

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

RESMİ WEB SİTEMİZ

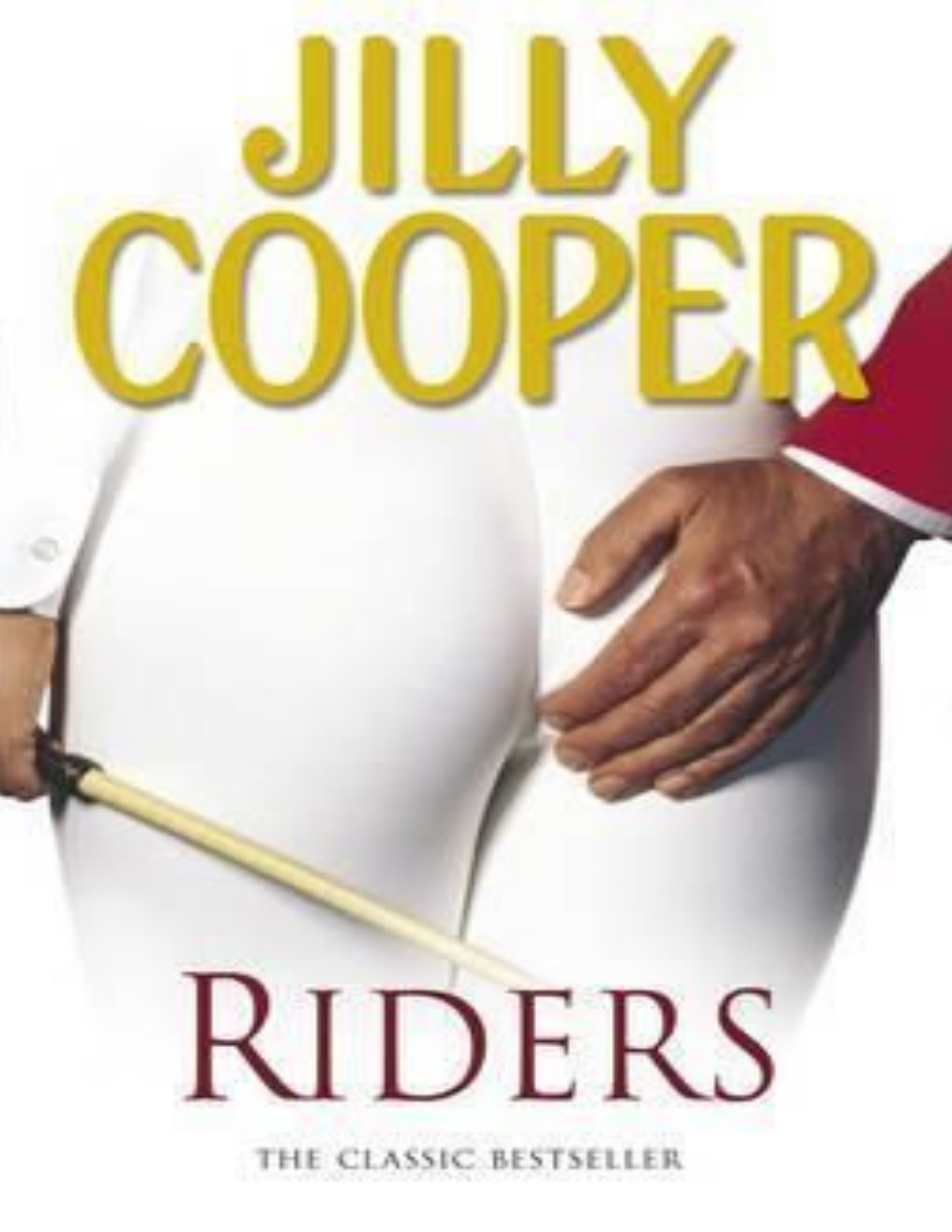
<https://rantey.org>

Yedek ve Duyuru Kanallarımız

Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

- Telegram: <https://t.me/birkitapbir>
- WhatsApp Kanalımız : <https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4lvMoc0Y>

JILLY COOPER

A hand in a red suit jacket is using a yellow pencil to draw a white silhouette of a person on a white background. The silhouette is a simple outline of a person's head and shoulders, facing right. The hand is positioned on the right side of the silhouette, with the pencil tip touching the bottom edge. The background is a solid white color.

RIDERS

THE CLASSIC BESTSELLER



İletişim Botu:
@cevirigiller_bot

Çeviri Kitapların Olduğu Telegram Kanalımız
<https://t.me/cevirigiller>

Sohbet Grubumuz
<https://t.me/cevirigillersohbet>

Çeviri Yedek Telegram Grubumuz
<https://t.me/+O3tsm8j0C7kxM2Y1>

Kitap İstekleri Kanalımız
<https://t.me/cevirikitapistekleri>

Not:

PDFlerin paylaşımıyla ilgili bir sorununuz yok. Ama lütfen, hiçbir katkınızın olmadığı işlerde, TÜM PDFleri bizimle eş zamanlı paylaşarak emeğimizi hiçe saymayın. Sizin tek tıkla yaptığınız her paylaşım bizim emek harcadığımız saatler/günler demek.

BİNİCİLER

JILLY COOPER

KAPAKTAN:

Seks ve atlar: Kim daha fazlasını isteyebilir ki?

PAZAR TELGRAFI

Jilly Cooper'dan ne bekleyeceğinizi bildiğinizi düşünüyorsanız - huzursuz romantizm patlamaları, aile içi felaketler dizisi, sınıf sistemiyle dalga geçme RIDERS hoş bir sürpriz olacak.

Çok katmanlı bir aşk hikâyesi olan bu film, gösteriden gösteriye koşan, azgın bir hırs, amansız bir rekabet ve başarısızlığın dehşetiyle birleşen yıldız binicilerden oluşan sıkı bir çemberin hayatlarını anlatıyor. Süper kahramanlar, altın küpeler takan, bir atı ya da bir kadını zahmetsizce idare eden ve karısı Helen'e sadık kalmaya niyeti olmayan, ancak Helen başka bir biniciyle kaçtığı anda öfkelenen, üst sınıftan Rupert Campbell-Black'e karşı nefretle dolu yarı çingene bir yetim olan Jake Lovell'dır.

Jilly Coopers'ın romanı, gösteri atlayışlarının gerilimli ve kahramanca dünyasında geçiyor

memleketteki jimnastik salonlarından dünyanın dört bir yanındaki atlı etkinliklere uzanıyor ve Los Angeles Olimpiyatları'nın yüksek dramıyla doruğa ulaşıyor.

Jilly Cooper 1937 yılında Hornchurch, Essex'te doğdu ve Yorkshire'da büyüdü. Yazarlık kariyeri 1956 yılında Middlesex Independent gazetesinde yavru muhabir olarak işe girmesiyle başladı. Kadın dergileri için yazdığı birkaç kısa öykünün ardından, Jilly Cooper

1969'da The Sunday Times'a geçti. İki ayda bir köşe yazarı olarak The Mail on Sunday'e katıldığı 1982 yılına kadar bu gazetede kaldı.

İlk kitabı How to Stay Married 1969 yılında yazılmıştır. O zamandan beri altı romanı da içeren yirmi beş kitap daha yazdı ya da derlenmesine yardımcı oldu: Emily, Bella, Harriet, Octavia, Prudence ve Imogen ve çok satan Rivals. Kurgu olmayan son kitapları ise Animals at War ve The

Ortak Yıllar. Ayrıca bir televizyon dizisi olan Its Awfully Bad for Your Eyes, Darling, ve sık sık televizyonda konuk olarak yer aldı.

Jilly Cooper, ailesi ve çeşitli köpek ve kedileriyle birlikte Gloucestershire'da yaşıyor.

Jilly Cooper tarafından da

RAKİPL

ER

IMOGEN

PRUDENCE

OCTAVIA

HARRIET

BELLA

EMILY

LISA & CO

SİNİFİ

Ve Corgi Books POLO tarafından

yayınlandı

Yayınlayan Bantam Press Riders Jilly Cooper CORGI

BOOKS

BİNİCİLER

BİR CORGI KİTABI 0 552 12486 9

İlk olarak Büyük Britanya'da Arlington Books Ltd. tarafından yayımlanmıştır.

BASIM TARİHİ

Arlington Books baskısı 1985 yılında yayımlandı Arlington Books baskısı 1985 yılında yeniden basıldı (üç kez) Corgi baskısı 1986 yılında yayımlandı Corgi baskısı 1986 yılında yeniden basıldı (altı kez) Corgi baskısı 1987 yılında yeniden basıldı (iki kez) Corgi baskısı 1988 yılında yeniden basıldı (üç kez) Corgi baskısı 1989 yılında yeniden basıldı (dört kez) Corgi baskısı 1990 yılında yeniden basıldı (üç kez) Corgi baskısı

1991 (iki kez) Telif Hakkı I Cooper 1985 Satış koşulları 1:

Bu kitap, yayıncının önceden izni olmaksızın, ticari amaçla veya başka bir şekilde ödünç verilmemesi, yeniden satılmaması, kiralınmaması veya başka bir şekilde dağıtılmaması koşuluyla satılmaktadır.

ve bu koşul da dahil olmak üzere benzer bir koşul sonraki alıcıya dayatılmadan. 2: Bu kitap Net Kitapların Standart Satış Koşullarına tabi olarak satılmaktadır ve Birleşik Krallık'ta yayıncılar tarafından kitap için belirlenen net fiyatın altında yeniden satılamaz.

Bu kitap 10/11 pt Baskerville Corgi Books Transworld Publishers Ltd. tarafından yayımlanmaktadır. 61-63 Uxbridge Road, Baling, Londra W5 5SA, Avustralya'da Transworld Publishers (Australia) Pty. Ltd. 15-23 Helles Avenue, Moorebank, NSW 2170, ve Yeni Zelanda'da

Transworld Publishers (N.Z.) Ltd. Moselle ve Waipareira Caddeleri, Henderson, Auckland.

Cox & Wyman Ltd. tarafından Büyük Britanya'da basılmış ve ciltlenmiştir. tarafından basılmıştır,

Berks.

DEDİKASYON

Daktilonun Arthur Rubinstein'ı Beryl Hill'e, sevgi ve minnetle Teşekkür On beş yıl önce Riders'a başladığımdan beri, çok sayıda insan kitap konusunda bana yardımcı oldu. Hepsi de kendi alanlarında uzman kişiler. Ancak bu bir kurgu çalışması olduğundan, tavsiyelerini yalnızca olay örgüme uygun olduğu ölçüde aldım ve kitabın doğruluğu hiçbir şekilde onların uzmanlığını yansıtmıyor!

Bunlar arasında Ronnie Massarella, Caroline Silver, Alan Smith, Brian Giles, Douglas Bunn, Michael Clayton, Alan Oliver, Bridget Le Good, John Burbidge, Diana Downie, Raymond Brooks-Ward, Harvey Smith, Dr. Hubert ve Bayan Bessie Crouch, Dr. Timothy Evans, Heather Ross, Caroline Akrill, Dick Stilwell, Sue Clarke, Sue Gibson, Andrew Parker- Bowles, John ve Tory Oaksey, Marion Ivey, Rosemary Nunelly, Elizabeth Richardson, Elizabeth Hopkins, Julia Longland, Susan Blair, Ann Martin,

Kate OSullivan, Marcy Drummond, John ve Michael Whitaker, David Broome ve Malcolm Pyrah.

Benimle gösteri atlayışları hakkında saatlerce konuşan ve bana yardımcı olan pek çok kişiyle tanışmamı sağlayan, ancak geçen yıl Ocak ayında trajik bir şekilde hayatını kaybeden sevgili Sighle Gogan'a özel bir teşekkür borçluyum.

Ayrıca banka müdürüm James Atkinson'a çok sabırlı olduğu için, Corgi Books'tan Paul Scherer ve Alan Earney'e sürekli teşvik edici oldukları için ve Tom Hartman'a yazarların kitaplarının editörlüğünü yapmaktan gerçekten keyif almalarını sağlayan nadir insanlardan biri olduğu için teşekkür etmeliyim. Bir centilmenlik ödülü de Noel boyunca fevkalade uzun saatler çalışarak berbat el yazımı deşifre eden ve 340.000 kelimelik taslağı daktilo eden dokuz bayana gitmelidir. Bunlar arasında Beryl Hill, Anna Gibbs-Kennet, Sue Moore, Margaret McKellican, Corinne Monaghan, Julie Payne, Nicky Greenshield, Patricia Quatermass ve benim harika sekreterim Diane Peter yer alıyor.

Minnettarlığımın aslan payı Desmond Elliott'a gitmeli.

ve Arlington'da beş aydan kısa bir sürede böylesine büyük bir kitabı ortaya çıkarmak için çok çalışan tüm personeli.

Son olarak, eşim Leo'ya ve çocuklarım Felix ve Emily'ye teşekkür etmek için gerçekten yeterli kelime yok, ancak onların desteği olmadan iyi

neşesi ve devam eden özverisi olmasaydı bu kitap asla t a m a m l a n a m a z d ı .

Cumartesi günü alışılmadık bir şekilde erken kalkmak zorunda kaldığı için Jake Lovell gece boyunca sürekli uyandı ve geç kaldığına dair korkunç rüyalar gördü. İlk rüyasında, toplama zili çaldığında pantolonunu bulamıyordu.

Kâhya numarasını söyledi; ikincisinde binicilerden hiçbirini yakalayamadı.

okul midillilerini gösteriye götürmek için; üçüncüsünde Afrika başındaki tasmayı kaydırıp ve kaçtı; ve dördüncüsünde, en korkuncu, çocukların evine geri döndü çılgılık atıyor ve kilitli demir kapıları pençeliyordu, bu sırada

Rupert Campbell-Black Afrika'yı High Street'e doğru sürdü, ta ki o nefret dolu, alaycı gülümsemesiyle dönüp bağırana kadar: Bundan asla kurtulamayacaksın.

Gyppo, artık ait olduğun yerdesin.

Jake hıçkırarak uyandı, kalbi yerinden fırlayacak gibiydi, ter içindeydi ve korkudan felç olmuştu. Uzanıp başucundaki lambayı yakabilmesi için yarım dakika geçmesi gerekti. Titreyen eliyle bir sigara yaktı. Yavaş yavaş odadaki tanıdık nesneler kendilerini yeniden göstermeye başladılar: duvarlardaki Lionel Edwards baskıları, Horse and Hound'un yırtık pırtık yığınları, kitap raflarını umutsuzca dolduran teşhir kitapları, lavabo, anne ve babasının soluk fotoğrafları. Gardıropta Bayan Wilton'ın yirmi birinci yaş günü için ona istemeye istemeye verdiği kareli binici ceketini asılıydı. Altında çizilmiş ama pırıl pırıl parlayan bir çift

Geçen hafta ikinci el aldığı kahverengi çizimler.

Aşağıdaki ahırda bir atın kişnediğini ve başka bir atın su kovalarını tekmeleyerek devirmesiyle çıkan gürültüyü duyabiliyordu.

Paniği çok yavaş bir şekilde yatıştı. Hazırlık okulu ve Rupert Campbell-Black geçmişte kalmıştı. Yıl 1970'ti ve dört yıldır çocuk yurdundan ayrılmıştı. Gün içinde onları çoğunlukla unutuyordu.

Sadece rüyalarında ona eziyet etmek için geri geliyorlardı. Titredi; çarşaf hâlâ terden nemliydi. Çalar saati saatin dört buçuk olduğunu söylüyordu.

İnce sarı perdelerin altından çoktan ışık sızmaya başlamıştı. O almak zorunda değildi. Yarım saattir ayakta idi ama tekrar uyumak için çok korkuyordu. Dışarıda çatıya vuran ve oluktan damlayan yağmurun serçelerin cıvıltısını bastırıldığını duyabiliyordu.

Önündeki güne konsantre olmaya çalıştı, ama bu ona kendini iyi hissettirmedi. çok daha neşeliydi. Bir binicilik okulunda çalışmanın en kötü yanlarından biri de öğrencileri at yarışlarına götürmek zorunda kalmaktı. Çok azı sıkılmış, kırık dökük midillileri kontrol edebiliyordu. Birçoğu şımarıktı; dehşete kapılan diğerleri ise sadece korkak anneleri atları sosyal sınıf atlamak için kullandığı ve onlara Jaguar'ın arka camına bir baret koyup ön cama gymkhana çıkartmaları yapıştırmak için bir bahane verdiği için ata biniyordu.

Ancak Jake'i sinirden hasta eden şey, patronu Bayan Wilton'dan habersiz, Afrika'yı gösteriye götürmek ve onu açık atlama yarışına sokmak niyetinde olmasıydı. Bayan Wilton, Jake'in gösterilerde yarışmasına izin vermedi. O botları için çok büyük olabilir. Onun görevi öğrencilere sürekli dadılık yapmaktı, arkasından değerli atları zıplatmak değil.

Bayan Wilton genellikle öğleden sonraki gösterilerde ortaya çıkar ve kasıla kasıla annelerle sohbet ederdi. Ama bugün, çocuğu olmayan zengin bir amcayla sohbet etmek için Brighton'a gideceği için

bir görüntü veriyor. Eğer Jake bugün Afrika'yı denemezse, haftalarca başka bir şansı olmayacaktı.

Africa, binicilik okulunda bakılan bir attı ama Bobby Cotterel adında bir aktörün sahibiydi ve onu büyük bir hevesle satın almıştı.

Dick Turpin'de oynadıktan sonra. Birkaç hafta sonra bir Ferrari satın almış ve kızın kirasını ödemeye devam etmek dışında Afrika'yı unutmuştu; bu da Jake'e kıza sessizliğe atlamayı öğretmek için mükemmel bir fırsat vermişti.

Sadece altı yaşındaydı ama Jake her geçen gün onun büyük bir gösteri atlayıcısı olacağına daha fazla ikna oluyordu. Bu sadece onun neşesi ve cesareti, muhteşem hızı ve büyük atlayışı değildi. Aynı zamanda aceleciliğini dengeleyen bir beladan kurtulma yeteneğine de sahipti.

Jake ona hayatında tanıdığı tüm insanlardan ve hayvanlardan daha çok tapıyordu. Bayan Wilton onu bir gösteriye götürdüğünü öğrenirse, muhtemelen onu kovardı.

Yıllardır kendisine ilk kez güvence sağlayan işini kaybetmekten korkuyordu ama Afrika'yı kaybetme ihtimali çok daha kötüydü.

Alarm onu yerinden sıçrattı. Hâlâ yağmur yağıyordu; rüyanın dehşeti onu tekrar yakaladı. Ya Afrika inerken ya da kalkarken kayarsa ne olacaktı? Giyindi ve yatağının altındaki kapıyı kaldırarak merdivenlerden aşağıya, onu asla heyecanlandırmayan sıcak at derisi, eyer sabunu ve gübre kokusunu içine çekerek atların bulunduğu odaya indi.

Onun yemleri karıştırdığını duyan atların başları yarım kapıların üzerinden dışarı çıktı, sesleniyor, kişniyor, toynaklarını yere vuruyor.

Karahindiba, eğri büğrü, bahçedeki en açgözlü midilli, yatmaktan yelesi ve sırtı samanla kaplanmış, önce beslenmeyi talep ederek bağırdı. Jake, Afrika'nın kâsesine fazladan vitamin, fındık ve yulaf eklerken

iyi görünmesinin pek de şaşırtıcı olmadığını düşündü. Bayan Wilton bilse kriz geçirirdi.

Bütün atların yemini verdiğiğinde saat yedi buçuk olmuştu. Afrika, yemini bitirdi, büyük, koyu mavi gözlerini alçak açılı güneşte kırıştırdı, kutusundan dışarı sarktı, her geçişinde kolunu dudaklarının arasına aldı, hafifçe salladı, derisini asla ısırmadı. Bayan Wilton bir gece önce akşam yemeğine çıkmıştı; gece yarısından önce ortaya çıkması pek olası değildi.

Sekiz; bu ona Afrika'yı tımar etmesi için bir saat kazandırdı.

Jake kollarını sıvayarak ve onunla sürekli saçma sapan konuşarak işe koyuldu. Çok güzel bir attı, çok koyu kahverengiydi, tüyleri gölgede neredeyse çivit rengi görünüyordu. İki beyaz çorabı, alnında bir tutam beyazlık, kanal vapuru hunisi gibi bir göğsü, zayıf ve güçlü bacaklarının üzerinde kocaman omuzları ve dört ayakları vardı. Kulakları sürekli kıpırdıyor ve dönüyordu, radar kadar hassastı.

Kocaman bıyıkları olan şişman bir tekir olan ahır kedisi ahır kapısının üstünde belirdiğinde sıçradı ve mısır için tırmalayan birkaç güvercine göz attıktan sonra samanların içine düştü ve Afrika'nın kiliminin atılmış sıcaklığına kıvrıldı.

Afrika aniden başını kaldırdı ve dinledi. Jake endişeyle dışarı çıktı; Bayan Wiltons'ın evinde perdeler hâlâ çekiliydi. Hed istedi

Afrika'nın yelesini örmek istedi ama cesaret edemedi. Kıvırcık bir şekilde açılacaktı ve yakalanabilirdi. İşine geri döndü.

Afrika'yı gösteriye götürmüyorsunuz değil mi? dedi tiz bir ses. Jake yerinden sıçradı ve Afrika başını kaldırarak onun burnuna vurdu.

Yarım kapının üzerinden bakabilen öğrencilerinden biri olan Fenella Maxwell'in yüzü bir kızılgerdan yumurtası kadar çilli, keten saçları çoktan elastik bantlarından kaçıyor.

Burada ne halt ediyorsun? dedi Jake öfkeyle, gözleri sulanarak. Saat ona kadar kimsenin buraya giremeyeceğini söylemiştim ama saat daha sekiz bile olmadı.

Eve doğru it.

Yardım etmeye geldim, dedi Fenella, Cambridge mavisini kocaman gözleriyle ona bakarak.

Kalın sarı kirpiklerle çevrili gözleri. Hiç utanmadan, haşlanmış bir tatlıyı yüzünün diğer tarafına taşıdı.

Alison gelene kadar tek başına olduğunu biliyorum. Dandelion'u hazırlayayım lütfen, diye ekledi.

Afrika kadar güzel görünmesini istiyorum.

Kapa çeneni, tısladı Jake.

Şimdi defol git.

Lütfen kalmama izin verin. Evde yapacak bir şey yok. Uyuyamadım. Yardım edeceğim. Smokey halıya kıvrılmış çok tatlı görünmüyor mu? Gerçekten Afrika'ya mı gidiyorsun?

Kendi işine bak, dedi Jake.

Fen haşlanmış tatlıyı ağzından çıkarıp yandaki yarım kapının üzerinde salyalarını akıtan Dandelion'a verdi, sonra da onu burnundan öptü. Gömleği, temiz kalması için jodhpur'larının üzerine giydiği kot pantolonundan çıkmaya başlamıştı bile.

Bayan Wilton biliyor mu? diye sordu.

Hayır, dedi Jake.

Ona söylemeyeceğim, dedi Fen, Afrika'nın kapısına vurarak.

Pattie Beasley olabilir, ya da Sally-Ann; her zaman bir şeyler gizliyor.

Jake bu olasılık yüzünden çoktan rahatsız edici bir şekilde terlemişti.

Muhtemelen fark edemeyecek kadar kalın kafalıdırlar, diye devam etti.

Sana bir fincan çay yapayım mı? Dört kaşık şeker, değil mi?

Jake razı oldu. İyi bir çocuktuk, neşeli ve cesaret doluydu, atlara karşı bir içgüdü ve dokuz yaşının çok ötesinde bir bilgisi vardı.

Çeneni kapalı tutarsan kalabilirsin, dedi. Bayan

Wilton'ın uyanmasını istemiyorum.

Tabaktaki çayın çoğunu döktükten sonra Fen, Dandelion'u bağladı. Afrika'nın kutusunun dışına çıktı ve beyaz lekelerini yıkamaya koyuldu, midilliden çok kendi üzerine su dökmeyi başardı.

Jake, sezonu iyi geçiren ama partilerden hiç hoşlanmayan ve sabahları ağlamaktan gözleri kızaran kız kardeşi Tory hakkında durmadan konuşurken onu yarı dinliyordu.

Gösteriye daha sonra gelecek.

Annen burada olduğunu biliyor mu? diye sordu Jake.

Ben olmasaydım fark etmezdi. Albay Carter adında yeni bir erkek arkadaşı var. Albay Cart-ah, kendine öyle diyor. O her zaman güler.

Annemle konuşurken Dandelion gibi kocaman sarı dişleri var ama nedense bir attı daha iyi görünüyorlar.

Onlar da gösteriye geliyorlar. Albay Carter bir sürü askerler ve silahlar gösteri yapacak. O, annem ve Tory ile birlikte Hall'a yemeğe gidecekler. Annem özel olarak yeni bir mavi elbise aldı; çok güzel, ama Tory çok pahalı olduğunu söyledi, bu yüzden

Henüz bana bir midilli almaya parasının yetmesini beklemiyor; zaten Tory'nin deb olmasının bir servete mal olduğunu söylüyor.

Şampuanla ve hazırla hayatım, dedi Dandelion'a yirmi dakika sonra midillinin kuyruğunu sıcak, sabunlu su dolu bir kovaya sokarken.

Bak, Afrikalı surat yapıyor; çok tatlı değil mi? Bir sonraki an Dandelion kuyruğunu bir sineğe doğru savurmuş, Fen'in, Africas'ın kiliminin ve büyük bir hiddetle geri çekilen ahır kedisinin üzerine sabunlu su dökmüştü.

Tanrı aşkına, konsantre ol, diye tersledi Jake.

Mummys resimleri bu hafta yine The Taller'da, dedi Fen.

Zavallı Tory'den çok daha sık içeri giriyor. Tory'nin gelecek hafta diyeteye girmesi gerektiğini söylüyor, böylece gelecek ayki içki partisi için zayıf olacakmış. Bayan Wiltons mutfak perdelerini geri çekiyor.

Jake aceleyle Africas'ın kilimini değiştirdi ve kutusundan çıktı.

Mutfağın içinde, hanımeli surlarının altında, Bayan Wilton'ı görebiliyordu; önceki gece içki içtiği için kiremit kırmızısı yüzü kızarmıştı,

Alka Seltzer'i bir bardak suya damlatarak. Tanrım, bir bardak su almayı umuyordu.

Brighton'a taşındı ve buralarda takılmayacaktı. Fırçayı ve köri tarağını alarak midillilerden birinin üzerinde çalışmaya başladı.

Bayan Wilton evden çıktı, peşinde de bacağını sert bir şekilde binek taşının üzerine kaldıran, sonra da formalite icabı ahır kedisinin peşinden atlayan, eklem iltihaplı sarı labradoru vardı.

Bayan Wilton'ın hayatı boyunca hiç ata binmediği biliniyordu. Tıknaaz, yüzü bir bulldog gibi ezilmiş, kısa biber ve tuzlu saçları, salam gibi lekeli bir teni ve derin bir bas sesi vardı. Yine de karşı cins üzerinde erkeksi görünümünden daha başarılı olmuştu.

öneririm.

Jake! diye bağırdı.

Dışarı çıktı, bir elinde köri tarağı, diğerinde fırça.

Evet, Bayan Wilton, shed defalarca ona Joyce demesini istemesine rağmen.

Birbirlerine, istemeden de olsa karşılıklı olarak bağımlı olanların hoşnutsuzluğuyla baktılar. Bayan Wilton, anne ve babasını kaybettikten sonra

Hayatının büyük bir bölümünü bir çocuk yurdunda geçiren Jake

yatılı iş. Bayan Wilton, kocası iş için çok fazla uzakta olduğundan, Jake'e sık sık evde kendisiyle birlikte yaşamasının daha rahat olacağını söylemişti. Ama Jake, bir banyoyu ve Bayan W.'nin istediği gibi olursa bir yatak odasını paylaşmak zorunda kalacağını farkında olarak bunu defalarca reddetmişti. Bayan Wilton onun annesi olacak yaşıydı.

Ama onu asık suratlı ve küstahlık derecesinde içine kapanık bulmasına rağmen, atlara hiç bu kadar iyi bakılmadığını kabul etmek zorundaydı. Bitkiler ve yabani çiçekler hakkındaki ansiklopedik bilgisi ve inanılmaz çingene ilaçları sayesinde, geldiğinden beri hiç veteriner faturası gelmemişti ve

Bu vekil evi kaybetmekten korktuğu için, ona çok az bir ödeme yaparak kurtulabilirdi. Kendini gittikçe daha az şey yaparken buldu. Altıda kalkıp bir düzine ata bakmaya geri dönmek istemiyordu,

ve bugün olduğu gibi, endişelenmeden uzaklaşabilmek güzeldi.

Öte yandan, hayvanlar konusunda bir mucizeyse de ebeveynler konusunda cehennem gibiydi, onlara yalakalık yapmayı reddediyor, aptal olanlara karşı son derece kaba davranıyordu. Birçoğu iltica etmiş ve vadinin karşısındaki Bayan Haley'e gitmişti, o da iki kat fazla ücret alıyordu.

Kaç midilli götürüyorsun? diye sordu.

Altı, dedi Jake, barakanın onu takip etmesi için dua ederek malzeme odasına doğru yürürken.

Ve Bayan Thomson'a baş tasmaları ve suyu getirmesini söyleyeceksin.

Arabasinda kovalar var. Ne kadar zor olduğunu bilsem de bir kez olsun kibar olmaya çalış.

Jake gülümsemeden ona baktı. Tuhaf bir şekilde hareketsiz bir yüzü vardı, her şey yerli yerindeydi ama canlılık yoktu. Esmer yüz hatları bugün solgundu, dolgun dudakları tavizsiz bir çizgi halindeydi. Çekik, gizemli, koyu renk gözleri, neredeyse siyaha çalan gür saçlarının gizlediği çatık kaşlarının altından bakıyordu. Ufak tefekti,

En fazla 1.80 boyunda ve çok zayıftı, iyi bir jokey kilosundaydı. Jokey

Ciddiyetsizliğin tek işareti kulaklarındaki altın halkalardı. Onda gençliğe yakışmayan dikkatli ve kontrollü bir şeyler vardı.

Günün sıcağına rağmen, gömleğinin yakası sanki hayali bir fırtınaya karşıymış gibi yukarı kalkıktı.

Yarın döneceğim, dedi, bir sıra boş kutuya bakarak. Birden gözleri

Afrika'ya takıldı.

İçeride ne yapıyor?

Onu bu sabah getirdim, kolayca yalan söyledi.

Dandelion'dan ayrı kaldığında avazı çıktığı kadar bağılıyor ve ben de senin biraz uzanmak isteyeceğini düşündüm.

Gittiğinde onu tekrar dışarı çıkar. Kafasını yemesine izin veremem.

Bobby Cotterel'in ödediği yüklü ücrete rağmen, diye düşündü Jake.

Kadın gevşek kutunun içine baktı. Korkunç bir an için kadının halıyı kaldıracağını sandı.

Merhaba, Bayan Wilton Fen diye bağırdı.

Gel ve Dandelion'a bak. Zeki görünmüyor mu?

Dikkati dağılan Bayan Wilton, Afrika'dan uzaklaştı.

Merhaba, Fen, tatlım, erkencisin. Güzel görünüyor; hatta toynaklarını yağladım. Belki eve bir rozet getirirsiniz.

Hiç sanmıyorum, dedi Fen hüzünle.

Geçen sefer patates yarışında bütün patatesleri yemişti.

Vay canına, ucuza atlattık, dedi Fen, Bayan Wiltons'ın arabası, labradorun kafası camdan dışarı çıkmış bir halde yolda gözden kaybolurken.

Hadi, dedi Jake, sana kahvaltı hazırlayayım.

Daha sonra gösteriye çıkmadan önce giyinen Jake, ezilmiş ve solmuş sarı solucan otu çiçeğini sol sakız botunun altından sol binici botuna aktardı. Solucan otu kötülükleri uzaklaştırırdı. Jake batıl inançlarla doluydu. Lovell'ların asil çingene kanı onun damarlarında boşuna akmamıştı.

Öğleye doğru, hız mavisi gökyüzünden acımasızca parlayan güneş, koyu yeşil hendeğinin üzerinde hayal kuran Bilborough Malikânesi'nin kızıl taşlarını ısıtıyordu. Terasın sağında, tavus kuşu şeklinde kesilmiş büyük porsuklar, tıraşlanmış çimenlerin üzerinden aşağıya doğru çalımlı çalımlı yürümek üzereydi.

Mavi-yeşil buğday tarlalarının soluk gümüş yeşili saman çayırlarına karıştığı vadi. Parktaki ağaçlar yeni bahar büyümelerinin meleksi yumuşaklığıyla sanki yağmur onları yıkamakla kalmamış, aynı zamanda kumaşlarını da şartlandırmış gibi görünüyordu. Koyu mor bakır kayınlar ve kokineal kırmızısı mayıslar renk katıyordu.

Sol tarafta, gösteri alanı iki araba ile çevrilmişti ve uzun, pırıl pırıl bir timsahın içinde daha fazla araba, iki yanında iki taş aslanın dişlerinin arasında kırmızı ve beyaz kiraz kuşaklarını sıkarak şaha kalktığı ana kapıdan yavaşça ilerliyordu.

Başörtüsü tugayı, yılın ilk sıcak gününe hazırlıksız yakalanmış, kolsuz elbiseler içinde kolları solgun, ipek astarlı altları atış sopalarının üzerine dökülen, arabalarından piknik paketlerini çıkarırken birbirlerine bağırان tam kadro d ı ş a r ı d a y d ı . Av teriyerleri havlıyor, labradorlar nefes nefese kalıyordu. Köpek kaplarındaki sıcaktan dokunulmamış yiyecekler sinekleri topladı.

Arabaların ötesinde, kalabalıklar horsiana satan tezgâhların etrafında dolanıyor, ara sıra sırtlarında numaralarla geçen yarışmacılardan kaçınmak için kenara çekiliyordu. Çocuklar akılsızca cips tüketiyor, buzlar, gaz balonları ve midilli gezintileri için can atıyordu. Naftalin kokan, buruşuk, hafif takım elbiseleriyle kameraların karşısına geçen babalar, ofise geri dönebilmeyi diliyor ve teselli bulmak için, at gösterilerinde sürekli bir aşağı bir yukarı geçit töreni yapan, uzun dalgalı saçlı ve çok dar pantolonlu, 14 yaşındaki genç kızlardan oluşan kaçınılmaz sürüye bakıyorlardı.

Bilborough Hall, şairle akrabalığı olmayan ancak okulda Kaplan lakabı takılan Sir William Blake'e aitti. Kalabalığın arasına karışıp

arkadaşlarına, tanımadığı insanlara şapkasını kaldırdı ve herkese

Yirmi yıl boyunca sadece bir kez ıslak Bilborough gösterisi olmuştu. Sarkık tüvit pantolonlu ve keçe şapkalı, tutkusu bahçecilik olan karısı, çoktan grileşmiş ve toynak izleriyle çukurlaşmış zemine bakarak iç geçirdi. Her yıl arasında, doğum gibi, doğa Bilborough gösterisinin tüm dehşetini yok ediyor gibiydi. Bahçıvan yardımcısına, onun büyük utancına rağmen, bir kürekle dolaşıp gübreyi toprağa gömülmeden önce toplaması talimatını vermişti bile.

Oh, işte buradasın William, dedi, nazikçe bir domuz yavrusunun ağırlığını tahmin etmeye çalışan kocasına.

İnsanlar öğle yemeği için gelmeye başladı bile; gidip işlerimizi yapsak iyi olur.

At sıralarının aşığısında, ot gibi gri bir midilliyi daha güvenli bir şekilde bağlayan Jake Lovell yavaş yavaş ıgık atma noktasına geliyordu. Anlatılamayacak kadar umutsuz Pattie Beasley'nin ailesi (hiçbiri daha önce ata binmemiştii) jodhpurs giymişlerdi. Sally-Ann Thomsons'ın korkunç annesi

Tüm zaman boyunca etrafta dolanıp avazı çıktığı kadar konuştuğu için diğeri tüm yarışmacılar dönüp ona güldü.

Kazanmanın bir önemi yok canım, diyordu şimdi Sally-Ann'e. Önemli olan tek şey yarışmak ve eğlenmek.

Saçmalık, diye düşündü Jake.

Yerleştirilmediklerinde hepsi somurtuyor.

Sally-Anns'ın midillisi onunla birlikte kaçtıktan ve Pattie Beasley'in koçanı Jake, 13.2 yaş altı gösteri sınıfının paha biçilmez birincisiyle tekme tokat kavga ederek her iki tarafın da öfkelenmesine neden olmuş, öğleden sonraki atlama yarışına kadar çocukların hiçbirinin midillilerine binmesine izin vermemiştii. Neredeyse bir isyanla karşı karşıyaydı.

Neden Syrup'ta alıştırma atlayışları yapamıyorum?

Neden dondurma almak için Stardust'a binemiyorum? Oh, Kartopu ayak parmağıma bastı.

Sally-Anns'ın küçükler atlamasındaki şansını nasıl değerlendiriyorsunuz? diye sordu zümrüt yeşili yün takım elbisesi içinde terleyen Bayan Thomson. Varolmayan, Jake'i tersledi.

Joyce Wilton, Sally-Ann'in Surrey'deki en iyi küçük at olduğunu söyledi.

Pattie patates yarışına katılabilir mi? diye sordu Bayan Beasley.

Eğer parasını boşa harcamak istiyorsa, şuradaki sekreter çadırlarına gidebilir.

Sally-Anns'ın annesi saldırıya geri döndü: Bütün gün midillinin parasını ödedik. (Bayan Wilton bir gymkhana için 12 dolar aldı.) Küçük kızım istediği kadar ata binebilmeli.

Jakes'in başı konuşmaları filtreleme çabasıyla zonkluyordu. Jakes'in yaygara devam etti, sağır edici, tiz ve talepkar. Dadı olarak da işe girebilirdi. Çoban köpeklerinin sinir krizi geçirmesine şaşmamalı. Annelerin bebekleri, bebeklerin de anneleri hırpalamasına şaşmamalı. Tıpkı radyo gibi gürültüyü de kapatmak ve nehrin kenarındaki uzun, yemyeşil çimlere uzanıp uyumak istiyordu.

Gözleri, üç ayakları üzerinde duran, kuyruklarını sineklere karşı etkisiz bir şekilde sallayan, ara sıra kulaklarını birbirlerine doğru düzleştiren sıkılmış, depresif görünümlü midillilerin üzerinde gezindi. Onlar da benim gibi kapana kısılmış, diye düşündü.

Bir kovanın üzerinde durmuş, uzun süredir acı çeken Dandelions'ın yelesini yeniden diken küçük Fenella Maxwell'e yaklaştıkça yüzü daha az buz gibi oldu.

Üçüncü kez. O iyi bir çocuktü. Şaşırtıcı bir şekilde kaltağı tarafından şımartılmamıştı. Şu anda büyük evde züppelerle şampanya içen bir anne.

Gözleri Afrika'nın üzerinde durduğunda daha da yumuşadı. Midilliler gibi uyuklamadı, kocaman gözleriyle etrafına baktı, her şeyi içine çekti ve Jake'in hâlâ orada olduğuna dair kendine sürekli güvence verdi.

Açık atlayış ihtimali ve aldığı risk onu sinirden giderek daha fazla hasta ediyordu. Bir sigara daha yaktı.

Bir sonraki sefer büyük bir at arabası yanaştı, bir seyis indi, rampayı çözdü ve lacivert bağcıklı kıpkırmızı bir kilim içinde terleyen, güzelce örülmüş bir kır atı dışarı çıkardı. Beyaz gömlek, siyah palto, dar pantolon ve uzun siyah çizmeler giyen bir kız ata doğru yürüdü ve eleştirel bir gözle baktı. Kızın mağrur, pembe ve beyaz bir yüzü vardı. Jake bazı kadınların binici kıyafetleri içinde ne kadar çekici göründüklerini düşündü; üniformanın sertliği ve ciddiyeti, altındaki vahşi ahlaksızlıkla tezat oluşturunuyordu. Şapkası, kravatı ve mağrur pembe-beyaz yüzü olduğu yerde dururken, uzun kalçalarının coşku içinde harmanlandığını hayal etti. Onu yeni yapılmış bir yatak kadar cazip bir saman yatağa yatırdığını hayal etti.

Jake'in dikkatle incelediğinin farkındaymış gibi arkasını döndü. Jake başka tarafa baktı.

Çabucak, ona kendisinden hoşlanıldığını bilmenin tatminini yaşatmamaya kararlıydı.

Lavinia! Güneşten bronzlaşmış yüzünde beyaz dişleri parıldayan yakışıklı, esmer bir çocuk, kocaman kestane rengi atını onun yanına çekti.

Christopher. Merhaba. Marbella'da olduğunu sanıyordum. Yeni döndüm.

Gelin ve bir göz atın. R'lerini söyleyemedi. Annem arabayı toplama kanadının yanına park etti. Sevgiler. Atına bindi.

Lanet olası üst sınıflar, diye düşündü Jake, hepsi de çok gürültü yapıyor. O Ucuz bir binici ceket giymekten ve onu zaten öldüren üçüncü el çizmelerden bıkmıştı. Bir at kulübesi, renkli mendiller üreten bir hokkabaz gibi farklı atları çırpıp çıkaran bir seyis, kırmızı rozetlerle bezenmiş bir soyunma odası duvarı ve ona saygıyla kapı ile rustik direkler arasında kaç adım olduğunu soran pembe beyaz güzel bir kız istiyordu.

Tiz bir boru sesi onu dünyaya geri getirdi. Sana dondurma aldım, dedi Fenella Maxwell.

Gücünü korumalısın. Bak, küçükler için atlama pistini getiriyorlar. Dandelion'ı hayal kırıklığına uğratacağımı biliyorum. Annem ve Toryll kendilerini tıka basa doldurmayı bırakmazlarsa kaçıracaklar.

Bilborough Hall'un içinde, Fenellas'ın ablası Tory Maxwell, başını kaldırıp kocaman pembe etli Venüs'ün, Antik Yunan'ın satir nüfusunun yarısı tarafından takip edildiği ve hayran meleklerin onun inci saçlarıyla dalgalanan saçlarını düzenlediği büyük bir Rubens.

O benden çok daha şişman, diye düşündü Tory hüznle. Neden ben 17. yüzyılda doğmadım?

Kocaman gri gözleri ve uzun, düz, açık kahverengi saçları vardı. Annesinin ısrarıyla alından ve şakaklarından geriye doğru çekilmiş ve başının tepesinde bir fiyonkla bağlanmıştı. Yuvarlak, yalvaran, şakayık kırmızısı yüzünü her zamankinden daha büyük gösteren bir stildi bu. Uzun boylu ve iri kemikliydi, yürürken aşağı yukarı zıplayan kocaman bir göğsü vardı. Tartıda nasıl durursa dursun, on bir taş ağırlığındaydı.

Shed, kendisini daha da şişman hissetmesine neden olan laneti aldı ve Kat kat giydiği Erace'nin çenesindeki büyük kırmızı leke bir deniz feneri gibi parlıyordu. Gittikçe daha çok ısınıyordu ama

Kırmızı takım elbisesinin ceketini çıkardı çünkü eteği bir bebek bezi iğnesiyle tehlikeli bir şekilde tutturulmuştu. Ayak bilekleri şişmişti ve dar ayakkabılarını çıkardıktan sonra bir daha giyip giyemeyeceğini merak ediyordu. Kadın

hayatında hiç bu kadar mutsuz olup olmadığını merak etti. Sonra, bir bıçak darbesiyle Acı içinde kıvrılırken dün geceki dansı hatırladı ve nispeten kutsanmış olduğuna karar verdi.

Hafta içi Londra'da bir bitirme okulundaydı; yemek yapmayı, daktilo yazmayı ve tavuk ağına ravent parçaları sıkıştırarak çiçek düzenlemeyi öğreniyordu. Geceleri ise içki partilerine ve danslara gidiyor ve o gevezelik eden, gülen debs ve hayranları gruplarından birine aitmiş gibi görünmeye çalışarak duvar çiçeği düzenleme sanatını uyguluyordu. Arada sırada ev sahipleri ona acıyor ve kibarca konuşan ya da bir dans edip sonra uzaklaşan solgun, isteksiz genç adamları getiriyorlardı.

Ne kadar mutsuz olursa, o kadar çok yedi. Ama asla danslarda, asla annesinin önünde değil. Herkesin dışarı çıkmasını ya da yatmasını bekler, ardından üç kase mısır gevreğini çift krema içinde yüzdürürdü. Dün döküldü

Bir hayranı tarafından annesine hediye edilen bir kutu çikolatanın tamamını yemiş ve annesi dönmeden önce aceleyle dükkânlara gidip yerine başka bir kutu almak zorunda kalmıştır.

Neden Fen gibi olamadı ve atlar gibi bir şeye sahip olamadı?

tutkuyla ilgilenip burnunu çukurdan uzak tutabilirdi? Bu güzel günde dışarıda olmak, Fen ve Jake'le piknik yapmak isterken neden içeride kalmak zorundaydı? Daha önce hiç konuşmadığı, karanlık yüzlü ve ne yapacağı belli olmayan Jake'i düşününce midesi bulandı, ağzı kurudu. Ah Jake! Geceleri ona her zaman yırtıp attığı uzun, tutkulu mektuplar yazıyordu. Küçük erkeklerin büyük kızlardan hoşlanması gerekirdi; D. H. Lawrence ve Stanley Spencer'a bakın. Belki de anne babası yoktu ve

Bir çocuk evinde büyüdüğü için bir anne figürü arıyor olabilir, ancak şimdiye kadar pek bir işaret göstermedi.

Tory'nin annesi Molly Maxwell öğle yemeğinden büyük keyif almıştı. O da sorulduğu için çok mutluydu. Ona eşlik eden Albay Carter da çok eğlenmişti. Onu Sör William'la tanıştırmak eğlenceli olmuştu ve savaş hakkında konuşarak iyi anlaşmışlardı. Saçlarını taradı

Gerald bu hafta bunu çok güzel yapmıştı. Tory neden ıslak bir battaniye gibi etrafta dolanıyordu? Sir Williams'ın oğulları oradaydı. Hepsi de

Eski Etonyalılar, güzel görünümlü ve çok uygunlardı ve Tory

Öğle yemeği boyunca hiçbiriyle konuşmadı, sadece domuz gibi oturdu ve annesinin bakmadığını düşündüğü zamanlarda pudingden ikinci bir porsiyon aldı.

Zavallı Molly, insanların ona, zavallı Molly, böyle bir yumruyla uğraşmak zorunda kaldın, dediklerini hayal edebiliyordu.

Hayır, daha fazla şarap almayacağım, teşekkürler Sör William. O istemedi yüzü kıpkırmızı olmuştu. Yeni, ipek astarlı elbisesi ve deniz salyangozu mavisi ceketini çok yakışmıştı. Bu öğleden sonra muhtemelen ceketini çıkaracaktı.

Kolları hâlâ incecikti ve kahverengiye dönmeye başlamıştı.

Tory'nin sezonda oynamasından gerçekten keyif alıyordu. Jennifers Diary, bu hafta, onu Tory Maxwell'in en şık ve en çekici annesi olarak tanımlamıştı. En azından bir debs delight ve birkaç baba

ona deli gibi aşık olmuşlardı. Şimdi de Albay Carter çok hevesleniyor ve haftada iki kez gül gönderiyordu.

Her şeyin ötesinde, dün gece iki genç kanın Tory hakkında tartıştığını duymuştu.

Acaba onunla parası için evlenmeye değer mi, dedi birincisi. Onunla

kesinlikle annesi için evlenirdim, dedi ikincisi.

Molly Maxwell kesinlikle muhteşem. Molly bunun çok güzel olduğunu düşündü. Kelimelerle ifade edilemeyecek kadar eğlenceliydi. Molly'nin şu anda biraz nakit sıkıntısı vardı. Oldukça katı kocası ona yüklü miktarda nafaka ödemişti, ama uygunsuz bir şekilde öldüğünde tüm parasını hesapta olmayan bir şekilde Tory'ye emanet bırakmıştı. Bu da başka bir garzdı; Tory yılda 5.000 dolarlık bir gelirle ne yapmak istiyordu?

Tory annesine baktı.

Ben onun rahminin meyvesiyim ve ondan nefret ediyorum, nefret ediyorum, nefret ediyorum, diye düşündü,

ceylan gibi ince ayak bilekleri, esnek yüksek ayak parmakları ve ince Knightsbridge bacakları, boyalı kötücül yüzü ve Fens'e hiç benzemeyen tiz, kısık sesi! Sör William'ın onun üzerine eğilmesine bakın.

Hayır, gerçekten, Molly diyordu ki, Ferneley'den mi? Ne kadar büyüleyici. Hayır, söyle bana.

Ve o korkunç Albay Carter, daha çok Albay Bogus, yakışıklı yaşlanmış bir film yıldızı gibi, matineye çıkmış, bir şovenizm klişesi, iri sarı dişleri ağarmış bıyıklarının altında dostane bir şekilde parlıyor, hava durumunu bile Sosyalistlere yüklüyordu.

Hayır, küçük kızım Fens ata biniyordu, Molly 15 yaşındaydı ve Sör William'a şöyle diyordu.

O kesinlikle at delisi; ilk iş olarak ayağa kalkıyor, onu asla Bir elbise giy. The Taller'a da katıldığını görüyorum; makaleler için değil aslında; ama bu hafta hangi arkadaşlarının katıldığını görmek çok eğlenceli.

Hayır, tek çocuğum değil, Tory annesinin devam ettiğini duyabiliyordu.

Şurada Tory var; evet, daha çok babasına benziyor. Evet, sadece 18 yaşında. Böyle söylemeniz ne büyük incelik. Sanırım evlendiğimde oldukça gençtim.

Sizi teketime almamalıyım, dedi Sir William sandalyesinden kalkıp Albay Carter'ın etrafta dolaştığını fark ederek.

Gel ve otur, Carter; seni suçlayamam.

Bir sonraki an, Sir William iki jüri üyesini, Malise Gordon ve Bayan Squires'i karşılamak için aceleyle odanın diğer ucuna doğru ilerliyordu. Malise Gordon zayıf bir viski ve sodayı kabul ettikten sonra bunu şarapla tamamlamayı reddetti. Az miktarda somon balığı yerdi ama patates yemezdi, şişmanlamaktan endişe ettiği için değil, çilecilikten hoşlandığı için. Eski bir süvari subayı olan ve iyi bir savaştan sonra madalya alan Albay Gordon, çiftçiliğin yanı sıra yaz aylarında ülkenin dört bir yanındaki gösterilerde jüri üyeliği yapıyor ve

kışı yerel MFH olarak geçirdi. Askeri disiplini av sahasına büyük bir etkiyle uygulama eğilimindeydi ve gizli tarafta konuştuklarında, tohumların üzerinden geçtiklerinde veya kapıları açık bıraktıklarında insanlara onlar hakkında tam olarak ne düşündüğünü söyledi. Bu faaliyetlerin yanı sıra flüt çalıyor, boş zamanlarında resim restore ediyor, şiir ve askeri tarih üzerine kitaplar yazıyordu. Elli yaşına yeni basmıştı, uzun boylu ve zayıftı, yakışıklı, şahin gibi bir yüzü, yüksek elmacık kemikleri ve neredeyse hiç kırışmamış koyu renk saçları vardı.

Molly Maxwell, Albay Carters'ı ağır bir şekilde kabul ederken spekülatif bir şekilde ona bakarak, "Bu kesinlikle odadaki en çekici adam" diye düşündü. ve kahkahasının odanın içinde tekrar tekrar çınlamasına izin verdi. Malise Gordon şimdi Sör Williams'ın karısı Leydi Dorothy ile konuşuyordu. Ne oldu? Molly Maxwell, yaşlı bir hödük , diye düşündü. Üzerinde izler olan o korkunç açık kahverengi hırka, bağcıklı ayakkabılar ve bir tür bol tüvit etek. tavukları içeri aldı. Molly, Malise ile tanışmak için bir bahane olarak ayağa kalktı ve Leydi Dorothy'nin yanına giderek lezzetli ögle yemeği için teşekkür etti.

Kesinlikle birinci sınıf, diye onayladı onu takip eden Albay Carter.

Bahçeyi gezmek ister misiniz? dedi Leydi Dorothy.

Malise Gordon saatine baktı.

Gidip küçüklerin atlayışını denetlesek iyi olur, dedi Bayan Squires'a.

Ah, kızlarım, dedi Molly Maxwell, Malise Gordon'a göz kamaştıracı bir gülümseme vererek.

Umarım bir şeyi devirirse görmezden gelirsiniz. Olabilir.

Rozet alırsa çok heyecanlanır.

Malise Gordon ona gülümsemedi. Mollys'in kahkahalarını çok sık duymuştu ve onun çok aptal olduğunu düşünüyordu.

Neyse ki, atlama, bir kişinin muhtemelen gösteremeyeceği tek olaydır. herhangi bir iltimas.

Sevgilisinin k   msendiğinin farkında olan Albay Carter, Malise Gordon'a haddinin bildirilmesi gerektiğine karar verdi.

Bu  ğleden sonrası için sipariş nedir? diye sordu.

Gençler atlama, açık atlama, ardından üçüncü ringde gymkhana etkinlikleri, ardından ikinci ringde gösteriniz, Carter.

Hevesli bir bölgeselci olan Albay Carter, bir asker toplama gösterisi düzenliyordu. Yirmi beş kiloluk topların ateşlenmesi de buna dahildi.

Saat 17:00'de planlanmıştı, diye tersledi Albay Carter.

Umarım o zamana kadar atlayışını tamamlamış olursun, Gordon.
Adamlarım zamanında başlamayı sever.

Umarım ringde atlar varken kurusıkı ateş etmek gibi aptalca bir şey yapmazsın, dedi Malise kaba bir şekilde.

Son derece tehlikeli olabilir.

Harika bir öğle yemeği için teşekkürler Dorothy, diye ekledi Leydi Dorothy'yi yanağından öperek.

Bahçeler harika görünüyor.

Albay Carter mosmor kesildi. Ne küstah bir piç, diye düşündü, Bayan Squires'i takip eden Malis'in geniş, dimdik sırtına ters ters bakarak hızlıca salondan çıktı. Ama süvariler kendilerine her zaman hava atarlardı. Daha önceki brifingde Malise, bir at gösterisinin, öğleden sonraları askercilik oynamaktan başka yapacak daha iyi bir işi olmayan bir sürü insanı tanıştırmak için uygun bir yer olmadığını düşündüğünü belirtme nezaketsizliğinde bulunmuştu.

Ona göstereceğim, diye öfkелendi Albay Carter.

Dışarıda, çizgili kaş bantlarından rozetler akan yüksek adımlı atlar tarafından çekilen hackney arabaları ringin etrafında zıplarken, genç biniciler midillilerini alıştırma çitinin üzerinden geçiriyordu. Gösterinin organizatörleri, muazzam bir beceriksizlik sonucu, ödülleri takdim etmek üzere gelen üç ünlüye de ihtiyaç duymuşlardı sonra.

Africas'ın sahibi Bobby Cotterel başlangıçta bu görevi üstlenmişti, ancak son anda Fransa'ya gitmek zorunda kaldı ve yerine birini bulma telaşıyla üç ünlü daha ayarlandı ve

kabul edildi. İlk olarak Leydi Mayoress, gösteriyi açtı ve

sergileri gezen ve şimdi rehberleri incelemek üzere uğurlanan Bayan Bilborough'ydu. İkincisi, bütün gün süren makyajı sıcağa dayanamayan Bayan Bilborough 1970'ti. Üçüncüsü, saçları tekdüze bir şekilde ağarmış ve Dudley Diplock adında siyah pekmezli bir sesi olan bir radyo ünlüsüydü. Uzun soluklu bir dizide bir doktoru canlandırdığı için, halkın kendisini tanıyabileceği umuduyla sürekli yüksek sesle konuşuyordu. Şimdi mikrofonu küçük atlama için ele geçirmişti.

Fen midisinin gittikçe bulandığını hissetti. Atlayışlar devasa görünüyordu. İlk çit Epping Ormanı kadar büyüktü.

Lütfen Tanrım, üç kez reddetmeme izin verme, Dandelion'u yüzüstü bırakmama izin verme.

Jake, Dandelion'u eyerlemesine yardım ederken, "İşte Tory geliyor," dedi.

Dün gece dansa gitti ama hoşuna gittiğini sanmıyorum; bu sabah gözleri kıpkırmızıydı.

Jake, tombul, endişeli yüzlü Tory'nin yayıkta yüzünü buruşturmasını izledi. dar ayakkabılarıyla yere basardı. Her şeyden çok zevk alan bir kıza benziyordu.

Güzel bir öğle yemeği yedin mi? Eminim çilek yemiştindir, diye bağırdı Fen, Dandelion'un üzerine tırmanıp dizginleri toplayarak.

Dandelion'ı alıştırma çitinin üzerine koyacağım.

Bu benim kız kardeşim, Tory, diye ekledi. Jake Tory'ye yabancılara her zaman gösterdiği o onaylamama ölçüsüyle baktı.

Çok sıcak, diye kekeledi Tory.

Çok, dedi Jake.

Söylenecek başka bir şey yok gibiydi. Neyse ki Tory, rakiplerini toplama ringine çağıran mikrofon tarafından kurtarıldı.

Bay Lovell, Stardust'ın kolanlarını bir araya getiremiyorum, kendini patlattı, Pattie Beasley feryat etti.

Jake yanına gitti ve Stardust'ın karnına ağır bir diz darbesi indirdi.

Fen antrenman çitinden atlayarak geri geldi. Dandelions hemen başını eğdi ve çimleri kapmaya başladı.

Seni domuz, diye ciyakladı Fen, atladı ve ağzından parçalar çıkardı.

Orayı yeni temizledim. Annem nerede? diye ekledi Tory. Leydi

Dorothy ile bahçeye gidiyorum, dedi Tory.

Sıkılmış olmalı, dedi Fen.

Hayır, işte ringin diğer tarafında.

Karşıya baktıklarında Bayan Maxwell'in Sally-Ann Thomsons'ın annesinin yanında durduğunu, Albay Carter'ın ise şezlongunu düzelttiğini gördüler.

Albay Carter dün gece kaldı, dedi Fen tiksintiyle.

Uyuyamadım ve saat beş civarında pencereden dışarı baktım ve gittiğini gördü. Annesinin yatak odasına baktı ve ona kocaman bir öpücük yolladı. Öpüşmek. Böyle berbat, sarkık bıyıklı bir adamı öptüğünü düşün. Sanırım zevklerin hesabı yok.

Fen, dedi Tory, kıpkırmızı kesilerek. Göz ucuyla Jake'e baktı.

Şok mu yoksa eğlence mi yaşadığını anlamak için gözleriyle kontrol etti ama yüzü oldukça ifadesizdi. 58 numara, ring görevlisini çağırdı.

Çok parlak bir doru kırsağın üzerinde lacivert bir binici ceket giyen bir kız içeri girdi ve atladı. Yakındaki bir Bentley'de oturan ve bagajı içkiden inleyen bazı sarhoşlar yüksek sesle korna çaldı.

Hanımefendilerinin bahçesi nasıldı? diye sordu Albay Carter.

Molly Maxwell, "Sanırım bana her yaprağı gezdirdiler" dedi.

En güzel çiçek siz olmalısınız, dedi Albay, şezlongunu mümkün olduğunca onunkine yaklaştırarak.

Ailemin Hampshar'da çok güzel bir bahçesi vardı.

Radyocu Dudley Diplock, mikrofon konusunda ustalaşmış bir şekilde, artık iyice eğleniyordu.

İşte Surrey'in küçükler şampiyonu geliyor, dedi.

Bayan Cock, Bayan Sarah Cock Topsy'de.

Dişlek bir kız ata bindi. Çılgınca çırpınan bacaklarına rağmen midilli ilk çitin önünde üç kez durdu.

Ne kötü şans, Topsy, dedi radyocu.

Affedersiniz, Bayan Sarah Cock, yani Cook, Topsy ile geliyor.

Ağır bandajlı, benekli gri bir kız içeri girdi ve hızlıca zıpladı. temiz tur.

Sırada Sally-Ann Thomson var.

İşte benim küçük kızım, dedi Bayan Thomson, Bayan Maxwell ile şapkalar üzerine konuşurken bir an durakladı.

Acaba Stardust koşu martingaliyle daha iyi gider mi?

Stardust buna karar vermedi ve ilk çitte üç kez reddetti.

Ona kendine ait bir midilli almalıyız, dedi Bayan Thomson. En iyi

biniciler bile binicilik okulu atlarıyla fazla bir şey yapamazlar.

Bayan Maxwell, Albay Carter'a göz kırptı.

Turlar birbirini izledi; herkes standardın korkunç olduğu konusunda hemfikirdi.

Ve işte Brook Farm Binicilik Okulu'ndan bir yarışmacımız daha var;

Bayan Pattie Beasley Swindle'da.

Swindle, bir ortaçağ duvar halısındaki bir at gibi, gözleri dönmüş ve 20 ince bacaklı, kederli bir şekilde ringe doğru tırıs gitti. Sonra, benzini bitmiş bir araba gibi, ilk çitin önünde durdu.

Jake gözlerini göğe kaldırdı.

Tanrım, diye mırıldandı.

Swindles'ın üçüncü reddi Patty'nin babası için çok fazlaydı.

Gösteriye katılmak için özel olarak pantolon giymişti. Çimenlerin üzerinde koşarak Geron'a bağırarak bir atış sopası salladı. Dehşete kapılan Swindle

Geyik sert zeminden kalktı ve çalı çitin üzerinden büyük bir sıçrayış yaptı, bunun üzerine Patty düştü ve gözyaşlarına boğuldu.

Dudley Diplock, Brook Farm Binicilik Okulu'ndan bir başka yarışmacının elendiğini söyledi.

Onlara oradan düşmeyi öğretiler, değil mi? dedi biri.

Kalabalık kahkahalarla güldü. Jake dişlerini sıktı. Yanında duran Tory'nin farkındaydı ve onun sempatisini hissederek minnettar oldu.

Sıra sende, dedi Jake, Fen'in yanına gidip Dandelions'ın kolanlarını kontrol ederken.

Duble yolu yavaşça al. Diğer herkes köşeyi çok hızlı döndü. ve kendilerine yeterince zaman vermediler. Hadi bakalım, diye ekledi Dandelions'ın kulaklarını nazikçe çekerek.

Lütfen Tanrım, bir daha asla kötü olmayacağım, diye dua etti Fen.

Sally-Ann'e kötü davranmayacağım, Patty'ye damlacı demeyeceğim ya da anneme kaba davranmayacağım.

Sadece etrafta dolaşmama izin ver.

İyi şans çılgınlıklarını duymazdan gelen ve umutsuzca Jake'in ona söylediği her şeyi hatırlamaya çalışan Fen, yüzünde sabit bir ifadeyle ringe çıktı.

Brook Farm Binicilik Okulu'ndan Bayan Fenella Maxwell, radyocuya şunları söyledi

En genç yarışmacımız için bir alkış alalım.

Katliam kokusu alan kalabalık uyuşuk bir şekilde alkışladı. Kahverengi ve beyaz benekleri çok erken açılmış bir kozalak gibi parlayan Dandelion, iyi huylu bir gıdak attı.

Bu senin küçük kızın değil mi? dedi Bayan Thomson.

Demek öyle, dedi Molly Maxwell, Oh bak, midillileri tuvalete gidiyor. Atların berbat bir zamanlama anlayışı yok mu?

İlk çit Bechers Deresi kadar yüksekti ve Fen bacaklarını kullanarak Dandelion öylesine şiddetle havaya yükseldi ki, onu bir adım kadar geçti.

Fen, Dandelion'a kapıda düzgün bir şekilde binmek için hafifçe yerinden kalktı ve eyere doğru düzgün oturamadı. Dandelion yavaşladı ve reddetti; Fen

ona vurunca gözlerini devirdi, kuyruğunu salladı ve otlamaya başladı. Kalabalık güldü; Fen kıpkırmızı oldu.

Oh, zavallı şey, diye mırıldandı Tory acı içinde.

Fen başını kaldırdı ve kapıyı incelemesine izin verdi. Dandelion kokladı, zararsız olduğuna karar verdi ve şişman poposunu bir çırpıda sallayarak uçtu ve Fen'in üzengisini kaybettiği kazığı aşmak için hızla ilerledi, ardından paralel parmaklıkları aştı ve diğer üzengisini de kaybetti. Eve giden köşeyi dönerken Dandelion hızını artırdı. Yol kapalı tabelasına doğru hızla ilerlerken Fen onu kontrol etti, şapkası burnunun üzerine düştü. Dandelion başını korumak için çitlere vurdu ama çit yerinde kaldı.

Bakmaya dayanamıyorum, diye düşündü Tory, gözlerini kapatarak.

Fen artık şapkasını kaybetmişti ve saç örgüleri uçuşarak üçlüye doğru koşmaya başladı.

Jake onun kalkışı doğru yapmak için tüm sinirlerini zorlamasını izledi. Dandelion birkaç santim farkla atladı ve alkışlar arasında dörtlüye ringden çıktı.

Bayan Fenella Maxwell Dandelion ile, sadece üç hata ile reddedildi; çok iyi bir tur, mikrofonu öksürdü.

Kulübenin bu kadar geliştiğini bilmiyordum, dedi Tory, pembe, kendinden geçmiş bir ifadeyle

yüzünü Jake'e doğru çevirdi.

Fen kulaktan kulağa sırtarak atını sürdü.

Dandelion harika değil miydi? dedi, atladı, kollarını savurdu boynuna sarılıyor, onu öpücöklere boğuyor ve şeker topaklarıyla dolduruyordu.

Jake'e merakla baktı: Eee?

Dizlerinize eyeriniz arasında gösteri alanının yarısını görebiliyorduk ve onu kapıdan çok hızlı çıkardınız, ama fena değil, dedi.

O gün ilk kez neşeli görünüyordu ve Tory ne kadar hoş olduğunu düşündü Öyleydi.

Gidip Fen'i tebrik etmeliyim, dedi Bayan Maxwell, Manners'ın henüz toplamadığı gübreleri özenle karıştırarak.

A ferin sevgilim, diye yüksek bir sesle bağırdı, bu da bütün Yakındaki atlar zıplar.

Ne iyi bir çocuk, diye ekledi eldivenli eliyle Dandelions'ın burnunu hafifçe okşayarak.

O bir erkek, değil mi? Bakmak için başını yana doğru eğdi.

Çok iyi bir gösteri, dedi Albay Carter.

Kız kardeşim Hampshar'da at sırtında zıplardı.

Bayan Maxwell Jake'e döndü ve onu mide bulandırıcı bir Arpege kokusuyla sardı.

Fen gerçekten iyi gidiyor. Umarım çok fazla baş belası olmaz. bütün gün ahırda, ama o tamamen midilli delisi. Her cümlesi, Jake şöyle dedi, Jake böyle dedi diye başlıyor; evimizde tam bir dev haline geldin.

Oh, anne, diye inledi Fen.

Jake onun ne kadar aptal olduğunu düşünerek ve cevap olarak söyleyecek bir şey bulamayarak sessiz kaldı.

Molly Maxwell, ne kadar kaba biri, diye düşündü.

Atlayışlarını bitiren küçükler sınıfı rozetlerini almak üzere ringe çıktı.

86 numara, diye bağırdı ring görevlisi, 86 numara. Bu

sensin Fen, dedi Tory heyecanla.

Olamazdı. Reddedildim. Sen

dördüncüsün, dedi Jake, devam

et. Olamazdım.

86 numara, son kez, diye bağırdı ring görevlisi.

Benim, dedi Fen ve Dandelion'un üzerine tırmanarak şapkasını taktı

Başı açık ve binicilik paltosu giymemiş bir halde ringe çıktı ve rozeti için Bayan Bilborough'ya üç kez teşekkür etti. Başarı Dandelions'ın kafasına ve ayaklarına gitti. Şeref turunun bir yarış olduğunu düşünerek

Diğer üç kazananın önüne geçerek Fen'i ringden çıkardı ve Jake'in önünde durmasını sağlayamadan gösteri alanının yarısını dört nala koşturdu. Jake onaylamayarak başını salladı.

Fen kıkırdadı.

Afrika'da da bir tane olsa güzel olmaz mıydı? Öğleden sonra ilerledi, gittikçe ısınıyordu. Kırmızı cübbesi içinde terleyen Leydi Belediye Başkanı'nın burnu Leydi Doroth'un zambaklarını koklamaktan sapsarı olmuştu. Grup

Açık atlama için çitler kurulurken ana ringde Land of Hope and Glory çalıyordu, güneş üflemeli çalgılarında parlıyordu. Bayan Thomson ve Bayan Maxwell şezlonglarını sağa çekerek güneşi takip ettiler ve Jake'in son derece kaba olduğu konusunda hemfikir oldular.

Bu konuda Joyce Wilton'la konuşacağım, dedi Molly Maxwell. At, at, at, dedi Bay Thomson.

Fen'e hiç elbise giydiremiyorum; bebeklerle hiç ilgilenmedi, dedi Molly Maxwell, hâlâ Fens'in rozetiyle övünüyordu.

Bayan Thomson, Sally-Ann'in kadınlığını kaybetmemiş olmasından memnunum, dedi.

Bu kadar çok insanın The Taller'ı okuması olağanüstü, dedi Mrs. Maxwell.

Bayan Squires jüri çadırına, tannoy sisteminden anons edildi.

Bayan Squires, Bayan Squires, diye bağırdı saçları fileli bayan jüri üyesi, ringin karşısına geçerek.

Dandelion harika değil miydi? dedi Fen yüzüncü kez.

Tory terin göğüslerinin arasından ve kaburgalarından aşağı damladığını hissedebiliyordu. Shed kırmızı ceketini çıkarıp beyaz gömleğini dışarıya astı. süzme emniyet pimi.

Açık atlamadaki yarışmacılar uzun siyah çizmelerini giyiyor, kadınlar uzun saçlarını tülbentlerinin içine sokuyor ve atlarını alıştırma çitin üzerinden geçiriyorlardı. 100 birincilik ödülü ile komşu ilçelerden çok fazla rekabet vardı. İki tanınmış gösteri atlamacısı, Lavinia Greenslade ve Christopher Crossley, her ikisi de Wembley'de ve

İngiliz genç takımı da katılmıştı ancak yerel umutlar, Prescott adında altı yaşında gri bir ata binen Sir Williams'ın oğlu Michael'a bağlanmıştı.

Zırhlı araçlar ve tanklar atış ve asker toplama gösterisi için tepeye çıkmaya başlamıştı. Savaş kıyafetleri içinde ter döken askerler ikinci halkada 25'lik topları bir araya getiriyorlardı.

Tanrım, işte Carters sirki geliyor, dedi Malise Gordon Bayan Squires'a.

Umarım onları kontrol altında tutabilir.

Adamlarım geldi, dedi Albay Carter Bayan Maxwell'e. Oraya

gidip her şeyin yolunda olup olmadığına bakacağım.

Jake Afrika'ya son bir cila attı. Tory, onun ölü beyaz yüzünü fark etti, titriyordu Elleri ve takırdayan dişleriyle ne kadar korkmuş olduğunu fark etti ve o n u n için üzüldü. Bir ayağını üzengiye koydu ve ayağa kalktı.

Atlardan bu kadar korkmasaydım, hayattan da korkmayabilirdim, diye düşündü Tory, devasa demir ayakları ve pırıl pırıl parlayan, mavnalı odalarındaki büyük güçle bu büyük homurdanan canavarlardan kaçınmak için ipe doğru eğilerek.

Grup büyük alkışlarla dışarı çıktı ve herkesi dehşete düşürerek tekrar geri döndü. Jake, Tory'ye doğru at sürdü ve atladi.

Onu bir dakika tutabilir misin? dedi, dizginleri ona doğru fırlatarak.

Sadece Gents'e zamanında yetişebildi.

Elsan'ın derin, karanlık kuyusuna baktığında ve içindekilerin kokusunu aldığında tekrar şiddetli bir şekilde midesi bulandı. Kendini toparlamalıydı, yoksa Afrika sinirlerini hissedecekti. Bayan Wilton'ın haberi olmazdı; çocuklar

Gymkhana yarışlarında yarım saat tek başına mücadele etti. Hed ringe çıktığında iyi olacaktı. Hed parkuru yürüdü; onu doğru yönlendirirse Afrika'nın atlayamayacağı hiçbir şey yoktu. Tuvale yaslandı ve bir sigara daha içmeye cesaret edip edemeyeceğini merak etti.

Tory mutlu değildi. Mikrofondan, zırhlı araçlardan ve kalabalıktan heyecanlanan Afrika, bir aşağı bir yukarı koşarken çekiştirip durdu.

Çok teşekkürler, dedi Jake, atı ondan alarak.

Tory onun bembeyaz yüzüne ve gıcırdayan dişlerine baktı ve onun için çok üzüldü.

Danslardan önce de aynı şeyi yaşıyorum, diye
ağzından kaçırdı. Jake hafifçe gülümsedi.

İşkence odası için ortaklarınızı alın, dedi Afrika'ya tırmanarak.

Tekrar.

Çok kısa sürdü, neredeyse jokey boyu, kısırağın üzerine bir kedi gibi
çömeldi, gıcırdayan deriye yerleşti. Afrika, parlak kürkünün altında
dalgalanan damarlarıyla dizginleri bir o yana, bir bu yana çekiştiriyordu. Jake'i
yakalamaya çalışırken çimlerin üzerinde dans ediyor, çay çadırından, kadınlar
tuvaletinden ve bayraklardan çekiniyordu. Jake eyerde kımıldamadı.

Dört beyaz çoraplı kestanenin üzerindeki yakışıklı çocuk Christopher
Crossley, kuyruğunu sallayan Africa'yı ürküterek yanından geçti. Jake ona
küfretti.

Jake çok güzel ata biniyor, değil mi? diye iç geçirdi Fen.

Tory'nin eleştirel olmayan gözleri bile onun harika bir şekilde hafif sürdüğünü
görebiliyordu.

Elleri Afrikalı'nın ağzına neredeyse hiç değmiyordu. Onu kalabalıktan
uzaklaştırarak birkaç deneme çitinini üzerinden atlattı.

Albay Carter, Molly Maxwell'in yanına oturdu ve adamlarının başlamak
için can attığını duyurdu. O anda devasa bir grinin üzerindeki bir yarışmacı
bazı arkadaşlarıyla sohbet etmek için önlerinde durakladı. Gri hemen penisini
dışarı çıkardı. Bayan Maxwell albayla göz göze geldi ve kıkırdadı.

Atlar kaba değil mi?

Albay mahcup bir kahkaha attı. Bayan Maxwell kıkırdamasını
durduramadığını fark etti. Gözyaşları rimelini akıtıyordu. Grup

The Merry Widow'dan bir parça çalıyorlardı.

Delia, ah Delia, diye şarkı söyledi Albay Carter, haki renkli bacağına kızın
ipeksi kalçasına sürterek.

Bu akşam tekrar dışarı çıkabilecek misiniz? diye sordu.

Molly küçük bir hıçkırıkla kıkırdamayı kesti.

Oh, Toryll bebek bakıcılığı yapıyor. İşe yaramasının bir yolu da bu.
Tanrım, şirretlik etmek istememiştim.

Hiç kimse hakkında kötü bir söz söylemezsin.

Hayır, diye düşündü Molly, belki de söylemem.

Albay saatine baktı.

Patlamaya yarım saat var, dedi.

Umarım Malise Gordon parmağını çıkarır.

Toplamda dokuz atlama vardı: bir çalı çit, bir kazık, bir kapı, paralel çubuklar, kötü bir beş ayak üzerine yerleştirilmiş yol kapalı işareti, tepesinde bir direk bulunan başka bir çalı, çeşitli köpekler tarafından boşaltılmış bir su atlama, bir duvar ve bir üçlü.

İki yıldız, Lavinia Greenslade ve Christopher Crossley, diğer yarışmacılardan biraz ayrı olarak yan yana durdular.

Lavinia, atlayışların çok alçak ve dayanıksız olduğunu söyledi.

Bir sürü temiz yara olmalı. En az bir saat uzaklaşamayacağız ve Henwiettas'ın dwinks partisine bakmak istedim.

Zaten fazla rekabet yok, dedi Christopher ve atını tutan seyise ekledi, Cindy, bandajı ayarlayabilir misin?

İlk yarışmacı dışarı çıktı, kocaman bir çantası olan son derece şişman bir kızdı. koynunda.

Christopher, "O göğüslerle her zıpladığında kendine birkaç mor göz ver" dedi.

Kız temizlendi.

Sana bir sürü açık yara olacağını söylemiştim, dedi Lavinia huysuzca. Göremiyorum, göremiyorum, dedi Fen tiz bir sesle.

O zaman buraya gel, dedi eli sopalı bir adam.

Kalabalıktaki boşluktan Fen, çaresizce utanmış bir Tory'yi iplere doğru sürükledi. Her çitin üzerinden atının ağzına vuran koca burunlu bir çocuğun bindiği kestane rengi bir at geldi.

İyi zıplar, dedi Tory.

At yapar, dedi Fen.

Rider vurulmalı. Lanet olsun, diye ekledi adam uzaklaşırken. Adam Fen'in geçmesine izin veren atış sopasının üzerindeki adam ona daha az hoşgörüyle baktı.

Sırada Lavinia Greenslade vardı, gri yelesinin uzun ön saçakları arasından baştan çıkarıcı bir şekilde bakıyor, Arap kulakları kirpikler gibi yukarı doğru kıvrılıyordu.

Fen, babasının onun atları için bir servet harcadığını söyledi.

Bu at geçen yıl Yılın Atı Yarışması'nda üçüncü oldu.

Elbette, gri bir ping pong topu gibi sakın bir şekilde pistin etrafında sekti ve ardından Sir Williams'ın oğlu da temiz çıktı.

Kurs inşaatçılarını rahatlatmak için bir adam at üzerinde geldi. deri bir esaret kurbanı gibi görünüyordu ve parkuru tamamen yıkmaya devam etti. Toplama çemberinde korku kol gezdi ve bir düzine tur boyunca kimse temiz çıkamadı. Başlıca öcü olan duvarın her seferinde zahmetli bir şekilde yeniden inşa edilmesi gerekiyordu.

Albay Carter saatine baktı. Beş dakika kalmıştı. Zaman ve Albay Malise Gordon'u beklemedi.

Lavinias'ın erkek arkadaşı Christopher, daha sonra içeri girdi ve uğursuzluğu Çok hızlı bir temiz tur atıyordu. Jake onun kırbacını seyisine fırlatışını, attan kayışını ve Lavinia'ya katılıp diğer turları izlemek için ring kenarına dönüşünü kıskandı.

Bir sonraki yarışmacı, saç filesi takmış, yüzü al al olmuş, kırmızı ruj sürmüş ve yanakları solmuş yaşlı bir kadındı.

O sadece yedi taş, dedi Fen'i içeri alan adam. O makyajın yarısı, diye mırıldandı Fen.

Yaşlı kadın sanki bir Rolls Royce kullanıyormuş gibi at sürüyordu. Koçu görünür bir çaba sarf etmeden temizlendi.

Jakes bundan sonra, dedi Fen, saç filesinden topuzu kaçan bir kız gibi uyuz kahverengi bir kısırağın üzerinde geldi ve tüm çitleri dağıtmaya başladı. Duvara yaklaştığında kısırak ayak parmaklarını içeri soktu ve duvara doğru bir metre kadar kayd; ardından tuğlalar etrafına yıkılırken, üçlüyü tamamen yıkmak için hızla ilerledi.

Oh, zavallı Jake, dedi Fen, kursun başlamasını bekleyip dururlarken. tamir edildi.

Sonunda 195 numarayı çağırdılar. Kalabalığın arasındaki boşluktan Jake çıktı, yüzü gri bir maskeye dönüşmüştü. Buna karşılık, dans eden ve dalgalanan, neşeli gözleri kalabalığa parıldayan, ceketini bir mobilya cilası reklamı gibi dalgalanan Afrika, neşenin resmi gibi görünüyordu.

Jack Lovelle, Dudley Diplock dedi.

Brook Farm Binicilik Okulu'ndan.

Bir tane daha olmasın, diye inledi Malise Gordon içinden.

Tory, Jakes'in Afrika'ya güvence verirken dudaklarının sürekli kıpırdadığını görebiliyordu. Sadece atlarla konuşuyor, diye homurdandı Fen.

Ringe çıktığında Jake sinirlerinin geçtiğini fark etti. Dizginlerini kısalttı ve üzengilerde ayağa kalktı. Afrika ilk çite doğru hızla ilerledi.

Çok hızlı, diye mırıldandı Fen.

Ama Afrika güvenli bir şekilde bitmişti ve Jakes'in gözleri çoktan direkler ve raylar vardı, onları kolayca aştı. Kapıya geldiğinde, kalabalığın içinde bir balon görünce konsantrasyonunu bıraktı ve kalçasına sertçe vurdu. Kapı sallandı ama mucizevi bir şekilde aşağı inmedi.

Bu ona ders olur, dedi Fen, Afrika bacağını birkaç adım sürüklerken. İyi biniyor, dedi kalabalığın içinden bir ses.

Çok kondisyonlu bir at.

Bu Jake Lovell değil mi? dedi Molly Maxwell.

Afrika duvarda yavaşladı, sonra fikrini değiştirdi ve çoğu yarışçıyı yerinden edecek şiddetli bir sarsıntılı kedi atlayışıyla duvarı aştı.

Bu çocuğu daha önce görmemiştim, diye düşündü Malise.

O atı çok iyi idare ediyor. Hiç de kolay bir yolculuk değil. Gittikçe Afrika'nın direkleri, rayları ve paralel barları aşip su atlayışının ve duvarın üzerinden süzülmesini zevkle izledi.

Ama Jake onu üçlüye doğru çevirdiğinde, Malise bunun doğal olmayan bir şekilde yüksek olduğunu fark etti. Arenadaki görevlilerden biri aşık olmuş ve

Bütün öğleden sonra bira çadırındaydı, az önce sevgilisinin bir rakibinin kolunda yanından geçtiğini görmüş ve üst barı altı metreye çıkarmıştı.

Malise Gordon itiraz etmek için bir adım öne çıktı ama artık çok geçti. Afrika dönmüştü ve üçlüye bir engelli koşucu hızıyla yaklaşıyordu, ayakları Yerde davul çalıyor, kafası için savaşıyor.

Sakin ol sevgilim, diye mırıldandı Jake.

Çukurlu gri-yeşil çime karşı beyaz olan üst çubuk, Afrika'dan daha yüksekti kulakları. Bir an tereddüt etti, kısa bir adım attı, sonra bir helikopter gibi kalçalarından yükselerek devasa bir sıçrama yaptı. Ağzı açık kalan kalabalığa, bir kuş gibi gökyüzüne havalanmış ve altındaki beyaz direklerle hiçbir ilişkisi yokmuş gibi görünüyordu.

Tanrım, dedi Malise.

Aynı anda Sir Williams dürbününü Afrika'ya çevirdi. Kontrol etti programı. Brook Farm Binicilik Okulu'ndan, hiç beklenmedik bir yerden. Gelecek sezon Mikey için çok iyi olabilir.

Kalabalık uzun bir iç geçirdi ve büyük bir tezahürat kopardı.

Albay Carter saatine baktı.

Christopher Crossley, "Çok iyi bir raunttu." dedi.

Jake Afrika'nın üzerinden atlayarak onu okşadı, içini kaplayan coşku dalgasına ihanet etmemeye kararlıydı.

İşte bu, Malise Gordon arena partisine söyledi.

Altı atlayışla sınırlandırın, direği ilk atlayışın ve kapının üzerine kaldırın ve Duvara bir sıra tuğla daha koyup üç metreyi beş fit yapacağım. Kendine gel, yoksa Carter silahlarını ateşlemeye başlayacak.

Yedi temiz mermi, dedi Fen, parmaklarıyla sayarak. Albay Carter güvertedeki sandalyesinden kalktı.

Gidiyor musun? dedi Molly. Düşman beklemez, değil mi? Adamlar Malise'in yanından geçerken, on dakika içinde gösterime başlayacağını söyledi.

Aptal olma, diye tersledi Malise.

Son at atlamadan önce tek bir el ateş ederseniz, kaosa ve kazalara neden olursunuz.

Çeyrek saat; size yeterli zaman verecektir. Sana izin vermesi için birini göndereceğim.

Albay Carter büyük sarı dişlerini gıcırdattı. Yorulmuştu. Dün gece Molly, harika ama oldukça yorucuydu. Fazla uyumamıştı; öğle yemeğindeki Sör Williams'ın misafirperverliğinin etkisi geçmişti ve en kötüsü de, Malis'in gösterisini ciddiye almamasına içerlemişti.

Üçüncü ringde, kestane ağaçlarının yanında, gymkhana etkinlikleri çoktan başlamıştı sandalye kapmaca müziği patlamasıyla başlıyor.

Swindle'ı eyerlememe yardım eder misiniz, Bay Lovell? dedi Pattie

Beasley. Bana çeyrek saat ver, dedi Jake.

Atlar toplama çemberinde sineklerden, sıcaktan ve yaklaşan gök gürültüsü.

Eğer kazanırsan, Bayan Wilton'a söyleyecek misin? diye sordu Fen.

Tanrım, hayır. Afrika'nın ne kadar iyi olduğunu bilseydi, Bobby'yi satmaya ikna ederdi. Keşke onu kendim satın alabilseydim, ama havuzları kazanmam ya da bir varisle evlenmem gerekirdi.

Tory ile evlen, dedi Fen kıkırdarak.

Bir gün çok zengin olacak ve bir sürü atınız olacak, ben de gelip sizinle yaşayabilirim.

Fen, dedi Tory, kıpkırmızı kesilerek.

Jake, onun bir allık şampiyonu olduğunu düşündü.

Fen, Sally-Ann Thomson'ın sandalye kapmaca oyununa katılmak üzere yola çıkışını izledi.

Bayan Wiltons'ın Brighton'da olması iyi bir şey, dedi.

Gözlerini sevgili göz bebeklerinden ayırmadığını bilse çok kızardı.

*** 31

Bayan Wilton arabasını trafikte yavaşça ilerletti. Hiç de tatmin edici olmayan bir gün geçirmişti. Zengin homoseksüel amcası, sıcaktan ve erkek kuaför arkadaşının inatçılığından rahatsız olmuş, öğle yemeğinde o kadar kavgacı davranmıştı ki, hışımla çıkıp gitmişti. Güneşli bir gün geçirmek isteyen gezginlerle dolu Brighton sahiline bir göz attıktan sonra, trafiğin yoğun olduğu saatlerde eve dönmeye karar vermişti. Aslında yolculuk o kadar kolay olmuştu ki Bilborough Show'a bakmaya karar vermişti. Beklenmedik bir anda ortaya çıkmaktan asla zarar gelmezdi; Jake'in hedefe ulaşmasını sağlardı. Çantasını karıştırıp ruj aradı ve aynaya bile bakmadan rujunu sürdü.

Albay Carters'ın tansiyonu sıcaklıkla birlikte yükseldi. Bugger Malise Gordon. Sadece savaş giysileri içinde sıcaktan ölmek üzere olan askerlerinin saygısını kaybetmekle kalmayacak, aynı zamanda bazı patlamalara tanık oldular ve şimdi uzaklaşıyorlardı.

İnsanlar beklemekten sıkılıyor, efendim, dedi emir subayı.

Bunu Albay Gordon'a götür, dedi Albay Carter, ona bir not uzatarak.

Silahlar saat 17.20'de ateşlenecek. Carter.

Tıpkı Hafif Süvari Birliği'nin hücumu gibiydi, diye düşündü genç adam. Asker, iki dakika sonra, arkasına Malise Gordon'un bir şeyler karaladığı aynı kâğıt parçasıyla geri döndü: Sonunu beklemek zorunlu

Tur. Gordon.

Albay Carter öfkeyle notu yırttı.

Büyük göğüslü kızın yedi, Sir Williams'ın oğlunun sekiz hatası vardı.

Binicisinin ağzına vurduğu atın canına tak etmişti ve iki kez çalı çitini, bir kez de kazığı reddetti ve elendi. Sırada makyajlı yaşlı kadın vardı; duvardan bir tuğla aldı ve üçlü çitayı devirdi.

Bayan Wilton arabasını park etti. Açık atlama hâlâ devam ediyor gibi görünüyordu. Albay Carter saatini inceledi.

Christopher Crossley turuna başlamak üzereydi. Bölüşelim mi Lavinia, dedi, eğer ikimiz de temiz çıkarsak?

Ateş! Emir kelimesi, buğulu ve buharlı havada çınladı. Çarpışma

Yirmi beş kiloluk atlar koşmaya başladı ve toplama halkalarında ani bir kargaşaya neden oldu; atlar şaha kalktı, şahlandı, daldı ve kalabalığı dağıttı.

Lavinia Greenslades'in gri atı bir dodgem arabası gibi Kuduz. Jake hemen Afrika'dan atladı ve onu sakinleştirmeye çalışırken dizginine yapıştı.

Öfkeden bembeyaz kesilen Malise Gordon, Bayan Squires'ı ve yeşil çuha masayı bırakarak ikinci ringe doğru koşmaya başladı ve Sör William da ona katılarak, "Neler oluyor?" diye sordu.

Şu megaloman Carter, dedi Malise, Albay Carter'a doğru ilerleyerek. Ne halt etmeye çalışıyorsun? Derhal şu silahları durdurun!

Albay Carters'ın cevabı başka bir kazada boğuldu.

Binicisini terk etmiş bir at, dizginleri ve üzengileri havada uçuşarak yanlarından geçip gitti, onu da arabaya koşulmuş büyük memeli bir kız izledi. Şuna bak, dedi Malise.

Bir dakika içinde ciddi bir kaza olacak.

Adamlarınız bineklerini kontrol edebilmeli, dedi Albay Carter.

Bir zaman çizelgesine uyamıyorsanız, sonuçlarını kabul etmelisiniz.

Bir silah daha patladı.

Sanırım beş dakika dayanabilirsin, Carter, dedi Sir William.

Atlayacak sadece üç at kaldı.

Ateş etmeyin Albay, dedi ellerini havaya kaldırmış olan Leydi Mayoress. kulaklarının üstünde.

Carter sayıca az olduğuna karar verdi.

Pekâlâ, tüm gösteriyle alay etmek istiyorsanız bir on dakika daha bekleyin.

Maniac, dedi Christopher Crossley, atı etrafta sıçrarken

Sanki biri ayaklarının altındaki çimleri yakıyordu, burun delikleri bir şakayık kadar kırmızıydı. Terden titreyen Afrika'yı yatıştırmaya çalışan Jake, Christopher'ın ringe çıkışını ve duvardan sadece bir tuğla alarak güzel bir raunt atlayışını hayranlıkla izledi.

Ancak Lavinia Greenslades Grey'in akli dengesi tamamen bozulmuştu.

silahlar, pistin etrafına çarptı ve sanki bir deprem vurmuş gibi bıraktı.

Jake bir kez daha onarılana kadar beklemek zorunda kaldı, bu durum hem onun hem de Afrikalıların sinirlerini geriyordu.

Kötü şans, dedi Christopher Crossley, Lavinia atını sürerken, öfkeli görünüyordu. İtiraz edeceğim, dedi. Molly Maxwell, Albay Carter'a katıldı.

Ateşkes mi yapıyorsunuz? dedi kıkırdayarak. Lanet

Gordon, zıplamasını bitirmekte ısrar etti. Yarım saat

önce başlamalıydın, dedi Molly.

Bunu kabul edemem. Wellington Waterloo'yu asla bu şekilde almazdı.

Aman Tanrım, diye soludu Fen, Bayan Wilton'ın kalabalığın arasından hızla ilerlediğini görünce.

Bak kim var orada, Tory. Jake'i görürse Shell tuvalete gider. Evlensek iyi olur. Dikkatini dağıt. Merhaba Bayan Wilton, Brighton'da olduğunuzu sanıyorduk.

Geri gelmeye karar verdim. İyi bir gün

geçirdin mi? Gençler Engel Atlama'da

dördüncü oldum.

İlk rozetiniz. Aferin sana. Başka kimse bir şey yaptı mı? Fen

başını salladı.

Jake nerede?

Tory umutsuzca, "Gymkhana etkinliklerini denetliyordum, sanırım" dedi.

Evet, öyle. Gel ve onu bul, yolda Dandelion'un rozetinin içinde ne kadar tatlı görüldüğünü görebilirsin, dedi Fen, Bayan Wiltons'ın kırmızı elini tutarak.

Sonra da gelip anneni gör. Sana bir içki ısmarlamak istediğini biliyorum. Yolculuğunuzdan sonra sıcaklamış olmalısınız. Sözcükler ağzından dökülürken suçluluk duygusu içinde görünüyordu.

Açık atlamada ne oldu?

Bitti, dedi Fen.

Rota doğru şekilde ayarlanmıştı.

İçeri girin, dedi ring görevlisi.

Jake sessizce ringe girdi. Güzel bir at, diye düşündü Malise. Bir yarışmacı daha var, dedi Bayan Wilton.

Gel de Dandelion'ı gör, dedi Fen umutsuzca.

Bu Jake, dedi Bayan Wilton öfke dolu bir ses tonuyla ve Afrika'ya gidiyor.

Afrika ilk çite doğru, tam gerilmiş bir mancınık kadar gergin bir şekilde sıçradı. On dakika dolmuştu.

Ateş! dedi Albay Carter ikinci kez.

Silah bir gök gürültüsü gibi patladı.

Bir köpek histerik bir şekilde havlayarak ringe fırladı, bir çocuk dondurmasını düşürdü ve öfke dolu bir çılgılık attı. Afrika arka ayakları üzerinde doğruldu, gözleri dehşet içinde yuvarlandı ve tekrar yere düşerek ilk çite doğru fırladı ve onu birkaç santimle geçti.

Jake eyere oturdu ve onu tutmaya çalıştı. Bir silah daha patladı. Afrika kapıya çarptı ve kirişi uçurdu.

Kalabalık çaresizce bakıyordu. Tory ve Fen dehşetten donakalmış bir halde, çılgına dönmüş kısırağın köşeyi dönmesini, Jake'in boşu boşuna dizginleri çekmesini, sadece Africas'ın toynaklarının kuru toprakta gürlediğini fark ederek izlediler

ve beyaz korkmuş yüzler yanıp sönüyordu.

Üçlüye doğru koşarken, on metre ötede bir silah daha patladı. Jake onu kontrol etmeye çalıştı ama baraka adımını kaçırdı ve tamamen yanlış anladı,

yana doğru zıpladı ve ön bacağını atlayış kanadına kaptırdı. Kalabalık dehşet içinde inledi.

Afrika üç direğin altında yatıyor, bacakları bir kırkayak gibi çırpınıyor ve kalkmak için umutsuzca çabalıyordu. Jake sendeleyerek ayağa kalktı, kafasında yıldızlar vardı. Afrika'nın bacağını kırmamış olması için dua ederek, ayağa fırladı.

dizginleri tutarak ona doğru ilerliyor.

Bir silah daha patladı; Afrika sırtıkları fırlattı ve ayağa kalkmaya çalıştı, her tarafı titriyordu, arka toynağını tutuyordu.

Malise koştu.

İyi misin? dedi. Jake

başını salladı.

Attan pek emin değilim; ayağını yere basamıyor.

Malise, Africas'ın dizginini tuttu, onu nazikçe okşadı ve sonra bir adım ileri götürdü. adım. Afrika topalladı, sonra durdu. Malise elini ayağına götürdü; Afrika irkildi ama dokunmasına izin verdi.

Kırık yok. Bir tendon kopmuş olabilir. Veterinere gitsek iyi olur.

Bir silah daha patladı. Afrika şiddetle titredi ama işi bitmişti. Bunun için üzgünüm, dedi Malise.

İlk turda çok iyi atladı. Bak, çimlere otur, diye ekledi Jake sallanmaya başlayınca.

Ama hemen sonra Bayan Wilton, Albay Carter'dan çok daha askeri bir adımla yürüyerek geldi.

Demek ben yokken böyle yapıyorsun, diye bağırdı. Ne

cüretle o atın üstüne atlarsın, ne cüretle?

Jake ona baktı. Acı dolu bir sisin içinden onun kırmızı ve kızgın yüzünü gördü. bir et baronu uzaklaşıp ona doğru geliyordu.

Onu rahat bırak, diye tersledi Malise.

Şokta olduğunu göremiyor musun?

Bayan Wilton öfkeyle Malise'e döndü.

Jake hiçbir şey söylemedi ve Afrikalı'nın ayağına bir kez daha baktıktan sonra onu topallayarak ringin dışına çıkardı. Bayan Wilton küfürler savurarak onu takip etti. O da

onu oracıkta kovdu, ama bunu göze alamazdı, çünkü orada

Sadece yarı zamanlı çalışan yarım akıllı Alison atlara bakıyordu. Damat bulmak çok zordu. Shed, metin yazarı kardeşinden

Horse and Hound için esprili bir ilan yazacaktı. Jake'e fazla hoşgörölü davranmasının kendi hatası olduğunu düşünüyordu; akşamları ona asla içki teklif etmemeliydi. Jake ringden çıkarken Fen öne atıldı.

Oh, zavallı Jake; iyi misin? Beyin sarsıntısı mı geçirdin? Hatırlıyor musun? Haftanın hangi günü olduğunu ve öğle yemeğinde ne yediğini? Bir dakika sonra Bayan Thomson gürleyerek geldi.

Eğilirken Sally-Ann'e yardım edecek kimse yoktu. Düştü ve kolunu incitti. Oh, geri döndün, Joyce, diye ekledi rahatlayarak.

Bundan sonra işler daha düzgün gidecek. Tory, Jake için çok üzüldü, ve Bayan Wilton ile Bayan Thomson'ın küfür yağmuruna maruz kalmıştı.

Christopher Crossley birincilik ödülünü almak için ringe girerken onları geçti. Kestane rengi atını bir dakikalığına çekti.

Bu çok kötü bir şanstı, dedi ve bu çok güzel bir kısrak. Eğer onu satmak istersen, Kuzey Hampshire telefon rehberinde Crossley'in altındayım. O lanet askerler silahlarını kendilerine çevirmeliler. Jake başını salladı.

At kuyruklarına yaklaştıklarında Fen bir çığlık attı. Dandelion orada değil!

Aceleyle ilerlediğinde atın boyun tasmaşının hâlâ çitlere bağlı olduğunu gördü. O artık değerli bir at, ödüllü bir at, diye feryat etti.

Muhtemelen kaçırılmıştır.

Bayan Wilton'ın Jake'in peşinden gidip ona her türlü ismi taktığı kötü bir çeyrek saatin ardından Dandelion, Leydi Dorothea'nın sebze bahçesinin cesur yeni dünyasında keşfedildi. Bahçeyi yerle bir ettikten sonra otsu bordürde delikler açan, yeni serpilmiş çimenlikte çukurlar açan, gül tarhlarını kesip biçen ve resmi bahçeyi biçimsizleştiren Dandelion

Şimdi evcilleşmemiş bir atı taklit ediyor, dörtnala koşuyor, homurdanıyor, gözlerinin akını gösteriyor, ağzından puro gibi büyük bir havuç çıkıyordu.

Jake ya da Fen ne zaman yaklaşırsa menzil dışına fırlıyor, yemek için ısırlıklar kapıyordu.

Hamlet'in reklamına benziyor, dedi Fen, oldukça histerik bir sesle kıkırdamalar.

Jake onu yakaladığında Leydi Dorothy, Bayan Wilton ve Bayan Thomson'un küfürleri Niagara nehri gibi başından aşağı dökülüyordu. Sonunda eve gitme vakti gelmişti. Africa veteriner tarafından kontrol edilmiş, kötü bir burkulma geçirdiği, daha fazla burkulmayacağı ve dinlenmesi gerektiği söylenmişti. Malise Gordon da tiyatroya gideceği için aceleyle eve döndü. Fen patates yarışında ikinci olmuştu ve kendinden geçmiş durumdaydı. Bayan Bilborough

Albay Carters'ın adamlarından biriyle randevusu vardı. Dudley Diplock'tan üç kez imzasını almış, ancak yorum yaptığı için teşekkür edilmemişti.

Brook Çiftliği Binicilik Okulu'na döndüğünde, hâlâ sersemlemiş olan Jake midillileri yatırıyor.

Duyduğuma göre köpek evindeymişsin, dedi Alison, hafta sonları yardım eden İrlandalı kız.

Yaşlı Ma Wiltons zıplıyor. Seni er ya da geç yakalayacağımı biliyordum.

Jake cevap vermedi; Afrika'ya lapa yapıyordu. Hed zaten

Çingene ilaçlarından birini (hatmi çiçeğinden yapılan merhem) bacağına hafifçe sürdü. Nihayet saat dokuz buçuk gibi ortalığı süpürüyordu ki Bayan Wilton çıkageldi. Yüzü takım odasının çıplak ampulünde iştah açıcı bir şekilde eflatun görünüyordu ve nefesinden viski kokusu geliyordu.

Seninle konuşmak istiyorum Jake, dedi, ayık olduğunu göstermek için yavaşça konuşarak.

Brook Farm Riding'in itibarını mahvettiğinizin farkında mısınız?

Okul mu?

Ne itibarı? dedi Jake.

Bodrumdan aşağı inemezsin.

Arsız olma. Cevap vermene gerek yok. Jake yerdeki samanları süpürdü. Tam bir rezalet, bahçedeki en iyi atı tehlikeye atmak gibi ifadeler ve genç öğrencilerimize karşı görevlerini yerine getiriyordu. Yüzü neredeyse Asyatik bir soğukluğa bürünmüştü.

Neden hiç pişmanlık göstermiyor? diye düşündü Bayan Wilton. Eğer o sadece bir kez özür dileseydin bir fark yaratabilirdi.

Konuşma devam etti.

Yararlanmak, kimin kimi çalıştırdığını merak etmek, senin için yaptığım onca şeyden sonra evimi otel olarak kullanmak. Jake nefesinin altında onu taklit etti.

Tanrım, şimdi çok yaklaşıyordu; bir şey başlatmayacağını umuyordu. Beni hayal kırıklığına uğrattın Jake, diye devam etti.

Sana gerçekten güvendim, sana sorumluluk verdim ve sen beni tekmeledin. Dişlerini. Yine de içten içe benden gerçekten hoşlandığını hissediyorum. Bir an için sesi neredeyse müstehcen bir şekilde uzlaşmacıydı.

Hayır, istemiyorum, dedi Jake kesin bir dille.

Derinlerde çok daha kötü.

Bayan Wilton nefesini tuttu. Bir dakika sonra intikam duygusu kanını ısıtmaya başladı. Kozunu oynadı.

Afrikalı'nın bacağını iyileştiren iyi olur; daha fazla bizimle

kalmayacak. Jake başını kaldırdı, gözleri kısılmıştı.

Bu onu sarstı, diye düşündü.

Sör Williams aradı. Leydi hakkında kıyameti koparacağını sanıyordum.

Dorothy'nin bahçesi, ama o sadece Afrika'nın nasıl olduğunu ve evlenip evlenmediğini öğrenmek istiyordu.

satmakla ilgileniyor. En küçük oğlunun gelecek sezon avlanması için onu istiyor. Sirtında iyi bir biniciyle çok iyi iş çıkarabilir.

Dönerek, dengesiz bir şekilde malzeme odasından çıktı. Jake birden kendini bitkin hissetti, gözyaşlarına boğulmak üzereydi, kara bir umutsuzluğa kapılmıştı.

Ahırdan çıkıp, Afrika'nın yanına gelene kadar boş kutuların yanından yürüdü. Besleniyor olmasına rağmen yemliğini bıraktı ve topallayarak ona doğru geldi, sevinçle inleyerek ceplerine sokuldu. Kollarını onun boynuna doladı ve başını onun yanağına yasladı. Cıvıl cıvıl bir şeydi; saatlerce öylece durur, adam onu tırmalarken usulca nefes alırdı.

kulakların arkasında.

Zihninde o güzel ilk turu tekrar atladı, o harika, muhteşem son atlayışı yeniden yaşadı. O nasıl bir yıldızdı; ondan vazgeçemezdi,

Ve bu dünyada olabileceği tek şeyin bir gösteri atlayıcısı olduğunu her zamankinden daha iyi biliyordu. Bir yıldan uzun bir süre Bayan Wilton için çalışırken, sürekli olarak zamanın geçtiğinin, zamanın boşa harcandığının farkındaydı. On sekiz yaşında yetimhaneden ayrılmış ve iki yılını bir yarış ahırında geçirmişti. Zor atların, onlara bindiğinde kolaylaştığını ve insanlarla asla kuramadığı iletişimi onlarla kurabildiğini orada keşfetmişti.

İlk kızına ve daha sonra diğerlerine sahip olmak bile o kadar heyecan verici değildi.

Umutsuz olduğu düşünülen bir atın onun dokunuşuyla tepki vermeye başladığı o ani atılım gibi. Son olarak, geçtiğimiz aylarda Afrika'yı keşfetmenin ve yavaş yavaş onun ne kadar iyi olduğunu anlamanın mutluluğu vardı. Korkunç küçük kızlara ve onların korkunç annelerine katlanmaya değerdi. Hiçbir anne onu onlar gibi korumamış ve üzerine titrememişti, diye düşündü acı acı.

Ve şimdi patladı; Bayan Wilton'ın

onu kovdu. Seyis olarak başka bir iş bulabileceğini sanıyordu ama binici olarak değil. Afrika ona nazikçe sokuldu.

Hâlâ buradayım, der gibiydi.

Ama çok uzun sürmeyecek, diye iç geçirdi Jake, her ne kadar seni elimde tutmak için canımı dişime takıp savaşıcak olsam da.

Tory Maxwell yatağında uzanmış, üç öğün yemek yediği için kendinden utanıyordu. çilek ve krema porsiyonları. Son derece düzenli yatak odasına baktı ve Jake'in bir fotoğrafının olmasını diledi. Leylak ve vadi zambaklarının kokusu dışarıdan içeri süzölmeye devam ederken, Jake de ısrarla onun düşüncelerine dalmaya devam ediyordu. Onu fark ettiğinden değil. Gözleri

günlük gazetesinde kadın modası sayfasını çeviren bir adam gibi onun üzerinde titriyordu.

onu ilgilendirecek bir şey olmadığını bilerek.

Annesi o korkunç katil Albay Carter'la çıkmıştı. Jake'e yaptıklarından sonra, Tory onunla konuşmaya bile cesaret edemiyordu.

Annesi onunla nasıl uyuyabilirdi? Onun eski bir dinozor gibi üzerine tırmandığını hayal etti.

Aynaya bakarak farklı renkte bir ruj denedi ve ellerini yuvarlak yüzünün kenarlarına götürdü. Daha ince olsaydı, güzel olabilirdi. Pencereden, parlak, süzölmüş safir gökyüzüne karşı, soluk bir yeni ayın gümüş rengini ve ardından küçük bir yıldızı görebiliyordu.

Tıpkı benim Jake'i takip etmem gibi, diye düşündü. Oh, lütfen, diye dua etti, bana Jake Lovell'ı ver, o zaman ona istediği bütün atları alabilirim.

Albay Carter ve Bayan Maxwell üçüncü cin toniklerini içiyorlardı. Guildford'daki Grand Hotel'in barında. Malise ve Jake'i parçalara ayırmışlar, Sör William ve Leydi Dorothy hakkında güzelce söylenmişler ve birbirlerini buldukları için karşılıklı olarak kendilerini kutlama havasına girmişlerdi.

Bu gece özellikle çok güzel görünüyorsunuz, dedi Albay Carter.

Hep böyle söyler, diye düşündü Molly, ama belki de doğrudur. Yakaladı gül renkli bar aynasındaki parlak yansımasını gördü. Evlenirken ne giymeli? Belki de istiridye ipeği ve ona uygun bir şapka.

Tory'nin partisinde giydiği şeyin aynısı olabilir.

Gelecekte Albay onun tüm faturalarıyla başa çıkabilirdi.

Köşede, doğal olmayan bir şekilde vermilyon rengi saçları olan piyanist, beni izlemek için Biri'ni çalışıyordu.

Ormanda kaybolan küçük bir kuzu, diye şarkı söyledi Albay.

Çekici bir kadını tekrar dışarı çıkarmak güzeldi. Karısı Jennifer'a her zaman sadakatsizlik etmişti ama onun ölümü büyük bir şok yaratmıştı. Shed onun için her şeyi yaptı.

Jennifer öldüğünde çok yalnızdım, dedi.

Alastair öldüğünde çok yalnızdım, dedi Molly. Alastair'le altı yıl önce boşandıklarını ve Alastair'in o olayda öldürüldüğünü eklemeye gerek yok.

araba kazası. Dul bir kadın olmak, boşanmış bir kadın olmaktan çok daha romantikti.

Garson onlara kocaman bir menü sundu ve aşık insanlar için fazla dikkatle incelediler (Albay Carter özellikle fiyatlara dikkat çekti).

O piç kurusuna karşı çıktığım için mutluyum, Gordon, dedi.

Keşke Tory ile nerede yanlış yaptığımı bilseydim, dedi Molly Maxwell.

Torys'in geçidinin aşağısındaki yatak odasında Fen yatıyordu. Shed'e gönderildi Albay Carter'a yirmi beş poundluk silahlarıyla Afrika'yı korkuttuğu için utanç içinde yatıyordu. Yatağı bisküvi kırıntılarıyla doluydu ve elinde bir fenerle yüzüncü kez Malta Kedisi'ni okuyordu. Meşaleyi beyaz ve mavi rozetlerine çevirdi, sonra pencereden dışarı baktı ve yeni ayı gördü.

Beni dünyanın en iyi gösteri atlamacısı yap, diye diledi. Pazar

Tory Maxwell için kötü başlamıştı. Uyuyamadığından, Albay şafak vakti dışarı çıkarken odasının dışındaki döşeme tahtalarının gıcırdadığını duymuştu. Ama 12.30'da temiz giysiler giymiş, bıyıklarını fırçalamış ve elinde bir şişe cinle dönmüştü ve Tory öğle yemeğini pişirirken Molly Maxwell'le birlikte terasta oturup martini içmişlerdi.

Bu aşıcılık ve daktilo kursu için o kadar para vermem gerektiğine göre, dedi Molly, ondan da faydalanabilirim.

Ne güzel bir bahçe, dedi Albay.

Molly Maxwell, çimlerin biçilmesi gerektiğini ima etti. Ama bu yaz çok az zamanım var gibi görünüyor.

Karnabaharın beyaz sosu Tory uğraştığı için topaklandı, Aynı zamanda, debs'in renkli eklerinden birinde yer alan bir yazıyı okumak için zevkler. Yazıda Rupert Campbell-Black'in bir profili de yer alıyordu. Blues'da geçirdiği üç yılın ardından, artık gösteri atlayıcısı olarak isim yapmakla meşgul olduğu için pek çok deb partisine gidemiyordu ama ne zaman gitse ortalığı birbirine katıyordu.

Bunu tekrar söyleyebilirsin, diye iç geçirdi Tory, sosa biraz daha süt ekleyerek.

Birçok kez Rupert'ın şirret sözlerinin kurbanı olmuştu.

O kayıtsız boş bakışını mükemmelleştirmişti. Adamın soğuk ve kibirli yüzünün kendisine baktığını görmek Tory'nin midelerini bulandırıyor. Özellikle de annesi onun kesinlikle büyüleyici olduğunu düşündüğü ve Tory'ye onu arayıp daveti aldığından emin olması için dırdır edip durduğu için.

Tory'nin içki partisine geliyor.

Tory partiden korkuyordu. Kimsenin geleceğini sanmıyordu ve Bazı babalar ve genç erkekler annesiyle flört etse de, annelerin onun ısrarcı olduğunu düşündüğünü ve atladığını fark edecek kadar duyarlıydı.

Saat 1.30'da, Fen hala ahırdan dönmemiş olmasına rağmen, başladılar. Öğle yemeği. Albay Carter oydu. Savaş zamanındaki kemer sıkma politikasının etkisiyle çok ince dilimler kesmişti. Tory, Albay Carter'ın annesinin eline dokunduğunu fark etti.

tabak. Onun varlığını zorlayıcı bulduklarını biliyordu. Annesi her şeyde bir kusur buluyordu. Beyaz sos çok pütürlü ve incedi, et fazla pişmişti ve kızarmış patatesler vıcık vıcıktı. Albay'ın onun bir serçe gibi iştahlı olduğunu düşünmesini isteyen Molly, kendi iştahını tabağının kenarına itti.

Dırdır etmek istemiyorum, dedi Tory'ye, ama bir gün evleneceksin ve bir adam için yemek pişirmek zorunda kalacaksın ve cehennem iyi yemek bekliyor.

Biraz umut, diye düşündü Tory. Aşırı sefalet içinde uzaklaşırken, Annesinin reddettiği iki kızarmış patatesi ve tabakta kalan iki patatesi daha yedi. Annesi sos teknesinin ağırlığıyla içeri girdiğinde, mutfak aynasında burnunu pudralamak için bir bahane olarak Tory çılgınca yutkunmak zorunda kaldı.

Pudingin yarısında, Molly bezenin tıpkı şekerleme gibi olduğundan yakınırdı, Fen kirli bir yüz ve ellerle ve bir gün önce giydiği aynı tişörtle içeri girdi.

Fen'in soğukkanlılıkla kabul ettiği bir azar fırtınası. Albay köprü hakkında konuşmaya devam etti.

Çok güzel kızarmış patatesler, dedi

Fen. Başka var mı?

Tabakta iki tane vardı, dedi Molly. Tory kızardı.

Onları attım.

Eminim onları yemişsindir, Molly'i terslemişsindir.

Gerçekten, Tory. Dansın için bir ev gibi mi görünmek istiyorsun? Yolculuğun iyi geçti mi Fenella? diye sordu Albay Carter.

Pek değil, dedi Fen.

Jake çok sinirliydi. Yeni bir şey değil, dedi Molly.

Biraz Stilton ister misin, Bernard? Hiç şaşırtıcı değil, dedi Fen, Albay Carter'a bakarak.

Afrika'nın hayatı mahvolabilirdi.

Kapa çeneni, diye tersledi annesi.

Malise Gordon Afrika'nın iyi olup olmadığını görmek için uğradı ama Jake hem kendisinin hem de Sir William'ın onun peşinde olduğunu söyledi. Bu çok utanç verici. Jakes onun üzerinde çok çalıştı; kimse onun kadar iyi çalıştıramaz. Ve bu öğleden sonra dışarı çıkarması gereken çok kötü bir grup var, ata binemeyen şişman yetişkinler ve bu sıcakta tam iki saat için rezervasyon yaptırdılar. Öğle yemeğinden sonra ona yardım etmeye gideceğim.

Değilsin, dedi Molly Maxwell kararlı bir şekilde.

Orada çok fazla vakit geçiriyorsun. Braithwaite'lerle yemeğe geliyorsun.

Ne için? Fen feryat etti. Çünkü bize sordular.

Tory de mi?

Hayır. Tory'nin ödevlerini yapması ve teşekkür mektuplarını yazması gerekiyor.

Bu adil değil. Melanie Braithwaite'den nefret ediyorum. O bir damla ve benim yaşımda değil.

Molly Maxwell, Fen'i de yanlarına almakta ısrar etti, aksi takdirde eve dönerken Albayların evine geri dönmek ve bir saat

Onunla yatakta bir saat. Erkeklerin en sıkıcı yanının bu olduğunu düşündü. Her zaman yatakta olmak istiyorlardı ve o flört etmeyi ve yemek yemeyi tercih ediyordu.

Tory, Fen'in yeni elbisesi içinde temizlenmiş ve isyankâr bir halde Braithwaite'lere gtrlşn izledi. Daha sonra yuvarlak, dikkatli eliyle beş teşekkür mektubu yazdı ve ardından dört daveti daha kabul etti. şışman ve sade olduğu için daha güzel kızlara karşı bir tehdit oluşturmuyordu ve Deb'lerin annelerinin çoğu

Babasını tanıyor ve seviyordu, pek çok partiye davet edildi. Her biri felaket anlamına geliyordu.

Berbat bir ilk gece gibiyim, ama ilk geceler katlanacak kadar şanslıyken, ben sonsuza dek ırpınmak zorundayım, dedi kendi kendine.

Mektuplar bittikten sonra ev ödevine başladı ve bir sayfaya baktı Gözlerinin önünde ağır ve hafif çizgiler yzene kadar steno yazdı. Ltfunuzu aldık, saygılarımla, sevgilerimle, diye yazdı.

Oh, Jake'e sadık ve doğru ol. Sonra steno ile Jake yazdı, Koyu renkli geriye doğru eğimli ve açık renkli yatay K harfini satıra yazdı, altına da özel bir isim olduğunu göstermek için iki küçük virgl koydu. Sonra Lovell yazdı;

Lovely ile aynı işaretti. O da çok sevimliydi. Onun yüzünü gözünde canlandırmaya çalıştı ama sadece vücudunu ve bir bulanıklığı hayal edebiliyordu. Kendini inanılmaz derecede huzursuz hissediyordu. Telefon hayallerini böldü; belki de bir mucize eseri arayan o olabilirdi ama arayan sadece annesiydi ve Braithwaite'lerin briç oynamak istediklerini, akşam yemeğini erken yemeleri için onları zorladıklarını söylüyordu, Böylece saat 10 gibi evde olurlardı. Tory, Fens'in paketlenmiş öğle yemeğini ve Yarın için temiz bir tunik ve tek parça streç giysisi var mıydı? Zavallı tuzağa düşmüş Fen, diye düşündü Tory.

Akşam onun önünde uzanıyordu. Jake şimdi at gezintisinden dönmüş ve atları yerleştiriyor olmalıydı. Özlem onun için çok fazla oldu. Shed nip

Fen'in kırbacını geride bırakmış olabileceği bahanesiyle ahıra indi.

Çabucak saçlarını yıkadı. Annesi saçlarının alnından geriye doğru toplanmasını severdi, ama bugün saçlarını serbest bırakacaktı. Keşke siyah, ince bir elbisesi olsaydı ama annesi çok genç olduğunu ve ahıra cenazeye gider gibi giyinerek gidemeyeceğini söyledi.

Pançolar modaydı; sanki tüm yedek lastikleri örtüyorlardı; ama omuzlarından aşağı kaydıklarında sutyen askıları görünüyordu ve eğer sutyen takmazsa her yere düşüyordu. Keşke bir beli olsaydı.

şişman bacaklarını örtmek için uzun bir etek giyebilirdi ama bu onu bir fıçı gibi gösteriyordu. Sonunda pes etti ve kot pantolonunun üzerine lacivert bir tişört giydi. Elleri o kadar titriyordu ki, elbisesinin tokasını açamadı.

inciler, bu yüzden onları bıraktı. Tiksintiyle annesinin kokusunu içine çekti ve hava hafifçe çiselediği için annesinin beyaz elbisesini ödünç aldı.

trençkot, kemeri arkada modaya uygun şekilde yapılmış. Fark etmezdi

göğsünün üzerinde buluşmadı. Kilisenin önünden geçerken insanlar dışarı çıkıyordu.

şemsiyelerini açtılar. Köyün yeşil alanında kriketçiler, ufukta beliren kayısı rengindeki parıltının yağmurun deneceği ve oyunlarını bitirebilecekleri anlamına gelmesini umarak çardakta kayıtsızca toplanmışlardı.

Brook Çiftliği Binicilik Okulu'nun at bağlama odası aşırı kalabalıktı ama çok düzenliydi; eyerler ve dizginler bir duvarı, yiyecek kutuları başka bir duvarı ve Jakes'in çingene ilaçları başta olmak üzere ilaçlar başka bir duvarı kaplıyordu. Ayrıca bir oda da bulunmuştu.

birkaç soluk rozet ve eski takvimler için. Sipariş defteri açıktı. Rezervasyonlarla dolu olan Pazar gününün üzeri çizilmişti. Pazartesi günü, okuldan sonra ata binmek isteyen bir grup çocuk dışında nispeten boştu. Jake köhne bir sandalyeye oturmuş, bir dizgini temizliyor ve Rupert Campbell-Black hakkındaki renkli ek yazısını okuyordu. Belli ki o piç kurusu

Tam da Jakes'in dünyası y ı k ı l ı y o r gibi görünürken,

İlk basamağı kavrama mesafesine bile gelemeden onu doğruca merdivenin dibine fırlattı. İki saatlik yolculuk onu gerçekten yormuştu; başı zonkluyordu ve vücudundaki her kas dünkü düşüş yüzünden zedelenmiş gibiydi.

Bir gece dinlendikten ve Jakes'in ebegümece merheminden sonra, Africas'ın topallaması

zar zor algılanabiliyordu. Bayan Wilton ona Malis'in ilgisinden övünerek bahsetmişti.

O sabah Sör William yine çalmıştı. Bobby Cotterel hafta sonuna kadar Fransa'da olduğu için kimse bu konuda bir şey yapamazdı, ama bu sadece bir zaman meselesiydi.

Bir adım sesi duydu ve tozlu, örümcek ağlarıyla kaplı pencereden yukarı baktığında Fens'in şişman kız kardeşinin yaklaştığını gördü. İhtiyacı olan tek şey buydu. Şimdi o

saçını taramak için durdu. Sonra Hollanda peyniri gibi kızarmış kocaman yüzü kapıda belirdi.

Evet? dedi kasvetli bir şekilde.

Acaba, yani, diye kekeleydi, Fen kırbacını burada mı bıraktı?

Mazeretinin zayıflığı yüzünün daha da kızarmasına neden oldu.

Büyükannemiz ona Noel'de hediye etmişti, o yüzden endişeliydi.

Ben görmedim. O kadar pis ki, muhtemelen eve dönerken düşürmüştür.

Gözlerinin altı ne kadar kısık ve karanlık görünüyor, diye düşündü Tory, kırmızı kareli gömleği ve siyah saçları sadece solgunluğunu vurguluyordu. Sempatî utangaçlığını bastırdı.

Afrika'yı satın almak isteyen insanlar için çok üzgünüm. Fen söyledi.

Jake başıyla onayladı. Kadın bir ayağından diğerine geçti ve Jake, Mollys'in mutlu anıları çağrıştırmayan kokusuyla sarmalandı.

Bacağı daha iyi
mi?

O iyi.

Neden büyük bir beyaz kek gibi etrafta dolanıyordu? Kalktı, koştı süngeri musluğun altına tuttu ve sele sabununun içine daldırarak ekledi:

Kırbaç burada değil.

Tory ayaklarının dibine baktı, Bayan Maxwell'in macununun bir düğmesini çeviriyordu. Sonra onun ne okuduğunu fark etti.

Oh, Rupert Campbell-Black var. Korkunç bir adam.

Jake başını kaldırdı, biraz daha uyumlu görünüyordu. Tory yine kızardı. Özür dilerim. O senin arkadaşın mı?

Bir duraklama oldu.

Ondan nefret ediyorum,

dedi Jake. Ben de öyle,

dedi Tory.

O çok gaddar, aşağılayıcı ve kanlı fikirli. Onunla nasıl karşılaştınız?

Okulda beraberdik. Tory

şaşırmış görünüyordu.

Hazırlık okulu, Jake'i ekledi.

Gündüzcüydüm. Annem aşçıydı, bu yüzden müdür beni serbest bıraktı.

Tanrım, kesinlikle zehirli küçük bir çocuk olmalı.

Jake bir çivi alarak yanak kayışı deliklerine sıkışmış olan eyer sabununu çıkardı.

Zehirli, o da kabul etti.

Eichmann'ı bir iyilik perisi gibi gösterdi.

O kadar zengin ki, dedi Tory, birçok anne onun peşinde ama o sadece bir şeyin peşinde. Neymiş o? dedi Jake, onu utandırmak için.

Tory yutkundu.

Şey, yatak ve diğer şeyler. Çok fazla karışık. "Söz veriyorum" diye telaffuz etti.

Ve davetlere asla cevap vermez; sadece şimdiki kız arkadaşıyla takılır. ve sıkılırsa yarım saat sonra ayrılır. Kraliçe Charlottes'a şimşekler çaktırdı. Leydi Surrey çok sinirlenmişti.

Belli ki hiç değişmemiş, dedi Jake.

Harrow'un ya da ordunun onu bayıltmış olabileceğini düşünmeliydim.

Bence bu onu daha da kötüleştirdi, diye iç geçirdi Tory.

Etrafına küçük bir ahbap etesi topluyor ve daha da kötü olmayı başarıyor.

Hiçbir şey insanları iyi bir orospu kadar birleştiremez. Jake dizgini tekrar bir araya getirip asarken onun ıngırdamasına izin verdi. Sonra Africas'ı yeniden uygulamaya gitti.

lapa. Tory onu takip etti, ellerinin kısırağın üzerinde şefkatle gezinişini, cilalı omzunu ve zarif damarlı bacaklarını okşayışını özlemle izledi. Afrika ona sokuluyor, kadife burun deliklerinden sevgi ve güvenle nefes alıyordu.

O çok güzel, dedi Tory hüznle.

şişlik neredeyse yok olmuştu. Jake bandajları yeniden yaptı ve yazlık halısını yeniden ayarladı. Tory'nin vızıldayıp gitmesini ve onu acısını dindirmek için yalnız bırakmasını diledi. Ahırdan çıkıp kapıyı arkasından kapatırken yağmur durdu. Kadının yuvarlak, endişeli yüzüne, dalgalanan temiz saçlarına ve lacivert tişörtünü zorlayan kocaman göğsüne baktı. Gözlerinde şefkat vardı. Saatine baktı.

Gidip bir şeyler içelim. Tory

aptal aptal ona baktı.

Bir içki, diye alaycı bir şekilde tekrarladı.

Barlar açık. On sekiz yaşındasın, değil mi? Evet,

tabii ki öyleyim. Tanrım, çok teşekkürler.

Bara doğru yürürlerken, Jake alıların paslandığını fark etti hafif ama yine de taze sabun gibi kokuyordu ve ıslak, sıcak ısırğan otları baş döndürücü bir frenk üzümü kokusu yayıyordu. Kriket oyuncuları sahaya koşuyor, son yarım saatte oynayabilecekleri tüm oyunu oynamak için sabırsızlanıyordu. Tory ilk kez bir erkek tarafından bir bara götürölüyordu; aslında ilk kez bir erkek ona gönüllü olarak çıkma teklif etmişti. İlk randevum, diye düşündü heyecanla. Yaşlı bir kadın Guinness alıyor ve siyah kanvas bir çantaya koyuyordu. Köşede, yüzleri güneşten kızarmış, eşleri beyaz orlon hırka giymiş ve bir sürü ucuz mücevher takmış iki adam, yolculuklarını Londra'ya dönerken Pimms içiyorlardı. Ne i  e c e k t i ki? Biradan nefret ederdi, annesi cin ve portakalın

Bucks Fizz'in şampanya içerdığını ve pahalı olduğunu biliyordu. Zihni tamamen boştu. Umutsuzca etrafına bakındı.

Bir Pimms istiyorum, dedi.

Jake içini çekti. Hed, elma şarabı gibi ucuz bir şey içmeyi umuyordu, ya da daha iyisi Yine de portakal suyu. Bu da çok ihtiyacı olan duble viski yerine bira içmesi gerektiği anlamına geliyordu.

Tory oturdu, bankın tüylü muşambası kalçalarını tırmalıyordu. Barın içi serin, karanlık ve huzur vericiydi; yan kapı arkadan kapatılmıştı ve dışarıda şebboylar, süsenler ve rustik direklerin üzerinde gezinen soluk pembe yabanasmalarıyla dolu küçük bir bahçe vardı.

Başta sohbet çok yapmacıktı ama birkaç Pimms içtikten sonra

Tory'nin dili çözüldü ve aniden, çamaşır makinesi gibi

döngüsünün yarısında çekilerek açıldığında, her şey fişkırıyordu. Danslarda nasıl bir felaket olduğunu, bitirme okulundan nasıl nefret ettiğini, Albay Carter'ın ne kadar korkunç olduğunu ve annesiyle nasıl geçinemediğini.

Annem Fen'i seviyor, çünkü o güzel, komik ve çok genç, ama ben onun için bir utanç kaynağıyım ve kırk beş yaşının üzerinde olduğunun canlı kanıtıyım.

Seni bütün bu danslara gönderdi çünkü bir koca arıyor, dedi Jake.

Sence bir tane bulmuş mudur?

Umarım değildir, dedi Tory.

Çok yapmacık. Geçen gün annem için bir resim asıyordu ve çekiçe başparmağına vurdu ve annem daha da kızardı, bugger yerine booger dedi.

Jake dışarı çıkmadan önce saçlarını taramamıştı bile, ama saçları yerine oturdu. otomatik olarak. Tory ona dokunmak için can atıyordu. Sanki biri ona büyü yapmış gibi hissediyordu, sanki boğuluyormuş ve yukarı çıkamayacakmış gibi.

hatta üçüncü kez. Panik içinde, adamın içkisini bitirdiğini fark etti. Shed Womens Lib ve Germaine Greer adında biri hakkında bir şeyler okuyordum. Bu Bugünlerde kadınların içki alması normaldi. Çantasından bir beşlik çıkardı ve Jake'e uzattı.

Hadi, dedi kıkırdayarak, hepimiz eşitiz.

Jake omuz silkti ve bara gitti. Kriketçiler oyunlarını bitirip bara akın etmişlerdi ve barmen onlara kocaman bira sürahileriyle servis yapıyordu, bu yüzden Jake'e servis yapılana kadar birkaç dakika geçti. Tory mutluluk seli içinde oturuyordu; ne kadar uzun sürerse, o kadar uzun zamanları olacaktı. O bara yaslanmış ona baktı. Etli butlu kriketçilerin yanında çok zayıf kalmıştı; onu besleyebilmeyi diledi; beslemeyeceğinden emindi

fazla pişmiş biftek ve vıcık vıcık patatesler hakkında homurdanıyorlardı. Hanımların yanındaki kapıda bir grup erkek dart oynuyordu. Tanrım, Aşk Tanrısı onun kalbine çift atış yapmıştı.

Jake elinde içecekler ve bir paket cipsle döndü.

Bütün bunları sana neden anlattığımı bilmiyorum, dedi Tory.

Neşelenmeye ihtiyacı olan sensin. Ama sen çok iyi bir dinleyicisin.

Bol bol pratik yapıyorum. Aptal kadınları uzun yolculuklara çıkarmak zorunda kaldığınızda dinleyici bir yüz geliştirirsiniz. Bu illa dinlediğiniz anlamına gelmez.

Tory'nin yüzü düştü.

Özür dilerim, dedi alçakgönüllülükle, cipsleri yemeye başlayarak. Seni sıkmak istememiştim.

Yapmadın, dedi sinirli bir şekilde.

Sana ata binmeyi kim öğretti? diye sordu.

Babam. Neredeyse yürümeye başlamadan önce beni bir midilliye bindirdi. Ne zaman öldü? dedi Tory.

Öldüğünü bilmiyorum.

Tory irkilmiş görünüyordu. O bir çingeneydi. Annemle tanıştığında Yarı zamanlı işlerde şerbetçiotu topluyordu. Babası büyük evin bekçisiydi. Annemle yuva kurmaya ve düzenli bir iş bulmaya çalıştı ama bu bir tarla kuşunu kafese koymak gibiydi. Bir gün gezme arzusu çok güçlü geldi ve ben sekiz yaşındayken çekip gitti.

Onu kaçırmış olmalısın.

Ben içtim. Üçüncü bira bardağı dilini gevşetmişti ve dünya daha misafirperver bir yer gibi görünüyordu.

Annem de öyle. Kilitli kapılar ardında çok ağlardı.

Büyükbabam tüm fotoğraf albümlerini karıştırıp babamın resmini aile gruplarından çıkardı.

Yani bir gün aniden onunla karşılaşabilirsin?

Bundan şüpheliyim, dedi Jake, her ne kadar bir çingene kampının ya da panayır alanının önünden geçerken bakmadan geçmemiş olsa da.

Çok mu yakışıklıydı?

Annem de öyle düşünüyordu. O gittikten iki yıl sonra beni ve daha sonra okul yemeğini pişirmek için geleceğini söyledi. Sonra da Gazlı fırının önüne birkaç minder koyduk ve hepsi bu kadar. Tek hatırladığım, o gün pekmezli puding yememiz gerektiği için tüm ustaların ve çocukların özellikle sinirlendiği idi.

Birden gözleri yaşlarla dolan Tory'ye ters ters baktı. Bütün bunları o ineğe ne diye anlatıyordu ki! Onun hakkında hiç konuşmamıştı.

Yıllardır annem.

Tory buna dayanamadı. Hed annesini ve babasını kaybetmişti ve şimdi de Afrika'yı kaybedecekti.

Sence Bobby Cotterel onu gerçekten satacak mı? diye sordu.

Tabii ki yapacak; onu umursamıyor. Geçen gün homurdanıyordu, çünkü Bayan Wilton seyis ücretlerini arttırmakla tehdit ediyordu.

Bar artık dolmaya başlamış, gürültülü ve şamatalı bir hal almıştı. Tory barın üzerindeki örtünün altında yağlı bir şekilde parlayan müstehcen, pembe sosis yığınınına baktı. Yemek görmek ve bir kez olsun aç hissetmemek ne güzeldi.

Afrika giderse ne yapacaksın? Başka bir iş bulurum.

Buralarda mı?

Hayır, muhtemelen kuzeyde. Bayan Wilton'ın bana referans vereceğinden şüpheliyim.

Oh, yapmamalısın, dedi Tory, dehşetle.

Yani kuzey çok soğuk. Tuvalete gitmeliyim.

Bayanlara giden yolu bulmakta zorlandı, masaları ve kriketçileri yavru bir fil gibi ezip geçti.

Oh, kahretsin, diye düşündü Jake, uçan bir dartı kıl payı kaçırırken, kızgındı.

Tory tuvalete yığıldı ve poposunun altındaki soğuk levhanın şokuyla koltuk örtüsünün hâlâ aşağıda olduğunu fark etti. Onu kaldırdı.

Eğer yirmi saniyeden fazla işlemeyi başarabilirsem, Jake

Beni tekrar dışarı çıkar, dedi kendi kendine. Kıvrınarak yirmi iki dakika dayanabildi.

Çantasını leğene koyup ellerini yıkadığında çok daraldığını fark etti. Jake'in gitmesine dayanamıyordu.

Sıcak alnını aynaya bastırdı.

Çingene Jake, diye mırıldandı kendi kendine.

Sonra Afrika'yı satın alması gerektiği ortaya çıktı. Parası vardı.

Jake ona geri ödeyebilir ya da o atın sahibi, Jake de jokeyi olabilirdi. Kendisini büyük, çuha çiçeği sarısı bir şapka içinde, iki yanında iki atlı polisle Afrika'yı kazananlar alanına götürürken hayal ediyordu. O

gösteri atlamalarında neler olup bittiği konusunda biraz bulanıktı. Telefon rehberine baktı ama Bobby Cotterel diye biri yoktu. Eski bir telefon rehberi olmalı; ama Bobby Cotterel'den önce Mayhew'lerin evi vardı. Bayan'ı bulmak için yıllarını harcadı. L'in peşinden geldiler, değil mi? Tanrım!

Hayır, bir sonraki sayfanın ilk numarasıydı. Sör Edward.

Mayhew, Bandits Court. Eli o kadar titriyordu ki numarayı zor çevirdi.

Merhaba, dedi kaba bir ses.

O kadar şaşırmıştı ki konuşamıyordu.

Eğer bunlar hırsızsa, dedi ses, ben buradayım artı on beş bekçi köpeği ve siz de siktirip gidebilirsiniz. Tory'nin nefesi kesildi.

Hayır, değil, dedi.

Bu Bay Cotterel mi? Çok yavaş konuşmalı ve iş adamı gibi görünmeye çalışmalı.

Birasını bitirip büyük bir viski sipariş eden Jake, barın arkasındaki aynada maun çerçeveli ve ters çevrilmiş şişelerle çevrili yansımasına baktı. Tamamen kibirden yoksundu, aynalara sadece kimlik için bakardı. Çok fazla pazar gününü çocuk mağazasında geçirmişti.

Bir ziyaretçinin onu evlat edinmesi ya da evlatlık vermesi umuduyla yüzü fırçalanmış ve saçları suyla sıvanmış bir şekilde eve döndüğünde, çekiciliği hakkında herhangi bir yanılsamaya kapılmak.

Buraya sık sık gelir misiniz? dedi barmaid, Pazar günü maaşını artırmak ve yeni bir erkek arkadaş bulma umuduyla barda çalışıyordu.

Hayır, dedi Jake.

Saatine bir göz attı. Tory neredeyse çeyrek saattir uzaktaydı. Aptal ineğin bayılmamış olmasını umuyordu. Hed'in bir forklifte ihtiyacı var

onu eve götürmek için. Onu aramak için dışarı çıktı. Kadın ayakkabılarını çıkarmış, pasajdaki telefonun yanında duruyordu.

Bu iyi, diyordu dikkatli bir sesle.

Bobby Cotterel, çok pahalı olduğu için Güney Fransa'dan bir hafta erken dönmemiş ve hemen ardından yüklü bir gelir vergisi faturasıyla karşı karşıya kalmamış olsaydı, bu kadar anlayışlı bir ruh hali içinde olmayabilirdi. Afrika onun vicdanını rahatsız ediyordu, tıpkı şimdi kafesinde bir kobay olan kızları gibi

yatılı okula geri döndü, temizlenmeye ihtiyacı vardı.

Kaba bir adam değildi. Bu kız bir beyefendiye benziyordu ve çok endişeliydi. Afrika'yı ödediği fiyatın dört katına satın alacaktı ve Bayan Wilton'a komisyon ödemek zorunda kalmayacaktı.

Üç hafta daha araç kiralama ücretleri ödendi, bunu devralacağımı söyledi, dedi Tory.

Hayır, senin için seve seve yaparım, sevgilim.

Şimdi gelip size çeki verebilir miyiz?

Tabii ki. Gel ve bir şeyler iç, ama Tanrı aşkına kimseye döndüğümü söyleme.

Tory ilk randevusuna çıkmıştı, sevgilim diye çağrılmış ve yemeğe davet edilmişti. Bobby Cotterel'in içkisi.

Parlayan gözlerle Jake'e doğru döndü. Birkaç yüz kilo verse, oldukça güzel olurdu, diye düşündü ekşiyerek. Ne halt etmişti

Bu kadar neşeli görünmek zorunda mı? İyi misin?

Harika. Az önce Afrika'yı satın aldım. Ne için? Atları sevmiyorsun.

Senin için tabii ki. Bana yavaş yavaş geri ödeyebilirsin, haftada bir pound, ya da ortak olabiliriz. Ben ona sahip olurum, sen de ona binebilirsin.

Jakes'in yüzüne donuk kırmızı bir kızarıklık yayılmıştı. Sen delisin. Ne kadar ödedin?

Sekiz yüz teklif ettim, o da kabul etti. Gelir vergisi için bir faturası vardı. Bayan Wilton, Sir William ve Malise Gordon hakkında konuşmaya başlamadan önce çeki alalım dedim.

Bankada o kadar paran var mı?

Evet, doğum günümde 5000 dolar ve bir sürü hisse aldım.

Annenin yüreği ağzına geldi.

Yaşasın, dedi Tory.

Shell, seni alçıya aldığımı söylüyor.

Hayır, yapmadın. Bardaki kriketçiler gibi her şeyi kendim yaptım.

Kapıdan çıkarken bir şapka sehпасına çarptı. Jake umutsuzluk çukurundan bu kadar çabuk çıkmak imkansızdı. En azından teşekkür edebilir, diye düşündü Tory.

Bobby Cotterels'in evine yürüdüler ve çeki teslim ettiler.

Elinde bir makbuzla, ikisi de yolun ortasındaki beyaz çizgileri takip ederek onu evine bıraktı. Ay ışığının yarım milleri yolun iki yanındaki kayın ağaçlarının arasından kendine yol bulmuş, koyu gri-yeşil gövdelerinde parıldıyordu. Neyse ki ev hâlâ karanlıktı.

Oh iyi, dedi Tory, annem kaybolduğunu anlamadan mac'ini yerine koyabilirim. Yarın Londra'ya gidiyorum. İki berbat içki partim var, sonra Çarşamba günü bir dans, ama Perşembe günü evde olacağım. Annem ve Albay Carter yemeğe çıkıyorlar. Bebek bakıcılığı yapmam gerekiyor. Belki onlar gittikten sonra gelirsin ve ne yapacağımıza karar veririz.

Bence bundan biraz daha sorunlu olabilir, dedi Jake.

Anahtarı aldı, kapıyı onun için açtı ve salonun ışığını yaktı. Tanrım, diye düşündü Tory perişan bir halde, salon masasının üzerinde Fens'in kırbağı duruyordu,

pembe şakayıklarla dolu bir kassenin yanında duruyordu. Jake ona döndü, dudaklarında hafif bir gülümseme belirdi. Küçümseme miydi, acıma mı, yoksa alay mı? Çok teşekkür ederim.

dedi ve gitti.

Kendisini öpmeye kalkışmadığı için duyduğu hayal kırıklığını bastırmaya çalışıyordu,

Tory daha sonra muhtemelen soğan aromalı cipsin tadına bakmış olabileceğini düşündü. Pazartesi ve Salı günkü içki partileri Tory için yeterince kötüydü. Ama Çarşamba günkü dans tam bir kâbustu. Akşam yemeğinden önceki partide sadistin biri onu Rupert Campbell-Black'in yanına oturtmuştu. Sağında Melanie Potter adında büyüleyici bir kız vardı ve bütün kızlar o n a çok kızgındı. Melanie ortaya çıkarak herkesi gölgede bırakmıştı,

Sezon başladıktan birkaç hafta sonra, Bahamalar'da geçirdiği bir aydan kalma bronzluğuyla.

Rupert geç gelmiş, camları karartılmış pis Rolls Royce'unu kaldırımın karşısına park etmişti. Daha sonra yemeğin ortasında domates ketçabı istedi ve deniz alabalığını bununla ıslatmaya başladı; ev sahibesi ve Tory dışında herkes bunu son derece komik buldu. Doğal olarak hed

Tory'yi yemek boyunca görmezden geldi. Ama o geniş siyah sırtta ve güzel biçimli sarışın kafada tehditkâr bir şey vardı, azgın cinselliği gizleyen tamamen aldatıcı bir durgunluk. Tory'nin omzuna dokunup, ona bir kadın olduğunu söylese ne yapacağını merak ediyordu.

800 atın sahibi. Sonra dansa gittiler ve o bir şekilde kendini Rupert'ın Rolls Royce'una tıkmış, arabayı sürerken buldu.

Chelsea'nin laburnum ve leylaklarla kaplı sokaklarında. Genç bir çocuğun dizine oturmak zorunda kaldı, ayaklarını yere basmaya ve tüm ağırlığını onlara vermeye çalıştı.

Ama yine de daha sonra Rupert'a bacaklarının tamamen uyuştüğunu ve düşmek üzere olduğunu söylediğini duydu.

Ev sahibesi nazikti ama kapıyı kıranlar yüzünden Tory'yi iki genç adamdan fazlasıyla tanıştıramayacak kadar telaşlıydı; her ikisi de her zamanki gibi bir dans ettikten sonra onu geri götürüp eski bir şemsiye gibi bir sütuna yasladılar ve ona bir içki almaya gittiklerini ya da ev sahibesiyle dans etmek zorunda olduklarını söylediler. Durmaksızın Jake'i düşünmek onu Jake'in acısından uzak tutmuyordu.

Her şeyi. Neredeyse daha da kötüleştirdi. Belli ki onu önemsemesi imkânsızdı. Onu başka kimse istemiyorsa, o neden istesin ki? Kendini On İkinci Gece'deki bir Noel ağacı kadar çekici hissederken, yakışıklı bir çocuk ona doğru yürüdüğünde balo salonunun kenarında tek başına oturuyordu. Sonunda rahatlamıştı.

Affedersiniz, dedi.

Oh, evet, lütfen, dedi Tory.

Eğer bunu kimse kullanmıyorsa, ödünç alabilir miyim, dedi.

Yanıdaki sandalyeyi odanın öbür ucuna taşıdı ve Rupert Campbell-Black'in etrafındaki bağırان grubun kenarına oturdu. Dansa gider gitmez Rupert akşam yemeği partisini terk etmiş ve Melanie'yi de yanına alarak ayrılmaz kankası Billy Lloyd'la sarhoş olmaya gitmişti.

Foxe, başka bir partideydi. Şimdi o oturuyordu, purosunu yakışıklı, kıvrık ağzından sarkıyordu, Melanies tüyü boa giymişti, o ise oturuyordu

Dizlerinin üzerine çökmüş, kahkahalarla çılgılık atıyor, kulağının arkasındaki ilikte pembe bir karanfil taşıyordu.

Daha sonra Billy Lloyd-Foxe tuvalete giderken Tory'nin yanından geçti ve dönüşte vicdan azabıyla ona dans teklif etti. Billy'den hoşlanmıştı; herkes hoşlanmıştı; onun kısık gözlerinden, kırık burnundan ve hayatın ona biraz fazla geldiği havasından hoşlanmıştı. Ama Rupert ve Melanie piste çıkınca her şey bozuldu:

Rupert, mavi gözleri ıslık ıslık parlıyor, Melanies boa'sını sallıyordu.

Pantomimci kedi kuyruğu, Tory'nin arkasında dans etmiş, surat asmış ve Tory gibi şişman görünmek ve Billy'yi güldürmek için yanaklarını şişirmiştir.

Tory titreyerek tuvalete kaçtı. Akşam yemeği partisinin ev sahiplerini buldu. kızını makyajını onarıyor ve birkaç arkadaşıyla Melanie Potter'ın küstahlığı üzerine sohbet ediyordu.

Annesi bunu bilerek yaptı. Böyle bir bronzluğa karşı ne şansımız var ki? Patelys'in içki partisine kot pantolon giyerek geldi. Leydi Surrey çok sinirlenmişti.

O anda Melanie Potter içeri girdi ve aynanın yanına gitti, Omzundaki kocaman bir aşk ısırığını inceledi ve pudrayla kapatmaya çalıştı.

Daha güçlü bir şeyin yok, değil mi? diye sordu Tory'ye. Tory alçakgönüllülükle ona bir çubuk Erace uzattı.

Oh, ne kadar harika; bu inanılmaz nazik. Ruperts'ın diğer Yemekte yan taraftaydın, değil mi? diye ekledi, diş izlerinin oluşturduğu kırmızı ovaliği silerken yüzünü buruşturdu.

Pisliğin teki değil mi? Beni ısırıldığı için üzerine bir kova buz boşalttım.

Erace'yi Tory'ye geri verdi ve platin sarısı saçlarını tek gözünün üzerinden daha baştan çıkarıcı bir şekilde taradı.

O ve Billy beni Tramps'a götürüyorlar; neden sen de gelmiyorsun? David Baileys de orada olacak. Rupe fotoğrafımı çekmesini istiyor.

Tory bunu reddettiğinde, eve gitmekte ısrar etti çünkü Başı ağrıyordu, Melanie'yi Rupert'in onu eve bırakmaması için ancak ikna edebildi.

Ne yazık ki Tory çok kolay bir taksi bulmuştu. Molly Maxwell'in yaz için bir arkadaşından ödünç aldığı daireye döndüğünde saat daha 11.30'du. Annesini ve Albay'ı kanepede buldu. Albay annesinden çok daha fazla ruj sürmüştü.

Tory odasına gitti ve mümkün olduğunca sessiz bir şekilde ağlayarak uyudu. Son dört sabah olduğu gibi, annesinin Afrika'yı öğreneceğine dair korkunç bir tedirginlikle uyandı.

Akşam bebek bakıcılığı yapmak için eve geldi ve üstünü değiştirmek ve banyo yapmak için odasına çıktı. Hava hala gülünç derecede sıcaktı.

Suyun hepsini kullanma, diye seslendi annesi. Çatlağın içinden

Tory onu şeftali rengi basma tezgâhının üzerinde yatarken görebiliyordu, bir yüz maskesinin altında kaskatı kesilmişti.

Tory sütyen ve pantolonuna kadar soyunmuştu.

Jake'le geçirdiği akşamdan beri neredeyse hiç yemek yememişti, biraz kilo vermiş olabilirdi, o sırada telefonun çaldığını ve annesinin bilinçli bir şekilde baştan çıkarıcı bir sesle cevap verdiğini duydu: Alo. Sonra, daha gerçekçi bir şekilde, Oh merhaba,

Bayan Wilton, nasılsınız?

Uzun bir duraklama oldu, sonra Molly dedi ki.

Hayır, o olması mümkün değil. Tory'ler atlardan korkar. Maxwells oldukça yaygın bir isim, biliyorsun. Ben kapıyı kapatırken bekle.

Tory sanki omurgasından aşağı yavaşça buzlu su damlatılıyormuş gibi hissetti. Pencereden yabanasmasına tırmanmak istedi; onun yerine yatağa girdi, yorganı başına çekti ve titremeye başladı.

Beş dakika sonra annesi yatağın üzerindeki örtüleri yırtarak içeri daldı. Hâlâ felaketin kötücül bir pandomimi gibi yüz maskesini takıyordu. İlk başta o kadar öfkeliydi ki kelimeleri çıkaramıyordu.

Pazar günü Bobby Cotterel'i arayıp Afrika'yı satın aldınız mı, almadınız mı?

Ne demek istediğini anlamıyorum, diye mırıldandı Tory. Bana yalan söyleme; seni bu işe kim soktu?

Hiç kimse. Bu benim param. İstersem neden bir at almayayım?

Ve küçük Fen'e küçük bir midilli alacak param yok. Molly küçük midilliye tükürdü. Kalk ayağa, seni şişko yumru. Öne doğru uzandı ve Tory'yi saçlarından tutup ayağa kaldırdı.

O küçük domuz Jake Lovell'dı, değil mi?

Hayır, değildi.

Elbette öyleydi. Molly Maxwell, Tory'yi omuzlarından tutmuş, kafasının kopacağını düşünene kadar sallıyordu.

O ata kafayı takmış, tüm zamanını ona harcıyor. Ama çok fazla Daha uzun süre, diye ekledi, gözleri aniden zehirle parladı.

Bayan Wiltons az önce onu kovdu.

Olamaz, dedi Tory, dehşet içinde.

Onunla bir ilgisi yoktu. Bobby Cotterel'i aradım. Her şeyi kendim yaptım.

Neden? diye tısladı Molly, kuruyan ve çatlayan yüzündeki pudra yere dökülüyordu.

O çocuğa aşıksın. Cumartesi günü seni ona bakarken gördüm. gösteride. Bu yüzden bütün o danslarda fiyasko yaşadınız, bütün o uygun genç erkeklerle denemediniz, çünkü sıradan bir ahır çocuğu için ateşli pantolonlarınız var. Ona pahalı hediyeler alarak onu elde edemezsin.

Tory annesine daha fazla bakmaya dayanamıyordu, o iğrenç zıtlık Seğiren, parçalanmış beyaz yüzü ve kızgın kırmızı hindi boynuyla. Annesinin ayaklarına baktı ve yeni boyanmış kırmızı ayakları fark etti.

tırnaklar, her parmağı ayrı tutan pamuk yünü.

O bir arkadaş, diye hıçkırdı.

Başka bir şey değil.

Afrika'ya gitmiyor. Geri dönüyor. O bir kadın ve o değil.

Sör William ve Albay Gordon teklifinizin üstüne çıkmaya hazırlar. Bobby Cotterel'i görmeye gideceğim ve çeki yırtmasını sağlayacağım.

Molly kendini yeni, oldukça dekolte bir elbise içinde, arabasıyla Bobby Cotterels'ın evine gidip ona yalvardım.

Kızlarım onun yaptıklarından sorumlu değil.

Evlilikleri arasında olduğundan şüphelendiği Bobby Cotterel de Ona sert bir içki doldurun ve rahatlatıcı bir şekilde "Bana her şeyi anlat, tercihen akşam yemeğinde" deyin.

Tory'nin "Bu benim param ve onunla istediğimi yaparım" diye hıçkırarak ağlaması onu hayalden uyandırdı.

Peki bir ata nasıl bakacaksın? Molly tısladı.

Saksı kulübesinde yaşayamaz ve şimdi Jake Lovells işini kaybetti, cehennem devam ediyor.

Tory o kadar umutsuzdu ki, annesinin tüm bu olanlar hakkındaki nutuklarını neredeyse hiç duymadı.

Tory'ye bir sezon vermek için yapılan masraflar ve çekilen zahmetler

Molly aynada kurumuş bir nehir yatağını andıran yüzünü görünce çantasını çıkarsa iyi edeceğini anladı. Kapıyı çekiştirerek açtığı anda, anahtar deliğinde merakla onu dinleyen Fen'i buldu ve neredeyse odanın içine düşüyordu onun üstünde. Fen kıkırdadı ve elindeki yarısı yenmiş pastayı sallayarak

dondurulmuş lolipop, şarkı söylemeye başladı: Annem ormandaki çingenelerle asla oynamamam gerektiğini söyledi.

Kapa çeneni, Molly diye bağırdı.

Sürekli ahırda takılmak senin de suçun. Bu gece oraya gitmiyorsun. Odana git, ödevini yap ve Tory ile konuşma. Bernard'ı aramalıyım. Bütün bunlardan sonra dışarı çıkıp briç oynayamam.

Bahse var mısın? dedi Fen, annesi yatak odasına girerken. arkasından kapıyı açtı. Hemen telefonun ping sesini duydular ve bunu aralıklarla başka ping sesleri izledi.

Molly Bobby Cotterel'e ulaşamadı ama eğer ona ulaşamazsa Afrika'yı Sir William'a ya da Malise'e yeniden satma olasılığı her zaman vardı.

Bunun da olasılıkları vardı, diye düşündü. Sör William'la tanışmak isterdim. ve Malise Gordon için hâlâ reddedilmiş olmanın özlemini duyuyordu. Kendisini Bobby Cotterel'e göre daha az makyajlı ve daha yüksek bir yaka ile gördü ve Malise'in şahin gibi yüzü elini tuttuğunda yumuşadı, Söylüyorum: Sizinle Bilborough'da ilk tanıştığımda, sadece sevimli bir yüzünüz olduğunu düşünmüştüm.

Ne de olsa Albay Carter evlenme teklif etmemiştir. onu kıskandırmak.

Tory'nin tahmin ettiği gibi, Albay annesini akşam yemeği için dışarı çıkmaya ikna etti.

Bernards'ın arkadaşları yemek pişirmek için çok zahmete girmişler ve son anda vazgeçersek hayal kırıklığına uğrayacaklar, dedi Tory'ye soğuk bir şekilde, sanki dışarı çıkmak için olağanüstü bir çaba sarf ediyormuş gibi. Bütün bu endişe (Bernard'ın arkadaşlarının yemek pişirmesi de dahil) onun tabağında dururken, bir saniyesinden bile hoşlanmıyordu.

Tory hâlâ yatağında, sütyeni ve pantolonuyla taşa dönmüş gibi oturuyordu. Beni duyuyor musun, Tory? Ben yokken Fen'le konuşmaman, kimseye telefon etmemen ve evden dışarı adımını atmaman konusunda seni temin ederim.

Üç kez söylemişti, ama kaydedildiğinden emin değildi.

Jake soyunma odasında oturmuş sigara içiyor ve pencereden içeri bakan neredeyse dolunayı izliyordu. Yuvarlak ve pembe, endişeli tombul yüzündeki kısık gözleriyle ona Tory'yi hatırlatıyordu. Zavallı çocuk, o inek annenin ona çok kötü bir zaman yaşatmadığını umuyordu. Hed severdi

skoru öğrenmek için onunla temasa geçebilirdi, ama kapıyı çalmaya cesaret edemedi.

Ev. Afrika çok daha iyiydi; onu birkaç saatliğine dışarı çıkardı ve sadece

Ahırın yanındaki samanlığa kalın ve temiz saman serdi. Tam onu almaya gidiyordu ki dışarıda bir adım sesi duydu ve Tory ürkek adımlarla kapıdan içeri girdi. Tanrım, her tarafı benek benek olmuş bir İsveçli gibi görünüyordu.

ayazdan dövülmüştü. Bir dakika sonra kollarında hıçkıra hıçkıra ağlıyordu.

Seni kovdurduğum için çok üzgünüm.

Önemli değil. Zaten gidecektim. Denizde daha bir sürü balıkçı kadın var.

Ama gidecek hiçbir yerin yok.

Bayan Wilton başka birini bulana kadar beni kovamaz; çok boşta ve bu hafta Horse and Hound'a ilan vermek için çok geç, o yüzden biraz zamanım var. Annen sana zor anlar yaşattı mı?

Tory başını salladı.

Afrika'yı geri vermeye ya da satmaya kararlı.

O kadar şiddetli titriyordu ki, Jake onu çürük sandalyeye oturttu ve dört çorba kaşığı şekerle sert bir fincan kahve yaptı. O yapmadı

Normalde şeker alırdı ama tatlılığı rahatlatıcı buldu.

Jake yiyecek kutusuna yaslanmış, onu izliyordu.

Bak, dedi, yarısı içilmiş sigarasını lavaboya bırakarak, bana o atı neden aldın?

Tory gözlerini indirdi, Çünkü senden hoşlanıyorum, diye fısıldadı. Jake onun nemli ve soğuk olan ellerini tuttu. Ne kadar? Nazikçe söyledi.

Tory başını kaldırıp baktı. İnce, dikkatli yüzü ve parıldayan küpeleriyle çok güzeldi.

Oh, çok fazla, dedi. 63 Ve aniden, bir at gibi Uzun süre bir ahırda kilitli kaldıktan sonra kapının kocaman bir yonca tarlasına açıldığını görür ve bütün hafta bu fikre karşı savaşır, onu bunalttı. Zengin bir eş, ihtiyacı olan şey buydu. Çok zengin değil, ama Ona birkaç at satın alıp bir başlangıç yapmasına yetecek kadar. Böylece zirveye çıkabilecek ve Rupert Campbell-Blacks'ın yüzündeki o kendinden memnun gülümsemeyi silebilecekti.

Ve bir yüzücünün burnunu tutup suya dalması ve onu hoş bir sıcaklıkta bulması gibi, kolları birden Tory'yle doldu. Onu öpüyor, büyük bir elektrik süpürgesi gibi emiyordu.

kolları onu mengeneyle almış ve kocaman dostane göğüsleri ona baskı yapıyordu.

Oh, Jake, oh, Jake.

El yordamıyla elbisesinin düğmelerini çözdü ve ışığı kapattı; şimdi tavan penceresinden içeri süzülen ay ışığıyla birlikte tertemiz saman yatağın üzerindeydiler. Kadının sütyenini çözdü ve görkemli göğüsleri, barajını patlatan bir nehir gibi yumuşak ve tatlı bir şekilde taşıdı.

Ufak tefek, zayıf bir adama göre Jake cinsel açıdan oldukça donanımlıydı ama Tory'nin sonradan klitoris olduğunu keşfettiği bir noktayı parmaklamak için yeterince zaman harcamıştı ve Tory özlemden o kadar kaygandı ki, içindeki o ilk keskin itişten sonra neredeyse hiç acı hissetmedi. Shed her zaman bunun korkunç olduğunu duymuştu.

ilk kez, ama samanların çıplak sırtını tırmalamasına rağmen sadece coşku hissetti.

Şimdi buna neden gevşek kutu dendiğini anlıyorum, dedi Jake, kendini toparlayıp raftan aldığı bir avuç samanla onu silerken.

Africall her an gelip yatağında kimin uyuduğunu söyleyebilir, dedi Tory kıkırdarak.

Pek uyumadığını söyledi Jake.

Başını onun göğüslerine yasladı. Aslında giysileri olmadan çok daha az şişmandı; aslında baba muhteşemdi.

Seni çok incitmedim değil mi?

Hayır, hayır. Çok güzeldi.

Benden hoşlanıyor musun? dedi. 64 Tory karanlıkta başını salladı, sonra öptü. Onu tutkuyla, hayranlıkla, eleştirmeden, sahibine dönen bir köpeği selamlar gibi selamladı.

Benimle evlenecek kadar mı?

Tory'nin nefesi kesildi ve onu öpmeyi bıraktı.

Bir kez başladıktan sonra atlardan büyük paralar kazanabileceğimi biliyorum, dedi Jake.

Sadece bir molaya ihtiyacım var.

Sana yardım edeceğim, dedi Tory heyecanla.

Yılda 5,000'im var. Kuşkusuz bunun büyük bir kısmı Afrika'ya ve annesine yeni kıyafetler ve kokteyl partisi için verilmişti. Ama Jake'le evlenirse, ne kendi kokteylne ne de başka bir partiye gitmek zorunda kalacaktı.

Daha fazla dans.

Yılda beş bin, diye düşündü Jake. Bu bankada en az 100.000 dolar olması demekti. Eğer o parayı eline geçirebilirse, bir ev ve bir düzine at satın alabilirlerdi.

Yaşayacak bir yer bulmalıyız, dedi.

Çok küçük bir yere gitmenin anlamı yok. Ahırlara ve en az on dört dönüme ihtiyacımız var; evin büyük olmasına gerek yok.

Boyayabilirim, dedi Tory.

Ve atlayışları ben yapabilirim, dedi Jake.

Onun yanında heyecandan kızardığını hissedebiliyordu.

Tek sorun Şu anda bankada sadece 1500 dolarımın olması. Bu bize bir ev almaz ve geri kalan her Şey yirmi bir yaŐıma kadar emanete bağlı.

Kara kasvet, çukur, umutsuzluk geri geldi; ahırın kapısı tekrar üzerine kilitlendi ve srglendi. Her Şeyden sonra iyi olmayacaktı. Jake hasırın üzerine yığıldı.

Sonra Tory'nin güveni sarsacak planlarla dolu olduğunu fark etti.

Büyük harfler benim. Ne de olsa babam bana bıraktı. Orada öylece duruyor ve büyükannem öldüğünde çok daha fazlası gelecek.

Sanki iyi bir koşucu mahsulüne sahip olmaktan bahsediyor gibiydi. Bahçede fasulye var ve birkaç ay içinde bir ürün daha çıkacak.

Paranı öylece alamam, dedi. Tabii ki

alabilirsin, dedi kadın.

Sadece ağlıyorum çünkü 65 çok mutluyum. Git ve Büyükanne Maxwell ile konuş. Shell bize yardım et.

Büyükanne Maxwell'e yaptıkları ziyareti gizli tutmaya çalıştılar. Tory, Büyükanne Ertesi cumartesi gidip onu greceklardı. Seyis kız Alison, Warwickshire'a gitmeleri için onlara arabasını ödünç verecekti. Ancak Molly, Tory'lere güvenmiyordu.

neredeyse fazlasıyla pasif bir kabulleniŐle, bir Şeyler döndüğünü tahmin etti ve Fens'in cebinden düşen, Tory'den Jake'e yazılmış bir mektubu ele geçirdi.

Ahırlar.

Mektupta evlenmelerinden ve Büyükanne Maxwell'e yapılacak ziyaretten söz ediliyordu ve bunu izleyen sahneler korkunçtu. Mollys'in histerisi sınırı yok. Tory nasıl olur da kendini bu beş parasız, gayrimeŐru hiç kimseye bırakacak kadar nankör ve aptal olabilirdi? Aslında Molly birdenbire kızının artık ücretsiz bir ocuk bakıcısı, aşçı, temizlikçi, alıŐveriŐçi ve ayak işlerine koşturan biri olmayacağını fark etti. Öfkesini kusacağı, söylenip duracağı, para koparabileceği hiç kimse olmayacaktı.

off. Şamar oğlanını kaybetme tehlikesiyle karşı karşıyaydı ve bu hiç hoşuna gitmiyordu. Biraz.

İsteksiz bir Albay Carter'ı Jake'le zeplin-adam konuşması yapması için gönderdi. Ama Jake, Albay'ı neredeyse bir canavara dönüşmüş olarak gördü.

Afrika'yı yok etti, toplantı başarılı olmadı.

Albayların deyimiyle aptalca bir küstahlıktı bu.

Fellow pencereden dışarı baktı ve gazeteyi baş aşağı okudu.

Her neyse, küpe takan ve yakasının üzerinde saçları olan bir adamın mantıklı düşünmesini nasıl bekleyebilirsiniz ki? Molly, Albay'ın onu yüzüstü bıraktığını hissetti. Malise Gordon

çok daha başarılı olurdu.

Tory'nin uzlaşmazlığı karşısında Molly gururunu bir kenara bırakıp

Büyükanne Maxwell, shed'in her zaman nefret ettiği ve kendisine karşı komplo kurduğundan şüphelendiği eski kayınvalidesi.

Evet, kulağa pek uygun gelmediğini görebiliyorum, dedi Büyükanne Maxwell, ama ben

kendim karar vermeyi tercih ederim. Tory onu Cumartesi günü benimle buluşmaya getirecek.

Ve Molly, içinde kabaran hakaret pınarını bir kez olsun dizginleyerek, kendini susturulmuş ve küçümsenmiş hissetti. Fen, mektubu düşürdüğü için dehşete kapılmış olsa da, bütün bu olanlardan aşırı heyecan duyuyordu.

Keşke onunla evlenecek yaşta olsaydım. Şanslısın, Tory. Onunla çiftleştin mi? Annemin neden onun orta yaşta olmasını bu kadar önemsedğini anlayamıyorum.

Sıcak hava dalgası devam edince Warwickshire'a doğru uzun bir yolculuk yaptık. terli ve tatsızdı. Güneş arabanın tepesinde parlıyor, Tory ormanlık bir geçide kaçmayı ya da kıvrımlı bir nehrin kenarındaki bir tarlada piknik yapmayı arzuluyordu. Beyaz kestane mumları vadiyi aydınlatıyor, çançiçekleri genç meşelerin safran rengiyle enfes bir kontrast oluşturuyordu. Her kenarda inek maydanozu bitiyordu ama Jake manzarayla ilgilenmiyordu. O Alisons'ın arabasını kullanmakta zorlanıyor gibiydi ve vitesleri takırdatıp duruyordu. Herhalde fazla pratik yapmadı, diye düşündü Tory,

direksiyonu sıkın tırnaklı ellerini izliyordu. Bütün sorularına tek heceli cevaplar verince kız sustu. Çok kaba ve zor biri olabilen büyükannesiyle buluşmaktan korkuyordu. Bir türlü göremiyordu

Jake bu ruh halindeyken onunla iyi geçiniyor. Ve eğer bize yardım etmeyecekse, Tory panik içinde, belki de benimle evlenmek istemeyecek diye düşündü. Sonra Yine de, hayatının geri kalanını birlikte geçirmeyi umduğu bu tuhaf, suskun genç adam hakkında ne biliyordu ki? En azından 9 kilo vermişti.

Onunla tanıştığından beri 16 beden bir eteğin içine rahatlıkla girebiliyordu.

Önce uyuyup sonra uyandığında Cirencester'dan geçtiklerini fark etti. Haritaya baktı.

Rotamızdan biraz sapmadık mı?

Hayır, dedi Jake ayağını gaz pedalına koyarak.

Çok dik bir tepenin zirvesine tırmanırken, yolun kenarına çekip şöyle dedi: Bir dakikalığına dışarı çık.

Vadi boyunca, altın grisi bir malikânenin kayın ağaçlarından oluşan yastığına karşı hayallere daldığı büyüğü bir manzaraya sahiptiler. Ön tarafta, atların altında gölge aradığı, kuyruklarını sineklere karşı salladığı, kabuk şeklinde büyük ağaçlarla bezeli, yemyeşil, derelerle çevrili bir park alanı vardı. Sol tarafta ise çok sayıda inşaat ve kazı çalışmaları devam ediyordu. Ama burada, sürölmeden bırakılmış geniş bir düzlük vardı; üzerinde her türden renkli atlamalar kurulmuştu. Jake dürbünle burayı uzun uzun inceledi.

Neredeyiz? diye sordu Tory. Son tabela inek maydanozuna gömülmüştü.

Penscombe. Jake birden çekingen göründü, kasları titriyordu.

Yanak.

Rupert Campbell-Blacks'ın yeri.

Arabaya geri dönerek yerdeki ve sigara izmaritleriyle dolup taşan kül tablalarındaki tüm çöpleri topladı ve duvarın üzerinden Ruperts'in arazisine attı. Karşıdan bakan işçilerden biri yumruğunu sallayarak giden arabaları.

Hak ettiğini buldu, dedi Tory kıkırdarak. Ama Jake'e baktığında onun gülümsemediğini gördü.

Tory'nin büyükannesi altmış beş mil ötede, aynı derecede güzel ama daha korunaklı bir konumdaydı. Üçgen biçimli ve kırmızı renkli ev, dağınık Virginia sarmaşıklarının arasından bir Yorkshire teriyeri gibi bakıyordu.

Bir grup peke ve pug onları karşılamak için yan taraftan havlayarak geldi. Günün güzelliğine rağmen Büyükanne Maxwell'i salonda oturmuş televizyonda yarış izlerken buldular. Aynı anda Horst and Hound, Somerville and Ross ve bir bahçe kitabını okumaya çalışıyor, üç çift gözlüğü boynunda trapez gibi sallanıyordu. Güçlü bir yüzü vardı, geniş kaşlı, çengel burunlu, siyah kaşlarının altında buyurgan bir şekilde parlayan bezelye kahvesi gözleri, geniş ağzının etrafına derin bir şekilde kazınmış kırışıklıklar. Başında gri-yeşil kıvrıkcık bir peruk vardı, hafifçe eğikti ve bantla tutturulmuştu.

Geceliğini giyiyorsun çocuğum, dedi Tory'nin uçuşan beyaz elbisesine bakarak.

Mavi pantolonunu beğendim. Sonra buruşuk, siyah tırnaklı elini uzattı. Jake sanırım bu Bay Yanlış, diye ekledi kahkahalarla gülerek.

Büyükanne, dedi Tory

kızarak. Jake sırttı.

Otur, otur; hayır, o sandalyeye değil, dedi, Jake neredeyse üzerine yayılmış olan yaşlı, romatizmalı gözlü bir JackRussell tarafından ısırıldı.

Diğer tüm peke ve puglar ayaklarının dibinde yatıyor, burnundan soluyor ve nefes nefese kalıyordu. Üzerinde eski bir hırka, belli ki ikinci ya da üçüncü gün giydiği dantel bir gömlek ve etek ucu aşağıya doğru sarkan tüvit bir etek vardı.

O ve Leydi Dorothy aynı terziye gidiyor olmalı, diye düşündü Jake. Ama o konuşurken kirli ellerinde akuamarinler ve elmaslar parlıyordu ve boynundaki incilerin her biri bir ökseotu meyvesi kadar büyüktü.

Sanırım bir şeyler içmek istersiniz; gençler en sıra dışı

Bu günlerde saatlerce. Buzdolabında birkaç kutu buzlu bira var Bay Lovell. Daha sert bir şey istemiyorsanız? O zaman git getir, Tory.

Oda, daha büyük bir kır evinden yapılan bir göçten kaynaklanan görkemli, aşırı kalabalık bir görünüme sahipti. Jakes'in elleri kaba yontulmuş yelenin üzerinde duruyordu.

bir aslan. Halı, empresyonist bir tablonun bulanık pembe ve yeşiliydi.

Tory dışarı çıkarken, Büyükanne Maxwell gizlice başlangıçta dönüp duran atlara bakan Jake'i inceledi. En azından kıpırdanmıyordu.

Epsom, dedi, kağıdı ona uzatarak, bu yarışa bahis oynadım. Saat 3.30 için bahsin var mı? Jake koşuculara bir göz attı. Mai le maison'a beşlik yatırdım.

Uygun Evlilik'i seçmediğine şaşırdım. Ya da Servet Avcısı'na ne dersin? diye ekledi kötü niyetle.

Hes 100-1. Jake ona sabit bir şekilde baktı.

Mai le maison'a bağlı kalacağım, dedi açıkça.

Ve eğer dışarıdan birini seçmek isteseydim, Kasırgalı Kur'u seçerdim.

Tory'yi uzun zamandır tanımıyorsun, değil mi?

Çok uzun değil, ama yabancıları severim.

En azından benden korkmuyor, diye düşündü Büyükanne Maxwell; bu bile başlı başına

bir yeniliktir. Yaşlı, sıkılmış ve ölümü beklerken, ailesinin onu sadece maddi sıkıntıya düştüklerinde görmeye geldiğinin farkındaydı. Bazen sadece kan davaları ve zorbalıkla hayatta tutulduğunu hissediyordu. Tory bira kutuları ve bir bardakla geri döndü ve hemen sıcak dolabı düzenlemekte olan Bayan Maggs ile konuşmaya gönderildi.

Sana çay için domuzlu kek ve zencefilli kurabiye yaptı. Senin hâlâ sekiz yaşında olduğunu düşünüyor. Çok yorgun görünüyorsun çocuğum, diye ekledi daha yumuşak bir sesle ve çok kilo vermişsin. Jake'e döndü.

Bir bardak biranı getir ve bahçede dolaş, dedi, mücadele ederek ayağa kalktı. Çok sert yürüyordu ve basamakları çıkmasına yardım edilmesi gerekiyordu. Bir kalçasının çok acı çektiği belliydi.

Romatizma, diye açıkladı.

Her şey acı verirken çok iyi bir yaşlı kadın olmak zor.

Mercan pembesi bir sardunyadan birkaç baş kopardıktan sonra otsu sınır boyunca ilerledi. Burası çok görkemli, fazla park edilmiş bir bahçeydi; şakayıklar devasa doğu gelincikleri, acı baklalar ve süsenlerle itişip kakışıyordu. Henüz çıkmamış kedi nanesi, onlar geçerken bacaklarını okşadı.

Bazıları üç ayaklı olan köpek sürüsü homurdanarak ve havlayarak peşlerinden gitti.

İşte ben buna güzel bir bahçe derim, dedi Jake.

Neyin aksine?

Tory'nin annesine. Bütün çiçekler kendi toprak parçalarında sıralanmış gibi duruyor. Dokunmayacaksın.

Park gibi, dedi Büyükanne Maxwell. Bir kuş geçti, Laburnum kadar sarı. Yellowhammer, dedi Büyükanne Maxwell.

Altın oriole, sanırım, dedi Jake.

Buralarda çok nadir görülür; sıcaktan olmalı.

Birdenbire sıkı kızıl kürklü, gösterişli bir kırma çimenlerin üzerinden koşarak geldi ve sürü tarafından, özellikle de kuyruğunu sallayıp onu öpen küçük sarışın bir peke tarafından havlamalarla ve her türlü sevinç belirtisiyle karşılandı. Büyükanne Maxwell Jake'e döndü.

Benim zamanımda onlara kasap köpeği derdik, çünkü kasap arabasını takip ederlerdi. Melezler köpekleriyle çiftleşmeye çalıştığında sahipleri çok telaşlanır.

soylu köpekler. Sanırım bu yüzden gelinim

Senin için yaygara kopardım. Oğlum kendini Molly'ye bıraktığında yaygara kopardım. Babası bir kuafördü. Bunu unutma, eğer onu düşünürsen.

Yapmamaya çalışıyorum, dedi Jake.

Hong Kong'un tostu olmayı asla atlatamadı. Şimdi

Bilborough'un dilimlenmiş ekmeği.

Bayan Maxwell bir kahkaha attı.

Bana kendinden bahset. Çocukken çocuk felci mi geçirdin? Başını salladı.

Altı yaşındayken on sekiz ay hastanede kaldım, yürümeyi öğrendim. tekrar. Bacağım boşa gitti.

Ve muhtemelen kendini kanıtlamak için şiddetli bir arzu, dedi Büyükanne Maxwell kuru bir sesle.

Ve baban bir çingene miydi?

Jake başını salladı.

Annemin ailesi onu yeniden yerleştirmeye çalıştı ama o gezintiyi kaçırdı. hayat ve atlar. Atlar konusunda bir dahiydi. Ben hastaneden çıktıktan hemen sonra yola koyuldu.

Ve annen intihar etti. Bunun için kendini suçladın sanırım?

Sanırım babam gittikten sonra birlikte olduğu bir adam tarafından hayal kırıklığına uğratıldı, ama o zamanlar bunu bilmiyordum.

O öldükten sonra ne oldu?

Gündüzcü çocuk olarak gittiğim okul beni yatılı yaptı. Bundan nefret ettim, bu yüzden kaçtım ve bir grup çingeneye katıldım. Bana bildiğim her şeyi, kaçak avlanmayı, atlara bakmayı ve köpekleri eğitmeyi öğrettiler. Orada yaşlı bir büyükanne vardı; bana öğrendiği tüm ilaçları öğretti.

büyük büyükannesi.

Büyükanne Maxwells'in koluna girdi ve onu taş basamaklardan aşağıya doğru yönlendirdi.

süsen ve bataklık kadife çiçekleriyle dolu bir gölet. Acıdan nefesi kesildi.

Travellers Joy yapraklarının infüzyonunun romatizma için harikalar yarattığını söyledi.

Denemeniz için size biraz hazırlayacağım ya da isterseniz ölü bir kurbağanın derisini cildinizde taşıyabilirsiniz.

Büyükanne Maxwell göletten çıkan köpekleri izledi. Melez suya girdiler, içtiler, kürek çektiler ve bir sürü su sıçrattılar.

Çingeneler konusunda kendimi hep çok kötü hissederim, diye iç geçirdi.

Bu, ilerlemenin en büyük gereksiz trajedilerinden biri. Onlar asla hurda metali yerleştirmek ve satmak için bileşiklere zorlandı. Ancak Bugün de polisin ve çiftçilerin tacizleri hep aynı hikaye. Savaştan önce mevsimlik parça başı iş için her zaman tarlalarımıza park ederlerdi. Babam onları genellikle Mart ayından Noel'e kadar çalıştırırdı.

Alacakaranlıkta ateşlerinin görüntüsünü, o muhteşem kokusunu özlüyorum. Tavşan yahnisi, sıradaki gösterişli çamaşırlar, tüylü atlar ve sessiz, zayıf köpekler. O köpekler bir iki şey biliyorlardı.

Jake hiçbir şey söylemedi ama başka bir insana karşı daha önce hiç hissetmediği kadar güçlü bir duygu, neredeyse aşk hissetti.

Ne kadar zamandır çingenelerle birlikteydin?

Üç yıl. Sonra polis tarafından alınıp bir yetimhaneye yerleştirildim. Çok eğlenceli olamazdı.

Hazırlık okulundan daha iyiydi. Çocuklar daha az hırçındı. Beni sosyete aksanıyla konuşmakla bile suçladılar.

Yanmış çimenlerin üzerinden geri yürüdüler.

Yağmura çok ihtiyacımız var. Peki ya Tory'nin satın aldığı şu at?

Afrika'dan bahsederken yüzü renkten renge giriyordu.

Şimdiye kadar bindiğim en iyi at; çok büyük bir potansiyeli ve çok sevimli bir doğası var.

Onu Tory'den daha çok sevmediğine emin misin?

Jake kaşlarını çatarak bir dakika düşündü ve sonra şöyle dedi: Emin değilim ama Tory'ye de Afrika'ya baktığım kadar iyi bakarsam çok kötü olmaz. Her neyse, o kaltak annesiyle şu anda olduğundan daha kötü durumda olamaz. O şık partilere daha fazla gitmek zorunda kalırsa sinir krizi geçirebilir. Bir atı yarışa sokup kazanamazsa dövmek gibi bir şey bu.

Anladığım kadarıyla Molly'nin yeni bir erkek arkadaşı var, Albay falan? Pisiğin teki. Tory'yi istemiyorlar.

O zaman neden gitmesine izin vermekte bu kadar isteksizler?

Molly pençelerini bileyecek bir şeylerden hoşlanıyor. Torys onun kedi tırmalama tahtası.

Bir parça yer otu koparmak için eğildi, sonra Jake'ten bir ağaç kökünü sökmesini istedi.

Bir acı baklayı deviren kahkaha otu ipliği.

Cehennem yaşılanıyor. Artık sadece oturarak budama yapabiliyorum. Peki senin çıkarın ne? diye sordu.

Zengin olmasaydı onunla evlenemezdim. Bir şekilde başlamalıyım.

Bence Tory ve ben birbirimizi mutlu edebiliriz. İkimizin de daha önce bir evi olmamıştı.

Onu yatıştırmaya en çok bu kadar yaklaşabilirdi.

O atın kazanacağına çok fazla güvenmiyor musun? Yarın bacağını kırabilir.

Daha fazla at alacağım. Bu sadece başlangıç. Bunu bir iş haline getirmek için gösteri atlamacısı, en az yarım düzine en iyi ata ve acemiye sahip olmalısınız her zaman geliyor. Çingeneler bana iyi bir atı nasıl tanıyacağımı öğretti, onlara binebiliyorum ve sabrım var.

Hadi gidip 3.30'u izleyelim, dedi Büyükanne Maxwell.

Mai le maison ikinci, Whirlwind Courtship ise hiçbir yerdeydi. Bu her şeyi mahvetti, diye düşündü Jake. O anda Tory elinde bir tepsiyle içeri girdi.

Çay için hazır mısın, büyükanne?

Tepsiyi önümdeki masaya koyun, teşekkür ederim ve oturun. İkinize de söyleyeceklerim var.

Bir dakika boyunca spekülâtif gözlerle ikisine de baktı.

Sana hiç para vermeyeceğim. Gençler kendi başlarının çaresine bakmalı. Tory'nin hatırı sayılır bir geliri var ve yakında birkaç at alıp satacak kadar birikim yapacaksınız.

Jakes'in yüzü ifadesizdi. İşte bu kadar. Umutları suya düşmüştü.

Büyükanne Maxwell, Tory'yi mutlu edip edemeyeceğinizi görene kadar güveni sarsmaya niyetim yok, diye devam etti, sarışın peke'yi kaldırıp sırt üstü yuvarlayarak. Üç yıl içinde, kabuk zaten parayı alacak. Ancak

Jake kaskatı kesilmiş, umudunu yitirmişti.

Büyükanne Maxwell üç fincana çay doldurdu ve uzun bir sohbete daldı. Süt, şeker ya da limon isteyen var mı diye sorduktan sonra tabakları dağıttı ve sandviç isteyen olup olmadığını sordu.

Ancak, diye tekrarladı, Bay Binlock şehir merkezindeki bir kulübeye çekiliyor. Bu da Withrington'daki Mill House'un -buranın yaklaşık 20 mil kuzeyinde- boş olacağı anlamına geliyor. Onu alabilirsin.

Tory'nin beti benzi attı.

Ama büyükanne, ahırları ve tarlaları var, diye kekeledi.

Aynen öyle, ama yıkık dökük ve çok nemli. Umarım zayıf bir göğsün yoktur, diye ekledi Jake'e, ama istersen senin olsun.

Büyükanne, hayatım, dedi Tory, odayı geçip kollarını büyükannesine dolayarak.

Beni boğma çocuğum, ağlamana da gerek yok. Ve herhangi bir ulaşım aracınız yok gibi görüldüğü için, düğün hediyesi olarak size iyi bir at kutusu alacağım.

Jake başını salladı.

Buna inanamıyorum, dedi.

Bir şartım var, Büyükanne Maxwell kahkahalarla gülmeye devam etti.

Wembley'de ilk kez görüldüğünde, bana ön sırada bir koltuk al. Ben sıkılmış yaşlı bir kadını. Zamanla, eğer başarılı olursan, birkaç at alıp benim için sürmene izin verebilirim.

Eğer bize gerçekten bir at sandığı alacaksan, dedi Jake, bunu öğrensem iyi olacak.

Düzgün araba kullanıp sınava girecekti. Londra'ya geldikten altı ay sonra

1972 yılında Helen Macaulay, Rupert Campbell-Black ile tanıştı. Başarılı bir diş hekiminin en büyük kızı olarak Florida'da doğan Helen, ailenin en parlak çocuğu olarak kabul ediliyordu. Tutkulu bir İngiliz hayranı ve Presbiteryen bir papazın kızı olan annesi, insanlara sürekli İngiliz soyunu hatırlatıyordu. Aslında, Mayflower ile olmasa bile, belki de bir sonraki gemi ile uzak bir bağlantı gelmişti. Bayan Macaulay bu gerçeği görmezden geldi ve küçük yaşlardan itibaren genç Helen'i İngiliz romanları ve şiirleri okumaya ve İngiliz olan her şeye hayranlık duymaya teşvik etti. Daha sonra Helen, Tampa'daki üniversitede İngiliz Edebiyatı bölümüne girdi ve burada parlak bir derece alacağına güveniliyordu.

Bir yandan son derece romantik olan Helen, bir yandan da ailesinin katı saygınlığı tarafından bastırılmıştı. Anne ve babasının çiftleştiğine dair tek kanıt dört Macaulay kızıydı. Helen annesi ile babasının kavga ettiklerini hiç duymamış ya da ikisini de çıplak görmemişti. Kadın doktorlar konusunda her zaman ısrarcı olan annesi, aşağılayıcı ve kötü olduğunu ima etmek dışında seksten hiç bahsetmemişti. Ebeveynlerinden hiçbiri ona güzel olduğunu söylememişti. Günahı uzak tutmak için çalış, gevşersen kendini suçlu hisset, Macaulay'ın sloganıydı.

Helen on dokuz yaşına kadar ailesine bir an bile sorun çıkarmadı.

Okulda çalıştı, evde annesine yardım etti, hiç sivilcesi olmadı ya da kilo almadı ve asla karşılık vermedi. Tampa'da, filmin başında

Ancak yetmişli yıllarda, kadının yerinin evi olduğuna inanan annesinin karşı çıktığı kadın hareketinin etkisi altına girdi. Bununla birlikte annesi, feministlerin bir kadının

Kendisine bir seks objesi gibi davranılmasına asla izin vermemeli, kendisine hayran olunmasına da zihninden ziyade bedeni.

Ailesini dehşete düşüren Helen, öğrenci protestolarına katılmaya başladı.

hareketlerine katıldı, Vietnam savaşına karşı gösteriler yaptı ve sivil haklar yürüyüşlerine katıldı. Daha da kötüsü, tatilde eve geldi ve Richard Nixon hakkında aşağılayıcı şeyler söyledi. Ama çok daha kötüsü olacaktı. Üçüncü yılında, Helen sinir krizi geçirerek okulu bıraktı, İngilizce profesörü Harold Mount-joy'dan hamile kalmıştı.

Harold Mountjoy, kız öğrencilerin fethi için oldukça hazırlıksızdı.

Helen Macaulay'in içine saldırdığı duygu seliydi. Jane Eyre ve Bay Rochester, Charlotte Bronte ve profesörü yeniden karşısındaydı. Helen'in güzelliği dışında. Sadece muazzam bir ciddiyet ve çalışmaya adanmışlık onu Tampa'da bu kadar uzun süre düz ve dar tutmuştu. Kampüste güzel Bayan Frigidaire olarak tanınıyordu. Harold Mountjoy onun buzlarını çözmeye koyuldu. Dersler sırasında onun kocaman ela gözlerinin kehribar rengi trafik ışıkları gibi kendisine sabitlendiğini görünce dikkatli olmalıydı.

dersinde, Brownings Paracelsus hakkındaki karmaşık bir soruyu yanıtlaması için onu geride tuttu.

Harold, hayattaki hırsından bahsederken hafif bir alıntı yapmıştı: Ben o kişiyim ki bilmek istiyordun, ya sen? Helen hemen, neredeyse umutsuzca cevap verdi:

Sonsuza kadar alçalmak ve sevilme isterdim!

Harold Mountjoy iyi bir şey yakaladığını fark etti ve ondan İçki. Gizli buluşmalar birbirini izledi; edebi imalarla yüklü bilinçli mektuplar yazıldı ve sonunda Helens bekaretini bir

Kampüsten yirmi beş mil uzakta bir motel, ardından korku dolu suçluluk duygusu, ardından daha fazla motel ve daha fazla suçluluk duygusu.

Harolds'ın radikal rehberliği altında,

Helen radikal davaları benimsedi ve tatilde ailesini daha da şoke etti. Sonunda, yaz döneminin sonuna doğru Helen sınıfta bayıldı.

Helens'in gizlilik çabalarına rağmen, oda arkadaşı düzenli olarak

günlüğünü okuyarak fakülte başkanına gitti. O da çok sevinmişti, çünkü yıllardır sadece ahlaksız değil, daha da kötüsü entelektüel açıdan şüpheli bulunduğu Harold Mountjoy'u kovmak için bir bahane arıyordu. Helens'in ailesi çağrıldı. Dehşete düşmüşlerdi.

onu üniversiteden uzaklaştırdı. Diş hekimi olan babası, gizli bir kürtaj organize edebilecek tıbbi bağlantılara sahipti. Helen ve Harold'ın birbirlerini bir daha görmeleri yasaklandı. İşine dört elle sarılan ve karısının öğrenmesinden korkan Harold, bu isteğe uydu. Bu Helen için bardağı taşıran son damla oldu. Bekâretini kaybetmek tam bir bağlılık anlamına geliyordu. Harold'un ona bebeği doğurmasını ve karısından boşanmasını söylemesini bekliyordu.

Onun için umutsuzca endişelenen, katı olsalar da nazik insanlar olan ailesi, hayatının bu diğer büyük hayali aşkının dikkatini dağıtacağı umuduyla onu İngiltere'ye gönderdi. En az bir yıl kalacaktı. Helen çaresizlik içinde Harold Mountjoy'u aradı. Onu gitmeye teşvik etti. İkisi de yazacaktı. Zamanla tekrar buluşacaklardı. Helen'in bu durumu atlatma ihtimali vardı.

Ağustos'ta İngiltere'ye. Sonunda Helen kabul etti.

Fakültenin müdürü Londra'daki yayıncılarına Helen'in mükemmel bir referans olduğunu ve çalışkanlığını övdüğünü yazdı ve onlar da Helen'e el yazmalarını okuma, tanıtım yazıları yazma ve redaksiyon yapma gibi bir iş vermeyi kabul ettiler. Ayrıca ona Hampstead'de bir kadın yazarın yanında kalacak bir yer ayarladı. Böylece Helen kırık kalbini toparladı ve Ekim ayında İngiltere'ye geldi.

Yakında St. Pauls'u ziyaret edebileceği için heyecan duyuyordu.

John Donne'un vaaz verdiği ve Robert Browning'in Elizabeth Barrett'a kur yaptığı Wimpole Sokağı. Hatta Wordsworth'un kulübesini ya da Bronte'lerin evi Haworth'u görmek için Göller bölgesine bile gidebilirdi.

Ne yazık ki İngiltere bir hayal kırıklığı oldu. Yıl boyunca Florida'nın güneşli havasına alışkın olan Helen, son yılların en kötü kışının başlangıcında İngiltere'ye geldi. Ne kadar soğuk **o l d u ğ u n a** inanamıyordu. Gündüzleri evinin içinde donuyordu.

yayınevinde, geceleri ise berbat olan koğuşunda donup kalıyordu. Kadın yazar, onun her hareketini izleyen yaşlı bir lezbiyendi. Üst katta, yemek saatlerinde ona gözlerini diken ve uydurma bahanelerle sürekli odasına gelen şehvet düşkününü bir kiracı vardı. Ev pis ve ev sahibesinin kısırlaştırmayı reddettiği parçalanmış bir kedi kokuyordu. Ev sahibesi

aynı bulaşık bezini kedilerin ve insanların tabaklarını yıkamak için de kullandı Tabaklar. Yemekler berbattı; İngiltere'de karbonhidratla karbonhidrat yiyorlar gibiydi. Soğuktan korunmak için kendini kurabiye ve şeker yerken buldu, on kilo aldı ve paniğe kapıldı.

Hafta sonları gezi turlarında donuyor, Stratford'da, Kule'de, Hampton Court'a giden trende ve sayısız sanat galerisinde titriyordu.

İngiliz erkekler de acı bir hayal kırıklığıydı. Hiçbiri Darcy'ye, Rochester'a, Heathcliff'e, Burgo Fitzgerald'a ya da Sebastian Flyte'a benzemiyordu. Hiçbiri saçlarını yeterince sık yıkamıyordu; metroda kulaklarına bakmaya asla cesaret edemiyordu. Onlar da soğuk hava yüzünden cinsiyetsizleşmiş gibiydiler. Sokakta ona hiç bakmaz ya da ısıklık çalmazlardı. Her neyse, Helen erkekleri tavlayacak türden bir kız değildi. Günler geçtikçe yalnızlığı daha da arttı. Harold Mountjoy da bir başka hayal kırıklığıydı.

Bir mektuptan sonra: Sevgili kızım, karalanmış bir notu affet, ama sen de kısa mektuplar için çok değerli. Sana karşı hissettiklerimi anlatmam bir ay sürer ve buna vaktim yok.

doğum gününü ve hatta Sevgililer Günü'nü bile hatırlamıyor. Son olarak, yılın başında Mart ayında Helen kaldığı yere daha fazla dayanamayacağına karar verdi. Ev sahibesinin etli yahniyi karıştırmak için kedi maması kaplı bir kaşık kullandığı ve erkek kedinin yüzüncü kez odasını işgal edip daktilosunun kapağına spreyle sığıdığı gün, Hammersmith'te sadece ziyaretçi akademisyenlere hizmet veren ve en azından temiz ve sıcak olan Regina House'a taşındı. Yayıncılıktaki işi de pek heyecan verici değildi. Bütün gün kitap okumak için para almanın başlangıçtaki mutluluğu, gönderilen el yazmalarının neredeyse evrensel berbatlığı nedeniyle kısa sürede söndü. Başlangıçta, Helen yazarlara kibarca ret mektupları yazdı, bunun üzerine hepsi ona başka yayınlanmamış çalışmalar göndererek ve onları yayınlaması için onu rahatsız ederek geri yazdılar; sonunda herkes gibi o da ret fişlerine başvurdu.

İki patronu öğle yemeği saatlerini çok uzatıyor ve uzun hafta sonlarını taşradaki evlerinde geçiriyorlardı. Müdürlerden birinin oğlu, onu görmezden gelerek

bir akşam ona yemeğe çıkma teklif etti ve eve dönerken arabada öyle bir saldırdı ki Helen onun yüzüne tokat atmak zorunda kaldı. O andan itibaren onu görmezden gelmeye devam etti.

Ofisteki diğer tek bekâr erkek, yirmili yaşlarının sonundaki Nigel adında bir fen mezunuydu; saçları taranmış, sakalları dağınık, kaz gibi ince bir boynu ve gözlükleri olan bir vejetaryendi. Helen ve Nigel altı aydır birbirlerinin etrafında dönüp duruyorlardı; Helen yalnızlıktan, Nigel ise arzudan. Uzun siyasi tartışmalar yapıyorlar ve kapitalist patronları hakkında homurdanıyorlardı. Nigel onu Orwell'le tanıştırmış ve solcu edebiyat bombardımanına tutmuştu.

Ayrıca tilki avı karşıtı hareketle de yoğun bir şekilde ilgileniyordu ve hafta sonları tilki ve tavşanları gözü dönmüş tazı sürülerinden kurtararak, av toplarını göz yaşartıcı gazla taciz ederek ve helikopterle av toplantılarının ortasına inerek heyecan verici bir direniş hayatı geçiriyor gibiydi. Paul ve Dave adındaki çeşitli ahabplarıyla sürekli telefonda konuşuyor, toprak engelini kaldırmak için gece yarısı randevuları ayarlıyordu. Çoğu zaman Pazartesi günü av destekçileriyle girdiği itiş kakıştan sonra morarmış bir göz ya da bandajlı bir bilekle geliyordu. Mart ayının sonlarına doğru bir Cuma günü Helen'e öğle yemeğine çıkma teklif etti. Üzerinde sarı kadife bir ceket, siyah bir gömlek vardı, saçları temizdi ve her zamankinden daha az çirkin görünüyordu. Kaçınılmaz olarak konu kan sporlarına geldi.

Hepsinin solcu ya da kasabalarda yaşayan işsiz öğrenciler olduğunu düşünüyorlar, dedi gözlüklerini çıkararak.

Ama biz hayatın her kesiminden geliyoruz. Görüyorsun, tilki, o devam etti Düz Kuzey aksanı, güzel, kirli, çok fazla insanla zor durumda peşinde tazılar, yaya takipçiler, biniciler, atlar, teriyerler, dengeyi biraz değiştirmek için bize ihtiyacı var.

Helens'in kocaman gözleri yaşlarla doldu. Bir an için, onun alevler içindeki Nigel ona Harold Mount-joy'u hatırlatıyordu. Çatalıyla bir parça patlıcan farcie mızrakladı.

Neden yarın bizimle gelmiyorsun? Gloucestershire'a Chalford ve Bisley'e gidiyoruz. Sezonun son buluşması. Daves'in elinde bir sürü şimşek var; güzel bir gün olacak.

Helen, bir hafta sonunu daha tek başına geçirmeye dayanamayıp galerileri ya da çoktan ölmüş bir yazarın evini ziyaret etmekten hoşlandığını söyledi.

Daha sonra da Oxford'da akşam yemeği yiyebiliriz, dedi Nigel.

High'da iyi bir vejetaryen restoranı açmışlar.

Ve şimdi M4'ten Gloucestershire'a ve

Kulübenin neden gelmeyi kabul ettiğini merak ediyordum. Harap araba Paul adında sakallı, genç bir zooloji mezunu tarafından kullanılıyordu; kulaklarında pamuk vardı ve saçları dökülmeye başlamıştı. Yanında da Nigel oturuyordu. Her iki adam da boksör çizmeleri ve haki renkte savaş kıyafetleri giyiyordu ve kadın haki rengin Nigel'in rengi olmadığına karar verdi.

Daha da kötüsü, Paul'ün kız arkadaşı Maureen ile arkada oturmak zorunda kalmıştı, Kirli koyu kahverengi saçları, siyah tırnakları olan ve parlak beyaz yüzünde hiç makyaj olmayan iri yarı, küçümseyici ve agresif bir şekilde gösterişsiz bir kadındı. Ağır bağcıklı botları ile haki pantolonunun alt kısmı arasında iki santimlik kıllı, tıraşsız bir bacak vardı. Ayrıca, kurudukça kokan hacimli beyaz bir koyun postu palto giymişti. Sanki büyük ve dost canlısı olmayan bir köpekle aynı sırtı paylaşmak gibiydi. Daha da kötüsü, Helen'e Ellen diye hitap etmekte ısrar ediyordu.

Helens'in kahverengi parlak pantolonunun içine sokulmuş pas rengi kadife pantolonuna bir göz attım.

botları, koyu yeşil kaşmir balıkçı yaka kazağı ve kahverengi ringa kemiğinden ceketiyse, dedi ki, "Daha önce hiçbir şeye karşı gösteri yaptığınızı sanmıyorum.

Hayatın, Ellen.

Helen, biraz soğuk bir şekilde, birkaç kez Vietnam'a gittiğini söyledi.

Maureen, Nigel ve Paul'ün Amerika'ya, Nixon'a, Watergate'e ve Amerikalıların ne kadar yozlaşmış olduklarına dair sebepsiz bir saldırıya geçmelerine neden olan savaş yürüyüşleri Helen'i ölesiye rahatsız etti. Onun Amerika'daki yolsuzluklardan bahsetmesi normaldi ama İngilizlerin bunu normal karşılaması hiç de normal değildi.

Somurtkan bir şekilde, Prenses Anne'in Kaptan Mark Phillips ile evlenip evlenmeyeceğı konusunda spekülasyon yapan bir gazete haberine gömüldü. Shed

Bu romantizmle ilgili çelişkili haberleri utanç verici bir ilgiyle takip ediyordu. Mark Phillips düzgün, pürüzsüz kafası ve pırıl pırıl parlayan siyah saçlarıyla Nigel ve Paul'un dağınık saçlarından çok daha çekiciydi.

Kilitler. Amerika'da, yaşlanan hippiler dışında, onlarınki gibi saçların modası çoktan geçmişti.

Artık otoyoldan çıkmışlardı, çuha çiçekleriyle süslü çitlerin yanından geçiyorlardı. Tomurcuklar yumuşamaya ve masmavi gökyüzüne karşı ağaçları bulanıklaştırmaya başlamıştı. Güvercin sürüleri yeni sürülmüş tarlalardan duman gibi yükseliyordu. Helen gözyaşlarının bir kez daha gözlerini yaktığını hissetti.

Bahar geri döndü, ama arkadaşım değil, diye mırıldandı, Harold Mountjoy'u üzüntüyle düşünerek.

Sanırım tilkileri bir şekilde kontrol altında tutmak gerekiyor, dedi yüksek sesle, tartışmaya bir katkıda bulunması gerektiğini hissetti.

Tavukları öldürüyorlar.

Saçmalık, Maureen'i tersledi.

Bugünlerde tavuklar güvenli bir şekilde batarya kümeslerine hapsediliyor.

Ve Ellen, dedi Paul ciddiyetle, tilkilerin sadece yüzde beşi tavuğa dokunur.

Helen'in gözünün önüne aniden yüzde beşlik kesimin coq au vin'e oturduğu bir görüntü geldi bıçak ve çatallarla.

Şimdi Maureen, Paul ve Nigel, R.C.B. olarak adlandırdıkları birini yerden yere vuruyorlardı.

R.C.B. kim? diye sordu Helen ve Antis'in en nefret ettiği kişi olan Rupert Campbell-Black olduğu söylendi.

En kötü türden erkek şovenist domuz, dedi Maureen.

Hitler'i Nestles sütüne benzeten üst sınıf pislik, dedi Paul. Atlarını hep bize doğru sürer, dedi Nigel.

Geçen sonbahar Paul'un bileğini kırbacıyla kırdı.

Şampanya şişesini masanın üzerinde kırıp seni onunla tehdit ettiği o av balosunu hatırlıyor musun, Nige? dedi Maureen.

Ne iş yapıyor? diye sordu Helen.

Paul, uluslararası alanda gösteri atlayışları yaptığını ve atlarını dövdüğünü söyledi. Ama o kadar zengin ki fazla bir şey yapmasına gerek yok.

Helen arka koltuktaki New Statesman ve Tribune gazetelerinin kıvrılmış nüshalarını ve Maureen'in ceketinin cebindeki yırtık pırtık Bertolt Brecht nüshasını fark etti. Bunlar bir şeyleri önemseyen insanlar, diye azarladı. onları daha çok sevmeye çalışmalıyım.

Oraya vardığımızda ne yapacağız? diye sordu.

Ellen, Maureen'e göre temel fikir, avcıların yaptığı her şeyi kopyalamak. Yaparız. Kendi kornolarımızı getiriyoruz -Paul burada aslında bir orkestrada korno çalışıyor- ve onları sürüyü bölmek için kullanıyoruz. Görüş korolarımızı mükemmelleştirdik, Ayrıca buluşmaya Anti-mate adı verilen ve tazıların kafasını karıştıran özel bir karışım sıkıyoruz.

Nigel bileğinin iç tarafına on dakika hızlı taktığı saatine baktı. Neredeyse geldik, dedi.

Helen aynasını çıkardı, solgun ve çilli yanaklarına biraz allık sürdü, pırıl pırıl parlayan koyu kırmızı saçlarını taradı ve alnından uzak tutan kaplumbağa kabuğu saç bandını yeniden düzenledi.

Partiye gitmiyorsun, diye azarladı Maureen. Helen meydan okurcasına üzerine biraz koku sıktı.

Güzel pong, dedi Paul uzun burnunu kırıştırarak.

İrlandalı sabotajcılarla ilgili olanı biliyor musun, Ellen? Bütün gün bir süre avını sabote etmeye çalışmışlar.

Etnik şakalar yapma, Paul, dedi Nigel, küçük bedeninin genişliği kadar geniş gülümseyerek. ağız izin verirdi.

Buluşmaya giden binicileri ve atları geride bırakmaya başlamışlardı. Aşırı heyecanlı bir kestanenin üzerindeki güzel bir sarışın onlara el sallayarak yanlarından geçti.

Daha sonra kazını nasıl pişireceğimizi bilmiyorsun, güzelim, diye böbürlendi Nigel.

Çok geçmeden yol kutular ve römorklarla kaplandı ve Paul, çimenlerin kenarında duran temiz beyaz pantolonlu tüm atlıları sıçratmak için derin kahverengi su birikintilerinde daha hızlı sürdü. Şimdi de sarkan dişbudak ağaçlarına çarpıp duran kocaman bir at arabasının arkasında saatte on mil hızla sıkışıp kaldığı için öfkeleniyordu.

Buluşma, altın grisi kulübelerin çevrelediği bir köy yeşili, diz boyu nergislerle kaplı likenli bir kilise ve Çizmeli Keçi adında bir barı olan o uyuklu Cotswold köylerinden birinde düzenleniyordu. Büyük bir kalabalık siyah ve kırmızı paltolarıyla binicilerin eyerlenmesini izlemek, atlarının kutularının açılmasına nezaret etmek ve akşamdan kalmalardan yakınmak için toplanmıştı.

Ne güzel bir yer, dedi Helen güneş d o ğ a r k e n . Antiler,

Ancak, estetik takdir için zamanları yoktu. Paul arabasını yeşil alanın kenarına park etti ve arabadan inerek diğer sabotajcılarla sıkıca tokalaşmak ve dik bakışlar atmak için öne atıldılar. Her iki cinsiyet de kamuflaj olarak haki anoraklar ya da savaş kıyafetleri giyiyordu ama gri yüzleri, uzun dağınık saçları ve sakallarıyla daha fazla göze çarpamazlardı.

taze yüzlü, temiz kesimli yerlilerin yanında.

İşte sana Anti-mate, dedi Nigel, iki aerosol kutusunu Helen'in paltosunun ceplerine koyarak, fırsatını bulduğunda av köpeklerinin ya da binicilerin üzerine püskürt. Helen teneke kutuların paltosunun çizgilerini bozacağını düşündü ve Nigel üzerinde Tazı yazan iki rozet takmakta ısrar edince

Ceketinin yakalarında Vahşi Yaşamımız ve Sadece Rotterler Su Samurlarını avlar, Bu kadar uzun sürmesinin ve sıska ellerini göğsüne bu kadar sert bastırmasının gerekli olup olmadığını merak etti. Belki de kulübenin

Anti-eş ona.

İki uğursuz görünümlü adam, yanlarında dört tane küçük, parlak gözlü havlayan köpekle yürüyordu.

Bunlar tilkiyi çıkarmak için kullandıkları teriyerler, diye fısıldadı Maureen. Helen ayrıca birkaç eflatun yüzlü albayın ve atış sopaları üzerinde ona pis pis bakan anıran kadınların da farkına vardı. Geyik sapkalı ve gübre rengi takım elbiseli bir grup adam bir Land Rover'ın yanında acımasızca duruyordu.

Maureen öfkeyle, bizi sabote etmek için avdan para alıyorlar, diye açıkladı.

Fırsatını bulsalar yolu kesip Land Rover ile bize çarpacaklar.

Helen kendini belirgin bir şekilde huzursuz hissetmeye başlamıştı. Sabotajcı gruptan biraz uzaklaştı, sonra kendi kendine kararlı bir şekilde şöyle dedi: Ben yaratıcı biriyim.

Yazar. İşte İngilizleri en ilkel ritüellerinden birinde incelemek için altın bir fırsat.

Kutulardan gelen endişeli kişnemeleri dinlerken, terleyen atların, gübrenin ve nemli toprağın baş döndürücü kokusunu içine çekti. Barın sahibi gümüş bir tepside bedava içki dağıtıyordu. Karısı da elinde bir tepsi sandviç ve sosisli ekmekle onu takip etti. Kahvaltı yapmamış olan Helen, bir şeyler atıştırmak için can atıyordu ama düşmanın bir parçası olduğu için bunu yapmaması gerektiğini düşünüyordu.

Nigel ve Maureen'in böyle bir çekincesi yoktu.

İyi kalabalık, dedi Nigel, açgözlülükle üç sandviçi mideye indirirken, Aman Tanrım, bunlar jambon, diye ekledi onaylamayarak ve dolguları çıkardı, Onları küçümseyerek yere bıraktı ve oradan geçen bir labrador tarafından yutuldu.

Birdenbire, kilise saatinin altın renkli ibresi on bire doğru ilerlerken, koyu mavi bir Porsche yanaşırken bir heyecan uğultusu duyuldu.

İşte orada, diye tısladı Maureen, iki adam inerken. Helen bir an için Pırıl pırıl sarı saçları ve mağrur, güneşten bronzlaşmış yüz hatlarıyla iki adamdan daha uzun olanı, ellerinde imza defterleri sallayan gençlerin çığlık dolu gelgit dalgası içinde kayboldu. Diğerleri ebeveynlerinin arabalarının kaportalarında durdu ya da birbirlerinin omuzlarına tırmanarak fotoğraf çekmeye ya da daha iyi bakmaya çalıştılar.

Dick Jagger'dan da beter, diye homurdandı yaşlı bir kadın. atış sopasını yere düşürdü. Yüzü, öpmekte olduğu imza kitabının sayfası kadar parlak pembe olan bir kız arbededen sıyrıldı. Haifa bir dakika sonra onu arkadaşı takip etti.

Bu kalemi kullandı, kendinden geçmiş bir şekilde iç çekti. Bir daha asla kullanmayacağım.

Kalabalık yavaş yavaş dağıldı ve Helen bir boşluktan Daha iyi görünmek için. Adamın kalın sarı saçları vardı, düz bir şekilde arkaya

taranmıştı ve iki

Kulaklarının üzerindeki kanatlar berrak, pürüzsüz alnını ve başının güzel şeklini vurguluyordu. Yunan burnu, yüksek elmacık kemikleri ve uzun, kot mavisi gözleriyle yüzü, kare bir çene ve çok kararlı bir ağız tarafından kadınsılıktan kurtarılmıştı.

Yarattığı kargaşadan tamamen habersiz, Porsche'ye yaslanmış, açık kahverengi kıvrıkcık saçlı, kırık burunlu, uykulu gözlü ve belirgin bir şekilde yeşil tenli tıknaz bir genç adamla sürekli konuşuyor ama dudaklarını neredeyse hiç oynatmıyordu. Sarışın adam o kadar otomatik bir şekilde imza defterlerini imzalıyor ve arkadaşına uzatıyordu ki, kuyruk bittiğinde bir kalem ve bir kitap daha almak için elini uzattı.

Ne güzel, ne güzel bir adam, diye soludu Helen.

Evet ve bunu biliyor, diye tersledi Maureen.

Bu R.C.B. ve gölgesi Billy Lloyd-Foxe. Ev sahibi tepsile ilerledi.

Günaydın Rupe, günaydın Billy. Köpek kılı ister misin?

Tanrım, evet. Tıknaz, açık kahverengi saçlı çocuk elini uzatarak iki bardaklardan birini Rupert'a uzattı. Sonra cebinden bir onluk ve iki matara çıkararak ev sahibine uzattı ve ekledi: Acaba

Onları konyakla doldurmaya dayanabilir misin, Les? Rupes'un hayranlarıyla asla mücadele edemem.

Biraz keyifsizsin, değil mi Billy? dedi ev sahibi. Korkunç.

Gözlerimi açarsam kan kaybından öleceğim.

Bir damat yakındaki bir kutunun rampasını indiriyor ve kutuyu boşaltıyordu. Muhteşem doru kısrak, köşesinde R.C.B. harfleri olan zümrüt yeşili kenarlı lacivert bir kilimin içinde terliyor ve ahır arkadaşlarına doğru kişneyerek kutuya bakıyordu. Rupert arkasını döndü.

O nasıl, Frenchie?

Biraz abartılı, efendim, dedi damat.

Egzersiz işine yarayabilir.

Terleyen, titreyen kısrakın üstündeki örtüyü süpürdü ve Eyer. Birden heyecanla sırtını kamburlaştırmaya başladı, üzerinde dans ediyordu.

Av, kırmızı kürkler, parlatılmış atlar ve neşeli, sırtan, kuyrukları çılginca sallanan, neşeyle daireler çizen, tasmaları olmadan merak uyandırıcı bir şekilde çıplak görünen tazılardan oluşan bir selle geldiğinde olay yeri.

Helen kalbinin yerinden çıktığını hissetti; hepsi ne kadar güzel ve göz alıcı görünüyordu.

Küçük insanlar büyük atlara biner ve kendilerini tanrı sanırlar, dedi Nigel onun kulağına kalın bir sesle.

O tazılar üç gündür beslenmedi.

Ama Helen lacivert formasını çıkarıp kırmızı paltosunun içine büzülerek giren Rupert Campbell-Black'e bakıyordu. Tanrım, iyi yapılıydı. Genellikle bu kadar uzun bacaklı erkeklerin vücutları kısa olurdu ama Rupert, geniş düz omuzlarından zayıf kaslı kalçalarına ve güçlü uyluklarına kadar mükemmel bir orantıya sahip görünüyordu.

O ve Billy atlarına bindikleri sırada yerel fotoğrafçı geldi ve hayranlarının arasından geçerek ilerledi.

Merhaba Rupert, senin ve Billy'nin bir fotoğrafını çekebilir miyim? Tamam, dedi Rupert, kameraya gülümsemeden bakarak.

En iyi halimle görünmüyorum, diye homurdandı Billy. Saçımı yıkamadım.

Reklam için iyi bir fırsat, dedi Maureen duygusallıkla ve içeri girerek Rupert'e avlanma karşısı bir broşür uzattı.

Çok teşekkür ederim, dedi kibarca.

Billy için bir tane alabilir miyim?

Maureen arkasını dönerek aralarındaki kameraya baktı.

Çakmağını ödünç alabilir miyim, Billy? dedi Rupert. Bir dakika sonra iki broşürü ateşe verdi ve alevler içinde Maureen'in ayaklarının dibine bıraktı.

Onları okuyacak kadar bile erkek değilsin, dedi öfkeyle. Rupert ona bir aşağı bir yukarı baktı.

Hangi cinsiyetten olduğunuzu söylemek oldukça zor, diye söylendi, ama kesinlikle Böyle aşırı görüşlere sahip olacak kadar iyi görünmüyorsun. G i t buradan, atımı korkutuyorsun.

Kalabalık kahkahalarla ılık attı. Maureen, Helen'e geri döndü. Piç kurusu, ne dediğini duydun mu?

Maureen'in başının üzerinde, Rupert'in gözleri bir an için Helens'in gözleriyle buluştu. Sonra ilgisiz bir şekilde başka tarafa baktı. Haklılar. O zehirli, diye düşündü.

O anda güzel ama aşırı makyajlı bir kadın, siyah mantosu Görkemli göğsünü gererek, sahiplenici bir havayla Rupert'a doğru koştı.

Hayatım, nasıl hissediyorsun? Gerçekten başardım.

Aynı anda ev sahibi iki dolu şişeyle geldi. Adam şişelerden birini Rupert'a uzatırken, Rupert şişeyi kaptı ve büyük bir yudum aldı.

Hepsini içme, diye tersledi Rupert.

Sevgilim, dedi sevgiyle, kapağını kapattı ve ona uzattı, Daha sonra eve gelebilir ve bizimkinden istediğin kadar içebilirsiniz.

Rupert uzun izmeli bacağını ne uzattı ve kırsrağın kolanlarını yukarı çekti. Monty'ye de ihtiyacım var mı bilmiyorum, dedi seyise.

Bu kanlı av sabotajcılarını varken fazla hareket edemeyebiliriz. Bizi kaybedersen, Benekli İnek'te bekle.

Ertesi an av arabası gürültüyle uzaklaştı. Helen, Nigel'ı görünce şaşırdı. aniden bir alı çalışından fırladı ve tazılara Anti-mate sıktı. Bir dakika sonra küçük bir kız koşarak geldi ve ayak bileklerine öyle sert bir tekme attı ki, bir ılık atarak aerosol kutusunu yere düşürdü.

Kes şunu, seni iğrenç adam, diye bağırdı.

Oradan geçmekte olan Rupert Campbell-Black ona doğru sırtıttı: Şey Tamamdır, meleğim. Büyüdüğünde seninle evleneceğim. Sabotajcılar beş arabalarına atladılar.

Gzn tilkilerden ayırma, diye tısladı Paul. Nigel hl homurdanıyordu. ayak bileği hakkında.

Kedicikleri titreterek bir taşra şeridinden hızla aşağı inerken, av köpeklerinin soluk yeşil bir karaçam kovuğuna sokulduğunu gördüler. Sabotajcılar kovuğun üzerine park ettiler ve hemen ardından aralarında Nigel ve Paul'ün de bulunduğu bir ekip

Çitin üzerinden atladılar ve Anti-mate ile silahlanarak peşlerinden kayboldular. Küfürlere ve yumruk sallamalara bakılırsa, ormanda kargaşaya neden oluyorlardı. Usta yoluna devam etmeye karar verdi.

Yolumdan çekil, dedi bir grup kız biniciye otoriter bir şekilde. Artık Pony Club'da değilsin. Sanırım sadece Rupert Campbell-Black'e bakmak için geldiniz.

Sabotajcılar yeni bir spor arayışına girdiler. Bir mola yerinde durup sprey biber, çamura saplandılar. Kim olduklarını fark etmeyen iki yaya takipçi onları iterek çıkardı.

Sonraki iki saat, sürekli olarak startçılarının emri altında bir yarış toplantısında olmak gibiydi. Av ne zaman bir koku alsa, Antiler Onları folyolayın.

Daha sonra Maureen ve Helen bir kapının üzerinden sarkan salkım söğütler ve salkım söğütler arasında boğulan durgun bir dereyi izlediler. Şişman kırlangıç çiçekleri ölü yaprakların arasından kendilerine yol açıyordu. Helen koyu yeşil kazağının üzerinden vuran bahar güneşinin tadını çıkarıyordu.

Sabotajcılar da balıkçılık karşıtı mı? diye sordu. Oh, evet, dedi Maureen ciddiyle.

Daha uç üyelerimiz bunun solucana karşı acımasız olduğunu düşünüyor. Helens'in midesi uğursuz bir gümbürtü çıkardı.

Açlıktan ölüyorum, dedi Maureen.

Neyse ki pişmiş bir kahvaltım vardı. Saat birde Spotted Cow'da buluşacaktık.

Bir önceki gün kahvaltı yapmamış ve sadece çırpılmış yumurta yemiş olan Helen gece, cin ve tonik, bar bifteği ve böbrek pudingi hayalleri vardı. Sürülmüş kahverengi tarlalar, düzgünlükleriyle ona kıymayı hatırlatıyordu. Belki de öğle yemeğinde çoban turtası olacaktı. Ama sonunda, sadece

Portakal ve biraz Perrier almak için köy dükkanına.

Sabotajcılarının parasını yiyecek ve içeceğe harcayamam, dedi Nigel, ona Perrier şişesini uzatarak.

Helen birdenbire kulübenin bir şişe konyağı paylaşmayı ne kadar çok tercih ettiğini düşündü.

Rupert Campbell-Black ile. Eğer shed onunla çıksaydı, ona iyi bakıldığından emin olurdu diye düşündü.

Sabotajcılar av geçerken Benekli İnek'in önüne park etmişlerdi ve böylesine başarısız bir sabahın ardından anlaşılır bir şekilde suratları asık görünüyorlardı.

Jikleyi çek, diye fısıldadı Paul. Av

köpeklerini şaşırtacak.

Başka bir ağacın diğer tarafında, atlıların şapkaları görülebiliyordu durmadan ileri geri hareket ediyor.

Bir başka sabotajcı grubu sağdan yaklaştı, av köpeklerinin dikkatini dağıtmak için nara attı ve zaten heyecanlı olan atların dalgalanmasına neden olan birkaç havai fişek attı.

Baba, baba, baba, baba, kornanın yumuşak melankolik notası geldi. Oh, güzel. Yani, aman Tanrım! dedi Helen, bir tilki bulmuşlar. Bu Paul, dedi Maureen kendini beğenmiş bir şekilde.

Herhangi bir avcı kadar iyi boru çalabilir.

Yeşil kapitone paltolar ve tüvit etekler giymiş iki kadın destekçi yakınlarına park edip arabalarından indiler.

Lanet olası Antiler, dedi biri, yersiz bir şekilde ön camındaki yaban hayatı koruma alanı etiketini düzelterek.

Paignton-Laceys dansının nasıl gittiğini duydun mu? dedi arkadaşı.

Fionas bu sabah henüz kalkmadı ama Primrose'u gördüm.

Korkunç derecede iyi. Değişiklik olsun diye kızlardan çok erkekler vardı. Rupert Campbell- Black her zamanki gibi kendini rezil etti. Gabriella ile kaçtı. Belli ki saatlerce ortadan kaybolmuşlar. Charlie çılgına döndü. Onlar sadece bir yıldır evliymiş. Marcias'ın dansından daha iyi, dedi ilki.

Belli ki porsuk tavus kuşlarının hepsinin kuyruklarını sıvamış ve kesmiş; yani büyümeleri tam anlamıyla yüzlerce yıl sürmüş. O küçük canavarı dava ederdim.

Birincisi, "Korkunç derecede çekici olduğu için bundan kurtuluyor" dedi.

Nigel ve Paul'ün üzerlerine sıçramış olan öfke dolu bir feryat kopardı. Çamur içinde, elleri kesik ve çalılıklardan kanlar içinde, peşlerindeki ağır silahlarla birlikte tepeyi tırmandılar ve arabaya atladılar.

Paul havalanarak ağır yüklerden kurtuldu ve sonunda bir vadiye bakan kayın ağacının kenarında durdu. Arkada Nigel gürültülü bir şekilde portakal emiyordu. Arabadan inen Helen nefesini tuttu, çünkü orada, tepeye doğru yavaşça at süren Rupert Campbell-Black geliyordu, pırıl pırıl doru kırsığı ve kırmızı kürkü yeşiller ve kahverengilere karşı tek renk sıçramasıydı. Tepenin zirvesine ulaştığında durakladı, av köpeklerinin hangi yöne koşabileceğini anlamaya çalışıyordu. Giriş yapmak için bekleyen bir aktör gibi kanatlarda gezinen güneş, bulutlardan ayrılarak kahverengi tarlaları ısıttı. Nigel arabadan inerek ellerini pantolonuna sildi.

Şehirde uzun süredir hapsedilmiş birine, dedi görkemli bir şekilde

Helen'e doğru: Cennetin güzel ve açık yüzüne bakmak çok tatlı.

İçten içe Rupert Campbell-Black'in güzel ve yakın yüzüne bakmanın çok daha tatlı olacağını düşünen Helen tekrar uzaklaştı.

Sanırım bunu gizli bir yere çekecekler, dedi Nigel ve gözden kayboldu.

Paul tarafından takip ediliyor.

Bir tazı konuştu. Sonra zafer korosu çınladı ve gerçek borunun vahşi çığlığı duyuldu. Birdenbire, efendileri onları çizgide alkışlarken, tazılar vadiden aşağıya doğru benekli bir bulut halinde aktı. Sonra dörtnala koşan, atlayan, üzengi şakırtılarıyla kapıları aşan atlar sahaya çıktı. İşte Rupert, diğerlerinden tamamen farklı bir sınıfta görünüyordu,

Çok kolay ve akıcı bir şekilde ata biniyor, onu devasa bir çitin üzerinden kaldırıırken neredeyse atının kulaklarını kemiriyordu.

Diğer taraftaki tel, siyah tellerini toplayan Billy'ye bağırdı.

koçanı birlikte ve aynı kolaylıkla temizlediler. Yola atlayıp tekrar dışarı çıktıklarında ve bolca biber ve Anti-mate püskürtülmüş kayın çalılıklarına doğru yola koyulduklarında toynak sesleri duyuldu. Koruluğa girdiklerinde Nigel ve Paul yakındaki bir çitin üzerinde durup bir korno konçertosu çalmaya başladılar.

Biber ve Anti-Eş, çılgınca zikzaklar çizerek ileri geri koşturuyor, kokuyu almaya çalışırken hayal kırıklığıyla inliyorlardı.

Helen birden Nigel ve Paul'e öfkelenildi. Herkesin gününü mahvetmeye ne hakları vardı? O ve Maureen tarlada durmuş

Nigel aniden ormandan fırladı ve onu Paul takip etti. Bir dakika sonra Rupert Campbell-Black dörtmala köşeyi döndü ve gözleri parlayarak onlara doğru atını sürdü.

Kızlara dokunmayacak, diye bağırdı Nigel, hemen boynuzunu daldırarak Helens'in yeni koyu yeşil kaşmir formasını aşağı indirdi, boyun bandını gerdi ve çitin üzerinde kayboldu.

Şövalyelik onu engelleyecektir, diye omzunun üzerinden seslendi.

Şövalyelik Rupert'ın böyle bir şey yapmasına engel olmadı. Doğruca Helen'in yanına gitti, dalgalanan kısırağı dizginledi ve Helen onu durduramadan eğildi, sıcak elini formasının önünden içeri soktu ve boynuzu geri aldı.

İyi görünümlü bir Anti, dedi alaycı bir şaşkınlıkla.

Birini görmeyi hiç beklemiyordum. Senin gibi güzel bir kız ne yapıyor, Nigel gibi kurumuş bir sürüngene mi bulaşıyor?

Bu ne cüret? diye soludu Helen, elini göğsüne götürdü, sanki tecavüze uğramış gibiydi.

Bu ne cüret? dedi Rupert.

Burası özel mülk. İzinsiz giriyorsun. Londra'ya geri dönerim ve bir sürü kaşar solcuya bulaşmam.

Tamam mı Helen? diye sordu Nigel, çalılıkların arasından çıkarak.

Senden pek yardım alamıyor, seni küçük sıçan, dedi Rupert. Yine de çok iyi bir vücudu var.

Kıpkırmızı oldu, kırmızı elbisesine ne kadar yakışmadığının umutsuzca farkındaydı. Helen sabit bir şekilde Rupert'ın son derece cilalı çizmelerine baktı.

Kız arkadaşımı aşağılamaya kalkma, dedi Nigel, adımlarını hızlandırıp bir inek postu giydi ve kolunu Helens'in omuzlarına doladı.

O da aynı öfkeyle omuz silkti.

Tam tersine, dedi Rupert, kornayı cebine koyarak, aşırı derecede kibar davranıyordum, ona Antilerle birlikte gördüğüm tek iyi görünümlü kız olduğunu söylüyordum. Maureen'e doğru başını salladı.

Bunu ne için kullanıyorsun, asansör kapılarını kırmak için mi?

Bir an için kısırağın çitin içine çekilen Nigel'a doğru atılmasını sağladı, sonra dönerek uzaklaştı.

Seninle ödeşeceğim, diye bağırdı Nigel.

Tekrar yola koyulduklarında Helen arkada oturmuş, afallamıştı.

Rupert tek kelimeyle en yanlış ama tamamen romantik insandı.

hiç tanışmamıştı. Ona karşı hissettiği şiddetli çekim onu dehşete düşürmüştü. Adamın yavaşça uzattığı elinin sıcaklığını hâlâ hissedebiliyor ve parlak mavi gözlerinin onun üzerinde nasıl gezindiğini, bir bilgisayar gibi verileri nasıl değerlendirdiğini, emdiğini hatırlayabiliyordu.

Tek aşkım tek nefretimden doğdu, diye fısıldadı Rupert

Avın umutsuz kalıntılarına katılmak için geri dönerken, daha önce onun içki şişesine yardım etmiş olan Gabriella da ona yetişti.

Coo-ee, sevgilim, n e r e l e r d e y d i n ? Eklenen rahatsızlıklardan biri

Rupert, sabotajcılarının neden olduğu şeyin, Gabriella'dan kurtulmanın imkânsız olması olduğunu düşündü. Dün gece başka birine ait olan Gabriella, siyah dantellerin arasından yükselen muhteşem beyaz göğsüyle çok daha cazip bir teklifti. Onu, etrafı duvar halılarıyla kaplı, kordonla çevrili bir yatak odasına götürmüştü. Ortada, uzun bir sıra

Ayak izleyicileri odanın içinde farkında olmadan konga yaparak

Bugün, aşırı şaraptan kızarmış, makyajı akmış, saçları cilalı bir kütle halinde dökülmüş ve çok dar pantolonunun içindeki iri kalçalarıyla, tüm cazibesini kaybetmiş olsa da coşkusundan hiçbir şey kaybetmemişti. Rupert'in içinde aniden bir özlem belirdi.

Kırbaç gibi inceydi ve saçları hala atların üzerine serpilmiş çalılardan rengindeydi.

Ne kadar işe yaramaz bir gün, dedi.

Çok daha iyi olabilir, dedi Gabriella, atını onun yanında sürerek. Neden eve gitmiyoruz? Charlies ateş etmeye gitti.

Rupert saatine bakarak, "Herhalde beni de çantanın bir parçası saymak istiyorlar," dedi.

Üç çeyrek var. Bir saat daha beklemeye değer.

Billy'nin dallara çarpmamak için başını atının boynuna gömmüş bir halde ağaçların arasından çıktığını görünce rahatladı.

Daha iyi hissediyorum, dedi Billy.

Bir çobanpüskülü çalısının arkasında hasta oldum. Hiç konyağın kaldı mı, Rupe?

Çok değil, dedi Rupert, şişeyi ona uzatarak.

Bitirsen iyi olur.

Rupert'in şeytani davranışları kısa süre içinde diğerlerine de zevkle aktarıldı. Antis. Öfkesini bir türlü dindiremeyen Helen bir demet çuha çiçeği topladı ve onları su birikintisine batırılmış bir kâğıt mendile sardı. Paul ve Nigel kısa bir süre için av köpeklerini kaybetmişlerdi ama onları büyük bir malikânenin duvarları arasında yeniden bulmuşlardı. Onlara fiziksel olarak ulaşamayan sabotajcılar en sert saldırılarını başlattılar. Sis bombaları ve gök gürültülü şimşeklerin patlaması, sis düdüğülerinin çalınması, korna ve düdüğülerin çalınmasıyla kıyamet koptu.

Yüce Tanrım! Bazı herifler gizli yerde ateş ediyor. Tazıları dışarı çekin, Bir avcı bağırdı.

Sabotajcılar bağırp çağırarak, ıslak yaprakların üzerinde kayarak, dikenli tellere ve kayın ağaçlarının uzun gümüş köklerine takılarak saldırırken Helen bir dişbudak ağacının arkasına saklandı ve dualar etti. Tazılar parçalara ayrılmıştı. Helen'in tek duyabildiği iniltilerdi. Nigel bakmak için duvara tırmandı.

Masters kontrolü kaybetti, dedi mutlulukla. 93 Solda, Land Rover'lar ağır silahlar tehditkâr bir şekilde ilerliyordu. Paul Helen'i yakaladı ve arabanın ön tarafına g ö t ü r d ü .

Hadi gidelim, dedi.

Maureen ve Nigel nerede?

Mos diğer arabalardan birine bindi, Paul ayağını gaza bastı ve Nigels'in kendine göre dahiyane bir planı var ama benim dudaklarım mühürlü. Fionas'ın arabasını aldı; bize daha sonra katılacağını söyledi.

Yağmur yağmaya başlamıştı. Yaşlı kadınlar evlerine koşturuyor, başlarına eşarplar. Kadınlar çamaşır yıkamak için evlerin bahçelerine akın etti.

Emniyet kemerini takmamışsın, Ellen, dedi Paul. Çekici genç

bir bayanın zarar görmesini istemeyiz.

Radyo Üç'ü açtığında, Beethoven'ın bir sonatına saz eşliğinde eşlik etti. tenor. Helen, diğerlerinden kurtulduklarına sevindiğini hissetti.

Senin Niges'in kızı olduğunu biliyorum,

dedi gırtlaktan. Değilim, dedi Helen tartly.

Aramızda hiçbir şey yok.

Bu bir fark yaratır. Kimsenin nasırına basmak istemedim. Önümüzdeki Cumartesi Festival Salonu'nda bir konser vereceğim. Acaba gelmek ister misin? Sonrasında bir Hint yemeği yiyebiliriz.

Köriden nefret eden Helen, onun günlüğüne bakarak şöyle dedi tatmin edici bir cevap olarak kabul etti. O orkestradan ve fareler üzerine yazdığı makaleden bahsedip dururken, Helen arada bir "um" demekten başka bir yorum yapmanın gereksiz olduğunu fark etti. Kayısı kokusunu içine çekerek

Rupert Campbell-Black'ın şimdi ne yaptığını merak ediyordu.

Rupert ve Billy sağanak yağmur altında at arabalarına dönerken, Cuma günü başlayacak olan Crittleden Paskalya Toplantısına hangi atları götüreceklerini tartışıyorlardı. Billy, yakasını kaldırmış ve şapkasını çevirmişti.

Yağmurun boynundan aşağı akmasını engellemek için sırtını öne eğmiş, sigarasını yakmaya çalışıyordu.

Antis'in yanındaki kızı gördün mü? diye sordu Rupert, ilgilendiğini belli eden o aldatici rahatlığıyla.

Biraz zayıf, dedi Billy.

Harika bir yüzü var ama. İngiliz gibi görünmüyor. Nigel onu nasıl ele geçirdi?

Belki de onun aklını seviyordur.

Başka bir şey olması pek mümkün değil.

Köşeyi döndüklerinde, elli metre ötede, Nigel'in meşgul bir şekilde Ruperts'ın at arabasının lastiklerine çarptı. Yolun kenarında ilerlerken, geldiklerini duymamıştı.

Bunu bana bırak, dedi Rupert usulca.

Kısraktan inip dizginleri Billy'ye atarak yola fırladı ve uçarcasına bir sıçrayışla Nigel'in üzerine düşerek nefesini kesti. Bir dakika sonra onu çimenli bir yan yola sürüklemiş ve sistematik bir şekilde dövmeye başlamıştı. Rupert'ı sürükleyerek götüren Billy'ydi.

Tanrı aşkına, bu kadar yeter. Cinayetten yargılanmak istemezsin.

O anda seyis Frenchie öğle uykusundan uyandı ve gözlerini ovuşturarak at arabasının önünden çıktı.

Hangi cehennemdeydin? diye hırladı Rupert.

Her zamanki gibi sinirleniyor sanırım. İşte, atları al ve bana biraz ip getir.

Av kravatını çıkarıp Nigel'in ağzına tıktı, sonra da

Nigels'in giysilerini sistematik bir şekilde çıkarıyor, aşağıya doğru tiksintiyle bakıyordu. beyaz sıksa vücudu. Rupert ellerini ve ayaklarını yedek yaka ipleriyle bağlarken, Nigel bir inilti çıkardı ve kıvranmaya başladı.

Sence cehennem iyi olacak mı? dedi Billy.

Ne yazık ki evet, küçük pislik, dedi Rupert, kaburgalarına bir tekme atarak.

Yolda kıvrınması yarım saat sürer. Hava hala aydınlık, birileri onu alabilir. Ne yazık ki çok sıcak bir gece.

Nigels'in savaş ceketini aldı ve adres defterini çıkardı. iç cebinde. Göz gezdirirken, at arabasıyla mavi Porsche'ye doğru yola koyuldular. Ne kadar sürükleyici, dedi Rupert.

Fionas'ın telefon numarasını almış, benimkini de, küçük piç, seninkini de. O kıza ne diyordu? Helen, sanırım. İşte bir tane. Helen Macaulay, Regina House, W.I4. Hangi cehennemde bu?

Shepherds Bush ya da
Hammersmith. Korkunç derecede
akılsızca, dedi Rupert.

Acaba bu o mu?

Helen gece yarısına doğru geldi. Cevizli ve süzme peynirli ezme ve sebzeli köri iğrençti. Neredeyse hiçbir şey yemedi ama,

Rupert Campbell-Black'in etkisiyle hâlâ sersemlemişti ve kendisine iyi gelmeyecek kadar çok ucuz mürver şarabı içmişti.

Maureen bütün akşam ona ters ters bakmıştı; Nigel hiç gelmemişti ve Paul bir şekilde Maureen'i evine bıraktıktan sonra onu Regina House'a bırakmasını ayarlamıştı.

Kahve içmeye gelmeyeceğim, Mo. Sanırım yorgunsun, dedi.

Helen, kürkünün içinde hoşnutsuz bir Pirene dağ köpeği gibi duran Maureen'in böyle bir şey olmadığından şüpheleniyordu. Regina Evi'nin dışında Paul, "Seni öpebilir miyim Ellen?" dedi ve keçi gibi atıldı. Sakalı

Gıdıklanmıştı, tansiyonu vardı ve nefesi köri kokuyordu. Helen kendini kaybetti.

Kelimelerle ifade edilemeyecek kadar kibirlisin, değil mi? Polis ve soyguncu oynayarak muhteşem bir gün geçirdin ve kendini beğenmiş hissediyorsun ve dahası seni köpeklere karşı korkunç olduğun için RSPCA'ya bildirmek istiyorum. Dışarı fırlayarak arabanın kapısını adamın suratına çarptı.

Şimdi odasında oturmuş kendinden utanıyor ve Harold Mountjoy'un tüm çekiciliğini yitirmiş gibi görünen fotoğrafına bakıyordu. O

Şımarık, hafif zayıf ifadeyi, çizgili alnı ve göz çevresindeki kaşları örtmek için dikkatle öne doğru taranmış saçları fark etti.

Tek aşkım, tek nefretimden doğdu, diye fısıldadı. Shed asla görmedi

Yine Rupert. Belli ki peşinde milyonlarca kız vardı ve her neyse, iyice şımartılmıştı. Dış fincanındaki ortaları koyu sarı, yaprakları pastel çuha çiçeklerine baktı. Onu romanına koymalıydı, sonra da

onu hayal edebiliyordu. Yavaşça soyundu ve aynada vücuduna baktı. Shed onu daha önce hiç incelememişti ama yine de çok güzel olduğunu söylemişti.

Geceliğini ters giymiş bir shed buldu; bunun şöyle olması gerekiyordu

Şanslı. Biraz şansa ihtiyacı vardı. Aniden kapıya vurulunca sıçradı. Gelen, deve tüyü bir sabahlık giymiş, saçları fileli pansiyonun müdürüydü.

Telefon, diye tersledi.

Kişi acil bir durum olduğunu söylüyor. Nasıl olabilir anlamıyorum.

Helen iç çekti; Nigel olmalı. Belki de tutuklanmıştı ve ya da Paul onsuz gittiği için homurdanıyordu. En azından onu Paul'le kaçmakla suçlayamazdı.

Telefon kulübesinde birisi Lorca'nın bir kopyasını bırakmıştı. Helen ahizeyi kaldırdı: Merhaba.

Helen Macaulay ile konuşabilir miyim, dedi bir ses. Shed bunu fark etti Her yerde kırpılmış, hafif bir ses tonu. Avuçları nemlendi, dizleri jöleye döndü.

Bu o.

Bu konuşan düşman Rupert Campbell-Black. Numaramı nasıl aldın?

Bu uzun bir hikaye.

Nigel iyi mi?

Olabileceği kadar haklı. Yarın ne yapacaksın? Sabah kiliseye gideceğim.

Arka planda müzik ve eğence seslerini duyabiliyordu. Kesin sesinizi manyaklar, diye bağırdı Rupert.

Bak, seni kiliseye götüreceğim, sonra da öğle yemeği vereceğim. Seni on buçukta alırım.

Telaffuzu hoşuna gitmişti: Hppstn. Devam eden

Hl koridorda dolaşan yurt müdürünün homurdanması zerine Helen st kattaki odasına kaçtı ve hl orada olduğuna ve böyle bir şeyin olabileceğine dair kendini rahatlatmak için aynanın karşısına geçti.

Adam aradı, kız fısıldadı, adam gerçekten aradı. Tüm o kızlar peşindeyken Nigel'dan telefon numarasını alma zahmetine girmişti. Sonra da Yatağa yığılmadan önce yüzünü uha çiçeklerine gömdü, hafıf tatlı kokularını içine çekti.

Kendini toparlamalıydı. Rupert korkunç bir apkındı, kadınları fazlasıyla zahmetsizce kendine çekiyordu, Macheath gibi ardında bir yıkım izi bıraktığına şüphe yoktu, Peki ya ona söylediği korkunç cinsiyetçi şeyler?

Maureen ve evli Gabriella'ya ne oldu?

baloda iki saat? Belki de gitmemeliydi; kalbi iyileşmemişti.

Harold Mountjoy'dan sonra ikinci bir kırılmayı onarmak çok daha zor olacaktı. Ama onu göremeyeceği düşüncesi dehşetten bayılmasına neden oldu. Kendini kontrolden çıkmış, azgın bir sele kapılmış bir dal gibi srkleniyormuş gibi hissediyordu.

Ayrıca, fikrini değiştirdiğini söylemek için onunla temasa geçmesinin hiçbir yolu yoktu; ve eğer bunu yapmazsa bir yazar olarak hiç iyi olabilir miydi?

hayatı deneyimlemek?

Çok uzun bir gün olmuştu. Eğer böceklerin altında siyah halkalar istemiyorsa Ertesi sabah gözlerini açtığında biraz uyuması gerekiyordu ama bunun yerine daktilosunun başına oturdu ve günü anlatan altı sayfalık bir kağıt hazırladı. Bunları zerinde İngiltere 1973 yazan bir dosyaya yerleştirdi. Sonra temizledi her dişin arasına diş ipi kullanarak iki dakika boyunca dişlerini

dua etmek için dizlerinin üzerine çöktü. Doğanın kaynaklarını korumaya inanan bir çevreci olarak, ayağa kalktığında dehşete düşmüştü, musluğu açık bıraktığını görmek için.

Çılgın bir heyecanla uyandı. Ancak kıyafetler normalde düzenli olan odayı darmadağın edince sevinci kısa sürede yerini paniğe bıraktı.

Saçlarına en çok yakışan ama kalabalık bir restorana gittiklerinde çok sıcak tutabilecek gri angora elbisesini giyip çıkardı. Gözlerinin rengini ortaya çıkaran çiğdem sarısı ipek gömleği giyip çıkardı, ama gri bir takım giydiğinde onu çok fazla verimli bir sekreter gibi gösteriyordu. Pas rengi takım elbise fazla sonbahardı, çelik mavisi yün elbise çok güzeldi ama sinirden o kadar çok terliyordu ki kollarının altında utanç verici koyu halkalar oluşabilirdi. Sonunda İskoç Evi'nden aldığı İskoç eteği, ona uygun bere ve yeşil kadife ceket, fırırlı beyaz gömleğiyle birlikte giymeye karar verdi.

Peki ya makyaj? Çok fazla makyaj yapmaman gerektiğini biliyordu.

ama Tanrı için çok fazla olan Rupert için çok az olurdu. Gerçekten de her ikisi için de giyinmek çok zordu, Tanrı'yı ve Şeytan'ı yemeğe davet etmek gibi. Parfüm kilise için yanlıştı, fazla Delilah'vari, bu yüzden onun yerine yarım şişe kolonyayı üzerine dökmeye razı oldu. Prensiplerine çok ters düşse de, Delilah'dan ayrıldığında kendisine verilen sakinleştiricilerden birini aldı.

Harold Mountjoy. Hiçbir etkisi olmuyordu. Kendini yanaklarına deodorant ve kollarının altına nemlendirici sürerken bulduğunda, gerçekten aşırıya kaçtığını fark etti.

Saat 10.15'te hazırды ve karanlık cilalı salonda bekliyordu. Etrafta, müzelere ya da galerilere gitmek için hazırlık yapan çeşitli kılıksız akademisyen hanımlar dolaşıyordu. Keşke içlerinden biri ona güzel görüldüğünü söyleseydi; ama akademisyen hanımlar böyle önemsiz şeyleri fark etmezler.

Boy aynasına gizlice bir göz attı ve aniden aynı ekose bere ve eteğin içinde tıpkı bir hostes gibi gülünç görüldüğüne karar verdi. Üst kata koşarak gri angora elbisesini tekrar giydi. Tanrım, üzerinde ruj izi vardı. İzi, sol meme ucunun hemen üzerinde gülünç görünen inci bir broşla kapattı. Yeni yıkanmış saçları o kadar giyinip soyunmaktan dağılmıştı. Gri kadife bir saç bandıyla topuz yaptı.

Titremesini durduramıyordu. Saat şimdi on bire yirmi beş vardı. Dakikalar önce ağır ağır ilerledi, sonra dörtnala koşmaya başladı. Geliyor olamazdı; saat 10.50'ydi. Belki de shed onu yanlış duymuştu, ama yarısını söylediğinden emindi.

10'u geçti. Watergate krizinin uzun bir analizini okumaya çalıştı. Sunday Times, ama kelimeler bulanıklaşmaya devam ediyordu, bu yüzden vazgeçti ve dışarıda soğuk rüzgarda seğiren bazı korkunç şok edici pembe sümbüllere baktı.

Belki de kalbi durduğu için ona yanlış bir şey söylemiştir.

Regina House'un yolunu tarif ediyor, sağ demek isterken sol diyordu. Saat on bire iki dakika vardı; ağlamamalıydı, rimelini akıttırdı, ama ne

Zaten gelmeyeceği belliyken bunun bir önemi var mıydı? Sadece bir kaç umutlarını yükseltmek ve sonra da sabotajcıların bir parçası olduğu için onu yüksekten aşağı atmak için şeytani bir komplo.

Kulüp sekreteri öğle yemeği menüsünü panoya asmıştı ve çok hevesli görünmemeye çalışan birkaç mahkûm öne fırladı, olaysız hayatlarını canlandıracak biftek ve pekmezli puding beklentisiyle ağızları sulanıyordu. Tam bir umutsuzluk içinde, gözyaşlarını tutmaya çalışarak, Helen üst kata doğru tökezlemeye başladı, ama tam salonun büyükbabasının saati on biri vururken ön kapı itilerek açıldı ve Rupert içeri girerek ona doğru geldi. güzel atlet adımları. Çoğu insanın aksine, bir kuruma girdiğinde otomatik olarak sesini alçaltmazdı.

Sevgilim, sevgilim, çok üzgünüm. Bir ata bakmak zorundaydım.

Newbury'ye giderken trafik korkunçtu, diye yalan söyledi.

Sen iyi misin? Gelmeyeceğimi mi sandın?

Ona doğru yürüdü ve elini tutarak yanağından öptü.

Helen gözlerini ona d i k m i ş , tek kelime bile edemiyordu. Gece boyunca Kırmızı paltosuyla onu bir tür şeytana dönüştürmüştü ve işte tam da ailesinin onaylayacağı türden tiki bir genç adam görünümünde ortaya çıkıyordu. Kusursuz kesimli koyu renk takım elbisesi, çizgili gömleği ve mavi kravatının ciddiyeti, göz kamaştırıcı yakışıklılığını daha da belirginleştiriyordu. Pencereden gelen soluk bir güneş ışığı, pürüzsüz sarı saçları yaldızlıyordu. Sanki karanlık salonda bir ışık yanmış gibiydi. Kirli odalar bile

İlan p a n o s u n u n etrafında toplanan akademisyenler, utanmadan ona bakarak salyalarının aktığı nesneyi değiştirdiler.

Kiliseye gitmek istiyorsun, değil mi? Helen

başını salladı, hâlâ nutku tutulmuştu.

Çok geç değil. Muhtemelen B filmini ve reklamları kaçırsınız ama kolunu onun koluna dolayarak, büyük resme bakmamızı söyledi.

Daha önce Hammersmith'e hiç gitmedim, dedi arabanın kapısını açarak.

Büyüleyici bir etnik kesit, dedi Helen ciddiyetle.

Porsche'nin arkasında, açılmamış mektuplar, gazeteler ve Horse and Hound'un eski nüshalarından oluşan büyük bir yığının üzerinde, sırttan siyah bir labrador oturuyordu.

Bu Badger, dedi Rupert.

Dünyada yanlış yapamayacağımı düşünen tek varlık o.

Porsuk kalın siyah kuyruğunu sevinçle yere vurarak harfleri dağıttı ve öne doğru eğilerek Helen'e salyalı bir öpücük verdi.

Beni engelleme Porsuk, dedi Rupert, o kadar hızlı gidiyordu ki köpek neredeyse arka koltuktan düşüyordum.

Porsuk bugün gelmek için ısrar etti, diye devam etti Rupert, söylediğim kadar güzel olup olmadığını görmek için.

Helen utanarak, "Mektuplarını hiç açmaz mısın?" diye sordu.

Elimde olsa yapmazdım. İnsanlar hep paramı ya da hayatımı istiyor.

Onu büyük bir hızla Muhafız Şapeli'ne götürdü. Hemen

Arka sıralardan birine sürünen Helen dizlerinin üzerine çöktü. Uzun bacaklarını yerleştirmek için yana doğru oturan Rupert, onun gerçekten dua ettiğini, gözlerini kapatıp dudaklarını oynattığını fark etti. İleride işleyeceği günahları önceden itiraf ediyordu.

Öğleden sonra, diye düşündü kuru bir sesle. O diz çökerken, ince bilekleri ve renksiz ojeleriyle çilli elleri, küçük gagalı burnu, çok temiz kulakları, büyük bir ağzı gizlemek için kenarlara tam olarak sürülmemiş ruju, muhteşemliği geri tutan korkunç Alice bandını inceledi,

Koyu kırmızı saçları, bracken yerine sıırıslıklam tilki rengindeydi. Kadının kızıl bir alıısı olup olmadığını merak ederken, şehvetin kıpırdanışlarını hissetti. Hed tankı

Öğle yemeğinde onu kaldırıp annesinin evine götürecekti. Ayağa kalktığında, soluk taytının altında hafifçe illenmiş mükemmel ayak bileklerini fark etti.

Güzel koku, diye fısıldadı.

Bir an için ona baktı, Konferans armudu gibi benekli kocaman, geniş sarı gözleri, sonra utangaç bir şekilde gülümsedi.

Tanrım, ne kadar sevimli, dedi kendi kendine. Bilerek seçmemişti içeri girerken bir ilahi kitabı aldı, böylece onunkini paylaşabilecekti. Elleri birbirine değdiğinde yanmış gibi sıçradı, sonra aşırı tepki verdiğini fark ederek rahatlamaya çalıştı.

Kırk gün kırk gece, baştan çıkarılmış ve henüz lekelenmemiş, Rupert şarkı söyledi yüksek sesle ve oldukça akortsuz.

Helen vaaz sırasında, başlarında taları olan küçük altın aslanlarla süslü kıpkırmızı ve altın rengi sancaklara bakarken ve yakındaki bir beyaz leylak ve nergis aranjmanının kokusunu içine çekerken düşüncelerinin dağıldığını fark etti. Cemaat arasında koyu renk takım elbiseli, zayıf, oyulmuş yüz hatlarına sahip ve sırtları dimdik birkaç tazı adam vardı; onlara türbanları ya da saçları görünmeyen şapkalarıyla idare edebilecek kadar iyi elmacık kemikleri olan muhafazakâr giyimli kadınlar eşlik ediyordu. Sunak Büyük Perhiz için mor renkle örtülmüştü. Helen bu renkte bir elbisenin kendisine yakışıp yakışmayacağını düşünürken dehşete kapıldı. Konsantre olmalıydı.

Rupert'in böyle bir niyeti yoktu. Yarı kapalı gözlerle birkaç dakika rahibe baktıktan sonra cebinden bir boya tablosu çıkardı ve renkleri inceledi, sonunda Prusya mavisi bir kareyi çarpı işaretiyle işaretledi. Sonra dünün akşam gazetesini çıkardı ve katlayarak küçük bir kâğıt haline getirdi.

kare, yarış sonuçlarını okumaya başladım.

Yaşasın, diye fısıldadı, 50 dolar kazandım, yemek parasını karşılar.

Helen onu görmezden gelmeye çalıştı ve taş kesilmiş bir şekilde önüne baktı. Ancak vaaz devam ederken aniden yüksek sesli bir horultu havayı kirletti. Rupert uykuya dalmıştı ve bir sonraki an başı Helen'in omzuna düşmüştü. Tazı adamlardan birkaçı ve balık ezmesine benzeyen kırmızı türbanlı bir kadın onaylamayan bakışlarla etraflarına bakındılar. Helen, Rupert'ın kaburgalarını sertçe dürttü. Bir sıçrayışla uyandı, şaşkınlıkla etrafına bakındı ve sonra

hiç pişmanlık duymadan sırtıttı. Kibirli, donuk yüz hatlarını aniden yumuşatan ve uzun mavi gözlerini kırıştıran bu gülümseme onu tam bir paniğe sürükledi. Harold Mountjoy onu hiç böyle etkilememişti.

Org son ilahiyi dörtnala söyleyip güneş ışığına çıktıklarında rahatlamıştı. Rupert cemaatten birkaç kişiye başıyla selam verdi ama tazı adamlardan biri ona seslenene kadar konuşmaya ara vermedi.

Rupert durdu, "Merhaba Tommy" dedi ve Helen'i tanıttı.

Tommy, kaçınılmaz bir şekilde karşılıklı tanışma faslından sonra, "Çok iyi gidiyorsun; gelip sana bir içki ısmarlamak istiyordum" dedi.

Olympia. Bak, diye ekledi, sesini alçaltarak, bir at var

Kışlada ilginizi çeker. Onu Noel'den hemen önce İrlanda'dan satın aldım - birinci sınıf bir Puissance atı olacak.

Yemekten sonra gelip ona bakabilir

miyim? Dört gibi.

Helen davete kendisinin de dahil edilip edilmediğini merak etti ve şok oldu Rupert "Orada olacağım" dediğinde rahatlamıştı.

Öğle yemeğinden önce Porsuk'u parkta yürüyüşe çıkarmak için ısrar etti. Mükemmel bir bahar günüydü. Kalınlaşan kıpkırmızı tomurcuklar, sisler içindeki mavi gökyüzünü süslüyordu. Kıyıları, sunak örtüsüyle aynı merhamet moruna sahip çiğdemlerle kaplıydı. Sert kışın geciktirdiği bir dizi altın nergis, en parlak dönemlerine henüz ulaşmış ve solgun başlarını onaylarcasına sallıyorlardı. Helen oyalanmak istiyordu. Ama bir bulut gibi yalnız dolaşma şansı yoktu. Rupert askeri yürüyüşüyle hızlı adımlarla yola koyuldu. Yüksek topukları yumuşak çimenlere takılan Helen, kısa sürede ona ayak uydurmak için nefes nefese kalmıştı.

Bu sabah baktığın atı satın aldın mı? diye sordu. Emekli bir

yarış atıydı, dedi Rupert.

Dört çiti dümdüz ettikten sonra aniden geri dönmeye karar verdi ve beni Londra'ya kadar yarı yolda sürükledi. Onu durduramadım ve oldukça güçlüyüm.

Ne oldu?

Neyse ki Londra-Newbury ekspresi tam karşımızda gürledi, at çilek reçeli olmaya hazır olmadığına karar verdi ve kayarak durdu. Çok korktuğumu söylemeliyim.

Hiçbir beyefendinin bir hanımefendinin önünde küfür edemeyeceğini öğreten Helen, onun böyle kötü bir dil kullanmazdı.

Açlıktan ölüyorum, dedi.

Gidip biraz yemek yiyelim.

Çok akıllıca olacak mı? diye sordu Helen.

Oraya varana kadar olmaz, dedi Rupert.

IRA'nın bombalı saldırılarına karşı oluklara kadar kum torbasıyla kapatılmış, kamış sandalyeleri ve masaları, siyah beyaz kareli zemini ve orman atmosferini vurgulayan parlak tropik bitkilerden oluşan ormanıyla içerisi son derece ışıktı. Mutfaktan baş döndürücü bir sarımsak ve ot kokusu, yemek salonundan ise başarılı bir içki partisinin aynı "canım-cicim" kükremesi geliyordu. Şef garson öne atıldı.

Meester Campbell-Black, dedi sitemle, kitap yazmıyorsun. Ben hiç kitap okumam, dedi Rupert.

Ama masam yok.

Eminim bize güzel ve özel bir yer bulabilirsin. İnsanların bizi rahatsız etmesini istemiyoruz. Ve buraya köpek getiremezsiniz. Sağlık müfettişleri beni vurur.

Porsuklar farklıdır, dedi Rupert, O kör sarhoşlar için bir rehber köpektir. Şimdi, neşelen Luigi, bizi bekletme.

Elbette, yarım dakika içinde Luigi çağırdı. Bu oldukça Rupert ve Badger'la bir restoranda yürürken yaşadığım bir deneyim. İnsanlar önce ona, sonra Helen'e bakıp kim olduğunu anlamaya çalışırken, her baş döndü, boyunlar büküldü, dürtüler değiş tokuş edildi. Restoran güzel insanlarla dolu gibiydi, kızların hepsi de yere kadar inen ve tek bir çizme bile göstermeyen şık İspanyol paça pantolonlar giyiyordu,

Kırmızı tırnakları ince kalçalarına vuruyor, dağınık saçlarını düzeltiyor ve yanlarından geçerken Merhaba Rupe diye sesleniyorlardı.

Luigi onları restoranın geri kalanından tropik bitkilerden oluşan koyu yeşil bir duvarla ayrılan bir masaya oturttu. Helen hemen bayanlara doğru kaçtı. Gri elbisesinin içinde, aynadan bakan solgun kilise yüzüyle kendini çok sıkıcı hissediyordu. Vahşice, gözlerini kalemle halkaladı, her elmacık kemiğine mercan rengi bir allık ekledi, ağzını boyadı ve üzerine o kadar çok Miss Dior boşalttı ki hapşırdı.

Rupert masaya döndüğünde bir şişe Dom Perignon sipariş etmiş ve kravatını çıkarmıştı. Ayaklarının dibinde yatan Porsuk kuyruğunu şaklatıyordu. Yeni sürülmüş Miss Dior'u içine çeken Rupert, ek makyajı fark etti. Hepsini iyiye işaretledi.

Uzun zamandır bir Pazar günü Londra'ya gitmemiştim, dedi.

Çok güzel ve ilk kez sana doğru dürüst bakma şansım oldu - bu daha da güzel. Gerçekten şaşırtıcı derecede güzel bir kızsın. Nige ile ne halt ediyordun?

Birlikte

çalışıyoruz.

Yayıncılıkta mı?

El yazmalarını okuyorum ve tanıtım yazıları yazıyorum. Aslında, kızardı, ben de bir roman üzerinde çalışıyorum.

Okuyabilir miyim?

Sadece taslak halinde.

O zaman beni de koymalısın. Ben Beyaz Atlı Prens olurum. Nigel kurbağa olabilir. Gerçekten onun kız arkadaşı değil misin?

Hayır, değilim, dedi Helen biraz sert bir sesle.

Daha dün bana Antis'le çıkma teklif etti. Telefon numaramı nasıl aldın?

Billy ve ben Nigel'i kamyonumuzun lastiklerini indirirken bulduk, ben de mercimekleri tıkırdayana kadar onu salladım, sonra onu bir Noel

ve adres defterine el koydu. Dışarıda geçirdiğin gün hakkında ne düşünüyorsun?

Çok zalimce. Tüm o insanlar zavallı savunmasız bir tilkinin peşinden koşuyor, eğlence için onu parçalıyor.

Hiç bir tilkinin girip kafalarını koparıp bıraktığı bir tavuk kümesi gördünüz mü? Tilkiler de zevk için öldürür.

Tilkinin hiç şansı yok, diye itiraz etti Helen, topraklarını kapattığınız ve toprağa gömüldükten sonra terrierlerle kazdığınız için.

Rupert omuzlarını silkti.

Eğer bunu yapmasaydık çiftçiler topraklarında avlanmamıza izin vermezlerdi.

Bardağını doldurdu, ancak bardağın sadece yarısını içti ve meditatif bir şekilde ona baktı.

Avlanmak zina gibidir, dedi.

Çılgınca heyecan anlarının arasına serpiştirilmiş sonsuz oyalanma, çok pahalı ve ahlaki açıdan savunulamaz.

Neden yapıyorsun o zaman? diye sordu Helen kibarca.

Avlanmak mı yoksa zina yapmak mı? Çünkü ikisinden de hoşlanıyorum. Zaman zaman başkalarının eşlerinden hoşlanırım. Cehenneme kadar yol almaktan zevk alırım.

ülke. Atlarınıza herhangi bir şeyden atlamayı öğretmenin en iyi yollarından biridir; ya da yaşlı bir atın bayatlamasını engeller. Atlar bunu sever, tazılar da, bunu yapan insanlar da. Sadece insanların eğlendiğini görmekten hoşlanmıyorsunuz.

İnsanların bir şeyi öldürmekten zevk almak için süslenip püslenmesi hâlâ yanlış, dedi Helen hararetle.

Sevgilim, sabotajcılar dün bizden çok daha fazla eğlendi. Dostum Billy, her zaman avcılığı kaldırırlarsa Antis'e katılacağını söyler. Helen, shed'in dün gece Paul'e nasıl saldırdığını hatırlayınca, haklı olduğunu kabul etmek zorunda kaldı.

Ama Nigel'in prensipleri var, diye itiraz etti. Sıkı bir Vegan.

Bütün gün ofiste osuruyor herhalde, dedi Rupert esneyerek.

Helen kızardı ama konuyu saptırmayı reddetti.

Nigel, diye ciddiyetle devam etti, on yıldır hareket eden hiçbir şey yemedi. yıllar.

Jöle bile mi? diye sordu Rupert.

Helen onaylamaz görünmeye çalıştı ve kıkırdadı.

Sen imkansızsın.

Geçilmezim, değil mi? dedi Rupert, onun telaffuzuyla alay ederek. Beni hemen geçemeyeceğin kesin.

Luigi menüyle birlikte geldi. Helen fiyatların olmadığını fark etti.

Ne yiyeceksin? Eminim Luigi size biraz fındık pirzola verebilir, ama neden gerçekten çöküşe geçip büyük bir az pişmiş biftek yemiyorsunuz?

Luigi özellikle kremalı pernod ile servis edilen scampi'yi tavsiye etti ya da ardıç meyvesi soslu yaban ördeği filetosu.

Hayır, senin saçmalıklarını istemiyorum, Luigi. Misafirim Helen'e dönmesini istiyor.

Pate, küçük bir biftek ve yeşil salata.

Ve somon füme ve ızgara kuzu pirzolası, çok az pişmiş, yanında Biraz patates kızartması ve Porsuk için fazladan bir biftek getirebilir misin? İyi pişmiş sever, bir şişe No. 6 ve bir şişe de bundan. bekliyorlardı.

Adam sipariş verirken, kadın adamın çenesinin güzel ve zayıf kıvrımlarına hayranlıkla baktı. Çoğu İngiliz'in, özellikle de dışarıda bu kadar çok vakit geçiren birinin aksine, bronzlaşmamış olsa bile soluk zeytin rengine olan teninde hiç kızılık yoktu. Etrafına bakınırken, kadının kendisine baktığını fark etti.

Ee? Dedi ki.

Çok
bronzlaşmışsın.

Geçen ay kayak yapıyordum. Ata binme konusunda uzman
olduğunu duydum. Rupert sırttı.

Öyle de diyebilirsiniz. Gösteri atlama sezonları ciddi bir şekilde başlamak üzere.

Önümüzdeki hafta sonu Crittleden'de. Neden Cumartesi günü gelmiyorsun?

Onun ne kadar heyecanlandığını görünce çok duygulandı.

Çok isterim. Performanslarınızdan birini izlemekten çok keyif alırım.

Şansınız varsa bunlardan birini daha önce görebilirsiniz, dedi,

O hınzır, tehlikeli bakışlarıyla ona gülümsüyordu. Helen bu imayı görmezden
gelmeyi tercih etti. Masanın altında bacağına bastıran Porsuk muydu yoksa
Rupert mi? O korkunç cadılar meclisine nasıl girdin?

Helen onaylamayan bir ifadeyle baktı.

Regina House çok seçkin bir kurumdur. Önemli kadınları barındırmak
için kurulmuştur.

Oh, onların sorunu bu, dedi Rupert.

Hepsinin dün seninle dışarı çıkan o korkunç cadaloza benzediğini
düşünmüştüm, hani şu Firestone fabrikasından daha fazla yedek lastiği olan.

Şarabın etkisiyle Helen kendini gittikçe daha fazla
rahatlamış, onun saygısız sözlerini giderek daha az umursamaya başlamıştı.
İlk yemekleri geldiğinde, kendini ona ilk kazılarından, sabitlenmemiş
yırtıklardan ve şehvet düşkünü kiracıdan bahsederken buldu.

On kilo aldım.

Doğru yerlere gitmiş gibi görünüyor, dedi Rupert, ona bakarak
Göğüsler. Çok hızlı yiyordu, somon fumesini daha kız ezmesinin çeyreğini
bitirmeden bitirmişti.

Bu mükemmel bir ezme. Partay diye telaffuz etti. Aksanının sinirlerini
bozup bozmayacağını merak etti.

Korkarım bitiremeyeceğim, çok üzgünüm.

Yemeğini bıraktı, diye düşündü Rupert; bir başka iyiye işaret.

Şimdi tüm iyi köpeklerin partay'ın yardımına koşma zamanı.

dedi, bıçağıyla mızrakladı ve masanın altından Porsuk'a uzattı, o da daha büyük bir gümbürtüyle mideye indirdi. İkinci yemek geldiğinde, konuşmayı daha akademik bir çizgiye çekmeye çalıştı. Okumayı seviyor muydu? Pek değil. Yıllardır okuduğum en iyi kitap Aylar Bir Balon.

Tiyatroya çok gider misin? Bir

kere gittim, dedi Rupert.

Helen kararlı bir şekilde şok olmuş gibi görünmüyordu. Yazarlar her türlü şeyi kabul etmek zorundaydı.

İnsanlar.

Rupert şimdi pirzola kemiklerini ayıklıyor, eti çok güçlü beyaz dişleriyle koparıyordu; bir İngiliz için özellikle iyi dişler olduğunu fark etti.

Kardeşin var mı? Ne

kadar?

Kardeşlerim, diye açıkladı.

Sadece bir tane. Bir erkek kardeş, Adrian. Çok zeki. Annemin favorisi. Bir sanat galerisi işletiyor.

Hangisi? diye sordu Helen hevesle.

Bellingham; modern şeyler konusunda uzman.

Helen oraya sık sık gittiğini söyledi.

Berbat bir işkembe, sence de öyle değil mi? dedi Rupert.

Ona Porsuk'un kuyruğunu boya kabına daldırarak daha iyisini yapabileceğini söylediğinde Adrian çok sinirleniyor.

Tüm bu sözleri tamamen donuk bir yüz ifadesiyle söyledi. O onu yukarı gönderip göndermediğini

söyleyemedi. En azından sinemaya

gitmelisin, değil mi? Hayır, dedi

Rupert.

Dürüst olmak gerekirse, Billy ve benim gibi otuza yakın atınız varsa, Birçoğunun yetiştirilmesi gereken acemiler veya çıtayı tutturması gereken üst sınıf atlar, başka bir şey için fazla zamanınız olmuyor. Bizde

Bir erkek ve üç kız seyis var ama hâlâ 6.30'da kalkıyoruz ve gece dokuz ya da ondan önce avludan nadiren çıkıyoruz. Atların hafta sonları da bakıma ihtiyacı var. Ve sürekli diğer atlara bakmak zorundasınız.

Bir şey kaçırsanız diye. Neredeyse tüm yıl boyunca dünyanın dört bir yanındaki gösterilerden gösterilere durmaksızın seyahat ediyorduk. Zirveye çıkmak için

Fransız filmleri ya da sanat galerilerinde takılmak. Özür dilerim, dedi Helen, kendini düzeltilmiş hissederek.

Mark Phillips ile aynı şeyi mi yapıyorsunuz?

O yarışıyor, ben gösteri atlayışı yapıyorum. Bizimki ciddi bir iş; yetenekli amatörler için yarışmalar.

Bay Phillips'i tanıyor musunuz? Helen sorduğu için utandı.

Evet, çok iyi bir adamdır.

Prences Anne ile evlenecek mi?

Bana öyle söyledi, dedi Rupert bardağını doldururken. Helen ne kadar etkilendiğini belli etmemeye çalıştı.

İkinci yemeğini ilkinden daha fazla yiyemedi. Rupert ona Bifteğini Porsuk'a verdi.

Çok pahalı, berbat, dedi Helen sıkıntıyla.

Bu sakatat değil, biftek, dedi Rupert, yine onun aksanını taklit ederek. Eton Koleji'ne gittin mi? diye sordu.

Hayır, Harrow.

Lord Byron oraya gitti, dedi Helen heyecanla.

Olağanüstü iyi bir şairdi.

Harika kızlar da çekti.

Mektupları büyüleyici.

Güya üvey kız kardeşi varmış. Luigi, Rupert için konyak, Helen için de kahve ve çikolatalı nane kreması getirdi.

Hayır, teşekkür ederim, dedi.

Perhiz için şekeri bıraktım.

Kadınlardan vazgeçtim, dedi Rupert, elini tutarak, sen hariç.

Uzun, mavi-siyah saçlı, son derece güzel bir kız neredeyse tam zamanında ormanlık alanlarına daldı.

Ayı Rupert, diye bağırdı, ne yapıyorsun, ormandaki bir bebek gibi gizleniyor musun? Bütün vahşi hayvanlardan korkmuyor musun? diye ekledi. Helen'e. Ama Helen cevap veremedi kız konuşmaya devam etti. Nicky. Cripps sana çok kızgın, Rupe. Bu masayı haftalar öncesinden ayırttı ve sen burnunun dibine kadar soktun. Bana bir teklifte bulunmayacak mısın? İç, Rupert! Bear, sadece eski günlerin hatırına mı?

Defol, dedi Rupert buz gibi. Kendime yardım etmek zorundayım ve Ruperts'ın konyak bardağını titreyen eliyle kaldırdı ve boşalttı. Birdenbire Masanın altından büyük bir gümbürtü geldi ve Porsuk sırtarak ortaya çıktı, siyah yüzünü kızın kasıklarına bastırdı.

Hullo, Badger, dedi boğuk bir sesle.

Sen her zaman bana Rupert Bear'dan daha düşkün oldun. Helen,

Rupert'in yüzüne bakarak ortamı yumuşatmaya çalıştı.

Ona neden Ayı Rupert diyorsun? diye sordu. Kız ona acıyarak baktı.

Bilmiyor musun? Rupert B-A-R-E, çünkü onunla çok fazla zaman geçiriyor. giysilerini çıkardı. Uzanarak Helens'in boynunda asılı olan haçı aldı.

Ve bunun seni güvende tutacağını sanma. Onu herkesten daha fazla koruyamayacaksınız ve sonrasında cehennem sizi bir üzüm çubuğu gibi tükürecek.

Rupert ayağa kalktı.

Çık dışarı, dedi Helen'i ürperten bir sesle.

Sarhoşsun ve bizi sıkıyorsun. Kız hıçkırarak ağladı ve kaçtı. Helen tuvalete kaçtı. Kendini oldukça hasta hissediyordu. Yüzü kızarmış, gözleri iltihaplanmıştı. Makyajını tazelerken iki kız içeri girdi, tuvalete doğru gidiyorlardı ve bölmenin üzerinden birbirlerine bağırıyorlardı.

Biancas az önce Rupert Bear ile bir hesaplaşma yaşadı. Hem de yeni kız arkadaşının önünde.

Gelecek haftaya kadar yeni olmayacak, dedi ikincisi, kabuğu hepimiz gibi bir Ex olacak.

Tuvaletten çıktığında, hesabı ödemiş olan Rupert onu bekliyordu. Onun için.

Ne oldu? Titriyorsun. Eve gitmek istiyorum.

Saçmalama. Elini tutarak onu arabaya geri götürdü. Şimdi, ne oldu?

John'da iki kız konuşuyordu.

Ne dediler? Helen ona anlattı. Rupert onun ellerini tekrar tuttu ve sıkıca kavradı.

Bak, eminim bu seni üzmüştür, Bianca'nın söyledikleri de öyle. Ama eğer sen ve ben birlikte bir şeyler yapacaksak, ki yapabileceğimizi hissediyorum, gözlerinizi ve kulaklarınızı dedikodulara kapatmalısınız. Eğer ünlü biriyseniz, ki sanırım Billy ve ben, insanlar her zaman senin hakkında şikayet edecekler. Eğer seni tanımıyorlarsa, uydururlar; anneniz yeni öldüğü için sizi bir trafik polisine ters ters bakarken yakalarlarsa, her zaman kanlı canlı olduğunuzu düşünürler. Kısa bir süre Bianca'dan ayrıldım. Ayrıldım. Billy ve Bianca'yı suçlayan kızlar bile oldu.

Onlara asılmadığım için beni ibne olmakla suçluyorlar. Sen beni dinle, başkasını değil. Anlaşıldı mı? Helen başını salladı, nutku tutulmuştu.

Çok tatlısın. Öne doğru eğilerek onu çok nazikçe öptü. Kadın önce direndi, sonra dudakları ayrılırken adam geri çekildi.

Hadi, o atı görmeliyiz. Tanrım, Tommy.

Bir saat sonra, beyaz yüzlü kocaman siyah bir at, ipin ucundaki çaresiz, dehşete düşmüş bir askeri çekiştirerek ahırdan çıkarken

Bana bir fil satmaya mı çalışıyorsun?

O iyi bir at, dedi Tommy.

Harrods binasından dört ayağım birbirine bağlı olarak atlayacağım.

Tommy, yuvarlanan gözlerine ve şaklayan dişlerine aldırmadan dalmakta olan hayvanın yanına giderek başındaki tasmanın diğer tarafını yakaladı. O ve asker birlikte onu sabit tutmayı başardılar.

Gel ve bir bak, dedi.

Helen güvenli bir mesafeden, Rupert'ın ellerinin hareket edişini izledi.

Atın üzerinde geziniyor, bir bacağını yokluyor, bir toynağını alıyor, dişlerini inceliyor, önden ve arkadan bakıyor.

Çok cesur bir kafa, dedi Tommy, bir ısırıktan kaçınmak için aceleyle yana doğru kaçarken.

Geçmiş nedir?

Damat İrlandalı bir kısraktı, baba temiz yetiştirilmişti, İrlanda'da birkaç yarış kazanmıştı. Onu Jock OHara'dan aldık.

Genellikle iyi bir atı kaçırmaz, dedi Rupert, tekrar etrafında dolaşarak.

Karısının o sırada bir bebeği vardı. O biraz daha soyutlanmıştı.

normalden daha fazla.

Ve taburcu mu ediliyor? Onun nesi var?

Dürüst olmak gerekirse, o biraz baş belası; neredeyse her alayda asker, geçit töreninde kıpırdanıyor, safları bozuyor, görevde uyukluyor ve emirlere uymuyor.

Rupert güldü.

Ve onu satın almamı mı öneriyorsun? 113 Her zaman zoru başarabilirsin ve sizi temin ederim ki atlayabilir. Kings'te bir askeri arabaya bindirdi. Geçen hafta yolda. Yoldan bir süt arabası geçiyordu; yaşlı Şeytan kalçalarının üzerinde geri çekildi ve birkaç santimle onu geçti. Birkaç tanık onu görmüş. Bu bir at olmalı.

Tamam, dedi Rupert, ceketini çıkarıp onu bağlayın. Bir asker durdu. Kapalı okulun ortasında gergin bir şekilde Rupert'ın emirlerini bekliyordu. Tommy ve Helen, onu rahatlatmak için galeriden izlediler. İlk başta, Şeytan ağzında tereyağı erimeyecekmiş gibi etrafta dolaştı; sadece gözleri yuvarlandı ve kuyruğu seğirdi. Beyaz yüzü ve diziyile kalçasının üzerinde kalan tek beyaz çorabı ona komik bir görünüm veriyordu. Rupert onu dörtmala itti; dev adımlarıyla okulun çevresini saniyeler içinde dolaştı. Sonra, aniden, at kendini toplar gibi oldu ve tepeyi döndüklerinde, herhangi bir rodeo binicisini yerinden oynatacak bir dizi yıkıcı şahlanışla sırtını kamburlaştırdı.

Helen soluk soluğa kaldı ve ellerini gözlerine götürdü. Her şey yolunda, dedi Tommy.

Hâlâ orada.

Tamam, dedi Rupert polise, tüm çitleri 1.80'e kadar kaldırın.

Tommy gümüş bir sigara tabakası çıkarıp Helen'e uzattı, o da başını salladı. Şunu izle, dedi.

Şeytan dikine doğru giderken, Rupert onu tam olarak doğru noktaya koydu ve o da topu bir ayakla uzaklaştırdı. Aynı şey paraleller için de geçerliydi.

Rupert, "Onları 1.80'e çıkar," dedi.

Rupert'ı uzun zamandır tanıyor musun?

diye sordu Tommy.

Hayır, dedi Helen ve bu g i d i ş l e çok uzun sürmeyecek, diye ekledi
Şeytan dikine doğru gürlerken sinirli bir şekilde, sonra müthiş bir şekilde
durdu. Bir sonraki an Rupert atın canına okuyordu, Zavallı Şeytan,
Helen mırıldandı.

Rupert onu tekrar döndürdü. Şeytan dik durmayı bıraktı, sonra
dikkatsizce çatıdaki güvercinlere bakarken paralellere öyle sert vurdu ki,
sadece Rupert'in kusursuz sürüşü onu bir arada tuttu ve ikisini de kurtardı
yere çakılmaktan kurtardı.

Rupert beyaz yüzlü polise, "1.80'e çıkar," dedi.

Tommy çılgınca olduğunu kabul ediyordu, ama her zaman tepeden bir şeylere
binmeyi severdi.

Bu sefer Rupert sessizce aşağı indi ve Şeytan birkaç santim boşlukla
dikmeyi geçti. Rupert onu yukarı çekti. Okuldan çıkarken at son derece uysal
görünüyordu. Attan inen Rupert, kapıda asılı duran ceketinin cebine uzandı ve
bir paket Polos çıkararak bir çiftini Satan'a verdi, Satan ona kuşkuyla baktı,
sonra da üst dudağını havaya kaldırarak yedi.

İyi anlaşıcağımızı düşünüyorum, dedi.

Onu satın alacağım, Tommy. Onu kontrol edilemez olarak taburcu edeceksin,
değil mi?

Melton Mowbray'deki Albay Cory ile de konuşacağım.

Helen, Rupert'ın o kocaman, yarı vahşi ata hükmettiğini görmenin
kendisini ne kadar heyecanlandırıldığından utanıyordu. Francois Truffaut'yu ya
da Kandinsky'yi duymamış olabilirdi ama konu atlara geldiğinde bir dahi
olduğu açıktı. Birdenbire saf bir kıskançlık kıvılcımı hissetti; romanında ne
kadar köle gibi çalışırsa çalışsın, asla Rupert gibi neşeli, spontane bir yetenek
sergileyemezdi.

Güneş batıyor, kışlanın pencerelerini yakıyordu. Köpek gezdirenler parktan
aceleyle evlerine dönüyorlardı. Rupert, Tommy ile satışın ayrıntılarını
hallederken Helen yine yüzünü düzeltti. Arabanın radyosunu açtı ve
Schumann'ın Piyano Konçertosu'nun orta bölümünü buldu. Dinlerken

Dalgalanan romantik müzik eşliğinde arka koltuktaki posta yığınının
tedirginlikle baktı. Zarfların çoğu leylak rengi, nane yeşili ya da

Şok edici pembe. Birisi bir mektup göndermişti: Rupert Campbell-Black'e, İngiltere'nin en yakışıklı adamı.

Ve öyle de oldu, diye düşündü Helen, arabaya doğru yürürken, Badger topuklarını. Çok mutlu görünüyordu.

Bu çok iyi bir at. Beni öldürmezse onu olimpiyatlara götürebilirim. Gidip annemin evinde bir şeyler içelim.

Bu güzel olur, dedi Helen. Özel olarak, buluşmaya pek hazır hissetmiyordu. Ruperts'ın annesi. Shed, içki dumanını gizlemek için ağzının kenarından konuşmak zorunda kaldı.

Rupert bir dakika boyunca Piyano Konçertosu'nu dinledi. Sanırım sevdiğin müzik türü bu?

Evet, dedi Helen.

Ailen mutlu bir evlilik mi sürdürüyor?

Evet, dedi Rupert.

Ne kadar güzel, dedi Helen.

Ama birbirlerine değil. Annem üçüncü evliliğinde. Babam dördüncü evliliğinde.

Annenle baban ayrıldığında büyük bir travma geçirdin mi? diye sordu.

Rupert şaşırmış görünüyordu: Hiç de değil. Annem ve dadımla kaldım.

Ama yerine geçecek sonsuz ebeveynin olmalı?

Ne?

Üvey anneler ve babalar.

Oh, lejyonlar.

Sana karşı çok kaba değiller miydi?

Onlara karşı çok kabaydım. Gençken küçük bir serseriydim. Ben okuldayken beni hiç dışarı çıkarmayarak kendi arkalarını topladılar.

Yani hiç dışarı çıkmadın mı? dedi Helen, gözleri yaşlarla dolmuştu.

Dadım ara sıra trenle gelir ve bana meyveli kekler getirirdi. İzinlerin ve tatillerin çoğunu Billy'nin ailesiyle geçirirdim.

Peki ya Adrian?

Annemin yatılı okula gidemeyecek kadar narin ve hassas bir sevgilisiydi.

Rupert acı çekmeden ya da kendine acımadan konuştu. Kendini iç gözlem yaptı ve ailesinin yaptığı herhangi bir şeyin hayattaki davranışlarını etkilemiş olabileceğini hiç düşünmedi.

Psikoloji eğitimi almış olan Helen farklı düşünüyordu. Hala puslu ve duygusal Aşırı şampanyadan dolayı zavallı Rupert'a karşı merhamet duyguları kabarmıştı. Onu hiç sevmeyen ebeveynler, ihmal eden üvey ebeveynler Küçük kardeşini tercih eden bir anne. Sürekli diğer atlıları dövmek, özgüvenini artırmak için kadınları baştan çıkarmak, sonra da sevgi dolu bir ilişkiye alışık olmadığı için işler ağırlaştığı anda ilişkiyi koparmak istemesine şaşmamalı. Onu değiştirebilirim, diye düşündü genişçe. Tırmıkların ilerleyişini durdurabilir ve ona gerçek aşkın nasıl bir şey olduğunu gösterebilirdim.

Rupert'in annesi, şu büyük beyaz Gürcü evlerinden birinde yaşıyordu. zümrüt yeşili parmaklıklı bir meydana bakıyordu. Bahçe üzüm sümbülleri, skillalar ve beyaz nergislerle doluydu. Bir badem ağacı, tıraşlanmış çimenlerin üzerine pembe yapraklar saçmaya başlamıştı bile. Bütün pencereler parmaklıklıydı. Rupert birkaç anahtarla kapıyı açtı ve alarmı kapatmak için koşarak içeri girdi.

Annen kesinlikle soyulmayacak, dedi Helen.

Rupert nefesinin altından, "Hayır, ama tam da yapmak üzeresin, hazinem,"

dedi. Misafir odasına geçtiler. Rupert ışıkları açtığı anda, Helen bir zevk çılgılığı attı.

Ne enfes bir oda.

Soluk uha çiçeği duvarlar ve halılar, eski altın rengi ipek perdeler, soluk soluk mavi ve gl rengi basmalarla kaplı kanepeler ve koltuklar vardı. Uzun, soluk gl rengi masa örtüleri olan iki masa enfiye kutularıyla kaplıydı. Duvarlar yakışıklı, kibirli erkeklerin ve güzel kadınların portreleriyle kaplıydı, yüzleri kalın inci dizileriyle aydınlatılmıştı. Saksılardaki orkideler egzotik atmosfere katkıda bulundu. rtl kuyruklu piyanonun üzerinde

Biri Ruperts'in annesinin bir borç olarak ve diğerleri de birkaç erkeğin

Muhtemelen yedek babalar olan niformalılar. Ayrıca Rupert'in at üzerinde Prenses Margaret tarafından kendisine bir kupa uzatılırken çekilmiş bir fotoğrafı da vardı. Asıl dikkatimi çeken, Rupert'e çok benzeyen ama daha narin yapılı, olağanüstü güzel bir gencin fotoğrafıydı.

Bu benim küçük kardeşim, dedi

Rupert. Ne içmek istersin?

Helen başını salladı. Rupert kendine büyük bir bardak konyak doldururken, Helen yandaki çalışma odasını gördü, duvarlar kitaplarla kaplıydı ve hepsi ızgaraların arkasındaydı. Bakabilir miyim?

Tabii ki. Soldakilerin çoğu ilk baskı.

Helen heyecanlı bir çığlık attı: İşte Keats'in Endymion'u, Shelley'nin Prometheus Unbound'u ve Mansfield Park. Oh, vay canına! Annen çok kültürlü bir kadın olmalı. Bu Rupert'ı eğlendirmişe benziyordu.

Hiçbirini okumadı. Ama bu

korkunç. Bir anahtar var mı?

Sanırım bir yerlerde.

İsteksizce ayağa kalktı. Çalışma masasının üzerinde kocaman bir yığın Mektuplar.

Annen de mektuplarını amıyor mu? Bu

bir aile hatası.

Yakında evde olacak mı?

O burada değil, dedi Rupert, konyak bardağını boşaltarak.

Bahamalar'da vergi memurundan kaçıyor. Helen dehşete düşmüş bir halde ona baktı.

Gitmeliyim. Burada olmayacağını bilseydim, asla gelmezdim.

Henüz gelmedin tatlım, dedi Rupert usulca, onu kollarına alarak, ama yakında geleceksin, söz veriyorum.

Adamın sıcaklığı ve katıksız gücünden neredeyse bunalmıştı. Harold Mountjoy'dan farklıydı, o biraz ot gibiydi.

Hayır, diye bağırdı.

Evet, dedi Rupert saçlarına doğru.

Narvel'in için biraz malzemeye ihtiyacın var.

Annen buradaymış gibi davranmamalıydın. Ondan uzaklaşmak için mücadele etti.

Ben yapmadım. Her neyse, aşkta ve savaşta her şey mübahtır.

Aramızda savaş olsun, dedi ve başını eğip onu öptü. Birkaç saniye boyunca Dudağını sert tuttu, sonra güçsüz bir şekilde kendini onu öperken buldu, elleri Rupert'in onu soluk gül pembesi kanepeye çektiği zarif, şaşırtıcı derecede ipeksi saçlarına doğru hareket etti.

Seni ilk gördüğümünden beri bir an olsun aklımdan çıkmadın, dedi. Şimdi ellerini sırtında gezdiriyor, iç çamaşırlarının miktarını değerlendiriyor, bir sonraki saldırının nereden gelmesi gerektiğini planlıyordu. Başının üzerinden geçmesi gereken gri elbisenin fermuarı yoktu ve çok erken çıkarılırsa onu korkutabilirdi. Omzunun üzerinden, atalarından birinin neşeli gözleriyle karşılaştı.

Aferin oğlum, der gibiydi.

Hayır, dedi Helen, sol göğsüne yapışmış olan eli çıkarmaya çalışarak.

Kendini tekrar ediyorsun, meleğim. Ev sahibinin yırtık kedisi gibi sabit olmadığının farkında olmalısın.

Sol eliyle kadının elbisesinin içinden ustalıkla sütyenini çıkardı. O da Sağ elinin başparmağı göğüs ucuna vurmaya başladı.

Hayır, ben öyle değilim.

Ne gibi? Rupert fısıldadı.

Hayatının geri kalanını parmaklıklar ardında, o ilk baskılar gibi açılmadan mı geçirmek istiyorsun?

Helen gözyaşlarına boğuldu. İlk başta o kadar çok ağlıyordu ki, Rupert ne söylediğini anlayamıyordu. Sonra ilk ağlama fırtınası yerini ürpertici hıçkırıklara bıraktı ve yavaş yavaş tüm hikaye dökülmeye başladı. Ailesinin ne kadar saygın olduğunu, evli bir adamdan hamile kalmasının ve final sınavlarında başarısız olmasının ne büyük bir şok olduğunu. Ailesi onu her şeyi atlatması için Avrupa'ya göndererek nasıl da destek olmuştu.

Bu öğleden sonra çok iyi atlatmış görünüyordun, dedi Rupert.

Belki de babana bir fatura göndermeliyim. Bu evli adamın adı ne demiştiniz?

Harold Mountjoy.

Adı MountHelen olmalıydı. Helen burnunu çekti.

O çok seçkin bir yazar, dedi azarlayarak.

Onun çalışmalarını duymamış olmanıza şaşırdım.

Kimseyi duymadığımı biliyor olmalısın, dedi Rupert.

Onu sevdim, dedi Helen.

Beni sevdiğini sanmıştım. Ama sadece bir kez yazdı. Noel'i, doğum günümü, Sevgililer Günü'nü unuttu.

Anneler Günü mü? diye sordu Rupert sırtarak.

Hamilelik sonlandırıldı, dedi Helen ağırbaşlılıkla. 119 Söz veriyorum hamile kalmana izin vermeyeceğim, dedi Rupert ciddiyetle.

Mesele bu değil. Bana seks objesi gibi davranılmasını istemiyorum.

Sekse karşı olduğun için mi?

Oh, bu kadar saygısız olma, diye feryat etti Helen. Rupert mavi ipek bir mendil çıkardı.

ve yanaklarından aşağı akan rimeli sildi. İlk seferinde geri çekilip nazik ve düşünceli davranırsanız, bir sonraki seferde avucunuzun içine düşeceklerini anlayacak kadar kadın tecrübesi vardı.

Daha da önemlisi, birden kendini çok yorgun hissetti. Olağanüstü güçlüydü, uzun süre uykusuz kalabilirdi ama Cuma gecesi Gabriella ile dört posterde yaptığı iki saatlik maraton dışında üç gündür yatmadığını fark etti. Gloucestershire'daki evine dönmek zorundaydı.

O gece, sabah ilk iş olarak bir satıcı onu görmeye gelecekti ve Ordu her türlü bürokrasiyi üretmeye başlamadan önce Satan'ı hemen satın almak istiyordu. Ayrıca ertesi akşam kapalı bir gösteriye götüreceği bir dizi acemi vardı.

Pekâlâ, dedi ayağa kalkarak, evine, narveline git. Bir forma

giyeyim ve seni cadılar meclisine geri götüreyim.

Helen kendini tamamen perişan hissetti ve kulübenin onu kaybettiğine ikna oldu. Güneş

batmıştı ve ağaçlar ve evler belirgin özelliklerini kaybederek, parlayan turkuaz gökyüzüne karşı kararıyordu. Rupert yolda hiç konuşmadı.

Ne Regina House'a, ne de onu Crittleden'e götürmekle ilgili bir şey söyledi. Bırakalım da iyice kaygılsın, diye düşündü. Helen gittikçe alçaldı. Belki de onunla yatamayacağını söylediği için incinmişti.

Çünkü onu sevmiyordu ama bunun çok erken olduğunu düşünüyordu.

Onlar gelirken Regina House'un tüm ışıkları yanıyordu. Yakındaki bir çınar ağacında bir karatavuk ötüyordu. Helen bir an oturdu, yorgunluk ve çaresizlikten bunalmıştı, gözyaşları tekrar akmak üzereydi. Kadınlar

Hareket her zaman kişiyi iddialı olmaya ve koşmaya teşvik ediyordu, ancak pratikte bu kolay değildi.

Özür dilerim, dedi boğuk bir sesle, sana zor anlar yaşatmak istememiştim.

Rupert esnedi.

Tam tersine tatlım, sana zor anlar yaşatmak niyetindeydim.

Adam arabadan indi, ama adam daha kıza kapıyı açamadan kız dışarı fırladı ve birbirlerinden bir karış uzakta duracak şekilde ayağa kalktı.

İyi geceler, dedi kaba bir şekilde, arabaya geri dönüp doğruca yola koyulmak niyetindeydi.

Ama aniden yakındaki bir kilisenin çanları, batı rüzgârının etkisiyle, bulanık gri alacakaranlıkta süzölmeye başladı. Rupert ürperdi, birdenbire okuldaki Pazar gecelerinin ıssızlığını hatırladı, çan sesleriyle Evensong'a çağrıldı, ardından akşam yemeği için soğuk jambon, ekmek ve marge geldi ve diğer herkes aileleriyle geçirdikleri günlerden sıla hasreti çekerek geri döndü. Rupert'ın hiçbir zaman hasta hissedeceği doğru dürüst bir evi olmamıştı.

Seni tekrar göreceğim, değil mi? diye kekeledi.

Kocaman, dolgun, maskara bulaşmış gözleriyle yüzü alacakaranlıkta tüm rengini kaybetmişti. Onu ellerinin arasına aldı.

Tabii ki yapacaksın, benim küçük kıızıl tilkim. Bu sefer kaçmana izin verdim ama sonunda seni yakalayacağım. Yere inmeye çalış, toprağın tıkanığını göreceksin; başka bir toprakta kaybol, seni çıkarması için terrier adamlarını getireceğim.

Beyaz dişleri parlıyordu. Adam eğilip onu öperken Helen titredi. korku ve özlem.

Nige'ı dinleme, dedi arabaya geri binerken.

En büyük hayranım değil. Hafta içinde Crittleden için seni ararım, o da gitmişti.

Helen alacakaranlıkta durmuş, çan seslerini dinliyor, düşünleri ve zıtların çekiciliğini düşünüyordu.

Rupert M4 yolunda ilerlerken Şeytan'ı düşünüyordu. Kocası uzakta olan evli bir kız arkadaşını görmek için Newbury sapağında durma fikriyle oynadı ama çok yorgundu. Çıkış 15'te uyku onu ele geçirdi ve otoyoldan çıkar çıkmaz bir mola yerine girdi, arkaya tırmandı ve ısınmak için Porsuk'a sarılarak uykuya daldı.

Frogsmore Vadisi birçok kişi tarafından Cotswolds'un en güzel vadisi olarak kabul edilmektedir. Her iki tarafta, soluk taş duvarlarla çevrili, yemyeşil ormanlık alan ve ara sıra çiftliklerle noktalı tarlalar dik bir şekilde aşağıya, canlı bir şekilde hareket eden Frogsmore deresi tarafından bölünen yeşim yeşili su çayırılarına iner.

Vadinin tepesinde, bir at nalı gibi kıvrılan antik Penscombe köyü yer almaktadır. Son yüz yirmi yıldır Campbell-Black'ler burada evlerini kurmuş, çirkin davranışlarıyla yerel halkı hem skandallaştırmış hem de büyülemişlerdi. Ruperts'te

Yirmi birinci yaş gününde, ordudan ayrılmadan bir ay önce, babası Edward Campbell-Black, Penscombe'deki evi ona devretmişti.

Saray ve çevresindeki 200 dönümlük arazi. Bu fedakarca hareketin nedeni, Edward'ın karısını terk edip Gloucestershire'lı atıcı ahbablarından birinin güzel İtalyan karısıyla kaçarak toplumda yeni bir skandala yol açmış olmasıydı. Biraz düşününce, Eddie malikaneyi zararına işletmekten sıkıldığına karar vermiş, güzel İtalyan müstakbel gelini de kış boyunca Bristol Kanalı'ndan Frogsmore Vadisi'ne doğru esen ve Penscombe Court'un etrafında uğuldayan sert batı rüzgarlarına ikisinin de dayanamayacağına karar vermişti. Böylece kalıcı olarak Güney Fransa'ya yerleştiler.

Genç Rupert, arkadaşı Billy Lloyd-Foxe ve yüzen bir köpek nüfusu ve düzgün kız seyislerle birlikte eve geri taşınarak toplumu daha da skandallaştırdı. Daha da kötüsü, burayı kârlı bir yer haline getirmeye kararlı olan Rupert, derhal ünlü gül bahçesini ve meyve bahçesini kazdı, otuz at için ahırlar inşa etti, köyün düzenli olarak oynadığı kriket sahasını gösteri atlama pistine dönüştürdü ve ahırların ötesine, onları sert rüzgârlardan korumak için kapalı bir okul inşa etti.

Sonraki dört yıl boyunca, Rupert ve Billy'nin kazanmaya başlaması ve televizyonda sık sık büyük çitleri aşarken ve Kraliyet ailesi üyeleri tarafından gümüş kupalarla ödüllendirilirken görülmeleriyle birlikte bu şamata yavaş yavaş azaldı. Gazeteciler ve televizyon ekipleri gelip köyün ve vadinin cazibesinden övgüyle bahsediyorlardı. Penscombe birdenbire iki yerel kahramana sahip oldu ve kendini haritada buldu.

Penscombe Court, neyse ki vadinin kuzey tarafında, köyün sonundan yarım mil uzakta yer alıyordu, bu nedenle gece geç saatlerde yapılan eğlenceler çevredeki ormanlık alan tarafından engelleniyordu ve köyü ya da komşu çiftçiler sık sık uyanıyordu. Rupert genellikle kaprisli ve kibirli biri olarak görülürdü ama dedikoduyu seven ve köyün dükkânında ve meyhanesinde yerel halkla sohbet ederek çok zaman geçiren Billy'ye herkes bayılırdı. Billy'nin ayrılmaz bir arkadaşının o kadar da kötü olamayacağı düşünülürdü;

Ayrıca, yerel halk Rupert'i çocukluğundan beri tanıyordu ve üvey ebeveynlerin endişe verici bir düzenlilikle gelip gittiğini görmüşlerdi ve hoşgörülü ve cömert bir topluluk olarak, izin verilmesi gerektiğini düşünüyorlardı. Ayrıca Rupert'in, ailesinin geri kalanı gibi, kamuoyuna karşı kayıtsız olduğunu, dolayısıyla onların onaylamamasının bir şey değiştirmeyeceğini de fark etmişlerdi.

Gece yarısından hemen önce Rupert rıhtımdaki uykusundan uyandı ve eve doğru yola koyuldu. Penscombe'a giden tabelaları bir an bile görmeden

sevinç ve tanıma. Vadinin güney yakasının tepesi boyunca ilerlerken Porsuk uyandı ve açık bir pencerenin aralığında heyecanla burnunu çekmeye başladı. İleride ay ışığında Penscombe kilisesinin kulesi parlıyordu. Saat gece yarısını geçmiş olmasına rağmen Rupert kuzey tarafına baktı ve evin ışıklarının yarısının yandığını görünce sinirlenerek küfretti. Billy ışıkları kapatmadan yatağa gitmiş olmalıydı.

Büyük büyükbabasının diktiği kestane ağaçlarının arasından hızla geçerken, soluk yeşil yaprakların paraşüt gibi açıldığını görebiliyordu. Beyaz parmaklıkların ardında, Yeni Zelanda kilimleri içinde uyuklayan üç at o geçerken göz kırptı. Araba evin önündeki çakılda çtırdadı. Büyük bir kişneme ve havlama sesi duyuldu. Rupert ön kapıyı açtığında, iki Jack Russel, bir Springer spaniel, sarı bir labrador ve kuyruğu sıkıca kıvrılmış sarışın bir kırma köpek sevinçle üzerine atıldı, hırladı ve birbirleriyle kavga etti. Sonunda hepsi Porsuk'a sürtünmeye başladı,

çünkü gezintiye çıkan tek logo oydu. Rupert onları tekmeledi.

yavaşça yoldan çekildi. Bavulu hâlâ koridorda, bıraktığı yerde duruyordu.

o sabah. Salonda ateş sönyordu, Pazar gazeteleri yarım yamalak okunuyordu ve bir yığın giriş formu kanepenin üzerine saçılmıştı. Köpeklerden biri av kravatını ateşin önündeki halının üzerinde parçalamıştı.

Tanrım, dedi Rupert, kapıyı çarparak kapattı.

Mutfakta Billy'yi aynı anda Horse and Hound'u okumaya, bir çift siyah botun kahverengi üstlerini temizlemeye, viski içmeye ve bir tenekeden istiridye çatallamaya çalışırken buldu.

Merhaba, dedi, yukarı bakarak.

Nasıl geçti? Antis'e katıldın mı?

Billy yakışıklı bir genç adam değildi, çünkü burnu kırık ve uyuklu koyu kahverengi gözleri her zaman gülmekten kııştığı için nadiren görünürdü, ama Kuzey Kutup Dairesi'ni eritebilecek bir gülümsemesi vardı. Ancak Rupert eritilecek bir ruh halinde değildi.

Tabaklar, bardaklar ve köpek kaplarıyla dolu lavaboyu göstererek, "Burası tam bir bahşış yeri," diye çıkıştı, "Bulaşık makinesine bile bir şey koyamıyor musunuz?"

Dolu, dedi Billy sakince.

Ya da çöp kutusuna, diye devam etti Rupert, raftaki boş köpek maması kutularını ve süt kutularını göstererek... Bunlar da dolu, dedi Billy.

Ve köpeklerinizden biri koridora sıçtı.

Senin köpeklerinden biriydi, dedi Billy kin gütmeden. Her neyse, çok meşguldüm.

Viskimi içiyorum ve Pazar gazetelerini okuyorum. Bu arada, The Observer'da senin hakkında güzel bir yazı var.

Ne yazıyordu? İngiltere'nin en iyi binicisi olduğunla ilgili dalkavukça bir saçmalık.

Beni yatıştırmaya çalışma ve telefon neden susmuyor?

Bianca'nın, Gabriella'nın ve Tanrı bilir başka kimlerin aramasını engellemek için. Rupert ahizeyi yerine koydu. Beş saniye sonra telefon çaldı.

Ne demek istediğimi anladınız mı?

Rupert onu aldı. İkisi de ciyaklamaları duyabiliyordu. Ahizeyi yakındaki bir dolaba koyan Rupert kapıyı kapattı.

Billy sırttı: Her neyse, tekrar ediyorum, çok meşguldüm.

Neyle meşguldün?

Tüm bahçeyle tek başıma ilgileniyorum. Senin için birkaç at bile sattım.

Ne kadar aldın?

Padua için on bin dolar ve koyun boyunlu gri için sekiz bin dolar.

Yeterli değil, dedi Rupert, biraz yumuşamış görünerek Asla senin için değil ve yarın ihtiyacımız olacak her şeyi çalıştım. Kuşkusuz o kadar akşamdan kalmaydım ki, atın boynuna her baktığımda dört kulak görüyordum.

Bir istiridye daha mızrakladı.

Ve sanırım Boğa'nın neden durup durduğunu çözdüm. Sudan korkuyor.

Ben de öyle, dedi Rupert, içinde viski yoksa.

Ş i ş e y i aldı ve dolapta temiz bardak bulamayınca bir çay bardağına doldurdu.

Diane bugün hangi cehennemdeydi?

Laneti kaptığını söyledi, birkaç saat dayandı, sonra yatağa yığıldı.

Saçmalık, dedi Rupert.

İki hafta önce oldu. Burada olsaydım çalışmaya devam ederdi. Peki ya Tracey?

Bugün izin
günü.

Ya Marion?

İhbarını verdi ve çalışmayı kesinlikle reddetti. Kızgındı çünkü

Cumartesi gecesi onu bir partiye götürmeyi unutmuşsun. Arayıp duruyor.

Bütün gün Horse andHound'da Vac'ta oturuyor ve onları bulmamız için kasıtlı olarak masanın üzerine bırakıyor.

Dergiyi Rupert'a uzattı.

Neşeli, yetenekli damat, Rupert'ı kuşkuyla okudu.

Neşeli! Hayret bir şey! Elektrik kesintisi sırasında Blackpool ışıkları kadar neşeli.

Avcılar ve damızlık işleri için deneyimli kız seyis aranıyor. Fırsat daha fazla üreme bilgisi için. Onun da yetiştiricilik hakkında öğrenecek bir şeyi yok. Lanet olsun, bırak gitsin. Öfke nöbetlerinden bıktım.

Çoğuna sen sebep oluyorsun, dedi Billy makul bir şekilde.

Çok iyi biliyorsunuz ki Mayfair ve Belgravia, The Bull ve Kitchener'dan bahsetmiyorum bile, o giderse hepsi düşüşe geçecek. Ve biz

sezon başında bunu karşılayabilir.

Rupert'ın doldurması için bardağını uzattı.

Ve sadece gümrük erkekleri ile ne kadar muazzam olduğunu hatırlayın.

Göğüslerine o kadar hayranlar ki kağıtlarımıza bakma zahmetine bile girmiyorlar.

Onun peşinde falan mısın? dedi Rupert.

Hayır, kalbim tamamen Mavis'e ait, dedi Billy, aşağıya bakarak.

Şimdi dizinin üzerine kıvrılmış, çekik gözleri kapalı, başı köprücük kemiğinin üzerinde duran sarışın melez.

Pekala, dedi Rupert, bir dakika içinde gidip onu göreceğim.

Kabuk şimdiye kadar uyumuştur.

O değil, kabuk arzu ve hayal kırıklığıyla dönüp duruyor.

Yandaki kilerden gelen çamaşır makinesi gürleyerek duruyordu. Elindeki çizme cilasını Maviss'in sarı paltosuna silen Billy, onu yavaşça yere bıraktı. Makineyi açarak bir yığın ıslak kravat, gömlek, pantolon, çorap ve külotu çıkardı ve kurutucuya attı.

Rupert, alçak kirişli, kaldırım taşı zeminli ve vadiye bakan bir penceresi olan mutfığa onaylamayarak baktı. Bir et kancasında bir dizgin asılıydı, her raf dökülen kül tablaları ve açılmamış faturalarla kaplı görünüyordu.

Bir temizlikçi tutmalıyız. Kaostan bıktım.

Anlamsız, dedi Billy.

Sadece güzel olanları işe alırdınız, sonra onları becermeye dayanamazdınız ve cesaretsizleşirlerdi. Bayan Burroughs sabah geliyor. Ortalığı toparlayacak.

Hafta sonları direk istiyorum. Belki de dadıyı geri getirmeliyiz.

Shed olanlara bakarak kalp krizi geçirdi. Belki de Evli. Eşlerin bu tür şeyler yapması gerekir. Kırmızı kafalı Anti'n nasıldı?

İlginç. Çok gergin.

Beklediğiniz kadar kolay olmadı mı?

Parmağını tam yerine koydun, dedi Rupert viskisini yudumlarken, ki bu kesinlikle benim yaptığımdan daha fazlasıydı. Oldukça tatlı, ama korkunç derecede yoğun; sürekli kitaplar ve tiyatro hakkında konuşmak istiyor.

Beynini yormuş olmalı. Onu tekrar göreceksin?

Olabilirim. Bitmemiş işleri sevmem. Bu arada, lanet olası bir Bugün kışladan iyi bir at geldi. Etrafta kimse yoktu, bu yüzden Tommy onu Q.T.'de denememe izin verdi. Önde bu kadar iyi olan büyük bir at görmemiştim. Cüssesine rağmen midilli gibi zıplıyor. Yine de biraz düzene ihtiyacı var.

Beni yorma. Bir gün için yeterince ayıklama yaptım, dedi Billy, sarı melezi kucağına alarak.

Mavis ve ben yatmaya gidiyoruz. Sabah görüşürüz.

Gidip Marion'un gönlünü alacağım, dedi Rupert.

Yukarı çıktı, dişlerini ve saçlarını fırçaladı, sonra köpekleri dışarı çıkardı.

Çimenliğin sonunda iki siyah porsuk ağacı, büyük, iğdiş edilmiş erkek kediler gibi çömelmişti. Evin arkasında yarım mil boyunca uzanan orman yükseliyordu. Çıplak kayın ağaçlarının önünde dört büyük Lawson selvisi bir katedralin kuleleri gibi yükseliyordu. Ay ışığı vadiyi aydınlatıyor, gölü gümüşleştiriyor ve ilk nergisleri beyazlatıyordu. Karşı tarafta, tepeden Penscombe'a doğru giden bir araba, yolu kaplayan ağaçları bir ateşböceği gibi aydınlatıyordu. Rupert kalbinin gurur ve sevgiyle genişlediğini hissetti. Burası onun evi ve ne isterse yapabileceği toprağıydı. Bunu devam ettirmek, daha da iyi hale getirmek için kazanmaya devam etmeliydi.

Köpekler gül çalıları ve genç ağaçlar üzerinde bacaklarını kaldırarak dolaşıyordu. Ahırlardan ara sıra gelen kişneme ve tepinme seslerini duyabiliyordu ve gidip atları uyandırma isteğine direndi. Beklediği gibi, Marions'ın ahırın üstündeki dairesinin ışığı hâlâ yanıyordu. Köpekleri eve kapattı.

Marion'un kapıyı açması uzun zaman aldı. Solgun ve şiş gözlüydü, ama hiçbir şey vücudunun şehvetini ya da boyunun uzunluğunu gizleyemezdi.

Önünde Snoopy'nin uğursuz figürü olan yapışkan gecelikle bacak ortaya çıktı.

Ne istiyorsun? diye sordu boğuk bir sesle. Seni,

dedi Rupert.

Piç kurusu. Snoopy göğsü kabardıkça yükselip

alçaldı. Bir patrona böyle hitap edilmez.

Artık benim patronum değilsin. İstifamı verdim. Billy sana söylemedi mi?

Evet, dedi Rupert ona doğru ilerleyerek ve bir elini bacaklarının arasına koydu.

Ve ben bunu kabul etmedim.

Dokunma bana, diye hıçkırdı.

Ama adam parmaklarını açıp baskıyı artırınca kız kollarına yığıldı.

Helen sonraki haftayı olağanüstü y o r u c u buldu. Rupert'ten başka hiçbir şey d ü ş ü n e m i y o r d u , bu da uykuyu, çalışmayı ve var olmayı imkânsız hale getiriyordu. Akşamları Regina House'da bitmek bilmeyen aşk şiirleri okuyor ve Rupert'le birlikte sahip oldukları tek müzik olan Schumann'ın Piyano Konçertosu'nu çalışıyordu.

tekrar tekrar, sessizce, kapısı bir santim açıkken, alt katta çalan telefonu kaçırma ihtimaline karşı.

Gündüzleri Nigel'a katlanmak zorundaydı. Pazartesi günü öğle yemeğinden sonra morarmış bir göz ve iki kırık kaburgayla topallayarak geldi. Dayak olayının vahşetini ayrıntılı bir şekilde anlatması onu dehşete düşürmüştü. Ama nasıl bağlandığını ve bir çitin arkasında çıplak bırakıldığını anlatmaya başlayınca

Birden Rupert'ın Noel hindisini kafeslemekle ilgili sözlerini hatırladı.

Nigel onun güldüğünü görmesin diye pencereden dışarı bakmak zorunda kaldı.

Neyse ki, kendini beğenmiş Nigel onun titreyen omuzlarını hıçkırık zannetti.

Şimdi Juliet'in Capulet kampında yaşarken bir Montagu'yu sevmesinin ne kadar zor olduğunu anlıyordu. Kendini, akut telefon iltihabından muzdarip Nigel gibi zıplarken ve kıpkırmızı kesilirken buldu,

Rupert'ın korkunç davranışları üzerine uzun süren öfke toplantıları düzenlendi Dave, Paul, Maureen ve belli ki ülke içindeki ve çevresindeki diğer tüm sabotajcılarla birlikte. Rupert'i mahkemeye vermekten bahsediliyordu ama diğer Antilerin de belirttiği gibi, Karun kadar zengin olan Rupert şehirdeki en iyi avukatı tutacaktı ve Nigel da Rupert'in lastiklerini indiriyordu,

Rupert ve Billy'nin ve daha sonra damadın şahit olduğu üzere, zayıf bir zemindeydi.

Daha da kötüsü, Helen, diye ekledi Nigel, kalın gözlüklerinin arkasından parlayan domuz gözleriyle, R.C.B. adres defterimi ele geçirdi.

Aman Tanrım, dedi Helen suçlulukla, önemli bir numara bulabilecek mi?

Çok önemli, dedi Nigel duygusallıkla.

Bu kitap Birleşik Krallık'taki tüm direniş savaşçılarının numaralarını içeriyor, Avcılık kardeşliğine ait olduğu düşünülen ama aslında bizden biri olan ve bize hayati bilgiler sağlayan insanlar. Cumartesi günleri ustasının kızı Fiona Westbury klasik bir örnektir ve

Yıllardır bizden biri olan İngiliz Saha Sporları Başkanı. O kitap elindeyken, R.C.B. tüm ağıımızı çökertebilir. Eminim beni dövmüştür çünkü kitabı eline geçirmeyi çok istiyordu.

Watergate gibi, dedi Helen, yine korkunç bir arzuyla savaşıarak Kıkırdama.

Hafta ilerledikçe, gittikçe artan bir huzursuzlukla doldu ve daktilosunun başına oturup, aralıksız yağan nisan yağmurlarının pencereden aşağı süzülen yağmur damlaları eşliğinde, Sevgili Efendim'i bile yazmaktan aciz bir şekilde, beni seviyor, beni sevmiyor çalmaya başladı, çünkü sevgili olan tek efendi hala çalmamıştı.

Shed gazeteden Crittleden toplantısının Kutsal Cuma günü başladığını ve Paskalya hafta sonu boyunca sürdüğünü öğrendi.

Perşembe günü öğle yemeğinde, Rupert'i görme beklentisiyle dışarı çıktı ve en yumuşak bej süet midi elbise için neredeyse üç hafta maaş harcadı.

Ofisin kapısından içeri girdiğinde, Nigel'ı telefon ahizesini uzatmış ve suratı asık bir şekilde buldu.

Yabancı aksanlı bir adam seni soruyor, kişisel olduğunu söylüyor.

Helen dizlerinin büküldüğünü, yanaklarının alev aldığını hissetti. Odayı güçlükle geçebildi, sonra hayal kırıklığının gümbürtüsüyle kendini soluk soluğa buldu çünkü diğer uçtaki Paul'dü.

Nigel'ı kandırmak için Fransız aksanı takındım, dedi içtenlikle gülerek.

Cumartesi geceki konsere ne dersin?

Neredeyse gözyaşları içinde, Helen ona bütün bir hafta boyunca uzaklara gideceğini söylemişti.

Hafta sonu.

Nigel telefonu kapatırken, "Çok yazık," dedi.

Pazar günü Hyde Park'taki CND mitingine gidecektim. Bana eşlik edeceğini umuyordum.

Crittleden'de R.C.B'yi görmeyi umuyordum, Helen ona bağırarak istedi ama bunun da olacağını sanmıyorum.

Üç saat süren ayine giderek sefil bir Kutsal Cuma geçirdi, istifa etmesi için dua ediyor ve Tanrı'dan Rupert'e zili çalmasını hatırlatmasını istememeye çalışıyordu.

Cumartesi öğleden sonra aşağı indi ve televizyon odasında sert arkalıklı bir sandalyeye oturarak Crittleden'i izlemeye çalıştı, ancak diğer kanala geçebilmek için Charlie Chaplin'in bir filminin bitmesini beklemek zorunda kaldı. Bu sırada BBC Crittleden'den ayrılmış ve son derece gürültülü bir motor yarışına gitmişti. İzleyicilerin yüzündeki acılı ifadeyi görünce

Bayan akademisyenlerin yüzlerini gören Helen, bir arkadaşının

Crittleden, her an gelebilir.

Sonunda gösteri alanına gittiler. Bardaktan boşanırcasına yağmur yağıyordu ve hiçbirisi Rupert olmayan son beş binici pisti yerle bir edene kadar spiker onlara kazananın tek hatayı yapan bir Alman binici olduğunu söyledi. Bir İrlandalı dört hata ile ikinci, Büyük Britanya adına yarışan Rupert Campbell-Black ise sekiz hata ile üçüncü oldu. Billy Lloyd-Foxe ve diğer üç binici on ikişer hatayla dördüncülüğü paylaştı.

Spiker, aralıksız yağan yağmurun ardından Crittleden Arena'nın bir bataklık gibi olduğunu ve tur atabilen her binicinin tebrik edilmesi gerektiğini söyledi. İçinden

sağanak yağmur altında Alman binici ringe geldi, onu kutsal yeşil paltosuyla İrlandalı binici izledi. Helens'in kalbi küt küt atmaya başladı, ağzı açık kaldı.

Rupert kocaman bir kestanenin üzerinde onları takip ederken kurudu. Kırmızı ceketinin siyah yakası yukarı kalkmış, beyaz pantolonu çamur içinde kalmıştı. Onlar sıraya girerken, tüvit takım elbiseli ve melon şapkalı bir adam, koyu gri takım elbiseli, orta yaşlı, çekici bir sarışına şemsiye tutarak dışarı çıktı. Tüvit takım elbiseli melon şapkalı bir başka adam da onları takip etti; elinde kocaman gümüş bir fincan vardı ve paltosunun altında bir tepsi rozeti yağmurdan koruyordu.

Kendisi de iyi bir atçı olan Leydi Pringle'in ödülleri, dedi spiker. Helen, Rupert'in sohbet ettiğini ve Billy'yle birlikte gülüyordu ve Leydi Pringle ona ulaştığında şapkasını çıkarıp eğilerek onu iki yanağından öptü.

Lady Pringle ve Rupert Campbell-Black belli ki eski arkadaşlar, dedi spiker ona limon sarısı bir rozet verirken ve belli ki ilk üçe bir İngiliz binicinin girmesinden çok memnun.

Geçen Pazar sizi arabasına alan genç adam değil mi bu? kadın antropologlar, daha iyi görebilmek için gözlüklerini değiştiriyorlardı. Ama Helen yatağında hıçkırarak ağlamak için üst kata kaçmıştı. Rupert böyle bir cehennemden geçerken nasıl bu kadar neşeli ve kaygısız görünebiliyordu?

onun aramasını mı bekliyordu? Leydi Pringle, gerçekten, hıçkırarak ağladı ve Rupert'in fotoğrafı Nigels'in fotoğraflarından birinden gizlice kesilmiş.

Horse and Hounds'u günlüğünden çıkardı, küçük parçalara ayırdı. O bir damızlıktan başka bir şey değildi.

O kadar çok ağlıyordu ki, önce kapının çalındığını duymadı. Telefon, dedi bir ses. Aşağı indiğinde Rupert'ti.

Angel, daha önce arayamadığım için özür dilerim. Numaranı evde unutmuşum. meclisinizin adını yeni hatırladım. Güney'deydik.

Lancashire Gösterisi ve kamyon yolda patladı, bu yüzden sadece büyük sınıf için zamanında vardık.

Nasıl geçti? diye sordu Helen. Kulübenin onu izlediğini bilmesine izin verecekse lanetlenmişti.

Fena değildi. Ben üçüncü, Billy dördüncü. Atları düz bir şekilde boşaltmak zorundaydık.

Kamyondan indik ve yol ber battı, her çitin önünde bataklık vardı. Aşağı mı iniyorsun?

Bilmiyorum, dedi Helen, şişmiş gözlerini ve uykusuzluğunu düşünerek. Bu gece uyuyamam.

Yarın gel. Gelip seni alırdım ama sabah dersim var. Bir taksi tut.

Ama onun milleri, dedi Helen, midi elbiseye harcanan onca parayı düşününce dehşete düşmüştü.

Londra'dan sadece bir saat uzaklıkta. Ödeyeceğim, dedi Rupert.

Ana girişe gel. Parayı ve bileti kapıdaki adama bırakacağım.

Rupert'ın tahminine göre Crittleden'e gitmek için gereken süre taksi şoförlerinden çok farklıydı. Hiç şüphe yok ki o Porsche'yi Otoyola çıkar çıkmaz saatte 120 mil hız yaptı, diye düşündü Helen, gergin bir şekilde ücretin yükselişini izlerken. 25~ 35! Şoförün Amerikan çeki kabul etmeyeceğinden ve bankasını arayamayacağından emindi. Pazar günü olduğu için. Çantasını karıştırırken sadece 1.30 bulabildi. Belki de Rupert'ı bulana kadar altın saatini kabul ederdi. Daha da kötüsü, Crittleden'e iki mil kala büyük bir trafik sıkışıklığıyla karşılaştılar. Dünkü sağanak yağışı muhteşem bir ılıman gün izlemişti. Her genç yeşil yaprak ve bıçak

yeni çimler yağmur damlalarıyla parıldıyordu ve tüm insanlar

Dün ıskaladığı gösteriyi bugün yapmaya karar vermiş görünüyordu. Helen bininci kez aynada yüzünü kontrol etti. Saçları düzelmişti, süet elbisesi gözlerinin kehribar rengini ortaya çıkarmıştı ama yine de yorgun görünüyordu.

On dakika içinde Miss Dior'un üçüncü uygulamasını yapan taksi şoförü dizel dumanıyla savaşıırken, "Onu kötü yakaladın, değil mi?" dedi. Shed yeterince zengin görünüyordu.

Baraka arabaya bindiğinde, o elbise bir paket tutmuş olmalıydı ve Amerikalılar nadiren birkaç şiline muhtaç olurlardı.

Daha önce Crittleden'e gittiniz mi?

Helen başını salladı.

Gösteri atlayıcılarından biri beni davet etti. Adını duymuş olabilirsiniz, Rupert Campbell-Black.

Rupert Campbell-Black, şoförün söylediğine göre.

Rupert'ı tanıyorum, taksiye bindi ve arkadaşı Billy Lloyd-Foxe. Es a Rupert. Onu Yılın Orse Şovu'nda gördünüz mü?

Son günkü yenilik dersleri mi? Dünya güzeli gibi giyinmiş, elbisesinde hindistan cevizleri varmış. Zıplarken düştüler ve binayı yıktılar.

Tam bir delikanlı, Rupert. Hanımım için imzasını aldım; Rupert'a deli oluyor, gerçekten.

Ve Leydi Pringle, Gabriella ve Bianca da, diye düşündü Helen kasvetli bir şekilde. Sonunda ana kapılara ulaştılar.

Yardım edin, diye düşündü Helen panik içinde. İçeride yarım düzine adam varmış gibi görünüyordu.

kapıda sarı paltolar.

Taksi şoförünün böyle bir rezervi yoktu. Camı indirerek bağırdı: Rupert için bir adamım var.

Sarı ceketli adamlardan biri hemen öne fırladı ve taksinin içine baktı.

Tahmin etmiş olabilirsin, dedi aralık dişli bir sırıtışla.

Rupert kesinlikle bakanları seviyordu ve cebinden bir tomar tenner çıkararak Helen'e uzattı.

Sanırım dün kazancının çoğunu bana verdi. Eğer dayanırsan Çeyrek saat sonra dostum, sana Londra'ya dönüş parası bulacağım.

Helen taksiciye korkunç bir miktar gibi görünen altmış poundu ödedikten sonra, sarı ceketli adam onu Rupert'i bulmaya götürdü. O kadar çamurluydu ki, giydiği botlara şükretti.

Biraz geç kaldım, dedi.

Bu trafiğe şaşırmadım. Bugün burada iyi bir kalabalık var.

Yağmur yağacak gibi görünüyor. Soluk asit yeşili karaağaç ağacının üzerindeki ufukta toplanmaya başlayan çivit rengi bulutları işaret etti.

Rupert'i antrenman ringinde, muhteşem bir doru kırsağın üzerinde ağır ağır ilerlerken buldular; çoğu genç kızlardan oluşan ve ona bakan kalabalığın tamamen farkında değildi.

Sarı paltolu adam tam seslenecekti ki Helen onu durdurdu.

Bir saniye izlemek istiyorum, dedi. Çok

teşekkür ederim.

Rupert'in ayağında yeşil kordonlar, üzerinde de 134 numara lacivert bir pantolon vardı.

kapitone yelek üzerine koyu mavi bir jarse, ve şapka yok.

Sana onun sevimli olduğunu söylemiştim, dedi dondurma yiyen

genç bir kız. Onun bu kadar sevimli olduğunu hiç

düşünmemiştim, dedi arkadaşı.

Bu onun damadı, Marion, dedi ilk kız, antrenman çitinin yanında duran asık suratlı bir sarışını işaret ederek.

Honey'de Rupert için çalışmanın nasıl bir şey olduğu hakkında bir röportaj yaptı.

Yeterince uyumadığını söyledi.

Rupert'in bir sözüyle, göğsünde sadece en iyi insanlarla yatarım yazılı kırmızı bir tişört giyen asık suratlı sarışın

direği 5 feet. Rupert bunu zahmetsizce aştı.

Keşke at ben olsaydım, dedi dalgalı saçlı kız. Helen'in canına tak etmişti.

Rupert, diye seslendi o geçerken.

Onu gördüğüne çok sevinmiş görünmesi biraz olsun rahatlatmıştı. Hemen doru beygirden inip onu asık suratlı sarışına teslim etti ve eğildi

korkulukların altından ona katılmak için. İmza avcıları hemen öne fırladı.

Defol git, Rupert'ı tersledi.

Meşgul olduğumu göremiyor musun? dedi ve kolunu Helens'in omuzlarına dolayarak sabırsızca kalabalığı itti.

Nasılsın? Dedi.

Harika, dedi Helen, aniden öyle olduğunu fark ederek.

Kesinlikle öyle görünüyorsun, dedi elini süet kolunda gezdirerek.

Bu elbiseye bayılıyorum. Belgravia ile aynı dokuda.

Kırpılmış, ama o lanet Alice bandını sevmiyorum, dedi ve saçından çıkararak yakındaki bir çöp kutusuna attı.

Helen bir protesto çılgılığı attı ve saç bandını hamburger ekmeği ve Kentucky kızarmış tavuk kalıntılarının arasında bulmak için çöp kutusuna doğru koştu.

O benim en sevdiğim saç bandımdı, dedi kızgınlıkla.

Ve sonuncusu, dedi Rupert.

Ve onu yüzüne doğru çevirdi, ellerini kırmızı saçlarında gezdirdi. Böylece yelesi alnına ve yüzünün etrafına dağılıp parlıyordu.

Bir an için isyan edercesine ona baktı, sonra güldü. Tanrım, dedi

Rupert.

Ne kadar güzel olduğunu unutmuşum, dedi ve onu kendine doğru çekerek kalabalığın önünde dudaklarından öptü.

Burada yapamayız, dedi kızgın bir şekilde kızararak.

Kesinlikle her yere gidebiliriz, dedi Rupert.

Hadi, karavana dönüp bir şeyler içelim. Saatine baktı.

Bir buçuk saat sonra dersim var.

Yolda ahırların önünden geçtiler. Atlar başlarını yarım kapıların üzerinden sarkıtmış, tahtaları kemiriyor, birbirlerine ve yoldan geçenlere kulaklarını tıkiyorlardı.

Bir sandık ahırının etrafında kalabalık bir grup insan toplanmıştı.

Bu Belgravia, dedi Rupert.

Yarım kapıya doğru ilerlerken kalabalık saygılı bir mesafeye dağıldı, ama at gözlerini devirdi ve Ruperts'e tehditkâr bir ısırik attı

Kol.

Nankör herif, dedi Rupert, boynuna hafifçe vurarak.

Benden hoşlanmıyor; onun için zor iş demek. Bu öğleden sonra formda olsan iyi olur.

Atları bırakarak çamur içinde tepeye doğru yürüdüler.
binicilerin gösteri sırasında yaşadıkları karavan köyü. Ruperts

Kolaylıkla en büyük karavan ve zümrütle süslenmiş koyu maviye boyanmış tek karavan. Pencerede bir dizi rozet asılıydı.

Güzel bir sabah geçirdik, dedi Rupert. Karavanın içinde Porsuk gümbürdedi Kuyruğunu sevinçle salladı ve Helen'e doğru kıvrılarak onu hızlıca kucakladı. Masanın üzerinde Billy Lloyd-Foxe oturuyordu. Sarı kırma Mavis onun dizine tünemiş, Paskalya yumurtası parçalarıyla besleniyordu. Bankta oturanların arasında kocaman kulakları olan ve ağzı açık gezen sarı saçlı bir adam, kısa bacaklı şişman bir adam ve elinde not defteri olan güzel bir esmer vardı. Hepsi de dünkü yarışmayı izliyordu.

video makinesi.

Billy'nin atı büyük bir öküze yaklaşıyor ve direkleri dağıtıyordu.

Dondur onu, dedi şişman adam.

Çok yaklaştın, Billy.

Yeterince itici güç yok, dedi Rupert.

Böyle çamurda fazladan bir adım atmalısın. Keşke hepiniz karavanımı karıştırmayı bıraksanız. Bu Helen Macaulay.

Hepsi ona baktı.

Bu, diye devam etti Rupert, benim dengesiz yoldaşım Billy Lloyd-Foxe.

Billy sırttı.

Merhaba. Sizi kalabalık bir toplantıda gördüm ama ne yazık ki Rupe önce girdi.

Billy ile röportaj yapan Chronicle'dan Joanna Battie şunları söyledi
Rupert esmer kızı ve Humpty Hamilton'ı tanıttı. Şişman adam başıyla onayladı.

Ve bu da Ivor Braine, çok kalın olduğu için yanlış isimlendirilmiş.

Büyük kulaklı adam ağzını daha da açtı. Rupert iki bardak ve bir şişe daha indirdi.

Keşke şu lanet köpeği Paskalya yumurtamla beslemeyi bıraksan. Kabuğu beneklenir. Ve bir Dalmaçyalıya dönüşür, dedi Billy. Mavis şimdi sırt üstü yatıyordu,

Bacaklarını açmış, başını adamın omzuna koymuştu.

Keşke kadınlar üzerinde böyle bir etkim olsaydı, diye devam etti Helen'e gülümseyerek.

Helen'e bir içki verildikten sonra hepsi onu görmezden geldi ve videoyu izlemeye geri döndü, herkesin etrafını paramparça etti, bu da ona bir

karavana bakma şansımız oldu. Fırını, buzdolabı, çamaşır makinesi, bank koltukları, tamamen katlanabilen çift kişilik yatağı ve çok sayıda dolap alanıyla son derece lükstü.

Kasetin sonunda Rupert yarışa geçti ve yıldız falına bakmak için gazeteyi eline aldı.

Alışveriş için iyi bir gün, diye okudu.

Belki de şu gri kırsığı alsam iyi olacak.

Akşam romantizm için yıldızlaştı. Helen'a sıırıttı.

Umarım öyledir.

O anda Marion içeri girdi, hâlâ somurtkan görünüyordu. Çiğniyordu sakız, ona özellikle küstah bir hava veriyordu.

Ladbrokes'u aradın mı? diye sordu Rupert.

Zamanım olmadı, diye tersledi Marion.

Neşelensen iyi olur. İlk yarışı kaçıracaksın.

Billy, "Red Chaffinch'e beşer dolar yatırın" dedi.

Haydi William, dedi Joanna Battie, defterini eline alarak.

Bu serseri bir röportaj olacak. Gösteri atlayışlarında sevmediğiniz biri ya da bir şey yok mu?

Rupert'la röportaj yapmalıydın, dedi Billy, yumurtanın içindeki çikolatalardan birinin mor kağıdını çıkarıp Mavis'e verirken.

Gösteri atlayışının nesi varmış söyleyeyim, dedi Rupert.

Helens camı.

Neden büyük gösteriler en iyi biniciler için ücretsiz ahır sağlamıyor?

Sığır ve koyunlar konaklama için tek kuruş ödemek zorunda değiller. Giriş ücretlerimizden de feragat etmeli ve bize görünüş parası ödemeliler. İsimlerimiz her basın bülteninde yer alıyor. Kalabalıklar buraya Billy, Humpty, Ivor ve çoğunlukla beni izlemeye geliyor.

Çok mütevazısın, dedi Joanna.

Ve bir şey daha, dedi Rupert, konusuna ısınarak, Fransız, Alman ve İrlandalı biniciler yurtdışında her kazandıklarında bin dolar alıyorlar. Biz bir kuruş bile alamıyoruz. Onlar bize iyi para ödemeye başlayana kadar Almanların üstünlüğünü asla yıkamayız.

Buna katılıyor musun, Billy? diye sordu Joanna.

Ben Rupert kadar güçlü hissetmiyorum. Muhtemelen İngiliz ekibinin bir üyesi olmadığım içindir.

Ve para konusunda hiç endişelenmediğin için Rupert'ı tersledin.

Parayla ilgilenmediğini iddia eden insanlar, başkalarının parasını harcamakta her zaman çok iyidir.

En iyi atlamacı olmak istiyorsan, dedi Billy, Helen'a göz kırparak, iyi binmene gerek yok, sadece göbek atmada Olimpiyat seviyesinde ol yeter.1 Marion Ladbrokes'a telefon etti.

Helen Macaulay'le tanışmadın, Marion, dedi Rupert, sesine hafif bir kötülük karışmıştı, adaşıyla tanıştım, dedi Marion suratını ekşiterek.

Cuma sabahı silahlı; beni şimdiden üç kez ısırıldı.

Adaşım mı? diye sordu Helen, şaşkınlıkla.

Kışladan aldığım siyah at. Marion'a kimin patron olduğunu gösteriyordu.

Ona Macaulay adını vermeye karar verdim.

Helen kıpkırmızı kızardı.

Oh, ne kadar tatlısın.

Bize yiyecek bir şeyler hazırlayacak mısın? dedi Rupert.

Zamanım yok, dedi Marion.

Ders üç çeyrek saat içinde başlıyor. Tracey'e Belgravia ve The Bull'u hazırlaması için yardım etmeliyim. Buzdolabında somon füme ve kahverengi ekmeği çöp kutusuna attı ve kapıyı arkasından çarparak karavandan dışarı fırladı.

Kızların ne güzel bir doğası var, dedi Humpty ayağa kalkarak.

Wed gitse iyi olur, Ivor. İçki için

teşekkürler. Ben de seninle geliyorum,

dedi Joanna.

Üstünü değiştirmek isteyeceksin. Sanırım hepiniz bu akşam Grania Pringles partisine gidiyorsunuz. Tamam o zaman, orada seninle yarım saat geçireceğim, Billy. İkinize de iyi şanslar.

Sen üstünü değiştirirken dışarı çıkmamı ister misin? diye

sordu Helen. İç çamaşırına aldırmadığın sürece, dedi Rupert.

Sana sandviç yapacağım. Dolu olan buzdolabına gitti.

Ezme, somon füme, hindi füme ve birkaç şişe şampanyadan oluşan lüks bir karışım. Ayrıca çöp kutusunda çok sayıda boş şişe olduğunu da fark etti.

Ekmekler sağıdaki çöp kutusunda, dedi Rupert. Kızın saçlarını kaldırarak boynunun arkasına bir öpücük kondurdu, sonra Helen arkasını döndüğünde onu dudaklarından öptü ve elleriyle göğüslerini yokladı. Helen sıçrayarak uzaklaşmaya çalıştı ama fırına çarptı.

Rupert güldü ve onu bıraktı.

Dersten önce tansiyonumu çok yükseltmemeliyim.

Helen ekmek dilimlerinin üzerine tuzsuz tereyağı sürüp somon füme, kırmızı biber ve biraz limon sıkarken, Rupert'la birlikte küçük karavanda bir çift çingene gibi yaşamının, ona her akşam ocakta ustaca yemekler pişirmenin ve Billy dışında at dünyasının geri kalanını dışarıda bırakmanın kısa bir hayalini kurdu. Billy'nin gerçekten iyi biri olduğuna karar verdi.

Nige nasıl? diye sordu Rupert.

Helen sandviçlerin kabuklarını keserek, "Aşırı adrenalize olmuşsun," dedi ve adres defterini ele geçirdiğin ve artık yeraltındaki sabotajcıların tüm isim ve adreslerine erişebildiğin için aşırı endişelendi.

Peşinde olduğum tek isim ve adres, dedi Rupert, yine onun aksanını taklit ederek, sizinkiydi. Ondan sonra kitabı Thames Nehri'ne attım, bu yüzden şüphesiz birçok balık Angling Times'da Antis'in en karanlık sırlarını ortaya çıkarmak üzere.

Helen elinde sandviç tabağıyla arkasını döndüğünde Billy'nin çoktan pantolon ve gömlek giymiş, beyaz kravatını bağlamıştı ve Rupert'in üzerinde hiçbir şey yoktu. Sandviçleri neredeyse yere düşürüyordu. Tabağı masanın üzerine iterek ortalığı toplamak için geri döndü ve kendini sandviçlerin kabuklarını buzdolabına koyarken buldu.

Çok güzel sandviçler, dedi Rupert.

Sen de ister misin, Billy?

Hayır, teşekkürler, dedi Billy, bir sigara yakarak.

Büyük bir dersten önce nasıl yemek yiyebildiğiniz beni hiç şaşırtmıyor.

Dün geceki yemeği kusmak üzereyim.

Nigel'in iki kırık kaburgası, morarmış bir gözü ve çok sayıda çürüğü vardı, dedi Helen azarlayarak.

Bana renkli bir fotoğraf getirmeliydin, dedi Rupert.
botlarını çekiyordu.

Kapı çalındı. Humpty Hamilton'dı. Beş dakika içinde parkuru yürüyebiliriz, dedi.

Berbat görünüyor.

Bu gece Lavinia Greenslade'e kesinlikle çıkma teklif edeceğim, dedi Billy, kırmızı ceketinin içinde omuz silkerek.

Anne ve babasını da yanınıza almanız gerekecek, dedi Rupert.
karavandan çıktıklarında daha fazla sandviç.

Helen, üç kadeh şarap içip sandviç yemediği için kendini çok dengesiz hissediyordu. Rupert'in kolunu sıkıca tutmasından memnundu.

Nereye atlayacağımı hatırlıyor musun? diye sordu Billy. On

beş, dedi Billy, otuza kadar beklemek zorundayım. Ben sonuncuyum. Tanrım, şu dikliğe bak.

Onlar parkurda yürürken Helen'i binici standında bıraktılar. O gördü Chronicle'daki soğukkanlı kız Joanna, gülerek omuzlarını silkmiş olan diğer gazetecilere onu işaret etti. Keşke bir palto getirseydim diye düşündü; süet elbisesi pek sıcak tutmuyordu.

Zümrüt yeşili arenanın üzerinde yayılan binicileri izledi. Siyah ya da çok koyu lacivert ceketli birkaç kız, ordu üniforması ya da çobanpüskülü yeşili giymiş birkaç İrlandalı binici vardı ama çoğunluk Ateşkes Günü gelinciği kadar kırmızı ceketler giyiyordu. Bazıları bir düellodaki saniyeler gibi atlayışlar arasındaki adım sayısını hesaplıyor, diğerleri ellerini kaldırıp bir sırtığı sallayarak kupada ne kadar sağlam olduğunu kontrol ediyor, diğerleri ise bir dönüşü ya da açığı gözlüyor, bir köşeyi kesmenin ya da keskin bir şekilde girmenin ne kadar güvenli olduğuna bakıyordu.

Birkaç binici meşhur Crittleden bankına tırmanarak, avokado köpüğü gibi, tepedeki çitin yarısını inceledi. Atlayışlar kesinlikle muazzamdı. Kapitone yeleştiğinde her zamankinden daha güçlü görünen Humpty Hamilton atların yarısını bile göremiyordu.

Billy bir sigara daha yakmış, hüzünlü bir şekilde su sıçramasını incelerken, Paskalya yumurtası yüzünden susamış olan Mavis su seviyesini düşürmeye çalışarak çılgınca su içiyordu. Çivit mavisini bulutlar uzaklaşmış, tek tük karaağaçların Hollanda karaağaç hastalığından öldüğü birkaç hüzünlü gri çizginin bulunduğu asit yeşili ormanın üzerinde yumuşak, soluk mavi bir gökyüzü bırakmıştı. Tepede, park etmiş arabaların ve karavan köyünün pırıl pırıl parlayan armadillolarını görebiliyordu.

Gözleri daha çok, parkuru incelemekten çok yarışmacı arkadaşlarını azarlamakla vakit geçiriyor gibi görünen Rupert'a takıldı. Diğerlerinin aksine Rupert uzun bacaklı ya da şişman görünmüyordu.

At. Ringin dört bir yanında ellerinde dürbünlerle kalabalıklar toplanıyordu. Helen isteksizce bütün gözlerin Rupert'ın üzerinde olduğunu düşündü.

Kareli takım elbiseli ve melon şapkalı iki adam, öğle yemeğinden sonra kızarmış bir halde jüri locasına çıkıyorlardı.

Biniciler büyük bir dersten önceki gerginlikle şakalaşıp gülerek dışarı çıkarken, kameramanlar içeri girdi, çoğu kot pantolonluydu ve su atlayışının etrafında toplandılar. İri göğüslü bir kadın elinde mezurayla parkurda dolaşarak her atlayışın yüksekliğini kontrol ediyordu.

Tracey ve Marion, biri Boğa lakaplı koyu renkli doru at Allenby'ye, diğeri de kestane rengi Belgravia'ya binerek toplama alanına geldiler.

Tanrım, büyük derslerden önce Rupe'den nefret ediyorum, dedi Marion.

Çok seçici, her şeyi kontrol ediyor ve tekrar kontrol ediyor. Kes şunu, seni canavar, Belgravia, gözbebeklerine kadar şişmiş, kıpır kıpır ve yanından geçtiği her şeyden ürker, kocaman ayakları ve çeyreklikleriyle kalabalığı dağıtırken, o tersledi.

Dünyanın tepesinde gibi görünüyor,

dedi Tracey. Keşke öyle olsaydım, dedi

Marion hüzünle.

Rupes'un yeni kız arkadaşını görmedin.

Nasıl biri?

Pek onun tipi değil: kızıl saçlı, kır saçlı, Belgravia gibi sinirden titreyen biri. Sanırım o kestanelere deli oluyor, kadın da ona deli oluyor ama bunu gizlemek için umutsuzca çabalıyor.

Diğerlerine benziyor, dedi Tracey.

Daha da kötüsü, adı Macaulay.

Vay canına, dedi Tracey, öne doğru eğilip Wimpy çöreğinin son parçasını Boğa'ya uzatarak.

Bunu daha önce hiç yapmamıştı. Endişelenme, kabuğunun her şeyin yolunda gitmesini bekliyorum.

Diğerleri. Dün gece Crania Pringle ile oynadığına göre o kadar aşık olamaz.

Helen'e biniciler tribününde Rupert, Billy ve Mavis eşlik etti.

Keşke o köpeği geride bıraksan, Billy, dedi bir görevli telaşla.

Bana şans getiriyor.

Karavanında sana neden şans getirmesin ki?

İlk biniciler meşe ağaçlarının altındaki alıştırm alanında atlarını zıplatıyordu. Halk, renkli kilimleriyle yanlarından geçen atlı kahramanlarını okşamak için öne doğru eğildi.

Kurs nasıldı? diye sordu Helen.

Kanlı. Paralel çubukların arasına çift katlı bir otobüs park edebilirsiniz, dedi Rupert.

Duble ile duvar arasında sadece iki buçuk adım var.

görüldüğü kadar sağlam değil. Eğer yukarı çıkarken yakalarsanız, başınız büyük belada demektir.

Su en az altı metre olmalı, dedi Alman bir sürücü kasvetle. Billy yeşile baktı ve bir sigara daha yaktı.

Fötr şapkalı, uzun bordürlü ve raffish yüzlü bir adam yorum kutusuna giden yolda durdu.

Merhaba çocuklar, dedi dikkatle ayarlanmış taklit bir sesle.

Bugün onlara nasıl yapılacağını tekrar gösterecek misin, Rupert?

Ringe çıktığımda beni en parlak genç binicimiz olarak tanımlamazsanız, bu durumda bir kriket skoru yapabilirim.

Kabadayı adam güldü.

Yukarı çıksam iyi olacak, iki dakika içinde yayındayız. Kurs nasıl geçti?

Pek iyi değil. Rupert, "Bankaları caddede ya da atlama pistinde sevmiyorum ama yürüdüğünden daha iyi sürebilir" dedi.

Elbette binmek ve yürümek geçişli fiiller değildir, diye düşündü

Helen. Kim o? diye sordu adam ilerlerken.

Dudley Diplock bütün yorumları yapıyor. O bir budala, gösteri atlayışları hakkında her şeyi biliyor.

İlk binici 143 dünün galibi olarak geldiğinde her şey sessizleşti, Ludwig von Schellenberg üzerinde Brahms, a muhteşem At, kusursuz bir şekilde eğitilmiş.

Billy Helen'a, "İzlenmesi gereken kişi o." dedi.

Dünyanın en iyi binicisi ve geçen sezon neredeyse hiç yenilmedi. Alman atları anne karnından çıkar çıkmaz itaati öğrenirler, dedi Rupert.

Ancak kudretli Ludwig'in karakteristik olmayan on iki hata yapması İngilizlerin moralini bozdu.

Bu da parkurun ne kadar zor olduğunu gösteriyor, dedi Rupert.

Herkes ellilere çıksın, dedi Billy.

Ve işte Pony Kulübü'nün umutsuzluğu geliyor, dedi I Rupert, Ludwig Humpty Hamilton'ı Porky Boy izledi.

Humpty kesinlikle alışılmışın dışında bir şekilde bindi; güvercin göğsü dışarıda, elleri yukarıda, ayakları dans eden bir usta gibi aşağı bakıyor ve her çitte eyerden neredeyse bir buçuk ayak yükselirken mavi gökyüzünün büyük bir parçasını gösteriyordu. Yine de bu zorlu parkurda iyi bir performans sergiledi ve Ludwig ile aynı sayıda hata yaparak sadece iki çitten düştü ve bir ayağını suya soktu. Ondandır herkes paramparça oldu. Felaket tur 1'i felaket tur takip etti ve ilerlemeyi yavaşlattı 1

Çünkü parkurun her seferinde yeniden inşa edilmesi gerekiyordu. Rupert ayağa kalktı: Id

"Gidip onlara nasıl yapılacağını göstersen iyi olur" dedi. Helen'i yanağından öptü.

Uzun sürmeyecek, sevgilim,

Yanında onun ateşli varlığı olmadan Helen birden üşüdüğünü hissetti. Sert bir rüzgâr bayrakları açıyor ve atların kuyruklarını yayıyordu. Üzerinde

Televizyon, oyuncak atlar ve oyuncak çitlerle oynanan bir çocuk oyununa benziyordu. Kamera atlayışların muazzam yüksekliğini, toynakların gümbürtüsünü, Borodino Savaşı'nda olduğu gibi gürleyen atların kahramanca ihtişamını ve devasa cüssesini yakalayamamıştı. Helen aniden Rupert için korktuğunu hissetti.

Korkmadın mı?

Dehşete kapıldım, dedi Billy, Mavis'e sarılıp bir sigara daha yakarak, özellikle de Malise Gordon az önce gelip altımıza park ettiği için.

Kim o?

Seçicilerden biri ve yeni Chef d'Equipe. İngiliz ekibini yönetiyor ve düzeni sağlamak için onlarla birlikte yurt dışına gidiyor.

Neye benziyor? dedi Helen, gergin, ince yüz hatlarına, yüksek ten rengine ve şakaklarında ağaran koyu renk saçlarına hayranlıkla bakarak.

Çekici birine benziyor.

Biraz tartar, disiplin konusunda titiz, Rupe ile her zaman tartışıyor - Rupe'nin bir sonraki adımında ne yapacağını asla tam olarak bilemezsiniz. Yatağa ayık, erken ve yalnız gitmek hiçbir zaman onun güçlü yanı olmamıştır. Yine de, diye ekledi Billy aceleyle, Helen'i incitmiş olabileceğinden endişelenerek, şimdi seninle tanıştı, yollarını düzeltecektir. Rupes'un bu kadar iyi olduğu bir dönemde Malise onu dışarıda bırakmayı göze alamaz.

Helen, Rupert'in altlarındaki betonun üzerinden geçmesini izledi, sonra da kasaya çıktı.

çitin üzerinden toplama ringine. Tanrım, formda olmalı. Yürüdü.

Marion ve Belgravia'nın yanına gitti ve eğilerek atın ön bacaklarındaki bandajları düzeltti.

O kadar iyi mi? Helen onun hakkında konuşmayı çok istiyordu.

Tanrım, evet. Hiç sinirlenmiyor, her dersten önce bir buz saçağı kadar soğukkanlı, çok hızlı ve her çiti doğru karşılıyor. Hangi riskleri alabileceğini de biliyor. Ve öldürme içgüdüsü var. Acemi sınıflarında bile her zaman kazanmak için dışarıda.

Ivor Braine iyi bir raundun ortasıdaydı. Televizyoncu koştur atının homurtularını ve kişnemelerini kaydederek çevik bir şekilde peşinden gitti.

Canlı bir seks şovuna benziyor, dedi Billy.

Her zaman Ivors'un Dumbo kulaklarının onu taşıdığını söyleriz.

Ivor'un ardından kıpkırmızı yakalı mavi ceketli yakışıklı bir Fransız parkuru yerle bir etmeye başladı. Suya doğru gürleyerek inerken atın frenleri tuttu ve Fransız havada yavaşça bir takla atarak büyük bir sıçramayla yere indi.

est tombe clans Leau, dedi Billy.

Bunun bana ve Boğa'ya olacağını biliyorum. Şimdi sahayı yeniden inşa etmek zorunda kalacaklar ve Belgravia beklemekten hoşlanmayacak.

Toplama çemberinde at, gözleri dönmüş, burun delikleri alevleniyor, köpük parçaları her yere dağılıyor.

Rupert kırmızı tuğlalı kemerden geçerek ringe çıkarken muazzam bir tezahürat yükseldi. Özel localarda insanlar balkonlara çıkıp cin toniklerini ellerine alarak izlemeye başladılar. Helen bazı Beatle çılgınlıkları duyduğundan emindi. Belgravia, Rupert'ın şapkasını çıkarmasına, kıpırdanmasına ve harekete geçmesine izin verilmesi için tepinmesine yetecek kadar hareketsiz durdu.

Humpty Hamilton Helen'in yanına oturdu.

Belgravia tamamen abartılı görünüyor. Üvey kardeşinin Grand National'da ikinci olduğu doğru mu Billy?

Belgravia üç devasa dolar verdi. Rupert güldü ve içeri girmedi.
eyer. Klakson o korkunç çığlığıyla çaldığında at ileri atıldı.

Tamamen yırtık, diye mırıldandı
Humpty. Yönlendirilebilir ama
durdurulamaz.

Malise Gordon onaylamayarak, bu atın biraz terbiyeden
faydalanabileceğini düşündü.

Eğer Rupert'ın muazzam gücü olmasaydı, kontrolden çıkabilirdi.

Çalıların üzerinden Belgravia yelken açtı, direklerin ve rayların üzerinden,
Rupert'in erotik pelvik itişleriyle ilerleyen rustik direklerin üzerinden. Sonunda
Masif bir şekilde dik durarak, sanki küçük bir kütükmüş gibi üzerinden uçtu.

Üzerinde büyük kırmızı harflerle Crittleden yazan kapıdan içeri çok hızlı
girdi, ayağı kaydı, kendini düzeltti ve çitlere sert bir şekilde çarptı. Bir an için
ileri geri sallanarak Ruperts hayranlarının nefesini kesti,

Rupert etrafına bakma zahmetine bile girmedi. Uzun adımlarıyla, Belgravia
üç adımda ikiye katlamayı başardı. Şimdi köşeyi dönüyordu. Helen bir an
sonra Belgravia'sın dikenli kızıl kulaklarının

sonra beyaz yıldızlı sevimli kafası ve sonra da Rupert. Tepedeydiler, küçük
çitin üzerinden atladılar, sonra da Belgravia kalçalarının üzerinde, kızakla
diğer taraftan aşağı indiler. Sadece Rupert yine insanüstü bir güce sahipti.

atı çitlere çarparak durdurdu. Bitmişti; kalabalık tezahürat yaptı. Duvarı ve
ona hiçbir sorun çıkarmayan kombinasyonu aştı. Sonra Belgravia'yı dörtlüğe
koşturdu ve suyun üzerinde süzülerek onu son üçlü için hizaya getirmek üzere
geri çekti.

Çok hızlı, dedi Billy acı içinde.

Ona çarpacak.

Helen gözlerini kapadı, gürleyen toynakları dinledi ve
Düşen direklerin mide bulandırıcı gümbürtüsü ve kalabalığın iniltileri. Onun
yerine güçlü bir alkış tufanı koptu. Helen gözlerini açtı.

Ah, dedi Billy.

Helen yere bakınca, kulübenin onun kolunu tuttuğunu fark etti. Gerçekten üzgünüm.

Misafirim ol. Harika bir raunttu, değil mi?

Harika. Helen, Rupert'ın dizginlerini gevşetmesini keyifle izledi ve Belgravia'yı ringden dışarı çıkarıyor, köpürmüş boynunu tokatlıyor, kızıl kulaklarını sevinçle çekiştiriyordu. Belgravia'sın koyu, bronz ve parlak kürkü ter, pişmemiş ciğer gibi görünüyordu.

Bu beni ikinci sıraya yerleştiriyor, bu da 500 demek, ama daha on beş tane var, dedi Humpty.

Helen, Rupert'ın tezahüratları görmezden gelen kibirli tavrını fark etti. Kayarak atı bir kez daha okşadı ve binicilerin durduğu yere doğru döndü.

Yolda hayranları tarafından durdurulduğunda, coşkulu bir ruh hali içinde imza vermeye hazırды.

Billy, bir kez netlik kazandığınızda, insanlar bunun atlanabileceğini fark ediyor ve muhtemelen çok daha fazlasını elde edeceksiniz, dedi.

Biraz daha tur izlersem tüylerim diken diken olmaya başlayacak.

Bir sigara daha yaktı. Mavis dumandan korunmak için çekik gözlerini kapattı.

Bineğiniz ne zamandan beri hidrofobiden muzdarip? diye sordu Helen. Ne?

Billy telaşlanmış görünüyordu.

Sudan korkuyordum.

Onu doğurduğumdan beri. Sanırım neredeyse 147'de boğulmuş olabilir.

Tayken küçük bir nehir onu gerçekten korkuttuğu için. Geçen hafta onu evde altı metrelik bir dereden geçirmeyi başardım ama sonrasında uzun süre titredi. Bugün nasıl gideceğimi bilmiyorum. O çok iyi bir at,

devam etti, yüzü aydınlandı.

Çok nazik ve çok mücadeleci, kaçmak yerine başını her türlü belaya sokuyor ve çok zeki. Defalarca ona yanlış yaptım ve o sadece

Son anda fren yapar ve yelken açar ve çok neşelidir, asla karamsar değildir, ve o kadar nazikti ki, bir çocuk onu küçük bir köpek gibi bir ip parçasına bağlayarak Londra'ya götürebilirdi.

Helen gülümsedi.

Sanırım Mavis kıskanmaya başladı, dedi.

Mavis en sevdiğim köpek olduğunu biliyor ve işte en sevdiğim kız gidiyor, dedi Billy, gri bir atın üzerindeki pembe beyaz tenli bir sarışın ringe çıkmayı beklerken Lanet olası babasının ona suya vurmasını söylemesine ve annesinin ona yapmamasını söylemesine bakın. Zavallı kızlar böyle bir karmaşanın içinde. "Onu halledebilirim," dedi özlemle. "İyi şanslar, sevgilim," dedi. aşağı çağırdı. Lavinia başını kaldırdı, kırbacını salladı ve gülümsedi. Ailesi çok öfkeli görünüyordu.

Ne kadar iyi biri, diye düşündü Helen ve Rupert'ın en iyi arkadaşı. İşte Böyle bir dostluğa ilham verdiyse Rupert'in pek bir sorunu olamaz. İçinde Billy, zavallı Lavinia'nın gergin ve kararsız bir tur attıktan sonra Fransız'la aynı kaderi paylaşarak havada uçup suya düşmesini ıstırapla izledi.

En azından bu akşam seninle dışarı çıkmadan önce saçlarını yıkamak zorunda kalmayacak, dedi eğlenen bir ses. Bu Rupert'ti. Dondurma yiyordu.

Tebrikler, dedi Helen. Aferin, dedi

Billy.

Bu her şeyi açıklığa kavuşturur, dedi Rupert, Billy'ye yandan bir bakış atarak.

Daha fazla temizlik olacağını sanmıyorum.

Çok teşekkürler, dedi Billy.

Hala atlamam lazım. Zavallı Lavinia'ya bak, gözyaşları içinde dışarı çıkıyor. Fok balığına benziyor, dedi Rupert.

Belki de sadece su içiyordur, ağlamıyordur. Lavinia, diye ekledi Helen'a, rs'sini söyleyemiyor.

Suya gelene kadar iyi bir turdu, diye itiraz etti Billy. Bu kız kapısı kapalı bir taksiye binemez, dedi Rupert.

Kaybolma parasını ödemeliler. Billy ayağa kalktı.

Mavis'i benim için tutabilir misin? diye sordu Helen.

İyi şanslar, dedi Rupert.

Aşağıya indiğinde köpek viyakladı ve peşinden koştu.

Kapa çeneni, diye tersledi Rupert. Mavis ona soğuk bir bakış attı, sonra Helens'in dizlerine tırmandı ve derin bir şehitlik iç çekişiyle yerleşti.

Helen, köpekleri pek sevmese de bu sıcaklık için minnettardı. Görmek Titriyordu, Rupert kırmızı paltosunu onun omuzlarına doladı. Vücudundan geriye kalan sıcaklık bir okşayış gibiydi. Biniciler kürsüye dönmeye devam ediyordu, birçoğu on iki hata yapmıştı. Herkes Rupert'i tebrik etti. Malise Gordon gelip diğer tarafına oturana kadar gözyaşları içindeydi. Rupert tam Helen'i takdim edecekti ki Malise, "Fena değil," dedi.

yuvarlak, ama biraz vur ve özledim.

Rupert'in dudakları gerildi, yüzü aniden ifadesizleşti.

Belgravia'nın düzlükte çok daha fazla çalışmaya, Malise'e gitmeye ve çok daha az mısıra ihtiyacı var.

Benim için hiçbir zaman tehlikede hissetmedi, dedi Rupert soğuk bir sesle.

Kapıda ve banktan sonra rayda çok şanslıydın ve üçlüde çok hızlı geldin. Bu iyi bir at, ama her seferinde onu beladan kurtaramazsın.

Rupert taş kesilmiş bir halde önüne baktı.

Malise biraz daha uzlaşmacı bir tonla, onu Olimpiyatlar ya da Dünya Şampiyonaları açısından düşünmemiz gerektiğini söyledi.

Belgraviad ideal bir at olabilir, dedi Rupert, biraz da yumuşayarak.

Helen'e, Dünya Şampiyonası'nda dört finalistin birbirlerinin atlarını atlamak zorunda olduğunu açıkladı. Belgraviyas öyle bir sersem ki, kimse ondan umutlu olamaz. Kriket gibi değil, dedi Malise.

Elbette değil, dedi Rupert küstahça.

Gösteri atlayışlarından bahsettiğimizi sanıyordum Bu arada Malise, Jake Lovell adında bir biniciye rastladın mı diye sordu? Kuzey pistlerinde atlıyor. Bence çok iyi.

Rupert bir an durakladı.

Hayır. İngiliz takımına girecek kadar iyi mi? Bir ya da iki yıl içinde olacak.

Billy'yle çok daha iyi olursun, dedi Rupert çabucak.

Billy henüz beni katil içgüdüsüne sahip olduğuna ikna edemedi, dedi Malise ayağa kalkarak.

Muhtemelen Granias'ta görüşürüz.

Helen, Rupert'la neden birbirlerinden kıvılcım aldıklarını tam olarak anlayabiliyordu. Billy, toplama ringinde Lavinia Greenslade'in yanına gitti ve onunla dertleşti.

Aynı şeyler benim de başıma gelebilir, dedi. Tam ona çıkma teklif edecekti ki annesi geldi.

Keşke tam ringe çıkarken Lavinia'ya seslenmeseydin. koptu.

Onu tamamen felç etti. Üzgünüm,
diye mırıldandı Billy.

Lavinia'ya göz kırparak, sevinçle viyaklayan Boğa'ya doğru yürüdü ve burnunu Billys'in ceketinin içine soktu Geniş çevresi, kısa, geniş, iyi biçimli bacakları ve şaşırtıcı derecede küçük ayaklarıyla bir meşe ağacı gibi inşa edilmişti.

Geniş alnı ve oldukça küçük gözleri onu bir boğaya benzetiyordu. Alnındaki geniş alevler ona daha da sakin bir memnuniyet görüntüsü veriyordu.

Nasıl? Tracey'e sordu. Muhteşem,
dedi Tracey.

Her zaman öyledir. Rupert şampiyon atlamadı mı?

Billy sinirlerini kontrol etmeye çalışarak atını sürdü. Rupert o kadar saçmalamıştı ki, daha iyi bir şey üretmesi için zorlandığını hissetti. Atlamayı bitiren diğer biniciler ona tavsiyelerde bulunmaya hazırды. Ama bu aşamada başkalarını dinlemenin bir yararı yoktu; sadece kafası karıştırdı. Bitti

Yıllar boyunca bu sorunu kendi başına çözmeyi öğrendi. Ringde tek başınaydın.

İki numaralı Alman binici Hans Schmidt çıktı. Sırada İrlandalı bir binici vardı, sonra da Billy.

Nasıl geçti? diye sordu Hans'a.

Von suda durdu, dedi Alman umutsuzca, kapı ve duvar da yıkılınca Ludvig ve Humpty'den sonra ikinci sıraya düştüm.

Çok iyi, dedi Billy.

Zee Bull örtülü görünüyor, çok kondisyonlu.

Teşekkürler, dedi Billy.

Toplama ringi görevlisi onun numarasını aradı. Her yerden iyi şanslar geldi Yuvarlak. Billy çok popülerdi.

İrlandalının dışarı çıkmasını beklerken, küçük bir kız eğildi ve Boğa'nın burnunu okşadı.

İyi şanslar Bull, dedi utangaç bir sesle.

Billy gülümseyerek ona teşekkür etti ve midesindeki kelebeklerin gitmesini diledi. Önce hangi çitten atlayacağını bile hatırlayamadı. Çit Ancak Bull böyle bir korku göstermedi, kulakları dik, kuyruğu havada, neşeli gözleri ışıltılı, her şeyi içine çekerek hızlı adımlarla dışarı çıktı.

Şapkanı çıkar, Billy, diye fısıldadı ring görevlisi.

Billy şapkasını aceleyle çıkarırken kalabalık kahkahalarla kükredi, nemli bukleler alnına yapıştı. Malise, Başkanlar locasındaki Grania Pringle ile konuşmayı bıraktı.

Bu raundu izlemek istiyorum, dedi.

Boğa'nın harika görüldüğünü
söylemeliyim.

Billy için söylenebileceklerden daha fazlası,
dedi Grania. O bezelye yeşili.

Yavaş ol, Billy kendine tekrar tekrar söyledi. Zaman hataları olsa bile temiz gidebilirsen, ikinci olacaksın.

Sen en iyisisin, sen en iyisisin, diye fısıldadı Boğa'ya eğilirken.

Klakson çalmaya başlayınca ileri atıldı ve dörtnala koşmaya başladı.

Boğa ilk üç çitin üzerinden geçti, birkaç santim boşta kalacak şekilde devasa korkutucu sıçrayışlar yaptı, sonra sakinleşti, neşeyle ilerledi, küçük bacakları piston gibi hareket etti, her şeyi doğru karşıladı. Tanrım, bu at

Dedi Malise, çiftin üzerinden uçarken.

Billy gerçekten onun üzerinde çalışıyor.

Boğa, uzun süre kullanıldıktan sonra son derece kayganlaşan bankı tırmanırken Helen nefesini tuttu. Zirvede Billy onu dengeledi. Boğa bir an için kuşkulu görüldü. Kalabalık, geri adım atması halinde Billy'ye üç hataya mal olacak bir duraksamaya yol açabileceği ihtimaline karşı parmaklarını çaprazladı, ama Boğa atladı, diğer taraftan kızakla aşağı indi ve onaylamaz bir tavırla homurdanarak, kulaklarını düzleştirip kuyruğunu sallayarak küçük parmaklığın üzerinden kocaman bir sıçrayış yaptı.

Bundan hoşlanmadım, Humpty güldü.

Şu yaşlı kuyruğa bak. Babası kim demiştin, Rupert? Muhtemelen bir inek,
dedi Rupert.

Helen kıkırdadı.

Üç sağlam çitten oluşan bu kombinasyon Boğa'yı korkutmadı. Senden daha hızlı, dedi Humpty memnuniyetle.

Biliyorum, dedi Rupert soğuk bir şekilde.

Şimdi geriye sadece su ve son üçlü kalmıştı. Boğa'yı döndüren Billy, kırmızı paltosuyla kalabalığa karşı kan lekesi gibi gürleyerek aşağı indi.

Hadi Billy, diye bağırdı Rupert.

Billy ileride Serpentine kadar geniş ve mavi suyun parladığını gördü. Her iki tarafta fotoğrafçılar toplanmış, üçüncü eğilmeyi bekliyorlardı.

Hadi, hadi, Billy fısıldadı, sen bir yıldırınsın, bunu yapabilirsin, bunu yapabiliriz.

Boğa'nın gerildiğini hissetti. Muhtemelen 3 metre derinlikte olduğunu düşünüyordur,

Billy düşündü. At bir an için tereddüt etti. Sonra birden rahatlamış ve Billy'ye güvenmiş gibi göründü.

Eğer iyi olduğunu düşünüyorsanız, bir deneyelim der gibiydi.

Boğa'ya yakın olan insanlar bugün bile Boğa'nın gözlerini kapattığına yemin ediyor. Geriye çekilerek kalçalarından güçlü bir sıçrayış yaptı, yaklaşık altı fit havaya yükseldi ve diğer taraftaki bandın üç fit ötesine indi. İnsanlar bunun o güne kadar gördükleri en uzun atlayış olduğunu iddia ediyor. Yere indiğinde salonda alkış tufanı koptu: Devam et Billy, yapabilirsin, devam et.

Atlaması gereken sadece üçlü vardı ve bu kimseye sorun yaratmamıştı. Ama kalabalığı hayrete düşüren Billy aniden Boğa'yı yukarı çekti,

Ona sarılıyor, okşuyor, elini yelesinde gezdiriyor ve ona ne kadar büyük bir kral olduğunu söylüyordu.

Atlamanız gereken bir çit daha var, diye bağırdı fotoğrafçılar.

Son çiti kaçırdın. Geri dön. Hâlâ vaktin var, diye bağırdı ring görevlisi, şapkasını çıkarmasını hatırlatarak.

Biliyorum, dedi Billy ve kırbacını yargıçlara doğru kaldırarak

Emekli olduktan sonra, şaşkın kalabalığın önünde yavaşça ringden çıktı.

Rupert onu toplama ringinde karşıladı, öfkeden bembeyaz kesilmişti.

Manyak herif, ne bok yemeye çalışıyorsun? Az önce 1,000 ya da 750'yi çöpe attın. Atlamada sadece sen ve ben vardık.

Biliyorum, dedi Billy, ama o kadar korkmuştu ve sudan o kadar cesurca atladı ki, ne kadar iyi olduğunu hatırlasın diye bugünlük bu kadar yeter diye düşündüm.

olmuştur.

Rupert ona kuşkuyla baktı. Delirmiş
olmalısın.

Billy Boğa'nın üzerinden kayarak yüzünü kahverengi parlak omzuna
gömdü, ona sarıldı ve göğsünü okşadı.

İyi çocuk, zeki çocuk.

Rupert birden Billy'nin gözlerinin yaşlarla dolu olduğunu fark etti. Tracey
Hemen ayağa fırladı ve ısınmak için omuzlarına sardığı kilimi çıkarıp
Boğa'nın üzerine örttü.

Ne oldu? Endişeyle sordu.

Kendine zarar verdi
mi? Billy başını
salladı.

Hayır, dedi boğuk bir sesle, bir paket Polos'u çözdü, hepsini
The Bull'a verdi.

Ondan o kadar memnundum ki, kazanmak artık önemli görünmüyordu.

Rupert iç çekti.

Korkarım Malise Gordon farklı düşünecektir, dedi.

Umarım Roma'ya gitme şansını kaybettiğinin farkındasıdır.

Kolunu Billy'nin omuzlarına doladı.

Yine de çok iyi bir raunttu. Saat olarak benden öndeydin.

Marion Belgravia'yı buldu.

Seni ringde istiyorlar, Rupert.

Rupert birincilik ödülünü almak için atını sürerken, Billy Tracey'e
döndü. Özür dilerim, dedi alçakgönüllülükle.

Belki de yapmamalıydım.

Elbette yapmalısın. Önünde yıllar var. Bak ne kadar memnun.

Bir sonraki dakika Billy ve Boğa'yı kenara çeken Malise'e tokat attılar. Bu yaptığın çok aptalca bir şey, dedi. Billy başını eğdi.

Üzgünüm, ama ilk kez suya atladı ve bu öyle bir şeydi ki muazzam bir sıçrama.

Bir daha yapma. Malise Boğa'yı okşadı.

Harika görüldüğünü söylemeliyim. O yüzden kendinizi kaptırıp önümüzdeki üç hafta içinde onu abartmayın. Madrid için olmasa bile Roma için ona kesinlikle ihtiyacım olacak. Billy inanamayarak yukarı baktı.

Ne dedin sen?

Bunu herkese anlatma ama onu Roma'ya getirmeni istiyorum. Boğa'yı bir kez daha okşadı ve uzaklaştı.

Sana ne dedi? dedi Tracey. Sonra Billy'nin gözlerinde yine yaşlar olduğunu görünce, Seni azarladı mı? Hayır, evet, hayır, bilmiyorum, dedi Billy şaşkın bir sesle, sanırım Boğa'yı ahıra kendim götüreceğim.

Büyük bir yarışmayı kazandıktan sonra Rupert genellikle manik bir ruh hali içinde olurdu.

Ama bugün Billy'nin bir şekilde onun şimşeklerini çaldığını hissetti. Malise Gordons'ın sözleri onu rahatsız etmişti. Bu imaya içerlemişti.

Belgravias'ın kazanması bir şans meselesiydi. Eğer Billy Boğa'yı yukarı çekmeseydi Rupert, Billy'yi zamana karşı atlama yarışında yenerek Malise'in haksız olduğunu kanıtlayabilirdi. Her neyse, Rupert

Malise'i ya da Belgravia'yı kontrol eden başka birini. Dresajla ilgili tüm o yaygara, Come Dancing'den daha fazlası değildi.

Billy'nin 750 dolarlık para ödülünü hiç düşünmeden çöpe atmasına rağmen, Malise onu ökseotunun altında öpmüş gibi davranması onu daha da sinirlendiriyordu. Rupert Billy'yi seviyordu, ama Billy'nin Lord'un ya da Rupert Campbell-Black'in onu öpeceğini sanması onu sürekli rahatsız ediyordu.

sağlamak. Pek çok cömert insan gibi, Rupert da cömertliğin tekeline sahip olmayı severdi.

geniş bir jest. Billys 750'nin uzun bir yol kat etmesi gerekebilirdi.

Bahçeyi yeniden boyuyordum. Rupert'ın aklına Billy'nin onu dövmüş olabileceği hiç gelmedi.

Yarışmadan sonra gökler açıldı ve gazeteciler ve diğer sürücüler yağmurdan kurtulmak için Ruperts'in karavanına doluştu. Ama sonra

Rupert'in yeni kazandığı devasa gümüş kupadaki şampanyayla Rupert'in sağlığını içerken, Bulls'un inanılmaz atlayışı ve Billy'nin emekliliği hakkında

konusmakla çok daha fazla ilgileniyorlardı. Rupert Billy'yi seviyordu ama

ikinci keman çalmak. Halkın övgüsüne kayıtsız kalmış olabilir,

Ama orada olması hoşuna gidiyordu, böylece ona kayıtsız kalabiliyordu.

Hepsini birlikte gazlarken bırakarak yarım şişe şampanyayı duşa götürdü. Karavanın çatısındaki yağmur damlalarının şakırtısı sıcak suyun sesini bastırırken, büyük bir dersten sonra onu her zaman bunaltan şehvete kapıldı. Normalde Marion'u at arabasının arkasında becermek isterdi ama Marion'un buna razı olacağından şüpheliydi.

Helen etraftayken hızlı bir sevişme. Her neyse, Marion'u istemiyordu.

Helen'a duyduğu şiddetli arzuyla hayrete düşmüştü. Onu bir an önce yatağa atmalıydı. Yalnızca bu onun aşkını geri getirebilir ve belindeki ağrıyı dindirebilirdi. Hed, Billy'ye bir süreliğine yatacak başka bir yer bulmasını söylemişti bile.

Helen ve kendisi için karavana ihtiyacı vardı. Ama Helen'in kendisine bağlandığını bilmesine rağmen, onun kolay lokma olacağından hiç emin değildi. Hed onu kıskandırmak zorundaydı. Grania Pringle'ın onu kıskanacağını biliyordu.

mecburdu. Aslında Helen kendini kesinlikle perişan hissediyordu. Rupert'ın meşgul olduğunu, buranın onun dünyası olduğunu biliyordu ama Rupert'ın bir an onun üzerinde olup bir an sonra ondan neredeyse habersiz olma gibi bir yeteneği vardı. Kupayı kazandığından beri,

tamamen geri çekilmişti. Ve şimdi tüm bu insanlar

içkisini yudumluyor, iş konuşuyor ve onu görmezden geliyordu. Sadece kutup mavisî gözleri olan Alman Hans Schmidt onunla sohbet etmek için bir girişimde bulunmuştu ama o da kızın hayran olduğu Alman filmlerinden hiçbirini izlememişti.

daha da kötüydü.

Brecht'e bayılıyorum, dedi coşkuyla.

Ben de göğüslere büyük hayranlık duyarım, dedi Hans, belli belirsiz parlayarak ve kadının göğsüne bakarak.

Hayır, Brecht, yazar.

Evet, evet, dedi Hans.

Küçük göğüsler, büyük göğüsler, bayanların diğer bayanların göğüslerini beğenmesi benim için gayet normal.

Helen pembeleşti ve aceleyle Gunther Grass hakkında konuşmaya başladı. O da ilerleme kaydettiğini düşünüyordu. Alman çok ilgili görünüyordu, ta ki aniden, "Bu ot değil mi?" diyene kadar. Rupert'ın beslediği bir çeşit saman mı? Atları mı?

Bunun üzerine vazgeçti ve Daily Telegraph'tan bir adamla toz alerjisi hakkında tartışmakta olan Humpty Hamilton'a döndü.

Billy hala Chronicle'dan Joanna Baltic'le röportaj yapıyordu. Baltic, tökezlediğini fark eden birinin tüm yoğunluğunu gösteriyordu.

gerçekten iyi bir hikaye, özür dileyerek gülümsemekten ve zaman zaman şişeyi Helens'e doğru itmekten başka bir şey yapamadı.

Helen, gösteri atlayışları yapan tüm insanların yabancılara karşı suskunluğunun ve alışlagelmiş şüpheciliğinin farkında olmadan, seksapelinin kaybetmiş olması gerektiğini düşündü. Rupert'ın kız arkadaşlarından biriyle sohbet edemeyecek kadar temkinli olduklarını da fark etmemişti. Leydi Pringles'ın partisinden önce duş alıp üstünü değiştirebilmeyi çok istiyordu.

Shed daha önce hiç İngiliz aristokrasisinin bir üyesiyle tanışmamıştı ve acaba Reverans yapmalıydı ve ona nasıl hitap etmeliydi. Annesi her zaman konuşurken insanların isimlerini kullanmanın önemini vurgulardı.

onlara. Mileydi mi, yoksa lütfunuz muydu, yoksa ne? Shed sormak isterdi

Joanna ya da atları yerleştirmekten yorgun argın dönen Marion, ama ikisi de ona öylesine düşmanca bakıyordu ki. Hepsinin canı cehenneme, diye düşündü, bir içki daha içerek kendine yardım ederken.

Ben bir yazarım, hayatı gözlemlemeli ve İngiliz diyalogunu dinlemeliyim.

Gazetecilerden biri Rupert'ın telefonundan gazetesini arıyordu.

Kutup Prensi'nin üvey kardeşi olduğuna eminim, dedi

Humpty. Öz kardeşiydi, dedi Ivor suratsızca.

Üvey kardeş.

Öz kardeşim. Bilmem gerekirdi, ata ben bindim.

Haber masamı aramak için bir sonraki telefonu kullanmalıyım, dedi adam.

Telegraph. O sırada Rupert duştan çıktı, kalçalarına lacivert bir havlu dolamıştı, sarı saçları koyu renkti ve su samuru parlaklığındaydı.

Helen midesinin bulandığını hissetti.

Üstümü değiştirmek istiyorum, o yüzden hepiniz siktirip gider

misiniz? dedi soğuk bir sesle. Bize aldırmayın, dedi Humpty.

Daha önce hiç yapmamıştın. Polar Pete, Arctic Prince'in üvey kardeşi değil miydi? Umurumda değil. Hepiniz dışarı çıkın. Ve telefonumu da kapat, Malcolm.

Telefon kablosunu yuvasından söktü.

Malcolm öfkeyle, "Haber masasında seni övüyordum," dedi.

Umurumda değil. Defol git.

Homurdanarak, sadece Billy ve Helen kalana kadar başlarının üzerinde paltolarıyla koşarak sağanak yağmura doğru dağıldılar. Rupert telefonun fişini yeniden taktı. Telefon hemen çaldı. Rupert'ın başıyla işaret etmesi üzerine Billy telefonu açtı. Rupert yanına geldi ve Helen'i öptü. Diş macunu tadındaydı ve hafif bir kolonya kokuyordu. Billy'nin şaperonluğunun güvenliğinde

Kendini onun karşısında erimeye bıraktı, ayakta zor durana kadar onu öptü. Rupert elini onun göğsüne koydu. Kalbini hissedebiliyorum, dedi usulca,

ve kesinlikle

yarıyor. Öhöm,

dedi Billy.

Böldüğüm için üzgünüm, ama bu Dick Brandon. Bir içki içmek için uğramak istiyor. Hassiktir! Pekala, ona gelmesini söyle. Git ve bir duş al, sevgilim,

sular pişiyor.

Bu gece çok süslü olacak mı?

Pek değil.

Pantolon giyeyim mi?

Rupert'ın gözleri parlıyordu. Bu bir yere varıyordu.

Kesinlikle olmaz, dedi.

Helen, Regina'daki duşlardan farklı olarak, duşu görünce rahatladı. Evden sürekli sıcak su fişkırıyordu. Ama kapıda kilit yoktu ve Helen, Rupert'ın içeri daldığını hayal etti, bu yüzden çılginca bir aceleyle duş aldı. Sırt dekolteli siyah ipek jarse bir elbise ve hâlâ ıslak olduğu için bacaklarına yapışan soluk gri bir tayt giydi.

Dışarıda, çift kişilik yatağın duvardan indirilmiş olduğunu gördü. İki bank koltuğuyla birleşerek kocaman bir alan oluşturmuştu. Koyu mavi yorganın üzerinde çizgili bir gömlek ve gri bir pantolon giymiş olan Rupert uzanıyordu. Yatağın kenarına tünemiş olan Billy ve açık renk kareli takım elbise giymiş, kırmızı damarlı geniş bir yüzü olan, gözlerinin altında torbalar bulunan ve sarı saçları ağarmış bir adam vardı. Bir şişe şampanyayı daha dörtte üç oranında bitirmişlerdi.

Rupert'ın gözleri hafifçe parlamaya başlamıştı.

Madem at bu kadar iyi, neden satıyorsun anlamıyorum, dedi Brandon.

Benim kilomda değil ve benim için fazla hassas. Biliyorsun.

kısraklar hakkında ne hissettiğimi.

Birden hepsi Helen'in orada durduğunu fark etti, duştan çıkmış beyaz teni, alnına dökülen parlak kızıl saçları, siyah elbisesiyle mükemmel bir kontrast oluşturuyordu. Kareli takım elbiseli adam ıslık çaldı.

Tanrım, dedi.

Buraya gel, tatlım. Kadın ona doğru gelirken, adam elini sanki bir atmış gibi inci grisi çoraplı bacağına gezdirdi. İşte şimdi gerçekten teklif etmeye hazırım. Rupert güldü ve Helen'e uzanarak onu kendine çekti.

Yanına oturdu ve içmesi için bardağını ona uzattı. Sonra onu karıştırdı utangaç, morarmış kocaman gözlerine bakıyordu.

Korkarım bu kesinlikle satılık değil, Dick, dedi. Tanrım,
Rupe řanslı bir herif, diye dūřundū Billy.
Her geçen dakika daha da çekici oluyor.

II

Bir řiře řampanya daha tūketildi ve Grania Pringles partisine doęru yola çıkmadan önce yaęmur dinmiřti.

Batmakta olan gūneř su birikintilerini ateşliyor ve damlayan ağaçları yumuşak pembe bir ışıkla yıkıyordu.

Rupert ve Billy, her ikisi de zaten biraz gergin ve öfkeli bir ruh haliyle, Helen'in iki yanında yūrūdūler, i kollarını onunkilere geçirdiler ve onu çamurlu zeminde kaldırdılar.

Karavanımın dinlendiği yerde, çiçekler bırakıyorum seni çimenlerin üzerinde Karavan kyūnūn yanından geçerlerken Billy titrek bir bariton sesiyle Mavis nden koşuyor, sarışın ayaklarını bir midilli gibi kaldırıyor, su birikintileri boyunca parmak uçlarına basarak ilerliyordu.

Yolda, on santimlik odun talaşının içinde uyuklayan atları kontrol etmek için durdular. Boğa kutusundan dışarı bakıyordu ve Mavis koşarak gelip onu burnundan yaladı. Helen, Mavis'in nasıl

Boęa ve Kitchener, Billy'yi grūnce sevinçle kiřneyip Polos almak için ceplerini yokladılar ama Belgravia, Mayfair ve daha geç en olan acemi atlar Rupert yaklařınca kulaklarını dikip geri çekildiler.

Onlara kimin patron olduğunu göstermeliyim, dedi Rupert hafifçe, ama havanın soğumaya başladığını da ekleyerek Belgravia'nın üzerine fazladan bir halı serdi.

Antifrizi unutma, dedi Billy ve hemen şarkıya başladı tekrar. Sonra, "Bu gece Lavinia Greenslade için çok büyük bir oyun oynayacağım," dedi. Rupert, "Onu whododendwons'da sallayın," dedi.

Cehennem gibi olacaksın. İlk aşamaya geçersen sana bir onluk veririm.

Pringle'lar, Crittleden karaağaç ormanının arkasında, bir gle ve beyaz çiçekleri aan bir kiraz bahçesine bakan büyük bir Gürcü evinde yaşıyorlardı.

şimdi güneşin son ışıklarıyla badem pembesine boyanmıştı.

Helen bir zevk nefesi verdi.

Ağaçların en sevimlisi, kiraz şimdi, genişçe fışkırdı, Dal boyunca çiçeklerle asılı.

Rupert, onu kasten yanlış duyarak, "Çiçekli donla asılmış," dedi.

Aynı dadıya benziyor. Yaz kış giymekte ısrar ettiği o harika şeyler neydi?

Direktörlük donu, dedi Billy.

Bu doğru. Çamaşır gününde onları ipe astığında hep evi bir hava balonu gibi taşıyacaklarını düşünürdük.

İkisi de kahkahalarla yere yığıldı.

Helen oyunbozanlık etmemek için katılmaya çalıştı.

Ön kapıdan gelen gürültüye bakılırsa parti başlamıştı. Helen çamurlu botlarını çıkarıp siyah yüksek topuklu ayakkabılarını giyerken, muhteşem göğüs dekoltesinden tütsü gibi kokular yükselen yakışıklı sarışın onları karşılamak için dışarı çıktı.

Rupert, hayatım, seni görmek ne güzel.

Onu bilezikli bir kucagın içine aldı. Omzunun üzerinden, isli rimelli gözleriyle diğerlerini değerlendirdi ve Helen ile Mavis'e de aynı coşkuyu verdi.

Bu Grania Pringle, diye düşündü Helen. Yakından bakınca pek de hanımefendi gibi görünmüyordu.

O yaratığı buraya getirmek zorunda mısın? dedi Billy'ye.

Beni sevin, köpeğimi sevin, dedi Billy pişmanlık duymadan.

Üzgünüm Grania, ama onu geride bırakırsam karavanı yıkar. Seni sevmekte zorluk çekmiyorum ama

Mavis.

Helen Macaulay'le tanışmadın, dedi Rupert, 161 kendini onun pençelerinden kurtararak.

Florida'dan geliyor ve bana domatesin üçüncü sektör olduğunu söylüyor.

Domates, dedi Leydi Pringle.

Ne kadar olağanüstü. Annen bana harika bir domates tarifi vermişti.

onu son gördüğümde provencale, Rupe. Sonrasında haftalarca hepimiz sarımsak koktuk ama çok lezzetliydi. Helen'a döndü.

At jeli mi?

Tanrıya şükür, dedi Rupert, o yayıncılıkta çalışıyor ve kesinlikle

Humpty Hamilton, Ivor Braine ve Billy'nin bütün öğleden sonra kan bağları hakkında gaz vermesinden bıktım. Konuşması için herhangi bir entelektüel davet ettin mi?

Sadece Malise Gordon, dedi Grania.

Kitaplar yazıyor, korkunç zeki bir adam, onunla tanışmalısınız. Ama Lavinia Greenslades'in ailesi onu Lavinia'yı Wome'a götürmesi için ikna etmeye çalışmaktadır.

Delirmiş olmalı, dedi Rupert.

Hawwods'da at üzerinde bile duramıyordu. Kapa çeneni, dedi Billy sırtarak.

Rupert, Billy'nin Lavinias'ın hayranı olduğunu ve ona dokunmak için can attığını söyledi.

Ve Lavinias'ın babası çok sevinecek, gelip beni Wolls Woyce'una götürecektir, dedi Billy.

Grania kahkahalarla çığlık attı. Çoktan gülmeye başlamıştı. Helens'in sinirlerini bozuyor.

Siz çocuklar çok kötüsünüz. Gel de bir şeyler iç.

Eğer Greenslade mere ve pere Malises'in kulağını büküyorsa, bu Lavinia demektir. Bir saniyeliğine refakatsiz kalmalıyım, dedi Billy ve yan odadaki kalabalığın içinde kayboldu.

Korkarım viskiyi sakladım, Rupert, dedi Grania, ne olduğunu biliyorsun. ama kütüphanedeki sürahide biraz bulacaksınız ve mutfak dolabında bir şişe daha var.

Ancak viski sadece Rupert içindi. Helen bir viski ile idare etmek zorundaydı. bir kadeh çok kayıtsız köpüklü şarap içti. Bir an sonra Grania onu Rupert'ın yanından uzaklaştırmış ve Joanna Baltic'in de aralarında bulunduğu, yüksek sesle tartışan bir grubun içine itmişti.

Şimdi Joanna, dedi Grania hızlıca, bütün bunları tekeline alamazsın. Lezzetli dostlar. Bu Helen Macaulay, çocuklar; korkunç derecede zeki ve Londra'da bir yayıncı için çalışıyor. Siz gösteri atlayıcılarının otobiyografilerinizi yazdığınızı biliyorum, o zaman neden sizinkini yayınlamasını sağlamıyorsunuz?

Gel Rupert, kız kardeşlerim seninle tanışmak için can atıyor.

Ve Helen'i utançtan kıpkırmızı bırakarak çekip gitti. Tekrar merhaba, diye mırıldandı Joanna'ya.

Hepiniz kitap mı yazıyorsunuz? diye sordu erkekler halkasına.

Domates suyu içen, saçları öne doğru taranmış, solgun, sıkılmış, onaylamayan bir yüzü olan bir adam, "Onları tutmakla çok meşgulüm," dedi.

Buraların yazarı Joann'dır, değil mi Joe? Ama o her şeyi anlıyor. Yanlış.

Hiçbir şeyi doğru yapan bir gazeteciye rastlamadım, diye homurdandı Humpty Hamilton.

Geçen hafta Telegraph, Porky Boy'un Alley'de Sally'nin dışında olduğunu söyledi.

Yani, herkes Windsor Lass'ın onun barajı olduğunu biliyor.

Kapa çeneni, Humpty, diye tersledi saçları öne doğru taranmış adam.

Bunu bize dün söylemiştin.

Vagondan inmелisin, Driffield, dedi Humpty. Bu seni çok huysuz yapıyor.

Senin için söyleyemeyeceğim kadar çok kilo verdim, Humpty. O kazağın içinde beş ay geçmiş gibi görünüyorsun.

Rupert kaç kilo sence? dedi ağzı açık Helen'e bakan Ivor Braine. Helen bilmeli, dedi Joanna asabi bir şekilde.

Yaklaşık on iki taş, sanırım, dedi Humpty.

Joanna, bunun on bir taşının üzerinde kızların telefon numaralarının yazılı olduğu kağıt parçaları olduğunu söyledi.

Helen kızardı. Joanna'dan, onun düz, küçük sesinden ve alnından geriye çekilmiş saçlarından nefret ediyordu. Gösteri jumper'larından bile daha donuktu.

Driffield'a ne kadar zamandır indirimde olduğunu sordu.

Yaklaşık bir aydır.

Müthiş bir kontrolün olmalı. Hayır! Tam önünden geçti, bu yanlış, Humpty, temiz gitti.

Hayır yapmadı, dört hatası vardı ve zamana karşı Rupert'tan en az çeyrek saniye daha yavaştı.

Helen dişlerini sıktı. Odanın öbür ucunda, at sohbeti azalırken Rupert'ın Dick Brandon'la konuştuğunu görebiliyordu, etrafı Grania gibi anıran kadınlarla çevriliydi. Her birkaç dakikada bir, Grania'nın bir başkasını beslediğini ve Rupert'ın bir bardak

viskisi sürekli dolduruluyordu. Arada sırada karşıya bakıp Helen'e "Tamam mı?" diye soruyor ve gururla başını sallıyordu.

Grania'nın onu kasıtlı olarak bir grup küçük adamın arasına ittiğinden emindi. Yüksek topuklu ayakkabılarıyla hepsinin üzerindeydi. Rupert'tan ayrıldığında, onun kendisini ilgi odağı olarak görmesini, çılgınca eğlenmesini istiyordu.

sohbet ediyordu ama bu grubun arasında kendini, bir sürü Jack Russel'in arasında kısırlaştırılmış bir Danua kadar çekici hissediyordu. Bacaklarını hafifçe büktü.

Şimdi de kış boyunca kimin hangi atları satın aldığını tartışıyorlardı.

ve en umut verici acemiler olacaklarmış gibi görünüyorlardı. Hans Schmidt, üzerine biraz fazla oturmuş ve fazla parlak mavi bir blazer ceket giyerek geldi, topuklarını şaklattı ve Helens'in elini öptü.

Ha, Truvalı Helen, dedi. Helen minnetle ona döndü, ama sonra

Bir dakika sonra diğerleriyle birlikte potansiyel olarak yenilmez bir Hanoverian kısırağını tartışıyorlardı.

Köşede Billy, Mavis ve Lavinia Greenslade tarafından paylaşılan bir koltuğun arkasına asılmıştı. Su kulübesine daldırıldıktan sonra

saçlarını yıkamış ve kıvrırmıştı. Kuşaklı tavuskuşu mavisi elbisesi minik belini ortaya çıkarıyordu Küçük eli Maviss'in başının üzerinde duruyordu. Billy ve Shell'in

Helen, kıvrırcık saçlı çocuklar, diye düşündü. Rupert'in kendisine de böyle bakmasını diliyordu. Kendini toparlamalı ve daha dışa dönük olmaya çalışmalıydı.

Grup, Batı ülkesinde yapılacak olan bir sonraki gösteriye gitmek için en iyi rotaları tartışmaya başlamıştı. Humpty, A40'ların çok daha hızlı olduğunu söyledi.

Hamilton.

Birdenbire altmış yaşlarında inanılmaz bir kadın onlara katıldı. Çömelmış, üst dudağında fark edilebilir siyah bir bıyığı olan bu kadın bir saç filesi, kırmızı pazen bir gecelik, yatak odası terlikleri giyiyordu ve Helen'e göre Başkan Nixon'ın sürüklenmiş haline hiç benzemiyordu.

Merhaba çocuklar, dedi kalın sesiyle.

Eğer yakında yiyecek bir şeyler bulamazsak, beni eve taşımak zorunda kalacaksın. O tam yoluna devam etmek üzereydi ki Helen'i gördü, ona bütün akşam gördüğü en coşkulu bakışları attı ve gruba katıldı.

Kim o? diye fısıldadı Helen, kadehini yanından geçen garsona uzatarak.

Monica Carlton, diye fısıldadı Humpty.

Kendi başına bir kanun, Galler koçanı yetiştiriyor, partilere her zaman geceliğiyle geliyor, sonra tamamen sarhoş olabiliyor ve

Karavanına döndüğünde soyunuyor.

Bayan Carlton bardağını Humpty'ye doğru iterek, "Hazır garson kız buradayken beni de doldurabilir," dedi.

Tanıdık geliyorsun, diye ekledi Joanna Battie'ye.

Geçen Noel Olympia'da tanıştık, dedi Joanna.

Chronicle için yazıyorum.

Berbat bir bez, diye gürledi Bayan Carlton, dolu bardağını geri alırken. Yine de yavru köpeklerin altını silmek için işe yarıyor.

Helen kıkırdadı. Heyecan kokusu alan Bayan Carlton ona doğru döndü.

Sen sevimli küçük bir şeysin, diye devam etti.

Kesinlikle tanışmadık. Seni hatırlardım. Helen'i onaylarcasına bir aşağı bir yukarı süzdü.

Bu sıkıcı küçük o s u r u k l a r ı n hiçbirine ait d e ğ i l s i n , değil mi? Olabilir. Tahmin etmiştim; hiçbiri için fazla iyi.

Buna içerliyorum, dedi Humpty.

Partilerden sonra seni kaç kez eve bıraktım Monica.

Belki de bazılarından daha iyisinizdir. Şimdi, nerelisin güzelim? dedi tüm dikkatini Helen'e vererek.

Yarın burada olacak mısın?

Bilmiyorum, diye kekeledi Helen. Eğer öyleysen, seni tuzağımla kırlarda bir tura çıkarırım. Hoşuna gider. Benim iki adamım çok hızlı giderler.

Ve görünüşe göre iki koçanın değerlerini anlatmaya başladı, İngiltere'deki bütün sergilerde ödüller kazanmıştı. Konuşurken gözleri Helens'in vücudunda dolaştı ve bardağı tutmayan eli Helens'in belini sıkı mümkün olan her fırsatta. Etraflarında, Helen belli belirsiz

tüm gösteri atlayıcıları gülmekten kırışıyorlardı. Hiçbiri onu kurtarmaya hazır değildi.

Herkes iyi mi? Uçarak geçen Grania'ydı.

Sadece antikalarınıza hayran kaldım. Helen çaresizce seslendi. Ben gerçek bir Chippendale manyağyım.

Siz Amerikalılar hep eski şeylere kıvarsınız. Kocamla tanışmalısınız. Görüyorum ki yaramaz Monica'yla tanışmışsınız bile. Bayan Carltons'ın kıllı yanağını okşadı. Bu arada, Grubs aşağıda.

Bunun için Tanrı'ya şükür, dedi

Humpty. Açlıktan ölüyorum. Haydi millet.

Rupert onu tam yemek odasına girerken yakaladı.

İyi misin hayatım? Seni ihmal ettiğim için üzgünüm; bir at satma sürecindeyim.

Ben iyiyim, dedi Helen, konuşmak için kendine güvenmekte zorlanıyordu. Sadece iyiyim.

Açlıktan ölüyor olmalısın. Sana bir tabak getireyim.

Ama hemen sonra kırmızılar içinde iri bir kadın ona kement atarak Geçen yıl ona satılan bir ata ne olduğunu sordu. Sonraki dakika Kalabalık e t r a f ı n ı sarmıştı. Helen arkasını döndüğünde Bayan Carlton'ın iki büyük tabak tavuk ve pilavla kendisine doğru geldiğini gördü.

Coo-ee, diye bağırdı.

Helen çaresizce diğer yöne doğru kaçtı ve orada Billy, Mavis ve Lavinia'nın başka bir koltuğu paylaştıklarını gördü. Shed sadece oynamak zorunda

Bektaşı üzümü.

Lütfen, diye koşarak yanlarına gitti, sizinle konuşabilir miyim Rupert'lar bir kadınla, Bayan Carlton'lar da savaş yolunda.

Tabii ki. Billy ayağa kalktı.

Lavinia ile tanışmadın, değil mi? Berbat bir parti mi veriyorsun?

Rupert'ı pek görmedim, dedi sesindeki acıyı bastırmaya çalışarak.

Biliyorum. Özür dilerim. Hala Dick Brandon ile pazarlık yapıyor ve bu ilk sezonun gerçek gösterisi. Birbirlerini uzun zamandır görmediler, ne demek istediğimi anlıyorsunuzdur. Arayı kapatmaları gereken çok şey var.

Oh, Billy, sevgilim, dedi Lavinia, marullarımın üzerine Fwench dwessing koymayı unuttum. Bana biraz getirebilir misin ve şu lezzetli sarımsaktan biraz daha var mı diye bakar mısın?

Helens'in gözleri bir an için Billy ile buluştu ama ikisi de kıkırdamamayı başardı.

Eğer Monica gelirse, Helen'ı korumalısın.

Çok hoş biri, değil mi? dedi Lavinia hülyalı hülyalı.

Annem bunu onaylamıyor çünkü Wupert'in çok yakın arkadaşı. Ama Wupert'in pek aktif olmadığını da ekledi aceleyle, ama annem Wupert'in Billy'yi yanlış yola sürüklediğini düşünüyor. Bu onunla ilk randevun mu?

Hayır, dedi Helen, kendini aynı tavuk parçasını çiğneyip çiğnerken buldu, ikincisini.

Tanrım, dedi Lavinia, çin mavisini gözleri büyüterek, bu bir rekor olmalı.

Billy geri geldi ve onlara Humpty ile Ivor Braine de katıldı.
Bir şişe kırmızı.

Helen, dedi Humpty, pembeleşerek, Monica'yı kesinlikle etkiledin.

Ah canım, dedi Helen, yüzü kızararak.

Senin yıllardır gördüğü en güzel kısırak olduğunu düşünüyor, dedi Ivor ve kahkahalarla kükredi.

Yarın seni tuzağına düşürecekmiş. Onun tuzağına düşme, dedi Lavinia. Bir keresinde beni tackwoom'un etrafında kovalamıştı.

Dikkatli olsan iyi olur. Kendi Galler koçlarını yetiştiriyor; bir aygıra bile ihtiyacı olmadığını söylüyorlar, dedi Billy.

En azından Drifffield'dan daha iyi, diye homurdandı Ivor. İçkiyi bıraktığından beri çok huysuzlaştı.

Büyük peri, dedi Humpty.

Yemekten sonra onu göle atalım. Az sonra Hans elinde bir tabak önemsiz şeyle onlara katıldı.

Köpeğime dikkat et, dedi Billy, Alman ağır ağır oturmaya hazırlanırken. Uyuyan Mavis.

Hans gözlerini havada devirdi.

Her zaman aynı, İngiliz, köpek sandalyede ya da yatakta uyuyor, zee kocası yerde uyuyor. Siz Amerikalısınız, Fraulein Helen. Onlar deli değil mi? Neden benimle Almanya'ya dönmüyorsun?

Diyorum ki, Hans defol, dedi Humpty.

Monica ile düello yapmak zorunda kalacaksın.

Rupert'la da uğraşmak zorunda kalabilirsin, dedi Billy, Mavis'e tavuğun geri kalanını verirken.

Hayır, Rupert sorun değil. Onu haftanın her günü yenebilirim. Söylesene, sikine karşı mı? Ama Monica, o farklı bir teklif, o Süpermen, Monica bir iddiada bulunursa, seni sadece uzaktan sevebilirim.

Helen birden mutlu hissetti. Her şeye rağmen başarısız olmamıştı. Beceriksizlikleri içinde

ona ilgi göstermeleri, onu kabul etmeleri, birbirleriyle alay ettikleri gibi onunla da alay etmeleri... Oh, dedi Lavinia, işte annemle babam geliyorlar.

Malise ile çok uzun zamandır konuşuyorlar. Benimle deli gibi konuş, Helen.

Ve Billy, sen de dönüp Humpty ve Hans'la deli gibi konuş.

O zaman belki de hiçbir şeyden şüphelenmezler. Bu güzel dwess'i nereden buldun Helen?

Otobüs Durağı, dedi Helen.

Annem siyah giymemi pek onaylamıyor. Benimki de öyle, dedi Lavinia.

Eğer yarın buradaysanız mutlaka gelin ve karavanımızda bir fincan çay için. Wuperts gibi gwand değil.

Helen bir kez daha zevkten dört köşe olmuştu, özellikle de Driffield aniden ona bir tabak meyve salatası getirdi.

Bu an tarihe geçmeli, dedi Humpty Driffield hayatında ilk kez bir başkası için bir şey yapıyor. Joanna nerede? Bunu Chronicle'a koymalı.

İyi misin, Driffield? dedi Billy. Çok fazla içti.

Domates suyu, dedi Lavinia Driffield kıpkırmızı oldu ve sinirli görünüyordu.

aynı anda memnun oldular. Hepsi gülüyordu. Sonra Helen odanın öbür ucuna baktı ve mutluluğu uçup gitti Rupert kanepenin yanında durmuş bir kıza imza dağıtıyor ve hâlâ oturmakta olan Dick Brandon'la konuşuyordu. Brandon'ın yanında Grania oturmuş başka bir kadınla konuşuyordu. Helen donmuş bir halde Grania'nın elini bir aşağı bir yukarı kaydırışını izledi.

Ruperts'in kalçasının iç kısmı, o güzel kahverengi kaslı kalçalar

Daha önce. Rupert kımıldamadı. Grania devam etti [. Ayağa fırlayan ve meyve salatasını çoğunlukla halının ve Mavis'in üzerine döken Helen odadan kaçtı.

Sevgilim! O geçerken Rupert bağırdı. Koridorda ona yetişti. Nereye

gidiyorsun? Sonra kızın kederli yüzünü görünce, "Sorun ne?" diye sordu.

ve elini tutarak onu yakındaki bir odaya çekti.

masalar, defterler ve duvarda dikenli bacaklı yarış atlarının takvimi olan bir ofis olabilir.

Rupert kapıya yaslandı. Şimdi, sorun nedir? İyi vakit geçirdiğini sanıyordum.

Helen kendini tel bir sepetin içinde otururken bulana kadar geri çekildi.

Bütün bu insanların sana kamu malı gibi davranmasından bıktım, dedi.

Rupert omuz silkti.

Şimdi karavana geri dön ve sana tüm dikkatimi vereceğime söz veriyorum. sabaha kadar.

Cehennem gibi! Beş dakika içinde birileri size at satmaya çalışacak ya da büyük teyzelerinin imzasını isteyecek.

Rupert güldü.

Öfke, öfke. Tüm bu insanlar için üzgünüm.

Tüm o kadınların pekmez tenekesinin etrafındaki eşek arıları gibi etrafınızda dolanması kesinlikle müstehcendi.

Rupert bir zafer dalgası hissetti. İşe yaramıştı. Gerçekten kıskanmıştı. Hepsinden bıktım. Gabriella, Bianca ve şu iğrenç Joanna, her şeyi vurguluyor, Marion bütün öğleden sonra bana hançer gibi bakıyor ve en kötüsü Grania; eğer o bir Leydi ise, ben de Saba Melikesi'yim.

Saçmalama. Kimse öyle olduğunu söylemedi. Babası servetini müşhil satarak kazandı. Gerçekten l'in ondan hoşlandığını mı düşünüyorsun? Yaşlı bir kanarya gibi.

İki dakika önce elini adrenalize olmuş bir tarantula gibi kalçada aşağı yukarı gezdirirken böyle düşünmemiştin.

Etrafım sarılmıştı. İmza avcısı sağda, muhtemel alıcı solda, onu öylece çekip alamazdım. Dick Brandon'ın dikkatini dağıtmış olabilir. Az önce 20 bin dolar kazandığının farkında mısın?

Aferin sana; sen de kız arkadaşını yeni kaybettin. Başını bir yana eğdi ve ona sırıttı.

Az önce bir kız arkadaş mı edindim? dedi alaycı bir şekilde. Sonra sesi yumuşadı.

Bu kadar huysuz olma, dedi ve ona doğru gelerek kaçamaması için onu masaya sıkıştırdı.

Şimdi sıkıştın ve b u hoşuna gitmiyor mu? dedi, onu çekerek.

O kadar pürüzsüz ve sertti ki, pahalı bir sabun gibi onunkine doğru kıvrılıyor gibiydi.

Bir an için eridi, ona duyduğu özlem çok güçlüydü, onun kollarında olmaktan duyduğu rahatlama. Yavaşça elbisesinin omzunu aşağı çekti ve yaka kemiği boyunca onu öpmeye başladı.

Diğer eli poposunun üzerinde gezindi: Tavuk, pantolon giyiyorsun.

Giymiyorum, elbise giyiyorum.

Bu ne o zaman? Lastiğe vurdu. Külot, dedi

Helen çabucak.

Rupert iç çekti.

Bir dil engeli var, dedi. Helen aniden fark etti.

Bir partiye külotsuz gideceğimi mi sandın? dedi şok olmuş bir sesle.

Bu akşam benim için 170 kıyafetini çıkaracağını düşünerek, bunu yapabileceğini ummuştum.

Hayır, dedi Helen, debelenerek.

Tatları gittiğinde sakız gibi tükürülecek süslü parçalarından biri daha olmayacağım.

Rupert gülmeye başladı.

Fancy bit, ne kadar sıra dışı bir deyim. Kulağa sakız gibi geliyor. Sakız çiğnemeyi de pek sevmem. Dadı hep yaygın olduğunu söylerdi.

Neden her şeyi önemsizleştiriyorsun? diye feryat etti Helen.

Sadece acele etmek
istemiyorum. Gerçekten mi,
Rupert.

2000'li yıllar için bir tarih belirlememizi mi tercih edersiniz? 5 Ocak mı uygun olur yoksa 6 Ocak mı? Korkarım 7'sine gelemem. Belki günlüğünüze bakabilirsiniz.

Oh, kes şunu. Beni umursamayan insanlarla aynı yatağa girmeye inanmıyorum.

Bana fazla şans vermedin. İkinci buluşmada sonsuz bağlılık yemini etmemi bekleyemezsin.

İstemiyorum, diye hıçkırdı Helen, gerçekten istemiyorum. Sadece tekrar incinmek istemiyorum.

Harold Mountjoy

Tanrım, şimdi de bir başka vaaza maruz kalacağız.

Mountjoy. Bu mudur yani? Sadece evli erkeklerle mi yatıyorsun? Eğer başka biriyle evlenirsem, o zaman seni becerebilir miyim?

Lütfen bu tür bir dil kullanmayın.

Sikmek kelimesinin nesi var? Tartıştığımız şey bu, değil mi?

Bu kadar orta sınıf olmayı bırak.

Ben orta sınıfım.

Şahsen ben, pezevenk kelimesinin sikiş kelimesinden çok daha kötü olduğunu düşünüyorum. O zaman neden buraya geldin?

Seni görmek istedim.

Yapabilirsin, hepim. Karavana geri dön. Hayır!

Helen çığlık attı.

Londra'ya geri dönüyorum.

Nasıl? Rupert sordu.

En yakın tren istasyonu nerede?

Yaklaşık 10 mil uzakta. Ve açıkçası, seni ben götürmeyeceğim. Ne de ben Sana atlarımdan birini ödünç vereceğim, ama sanırım Granias'ın çocuklarından birinden bisiklet ödünç alabilirsin. Ya da belki Monica seni tuzağındaki ev.

Helen gözyaşlarına boğuldu. Koşarak kapıya gitti ve Grania Pringle'a tokat attı.

Oh, işte buradasın, sevgilim. Her yerde seni arıyordum, Rupert.

Seni bir saniyeliğine ödünç alabilir miyim?

Helen hıçkırarak ağladı ve koridordan aşağı kaçtı. Kendini John'a kilitledi. İki kez biri gelip kapıyı tıkırdattıktan sonra tekrar gitti. Parti alt katta hâlâ gürültüyle devam ediyordu ve bağırış çağırışlardan bahçeye taşıyor gibiydi. Kendini intihara meyilli hissederek yüzünü yıkadı ve saçlarını taradı.

Sürünerek koridora çıktığında Monica Carlton'ın kocaman kırmızı gecelikli sırtını gördü. Bayan Greenslade ile konuşuyordu. Dehşete kapılan Helen geri vites takarak solundaki en yakın kapıya yöneldi. Helen kapıyı iterek açtı ve kendini duvarlarında kitap bulunmayan tek boşluğun büyük aile portreleriyle dolu olduğu bir kütüphanede buldu. Bir köşede, döner bir sehpanın üzerinde, Amerika haritasının kendisine dönük olduğu bir dünya küresi duruyordu; eyaletlerin hepsi birbirine karışmış ve yaşlılıktan sepya rengini almıştı. Izgarada yanan ateş, elma kütüklerinin tatlı ve ekşi kokusunu yayarak ona ailesini hatırlatıyordu.

büyükannemin dağlardaki evini ve onu böyle

Hıçkırıklarını bastırmak ve burnunu birkaç kez fazla işlenmiş bir kağıt mendile silmek zorunda kaldığı ev özlemi.

İçgüdüsel olarak kitap raflarına doğru çekildi, odanın yarısını geçmişti ki bir adamın şöminenin önündeki koltukta oturmuş kitap okuduğunu fark etti.

Özür dilerim, dedi yutkunarak.

Sizi rahatsız etmek

istememiştim.

Sen değilsin.

Saklanıyorum. Bayan

Greenslade'den mi?

Ve diğlerleri. Bu öğleden sonra tanıştırılmadık. Malise Gordon.

Elini uzattı.

Helen Macaulay, diye mırıldandı.

Otursana. Sana bir bardak Algies konyağı
getireyim. Lütfen zahmet etmeyin.

Cevap vermedi ve içecek arabasına doğru gitti. Üzerinde bir

İnce çizgili takım elbise, ipliksiz ama omuzları iyi kesilmiş, kıvrımlı ve köstekli bir saat. Dik, askeri duruşu, ince ağzı, British Steel Corporation'ın ikramı olan ryes'i fark etti. Trevor Howard ya da Michael Redgrave gibi eski savaş filmlerinde görmeye alışkın olduğu türden bir İngiliz'di; her türlü duyguyu kısık bir sesin, sert bir üst dudağın ve soğukkanlılığın ardına saklıyordu.

Ne okuyordun? diye sordu. Rupert

Brooke.

Oh, dedi Helen şaşkınlıkla, ne kadar güzel. Gerçekten sevdiğim bir Rupert Brooke şiiri var. Nasıl gidiyor? Bunlar dünyayı bir kenara bıraktı, diye başladı

Yumuşak bir sesle, gençliğin kırmızı tatlı şarabını döktü; yıllardan vazgeçti Çalışmanın ve neşenin ve o umulmadık dinginliğin, İnsanların yaş dedikleri; ve oğulları olacak olanlara, ölümsüzlüklerini verdiler.

Harold Mountjoy'un kaybettiği çocuğunu düşününce aniden kederle sarsıldı.

Çok güzel ve çok hüznü, diye devam etti. Bir an için renk Malise Gordons'ın yüzünden akıp gidiyordu. Sonra Helen'e konyak bardağını uzattı.

Ne kadar olağanüstü, dedi.

Ben de tam o şiiri okuyordum. Babam Rupert Brooke ile aynı okuldaydı, Nasıl biriydi?

Anneme göre çok güzelmış.

Babanın onunla ilgili harika hikayeleri olmalı.

Muhtemelen öyleydi. Ne yazık ki 1918'de savaşın son ilerleyişinde öldürüldü.

Bu çok korkunç. Babanı hiç tanımadın. Sen de Rugby'ye gittin mi?

Başını salladı.

Rugby şairlerinden çok hoşlanıyorum. dedi Helen.

Walter Savage Landor, Clough, Arnold, derin bir melankoliye sahiptirler. çok çekici buluyorum. Ana dalım için Viktorya dönemi şairlerini çalıştım. Bence Matthew Arnold açık ara en ilginç olanı.

Onu kanepeye kıvrılmış, ayakkabılarını çıkarmış, şömine ışığının solgun yüzünde titreştiği bir halde gören Malise, onun hayatında gördüğü en güzel kız olduğunu düşündü. Ayak bilekleri o kadar inceydi ki

Vücudunun ağırlığını ya da uzun ince boynunun o görkemli Titian saçlarının ağırlığını nasıl taşıyabileceklerini. Sefaletten titreyen kadın, aniden fırtınanın savurduğu bir kayın yaprağının duvara çarpması gibiydi; her an fırtınanın onu tekrar savurabileceği hissine kapılmıştı. Onu tıpkı böyle, soluk altın rengi kanepeye karşı resmetmek isterdi.

Rupert nerede? diye sordu.

Ona hayran olan halk tarafından eğleniliyor. Aslında, Leydi Pringle tarafından ödünç alındı.

İnsanlara geri verme konusunda hiçbir zaman çok titiz olmadı.

Biraz göz alıcı ama çok yaşlı, dedi Helen. Sonra Grania'nın Malise Gordon'dan daha genç olması gerektiğini fark ederek aceleyle ekledi, bir kadın için, yani daha doğrusu bir Leydi için.

Pek sayılmaz, dedi Malise, Rupert'ı yankılayarak.

Müşhilleri biliyorum, dedi Helen, ama bütün bu atalar? Bir elini duvarların etrafında salladı.

Hepsi sahte, dedi Malise, bir puronun ucunu keserek.

Ek iş olarak resimleri restore ediyorum. Şuradaki Cranias'ın büyük büyükannesi, Viktorya döneminden kalma tombul bir kadını işaret etti, aslında 1963 yılında resmedilmiş.

Helen kıkırdadı, kendini daha neşeli hissediyordu.

Sen ve Rupert az önce tartıştınız

mı? Helen başını salladı.

Ne hakkında?

Maksimuma çıkmak istiyor.

Malise kaşlarını kaldırdı.

Sanırım İngiltere'de buna "bütün domuz" deniyor.

Ah, evet.

Çok kibirli. Bütün akşam beni görmezden geldi, bir at sattı, sonra da uysalca geri dönüp geceyi karavanında geçirmemi bekledi. Dedim ki

Londra'ya dönecektim, o da bana kendi yolumu bulmamı söyledi. Sadece ne yapacağımı bilmiyorum.

Seni götüreceğim. Bu gece Londra'ya dönüyorum.

Ama ben Shepherds Bush'ta yaşıyorum; çok uzakta. Rupert hiç duymadığını iddia ediyor. Rupert bazen çok etkilenebilir. Dairemden yaklaşık bir mil uzakta. Seni bırakmak daha kolay olamazdı.

Minnettarlık kekelemelerini keserek, ona neler olduğunu sormaya başladı Kendisi, Amerika, ailesi, üniversitesi, yazar olma tutkusu ve işi hakkında. Patronunu bile tanıyordu.

İyi bir adam. Hayatında hiç kitap okumamış.

Ama burada kimse kitaplarla ilgilenmiyor, diye iç geçirdi Helen, Rupert Brooke'u eline alarak.

Bu bir ilk baskı ve sayfaları kesme zahmetine bile girmemişler. I İngilizleri anlamıyorum, yani kapılarının önünde bu kadar muhteşem bir kültür var ve buna karşı oldukça kayıtsızlar. Ofisin yarısı St. Pauls'e bile girmemiştir ve John Donne aslında orada vaaz vermiştir. Ruperts Annemin raflar dolusu ilk baskıları var. Kimse onları okumuyor. O saklıyor Sanki yıkıcı fikirlerle dolu tehlikeli hayvanlarmış gibi onları parmaklıklar ardına atıyorlar. Atalarının resmini kimin yaptığını bile bilmiyorlar.

Tabii Christies'te yarım milyona satacakları bir Gainsborough değilse, dedi Malise.

O zaman oldukça keskindirler.

Dışarıdakiler atlardan başka bir şeyden söz edemezler, dedi Helen acı acı.

Onları suçlamamalısın, dedi Malise.

Sezonun büyük bir bölümünde, ki ne yazık ki artık yılın büyük bir bölümünde devam ediyor,

Günün 24 saatini o atlarla geçiriyorlar, onları inceliyorlar, eğitiyorlar, sağlıkları için endişeleniyor, bir gösteriden diğerine şoförlük yapıyorlar. Yan komşunuzla tanıştığınız o grup, en tepeye çıkmak için

en şiddetli rekabet. Ve bu hiç kolay olmadı. Bir savaşın ortasındaydık. durgunluk; benzin fiyatları roket gibi; genel giderler muazzam. Gösteri atlayışları çok zorlu bir rekabet sporudur ve sadece birkaçı bunu başarabilir.

Kazanmaya devam ederlerse hayatta kalamazlar.

Ayağa kalktı ve yerküreye doğru yürüdü ve onu döndürerek İngiltere olan küçük, soluk pembe karidesi işaret etti.

Çoğu, doğdukları köyleri asla terk etmezdi.

parlak atlılar olmamışlardı. Şimdi, bu parlaklığın bir sonucu olarak

Halkın kralları, ev isimleri, ülkelerinin tüm dünyadaki elçileri. Bugün Roma, yarın Madrid, ertesi gün New York, sürekli televizyondalar; ancak çoğunun arasında O seviyesi bile yok.

Çoğu zaman bir yarışmanın galibinin atlarına gevezelik ettiğini duyarsınız. o devasa atlayışları aşması için onu ikna etti. Yine de, daha sonra bir televizyon röportajında bu turu anlatmasını isteyin ve cehennem olun

tamamen dilleri tutulmuş. Onlar fiziksel insanlar ve fiziksel olarak düşünüyorlar.

ve atlarla, insanlarla olduklarından çok daha iyi anlaşıyorlar, ve herhangi bir şekilde öğrenen herkese güvenmezler, çünkü bu onları yetersiz hissettirir. Ama onları hafife almayın. Çünkü onlar yetenekten yoksundurlar. dilleri olsa da, bu bir şeyleri derinden hissetmedikleri anlamına gelmez. Durakladı, kaşlarını çat t t t , sonra gülümsedi.

Özür dilerim, sana ders vermek istememiştim. Neler yaşadığını biliyorum.

Bugünden itibaren. Geçen yıl Şef dEquipe olarak atandığımdan beri

Bu şüphe bariyerlerini yıkmaya çalışıyorum. Sadece uygulayamazsın Ordu disiplini ve onlardan sıraya girmelerini beklemek. Hepsi son derece bireyci, geveze ve çok gergindir. Soğukkanlı dış görünüşlerine rağmen, büyük bir dersten önce çok heyecanlanırlar. Ama sizi bir kez kabul ettiklerinde

çok aptalca bir şey yapmazsan. Konuyu değiştirme zamanının geldiğini düşündü.

Firmanız bu yaz iyi bir kitap yayınlayacak mı?

Ve edebiyat hakkında konuşmaya geri döndüler, Malise bundan hoşlanıyordu çünkü kız çok sevimli bir şekilde kendini beğenmiş ve ciddiye ve onun nasıl rahatladığını ve güven kazandığını görebiliyordu ve bu zarif yüzü izlemek bile ona zevk veriyordu. Ondan kendisi için oturmasını isteyecekti.

Keşke Rupert Brooke gibi biriyle tanışabilseydim, diyordu.

Sanırım kendi kuşağının en karizmatik kişiliği olarak kabul edilebilir.

Malise Gordon yüzünü buruşturdu ve ateşe bir odun daha attı.

Keşke sizin kuşak kelimeleri bu kadar kasıtlı olarak yanlış kullanmasa.

177 Helen güldü.

Sanırım o zaman Rupert onun en göz alıcı karakteriydi.

nesil.

"Adımı boş yere kullanıyorsun," dedi bir ses. Rupert kapının girişinde duruyordu, yüzü tamamen ifadesizdi.

Hayır, dedi Malise Gordon.

Başka bir Rupert'ten bahsediyorduk - bir şair.

Bana hiç benzemiyor, dedi Rupert hafifçe.

Helen entelektüel bir ahmak olduğumu biliyor, değil mi sevgilim? Helen'e döndü, hâlâ gülümsüyordu ama Helen onun bu mülayim görüntüsünün altında kızgın olduğunu biliyordu.

Nereye gittiğini merak ediyordum.

Grania seni ödünç aldığından beri benimle

konuşuyorsun. Ne güzel, dedi Rupert.

Londra'daki tüm sergileri, oyunları ve yabancı filmleri tartıştığınıza hiç şüphe yok. Hatta belki Henry James'e kadar ilerlediniz.

Henüz ona ulaşamadık, dedi Malise. Bir dahaki

sefere kadar beklemek zorunda, dedi Rupert.

Gel ve dans et, diye ekledi Helen'a. Bu kesinlikle bir emirdi. Ama O daha kıpırdayamadan çığlıklar, haykırışlar ve ılıklardan oluşan bir ses havayı kapladı ve müziğın sağır edici sesini bastırdı. Gürültü dışarıdan geliyordu. Malise ağır koyu yeşil kadife perdeleri geri çekti. Bir grup adam ay ışığıyla aydınlanmış kiraz bahçesinde koşturuyor, ellerinde bir koyun gibi çılgınca kıpırdayan bir şey taşıyorlardı.

Driffield'ı göle atıyorlar, dedi Rupert.

O göl kirli değil mi? diye sordu Helen endişeli bir ses tonuyla. Rupert güldü. Driffield'i de içine atarlarsa yakında olacak. Helens'in bileğini tuttu.

Haydi, sevgilim. Malise yeleğinin cebinden saatini çıkardı. Eve gitmeliyiz, dedi.

Biz mi? diye sordu Rupert, parmakları Helens'in bileğini sıkıyordu. Sonra aceleyle, Albay Gordons bu gece Londra'ya dönüyor, dedi. Çok nazik bir şekilde beni bırakmayı teklif etti.

Bu çok saçma.

Uyuyabileceğim bir yer yok.

Graniall sana bir yatak verir. Partiler henüz başlamadı.

Gölden körük sesleri, 178 kahkahalar ve su sıçrama sesleri yükselirken Malise, "Olaylar bunu yalanlıyor," dedi.

Umarım Driffield üşütmez. Gece yarısı için pek uygun bir hava değil.

Banyo yapıyorum. Grania'nın Helen'i yatırmasına gelince, eminim evdeki tüm yatak ve kanepeler çoktan dolup taşmıştır. Gidelim mi? Helen'e döndü. Helen konuşmadan başını salladı. Bir yanı Rupert'la kalmayı arzuluyordu. Baraka hiç bu kadar kızgın birini görmemişti. Mavi gözleri yarıklara kadar daraldı, yüzü solgunlaştı.

mermer. Çiçek vazosundan beyaz bir nergis aldı ve kırışık turuncu merkezini inceledi.

Seni Vajina Evi'ne geri götüreceğim, dedi.

Saçmalama, dedi Malise ezici bir sesle, yarın erkenden dersin var ve çok fazla içtin. Polis gecenin bu saatinde Worthing-Londra yolunda her zaman devriye gezer. Ehliyetini riske atmaya değmez. Bir yıl boyunca yollardan uzak kalmayı göze alamazsın.

Araba kullanabilecek durumdayım, dedi Rupert dişlerini sıkarak.

Ve sonra geri dönüp tüm yolu geri gitmek zorunda kalacaksın. Mantıklı ol.

Rupert Helen'a döndü.

Gerçekten gitmek

istiyor musun? Sanırım

istiyorum.

Aşağı bakan Rupert, nergisi parçaladığını fark etti. Bir taç yaprağı kalmıştı.

Beni sevmiyor, dedi.

Ceketimi alayım, dedi

Helen.

Odadan kaçarken, neredeyse uyuyan Monica Carlton'ın üzerine düşüyordu. kırmızı geceliğiyle gonga yaslanmıştı. Kucağında Mavis'in bitirmekle meşgul olduğu bir tabak çikolatalı mus duruyordu.

Paltosunu ve botlarını bıraktığı odada bir çift yatağın üzerinde sallanıyordu.

Billy, dikkatli olmalıyız, dedi bir ses.

Annem bizi yakalarsa çok kızar.

Billy onluğunu kazanacak, diye düşündü Helen. Eşyalarını toplayıp kendini odadan dışarı attığında Mavis de eğlenceye katılmak için ayağa fırladı.

Dışarıda Hans Schmidt'i önünde sallanırken buldu.

Fraulein Helen, dedi muzaffer bir edayla, gel ve benimle dans et. O

Malise ve Rupert kütüphaneden çıktıklarında, her ikisi de kış gibi görünüyorlardı. Daha da kötüsü, Hans onlarla birlikte arabaya gelmekte ısrar etti ve neler olup bittiğini anladığında kahkahalarla kükredi.

"Dokunuşunu kaybediyorsun Rupert," deyip duruyordu.

Siktir git, diye hırladı Rupert. Sonra Helen arabaya binerken, Eşyaların hala karavanda.

Sadece süet elbisem, dedi Helen.

Marion'a söylerim sana postalar, dedi Rupert ve hoşça kal bile demeden topuklarının üzerinde dönüp eve girdi.

Ağlamana hiç gerek yok, dedi Malise, farlar arabanın önünü aydınlatırken. ve bahar ağaçlarının soluk yeşil alt kısımları.

Bu kesinlikle sana 30'luk bir aşk.

Sence cehennem beni bir daha arar mı? dedi Helen burnunu çekerek.

Tabii ki yapacak. Bu Rupert için tamamen yeni bir deneyim, kendi yolunu bulamamak. Onun için çok iyi.

Malise müzik setine bir Beethoven beşlisi yerleştirdi.

Helen arkasına yaslandı, müziğin keyfini çıkarıyor ve Rupert'ın bundan ne kadar nefret edeceğini düşünüyordu. Virajlı yol boyunca ilerlerken kedilerin gözlerindeki ışığı izledi

arabaları yaklaşırken.

Tamam mı? Dedi Malise.

Tabii. Rupert yaklaşırken kedilerin gözlerinin kız gibi parladığını düşünüyordum.

Ve Rupert farlarını asla karartmaz, dedi Malise.

Buna değer mi? Onunla devam etmeme, yani beni ararsa?

Yapamayacağınız bir aşamaya gelip gelmediğinize bağlı. Bu durumda size vereceğim herhangi bir tavsiye anlamsız olacaktır.

Onu bana açıkla, diye yalvardı Helen.

Tek duyduğum onu çok az tanıyan insanların dedikoduları. Ailesini yıllardır tanırım. Rupert'ın annesi son derece güzel ama son derece aptaldı. Rupert ile hiç başa çıkamadı ve onu bir dizi

Hepsi de ondan korktukları ya da ona acıdıkları için onu şımartan dadılar. Kendini sevimsizleştirerek istediğini elde edebileceğini çok erken yaşta öğrenmişti. Sahip olduğu tek düzgün ilişki yaşlı dadı Heald'dı ve o da babasının eski dadısıydı.

Rupert'a çok uzun süre baktı. Rupert'in annesi, tabii ki.

Adrian, Ruperts'ın küçük kardeşi, tatlı, kıvrıkcık saçlı, tombul, sakin ve tabii ki kükreyen bir hercai menekşeye dönüşen.

Sonuç olarak Rupert'ın kadınlardan gerçekten hoşlandığını sanmıyorum. Kesinlikle sevmiyor.

onlara güvenmek. Bilinçaltında, çocukken onu hayal kırıklığına uğrattıkları için onlara bir seks olarak geri ödeme yapmak için dişlerini tekmelemekten hoşlandığını düşünüyorum. Hes

Yine de zeki ve son derece yetenekli. Ne gariptir ki, onu kurtarabilecek tek şey iyi bir evlilik olabilir. Ama kulübenin çok iyi bir

dikkat çekici bir kız.

Otoyola ulaştıklarında ayağını gaza bastı.

Saygın bir şekilde yükselen bir avukat ya da genç ve parlak bir yayıncı bulmak daha kolay olmaz mıydı, dedi.

Helen omuz silkti.

Sanırım öyle, ama o biraz bağımlılık yapıyor. Bütün bu adamlarla çok fazla sorun yaşıyorsun. Kendi çocuğun var mı?

Bir kızımız var. O olaylar.

Oh, dedi Helen, Rupert'ın aksine Mark Phillips'in yaptığı şey bu. Bu doğru.

Oğlun var mı?

Hayır. Bir duraklama oldu. Sonra ölçülü, kasıtlı ve gerçekçi bir sesle şöyle dedi.

Bir oğlumuz vardı. Geçen yıl Kuzey İrlanda'da öldürüldü.

Oh, dedi Helen, dehşet içinde, çok üzgünüm.

Bir bubi tuzağına çarptı ve öldü, sanırım bu bir merhametti.

Ama senin için değil, dedi Helen.

Veda edemedin.

Ah, dedi kendi kendine, işte bu yüzden Rupert Brooke'u okuyordu.

şiiir. Ve ben bütün sorunlarımla içeri daldım. Çok yakın mıydınız? diye sordu.

Evet, sanırım yle. Korkunç olan şey, bunu gerçekten istediğinden emin olmamamdı. Orduya hiç gitmedi. Babam göz kamaştırıcı bir savaş geçirdiği için bunu yapması gerektiğini düşündü.

Ve Billy'nin söylediğine göre bir ME'n varmış.

Ama Timmie gerçekten asi biriydi. Korkunç bir k a v g a ettik. Hed Garsonun biri hamile kalmış, onunla evlenmesi gerektiğini düşünmüş. Onu sevmiyordu. Sadece prensipleri vardı. Onu vazgeçirmeye çalıştık. Son izninde karım sinir krizleri geçirdi.

Bebeğe ne oldu?

Yanlış alarmdı, bu da her şeyi daha ironik hale getirdi. şimdi keşke olmasaydı diyorum. En azından ondan geriye bir şeyler kalırdı.

Artık Londra'ya ulaşmışlardı. Regina House'a vardıklarında dışarıda da. Birkaç yıldız Londra'nın üzerinde asılı duran kıızıl pusu delmeyi başarmıştı. Sokak lambasının arkadan aydınlattığı yüzünde hiçbir çizgi yoktu, Helen yutkundu, utangalığını yenmek için derin bir nefes aldı ve kekeleyerek, "Her zaman İngiliz erkeklerinin tıpkı senin gibi olmasını hayal etmişimdir.

Bu ülkede bir tane bulmam altı ayımı aldı, dedi ve elini adamın omzuna koyarak onu hemen yanağından öptü.

Beni bıraktığınız için çok teşekkür ederim. Umarım tekrar karşılaşırız.

Buna hiç şüphe yok, dedi Malise.

Genç Rupert kısa sürede savaş yoluna girecektir. Ama eski bir kampanyacıyı dinleyin: sakın olun, her şeyi kendi bildiği gibi yapmasına izin vermeyin.

Malise, Lowndes Sokağı'ndaki dairesine girdi ve hırsız alarmini kapattı. Neşesiz bir yerdi. Karısının geleneksel zevkleri vardı; duvar kâğıtları, tepe lambaları ve Sloane Meydanı basmaları tercih ediyordu. Kızlarıyla birlikte şehir dışında bir etkinlikteydi. Evlilikleri başarılı olmamıştı. Çocuklar yüzünden bir arada kalmışlardı ama artık sadece Henrietta kalmıştı. Salonda, tozlu bir örtünün üzerinde duran şövalenin üzerinde, Malise'in yaptığı bir av sahnesinin yağlı boya tablosu duruyordu.

Geri yükleme. İki saat içinde bitirebilirdi. Yorgun hissetmiyordu. Bunun yerine, o Kendine bir bardak brendi doldurdu ve o enfes kızıl saçlıyı düşünerek çalışmaya koyuldu. Kız Rupert için harcanmıştı. Onu Londra'ya geri götürme nedenlerinden tam olarak emin değildi. Rupert'ı alt etme arzusu muydu, yoksa Rupert'ın onunla birlikte olma düşüncesine katlanamadığı için miydi?

Bu gece, sarhoşken ona olan ilgisini zorla mı gösterecekti? Bir an için onu stüdyosunda resmettiğini, alacakaranlık çökerken ışıkları yakma zahmetine girmediğini, sonra onu köşedeki dar yatağa götürdüğünü ve onunla mucizevi olduğunu fark edemeyeceği kadar yavaş ve nazıkçe seviştiğini hayal etti

Her şey bitene kadar.

Aptal olduğu için kendine lanet etti. Elli iki yaşındaydı, ondan otuz yaş büyüktü, muhtemelen onun gözünde iğrenç bir ihtiyardı. Yine de onu yıllardır tanıştığı tüm kadınlardan daha çok heyecanlandırmıştı.

Shed Timmie için yaptı. Piyanonun üzerindeki fotoğrafı aldı.

Ona gülümseyen yüz hatları kendisinininkine çok benziyordu, ama daha az sert ve sade, daha açık gözlü ve güven doluydu.

Rupert, Billy ve Humpty sadece Timmie'nin yedekleri miydi? Şef d'Equipe işini bu yüzden mi kabul etmişti? Altı ay sonra şaşırmıştı,

neredeyse kızgındı, acıya. Fotoğrafı yere bıraktı ve yüzünü ellerinin arasına alarak kanepeye yığıldı.

Helen kendini Regina House'a bıraktığında telefon çalıyordu.

Şşşt, şşşt, diye yalvardı ve aceleyle ilerleyerek, yurt müdüründen hemen önce, öfkeli ve saç filesi kabarmış bir halde ahizeye ulaştı.

Saat sabahın biri, diye tısladı, insanlar beni arayıp

Geç oldu.

Ama Helen onu görmezden geldi ve dış dünyadan korunmak için telefonun üzerine eğildi. Daha önce hiç dua etmediği gibi dua ederek telefonu kulağına götürdü.

Merhaba, dedi hafif bulanık bir ses, Helen Macaulay ile konuşabilir miyim? Evet, konuşabilirsiniz, bu o.

Lanet olası kaltak, dedi Rupert, odadaki tek adamla vals yaparak gitti. burnuna yumruk atmayı göze alamaz. 183 Helen neşeyle duvara yaslanmış, saç filesi içinde el kol hareketleri yapan kocakarından habersizdi.

İyi misin? Rupert devam etti.

İyiyim. Neredesin?

Korkunç küçük karavanıma döndüm, tek başıma. Elbisen burada, dökülmüş bir yılan derisi gibi. Senin kokunu taşıyor. Keşke burada olup onu doldurabilseydin.

Ben de öyle, dedi Helen. Yine belli bir mesafeden, daha güçlü bir şekilde üzerine gelmekte özgür olduğunu hissetti.

Bakın, bu hafta ve önümüzdeki haftanın çoğunda yoldayım. Bu hafta ve önümüzdeki hafta

Ama hafta sonuna doğru seni ararım ve Pazartesi ya da Salı günü Londra'ya gelmeye çalışırım.

Rupert, diye yalvardı, Malise'le gitmek istemedim. Sadece bütün akşam başka şeylerle meşgul görünüyordun.

Seni kıskandırmaya çalışmak işe yaramadı, değil mi? Bunu bir daha denemeyeceğim.

Acele et. Sonraki birkaç hafta boyunca Rupert Helen'i kuşattı, onu tam bir kafa karışıklığı. Bir yandan onaylamadığı her şeyi temsil ediyordu. Şımarık, cahil, hedonist, ahlaksız ve çok sağcı biri olarak sırf onu kızdırmak için Güney Afrika portakalları yemek ve annesinin ona asla yapmaması gerektiğini tembihlediği sokaklarda dolaşmak dışında hiçbir şey yapmıyordu. Rupert'ın cezalandırıcı şovu arasında yakalayabildikleri birkaç randevu

Atlama programı ve Helens'in işi hep kavgayla sonuçlanırdı çünkü Helens onunla yatmazdı.

Öte yandan, Malis'in sözlerini çok ciddiye almıştı.

Rupert'in rahatsız çocukluğu ve onun

iyi bir evlilikle kurtarıldı. Bu vahşi çocuğu çağının en büyük gösteri atlayıcısına dönüştürecek kişi o olabilir miydi? Helens'in karakterinde güçlü bir reformcu gayret unsuru vardı; iyilik yapmak için büyük bir dürtüsü vardı.

Prens Anne de Mark Phillips ile nişanlandığını yeni duyurmuştu ve İngiltere'deki tüm kızlar, üniforması içinde çok maço görünen ve televizyonda röportaj verirken oldukça soğuk davranmasına rağmen atlar konusunda bir dahi olduğu belli olan yakışıklı yüzbaşıya aşıkı. Prens Anne son derece mutlu görünüyordu. Rupert'in de en az Kaptan Phillips kadar güzel ve herhangi bir konuda röportaj yapıldığında son derece açık sözlü olduğu düşünüldüğünde, bunun bir önemi var mıydı, diye düşündü Helen Regina House'daki dar yatağında dönüp dururken, A E

Housman ve Matthew Arnold, o ve Rupert'in hakkında konuşamadıkları

Sartre ve Henry James? O gençti. Öğrenebilirdi. Malise onun zeki olduğunu söyledi.

Her neyse, tüm bu endişeler akademikti çünkü Rupert

evlenmemiş ya da onu sevdiğini söylememişti. Ama onu Avrupa'nın dört bir yanından arıyor ve iki haftada bir, ne kadar zor olsa da, onunla bir akşam geçirmeyi başarıyordu ve onu Haziran başında büyük bir gösteri için Lucerne'e uçmaya davet etmişti, yani onu ayakta tutacak bolca umudu vardı.

Bu arada IRA Londra'da çok aktifti, bombalar patlatıyordu; herkes çok gergindi ve annesi ona bitmek bilmeyen mektuplar yazıyor, İngiltere'de bir yıl daha kalmasına gerek olmadığını, işlerin çok tehlikeli görüldüğünü ve neden eve dönmediğini söylüyordu. Helen, bu mektuplara

tüm kış boyunca şansını denedi, iyi olduğunu ve yeni bir sevgilisi olduğunu yazdı.

Rupert, Bois de Boulogne'a bakan otel odasının balkonunda ayaklarını uzatmış oturuyordu. Önceki gece yarısı sona eren Paris gösterisindeki bir dersten sonra geç bir kahvaltı yapıyordu. Banyo havlusundan başka bir şey giymemişti, çıplak omuzları şimdiden koyu kahverengiye dönmüştü, kayısı reçelli kruvasan çiğniyor ve Savaş ve Barış'ı okumaya çalışıyordu.

Bu lanet kitabı anlayamıyorum, diye bağırarak odaya geri döndü.

Tüm karakterlerin üç ismi vardır.

Sen de öyle, dedi Billy, banyodan sırlıklam çıkmış ve havluya sarınmış bir halde balkona çıkarak. Kitabın sırtına baktı.

Cilt II ile değil de Cilt I ile başlamanız size yardımcı olabilir.

Lanet olsun, dedi Rupert, kitabı Bois'in kuytu derinliklerine fırlatıp iki sincabın hayatını tehlikeye atarak, Marion'dan kütüphaneden kitap almasını isteyince böyle oluyor.

Neden bu saçmalıkları okuyorsun ki?

Rupert kendine bir fincan kahve daha doldurdu. Helen cahil olduğumu söylüyor.

Senin Yahudi olduğunu mu düşünüyor? dedi Billy.

Bakmayın, araştırana kadar Sodom ve Gomorra ile ilgili bir şey olduğunu sanıyordum, dedi Rupert, ama bu sadece domuz cahili olduğunuz, kültürünüzün eksik olduğu ve yeterince okumadığınız anlamına geliyor.

Horse and Hound okuyorsun, dedi Billy öfkeyle, yıldız falını, yarış sonuçlarını ve Dick Francis'i de okuyorsun.

Ya da onun deyimiyle tiyatroya gitmek.

Geçen gece bizi sürüklediği o saçmalıktan sonra sanmıyorum. Her neyse, geçen hafta Hamburg'da bir striptiz kulübüne gitmişsin. İnsanların sana bir sürü şey dediğini duydum ama aptal demediklerini.

Yere düşen saç fırçasını almak için eğildi, ve yüzünü buruşturdu.

Dün gece o içkilerin içine ne koydular bilmiyorum ama kendimi cehennem gibi hissediyorum. Helen gibi hissediyorum, dedi Rupert.

Dün bütün geceyi onu aramakla geçirdim. Londra rehberine baktım ama Vajina Evi'ni hiçbir yerde bulamadım.

Muhtemelen amcığın altına bakmışlardır, dedi Billy. Rupert güldü. Sonra yüzüne kararlı bir ifade geldi.

Ona göstereceğim. Ona gerçekten entelektüel bir mektup yazacağım. Helens'in son mektubunu aldı.

Cüzdanından on sayfalık bir mektup çıktı.

O kadar uzun kelimelerle dolu ki onu anlamakta zorlanıyorum. İlk sayfayı düzeltti.

Comedie Franchise ve Louvre'a gitmemizi umuyor.

bana bakmanın bile ateşini yükselttiğini söylüyor. Tanrım, başıma ne geldi böyle?

Zarfin üzerine Bayan yazmayı unutma, dedi Billy.

Marion bana bir alıntılar kitabı bile aldı, dedi Rupert, bir alıntı çıkararak. Çekmecedeki deri klasörden birkaç yaprak otel yazı kağıdı.

Şimdi, ona canım mı yoksa sevgilim mi diye hitap etmeliyim? Onunla birlikteyken her zaman onu seviyorsun.

Kağıt üzerinde kendimden ödün vermek istemiyorum. Rupert alıntı kitabını aldı.

Ondan alıntı yapacağım. Helen'a bakalım. Parmaklarını Dizin.

Helen, işte buradayız. Keşke Helen'in nerede yattığını bilseydim. Ne yazık ki benimle değil.

Tatlı Helen, bir öpücük beni ölümsüz yap. Bu fazla ileri gitmiyor. Yeterince.

Con OHaras kestanesi mi alacaksın? diye sordu sağ elinin tırnaklarını kesmeye çalışan 187 Billy.

İsteddiği fiyat için değil. Berbat bir durağı var.

Helen senin güzelliğin benim için. Bu daha umut verici. Referansı bulmak için sayfaları çevirdi.

Helen senin güzelliğın benim için sümbül saçıdır. Sümbüller pembe ve mavidir, saç rengi değil. Tanrım, bu şairler cinayetten paçayı sıyrıyor.

Neden sadece onu özlediğini söylemiyorsun? diye sordu Billy makul bir şekilde.

Duymak istediğı şey bu. Eğer onunla yatabilirim, onu unutabilirim.

Mantıklı kız, dedi Billy, pes ederse seni kaybedeceğini biliyor. Onu suçlamak zor. Sadakat konusunda pek bir şöhretin yok.

Var, dedi Rupert, öfkeyle, Bianca'ya en az iki ay boyunca sadık kaldım.

Yanında da Marion var.

Seyisler sayılmaz. Onlar sadece binicinin eğlenmesi için vardır.

Özelliklerini tek tek incelersen Helens benim tipim bile değil. Kıyafetleri korkunç. Tüm Amerikalı kadınlar gibi o da her zaman iki beden büyük pantolonlar ya da kendi deyimiyle pantolonlar giyiyor.

Bence delikanlı çok fazla itiraz ediyor. Neden onu içeri tıkmıyorsun?

Bu kadar kolay pes edeceğimi sanmıyorum. Gerçekten istediğim hiç kimseyi elde edemedim.

Peki ya Roma'daki rahibe? dedi Billy, sigarasını yakarken. Rahibeler sayılmaz.

Damatlar gibi, sanırım. Tatlı Helen, beni biröpücükle ölümsüz yap,Rupert'ı oku.

Dudakları ruhumu emiyor. Gel, Helen, gel, bana ruhumu tekrar ver.

Bu biraz sert oldu, dedi Billy.

Bunu kim yazdı?

Marlowe adında bir adam. Her neyse, onun emmesini istediğim benim ruhum değil.

Billy gülmeye başladı ve sigarası boēazında dēmlendi. Rupert ona boncuk boncuk baktı.

Dürüst olmak gerekirse, William, 188 neden tümünü bořaltmadıēını bilmiyorum. bir paket sigarayı bir tabaēa koyup çatal bıçakla yiyorsun. Biraz azaltmalısın. Alıntı kitabına geri döndü.

Bu biraz daha iyi: Sen akşam havasından daha güzelsin, binlerce yıldızın gzelliēine brnmşsn. Bu çok güzel. Bana aēık bir havada Penscombe'u hatırlatıyor.

Gece. Gösterişli kraliyet mavisi karalamasıyla yazdı, neredeyse sayfanın yarısını kaplıyordu.

Bu onu şaşırtacak. Her neyse, Lucerne'de onu çekebilirim.

Bir haftalıēına geliyor. Ne dřndēm biliyor musun? dedi

Billy. Bana söyleyene kadar bilemezsin.

Birlikte olduēun kızların çoēunun aksine Helens ciddi. Senin iēin deliriyor, gerēekten aşık ve seni tuzaēa düşürmek istediēi iēin deēil, bunun yanlış olduēuna inandiēı iēin seninle yatmıyor. O orta sınıf bir Amerikalı kız ve çok saygınlar.

Benim iēin deli olduēunu mu düşünüyorsun?

Sanırım. Tanrım, Rupe, gerēekten kızarıyorsun.

Rupert kısa sürede toparlandı.

Bu akşam ne yapacaēız? diye sordu.

Malise'e göre erken yatın ve iēki iēmeyin. Yarın Uluslar Kupası var.

Boş ver, dedi Rupert, mektubunu zarfa koyarken.

The Taller'dan gelen çarpıcı bir kız var. sosyal yönü. Onu korumanın sakıncası yok. Ona Paris'i gösterebiliriz diye düşünmüştüm.

Elbette, diye iç geçirdi Billy, yanında da dişi bir fotoğrafçının köpeğini getirmiş, bilin bakalım onunla kim birlikte olacak? Keşke Malise, Lucerne yerine Lavinia'yı seçseydi.

Bütün bu Alman disiplini dayatırken ve takımını saf tutmaya çalışırken olmaz, dedi Rupert. Saatine baktı.

Üç saatimiz var.

Boğa'yı çalıştıracağım.

Tracey bunu yapabilir. Gidip Louvre'da bir saat geçirelim.

İkisinin de yerleştirildiği birkaç iyi dersten sonra, Rupert ve Billy kutlama yapmak istediklerini hissettiler. Saat on birde uslu uslu yatacakmış gibi davranarak yarım saat bekledikten sonra arka merdivenlerden sürünerek çıktılar.

bir oda hizmetçisi tarafından. Paris'i keşfetmek için çok erken kalkan Malise'in, Rupert'i Taller kızlarının yatak odasından çıkarken yakalaması talihsizlikti.

Günün ilerleyen saatlerinde Uluslar Kupasında Rupert korkunç bir şekilde atladı ve Her turda yirmiden fazla hata yaptı. Akşam Malise onu odasına çağırdı ve hayatının en kötü azarlamasını yaptı. Rupert sorumsuz, itaatsiz, disiplinsiz, takım üzerinde yıkıcı bir etkiye sahipti ve ülkesi için bir utanç kaynağıydı.

Dahası, diye gürledi Malise, uslu durmayı öğrenene kadar takımda havlamana izin vermeyeceğim.

Helen Londra Kütüphanesi'nde oturmuş bir el yazmasındaki alıntıları kontrol ediyordu

Disraeli'yi basıma göndermeden önce. Tanrım, yazarlar ne kadar da hatalı! Bu seferki her şeyi yanlış yapmış: kelimeleri değiştirmiş, büyük bölümleri atlamış, uzun paragrafları kendi argümanına uyacak şekilde yorumlamış. Yine de ofisten çıktığı için memnundu. Rupert'la çıktığını yeni öğrenen Nigel, sürekli onun hakkında kötü şeyler söyleyerek hayatını zindan ediyordu. Sıcak hava dalgasının ortasında Londra Kütüphanesi, West End'in en serin yerlerinden biriydi. Helen'e de her zaman ilham veren şey, bu sıra sıra dizilmiş harika kitaplar ve merdivenlerdeki ünlü yazarların fotoğraflarıydı: T. S. Eliot, Harold

Nicolson, Rudyard Kipling. Bir gün, eğer romanında sebat ederse, onlara katılabilirdi.

Ancak büyük bir yazar olmak, o zamanlar o kadar da önemli görünmüyordu.

Rupert'ı tekrar görmek gibi bir an. Ondan iki haftadır haber alamamıştı,

Ne bir telefon ne de bir mektup. Önümüzdeki Pazartesi günü onunla bir hafta geçirmek üzere Luzern'e uçuşu gerekiyordu ve günlerden Çarşamba'ydı. Shed bir hafta izin istemişti ve Nigel'in bunu nasıl karşılayacağını biliyordu.

Birdenbire gitmeyeceğini açıklarsa alay ederdi. Ve eğer o

çaldı ve gitti, kendini tehlikeye atmıyor muydu? Olur muydu

İsviçre'nin o baş döndürücü havasında onu uzak tutabilecek miydi? Tanrım, hayat çok zordu. Bir mavi şişe, pencere camına boş yere çarpıyordu. Yakındaki bir masada, kareli yün takım elbisesi içinde terleyen, kaşları bıyıkları kadar büyük, korkunç yaşlı bir adam ona bakıyordu. Birdenbire akademisyenlerden, Nigel, Paul ve hatta Harold Mountjoy gibi kendi cinsel çekicilikleri hakkında şişirilmiş fikirleri olan canavar keçi gibi şeylerden nefret etti. Dışarı çıkmak ve hayatını yaşamak istiyordu; o mavi şişe gibi kapana kısılmıştı.

Çiftleşme üzerine hiç kitabınız var mı? dedi bir ses.

Korkarım burada çalışmıyorum, dedi Helen. Sonra şiddetle irkildi, çünkü orada, bronzlaşmış ve görkemli bir şekilde akademik olmayan Rupert duruyordu.

Bir sonraki düşüncesi, onu iki günlük saçlarla, parlak bir yüzle ve makyajsız yakalamış olmasının ne kadar adaletsiz olduğuydu. Bir sonraki an onun kollarındaydı.

Angel, dedi, onu öperek, mektubumu aldın mı? Hayır,

bu sabah postadan önce ayrıldım.

Sssh, dedi bıyıklı adam kaşlarını çatarak onaylamaz bir şekilde.

İnsanlar çalışmaya çalışıyor.

Bir şeyler içmeye mi geliyorsun? dedi Rupert, sesini biraz alçaltarak.

Bayıldım. Kontrol etmem gereken bir alıntı daha var. On dakika içinde seninle olacağım.

dakikalar.

Etrafı dolaşacağım, dedi Rupert.

Helen alıntıyı bulmuş, bir sütunun arkasında gizlice saçlarını tarıyor ve burnunu pudralıyordu ki, yüksek ve yanıltıcı olmayan bir sesin şöyle dediğini duydu Merhaba, Ladbrokes'tan mı arıyorlar? Hesap numaralarım

8KY85982. Saat ikide Brass Monkey'de her yöne onluk istiyorum.

Kempton, ve 2-30'da Bob Martin'e her yönden 20. Hes been

çizildi, değil mi? Casus Sam olarak değiştir o zaman, ama her yöne sadece onluk.

Utançtan kıpkırmızı kesilen Helen, kartoteks çekmecelerinden birinin içinde kaybolmayı arzuluyordu. Rupert böyle kutsal bir eğitim yuvasını rahatsız etmeye nasıl cüret eder? Ne tuhaf yerlerde çalışıyorsunuz, dedi Rupert, dışarı çıktıklarında.

Güneş ışığı.

Eminim Nige orada kendini evinde hissediyordur. Hadi, Ritz'e gidelim.

Alt kattaki barda oturdular, Helen Bucks Fizz, Rupert ise viski içiyordu.

Gitme ve süslenme, dedi adam, kadın aceleyle tuvalete gitmek üzereyken.

Tuvalet odası.

Bazen seni makyajsız seviyorum. Bana sabahları nasıl görüldüğünü hatırlatıyor. Parmaklarının arkasını onun yanağında gezdirdi.

Seni özledim.

Ben de seni özledim. Paris nasıldı?

Harika değildi.

Gazeteleri okudum. Belgravia formdan düşmüştü.

Onun gibi bir şey. Sana bir hediye aldım. Paris'te çok moda.

Göğsün altından bağlanan fildişi rengi ipek bir gömlekti ve göbeği açıkta bırakıyordu. Oh, bu muhteşem, dedi Helen.

Hiç çıkarmayacağım.

Hm, bakalım.

Ne kadar güzel bir işçilik, dedi Helen, kendinden geçmiş bir halde inceleyerek. Lucerne için harika olacak. Bir sürü kıyafet aldım. Umarım hava güzel olur. Rupert'ın parmakları barda davul çalıyordu. Barmene bardağını doldurması için işaret etti.

Lucerne diye bir şey olmayacak.

Neden olmasın? Helen hayal kırıklığını gizleyemiyordu. Ben düşürüldüm, dedi Rupert kasvetli bir şekilde.

Uluslar Kupası'nda birkaç kötü tur için mi? Bu delilik. Bu senin hatan değildi.

Aslında öyleydi. Malise erken yatmamızı söyledi. Uluslar Kupası'ndan önce hiç uyumam, bu yüzden Billy'yi fayansların üzerine çıkardım. İstedüğimizden daha çok sarhoş olduk. Ertesi gün, her ikili dörtlü oldu.

Ah, Rupert, diye feryat etti Helen, nasıl yapabildin? Büyük Britanya mı? Bir gece erken yatabilir miydin? Ve Billy'yi de dahil etmek için. Malise çok hayal kırıklığına uğramış olmalı.

Rupert sempati bekliyordu, onaylamama sınırında bir sitem değil. Zavallı Malise, senin yerine kimi koyacak?

Bilmiyorum ve bu konuda konuşmak istemiyorum. Helen onun kızgın olduğunu görebiliyordu ama kendini tutamayıp şöyle dedi: "Hayal kırıklığına uğradım. Lucerne'e gitmeyi çok istiyordum.

Başka zaman gideriz. Bak, yarın sabah Royal Plymouth'a gidiyorum. Günde sadece birkaç büyük gösteri atlama sınıfı olan bir tarım ve çiçek gösterisi, bu yüzden fazla meşgul olmayacağım. Neden haftanın geri kalanında izin alıp sen de gelmiyorsun?

Helen fena halde baştan çıkmıştı.

Ne zaman ayrılmayı düşünüyordun?

Şimdi. Yoğun saatlerden kaçınmak istiyorum ve üç haftalık aradan sonra bu gece yetişmem gereken çok şey var.

Yapamam.

Neden

yapamazsı

n?

Saat üçte editör toplantım var ve bunu halletmeliyim.

Cuma gününe kadar basına gönderilecek. Lucerne'den önce her şeyi netleştirmeyi planlıyordum.

Ve senin küçük gezintini mahvettim. Özür dilerim. Kesinlikle öyle görünmüyordu. Helen konuya ısınmıştı.

Ve meslektaşlarıma karşı bir çeşit sorumluluğum var.

Sen. Uluslar Kupası'ndan önce gidip sarhoş olmak çocukça bir davranış. Ve
Malise biraz daha ciddiye alırsanız Britanya'nın en iyi binicisi olabileceğinizi söyledi.

Gerçekten mi? dedi Rupert, tehlikeli bir sessizlikle. Bardağını boşalttı ve not çantasından bir onluk çıkararak barmene uzattı.

Beni tartışmak ne seni ne de onu ilgilendirir.

Ayağa kalktı. Helen kulübenin çok ileri gittiğini fark etti.

Malise ve ben sadece senin için en iyisini istiyoruz, diye kekeledi. İkiniz de çok tatlısınız, dedi Rupert.

İyi toplantılar. Nige ile tekrar bir araya gelmenin tam zamanı. İkiniz birbirinize çok yaklaşıyorsunuz.

Ve o gitmişti. Rupert saat sekizde Penscombe'a döndü.

Ertesi sabah, Marion ve Tracey dört saatlik Plymouth yolculuğu için kamyonu yüklerken. Berbat görünüyordu ve bahçedeki her şeyden acı acı şikayet etmeye başladı; sonra banyo yapmak için içeri girdi ve yirmi dakika sonra çok solgun ama oldukça kontrol altında görünüyordu.

Onun nesi var? dedi Tracey.

Alev saçlı bakireyle kavga etmiş olmalı, dedi Marion.

Rupert atların yüklenme sırası hakkında tartışmaya başladığında şüpheleri doğrulanmıştı.

Boğa'nın yanına kimi koyuyorsun?

Macaulay. Bunun onu sakinleştireceğini düşündüm.

Ona öyle deme. Artık ona o sürtüğün adını vermeyeceğim.

Şeytan olmaya geri dönebilir. Ona daha çok yakışır.

Arabayı Billy kullanırken, Rupert Plymouth'a kadar yolun çoğunda uyudu. Gösteri alanı şehrin yarım mil dışındaydı. Muhteşem bir gündü. Göz kamaştırıcı beyaz küçük bulutlar kasap mavisi gökyüzünde neşeyle koşuşturuyor, renkli yelkenli tekneler pırıl pırıl akuamarin okyanusta dans ediyordu. Atlar rampadan aşağı takırdayarak iniyor, tuzlu havayı takdirle kokluyorlardı. Marion'un getirdiği karavana bindikten sonra Rupert kendine büyük bir viski doldurdu.

Gün batımından önce gözyaşları, dedi Marion Tracey'e.

Açıklama yapmak üzere Sekreterlerin çadırına giderken Billy, Rupert'a Ivor Brain'in son beceriksizliğini anlatıyordu.

Dükkanlara gidiyordu ve ondan bana bir paket Rothmans getirmesini istedim. Eğer Rothmans bulamıyorsan, bana herhangi bir şey getir dedim ve o da elinde lanet bir domuz turtasıyla geri döndü.

Billy aniden dinleyicilerini kaybettiğini fark etti. Etrafına baktı. Rupert'ın yüzündeki o hareketsiz, dikkatli, yırtıcı ifadeyi fark ettim.

tombul bir impala gören bir leopar. Ruperts'in bakışlarını takip ederek soluk pembe kolsuz bir elbise giymiş, güneşten bronzlaşmış bir sarışın gördü. Muhtemelen otuzlu yaşlarının ortasındaydı ve bir masanın üzerine yeşil çuha seriyordu.

Muhteşem, diye mırıldandı Rupert.

Evli, dedi Billy.

Güzel, dedi Rupert.

Yeniden doğmuş bakirelerden bıktım.

Sarışın başını kaldırıp baktı. Billy, onun gerçekten çok güzel olduğuna karar verdi.

Rupert ona gülümsedi. Yüzü çok tanıdık geldiği için daha önce tanıştıklarını düşünerek yarı şaşkın bir şekilde gülümsedi. Dönüş yolunda onu arabadan büyük bir meydan okuma kupası çıkarırken bulduklarını açıkladı. Diğer bardaklar çoktan masanın üzerine dizilmişti.

İzin verin, dedi Rupert, öne doğru koşup bardağı kaparak.

Oh, atladı, ne kadar nazik. Oh, sensin. Birdenbire Rupert'ın kim olduğunu anlayınca kıpkırmızı oldu.

Daha sonra kazanacağınızı umuyorum.

Umarım, dedi Rupert, yeşil çuhanın üzerine koyarak. Sonra yazıya baktı.

Bu aslında hafif avcılar için. Ben kesinlikle bir avcıyım.

Yeterince çekici bir av olduğunda, ona değer biçen bir bakış. Ama o kadar hafif değil.

Bunun çok komik olduğunu düşünüyor gibiydi. Birinin onunla konuşması güzeldi. onun şakalarına gülen.

Kocanın bunları boşaltmana yardım etmesi gerekmiyor mu? Ona bir fincan daha uzattı.

Madrid'de. Bir sipariş yüzünden sorun çıktı. Bu gece uçmak zorunda kaldı. Sabah.

Giderek daha iyi, diye düşündü Rupert, kız arabanın arkasına bakarken gözlerini kızın yuvarlak, sıkı kalçalarında gezdirerek.

Kahretsin, dedi.

Masa için büyük bir demet bezelye topladım. Onları verandada bırakmış olmalıyım.

Ön koltuğun altından kaymış olabilirler, dedi Rupert, kendine bir başka iyi görüş olanağı sağlayarak.

Hayır. Kızarıp bozarmış bir şekilde ortaya çıktı.

Oh, canım, ve ben 195 onları kurdeleyle bağlayacaktım, Belediye Başkanı için bir buket olarak.

Geri dönüp senin için alırım.

Yapamazsın. Çok tatlısın ama yirmi mil uzakta. Rupert onun kolunu okşadı.

Bana bırak. Sana bir buket bulacağım.

Karavana geri döndü ve birkaç sert viski daha içtikten sonra etrafı kolaçan etmeye başladı. Bahçecilik çadırına göz attı; karanlık ve serindi, sera gibi kokuyordu, devasa çiçek aranjmanları gökkuşağı renkleri saçıyordu. En uçta bir grup jüri üyesinin bazı ilikleri incelediğini ve onları büyük Hint sopaları gibi tuttuğunu görebiliyordu.

Aradığı şeyi bulması uzun sürmedi, derin kokulu bir

Bir demet kocaman, koyu kırmızı gül, kırmızı bir birincilik ödülü kartı ve yanlarında bir şampiyonluk kartı vardı. Kimse fark etmeden gülleri aldı ve çadırdan dışarı çıktı. İki Rotweiller'ını koşturan domuz pastası şapkalı iri bir kadın dışında kimse yoktu.

Karavana döndüğünde gülleri bir bardağa koydu. Bunları nereden buldun? diye sordu pantolonunu çekiştiren Billy.

Boş ver.

Tutarsız Spry, dedi Billy, Rupert onları düzenlerken, sonra kendine bir viski daha doldurdu.

O şeyi bıraksan iyi olur, Billy'i uyardı.

Ve kendini kaptırma. Üç çeyrek saat sonra dersimiz var. İşte buradasın, dedi Rupert güzel sarışına. Oh, çok güzeller, dedi kız.

Ena Harkness, sanırım, ve bu dünyanın dışında kokuyorlar. Gidip almadın mı?

Rupert kayıtsızca sırttı.

Yapmışsın, hatta solmasınlar diye saplarını dövmüşsün. Torpido gözünde biraz kurdele var. Onları gölgede saklayacağım.

O an. Sana borcumu ödemeliyim. Dersini bitirdikten sonra gel ve bir içki iç.
Adım Laura Bridges, bu arada.

Yarışçılar ısınma turları atarken, dedikodular toplama ringinin etrafını sardı.
Atlar.

Rupert'ın işten çıkarıldığını duydum, dedi Driffield memnuniyetle
Billy'ye. Malise onu The Taller'dan bir kadınla yatakta yakaladı diye mi?
Lavinia kıkırdadı.

Berbat biri.

Tanrı aşkına, Rupe'ye bir şey söyleme, dedi Billy.

Pek neşeli bir ruh hali içinde değil. Peki ya o muhteşem kıvılcık saçlı? dedi
Humpty.

Onunla ben de uğraşmak isterim, dedi Driffield,
Ama anladığım kadarıyla, o dışarı çıkmıyor. Kapa çenenin, dedi Billy.

İşte geliyor.

Rupert, Macaulay'in üzerine atını sürüp seyircileri dağıtırken Humpty, "Bu
at yeni," dedi.

Onu nereden buldun? Domuz panayırından mı?

Herkes güldü, ama Rupert dersin yarısında içeri girip açık atladığında
yüzlerindeki gülümseme silindi. Mükemmel bir şekilde ata bindiğinde
sarhoşluk seviyesine ulaşmıştı, tamamen çekingenlikten yoksun olması
zamanlamasına üstünlük sağlıyordu. Ayrıca Macaulay'in kalabalıkları
sevdiğini de keşfetmişti. Londra sokaklarında bir bölük atı olmanın verdiği
hayranlığa alışkın olan Macaulay, ringe çıkıp alkışları duymaya başladığında
gerçekten alev almış ve bambaşka bir hayvana dönüşmüştü.

Eğer bu kadar iyi olacaksanız, belki de size tekrar Şeytan demek haksızlık olur,
Rupert atını sevinçle okşayarak yola koyuldu.

Kalabalığın arasından Belediye Başkanı'nın geldiğini ve etrafı
görevlilerle çevrili olarak Laura Bridges'in yeşil çuhasına doğru ilerlediğini
görebiliyordu.

Macaulay'i masadan kaldırarak onu Marion'a verdi ve bir göz atmak için
koşarak uzaklaştı.

Plymouth'un bahçecilik kralı Bay Harold Maynard, son beş yıldı Royal Show'da gl şampiyonluğunu kazanmıştı. Çadıra girdiğinde, altıncı yılda da 197. kez tahtayı silip sprdğnden emin bir şekilde, ödüllü sergisinin yerinde olmadığını görünce şoke oldu. Kaybını gösteri sekreterine bildirmek ve hoparlörden anons edilmesini sağlamak üzereydi ki, birdenbire sevgiyle baktığı Ena Harkness gllerinin, şimdi kırmızı bir fiyonkla süslenmiş olarak, reverans yapan bir Brownie tarafından Belediye Başkanına teslim edildiğini gördü.

Ne güzel çiçekler, dedi çocuklarla arası iyi olmakla övünen Belediye Başkanı.

Hiç bu kadar güzel gller görmemiştim.

Bay Maynard bir öfke çığlığı atarak kalabalığı yarmış ve glleri ele geçirmişti.

Ena Harkness'ımı çalmaya nasıl cüret edersin? diye bağırdı. Belediye Başkanı şişti.

Az önce bu genç bayan tarafından bana sunuldular.

Peki onları nereden aldınız? Bay Maynard öfkeyle bocalayan Brownie'ye döndü.

Bayan Bridges onları bana verdi, fısıldadı.

Bay Maynard, glleri bir polis copu gibi sallayarak kükredi.

Ben benim, dedi Laura Bridges ve o zavallı çocuğa bağırma.

Rupert geldiğinde Laura Bridges, Harold Maynard, Harold's'ın bahçecilikle uğraşan birkaç arkadaşı, birkaç gösteri görevlisi ve Leydi Mayoress tam bir kıyafet kavgasının ortasında ydı. Brownie avazı çıktığı kadar bağırıyordu.

Ne oldu? Dedi.

Bu kadın benim Ena Harkness'ımı çaldı, diye bağırdı Bay Maynard, Laura Bridges'e öfkeyle bakarak.

Bir dakika sonra, Rupert onu ceketinin yakasından yakalamıştı.

seni iğrenç küçük pislik, onları o almadı ve sen

Bunlar benim güllerim ve küfürlü konuşmayın. Polisi arıyorum, diye bağırdı Bay Maynard.

Hiç de değilsin, dedi Rupert ve Bay Maynard'ı yerden kaldırarak onu yakındaki bahçecilik ve ürün çadırına doğru geriye doğru itti. Bir saniye sonra, Bay Maynard'ın bahçeden dört arkadaşı Rupert'in üzerine düşmüştü.

Onları silkeleyerek Bay Maynard'ın peşinden çadıra daldı ve bir limonlu pasta alıp kükreyen suratında parçaladı. Rupert dönerek, çadıra saldırmaya çalışan Bay Maynard'ın ahbablarına saldırmaya başladı.

buzlu keklerin peşine düştüler. Bir dakika sonra bir Bakewell tartı başlarının üzerinden uçarak Belediye Başkanı'nın suratına tokat gibi çarptı. Tam da tahsisat birliği Rupert'a doğru ilerlerken, tehditkar bir şekilde kocaman marrowları sallayarak, Billy, Humpty, Ivor Braine ve Driffield şeklinde takviye kuvvetler geldi ve bulabildikleri her şeyi toplayarak Mr.

Maynards ahbabları. Havuçlar, şalgamlar, lahanalar, ravent turtaları ve peri kekleri havada uçuştı.

Ne haltlar dönüyor? Humpty Billy'ye sordu.

Birkaç dakika içinde atlamamız gerekiyor.

Bir dakika sonra Bay Maynard'ın fırlattığı ve Rupert'ı hedef alan kocaman bir Kara Orman pastası Humpty'nin alnının ortasına isabet etti. Küçük bir boğa gibi kükreyen ve gözlerindeki kaymağı silen Humpty, Bay Maynard'ın üzerine atladı ve yumruklarıyla ona vurmaya başladı. Driffield, uzun beyaz bir masanın arkasında, zaman zaman bir ısırık almak için durarak arbedeye pandispanya fırlatıyordu. Arazideki arkadaşlardan üçü Billy'yi yere yatırmış, üzerine kocaman yaban havuçları yağdırıyordu.

Kesin şunu, sizi korkaklar, diye bağırdı Lavinia Greens-lade.

Bire karşı iki adil değil. Ve hepsinin kışına tekme bastıktan sonra bir sandalye alıp kafalarına indirdi.

Birden polis arabalarının sesi duyuldu.

Kaçsak iyi olur, dedi Humpty isteksizce.

Haydi, dedi Driffield, ceplerine kek parçaları doldurup çadırın kapısına doğru koşarak. Ama çok geç kalmışlardı, çünkü bir sonraki

dakika içinde çadır polislerle doldu. Gösteri atlayıcıları ve bahçıvanlar yavaşça kendilerini yerden kaldırdılar.

Şimdi, bu kavgayı kim başlattı? dedi Çavuş, bir not defteri çıkararak.

Günaydın Bay Lloyd-Foxe, günaydın Bay Hamilton.

Bir dakika boyunca kimse bir şey söylemedi. Sonra köşeden, kendini çekerek Rupert sendeleyerek ayağa kalktı.

Yaptım memur bey, dedi onlara doğru sallanarak.

Ama beni kışkırttı ve son ödüllü meyveli keki alarak

Bay Maynard'a fırlattı. Ne yazık ki ıskaladı ve bir polisin kaskını düşürdü.

Tutuklayın onu, dedi çavuş.

Yapamazsın, dedi Humpty saçındaki çikolata kremasını silerken öfke dolu bir ses tonuyla.

Atlaması lazım.

Gürültülü bir tartışma başladı ve polisin tüm gösteri atlayıcılarını gözaltına almakla tehdit etmesiyle son buldu.

Bunu yapamazsınız, dedi gösteri sekreteri dehşet içinde.

Halk onları görmek için özel olarak geldi. Atlayıştan sonra iki büyük sınıf daha var.

Pekala, onu tutukluyorum, dedi Çavuş, Rupert'a kelepçe takarken.

Hayatımda hiç bu kadar küfürlü bir dil duymamıştım.

Çıkarken Laura Bridges onu durdurdu.

Çok özür dilerim. Hepsi benim

hatamdı. Rupert sırttı.

Aklından bile geçirme tatlım.

Seni oradan çıkaracağım, diye söz verdi

Billy. Şimdi olmaz, dedi Humpty.

Derslerden sonra kefaletini öde.

Akşamın erken saatlerinde Billy ve Laura Bridges

karakola geldi. Polis, yarın ilk iş olarak mahkemeye çıkması koşuluyla Rupert'i serbest bırakmayı kabul etti. Onu hücrede ayılırken ve gösteri atlama hayranı olan birkaç polis memuruyla poker oynarken buldular. Haber akşam gazetelerinin son baskılarında yer almış, gösteri alanı ve karakolun önü basın mensuplarıyla dolup taşmıştı. Rupert arka kapıdan kaçırıldı.

Sıcağa rağmen, yağmurdan ıslanmış bir köpek yavrusu gibi titriyordu. Berbat görünüyordu.

Benimle eve gelsen iyi olur, dedi Laura.

Basını saçınızdan uzak tutun ve en azından size iyi bir gece uykusu verin.

Lavinia'yı görmek isteyen Billy gösteri alanına geri döndü. İçeride Rupert arkasına yaslandı ve gözlerini kapattı.

Nasıl hissediyorsun?

Biraz başım ağrıyor. Akşamdan kalma mı yoksa uçan ilikler mi bilmiyorum. Herhalde çadırdan gülleri aldınız?

Evet.

Onun dizini okşadı.

Çok naziksin.

Gidip banyo yapabilir miyim? Evine vardığında dedi ki. Sadece saçımdaki gökkuşağı pastasını yıkamak için.

Alt katta, Billy'nin getirdiği kazak ve kot pantolonu giymiş olarak buldu mutfaktaydı. O da üzerini değiştirmiş, güzel kahverengi omuzlarını ortaya çıkaran, askılı, uzun, soluk mavi pamuklu bir elbise giymişti.

En son ne zaman bir şeyler yedin? diye sordu.

Hatırlamıyorum.

Ona bir bardak buz gibi süt verdi.

Sana iyi gelir. Kilerden büyük bir parça biftek aldım. İstersen bunu gözünün üstüne koyabilirsin ya da senin için ızgara yapabilirim.

Rupert çok aç olduğuna karar verdi.

Sen banyodayken sana iki gazete geldi, dedi ızgarayı açarken.

Exeter'deki arkadaşlarında kalmaya gittiğini söyledim.

Rupert onun yanına gitti ve çıplak omzuna bir öpücük bıraktı.

Ne kadar hoş bir bayansınız.

Alacakaranlıkta dışarıda yemek yediler, pek konuşmadılar ama sessizliğin arkadaşça olmasına izin verdiler. Daha sonra Rupert salona geçti ve masanın üzerindeki adamın fotoğrafını inceledi.

Kocan mı?

Başını salladı.

Benim Charlie'm.

Yakışıklı adam. Onunla mutlu musun? Hem de çok.

Ayrıca üç çocuğu vardı. Sonuncusu hazırlık okuluna yeni gitmişti.

Onları seviyorum ama on üç yıllık evlilikten sonra evin bize ait olmasının mutluluğunu tahmin bile edemezsiniz.

Hamakta hafifçe sallanıyordu. Her 201 gelişinde Sarı saçları pencereden gelen ışıktaki parlıyordu. Rupert onun yanına oturmak istedi ama ileri geri sallanmanın onu hasta edebileceğini düşündü.

Hiç cinsel olarak birbirinizden sıkıldınız mı?

Başını iki yana salladı.

Aşağı uzanarak ellerini tuttu ve onu ayağa kaldırdı. Bal gibi yumuşak ve güzel etli hissediyordu. Eli, yularların düğümlendiği boynunun arkasına doğru ilerledi.

Yapman gerektiğinden emin değilim, dedi.

O kavgadan sonra kendini iyi hissediyor olamazsın. Beni iyileştirecek tek şeyi biliyorum.

Yulardaki düğümleri yavaşça çözdü ve kadının elbisesinin aşağıya doğru kaymasına izin verdi.

Yerde. Alt tarafı tamamen çıplaktı. Sıcak altın rengi göğüslerinin üzerinde

narin mavi çizgiler vardı. Dolgun kalçaları ve yuvarlak kıvrımlı kalçaları vardı. Birkaç yıl içinde vücudu bir şakayık gibi çökecekti. Şimdi ise muhteşemdi. Ve bunu bildiği için utanmadan ona bakıyordu.

Rupert onu kendine doğru çekti.

Sana dünyanın en iyi zamanını yaşatmak istiyorum, diye mırıldandı. Seni neyin tahrik ettiğini söyle.

Sabah saat üçte telefon çaldı. Laura kolunu uzattı.

Charlie, sevgilim, neredesin? diye sordu sahte bir uykuyla.

Oh, bu çok güzel. Plymouth'a bir uçak bulabilirsin. Gelip seninle tanışırım.

Ne saat ama! Çok yorulmuş olmalısın. Evet, iyiyim. Gösteri büyük bir başarıydı. Seni seviyorum sevgilim, seni gördüğümde tüm haberleri vereceğim.

Hoşça kal.

Nerede o? diye sordu Rupert.

Madrid. Üç saat içinde dönmüş olur. Kendi uçağı var. Rupert güldü.

İyi ki beklenmedik bir anda paraşütle inmemiş.

Yolda seni gösteri alanına geri götüreceğim. Rupert onun muhteşem göğüslerine sarıldı.

Haydi, hiç vakit kaybetmek istemiyoruz. *** Bir başka güzeldi gün. Meşe ağaçlarının koyu yeşil fiskeyi üzerinde masum bir cerulean gökyüzü asılı duruyordu. Evden çıktıklarında şafak yeni söküyordu. Rupert toz, gül ve yaklaşan yağmurun kokusunu içine çekti.

Laura, dedi, Plymouth'un eteklerine vardıklarında, dün seninle tanıştığımda oldukça kötü bir durumdaydım. Bana karşı çok iyiydin. Charlie'ye bir teşekkür mektubu yazmam gerektiğini hissediyorum.

Sürekli bir kız arkadaşın var mı? diye sordu.

Çokluk dışında yani.

Sadece paketledik.

Neden?

O çok ciddi düşünen biri ve benimle yatmayacak. Laura ışıklarda fren yaptı.

Delirmiş olmalısın. Sen dünyanın sekizinci harikasisin.

Seninleyken öyleyim. Elini bacaklarının arasına koydu ve hafifçe bastırdı.

Bu şimdiye kadar yaşadığım en muhteşem sikişlerden biri olmalı. Eğer ben Tamamen bitkin olmasaydın, seni bir kez daha denemek için karavana geri sürüklerdim. Hiç Londra'ya ya da Gloucestershire'a gittin mi? diye sordu, kadın gösteri alanına yanaşırken.

Bazen, genelde Charlie ile.

Gelecek yılki gösteride olacak.

Charliell muhtemelen bir dahaki sefere burada olur.

Yüzünü ellerinin arasına aldı ve onu öptü.

Bir ara yine buluşalım. Seni hemen unutmayacağım.

Laura onun çığ yüklü çimenlerin üzerinde, o güzel atletik yürüyüşüyle, omzuna asılı kırmızı paltosuyla yürümesini izledi. Adam dönüp el salladığında, Laura

Charlie'nin geri gelmesinin çok iyi bir şey olduğunu düşündü. Çocuk oldukça karşı konulmazdı. Maço dış görünüşünün altında çok kırılıyordu. Onu düzeltebilirim, diye düşündü hüznle.

Rupert ahıra doğru yöneldi. Hayatında hiç bu kadar yorgun olduğunu hatırlamıyordu. Saat dokuzda mahkemede olacağından, öncesinde birkaç saat uyuması gerekiyordu. 203 basınının bu olayı çok fazla büyötmeyeceğini umuyordu.

yemek. Bir yıl uzaklaştırma bile alabilir. Malise Büyölendim.

Henüz kimse yoktu. Belgravia ve Mayfair yatıyordu. Ancak kışladaki hayatı özleyen Macaulay her türlü kesintiye memnuniyetle karşıladı ve başını dışarı uzatarak Rupert'i Polos için dürttü.

Hatırlayabildiğim kadarıyla, Rupert ona, çok iyi atladığını söylemiş.
Dün. Önümüzdeki birkaç ay boyunca sen ve ben Malise Gordon'a iki toynak kaldıracğız, ta ki o bizi tekrar işe almamayı göze alamayana kadar.
Takım. Wed senin için yeni bir isim düşünse iyi olur; belki de sana Bridges demeliyiz.

Ama yorgun argın kervana doğru yürürken, o günü hatırladı
Macaulay'i satın aldıktan sonra, Helen'e duyduğu özlemle kasıklarında diz çöktüğünü hissetti. Bu kadar acıtmasının nedeni yorgunluk olmalıydı. Direnci zayıflamıştı. Lanet olsun, karavanda ışık yanıyordu. Billy yatağa sarhoş gitmiş olmalıydı. Anahtarı sol ön tekerleğin arkasında, her zaman bırakıldığı yerde buldu. Dikkatle içeri girdi. Billy, Lavinia ile birlikte olabilirdi.

Bir an için halüsinasyon gördüğünü sandı. Çünkü orada, çift kişilik yatakta, görünüşe göre çıplak, göğüslerinin üzerinde lacivert yorganıyla Helen yatıyordu. Gözlerinin altında kocaman halkalar vardı ve belli ki ağlıyordu.

Kimsesiz ve korkmuş görünüyordu. Rupert'ın yüzünde tek bir kas bile kıpırdamadı. Birkaç saniye boyunca ona baktı.

Buraya nasıl girdin? dedi soğuk bir şekilde.

Sonra, gözyaşları yanaklarından süzölmeye başlarken, karavanı geçip onu kollarına aldı. Lauras'ın gösterişli kıvrımlarından sonra kendini bir Çocuk.

Tatlım, her şey yolunda.

Çok üzgünüm, diye hıçkırdı.

Sarhoş olduğunu ve o korkunç kavgaya karıştığını biliyorum, çünkü dünden önceki gün sana çok kötü davrandım.

Sen değildin.

Ben de öyleydim. Düşüröldüğün için moralin bozuktü ve benim tek yaptığım kibirli bir şekilde gelip seni suçlamak oldu. Destekleyici olmalıydım ve

Nazik. Haklısın, ben iffetli biriyim. Harold'ı hiç sevmiyorum. Seni seviyorum ve sevmiyormuş gibi davranmak aptalca.

Şimdi gerçekten çok ağlıyordu. Rupert mendilini çıkardı, sonra Laura Bridges'i temizlemek için kullanıp kullanmadığını hatırlayamadı, aceleyle bir kenara itti ve yan taraftaki kutudan bir avuç Kleenex aldı.

Ne zaman istersen benimle sevişebilirsin, dedi.

Sadece sen istersen, dedi nazikçe.

İstiyorum, dudakları titredi, dünyadaki her şeyden daha çok. Seni kaybetmekten çok korkuyorum.

Rupert onu daha sıkı kavradı.

Yapmayacaksın.

Seni şimdi çok istiyorum, diye yalvardı.

Tanrım, dedi Rupert kendi kendine, eve yaşlı bir tilki köpeği gibi kokarak geliyorum ve o kadar bitkinim ki hiçbir şey yapamıyorum.

Ellerini tuttu.

Seni zorlayamayacak kadar sana saygı duyuyorum, dedi ciddi bir şekilde. Nazik olmana gerek yok. Bunu gerçekten istiyorum.

Bu doğru olmazdı. Sonra aklına bir fikir geldi.

Neden evlenmiyoruz?

Evlenmek mi? İnanamayarak fısıldadı.

Neden olmasın? Bu farklı.

Hala

Sarhoş musun? Hiç de değil, dün öğle yemeğinden beri bir damla bile içmedim. Botlarını çıkardı, sonra onun yanındaki yatağa yığıldı. Sonra mühür yüzüğünü çıkarıp onun alyans parmağına taktı. Sana bir nişan yüzüğü alana kadar bu iş görür.

Nutku tutulmuş bir halde ona baktı, tekrar tekrar çevirdi.

Gerçekten ciddi misin?

Gerçekten. Arkasına yaslandı ve güldü.

Dün sabah sana çok kızmıştım, Macaulays'in adını bile değiştirdim. Şimdi sen de kendininkini değiştireceksin, belki de ona Campbell-Black desem daha iyi olur. Tanrım, çok güzelsin. Hayatımın sonuna kadar çilleri sayarak uyuyabilirim.

Bir dakika sonra hemen uyudu.

Mahkeme davasından bir saat önce Helen tarafından uyandırıldı, Tanrım, dedi, irkildi. Sonra, parmağındaki mühür yüzüğünü görünce, son birkaç günde yaşananları yavaş yavaş gözünün önüne getirdi.

Rupert, dedi yüzüğü çılgınca evirip çevirerek, bu sabah geldiğinde bana evlenme teklif etmiştin. Ama dürüst olmak gerekirse, buna karşı karar verdiysen anlarım.

Sevgilim. Onu kollarının arasına aldığı anda diş macunu ve temiz kokulu ten kokusunu alabiliyordu. Saatlerdir ayakta olmalıydı.

Tabii ki ciddiydim. Sadece bir engel var.

O da ne? dedi, beti benzi atmıştı.

Kabul ettiğini hatırlamıyorum. Helen kollarını onun boynuna doladı ve onu şiddetle öptü.

Oh, evet, lütfen. Destekleyici olacağıma söz veriyorum. Atlar hakkında öğreneceğim ve

kariyerinde çok yardımcı

olacak. Rupert

telaşlanmış

görünüyordu.

O kadar uzağa gitmene gerek yok. Gidip işemem lazım.

Geri döndüğünde kadının kolları bir mengene gibi onu sardı. Onu itti.

Bekle, önce sana bakmak istiyorum.

O kadar utangaçtı ki, başını öne eğmiş, ince kollarına, sivrilen beline, çıkık kalça kemiklerine hayranlıkla bakıyordu.

beyaz göğüsler.

Çok güzeller, diye mırıldandı.

Çok küçükler, diye mırıldandı.

Keşke kırk santimlik harika bir göğsüm olsaydı, üzerinde uyuyabileceğin yastıklar gibi.

Dadı her zaman sırt üstü uyumanın çok daha iyi olduğunu söylerdi.

dedi Rupert. Sonra şaka yapmanın sırası olmadığını fark ederek her bir kestane rengi meme ucunu öptü ve dilinin altında sertleşmelerini bekledi.

Muazzam bir zafer duygusuyla onu yatağa geri itti ve aşağı doğru inmeye başladı, önce kaburgalarını, sonra da karnını öptü.

Hayır, diye nefesini tutarak adamın

başını yakaladı. Adam sertçe ellerini

çekti.

Kapa çeneni. Artık benimsin, ne istersem yaparım. Onu hissetmek arzuyla çılgınca titreyerek zencefil çalısına doğru ilerledi. Sonra birden kirpi gibi yapışkan, cilalı bir kütleyle karşılaştı.

Bu da ne böyle? Bağırdı. Beni

zehirlemeye mi çalışıyorsun?

Sadece vajinal deodorant, diye kekeledi Helen.

Hiç de bile tatlım, yanlışlıkla saç cilası kullanmışsın.

Onu çılgınlık atarak kucağına aldı, duşa götürdü ve yıkayana kadar altında tuttu, sonra da sırlıklam yatağa fırlattı.

Şimdi, bir şeyi açıklığa kavuşturalım. Senin tadını seviyorum. Ve bunun lanet deodorantlarla seyreltilmesini istemiyorum. Eğer beni öldürürse, o New England püritenliğini yok edeceğim.

Mahkemede ağır bir para cezasıyla kurtuldu. Avukatı, Ruperts'ın başına gelenlere alışkın,

gece boyunca seyahat etmişti. Bay Campbell-Black, bir gün önce kız arkadaşıyla kavga ettiğini ve bu yüzden çok üzülüğünü söyledi.

sarhoş olmaya devam etti. Artık kavga bitmişti ve o ve kız arkadaşı

evlenmeyi planlıyorlardı. Müvekkili çok üzgündü. Bu gerçekleşmeyecekti.

Tekrar. Basın bu haberden o kadar etkilendi ki, kavgadan ziyade nişana odaklandılar.

Daha sonra, ders arasında, Rupert Laura'ya rastladı ve kocası Charlie'yi tanıştırdı. Konuşma çok dostaneydi. Charlie bazı arkadaşlarıyla konuşmaya devam ederken, Laura alçak sesle şöyle dedi: Alışmana çok sevindim onunla evli.

Rupert sıırttı.

Düğün hediyesi olarak benimle tekrar yatar mısın?

Laura azarlar gibi baktı.

Yeni karın bundan pek hoşlanmayacaktır.

Ah, dedi Rupert hafifçe, kabuk beni bulduğu gibi almak zorunda, eğer yapabilirse Beni bul. Yaklaşık iki yıl sonra Helen yatak odasının ortasında durup

Penscombe, saçını başını yoluyor, Roma ve ardından Madrid için ne alması gerektiğine karar vermeye çalışıyordu. Rupert'la birlikte yaklaşık üç hafta boyunca uzakta olacaklardı, dolayısıyla gezmek, yüzmek, güneşlenmek, Rupert'ı ringde izlemek ve her zaman yurtdışındaki uluslararası gösterilere denk gelen bir dizi parti ve akşam yemeği için tüm farklı kıyafetleri taşımak üzere en az üç valize ihtiyacı olacaktı. Yüzlerce liste hazırlamış, sonra da Ama her yeri kirleten giysiler bile

Yüksek tavanlı, devasa Jakoben dört posterli, eski gül rengi duvarlı, soluk sarı ve pembe ipek çizgili perdeli ve kabarık kehribar rengi halılı odanın güzelliğinden. Tuvalet masasının üzerinde ve yatağın yanında büyük sarı süsen demetleri vardı. Gün doğumunun genel etkisi Helens'in renklendirmesi için mükemmel bir folyo oluşturuyordu. Ya da House and Garden'daki kadın geçen gün öyle demişti.

Helen'in evi ve evde yaptığı dramatik değişiklikleri fotoğraflamak için geldiği hafta.

Çuha çiçeği sarısı ipek şezlongun üzerinde bu ayki derginin bir kopyası duruyordu. Vogue, yeni güzellerin fotoğraflarını yayınladı. İçlerinde en güzeli şüphesiz Bayan Rupert Campbell-Black'ti; kocaman gözlü, kuğu boyunlu, Titian saçları rüzgar makinesiyle dağıtılmış Helen'i gösteren Rupert

Kulaklarında ve boğazında elmaslar parlıyordu. Ayrıca şezlongun üzerinde

Roma ve Madrid için rehber kitaplar ve İtalyanca ve İspanyolca cümle kitapları. Helen yurtdışı gezilerini çok ciddiye alıyor, gezip görüyor ve mümkün olduğunca çok dil öğrenmeye çalışıyordu. Kitapların yanında Helens'in günlüğü duruyordu. Bu

Regina House'da tuttuğu koyu yeşil defterin aynısıydı. O da

Rupert'la evlendiğinden beri yarısından daha azını doldurdu,

Hayatının kesinlikle en heyecanlı yıllarındaki olayları sadece kabataslak kaydetmişti. Ama yaşamakla o kadar meşguldü ki

yazmak için çok zamanım yok.

Rupert'in ona evlenme teklif ettiği günü hatırladı. Öğleden sonra Doreen ile tribünde otururken, Humpty Hamiltons

daha da şişman, daha cüsseli bir eş, iki çocuk annesi, Rupert ve Humpty'nin sınıfta zıplamasını izliyordu. Helen, mutluluktan çılgına dönmüştü.

Doreen'e nişanlandığını söyledi. Doreen Hamilton bu habere çok sevinmiş ve Helen'i hemen bir kutlama içkisi için bara götürmüş, ardından da ona bir tavsiyede bulunmuştur.

Eğer bir gösteri atlamacısıyla evlenirseniz, onun kariyerine kendinizi de dahil edin, dedi.

Mümkün olduğunca çok seyahat edin ve kamyonlarda, karavanlarda ya da korkunç yabancı otellerde uyumak anlamına gelse bile onunla mümkün olduğunca çok seyahat edin. Ve eğer siz evdeyken aniden arar ve Roma'ya gelmenizi ya da

Windsor'a ya da Crittleden'e gittiğinizde, saçınızı yeni yıkamış ve bigudilere takmış ya da bebeği yeni uyutmuş olsanız bile, her zaman bir an önce gidin. Çünkü gitmezseniz, her zaman yerinizi almak için sıraya giren başkaları olacaktır.

Helen, yeni ve karşılıksız aşkının mucizesiyle kozalanıp Rupert'ın başka birini sevdiğini ya da küçük şişko Humpty için sıraya giren herhangi bir kızı hayal bile edemiyordu ama tavsiyeye kulak vermiş ve Rupert'la birlikte mümkün olduğunca çok gösteriye gitmişti. Bu çok fazla zorluk içermiyordu; karavanı son derece lükstü ve yurt dışına çıktıklarında Rupert iyi otellerde ya da gittikleri her ülkede ağlayarak hoş geldin diyen zengin jet sosyete arkadaşlarının yanında kalmakta ısrar ediyordu. Ama bu onun her zaman en iyi şekilde görünmesi gerektiği anlamına geliyordu.

Kokulu, soluk pembe yabanasmalarıyla süslü pencereye giderek, haftalarca süren yağmurdan dolayı zümrüt yeşili olan vadiye baktı.

şiddetli yağmurda, kulübenin evi ilk kez gördüğü anı hatırlıyordu. Rupert ve Royal Plymouth'un son gününde her ikisi de büyük sınıflar kazanan Billy, o gece kapanış partisi için kalmaya karar verdi. Yoğun bir eğlencenin ardından Rupert aniden Helen'a döndü ve şöyle dedi

at arabasını yüklediler ve Gloucestershire'a doğru yola çıktılar; arabayı Rupert kullanıyordu, Helen iki adamın arasında sıcak bir şekilde oturuyordu.

Çok eski iki bayat parça arasında enfes bir somon fûme dilimi ekmek, dedi Billy.

Helen uyudu ve vadiden Penscombe'a doğru giderlerken uyandı. Güneş yeni doğmuştu, kot mavisi gökyüzünü kızıl dalgalarla aydınlatıyor ve yolun iki yanındaki maydanozlardan oluşan surları kızartıyordu. Birden atlar arkadaki döşemeleri eşelemeye başladılar ve Mavis ile Porsuk, Billys ve Helens'in dizlerine yayılmış bir şekilde

uyandı ve heyecanla koklamaya başladı.

Porsuk ağır adımlarla üzerine gelirken Billy, "Ah," dedi.

Kasıklarından çekil. Neden pençelerini kestirmiyorsun, Rupe?

Helen vadinin karşısındaki kayın ağaçlarından oluşan soluk yeşil yastığa yaslanmış bal sarısı eve baktı.

Ne güzel bir konak, diye soludu. Acaba

orada kim yaşıyor?

Biliyorsun, dedi Rupert.

Burası senin yeni evin, dedi ve Billy'yle birlikte o n u n ne kadar suskun olduğunu görüp güldüler.

Buna inanamıyorum, diye fısıldadı.

Çok eski ve çok güzel. Görkemli bir ev.

Köye yaklaştıklarında o kadar da görkemli bulmayabilirsiniz, dedi Rupert, köye girdiklerinde yavaşlayarak.

Kamyonu doğruca ahırlara götürdü; bir gece önce karavanla birlikte eve dönen Marion ve Tracey orada bekliyorlardı.

Atları boşaltın.

Billy'yi her şeyin yolunda olup olmadığını kontrol etmesi için bırakan Rupert, hızla eve girdi, bir şişe şampanya ve iki kadeh aldı ve Helen'i terasa çıkardı. Altlarında, çiyden sırlıklam olmuş vadi uzanıyordu ve aşağıdan akan dereden yükselen soluk gri sisle yumuşamıştı. Karşı yamaçta, güneş ağaçların arasından kalın İncil ışınları süzüyor, bunlar da tarlalara uzun toz mavisi gölgeler düşürüyordu. Ve bu ışıklardan birinin üzerinde atlar gibi ağır ağır ilerleyen

Şafak vakti, Rupert'ın şık ve güzel safkanlarından üçü geldi, ikisi gri

ve bir kestane. Başlarını sallayarak dörtlüye koşturmayı başladılar ve neşe içinde beyaz vadiden aşağı kayarak bir rüya gibi sisin içinde kayboldular.

Helen terasın kenarındaki taş korkuluğa yaslanarak baktı ve baktı. Arkasındaki orman çançiekleriyle doluydu; ardıc kuşları sol taraftaki beyaz leylak kümesinin içinden ötüyordu. Porsuk, uzun bir yolculuktan sonra, mutlu bir şekilde göle dalmadan önce parlak sarı süsenlerin üzerinde bacağını kaldırarak dolaşıyordu.

Burası şimdiye kadar gördüğüm en güzel yer, diye nefes aldı.

Gizli bir Earl falan değilsin, değil mi? Kral Cophetua ve Dilenci Hizmetçi gibi hissediyorum.

Kral kim? diye sordu Rupert, kalçasını likenli korkuluklara dayayarak ve başparmaklarıyla şampanyayı açtı. Mantar havada uçarak bir gül ağacına düştü.

Hepsi senin mi?

Sağ taraftaki köye kadar. Bir bardak doldurdu ve ona uzattı.

Neyse, artık senin de hayatım, her santimi. Yukarı baktığında gülümsüyordu. Bir santimin sekizde biri kadar sarı kirli sakal ve hınzırca parlayan gözlerinin etrafındaki hafif şişkinlik bile güzelliğini azaltamazdı.

Tıpkı şu andan itibaren her bir santiminin bana ait olduğu gibi, diye ekledi usulca.

Sonra kendisine hatırlattığı şeyin Kral Cophetua değil, Şeytan'ın çölde İsa'yı ayartarak, "Bütün bunları sana ben vereceğim" demesi olduğunu fark etti.

Bir an için içini bir huzursuzluk kapladı. Sonra Rupert kadehini onunkine vurdu ve kadehi boşaltarak, "Hadi yatağa gidelim," dedi.

Yapamayız, diye kekeledi

Helen. Herkes ne düşünecek?

Yatmaya gittiğimizi, dedi Rupert.

Üst katta telefonu çıkardı ama kapıyı kilitlemeye zahmet etmedi. En azından perdeleri çekeceğim, dedi Helen.

Yapmazdım, dedi Rupert.

Ama ertesi dakika koyu kırmızı kadife güçlü bir şekilde çekildi ve Her şey, perde rayı ve her şey, büyük bir toz bulutu içinde kafasına indi. Rupert kakhaha krizleri içinde onu çıkardı.

Sana çekmemeni söylemişim! Sonra saçlarının toza bulandığını görünce, "Tanrım, bir gecede bembeyaz olmuşsun. Benimle evleneceğini söylemenin etkisi olmalı.

Onu büyük, eski dört direkli karyolanın gölgesine çekti ve başladı gömleğinin düğmelerini çözüyordu. Bir dakika sonra kapı açılınca yerinden sıçradı. Ama gelen sadece gölden damlayan ve yatakta onlara katılmaya çalışan Porsuk'tu.

Sepet, Rupert'ı tersledi.

Ve kapıyı tekmeleyerek kapatabilirsin, diye ekledi.

Rupert geldikten sonra, Helen'e Beethoven Senfonisi'nin sonunu hatırlatan o muhteşem kesik kesik vuruşlarla derin bir uykuya daldı.

Kollarında yatan Helen, herhangi bir tatmin elde edemeyecek kadar gergin ve rahatsız edilmekten tedirgindi. Odaya bakarken, duvarlardan sarkan tilki maskelerini, Munnings'leri ve Lionel Edwards'ları ve köşede duran, temizlenmeye çok ihtiyacı olan Stubbs'ı gördü. Odadaki tüm mobilyalar eski ve güzeldi, ama onların da cilalanmaya ihtiyacı vardı ve tüm sandalyelerle kanepenin yeniden döşenmesi gerekiyordu. Her resmin üstünde tozdan tiftik tavşanları vardı ve denizciler odadaki örümcek ağlarına tırmanabilirdi.

Köşeler. Yatak çarşaflarının rengine bakılırsa, yıkanmamıştı.

haftalardır makine. Helen kaşınmaya başladı ve Rupert'ın kucağından çekildi. Yatağının başucunda Savaş ve Barış'ın bir kopyasını görünce çok duygulandı. En azından kendini eğitmeye çalışıyordu. Tozun içine seni seviyorum yazıyordu.

bir banyo bulmak için dolaştı.

Önce John'u buldu ve duvarda, Grania Pringle tarafından kendisine bir kupa hediye edilen Rupert'ın at üzerindeki çerçeveli fotoğrafını görünce daha az duygulandı. Altına Crania şöyle yazmıştı: Ata binmekten çok mutluyum

Grania'yı seviyorsun. Helen bunu duvardan indirirken, "Bu eskici satışı için" diye düşündü.

Banyo onu bayılttı. Aslan pençesi şeklindeki ayakları üzerinde yerden on beş santim yüksekte duran büyük beyaz banyo, kirle kaplanmıştı.

Rugger kazağı. Üstünde, duvardaki bir gayzer önce toz, sonra da kaynar su püskürtüyordu. Tavan kirden simsiyah olmuş, boyası ayın yüzeyi gibi soyulmuştu. Rutubetten eğrilmiş bir başka güzel çekmecenin üzerinde boş şişeler, kupalar ve sigara izmaritleriyle dolup taşan iki kül tablası duruyordu.

Orta derecede temiz bir havlu bulduktan ve banyoyu temizlemek için neredeyse bir saat harcadıktan sonra kendisi de bir tane içti, ardından evi keşfetmeye koyuldu ve harika mobilyalar, halılar ve porselenlerle dolu yatak odalarının ardından yatak odalarını buldu, yatakların çoğu yakın zamanda uyumuş ama yapılmamıştı. Geçidin sonunda Billy'ye ait olduğu belli olan bir oda keşfetti. Sandığın üzerinde

Çekmecelerde Lavinia Greenslade'in çerçeve içinde büyük bir fotoğrafı ve Mavis'in daha da büyük bir fotoğrafı vardı. Yatağın yanında bardaklar ve her şeyin üzerinde içki halkaları vardı.

Dört kişilik yatakta bir dizgin asılıydı. Duvarda spor baskıları ve atlayan, dörtnala koşan, hareketsiz duran ve rozet takılan atların çerçeveli fotoğrafları vardı. Çekmeceli dolabın üzerinde bir yığın açılmamış kahverengi zarf ve taşan kül tablaları vardı.

Tutunmak için duvara iliştirilmiş kalın, kıpkırmızı bir kordonla görkemli merdivenden inerken, salondaki kocaman Porsuk tablosuna hayranlıkla baktı. Altında iki Jack Russel kavgı ediyordu. Salonda bir çift Springer Spaniel'in kapalı olduğunu gördü. Her güzel soluk sandalye ve kanepe köpek tüyleriyle döşenmiş gibiydi. Duvarda, bir tablonun satıldığı yerde büyük bir açık renk yama vardı. Duvarların geri kalanı

Diğer şeylerin yanı sıra bir Romney, bir Gainsborough, bir Lely ve bir Thomas Lawrence tarafından kaplandı. Yan tarafta, kaçınılmaz tel kafeslerin arkasında kütüphane vardı. Rupert'ın kültüre kayıtsız kalmasına şaşmamalıydı; her şey onun etrafındaydı ve kanıksanmıştı. Bir an için, daha fazla örümcek ağına ve toza bakarak, kulübenin Bayan Havershams'ın evine girdiğini düşündü. Sonra ayağını bastı

susturan bir şey.

Aman Tanrım, diye bağırdı.

Sorun nedir? diye sordu Billy, elinde bir yığın giriş formu ve bir çek defteriyle kapıdan içeri girerek.

O lanet köpeklerden biri oturma odasında tuvalete gitti.

Billy'nin neden bu kadar çok güldüğünü anlayamıyordu. Hiç komik değil, dedi.

Hiç böyle bir çöplük görmemiştim. Hiç kimse temizlemiyor mu? Araknefobiklerin kabusu. Marion ve Tracey buranın bu hale gelmesine izin veren en berbat hödükler olmalı.

Sanırım biraz dağınık, dedi Billy özür dileyerek.

Ancak gün içinde evde pek bulunmadığımız için kimse fark etmiyor.

Geceleri toz. Bir karakterimiz vardı. Çok iyi değildi ama Rupert onu tuttu.

Çünkü onu güldürüyordu. Karizması olduğunu söyledi. Sonra geri geldi ve onu boş odadaki yataklardan birinde elektrikli battaniye ile cin içerken buldu. Ondan sonra o bile onu kovmak zorunda kaldı.

yaklaşık altı hafta.

Altı yıldır kimseyle birlikte değilmişsin gibi görünüyor, dedi Helen, ayakkabısını dışarıdaki çakıllara sürterek.

Gel de ahırlara bak; bu seni neşelendirir. Rupert uyuyor mu?

Helen başını salladı.

Dağınık olduğunu biliyorum, dedi Helens'in koluna girerek ve onu çimenlikte gezdirerek, uzun zamandır budayıcı görmemiş, büyümüş çalı güllerinin yanından geçerek

Yıllar ve pembe kokulu şakayıklar çimlerin üzerine çöküyor.

Ama o kadar meşguldük ki, gerçekten organize edecek zamanımız olmadı. ev. İşte bu yüzden Rupert'in bir eşe ihtiyacı var, diye devam etti elini sıkarak.

Sen sadece gördüğümüz en sevimli güzel kız değilsin, aynı zamanda Bize göz kulak olmana gerçekten ihtiyacım var.

Teşekkürler, dedi Helen.

Yani aslında iki binici, dört seyis, otuz at, bir milyon köpek ve bir kedi. Yedi Kardeşe Yedi Gelin filmindeki Milly gibi hissediyorum. Ama çok güzel bir ev ve muhteşem bir hale getirilebilir.

Ve bunu yapabileceğinden oldukça eminim, dedi Billy mutlulukla.

Ahırlar evle aynı bal rengi taştan inşa edilmiş, kapılar Rupert'in ilk buluşmalarında kilisedeki renk kartelasından seçtiği koyu maviye boyanmıştı. Atlar merakla dışarı bakıyor, herhangi bir oyalanma için can atıyorlardı. Mavi ve beyaz çizgili fiçılarda kiremit kırmızısı sardunyalar açmıştı. Hiçbir yerde ne bir saman ne de bir toz zerresi vardı. Ortada, eski bir dut ağacının etrafında güzelce biçilmiş bir çim çemberi vardı. Oyuncak bir ahır gibiydi.

Billy onu küçük damatlarla tanıştırdı, Susie ve Janis, iki güzel ve biçimli sarışın daha. Öğleden sonra izinli olan Tracey ve Marion yatağa yığılmışlardı; Helen, Marion'un hüngür hüngür ağladığından şüpheleniyordu. Daha önce

Rupert'in evleneceğini duyduğundan beri ona tek kelime etmedi.

Billy onu çok güzel bir şekilde düzenlenmiş olan takım odasına götürdü. Takımlar koyu renkli ve pırıl pırıldı, uçlar parlıyordu, duvarın her santimi rozetlerle kaplıydı. Helen deri, keten tohumu yağı ve eyer sabunu kokusunu içine çekti.

Ama anlamıyorum, dedi.

Burası yeni bir iğne gibi tertemiz. Ev neden bu kadar dağınık?

Billy omuz silkti.

Hareketin olduğu yer burası. Yerinde olsam Macaulays'in kutusuna taşınırdım. At En azından temiz saman ve düzenli yemek alırdın.

İyi bir gece uykusundan sonra Helen kendini daha iyi hissetti. Ertesi gün Regina House'a ve ofise geri döndü. Rupert'ın öfkesine rağmen

Protestolar karşısında, işleri yoluna koyması ve toparlaması gerektiğini düşündü. Nigel, onun Rupert'la evleneceğini duyunca daha da öfkelendi.

Rupert'i General Franco ya da Oswald 215 Mosley sanırsın, diye homurdandı.

Jolly neredeyse, diye tısladı Nigel.

Senden utanıyorum Helen.

Ertesi gün IRA, Londra'da Helens'in ofisinden çok da uzak olmayan bir yerde önce bir dükkânı sonra da bir hamburgerciyi havaya uçurdu. Rupert Batı'da bir gösterideydi.

Ülke, ama o hemen Helen'in peşine düştü.

İyi misin, sevgilim? Tanrım, çok endişelendim. Bak, seni artık Londra'da bırakamam. Hemen taşınmalısın. Senden ayrı bir gece daha geçirmeye dayanamam.

Ama bütün gün kendimle ne yapacağım?

Hayatımı düzenleyebilirsin.

Evinizi yeniden dekore edebilir miyim?

Seni mutlu edecekse, tüm gardırobunu yakmama izin verdiğin sürece, ve ben gelmeden bir daha kıyafet almayacağına söz ver. Gelecek Pazartesi bir gösterim yok, diye devam etti.

Evlenebileceğimizi düşünmüştüm.

Ve böylece Gloucester Nikah Dairesi'nde evlendiler. Helen, Rupert tarafından seçilen gri ipek bir takım giymişti. Billy ve Humpty şahitlerdi.

Balayı için Yorkshire'a gittiler ve kırların ortasında eski bir barda kaldılar. Salı günü Rupert bir at bakmaya gitti ama atı almaktan vazgeçti. Perşembe günü bardan bıktığını ve Pennines'de daha iyi bir yer bildiğini söyledi.

Arabayla oraya giderlerken Helen birden AA tabelalarını ve reklam afişlerini fark etti: Büyük Lancashire Gösterisi bugün başlıyor. Boş boş dedi ki

Rupert, Billy gidiyor mu?

Evet, dedi Rupert, eğilip onu öperek, biz de öyleyiz.

Gösteriye ulaştıklarında, Billy ve Tracey koyun gibi, Marion ise suratsız görünüyordu ve sürpriz bir şekilde Mayfair, Macaulay ve Ruperts binici kıyafetleri içindeydi. Helen devasa

Rupert'in ona nişan yüzüğü olarak verdiği safir ve zümrütlerden oluşan sıra dışı yüzüğü ve Doreen Hamilton'ın gösteri atlayıcılarının karısı olmakla ilgili söylediklerini hatırladı ve ağlamak yerine güldü. Sevgili anneciğim,

O akşam eve mektup yazdı, Pazartesi günü evlendim. Kocam

Adı Rupert Campbell-Black. Gerçekten yakışıklı ve İngiltere'de çok ünlü, çünkü o bir stadyum atlama yıldızı. İngiltere'de buna gösteri atlayışı deniyor ve beyzbol gibi büyük bir spor. Shakespeare'in doğduğu yere yakın en güzel görkemli eve sahip, bu konuda çıldıracaksınız. Bu

çok eski ve yaşadığı köy sanki 1. Elizabeth'ten bu yana hiçbir eve dokunulmamış gibi görünüyor. Evin fotoğraflarını ekliyorum.

ve Rupert'ın. Florida'da ve beyazlar içinde evlenmemi istediğini biliyorum anne ama sana söz veriyorum gerçekten çok mutluyum. Aşık olmanın böyle bir şey olabileceğine hiç inanmazdım. Rupert çok travmatik bir çocukluk geçirdi.

Yıllardır analize girmemiş olmasına şaşırdım ama çok normal. Onun

Annesi Bahamalar'da yaşıyor ve üçüncü kocasıyla birlikte, babası ise dördüncü karısıyla birlikte.

Onlarla henüz tanışmadım. Ama yakında Ruperts'ın yaşlı dadısıyla tanışacağım,

Onu büyüten ve ona güven veren kişi. Onun dünyasını düşünüyor. Onu mutlu edeceğim. Onu o kadar çok seviyorum ki.

Onunla tanışmanı çok isterdim ama yaz ayları çok yoğun geçiyor. Bu yaz Şu anda tüm hafta boyunca ve hafta sonları gösterilerde, ama söz veriyorum boş olduğumuz ilk hafta sonu uçup seni göreceğiz. Sevgilerimle, Helen.

Rupert'ın Helens velileriyle görüşmesi Ağustos ayına kadar gerçekleşmedi ve başarılı olamadı. Plana göre Helen doğrudan Florida'ya uçacak ve Rupert Kentucky'de bazı atlara baktıktan sonra birkaç gün içinde ona katılacaktı.

birkaç gün sonra. Helen, gösteri atlama sezonunun ortasında olduğu için, Malise tarafından nihayet affedildiği için Büyük Britanya adına atlamak üzere seçildiği Dublin At Gösterisi için Avrupa'ya uçmadan önce sadece hafta sonu kalabileceğini, ama en azından ailesine onunla tanışma şansı vereceğini açıkladı.

Helen eve döndüğünde, annesinin Helens'in yakışıklı İngiliziyile tanışmak için 300 davetlinin katılacağı büyük bir düğün partisi düzenlediğini görünce dehşete kapıldı.

Hatta mutlu çiftin kutsanacağı bir ayin yapmak üzere eve bir papaz bile gelirdi.

Annesi, "Nikah dairesindeki bir törenden sonra evlendiğinizi düşünmüyorum" dedi.

Rupertll kesinlikle çıldıracak, diye itiraz etti Helen.

Yanında bir ceket bile getirmemiş. Her zaman bir tane kiralayabilir ya da babamdan ödünç alabilir, dedi annesi.

Helen giderek artan bir endişe duygusuyla hazırlıkları izledi. Aslında annesi o kadar iyi organize olmuştu ki, Cuma günü öğleden sonra dört kızıyla birlikte birkaç saat güneşlenmek için evlerinin altındaki sahile inebilmişlerdi. Hepsi de kıvrak ve güzel olan Helens'in üç kız kardeşi

Ruperts o akşam yoğun bir heyecanla geldi. Şaşırmışlardı.

Helen'daki değişim. Çok güzel ve mutlu görünüyordu ve kendine çok daha fazla güveniyordu.

Şu rüya gibi yata bakın, dedi küçük kız kardeş Esme, büyük bir tekne gibi Parlak mavi yelkenli, bronz tenli, yarı çıplak insanlarla dolu bir gemi kıyıya yanaştı. Bir an sonra içlerinden biri gemiden atladı. Elinde bir çantayla sığ sularda ilerliyordu, kuma ulaştığında döndü ve çantayı sallayarak, "Bıraktığınız için teşekkürler" diye bağırdı.

Buna hazır mısınız? dedi ikinci kız kardeş Milly şaşkınlıkla. Bu

Rupert, diye nefes nefese kaldı Helen.

Bir plaj çocuğu kadar sarışın ve kahverengiydi ve üzerinde Beline sarılı küçük bir Birleşik Devletler bayrağı dışında hiçbir şey yoktu.

İsa, dedi Claudia, üçüncü kardeş.

Küfür etme Claudia, dedi Bayan Macaulay.

Helen sahile fırladı, kollarını Ruperts'in boynuna doladı ve Amerikan bayrağının yarıya inmesini ancak durdurabildi.

Sevgilim, bu gece seni bekliyorduk.

Birkaç arkadaşla geldim. Seni özledim.

Palm Beach'te, güzellerin evinde, o hâlâ en güzeliydi.

Anne, bu Rupert, dedi Helen.

Bayan Macaulay yeni damadını sıcaktan kıpkırmızı olmuş ve ter içindeyken karşılamak zorunda kalmaktan pek memnun olmayacak kadar kibirliydi. Terastaki salkım söğütlerden ayrılmış olmayı, onu güzel bir elbiseyle, saçları yeni yapılmış, makyajı hafif ama mükemmel bir şekilde karşılamayı tercih ederdi. Ama her zaman bir hanımefendi gibi davranması gerektiğini biliyordu, bu yüzden kibarlık yaydı.

Merhaba Rupert, dedi güneş yağıyla kayganlaşmış elini uzatarak ve Amerikan bayrağına bakmamaya çalışarak.

Seni oğlumuz olarak ağırlamaktan çok memnunum. Umarım bana anne dersin.

Aslında Rupert ona hiçbir şey demeyi başaramadı. Öpmeyi bile.

İkisi de bunun çok terli bir kucaklaşma olacağını düşündü. Kadının ağarmış kızıl saçlı, yakışıklı, sert ve kararlı yüzüne baktı. Etekli mayosunun içindeki kontrollü vücuda baktı, krepten göğüslerinin arasında asılı duran altın haçı fark etti ve ürpererek Helen'in böyle olmasına asla izin vermeyeceğine yemin etti. Bayan Macaulay gözlerini kaçırıp ve Rupert'in alyans takmadığını fark etti. Babası yarından önce ona bir tane bulmalıydı.

Sabahlık kiralamayacağım, diye tersledi Rupert, sonunda Helen'le yatak odalarında yalnız kaldıklarında, ne de bir Yanki puştusu tarafından kutsanacağım. İngiltere'de evlendik; bu benim için yeterli.

Sus sevgilim, seni duyacaklar ve tüm düğün hediyeleri için buna değer.

Yakından bakarsanız öyle değil. Altı dergi rafı, iki set monogramlı highball bardağı, on iki yumurtalık, bir düzine staghorn

Biftek bıçakları. Tanrım! Üzerinde polo oyuncularını olan iki bardak seti. Polo, sana soruyorum.

Oh, o sevgili büyük teyze Grace'di. Farkı bilmiyor gösteri atlama ve polo arasında. Elinden geleni yapıyordu. Çok güzel bir yemek servisi, bazı güzel kaplar ve camlar. Sorun bunların hepsini eve nasıl götüreceğimize.

Bir uçak kirayıp kalkışta düşmesini ummak zorundayız.

Helen kıkırdadı ama ailesi ve arkadaşları konusunda kendini savunmaya geçmiş hissediyordu. Keşke düğünde uslu durabilseydi, herkesin onu seveceğini biliyordu. Rupert karamsar bir şekilde pencereye gitti.

Tanrım, Porsuk'u özledim. Ailenin neden köpeğı yok? Bu partiye gitmeyeceğim. Yaparsam takım elbise giyerim.

Tamam, dedi Helen yatıştırıcı bir şekilde.

Ama lütfen hayatım, bu seferlik nazik ol. Annem haftalardır bunu ayarlıyor ve Millys Sensiz Hayat Benim Neyime şarkısını söyleyecek. Annem haftalardır ona koçluk yapıyor ve babam da gidip kendine bir Ascot ve çizgili pantolon aldı. Tek yapman gereken gelmek ve kibar olmak.

Rupert ayın sırasında oldukça iyi davrandı. Daha sonra herkes Çimenlikte bir saat kadar şampanya içildikten sonra, en seçkin erkek akrabalar Helen'i övmek ve Rupert'e aileye hoş geldin demek için ayağı kalktılar. Daha sonra bir duraklama oldu.

Konuşma, konuşma, tüm akrabalara, arkadaşlara ve büyük

Bay Macaulay'in hastaları, güzel şapkalarını göstererek

Dişler. Koyu renk bir takım elbise giyen ve kayınpederinin o sabah kendisine taktığı alyansı takmayan Rupert ayağı kalktı.

Bu harika partide kalbim ağzımda, dedi sevimli bir şekilde, ama Dadım bana her zaman ağzım doluyken konuşmamamı söylediğı için, Bay ve Bayan Macaulay'e teşekkür etmek dışında bir şey söylemeyeceğim. Fıkralar anlatabilirim

ama kayınpederimin bundan hoşlanacağını sanmıyorum.

Harika hediyeleriniz için hepinize teşekkür ederim, dedi ve sessizce masanın altına kayd.

Uçakları İngiltere'ye doğru havalandı.

Biliyorum, ama sıkılmışım. Üzgünüm sevgilim, ama benim hoşlandığım tek ilişki cinsel ilişkidir.

Ve Martha Teyze'nin resimlerini geride bıraktın.

Biliyorum, dedi Rupert.

Köpekleri korkutacaklarından korkuyordum.

Rupert'ın anne ve babası Helen'a hoş ve belirsiz mektuplar yazdılar. Rupert'ın annesi ona tokası kopmuş elmas bir broş göndermiş, Rupert'ın babası da

havyar. Her ikisi de bir ara -muhtemelen borç para istediklerinde, dedi Rupert- geleceklerine söz verdiler ve onlara mutluluklar dilediler.

Helens'in Rupert'ın yaşlı dadısıyla görüşmesi pek başarılı geçmedi.

Ne giyeyim? Önceden Billy'ye sormuştu.

Yatay çizgili bir etek. Dadı'nın umursadığı tek şey iyi çocuk doğuran kalçalar.

Wiltshire'daki dadı kulübesi satın alınmış ve

Campbell-Black ailesi. Burayı çeşitli evlerinden gelen ve çok büyük olan parçalarla doldurmuşlardı. Oturma odasını geçmek bir engel yarışıydı. Neredeyse evdeki en büyük şey olan Dadı, iki metre boyunda, büyük kulakları, bıyıkları diken diken olmuş yüzü, boksör çenesi ve kurnaz, sert

Yedinci Henry gibi küçük kahverengi gözleri vardı. Üzerinde üniforma izlenimi veren beyaz yakalı, parlak, yüksek yakalı lacivert bir elbise vardı. Çok sıcak bir gün olmasına rağmen, kaloriferler sonuna kadar yanarken ve pencerelerin hiçbiri açık değilken siyah beyaz televizyonda havai fişek gösterilerini izliyordu. Belki de Campbell-Black'in yıllarca süren kemer sıkma politikası ve soğuğa karşı kayıtsızlığı onu çözmüştü, diye düşündü Helen. Odadaki her yüzey uzun beyaz elbiseler giymiş bebeklerin fotoğraflarıyla kaplıydı. Bebekler

Sadece diğerleri Rupert'in kariyerinin her aşamasında, mavi gözlü bir bebekken, St. Augustines'de, Harrow'da, Blues'da ve çoğunlukla da gösteri atlayışı. Bunun dışında onu görmekten memnun olduğuna dair hiçbir kanıt yoktu.

Kendisine getirdiği yarım düzine şişe en sevdiği, iğrenç derecede tatlı şeri için ona neredeyse hiç teşekkür etmedi. Üç bardak doldurdu, en küçüğünü Helen'e verdi.

Helen güzel değil mi? dedi Rupert. Dadı Helen'e yukarıdan aşağıya baktı ve kokladı.

Çok güzel bir yüz, dedi.

Onun da çok güzel bir vücudu var, diye itiraz etti Rupert gülerek.

Sekiz ayda bir oğul doğuran bir Flanders kırsağıyla evlenseydim mutlu olacağımı biliyorum.

Dadı homurdandı ve Rupert'ı cehenneme götürmek için bir şerit koparmaya başladı. Paris ve Plymouth'ta tutuklanmak ve düzgün bir düğün olmadan evlenmek. Rupert bunu inanılmaz bir yumuşaklıkla kabul etti.

Seni düğüne çağırmadığımız için üzgünüm; kimseye sormadık. Yapamadım. tüm üvey ebeveynlerimin bu işe karışmasıyla yüzleşmek. Annem de tüm düğünlerinin hatırlatılmasından sıkılırdı.

Baban şu anda kiminle evli? dedi Dadı. İtalyan bir fahişe, dedi Rupert.

Sanırım evlenmek zorundaydınız? Dadı sordu.

Hayır, evlenmedik.

Bianca'ya ne oldu? Ya Melanie Potter? Güzel bir kızdı.

Evli ve iki kızı var. Sana geçen sefer söylemiştim.

Dadı onun hakkındaki her şeyi ve son iki yılda atladığı her turu biliyordu. Annen doğum günümü hatırladı, dedi suçlayıcı bir şekilde.

Senden daha fazla. Kardeşin Adrian'ın da öyle. Duyduğuma göre bir kız arkadaşı varmış.

Emin misin? dedi Rupert şaşkınlıkla.

Hiç sanmıyorum, çift gözlüklü olduğunu hiç bilmiyordum, dedi

Dadı. Helen Rupert'a bakmaya cesaret edemedi.

Helens American, dedi Rupert.

Ben de okudum, dedi Dadı.

Sonunda bir yabancıyla birlikte olacağını hiç düşünmemiştim. Watergate'i okumuştum,

Sanki Helen kişisel olarak sorumluymuş gibi ekledi.

Helen o kadar ateşliydi ki formasını çıkardı, ince kahverengi kolları ve beli ortaya çıktı.

Ondan pek bir şey yok, değil mi? dedi Dadı.

Anoreksik sanırım. Sonunda Helen sıcaktan bayılacağını düşünürken, "Sanırım gitmeliyiz Rupert," dedi.

Dadı hiç üzgün değildi; kapıya bile gelmedi. Umutsuzca Helen temiz havaya çıkmak için vedalaştı ve kaçtı, ama Dadı'nın "Paran var sanırım?" dediğini duymadan önce değil. Biriyle evlenmenin tek nedeni Gerçekten yabancı.

Mücevher gibi değil mi? dedi Rupert eve dönerken. O Makyavelist yaşlı bir canavar, dedi Helen.

Öyle demek istemedi; neredeyse seksen yaşında. Yine de bir bebeğiniz olmasını sabırsızlıkla bekliyorum, böylece ona bakmak için onu naftalinden çıkarabiliriz.

Aslında aylar geçtikçe Rupert ve Helen'in çok farklıydı. Rupert şımarıktı, kolayca sinirlenirdi ve

Bunu gösteriyordu. Hayattaki hırsı kendi istediğini elde etmek ve rakiplerini alt etmektir. Hayatta pek çok hayal kırıklığı ve can sıkıntısı anı yaşadı, ancak kendinden şüphe duyduğu çok az an oldu.

Helen ise kendinden şüphe duymaktaydı. İnsanın sadece kendini ve başkalarını geliştirmek için sürekli çaba göstermesi gerektiğine değil, çalışmanın gerçekten de şeytanı uzak tutacağına inanıyordu.

Bu nedenle, başlangıçta atlara ilgi duymak ve binmeyi öğrenmek için kahramanca çabalar gösterdi, ama çok gergin ve gergindi ve atlar bunu hissediyordu ve her zaman nefesini tutma şekli Ruperts'i kızdırıyordu

sinirler. Sonra Marion (Helen bunun kasıtlı olup olmadığını asla bilemedi) onu acemilerden birine bindirdi, o da onu alçak dalları olan bir ormandan geçirdi ve sonunda köy sokağının asfaltına bıraktı. Helen kendini çok kötü yaraladı ve bundan sonra ata binmeyi denemekten vazgeçti.

Yine de gösteri atlamasına ilgi duymaya devam etti, konuyla ilgili her kitabı okudu, atlarla ilgili haberler için gazeteleri taradı. Hatta dresaj kitapları okumaya ve teorilerini Rupert ile tartışmaya, ona nerede yanlış yaptığını göstermeye başladı. Rupert hiç eğlenmiyordu. Macaulay'in koşu martingalinde daha iyi gidebileceği ya da Belgravia'nın yarım pas yapmayı öğrenmesinin faydalı olabileceği gibi gereksiz tavsiyeler istemiyordu.

Her şey söylenip bittiğinde, ona sertçe, "Atı ben sürüyorum, sen değil, o yüzden kemerini bağla" dedi.

Helen, Rupert ve Billy'nin meşgul olduğu uzun saatler boyunca Atlarla birlikte dikkatini eve çevirdi ve kısa süre içinde evi inşaatçılar, tesisatçılar, elektrikçiler ve boyacılarla doldurdu.

Sanırsın Piramitleri inşa ediyorlar, diye homurdandı Rupert.

Ancak yavaş yavaş rutubet ve kuru çürüme ortadan kaldırıldı ve yeni bir ısıtma ve kablolama sistemi kuruldu. Kıpırmızı ve koyu yeşil duvar kağıtlarının ve eski brokarların yerini pastel renkler aldı. Yırtık pırtık ipekler ve güve yeniği duvar halılarının yerini yeni soluk ipekler, sırlı basmalar ve Laura Ashley çiçek baskıları aldı.

Helen ayrıca iyi bir temizlikçi olan Bayan Bodkin'i işe aldı, ona iyi para ödedi ve onu yanında tutmayı başardı. Bayan Bodkin Helen'e hayrandı. Onu resmi ve mesafeli buluyordu ve dedikodu yapmıyordu, ama nazık ve dürüsttü, Bayan Bodkin'in sorunlarını dinliyordu ve temizlik işlerine karışmaya hazırdı.

Kesinlikle ihtiyacı vardı. Rupert ve Billy korkunç derecede dağınıktı. Her ikisi de giysilerini çıkardıkları yerde bırakır, aşağıya asla bir fincan ya da bardak getirmez ve eğer ön ya da arka tarafta bir ayakkabı krikosu bulamazlarsa

kapıya, salona ve yeni halıya çamur sıçrattı, ardından da patileri kirli bir köpek konvoyu geldi.

Köpekler Helen'i gittikçe daha fazla çıldırtıyor, tüy döküyor, havlıyor, kavga ediyor ve Rupert'in dikkatini çekmeye çalışıyorlardı. Ayrıca, kış soğudukça ve

Sonuncusu katildi (John'da suyun üzerinde kayabilirdiniz) köpekler onlarla birlikte yatağa girmeye çalıştıkça. Baş yastığa değdiği anda uykuya dalan Rupert, Porsuk'un yatağında yattığını fark etmedi ya da aldırmadı.

ya da sırtının sıcaklığına kıvrılmış bir Springer spaniel. Sinirli bir uykusuzluk hastası olan Helen, köpekleri yataktan iterek ve onların kendilerini yalamalarını ya da gıcırdayan sepetlerde bitmek bilmeyen tırmalamalarını dinleyerek geceler boyu uyanık kalıyordu. Kış soğudukça, Bristol Kanalı'ndan esen rüzgarlar arttıkça ve merkezi ısıtma sistemi henüz kurulmamışken, Florida'da büyüyen zavallı Helen öksürmeye başladı. Çoğu sağlıklı insan gibi hastalığa sempati duymayan Rupert, ona Radyo 3'te hareketler arasında öksürerek bir iş bulmasını önerdi.

Bu da başka bir sorundu. Kültürel olarak çok farklıydılar. Ne zaman klasik müzik dinlemek istese, Rupert Radio One'ı açıyordu. Her hafta kararlılıkla Tunes Literary Supplement, Encounter ve New Society dergilerini okuyordu. New Statesman okumaya başladı ama Rupert bunu iptal etti; Troçkist yıkıcı saçmalıkların köpekleri yozlaştırmasına izin vermeyeceğini söyledi.

Bir de Augustus John'un çizimi meselesi vardı. Helen, düşün hediyesi olarak Rupert'i gerçekten neyin memnun edeceğine karar vermek için uzun zaman harcadıktan sonra, tüm birikimini Augustus John'un bir at resmine yatırdı.

Rupert büyülenmişti.

Sanırım büyükannemle kavga eden yaşlı serseri oydu.

Kapı çaldığında çizimi ayrıntılı bir şekilde inceliyordu. Çamaşır makinesiyle ilgili bir adamdı. Helen çeyrek saat sonra döndüğünde, Rupert çizimi kanepenin üzerine koymuş, memnuniyetle ona bakıyordu.

Bu daha iyi.

Ne? dedi Helen. Sonra Rupert'in elinde bir kalem ve lastik olduğunu fark edince dehşetle irkildi.

Ne yaptın sen?

Yakın taraftaki kalçayı yeniden çizdim. Chap basitçe doğru yapmamıştı.

Ama büyük sanatçıların eserleriyle oynayamazsın, dedi Helen dehşete

kapılarak. Çizemedikleri zaman yapabilirim, dedi Rupert.

Ona tamamen yeni bir gardırop almakta ısrar etmesine rağmen Billy'ye, onun açıkça aristokrat olmadığı gibi görüldüğünü söyledi.

evde yaptığı değişiklikleri onayladı. Ama içki halkalarını durdurmak için bardakların altına paspas koyulmasına karşı çıktı, birinci kattaki yatak odalarıyla alt kattaki tuvaletin tül perdelerini yırttı ve karanlık salonu aydınlatmak için aldığı tüm yapay çiçekleri kazanın içine attı.

Ancak en büyük kavgaları, Helen'in suyu dezenfekte etmek ve maviye boyamak için lavabo rezervuarlarına diskler sokmasıyla tetiklendi. Rupert elinde mavi disklerden biriyle kükreyerek mutfığa geldi ve tüm zemine boya damlattı.

Bu da ne böyle? diye uludu.

Delirdin mi sen? Köpeklerimi zehirlemeye mi çalışıyorsun?

John'dan içmemeliler, diye bağırdı Helen.

Sonra da gidip herkesi yalıyorlar. İğrenç bir şey. Su kapları var.

Mutfakta bir su yalağı ve bahçede bir göl var. Neden John'la uğraşıyorlar?

Çünkü hep öyle oldu. Sana daha fazla

senin küçük Amerikan fikirlerin. Kapı zilleri çalacak ve müzik çalacak.

Sırada tuvalet kağıdı var. Eve geldiğimde suyun temiz olmasını istiyorum ve eğer köpeklerden biri hastalanırsa sizi RSPCA'ya şikayet edeceğim. Ve hışımla çıkıp gitti,

Kapıyı çarparak. Helen ve Bayan Bodkin mavi diskleri çıkardılar.

Zavallı Helen, Billy ve Rupert'e zarif bir yaşam dayatmaya çalışmış ama başaramamıştı. Gümüşlerin, şam peçetelerin, zekice sohbetlerin, kahve ve likörlerle oyalanmanın olduğu mum ışığında akşam yemeklerini özlüyordu. Ancak atlara baktıkları için Rupert ve Billy'nin ne zaman geleceklerinin garantisi yoktu. Üç kez boeuf en croute denedikten sonra Helen onların tek istediğinin sosis ve püre ya da İrlanda yahnisi olduğunu anladı.

Televizyon. Genellikle program boyunca günler hakkında tartışıyorlardı.

ya da satın almayı düşündükleri bir at. Rupert ne yediğinin farkına bile varmadan yemeğini yiyordu. Ona sık sık Chappie ve Winalot'u ikram etmek istiyordu. Çoğu zaman o kadar yorgun oluyorlardı ki, yemeğin ortasında uyuyakalıyorlardı.

Ama Rupert televizyon karşısında ne kadar uyuyakalırsa uyansın, yatağa girdiklerinde ve sabahları tekrar uyanıp seks yapmak istiyordu ve eğer bir gösteride değilse, günün ortasında sık sık içeri giriyordu.

Ata bindiğim sürece mutluyum, derdi ve sen çok zorlayıcı bir şekilde binilebilirsin, sevgilim.

Eğer kavga ederlerse, Rupert bunu telafi etmek zorundaydı çünkü onunla yatmak. Eğer onun taleplerini aşırı bulduysa, ki çoğu zaman bulmuyordu.

Orgazmı kendi kendine başarırdı, bunu asla söylemezdi. Ama neredeyse bir yıl sonra, adam yatak odasına girip onu çıplak bulduğunda hâlâ bir havlu kapıyordu. Tuvaletin kapısını her zaman kilitliyordu ve seks yapmaktan sadece yeni banyo yapmıştı. Onun vücudundan utanmadan zevk almasından utanıyordu. Hâlâ onun bu şeyleri yapmaktan gerçekten zevk aldığına kendini inandıramıyordu.

Onu boşaltacak kadar uzun süre yapmaktan hoşlandığında ısrar ediyordu, bu yüzden sık sık boşalmış gibi yaparak kıvranıyor, sonra da numara yaptığı için umutsuzca utanıyordu. Ama onu karşı konulmaz buluyordu ve hâlâ üzerine titrediğinin kanıtı olarak onun sürekli saldırılarına ihtiyaç duyuyordu.

Çünkü çok fazla rekabet vardı. Nerede olurlarsa olsunlar, kızlar Rupert'in peşinden koşuyor, imzasını almak için çırpınıyor, partilerde ona saldırıyor, hatta neredeyse kel kalana kadar atlarının kuyruklarından hatıra olarak kıl koparıyorlardı. Ve

Her ne kadar gittiği her yerde Rupert'ın güzel karısı olarak övgüler alsada

Bu kadar yakışıklı bir çift oldukları için karşılıklı olarak büyük bir tebrik duygusu vardı, insanların gerçekten görmek istediği kişi Rupert'ti.

Marion da onu rahatsız ediyordu. Rupert'in onu kovmasını istiyordu (her zaman yapmakla tehdit ettiği gibi) ama bir şey söyleyemeyecek kadar nazikti. Ama Marion'un özellikle evlendikten sonra kızarmış gözlerini hatırlıyordu. Kadın

Kıza özellikle iyi davranmaya çalıştı, doğum günü için ona güzel bir siyah kaşmir kazak verdi, Marion bunu hiç giymedi ve sürekli

Rupert'ı onu yemeğe davet etmeye çağırıyor ve onunla tanışması için yakışıklı genç erkekler öneriyordu. Ama Marion kibarca reddetti ve mesafesini koruyarak Helen'e bir savaş esirinin düşmanca bakan kasvetli gözleriyle baktı.

Billy Helen'e, Marion'un atlarla o kadar iyi anlaştığını ve onun huysuzluklarına katlanmaya değdiğini söyledi. Billy çok rahatlatıcıydı. Hed Helen ve Rupert evlendiklerinde taşınmayı teklif etti ama ikisi de onu kaybetmeye dayanamadı. Ne de olsa Rupert'la sekiz yaşından beri ayrılmaz bir ikili olmuşlardı ve iş ortağıydılar ve Rupert'ın atlar hakkında konuşacak birine ihtiyacı vardı. Haftalar geçtikçe Helen, Billy'nin şimdiye kadar tanıdığı en iyi insan olduğuna karar verdi. Çok nazik, komik ve yumuşak başlıydı.

Ve birazcık da olsa ona aşıktı. Rupert'la tartıştığında Billy onu savunuyordu. Eğer Rupert atlar kötü gittiği için sinirlenirse, Billy'ye yüklenebilirdi.

Çünkü Billy Rupert'i anlıyor ve seviyordu, aynı zamanda onun tüm hatalarını da biliyordu. Çok mutlu bir anlaşmaydı. Billy belli ki Lavinia Greenslade konusunda ciddi değildi ve evlenmeyecekti.

Yıllardır.

Rupert bazen soylulaştırılmaktan şikayet ediyordu ama o ve Billy kısa süre sonra evin saat gibi işlemesini, takım elbiselerinin ve kırmızı paltolarının her zaman temizleyiciden geri gelmesini, her zaman yeterince temiz beyaz gömlek, kravat ve pantolon olmasını, botlarının tamir edilmesini, evin düzenli ve tertipli olmasını, giriş formlarının doldurulmasını, hayran mektuplarının yanıtlanmasını ve bitmek bilmeyen konuşma ya da festival ve süpermarket açma taleplerinin posta iadesi yoluyla kibarca reddedilmesini bir nimet olarak gördüler.

Bu da Rupert ve Billy'nin atlara konsantre olmalarını sağladı ki bunu kesinlikle yapmaları gerekiyordu. Üç günlük hafta ekstra maliyet getirdi. Özellikle benzin fiyatları yükseldi. Önümüzdeki yıllar için ekonomik kıyamet tahminleri yapılıyordu ve Sosyalistlerin iktidara gelmesiyle birlikte, Rupert'in gelirini düşürecek bir servet vergisinden daha da tüyler ürpertici bir şekilde söz edilmeye başlandı. Bu

kazanmak için giderek daha hayati hale geldi. Ve kazandılar da. Rupert'in Helen'le evlenmesinden sonra Billy'yle birlikte sakinleştiklerine ve artık İngiliz takımının demirbaşları olduklarına şüphe yoktu.

Şimdi Helen, Roma ve Madrid'e doğru yola çıkmanın arifesinde, yeşil vadiye bakıyordu. Yolculuğu gerçekten dört gözle bekliyordu. İlk kez işçiler olmadan evden çıkabileceğini hissediyordu.

Korkunç bir şey. Yurtdışına gitmeyi, ev için antika ve parçalar toplamayı, galerileri ve müzeleri ziyaret etmeyi, yeni diller öğrenmeyi seviyordu. Ayrıca bu, yataktaki köpeklerden uzak bir tatil anlamına geliyordu ve Rupert yurtdışında çok daha az ünlü olduğu için sürekli olarak hayranları (ya da Rupie'ler) tarafından kuşatılmıyorlardı.

Billy onları aradı). Malise Gordon da oradaydı. Onunla vakit geçirmekten her zaman keyif alırdı. Onlar uzaktayken sık sık birlikte galerilere ve müzelere gidiyorlar, bu da Rupert'i biraz sinirli yapıyordu. Malise ve Helen'in paylaştığı ve kendisinin ona veremediği bir şeyi kıskanıyordu, bu yüzden sürekli alay etti.

Helen tekrar Rupert'in ona aldığı güzel kıyafetlere döndü. Her şeyden önce, başka erkeklerin ona hayranlık duymasının ve ondan hoşlanmasının onun için önemli olduğunu fark etmişti, ama cam bir kutudaki Meissen porselenleri gibi, bu hayranlığın da belli bir mesafede tutulması gerekiyordu. Geçen yıl Rotterdam'da, oldukça sarhoş bir Hollandalı onu bir gece kulübünde dansa kaldırdığında, sadece Billys'in yarısı

Rupert'ın onu odanın diğer ucuna savurmasını engellemiştir. Dublin At Gösterisi balolarından birinde biraz daha ısrarcı bir hayranı daha az şanslı olmuş ve çenesi kırılmıştı. Jake Lovell tarlalarında ağır ağır ilerliyordu. Bir çit ya da duvara geldiğinde gri atı üzerinden atladı ama acelesi yoktu. Hed zaten bütün

O sabah acemi atlar ve A sınıfı atlar üç günlük bir gösteriden sonra dinleniyorlardı. Ayrıca güzel bir gündü ve guguk kuşu yakındaki fındık ağacında avazı çıktığı kadar bağıyordu. Wolf, Jakes'in tüylü hayranı

Kestane, tavşanları kovalıyor ama efendisinin gözünün önünden uzun süre ayrılmasına izin vermiyordu ve Jake düşünmek istiyordu.

Tory ile evleneli neredeyse beş yıl olmuştu ve Büyükanne Maxwell onlara Withrington'daki Değirmen Evi'ni vermişti. Çok çalışarak ve mücadele ederek geçen yıllar olmasına rağmen, Jake hayatının en mutlu yılları olduğunu biliyordu. Taşındıklarında Değirmen harap bir haldeydi ama Tory'yle birlikte yavaş yavaş odaları boyamışlar, eski ahırları yıkıp yenilerini yapacak kadar para biriktirmişler ve şimdi bir düzine at besliyorlardı.

Korkunç aksilikler olmuştu. İki Mayıs önce

ilk kez Büyük Britanya için yola çıktı, ancak yola çıkacağı gün Afrika paslı bir çiviye bastı ve bu da onu birkaç ay boyunca hareketsiz bıraktı. Bir

Genç acemilerden, gelecek vaat eden gri bir safkan, tarlasından fırlamış, otoyola kaçmış, bir kamyon çarpmış ve yok edilmek zorunda kalmıştı. O zamana kadar Tory'nin sermayesinin büyük bir kısmı kendisine miras kaldığından ve Africa da iş göremez hale geldiğinden, Jake boşluğu doldurmak için üst sınıf bir ata gereğinden fazla para harcamış, ancak bu at da bacağını kırmış ve götürdüğü ilk gösteride yere serilmek zorunda kalmıştı. Diğer yönlerden de işler planlandığı gibi gitmemişti. Evliliklerinin başlangıcında Tory yerel bir avukatın sekreteri olarak çalışıyordu ve maaşı onu, Jake'i ve atları açlıktan kurtaran ana katkıydı. Aylarca onun yemek kuponlarıyla aldıkları domuz turtaları ve kuru fasulyeyle yaşamış gibi görünüyorlardı. Ancak bir yıl ve bir çeyrek içinde hamile kaldı ve takip eden Temmuz ayında

Bir yıl sonra bir oğlu oldu. Ona Isaac'ın kısaltması olan Isa adını verdiler.

Kayıp çingene baba ve çok endişeli olan Jake, özellikle

Çocukları sevmeyen ve baba olmaya hiç de hazır olmadığını düşünen adam, kendini bu çocuğa karşı tamamen açık olmuştı buldu. Belki de küçük Isa onun tek kan bağı olduğu için, ya da çocuk kocaman siyah gözleri ve beyaz sarı saçlarıyla çok güzel olduğu için; ya da çok sağlam, neşeli ve sakin olduğu ve soğuk, rutubetli bir evde ve sürekli olarak bir portbebe içinde gösteriden gösteriye taşınarak gelişiyor gibi görüldüğü için.

Jake, ideal bir gösteri atlamacısı eşi olan Tory ile evli olmanın ne kadar kolay olduğunu görünce de çok şaşırdı. Ona asla kendini

Gösterilerden geç döndüğünde ya da hasta bir atla ilgilenmek için bütün gece ayakta kaldığında suçluydu. Adam geldiğinde ona her zaman iyi yemek, sempatik bir kulak ve isterse seks sağladı, ama istemezse asla gücenmedi. Kadın

Büyük sınıflardan önceki korkunç sinirlerini ve belirli bir atla ilişkisini çözerken neden sık sık içine kapanık ve suskun olabileceğini anlıyordu. Tüm evrak işleriyle, faturaları ödemekle ve giriş formlarını göndermekle uğraştı. Evlendiklerinde, shed atlardan çok korkuyordu ama Jake

bunun üstesinden gelmesine yardımcı oldu ve her ne kadar bir baraka olarak asla iyi olmasa da

Binici, kısa sürede bir diziyi beslemenin ve bakmanın temellerini öğrendi, her hayvanın üzerinde annesiymiş gibi titredi. Böylece tüm atlar mutluydu ve avlu o yokken bile saat gibi işliyordu. Ayrıca yaptığı her şeyle tutkuyla gurur duyuyor ve her yeni rozeti sevinçle takıyordu, bu yüzden artık atların bulunduğu odanın bütün bir duvarı

örtülü. Hepsinden önemlisi, karakterinin Battersea Köpek Bakımevi'nden kurtarılmış bir sokak köpeği gibi olduğunu anlamıştı. Sürekli yer değiştiren

Bir gösteriden diğerine gitmek kanında var olan göçebe çingenelerin gezginlik arzusunu tatmin ediyordu ama bunu sadece geri döneceği güvenli ve sevgi dolu bir evi olduğunu bilerek yapıyordu. Pek çok gezgin gibi o da ancak uzaklara giderek, döndüğünde evinin hâlâ orada olup olmadığını test edebilirdi.

İki yıl önce özel bir şans yakalamıştı. Warwick'te bir at satışına gitmişti, en sevdiği eğlencelerden biri değildi bu. Atlar konusunda antropomorfik olmamaya çalışıyordu ama satışlar ona hep çocuk evini hatırlatıyordu. Bütün o atlar, şaşkın, korkmuş, yerlerinden edilmiş, çoğu zaman

Şımartılmış evlerden gelen ya da yıllarca sıkı çalıştıktan sonra eskicilere ya da onlara nasıl bakacağını bilmeyen insanlara satılan ya da onların istekli doğalarını suistimal edecekti.

Hakkında bilgi aldığı kısarak, karşılayabileceğinden daha pahalıya gitti, Ama aniden bir atın ciyak ciyak bağırıldığını duydu. Beni bu korkunç yerden çıkarın, der gibiydi. At sıralarında dolaşırken, Jake yarı aç, kirli, pire ısırılmış, 16.3 boylarında, duvar gözlü, büyük ayaklı, kaba kafalı, katır gibi sallanan kocaman kulaklı ve kaburgaları tabak rafı gibi dışarı çıkmış gri bir iğdiş buldu. En çirkin at olmalıydı.

Jake hiç görmemişti. Belli ki açlıktan ölüyordu. Ama Jake dişlerine baktı ve atın sadece altı ya da yedi yaşında olduğunu görünce şaşırdı. Yüz yaşında gibi görünüyordu ama bacakları temiz ve güçlüydü ve okşanıp kulağının arkası kaşındığında çılgılık atmayı bırakıp Jake'in ilgisini kabul etti

bariz bir zevkle.

Geçmiş nedir? Jake onu bir aşağı bir yukarı gezdiren satıcıya sordu.

Yaşlı bir deli onu bir ayağı çukurda olan karısı için evcil hayvan olarak satın almış. Yine de mezar. Ona Sailor diyorlardı. Bir gün at avluda aniden durdu ve o da düştü, kafasını binek taşına çarptı ve iki gün sonra nalları dikti. Yaşlı delinin kalbi kırılmıştı ama atı uyutamayacak kadar da acımasızdı, bu yüzden onu küçük bir avluya bıraktı ve neredeyse açlıktan ölmesine neden oldu.

Sonunda yaşlı deli ölmüş. Cesedini bulduklarında, atı da bulmuşlar. İçmek için sahip olduğu tek şey paslı bir kovaydı.

iki inç yağmur suyu ölü eşekarı ile dolu. Gördüğünüz gibi, bu RSPCA için bir dava, ancak ölü bir adama dava açamazsınız.

Jake bir an için öfkeden boğulduğunu hissetti.

Zavallı ihtiyar, dedi çirkin gri kafayı okşayarak, kötü günler geçirdin, değil mi?

At eti tüccarlarını geride bırakmak için 150 dolar ödemek zorunda kaldı. o zamanlar parası yetmiyordu. Eve döndüğünde Sailor'ı tıka basa yemekle doldurdu ve gündüzleri onu Afrika'yla birlikte dışarı çıkardı. Üç ay sonra onu ava götürdü ve hayatının en güzel günlerinden birini yaşadı. Sailor hala dünyada hiçbir şeye benzemiyordu, ona herhangi bir koşul sağlamak her zaman imkansızdı ama onu koyduğunuz her şeyin üzerine atlayabilir ve tüm gün devam edebilirdi. Ve Jake Afrika'ya ilk atlayışından beri hissetmediği bir heyecan dalgası yaşadı.

Jake, atlarına fazla yüz vermeyi reddettiği ve onları yeterince hızlı koşturmadığı için Büyükanne Maxwell'le pek çok kez tartışmıştı. Ama Sailor'ı yavaşça koşturmaya gerek yoktu. Bir sonraki sezonun sonunda, girdiği her sınıfta dereceye girmiş ve kendini A derecesine yükseltmişti. Kolay etkilenmeyen, sert mizaçlı bir grup olan Kuzeyli gösteri atlama kardeşliği, böylesine olağanüstü sevimsiz bir atı ilk gördüklerinde Sailor'a güldüler, ancak atlayışını gördüklerinde dua etmek için kaldılar.

Aynı zamanda bahçedeki en zeki attı ve canı sıkıldığında ahır kapısının sürgüsünü açıp eve gider, pire ısırığı kafasını mutfak penceresinden içeri sokar, bir elma ya da bir parça çikolata umardı -her zaman süt, sade çikolataya dokunmazdı- ama bir çikolatayla da mutlu olurdu.

sevmek. Bahçenin dışına hiç çıkmazdı. Sanki bir daha

iyi bir yuva bulduğu için şanslı olduğuna inanıyor. Aynı zamanda Afrika'ya, kestaneci Wolf'a ve Torys Jack Russell'a adanmış en nazik attı,

Horace, onu tarladan getirirken dişleriyle baş yakasının ipini çekiştirirdi. Aynı zamanda harika bir bebek bakıcısıydı. Tory, bebek Isa'yı Sailors'ın kutusunda bırakabileceğini, yemliğin etrafında oynayabileceğini ve

Denizcilerin bacakları ve sık sık atların oldukça cılız kuyruğundan kendini yukarı çekiyordu. Eğer

Yere düşüp ağladığında, Sailor onu hafifçe dürtüyor, gülüp tekrar ayağa kalkana kadar ona nefes veriyordu.

Bugün, bu büyüleyici günde, Jake tüm çitlerin güvenli olup olmadığını kontrol etmek için Sailor'ı tarlalarda dolaştırıyordu. Sonunda işlerin onun için iyiye gittiğini hissediyordu Afrika yeniden formdaydı ve bir kanguru gibi zıplıyordu. Geçen hafta Birmingham'da iki büyük sınıf kazanmış, hatta güçlü Humpty Hamilton'ı zamana karşı yenmişti ve Sailor da üç kez dereceye girmişti. Bu yıl sonunda Tanya adında, binicilikte olduğu kadar ahır yönetiminde de iyi bir kız olan tam zamanlı bir seyis tutmaya gücü yetmişti. Jake'in artık eğitim ve yarışmalara konsantre olabileceği düşünülüyordu ama yine de kimsenin atlarını onun kadar iyi anlayamayacağını ya da onlarla ilgilenemeyeceğini düşünerek yetki vermekte zorlanıyordu.

Geçtiğimiz dört yıl boyunca Kuzey ve Midland güzergâhlarında seyahat etmiş, benzin pahalı olduğu, geceleri evinden uzak kalmaktan nefret ettiği ve içini kemiren bir korku ona kendisinin ve atlarının henüz cehennemi yenmeye hazır olmadıklarını söylediği için hiç güneşe inmemişti.

Rupert Campbell-Black'in dışında.

Ancak Rupert hiçbir zaman aklından çıkmamıştı. Televizyonda ne zaman bir program yayınlansa onu saplantılı bir şekilde izlemiş ve gazetelerde onun hakkında çıkan her haberi okumuştı. Aslında Jake, geçen Mayıs ayında (Afrika uygun olmadığı için takımdan ayrılmak zorunda kaldığında) takıma seçilmesinin tek nedeninin Rupert ve Billy'nin

İkisi de Paris'te cehennem azabı çekmekten ve daha sonra da Kraliyet Plymouth'ta korkunç bir kavgaya karışmaktan atılmıştı.

Kısa bir süre sonra, çok ileri gittiğini fark etmiş gibi, Rupert

Birdenbire, davranışları üzerinde dramatik bir etkisi olmuş gibi görünen muhteşem bir Amerikalı kızıyla evlendi. Çapkınlık yaptığı ve çılgınca içtiği günler geride kalmıştı. Rupert dedikodu sayfalarında giderek daha az, spor sayfalarında ise giderek daha fazla yer alıyor, Avrupa'nın dört bir yanındaki gösterilerde boy gösteriyor, İngiliz takımında düzenli olarak yer alıyor ve hatta ertesı yıl Olimpiyat Oyunları'na katılması muhtemel isimler arasında gösteriliyordu. Jake dişlerini gıcırdatıyordu. Rupert'in kendisinden gittikçe uzaklaştığını, artık asla yetişemeyeceğini hissediyordu.

Yine de Rupert hakkında endişelenmek için fazla güzel bir gündü. İleride, soluk yeşil söğütlerle çevrili Değirmen Evi'ni görebiliyordu, eski kırmızı tuğlaları çilek kırmızısına kadar yıpranmıştı, kimsenin görmediği beyaz güllerden oluşan tüylü yelesini savuruyordu.

budamak için zamanım vardı. Uzun, alçak bir evdi. O, Tory, küçük İsa ve damat Tanya sol tarafta oturuyordu. Sağ tarafta eski değirmen, depo odaları ve elli yıl önce hâlâ evin altından, bahçeden geçerek Trent Nehri'ne dökülen, hızla akan bir dere tarafından döndürülen devasa taş çarkı bulunuyordu.

Evin arkasında, gözlerden saklanmış ahırlar ve onun ötesinde de, hepsini sert kuzey rüzgârlarından koruyan, devasa asit yeşili likenli gövdeleriyle meşe ağaçlarından oluşan bir halka vardı.

Jakes'in bu yılki hedefi kapalı bir okul inşa etmektir. Çok fazla

Kışın, karanlık sabahlar ve uzun gecelerle birlikte ya da havanın soğuk, ıslak veya kaygan olduğu, atları dışarıda çalıştırmanın imkansız olduğu birçok gün. Hed, Tory'nin sermayesini o kadar çok tüketmişti ki, kredi almak zorunda kalmıştı.

bankadan. Ancak üç günlük hafta, sosyalistlerin iktidara gelmesi ve ekonomideki kasvet nedeniyle bankalar işi sıkı tutuyor ve sadece muazzam faizlerle borç para veriyorlardı. Daha fazla hisse satmak istemiyordu.

Çünkü şu an için geri dönebilecekleri ve ihtiyaç duyabilecekleri daha fazla borçlanmayı güvence altına alabilecekleri hiçbir şeyleri yoktur.

O kadar derin düşüncelere dalmıştı ki, Sailor'ın kulaklarını diktiğini, Wolf'un ileri atıldığını ve Tory'nin evden bağırdığını fark etmesi birkaç saniye sürdü. Sailor'ı derenin karşısına fırlatarak, bugünlerde kimsenin biçmeye vakti olmadığı için daha çok bir saman tarlasına dönüşen çimenliğe doğru atını sürdü.

Telefon, diye bağırdı.

Acele edin!

Salkım söğüt ağacının yanında duruyordu. deredeki yapraklar. İkinci çocuklarına sekiz aylık hamileydi, şimdi de ilk tanıştıkları zamanki kadar şişmandı. Yüzü heyecandan pembeleşmişti.

Kim o? dedi, Sailor'ın üzerinden kayarak.

Malise Gordon, Londra'dan arıyorum. Ben Sailor'ı alayım. Jake ona ata bindi ve topallığının izin verdiği kadar hızlı bir şekilde eve koştu. O yapmamalı çok hevesli görünüyordu. Muhtemelen Malise sadece Jake'i bir gösteride izlemek için kuzeye geldiğini söylemek istemişti. Telefon koridordaydı,

Tory geçen Ŗubat ayında ördek yumurtası mavisine boyamıştı. Rutubet lekeleri şimdiden ortaya çıkmaya başlamıştı. Bir gün halı alacak paraları olabilirdi.

Merhaba, dedi sertçe.

Merhaba, nasılsınız? dedi Malise, cevap almak için durmadan, askeri bir ses tonuyla.

Birmingham'da iyi bir gösteri yaptığını duydum. Afrika'nın formunu yakalamasına sevindim.

Geri. Humpty yenildiğı için çok sinirlenmişti ama kızın gidişatından çok etkilenmişti.

Teşekkürler, dedi Jake, Wolf'un ayaklarının etrafında kıvrıldığını hissederek. salon masasının üzerindeki düzgünce daktilo edilmiş zarfları inceliyordu. Tory çeşitli gösteri sekreterliklerine katılım formlarını göndermekle meşguldü.

Işığını sonsuza dek bir alının altında saklayamazsın, dedi Malise hafif içten bir sesle.

Daha güneydeki bazı gösterileri denemelisiniz.

Temmuz ayında Crittleden'de ve belki de Ekim ayında Wembley'de bir deneme yapmayı düşündüm.

Malise güldü.

Ben daha güneyi düşünüyordum. Madrid'e gelmeye ne dersin?

Bu, Jake'in uzun zamandır hayalini kurduğu bir andı. Boğazı kurudu ve destek almak için cılız masaya tutunmak zorunda kaldı.

Madrid? diye mırıldandı.

Evet, bu kadar kısa sürede olduğu için üzgünüm. Ivor Braines'in atlarının hepsi Driffield hafta sonu kolunu kırdı, onun yerine senin gitmek isteyebileceğini düşündüm.

Jake cevap vermedi, akli dehşetten sevince kayıyordu. Merhaba,

hâlâ orada mısın?

Sadece, dedi Jake.

İsterim. Sonradan aklıma geldi, çok teşekkürler.

Ekibin geri kalanı Roma'dan gelecek, dedi Malise, Heathrow'dan uçacak ve seyisini atlarla birlikte trenle gönderecek olan Humpty hariç. Yolculuk çok zahmetli, üç ya da dört gün sürüyor, bu yüzden seyislerinizi ve atlarınızı Humpty'nin kutusuna koymanızı öneririm. Seyisi, Bridie, yolda seninkileri de alabilir ve Dunkirk'e kadar gidebilirler. Sonra da yolun geri kalanını trenle gidersin. Humpty ile Madrid'e uçabilir ve atlarla orada buluşabilirsiniz, diye devam etti. İkinizin de bir anlamı yok.

Atlar yorgun argın geliyor.

Hayır, dedi Jake sertçe, atlarla seyahat etmek istiyorum.

Bunu gerçekten tavsiye etmem.

Her neyse, seyisime kıyamıyorum. Tory'nin bebeği olmak üzere ve bahçeye tek başına bakamaz.

Emin misin? Bu kırbaçtan gerçekten hoşlanmayacaksın.

Benim için sakıncası yok. Jake daha önce hiç yurtdışına çıkmamıştı. Yabancı topraklarda bir saniyeliğine gözden kaybolan değerli atlar onu dehşete düşürdü.

Peki sen Valerian ve Afrika'yı getirecek misin? diye sordu Malise.

Valerians bazı virüsler yüzünden biraz kötü durumda. Benim çok daha iyi bir atım var. Birmingham'da üç sınıfta dereceye girdi.

Tamam, dedi Malise, sen kendi atlarını tanıyorsun. Uluslar Kupası için sana ihtiyacımız olursa Afrika'ya atlayabilirsin.

Jake mutfakta, Tory'yi koltukta oturan Wolf ile konuşurken buldu. mutfak masası. Ayrıca bir şişe şampanya açıyordu.

Bu da nereden çıktı? dedi, böyle bir savurganlık karşısında şok olmuştu.

Büyükannem Maxwell ölmeden hemen önce bana vermişti. O 237 benim sen seçilinceye kadar açmadı. O da sana inanıyordu. Oh, Jake, o Şişeyi bıraktı ve kollarını onun boynuna doladı; yanaklarındaki gözyaşlarını hissedebiliyordu.

Seninle çok gurur duyuyorum.

Sonraki hafta Jake neredeyse gergin olamayacak kadar meşguldü. Tory sürekli başının etini yemesine rağmen, pasaport almaya hiç zahmet etmemişti, Gerçekten seçilene kadar bunun cazip bir takdir olduğunu düşündü. Şimdi BSJA tarafından her türlü ipin çekilmesi ve pasaport bürosuna gidilmesi gerekiyordu. Afrika ve Sailor'ın da pasaportlarının olması gerekiyordu ve bu pasaportlarda atın bir resmi de yer alıyordu. Jake Sailor'ı kaç kez yeniden çizdiyse de o hâlâ yaşlı bir Billy keçisine benziyordu. Ayrıca kan testleri yaptırmaları ve sağlık belgelerinin damgalanması gerekiyordu. Ardından gösterilerin iptal edilmesi ve Jake ile atların toparlanması gerekiyordu. Dört günlük bir gidiş ve muhtemelen dönüş yolculuğu ile neredeyse üç hafta uzakta olacaktı. Humpty'yi arayıp yabancı adetler ve ne giymesi gerektiği konusunda tavsiyelerini almak isterdi ama çok gururluydu. Bu arada köyün terzisi her gece geç saatlere kadar oturup ona kırmızı bir palto yapıyordu. daha uzun ve omuzlarının daha geniş olmasını dileyerek ayrıldı. En azından o yapmadı. Humpty gibi onunla çatışan hindi kırmızısı bir yüzü vardı. Tory, Isa'yı yatırıyordu. Kestaneci Wolf, kıvrık kuyruğunun üzerine oturmuş, Jakes'in üzerinde titriyordu.

Bavul, ıssızlığın resmiydi. Normalde Jake'le birlikte

ama altıncı hissi ona yarın geride kalacağını söylüyordu.

Ertesi dakika Isa, önünde bir Womble olan mavi pijamaları ve kafasında bütün gün ve yatakta taktığı polis kaskıyla içeri girdi

gece. Sol bileği büyük bir oyuncak ayıya kelepçeliydi. Sürekli yeni kelimeler öğrendiği bir yaşıydı ve Jake ile Tory'nin söylediği her şeyi kopyalıyordu.

Babam ava gidiyor, diye duyurdu kırmızı ceketini görünce.

Pek sayılmaz, dedi Jake.

Birkaç günlüğüne İspanya'ya gidiyorum ve sen de anneme bakmalısın. Annem bebeğini çıkarmadan dönecek misin? Bana bir hediye getirecek misin?

Jake cekete arkadan bakabilmek için döndü. Keşke İspanya'da havanın ne kadar sıcak olacağını biliyordum.

Ne istiyorsun?

Nuvver kamyonu.

Yaklaşık on tane var, dedi Jake.

Tanrı aşkına, o çantaya dokunma. Bu da ne?

İspanyol parası.

Ağrı nerede? dedi Isa, Jake'i görmezden gelerek ve notları yayarak.

Denizlerin ötesinde. O davanın peşini bırak dedim.

Normalde Isa'yı terslemekten nefret ederdi ama son dakika sinirleri Onu.

Babacığım, dedi sert bir içkiyi bütün yetişkin hastalıklarının ilacı olarak gören Isa ve kafayı buldu.

Git ve anneni bul dedim. Jake notları ve sağlık kağıtlarını aldı. Annem ağlıyor, dedi Isa.

Jake bir öfke patlaması hissetti. Onu terk ettiği için kendini suçlu hissediyordu ama başka ne yapabilirdi ki? Onun gitmesini istiyordu; ne diye ağlıyordu ki? Onu banyoda, plastik ördekleri, kayıkları ve ıslak havluları almak için yavaşça eğilirken buldu. Şişmiş ayak bilekleri slip-on ayakkabılarının üzerine dökülüyordu. O ayakkabılar evlendiğinden beri ayağındaydı.

Sorun ne? diye tersledi.

Hiçbir şey. Bir fanilayı sıkarak çıkarmaya konsantre oldu.

Sorun nedir? Gitmeden edemiyorum. Onu terk ettiği için duyduğu suçluluk duygusu, istediğinden daha sert konuşmasına neden oldu.

Benim için pek eğlenceli olmayacak; iki atla kavurucu sıcakta trende 1500 mil.

Evliliklerinin anlaşmasının bir parçasıydı, ona asla yapışmayacaktı ya da çaresiz bağımlılığına ihanet etti.

Özür dilerim, diye mırıldandı.

Gittiğin için çok mutluyum. Benim sorunum ne bilmiyorum.

Dudağı titriyordu. Jake kolunu ona doladı ve 239 katı şeklini hissetti. İçindeki bebeğin ona doğru bastırdığını hissetti. Bir an için gardını düşürerek ona sarıldı.

Sadece seni çok özleyeceğim. Çok çabuk geçecek, dedi.

Madrid'e varır varmaz seni ararım.

Bir dakika sonra müthiş bir gürültü ve Kurt'un havlamasını duydular. Dışarı baktıklarında, Tanya'nın, belli ki bir kovanın üzerinde durmak zorunda kalarak, küçük, yüksek ahır penceresinden dışarı baktığını gördüler.

Biri gelip beni kurtaracak mı? Senin sefil oğulların beni kilitledi. içinde.

Ve yine de ertesi sabah, güneşin ilk ışıklarıyla birlikte kalktım. Söğütlere ve süt beyazı tarlalara dokunan Değirmen Evi o kadar güzel görünüyordu ki, Jake oradan ayrılmaya nasıl dayanabileceğini merak ediyordu. Tanya'nın

Atları hazırlamak için iki saattir ayaktaaydı. Hatta tren yolculuğunda Jake'in suyunun bitmesi ihtimaline karşı su taşımak için yakındaki bir mandıradan iki süt yayığı ödünç almıştı.

Gelemeyeceğın için üzgünüm, dedi.

Bir dahaki sefere beni götürebilirsin.

Eğer bir dahaki sefere olursa, dedi Jake bir sigara yakarak. Gergin misin? Jake başını salladı.

Afrika, Humpty'nin kamyonunu Jake'ten önce duymuştu. O zamandan beri değişmişti.

Yıllar geçtikçe güçlendi, kaslandı ve eyerin arkasını doldurdu. Daha talepkâr ve daha az sosyaldi ve özellikle de mevsimindeyse huysuz ve sabırsız olabiliyordu. Şimdi bir şeylerin döndüğünün farkındaydı, dışarı bakmak için yarım kapısına doğru fırladı, gözleri cesur, kulakları yassılaştırmış, samanını eşeliyor, ön ayaklarıyla tepiniyordu. Diğer atlar kafalarını kutulardan çıkardılar, geziye dahil edilmedikleri için kıskanmaya hazırldılar. Sadece Sailor kutusunda kaldı ve sakın bir şekilde yemini bitirdi. Sailor Afrika'yı sakınleştirdi. Ama Jake onun büyük aşkıydı.

Hem Tory hem de Tanya, Humpty'nin damadı Bridie'nin hiç de güzel olmadığını görünce rahatladılar. Tombul, fare kahverengisi bukleli, yağlı bir teni ve geniş bir poposu vardı. Dört gün boyunca bununla mahsur kalmak benim şansım, diye düşündü.

Jake.

Kamyonun içinde Humpty'nin üç atını görebiliyorlardı.

Porky Boy'un dış görünüşü göz kamaştırıcıydı, ceketi pırıl pırıl parlıyordu. Buna kıyasla, rampayı sürüyerek çıkan Sailor sanki son yolculuğuna çıkıyormuş gibi görünüyordu. En azından Afrika, karanlık güzelliğiyle, kişneyerek ve zıplayarak rampayı tırmanıyor, avluyu biraz olsun kurtarıyordu.

Pekala, Jake'in bu işten sıyrılması konusunda endişelenmene gerek olduğunu sanmıyorum.

dedi Tanya, kamyon söğüt dallarına çarparak köprüden geçerken.

Bridie, Jake'e neşeyle tahminlerin korkunç olduğunu söyledi.

Korkarım korkunç bir geçiş olacak.

Aslında tüm yolculuk bir kabustu. At arabası salyangoz gibi hareket ediyordu. Kanalin ortasında bir fırtına patladı ve tekne neredeyse geri dönüyordu. Jake tüm yolculuğu atları sakinleştirmeye çalışarak geçirdi. Geçiş o kadar uzun sürdü ki Dunkirk'teki treni kaçırdılar ve onları İspanya sınırına sorunsuz bir şekilde götüren başka bir trene binmeden önce on iki saat beklemek zorunda kaldılar. Orada hem Fransız hem de İspanyollarla başları derde girdi.

Jakes'in acil durum pasaportuna itiraz eden gümrük memurları. Jake, konuşuyor hiç dil bilmeyen Bridie ve sadece birkaç kelime İspanyolca bilen Bridie, kendilerini bir buçuk gün boyunca bir kenarda bekletilmiş ve yiyecekleri hızla tükenirken buldular. Bu tür gecikmelere oldukça alışık olan Bridie, Mills and Boon romanları okuyarak ve cüssesinden hiç de rahatsız olmamış gibi görünen yakışıklı gümrük memurlarıyla sohbet ederek zaman geçirdi.

Jake neredeyse çıldıracaktı, bir aşağı bir yukarı volta atıyor, paket paket sigara içiyor, İngiltere'ye telefon etmeye çalışıyordu.

Bridie felsefi bir şekilde, eğer yurtdışındaysanız, her zaman gecikmeler olur, dedi.

Onlara alışmak zorunda kalacaksın. Bir kene kadar gergin, diye düşündü. Her an cehennem patlayabilir.

Sonunda Jake, Roma'da Malise'in izini bulmayı başaran Tory'ye ulaştı. daha fazla torpil yaptı ve sonunda Madrid'e giden bir sonraki trene binmeleri için 241 ayarladı. Bu bekleyiş sırasında Jake de Mills and Boon romanları okumaya başlamıştı ama asıl kâbusun şimdi başlamak üzere olduğunu fark etmemişti.

Taşıyıcıları, Humpty'nin üç atıyla birlikte sığır kamyonlarıydı. ve Bridie bir tanesinde, Jake, Africa ve Sailor da diğerinde. Kamyonlarda pencere yoktu, sadece havalandırma delikleri ve sürgülü bir kapı vardı.

Porky Boy bundan hoşlanmayacak, dedi

Bridie. Kutusundaki ışığa alışkın.

Bir sürü itiş kakış ve ileri geri vuruştan sonra, her kemik Jakes'in vücudu sarsıldı, daha sonra bir İspanyol yolcuya bağlandılar.

Ekspres. Tren hareket ettiğinde dış dünyayla hiçbir iletişim yoktu. Konuşacak kimse yoktu, sadece zifiri karanlık ve istasyonlar geçerken ara sıra çakan flaşlar. Kırbaç etkisi dehşet vericiydi. Jake kokteyl çalkalayıcısının içinde titreyen kuru bir martini olmanın nasıl bir şey olduğunu çok iyi biliyordu.

Büyük bir istasyonun önünde yavaşladıkları sırada Jake yandaki Bridies'in kamyonundan gelen çarpma ve vurma seslerini duydu.

Porky Boys kafayı yedi, diye bağırdı. Onu uyuşturacak kadar tutamıyorum.

İspanya'nın ortasında hayatını ve sonsuza dek terk edilmeyi riske atan Jake kamyonetinden atladı ve Bridies'e doğru koştu, ancak tam zamanında yetişebildi, ve çıldırmış bir Porky Boy tarafından ezilerek öldürülmekten kıl payı kurtuldu. Her nasılsa, dişlerinin arasındaki meşaleyle şırıngayı doldurmayı, dehşete düşmüş hayvana saplamayı ve sakinleşene kadar ona tutunup yatıştırmayı ve onunla konuşmayı başardı.

Bridie minnettarlığını gözyaşlarıyla ifade ediyordu. Afrika ve Sailor için endişelenen Jake, sabahın süt beyazı ışığında zeytin ağaçlarıyla bezeli tepelerin Madrid'in etrafındaki tozlu, kösele gibi ovalara doğru düzleşmesini beklemek zorunda kaldı ve tren onlara geri dönebileceği kadar yavaşladı. Çok gururluydu. Afrika'nın düştüğü yerde dizinde bir kesik vardı ve her ikisi de belli ki onun yokluğuna üzülmüştü ama onu tekrar karşıladıkları için mutluydular. Ayakta durmaya çalışarak bir o yana bir bu yana sallanıyorlardı. Yapabilselerdi, diye düşündü, inip sığır kamyonlarını kendileri çekerlerdi.

Sonunda Madrid'e vardıklarında kamyonlar yolcu istasyonuna çekildi. Jake ve Bridie peronu şık İspanyol yolcularla dolu buldular, ofis için ağırbaşlı bir şekilde giyinmişlerdi ve böylesine seyahat yorgunu iki enkaza ve perişan atlarına hayretle bakıyorlardı. Böylesine cehennem gibi bir yolculuktan sonra Jake atları ahıra koyacak bir kümes arıyordu. Ancak Madrid gösteri alanı, görkemli bir kulüp binası, yüzme havuzları, squash kortları ve elliden fazla farklı atlayış içeren daha da büyük bir alıştırma ringinin yanında devasa bir atlama arenasıyla lüksün son sözü oldu.

Humpty, sırf bu çitlerin üzerinde alıştırma yapmak için Madrid'e gelmeye degeceğini söylüyor, dedi Bridie, sert, bitkin ve terbiye edilmiş Porky Boy'u indirirken.

Daha da iyisi, her yabancı takıma kendi özel bahçesi verilmişti. görkemli gevşek kutular. Yan tarafta, muzaffer Alman ekibi Roma'dan yeni gelmişti ve devasa atlarını indirip büyük bir gürültü çıkarıyorlardı. Jake, Ludwig von Schellenberg ve Hans Schmidt'i tanıdı.

Yıllardır taptığı biniciler. Yarın, diye düşündü korku dolu bir gumbürtüyle, onlara karşı yarışacaktı.

Başka bir kriz dikkatini korkularından uzaklaştırdı. Gevşek kutular Hepsi de kalın samanla döşenmişti ama bu, her zaman saman yutup kendini patlatan açgözlü Sailor için hiç de iyi değildi. Jake'in yolculuk sırasında odun talaşı bitmişti. Bu sevimli, güler yüzlü ama anlayışsız İspanyollara ne istediğini nasıl açıklayabilirdi ki? Bridies sözlüğünde odun vardı ama talaş yoktu. Büyük bir yorgunluk hissetti.

Yardım edebilir miyim? dedi bir ses.

Roma'dan yeni gelmiş olan Malise Gordon'du; İtalyan güneşinin bronzlaştırdığı teni, hafif bir takım elbise giymiş, yakışıklı ve otoriter görünüyordu. Jake hiç kimseyi gördüğüne bu kadar sevinmemiştir.

Malise hemen akıcı bir İspanyolca konuşmaya başladı ve her şeyi çözdü. Kesinlikle paramparça görünüyorsun, dedi Jake'e.

Lanet bir yolculuk olduğu için üzgünüm ama seni uyarmıştım. Yine de dün gece Porky Boy'a bakmak için orada olman iyi oldu. Atların iyi mi?

İspanyol seyisler Denizci için odun talaşını yere sererken, Jake Malise Afrikalı'nın şişmemiş dizini gösterdi.

Diğer atın nerede?

Al. Kutusunu hazırlamışlar.

Dağınık bir yiyici olan Sailor, tüm yemini odun talaşının içine dökmüştü ve yoğun bir şekilde onları ayıklıyordu. Duvar gözünden Malise'e kötü kötü baktı. Dört günlük yolculuktan sonra çok kötü görünüyordu.

Tanrım, diye düşündü Malise, böyle bir şeye girersem alay konusu olurum. Ama Jake'in yarışmak zorunda kalması gibi uzak bir ihtimalde Uluslar Kupası'nda Afrika'ya gidebilirdi. Her neyse, çocuk her şeyi kabul etmiş görünüyordu. Artık bir şey söylemenin anlamı yok.

Seni otele geri götüreceğim. Biraz uyusan iyi olur.

Malise saatine baktı.

Saat daha 10. Ekibin geri kalanı bu saate kadar gelmeyecek.

Öğleden sonra. Akşam dokuz gibi barda buluşmamızı öneririm. Sonra birlikte yemek yeriz ve sen de hepsiyle tanışırsın.

Daha önce hiçbir otelde uyumamış olan Jake'e yatak odası lüksün doruk noktası gibi gelmişti. Duşlu, küvetli ve tuvaletli bir banyo, bedava sabun ve köpük banyosu, bir banyo başlığı ve üç beyaz havlu vardı. Yatak odasında bir televizyon, bir telsiz, bir telefon ve kocaman bir çift kişilik yatak vardı. Bir kahve içmek için can atıyordu ama telefonu açmaya cesaret edemedi.

onu anlayamazlar diye. Fransız pencereleri

bir parka bakan geniş bir balkonu vardı. Sola doğru eğildiğinde, dışarıda masaları olan dükkânlar ve kafelerle dolu bir caddeyi görebiliyordu. Mutfaktan çoktan zeytinyağı, pimentos ve safran kokuları yükselmeye başlamıştı. Kalın mor perdeleri çekip sadece ayakkabılarını çıkarma zahmetine katlanan Jake, şaşırtıcı derecede sert yatağa uzandı. Duvardaki, dar pembe pantolonlu bir matadorun boğanın boynuna örgü şişine benzeyen bir şey sokarken çekilmiş resmi gözlerinin önünden geçti ve uykuya daldı.

Yorgunluğuna rağmen, ancak güçlükle uyuyabildi.

Felaket turları hayalleri flamenko müziği patlamaları ya da parkta oynayan çocukların çığlıklarıyla bölünüp duruyordu. Saat altıya doğru şehir siestadan sonra uyanmış ve gerinmişti ve Jake uyku umudunu bir kenara bırakmaya karar verdi. Dışarıda sokaklar, kaldırım taşları üzerinde tıkr tıkr işleyen, ışıklar ya da çılgınca ısılk çalan polisler tarafından neredeyse hiç engellenmeyen arabalarla doluydu. Kaldırım boyunca uzanan masalar dolmaya, kalabalıklar bir aşağı bir yukarı geçit yapmaya başlamıştı.

Parka doğru baktığında küçük bir çocuğun kırmızı bir topun peşinden koştuğunu, sonra da oynayan bir köpeğe takılıp yüzüstü düştüğünü ve gürültülü hıçkırıklara boğulduğunu gördü. Hemen ardından siyah saçlı güzel bir anne öne atılmış, köpeğe küfretmiş ve çocuğu kucağına alıp öpücüklerle boğmuştu.

Jake birden Isa ve Tory'ye duyduğu özlemle dümdüz oldu.

Evi aramak için yanıp tutuşuyordu ama nasıl yapacağını bilmiyordu.

telefonu açıp çay istemeye cesaret edemezsin.

Bunun yerine, susuzluktan kudurmuş bir halde musluktan birkaç bardak su içti, sonra eşyalarını yerleştirdi, duş aldı ve sadece beyaz havlulardan birine sarınarak balkona çıktı. Hemen geri adım attı, çünkü orada

Yan balkonda ayak tırnaklarını mercan pembesine boyayan ve akşam güneşinin eğik ışınlarını içine çeken güzel bir kız vardı.

İnanılmaz derecede inceydi, uzun bacakları ve kolları vardı, çillerle kaplı olmalarına rağmen çoktan açık çay rengine bronzlaşmışlardı. Safran sarısı bir bikini giymişti ve saçları büyük sarı bir havluyla gizlenmişti. Yanında bir sanat galerisinin kataloğu, İspanyolca bir sözlük, şiir kitabına benzeyen bir şey ve yarısı bitmiş bir bardak portakal suyu duruyordu. Belli ki Resepsiyon'un kendisini anlamasını sağlayabiliyordu. Tüm izlenim, fevkalade şımartılmış ve aşırı yetiştirilmiş bir yarış atı gibiydi. Lüks bir şekilde gerinirken, sıcak ve rahat olmanın tadını çıkarıyordu.

Jake bir şehvet saplanması hissetti. Neden hiç kimse böyle kızları

Warwickshire mı? Kızın burnunu karıştırmasını ya da kasıklarının kaşımalarını diledi; onu daha normal ve daha az arzu edilir kılacak herhangi bir şey.

Birden koridorda bir kargaşa oldu. Kız ayağa fırladı. Koridorda bağırان bir adamın sesi duyuluyordu: "Tamam, sonra görüşürüz.

dokuz civarı.

Safran bikinili kızın Amerikan aksanıyla, "Sevgilim, seni görmek çok güzel" diye seslendiği duyulabiliyordu.

Uzun bir duraklama oldu. Sonra adamın sesini daha net duydu. Bu Her yerde tanıyabileceği, dizlerinin bağının çözülmesine ve ensesindeki tüylerin diken diken olmasına neden olan düz, kendine özgü bir ses tonuydu.

Berbat bir yolculuk, dedi ses.

Kamyon aşırı ısınmaya devam etti. Yaklaşık otuz altı saattir yoldayız.

Tatlım, dedi kız, çok üzgünüm. Çok yorulmuş olmalısın.

Bir duraklama daha oldu, sonra ses sertçe, "Ne kadar bitkin olduğum umurumda değil, çıkar şu bikiniyi" dedi.

Kız itiraz etmeye başladı ama uzun sürmedi. Bir sonraki an Sevişme sesleri ve yatağın duvara öyle sert çarpması vardı ki Jake kendini yeniden sığır kamyonunda hissetti. Neyse ki sadece beş dakika sürmüştü.

Ruperts'ın süper hizmetlerine dair daha fazla kanıt olsaydı

Jake tamamen uzaklaştı. Daha sonra birlikte banyo yaptıklarında su sıçraması ve kahkahalar neredeyse daha kötüydü. Hava hâlâ son derece sıcaktı. Jake yatağını özenle topladı ve terden sıırıslıklam olmuş bir halde bir duş daha aldı ve bir şeyler yapmak için gömleğini değıştirdi. İç çamaşırlarını da yıkamak isterdi.

gömleklerini çıkarıp balkona astı ama Rupert'ın alaycı yorumlarını hayal edebiliyordu.

Daha sonra balkonda bir şeyler içtiklerini duymuş.

Malise'in alkolik olduğunu düşünmemesi için birkaç tane hızlı içki içsem iyi olacak. Saat dokuzda Jake sinirden ve beklemekten öylesine çarmıha gerilmişti ki, Malise telefon edene kadar aşağı inmeye cesaret edemedi.

Resepsiyon hepsinin barda olduğunu söylüyordu ve uyuyakalmış mıydı? Malise tanıştı Asansörden çıkarken ona baktı. Yüzünün gerginliğini, gözlerinin altındaki siyah halkaları ve bariz gerginliğini fark ederek, "Merak etme, hepsi çok

Tedirgin edici değıl.

Bütün kahramanları oradaydı. Humpty Hamilton, sıcaktan morarmış, bira içiyordu. Lavinia Greenslade, ilk Bilborough Gösterisi'nden hatırlıyordu. Saçlarını açtığı için şimdi daha da güzeldi,

ve daha kısa ve kıvrırcık giyiyordu. İki yanında, iki bekçi köpeğı gibi, çok fazla ucuz mücevher takan annesi ve kızıl yan tahtaları ve pantolonundan taşan bir midesi olan babası oturuyordu. Gülümsemiyorlardı.

Lavinia, takımın yeni üyelerini heyecanla karşılayamayacak kadar yeni bir şapkaydı. Billy Lloyd-Foxe ilkokul günlerinden beri kilo almış ve burnu kırılmıştı ama aşağı yukarı aynı görünüyordu. Üzerinde siyah ispanyol paça bir pantolon ve göğüslerinin altından bağıladığı beyaz ipek gömleğıyle pürüzsüz, çıplak göbeğini sergileyen çok güzel, kızıl saçlı bir kızla gülüşüyordu. Jake balkondaki kızı çilli kollarından ve mercan pembesi ayak tırnaklarından tanıdı. Rupert içkilerin parasını ödeyip barmene bir imza verirken arkası dönüktü ama Jake o pürüzsüz sarışın başın arkasını ve mavi çizgili geniş omuzları hemen tanıdı. Bir korku ve nefret dalgası hissetti.

Bu Jake Lovell, dedi Malise.

Eminim hepinizin kim olduğunu biliyordur.

Rupert gülümseyerek döndü. Kahverengi yüzünde gözleri bir ceylan kanadı kadar parlak maviydi.

Merhaba, dedi.

Hiç de anonim olmayan alkoliklere hoş geldiniz. Bizden daha kötü bir yolculuk geçirdiğinizi duydum, ki bu imkansız görünüyor. Ne içeceksin?

Jake, bu anın provasını çok sık yapmıştı ve soğuk bir şekilde mesafeli duran Jakes, bu samimiyet karşısında kendini tamamen etkisiz hale gelmiş hissetti ve biraz viski içmek istediğini mırıldandı. Billy ayağa kalktı ve Jakes'in elini sıktı.

Kuzey turunda temizlik yapıyorsun. Ben de sık sık oraya gitmiyorum, yenilmek çok kolay.

Birmingham'da atladığın at çok iyiydi, dedi Humpty, yanındaki boş koltuğu sıvazlayarak, Adı neydi, Avustralya mı?

Afrika, dedi Jake.

Neredeyse temiz yetiştirilmiş gibi görünüyor.

Babası kimdi? Bilmiyorum.

Peki ya barajı?

Onu da bilmiyorum.

Oh, kapa ç eneni, Humpty, dedi Rupert, Jake'e Malise'in kaşlarını hafifçe çatmasına neden olan çok büyük bir bardak viski uzatarak.

Rupert kadehini Jake'e kaldırdı.

İngiliz takımına hoş geldiniz, dedi.

Umarım bu birçoğunun ilki olur.

Teşekkürler, dedi Jake. Gözlerini sulandıracak kadar sert olan viskisinden bir yudum aldı. Elinin ne kadar titrediğini görmemeleri için bardağını hemen yere bıraktı.

Lavinias Büyük Britanya adına altı kez milli oldu, dedi annesi savunmacı bir tavırla.

Oh, lütfen, anne.

Bununla gurur duymalısın, diye devam etti annesi. Takımdaki tek kız.

Peki ya Driffield? dedi Rupert.

Her zaman onun cinsiyetinin biraz şüpheli olduğunu düşünmüşümdür. Hayır, değil, dedi Humpty.

Onunla aynı odayı paylaştım.

Bu kadar yeter, dedi Malise.

Bu öğleden sonra Prado'ya gittin mi? Helen ona sordu. Malise başını salladı.

Orada birkaç saat geçirdim, dedi.

Velasquez'ler bu dünyanın dışında. Böyle bir güç. Sadece iki odayı gezebildim ama katedrale de baktım. Nef harika.

Rupert bir esnemeyi bastırdı.

Göbekleri tercih ederim, dedi elini karısının göbeğinde gezdirerek.

Sonra siyah pantolonunu aşağı iterek göbek deliğini parmakladı.

Özellikle de seninkini. Bu kesinlikle bir sahiplenme jestiydi ve o da gülümsedi.

Jake'in çok iyi hatırladığı o zorba, alaycı, değerlendirci bakışla Jake'e baktı.

Humpty tekrar Jake'e döndü.

Bu arada, aşağı inerken Porky'ye göz kulak olduğun için teşekkürler.

Bridie, sen müdahale etmeseydin kendisine ve kızına çok zarar verebileceğini söyledi.

Tren makinisti vurulmalı, dedi Jake. İspanyollar hayvanları sevmez, dedi Humpty.

Porkys elbette çok sinirli, ama barajı da öyleydi.

Ve Humpty, Porky Boys hakkında uzun bir tez yazmaya başladı.

Üreme. Jake dinliyor ve diğerlerini inceliyor gibiydi. Bay ve Bayan Greenslade, Billy'ye gizlice bakan Lavinia'nın karşısında, Lavinia'nın hangi atlara binmesi gerektiğini tartışıyorlardı. Billy, Rupert ile belirli bir kısırağın satılmaya değer olup olmadığı ve onun için ne kadar para alacakları konusunda oldukça dostane bir şekilde tartışıyordu. Helen ve Malise, kısırağı

Velasquez, İspanyol şiirine geçmişti. Şaşırtıcı derecede güzel bir kızdı, diye düşündü Jake, ama Rupert için fazla kırılgandı. Jake, Rupert'ın

Kimseyi uzun süre özenle idare edemez.

Lorca'ya bayılıyorum, diyordu Helen.

O kadar tutkulu ve basit ki; Yeşil, Yeşil, Seni istiyorum Yeşil diye başlayan şiir.

Billy'ye benziyor, dedi Rupert, sadece onun durumunda Gweenslade, Gweenslade, seni istiyorum Gweenslade.

Kapa çeneni, diye tısladı Billy, Lavinias'ın annesine doğru gergin bir bakış fırlatarak.

Bana bir içki ısmarlamazsan olmaz, dedi Rupert, Billy'ye boş bardağını uzatarak.

Tamam, dedi Billy, ayağa kalkarak.

Kimin yeniden doldurmaya ihtiyacı var?

Jake biliyor, dedi Rupert.

Humpty konuşurken tek kelime bile edemeyen ve etmek de istemeyen Jake'in viskisini bitirmek için bolca zamanı vardı. En az otuz altı saattir bir şey yemediği için kendini çok gergin hissetmeye başlamıştı. Ama o daha itiraz edmeden Rupert kadehini alıp Billy'ye uzattı.

Sonuncusu kadar güçlü değil o zaman, dedi Malise

kararlı bir şekilde. Bu bir dörtlüydü.

On sekiz yaşında olmadığını biliyorsun, dedi Rupert usulca.

Kaç yaşındasın? diye sordu

Humpty. Yirmi altı, dedi Jake.

Ben ve Rupe gibi, dedi Billy garsonu çağırırken. Sizi daha önce duymamış olmamız çok tuhaf, dedi Lavinia.

Birdenbire böyle damdan düşer gibi seçilmek çok kadınsı. Geç başladım, dedi Jake.

Ama sizi daha önce gördüğüme eminim, dedi Billy şaşkınlıkla, Jake ve Rupert'e duble viskiler uzatırken.

Muhtemelen Horse and Hound'da ya da Widing dergisinde, dedi Lavinia.

Hayır değildi, diye düşündü Billy kendi kendine. Jake'te bir şeyler vardı.

Bu onu huzursuz hissettirdi, hafıza katmanları bir soğan gibi yavaşça soyuluyordu, pek mutlu olmayan anılar, zihninizin bir köşesine sıkıştırdığınız ve unutmaya çalıştığınız türden.

Birkaç sokak ötedeki bir tavernada yemek yediler. Duvarlar yelpazeler, kastanyetler ve mantıllı kadınların resimleriyle kaplıydı. Bir köşede, oldukça kirli beyaz firfırlı bir gömlek giymiş, yağlı rugan saçlı şişman bir tenor gitarını tıngırdatıyordu. Dükkân sahibi dışarı fırladı ve Malise, Humpty, Rupert ve Billy ile el sıkışarak onlara imzalı gitarlarını gösterdi.

sonra da Lavinias'ın üzerinde kendinden geçme çılgınlığına kapılıyordu.

sarışın güzel. Madrid'de kızıl saçlılara sarışınlardan daha az rastlanırdı ve Helen İspanyolların zevkine göre biraz fazla zayıftı.

Jake kendini tuhaf hissetmeye başlamıştı. İçine biraz yiyecek koymalıydı. Kendisini solunda Lavinia ve sağında Bay Greenslade ile birlikte buldu. Şişeler masaya kondu ve Rupert hemen herkesin şişesini doldurdu.

Gözlükler. Tamamen anlaşılmas menüler geldi.

Gazpacho nedir? diye sordu Lavinia'ya.

Domates çorbası, dedi Rupert.

Kulağa nazik ve mide rahatlatıcı geliyor. 251 Ya polpi? Bir çeşit makarna, dedi Rupert.

Ben alırım, dedi Jake.

Birdenbire Billy'nin elinin masanın altında, annesiyle babasının göremeyeceği bir yerde Lavinias'ın kalçasını okşadığını fark etti. Garson siparişlerini almak için geldi. Jake sertçe gazpacho ve polpi istediğini söyledi.

Büyük bir biftek ve patates kızartması istiyorum, dedi Humpty.

Ben de öyle, dedi Billy, ama cips değil, sadece bir salata, pantolonum iğrenç bir şekilde daralıyor ve başlangıç olarak Akdeniz karidesleri.

Bu kadar çok içmemelisin, dedi Rupert bardağını doldururken.

Helen garsona döndü ve ona İspanyolca hitap etmeye başladı. Oh, Tanrı aşkına, dedi Rupert sinirli bir şekilde, hepsi İngilizce konuşuyor.

İspanyolca dünya çapında yaklaşık 200 milyon insanın ana dilidir, dedi Helen hafifçe kızarak.

O kadar da kötü olamaz.

En azından İspanyol gazetelerindeki yıldız falını tercüme edebilir, dedi Billy.

Helen'e hayran olan Bayan Greenslade, "Gümrüklerde de çok işe yarıyor," dedi.

Bunun için Marion'umuz var, dedi Rupert.

Büyük memeleri var, bu da gümrük memurlarının anlayacağı bir dil.

Billy, kızın kalçasını okşayan eli dışında, titizlikle kızıdan uzak duruyordu. Lavinia ailesinin iyiliği için Jake'e döndü.

Roma'da işler nasıl gitti? Dedi. Hiç gazete görmedim.

Bir ikincilik ve bir üçüncülük aldım. Wupert en iyisini yaptı. İki sınıf kazandı ve Uluslar Kupası'nda net bir yara aldı. Ama yine de Almanlar ve Fwench tarafından yıkandık. Onları yenebileceğimizi hiç sanmıyorum. Ludwig ve Hans Schmidt bilgisayar gibiler: atlarını sadece pwogwamme ediyorlar ve

Yara onlar gidiyor. Jake biraz alkol almak için çaresizce ekmek yiyordu.

Şişman flamenko şarkıcısı, bir süre tepindikten sonra kederli bir şarkı söylemeye başladı.

Grand Hotel'e benziyor, dedi Rupert.

Şimdi çok içmişti, Jake gözlerinin sürekli olarak

Rupert, bir tavşanın yılanı yaklaşması gibi. Hâlâ içinde aynı iğrenç çalkantıyı hissediyordu. Rupert'ın kırbaç dili hâlâ oradaydı. Yakında alıcının kendisi olacağını biliyordu.

Rupert'ın şakacı dış görünüşünün ardında ne kadar kötü bir adam olduğunu bir kez daha fark etti.

Restoranın içi çok sıcaktı. Jake terden sıırılsıklam olmuştu. Tamam mı? Malise sordu.

Yemek bir dakika içinde hazır olur. İspanya'nın çıldırtıcı yanlarından biri de bu: kimse saat ondan önce yemek yemiyor. En azından biz geç başlıyoruz.

Yarın sabahı güneşlenerek geçireceğim, dedi Lavinia.

Sen değilsin, dedi babası, Kar Fırtınası'nın durağını halledeceksin. Tekrar kaçma riskini göze alamayız.

Sonunda yiyecekler gelmeye başladı. Jake'in önüne bir tabak çorba kondu. A Sarımsak kokusu belirgin bir şekilde midesini bulandırdı. Tanrı bilir içinde ne vardı. Üzerinde kızarmış ekmek parçaları, yeşil biber ve salatalıklar yüzüyordu.

Bu çok ilginç bir paella, diyordu Helen büyük bir paellayı mızraklarken.

Midye. Kendini biraz hasta hisseden Jake çorbadan bir yudum aldı ve tükürmekten son anda kurtuldu. Taş gibi soğuktu ve ağır bir şekilde garnitürlenmişti. Kaşığına yere bıraktı ve kocaman bir yudum şarap aldı, sonra da tadını almak için bir parça ekmek yedi.

Ne yapacaktı? Ruperts'in şeytani bir planı mıydı bu?

Garson ona soğuk çorba getirsin de Jake çorbayı içerken kahkahalarla gülsün diye mi? Sorun ne? dedi Malise.

Hiçbir şey, dedi Jake. Zayıflığa ihanet etmemeliydi. Bir tane daha aldı. ve neredeyse kusacaktı. Kafasını kaldırdığında Rupert'ın spekülatif bir şekilde ona baktığını gördü.

Gazpacho iyi mi? diye sordu.

Eğer bilmek istiyorsan, taş gibi soğuk, dedi Jake.

253'ü ısıtmayı unutmuşlar.

Rupert sııttı.

Olması gereken buydu, dedi nazikçe.

Sizi uyarmalıydım. İspanya'nın ulusal yemeğidir ve şüphesiz tüm dünyada yaklaşık 200 milyon kişi tarafından sevililmektedir.

Jake tabağın kenarlarını kavradı. Bir an için öyle bir dalga hissetti ki neredeyse Ruperts'ın suratına fırlatacaktı.

Ben gazpacho alacağım, dedi Billy, eğilip Jakes'in tabağını aldı ve karşılığında ona Akdeniz karideslerini uzattı.

O zaman yalnız uyursun, dedi Rupert.

Görünüşe göre başka seçeneğim yok, dedi Billy, Bayan Greenslade'e kibarca gülümseyerek ve Lavinias'ın kalçasını biraz daha sıkarak.

Rupert, Humpty Hamilton ile boğa güreşlerini tartışmaya başladı. Hafta içinde bir tanesine gideriz.

Ben gitmiyorum, dedi Lavinia.

Bence çok güzel.

Hiç gördün mü? diye sordu Rupert. Hayır, görmedim.

Aynı Helen gibisin. Onunla ilk tanıştığımda Antis'le birlikteydi.

Bir tilkiye benziyor, diye düşündü Jake, güzel, gergin, hüzünlü, o perili sarı gözleriyle, her an kaçabilecek evcil bir tilki.

El Greco'lar harika, diyordu Malise'e.

Sen de bir El Greco'ya benziyorsun, zayıf ve seçkin. Jake, Malise'in hafifçe kızardığını ve hiç de hoşnut görünmediğini fark etti.

Yarın sabah geri dönüyorum. Neden sen de gelmiyorsun? Devam etti.

Yarın, meleşim, dedi Rupert, sesinde belirgin bir keskinlikle, sabahı benimle yatakta geçireceksin.

İkinci yemekler geliyordu. Jake mayonez ve karideslerin midesindeki viski ve şarapla mutsuzca karışıyordu. Önüne bir tabak konduğu anda makarna tam da onu yatıştıracak şeydi. Gördüğü manzara karşısında neredeyse nefesi kesiliyordu; tabak ahtapot doluydu.

Ben bunu sipariş
etmedim!

Si, senor, polpi.

Jake koyu kırmızıya döndü.

Makarna olduğunu söylemiştin, diye tısladı

Rupert'a. Ne kadar aptalım, diye söylendi

Rupert.

Tabii ki, polpi, ahtapot. Unutmuşum. Helen ya da Malise'e sormamış olman ne yazık.

Sen bir pisliksin, Rupert, dedi Billy, Bak, diye ekledi garsona, bunu geri götür ve biraz risotto al, yoksa biftek mi istersin?

Jake başını salladı. Kendini çok kötü hissediyordu.

Sanırım bu kadar yeter.

Lavinia, "Benim pilav ve tavuğumdan biraz al," dedi ve tabağındakileri ona uzattı.

Gerçekten iyi, ama asla hepsini bitiremeyeceğim. Biliyor muydun?
İspanyol takımında Angel ve Maria adında iki adam mı var?

Akşam yemeği uzadı. Jake şimdi düşüyordu. Lavinia'nın yediği pirinci ayıkladı. verilen onu ama olmadı yönetmek için
bitirmek o. Bir keztekrar o oldu

Memleket hasretiyle öyle bunalmıştı ki neredeyse ağlayacaktı. Şu anda evde olsaydı, muhtemelen bir gösteriden yeni gelmiş olurdu. Tory bekliyor olacaktı ve

Birlikte yukarı çıkıp uyuyan Isa'ya bakıp keyiflenirlerdi.

Puding isteyen var mı? diye sordu

Malise. Ben çilek isterim, dedi Helen.

Taze meyveleri var mı?

Rupert dişlerini sıkarak, "İngilizcede bunları siz belirlersiniz," dedi. Çilek, ahududu, bektaşı üzümü.

Eminim biraz çilek vardır, dedi Malise Helen'e gülümseyerek. Peki ya sen, Jake?

Jake başını salladı ve ayağa kalktı.

Yemek için teşekkürler. Yatmaya gidiyorum, dedi. Sabah seninle buluşabilir miyim?

Malise, bunun BSJA ile ilgili olduğunu söyledi.

Teşekkürler, dedi Jake. İyi uykular, dedi Malise.

Resepsiyondan kahvaltı sipariş edin. Hepsi İngilizce konuşuyor ve Tanrı aşkına musluklardaki suyu içmeyin.

Yatmaya mı gidiyorsun? dedi Rupert şaşkınlıkla.

Polpi ve gazpacho için üzgünüm. Yeni çocuklar kızdırır, bilirsin.

Biliyorum, dedi Jake kasvetli bir sesle, çok iyi biliyorum. Bembeyaz surata bakan Billy bir anda hatırladı. Lovell, J. Elbette! Onu gördüğünü biliyordu.

Daha önce. St. Augustines'deki çingene çocuk Gyppo Jake'di.

Rupert kaçana kadar acımasızca zorbalık etmişti. Bu, hayatında her zaman utandığı tek şeydi. Jake'e bir şey söylemek istedi,

Akşam yemeğindeki sataşmalar için özür dilemek istedi ama artık çok geçti. Hed gitmişti.

Jake dışarıda bir taksiyle gösteri alanına gitti. Neyse ki hed kartını hatırladı ve gardiyanlar onu içeri aldı. Çok sarhoş olduğunu fark etti.

Tepesindeki Büyük Ayı, ışıklı bir sivrisinek sürüsü gibi dağılıp yeniden oluşmaya devam ediyordu. Egzersiz alanını geçerken, büyük bir İspanyol kestanesinin arkasına atladı. Üzerini kumla örterken, Rupert'lardan birinin kanlı atlar yarın üzerinde kayabilir.

Piç, piç, piç, hiç değişmemişti. Yeni çocuklar gerçekten alay ediyor.

Mide bulantısı onu tekrar bastırdı. Başının döndüğünü hissederek bir meşeye yaslandı. Sonunda ahıra vardı. Afrika ve Denizci'nin onu gördüğüne çok sevinmiş olması rahatlatıcıydı. Uykulu uykulu göz kırpmıyorlardı, saman ve memnuniyet kokuyorlardı. Her ikisinin de boynuna bir kolunu dolayarak onlara sarıldı, umutsuzca güvence arıyordu. Onlar kendi bahçesindeki atlarıydı.

Yarın, dedi, gidip onu linç edelim.

Jake bunun Rupert'la tekrar karşılaşmasının bir sonucu mu yoksa çok fazla musluk suyu içmesinden mi kaynaklandığını asla bilemedi ama sabahın erken saatlerinde şiddetli bir mide fesadıyla yere yığıldı. Gösterinin ilk birkaç günü boyunca tek yapabildiği ayağa kalkmak ve Afrika ile Sailor'a bakmak için sürünerek ahırlara gitmek oldu. Günün ilerleyen saatlerinde, girdiği her sınıfta ya elendi ya da hatalarla dolu bir kriket skoru elde etti. Atlayışlar büyük ve sağlamdı, direkler çanakların içine derinlemesine oturuyordu ve rekabet çok çetindi. Hem Afrika hem de Sailor uzun yolculuktan sonra keyifsizdi. Jake o kadar gergindi ki sinirlerini atlara da bulaştırdı ve atlar hafta ilerledikçe daha da kötü atladılar.

Daha da kötüsü, derslerin hiçbirisi saat üçten önce başlamıyordu.

Son milli marş çalındığında saat sabahın üçüydü ve Jake'in yatağa düşmesi için genellikle saatin dördü geçmesi gerekiyordu; sabahın altısında taş gibi uyanmak için

Sabah, her zamanki kalkma saatinden sonra bir daha uyuyamadı.

Bir doktor çağrıldı ve ona haplar verip kırk sekiz saat dinlenmesini tavsiye etti. Ama Jake gibi bir işkolik için bu imkânsızdı. O yapamazdı

Eviyle tek bağı olan atlarından ayrılmaya katlanamıyordu. Malise ya da Helen ile gezmek ya da diğerleriyle birlikte havuzun etrafında güneşlenirken Rupert Campbell-Black'in küçümseyici bronz güzelliğiyle karşılaşmak gibi bir arzusu yoktu.

Diğerleri rahatlayıp eğlenirken, Jake hiçbir şeyi kaçırmadı.

Başka bir binicinin atladığı bir tur ya da ısınma alanındaki bir antrenman 257. Her zaman öğreniyordu ama bu onun yararına değildi. Etrafında onu etkileyecek çok fazla kahramanı vardı ve ilk atlayışta kafası giderek karışıyordu.

İtalyanlar gibi, sonra atılgan İspanyollar gibi, sonra da güçlü Almanlar gibi at sürmeye çalıştı.

Rupert hariç ekibin geri kalanı dostça ve yardımcı olmaya çalıştı. Hepsi onun Malise tarafından öngörülen beyaz ateşli kurtarıcı olmadığı konusunda rahatlamıştı, ancak felaket turları birbirini izledikçe ve o daha tek heceli ve içine kapanık hale geldikçe pes ettiler.

Öte yandan Rupert açıkça düşmanca davranıyordu. Madrid'e vardıkları günün ertesi sabahı, Billy, "Şu yeni adamı tanıyor musun?" dediğinde, antrenman ringinde tur atıyordu.

Büyük gurme ve sohbet ustası mı? dedi Rupert küçümseyerek. Onu tanımadın mı? St. Augustines'de bizimle birlikte olan Gyppo Lovell.

Olamaz.

Bloody öyle. Annesinin aşçı olduğunu hatırlamıyor musun? Bayan Lovell mı? Kendisi yaptı.

Böyle cılız bir çocuk doğurduktan sonra pek de şaşırtıcı değil. Pansiyoner olmadı mı?

Evet, dedi Billy kasvetli bir şekilde.

Bizim yatakhanedeydi. Ona çok kötü davrandık, kaçtı.

Belki de deneyi tekrarlamalıyız. Şansımız varsa tekrar yapabilir.

Dün gece pek yardımcı olmadın, diye tersledi Billy.

Ona ahtapot sipariş ettirdim. Zavallı herif, daha önce hiç yurtdışına çıkmamış. Kesinlikle bir otelde nasıl davranılacağını bilmiyor, dedi Rupert.

Bu sabah onu yatağını yaparken yakaladım.

Birkaç dakika sessizce yollarına devam ettiler, sonra Billy, "St. Augustines'te böyle bir pislik yaptığı için bunu bir şekilde telafi etmem gerektiğini hissediyorum," dedi.

Rupert hayali bir keman çalmaya başladı.

Bu kadar ıslak olma. Bunun gibi küçük sürüngenler dövülmeyi hak ediyor. Bu işe nasıl başladı ki? İlginç olan da bu. Tory Maxwell adında çok şişman bir deb hatırlıyor musun?

Rupert ürperdi.

Sadece çok canlı. Maxwell bir ev kadar büyüktü.

römorkör kullanımı. Yan gözle Billy'ye baktı ve onu güldürdüğünü görünce rahatladı.

Ve oldukça zengin.

Bu o. Jake Lovell onunla evlenmiş ve belli ki işe başlamak için tüm parasını kullanmış.

Cılız olmasına şaşmamalı; çuvalın içinde dümdüz ezilmiş. Buhar silindiriyle yatağa girmek gibi bir şey olmalı. Bunları sana kim anlattı?

Malise. Dün gece. Lovells'ın harika olduğunu düşünüyor.

Yanılıyor. Lovells, annesinin pişirdiği kıyma kadar yavan. Dahası, Helen ve beni bütün gece kusarak uyutmadı.

Jakes'in yarasına tuz basmak için, ekibin diğer tüm üyeleri

Özellikle üçüncü gün bir Vespa kazanan ve gösteri alanında onunla kükreyerek dolaşmakta ısrar eden Rupert'e, iyi atlayan ve para kazanan herkese

eğlence ve kızgınlık. Jakes, İngiliz takım odasının rozetlerden nasibini almamış tek bölümüydü.

Rupert çizmeyi giymek için hiçbir fırsatı kaçırmadı. Üçüncü gün, yarışmadan hemen önce, Marion'u Jakes'in tüm pantolonlarını saklamaya ikna etti ve

kırmızı paltosunu ve firfırlı iç çamaşırlarıyla sandığını doldurdu.

Marion bunu yapmaktan çok mutluydu. Pembe seksi pantolonu ve kolsuz pembe tişörtüyle etrafta dolaşırken, her zaman hayranlık uyandıran bir dil sürüsü tarafından takip edilen gösteri alanının tostuydu.

İspanyolları tıklayan ve diğer uluslararası erkek binicilerden sonsuz sevgi gören.

Rupert'in sadece mükemmel bir karısı değil, aynı zamanda muhteşem bir damadı olmasına içerleyen Jake, Marion'un alışık olmadığı bir tepki göstererek onu görmezden geldi.

Rupert'a neşeyle, giysilerinin kaybolduğunu görünce çılgına döndüğünü söyledi.

Söylediği kadar havalı değil.

Marion kısa süre içinde giysilerini iade etse de, Jake'i daha da üzen şey, ona şans getirmesi için her zaman sol çizmesinin topuğuna taktığı sarı solucan otu çiçeğinin bir şekilde ortadan kaybolmuş olmasıydı. Tılsımı olmadan şansının düşmesi kaçınılmazdı ve sonuç olarak kendine olan güvenini daha da kaybetti.

En çok da Rupert'ın sürekli Sailor hakkında atıp tutması onu üzüyordu.

Bir katır ya da deve olmalıydı ve onları korkutmasına şaşmamalıydı.

Bir dinozoru ülkeye soktuklarını düşünmüş olmalılar. Jake çok sevdiği Sailor'a karşı kendini çok korumacı hissediyordu ve kalbi Rupert'a karşı kararmıştı.

Beşinci gün Malise İngiliz takımını açıkladı: Rupert, Billy, Humpty Hamilton ve Lavinia, yedek olarak da Jake. Akşam Jake'i bir içki içmeye götürdü ve Jake'in mevcut formuyla yapabileceği başka bir şey olmadığını söyledi.

Merak etme, dedi çok kuru martinisinden bir zeytin çıkararak. Bu genellikle yeni keplerin başına gelir.

Bunun kadar kötü değil, dedi Jake, bir bardak sodaya hüznle bakarak Su. Hâlâ sigara içemeyecek kadar hasta hissediyordu. Gözleri yüzünün on santim derinliğinde gibiydi. Yüzü griydi ve yorgunluktan dikiş atmıştı; yarım taş kaybetmiş olmalıydı.

Bu bir kısır döngü, dedi Malise nazikçe.

Herkes katil içgüdüsünden ve dışarı çıkıp kazanacak kadar aç olmaktan bahsediyor ama siz içinizde o kadar hırçınsınız ki atlarınızın ödünü koparıyorsunuz. Çitlerin çok büyük görüldüğünü ve onları aşmaktan endişe ettiğinizi biliyorum, ancak daha agresif olmalısınız. Mücadele etmenin tek yolu

o çitlere saldırmaktır. İsabetli olun, ama her zaman devam edin. O büyük ve ağır direkler o kadar sağlam ki, onlara çarpmayı göze alabilirsin. Afrika zaten onların üzerinden yelken açabilmeli.

Jakes'in yüzünde hiçbir duygu yoktu. Başlarının etrafında bir sinek vızıldıyordu. Malise, The Times'ın bir nüshasını fırlatıp attı.

İspanyol sineği, dedi Jake aniden, bir gülümseme hayaleti ile. Seks için iyi olmalı, değil mi?

Malise güldü.

Ben hiç denemedim, daha çok Ruperts'ın eyaleti. Sizin de ev hasreti çektiğinizi, Tory'yi ve bebeği özlediğinizi ve atlara tek başınıza bakmaktan bunaldığınızı tahmin ediyorum. İlk kazancınızın sizi nasıl şaşırtacağı inanılmaz.

Eğer kazanırsam.

Sevgili oğlum, seni formda gördüm. İyi olduğunu biliyorum. Sadece sakinleşmelisin.

Jake birdenbire hayranlığa yakın bir duygu hissetti. Hayal edebiliyordu. Malise'i savaşta hiç tereddüt etmeden takip etti. Keşke onun gibi bir babası olsaydı. Ya da Bay Greenslade gibi, sizi düşündüğü için her zaman size patronluk taslayan bir baba. Barda kendine bir içki alıyordu ve gelip onlara katılmak üzereydi.

Alışılmışın çok dışında olacağım, dedi Malise. Jake'e içinde kırmızı haplar olan bir şişe uzattı.

Bunlar seni uyutur, ışık gibi söndürür. Diğerlerine söyleme.

Sana verdiğim takım. Reflekslerinle oynayacaklar ama yarın ya da Uluslar Kupasında atlamayacaksın ve birkaç iyi gece uykusu seni Cumartesi günkü Grand Prix'ye hazırlayacak. Sakın bana uyku haplarını onaylamadığını söyleme. Ben de onaylamıyorum, acil durumlar dışında. Yarın ahırların yakınına bile gitmeyeceksin. Marion ve Tracey

Afrika ve Denizci'den sonra. Ekibin geri kalanıyla birlikte gezintiye çıkabilirsiniz.

On dört saatlik bir uykudan sonra Jake kendini çok daha iyi hissederek uyandı. Uyanmamıştı.

Malise'in onlarla konuşup konuşmadığını bilmiyordu ama Madrid'den eski bir otobüsle yola çıktıklarında, kesilmiş büyük bir boğanın derisi gibi tozlu düzlüklerden, sonra zeytin ağaçları ve portakal bahçeleriyle bezeli inişli çıkışlı tepelerden geçerken tüm ekip ona özellikle iyi davranıyordu. Yol çukurlarla doluydu ve arka tekerlekler Jakes'in omurgasına balyoz darbeleri gönderiyordu.

üzerlerinden geçti. Rupert kolunu koltuğun arkasına koyarak Helen'in yanına oturdu ama çok sıcak olduğu için ona dokunmadı. Billy önde oturuyor, onlarla sürekli konuşuyor, tartışmalarda hakemlik yapıyor ve Helen'i destekliyordu. Lavinia Greenslade babasıyla oturuyordu. Humpty, Jake'in yanına oturdu ve durmadan Porky Boy hakkında konuştu.

Sadece Rupert iğnelemeyi bırakmadı. Her eşek, katır ya da

Yanlarından geçtikleri depresif görünümlü at, Denizci'yi ya da artık Jakes Joke olarak adlandırdığı Jakes Joke'u hatırlatıyordu.

Öğle yemeğini çok iyi bir restoranda, dışarıda çınar ağaçlarının altında oturarak, kokinella ya da domuz kızartması yiyerek yediler. Bu, Jake'in geldiğinden beri yiyebildiği ilk doyurucu yemektir. Onlar kahve içerken, özellikle iğrenç yaşlı bir çingene kadın yanlarına geldi ve fallarına bakmaya çalıştı.

Korkunç akrabana gitmesini söyle, Jake, dedi Rupert.

Güzel, ıslıtlı ve yapışkan Helen, Rupert'in bu suskun yeni gelene karşı bu kadar zehirli davranmasına şaşırmıştı. Jake'le konuşmaya ve ona atları hakkında sorular sormaya çalıştı, ama kendisine patronluk taslandığının farkında olan Jake aniden cevap verdi ve onu cümlesinin ortasında bıraktı.

Daha sonra bir boğa çiftliğine gittiler ve yastıklı boynuzları ve pelerinleri olan genç boğa ve düvelerle oynamayı denediler. Rupert ve Billy, kim ikisi de öğle yemeğinde epeyce içmişlerdi ve denemek için çok istekliydi. Humpty, çok fazla domuz emmişti (Eğer bir boynuz seni sıyırdı, dedi Rupert), denemeyi reddetti ve Jake de öyle yaptı.

Jake ve Helen yan yana, ama her ikisi de çok farklı duygular içinde, uzun boylu ve zayıf, her spor dalında doğuştan yetenekli Rupert'in

küçük boğa ona doğru savruldu. Başarılı olmaya kararlıydı ve şimdiden rekabet etmeye başlamıştı. Dalga geçen Billy gülmeden duramıyordu ve sonunda

uçtu ve ancak Rupert tarafından tam zamanında tehlikeden kurtarıldı. Sonunda Rupert kendisinin sürüklenmesine izin verdi çünkü saat altıda Madrid'de bir boğa güreşi izlemeleri gerekiyordu. Dövüşten önce, matadorların dövüşten önce dua ettikleri şapel onlara gösterildi.

Yarın öğleden önce orada bir seans yapalım, dedi Billy. Yüce

Tanrım, Almanları yenmemizi sağla.

Boğa güreşi Jake'in midesini bulandırıyordu, özellikle de pikadorlar sahneye çıktığında, zavallı, kırık dökük, yeterince eyerlenmemiş atlarına biniyorlardı. Humpty'ye göre, eğer boynuzlanırlarsa, yaraları sarılıyor ve tekrar çileyle yüzleşmeleri için ringe gönderiliyorlardı. O kadar zayıflardı ki kaçacak halleri yoktu. Pikadorların kaslarını kırmak için boğanın boynuna değneklerini fırlatışları da Jake'e Ruperts'ı hatırlatıyordu

zorbalık yöntemi.

Cochinella çoktan içinde çalkalanmaya başlamıştı.

Jake, Rupert'in sesi sıranın aşağısına kadar taşındı.

At sana Sailor'ı hatırlatıyor. Bu akşam Plaza de Toros'a uğrarsanız, eminim onun için size birkaç peseta verirler.

Jake dişlerini sıkı ve hiçbir şey söylemedi.

Bu çok akıllıca, diye fısıldadı yanında oturan Lavinia. Akıllıca

davranma. Wupert'i alt etmenin tek yolu bu.

Jake kendini daha neşeli hissetti, özellikle de bir sonraki an Lavinia Kolunu çekiştirerek, "Çabuk yanından geçebilir miyim?" dedi. Hasta olacağım.

Seninle geleceğim, dedi Jake.

İkisi de hasta değildi ama eve dönerken Rupert hakkında güzel bir dırdırın tadını çıkardılar. Ekibin geri kalanı Elçilik'teki bir partiye gitti. Jake, Malises'in tavsiyesine uydu ve yine erkenden yattı.

Uluslar Kupası sabahı Jake bedenlen daha iyi hissederek uyandı ama zihnen değil. Hayran mektupları ve davetiyeler Rupert'ın güvercin deliğini öylesine doldurmuştu ki, iki taraftaki Humpty ve Lavinias'a taşmışlardı ona korkunç bir kıskançlık hissi verdi.

Sonra kendi güvercinliğinde Tory'den gelen bir mektup buldu ve bu mektup onu hem pişmanlık hem de vatan hasretiyle doldurdu.

Sevgili Jake, diye yazdı yuvarlak, çocuksu eliyle, Isa ve Kurt ve hepsi Atlar, Tanya ve en çok da ben (ya da ben mi demeliydim) seni çok özlüyoruz. Ama kendime her şeyin iyi bir amaç uğruna olduğunu söyleyip duruyorum.

Bu mektubu aldığınızda, diğer tüm sürücülerini gerçekten ayağa kaldırmış olacaksınız, Özellikle de Rupert. Hala o kadar korkunç mu yoksa evlilik onu yumuşattı mı? Çok başarılı olacağınızı biliyorum.

Jake daha fazla okumaya dayanamadı. Mektubu buruşturdu ve kalça cebinde. Kahvaltını atlayarak doğruca ahıra gitti. Hava çok fazla ısınmadan atları çalıştırmak istiyordu. İngiliz ahırına girdiğinde, bugün menüde ne tür tüyler ürpertici bir eşek şakası varsa ona karşı kendini hazırladı ama her şeyi yerli yerinde buldu. Uluslar Kupası Günü olduğu için herkes çok meşguldü. Damatlar

gergin ve soyutlanmış, atlar sinirli. Bir şeyler olduğunu biliyorlardı. Jake her iki atı da çalıştırdı ve Sailor'ın hafta başında geçirdiğı kolik nöbetinden kurtulduğunu ve Africas'ın bacağıının daha iyi olduğunu görmekten memnun oldu.

Avluya döndüğünde Sailors'ın bacaklarını hortumla serinletirken, atın uzun benekli yüzündeki kendinden geçmiş ifadeyle eğleniyordu. Yakınlarda, Tracey Boğa'nın kuyruğunu yıkıyordu. Onun ötesinde, Ruperts'ın seyisi Marion bir saman balyasının üzerinde durmuş, güçlü Macaulays'in yelesini örüyor ve uzun yelesini gösteriyordu.

kahverengi bacakları en kısa soluk mavi hotpants ve homurdanıyor çok fazla işi vardı. Macaulay o kadar heyecanlıydı ki, Rupert onu kızdırma riskine girmektense, Belgravia'yı önceden geçit töreninde sürmeye ve Macaulay'i sadece asıl sınıf için getirmeye karar vermişti. Bu da Marion'un hazırlaması gereken iki at olduğu anlamına geliyordu.

Rupert'in atlarını dikkatle inceleyen Jake, onların çok fazla yulaf alıyor. Kimse Rupert'in bir binici olarak dehasını inkar edemezdi ama atlar mutlu değildi. Rupert'in Mayfair, Belgravia ve Macaulay'i devasa alıştırma ringinin تنها bir köşesine götürüşünü gizlice izlemiş ve Tracey ile Marion'un her birine bir çitin üst direğinin ucunu tutturup atlar ne kadar yükseğe atlarsa atlasınlar inciklerine sert bir darbe indirmek için üzerinden geçerken direği nasıl kaldırdıklarını görmüştü. Bunun amacı bir dahaki sefere ayaklarını daha da yükseğe kaldırmalarını sağlamaktı. Vurma olarak bilinen bu uygulama İngiltere'de kesinlikle yasadıydı ancak Jake en çok Macaulay ile ilgileniyordu. Parlak bir attı ama hâlâ genç ve deneyimsizdi. Jake onun çok hızlı yetiştirildiğini düşünüyordu.

Bahçedeki radyodan İspanyol pop müziği yayılıyordu. Radio One'ı özlüyorum, dedi Tracey.

İtalyan ekip, kot pantolonları kadar güzel kesilmiş saçlarıyla yanlarından geçti ve Marion ve Tracey ile sohbet etmek için durdu.

Jake Sailors'ın bacaklarını kurulamaya başladığında, at Polos için cebini dürttü.

Ne kadar zamanımız var? Tracey, Marion'a sordu.

Geçit töreninden yaklaşık bir buçuk saat önce.

Tanrım, dedi Tracey, daha hızlı örerem.

Asla zamanında hazır olamayacağım. Teslim ol Boğa, kıpırdama. Boğa nazik, parlayan gözlerle yukarı baktı. Yardım ister misin? diye sordu Jake.

Sailor'ı neredeyse bitirdim.

Yapmadın, dedi arkasından bir ses.

Bu Malise Gordon'du, soluk gri takım elbisesi içinde bu sıcakta bile zarif görünüyordu ama son derece asık suratlıydı.

Sonuçta atlamak zorunda kalacaksın, dedi.

O aptal Billy, bu sabah Rupert ile birlikte boğa güreşinde bir kez daha şansını denemek için kaçtı ve kendini bayılttı.

Tracey

bir feryat kopardı ve tarağını düşürdü. Boğa başını kaldırdı.

Her şey yolunda. Yaşasın, dedi Malise sinirli bir şekilde.

Doktor ciddi olduğunu düşünmüyor ama Billy haftanın hangi günü olduğunu kesinlikle bilmiyor ve ata binme şansı yok.

Tracey gözyaşlarına boğuldu. Marion saçını örmeyi bıraktı ve kollarını Tracey, sanki bu onun suçuymuş gibi Jake'e ters ters bakıyordu.

Kurşun gibi bir kafası var; merak etme, dedi Marion yatıştırıcı bir sesle. Hadi, dedi Malise, kaba bir şekilde değil.

Kendinizi toparlayın; Boğa'yı kutusuna geri koyun ve Jakes kime binecekse ona doğru yola çıkın. Sanırım Afrika'ya.

Jake başını salladı.

Bacakları iyi değil. Riske atmayacağım, Sailor'a bineceğim. Malise bir an tereddüt etti.

Boğa'ya atlamak istemiyor musun?

Tracey ve Marion'un dehşet dolu bakışlarını yakalayan Jake başını salladı. Eğer en ufak bir ihtimalle bile olsa yan taraftakileri hayal kırıklığına uğratmadıysa, bunu kendi atına binmemesine bağlamayacaktı.

Pekala, üstünü değiştirsen iyi olur. Bir saat içinde parkurda yürümeniz gerekiyordu, ancak General'in gelişi ve İspanyol dilatörlüğü nedeniyle emin olmak imkansız.

Neyse ki Jake'in panik yapacak zamanı yoktu. Tracey, Union Jack'i dikti. kırmızı ceketine kadar. Normalde, en son bir sınıf kazandığında giydiği çorapları, pantolonu, gömleği ve beyaz kravatı bulmaya çalışarak etrafta telaşla dolaşırdı. Ama bir şey kazanmayalı çok uzun zaman olduğu için İşe yarayan son kıyafetinin hangisi olduğunu unutmuştu. Yüzü gri görünüyordu ve gömleğinin beyazlığı ile öncesi ve sonrası Persil reklamı gibi bir tezat oluşturuyordu. Elleri o kadar titriyordu ki kravatını zor bağlıyordu ve İngiltere'den ayrılmadan önce üzerine tam oturan kırmızı paltosu artık çok bol geliyordu. Sonra aniden, bir peseta düşürdüğünde ve onu

yem kutusunda, hafifçe hırpalanmış ama sağlam olan solucan otu çiçeğini buldu. Çok sevinerek onu sol botunun içine yerleştirdi. Topuğunun altında küçük bir yumru olduğunu fark edince, şansının sonunda dönmeye başladığını hissetti.

Rupert gösteri alanına sinirli bir şekilde geldi. Hed daha yeni Uluslar Kupası sabahı boğa güreşine gittiği için Malise'den azar işitti. Billy için endişeleniyordu ve Billy'nin gidişiyle

Hatta dereceye girme şansları bile yok denecek kadar azdı. Normalde büyük bir dersten önce mesafe koymasına gerek yoktu ama Helens'in El Greco'lar ve Goyas'lar hakkındaki gevezelikleri ve Toledo'ya yaptığı, ufuk çizgisinde eski evlerin silüetinin görüldüğü gezi sinirlerini bozmuş ve gereksiz yere onu terslemişti.

Shed yeni bir elbiseyle - Laura Ashley beyaz önlük - onu kazanmayı umuyordu. Sarı düğünçiçekleriyle süslenmiş, kocaman sarı hasır bir şapka takmıştı -ama o sadece terslemişti, "Bunu neden takıyorsun ki?

Helen, bunun en son sütçü kız görünümünü olduğunu söyledi.

Sütçü kızları sevmem, sadece viskici kızları severim; ve o şapka ile yaklaşık on beş kişinin görüşünü kapatacaksın. Hayır, değiştirecek zaman yok; zaten geç kaldık.

Tanrım, çok sıcak, dedi Lavinia Greenslade, amansız sıcaklığın altında terlerken. güneşin altında, parkurda yürümek için izin bekliyordu. Billy'nin geçirdiği beyin sarsıntısı yüzünden ağlamaktan gözleri şişmiş ve pembeleşmişti. Malise Gordons'ın bütün

Anne ve babasının ata binmeyi kabul ettirmek için söyledikleriyle birleşen kararlı ikna çabaları.

Tombul Humpty o kadar çok terliyordu ki, kırmızı paltosunun kollarının altından ve omurgasından aşağıya doğru büyük nemli lekeler sızmıştı.

Keşke gömleğimizin kollarıyla atlayabilseydik, diye

homurdandı. Genewal'a karşı olmaz, dedi Lavinia.

Pwotocol'e çok sıcak bakıyor.

Jake dişlerini birbirine kenetledi, böylece diğerleri onları duyamadı kastanyet gibi şakırdıyordu. Parkurda yürümek sinirlerini iyileştirmede. Ve On dört atlayış muazzamdı, çoğu kendisinden daha büyüktü, ortada büyük bir kombinasyon ve sonunda garip bir mesafeye sahip bir çift vardı. İki atlayış arasında üç küçük adım atabilir ya da iki uzun adım atabilirdiniz. Mesafeleri hesaplarken Malise'in söylediklerine konsantre olmaya çalıştı.

Uluslar Kupasında her ülke için dört at üzerinde dört binici atlar, aynı parkurda ikişer tur atlayacaklardır. Ulusların atlayış sırası için bir kura çekilmektedir. Bugün Fransa, İtalya, İspanya, Almanya ve son olarak Büyük Britanya şeklindeydi; yani önce bir Fransız binici, ardından bir İtalyan, sonra bir İspanyol, bir Alman ve son olarak da bir Britanyalı binici atlayacaktı. Ardından ikinci Fransız binici atlıyor, onu ikinci İtalyan izliyor ve tüm biniciler atlayana kadar bu böyle devam ediyordu. Daha sonra her ülke en iyi üç binicisinin puanlarını toplayacak ve en kötü puanı atacaktı. En az sayıda hataya sahip olan ülke devre arasına lider girer. Tüm süreç daha sonra her binici aynı sırayla atlayarak tekrarlanır. Bir kez daha en düşük üç puan toplanır ve iki tur boyunca en düşük toplamı elde eden ülke kupayı kazanır. Eğer iki ülke berabere kalırsa bir sıçramadır. Uluslar Kupası maçları tüm Avrupa'da yıl boyunca düzenlenmektedir. Yaz ve Sonbahar ve yıl boyunca en çok puanı toplayan taraf Başkanlar Kupası ile ödüllendirilir. Son iki yıldır bu ödül

Almanya kazandı.

Malise İngiliz ekibinin atlaması için emir verdi: Humpty, Lavinia, Rupert, Jake.

Ringden çıktıklarında Humpty Jake'e, "Eğer iki kez temiz çıkarsan, bedava bir kırmızı ceket alırsın" dedi.

Jake, "Bunu eskitmek için fazla şansım olduğunu sanmıyorum" dedi.

Birkaç saniye sonra Lavinia rahatlamış bir sevinç çığlığı atıp, arenanın girişinde hafifçe sallanarak duran Billy'ye doğru atılıp kollarını ona dolayınca daha da çok düşündü.

Lavinia, diye bağırdı annesi ve babası aynı anda. Lavinia onları duymazdan geldi.

İyi misin? Bu sıcakta dışarı çıkmamalıydın. Zavallı başın ağrıyor mu?

Billy'nin beti benzi atmıştı ama Lavinia'ya yaslandı ve Malise'e sırtarak baktı.

Çok özür dilerim.

Triffic, dedi Rupert.

Her şeye rağmen ata

binebilirsin.

Hayır yapamaz, dedi Malise kararlı bir şekilde.

Git ve gölgede otur Billy, şapkamı da al. Panamasını çıkardı ve Billy'ye uzattı.

Tanrı aşkına, diye hırladı Rupert, sesini alçaltma zahmetine bile girmeden, Sarsılmış olsa bile Billy, Lavinia ya da Jake'ten daha değerli. İşler sarpa sardığında cesaretleri yok.

Teşekkür ederim, Wupert, dedi Lavinia, Billy'den uzaklaşarak.

Kontluğumun iç kısımlarına karşı olmasaydı, düşmeni umardım.

Lavinia'mın bunu yapamayacağını mı ima ediyorsunuz? dedi Bayan Greenslade, yüzü daha da kızararak.

Evet, dedi Rupert pişmanlık duymadan.

Ve Jake daha da az.

Kapa çenenin, Rupert, dedi Malise, sinirlerine hakim olamayarak... Yobaz gibi davranıyorsun.

Eğer bir kez daha dibe inmemizi istiyorsan, bu sana kalmış, dedi Rupert.

Açıkçası buna hazır değilim, dedi Billy yatıştırıcı bir şekilde.

Hepinizden en az altı kişi görebiliyorum.

Neyse ki çirkin bir sahne, dizginleri kopmuş ve örtüsü kaymış bir atın toplama çemberinden geçmesiyle önlendi. Keyifle kişneyerek İngiliz ekibinin geri kalanını itip kaktı ve doğruca Jake'in yanına koşarak burnunu ceketinin içine gömdü ve

onu zevkle dürtüyordu. Bu Sailor'dı; ayakları yağlanmış, paltosu cilalanmış, ince yelesi örülmüş, seyrek kuyruğu kraliyet mavisi kuyruk bandajından bir tüpün içinden pürüzlü bir şekilde düşmüştü.

Bir dakika sonra Tracey onlara katıldı, nefes nefese ve gülerek. Seni gördüğü an benden ayrıldı.

Birinin seni çekici bulması şaşırtıcı, dedi Rupert. Bu kadar yeter, Rupert, dedi Malise buz gibi bir sesle.

Geçit töreninden önce ısınsan iyi olur, Humpty. General, gerçek bir İspanyol geleneği, geç kaldı. Bu yüzden geçit töreni onsuz başladı. Önce Almanlar geldi. Meşhur dörtlü, Hans, Manfred, Wolfgang ve Ludwig.

İki yıldır hiçbir Uluslar Kupası müsabakasını kaybetmeyen Olimpiyat altın madalyalıların gurur duymak için sebepleri vardı.

Aynı derecede ünlü dört güzel atlarının üzerinde havalı bir şekilde at sürdüler.

Saten kürkleri, zarif çizmeli bacakları, kemerli boyunları ve göğüs kemiklerine lehimlenmiş gibi görünen çeneleriyle Hanoverian kısırakları. Onlar geçerken seyisleri çitlere tutunup tezahürat yapıyordu. Onları, daha hafif ve daha az itaatkâr atlarla güzelce süslenmiş Fransızlar ve ardından mavi yakalı, kusursuz kesilmiş paltolarıyla, ikisi sigara içerek, aceleci bir zarafetle at süren İtalyanlar izledi. Sonra İspanyol ekibi içeri girerken kulakları yırtan büyük bir tezahürat koptu ve kalabalıktan büyük bir sarımsak kokusu yükseldi. Güzel, güçlü atların üzerindeki güzel biniciler, yeleleri serbestçe uçuşuyor ama bir şekilde Almanlar gibi koordine değillerdi. Ancak kalabalık onların en iyisi olduğunu düşünüyordu ve çığlıklar ve

Magnifico ve Ole'nin bağırışları onları ringin her yerinde takip etti.

İngiliz takımı sonuncu oldu. Rupert muhteşem Belgravia'ya bindi, kestane rengi kürkü güneş ışığında parlıyordu Hiç binmemişti (Marion'un onu gezdirecek zamanı bile olmamıştı), hırçındı

Kalabalık, özellikle de kadınlar, bu yakışıklı İngiliz'in eyer üzerinde neredeyse hiç kıpırdamamasına ve atının altında şiddetle kişnemesine hayret ediyordu. Solunda Humpty, Porky Boy'un üzerindeydi, sonra Lavinia, paltosu terden maviye dönmeye başlamış gri Snow Storm'un üzerindeydi ve sonra Sailor, ayaklarını sürüye sürüye ilerliyordu.

Yine de tribüne kadar zorlukla sendeleyebildi. Kalabalık güldü, bağırdı ve işaret etti.

Jake dişlerini sıktı. Hed onlara göster.

Bunu takip eden bekleyiş bitmek bilmedi. Takımlar tribünün önünde sıraya girdiler ve Lavinia hariç herkes şapkalarını çıkardı.

Ulusal Marş çalındı. Bando kendi Ulusal Marşlarını biliyordu ve Almanların kazanacağından emin oldukları için bütün hafta boyunca Deutschland, Deutschland'ı çalışmışlardı, ancak Büyük Britanya'ya geldiklerinde, herkesin çok komik bulduğu Star Spangled Banner'a başladılar, ancak bıyıklı bando şefi morun daha da koyu bir tonuna dönüştü.

Bu arada atlar sıcaktan çılgına dönmüştü; Sailor hariç, o da yarı uykulu, bir arka ayağını bükmüş, başını sarkıtmış, sineklere karşı pire ısırtığı paltosunu seğirterek ve ara sıra kulaklarını arı sokmuş bir at gibi etrafta dolanan Belgravia'ya dikerek duruyordu. Jake atlayanlara bakmamaya çalıştı. Seyirciler arasındaki bütün kadınlar programlarıyla kendilerini yelpazeliyorlardı. Binlerce siyah kıllı göğüste yuvalanmış madalyonlar güneş ışığında parlıyordu.

Toplama ringinin yanındaki binici tribününde, Helen üzgün Billy'yi teselli etti.

Atlamak için deli olmalısın, dedi.

Başımın çok kötü ağrıdığını söylemeliyim. Jakes'in atı benim hissettiğim gibi görünüyor, dedi Billy.

Takımlar ringden çıkarken, Sailor en arkada, başı öne eğik, ayaklarını sürüyerek ilerlerken, Helen Jakes'in gergin yüzüne baktı. Onu hiç görmemişti.

Geldiğinden beri bir kez gülümsedi. Kederli yüzlü şövalye, diye düşündü.

Don Kişot gibi, dedi Billy'ye ve o zavallı yaşlı adam

At Rosinante'ye benziyor.

Billy edebi imalarla ilgilenmiyordu. Ne

kadar aptalca bir şey, dedi. Malise

öfkelendi.

Öyle görünmüyor, dedi Helen, koyu renk gözlüklü Malise'i izleyerek.

Soluk gri takım elbisesinin iliğindeki gardenya, ekibin bir üyesinden diğerine geçerken tamamen sakindi, sinirlerini yatıştırıyor, onları cesaretlendiriyordu.

Lavinias o siyah paltonun altına hiçbir şey giymemiş, diye iç geçirdi Billy.

İngiliz ekibi biniciler tribününe girerken, Malise Helen'e skoru tutabilmek için bir panoya atlama emri verdi. General hâlâ gelmemişti ama başlamaya karar verildi. Arenada sessizlik hakimken

Beyaz kapılar açıldı ve ilk Fransız binici içeri girerek hakemlere şapkasını çıkardı. Startı geçtiğinde saat işlemeye başladı. Atlayıştan atlayışa yıkılırken, direkleri ve tuğlaları uçururken, bunun hiç de kolay bir parkur olmadığı kısa sürede anlaşıldı. İkinci gelen İtalyan da her yerdeydi ve yirmi sekiz hata yaptı.

Viva Espana! diye bağırان kalabalık ilk İspanyol yarışçının gelmesiyle coştı. Daha önceki atlıları kibarca alkışlamış olmalarına rağmen, kendi kahramanlarını sınırsızca alkışladılar.

Bana pek de muhteşem görünmüyor, dedi Rupert, at baş aşağı giderken. rustik direklerde topuklarının üzerine düştü, duvara ve son çifte çarptı, binicisini tekrar kaybetti ve imkansız bir şekilde topallayarak dışarı çıkarılmak zorunda kaldı.

Yeterince gördüm, dedi Humpty, merdivenlerden aşağı koşarak ve İlk Alman binici yavaşça ringe çıkarken, Porky Boy'un üzerine atlamak için ringi topluyordu. Hans Schmidt Alman takımındaki en iyi ikinci biniciydi ama koyu kahverengi atı parkuru ve alışılmadık bir şekilde on iki hatayla dışarı çıktı.

Sarı kafasını hayıfla sallayarak ve "dummkopf" diye mırıldanarak dışarı çıktığında, ringe zıplayan Humpty tarafından neredeyse yan tarafa savruldu. Neşeli Porky Boy, kulakları dikilmiş ve başı için savaşıırken, siyah kuyruğu tombul bacaklarının arasında ileri geri sallanırken, ilk çite doğru koşmaya başladı. Kalabalık, büyük atlayışlarda eyerden o kadar yükseğe çıkan ve bir daha asla aşağı inemeyecekmiş gibi görünen binicisiyle birlikte eğleniyordu. Ancak on iki hata yaparak yarışı tamamladı. Şimdi sıra ikinci Fransız'ın atlamasıydı.

Turlar turları, felaketler felaketleri kovalarken kimse açıkta kalmadı. Birkaç at devrildi ve elendi. Bir İspanyol atının kan damarı patladı ve günün ilerleyen saatlerinde imha edilmesi gerekti. Rupert'ın kasvetli tahminlerine rağmen, Lavinia sadece on iki at için iyi atladı.

Bu da Almanlar ve İngilizlerin ikinci turun sonunda yirmi dört hatayla eşit durumda oldukları ve diğer ulusların oldukça geride kaldığı anlamına geliyordu. Bir sonraki Alman Manfred sekiz hata yaparak şimdiye kadarki en iyi derecesini yaptı. Onu iyi atlayamayan Rupert takip etti. Macaulay, tıpkı Belgravia gibi, aşırı şişmiş ve yeterince binilmemişti ve toplama ringinde, üzerinde fortissimo çalan üç hoparlör tarafından korkutulmuştu

Kafa. Son derece güçlü bir at olan Rupert'ı durdurmak için tüm gücünü kullanması gerekti.

Ringe doğru koşuyordu. Bir mucize eseri, Macaulay'ın yanlışlıkla sert bir şekilde vurduğu dikmeye varana kadar temiz kaldılar.

Direk bir an için fincanın içinde acı verici bir şekilde zıpladı, sonra düştü. Dengesini kaybeden ve çok erken havalanan Macaulay'ın de bir ayağı suya girdi. Rupert yüzünü ekşitmiş bir halde ringden çıktı.

O atın canına okumak için ölüyor, dedi Jake kendi kendine. O

Sarı şapkasıyla güzel Helen, Rupert'ın adıyla sekiz hata yaparken hayal kırıklığıyla dudaklarını ısırarak onu izledi. Jake yapmadı

Rupert döndüğünde etrafta olmak istedim. Hed zaten yeterince mermi gördü.

Toplama çemberinin etrafında at sürerken, dönüşleri ve atlayışlar arasındaki mesafeleri hatırlamaya çalıştıkça daha da hasta hissediyordu. Ama zihni aniden tamamen boşalmıştı, sanki biri tuvalet zincirini çekmiş, kafasındaki tüm bilgileri boşaltmış ve geriye boş bir sarnıç bırakmıştı.

Dua etmek için matadorların kilisesine girebilmeyi diledi. O dinledi

Son İspanyol binici ringe çıkarken kulakları sağır eden tezahürat ve parkuru yerle bir ederken inilti üzerine inilti. Şimdi sıra dünyanın en büyük binicisi olan kudretli Ludwig von Schellenberg'in ringe çıkmasına ve herkese nasıl yapılacağını göstermesine gelmişti.

turun şiirselliği ve şıklığıyla bir buçuk zaman hatası yaptı.

Sırtarak ve küfrederek çıktı. Şimdi, şans eseri, Jake atlayacağı sırada, birinci turdaki son binici olan General gelmeyi seçti

Makineli tüfekli iki sıra asker Şeref kıtası oluŐtururken ve bando birkaç kez İspanya Ulusal Marşı'nı çalarken ve ileri gelenler bir sürü selamlama ve el sıkıŐma ile tanıtılırken ve General koltuğuna yerleşirken her Şey durdu.

Jake yirmi dakika bekletildikten sonra Malise, "Bu tam bir baş belası," dedi.

Çok zr dilerim. Sana benim dakikam diyecekler. Sadece sabit bir netlik hedefle, al Sakin ol ve çitin ortasına doğru sr. Binici tribününde Helen hesap yapıyordu.

EĞer Almanlar Ludwigs, Manfreds ve Hanss mermilerini sayarlarsa ve Wolfgangs, bu onları yirmi bir buçuk yapar, dedi.

Rupert sekizde, Humpty on ikide ve Lavinia on ikide; bu da otuz iki yapar.

Rupert, bu yarıda bundan daha aşağı inmeyeceğiz, dedi. Jakes elenmek zorunda.

Ludwig von Schellenberg binici tribününe geldi.

Çok güzel görünüyorsun Mees Helen, o Őapkanın içinde, dedi elini öperken topuklarına vurarak.

O bir bayan, bayan değil, seni yalaka Alman, ve ellerini ondan uzak tut, dedi Rupert, ama oldukça dostça. Ludwig sevdiği ve hayranlık duyduğu birkaç biniciden biriydi.

28 Numara, Toplama Halkası Komiseri olarak adlandırılır.

Jake sessizce ringe girdi. Uzun bekleyiş sırasında Sailors'ın sa örgülerini saymıŐ, Őanssız sayısı olan on beş tane olduğunu görmüş ve

Denizcilerin seyrek yeleleri Harpo Marx'ın saçları gibi uygunsuz bir Şekilde kırıŐtı.

At pire ısırığı içinde, başı ne eğik bir Şekilde sürünerek içeri girerken, Ludwig güldü ve Rupert'a döndü: Atlarınızı artık Knackers'ın bahçesinden mi alıyorsunuz?

Seninle Franco olabilir miyim? dedi Rupert.

Bu Şimdiye kadar gördüğüm en çirkin at.

Helen Jake'e baktı ve Şövalye hakkındaki sözlerini tekrarladı.
Malise'in yüzünde kederli bir ifade vardı ama Malise de onu dinlemiyordu;
dua ediyordu.

Seyircilerin ilgisi azalıyordu. Yeterince açık raunt olmamıştı,
Almanlar o kadar ilerideydi ki, kimse yokmuş gibi görünüyordu.
kesinlikle İspanyollar değil, onları yakalayacaktı. General, Enerji Bakanı'yla
petrol fiyatları hakkında konuşuyordu. Sailor ilk  ite doğru ilerlerken kimse
ona pek dikkat etmiyordu.

R zg r değirmenlerine bakarak, diye düşündü Helen,
merhamet doluydu. Bunu asla atlatamazsın, dedi Rupert.

Ama birden bu olağ n st  çirkin hayvan, kalabalık olduğ nu fark eden
eski bir m zikh l oyuncusu gibi kendini salladı ve
zevk aldı ve ucu tuttu.

Tanrım, Ő na bak, dedi Humpty Hamilton, Sailor ilk çiti geçerken.
Ve bu, dedi Billy ikinciye temizlerken.

Ve bu, dedi Malise, üçüncüyü temizlerken  tme isteğine direnerek.
Ve bu, dedi Helen.

Tanrım, gerçekten zıplayabiliyor,
dedi Billy. Ayaklarını nasıl
kıvırdığ na bak.

İspanya'nın kötü performansından sıkılmış olan kalabalık, bu sıra dışı at karşısında
birdenbire dikkatleri dağıldı, önce güldüler, sonra alkışlamaya ve tezahürat yapmaya
başladılar.

Dikkat etmezse zaman aşımına uğrayacak, dedi Bayan Greenslade.
Jake kombinasyondan önce Sailor'ı kontrol etti, ama, pat, pat, pat, gitti.
Tanrım, dedi Humpty.

Bu atın içinde iyi bir kan olmalı. Atın kim,
Malise? dedi Ludwig.

Sanırım katırların atlanmasına izin verilmiyor. İtiraz edeceğim.
Sailor suyun üzerindeydi. Şimdi sadece çift kalmıştı.
Zaman kazanmak için hızla döndüğünde, güneş doğrudan Jakes'in üzerine vurdu.
gözleri kamaşıyor ve onu kör ediyordu. Her şeyi Sailor'a bırakmak
zorundaydı. İngiliz ekibi, at aşağı inerken nefesini tuttu, kendini dikkatlice
konumlandırdı ve her iki bölümü de güzelce temizledi. Kulakları sağır eden
tezahüratlar eşliğinde ringden çıkarken, biniciler tribünündeki bazı insanlar
onun
duvar gözünü kırptı. Yüzü bomboş olan Jake öne doğru eğildi ve Sailors'ın
kulaklarını çekerek elini atın kıvrıcık yelesinde tekrar tekrar gezdirdi.

Acemi şanssı, dedi Rupert.

Bu at acemi değil, dedi Billy. Yaşlı bir
emekliye benziyor.

Yarım zaman hatası var, dedi Helen, Jakes'in isminin yanına Clear'ın C'sini
koyarak. Bu bizi lider yapar.

Toplama halkasında, Sailor felsefi olarak kendinden geçmiş bir şekilde
Bridie ve Tracey'nin kucaklaşmalarından çok, sevincini gizlemeye çalışan
Jake'ten üç Polo ödülünü almakla ilgileniyordu. Denizcilerin bacaklarında
herhangi bir şişlik ya da hassasiyet olup olmadığını otomatik olarak kontrol
etti,

kolanlarını gevşetti ve uçan çarşafını giydi.

Aferin, dedi Malise.

O atın parkuru kendi başına yürümediğine inanmak zor.

Humpty, Billy, Lavinia ve anne babası tebriklerini sunmak için Jake'in
etrafını sararken Malise, "İyi olduğuna sevindim," diye ekledi.

Ona olan inancını tamamen haklı çıkardı. Tracey'e söyle onu gölgede
gezdirsin ve sessiz kalmasını sağlasın, sonra da gelip kola falan içsin.

Ama Jake Sailor'dan ayrılmaya dayanamıyordu. Tracey'nin getirdiği bir kova suyu kullanarak atın başını, boğazını, boynunu ve arka bacaklarının arasını serinletmek için süngüledi. Bir elini Sailor'ın gözlerinin üzerine koyarak

Başını ve kulaklarını sinek spreyi ile yıkadı ve atın çok miktarda su alması akıllıca olmadığından, onu ferahlatmak için ağzını bir süngerle yıkadı.

Bunu yaparsan Belgraviad elini keser, dedi Marion.
terleyen Macaulay'i padokta gezdiriyordu. İyi
atladı, diye ekledi Sailor'a başıyla selam
vererek.

Bu barış görüşmelerinin ilk turu muydu? diye düşündü Jake, Demir Perde uydularından biri olan Marion, geçici olarak Batı'ya doğru diplomatik açılımlar yapıyordu.

Teşekkürler, dedi.

Yarışmanın ikinci yarısı çok daha zorlu geçti. Gecikmeler atları etkilemiş ve binicilerin sinirlerini yıpratmıştı. Sıcak boğucuydu, sinekler
Daha da kötüsü. Rakiplerin standında buz gibi bir Pepsi yudumlayan Jake sakın kalmaya çalıştı.

Almanlar uzun zamandır ilk kez ilk yarının ardından liderlik koltuğuna oturmadı.
İlk yarı, dedi Bayan Greenslade.

Ama geriden gelme konusunda son derece iyiler.

Kulağa eğlenceli geliyor, dedi Rupert, pembeleşen Helen'a bakarak.

Aslında Almanlar savaşarak geri döndüler. Humpty iyi atladı ama sadece sekiz hata yapabildi. Lavinia, ailesini sevindirecek şekilde dört hata yaptı.

Lanet olsun sana, Wupert, dedi ringden çıkarken. Ama ilk iki Almanın sadece dörder hatası vardı.

Sonra Manfred geldi ve sadece sekiz hata aldı.

Billy, Helens'in izlerine bakıp parmaklarıyla sayarak, "Ruperts'in temizlenmesi gerek," dedi.

Tanrım, keşke O seviye matematik alsaydım.

Toplama ringinde Malise de Rupert'a aynı şeyi söyledi: Macaulays büyük ve cesur bir at. Eğer sakın olur ve onu Doğru.

Ama Rupert hâlâ Jake ve Malise'e ve dört hata aldığı için kendini beğenmiş Lavinia'ya öfke duyuyordu.

Macaulay büyük, cesur bir attı, ama Rupert'in Daha önce de kızgındı ve Rupert'in şimdi kızgın olduğunu hissediyordu ve bu onu huzursuz ediyordu. Onu gereksiz yere yüksek bir alıştırma çitinin üzerinden geçiren Rupert, baldırlarını fena halde çarpmıştı. Macaulay cesur bir attı ama itilip kakılmak.

Rupert yedinci çite gelene kadar temiz atladı, büyük bir öküz, sonra Macaulay'i çok keskin bir şekilde döndürdü, çite yanlış koydu ve onu çok erken bir adım yukarı çekti. Macaulay büyük ve kahramanca bir atlayış yapmasına rağmen

ve direği indirdi. Bu onu kombinasyon için tedirgin etti. Başı için mücadele ederken, neredeyse Rupert'la birlikte kaçıyordu ve üç elementi de indirdi, sonra bir ayağını suya soktu ve yirmi hatayla bitirdi.

İngiliz takımı inledi. Bu düşmeleri gereken turdu. Bu Jake'in parlak ilk raundunu tekrarlamasını beklemek çok fazla olurdu. Almanları yenmeye çok yaklaştırmışlardı; şimdi zafer sakız çizmesinde bir çorap gibi ellerinden kayıp gidiyordu. Rupert, beş farklı dilde söylenen kötü şans çılgınlıklarına aldırmadan, Marion'un yanından geçerek, toplama alanından çıkıp ahırlara dönmek üzere atını doğruca ringden dışarı sürdü.

Ludwig geldi, üzerine bastı ve beklendiği gibi zaman hatası yapmadan geçti. Artık her şey Jake'e bağlıydı. Eğer o da temiz çıkarsa, yarım zaman hatasıyla kazanacaklardı. Uçucu kalabalık bir İspanyol kazanamadığı için hayal kırıklığına uğramıştı ama bu çingene çocuğun ve çirkin atının cesaretine hayran kaldılar ve onu kendi çocukları gibi benimsediler.

Magnifico, ringe geldiğinde yarı alaycı bir şekilde ağladılar.

Yapacağız, diye fısıldadı Jake Sailors'ın kulağına. öne eğildi ve dizginlerini kısalttı. Sailor uyumadığını göstermek için üç dolar verdi ve kalabalık takdirlerini kükreyerek gösterdi.

Sailor ilk çite doğru gitti ve Billy, kör edici bir baş ağrısına rağmen, her türden zevkin ötesine geçen o nadir haz dalgasını hissetti

Yeni bir yıldız doğduğunda
kıskançlık. Haklısın, dedi
Malise'e.

Harika biri.

Çok gergin hissettiği ve duygularına yenik düştüğü için konuşamayan
Malise sadece başını salladı.

Billy aniden birinin kolunu çektiğini hissetti. Bu Marion'du. Dehşete
kapılmış yüzüne bir kez baktı ve onu merdivenlerden aşağıya kadar takip etti.

Sorun nedir? Bu Rupert. Macaulay'i öldürüyor.

Nerede o?

Ahırda, kutunun içinde. Kapıyı sürgüledi.

Billy ahıra geri dönmek için üç yüz metreyi hızla koşarken, gökyüzünü
yükselten büyük bir tezahüratın farkındaydı. Jake açık gitmiş olmalıydı.

Marion hıçkırığa hıçkırığa ağlayarak yanına koştu.

Piç kurusu, piç kurusu. Bu onun hatasıydı.

Git ve Belgravia'yı hemen eyerle. Rupert geçit töreninde ona binmek
zorunda kalacak.

Ahırın beyaz sıcak taşı Billy'nin gözlerini yakıyor gibiydi. Bir an için
Bir an başının döndüğünü hissetti ve bayılacağını sandı. Sonra bir atın dehşet
dolu çılgınlığını ve kırbacın ete vuruşunun mide bulandırıcı gümbürtüsünü
duydu. Avluya doğru hızla koştu. Macaulay'in kulübesinin iki yarım kapısı da
kapalıydı.

Rupert, beni içeri

al. Siktir git.

Bırakın da içeri gireyim, diye bağırdı Billy, kocaman omuzlarını kapıya
dayayarak.

Sen kendi işine bak.

Billy geri adım attı ve alttaki yarım kapıya doğru koştu. Kapı çökmeye
başladı. Sonra omuzlarını kapıya doğru savurdu ve kapı çökerken neredeyse
kafasını koparıyordu. Göz kamaştırıcı güneş ışığından sonra bir an için hiçbir
şey göremedi. Sonra bir ses verdi.

uçarak sııradı ve Rupert'ın üzerine inerek onu sardı ve yere yuvarladı.

Lanet olası at, diye soludu Rupert.

O kırıbacı bana ver yoksa senin üzerinde kullanırım.

Yapamayacaksın. Billy ayağı fırladı.

Macaulay acınacak haldeydi. Köşeye sinmiş, köpüğü kanla kıpkırmızı olmuş, omzunun her yerinde yaralar açılmış, burun deliklerinin hemen üstündeki yüzünde de bir gelincik kadar kırmızı ve genişlemiş bir yara vardı. Gözleri dehşet içinde yuvarlanıyordu, damarları şişmiş, yanları kabarmıştı.

Seni zavallı piç, dedi Billy, yanına giderek. At dehşet içinde ürküp kaçtı.

Her şey yolunda, dedi dizginini tutarak.

Her şey bitti. Rupert ayağı kalktı, yüzü lmcld.

Ver şu kırıbacı bana, daha bitirmedim. Onu yanlış ynlendiriyorsun, dedi Billy sessizce.

Bir adım uzaktaydın; hiçbir at o çiti atlayamazdı. Her şey yolunda,

ocuk. Macaulay'in titreyen boynunu okşadı.

Her şey yolunda. Seni aptal herif, diye ekledi omzunun üzerinden, bunun için yargılanabilirsin.

Atlarımla istediğim gibi ilgilenirim, diye hırladı Rupert. Neredeyse Dışarıdan gelen toynak seslerini duyduklarında kırbaça doğru bir dalış yaptılar. Belgravia ile Marion'du.

Devam et, dedi Billy.

Kazandığımızın farkında değil misin? Jake

açık konuştu. Ne olmuş yani?

Gidip kupayı almalısın. Sen de kazandın, biliyorsun. İlk turda sadece sekiz hata yaptın. Hadi, Belgravias bekliyor.

Ben gelmiyorum.

Ergen gibi davranmayı bırak, dedi Billy, Malise'i yankılayarak. Herkesin senin kokuşmuş bir ezik olduğunu söylemesini mi istiyorsun?

Bir an için Rupert'ın ona bir yumruk atacağını sandı. Onun yerine Yarım kapıdan eğilerek çıktı ve Belgravias'ın sırtına atladı.

İşte şapkan, adını Billy koyduk.

Marion onu aldı ve Rupert'a uzattı. Sen bir piçsin, diye tısladı.

İstifamı veriyorum.

İngiliz takımı ringe çıkarken Bay ve Bayan Greenslade, Malise ve tüm seyisler okul çocukları gibi tezahürat yapıyordu. Rupert'ın yirmi hatasının yarattığı hayal kırıklığını üzerinden atmış olan Helen bile hoplayıp zıplıyor ve sarı şapkasını havada sallıyordu. Öğleden sonrasının kahramanı Sailor dışarıda yürüyor, duvar gözleri kalabalığa şüpheyle bakıyor ama etrafına yağan yastık, çiçek ve mendil yağmurunu soğukkanlılıkla kabul ediyordu. Jake iki pembe karanfil yakalamayı başardı ve onları Sailors'ın kaş bandına geçirdi.

Generaller locasının önünde sıraya girdiklerinde havada bir yastık uçu ve Rupert bundan kaçınmak için eğilmek zorunda kaldı. Jake ona döndü.

Bana daha çok Aziz Augustinus'un yatakhanesindeki yastık kavgalarını hatırlatıyor. dedi usulca. Rupert ona çoğu insanı solduracak saf bir nefretle baktı ama Jake soldurmanın da ötesindeydi.

Aziz Augustine'de insanların iyi birer kaybeden olmalarına da çok önem verirlerdi, dedi ve Rupert'ın yüzüne güldü.

İngiliz ekibi önde dururken, diğer ekipler arkada sıralandı Onlar. Union Jack bir dizi sarsıntıyla bayrak direğine doğru yükselirken ve Ulusal Marş o öğleden sonra ikinci kez, çok kötü bir şekilde ve bu kez minör tonda çalınırken Jake gözyaşlarını tutamadı.

Tanrı Kraliçemizi yabancı çetelerden korusun, dedi.

Lavinia.

Daha sonra, makineli tüfeklerle dolu bir cadde arasında oldukça endişeli bir şekilde yürümek ve çok seçkin General ile buluşmak zorunda kaldılar.

büyük yaş ve cezalandırıcı sıcak, ayağa kalktı ve mükemmel bir İngilizceyle onları tebrik etti. Rupert'i zaten tanıyormuş gibi görünüyordu ve güzel annesini sordu. Ama Rupert cevap veremedi, o öğleden sonraki ikinci kargaşa, kendisini tutmaya çalışan talihsiz memuru sürükleyerek Jake'ten ayrılmayı reddeden ve silahlı muhafızın engellemesine aldırmadan efendisini merdivenlerin yarısına kadar takip eden Sailor tarafından yaratıldı.

Neyse ki General'in espri anlayışı vardı ve iki kölesinin merdivenlerden inmesine yardım ederek Denizci'nin burnunu okşamasına izin verdi. Jake gülümsedi. General gülümsedi, Sailor da silahlı olup olmadığını kontrol edencesine General'in cebini dürtükledi ve fotoğrafçılar çılgına döndü.

Askerler arasında bir denizci, ertesi sabah manşetlere çıktı ve basın çılgına döndüler çünkü iki yıldır ilk kez biri Almanları yeniyordu. Hepsi de çok sportmen olan Almanlar gelip Jake'in elini sıktılar.

Sanırım çorabı yukarı çekmemiz gerekecek, değil mi? dedi

Hans. O atı satmayı mı düşünüyorsun? dedi Ludwig.

Sonunda dörtlüde ringin etrafında dönerlerken, rozetler akıyor, kuşaklar Jake sol omuzlarında, Madrid'in sembolü olan ve lider binici olarak ödülü olan som gümüş bir ayıyı tutuyordu. Ne dediğin umurumda değil, dedi Humpty, şişerek.

Her tezahüratta göğsü kabarıyor, bu atın bir yerlerinde iyi kan olmalı.

Ringden çıkarken Jake, "Tory'ye telefon etmeliyim," dedi.

Tanrım, bu telefonlardan nefret ediyorum.

Annen senin için yapar, dedi Lavinia.

İspanyolca konuşuyor.

Billy onları bekliyordu.

Aferin, dedi Jake'e.

İyi ki beyin sarsıntısı geçirmişim. Asla iki kez temizleyemezdim. O gece yemekte her turda her çitin üzerinden geçtiler ve Uluslar Kupası tekrar tekrar dolduruldu ve içildi. Ve herkes, Baş ağrısını dört Anadin ile dindiren Billy bile rahatlamıştı.

Rupert ve Helen, General'in kendilerini akşam yemeğine davet ettiği gibi çok samimi bir bahaneyle kutlamadan ayrıldılar.

Çok daha sonra, tamamen ayılmamış olan Jake atlarını kontrol etmek için ahıra gitti. Daha önce Sailors'ın yemine tuz ve elektrolit eklemişti.

çünkü o kadar çok terledikten sonra çok susuz kalmıştı.

Öğleden sonra. Şimdi su kovanının boş olduğunu ve devrildiğini gördü. Jake tekrar doldurdu. Oldukça zahmetli bir şekilde Sailors'ın bacaklarını

Bu tür yorucu atlayışların getirdiği ağrıları ortadan kaldırır.

Sonra gidip sevgili Afrika'sına baktı, onu bir aşağı bir yukarı gezdirdi. Bacağı daha iyiydi; yarınki Grand Prix için iyi olacak. Yapamadı

Tımarhaneye girip el fenerini kırmızı rozetin üzerinde parlatmaktan kendini alamadı. daha önce kazandı, parlak şeridini yüzüne sürdü, sert karton ortasını öptü.

Aptal, dedi kendi kendine, ama hâlâ havada yürüyordu.

Dışarı çıktığında Ruperts'ın kutusunda bir ışık gördü. Sürünerek ona doğru gitti.

Yarım kapının üzerinden baktı ve Marion'u Macaulay'in yaralarının sararken buldu.

Jake tiksintiyle irkildi. Omzu, sanki biri bıçakla bir varmış bir yokmuş oynamış gibi görünüyordu. Macaulay onu ilk gören oldu ve köşeye siniverdi. Marion içgüdüsel olarak halıyı hasarın üzerine çekerek döndü.

Burada ne halt ediyorsun?

Atlarıma bakıyorum. Sanırım Rupert'ın işi bu?

Marion bir an için sağduyu ile öfke arasında tereddüt etti. Öfke kazandı.

Tabii ki öyleydi, piç kurusu. Halıyı kaldırdı ve yaralara krem sürmeye devam etti.

Bunun için daha iyi malzemelerim var, dedi Jake. Arabadaki sandığına dönerken Sıcaktan sıvı hale gelmiş bir parça merhem çıkardı.

Bu da ne? dedi Marion şüpheyle.

Eski bir Romanyalı tarifi, dedi Jake kavanozu açarken.

Sakin ol oğlum, seni iyileştireceğim. Yavaşça ovalamaya başladı merhem sürün.

Macaulay titredi ve irkildi ama uzaklaşmadı; Jake'in ona yardım etmeye çalıştığını anlamış gibiydi.

Hed, Rupert'ın bunu yapmasına asla izin vermez, dedi Marion. Onu kim durdurdu?

Billy yaptı.

Malise biliyor mu?

Hayır ve Rupert'ın şansıyla bunu öğrenemeyecek. Macaulayll yarın kutusunda olacak. Ruperts, Grand Prix'de Belgravia'ya ve bir önceki sınıfta Mayfair'e biniyor. Ertesi gün ilk iş İngiltere'ye uçacağız. Çok güzel bir attı ama Ruperts onu mahvetti. Onu şimdi satacağım. Onu suçlu hissettirecek bir şeyle yüzleşmeye dayanamaz. Helen çıldıracak. Macaulays ilgilendiği tek at, çünkü ona onun adını vermiş.

Son keşiği de tedavi eden Jake atı okşadı. Sonra, belki de Adam biraz fazla sarhoştı, "Bırakın dinlensin, gelin bir içki için" dedi.

Marion Jakes'in ifadesiz yüzüne baktı. Kendi mesajınızı yazabilmeniz için boş bırakılmış doğum günü kartlarından biri gibiydi.

Pekala, dedi.

Pantolonunu çaldığım için özür dilerim. Sorun değil. Rupert'ın seni bu işe soktuğunu biliyordum.

o.

Senin için gerçekten var.

İki kişi olduk. Ona gerçekten gıcığıım. Bara hiç gitmediler.

Rupert beni şimdi görse gerçekten kovardı, dedi Marion.

Sesini alçaltmazsan cehennem seni kesinlikle duyar; yan yatak odasındalar.

Marion güldü.

Zaten bugün istifamı verdim.

Gidecek misin? diye sordu Jake, beyaz gömleğinin düğmelerini açarak.

O kadar sık verdim ki muhtemelen bana inanmadı. Son beş yıldır sadece Tory'nin cüssesine alışmış olan Jake, Marion'un kalçalarının inceliğine ya da yay gibi göğüslerine inanamıyordu.

u z a n d ı ğ ı n d a koltuk altlarına çöktü. Birkaç dakika boyunca Sanki 50.000 safkan bir atmış gibi merakla vücudunu okşadı ve onu öptüğünde verdiği karşılıktaki beceri ve coşku karşısında büyüledi. Ayrıldılar. Kadın altın kulak halkasına dokunarak ona gülümsedi.

Gerçekten çingene misin?

Yarım, dedi Jake.

Dilini adamın elinin yaşam çizgisi boyunca gezdirdi.

Avucuna tükürüğümü sürüyorum.

Zayıf bir şakaydı ama ikisi de kahkahalarını bastırmak için yüzlerini yastığa gömmek zorunda kaldılar. Her ikisi de Rupert'ın onları görse ne kadar kızacağını bildikleri için ekstra bir heyecan duyuyorlardı. Jake ufak tefekti, zayıftı ve pek yakışıklı sayılmazdı ama elleri Marion üzerinde sihirli bir etki yaratıyor, Rupert evlendiğinden beri içinde biriktirdiği tüm gerginlik ve hayal kırıklıklarını yatıştırıyordu.

Helen. Ruperts'ın sevişmesi, elektrikli matkap gibi saldırgandı.

Ona Campbell-Black ve Decker derdi. Sadece Rupert çok çekici olduğu ve onun en ufak dokunuşunda eridiği için bundan zevk alıyordu. Jake nazık ve düşünceli biriydi ama kıyaslandığında olağanüstü derecede mesafeli görünüyordu.

Aslında Jake, Marion'dan son derece etkilenmişti ve bir eylem planı üzerinde çalışarak çok erken gelmesini önleyebildiği için çok memnundu.

Daha sonra, birbirlerinin kollarında doyuma ulaştıklarında Marion, "Bu harikaydı" dedi. Kimin aklına gelirdi ki? Sen bir damat aramıyorsun,

Öyle misin?

Sana Rupert kadar para veremem ve dikkatimi çok fazla dağıtırsın. Bütün hafta beni görmezden geldin.

Bu kasıtlıydı. Rupert'ın çevresinin bir parçası olduğun için senden nefret ediyordum ve o kadar yakışıklıydın ki beni deli ediyordun.

Helen'dan daha mı güzel?

Hem de çok. Onu kazanacak kararın bu olduğunu biliyordu. Keşke

Rupert da böyle düşünseydi, piç herif.

Ona sadık mı?

Şu anda. Sanırım o kendi fikrinin büyüsüne kapıldı.

Sadakat. Bu çok yeni bir şey. Ama ayrıldıklarından beri neredeyse hiç ayrı gece geçirmedi.

evlendi ve bir sülük gibi yapıştı. Hamile kalana ve onunla her yere gidemeyene kadar bekle. İşte o zaman sorunlar başlayacak. O onsuz yapamam.

Ben de yapamam, diye mırıldandı Jake.

Bak, dedi, saçlarını alnından geriye doğru iterek, Macaulay'i seviyorsun, değil mi?

Evet, onu seviyorum.

Tek yapman gereken Ruperts onu sattığında bana haber vermek.

Hed onu asla sana satmaz.

Belki de değil, ama başka biri onu benim için satın alabilir.

Senin için çok güçlü. Rupert onu ancak tutabilir ve o ahırda bir sersem.

Atları kaba kuvvetle kontrol edemem, dedi Jake ve tahminimce artık Rupert için atlamayacak.

İyi bir karın var mı? diye sordu Marion, onunla tekrar sevişmeyi umarak. Çok, dedi Jake.

Rupe onunla para için evlendiğini söyledi.

İyi davranmasına engel değil. Çifte temizliğe ödülüm; Bir ay sonra Jake Lovell sıcak Haziran akşamı boyunca hesaplamalar yaparak ilerledi. Önceki gece geç saatlerde Marion onu bir telefon kulübesinden aramış ve Revenge adında bir at hakkında bilgi vermişti.

O bir aptal, ama zeki biri, ve acele etsen iyi olur. Ruperts da onun peşinde.

Hiç vakit kaybetmeden, Jake Surrey'e kadar arabayla gidip ve gördüklerini beğendi. Jake at satın alırken nadiren aldatılırdı. Çingenelerle geçirdiği süre onu iyi bir yere getirmişti. Ona satıcıların genellikle topallığı gizlediklerini, yanlış nal çakarak karşı bacağı kasten sakatladıklarını, atların dişlerine siyah işaretler koyduklarını öğretmişlerdi.

Altı yaşında bir çocuk gibi görünmesi için sıcak kablolar, hatta makatına hardal sokmak Bu yüzden hayvan kuyruğunu havaya kaldırmış, neşeli bir şekilde hoplaya zıplaya ilerliyor. Ona asla bir atın bakışlarına kapılmaması gerektiğini de öğretmişlerdi.

Bununla birlikte, İntikam'ın sahip olduğu en güzel at olduğunu itiraf etmek zorundaydı.

Şimdiye kadar gördüğüm en gösterişli kırmızı kestane renginde, zikzak desenli, peroksite batırılmış gibi görünen yelesi ve kuyruğu olan ve yoğun bir önemliydi. Kızına düşkün bir milyoner tarafından kızı için satın alınmıştı, ancak kız aniden gösteri atlayışlarına katılmak istediğine karar vermişti. İntikam onun için çok güçlü olmuştu. Cinayetten paçayı sıyırmasına izin verildiğinde, aynı anda hem sıçrayıp hem de dönmeyi öğrenmiş ve Jake'i tarlanın tepesindeki alçak meşe ağaçlarının altına sürüklemeye çalışmıştı. Öte yandan, bir dizi büyük çitin üzerinden hiç çaba harcamadan atlamış, bir kedi gibi yere inmiş ve

"Tabii ki öyle" dedi sarışın.

Madrid'de iyi iş çıkardı, değil mi? Çifte açık gerçekten, ve Billy sarsıldı, yaramaz çocuk. Macaulay formdan düşmüştü. Bence Rupert

Campbell-Blacks ölü zalim.

Jake kendini gerçek bir gösteri atlama hayranının yoğun mavi rimelli gözlerine bakarken buldu. Parlak mavi beyaz elbisesiyle göğüslerini iyice ortaya çıkarmıştı, ayakkabılarının kayışları tombul ayak bileklerini ısıırıyordu ve Jake'i ucuz bir kokuyla sarmıştı ama yüzü Mollys'ten daha nazikti.

Bizi tanıştırmayacak mısın Bernard? dedi.

Bildiğiniz gibi, bu benim damadım Jake Lovell, dedi Albay daha da içtenlikle ve bu da Vivienne, rahmetli eşim Jennifer'ın çok iyi bir arkadaşı.

Vivienne kimsenin karısının en iyi arkadaşı gibi görünmüyor, diye düşündü Jake.

Bize katılmayacak mısın? dedi.

Pekâlâ, Bernard aldırmadığı sürece sadece bir dakikalığına, dedi Jake kötü niyetle.

Fen nasıl?

Çok iyi değil, dedi Albay.

Çok huysuz, saçını hiç taramıyor, Molly ile çok kavga ediyor, kıyafetlerini etrafa saçıyor. Moll geçen hafta midillisini sattı.

Sonra Jakes'in yüzündeki ifadeyi görünce savunmacı bir tavırla ekledi: Sefil hayvan tarladan atlayıp duruyordu. Gecenin bir yarısı gidip onu almak zorunda kaldım.

Muhtemelen yalnız. Fen biliyor mu?

Henüz bilmiyor.

Kalbi kırılsın, dedi Jake. Zavallı

küçük ruh, dedi Vivienne. Okul

nasıl gidiyor?

Albay başını salladı.

Çalışmayı reddediyor. Sadece atları çiziyor ve pencereden dışarı bakıyor. Onun için yanlış yer, gerçekten. Orada binicilik yok. Ama Molly ısrar etti.

Ğnsanlar neden çocuk yapıp sonra da onları gönderirler anlamıyorum, dedi Vivienne, Molly'yi onaylamamasının tadını çıkararak. Sonra Jake'e dönerek: Bu kadar kızgınsa seninle yaşayamaması ne yazık. Jake de aynı şeyi düşünüyordu,

zamanını bekliyordu. Fen daha on üç yaşındaydı ama şimdiden belirgin bir söz. Onu kanatları altına alabilirse, istediği gibi şekillendirebilir ve atlara yardım etmede çok yararlı olabilirdi. Onlar belki de ikinci bir damat almaktan kaçınmak için.

Ne içmek istersin? diye sordu.

Gerçekten benim turum, dedi Albay, ayağa kalkmadan.

Cin ve Cinzano istiyorum Jake, bol buzlu, teşekkürler, dedi Vivienne, Albay'ın huysuzluğuna alışık olduğu için fırsatı aceleyle değerlendirerek.

Eğer beni zorlarsanız, bir viski ve soda içerim, dedi Albay, daha önce yarım bira içmişti.

Çekici, değil mi? Jake bara giderken Vivienne'in söylediklerini duydu.

Küçük kıza yazık oldu. Gidip onlarla yaşamalıydı.

Molly arkadaşlarının ne düşündüğü konusunda endişeleniyor, diye mırıldandı Albay. Fedakâr bir anne gibi görünmeyi seviyor.

Öte yandan, dedi Vivienne kurnazca, Fens yakında rekabet edecek yaşa gelecek. Mollys'in menopoza ile Fens'in ergenliği çakıştığında pek eğlenceli olmayacak.

Albay da öyle düşünmüyordu.

Jake içeceklerle döndüğünde Vivienne, "Bize bu attan bahset," dedi.

Adı İntikam, dedi Jake, Ferrari gibi hızlanıyor ve Mesih gibi zıplayabiliyor ama çok huysuz ve bazı kötü alışkanlıklar edinmiş.

Ne kadar istiyorlar? diye sordu Albay.

Beş bin. Sadece nasıl artıracığımı merak ediyorum.

Spekülatif bir şekilde önce Albay'a, sonra da Vivienne'e baktı.

Bu çok ucuz, dedi Vivienne: Üç iyi galibiyet ve paranızı geri alacaksınız.

Albay birden başının döndüğünü hissetti. Erkekliği fena halde zedelenmişti. Molly tarafından; onu her zaman para konusunda yaşlı bir kadın olmakla suçluyordu. Hed göster ona. Aslanın kükreme vakti gelmişti.

Senin için alacağım, Jake, dedi. Çırpınmak için Tun.

Vivienne tombul ellerini daha fazla şingırdatarak birbirine vurdu. Oh, ne güzel bir fikir. Para ödülünü bölüşebilirsiniz.

Jake tepki vermedi, heyecanını belli etmemeye kararlıydı.

Horsell'in biraz düzene girmesi gerekiyor; acele etmeyecek; muhtemelen bir yıl kadar paranızın karşılığını göremeyeceksiniz.

Devam et Bernard, ilgini çekecektir. Hep yarış atı sahibi olmak istemişsindir.

Molly'y e ne diyeceğiz?" diye sordu Jake, "En son ailesinden biri bana barda at aldığında pek sevinmemişti.

Sana rastladım, dedi Albay, sana yardım etmeye karar verdim.

Çeyrek saat boyunca teknik konuları tartıştılar. Rupert daha yükseğe çıkabilirdi. Eğer öyleyse tüm fikri çöpe atacaklardı.

Jake saatine baktı. Üzerinde Donald Duck yazıyordu ve Isa'ya doğum günü hediyesi olarak verilmişti ama Tory çocuğun çok küçük olduğunu düşünmüştü.

Geri dönmeliyim; Tory'ler akşam yemeğini hazırlıyor.

Güle güle Jake. İmzanı alabilir miyim? dedi Vivienne.

Albay onu arabaya kadar geçirirken, "Güzel bayan," dedi Jake.

Eski dostum, diye mırıldandı Albay.

Molly'nin de mi arkadaşı? diye sordu

Jake. Molly'ye ondan bahsetmemize

gerek yok, değil mi? Onunla hiç

tanışmadım, dedi Jake.

Beni bara girerken gördün ve durup merhaba dedin ve birlikte bir şeyler içtik.

İyi adam, dedi Albay, Jake'in omuzlarını nazikçe okşayarak.

Şu Tory meselesi için hep üzölmüşümdür. Fen için de endişelendim.

Ona iyilik yapmış olursun.

Jake cebindeki Albay çekini parmakladı. Bunu düşüneneğim.

Jake Masters'ı aramak için sabaha kadar bekledi. Çok istekli görünmek istemedi. 4000 teklif etti.

Şaka yapıyor olmalısınız, dedi Masters.

Neyse, Rupert Campbell-Blacks saat 11'de ona bakmaya gelecek. Attan sonra ilk gelen oydu, bu yüzden onu kasaba götürmeliyim.

Jake, eğer atın kötü huylarını bir an önce engellemezseniz sonunun kasaplar olacağını söyledi.

Teklifim dört bin dolar ve bunun üstüne çıkmayacağım. Rupert daha fazlasını teklif ederse, ona verelim. Bu öğleden sonra Cheltenham yolunda başka bir at görmeye gideceğim ve onu satın almak için yedek param olup olmadığını bilmek istiyorum, bu yüzden Rupert'in öyle ya da böyle ne dediğini bana bildirirseniz minnettar olurum.

Duyar duymaz seni ararım, dedi Masters yatıştırıcı bir şekilde. Diğer anlaşma için acele etme.

Jake sabahı tırnaklarını yiyerek geçirmek zorunda kaldı. Tamamen sinirseldi, lastiğin gevşemesine izin veriyordu, böylece diğer kişi onu çekmeye başladı. Masters tekrar aradığında, Tory'ye dışarıda olduğunu ve tekrar arayacağını söyledi ama aramadı. Sonra Masters tekrar aradı.

Campbell-Black denen pislik hiç gelmedi, aramaya bile tenezzül etmedi. İstiyorsan at senindir.

Dört dedi Jake.

Dört bin beş yüz. Dört iki elli.

Tamamdır.

Şimdi gelip onu alacağım.

Yine sıcak ve yorucu bir yolculuktan ve İntikam'ı kamyonu bindirmek için üç seyis, George Masters ve Jake'in tüm ikna edici güçlerini kullanmaları ve bolca küfür etmeleri gerekti, bu arada at terden sıırıslam olmuştu. Jake uzaklaşırken atın öfkeyle tepindiğini duyabiliyordu ve onu satın almakla delilik edip etmediğini merak ediyordu.

İki mil ileride, dar bir taşra yolunda, düğünçiçeklerini ve mürver çiçeklerini fırçalayarak ilerliyordu ki, aniden koyu mavi bir Porsche köşeden hızla döndü ve kafa kafaya bir çarpışmadan ancak kenara savrulmuş ve neredeyse yabani bir gül fidanını sökerek kurtuldu.

Koyu renk gözlüklü sarışın bir adam olan şoför küfrederek yoluna devam etti. Rupert'ı tanımamak mümkün değildi ama Jake esmer adamı tanıyamadı. onun yanında. Belki de Marion'un onu çağırmasının nedeni oydu.

Oraya vardığında dolapları bomboş bulacaksın, dostum, dedi ve başını geriye atıp güldü. İntikam, tekmelemesini ve tepinmesini yeniledi.

Ve bana iyi davranırsan iyi edersin evlat, diye ata seslendi.

O piç kurusuna gitmediğin için ne kadar şanslı olduğunu bilemezsin.

Ve eve dönüş yolu boyunca, ölü sivrisinekler ön cama konarken, kendi kendine gülmeye devam etti, sonunda güneş batarken Değirmen Evi'nin pırıl pırıl söğütlerini ve kırmızı pembe duvarlarını gördü ve her zamanki gibi eve dönmenin verdiği o sevinç dalgasını hissetti. Tanrım, çok yorgundu. Darklis hâlâ

Dört saatte bir beslendikleri için fazla uyuyamıyorlardı. Yarın Yorkshire'daki bir gösteriye gitmek için erken kalkmak ve sonraki hafta Stoneleigh'deki Royal'e gitmek.

Tory onu karşılamak için dışarı çıktı, Wolf da önden gidiyordu. Onu yakaladın mı? Çok yorulmuş olmalısın.

Rampayı indirdiklerinde, İntikam köşeye sinmiş, akşamın sıcağına rağmen ateşler içindeymiş gibi titriyordu.

Zavallı yaşlı çocuk, kötü günler geçirmiş olmalı. Ama çok güzel değil mi?

Tory.

Jake ona doğru ilerlerken, İntikam dişlerini gösterdi ve bir kobra gibi Jake'in üzerine atıldı.

O bir baş belası, dedi Jake.

Ertesi gün benden başka kimse yanına yaklaşmayacak.

Onu güvenli bir şekilde bağladıktan sonra, Jake onu ovdu, terli bir halı giydirdi, suladı ve besledi. Ama at yemekle uzaktan yakından ilgilenmiyordu. ve serbest bırakıldıktan sonra kutusunun etrafında dönüp durmaya başladı.

Bırak onu, dedi Jake.

Cehennem sakınleşsin. Eve girerken, "Tanrı'ya şükür Tory var," diye düşündü.

Her şey düzenliydi. O sabah ayrılırken koridora saçılmış olan oyuncakların hepsi şimdi kaldırılmıştı. Bebeklere dair tek kanıt, salonda katlanmış bir yığın pofuduk bebek beziydi. Çoban pastasının kokusu baştan çıkarıcı bir şekilde mutfaktan.

Nasıl gidiyor?

İsa'nın tüm katılım formlarını tuvalete atması dışında gerçekten iyiydi. Neyse ki mürekkeple doldurmak yerine daktiloyla yazdığım için akmadılar. Sıcak dolapta kuruyorlar.

Bu arada, ona bir bardak bira verdikten sonra (özel günler dışında şarap içmek için hala çok fakirlerdi), Tens burada, dedi.

Yukarı baktı.

Okuldan kaçmak mı?

Evet. Mummyd'in midilliği sattığını keşfetti.

Fen'i hâlâ okul üniformasını giymiş, yatağa çökmüş hıçkırarak hıçkırarak ağlarken buldu.

Bunu nasıl yapabildi? Doğum günümü unutuyor, sonra ertesi gün Marigold'u satıyor. Nereye gittiğini bile söylemiyor.

Muhtemelen iyi bir eve. Öğren bakalım, dedi Jake, senin için çok küçükmiş.

Biliyorum. Çok ağır olmamak için kilo almamaya çalıştım ama o sahip olduğum tek şeydi. Onu çok sevdim.

Jake onun omzunu okşadı. Bir an için o kadar çok ağlıyordu ki kelimeleri çıkaramıyordu. Sonra dedi ki, artık okula dayanamıyorum. Bu bir Atsız, köpeksiz bir çölde, durmadan ilerliyordu. Yatağa tırmanmış olan Wolf'a uzandı, gözyaşlarını yalamaya çalışıyordu.

Ve artık annemle yaşayamam. Ondan nefret ediyorum ve ondan tiksiniyorum.

Lütfen beni geri göndermeyin.

Jake onun görünüşü karşısında şok olmuştu. Onu en son bir yıl önce görmüştü, küçük bir kızdı. Şimdi yağlı saçları, lekeleri olan bir genç kızdı. ve siyah noktalarla lekelenmiş solgun bir cildi vardı. Son derece zayıf olmasına rağmen, çimen yeşili okul kazağının altından göğüslerinin ilk kabarıklığını görebiliyordu.

Lütfen gelip seninle yaşamama izin ver, diye hıçkırdı.

Baş belası olmayacağım. Bebek bakarım, erken kalkarım, gece ve hafta sonları çalışırım.

Jake onun saçlarını okşadı.

Tory ile konuşacağım. Aşağı gel ve bir şeyler ye.

Yapamam, gerçekten. Hasta olurum. Oh, Jake, çok üzgünüm. O yolculuktan sonra benimle karşılaştığın için bitkin düşmüş olmalısın. Ama Marigold'u düşünüp duruyorum.

Yüzü yine buruştu.

Kabuk ne kadar yalnız ve şaşkın. Gidip

anneni arayacağım, dedi Jake.

Fens burada, dediğini duydu alt kattaki telefonda.

Hayır, bu gece onunla konuşma. Derin uykuda; yolun çoğunu yürümüş olmalı.

Jake ertesi sabah uyuyakaldı. Kıyafetlerini giyerek aşağı indi. İntikam'ın geceyi nasıl atlattığını görmek için. Mutfakta ayakkabılarını giyerken, Afrika'nın su kovaına vurduğunu ve Denizci'nin kapıyı pençeleyp, "Kahvaltım nerede?" diye kişnediğini duyabiliyordu.

Pekala, pekala, diye homurdandı Jake, geliyorum.

Dışarıda dehşetle donakaldı. Revenges'in kapısının iki yarısı da açıktı.

Atlardan çok etkilenen Isa, bir kovanın üzerine çıkıp kendini kutuların içine bırakmak gibi korkunç bir alışkanlık geliştirmişti. Kalbi küt küt atan Jake, topallığının izin verdiği kadar hızlı bir şekilde avluya koştu. İçeride Fen'i kollarını Revenges'in boynuna dolamış, ona havuç yedirirken ve onu öperken buldu.

Burun.

Aferin oğlum, aferin oğlum. Burayı seveceksin ve büyük ve ünlü bir gösteri atlamacısı olacaksın. Jakell bunu görecektir.

Fen, dedi Jake, umutsuzca sesini sabit tutmaya çalışarak, çık oradan.

Melek gibi bir gülümsemeyle ona baktı.

Çok tatlı. Daha sonra ona binebilir miyim?

İntikam Jake'e ters ters baktı, tehditkâr bir ön toynak kaldırdı ve sonra büyük beyaz dişlerini Jakes'in koluna doğru fırlattı.

Kes şunu, dedi Fen sert bir sesle, başındaki tasmayı alıp sallayarak. Bu kötü bir davranış. Efendini ısırmayacaksın.

İntikam bir dakika boyunca konuyu tartıştı, gözlerini devirdi ve suratsız.

Hayır, dedi Fen, daha da kararlı bir şekilde, sadece gösteriş yapıyorsun. Sen yaşlı bir yumuşaksın, gerçekten.

İntikam, belki de öyle olduğuna karar vererek Fen'in ceplerine vurdu. daha fazla havuç arayışı.

Adı ne? diye sordu. İntikam.

Fen sırttı.

İntikam çok tatlı, gerçekten öyle.

O anda Jake onu tutmaya karar verdi.

Eğer ondan bu kadar etkilendiyseniz, onu besleseniz ve dışarı atsanız iyi olur.

Ne yiyordu? dedi Fen.

Çoğunlukla ahır çocukları, dedi Jake, ama bence onu bu alışkanlıktan vazgeçirmeye çalışalım.

Rupert çok sinirli bir şekilde eve gitti. Hed her şeyi denedi Masters çeki yırttı, ama adam alıcıya bir çek verdiğinde ısrar edince makbuzunu alıp ismini vermeyi reddedince Rupert kendini kaybetti ve onursuz bir bağırışma başladı.

Eve dönerken Rupert hıncını hafta başında bir gösteride tanıştığı esmer Sarah'dan çıkardı. O sabah onunla yattığı için kendine çok kızmıştı. Londra'daki bir akşam yemeğinden eve dönerken Helen'ı aramış ve bir ata bakmak için Surrey'e uğrayacağından eve geç kalacağını söylemişti. Dolambaçlı yoldan Sarah'nın dairesine de girmişti. Onu becermekten hiç hoşlanmamıştı ve sonrasında uyuyakalmıştı, bu da onu

Masters'la olan randevusuna imkansız derecede geç kaldı. Hed aptalca bir risk aldı Hem de çok. Masters kolayca evi arayabilirdi ve Helen bir sıçanın kokusunu alıp gereksiz yere incinebilirdi. Sadakatsiz olduğu için kendini suçlu hissetmiyordu,

ama aptalca cilveleşmesi yüzünden gerçekten iyi bir atı kaybettiği için öfkeliydi.

Hed casuslarını dışarı çıkarıp İntikam'ın izini bulmalı. O zamana kadar birkaç kişiyi daha çiğnerse, daha da ucuza gidebilirdi. Macaulay Madrid'den beri formunu ve kendine güvenini kaybetmişti. Hed

Sarah'yı bırakırken, o da gitmeli diye düşündü.

Seni bir daha ne zaman göreceğim? Endişeyle arkasından seslendi. Ama Rupert tek kelime etmeden çekip gitti. Penscombe'un yaz güzelliğinin doruğundaki görüntüsü bile onu yatıştırmamıştı. Helens'in giysileri, bitmek bilmeyen planları

Bahçe -burada bir leylak yürüyüşü, orada küçük bir ısıtılmalı yüzme havuzu, orada bir 7. yüzyıl taş perisi- bir servete mal oldu. Billy çok çalışıyordu ama o da bir servete mal oluyordu, sürekli başkalarına içki ismarlıyor ve Mavis'i tavukla besliyordu.

Bütün atış maçı bana bağlı, diye düşündü Rupert somurtarak. İve desteklemek için kazanmalı ve kazanmalıyız.

Doğruca ahırlara gitti ve Billy'yi yakındaki bir tarlada acemilerden birini çalıştırırken buldu. Billy'nin sabrına hayran kalmıştı ama neden

Bu hafta The Bull ve Kitchener'da dinlendi ve bir gösteride para kazanmadı mı?

Billy alnındaki teri silerek arabayı ona doğru sürdü.

Onu yakaladın mı?

Çoktan satıldı.

Kahretsin, bu kötü şanstı. Onu kim yakaladı? Söyleyemem.

Değdiğinden daha fazla sorun çıkarmış olabilir. Bu arada, bu çok iyi bir at olacak.

Güzel. Kendi parasını ödemeye başlamasının zamanı gelmişti.

Marion'u eyer temizlerken buldu. Başını kaldırıp bakmamış.

Hâlâ somurtuyor, diye düşündü Rupert. Bir an için dar mavi tişörtün içindeki desteksiz göğüslere ve sadece onu tutacak kadar iliklenmiş kot eteğin içindeki etli kalçalara hayran kaldı.

Onu alamadığını söyledi. O satılmıştı.

Kime? Marion, Rupert'in ne kadar kızardığını görememesi için kulpun üzerine eğildi. Ustalar söylemezdi.

İyi oldu. İki kolum ve bacağım olması hoşuma gidiyor. Özellikle de böyle seksi bacaklar olunca.

Yukarı baktı: Son zamanlarda onları fark ettiğini bilmiyordum. Her zaman fark ederim.

Sarah nasıldı? İlham verici bir tahmindir, ama eve çarptı.

Rupert gözlerini kırpmadı, sonra bir şakaya karşı koyamayarak ekledi Coventry Katedrali dışarıdan büyüleyici, ancak içeri girdiğinizde çok hayal kırıklığı yaratıyor.

Marion kıkırdamaya başladı. Korkunçsun.

Arkasına geçti ve ensesini okşadı. Kadın ona doğru eğildi, özleminden bayılacakmış gibi hissettiği için kendine kızdı.

Rupert, sevgilim, diye seslendi bir ses.

Burada, dedi Rupert, diyet çizelgelerini incelemek için Marion'dan uzaklaşarak.

Helen'di bu, yine lacivertler içinde, benim etek ve tişörtümden elli kat daha pahalı bir elbise giymiş olmalıydı, diye düşündü Marion. Helen oldukça solgun görünüyordu, yeni yıkanmış saçları omuzlarına dökülüyordu, hafif Miss Dior kokuyordu, mavi topuklu ayakkabıları yerdeki çıkıntılara takılıyordu.

Lahana tarlasındaki bir kaplan zambağı kadar yersiz, diye düşündü Marion.

Hayatım, nasıl gidiyor?

İçeri geliyorum, dedi Rupert.

Çok pisim. Banyoda bana bir içki getirebilirsin.

Kadın içeri girdiğinde bir ayak sıcak, kokulu suyun içinde Horse and Hound okuyordu. İki yıl sonra bile gözlerini kaçırmaması ne tuhaf, diye düşündü.

Güzel elbise.

Beğenmezseniz geri gidebilir.

Benim var. Bir dakika içinde çıkarabilirsin.

İşte içkin, dedi aceleyle, onun dikkatini dağıtmayı umarak.

Rupert derin bir yudum aldı ve Derby'de Audax'ı okumaya devam etti. Neden gelip sikimi sabunlamıyorsun?

Helen kızardı.

Billy bir dakika içinde burada olacak.

Ne olmuş yani? Burada olmaz. Hadi ama.

Helen tuvaletin koltuğuna oturdu ve içkisinden kuş gibi bir yudum aldı.

Neden votka içiyorsun? diye sordu Rupert. (Genelde şeri içerdi.) Aslında Perrier.

Ne için?

Bugün Dr. Benson'ı görmeye gittim. Sertçe baktı. Hasta mısın?

Hayır, derin bir nefes aldı. Bir bebeğim olacak.

Ne yaptın? Bir sonraki an, damlayan büyük bir balina gibi banyodan çıktı ve onu kollarının arasına alarak sıırsıklam etti.

Oh, sevgilim, dedi boğuk bir sesle, emin misin?

Olumlu -Rupert, beni ıslatıyorsun.

Tanrım, bu harika. Buna inanamıyorum.

Harika, değil mi?

Dinlenmelisin. Ağır bir şey taşımamalısın. Kalktığına emin misin? bir bardak Perrier taşımak için? Ne zaman öyle olduğunu düşündün? Oh, tatlım, bana söylemeliydin.

Emin olmak istedim.

Doğum kontrol hapı kullandığını sanıyordum.

Almayı bıraktım. Gözleri aniden yaşlarla doldu.

Fesihten sonra çok korkmuştum, neredeyse ağzını tıkayacaktı. gebe kalamayacağımı düşündüm. Sonra Madrid'de kendimi iğrenç hissetmeye başladım. Tuvalet koltuğuna oturdu.

Bana hiç söylemedin. Hâlâ sıırsıklamdı, yanına çömeldi ve onu öptü. tekrar ve tekrar.

Onun memnun olmasından çok memnundu, ama giyinmesini diledi. Bu Çırılçıplaklık, olayın önemiyle bir şekilde uyumsuz görünüyordu.

Sonunda ayağa kalktı.

Babam nakavt olacak. Ona ne diyelim, Eddie mi? Kız olabilir.

Rupert hesap yapmaya başladı.

24 yaşına geldiğinde, 2000 yılındaki Olimpiyatlara katılabilecek. Yatak odasının penceresine gitti ve açtı.

Billy, Billy.

Üzerine bir şeyler giy, diye ısrar etti Helen, etrafına bir havlu sararak.

Billee. Bir dakika sonra Billy çimenlerin kenarında belirdi, hâlâ griye biniyordu.

Evet mi?

Tanrı aşkına, buraya gel.

Çimenlikte olmaz, diye feryat etti

Helen. Bay Higgins deliliğini

yapacak.

Helens'in bebeği olacak!

Billy şapkasını havaya fırlattı ve delphiniumların arasından geçti.

Muhteşemdi.

Peri vaftiz babası olabilirsin, dedi Rupert ve Dadı'nın ona bakması için geri dönmesinin ne kadar harika bir fırsat olacağını düşün.

Cesedimi çiğnemen gerek, diye düşündü Helen.

O anda Jack Russel'lardan biri yatak odasına girdi ve halının üzerine köpüklü birkaç ot tanesi bıraktı.

Bebek doğduktan sonra köpekler dışarıda kalacak, dedi kendi kendine, onları çocuk odasında tutmayacağım. Fen hiç bu kadar çok çalışmak zorunda kalacağını hayal etmemişti. Jakes'in ev okulu sonbaharda bitmişti, bu da günler ilerlese bile sabahın beşinde kalkabileceği anlamına geliyordu.

sabah okula gitmeden önce iki saat atlarla çalışırdı. Sonra eve geliyor, hızlıca bir şeyler atıştırıyor, ödevlerini yapıyor ve akşam geç saatlere kadar kapalı okula geri dönüyordu. Çoğu zaman masasında uyuyakalırdı. Sınıf öğretmeni Tory'yi arayıp şikayet etti. Fen aptal değildi, sadece bitkin ve tamamen motivasyonsuzdu. Yirminci yüzyılda; insanlar artık çocukları madenlere göndermiyordu. Şikayetleri kulak ardı edildi.

kulaklar. Tory, Jake'le nazikçe tartışarak Fen'i saat onda yatağa sokmaya çalıştı, ama işlerini bitirene kadar genellikle gece yarısı oluyordu.

Jake çok sert bir öğretmendi. Fen yaşına göre uzun boylu olduğundan, midilliye binmeyi öğrenmek için zaman kaybetmek anlamsızdı. Doğrudan atlara binmeliydi ve ilk olarak daha önce ata binmiş çocuklarla yarışmalıydı.

Yedi yaşından beri piste çıkıyorlardı, yetişmeleri gereken çok yer vardı.

Fen sabırlı olmakta zorlanıyordu. Sadece atlamak ve zıplamak istiyordu ama Jake önce zemin çalışması yapmasında ısrar ediyordu. Doğru yapıp yapmadığını görmek için gelmeden avludan geçmesine neredeyse hiç izin vermiyordu. Sırtını dikleştirmek ve oturuşunu derinleştirmek için ona her gün dizginler ve üzengiler olmadan, kolları arkasında ve bir sopayla hamle dersleri veriyordu

omuzlarını dik tutmak için. Soğuk hava onu caydırmadı. Bazen

Her şey donmuş ve kar buz tabakasına dönüşmüşken dışarıda çalışıyorlardı. Rüzgâr kuyruklarını kaldırdığında atlar bir dizi kişneme yapar ve Fen, üzengisiz ve dizginsiz bir şekilde havada uçarak çalılıkların arasından bir kardan adam gibi ortaya çıkardı.

Günler geçtikçe dizleri ve dirsekleri kanıyor, vücudundaki her kemik ağrıyordu. Nadiren şikayet ederdi, geri gönderilmekten çok korkardı.

Genel olarak mutluydu, çünkü bir yerlere ulaştığını hissediyordu. Jake gibi o da Tory'nin yarattığı sıcak aile ortamını seviyordu. Çocuklara, Wolf'a, kedilere ve atlara tapıyor, Jake'i kahraman olarak görüyordu. Ancak İntikam onun özel evcil hayvanıydı. Her boş anını onun kutusunda geçiriyor, onunla konuşuyor ve onu sakinleştiriyordu. Bir bakıma ipleri birlikte öğreniyorlardı. Tıpkı onun gibi, Jake de buraya geldiğinde sefil bir şekilde yerinden edilmişti ve herkesten şüpheleniyordu. Yavaş yavaş güvenlerini geri kazandılar.

İntikam asla aynı alanda iki kez çalışmazdı. Korkunç derecede sinirliydi, seçici bir yiyciydi, kendi kutusu dışında her kutudan nefret ederdi ve

Yabancı bir ahır tekmeleyip parçalara ayırırdı. Ayrıca Afrika'ya delicesine aşık olmuş, denizcileri kızdıracak şekilde onu her yerde takip etmiş ve gösterilere onsuz gitti. Jake onu sonsuz bir yavaşlıkla, asla fazla zorlamadan, tekrar tekrar emekli ederek, ona güven vermek için yavaş geçişler yaparak ve asla zamana karşı atlayarak heyecanlandırmadan yetiştirdi.

İntikam hâlâ tek tük büyük geyikler atıyor ve yataktan ters tarafa kalktığında Fen'den bir parça koparıyordu. Ama onu ölümüne savundu.

O gerçekten nazik bir at, diye açıklardı, her zaman bekler.

seni kovdu.

Tory ve Fen iyi anlaşıyorlardı ama aralarında yadsınamaz bir gerginlik vardı. Ahırda yardım etmesine rağmen, Fen evde fazladan bir sürü iş yapıyordu. Son derece düzensizdi, giysilerini çıkarırken düşürüyor, çamaşırlarını indirmeyi unutuyor, banyoda saatlerce saçlarını yıkıyor, buğulu aynada yüzüne bakıyor ve banyoyu pis, musluğu da saçlarla tıkanmış halde bırakıyordu. Ayrıca korkunç derecede hayalperestti

Atlarla ilgilenmediği zamanlarda burnu hep bir şeylere gömülü olurdu.

Teknik at kitapları ya da binicilik dergileri okuyor, bulaşık yıkamak gerektiğinde ahırda yapacak bir şeyler bulmayı her zaman başarıyordu. Tory, Fen'e kızmamaya, onun gençlik hallerine aldırnamaya ya da Jake'le birlikte bu kadar çok zaman geçirmelerini kıskanmamaya çalışıyordu.

Fen Jake'e hayrandı ama Tory'nin aksine onun hatalarını da görüyordu. Tory, Jake gösterilere gittiğinde ona saatlerce kiş ve tavuklu börek yapardı; Jake çok gergin olduğu için bunlara nadiren dokunurdu ve damat Tanya da Tory incinmesin diye genellikle bunları bitirirdi. Jake hiç gülmedi

Tory'nin şakalarına nadiren tepki verir, çoğu zaman cevap vermezdi. Tory'nin nasıl

Bir çeşit tepki uyandırmak için pek çok cümleyi şöyle bitirdi değil mi?

Jake'e hiç cevap vermedi. Öte yandan Jake ve Fen arasında alevli tartışmalar yaşandı.

Kasım ayının sonlarına doğru gri bir günde Fen çok yorgundu. Sınıf öğretmeni onu sınıftan dışarı göndermiş, müdire de yanından geçip ona bağırıyordu. Her an regl olabilirdi, lekeleri her zamankinden daha kötüydü ve kendini şişman ve sinirli hissediyordu. Jake seçici bir ruh halindeydi.

Yarın Tanya ile birlikte iki büyük gösteri için Viyana ve Amsterdam'a gideceklerdi. Her şeyin toparlanıp hazır olması gerekiyordu. Hava o kadar ılıktı ki Tanya kuyruğunu yıkamak için İntikam'ı bahçeye bağlamıştı. Ölü kuru yapraklar ayaklarının etrafında dönüyordu.

İşini henüz bitirmişti ve diğer tüm atları besleyen Fen, Reveng'in yemini hazırlamıştı ki birden hiç yem eklemediğini hatırladı

vitamin ya da doğranmış havuç vererek onu yemeye teşvik etti. Kovayı Sailors'ın kapısının yanına bırakarak aceleyle tackroom'a geri döndü ve burada Riding'in son sayısında kahramanı Billy Lloyd-Foxe hakkında bir yazı vardı. Ne yazık ki, diyetle olan ve iflah olmaz bir şekilde açgözlü olan Sailor, kovayı görünce derhal kapısının sürgüsünü söktü. Bütün Revenges'leri yedikten sonra Jake'in kendini beğenmiş bir şekilde dudaklarını yaladığını fark etti. Jake tavana vurdu.

Fen! diye bağırdı.

Evet, dedi sinirli bir şekilde, bir elinde havuç, diğerinde dergi ile 304 nolu bölmeden çıkarken.

Bir dakikalığına konsantre olamaz mısın? dedi Jake öfkeyle.

Aptal kafanı Wembley hayalleriyle doldurup

Rupert Campbell-Black, Kraliçe size ne kadar büyük bir yıldız olduğunuzu söylerken. Eğer kafanı o çukurdan çıkarmazsan oraya asla ulaşamayacaksın. bulutlar.

Özür dilerim.

Özür dilemenin ne faydası var? Denizciler az önce Revenges'in yemeğini yediler. İşe yaramazın tekisin.

Fen kendini kaybetti.

Senden nefret ediyorum; sen bir köle şoförüsün. Riding'i ve havucu bırakarak Revenges'in başındaki tasmayı çözerek avluya koştu. Onun üzerine atlayarak Geri döndüğünde, avluda takırdarak ilerledi, tarlalara açılan kapıyı temizledi, tarlalarda gürledi, çit üstüne çit aştı, tepelere doğru ilerledi.

Geri gel, Jake diye bağırdı.

O at çok değerli.

Umurumda değil, diye bağırdı Fen, İntikam'ı kaldırırken tökezledi.

Kayalık bir arazide dörtnala ilerleyerek Değirmen Evi'yle arasına dört beş mil mesafe koydu.

Bir kaya yığınının yanından geçerken havanın ne kadar karardığını fark etti. Sonra aniden, bir battaniye gibi sis çöktü. İntikam'ı çekiştirerek adımlarını geri attı. Patıkada bir çatala geldi. Sağ tarafta bataklık bir zemin vardı. Sola döndü, patika yukarı ve yukarı doğru dönüyordu. Bir yere çıkıyor olmalıydı. Sonra bir uçuşunun kenarında olduklarını ve neredeyse yuvarlanacaklarını fark edince dehşetten kaskatı kesildi. Tamamen kaybolduğunu fark ettiğinde dehşet içinde hıçkırdı. Yavaş yavaş yaşadığı şeyin büyüklüğü suç onu vurdu. İntikam Jake'e ait bile değildi; o Albay Carters'tı.

ve potansiyel olarak bahçedeki en iyi at, kırılmış ve kışın ortasında soğukta dışarıda.

Ne yapacağımı bilmiyorum, diye bağırarak kollarını atın boynuna doladı, ince, buğuyla ıslanmış formasının içinde kontrolsüzce titriyordu.

Tanrım, lütfen bana yardım et.

İntikam birkaç saniye boyunca kısa otlara takıldı. Sonra rüzgârı kokladı ve kararlı bir şekilde yola koyuldu. Fen daha fazla uçuşundan korkarak onu kontrol etmeye çalıştı ama o oldukça kararlıydı. Bataklık bir yere geldiler. Bataklığa saplanmaktan ödü kopan Fen, toynaklarının battığını hissedebiliyor ve onları çıkarırken çıkardığı emme sesini duyabiliyordu. Uzun çalılar bacaklarına değince sıçradı. Şimdi küçük bir derenin içinden sıçırıyordu. Kayalardan ve taşlardan kaçınarak, delik olup olmadığını dikkatle kontrol ederek yoluna devam etti. Fen donmuş ellerini adamın sarı yelesine soktu ve ısınmak için ona yapıştı,

onu taşımasına izin verdi. Yolu bilemezdi; o kadar uzağa hiç gitmemişti.

evden. Asla bulamayacaklardı. Sis dağılıyor gibiydi. O yapabiliirdi

Aşağıdaki ağaçları görüyorlardı ve Tanrım, bu kesinlikle aynı kaya yığınıydı. Bir daire çiziyorlardı.

İntikam dönüp dik bir tepeden aşağıya doğru usulca inmeye başladığında kadın çaresizlik içinde hıçkırarak ağladı. Sonsuza dek sürecektir gibi görünüyordu; her an dökülebilirdi.

Üzerinden düşüp dibe doğru yuvarlandı. Sonra aniden sis dağılır gibi oldu ve loş bir şekilde ilerideki ışıkları görebildi.

Jake, Mill House'a döndüğünde çılgına dönmüştü. Hed bir gün Acemiler, Fen için kırıları tarıyor, bağılıyor, çağırıyor ama hiçbir şey bulamıyorlardı. Sisin kalın örtüsünden hiçbir ses gelmiyordu. Ne zaman yolda kıvrılan bir araba görse, bir fren sesi ve korkunç çığlıklar bekliyordu.

Tekrar eve geldi. Hiç haber yoktu.

Aptal kız. Tanrım, bunu neden yaptı? Tory derin bir nefes aldı. Ona çok sert davranıyorsun, Jakey. O sadece on üç yaşında.

Batıl inançlar için zaman yok, diye hırladı Jake ve atını gecenin karanlığına doğru sürdü.

Tory içini çekti ve eve geri döndü. Saat neredeyse dokuz olmuştu.

Darklis ağlıyordu, şüphesiz Fen için endişelenen Isa tarafından uyandırılmıştı. Onları henüz yerleştirmişti ki avludan Afrika'nın derin kişnemesini duydu. Diğer tüm atlar hemen yarı kapılarına koştular ve yıldızların aydınlattığı güzel bir gecede geri dönen bulutlara baktılar. Kuru yapraklar rüzgârla savrulup hışırıdıyordu. Atlar samanların arasında dolaşmak için döndüler, sonra kapıya geri dönüp tekrar dinlediler, her biri daha heyecanlı bir şekilde kişnedi.

Tory aniden toynak sesleri duydu. Afrika karanlığa neşeli bir kişneme gönderdi. Diğer atlar kişniyor, homurdanıyor ve kapılarını pençeliyorlardı. İntikam mızımızlanmadı; görevi henüz bitmemişti. Beş dakika sonra bahçeye girdi.

Tory kaçtı.

Tanrı'ya şükür evdesin. Fen gözyaşlarına boğuldu.

Rev başardı. Beni geri aldı. Çok üzgünüm, çok çok üzgünüm.

Tımarhaneden aceleyle çıkan Tanya, attan düşerken onu yakaladı.

Donmuşsun, tatlım. İşte, ağlama. Güvendesin.

Rev başardı, diye mırıldandı Fen.

İntikam bir kahraman gibi karşılanmak istemiyordu. Diğer atların yanından geçip gitti.

hiç bakmadan, kaybolan ve akşam yemeğine geç kalmasına neden olan aptal gençler hakkında onaylamayan sesler çıkarıyordu. Sis kokuyordu, ter ve

Yorgunluktan doğruca locasına gitti v e uzun bir iniltiyle katlanıp yuvarlanmaya başladı, ayakları havada gölge boksı yapıyordu.

Jake nerede? diye mırıldandı Fen, çılgınca gıcırdayan dişlerinin arasından. Dışarıda seni arıyor. İçeri gir ve banyo yap.

Banyodan sonra bile hâlâ üşüyordu. Geceliğini giydi ve üç küçük odasına bakıyordu. Tory tarafından özel olarak yaptırılan yeşil renkteki Laura Ashley duvar kâğıdı, Billy Lloyd-Foxe ve Ludwig von Schellenberg'in posterleriyle kaplanmıştı bile. Raflar akla gelebilecek her türlü at kitabıyla ve çökmekte olan Pullein- Thompson romanlarıyla dolup taşıyordu. Her raf, Tory'nin tozunu alması çok uzun süren porselen atlarla doluydu. Tuvalet masasının üzerinde Jake'in son doğum günü için çay fincanlarından yaptığı kirpi duruyordu. Ona çok iyi davranmışlardı. ve dişlerine tekme attı.

Jake onu annesine ve Albay'a geri götürmekte oldukça haklıydı. Adını Lester Piggott'tan alan, hırpalanmış oyuncak ayısı Lester'ı kucağına aldı ve rahatlaması için ona sarıldı. Köprüde söğütlerin boğduğu at nallarının sesini duyunca kalbi daha da sıkıştı -Jake eve dönüyordu.

Öfkeden deliye dönmüştü. Sabah saat beşte işe başlıyordu. Onun en iyi atı sabote edilmişti. Perdedeki bir aralıktan baktığında, onun büyük siyah kısırağın üzerinden kaydığını, onu Tanya'ya verdiğini ve Revenges'in kutusuna girdiğini gördü. Onu dışarı çıkararak bacaklarını inceledi ve Tory'nin yürümesini sağladı.

onu yukarı ve aşağı.

Fen titredi, yanlış bir şey bulacağından korkuyordu. Ama o sadece başını salladı.

Kaba bir tavırla eve doğru döndü. Fen perdeden sürünerek uzaklaştı. Bir sonraki an onun merdivenlerden çıktığını ve odasının dışındaki tahtaların gıcırdağını duydu. Ağlamayacağım, diye düşündü umutsuzca.

Gözyaşları.

Çok özür dilerim, diye kekeleydi.

Sanırım öyle, dedi kasvetli bir şekilde.

Yapılacak onca sorumsuzca şey varken. Kendini ve atı öldürebilirdin.

Düşünmedim. Başını eğdi.

Başlama zamanın geldi. Yolcuları karşılayamam.

Lütfen beni geri göndermeyin. Bir damla gözyaşı ellerine sıçradı. Başını kaldırıp baksaydı adamın yüzünün yumuşadığını görecekti.

Ona karşı bu kadar sert davranmasının tek nedeninin ne kadar iyi olabileceğini bilmesi olduğunu söylerse kafası şişerdi. Elini onun omzuna koydu.

Sorun yok, zarar gelmedi. Revs O.K. Burayı seviyor olmalı. Ne de olsa eve geldi.

Fen başını kaldırdı, gözleri parlıyordu.

O yaptı; çok zekiydi. Tamamen kaybolmuştum. Beni Lassie gibi eve getirdi. Bir duraklama oldu.

Ne zaman ayrılacaksınız?

On sekizinci.

İki gün erken ayrılıp benimle Olympia'ya gelebilirsin. Kadın ona inanamayarak baktı.

Bir an konuşamadı, sonra kollarını Jakes'in boynuna doladı.
Boyun.

Oh, Jakey, teşekkür ederim, diye hıçkırdı, seni çok seviyorum.

Helen dürüstçe Olympia gösterisine gitmeye niyetlenmişti. Hâlâ yapması gereken Noel alışverişi vardı. Shed'deki birkaç matineye yetişmek

öğleden sonraları ve akşamları Rupert'ı izleyerek geçirdim. Giden arkadaşlar Kayak onlara Olympia'dan sadece birkaç dakika uzaklıkta, Holland Park manzaralı bir çatı katı dairesi kiralamıştı. Rupert'ın bu teklifi onu duygulandırmış ve biraz da utandırmıştı.

onunla birlikte olacağı için çok mutluydu. Bu, shed'in yıllardır gittiği ilk gösteriydi. Bebekten dolayı çok hastaydı ve kendini çok yorgun hissediyordu ve Ruperts'in kadın hayranlarının oluşturduğu gelgit dalgası onu uçurdu ve neredeyse ezip geçiyordu.

Temmuz ayında Royal International'da hayatını kaybeden shed, gösterilere Bayan.

Rupert son beş ayın büyük bir bölümünde yurtdışında yarışlıyordu ve bu ayrılıklar sırasında çok yalnız kalmış ve birçok huzursuz gece geçirmişti

Düşük yapabileceğinden ya da bebeğın deforme olabileceğinden endişe ediyordu. Hamileliğini çok ciddiye alıyor, doğru besleniyor, dinleniyor, doğum öncesi derslere katılıyor ve içkiyi tamamen bıraklıyordu. Böylece Billy ve Rupert başarılı gösterilerden döndükten sonra Helen'in bile hafifçe gerildiğı o neşeli buluşmalar geçmişte kaldı.

Rupert uzaktayken bunu umursamamak için kendini zorladı. Onu özlüyordu ama bilinçaltında başka kaynaklar da biriktiriyordu. Bebek kıyafetlerine bir servet, yeni bir çocuk odası takımına bir servet daha harcadı, bebeğın

Nergis sarısı ve beyaz bir oda ve bir fırın, bir çamaşır makinesi, bir kurutma makinesi ve yan tarafa küçük bir buzdolabı koyduk, bunun ötesinde Laura Ashley'de dadı için bir oda hazırladık.

Ayrıca televizyonda istediğı tüm yumurta kafalı programları izleyebilmeyi, her zaman klasik müzik dinleyebilmeyi ve kendini hasta hissettiğinde büyük yemekler pişirmek zorunda kalmamayı seviyordu.

Sonra Rupert eve gelir, şefkat değil, gümüş bardaklar ve kirli çamaşır dolu bavullar getirirdi. Dönüşünde her zaman cinsel bir maraton istiyordu ve jinekoloğı ona seksin bebeğın zarar vermeyeceğı konusunda güvence vermiş olsa da, Rupert'in sevişmesi o kadar şiddetliydi ki

Düşük yapmaktan korktu ve kendini gerilmiş ve içi kurumuş halde buldu.

Ayrıca Rupert'in yeterince destekleyici olmadığı hissine kapılmıştı. Rupert doğum öncesi derslere gitmeyi ya da doğumda hazır bulunmayı kesinlikle reddetmiştir.

"Kelimelerle ifade edilemeyecek kadar Islington," dedi mazeret olarak.

Buzağıları çektim, taylorı çektim ama kendi bebeğımı çekersem ne olayım. Sana ülkedeki en iyi jinekoloğı buldum, Gloucester Hastanesi'nde özel bir oda ayırttım. Bırak işlerini yapsınlar.

Onu Beethoven dinlerken bulduğunda da kahkahalarla güldü. ve Vivaldi'nin anne karnındaki bebeğı zihinsel olarak uyarmak için.

Bir yaylı çalgılar dörtlüsü mü doğurmak istiyorsun?

Kasım ve Aralık ayları boyunca başarılı ama Cenevre, Viyana ve Amsterdam'ı kapsayan yorucu bir gidiş-dönüş yolculuğu, Olympia'ya doğru yola çıkmadan önce evde sadece yirmi dört saatlik telaşlı bir zaman bırakmıştı. Yine de Rupert seks için zaman buldu. Hed, ekstra ödülllerinden biri olarak bir polaroid kamera kazandı.

Amsterdam'da ödüller aldı ve Helen'in çıplak fotoğraflarını çekmeye kararlıydı.

Hamile kaldığından beri göğüslerin harika.

Helen, şişen midesinin bilincinde, bir türlü kendini toparlayamıyordu. hiç sevmezdi. Sabah ilk iş olarak makyajsız fotoğrafının çekilmesinden de hoşlanmıyordu.

İlgilendiğim senin yüzün değil, dedi Rupert, her bir fotoğrafı Böylece yavaş yavaş renk ve şekil aldılar, ta ki adam onunla sevişmek zorunda kalacak kadar tahrik olana kadar.

Daha sonra banyodan çıktığında, havluya sarınmış çıplak Rupert'i sevinçle fotoğrafları incelerken buldu.

Tanrı aşkına kaldır onları. Bayan Bodkin onları görebilir, diye yalvardı. Bu en iyisi. Gelin ve bakın.

Helen temkinli bir şekilde yaklaştı; sonra onun çıplak güzelliğine değil de, şimdi sahanlığa sürülmüş olan sepetinin içinde baş aşağı sırttan Porsuk'un fotoğrafına hayran olduğunu fark edince utanç öfkeye dönüştü.

Billy'ye göstermeliyim, dedi Rupert.

Neden Mavis'in de bir resmini çekmiyorsun? diye tersledi Helen.

O sefil köpeklerden ve atlardan bıkmıştı. Mesele ikinci kemanı çalmak değildi; orkestrada bile değildi.

Daha sonra Rupert ve Billy sekreterleri Bayan Hawkins ile bir görüşme yaptılar, Postaları takip ediyor ve önümüzdeki birkaç ay için giriş formlarının gönderilip gönderilmediğini kontrol ediyordu. Helen çamaşırları yıkamak için aşağı indiğinde mutfak masasının üzerinde gelecek yılın lacivert günlüğünü buldu. İlk altı ayın gösteri tarihleri üzerinde çalışıyor olmalıydılar. Sevgiyle döndü

7 Mart, hepsinden daha önemli bir giriş, beklenen doğum tarihi

bebeği. Ama bunun yerine, Mart ayının ilk on sekiz günü boyunca Antwerp, Dortmund, Milan'ın karalandığını ve sayfadan sayfaya uzanan kırmızı Pentel oklarının geri dönmeyeceklerini gösterdiğini gördü.

İngiltere'de gösteriler arasında. Helen buna inanamadı. Rupert'ın niyeti hayatının en önemli olayı için uzaklara gitmişti. Rupert'ın kendisine ve Billy'ye öğle yemeği öncesi içkilerini doldurduğu salona hışımla girdi.

Billy, lütfen odadan çıkar mısın, dedi tehlikeli derecede kısık bir sesle. Rupert ile konuşmak istiyorum.

Evet, efendim, kesinlikle efendim, dedi Billy sırtarak ve kendini zorlayarak. Sorun nedir? diye sordu Rupert.

Badgers'ın resmi için somurtmuyorsun, değil mi? Bir içki ister misin?

Hamile kaldığımdan beri içkiye dokunmadığımı biliyorsun. Bunun anlamını bilmek istiyorum. Gnlğu Rupert'a fırlattı.

Mart ayına bak.

Rupert açtı.

Ne oldu? Üç hafta üst üste uzak kaldığım için zgnm, ama hepsi iyi gösteriler ve Ocak ve şubat aylarında çok evde olacağım.

Mart ayında başka neler olacağı hakkında bir fikrin yok mu? Rupert boş bakıyor.

Düşünemiyorum. Bebeğimiz doğacak.

Rupert dehşet içinde sırttı.

Tanrım, meleğim, çok özür dilerim. Tamamen aklımdan çıkmış. Merak etme, doğuma girdiğin anda uçağa atlayabilirim ya da gerçekten ayın yedisinde geleceğini düşünüyorsan, günlüğe göz attı, Antwerp'e geç uabilirim. Orada büyük para dln üçüncü güne kadar vermiyorlar.

Helen evlendiklerinden beri ilk kez çılgına dönmüş, Rupert'a küfürler yağdırıyor, kızıl saçları bir maenad gibi uçuşuyor, yüzü kıpkırmızı kesiliyordu.

Rupert şaşkınlıkla ona baktı.

İçmediğine emin misin?

Bir dakika sonra ona süs eşyaları fırlatıyordu. Değiştirilmiş Augustus John havada uçtu ve parçalanarak duvara çarptı. Sonra kitaplığa başladı. Burkes İndi Gentry neredeyse

hedef, ardından Ruffs Guide to the Turf, ardından da ciltli

Paradise Lost, ve Dantes Inferno. Gibbons'ın Düşüşü ve Çöküşü Ruperts'ta

Ayaklar. Rupert'ın gülerек bir boksör gibi yolundan çekilmesi onu daha da sinirlendirdi. En üst raf boşaltılırken kapı çalındı. Şapkası ve paltosuyla Bayan Bodkin meraktan titriyordu.

Başka bir şey var mıydı?

Evet, dedi Helen.

Bana bir sürahi portakal suyu getir, lütfen.

İki dakika sonra Bayan Bodkin elinde bir sürahi ve tepside iki bardakla püfür püfür içeri girdi.

Teşekkür ederim. Hepsi bu kadar Bayan B. Yarın görüşürüz, dedi Helen, kararlılıkla.

kapıyı yüzüne kapattı. Sonra portakal suyu sürahisini alıp Rupert'ın suratına fırlattı ve hıçkıra hıçkıra kanepeye yığıldı.

Rupert'ın söyleyebileceği hiçbir şey onu yatıştırıramazdı. Eğer birlikte olmayacaksa

Bebek doğduğunda, onun lanet gösterisine gelmeyecekti. O hala

Billy ile birlikte o öğleden sonra Londra'ya doğru yola çıktıklarında onunla konuşmayı reddetti. Rupert, her zaman bir oda dolusu gülün ve altın bir bileziğin

her kadını yatıştırabilirdi, biraz şaşırmıştı. Noel'den önceki son gösteri olan Olympia'da her zaman bir dönem sonu atmosferi vardır. Binicilerin çoğu daha sonra Ocak ayının ortasına kadar ara verir. Sporun tüm cazibesi bir kapalı alan gösterisinde yoğunlaşır ve artar. Toplama ringi görevlileri ve 150 serbest kutudan sorumlu ahır müdürü, heyecan arttıkça yüksek ruhlu binicileri düzen içinde tutmakta giderek daha fazla zorlanır. Pratik şakalar ve partiler bütün hafta devam eder.

Ancak ne Billy ne de Rupert, ilk günün arifesinde kamyonları at arabası parkına girerken pek de neşeli bir ruh hali içinde değillerdi. Billy, Lavinia Greenslade'in Guy de la Tour adında yakışıklı bir Fransız kontuna gönlünü kaptırdığından şüphelendiği için endişeliydi. Rupert hâlâ Helens'in uzlaşmazlığına kızıyordu. Noel alışverişi trafik sıkışıklığı onu çılgına çeviriyordu.

Sikeyim avamları, sikeyim avamları, diye bağırdı kornasına yaslanarak.

Billy, bir tarafında kocaman harflerle Guy de la Tour, Republique Francaise yazan devasa bir kamyonun akut bir aksan gibi dikkatsizce park edildiğini görünce daha da üzüldü.

Gidip sarhoş olalım, dedi Billy.

Ertesi gün egzersiz ringinin önünden geçerken Fen'in Revenge'i ciğerlerine çektiğini gören Ruperts'in öfkesi dinmedi.

Güzel at, dedi Billy.

Her ne kadar İntikam son altı ay içinde kaslı, sağlıklı ve zinde bir görüntüye bürünmüş olsa da, garip zikzaklı alacası ve iki uzun beyaz çorabıyla hâlâ fark ediliyordu. Onu izlemek için bir an durakladılar.

Damadı tanımıyorum, dedi Billy.

Rupert, "Hayatım," diye bağırdı.

Fen kıpkırmızı kesilerek döndü. Onunla konuştuklarına inanamıyordu.

O atın adı ne?

İntikam.

Kime ait? Jake Lovell.

Kahretsin, sonunda buraya geldi, dedi Rupert.

Küçük piç beni kandırdı. Ona kim haber verdi merak ediyorum.

Yüce Tanrım, diye dua etti Fen hararetle, beneklerimi yok et, bana düzgün göğüsler ver ve Rupert Campbell-Black'ten hoşlanmama izin verme.

Hafta başında toplama halkası dedikoduları iki kişiden ibaretti İtalyan atları kaçmış ve ana yolda dört nala koşarak hoşça vakit geçirmişlerdi. Şimdi Guy de la Tours romantizmine geçilmişti.

Lavinia'ya ve Jake Lovells'in yeni atına. Revenge ne zaman

arenada, öğleden sonra ya da akşam, insanlar bakmak için ring kenarına koşuyordu. Gösterinin başında ışıklar ve kalabalık onu rahatsız etmişti ve yıldızlara bakıp kızıl, kıllı bacaklı bir örümcek gibi atlayışların iki ayak üstüne sıçırıyordu. Kırk sekiz saat sonra sakinleşti.

Ancak ikinci gün kötü bir an yaşanmıştı. Jake ayağını üzengiye koydu ve İntikam müthiş bir atak yaparak Jake'i dumanı tüten bir gübre yığınının üstüne indirdi.

Kendi seviyeni bul, Lovell, diye alay etti Rupert yanından geçerken. Jakes'in cevabı uygun bir şekilde müstehcendi. Onu sakinleştirmek için Fens'in tüm nezaketini kullanması gerekti.

Pantolonunu Napisan'da ıslatacağım, dedi yatıştırıcı bir şekilde. Bütün lekeler çıkacaktır.

Kader de Billy'ye iyi davranmıyordu. Tam kur yapmaya çalışırken Lavinia geri döndü, yerel bir berber ona iğrenç, çok kısa bir saç kesimi yaptı. Kendimi Playboy'a o kadar kaptırmışım ki onu izlemeyi unutmuşum, diye inledi Billy sonradan.

Daha da kötüsü, Billy Boğa'yı çok hızlı bir şekilde Kombinasyon'a çevirdi. ikinci gece, onu durmaya zorladı. Billy başının üzerinden geçerek bir direğe çarptı ve iki ön dişini kırarak güzelliğine daha da zarar verdi. Onları kapatacak zaman yoktu. Hed'in

Noel sonrasına kadar bekle.

Helen'dan hiçbir iz bulamayan Ruperts'in gözleri etrafı araştırmaya başladı. Her gün

Ordu çadır kazıklama gösterisi yaptı, bayan palyaçolar dresaj yaptı. Pony Club, Pamuk Prenses ve Yedi Cüceler'in bir gösterisini sundu. İlk olarak Pamuk Prenses'in atının

Ruperts'in gözü daha sonra Grumpy'yi oynayan büyüleyici bir kıza takıldı.

Tiffany Bathgate. Hafta boyunca ona içki ısmarladı ve sohbet etti.

yukarı. Hatta ona Garrards standından 150'lik altın bir saat bile aldı.

Noel hediyesini, yaralı patisini uzatan bir köpek gibi bileğinde sürekli gösteriyordu.

Son gece Fen tamamen bitkin düşmüştü. O geceki parti için saçını yıkayacak enerjisi bile yoktu. Bütün hafta abur cuburla beslendiği için lekeleri her zamankinden daha kötüydü. Bir binici olmayı ya da en azından birbirlerini tanıyan, sonsuz dedikodu yapan ve alışverişe çıkıp Biba ve Bus Stop'tan güzel kıyafetlerle dönmek için zaman bulan seçkin damatlar grubundan biri olmayı özlemle bekliyordu. Lavinia'yı büyüleyen yakışıklı Guy de la Tour'a uzaktan hayranlıkla bakıyordu. Aşk Lavinia'yı her zamankinden daha güzel yapmıştı. Uzun kabarık buklelerini kesmiş ve

Şimdi saçları bir erkek çocuğu kadar kısaydı ve Fransız şıklığının timsali gibi görünüyordu.

Birinin kendilerini yarışmacı sanmasını umarak etrafta pantolonla dolaşan gösteri atlama gruplarının yarısı da aynı şeyi yapmış ve uzun dalgalı yelelerini kesmişlerdi bile. Fen ayrıca Billy'nin kesinlikle perişan görüldüğünü fark etti. Onun için çok üzülmüyordu, gerçi o akşam Rupert'la birlikte kıyafet yarışmasını kazandıklarında biraz neşelenmişti. Billy ağzında piposu ve Gannex marka şapkasıyla Harold Wilson kılığına girmiş, Rupert ise yüksek topuklu ayakkabıları, kırmızı elbisesi ve sarı peruğuyla, dişlerinde portakal kabuklarıyla Marcia Falkender kılığına girmişti. Salon yıkılmıştı.

Şimdi tüm damatlar son etkinlik olan Radyo Kiralamaları Grand Prix'si için atlarını hazırlıyorlardı. Fen, hem Sailor hem de Revenge ile u ğ r a ş m a k zorundaydı. "Bana vücut fırçasını ver" çığlıkları.

Sünger mi?

Tanrım, şimdiden her taraftan bizi arıyorlar.

Kasvetli kış ortasında soğuk rüzgar inledi, hoparlörden şarkı söyledi.

Grup şimdi Pony Club demosu için Hi Ho, Hi Ho çalıyordu. Rupert ve Billy yan yana oturmuş, uzun bacaklarını arkaya atmışlardı.

Grumpy'yi izliyordu.

Muhteşem değil mi? dedi Rupert kendini beğenmiş bir şekilde.

Bu gece benimle geliyor. Kaç yaşında?

Billy sordu.

On altı, ya da öyle iddia ediyor.

Huysuz'u oynamamalı, Cheshire kedisi gibi sırtıyor, dedi Billy, Tiffany Bathgate at kuyruğunu sallayarak yanından geçerken.

Onu Bölge Komiserine rapor edeceğim.

Dopey'i de yanında getiriyor, dedi Rupert.

Benimle dairede buluşacak. İkisinin bir arada olduğunu düşünsene. Kendinden utanmalısın, diye tersledi Billy.

Neden sen de gelmiyorsun?

Daha sonra partiye gideceğim: Lavinia ile konuşmalıyım. Bütün hafta benden kaçtı. Ailesi Guy için çıldırıyor çünkü o bir kont.

Bir amcık, dedi

Rupert. O da, dedi

Billy.

Acaba Greenslade pere, Guy'ın bir fasulyesi bile olmadığını farkında mı, dedi Rupert. Fransa'daki yerini ayakta tutmak için Greenslade'in parasına ihtiyacı var.

Dün gece bana, alt katta yemek yemeye gücümün yetmeyeceğini söyledi. Sence Helen'a Noel için bir İngiliz setter yavrusu vermeli miyim? Hayır, dedi Billy.

Pamuk Prenses ve yanındakiler ringden çıkarken, Huysuz Arenadaki ekip Grand Prix için atlayışlara son rötuşları yaparken Rupert'a pervasızca sırtıyordu. Şimdi her yarışmacıyı içeri almak için teatral bir şekilde ayrılan gül kırmızısı perdeler, Oh Come All şarkısının coşkulu bir versiyonu eşliğinde pistte ilerleyen binicilerin kırmızı paltolarıyla çarpışıyordu.

Ye Faithful.

Toplama ringi çok tehlikeliydi. Belçikalılar atlarını Numero Huit, Numero Sept diye bağırarak seyislerine ve akşam yemeği için nereye gideceklerini tartışıyorlardı. Rupert'la kavga

ediyorlardı.

İrlandalı bir binici (uzun yay bacakları nedeniyle Wishbone lakaplı) çünkü ikisi de aynı anda dik atlamaya çalışmışlardı.

Fen iki atını dışarıda dolaştırıyor, beladan uzak duruyor, Sailor çirkin olduğu kadar güzel de görünen Revenge'i sakinleştiriyordu. Fen evden ayrıldığından beri annesi ve Albay Carter'la ilk kez karşılaştığı için hâlâ titriyordu. Sahipleri olarak gösteriyi izlemeye gelmişlerdi.

İntikam. Molly, Bernard'a çok kızmıştı.

arkasından Jake için bir ata 5000 dolar yatırdığını keşfetti. Shed

bir aydan fazla bir süre yatağını ona vermemişti. Ama yavaş yavaş kazanan bir sahip olmanın getirdiği övgüleri takdir etmeye başlamıştı. Herkes İntikam'ın Olimpiyatlara katılabileceğini söylüyordu. Molly şimdiden bir sonraki Ağustos ayında Kolombiya'da yapılacak Oyunlar için gardırobunu planlıyordu. Binici tribününde oturmaktan ve yüksek sesle atım hakkında konuşmaktan hoşlanırdı. Molly

Fen'in görünüşünü tamamen kaybetmiş gibi görünmesinden de çok rahatlamıştı.

Kesinlikle Jakes'in şovuydu. Africa, Sailor ve Revenge büyük sınıfları kazanmıştı. Gümüş kupalar için kamyona binemezsiniz. Sailor'ın popülaritesi arttı, kalabalık uyuz kuyruğuyla Yaşlı Katır'a bayılıyordu.

ve sarkık kafasıyla ringde alev aldı. Ne zaman ringden ayrılrsa Jake'in etrafı imza avcıları tarafından sarılmıştı. Ve Fen ona birisinin bayanların duvarına Jake Lovell'ı seviyorum yazdığını söyledi.

Altında da pek çok insan The'i yazmıştı. Joanna Baltic

Chronicle için Jake'le röportaj yapmış ve onun romantik çingene görünüşüne övgüler yağdırmıştı. Jake onaylamıyormuş gibi davrandı ama içten içe çok sevindi ve yazıyı birkaç kez tekrar okudu. Hatta ringden çıkarken Dudley Diplock ile röportaj bile yapmıştı. Tek bir kelime bile edememiş olması

önemli gibi görünüyordu. Gülümsedi ve Jake herkesin içinde gülümsediğinde, ki bu yaklaşık her beş yılda bir oluyordu, dünya eridi.

Zil çaldı, biniciler arenayı terk etti. Uzaktan, son dakikada gelenlere program satmaya çalışan kapıdaki adamların kederli çığlıkları duyuluyordu. Televizyon kameraları için arenanın içi ışıkla doldurulmuştu. Rupert Belgravia'ya binerken sakızını tükürdü.

Onu istiyorum, dedi kendinden geçmiş bir genç, öne doğru koşarak.
Rupert ringe çıkarken kulakları sağır eden bir tezahürat salonu ayağa kaldırdı.
Elimde değil, diye düşündü Fen.

İğrenç ama çekici biri. Rupert sorunsuz bir şekilde atladı ve
Ivor Braine içeri girerken. ğle yemeğinde çok fazla içtiği için başı ağrıyan
ring görevlisi geç gelenlere bağırıyordu.

Bana osuruk dediği için Rupert Campbell-Black'i BSJA'ya şikayet
edeceğim, diye homurdandı.

Ve sen de geç kaldın, dedi sıradaki atlaması gereken Humpty'ye.
ekil yolumdan o zaman, seni küçük osuruk, dedi Humpty.

Sen benim karımdan daha betersin.

Humpty de temiz ıktı.

Atlamayı bekleyen Billy kendini intihara yakın hissediyordu. Lavinia hl
ondan kaçıyordu. Kont Guy şimdi toplama ringindeydi, antrenman çitinin
zerinden atlıyor, geç kaldığı için kendisini azarlayan toplama ringi
komiserini anlamamış gibi davranıyordu.

Gl kırmızışı perdelerle doğru atını sürerken Lavinia'ya, "Bu adam bir
preek," diye söylendi.

İyi şanslar meleğim, dedi Lavinia ona bir öpücük göndererek.

Ancak Kont Beyler'in koyu kahverengi aygırı perdelerden hoşlanmamıştı.
ve ince çizgili takım elbiseli bir grup görevlinin arasına daldı, bir an için
kızarmış pürüzsüz yüzlerindeki rehaveti dağıttı, onlar da saklanmak için
kaçıştılar. Ardından Galya dilinde küfürlere savuran Guy atını arenaya sürdü ve
parkuru yerle bir etmeye başladı.

Ah, kötü şans, sevgilim, dedi Lavinia dışarı çıkarken, dramatik bir
şekilde omuz silkerek, dizginleri bıraktı, iki elinin avuçlarını göğe çevirdi.

Lanet olası kurbağa, diye mırıldandı Billy yolda onun yanından geçerken.
Ama o

O kadar üzgündü ki, kötü atladı ve on iki hata yaptı.

Kıymığım var, diye homurdandı Marion.

Onu görmezden gelen Rupert, geri kalanını izlemek için binicilerin bulunduğu yere geri döndü.

turlar. Arkasında gevezelik eden bir grup Alman biniciyi dinlerken, düşünceleri memnuniyetle Tiffany Bathgate'e doğru kayıyordu. Tiffany Bathgate, tombik arkadaşıyla birlikte şu anda onun için (Olympia duşlarında yıkayabildikleri kadar iyi bir şekilde) yıkanmaktaydı. Dairenin buzdolabında iki şişe şampanya vardı. Belki de geldiklerinde onlara doğru dürüst bir banyo teklif etmeliydi. Bunun nereye varacağını Tanrı bilirdi.

Bir an sonra iki kız unutuldu, Jake ve Revenge düzensiz ama çok etkileyici bir şekilde atlayarak geldiler. Revenge çitlerin arasında oyalanıyordu ama atladığında bacaklarını gerçekten yukarı kaldırdı.

O atı istiyorum, diye düşündü Rupert acımasızca.

Sevdiğim her şeye sahip: Zeka, mizaç, yakışıklılık.

Birden sağındaki kadının çok gürültü yaptığının farkına vardı.

Beni hatırlıyor musun? dedi Rupert'a dönerek.

Senin gibi bir yüzü asla unutmam ama isimler konusunda berbatım, dedi Rupert. Bu onun standart cevabıydı.

Ben Molly Carter, Maxwell. Tory, kızım.

1970 sezonunda. Tam bir Debs zevkiydin. Bütün anneler de sana aşıktı.

Tory. Tabii ki hatırlıyorum. Çok utangaçtı, her erkeğe ona taşlı kartopu atacakmış gibi davranırdı. Jake Lovell ile evlendi, biliyorsunuz. O zamanlar biraz şok olmuştum ama çok iyi bir iş çıkardı.1 Tory'nin parası yardım etti tabii, dedi Rupert.

Oh, tabii ki. O olmadan asla sınıfta kalamazdım. Biraz güldü. Kocam da son zamanlarda ona yardım ediyordu.

Gerçekten mi, dedi Rupert, beyni tik tak etmeye başlamıştı. İntikam bizim atımız.

Rupert ne kadar ilgilendiğini belli etmemek için kılını bile kıpırdatmadı.

Atın mı?

Jake'in geçen Haziran ayında nakit sıkıntısı vardı ve Revenge'i acilen satın almak istiyordu.

Başka bir alıcı onun peşindeydi, bu yüzden Bernard parayı koydu. O zaman çok kızmıştım ama iyi bir yatırım gibi görünüyor. Şimdiden maliyetinin iki katını kazandı. Yine de Jake oldukça çıldırtıcı.

Evet mi?

Rupert'in mavi bakışları altında Molly patavatsızlaşmaya başlamıştı.

Çok daha fazla kazanabilirdi ama Jake onu zorlamak istemediği için atı emekliye ayırmaya devam ediyor. Zamana karşı atlamaya hazır olmadığını düşünüyor.

Saçmalık, dedi Rupert.

Bir at bu kadar iyiye devam etmek zorundasınız.

Gerçekten mi? dedi Molly, Oh, bak, Prenses geldi. Elbisesine bayıldım.

Herkes her zamanki koltuk tıkırtılarıyla ayağa kalktı. Orkestra İstiklal Marşı. Turlar birbirini izledi ama sadece Ludwig ve Jake on Sailor atlayabildi.

Helens'in Mart ayında bir bebeği olacak, dedi Rupert ayağa kalkarak.

Pek dışarı çıkmıyoruz ama bir ara hep birlikte yemeğe çıkmalıyız. Bu çok hoş olur, dedi Molly ve ona telefon numaralarını verdi.

Bernard genellikle Çarşamba sabahı borsacılarını görmek için Londra'ya gider, ama ben her zaman oradayım.

Bunu unutmayacağım, dedi Rupert işaret ederek.

O merdivenlerden inerken Molly kendi kendine sırıttı. Shed her zaman Rupert'in çok çekici olduğunu düşünürdü. Yeteneğini kaybetmemiş olması güzeldi.

Altı yarışçı at l a m a k zorundaydı. Jake parkura şöyle bir baktı. Bir yarışçı için Kısıtlı alana sahip kapalı arenada devasa boyutlardaydı ve 5 ft 8 inç'lik bir diklikle sonuçlandı.

Albay Carter'a "İntikam'a atlamıyorum." dedi.

Aptal olma, dostum. 4000 kişi tehlikede.

Umurumda değil. Deneyimsiz bir attan bunu istemek çok fazla. Daha önce güzel bir tur atladı. Bırakalım yle kalsın.

Albay grlemiş görünüyordu.

Ne kadar iyi olduğunu ancak denersen
anlayabilirsin. Zor bir hafta geçirdi.

Mollys'in yüzü seğiriyordu.

Bence çok aptallık ediyorsun, Jake. Az nce Rupert Campbell-Black ile konuşuyordum, Bernard, ve kesinlikle zamana karşı İntikam'a atlayacağını söyledi.

Yapmamam için bir neden daha, diye tersledi Jake.

Çok haklısın, dedi Fen kızgınlıkla.

O genç bir at; eğer güvenini kaybederse onu aylarca geriye götürür.

Gerçekten Fenella, dedi Molly, kimse sana fikrini sormadı.

Rupert arenaya girerken atını sürdü.

Aptal herif, diye düşündü, bir an için görkemli sırayı dinledi.

şu lanet olası küçük adam, diye fısıldadı Molly Rupert'a, onun üzerine atlamayı kesinlikle reddediyor.

Rupert omuz silkti.

Ne hissettiğimi biliyorsun.

Zaten altıncı olacak, dedi Jake.

Bu 500.1 onu benim yntemimle eğiteceğimi söyledi. Topaklamak zorunda kalacaksın.

Rupert, 29.3 saniyelik neredeyse rakipsiz bir süre belirleyerek herkesi şaşırttı.

Çok iyi bir binici, dedi Molly Albay Carter'a ve sesini alçaltarak, Ne kadar mantıklı konuştuğunu tahmin bile edemezsiniz.

Kimse Ruperts'ın zamanını geçemedi. Ludwig bir saniye daha yavaştı, Lavinia bir çit düşürdü, Humpty onu yakalayamadı, Hans Schmidt de yakalayamadı.

Rupert, Billy'ye "Sanırım 4000'i çantada keklik" dedi. Kızları Annabels'e bile götürebilirim.

Jake kendini hasta hissetti. Altı atlayışa bakarken nasıl olup da 321 Ruperts'ın zamanını geçebilirdi. Sonra, rustik direklere geldiğinde.

Diğer herkes duvarın etrafından dolanırken, o diğer taraftan içeri girdi ve dönerken çiti yana doğru atladı. Kalabalık bir çığlık attı ve aniden bıçak sırtı bir finişin farkına vararak onu eve çağırdı. Son çiti de geçti ve saate baktı. Hed başardı. Saniyenin beşte biri daha hızlı

Rupert'tan daha fazla. Üç büyük dolar veren Sailor'a sarıldı ve neredeyse onu yerinden ediyordu. Kalabalık çılgına döndü.

Aferin dostum, dedi Ludwig, Jake'in sırtına vurarak. Bu onun Şimdiye kadarki en büyük galibiyet. Rupert, Molly ve Albay Carter dışındaki herkes onu tebrik etmek için öne atıldı.

Arena şimdi sıcak bir resmi tatil sonrası kumsal gibi çukurlarla doluydu. Kürk pelerinler ve balo elbiseleri içinde rozetler ve büyük gümüş kupa taşıyan birkaç kadın dışarı çıktı, kazananlar içeri girerken herhangi bir pislikten kaçınmak için parmak uçlarında yürüyorlardı, Jake Sailor'a biniyor ve Revenge'i yönetiyordu. Prenses gülümsedi ve Sailor'ın kariyerini takip ettiğini ve onun için üzgün olduğunu söyledi.

ve İntikam iyi atlamamış mıydı? Jake kendini çok mutlu hissediyordu.

Toplama alanına geri döndüğümüzde Noel ruhu acımasızca kendini yeniden gösteriyordu. İki Galler koçanı, kırmızı paltolu bir adam tarafından Noel ağaçlarıyla yüklü bir kızağa koşuluyordu. Helens'in eski hayranı,

Üç boynuzlu şapka ve frak giymiş olan Monica Carlton takma bıyık takıyordu.

Grup All The Nice Girls Love a Sailor'ı çaldı, Sailor ise

Spot ışıkları altında, aile gümüşünü taşıyan bir uşak kadar gururlu bir şekilde şeref turu atıyordu. Jake, Rupert'ın Belgravia'yı tutmakta zorlanacağını bildiği için kasten yavaş ilerliyordu.

Tanrı aşkına, acele et, diye hırladı Rupert, ona çarparak.

Her şey çok iyi, diye düşündü Albay karanlık bir şekilde, Jake bundan 4000 artı 250 alıyor. Ben sadece 250 alıyorum.

Rupert ringden çıktı ve saatine baktı. Tiffany Bathgate yarım saat içinde dairede olacaktı; bir an önce gitse iyi olacaktı. Sonra şöyle bir baktı.

Toplama halkasını geçerken kanı dondu, çünkü ona doğru ilerleyen, çok solgun ama tarif edilemeyecek kadar güzel, kürk mantosuyla hamilelik izlerini gizleyen Helen'di. Her zamanki gibi, diğer herkesi sıradan gösteriyordu. Rupert bir saniye içinde Belgravia'dan ayrıldı, onu Marion'a teslim etti ve Helen'i kollarına aldı.

Sevgilim, çok üzgünüm. Hepsi benim hatamdı, dedi.

Hayır, benimdi, dedi Rupert, onu kendine doğru tutarken, beyni hızla çalışıyordu.

Aşağı baktığında tilki kürkünün kıvılcı saçlarını ve şimdiden yaşlarla dolan kocaman gözlerini nasıl ortaya çıkardığını gördü.

Seni çok özledim, dedi, neredeyse daireye gidip sürpriz olarak seni bekleyecektim.

Rupert korkudan başının döndüğünü hissetti. Bu güzel bir karşılama olurdu Tiffany Bathgate ve Dopey.

Ne yapmak istersin? dedi Rupert, yaratıcılığı fazla mesai yapıyordu. Bir parti var, eğer çok yorgun değilsen, o zaman akşam yemeği yiyebiliriz. Ortalık sakinleşene kadar onu daireden uzak tutacak herhangi bir şey. Biraz yorgunum ama parti bozan olmak istemiyorum.

Gidip Billy'nin planlarının ne olduğuna bakacağım, dedi Rupert.

Malise ile konuş. Ve işte Humpty ve Ivor. Bir saniye bile kalmayacağım.

Merhaba yabancı, dedi Humpty, onu öperek. Ve herkes etrafına toplandığında

Birdenbire ne kadar iyi insanlar olduklarını ve onları saplantılı, duyarsız canavarlar olarak görmenin ne kadar yanlış olduğunu fark etti.

Rupert bardan kendine bir tiz viski almış olan Billy'nin yanına gitti.

Helens geldi.

Gördüm. Kendini ne güzel bir karmaşanın içine sokmuşsun. Neden bu kadar neşeli göründüğünü bilmiyorum.

Karımı seviyorum, dedi Rupert kibarca.

Bak, gidip dairede beklemelisin ve o kızları oyalamalısın. Onları yemeğe çıkar, Helens'in geldiğini açıkla.

Neden konuşayım ki? Lavinia ile konuşmalıyım.

Parti saatlerce devam edecek. Birkaç saat sonra kabuk çok daha 323 alıcı olacak.

İçki. Bak, ödeyeceğim. Ama Tiffany'ye dışarıda (ve içeride) bir gece sözü verdim.

ve Tiffany'ye bir dahaki sefere kendini buzda tutmasını söyleyin.

Billy isyankar görünüyordu.

Evliliğimi mahvetmek istemezsin, diye yalvardı Rupert.

Helen'i bu aşamada üzemezsin. Bebek geliyor diye stres altında olmamalı.

Billy iç çekti.

Tamam. Onları durduracağım, sonra da kaldıkları yere geri götüreceğim ve partiye geleceğim.

Billy sıcak kokulu etin kokusuyla yanlara savruldu, yeni Yıkanmış saçlar ve ıslıl ıslıl bir gençlik. İki kız da acı bir hayal kırıklığına uğramıştı ve ayrıca rıza gösterme yaşının çok altındaydılar. Tiffany daha sonra iki yıl içinde O seviyesine geçeceğini söyleyerek ağzından kaçırdı. İki yıl sonra

Sonunda, Billy onları terk etmeyecek kadar nazikti. Onlara bol şampanyalı bir akşam yemeği verdi, çoğunu kendisi içti ve Tiffany'nin altın saatine hüznle baktığını görünce, "Bu bir bahane değildi," dedi,

Dürüstçe. Helen gerçekten geldi.

Ona telefon numaramı vereceksin, değil mi? dedi.

Olympia'da ahırların ışıkları söndürülmüştü. Atlar serbest kutularının içinde uyukluyordu. Eşitlikçi bir Noel sarhoşu bir aşağı bir yukarı koşturuyor, Belgravias'ın saman ağından saman koparıp

hiç olmayan atlar.

Parti çok geçmeden başlamıştı. Bu yıl Humpty ev sahibi olarak görev yapıyordu; herkes karavanına şişelerle geldi. Tahmin edilebileceği gibi, Driffield bir şişe Airwick ile geldi.

İhtiyacın olduğunu düşündüm, Humpty, dedi Driffield bardağına viski doldurarak.

Burası güreşçilerin koltuk altı gibi kokuyor.

Aşırı içki, eğlencenin dozunu arttırdı. Hafta boyunca sergilediği işgüzar davranışlar nedeniyle, ring görevlisi su yalağına atıldı. Daha sonra, Olympia Bar'dan güzel bir garson kız, İngiliz ve Alman ekiplerinin geri kalanı tarafından iyi hazırlanmış, Humpty'ye Porky Boy ile gerçekten tanışıp tanışamayacağını sordu. Shed onun Maltesers sevdiğini duymuş ve özel olarak Bazıları. En sevdiği varlığını göstermekten çok mutlu olan Humpty, kızararak onu Porky Boys'un locasına götürdü ve güvenli bir mesafeden diğer

Biniciler. Garson kız önce kutuya baktı.

Ah canım, dedi Humpty'ye dönerek, küçülmüş gibi görünüyor.

Sevgilisini savunmak için ileri atılan Humpty, korkuyla fark etti ki, Porky Boy yerine, Snow Whites'ın düğün arabasını çeken gri Shetland midillilerinden biri sakın bir şekilde Porky Boys'un samanını yutuyordu. Bir an için

İkinci Humpty'nin nutku tutulmuştu.

Aman Tanrım, dedi Rupert, yarım kapının üzerinden bakarak, zavallı Porky. Onu çamaşır makinesine koymadın, değil mi? Etiketinde Elde Yıkama yazdığına eminim.

Onu çok sıkı besliyorsun, dostum, dedi Ludwig.

E solup gitti.

Belki de Porkys, Ponds Vanishing Cweam'i kullanıyordur, dedi

Lavinia. Herkes kahkahalarla çılgılık attı.

Humpty patladı.

Porky Boy'u kim çaldı? diye bağırdı.

Birileri atımı çalmış. Sakın bana gülmeyin. Polisi arayacağım.

Tam en yakın telefon kulübesinden 999'u arıyordu ki aniden Porky Boy, solmakta olan atatürk çiçeği yığınının arkasından çıktı, akşam yemeğinden mahrum bırakıldığı için çok sinirli görünüyordu ve yeşil lastik pantolonları karton kutulara koyan öfkeli İngiliz Saha Sporları bayanlarının standına doğru Humpty'ye geri koşmaya başladı.

Humpty daha sonra Porky Boy'un üzerine atladı ve Rupert, Ludwig ve Hans'ı tribünlerin etrafında ve arenanın içinde kovaladı. Ivor Braine, kumral İrlandalı Wishbone ile mutlu bir şekilde sarhoş oluyordu. İndir onu, delikanlı, işe yarar

Ivor, İrlandalı'nın bardağını doldururken, "Çok iyi," diyordu.

Dudley Diplock, Malise'e ödüllerin takdimini artık televizyonda yayınlamadıklarından yakınıyordu.

Halkın görmek istediği şey bu.

Ama Malise dinlemiyordu. Helen Campbell-Black'e bakıyordu, Monica Carlton tarafından bir saman balyası yığınının sıkıştırılıyordu.

Affedersiniz, dedi Malise ve onu kurtarmak için yanına gitti. Oh, çekil git, Malise, dedi Monica.

Bu zarif yaratıkla konuşmak için çok az fırsatım oluyor.

Ben de öyle, dedi Malise. Hasta görünüyor, diye düşündü ve bunun hamileliğin son aylarındaki yorgunluktan kaynaklandığını tahmin etti.

Neyse ki Monica çok geçmeden güzel garson tarafından oyalandı. İyi misin? Malise sesini biraz alçaltarak Helen'e sordu.

Tine, dedi parlak bir sesle.

Ekibimin eşleriyle bir baba gibi ilgilenmeyi severim, dedi doğal olmayan bir ses tonuyla.

Keşke Rupert bebeğimizle bir baba gibi ilgilense, dedi Helen acı acı.

Muhtemelen kıskançlık, dedi Malise ve endişe. O görüyor kendi kimliğine ve mahremiyetine meydan okuyordu. Ben de aynı şeyi hissettiğimi biliyorum, ama onlar geldikten sonra olumlu bir şekilde sevecen oldum.

Umarım öyledir, diye iç geçirdi Helen.

Lavinia ve Kont Guy'ın kol kola kalabalığının arasından kendilerine doğru ilerleyişlerini izlediler.

Lavinias'ın yeni baroneti gibi, dedi Monica Carlton bıyıklarını burarak. Ne yazık ki kendini o kurbağanın üstüne atıyor.

Bilmiyordum, dedi Helen,
irkilerek. Ciddi bir şey mi bu?

Sanırım, dedi Malise.

Zavallı Billy, dedi Helen sıkıntıyla.

Lavinia'nın onun için uygun olduğunu sanmıyorum, ama o zaman kimsenin Billy için yeterince özel olacağını da sanmıyorum. Belki de onu bu hale getiren şey budur, dedi Malise.

Çok yumuşak, kocanız tarafından çok korunuyor, çok da içiyor.

Gidiyoruz, dedi Lavinia Helen'e, sevgiyle ekledi, Guy sevmez çünkü Fwench'le konuşamamaktan nefret ediyor, ama ben sadece onu ikna etmek istedim.

Ah, la belle Helene, dedi yakışıklı Kont usulca.

Helens'in elini tuttu, dudaklarına bastırdı ve gözlerinin içine baktı.

Herkes senin muhteşem güzelliğinden bahsediyor ama kimse sana hakkını vermemiş. Şimdi Rupert'ın seni neden sakladığını anlıyorum. Bebeğiniz ne zaman doğacak? dedi Lavinia, oldukça sert bir şekilde.

Helen bunları anlattığında, Guy, Fransızca konuşmamayı hiç umursamıyormuş gibi görünerek, Helen'in hâlâ bu kadar zayıf olmasına şaşırdığını ifade etti ve ne yemesi gerektiği, Hortense Teyzesinin altıncı çocuğunu nasıl doğurduğu ve bir sonraki Paris şovu başladığında Helen'in gelip şato sonda kalmasını umduğu hakkında uzun bir teze başladı.

Gidip Jake Lovell ile konuşmalıyım, dedi Malise.

Değişmek istediğini sanıyordum, Guy, dedi Lavinia huysuzca.

Evleniyoruz, dedi Helen'e.

İkiniz adına da çok sevindim.

Haydi sevgilim, dedi Lavinia, isteksiz Guy'ı sürükleyerek.

Helen da gidebilmeyi diledi. Kendini tamamen yıkılmış hissediyordu.

Yakınlarda, Wishbone Humpty'ye bir İrlanda atı satmaya çalışıyordu.

Ama kimin tarafından? Humpty söyleyip duruyordu.

Ah, dedi Wishbone, ilgi çekici bir şekilde gülümseyerek, kimin tarafından olmasını istersiniz?

Malise, Jake'i bir köşede Hans ve Ludwig ile konuşurken buldu. Onların yanında

Fen bir saman balyasının üzerinde uyuyakalmıştı.

Çok iyi bir atın var Jake, dedi Malise. Vitch von? dedi

Hans Schmit.

Zay'in ikisi de en iyi

delik. İntikam, dedi

Malise.

Onu bir sonraki Olimpiyatlar açısından düşünmelisin. Yeterli kilometre değil, dedi Jake kesin bir dille.

Ben katılmıyorum. O atı Annie Buscott'u her yere taşıırken gördüm. Kayda değer gelişmeler oldu. Jake hafifçe kızardı.

Olimpiyatlar Eylül'de, dedi Malise. Peki ya

Sailor? dedi Jake hemen.

Harika bir Uluslar Kupası atı, Olimpiyat boyunda mı emin değilim. Hayır, çizme suratlı görünme. Sailor hakkında ne düşündüğünüzü biliyorum ama rüzgarı o kadar iyi değil ve Kolombiya gibi yüksek rakımlı bir ülkede çok mutlu olmayacaktır.

Afrikalı da harika bir at, ama giderek daha fazla yumuşak yol sevdiğini fark ediyorum

bu günlerde. Revenge'in kayınpederinize ait olduğunu daha bu akşam öğrendim.

Kulak misafiri olan Albay Carter, "Atlarımın adını boş yere ağzına alıyorsun," dedi.

Sence olimpiyat potansiyeli var mı?

Onu kesinlikle göz ardı etmezdim.

Şimdi onunla ne yapacaksın? Albay Carter Jake'e sordu. Hed kabadayılık yapacak kadar içmişti.

Onu birkaç aylığına dışarı çıkarın. Ara vermeye ihtiyacı var. Onu çok uzun süre dışarıda bırakma, dedi Malise.

Tecrübeye ihtiyacı var; ama seni tebrik ederim Jake, senin için bir övünç kaynağı. Sos she. Uyuyan Fen'e baktı.

Onu antrenman ringinde izliyordum. Tam zamanlı olarak seninle yaşıyor, değil mi?

Jake başını salladı.

Malise, birkaç yıl içinde Shell'in kendisinin de ön kapıyı çalacağını söyledi.

Jake Fen'in uyuduğundan emin olduktan sonra, "O küçük bir kraker," dedi.

Parti uzadıkça uzadı. Wishbone ve Ivor Danny Boy'u söylerken Billy nihayet sabahın ikisinde geldi. Rupert hemen düğmesini ilikledi.

Her şey yolunda mı?

Tamam, dedi Billy.

Onları sağ salım geri getirdim. Artık eve gidebilirsiniz. Titreyen elleriyle viskinin son dört parmağını da içti. Küçük Tiffany nasıldı? diye sordu Rupert.

zgn; ama benim kadar değil. Lavinia'yı sokakta Guy de la Tour ile sarmaş dolaş gördüm. Kesinlikle Kont için dışarıda.

İçmeye devam edersen sen de öyle olacaksın. Helen ve ben gidiyoruz. Sen de gel.

Biz.

Lavinia bir şey söyledi mi? dedi Billy.

Rupert ona dosdoğru baktı.

Evet, korkarım Guy'la evleneceğini söyledi. Bak, zgnm, ama sen ondan daha iyisini yapabilirsin.

Billy ayrılırken Malise ile karşılaştı.

Billy'nin yüzünü gören Malise, "Neden bir fınca kahve içmek için daireme gelmiyorsun?" diye sordu.

Çok nazıksın ama sanırım tek başıma olmayı tercih ederim. Emin misin? Nereye gidiyorsun?

Gerçekten bilmiyorum -biraz şok edici! Ona evlenme teklif edecektim, görüyorsunuz, bu adam aniden ortaya çıkınca.

Çok sarhoştu, ama berbat sa kesimi ve eksik n yüzüne rağmen Dişleri, asaleti bozulmuştu. Paltosunun ceplerinden tenekeler dökülüyordu. Malise onları topladı. Süslü kıyafet kazancım, diye açıkladı.

Billy.

Senin için onlara göz kulak olurum, dedi

Malise. Hadi, nerede kalıyorsun?

Addison Gardens, Rupert ile.

Erkekler tuvaletinin önünden geçerlerken, Ivor'ın Wishbone'un hastalanmasını denetlediğini duyabildiler.

Hallet şunu delikanlı, hallet şunu. Gideceği yolu bildiği sürece sorun yok.
Seninle oraya kadar yürüyeceğim.

Lütfen, yalnız kalmayı tercih ederim,
dedi Billy. Pekala, dedi Malise.

Bakın, Lavini iyi bir kız ve eğer içinizi rahatlatırsa, Guy'la uzun süre birlikte olacaklarını sanmıyorum. Ama gerçekten bundan çok daha iyisini yapabileceğini düşünüyorum. Helen'ın da dediği gibi, sen özelsin.

Billy başını salladı.

Onu severdim, ama sanırım korkunç bir kayınvalide olurlardı. İyi geceler.

Dışarısı çok soğuktu. Programlar, gevrek paketleri, flamalar, eski numara kartları ve saman parçaları buz gibi rüzgârla ayaklarının etrafında savruluyordu.

Kasvetli kış ortasında, Billy şarkı söyledi, soğuk rüzgar inledi.

Addison Bahçeleri yönünde dengesiz bir şekilde yola koyulurken sesi kesildi ve gözyaşları yanaklarından süzüldü. Değirmen Evi'ne döndüğünde, sözünün eri olan Jake atlarını dinlenmeleri için dışarı çıkardı. Onların otların tadını çıkardığını görmek onu memnun etmişti. İntikam bile yaşlı bir avcı gibi göbeğini düşürdü. Şubat ayında Olimpiyatlar için bir program açıklandı.

Olasılıklar. Biniciler atlarını aşırı zıplatmamalı ve yarışa katılmalıdırlar.

Haziran ayında Bath and Wells Show ve Crittleden'deki Olimpiyat denemelerinde. Muhtemel takım daha sonra Temmuz ayında Almanya'daki Aachen Show'da büyük ve zorlu çitler üzerinde yapılacak bir deneme için seçilecek ve ardından Olimpiyat takımının dört binicisi ve bir yedeği belirlenecekti.

Resmi olarak, Olimpiyat Komitesi Jake'e hem Sailor hem de Revenge ile ilgilendiklerini söyledi. Gayri resmi olarak, Malise Jake'i aradı ve diğer binicilerden birinin, örneğin Rupert'in uygun bir atı olmadan seçilmesi durumunda, Jake'in Sailor'ı atlamaya ve Revenge'i Rupert'e ödünç vermeye hazır olup olmadığını sordu. Cevap son derece sert bir olumsuzdu. Eğer Revenge yeterli

Jakes'in cesedini çiğnemedi başkasının, özellikle de Rupert'ın ona binmesine izin vermezdi. Malise onun duygularını takdir etti ve şunları bildirdi

biraz farklı düşünen Olimpiyat Komitesi'ne geri döndü. Başkan Albay Roxborough, Westerham gemisinin kaptanı, savaştan önce bronz madalya kazanmış ve beş karısından birini elde etmek için kılını bile kıpırdatmamış biriydi.

Jake'in sportmenliğe tamamen aykırı bir şekilde davrandığını düşünen tek üye değildi. Sonuçta, Belgravia ve Mayfair, her ikisi de

aşırı atladılar, eskisi kadar iyi değillerdi ve Macaulay göz kamaştırıcı bir başlangıçtan sonra aniden formunu tamamen kaybetti. Ancak Billy Lloyd-Foxe'un sonunda formunun zirvesine ulaşması Komite'yi sevindirdi. Lavinia'yı unutmaya çalışarak, onunla karşılaşabileceği partilerden kaçınarak ve içkiyi azaltarak atlarına konsantre olmuş ve dramatik sonuçlar elde etmişti. Boğa ve genellikle Kitchener, katıldıkları her gösteride para kazanıyordu ve her ikisi de Olimpiyat adayı olarak görülüyordu.

Diğer olasılıklar arasında Humpty, Drifffield, Ivor Braine ve Mart ayında Guy'la evlenen Lavinia de la Tour da vardı. Billy düğün için yurtdışında olmayı başardı, ancak düğün hediyesi olarak onlara büyük boy bir yorgan gönderdi ve Lavinia için alaycı küçük bir özel not ekledi: Eğer kalanını harcayamazsam

en azından şimdiki hayatımı senin üzerinde geçirebilirim.

Yeni evlenmiş ve Guy'ın bitmek tükenmek bilmeyen taleplerine maruz kalmış olan Lavinia formunu kaybetmişti. Onu Guy'la birlikte görmek Billy için ıstırap vericiydi, ama eğer Guy Lavinia'nın canına okuyor olsaydı, kalbinin o kadar da acımadığını fark etti.

İkisi de. Mart ayında Rupert Dortmund'dan Viyana'ya giderken Helen'in doğum sancısı tuttu. Kamyonu bir dağ yolunda kara saplandığı için otuz altı saat boyunca kimse onunla iletişim kuramadı. Doğruca Gloucestershire'a geri döndüğünde, Helen'in uzun ve çok zor bir doğumdan sonra neredeyse ölmek üzere olduğunu ve bebeğin yoğun bakım ünitesinde olduğunu öğrendi. Onu beyaz yastığından daha solgun, kızıl saçları ter ve yağdan kararmış bir halde gören Rupert vicdan azabına boğuldu. Bunu nasıl yapabilmmişti?

Bu ona mı? Sanırım dadı iyi çocuk doğuran kalçalar konusunda haklıydı. Özür dilerim hayatım, dedi elini tutarak.

Kadın tek bir kelimeyle bile onu suçlamadı, ama adam kadının içindeki acıyı gördü.

Kocaman gözleri vardı ve yokluğunun daha sonra kendisine karşı kullanılacağını biliyordu. Onunla birlikte özel odasında otururken, çeşitli doktorlar gelip onunla konuşuyor ve hemşireler ona bakmak için içeri giriyorlardı. Aslında sorumlu rahibe korkunç derecede güzeldi ama üç saat

sonra Rupert sıkıntıdan kaskatı kesilmişti ve

televizyonu açtı. Onu her zaman güldüren Benny Hill'di ama etrafına bakıp Helen'in ağladığını görünce kapattı. Bir oğlu olduğu için çok mutluydu, özellikle de 332 pürüzsüz ve pahalı pratisyen doktor arkadaşı Dr. Benson gelip hem çocuğun hem de annenin bunu atlatacağına dair ona güvence verdikten sonra.

Ama bence biraz daha kalmalısın, Rupe. Çok kötü zaman geçirdi ve sürekli seni çağırıp durdu.

Tavsiyen için minnettarım, dedi Rupert soğukkanlılıkla.

Bundan daha iyisini yapabilirsin, dedi Benson, aynı soğukkanlılıkla. Helen'in bir çöplüğe düşmesini istemiyorsan, bu konuda harekete geçebilirsiniz.

Rupert Billy'yi aradı ve Viyana'ya gelmeyeceğini ve Rupert'in atlarını geri getirmesini söyledi.

Bebek neye benziyor? Billy sordu.

Kızıl saçları var, yani Helen olduğunu biliyoruz.

Sonra Rupert oturdu ve mektuplar yazdı, bebek Marcus Rupert'i Edward, St. Augustines ve Harrow'a gitti. Minik bebeğe bakıyorum, Uğuldayan bir limonu andıran hastalıklı yüzü ve karabaş kırmızısı kirli saçlarıyla bu kadar yükseklerle ulaşması imkânsız görünüyordu.

Akşam Rupert Penscombe'daki evine gitti ve on dört saat uyudu, ancak bundan sonra her gün Helen'i titizlikle ziyaret etti. Helen bu ilgiye acınacak derecede minnettar görünüyordu ama emziremediği için üzülüyordu.

Ne fark eder ki? diye sordu Rupert.

Cow ve Gate nasıl milyoner oldu sanıyorsun? Figürünü geri istediğini sanıyordum.

Helen ile arkadaşlık kurması onu daha da sinirlendirmişti. Hilary Stirling adında başka bir anne. Otuzlu yaşlarının başında Hilary, makyaj yapmayarak ve siyah saçlarını topuz yaparak tartışılmaz güzelliğini inkar etti. Kadın Hareketi'nin tutkulu bir destekçisi olan sütyensiz, deodorize edilmemiş vejetaryen, tıraşsız bacakları ve koltuk altları vardı.

Kate Milieu'nun adını verdiği ikinci bebeği Kate'i doğal doğumla dünyaya getirmiş ve Helen'e bunun harika bir deneyim olduğunu söylemiş.

Hilary'nin kocası Crispin, evdeki her şeyi yapıyor gibi görünüyordu.

Yemek pişirmek, temizlik yapmak ve Germaine'e (ilk çocukları) bakmak için doğumda hazır bulunmuştu. Uzun seyrelmiş saçları ve dağınık sakalıyla çok ciddiye ve şimdi on bir aylık olan Germaine boynunda bir bebek askısıyla Hilary'yi hastanede ziyarette gelmişti. Helen onun olağanüstü derecede itici olduğunu düşünüyordu ama en azından Rupert'ın aksine, ilgili ve destekleyici biriydi.

Birden Rupert'e öyle geldi ki, Helen'i görmeye her gidişinde, yanında şişeler dolusu şampanya, martı yumurtası, somon f me ve kucak dolusu bahçeden bahar çiçekleri getirdiğini, Hilary'nin Helens'in yatağında oturduğunu, iğrenç bebeğini emzirdiğini ve keçi koltuk altlarını gösterdiğini söyledi.

Kuşkusuz son derece kibardı.

Helen'in özel odasına sığınmama izin vermesi çok nazik bir davranış, her ne kadar şahsen bu odadan başka bir şey kullanmayı hayal etmesek de

NHS.

Kuşkusuz, Helens'in itirazlarına rağmen hemen ortalıktan kayboldu.

Seni yalnız bırakayım canım. Rupert'ı zaten yeterince az görüyorsun.
Geleceğim.

o gittikten sonra. Ama her kelimesi küçümseyerek söyleniyordu. Helen onun harika olduğunu düşünüyordu.

O çok yetenekli bir ressam. Benim için yaptığı şu küçük çizime bakın.
Sabah.

Soğan soyuyormuşsun gibi görünüyor.

Oh, Rupert, aptal olma. O da çok zeki; birkaç diploması var.

Ve her biri sıfırın altında, Rupert'ı tersledi. Helen'i ziyaret arasında, boş durmuyordu. Acemilerle çalıştı ve olimpik bir at arayışını sürdürdü; bu arayışına Albay Carter'la yemek yemeyi ve hatta kendini korkunç Molly ile flört etmeye zorlamayı da dahil etti.

İki hafta sonra Helen'in eve dönmesine izin verildi ve bebek Marcus, Rupert'in beyaz firfırlarla yeni döşenmiş eski beşiğine yerleştirildi.

Rupert ve Helens'in yatak odasının yanında, düğün çiçeği sarısı güzel bir çocuk odası,

Rupert'ın ona bakmak için çoktan yerleşmiş olan yaşlı dadısı da diğer taraftaki odada uyuyordu. Rupert bunun delilik olduğunu düşündü.

Billy ve ben üzerimizde kıyafet olmadan nasıl dolaşabiliriz?

Kapılar kapalı mı? Billy eve sarhoş gelebilir ve yanlışlıkla onun odasına girebilir. Bebek, Adrian ve benim gibi dadı ile birlikte üst katta olmalı.

Ama onu hiç görmedim, diye itiraz etti Helen.

Onu yanımda istiyorum. Zavallı Dadı'nın yolda sendeleyerek yürümesini bekleyemezsin.

Her ağladığında iki kat merdiven inip çıkıyor. Helen büyüdü.

Fiziksel olarak güçlendi ama doğum sonrası depresyona girdi. Kulakları esnekti. Ne zaman tarlada bir kuzu melese Marcus'un ağladığını sanıp yukarı koşuyordu. Rupert kuzuları ve koyunları kulakların duyamayacağı başka bir tarlaya taşıdı. Ama Helen hâlâ inanılmaz derecede ürkekti. Rupert onu tekrar kendisiyle yatması için zorluyordu ve Hilary'nin kışkırtmasıyla Helen bunu reddedince çok öfkeleni. Dadı ile aralarında da bir güç mücadelesi başlamıştı. Marcus geceleri ağladığında, çoğu zaman parlak kırmızı bilardo topları gibi beşiğin üzerinde kafa kafaya çarpışıyorlardı. Dadı, Marcus'a uzun beyaz elbiseler giydirmekte ısrar ediyor ve tek kullanımlık bebek bezleriyle ilgili hiçbir şey yapmayı reddediyordu. Ayrıca katı bir rutin istiyordu - bebeğe kimin efendi olduğunu erkenden göstermeliydiniz. Helen, yine Hilary ve Bayan Bodkin'in kışkırtmasıyla

Bebekler talep üzerine beslenmeli ve bol bol kucaklanmalıdır. Eğer uyuyamazlarsa

Bunun üzerine Dadı, geçmişte aynı şeyi yapan ve çocuklarını boğan hanımefendiler hakkında korkunç hikayeler anlatmaya başladı.

Bebekler.

Bir gün Rupert uzaktayken Marcus ağlamayı bırakmadı.
Küçük ciğerleri evi in letiyordu. Bu kadar küçük bir şey nasıl bu kadar
gürültü çıkarabilir? Bırak onu. Cehennem kendini tüketir, ısrar etti
Dadı.

Marcus'u kaybetmekten korkan ve bu bıyıklı ihtiyarın tepesinde dikilip her
şeye karışmasından bıkan Helen, doktoru çağırđı.

Helen'e fazlasıyla aşık olan Dr. Benson, onun korkularını doğrulamaktan
Çok memnundu.

Bebek aç; daha fazla yiyeceğe ihtiyacı var.

Daha sonra bir tartışma yaşandı ve Dadı eşyalarını topladı.
Rupert'ın gazabından korkan Helen, Hilary'yi aradı ve o da sadece övgüde
bulundu.

Yaptığın en iyi şey. O MCP'nin seninle konuşmasına izin verme.

Daha sonra Rupert kreş e girdiğinde Helen'i bez değiştirirken buldu ve
dehşet dolu bir bakışla tekrar dışarı çıktı. Gerçekten de rolünü en iyi oynayan
adamdı.

Hafifçe titreyen eliyle Marcus'u pudraladı ve tek kullanımlık bezi
beceriksizce Harrington karesinin içine yerleştirdi. İki mavi engelli iğneyi
tutturdu, onu beş içine yatırdı ve bir öpücük verdi. Dadı'yı özlemediği her
halinden belli olan Marcus, memnuniyet dolu bir hırıltıyla hemen uykuya
daldı.

Rupert dışarıda bekliyordu.

Bunu neden yapıyorsun? Dadı öğleden sonra izinli mi? Helen
derin bir nefes aldı.

Bu sabah ona haber verdim.

Sen ne? Rupert gürledi. Nerede bu
kız?

Gitti.

Dadı'yı bana sormadan mı kovdun?

Bunun seninle bir ilgisi yok, dedi Helen, sinirlerine hakim
olamayarak. Hiç burada değilsin, Marcus'la hiç
ilgilenmiyorsun.

Balls. Onu doğurduğundan beri bir geceden fazla evden uzak kalmadım.

Daha döneli üç hafta oldu, diye bağırdı Helen, yatak odasına girerken. Onu öylece dışarı mı attın?

Modası geçmiş.

O benim dadimdi ve ondan önce de babam. Yeterince sağlıklıydı. Çok fazla sorunu olamaz.

O zaman neden onu antika fuarına götürmüyorsun? Bayan Bodkin'i üzmesine izin veremem ve zaten Hilary başarılı bir ebeveynlik sergiliyor.

Sakın bana o lanet lezbiyenden alıntı yapma. Başarılı ebeveynlikmiş, kışımın kenarı. Bebeğe kim bakacak şimdi? Onun adı Marcus, doğru, ve ben. Çoğu anne çocuklarına bakar, biliyorsun. Marcus'un senin gibi benden çok dadısına bakarak büyümesini istemiyorum.

Peki nasıl kaçmayı düşünüyorsun? Haftaya Crittleden, sonraki hafta Roma.

Tory Lovell bebeğini de yanında götürüyor.

Tanrım, görmelisin. Karavan bebek bezleriyle süslenmiş, Tory itişip kakışıyor.

damıtılmış süet çizme, hepsini tüküren ve sonra bütün gece ağlayarak diğer tüm sürücülerini uyanık tutan ağlayan bir bebeğe.

O zaman evde duracağım, diye hıçkırdı Helen.

Birden yan odadan bir feryat duyuldu. Git ve ona bak, diye bağırdı Rupert.

Dadı'yı kovduğuna pişman olmadın mı?

Neyse ki Billy, Viyana'dan rozetlerle dönmek, Ruperts'in atlarını getirmek ve yeni bebeği görmek için nefes nefese kalmak için o anı seçti. geçici olarak yumuşatılmıştır.

Ne küçük bir ördek, dedi Helen'den bağırان bir Marcus alarak.

Çok tatlı değil mi? Şu küçük ellerine bak. Hayır, sus, sus tatlım, bu şekilde devam edemezsin, anneni üzeceksin.

Şaşırtıcı bir şekilde, bir dakika sonra Marcus sustu ve Billy'ye odaklanmadan bakmaya başladı, sıcaklığın ve yumuşak gücün tadını çıkarıyor.

O bir ördek değil mi? Tekrar söyledi.

Dadı görevini devralsan iyi olur, dedi Rupert sesinde hafif bir gerginlikle. O zaman The Lady'de bir reklam için para ödemek zorunda kalmayız.

Helen milyonuncu kez Billy'nin Lavinia Greenslade'le evlenmemiş olmasına ne kadar sevindiğini düşündü. O çok rahatlatıcıydı.

Vaftiz babası olacaksın, değil mi? dedi.

Billy kızardı.

Tabii ki, yine de onu Hristiyan bir yöne yönlendirebileceğimden emin değilim. Başka kime sordun?

Helen, 337 Rupert'a meydan okuyan bir bakış fırlatarak, "Sadece yeni arkadaşım Hilary, o kadar," dedi.

İkinizi tanıştırmak için sabırsızlanıyorum. Ondan hoşlanacağınızı biliyorum.

Sonraki hafta boyunca her gece Marcus'un sürekli ağlamasıyla uyandılar ve Rupert sinirden çılgına döndü.

Gece uykum kaçtı diye şikayet eder, sonra da uykuya dalar giderdi.

iki dakika sonra. Helen kalkıyor, Marcus'u besliyor, onu yatıştırıp uyutuyor ve gecenin geri kalanında uyanık kalıyordu.

Nisan ayında Billy ve Rupert Crittleden'e doğru yola çıktılar ve Helen ile Marcus'u, Rupert'in yatması için ısrar ettiği kız seyislerden biri dışında büyük evde yalnız bıraktılar. Rupert'a kızgın olan Helen, tüm sevgisini narin küçük çocuğa akıttı. Neyse ki Hilary sadece birkaç mil ötede yaşıyordu, bu yüzden dönüşümlü olarak günlerini birlikte geçiriyor, kitaplar, oyunlar, resimler, bebekleri ve kaçınılmaz olarak Rupert hakkında konuşuyorlardı.

Jake Lovell şimdiye kadarki en iyi yılını geçiriyordu. Atları duramıyordu. kazandı. Çimlerden getirilen, şişman, yumuşak ve neredeyse tanınmaz halde olan İntikam, şimdi yeniden formda ve kaslıydı. Jake bile Olimpiyat potansiyelinin farkına varmıştı ama dört yıl sonra.

Ancak Tory ve Fen, Jake'e uçuş ve açılış töreni için bir blazer ceket ve pantolon içeren Olimpiyat üniforması için ölçülerini doldurmasını isteyen bir form geldiğinde çılgınca heyecanlandılar. Formların diğer tüm adaylara gönderilmiş olduğunun farkında olan Jake, Aachen'dan sonra seçimi onaylanana kadar formu iade ederek Providence'ı baştan çıkarmaya hiç niyetli değildi. Tory'nin her zamanki becerikliliğiyle formu doldurup postaladığını fark ettiğinde dehşete kapıldı.

Providence'ın bu cazibesine rağmen, Bath and Wells Show'daki ilk Olimpik deneme iyi geçti. Hem Sailor hem de Revenge doğru atladılar ve The Bull tarafından zamana karşı sadece saniyenin on yedi yüzde biri ile geçildiler. Humpty dördüncü, Driffeld beşinci, Ivor Braine altıncı, Rupert ise kötü bir yedinci oldu ve atlama yarışına bile katılamadı. Diğerleri hiçbir yerde değildi. Haziran ayında Crittleden'deki ikinci duruşmadan önce Jake çok daha sinirliydi. Albay Carter telefonu hiç kapatmıyordu.

Revenge'sin kariyerini organize etmeye çalışıyordu, ta ki Jake kendini kaybedip Albay'a defolup gitmesini söyledi.

Daha da kötüsü, Jake, Crittleden'e gitmelerinden bir gün önce ahırların yakınındaki söğüt ağacında tanıdık olmayan bir missel-thrush'ın öttüğünü fark etti. Jake onu kovaladı ama o geri geldi ve ötmeye devam etti. Çingenelerle birlikte yaşarken, yaşlı çingene büyükannenin karavanının önünde bütün gün bir ardıç kuşu ötmüştü. Bir gün çok sağlıklıydı, ertesi gün ölmüştü. Jake kehanetlere inanırdı. Bütün gün çocuklar için endişeleniyordu, Isa ve küçük Darklis, on üç aylıkken

en büyüleyici siyah saçlı, siyah gözlü çingene kızı, Jakes'in gözbebeği.

Hatta gidip Isa'yı oyun grubundan kendisi aldı. Söylemedi.

Tory'ye korkularını anlattı. Çocukları Crittleden'e getirmemeye karar vermişlerdi, çünkü Jake ve Fen'in duruşmadan önce iyi bir gece uykusuna ihtiyaçları vardı ve çocuklar

dikkat dağıtıcı olabilir.

Gelmemenin sakıncası olmadığına emin misin? Jake, Tory'ye sordu.

Seni televizyonda izleyebilirim, dedi.

Her neyse, senin için çok gergin olurdum, seni kızdırırdım. Başaracağını biliyorum.

Jake hepsini terk etmekten nefret ediyordu. Bu sakatlığı ne zaman atlatacaktı?

Her gittiğinde vatan hasreti mi çekiyordu? Yüz elli millik yola çıktıklarında bardaktan boşanırcasına yağmur yağıyordu ve fındıkkıran hâlâ şarkı söylüyordu. Crittleden'de hava daha da ıslak ve soğuktu. Jake ve Fen atların ahırlarındaki delikleri kapatmak için çok zaman harcadılar.

Ertesi gün için bildirimde bulunmak üzere Sekreterlerin çadırına giderken Jake, her zamanki gibi Rupert'a kızgın olan Marion'la karşılaştı.

Şu an yarışta sadece Mayfair var. Tack rail'i kullandı

Belgravia'ya o kadar çok gitti ki bacaklarından biri mikrop kaptı, bu yüzden iki haftalığına izinli. Ruperts, Mayfair'de elektrot kullanmaktan bahsediyor; at bir sinir yumağı.

Ya Macaulay? dedi Jake.

Rupe'nin Claremont'ta chemmy oynarken tanıştığı bir Arap şeyhine satılmış. Yani Orta Doğu'nun cehennem çukurlarından birine gitti, zavallı herif. Bunun ne anlama geldiğini biliyor musun?

Evet, dedi Jake kasvetli bir şekilde.

Şeyhin oğlunu ve varisini çok sık cehennem arabasına bindirip taş ocaklarına atıyorlar. Bana adresi bulabilir misin?

Marion kulübenin denenmesini söyledi ama Rupert bu anlaşma konusunda çok ketum davrandı.

Çünkü gergin bir durumda olan Helen, atın gittiğini öğrenirse üzülebilirdi.

Şu anda Marcus dışında hiçbir şeye ilgi göstermiyor.

Jake başını salladı.

Neden Rupert'la kalıyorsun? Marion omuz silkti.

Sanırım o piç kurusuna bağlandım ve en azından onun atlar biraz daha rahatladı. Ertesi gün boyunca yağmur şelale gibi yağdı. Biniciler mackintosh paltolarının yakalarını kaldırıp titremeye başladılar. Parkuru yürümeyi bitirdiğinde, Jake'in karşısına yerel akşam gazetesinden bir muhabir çıktı.

Bu Crittleden'de şimdiye kadar yapılmış en zorlu parkur, Jake.

Söyleyeceğin bir şey var mı? Jake yürümeye devam etti.

Dersten önce sizinle konuşamadığım için üzgünüm. Ama bir teslim tarihim var, diye feryat etti muhabir. Kibirli herif, diye ekledi öfkeyle.

Ama Jake duymadı ve Humpty ile Drifffield'in yanından geçerken zar zor başını salladı, kendini koza içine almaya, sinirlerine hakim olmaya çalışıyordu. Fen'i İntikam ve Denizci'yi -üç boğulmuş sıçan- tutarken buldu. Soğuktan nefret eden Sailor her zamankinden daha sefil ve çirkin görünüyordu.

İyi misin? diye sordu

Fen'e. Fen başını salladı.

Kurs nasıldı?

Tamam değil, dedi Jake.

Öldü ve duruyor. Tüm çitlere 5 inç koyacak.

Olimpiyat Komitesi iyi bir öğle yemeğinin ardından kapalı tribünlerde purolarını tüttürerek beklemeye koyuldu. Geç saatlere kadar puro içen Jake, sinirlerine hiç iyi gelmeyen bir binicinin diğerinin ardından kederlenmesini izledi. Ucuz kırmızı ceketinin boyasının pantolonuna aktığını fark etti. Eğer bu çileden sağ çıkarsa, kendine bir mackintosh palto alacaktı.

Sadece Porky Boy ve The Bull temiz geçti. Revenge 20 numaradan atladı ve Jake çok hafif olduğu için iki taş kurşun taşımak zorunda kalmasına rağmen, güçlü ve kendinden emin bir şekilde atladı ve dört hata için sadece ayak parmağı suya girdi. Jake tekrar atlamak zorunda kalmayacağı için tutkulu bir rahatlama hissetti. Ama bir tanesinde

Kutulardan Albay Carter çıkmayacaktı çünkü Molly

yeni yaptırdığı saçlarına yağmur yağmasını istemiyordu, Jake ikisinin de Hayal kırıklığına uğradım.

Sırada Rupert vardı, çok gelişigüzel bir clear atladı ve hiç de memnun görünmüyordu; onu, öncesinde Olimpiyat düzeyinde sızlanmasına rağmen sadece dört hata yapan Driffield izledi.

Fen halısını çıkarırken Sailor daha da bıkkın görünüyordu. Ama Jake'i kaburgalarından dürttü, sanki der gibiydi ki, bundan ben de senin kadar hoşlanmıyorum, o yüzden hadi

devam et.

Rupert'in, rustik direklerin uzak tarafında ortada bir buz pateni pisti olduğunu söylediğini duydum, dedi Fen, o yüzden sağa atla.

Evet efendim, dedi Jake, dişlerinin takırdamasını engellemeye çalışarak. Pantolonun gün batımı gibi görünüyor, dedi Fen.

Umarım bu kariyerimin sembolü değildir, dedi Jake.

Sailor soğuktu ve ısınması ilk dört atlayışını aldı. Çifte çok sert vurduğunda Jake'e bir nöbet geçirtti. Ama neyse ki, sırık titremesine rağmen kupadan çıkmadı ve Jake dümen tutmayı başardı.

onu buz pateni pistinden uzaklaştırdı. Jake, Sailor'ın her çitte ne kadar büyük bir çaba göstermesi gerektiğinin farkında olmasına rağmen, o kadar çok kurşun taşımaya rağmen, parkuru bir aksilik olmadan tamamladı.

Jakes'in kalbi minnettarlıkla doldu. Hangi at daha cesur olabilir ki? As onu sevinçle okşadı ve ona yarım paket Polos verdi, bilinçaltında Denizci'yi Kolombiya'ya götürmeyi çok istediği için İntikam'ı tutup tutmadığını merak etti. Onu sıcak ve korunaklı tut, dedi Fen'e

ve atlama parkurunu kontrol etmeye gitti. Tüm temiz tur binicilerini Crittleden hakemleriyle korkunç bir tartışma yaşarken buldu.

Tanrı aşkına, dedi Rupert, temizlendik. Bu herifler için yeterli değil mi? Bataklıktan atlamak gibi.

Porky Boy kolayca kayabilir, dedi Humpty.

Billy, parkurun berbat olduğunu kabul etti. Ancak hakemler kararlıydı: Olimpiyat Komitesi tekrar atlamalarını istiyordu. Bu sefer Porky Boy

üç, Rupert ve Driffield iki, Jake ve Billy birer çit düşürdü.

Bir daha gitmemizi isteyemezler, dedi Billy, Jake'e

sırtarak. En azından her birimizin cebinde birer binlik

var.

Denizciler bitirdi, dedi Jake.

Yerdeki bir direğin üzerinden bile atlayamazdı.

Billy başıyla onayladı.

Merak etmeyin, o kadar da çılgın değiller. Ama bir kez daha Olimpiyat Komite, daha doğrusu bir zamanlar bronz madalya kazanmış olan Albay Roxborough, ölümüne bir düello istiyordu.

Jakes'in atı bu kadar çok kurşun taşırken biraz aşırı görünüyor, diye itiraz etti Malise.

Gerçekten korkunç koşullar.

Kolombiya'da da aynı derecede korkunç olabilir, dedi Albay.

Olimpik bir deneme yapıyor muyuz, yapmıyor muyuz? Altın madalyayı bölemezsin.

Malise aşağı inip Billy ve Jake'e tekrar atlamaları gerektiğini söylemek zorunda kaldı,

Hissettiği ciddi şüpheleri iletmemesi gerektiğini biliyordu.

Emekli oluyorum denizci, dedi Jake.

O zaman Olimpiyat şansını mahvedersin, dedi Malise.

Sadece çok yavaş ol.

Sailor, Jake onu sürerken dehşete düşmüş gibi bakamayacak kadar bitkin düşmüştü.

yağmur altında yarış a l a n ı n a geri döndü. Jake, Billy'yi izlemeye

dayanamıyordu ama on iki hatayla atını sürerken bastırılmış tezahüratları duydu.

Malises'in şapkasından yağmur damlıyordu.

Jake. Ciddiyim, yavaşça al.

Ona yaşattıklarından sonra başka seçeneği kalmadı, diye tersledi Fen.

Malise onu tokatlaması gerektiğini biliyordu ama kadın doğruyu söylüyordu.

Jake, Sailor'dan bunu yapmasını istemekten nefret ediyordu. Ağır adımlarla ringe girerken kendini bir katil gibi hissediyordu. Tory de evde onu izliyor ve endişeleniyor olmalıydı. Keşke şu lanet olası yağmur sesini kesseydi. Elli derecedeki yağmur görüş mesafesini neredeyse imkânsız hale getiriyordu.

Özür dilerim evlat, özür dilerim. Güven verici bir elini Denizcinin damlayan

gri örgüler.

Sadece yedi çit vardı. Sailor birinci ve ikinciye başardı ama zemin o kadar çalkantılıydı ki üçüncü çit olan duvarda kalkışta kaydı ve tüm tuğlaları ve neredeyse kendini uçurdu. Sıcak yağ döküldükten sonra mutfak zeminine binmek gibiydi. Artık korkmuş olan Denizci

kağnıya vurdular, kağnı titredi ama ilk rauntta olduğu gibi düşmedi. Belki de şansları yaver gitmiştir. Bir şekilde Denizci'yi

rustik direklerin üzerinden; şimdi kombinasyona doğru iniyordu. Bir mucize eseri, kötü bir patinaja rağmen üç elemanı da aştı. Şimdi geriye sadece paralel kalmıştı. Kulakları yağmura karşı yassılaşmış, kuyruğu sinirli bir şekilde sallanan Sailor bir an duracakmış gibi baktı.

Hadi bebeğim, hadi, diye mırıldandı Jake. Denizci büyük bir çaba harcadı. Sonra fazladan bir kıpırdanmayla kendini bir iniltiyle çitin üzerinden aşağı attı.

Sadece sekiz hata. Kazanmışlardı. Tufana rağmen, Jake Sailor'ı tekrar tekrar okşayarak yürüyüşe geçirirken kalabalık ona muazzam bir tezahürat yaptı. Sonra seçiciler locasının hemen önünde, sanki korkunç bir

Kâbus, Sailor durur gibi oldu, devam etmek için çaba gösterdi, sonra fiziksel olarak Jake'in altında küçüldü ve çamura yığıldı. Sağlam bacağı altında sıkışmış olan Jake'in kurtulması birkaç saniye sürdü. Çamura bulanmış bir halde ayağa kalkarak topallaya topallaya Denizci'nin başına doğru gitti ve onu kollarının arasına aldı.

Sailor orada öylece 343 yatıyordu. Sonra duvar gözünü açtı, başını kaldırmaya çalıştı, yarı boğuk bir ses çıkardı ve başı geriye düştü.

Denizci! Jake fısıldadı.

Her şey yolunda, tatlım. Bir dakika içinde iyi olacaksın. Veteriner nerede? diye haykırdı ve kalabalığın dehşet içindeki bulanıklığına çılgınca baktı.

Ertesi dakika veteriner, çantasını taşıyarak yağmur selinin içinden piste koştu.

Çabuk; kalbi olmalı; bir şeyler yap, diye yalvardı Jake.

Veteriner Sailors'ın gözlerini açtı ve başını salladı.

Korkarım yapamam. O öldü.

O olamaz, dedi Jake titreyen solgun dudaklarıyla, O olamaz, Denizci olamaz,

Birden yüzü buruştu ve gözyaşları yağmur damlalarına karıştı.

Sailor, diye hıçkırdı, diz çöktü, kollarını Sailor'ın boynuna doladı, Ölme, lütfen, yapamazsın, ölme.

Bir anda tertemiz Crittleden organizasyonu harekete geçti. Crittleden Traktör ve römork toplama alanındaki çamurda ilerlerken arenadaki parti devam etti, Jake ve atın etrafına sekiz metrelik ekranlar yerleştirildi ve hoparlörden South Pacific müziği yükselmeye başladı.

Kalabalık sersemlemiş bir halde kıpırdamadan duruyordu. Albay Roxborough tribünlerden indi, Malise koşarak toplama halkasından içeri girdi ama Fen oraya ilk varan oldu, kollarını Jake ve Sailor'a doladı, ikisini de kucakladı ve hıçkırığa hıçkırığa ağladı.

Hiç umut var mı? diye sordu Malise.

Veteriner başını salladı.

Korkarım kalp krizi.

Fen arkasını döndü.

Bu sizin suçunuz, diye bağırdı Malise ve Albay Roxborough'ya, sizin lanet olası suçunuz. Jake onun üzerine atlamak istemedi. Şimdi neyi kanıtladın?

Malise yanına gitti ve elini onun omzuna koydu.

Çok üzgünüm, çok kötü şans, her an olabilirdi. Dokunma bana, diye tısladı Fen, onu silkeleyerek.

Hepiniz katilsiniz.

Malise, hâlâ Sailors'ın başını kucağında tutan ve boğuk hıçkırıklarla ağlayan Jake'in yanına gitti.

Tekrar tekrar söylediği Şey missel-thrush'tı. Neredeyse dengesiz görünüyordu.

Hadi Jake, dedi Malise nazikçe.

Kötü Şans, ama onu ringden çıkaralım.

Jake'i çıkararak için arena ekibinden    kişi, Sailor'ı karavana sokmak için de diğerleri gerekti.

Kalabalığın yarısı ve tüm damatlar gözyaşları içindeydi. Biniciler gözle görülür Şekilde sarsılmıştı. Organizatörler kimin kazandığı konusunda telaş içindeydi.

 d lleri takdim etmek üzere olan Crania Pringle, FEI kurallarına göre Jake'in ringden ayrılırken ata binmediğini söyledi.

O zaman Billy'nin alması lazım, dedi Albay Roxborough.

İŐimize bakalım, insanların zihinlerini daha neşeli bir Şeye yönlendirelim. Bugün olması çok iyi oldu. Kolombiya'da düŐseydi ne olurdu bir düşünün. Olimpiyat denemeleri bunun içindir.

Grania Pringle ona döndü, güzel makyajı gözyaşlarıyla kaplanmıştı.

Kapa  eneni, Roxie. Bu kadar duyarsız olma.

Traktör korkunç yüküyle dışarı çıkarken Billy gözyaşlarına boğulmak üzereyken Jake'in yanına gitti: Tanrım, çok  zg n m. Olabilecek tüm korkunç Şeylerden. Hepimiz

onun hakkında ne hissettiğini biliyordum. Ama birincilik  d l n  ben almayacağım, Malise. Jake kazandı. Onun olmalı.

Çok naziksin Billy, ama kurallara uymak zorundayız.

Jake'e baktı. Şimdi hangisinin sağanak yağmur, hangisinin gözyaşı olduğunu söylemek zordu.

Yağmur, büzüşmüş beyaz yüzündeki tüm çamuru temizlemiŐti.

Piç, diye Malise'e tükürdü ve kamyonuna doğru döndü. Aniden geri döndü.

Denizci'yi nereye götürüyorsun? diye sordu.

Bu konuda kafanı yorma, dedi Malise. 345 ıslak

giysiyi çıkar.

Kedi maması için onun bedenini alamazsın.

Kedi maması yemeyecek, dedi Malise makul bir şekilde, onu Av köpek kulübelerine götürecekler.

Jake ona saf nefret dolu bir bakış fırlattı.

Sanki bu daha iyiymiş gibi. Onu kamyonuma götürün.

Fen İntikam'ı kurularak karnını doyururken, Jake iki acemiye kutuya yükledi. Denizci'yi yüklemelerini izlemeye dayanamadı ve gitti.

ve Tory'yi arayarak eve geldiklerini söyledi. Telefon kulübesinden çıktığında Malise onu bekliyordu. Tam onun yanından geçmek üzereydi ki, "Bak, ikinizin de nasıl hissettiğini biliyorum." dedi.

Bundan kuşkuluyum, dedi Fen soğuk bir sesle.

Ve Jake'e sadece bir at olduğunu söylemeye kalkma. Sailor'ı herkesten çok severdi.

İnsan. Aniden, yaşının ötesinde bir bilgelikle ekledi, Onların

İkisi de çirkindi, ikisine de gülünüyordu, ikisi de hor görülüyor ve reddediliyordu. Birlikte dünyaya göstereceklerdi.

Malise düşünceli bir şekilde ona baktı.

Sana sahip olduğu için çok şanslı. Bu halde araba kullanmasını engelleyemez misin?

Bu hiç güvenli değil.

Denizcilerin güvenliği konusunda fazla endişelenmedin, değil mi? diye tersledi Fen.

Bu yüzden iyi bir yargıç olduğunuzu düşünmüyorum. Ve onu soktuğunuz bu durumda, tek ihtiyacı olan Tory.

Jake eve dönerken tek kelime konuşmadı. Fen bunu dayanılmaz buldu.

İntikam, Sailors'ın vücudunu dürtmeye devam ediyor, bilge eski dostunun homurdanarak ayağa kalktı ve ona endişelenmemesini söyledi. Gece yarısı Değirmen Evi'ne vardılar. Jake arabayı doğruca meyve bahçesine sürdü. Yağmur dinmiş, geriye pırıl pırıl berrak bir gece kalmıştı. Ay ışığı, damlayan elma ağaçlarını ve komşu çiftçi tarafından onlar için çoktan kazılmış olan mezarı aydınlatıyordu. Sailor'ı indirmelerine yardım etmek için kaldı, ki bu iyi bir şeydi, çünkü artık kaskatı kesilmişti, üşüyordu ve çok ağırdı. Bu

o kadar parlaktı ki, pire ısııklı kürkünün üzerindeki benekleri görebiliyordunuz, yelesi h l  düzgünce  r lm    . Jake onu beyaz ve bordo halısına sardı ve ok ayarak vedala  . Jake cesedin üzerini örterken yüzü sabit ve ifadesizdi.

toprakla doldurup düzgünce bastırdı. Daha sonra, diğer atları indirip yerle tirdikten sonra bir ha  yaptı ve mezarın üzerine koydu.

Tory büyük bir çabayla onun önünde a lamamayı başardı ve nihayet saat dört civarında yatağa girdiklerinde sadece inledi, başını

sıcak, dostane g   slerine yaslandı ve uykuya daldı.

Ertesi gün uzun bir süre Denizcinin mezarının etrafına dikmek için kır   ekleri topladı. Dışarıdan sakın görünüyordu ama Tory kanaması olduğunu biliyordu.

  eride. Öğleden sonra Malise aradı. Jake onunla konuşmayı reddetti.

O nasıl? diye sordu Malise.

Tamam, dedi Tory, ama bu konuda konu mayacak.

 ntikam'la birlikte Aachen'a gitmek üzere seçildiklerini bilmek onu ne elendirebilir. Muhtemelen çok ge iriyordur. Bir iki gün içinde iyi olur.

 ki gün sonra tekrar aradı.

Jake ve Revenge'in Aachen için uygun olduğunu teyit

ediyorum. Bu biraz garip, dedi Tory.

Onunla ben konu ayım.

Korkarım seninle konuşmak istemiyor. Ve olimpiyatlara gitme fikrinden tamamen vazgeçti.

Ama bu ona bir çıkar sağlayacak, mümkün olan en iyi terapi, dedi

Malise. Ülkesini böyle bir attan mahrum bırakamaz.

Albay Carter daha az suskundu. Defalarca aradı, şikayet etti Jake,  ntikam'ı Aachen'a götürmeyi reddetti ve telefonlara cevap vermek zorunda kalan zavallı Tory bir küfür yağmuruna tutuldu.

Bu çok saçma. Arkadaşlar ringde zırlayan bir süt çocuğu. Sanırım cesaretini kaybetti.

Tory ilk kez kendini kaybetti.

Onun kalbini kırdıklarının farkında değil misin?

Köy, Denizcilerin mezarına konması için bir çelenk gönderdi. Sempati mektupları yağdı.

Hepimiz onu severdik, diye yazmış bir kadın.

Bizim için Sailor gösteri atlayışydı.

Sana harçlığını gönderiyorum, diye yazmış küçük bir kız.

Sanırım diğer atlar da onu özlüyordur ve onlara birkaç Polo almak isteyebilirsiniz.

Denizcilerin ölümünden sonraki Perşembe sabahı Fen, iki saatini tam bir parça tost ve marmelat yiyor ve okula gitmeden önce Mercutio üzerine bir kompozisyon yazıyordu ki, Wolf çılgınca havlamaya başladı ve köprüden gelen tekerlek seslerini duydu. Dışarı çıktığında, tatlı yuvarlak yüzlü tombul bir sarışın ve bir at arabasından inen iki sert görünümlü adam buldu.

Evet? Dedi.

Hepsi hafifçe utanmış görünüyordu, sonra kız dedi ki, Ben Petra, Rupert Campbell-Blacks'ın yeni seyisiyim. At için geldik.

Ne atı?

İntikam.

Fen inleyerek Tory ve Jake'i uyandırmak için yukarı fırladı. Jake, Uyuyamamış, ancak saat altıda bir uyku hapının yardımıyla uyuyabilmişti. Zombi gibi inmiş, göz kapakları şişmiş, gözleri kurşuna dönmüştü. sadece kot pantolon giyerek uyuyordu. Çıkık kaburgalarını fark eden Fen, onun son zamanlarda ne kadar kilo verdiğini düşündü.

Ne dedin sen?

İntikam için geldiler.

Aptal olma, dedi Jake, açık olan arka kapıya doğru giderken.

Hepiniz defolun.

Kız pembeleşti.

Size söylendiğini anladık. Ne
söylendi?

Rupert Campbell-Black dün Revenge'i satın aldı. Jake
hareketsiz kaldı.

Emin misiniz? Ona acıyarak başını salladı. Jake uzun zamandır onun
kahramanlar.

İnanmıyorum, Jake tersledi.

Sadece Rupert'ın aptal oyunlarından biri. Gidip Bernard'ı arayacağım.

Albay dışarıdaydı. Molly sevincini gizlemekte zorlanarak cevap verdi.
Bernards üç gündür sana ulaşmaya çalışıyordu, Jake.

Bu doğru mu?

Evet. Rupes aylardır İntikam'ın peşindeydi.

Artık Rupe'ydi, değil mi? Jake salondaki masaya yaslandı, aniden nefretten
başı döndü.

Onu satın alacağım. Bana teklif et.

Rupes'in teklifini geçebileceğini pek
sanmıyorum. Ne kadar?

Kırk beş bin pound, dedi Molly kötü niyetle.

Sen delisin. Altı ay içinde o atın ayaklarını yerden keserim.

Molly, "Bernard'lar parayı aldığına göre bunun pek önemi yok" dedi.

Her neyse, Rupert'ın yapmayacağına eminim. Onu Olimpiyatlara götürüyor.
Bernards

buna gönül vermiş. Dün gece seninle konuşmaya çalıştık.

ama sen telefona gelmedin. Bernard'lar Şimdi geldi. Jake ile konuş.

Albay telefonu aĉtı. Korkarım doğru, Jake. İĉimde bir his var.

Olimpiyatlar konusunda biraz korkak davrandın, gerĉekten boyundan büyük işlere kalkıŐtın. Cesaret eden kazanır, bilirsin. Campbell-Blacks deneyecek kadar erkek.

O bir sadist, dedi Jake.

Saĉmalık. Ćok tecrübeli, harika bir binici. Onu geride tutmak Revenge iĉin adil deęil.

Jake telefonu kapattı ve Malise'i aradı.

Ruperts söyledi. Onu vazgeĉirmeye ĉalıŐtım ama anlaşma yapılmıştı.

Ćok  zg n m, Jake, ama yapabileĉeęim fazla bir Őey yok. Bu Carters'ın atı.

Jake giyinip avluya ĉıktıęında Fen'i Revenges'in kutusunun önünde elinde 12'lik bir tüfekle dikilirken ve Wolf da yanında hırlarken buldu.

O kapıdan uzak dur, diye tısladı.

Bu bizim atımız. Eğer ona elini sürersen, seni kurşun yağmuruna tutarım.

Ćok fazla kovboy filmi izlemiŐsin, aŐkım, dedi iki adamdan daha uzun olanı, ama hafifĉe geri ĉekildi.

Jake avluda dolaştı. İndir o silahı, Fen.

Hayır! O onların atı değil. 349 Korkarım  yle, dedi.

Bernards onu Rupert'a sattı. Bu Fen iĉin ĉok fazlaydı. İntikam onun iĉin bebek, at kulübesi gergin, uyuklayan bir enkazdan bir sevgi dolu, mutlu ve istekli bir at. Silahı bir takırtıyla yere bıraktı ve adamların yanına koştu.

Lütfen onu götürmeyin, diye hıĉkırdı.

Geĉen Cumartesi Sailor'ı kaybettik. Lütfen İntikam'ı da elimizden alma.  zg n m canım, zor olduğunu biliyorum ama emir emirdir.

Jake Tanya'ya döndü.

Git ve İntikam'ı al.

Rupert'in kilimlerinden birini ve başındaki tasmayı takmak sadece birkaç dakika sürdü.

İntikam. Jake, her atın hoşlandığı ve hoşlanmadığı şeyleri, aldığı eğitimi ve yemi anlatan, atların takım odasında tuttukları deftere gitti ve

Jakes'in ilaçlarından hangisine ihtiyacı olduğunu. Uyuşuk bir şekilde, Jakes'e Rupert'a. Bu kesinlikle ata yardımcı olacaktı. Sonra, lanet olsun, diye düşündü ve sayfayı yırtarak buruşturdu ve çöpe attı.

İntikam'ın bir gösteriye gittiğini düşünerek kamyonun rampasından nasıl neşeyle ve kendinden emin bir şekilde zıpladığını görmek ona korkunç bir acı verdi. Hed

Geldiğinde kutulamak için tam bir şeytandı. Şimdi 45,000'in her kuruşuna değer görünüyordu.

Jake yanına gidip onu okşadı ve bir avuç taşak verdi. İntikam'ın diğer uca vardığında onu karşılayacak Fen'i bulamayınca nasıl tepki vereceğini düşünmek ona daha da kötü bir acı veriyordu. O kadar da bakamadı.

Kamyon köprüünün üzerinden, söğütlerin arasından geçip gitti.

Revenge's'in yokluğunu ilk fark eden Afrika oldu. Shed, Revenge's'in

Jake geri döndüğünden beri Sailor'ı arıyordu, hızlıca bir lokma yedikten sonra yemliğini terk ediyor, siyah yüzünde şaşkın bir ifadeyle yarım kapıya geliyor ve ona sesleniyordu. Şimdi İntikam da gitmişti, sinirli ve gergindi, kutusunun etrafında dönüyor, saman topluyor, köyün aptalı gibi ağzından sarkıtıyordu. Jake yanına gitti ve kollarını onun boynuna doladı, gözyaşlarıyla savaşıyordu.

Ben de onları özlüyorum, der gibiydi bilge ve nazik gözleriyle, ama ben hala seninim; lütfen beni sev çünkü seni her zaman en çok sevmiş olan benim.

Ve birden Jake utandığını hissetti. Afrika, en iyi, en gerçek, en nazik ve son zamanlarda onu ihmal ediyordu, çünkü Sailor ve Revenge

çok daha önemli görünüyordu. Atların bulunduğu odaya girdi ve sıra sıra dizilmiş rozetlere baktı. Avlunun karşısındaki oturma odasında, Tory tarafından sevgiyle parlatılmış gümüş kupaları duruyordu. Olympia'da Sailor'la birlikte kazandığı kupa baş köşedeydi. O zaman kalenin kralıydı.

Şimdi yine yığının en dibindeydi, yanında sadece Afrika ve yarım düzine acemi vardı. Karşı duvarda, ulaşamayacağı bir yerde duran ve tüm zehirlerini sakladığı dolaba baktı: güzelavrat otu, safra kesesi için banotu, baldıran otu ve az miktarda uygulandığında kolu iyileştiren ya da hasta bir atı sağlığına kavuşturan öğütülmüş kurbağa otu.

Eski bir gümüş enfiye kutusunda siğil kapakları saklardı. Bir mantar sporu eklemek kendisi için Ruperts Boğaz, veren hepsi ve semptomlar .

ama birkaç hafta içinde ölüme neden olur. Güzel bir düşünceydi. Ama Rupert'ı başka şekillerde yenmeyi tercih etti.

Üst kata, Fens'in odasına çıktı ve sahanlıktaki yıpranmış halıyı fark etti.

Tory umutsuzca onu teselli etmeye çalışıyordu. Zavallı küçük Fen; önce Marigold, sonra İntikam. Bir elini Tory'nin yanağına koydu ve okşadı. Kız yukarı baktı

irkildi, beklenmedik şefkat karşısında yüzü kızardı, shed'in beklediği kadar paramparça olmadığı için rahatladı.

Fen, dedi, bir fikrim var. Sanırım Afrika'nın bir tayı olmasının tam

zamanı. Fen tepki vermedi. Orada öylece yattı, omuzları çökmüştü.

Ve kendi atına sahip olmanın tam zamanı, diye devam etti. Sanırım buldum Senin için bir tane. O sadece beş yaşında ve kızıl, sevdiğim bir renk değil, ama annesi

bir polo midillisiydi, bu yüzden altı peni üzerinde dönüyor ve şimdiden bir cırcır böceği gibi zıplıyor.

Fen neredeyse körlemesine Jake'e uzandı.

Çok ama çok nazıksın, diye hıçkırdı, ama bu iyi değil. İntikam'ı düşünmeden edemiyorum. Rupert İntikam'a ne kadar çok binerse o kadar iyi oluyordu.

onu sevdi. Hed hiç bu kadar esnek, iyi eğitilmiş bir hayvanın üzerine oturmamıştı. Sanki

Eski bir bançodan sonra bir Stradivarius çalışıyordu. Atın sırtına bindiği anda tıkırdamaya başladılar. Ruperts'ın on iki taşını taşımak Revenge için daha kolaydı.

Jake'ten ve iki yerinden oynatılmaz kurşun taştan daha fazla. At zamana karşı atlamayı da seviyordu. Zaten Royal Highland'da bir sınıf kazanmış ve diğer

tüm olasılıkları geride bırakmıştı. Şimdi son deneme için Aachen'da muhtemellerle birlikteydi ve büyük bir ilgiyle karşılanıyordu.

dünya basınının ilgisini çekti. Gyppo Jakes'in atı Rupert ile bu kadar büyük çitlerin üzerinden nasıl geçecekti?

Aslında Rupert çok fazla eleştiri almıştı. Denizcilerin trajik ölümünden sonra

Halk, diğer atın bu kadar çok para harcamasının Jake'e haksızlık olduğunu düşünüyordu.

Zamanla burnunun dibinden çekilip alınacaktı. Marion, Rupert'in İntikam'a el koyduğunu duyar duymaz, bu sefer düzgün bir şekilde ihbarını verdi, sonra doğruca Fleet Street'e gitti ve Rupert'in at için tam olarak ne kadar ödediğini söyledi, korkunç Albay'ın reddedemeyeceği bir teklif ve sonra onlara bazı seçkin bilgiler vermeye devam etti

Ruperts'ın eğitim yöntemlerinin acımasızlığı hakkında. The News of the World hissetti

malzeme basılamayacak kadar sıcaktı ama Private Eye'ın böyle bir çekincesi yoktu. Dedikodular yaygındı.

Kimse Jake'ten konuyla ilgili bir yorum alamayınca muhabirler Rupert'ı kuşattı.

Jake Lovells'ın iyi bir antrenör olduğunu kabul ediyorum, dedi diplomatik bir şekilde, ama atın sırtında deneyimli bir biniciye ihtiyacı vardı. Kazanmak risk almaktır. Jake atı Kolombiya'ya götürmeye bile hazır değildi. Zulüm suçlamalarına gelince, bunlar tartışılmayacak kadar saçma. Atlar istemezlerse atlamazlar.

Ve şimdi duruşmaların arifesiydi ve Rupert çok iyi biliyordu ki Eğer Revenge yarın İngiliz adayların yanı sıra diğer uluslararası adayları da geçip Kolombiya'ya seçilirse, insanlar atın nasıl elde edildiğini rahatlıkla unutacaktı. Helen kendini küçük Marcus'a o kadar kaptırmıştı ki, kopan gürültünün farkına bile varmadı. Rupert onun Marcus'u Bayan Bodkin'e bırakıp Aachen'a uçabileceğini ummuştu, ama hala umutsuzca yorgun görünüyordu ve kendini pek iyi hissetmediğini söyledi.

Onu terk edecek kadar kendinden emin.

Ancak Rupert, Podge adını verdiği yeni damadı Petra'da teselli buluyordu. Marion'un gitmesine sevinmişti; onun öfke nöbetlerinden ve kendisini sürekli takip eden boncuk gözlerinden bıkmıştı. Öte yandan Podge, tıknaz vücudu ve bacaklarıyla, Marion kadar lüks ya da yakışıklı olmasa da, hoş ve pürüzsüz bir tene sahipti ve her zaman gülümsüyordu,

Ve atlara neredeyse Rupert'a taptığından daha çok tapıyordu. Doğal olarak, Revenge ilk başta evini özlüyordu; Jake'ler gibi şımartılan her at

avludan çıktığında cereyanı hissedecekti. Ancak Podge ata büyük bir ilgi göstermiş ve birkaç gün kutusunu tekmeleyip yemeğini reddettikten sonra at yerleşmişti.

Aachen yarışlarının arifesiydi ve atların yerleştiğini gördükten sonra Rupert ve Billy bir taksiye binerek otellerine döndüler. Bir otelin yatak odasında Rupert'in bir şişe şampanya ve birlikte içmek için güzel bir kız sipariş etme isteği uyandıran bir şey vardı.

Bu gece ne yapalım?

Billy her iki yatağı da kirleten Rupert'ın giysilerini bir kenara itti ve kendi yatağına yığıldı.

Erken yat. Kesinlikle bitkinim.

Ludwigs evinde barbekü yapıyor. Yarın akşamdan kalma olmak istemiyorum.

Ama o Alman çöreklerini bir düşünsene. Rupert pencereye gitti ve düzenli köy sokağına baktı, sonra gelişigüzel, "Podge'u alabileceğimi düşündüm," dedi.

Tanrı aşkına, onu rahat bırak. Marion'la olan ilişkini nasıl çürüttüğünü biliyorsun. Ne yazık ki bir Gideon İncili yok, o zaman sana yedinci emri baştan okuyabilirdim.

Şu anda karımdan pek keyif alamıyorum. M4 gibi geçici olarak kapalı.

Billy ellerini kulaklarının üzerine koydu.

"Karını çok sevdiğimi biliyorsun." lafını duymak

istemiyorum. Telefon çaldı. Rupert açtı.

Merhaba, sevgilim. Ben de tam Billy ile senin hakkında konuşuyordum. Bir sonraki an

Tembel gülümsemesi yüzünden silindi.

Onun Marcus'u, diye hıçkırdı Helen.

Hastaneye kaldırıldı. Nefes alamıyor ve yüzü morarmış.
Rupert, öleceğini biliyorum. Lütfen geri gel.

Bir sonraki uçakta olacağım. Gloucester Hastanesi'nde misin? Merak etme hayatım, atlatırız. Campbell-Black'ler çok güçlüdür.

Odasındaki Malise'i aradı, o da hemen geldi. Hemen geri dönmelisin.

Özür dilerim. Helens korkunç bir durumda.

Hiç şaşırtıcı değil. Küçük çocukların bu hastalıkları korkunçtur. Henrietta ve durakladı, Timmie'yle bunları yaşadığımı hatırlıyorum.

Umarım her şey yoluna girer. Helen'e sevgi ve sempatilerimizi iletin. Rupert hemen bir uçak bulacak kadar şanslıydı ve gece yarısı hastaneye ulaştı. Üzerini değiştirme zahmetine katlanmamıştı; hala çizme ve pantolon giyyordu.

Beyaz gömleği ve kravatının üzerine tüvit bir ceket.

Adım Campbell-Black, dedi resepsiyon görevlisine.

Eşim bu öğleden sonra Marcus adındaki bebeğimizle geldi.

Ameliyathanede olabilir.

Saçlarını alnından geriye doğru tararken elleri titredi. Kız listesini gözden geçirdi ve keşke o sabah saçımı yıkasaydım diye düşündü.

Rupert'ı yılın başlarından, Helen'in bebeği olduğunda ortalığı karıştırdığı zamanlardan hatırlıyordu.

Marcuss dördüncü kattaki çocuk koğuşunda. Asansör doluydu. ameliyathaneden dönen bir hastayla birlikte. Rupert merdivenlerden yukarı koştu. Kız kardeşi onu koridorda karşıladı.

Oğlum, Marcus Campbell-Black, nefes nefese kaldı, bu öğleden sonra getirildi.

Oh, evet. Kız kardeş çıldırtıcı bir acelesizlikle çizelgeyi kontrol etmek için odasına geri döndü.

25 numaralı odada.

O, o mu? Rupert kelimelere boğuldu, iyi olacak mı? Tabii ki iyi olacak. Krup krizi geçirdi.

Neymiş o?

Kimse neden olduğunu tam olarak bilmiyor. Bebek morarır ve nefes alamaz. Ebeveynler her zaman bir şey yuttuğunu ve boğularak öldüğünü düşünür. Tek ihtiyacı olan biraz nem solumak. Onu kreşte tutuyoruz.

Bu gece için nemlendirme çadırı. Dr. Benson yarın yağmur gibi olacağını söylüyor.

İyi misin? diye sordu Rupert'ın dehşete düşmüş yüz ifadesine bakarak.

Sizin için büyük bir şok olmuş olmalı. Bayan Campbell-Black geri döndüğünüze çok sevinecek. Çok üzgündü ama Dr. Bensons onu sakinleştirecek bir şey verdi. Size bir fincan çay getireyim mi?

Ve beni onca yolu bunun için geri getirdi, diye düşündü Rupert. son Olimpiyat denemesinin ortasındaydı. Oda 25'te, Marcus'u büyük bir selofan çadırın içinde mutlu bir şekilde yatarken, nemlendiriciden gelen friars balsamını solurken buldu.

Helen yatağın kenarında oturmuş Marcus'un ayak parmaklarını oynatıyordu. Ayağa kalktı ve Rupert'a koştu.

Geldiğine çok sevindim. Çok korkmuştum. Öldürecek sandım. ölmek.

Rupert mekanik bir şekilde onun omzunu sıvazladı. Dadı krup hastalığını tanırdı, diye düşündü karanlık bir sesle. Arkasında, yatağın üzerinde, pembe denizyıldızı parmaklarını şalının içine sokarak pembe pembe guruldayan oğlunu ve varisini görebiliyordu ve kapkara bir öfke hissetti.

Bak, dedi Helen sevgiyle, çadırın altına daldı ve Marcus'u oturur pozisyonda tuttu.

Artık başını yukarıda tutabiliyor. Onu kucaklamak istemiyor musun?

Sessiz kalması gerektiğine eminim, dedi Rupert. Kız endişelerini anlatırken onu dinledi ve Aachen'da geçirdiği masum eğlenceyi, Ludwigs'in barbeküsünde Billy ile biraz yakınlaşmasını, çocuk hastalıklarının korkunç dünyası ve Helens'in aşkının karanlık klostrofobik yoğunluğuyla karşılaştırmamaya çalıştı.

Seni geri getirdiğim için özür dilerim, dedi.

Onu ölü bulmandan çok korkuyordum. Sana çok ihtiyacım vardı. Kusura bakma, son zamanlarda pek iyi değildim ama onu görmek için bu kadar yolu gelmeye değer. Çok tatlı, değil mi? Sence büyümüş müdür?

Bir içkiye ihtiyacım var, dedi Rupert. O anda Benson içeri girdi.

Merhaba Rupert, dedi içtenlikle.

Çok endişelenmiş olmalısın, ama gördüğün gibi, o iyi. Endişelenecek bir şey yok. İçecek bir şey ister misin? Haydi ama, eminim Matrons bir şeyler saklamıştır.

Benson belli ki kalpten bir konuşma istiyordu. Matron'un sadece tatlı şeri vardı, ama en azından alkoldü. Benson hemen Helen konusuna girdi.

Onun için biraz endişeliyim. Sadece yirmi dört yaşında. Büyük bir ev ve küçük bir bebekle tek başına başa çıkmak için çok genç. Seni öznlüyor, biliyorsun.

Onu öznlüyorum, dedi Rupert, biraz da gömleğini çıkararak, ama Tanrım, o bana gelmeyecek.

Benimle gösteriler. Ona harika bir dadı buldum ve hemen onu kovdu. Ondan Aachen'a gelmesini istedim. Yarın bir olimpiyat denemem var. Yarın Olimpiyat

Sabah geri uçarız.

Benson acı çekmiş
görünüyordu. Bu kadar
çabuk mu?

Kazanmam gereken bir hayatım var.

Biliyorum, dedi Benson yatıştırıcı bir şekilde.

Helen'in kendisini tehdit altında hissetmeyeceği genç ve neşeli bir kız gibi bir bakıcı bulmanızın size yardımcı olacağını düşünüyorum. O zaman zamanla Marcus'u bırakacak kadar kendine güvenir. Tatile ihtiyacı var.

Geirebileceği en iyi tatil bebeğin iyileşmesi ve güçlenmesi olacaktır. Ama korkarım ki tüm belirtiler onun astım hastası olacağını gösteriyor.

Tanrım, emin misin?

Oldukça eminim. O buradayken bazı testler yapalım. Ve biliyorsunuz ki bu, annenin kaygısının yardımcı olduğu bir durum değil. şansımız yaver giderse büyüdükçe bunu atlatacak ya da en azından üstesinden gelebilecek.

Rupert yüzünü buruşturarak şeri bardağını boşalttı.

Bir tane daha ister misin? diye sordu Benson, Rupert başını salladı. Kendini tamamen yıkılmış hissediyordu. O sabah beşte kalkmıştı.

Programın nedir?

Yarın denemeler, sonra Londra'daki Uluslararası yarış. Ardından, Kolombiya'ya seçilirim, uçmadan önce atlar için kısa bir dinlenme.

Ondan sonra da onu ve Marcus'u uzun bir tatile götürebilirsin? Rupert başını salladı.

Sezon ortasında neredeyse imkansız. Atlar çok uzun süre dinlendirirseniz hassaslaşır.

Benson başını salladı.

Sorununuzu anlıyorum. Tenis turunda hastalarım var. Yanında kalabileceği bir arkadaşı var mı?

Rupert Hilary'yi düşündü. Onun bir şeyleri karıştırdığını tahmin ediyordu. Pek sayılmaz. Ona bir dadı bulmam gerekecek. Bu akşam onu eve götürebilir miyim? İyi fikir. Çocuk artık tehlikede değil. Ona iyi gelir.

Rupert ona sabah uçakla döneceğini söylediğinde Helen dehşete düşmüştü. Büyük çift kişilik yatakta yatıyordu.

Aralık ayındaki donun dokunduğu güller. Sonra, Rupert ona katıldığında, arkasına yaslandı, tavana baktı, yatıştırılmak, rahatlatılmak ve muhteşem olduğunun söylenmesini istedi.

Rupert onu bildiği tek yolla, onunla sevişmeye çalışarak teselli etti. Birkaç dakika sonra ağlamaya başladı. 357 Tanrım, sorun ne?

Şimdi mi?

Marcus için çok endişeleniyorum. Kapatamıyorum ve şimdi geri dönüyorsun.

Sevgilim, duruşmalar yarın öğleden sonra.

At, at, at. Birden neredeyse histerik oldu. Marcus'un bir at denemesinden daha önemli olduğuna emin misin?

Rupert bunun tartışmaya açık bir nokta olduğunu düşündü, ama o sadece, Benson endişelenecek bir şey olmadığını söylüyor, dedi.

Rupert saat dokuzda yola çıktı ve kötü hava koşullarıyla karşılaşarak parkuru yürümek için tam zamanında geldi. Bir kez daha Podges'un güler yüzlü karşılamasıyla Helens'in o sabah vedalaşırkenki mağdur yüzünü karşılaştırdı.

Marcus nasıl? Podge sordu.

İyi olduğuna çok sevindim. Hepimiz çok endişelendik. Revvie ve ben seni özledik. Dün gece huzursuzdu, ben de onun kutusunda uyudum.

Şanslı Rev, dedi Rupert.

Zaten pembe görünüyor.

O harika, dünyanın tepesinde. Sadece sırtına oturmak zorunda

kalacaksın. Rupert, Marion'la ne büyük bir tezat, diye düşündü.

Hayatında ilk kez sinirlerinden muzdaripti. Yorgunluktan olmalı. Sert bir içki içmeyi arzuluyordu ama Podge onun yerine büyük bir fincan sert sade kahve yapmıştı. Dünya basınının onu izlediğini biliyordu.

ringe at sürdü.

Korkuları yersizdi. İntikam bir melek gibi zıpladı, kelimenin tam anlamıyla uçsuz bucaksız çitlerin üzerinden süzüldü. Denemeden sonra seçiciler bir araya geldi. Sevinçten havalara uçan ve bir yere yerleşeceğinden neredeyse emin olan Rupert, Marcus'la birlikte hastaneye geri dönen Helen'i aramaya gitti. Beş dakika boyunca dikkatle ikisinin de nasıl olduğunu sorduktan sonra İntikam'ın birinci geldiğini, Ludwig'i bile geçtiğini, rüya gibi gittiğini ve eleştirileri susturduğunu söyledi.

Senin adına çok sevindim, dedi Helen kısık bir sesle.

Arka plandaki kim, dedi Rupert.

Hilary ve çocuklar, dedi Helen.

Marcus ve beni hastaneden eve götürüyor ve gece burada kalacak.

Çok destekleyici davranıyor. Telefonu kapattığında, bir Alman muhabir ona yaklaştı.

Meester Black, İngilizlerin Almanları yenmesi alışılmadık bir durum. ülke, değil mi?

Hayır, dedi Rupert soğuk bir sesle, sanırım son iki dünya savaşını unutuyorsun.

Kendini tamamen sönmüş hissederek ahıra geri döndü, orada kendinden geçmiş bir Podge onu gece için yerleştirirken İntikam'a gevezelik ediyordu.

İyi yapmadın mı, sevgilim? Kolombiya'ya geliyoruz. Sinekleri uzak tutmak için sana bir güneş şapkası yapmalıyım.

Tavukları sayma, dedi Rupert, Revenges'in bandajlarını kontrol ederken.

Çok yorgun görünüyorsun, dedi Podge, sonra da kızarak ekledi: Eminim ne dün gece ne de bu sabah bir şey yememiştir. Bu gece için sana çoban turtası yaptım. Pek iyi değil ve eminim Billy ile dışarı çıkmayı tercih edersin.

Rupert yarım kapıyı arkasından çekti: İçeride kalmayı tercih ederim, tam içeride, dedi usulca, onu kendine doğru çekerek ve çoban turtasına kesinlikle bayılırım.

Oh, yapamayız, diye ciyakladı Podge, burada olmaz, Rev'in önünde olmaz.

Bahse var mısın? dedi Rupert, onu duvara doğru iterek.

Jake Lovell diyet kâğıtlarını doldururken telsizden gelen haberi duydu. Takımları temizlemekte olan Fen ona bakmaya cesaret edemedi.

Almanya'nın Aachen kentinde yapılan başarılı bir denemenin ardından, spiker

Kolombiya'daki Olimpiyatlar için aşağıdaki biniciler ve atlar seçildi. Charles Hamilton ve Porky Boy, Billy Lloyd-Foxe ve The Bull, Rupert Campbell-Black ve Revenge. Fen dehşet içinde soluk soluğa kaldı.

Brian Driffeld Temperance'da, Ivor Braine yedekte. Fen yanına gitti ve kollarını Jake'e doladı.

Çok ama çok üzgünüm, dedi.

Onu harika bir at yapan sendin. Rupert'ın sırtına binmesi gerekiyordu.

Molly Carter, İntikam'ın seçilmesine çok sevinmişti. 359 Kolombiya'ya gitmeliyiz.

O gitmeden önce Rupert ve Helen için bir kutlama partisi vermeliyiz.

Ona telefon et Bernard ve boş olduğu bir akşam ayarla.

herkesi davet et. Ona Bogota'daki otelleri sorun ve Rev'i izlemek için bilet alacağımızdan emin olmasını söyleyin.

Albay Carter telefondan çıktı, yüzü kıpkırmızıydı.

Çok tuhaf. Rupe, İntikam'ın artık kendisine ait olduğunu ve herhangi bir partiye gelmesinin mümkün olmadığını söylüyor.

Oh, Bernard, Molly'i tersledi.

Rupert'ın ne kadar alaycı olduğunu biliyorsun. Şaka yapıyor olmalı. Onu arayacağım.

Rupert, dedi küstahça, iki dakika sonra, Bernard sopanın yanlış ucunu almış olmalı. Senin için küçük bir kutlama partisi vermek istiyoruz.

Beni saymayabilirsiniz, dedi Rupert sertçe.

İşle zevki asla birbirine karıştırmam ve sen ve Albay tamamen işle ilgiliydiniz, inan bana, Bunu söyleyebilir misin?

Senin için yaptıklarımızdan sonra mı? Evet, dedi Rupert.

Git ve kırk beş bin dolarını birkaç arkadaş edinmek için harca. Onları elde etmenin ve telefonu kapatmanın tek yolu bu.

Billy Olimpiyatlara seçildiğine inanamıyordu. Günlerce bir mutluluk bulutunun üzerinde süzülüyordu. Lavinia'nın seçilmemesine üzüldü. Ama orada olup onu üzmezse Kolombiya'da işler çok daha kolay olacaktı.

Onu.

Tüm ekip kıyafet ölçü formlarını dolduramayacak kadar batıl inançlara sahipti, bu yüzden üniformaları zamanında alabilmek için bir son dakika paniği yaşandı. Rupert kıyafetler konusunda çok yaygara kopardı.

Üzerinde rozet olan bir tekne ceketini giymeyeceğim, dedi küçümseyerek ve kraliyet mavisi Olimpiyat ceketini odanın diğer ucuna fırlattı.

Ve bu pantolonlar bizi Wombles gibi gösteriyor.

Billy'nin umurunda değildi. Takımda olduğu için çok mutluydu.

Gerekirse çim etek. Ufuktaki tek leke Rupert'ın evliliğindeki gerginlikti. Billy Hilary'den hiç hoşlanmıyordu. Onun otoriter olduğunu düşünüyordu, ve Helen üzerinde çok kötü bir etki bırakıyordu. Bugünlerde sürekli evin içindeydi, salonda bebeğini emziriyor ya da küçük Germaine'e kahverengi pirinç yedirdiyordu. Rupert'ın kokuşmuş kapitalist alışkanlıklarını onaylamamasına rağmen, içki içmekten hiç çekinmiyordu.

ya da bütün gün çamaşır makinesini kullanıyor. Bugünlerde döner bezler için bir çift pantolon yıkatamazsınız.

Hilary'nin orada bulunmasının bahanesi, bir resim yapıyor olmasıydı.

Helen. Daha önce yaptığı taslakta olduğu gibi, Helen'i kurban edilmiş sefaletin resmi gibi çizdi -Belsen zayıflığında, yüzü tamamen gözlerle kaplı, gözyaşları bitkin yanaklarını çiziyordu. Çoğu zengin insan gibi beleşçilerden nefret eden Rupert o kadar sinirlenmişti ki, bir gece yarım şişe viski içtikten sonra içeri süzüldü ve

resmin üzerine büyük siyah bir bıyık ve sakal çizdi ve Helens'in ağzından çıkan bir balonla şöyle dedi: Monica Carlton ilk beni aldı.

Billy gülmekten yerlere yığıldı, Helen ise kesinlikle öfkeliydi. Hilary sadece acı içinde baktı, ne yaptığını bilmeyen bir tavır takındı ve başka bir resme başladı. Yani Rupert hiçbir şey başaramadı.

Bir akşam Marcus'a geç gelen biberonunu verirken Billy Helen'e saldırdı.

Angel, karışmak istemem ama bence Kolombiya'ya gelmelisin.

Marcus'u bırakamam.

Getir o zaman.

O çok küçük. Bu iklimle asla başa çıkamaz. Billy başka bir yol denerdi.

Rupe'nin dışarıdan çok sert görüldüğünü biliyorum ama alkışa ihtiyacı var, En çok da senden. Yalvaramayacak kadar gururlu ama gitmeni çok istediğini biliyorum. Hilary Marcus'a bakabilir.

Helen Marcus'a daha sıkı sarıldı, yüzünde dehşet dolu bir ifade vardı.

Marcus geçen gün krup geçirdiğinde ve öleceğini düşündüğümde, onu asla bırakmayacağıma dair bir anlaşma yaptım.

Senin de bir kocan var. Ama Helen ikna olmadı.

Olimpiyatlardan önceki son gösteri Royal International'dı. Rupert ve Billy, The Bull and Revenge'i Gloucestershire'da dinlenmek üzere bırakıp Kitchener, Belgravia ve bir avuç acemiyle birlikte Londra'ya gittiler. Çarşamba günü Billy ve Kitchener, tüm erkeklerin katıldığı ve dünyanın en prestijli yarışlarından biri olan King George V Kupasını kazandı.

Ertesi akşam, kadın biniciler Kraliçe Elizabeth Kupası için yarışırken, belirsiz başka planları olan Rupert hariç tüm Britanya Olimpiyat takımı birlikte fayansların üzerine çıktı. West End'de Golden Lion adlı bir barda başladılar. Ivor, Billy ve Humpty'nin hepsi

içki ısmarladılar ve Driffield'in elini cebine atmasını sağlayıp sağlayamayacaklarını görmek için kasıtlı olarak geri çekildiler.

O benim, dedi Billy, barmen Billys toniğinin ikinci yarısını toplamaya çalışırken.

Birinin bana diğer yarısını alacağını umuyorum.

Driffield'a dikkatle bakarak tonik şişesini göğüs cebine koydu. Kazandığı maçtan sonra hâlâ kendine gelmeye çalışıyordu. Herkes onu selamlıyor ve Kolombiya'ya gitmeye hak kazandığı için tebrik ediyordu. Barda etrafına bakarken, yazlık elbiseler giymiş harika kızların kendisine büyük bir heyecanla baktığını fark etti. Onlardan birine çıkma teklif edebilmeyi diledi. Muhteşem bir Temmuz akşamıydı. Batmakta olan güneş meydandaki tozlu çınar ağaçlarını aydınlatıyor, barın kapısı sabit bir şekilde açık duruyor ve insanlar sokaklarda içki içiyordu.

Susadım, Driff, dedi.

Ben de susadım, dedi Humpty.

Otuz iki yaşında olduğunu bilmiyordum, dedi Ivor şaşırarak. Sadece otuz yaşında olduğunu sanıyordum, Humpty.

Susadığımı söylüyordum, Driff, dedi Billy, diğerlerine göz kırparak.

Hâlâ yanmakta olan sigarasının ucunu açık kapıya doğru savurdu ama sigara ıskaladı ve yakındaki bir bankta oturan siklamen pembesi elbiseli bir kızın kucağına düştü. Oh, Tanrım! Billy ona doğru koştu.

Çok özür dilerim, ama sigaranın ucunu çıkarmak için öne doğru eğildiğinde, cebindeki şişeden tonik öne, kadının elbisesinin üzerine döküldü.

Tanrı aşkına, ne yaptığına bir bak, dedi arkadaşı.

Oh, kahretsin, dedi Billy, çok özür dilerim.

Kız bir kahkaha patlattı.

Gerçekten önemli değil; bir saniye içinde kuruyacak. Hava çok sıcak. doğaçlama duş.

Billy onun yüzüne baktı ve kalbi birkaç kez çarptı. Kesinlikle gördüğü en güzel kızlardan biriydi. Pürüzsüz kahverengi bir teni vardı.

Yüksek elmacık kemiklerinin her birinde pembe bir dokunuş olan teni, çekik koyu kahverengi gözleri, kalkık burnu, dağınık kaplumbağa kabuğu saçlarından bir yelesi ve fuşya tomurcuğu kadar pürüzsüz ve kıpkırmızı kocaman bir ağzı vardı. Pembe elbisesi en az üç santimlik ince kahverengi kalçasını ve muhteşem bir Rift vadisi dekoltesini gösteriyordu.

Billy gözlerini ayıramadı.

Çok özür dilerim, diye şaşkınlıkla tekrarladı.

Daha az önemli olamazdı, dedi kız, onun üzerinde bıraktığı etkiden son derece memnundu.

Billy kendini topladı. Rupert'ın mavi ipeklerinden birini çıkardı.

Elleriyle külleri silmeye başladı ama küller toniğe bulaştı.

Oh, canım, bu çok daha kötü. Bak, sana başka bir elbise alayım.

Buna hiç gerek yok, diye tersledi arkadaşı. Otuz yaşlarındaydı.

Beş yaşındaydı, gri takım elbisesinden bile daha buruşuk olan solgun ve terli bir yüzü vardı.

O zaman ikinize de birer içki ısmarlayayım. Ne istersiniz? Zaten yeterince sorun çıkardınız, dedi adam.

Neden çekip gitmiyorsun?

Canavarlaşma Victor, dedi kız yumuşak, boğuk sesiyle. İçkiye bayılırım.

Adam saatine baktı.

Geç kalabilirsiniz. Masalar dokuz kişilik ve bekletilmekten hoşlanmıyorlar. Beni beklerler, dedi kız kibarca.

Herkes yapar, dedi Billy.

Çabuk bir tane al. Ama adam ayağa kalkmıştı. Hayır, çok teşekkür ederim, dedi hışımla.

İşemem lazım, dedi kız. Sen git ve bir taksi çağır, Vic.

Billy onun dışarı çıkmasını beklerken, diğer sürücülerden bir sürü Ally Dopingi ve kötü söz duydu. Bu durumda Rupert ne yaptı? Muhtemelen ona yaklaşıp telefon numarasını alırdı diye düşündü ama korkunç Victor etrafta dolanırken bunu yapamazdı.

Kadın dışarı çıktığında, adam yeni ve baş döndürücü bir koku aldı. Shed onunla alay etti

kaplumbağa kabuğu saçlarını daha çılgınca taradı ve daha fazla kıpkırmızı ruj sürdü. Hepsini öpmek istiyordu. Belki de o tatlı ağız bir fuşya tomurcuğu gibi patlayacaktı. Derin bir nefes aldı.

Küstahlık etmek istemem ama sen şimdiye kadar gördüğüm en güzel kızsın.

Bu çok hoş, dedi.

Adım Billy Lloyd-Foxe.

Büyük gösteri atlayıcısı, dedi alaycı bir şekilde.

Biliyorum. Dün Kral Kupası'nı kazandın.

Kıpkırmızı oldu.

Seni tekrar görmeyi çok isterim.

Gülümsediğinde, beyaz, hafif pürüzlü dişlerindeki boşluğu, iyi sindirim ahududu pembesi dilini fark etti.

Yapacaksın. Eliyle onun yanağını okşadı.

Sana söz veriyorum. Bak, Victors bir taksi bulmayı başarmış. Nasıl?

Olağanüstü. Kız sokağa koştu ve adam kızın adını bile sormadı.

İnisiyatif için sık sık Nil'i dışarı çıkar. Rupert burada olsaydı onu linç ederdi. Öte yandan, Rupert burada olsaydı, kız onun yerine Rupert ile giderdi.

Billy haftanın geri kalanını International'da geçirdi, kendini korkunç derecede huzursuz hissediyor, Altın Aslan'daki kızın ortaya çıkması için dua ediyordu. Lavinia'dan sonra başka bir kızın kendisini etkilemesine asla izin vermeyeceğine yemin etmişti ve işte buradaydı,

Yine etrafta dolanıyordu. Kolombiya'ya doğru yola çıkmanın heyecanı ile onu aklından çıkaramıyordu.

Olimpiyatlara giden haftalarda Jake Lovell derin bir depresyona girdi. Daha sonra, asıl etkinliğin curcunası ve histerik şovenizmiyle yüzleşemeyince, Macaulay'i bulmaya çalışmak için Orta Doğu'ya uçtu.

Şeyh'in yerini tespit etmişti ama oraya vardığında, bir sürü laf kalabalığından sonra, Macaulay'in Şeyh'in canına okuyarak kendi kopya defterini gerçekten de lekelediğini ve altı haftadan kısa bir süre önce hiçbir kayıt tutmayan ve hatırlayamayan ya da muhtemelen hatırlamak istemeyen bir tüccara satıldığını keşfetti.

Macaulay'in gittiği yere.

Jake İngiliz Büyükelçiliğine gitti ama onlar da hiç yardımcı olmadılar. Büyük bir petrol anlaşması yapılırken, tekneyi sallamak istemediler. Tekrar tekrar

Jake'i başkentte bir at kurtarma merkezi işleten ve Jake'in görebildiği kadarıyla yetkililerin başının belası olan Bayan Blenkinsop'a gönderdiler.

Doğu'nun hayvanlara yönelik zulmü ve duyarsızlığı.

Bayan Blenkinsop ellili yaşlarının sonlarında, duygusallıktan tamamen uzak, her zaman insanlardan çok hayvanlarla ilgilenmiş birinin kaba ve oldukça cinsiyetsiz tavrına sahip, zayıf, sinirli bir kadındı.

Jake'e atı bulabileceği altmış küsur adresin bir listesini verdi. Umarım sinirleriniz sağlamdır. Bazı üzücü manzaralar göreceksiniz. Araplar

Bir atı öldürmenin şanssızlık olduğunu düşünürler, bu yüzden onları ölene kadar çalıştırır ve onları çok fazla beslemeye ve sulamaya da inanmazlar.

At muhtemelen taşrada satılmıştır. Bir at bulma şansınız

Samanlıkta iğne aramak gibi, ama işte bütün binicilik okulları ve taş ocakları, şehrin beş mil içindeki en olası yerler. Sana bir tane ödünç vereceğim.

adamlarımdan biri tercüman olarak. Kurnaz küçük bir canavar, ama iyi İngilizce konuşuyor ve isterseniz arabamı ödünç alabilirsiniz.

Jake için bu tam bir çarmıha gerilmeydi. Duygusal olarak kötü bir durumdaydı.

Her neyse, daha önce hiç böyle bir zalimlik görmemişti. Brook Çiftliği Binicilik Okulu'nun iğrenç bir travestisi gibi, topal, çoğu zaman kör, susuzluktan çılgına dönmüş, binicilik okulu halkalarının etrafında sürünen ya da sokakta veya taş ocaklarında inanılmaz derecede ağır yükleri çeken iskeletlerin yere yığılana kadar dövülmelerini ve sonra tekrar ayağa kalkana kadar dövülmelerini izledi.

Beş gün boyunca Bayan Blenkinsop'un kendisine verdiği her adrese gitti, beyaz yüzlü, kocaman siyah bir at ve uzun beyaz bir çorap hakkında bilgi almak için rüşvet verdi, yalvardı, yakardı. Kimse onu görmemişti. Hastalandı ve

Paramparça bir halde, her gece klimanın olmadığı, yerlerin hamamböcekleriyle dolu olduğu ve içkinin tamamen yasak olduğu ucuz oteline geri döndü. Beşinci gecenin sonunda, dayanamayıp

işe yaramaz siyah beyaz otel televizyonunda Olimpiyat bireysel yarışmasını izliyordu. Billy ata bindiğinde görüntü dönüp durdu ama sadistçe, Bronz madalyayı kazanmak için iki kahramanca tur atan Rupert ve Revenge için sabit kaldı. Ludwig, harika Hanoverian kısırağı Clara ile altın madalyanın sahibi olurken, Amerikalı bir numaralı erkek binici Carol Kennedy gümüş madalyanın sahibi oldu.

Umutsuzluk ve nefretle kararan Jake, kazan gibi odasına çıktı ve şafak sökene kadar yatağında sigara içti. Parası ve adresleri neredeyse tükenmişti. Bugün eve eli boş dönmek zorundaydı. Yedi sularında uyuyakalmış olmalıydı. Telefonla uyandı.

Bayan Blenkinsop'tu.

Çok heyecanlanmayın ama atınızı bulmuş olabilirim. Taş ocaklarında bir sürü soruna neden oluyordu. Ona adresi verdi.

Eğer oysa, onun için kendiniz teklif vermeyin. Bir şeyler olduğunu tahmin edip fiyatı yükselteceklerdir. Beni arayın, gelip pazarlığı ben yaparım.

Jake ilk başta emin değildi. Koca ağızlı iğdiş, acınacak kadar zayıftı.

Bir adım ileri, bir adım geri sendeleyerek devasa bir kağıt yükünü taşımaya çalışırken kalın bir beyaz toz tabakasıyla öylesine kaplanmıştı ki, beyaz yüzünü ya da tek beyaz çorabını ayırt etmek imkânsızdı. Derken Arap kırbacını beş kez yere indirdi, beş siyah çizgi belirdi ve Macaulay bir öfke çılgılığıyla dönüp sürücüye saldırdı, diğer tarafındaki beyaz gözü gösterdi.

İşte benim oğlum, diye düşündü Jake heyecanla. Ruhunu kırmadan önce belini kıracaklar.

Bayan Blenkinsop taş ocağının Arap sahibini ikna etmekte zorlandı. Macaulay ile ayrılmak. Hırçın olmasına rağmen, sahip oldukları en güçlü attı. ve muhtemelen hâlâ altı ay ağır işlerde çalışmıştı, ama bedeli çirkin İngiliz kadının teklifini reddetmek için çok fazlaydı. Bu paraya bir düzine kırık dökük hurda satın alabilirdi.

Jake onu almak için Bayan Blenkinsops'un karavanını götürdüğünde, Macaulay

sığamayacak kadar uzundu. Bu yüzden Jake onu trafiğin yoğun olduğu saatlerde çok yavaş bir şekilde geri götürdü.

Macaulay iki kez yorgunluktan yere yığıldı ve petrol zengini Araplar devasa limuzinleriyle hızla geçerken birkaç kez ölümden kıl payı kurtuldular. Ama Macaulay hiç korkmuyordu, artık bunu aşmıştı ve en dokunaklısı, Jake'i tedavi ettiği zamandan hatırlıyor gibiydi

Madrid'de Ruperts tarafından dövüldükten sonra yırtılmış. Jake onu almaya geldiğinde

Cansız gözleri bir an için parladı ve yarım bir hoş geldin nidası attı.

O gece, atı olabildiğince rahat ettirdikten sonra Jake akşam yemeğini Bayan Blenkinsop'la birlikte yedi. Perdeleri çekti ve eski bir Madeira şişesi çıkardı. İki kadehten sonra Jake kesinlikle sarhoş olduğunu fark etti. Arap yemeğinden sonra, ona verdiği peynirli makarna o güne kadar yediği en iyi şey gibi görünüyordu.

Jake zayıflık olarak yorumlanır diye minnettarlığını ifade etmekte her zaman zorlanırdı.

Size nasıl teşekkür edeceğimi bilemiyorum, diye

mırıldandı sonunda. Zahmet etmeyin, dedi Bayan

Blenkinsop.

Bu konuda bir şeyler yap. İngiltere'ye döndüğünüzde bunu herkese duyurun. Sempatye değil paraya ve tüm atların Orta Doğu'ya gitmesini yasaklayan bir yasaya ihtiyacımız var." Macaulay'i tekrar piste çıkarabilirsem, dedi Jake.

Tanıtımınız o kadar harika olacak ki, para akmaya başlayacak. Çok kötü bir durumda. Sence başarabilecek misin?

Jake omuz silkti.

Çok genç. Büyükannem bir keresinde kırık bacaklı bir kısırağı tedavi etmişti, karakafes otuna bağlamıştı ve kısarak dört yarış kazanmıştı. İyi bir deneme yapacağım.

Bir an için kilometrelerce uzaktaki bardağına baktı, sonra dedi ki, bir zamanlar Sailor adında bir atım vardı. Geldiğinde ölmek üzereydi, ama çok iyi iş çıkardı.

sonunda iyi.

Jake ve Macaulay İngiltere'ye döndüklerinde bile, Büyük Britanya'nın takım halinde gümüş madalya kazandığı ve Billy'nin parlak bir vuruşla madalyayı perçinlediği haberi onu pek üzmemişti. Kings, eve geldiler. Yorucu bir yarıştan sonra

Kolombiya'dan Stansted Havaalanı'na otuz saatlik bir yolculuk yapan The Bull and Revenge, Tracey ve Podge eşliğinde

Albay Roxborough'nun bahçesine. Ertesi gün atları kamyonla

Heathrow'a Rupert ve Billy ile buluşmaya gittiler. Havaalanındaki histerik heyecan sahneleri nedeniyle epeyce beklediler. Basın ve televizyon kameraları her yerdeydi; polis büyük kalabalığı zapt etmek zorundaydı. İngiltere daha

Kolombiya'da o kadar çok madalya kazandı ki, gösteri atlama bronz ve gümüş madalyalarıyla gurur duymamak elde değil.

Sonunda, saat dört sularında Penscombe'a doğru yola çıktılar.

Öğleden sonra, gözyaşları içinde, yolda birkaç şişe şampanya paylaşarak. Tracey çok geçmeden sırtlan gibi gülmeye başlamıştı. Sadece Podge üzgündü. Birkaç saat içinde Rupert'ın çoğunu Helen'a geri vermek zorunda kalacaktı ama kendine başka gösteriler de olacağını söylemeye çalıştı. Cirencester'ın dışında, Rupert

Hız yaptıkları için bir polis tarafından durduruldular ve polis ciddiyetle not defterini çıkarıp onlardan imza istedi. İnsanlar ne zaman Rupert Campbell-Black ve Billy Lloyd-Foxe yazılı kamyonlarını görseler, Büyük

Britanya tezahürat yapmaya başladı. Rupert bile bu karşılamadan çok etkilenmişti.

eve yaklaştılar. Chalford'a girdiklerinde yol boyunca tezahürat yapan, Britanya bayrakları sallayan ve ellerinde "İyi" yazılı pankartlar taşıyan kalabalıklar vardı.

Tamamdır, Billy ve Rupert.

Boğa ve İntikam için üç kez şerefe.

Rupert Billy'ye baktı.

Eve gidelim mi?

Billy konuşamayacak kadar duygulanarak başını salladı. Atlar hâlâ yorgundu ama kamyonlardan çıkıp tanıdık bir bölgeye geldikleri için mutluydular. Boğa, Chalford High Street'in ortasında, kalabalığın ve fotoğrafçıların sevinç çığlıkları arasında bayatlamaya ve bayatlamaya devam

etti.

Rupert ve Billy'nin önde, Tracey ve Podge'un kamyonunda, korna çalarak zafer selamı vermelerinin ardından üç mil boyunca alkışlandılar. İki mil kala, genç seyislerden Henrietta, yakalarına kırmızı, beyaz ve mavi fiyonklar takılmış, kendinden geçmiş Badger ve Mavis ile geldi. Billy Mavis'i önündeki eyerin üzerine çıkardı ve Mavis onun tuzlu yüzünü kendinden geçmiş bir şekilde yaladı. Bundan sonra Boğa kendi kendine eve doğru yol almak zorunda kaldı çünkü Billy'nin bir eliyle Mavis'i tutarken diğer eliyle de gözlerini silmek için. Boğa umursamadı. Etrafında çiçek çelenkleriyle

Chalford ve Penscombe arasında, yol boyunca kendisine yedirilen şeker, havuç ve tatlılarla kocaman bir boyun yapmış olmalı.

Rupert'a göre Penscombe o altın eylül öğleden sonrası kadar güzel görünmemişti; hafif mavi bir sisle yumuşatılmış ve bulanıklaştırılmış vadi ve büyük soluk krem rengi gezginlerin neşesi. İşte hava

Penscombe kilisesinin horozu parlıyordu. Ve aniden köyün bandosu onlara doğru geldi, kırmızı tuniklerinin içinde terleyerek Umut ve Zafer Ülkesi'ni çalışıyorlardı

biraz akortsuz.

Bu gerçekten çok fazla, dedi Billy, yarı gülerek yarı ağlayarak.

Grup önlerinde titreyerek durdu, sonra dönüp Rule Britannia'yı çalarak onları içeri aldı. Köy bir bayram yeri gibi süslenmişti.

Kraliyet Düğünü: Her ev bayraklarını asmış, köyün sokağına kocaman bir flama gerilmiş ve üzerinde "Dört Kahramanımız Eve Hoş Geldiniz" yazıyordu.

Fotoğrafçılar kaldırım boyunca koşuyor, ilerlerken fotoğraf çekiyorlardı. Savaş Anıtı'nın yanında belediye başkanı onları bekliyordu. İkisinin de elini sıkarak, İntikam'ın yemeye çalıştığı bir hoş geldin konuşması okudu. Rupert her yerde Helen'i arıyordu. Gelip benimle tanışmaya bile tenezzül etmiyor, diye düşündü,

vahşice.

Ve aniden, kaldırımında, sarı kolsuz bir elbise içinde, Marcus'u kollarında tutuyordu, endişeli görünüyordu ve karşılamasından hiç de emin değildi. Rupert bir anda İntikam'dan çıkıp onu tutkuyla öptü ama Marcus'u ezme ihtimaline karşı çok sert değil ve fotoğrafçılar çılgına döndü.

Bize madalyalarını göster, Rupe, diye bağırdılar.

Böylece Rupert, son derece rahat bir şekilde, onları kalça cebinden çıkardı ve Marcuss'un boynuna astı. Ama bebeği kucağına alıp sevmeye çalıştığında, Marcus sırtını sertçe kamburlaştırıp bağırmaya başlayınca Rupert onu Helen'e geri verdi. Helen inanamayarak Rupert'a baktı. Hilary bagajı yerleştirmek için o kadar çok zaman harcamıştı ki, bir şeytanın yuvarlanacağını hayal etmişti. Shed uzun bir yolculuktan sonra bile ne kadar güzel olduğunu unutmuştu.

daha da uzun bir uçuş. Çılgınca tezahürat yapan, gülen ve şakalaşan kalabalığın arasından geçerken, yeniden bir tanrı gibi görünüyordu. Başarısının büyüklüğünü daha yeni yeni anlıyordu.

Bronz ve gümüş madalyaları aldı ve merakla inceledi.

Başardın, gerçekten başardın. Oh, Rupert, seni çok özledim, Ve birden gerçeği söylediğini anladı, çünkü hamile kaldığından beri shed'in onunla arasına mesafe koyduğunu ve belki de bunun kendi hatası olduğunu fark etti.

Öyle mi? dedi Rupert, yüzü aniden ciddileşmişti.

Korkunç bir şekilde. Gerçekten birlikte biraz zaman geçirmeyi deneyebilir miyiz?

Rupert onu tekrar öptü. Kendini gülünç derecede mutlu hissediyordu.

Kurşunu Thrillary'e verdiği sürece sorun

yok. Helen onaylamaz gibi baktı, sonra

kıkırdadı.

O kadar yakın değildik. Oldukça aşırı yönlendirici.

O benden daha şovenist bir domuz, dedi Rupert.

Ertesi gün, tüm bu heyecandan sonra Billy kendini huzursuzluk ve hayal kırıklığı içinde bulduğu için utandı. Atları kontrol ettikten sonra kendine bir gün izin vermeye karar verdi ve sabahın büyük bir bölümünü postaları açarak geçirdi. Gümüş madalyasının bir sonucu olarak, sayısız ücretsiz damızlık fındık, tack, kilim, pantolon teklifleri vardı. Bir kamyon üreticisi basın kampanyası yapması için ona yüklü miktarda para teklif ediyordu. Birkaç televizyon şirketi onun hayatını film yapmak için yüklü ücretler teklif ediyordu.

Sekreter Bayan Hawkins'e yarı şakayla, "Profesyonel olmam gerekecek," dedi.

Belki de depresyonun nedeni, dünyadaki herkesin onu tebrik etmek için mektup yazmış gibi görünmesiydi - o harika kız hariç

Altın Aslan'da görmüş. Her mektubun ondan gelmiş olabileceğini umuyordu, ama adını bilmediği için yine de onu teşhis edemiyordu. Bininci kez

o zaman daha güçlü olamadığı için kendini tekmeledi.

Bayan Hawkins, Jamie Henderson adında bir basın mensubunun sizinle röportaj yapıp yapamayacağını sormak için mektup yazdığını söyledi.

Önümüzdeki Pazar'a yazdım. Londra'dan buraya kadar geldiği için onu öğle yemeği için bara götürebilirsin diye düşündüm. Gerçekten sahip olduğun tek gün. Ertesi gün Atina, Portekiz ve Almanya'ya gideceksin.

Billy'nin ilk kez bu kadar çok şey almasından son derece memnundu. Rupert olarak dikkat.

Lord Hazretleri hâlâ yatakta mı? Kadın şaşkınlıkla

devam etti. Bu ikisi ikinci bir balayı mı yaşıyorlar?

Takip eden günlerde depresyonu geçmeyince, Billy bunun Rupert ve Helen'in aniden birbirlerine yeniden delicesine aşık olmuş gibi görünmelerinden kaynaklanıyor olabilir, Helen bir dadı tutmayı kabul etmişti;

Rupert eve daha sık gelmeyi ve birlikte daha çok şey yapmayı kabul etmişti. Billy onların daha mutlu olmasından memnundu ama bu sadece kendi yalnızlığını vurguluyordu. Hiç fetih yapmadıktan sonra fetihçi bir kahraman olmanın ne anlamı vardı?

Jamie Henderson'ın vadesinin dolduğu Pazar günü, Billy hava çok sıcak olduğu için erkenden kalktı, ihtiyacı olan tüm atları çalıştırdı, sonra da çok güzel bir gün olduğu için Boğa'yı kırktı. Vadinin dibindeki dere çayır çiçeğiyle tıkanmıştı ve eve dönerken Porsuk'un kilise çanlarına uluduğunu duyabiliyordu.

Yeni birliktelik kampanyalarının bir parçası olarak, Helen ve Rupert Marcus'la öğle yemeğine çıkmak için tam ayrılıyorlardı ki Billy ön kapıdan içeri girdi.

Paignton-Lacey'lerde olacağız, dedi Helen, böylece sen ve bu basın mensubu evde yalnız kalacaksınız. Dışarıda yemek yemeye gerek yok. Soğuk bir şeyler var.

Kilerde tavuk ve patates salatası var, marulu da yıkadım. Tek yapman gereken üzerine Fransız sosu dökmek. Ve tereyağını güneşte bırakmayın, diye ekledi.

Bu bebeğin bir attan daha fazla bavula ihtiyacı var, dedi Rupert.

Bir elinde mavi plastik bir lazımlık, diğerinde bir paket tek kullanımlık bebek bezi ve kolunun altında birkaç şişe ile arabaya bindi.

Paignton Lacey's'de asla yeterince içilmez.

Billy Helen'den taşıma karyolasını aldı ve arkaya koydu. Arabanın radyosunda Marcus'un bağırışları ve Vivaldi eşliğinde onları uğurlarken Rupert ona baktı ve gözlerini göğe kaldırdı.

Billy banyo yaptı, temiz bir gömlek ve kot pantolon giydi. Gazetecilere ne söyleyeceğini hiç bilemediği için gergindi. Bir sürahi Pimms ile dışarıda otururken, hala Olimpiyat haberleriyle dolu olan Pazar gazetelerini okudu. Sunday Express'te güzel bir fotoğrafı vardı ve Telegraph'ta da Rupert'in gölgesinin olimpiyatlardan çıktığına dair bir başlık vardı.

Gölgeler. Bundan da memnundu. Gömleğini çıkardı; Olimpiyat bronzluğunu tamamlamaya da çalışabilirdi.

Hiç vakit kaybetmeden testiyi bitirmiş gibi görünüyordu. Vadi şimdi daha da güzel görünüyordu. Elmalar meyve bahçesinde kızarıyor, köpekler çimenlerde nefes nefese kalıyor, böcekler Michaelmas papatyalarında vızıldıyordu. Eylül ne kadar da güzel bir aydı; neden burada

onunla paylaşır mısın?

Vadinin tepesi boyunca Penscombe'a doğru uzanan yolda zümrüt yeşili bir Volkswagen'in duraklamasını izledi. Saatine baktı; Jamie Henderson geç kalmıştı.

Kapı zili çaldı, ardından bir havlama çılgınlığı geldi. Sonra bir ses, "Pekala, eğil." dedi. Ben bir dostum, düşman değil.

Billy koridora indi. Göz kamaştırıcı güneş ışığından sonra kapı aralığındaki figürü ayırt edebilmesi birkaç saniye sürdü. Beyaz bir külot ve kırmızı bir gömlek giymiş, saçları güneşten dağılmış, uzun bacakları ve bir trompet gibi harika göğüslerine kadar yükselen vücudu ile Altın Aslan'daki kız duruyordu.

Sana biraz frezya getirdim, dedi.

Sweet Williams olmalıydılar.

Billy ağzını açtı ve tekrar kapattı. Rüya görüyor olmalıyım, dedi yavaşça.

Lütfen uyanmama izin verme.

Ona doğru geldi ve çıplak koluna en nazik çimdiklerden birini attı.

Uyanmışsın. Tekrar buluşacağımıza söz vermemiş miydin?

Biliyorum, ama iyi şansa asla inanmam. Mutfağa gel de sana bir içki getireyim. Bir sürahi Pimms yaptım, ama benimle röportaj yapması gereken sıkıcı bir muhabiri beklerken hepsini içtim.

O benim.

Cehennemin uzun süreceğini sanmıyorum. Ne

dedin sen? Bu benim -Janey Henderson.

Aman Tanrım, sekreterimiz Jamie'yi indirdi. Ben bir erkek

bekliyordum. Sen gerçekten gazeteci misin?

Başını salladı ve avuçlarını ona doğru çevirdi.

Bak, ellerimde Biro izleri var.

Bir elma, biraz salatalık ve bir portakal aldı ve onları doğramaya başladı. Janey maun rengindeki geniş sırtına hayranlıkla baktı.

Çok kahverengisin. Sanırım bu Kolombiya Tebrikleriydi. Bu arada, seni televizyonda izledim.

Ben değildim, Boğa'ydı. Çok korkmuştum, aklım başımdan gitti. tamamen boş. Beni oradan o r a y a sürükledi. Sadece biraz nane alıyordum. Mutfak penceresinden çıktı, ot yatağını yağmaladı ve geri geldi.

Bak, buna inanamıyorum. Sen gerçekten gazeteci misin?

Janey sırttı.

Oldukça iyi bir tane. Miniği ondan aldı ve yapraklarını koparıp sürahiye koymaya başladı.

Tanrım, dedi Billy.

Adınızı duymalı mıydım? 374 Gazetemi hiç görmediysen, pek sayılmaz.
Senin hakkında büyük bir haber yapmamı istiyorlar.

Yeterince okumuyorum, dedi Billy özür dileyerek.

Helen, Ruperts'ın karısı, bizi hep entelektüel ahmaklar olmakla suçluyor.

Pimms şişesinin üzerindeki talimatları okuyabilirsin ve bu benim için yeterli. Dışarı çıkalım mı?

Janey düşündü. Kızarmak ve parlamak istemiyordu. Bankı gölgeye çekebiliriz, dedi Billy.

Benden bir fotoğrafçı getirmemi istediler ama ben bunun beni zorlayacağını söyledim.

Tarz. Bunu söylerken gözlerinin onun yüzünde ve vücudunda gezinmesi, onu ateşli ve heyecanlı hissettirdi.

O gölgede oturdu, Billy güneşin altında. Boğa hakkında konuştular. Dürüst olmak gerekirse, üzerinde yürüdüğü toprağa tapıyorum, dedi Billy.

Çok mücadeleci ve çok güzel bir ağzı var. Senin de öyle, dedi Janey.

Billy şimdi ağzıyla ne yapacağını bilmiyordu.

Profesyonel olmayı düşündüğün doğru mu? Billy başını salladı.

Olimpiyatlara katılma şansım oldu, bu yüzden katılmamak için bir bahanem yok.

Sonsuza kadar Rupert'la yaşamaya devam edemem. Artık yirmi yedi yaşındayım. Üçünüz de zorlanmıyor musunuz?

Benim için kolay; bazen onlar için zor olmalı.

Geç gelmene aldırıyorlar mı, kızları geri getirmene? Son zamanlarda pek gelmiyorlar.

Janey, adam gözlerini kaçırana kadar ona baktı.

Peki ya Lavinia Greenslade?

Billy cevap vermeden önce bardağını doldurdu.

Guy'la evlendiğinde çok üzölmüşüm. Ama en azından atlarla uğraşacak bir şeyim vardı. Ayrıldığıımızdan beri en iyi sezonumu geçiriyorum.

Onu unutmaya mı çalışıyorsun? Billy Pimms'inden bir parça elma yedi.

Evet. Yaklaşık altı hafta önce Golden Lion'da onu unuttum.

Tam olarak altı hafta, üç gün olmuştu. Billy banktan aşağı indi ve onun ellerini tuttu.

Seni nasıl bulacağımı bilmiyordum. Ne zaman biri benimle röportaj yapsa Colombia, söylemek istediğim tek şey arabadaki kıza bir mesajım var.

Altın Aslan (biraz aslana benziyorsun) ve lütfen geri gelir mi? Gelecek günler için endişelenmekten çok seni düşünerek zaman geçirdim.

yuvarlandı. Sonra aklına korkunç bir düşünce geldi.

Evli ya da nişanlı değilsin, değil mi? Janey

başını salladı.

Bu arada kül elbiseden çıktı.

Billy isteksizce ellerini bıraktı. Çok insanla görüşüyor musunuz?

Geçen hafta Robert Redford, ondan önceki hafta Cassius Clay. Billy korkudan bayılacak gibi oldu.

Onlarla ilk kez bir barda tanışmadın mı? diye sordu.

Pimms'i bitirdiler ve konuştular da konuştular. Billy daha önce hiç kimseye karşı böylesine güçlü bir cinsel çekim hissetmemişti. O kadar ısıltılıydı ki, gözlerini çevirip kirpiklerinin altından ona bakarken öyle özel bir tarzı vardı ki, özleminden başı dönüyordu.

Hava çok sıcaktı, öğle yemeğini mutfakta yediler. Önce onun karşısına oturdu, sonra gelip yanına oturdu.

Yüzlerce erkek ve kız kardeşiniz var mı?

Evet. Ben en küçükleriyim. Hepsi evli. Annem beni raftan indirmek için umutsuzluğa kapılıyor.

Bu çok saçma. Kaç yaşındasın sen?

Janey bir an durakladı.

Yirmi dört.

İkisi de öğle yemeği yemedi ama bir şişe Muscadet'yi bitirdiler ve ikincisine başladılar.

Umarım bu parça iyi olur, diye iç geçirdi Janey.

Stenom buğulanmaya devam ediyor. Ne zamandır burada yaşıyorsun? diye sordu.

Yirmi bir yaşımdan beri, gerçi ondan önce de buraya gelirdim Bazen okul tatillerinde. O zamanlar bile oraya bayılırdım. Rupert ve ben kavga edersek, vadinin aşağısına doğru giderdim. Gizli bir kayalık var.

Yalıçapkını aradığım bir gölet vardı.

Nasıl biri?

Rupert? Harika. Onu çok iyi tanıyorum, evlilik gibi.

Janey birasının üstünü kapattı ve defterini bir kenara koyduktan sonra aldatıcı bir şekilde rahat bir sesle, "Kendi evliliği nasıl, kayıt dışı mı?" diye sordu.

Çok mutluyum, dedi Billy kararlılıkla. Gazetecilerin her zaman Rupert konusunda onu yakalamaya çalıştıklarını biliyordu.

Korkunç bir baskı altında olmalı, şimdi bir bebeği var ve gidemiyor. Her yere onunla gidiyor, nereye giderse gitsin kızlar ona saldırıyor.

Her şeyi yoluna koydular ve Helen'le tanışsaydınız, o kadar çekici ki, kimse ondan uzaklaşmak istemezdi. Her neyse, ne zaman eve gelse balayı gibi oluyor.

Tanrım, Rupert'ı bu işe bulaştırmadığını umuyordu ama bir şekilde Janey'yi bir gösteri atlayıcısıyla evlenmenin imkânsız olmadığına ikna etmek istiyordu.

Gidip Boğa'yı görebilir miyiz?

Ata binebilir misin? dedi Billy, Pimms sürahisindeki meyveleri toplarken.

Denedim, ama onlar koşmaya başladığında ben kalamıyorum. Billy sırttı.

Sana öğreteceğim.

Öğle yemeğinde çok uzun zaman geçirmiş gibi görünüyordı. Güneş çoktan alçalmış, gözlerinin içine parlıyordu. Boğa, Pimms meyvesinden çok memnundu.

Neden gidip senin gizli bahçene bakmıyoruz? dedi Janey.

Tamam, dedi Billy.

Not defterini tuvalete bırakalım. Ona ihtiyacın olmayacak.

Rüzgar esmiyordu ama günün müthiş sıcağı başlamıştı.

Dumanlı gri dişbudak ağačları durgunluk içinde titriyor gibiydi. İnekler yatıyor ve büyük tarladaki genç atlar sineklerden kaçmak için ahıra doluşmaya çalışıyordu.

Tarlada yürürken ara sıra elleri birbirine değiyordu. Janey mısır anızlarının ayakkabılarına değdiğini hissetti. Yol daraldıkça Janey öne doğru ilerledi. Billy onun pürüzsüz ve erkek bronzluğundaki bacaklarına hayranlıkla baktı. Beyaz şortunun altındaki üst baldırlarının yumuşaklığı boğazının kurummasına neden oldu.

Çok mutlu olduğumda ya da çok üzgün olduğumda hep buraya gelirim - İngiliz takımından çıkarıldığımı, Olimpiyatlara seçildiğimde.

Janey ona bir kez daha yan gözle baktı ve bir böğürtlen kopardı.

Şimdi ne hissediyorsun?

Emin değilim. Bu sana bağlı.

Cevap vermedi. Şimdi küçük bir pınara inmişlerdi, Neredeyse kurumuş olan unutmabeni otları ve pembe çan çiçeği ile dolu olduğunu fark etti.

Benim aksime, diye düşündü Janey.

Bacaklar.

Bir kapıya geldiler. Sağ tarafta, bir kavak korusunu çevreleyen yosunlu, eski bir yürüyüş yolu vardı.

Kahretsin, dedi Billy, patikadan aşığı bakarak.

Isırgan otlarıyla dolu. Janey kapıdan tırmanırken, "Sokulacaksın," diye ekledi.

Seni taşıyacağım.

Hayır, diye ciyakladı Janey, ondan uzaklaşarak. Eğer geçen haftaki diyetine sadık kalsaydı ve hedeflediğı dokuz kiloya inebilseydi, ona izin verecekti. Ama dokuz taş yedi çok ağırdı; kendini parçalayacaktı.

O zaman geri dön, dedi Billy

isteksizce. Hayır, dedi Janey.

Tüm o Pony Club hayranlarını ve Lavinia Greenslade'i baştan çıkardığın o büyüü koruyu görmem gerek.

Bunu reddedilme olarak yorumlayan Billy aniden yıkıldı. Kız buraya gelip iyi teklifler alabileceğini söyledi. Janey patikadan aşığı koştı. Otuz metre ileride, solda, söğütlerle çevrili, yeşil kıyılarıyla yeşil kasvetin içinde tamamen تنها bir havuz buldu. Shed ne kadar

Isırganlar acıtıyor.

Ah, ah, ah, diye inledi, bir bankın üzerine yığıldı, gözyaşları göz kapaklarını ısırdı, kahverengi bacaklarında beyaz lekeler belirdi.

Oh, meleşim, dedi Billy, seni taşımama izin vermeliydin. Senin zavallı Güzel bacaklar. Biraz rıhtım yaprağı getireyim.

Bir avuç dolusu, yeşil ve pürüzsüz olanları toplayıp havuza daldırdı. Tanrım, acıyor, dedi Janey sıkılmış dişlerinin arasından.

Onun yanındaki banka uzandı.

İşte, dedi sağ bacağının dış baldırını ve ayak bileklerinin iç kısmını göstererek.

Bu daha iyi, biraz daha yüksek.

Billy pişmanlıkla mırıldanarak rıhtım yapraklarını dizlerine kadar taşıdı.

Buraya gelmene izin vermemeliydim.

Oh, evet, yapmalısın, dedi Janey usulca.

Biraz daha yukarı.

Eli şimdi sol uyluğunun iç kısmına ulaşmıştı. Parmakları öylesine Nazikçe, yanan kırmızı bacaklarına karşı rıhtım yapraklarının nemli serinliğini hissedebiliyordu.

Daha yükseğe, diye fısıldadı.

Sanki kendi kendine hareket ediyormuş gibi, Billy'nin parmakları yukarı doğru süzüldü ve

Rıhtım yaprakları, en dar pantolonunun etrafını saran nemli kasık kıllarıyla karşılaştı. Başını kaldırdı ve kadının gözyaşları arasında kendisine gülümsediğini gördü.

Bu büyümlü ormana girmeye kim cesaret edebilir, dedi alaycı bir şekilde. Hadi, acını ancak bu şekilde dindirebilirsin.

Oh, Tanrım, Janey, diye mırıldandı, bacaklarının arasındaki nemi hissederek.

Bir dakika sonra adam onun yanına doğru ilerledi, kollarını ona doladı ve neredeyse saygıyla onu öptü, o da onu öpüyordu, dili ustalıkla adamın dilini ve dudaklarının içini okşuyordu. Eli, meme uçları fındık kadar sert olan harika, cömert göğüslerini buldu ve eli aşağı doğru inerken karnını içine çektiğini hissetti. Üzerinde tam olarak doğru miktarda et vardı. Elleri çıplak sırtını okşuyor, parmakları saçlarına gömülüyordu.

Tanrım, dedi kendi kendine inanamayarak, bu inanılmaz güzel kız beni gerçekten istiyor. Oh, lütfen Tanrım, çok çabuk gelerek işi berbat etmeme izin verme.

Titreyen elleriyle gömleğinin düğmelerini çözdü ve yüzünü gömdü. kokusunu içime çekiyorum.

Janey, tepedeki ısırgan otu iğnelerimin biraz daha ilgiye ihtiyacı var, dedi. Kahkahalar atarak elini pantolonunun altına soktu ve meme uçları kadar sert olan klitorisini buldu.

Oh, lütfen devam et, lütfen, lütfen, diye inledi, sonra ürperdi ve memnun bir şekilde uzun bir iç çekti ve adam onun zonklamasının durgunluğa dönüştüğünü hissetti.

İçime gel, seni istiyorum, dedi bir an sonra.

Henüz değil. Açık havada düzüşme tecrübesi, birinin her zaman Bekçilerin çalılıklara çarpmasından endişelendi ve çok hızlı geldi. Ama kadın onu dinlemedi, göğüsleri yuvarlanarak doğrulup

kemerini pratik bir beceriyle çıkardı. Kot pantolondan çıkmak cehennem gibiydi, diye düşündü, bir kadını roll-on'dan çıkarmak gibiydi ve siki pantolonundaki delikten dışarı çıkmıştı, bu yüzden onları da çıkarmakta zorlanıyordu.

Londra'daki tüm sevgililerinden sonra Janey birden Billy'nin geniş omuzları, düz karnı ve o kadar çok ata bindiği için inanılmaz derecede kaslı kalçaları ve uyluklarıyla ne kadar muhteşem bir vücuda sahip olduğunu fark etti.

Tanrım, çok güçlüsün, dedi.

Billy güldü.

Rupert'ı denemelisin. Bacaklarıyla bir atı sıkıştırdığında inlediğini duydum.

Bir saniye bile dayanamayacağım, diye uyardı, sıcak suların içine çekilirken.

süngerimsi girdap, vajinal kaslarının onu kavradığını hissetmek, ellerinin kalçalarını okşadığını, onunla birlikte hareket ettiğini hissetmek.

Özür dilerim. Elimde değil. Gelmek zorundayım.

Birkaç saniye boyunca onun üzerinde yattı ve lezzetli sıcaklığı hissetti.

Sonra yuvarlandı ve onu kurulamak için bir avuç ot topladı.

Janey sırttı.

Umarım içinde ısırgan yoktur.

Hala öldürüyorlar mı?

Çok daha iyiyim. Zevk acı prensibini anlamaya başlıyorum. Belki de De Sade haklıydı.

Saçındaki yeşil bir böceği fırçaladı.

Bu kadar çabuk geldiğim için özür dilerim. Gelmeseydin alınmam gerekirdi. Seksapelim için pek bir şey söylenemezdi. Her neyse, sen beni okşarken zaten bir kez boşalmıştım, bu yüzden cömert davranabilirdim.

Billy sarkık sikine baktı.

Kötü bir işçi aletini suçlar, dedi.

Tataarcıklardan korunmak için ikisine de sigara yaktı. Janey dirseğinin üzerine uzanmış, yarı kapalı gözlerle ona bakıyordu.

Böyle bir megastarken nasıl oluyor da kendini bu kadar ucuza satıyorsun? Billy omuz silkti: Her zaman Rupe ile çift olarak avlandım.

Ne olmuş yani?

O etraftayken kimse bana bakmaz, bu yüzden genellikle kızları o kapar.

Ben öyle duymadım. Janey eliyle onun siyah göğüs kıllarını taradı. Bence çok güzelsin.

Ve senin gibi çok kızla tanışmadım. Çitlerimi aceleye getirmek istemedim. Kahverengi göğüslerden birini tutmak için elini uzattı.

Çok güzelsin. Aletinin bir kit gibi şaha kalktığını hissetti: Sanırım ben Bu sefer daha formda mısın yoksa tataarcıklar seni yiyor mu?

Beni başka bir şeyin yemesini tercih ederim.

Billy onun şehvet dolu yüzüne baktı, gözlerinin altında maskara lekesi vardı, kıpkırmızı ruju öpülüp atılmıştı. Yavaşça kıyıya doğru ilerledi, ta ki çalıları Billy'nin yüzüyle aynı hizaya gelene kadar.

Oh, diye mırıldandı, o yuvarlanıp işe koyulurken, Oh, tatlı, tatlı William, bu kesinlikle onurlu bir kucak.

Billy güldü ve devam etti.

Eve dönmek üzere yola çıktıklarında, batmakta olan kocaman kırmızı bir güneş, patlamak üzere olan bir balon gibi kavak ağaçlarının üzerine dikilmişti. Güvercinler ormana doğru kanat çırpıyordu.

Helen ve Rupert geri döndü, dedi

Billy. Gel de merhaba de.

Janey başını salladı.

Eve gitmeliyim. 381 Ama gidemezsin, dedi dehşete kapılarak. Daha yeni geldin.

Janey kıkırdadı.

Bunu tekrar söyleyebilirsin. Şu anda kimseyle tanışacak durumda değilim. Her neyse, neredeyse dünür sayılırlar.

Öylece gidemezsin. Billy, hazırlık okulundan ayrıldığı ilk günden sonra ailesi tarafından geride bırakılan küçük bir çocuk gibi görünüyordu.

Yarın Lizbon'a gidiyorum, diye devam etti.

Hiçbir şey hakkında konuşmadık. Neden benimle gelmiyorsun?

Çalışmam lazım.

Bana yazar mısın? Ekim'in ilk günü Yılın Atı Gösterisi için geri döneceğim.

Üç ya da dört gibi Amerika'dan dönmüş olacağım. Özellikler masasına bir numara bırakabilirsiniz.

Lütfen gitme. Buna dayanamam. Her şey çok mükemmeldi, dedi.

İçeri girip kibar bir konuşma yapmak istemiyorum, Londra'ya dönmeli ve unutmadan önce her şeyi yazmalıyım.

Hepsini değil.

Hayır, Glades bizim sırrımız. Wembley'de görüşürüz. Ve bununla yetinmek zorundaydı. Doğruca eve gidemedi. Güneşin batışını ve yıldızların ortaya çıkışını izleyerek sersemlemiş bir halde dolaştı. Buna inanamıyordu, tıpkı küçük bir çocukken göz kamaştırıcı birinin

Rupert onu arkadaş olarak seçebilirdi.

Mutfağa girdiğinde Helen'in gösterişli bir şekilde öğle yemeğinden kalanları temizlediğini ve Marcus için bir şişe ısıttığını gördü.

Üzgünüm Helen, öğle yemeği harikaydı.

Porsuk öyle düşünmedi. Az önce tavuk ve patates salatasının çoğunu yatak odamızdaki halıya kustu. Kileri açık bırakmışsın, buzdolabını ve

dondurucu ve güneşte tereyağı. Aşık falan mısın?

Ertesi gün Portekiz, Yunanistan ve Almanya'ya doğru yola çıktılar ve Wembley'deki Yılın Atı Gösterisi için hiç ara vermeden geri döndüler. Billy'nin hayatının en uzun dört haftasıydı. Janey'i ata bindiremediğinde neredeyse geri dönüyordu. Rupert ile durmadan onu tartıştı.

Sahada oynamakta umutsuz olduğumu biliyorsun. Onunla evlenmek istiyorum. Rupert şaşkına dönmüş görünüyordu.

Onunla evlenemezsin. Onu tanımıyorsun bile.

Onunla bütün bir gün geçirdim.

Daha onu becermedin mi?

Ben de gördüm, dedi Billy somurtarak ve harikaydı.

Rupert daha da onaylamaz görünüyordu.

O zaman ilk randevuda seninle yatağa giren bir fahişe olur. Bu değildi. Hatta bir randevu bile. Seninle röportaj yapmaya geldi, her şeyi senden öğrendi. Yazısı çıkana kadar bekle.

Billy Lloyd-Foxe sadece gümüş madalya kazanmakla kalmadı, aynı zamanda çuvalda da altın madalya kazandı. Oh, siktir git, dedi Billy öfkeyle.

Neden her şeyi kendi iğrenç seviyene indirgiyorsun? O an

Billy geri döndüğünde Janey'nin gazetesindeki haber masasını aradı ve Janey'nin

uzakta. Jack Nicholson'la yaptığı görüşme beklenenden uzun sürmüştü - Billy ne şekilde olduğunu merak ediyordu - ve o hafta içinde geri dönmesi bekleniyordu.

Şimdi Yılın Atı Gösterisi'nin beşinci günüydü ve ondan hiçbir iz yoktu. Yarışmacılar panosunun önünden günde elli kez geçmiş olmalıydı.

bir mesaj umuduyla. Kalabalığın içinde ne zaman kızıl bir saç teli görse midesi bulanıyordu. Korkuları, sadece ona iyi davranan

Joanna Baltic ve Dudley Diplock'la konuştuğunda iyi alıntılar istediği için.

Onu tanıyorlar mıydı? diye

sordu. Elbette tanıyorum, dedi

Joanna.

Gazetesinin yıldız yazarı, bir hafta yelken kanatla uçuyor, bir hafta bir sonraki tank, bir sonraki Prens Charles ile röportaj. Oldukça güçlü işler.

Çok güzel, dedi Billy.

Çok, dedi Dudley kurt gibi gülerek.

Tüm hesaplara göre kendini ortaya koyuyor. Fleet Street'in iddiasına göre zirveye sırt üstü çıkmış.

Önünde, dedi Joanna.

Janey misyoner pozisyonunu kabul edemeyecek kadar özgürdü.

Billy kendini oldukça hasta hissetti.

Emin misin?

Diyelim ki o çok iyi bir gazeteci ve çoğu gazeteci gibi Bilgiyi nereden aldığı çok da önemli değil. Ona iyi para ödüyorlar. Sanırım yılda 20 bin dolar kazanıyor, değil mi Joanna? Uykusuz bir geceden sonra, Billy

atları çalıştırırken Rupert'la konuştu. Rupert güven verici bir şekilde öfkeliydi.

Tanrı aşkına! Geçmişte senin ve benim hakkımda söylediklerini, hatta iki ibne olduğumuzu ima ettiklerini hatırla. Hepsinin masal olduğunu biliyorsun. Kendilerini heyecanlandırmak için uyduruyorlar. Tanrım, İntikam çok yavaş. Gidiyorum.

halkın onu şekerlemelerle doldurmasını engellemek için gün boyunca kutusunu çivilemek zorunda.

O anda Humpty Hamilton soluk mavi kapitone yeleğiyle paytak paytak yanından geçti.

Merhaba, Tatlı William, dedi ve kahkahalarla kükreyerek paytak paytak yürüdü. Sırada Driffeld vardı.

Merhaba, büyük aşık, diye alay etti.

Gazeteyi gördün mü?

Sonunda, Billy Boğa'yı Tracey'e geri verirken, Lavinia atını antrenman ringine sürdü.

Merhaba, Tatlı William, dedi, sesine asitli bir nota karışmıştı. Bir fetih yaptın.

Kalbi küt küt atan Billy gazete bayisine koştu.

Merhaba, Tatlı William, dedi tezgâhın arkasındaki adam, ona bir gazete uzatarak.

Bu sabah satışlarımı o kadar artırdın ki, bedavaya alabilirsin.

Billy bir sütunun arkasına çekildi. Janey'nin parçası ortadaydı.

lider sayfası, kocaman bir Sweet Sweet William başlığı ve Billy'nin son derece gurur verici bir açıdan çekilmiş bir fotoğrafı.

Billy Lloyd-Foxe'u görmeye gittiğimde, Janey yazmıştı, ona bir bir demet frezya. Sweet Williams olmalıydılar, çünkü o şimdiye kadar tanıdığım en nazik adam. Sonra onun Jean'i hakkında bir sürü saçmalık oldu.

Paul Belmondo'nun görünüşü, takımın gümüş madalyasını alması ve Kings Kupası'nı kazanması. Sonra bitti: Hepimiz onun hayvanlara olan sempatisini biliyoruz.

parlak biniciliği ve en acı yenilgilerde bile gülümseyebilme yeteneği. Geçen yıl, uzun süredir birlikte olduğu kız arkadaşı Lavinia Greenslade, Fransız yıldız Guy de la Tour ile evlendiğinde kalbinin kırıldığını itiraf ediyor. O zamandan beri Billys'in hayatındaki tek kadın, sarışın melezi Mavis oldu.

Onu her yerde takip eder, davetsiz gelen kadınlara yarık gözleriyle belirgin bir onaylamama ifadesi verir.

Billy, Helen ve Rupert Campbell-Black ile birlikte yaşamaktadır, Yumuşak başlı varlığı, biraz istikrarsız bir evliliğin sürdürülmesinde çok yardımcı olmuş olmalı. Ancak Billy, karakteristik bir alçakgönüllülükle, her şeyi Rupert'a borçlu olduğunu söylüyor (para dahil, diye ekliyor gülümseyerek). Ayrıca, şefi Malise Graham'a ve tabii ki The

Bull - finalde birlikte atladığı Pimms sürahisinden meyve yiyen

Britanya'ya gümüş madalya kazandırdı. Sadece gümüş madalyası olabilir ama altın gibi bir kalbi var. Onun hakkında hiç kötü bir şey duymadım.

pistte. Onunla geçirdiğim yedi saatin ardından söyleyebileceğim tek şey lütfen bana kalbimi geri ver Billy. Ofislerimiz günün yirmi dört saati koli kabulüne açıktır.

Billy inanamayarak tekrar tekrar okudu. Bu bir aşk mektubuydu. Hemen telefona koştu. Janey'nin dairesi hâlâ cevap vermiyordu.

Özellikler masası, kulübenin dün gece geri döndüğünü ve

Nicholson parçası ve muhtemelen telefonunu kapatmıştı. Bill) yapamadı

Buna katlanmalıydı. Onu görmek zorundaydı. Rupert'a birkaç saatliğine Londra'ya gideceğini söyledi.

Çok uzun sürmesin, dedi Rupert sırtarak.

Belli ki yatakta düşündüğümden daha iyisin. Evliliğimin biraz değişken olması da neyin nesi? Her zaman fayansların üzerinde olmam ne demek?

Billy, Janey'nin dairesine taksiyle gitti. Janey cevap verene kadar uzun zaman geçti.

Daha önceki göz kamaştırıcı sarımtırak görünümüyle kıyaslandığında, Noel kartlarının indirilmesinden bir gün sonra oturma odası gibi solgun ve gözlerinin altı siyah ve oldukça süssüz görünüyordu.

Billy, dedi, seni görmek ne güzel. Sesi hiç de öyle gelmiyordu.

Araya girdiğim için özür dilerim ama seni çok özledim.

Sinirli bir şekilde geri çekildi.

Sevgilim, çok üzgünüm, duramıyorum. Ofis yarın öğlene kadar Jack Nicholson'ı istiyor, bu yüzden bütün gece çalışmam gerekecek.

Eminim beş dakikalığına durabilirsin. Yapamam, gerçekten. Beynim tamamen dondu, bunu çözmem lazım.

Benim hakkımda yazdığınız yazı çok nazikti ve gülünç derecede gurur vericiydi. Gülümsedi, birdenbire aşağıya inen Janey'e daha çok benzedi.

Penscombe.

Bugün koştular mı? Yılın Atı için saklamış olmalılar. Kopyasını haftalar önce dosyalamıştım.

Belki de artık benim hakkımda çok farklı düşünüyordur, diye düşündü Billy. O Jack Nicholson hakkında soru sormak için ölüyordum. Onun yerine "Yarın son gecemiz." dedi. Sonrasında benimle yemek yer misin?

Bilmiyorum. Ön görüşme olarak bir milletvekiliyle yemek yemem gerekiyor. Saat kaçta bitiriyorsun?

On bir gibi, ama Pazartesi günü Washington, New York ve Toronto'ya gidiyorum ve seni görmeliyim.

Şimdi gitmelisin, ama gerçekten yarın gelmeye çalışacağım.

Kapıya bir bilet bırakırım. Janey, seni seviyorum.

Ama shed kapıyı yüzüne kapattı. Billy'nin içi kara bir umutsuzlukla dolmuştu. Onu gördüğüne sevinmiş görünmüyordu, aslında dehşete düşmüştü ve gözlerinin içine bakmadığı için oldukça suçluydu. Eğer shed bu kopyayı haftalar önce dosyaladıysa

Amerika'da başka biriyle tanıştım.

Dairesine döndüğünde Janey Henderson da aynı şekilde intihara meyilli hissediyordu. Kibri, Billy'ye kulübenin zaten kırk yıldır evde olduğunu açıklamasına izin vermiyordu.

Cumartesi gecesi ona büyüleyici görünebilmek için sekiz saat boyunca diyet yaptı. Hed onu olabilecek en kötü anda yakaladı.

iki gündür ne giyinmiş, ne banyo yapmış, ne de deodorant kullanmıştı. Vücudu Bir parçayla güreşirken her zaman onu sıırıslıklam eden o pis korku ve ter kokusu vardı. Nefesinin tamamen etle beslenmesinden dolayı koktuğuna ikna olmuştu. Onu son gördüğünden beri bacaklarını tıraş etmemişti, saçları

K i r l i y d i , üzerinde yara izi olduğundan emindi ve adamın gözlerine bakamıyordu.

Çünkü onu kaşları alınmamış ve makyajsız yakalamıştı. Ayrıca onun Kızıl kedi Harold Evans o sabah banyoda hastalanmıştı ve temizleyecek zamanı olmamıştı. Daire bahşış gibi görünüyordu çünkü

o yokken çıkıp gitmişti ve Harold Evans'ı beslemeye gelen komşusu toprak kutusunu değiştirmeyi başaramamıştı - pek de aşıklar için bir çardak sayılmazdı.

Janey geri dönüp Jack Nicholson'la güreşmesi gerektiğini biliyordu. Bunun yerine Billy hakkındaki yazının düzeltmelerini tekrar okudu. Aslında ona yalan söylemiş ve düzeltmeleri sadece önceki gece telefonla yapmıştı. Gerçekten de oldukça iyiydi ve şu anda yıpranmış Barbour'un içinde daha da muhteşem görünüyordu. Peşinde bir sürü kız olmalı.

Çok hevesliyim. Shed son on yılda çok sık şehvet duydu ve kaybetti. O, içindeydi

Aslında, yirmi dokuz. Bu da shed'in Billy'ye söylediği bir başka yalandı. Bunu  ğrendiğinde ona hiç güvenecek miydi?

Janey Henderson  st-orta sınıfa mensup saygın bir aileden geliyordu. Babası reklamcılık yapıyordu, nazik ve yumuşak başlı annesi evde kalmış, çocuklarını yetiştirmiş ve onları kariyer sahibi olmaları için teşvik etmişti, ancak onlara evin etrafında nasıl bir şey yapacaklarını asla  ğretmemişti. Ailenin bebeği Janey en başarılı olanıydı. Başını belaya sokacak kadar g cl  bir seks dürtüsüne sahipti ama hakkında konuşulmasından paranoyak olacak kadar da burjuvaydı. Evde hayranlık uyandırmaya alışkın olduğundan, sevgililerinden de bunu bekler ve onları mutlu etmek için yalanlar söyler ve onu kızdırdıklarında, birkaç haftalığına m kemmел olduğuna inandırabileceği başka birine geçme eğiliminde olurdu. Babası onun üzerine titrerdi ve eğer ev sahibiyle ya da faturalarla ilgili bir sorun yaşarsa ya da kızgınsa patronlar, ona koştu. Eskiden onu hep kurtarırdı ama

Reklam ajansı 1973'teki ekonomik   k şte iflas ettiğinden, birdenbire kendini çok parasız buldu.

Janey Henderson g  ten etkilenmişti. Gazeteci olarak etrafta dolaşmış ve sayısız yıldızla tanışmıştı. Zengin ve ünlülerin arasına karışmış ve onlar gibi yaşamayı arzulamıştı. Özensiz de olsa iyi bir yazardı, önemli olan ufak tefek şeyleri ayıklayabilen ilham verici bir dinleyiciydi.

ve kariyerinde kadın hareketinin yükselişinden faydalandı.

hareket. Kız arkadaşlarının da kendi işlerini yapmaya çalıştıklarını, bilinçlerini ve kocalarının tansiyonunu yükselttiklerini görmüştü.

bu kocaları terk etmek ve sonra kesinlikle perişan olmak

bekar ebeveynler. Janey yirmi dokuz yaşında, insanın iyi bir erkekten daha fazla ihtiyaç duyduğu bir şey olmadığını fark etti. Yuva kurmak ve çocuk sahibi olmak istiyordu. Rupert'in güzel evini görmüş ve hizmetkârların, arazinin ve

Sınırsız Pimms, bir gösteri atlayıcısının hayatının tüm normal getirileriydi. Janey

daha ciddi bir yazar olmayı da arzuluyordu. Billy ile evlenirse daha seçici olabilir, haftada iki ya da üç yazı yerine ayda bir yazı yazabilir, hatta kitap bile yazabilirdi.

Janey Henderson bunları düşündü. Olivetti'deki boş sayfayı ve dairedeki dağınıklığı görünce tekrar dünyaya döndü. Yarın akşam görüşeceği bir milletvekili yoktu. Eğer kopyayı öğle yemeğinde teslim etmek zorunda kalırsa, daireyi temizlemesinin ve kendini büyüleyici göstermesinin akşam geç saatlere kadar süreceğini hesapladı.

Harold Evans ayak bileklerinin etrafında dolanıyor ve öğle yemeği istiyordu.

Seni bu sefaletten kurtarmalıyım Harold, dedi Janey onu kucağına alarak.

Gloucestershire'da nasıl yaşamak istersiniz?

Wembley'e döndüğünde, Rupert'in olası bir sponsorla ilgili iyi haberleri olmasına rağmen Billy teselli bulamıyordu.

Suyu test etmek için bana yaklaştı. Yolda kalmak için yılda en az 50.000'e ihtiyacın olduğunu söyledim.

Ne kadar çok para kazanıyor? Kedi
maması.

Boğa onu yemek zorunda kalmayacak, değil mi?

Hayır, ama adını Moggie Meal Charlie ya da öyle bir şey olarak değiştirmesi gerekebilir.

Tanrım, bu sponsor nasıl biri?

Oh, korkunç. Sazdan saçlar, şingırdayan ilk bilezikler, fırırlı ördek-yumurta-

mavi gece gömlekleri, sıkı tokalaşmalar, sahte Amerikan aksanı ve her iki cümlede bir size Hristiyan isminizle hitap eder.

Adı ne?

Kevin Coley. Şartlara oldukça uygun. Ürünlerine kendinden çok şey katıyor.

Billy sırttı.

Onun çıkarı ne?

Sosyal dağcılık. Kazığını vurdu ve şimdi üst sınıf eğlence ve akıllı arkadaşlar istiyor. Muazzam bir karizman olduğunu düşünüyor.

İyi ki biri biliyor, dedi Billy hüznle.

Boğa çitleri yıkmaya devam ederse daha fazla dayanamaz. Bence onunla konuşmalısın, dedi Rupert.

Yılda elli bin dolar hiç de küçümsenecek bir miktar değil. Annen en az yirmi yıl nalları dikecek. Ben de o kızla evlenmek istediğini sanıyordum.

Bugünden sonra, Shell'in bana sahip olduğunu sanmıyorum.

Billy, Janey'nin ertesi gece gelmeyeceğinden emindi. Hatta onun burç yorumu belirsizdi: Balık burcu bireylerini havai fişeklere dikkat etmeleri ve seyahat planlarını akşam saatlerinde yapmaları konusunda uyardı.

Almanların Wembley'i olmuştu. Olimpiyatlardan ve

Çifte altın, Rupert'e giden Sunday Times Kupası hariç tüm büyük sınıfları kazanarak hafta boyunca yollarına devam etmişlerdi. Son gecede kalabalık bir İngiliz zaferine gerçekten açtı. Büyük sınıf Victor Ludorum'du; iki turlu bir yarışma olan bu yarışmada çift temiz atlayan biniciler 6000 için zamana karşı atlıyordu. Rupert ilk turda temiz atladı ve çok şanslı olmasına rağmen Billy de öyle yaptı. Boğa tüm çitlere vurdu ve dik duran biniciyi ileri geri salladı.

Metronom Lente'nin üzerindeydi, ama onu indirmedi ve kalabalık çılgına döndü.

Onu ve Boğa'yı her seferinde muazzam bir şekilde karşılamışlardı. o hafta ringe çıktılar. Ama her seferinde Dudley Diplock onları o büyük Olimpiyat kombinasyonu olarak anons etti -Billy Lloyd-Foxe Boğa'ya biniyor küçük at yorum kutusuna doğru iki toynak kaldırmış ve

bir kriket skoru. Uzun bir sezonun ardından yorgundu. Ancak bu gece kendini daha zinde hissediyordu.

Kazanmalısın, diye ısrar etti Billy, eğer gelirse Janey'yi etkilemek için.

Billy şimdi binici tribününde oturmuş, tırnaklarını yiyerek Rupert'ın zıplamasını izliyordu.

ikinci raundunda. Revenge de biraz yorgundu. İki kez düzleşti ve kombinasyonda sekiz hata yaptı ve duvardan bir tuğla çıkardı. Ringden çıkarken Rupert İntikam'ı teselli edercesine okşadı, televizyon kameralarının hâlâ üzerinde olduğunu bildiğinden her türlü zalimlik suçlamasını reddetmeye kararlıydı.

Billy onu toplama ringinde karşıladı.

Bu herifi ahırına geri götürene kadar bekle, dedi Rupert. Onu

eşek sudan gelinceye kadar döveceğim.

Uzun bir yıl geçirdi, diye itiraz etti Billy.

Sunday Times Kupası'nda ne kadar başarılı olduğunu düşünün. Rupert ve Revenge arasındaki balayının bitmemiş olmasını umuyordu.

Boğa'ya binip birkaç alıştırma yaptıktan sonra onu ısıtmak için Dudley Diplock'ın Ludwigs'in ikinci açıklığı üzerine ağıt yaktığını duyabiliyordu.

İşte o Dudley Moore, dedi küpeştenin üzerinden arkadaşına doğru eğilen şişman bir kadın.

Yıllardır burada yorumculuk yapıyor.

Billy umutsuzca çökmüş hissediyordu; Janey belli ki sakinleşmemişti. Zihni tamamen boştu. Kursu ya da kaç tane olduğunu hatırlayamıyordu. herhangi bir çit arasında adımlar vardı. Boğa alıştırma çitine çarptı.

Tanrı aşkına, kaldır şu lanet ayaklarını, Billy'yi alışılmadık bir şekilde tersledi.

tahriş. Boğa şehit olmuş gibi görünüyordu ve birkaç adım topalladı. Billy tekrar üzerine atlamak için onu çevirdiğinde, bir sesin ona seslendiğini duydu: Hullo, William.

Ve işte oradaydı. Güzel saçları Penscombe'da olduğu gibi kaplumbağa kabuğu ve aslan gibiydi. Beyaz yakalı, siyah ve gri çizgili ipek bir rugger gömlek ve çok dar siyah bir pantolon giymişti.

Billy, koşar adımlarla kıza doğru ilerlerken yüzündeki aptal sırıtışı silmenin imkânsız olduğunu fark etti.

Yapmışsın! Tanrım, bu harika! Ve harika görünüyorsun. Milletvekili onu ektiğin için kızdı mı?

Öfkeli.

Onu suçlamıyorum.

Ruperts'ı çoktan duydum, dedi.

Az önce kırbaçlar, mahmuzlar, çizmeler ve tuhaf deri aletlerle dolu bir standın yanından geçtim, tıpkı bir turta dükkanının dolabı gibi. Gösteri atlamalarında ne yaptığınızı bilmiyorum, gerçekten bilmiyorum.

Billy güldü.

Janey Boğa'yı okşadı.

Özür dilerim dün biraz kötüydüm, çalışırken hep kötü oluyorum. Parçayı bitirdin mi?

Evet. Ona sinsî bir bakış attı.

Seninle ilgili olan kadar övgü dolu değildi. 43 numara, diye bağırdı ring görevlisi.

43 numara nerede?

Billee, seni çağırıyorlar! Hans Schmidt bağırdı. Son kez, 43 numara.

Sanırım seni çağırıyorlar, dedi Janey. Billy yeryüzüne indi. Aman

Tanrım, demek öyle. Kımıldama, uzun sürmez.

Seni izlemek istiyorum.

Kahve içmeyi bırak, dedi Rupert ve ringe çık.

Oh, şükürler olsun. Rupe, bu Janey. Ona bir içki getirip ben dönene kadar ona göz kulak olur musun?

Nasılsın? dedi Janey.

Kombinasyondan iki bacağın çıktığını duydum. Kulağa çok kaba geliyor.

Oh, lütfen, diye dua etti Billy ringe çıkarken, kızın ona aşık olmasına izin verme.

Konsantre olmalı. Ancak neşe dizginleri sarmış gibiydi ve Boğa parkurda hiçbir şey yapmadan sekti ve Billy tek İngiliz çifte temizliğini yaparken kalabalık çılgına döndü.

Aferin, dedi Rupert'la birlikte binici tribününde oturan ve elinde büyük bir votka tonik tutan Janey.

Harikaydınız ve Rolling'den daha büyük bir alkış aldınız.

Taşlar. Kıkırdadı.

Rupert'a ringde elinde mezura olan şişman adamın kim olduğunu sordum. Kurs yapımcısı olduğunu söyledi. Ben de onun kaba olduğunu nereden biliyor dedim. Atlamadaki en sıra dışı terminolojiye sahipsiniz. Rustik direk de neyin nesi? Shed belli ki Rupert'ı etkilemişti.

sporla dalga geçen insanlar gibi.

Atlayışta altı binici vardı. Üç Alman, Wishbone, Count Guy ve son olarak Billy. Ludwig ilk atladı ve çok hızlı bir geçiş yaptı. O andan itibaren, Hans Schmidt gelene kadar hiç clear atlayış yapılmadı.

O Alman atları o kadar kontrollü ki, motor kullanabileceklerini asla düşünemezsiniz, dedi Janey.

Şunun adımlarına bak. Boğaların iki katı, dedi Rupert.

Hans, inanılmaz bir şekilde Ludwigs'in zamanından iki saniye çaldı, her köşeyi kesti.

Billy gelemeyecek mi? Janey sordu.

Ben öyle düşünmüyorum. Boğa yeterince hızlı değil. Hans dışarı çıktı, yuvarlak yüzünde geniş bir sırıtış vardı.

Billy ringe girerken, "Beat zat" dedi.

Ve işte Bull'daki Billy Lloyd-Foxe geliyor, Olimpiyat Gümüşümüz Büyük Britanya adına yarışan madalya sahibi, dedi Dudley, alkışlar arasında sesini duyurmaya çalışarak.

Janey, "Sıçarken atlamak zorunda kalmak cehennem gibi olmalı," dedi.

Boğa, kabarık burun bandı tıraş kremi gibi, güçlü küçük bacaklarının üzerinde, alt dudağını sallayarak, kulaklarını sallayarak, alkışları içine çekerek daireler çizerken tezahüratlar devam etti. Billy onu okşadı. Janey'nin eli için mızrak dövüşü yapan bir ortaçağ şövalyesiydi.

Eğer o kazanırsa, her şey yoluna girecek ve bana evlenme teklif edecek, dedi.

Janey, iki parmağını da çapraz yaptı. Zil çaldığında tezahürat başladı; ilk çite yükseldiğinde tezahürat arttı ve her bir çiti canını dişine takarak geçerken sürekli bir kreşendo halinde yükseldi. Son iki çite, çifte ve ardından devasa duvara yöneldiğinde, Billy saate baktı ve bir şansı olduğunu fark etti. Tezahürat güçlü bir kükremeye dönüştü ve tüm kalabalık onu evine uğurlamak için hep birlikte ayağa kalktı. Boğa çifte atladı ve duvarın üzerinden fırladı, Billy onu yukarı çekmeden neredeyse arenanın kenarına çarpacaktı.

On bin kişilik kalabalık saate döndü. Billy arkasını döndü ve ellerini gözlerinin üzerine koydu. Ellerini çektiği anda büyük bir kükreme koptu. Saniyenin onda biri farkla kazanmıştı. Bunu izleyen sahneler bir kupa finaline yakışır nitelikteydi. İnsanlar tribünlerden arenaya atlıyor, tezahürat yapmak ve Boğa'yı okşamak için öne doğru koşuyorlardı. Seyirciler arenaya şapkalar, minderler, el çantaları fırlatıyordu.

Rupert Janey'ye baktı ve tüm rimelinin aktığını gördü.

Harika değil mi? dedi.

Onu seviyorsun, değil mi? Kadın başını salladı ve kağıt mendilini çıkardı.

Ona iyi bak.

Billy ve The Bull rozetlerini almak üzere ringe geldiklerinde kulakları sağır eden bir alkış daha aldılar. Ardından orkestra Little White Bull'u çaldı ve tüm bu ilgiden çok memnun olan Boğa, kasıtlı olarak spot ışıklarının çemberi içinde kalarak ringin etrafında iki kez döndü. Daha sonra Billy, Janey'i görmeye geldi.

Çok harikaydın, dedi.

Hayatımda hiç bu kadar gurur duymamıştım. Ne kadar da tatlı bir at. Her taraftan insanlar Billy'yi tebrik ediyordu ama onun gözü sadece Janey.

Bak, kişilik töreni için ringe geri dönmeliyim. İyi olacak mısın?

Rupert'la aranız nasıldı?

Harika, ama senin kadar çekici değil. Billy kızardı.

Yumruklarını çekmiş olmalı.

Yılın Atı gösterisini sona erdiren geçit töreni, binicilik takvimindeki en dokunaklı etkinlik olsa gerek. Ünlüler arasında küçük Stroller ve olağanüstü bir performans sergileyen iki polis atı da vardı.

Bir I.R.A. olayında gösterilen cesaret, ardından midilliler, rahvan atları ve avcılar, ağır atlar ve son olarak da Olimpiyat takımı.

Sonra Malise, sesinde bir duygu titremesi olmadan, Ronald Duncan'ın güzel şiirini okudu: At'a, ve Janey kendini

yine gözyaşları sel oldu. Aç karnına içtiği üç büyük votka ve tonikten sonra, ne kadar harika, gösterişli, romantik ve renkli bir dünyaya adım attığını düşündü.

Billy toplama ringine çıktığında, Ruperts'ın tarifinden Kevin Coley olduğunu hemen anladığı bir adam yanına geldi.

Bill Lloyd-Foxe mu? Dedi, onu elinden tutarak. Kev

Coley.

Billy mücevherleri yüzünden neredeyse kör olmuştu.

Sanırım Rupes benim hakkımda konuştu.

Elbette, dedi Billy gülmemeye çalışarak.

Çok etkilenmişti.

Bu geceki galibiyetle ben de öyle oldum. Harika iş, Bill, harika iş. Şartları konuşmaya hazırım. Neden birlikte yemek yemiyoruz?

Billys'in kalbi sıkıştı.

Aslında yanımda biri var. Onu da getir, dedi

Kev genişçe.

Eşim Enids tribünde. Biz iş konuşurken kızlar sohbet edebilir.

Birdenbire yaşlı bir kadın tarafından bölündüler, gözlerinden yaşlar dökülüyordu.

yüz.

Bay Lloyd-Foxe, gazetede profesyonel olmayı düşündüğünüzü okudum.

Boğa'yı satmayacaksınız, değil mi?

Billy gülümsedi.

Tabii ki hayır.

Ona birkaç polo aldım. Çantasından yüz pudrasıyla kaplı tozlu bir paket çıkardı.

Tanrım, çok nazıksın, dedi Billy.

Kafanızı yormayın hanımefendi, dedi Kevin Coley.

Bill profesyonel olursa, Boğa'yı satmak zorunda kalmaz.

Billy, Janey'i kamyonda yüzünü tamir ederken buldu. Tracey rozetleri pencerenin karşısındaki ipe asmıştı bile.

Sevgilim, hüngür hüngür ağladım. Boğulacaktım. Ona çok sıkı sarılmamalıydı yoksa yeni pantolonu yırtılabilirdi - Tatlım, bana sponsor olmak isteyen bir adamla yemeğe çıkmamızın sakıncası var mı? Hayır, evet, var. Seninle yalnız kalmak ve fetheden kahramanın gelişini görmek istiyorum. Elini koyarak

aşağıya, onun sikine dokundu.

Birden Billy bu harika kızla evlenirse hayatının geri kalanında her gece onunla yatabileceğini fark etti.

Bunu daha sonra da yapabiliriz, dedi.

Bu sadece, eğer bu anlaşmayı başarırsam, sana evlenme teklif edebileceğim anlamına geliyor. Rupert onlara katıldı, koyu renk bir takım elbise giymişti ve tıraş losyonu kokuyordu.

Madalyon Adam'la buluştuğunuzu duydum, dedi, sonra Billy'ye alttan alta, Helen sorarsa bu akşam hepinizle yemek yediğimi söylemenin bir sakıncası var mı? Eminim sormaz.

Nereye gidiyorsun? dedi Billy.

Tiffany Bathgate adında yarım kalmış bir iş vardı, hatırlıyor musun? Billy onaylamaz bir tavırla bakınca ekledi: Her neyse, Janey'yle daha sonra kamyonu kullanmak istersiniz diye ortalıkta görünmeyeyim dedim.

Sabah saat dörtte, Billy çift kişilik yatakta Janey'nin kollarında yatıyordu onun dairesinde. Daha yeni sevişmişlerdi ve onun evi ne kadar güzel tuttuğunu düşünüyordu. Yatağın üzerinde tertemiz lacivert çarşaflar vardı ve komodinin üzerindeki üç demet frezya kedi kokusunu yok etmişti. Ne kadar görkemli, yetenekli bir yaratıktı.

Ah dedi, Harold Evans karnını yoğururken onu uyandırmamaya çalışarak.

Billy, dedi, sana söylemem gereken bir şey var. Söylemeyeceğine söz ver.

Bunun için benden nefret mi edeceksin?

Billy'nin kalbi sıkıştı. O güzelim yanardöner sabun köpüğü patlamak

üzereydi. Ben yirmi dokuz yaşındayım, yirmi dört değil, diye devam etti.

Billy rahatlamış bir şekilde gülmeye başladı.

Hepsi bu kadar mı? Kırk dört deseydin umurumda olmazdı. Emin misin?

daha genç bir adamla evlenmeyi uygun bulmaz mısın? Billy kendini çok

Helen'a evleneceğini söylerken gergindi. Rupert için sorun yoktu. Aslında Rupert ve Janey birbirlerinden son derece hoşlandıkları ama birbirlerinden hoşlanmadıkları konusunda tutkulu bir rahatlama yaşadılar; birbirlerine çok benziyorlardı,

Belki de. Billy'nin Janey'le evlenmesini ve kendi bahçesini kurmasını sağlayan sponsorluğu ayarlayan Rupert, tüm olayı kendisinin planladığını düşünüyordu ve bu da kıskançlığı hafifletiyordu.

Zaten hiçbir şey aceleye gelmezdi. Billy'nin yaşayacak bir yer bulması gerekecekti ve ortak olmaya devam etmek zor olsa da

Billy profesyonel olsaydı, Rupert bir şeyler yapabileceklerinden emindi. Maddi açıdan zor olacak olsa da Rupert, Billy'nin

Dört yıl sonra Los Angeles'ta altın madalya için bir kez daha şansını deneyene kadar profesyonel oldu.

Ancak Helen haberi duyunca yıkıldı. Billy olmadan evliliklerinin hassas dengesi kesinlikle bozulacaktı. Marcus'a karşı çok tatlıydı ve Rupert'ı her zaman güldürerek kötü ruh halinden çıkarabiliyordu. İki kadın da birbirlerinden pek hoşlanmıyordu. Billy ve Rupert Amerika seyahatinden döndükten sonra Billy hafta sonu için Janey'i getirdi. Her iki kız da diğerinin cazibesi karşısında geriledi. Janey, Helen'in bu kadar güzel olacağını hiç beklemiyordu. Helen

Janey'nin bu kadar seksi olmasını beklemiyordum. Janey hiç sütyen giymemişti ve

Kıyafetleri her zaman biraz dardı, çünkü sürekli diyet yapıyordu ve gömlekleri ve elbiseleri her zaman bir düğme aşağıdaydı. Helenler her zaman boyuna kadar düğmeliydi. Altı yıl sonra

Fleet 397 Sokağı'nda yaşayan Janey neredeyse hiç sarsılmamıştı ve geldiği Cuma günü akşam yemeği sırasında hem Rupert'ı hem de Billy'yi gülmekten kırdı geçirdi ve önde gelen tanınmış kişilerin seks hayatları hakkında çılgınca yanlış bilgiler verdi.

Helen mükemmel bir akşam yemeği pişirmek için büyük zahmetlere katlanmıştı: peynir soslu yengeçli krep, kuzu jigot ve en mükemmel ayva şerbeti. Janey'e göre, parlak bir aşçı olarak ün kazanmak isteyen biri için Helen'in yaptığı gibi çok küçük porsiyonlar servis etmek iyi bir teknikti, böylece herkes ikincisini istiyordu. Bütün gün bir şey yememiş olan Janey açlıktan ölüyordu ve her şeyin üçte birini yiyor, Helen'i çılgınlar gibi övüyordu. Herkes çok içti. Janey mutlu bir şekilde gerildi.

Rupert, böyle iştahlı bir kadın bulmak ne güzel, diye düşündü. Hed

Lavinia'ya asla hayranlık duymadım; o bir damlaydı. Janey eğlenceli ve sertti. Billy için iyi olacaktı.

Helen ve Janey arasında mesleki kıskançlık da vardı. Janey Helen'e romanını sordu. Helen çok yavaş ilerlediğini söyledi.

Gördüğünüz gibi ben bir akademisyenim ve ikinci sınıf bir şeye katlanmaya hazır değilim.

Neden gazeteciliği denemiyorsun? diye sordu Janey. Helen böyle bir Şey yapmaya kendini gerçekten hazır hissetmediğini söyledi. Shed Post'u hiç okumamıştı ama çok sansasyonel olduğunu duymıştu.

Janey bu küçümsemeyi kaydetti ve kendi deneyimlerine göre, yazarların iyi olduğunu yazdı.

Baharda çıkacak bir kitabım var, dedi.

Bir röportaj koleksiyonu. Billy'ye, "Seninle yaptığım röportajı en sona koydum, hayatım," diye ekledi.

O ve Billy birbirlerine o kadar aşıklardı ki, ellerini birbirlerinden uzak tutamıyorlardı.

diğer. Helen, Rupert ile böyle oldukları zamanları özlemle hatırlamaya çalıştı. Olimpiyatlardan sonra ikinci bir balayı denemesi çok uzun sürmemişti.

Marcus aşağı indirildi, hayranlıkla bakıldı ve beslendi. Bu kadar iyi görünümlü bir anne babadan nasıl böyle çirkin bir bebek çıkabilir diye düşündü Janey. Ama bunun kendisini Helen'e sevdireceğini fark ederek, Marcus'a biberonunu verip veremeyeceğini sordu. Billy bana bir dadı tutacağını söyledi.

Bir kız, dedi Helen.

Bu Rupert'la daha fazla vakit geçirebileceğim anlamına geliyor. Bu kendine güvenen, seksi yaratıktan hoşlanmaya çalışmalı.

Billy ile evlenmene çok sevindim, dedi.

Yalnız.

Çok sevimli ama biraz da savunmasız. Ona göz kulak olacaksın, değil mi?

Rupert'ın da aynı Şeyi söylemesi garip, dedi

Janey. Aslında bana göz kulak olacağını

umuyorum.

Diğer herkes Janey'nin harika olduğunu düşünüyordu; köpekler, seyisler, Marcus, Bayan Hawkins, Janey'nin bir beşlik bıraktığı Bayan Bodkin. Ancak Janey'nin Cumartesi gecesi akşam yemeği için üstünü değiştirdiği ve tuvalete gitmek için pasajdan aşağı inmeye zahmet edemediği kötü bir an vardı.

Onun yerine bir sandalye aldı ve lavabonun üzerine çömelmiş işiyordu ki, Helen yatakların altını kısmak için içeri girdi. Helen şok olmuştu ve Rupert'ın bunun çok komik olduğunu düşünmesine daha da sinirlenmişti. Radar gibi hassas olan Janey, Helen'in kendisini onaylamadığını fark etti.

Biraz astarlı etek ve kombinezon, ya da kulübenin deyimiyle yarım slip, değil mi? dedi Billy'ye.

Bahse girerim uzun lastik eldivenlerle sevişiyordur.

Billy güldü ama Helen hakkında söylenmeyi reddetti.

Çok yakında gerçekten bir ev aramalıyız, dedi Janey.

Rupert Helen'i Billy ve Janey için Penscombe'da bir parti vermeye ikna etti. Kulübenin evi çok güzel bir şekilde dekore ettiği için, dedi ki

Evlendiklerinden beri hiç parti vermemişlerdi. Hiçbir iş yapmasına gerek kalmayacaktı. Yemek servisi yapacaklardı ve salon dans etmek için yeterince büyük olmadığından bir çadır kiralayacaklardı. Parti

Aralık ayının ortasında Olympia Noel gösterisinden hemen önce yapılacaktır, Böylece tüm yabancı sürücüler ülkede olacaktı.

Konuk listesi üzerinde korkunç tartışmalar yaşandı; tüm gösteri atlama kardeşliğine sorulması gerekiyordu.

Ama Malise, Graham ya da Albay Roxborough değil. Ben yetişkin istemiyorum, dedi Rupert. Oh, Malise'i almalıyız, diye itiraz etti Helen.

O çok medeni.

Ivor Braine geçen hafta Uluslar Kupası'nda yanlış rotayı seçtiğinde pek medeni değildi. Eğer gelirse, bana erken yatmamı söylemeye başlasın çünkü gelecek yıl dersim var.

Ona sormalısın, dedi Billy. Hed

çok incindi.

Pekala, ama Jake Lovell'a sormuyorum. Şişman karısı kapıdan bile geçemez.

Zamanla Janey'nin Fleet Street'teki arkadaşlarını da dahil ettiler. Rupert ve Billy'nin yanı sıra Rupert'ın tüm zeki arkadaşlarını tanıyan ünlülerle görüştüğünde sayı 300'e kadar çıkmıştı. Rupert çevirdi son seçime kadar.

Bu listedeki hemen hemen her kadınla yattım. Bana deja vu hissi veriyor, dedi Billy'ye.

Hilary ile yatmadın. O gelmiyor!

Lanet olsun. Bayan B.'ye göre son zamanlarda çok sık geliyormuş.

Rupert, öfkeyle Helen'i bulmaya gitti.

Ya o kadın partiye gelmiyor ya da ben gelmiyorum.

Bütün arkadaşların geliyor, dedi Helen.

Neden benim de bir tane almamam gerektiğini anlamıyorum.

Shell o iğrenç bebeği getirip partinin ortasında üçgen bir meme çıkarmaya başladı.

Hilary sadece iyi bir ressam değil, aynı zamanda son derece zeki ve ilgili bir insan.

Kahretsin, dedi Rupert.

Pekala, bütün damatlara soracağım o zaman. Soramazsın, dedi Helen dehşetle.

İçkilerini asla tutamazlar.

Partiden bir hafta önce, Rupert ve Billy Amsterdam'dayken, bakıcı Marie-Claire salondaki sarı taş basamaklarda kaydı ve acı içinde kuyruk sokumunun üzerine düştü. Ertesi gün Hilary, Germaine'i taşırken kaydı ama dengesini korumayı başardı. Helen aniden salonu ve merdivenleri soluk pembe ve yeşil şakayık duvar kağıdına uygun olarak soluk avokado yeşili halı ile kaplamaya karar verdi. Halıcılar fazla mesai yaptı, köpekler renklendirilmiş alt keçenin üzerinde şehit sırasına oturdu ve her şey bitti

ve Rupert ile Billy'nin eve dönecekleri parti arifesine kadar toparlandı.

Onlar gelip de havlama, kişneme, bağırma ve kamyon rampalarının gürültüsüyle onu uyandırdıklarında Helen Marcus'u daha yeni uyutmuştu. Neden bu kadar çok gürültü yapıyorlardı ki? Marcus'u yatıştırmak ve tekrar uyutmak için çeyrek saat harcamak zorunda kaldı ve tam Rupert arka kapıdan içeri girerken mutfığa indi. Saçlarında kar vardı.

Merhaba sevgilim, dedi onu öperek.

İyi misin? Çadırları görüyorum. Herkes geliyor: Almanlar, Fransız takımı, İtalyanlar, tüm İrlandalılar.

Git ve bir içki al. Salonda senin için bir sürpriz var, dedi Helen. Rupert dışarı çıktığında uzun bir sessizlik oldu. Yeni halı çok yumuşaktı, Helen onun geri döndüğünü duymadı. Yüzü ifadesizdi.

Beğendin mi?

Marcus'un bu kadar hasta olabileceğini bilmiyordum, dedi Rupert.

Bu halı, kusulmuş Heinz bezelye ve pastırma yemeği ile aynı renkte. Ne yaptın lan sen?

Helen dizginledi.

Adı Antep fıstığı.

Yarın gece herkes üzerine kırmızı şarap döktükten sonra, dedi Rupert. Basamaklar bir ölüm tuzağıydı, diye düşündü Helen.

Arkadaşın Hilary'nin daha sık düşmemesi ne yazık. O Cotswold taşının üstünü örtmüştün!

O basamaklar tehlikeliydi. Marcus birkaç ay içinde yürüyecek. O halıyı görünce evden çıkıp gidecek.

Herkes çok güzel olduğunu düşünüyor. Helens'in sesi 401'e yükseliyordu.

Bayan Bodkin, Marie-Claire.

Çünkü onlara ödeme yapıyorsunuz. Başka kim olacak? Thrillary sanırım. Bekle

Onun fikri: ten rengine uyuyor. Aslında harika bir partiydi. Rupert

Billy başlangıç olarak bir şampanya kokteyli hazırladı ve yemekten önce bir buçuk saat boyunca aralıksız içerek herkesi sarhoş etti. Transparan siyahlar içinde sansasyonel bir görünüme sahip olan Janey tüm yabancı biniciler tarafından o kadar beğenildi ki Billy onu ön dizginlere bağladı ve kahkahalarla çığlık atarak peşinden sürükledi. Mutlulukları tamamen bulaşıcıydı. Hatta Driffield şikayet edecek bir şey bulamadı.

Sadece Helen, ince beyaz omuzlarını gösteren kayık yakalı, paha biçilmez sarmaşık yeşili ipek elbisesi içinde gergin görünüyordu. Doğuştan ev sahibesi değildi ve Ruperts'in geçmişindeki Bianca'ların, Grannia'ların ve Gabriella'ların farkındaydı. Ne de içki halkalarının

Mobilyalarında olimpiyat sembolleri, yeni halısında ise sigara külü ve şarap lekeleri vardı.

Rupert onu eğlenmesi için ikna etmeye çalıştı. Ama yemek bittikten sonra ev sahibi olarak görevlerini rahatça yerine getirebileceğini hissetti. İnsanlar nereden içki alabileceklerini biliyorlardı. O andan itibaren, dans pistinden birbiri ardına bir güzelle çıkarken görüldü.

Hilary geç geldi. Elinde bir portbebe ile koridorda ilerleyerek uluslararası gösteri atlayıcılarını uçurdu ve merdivenlerden yukarı çıktı.

Doğruca karımın yatak odasına, dedi Rupert ekşiyerek. Biraz sonra Helen elinde bir bebek biberonuyla geçti.

Bu Hilary için
mi?

Marcus ağlıyor.

Onu Bayan Bodkin'e göndermeliydin. Marie-Claire hangi cehennemde?

İki saat önce Fransız ekibinden biriyle çalılıkların arasında kayboldu ve o zamandan beri görülmedi, diye tersledi Helen.

Sana içkinin çok sert olduğunu söylemiştim.

Helen, Marcus'u alıp yatak odasına gittiğinde Hilary'yi saçlarını tararken buldu.

Oh, çok güzel görünüyorsun, diye soludu. 402 Hilary daha önce Kuaföre gitmiş ve koyu renk saçlarını yüzünün etrafında yılan gibi kıvrırmıştı. Elmacık kemiklerini pürüzlendirmiş ve gözlerini sürmelemiştir; üzerinde kırmızı ve siyah çingene elbisesi, volanlı bir etek ve çemberli küpeler vardı.

Bu kadar harika görünebileceğini hiç hayal etmemiştim, dedi Helen gerçek bir şaşkınlıkla.

Lanet kocana tam bir hödük olmadığımı kanıtlamak istedim, dedi.

Hilary.

Koltuk altlarımı bile tıraş ettim. Kollarını kaldırdı, en ufak bir kirli sakal izi bile görünmüyordu.

Ve kendimden kesinlikle nefret ediyorum.

Sana minnettarım, dedi Helen.

Hilary, Helens'in Miss Dior'una bürünerek, "Nasıl gidiyor?" dedi. Yeterince vahşi görünüyor.

Partilerde pek iyi değilimdir.

Rupert seni onlara maruz bırakmamalı. Halı hakkında ne dedi? Nefret ediyormuş.

Konuşma neden hep Rupert'a dönüyordu? diye merak etti Helen.

Aşağı indiklerinde heyecan daha da artmıştı. Ludwig av borusu çalışıyordu. Billy, sıvanmış ve mutlu, Janey ile kanepede sarmaş dolaştı, Mavis yanlarına kıvrılmış, teslim olmuş görünüyordu.

Gel ve dans et Helen, dedi Rupert'ın tüvit şapkalarından birini önden arkaya takmış olan Humpty Hamilton.

Hilary ile tanışmadın, değil mi? dedi Helen.

Tam o sırada Rupert dans pistinden elinde fırırlı bir sarışınla çıktı. Akşam Hilary'ye hiç sıcak davranmadan şöyle dedi.

Hilly çok güzel görünmüyor mu? dedi

Helen. Rupert ona bir aşağı bir yukarı baktı.

Jake Lovells'in akrabalarından biri gibi.

Biraz sonra çok sarhoş olan Hans sendeleyerek kalktı ve Helen'i dansa kaldırdı.

Ne kadar güzel bir yerin var, Mees Helen. Sen ne güzel bir kadınsın, diye iç geçirdi.

Şanslı Rupert.

Önlerinde, alacakaranlıkta, Marie-Claire'e ıslak bir havlu gibi sarılmış 403 Kont Guy'ı görebiliyordu. Demek Fransız ekibinin o üyesiydi, diye düşündü, onları durdurmalı mıydı acaba?

Zavallı Laveenia. Hans başını salladı.

Eminim şimdi Billee ile evlendiğine üzülüyordur. Ama kendisi ne kadar güzel. Ne güzel bir kız.

Evet, çok hoş biri.

Ludwigs'in Billee'ye düğün hediyesi olarak bir at verdiğini biliyor muydunuz? Çok iyi bir tane: Mandryka.

Kont'un kolu dirseğine kadar Marie-Claire'in elbisesinin içindeydi. Gerçekten,

Helen, Marcus'a bakmak için pek uygun biri olmadığını düşündü.

Köşede Hilary'nin Malise ile dans ettiğini gördü. Dikkatle konuşuyorlardı. Bu iyiydi; birbirleriyle iyi anlaşıyorlardı.

Parti devam ediyordu. Evinin yolunu bulmaya çalışan yerel MFH, ha ha'nın üzerinden geçti. Podge çiçek tarhında hastaydı. Helen Billy ile dans ediyordu, saçları başı dağılmıştı.

Bu harika bir parti, Angel. Sana ne kadar minnettar olduğumu anlatamam. Janey'i çok iyi karşıladın, bunu kaldıramıyor. Hilary, Ludwig ile tango yapıyor. Bu akşam gerçekten çok seksi görünüyor ve onun en büyük hayranı olmadığımı biliyorsun.

Billy Janey'e geri döndü. Bir süreliğine partiden kaçmak için bahane olarak Helen ikinci olarak Marcus'un iyi olup olmadığını kontrol etmeye karar verdi. Güzel halısının her yerinde şarap lekeleri vardı. Neden hepsi gitmiyordu ki? tekrar düz bir yere? Rupert salonda Hans ve birkaç kişiyle konuşuyordu.

İtalyanlar. Çok içtiğinde bunu nadiren belli ederdi ama gözleri parlamaya meyilliydi. Şimdi bir hırsızın flaş ışığı altındaki safir gibiydiler.

Nereye gidiyorsun? dedi, arkasını dönmeden.

Sadece Marcus'u kontrol etmeye.

Eğer çenesini kapatmazsa, yukarı gelir ve kışına bir kriket kütüğü sokarım.

Öfkeden titreyen Helen üst kata kaçtı. Rupert nasıl olur da Marcus bu kadar sevimliyken, sırf gülmek için böyle şeyler yapar mıydı? Gürültüye rağmen hâlâ derin bir uykudaydı. Alt kattan gelen çığlıklar ve bağrışmalar onu aceleyle sahanlığa çıkardı. Merdivenlerden sarkarken, Rupert'ın oldukça solgun görünen Podge'a, "Hadi hayatım, git ve onu getir," dediğini duydu.

Bayan C-B bundan

hoşlanmayacak. Kabuk

onu toplamak zorunda.

Podge ön kapıyı açtı. Helen kar tanelerinin uçuştüğünü görebiliyordu. O gitmişti.

Yapamazsın, Rupert, dedi Janey, yarı gülerek.

Helens'in yeni halısının üzerinde aptallık etme. Zaten yeterince ceza aldı.

Helen geri döndü ve Marcuss'un ışığını kapattı. Ne olabilirlerdi ki? ne hakkında konuşuyordu? Burnunu pudraladı ve saçlarını taradı. Tanrım, çok yorgundu. Keşke yatağına gidip Mansfield Park'ı okuyabilseydi. Sonra daha fazla tezahürat ve alt katta bir kargaşa duydu. Bir an için rüya gördüğünü sandı, çünkü salonda İntikam vardı ve Rupert sırtına atlamış, devasa tezahüratlar ve kahkaha çığlıkları arasında salona giriyordu. Öfkeden alev alev yanarak merdivenlerden aşağı koştu.

Ne halt ediyorsun? diye bağırdı. Kahkahalar arasında kimse duymadı.

Yirmi beş poundla o kanepeden atlayamazsın, dedi Kont Guy.

Bitti, dedi Rupert ve hemen ardından avizeyi kıl payı kaçıırarak onu temizledi.

Rupert! Helen ılık attı.

O atın üzerinde ne yapıyorsun? Herkes

birden sessizleşti.

İntikam olmadan hiçbir parti tamamlanmaz, dedi Rupert ve onu geri attı.
kanepenin üzerinde.

ıkarın onu buradan, diye histerik bir ılık attı.

Dışarı, dışarı, dışarı!

Pek ala, dedi Rupert, ama İntikam salona girdiğinde, hiç sinirlenmemişti.
Bu durumdan kuşkulanarak bolca sıtı ve bu durum sevinç ılıklarıyla karşılandı.

Sanırım yeni halınızı beğenmediğini söylemeye çalışıyor, dedi Rupert.
Helen dehşet içinde bir ılık atarak st kata kaçtı ve kendini yatağına atarak hıçkıra hıçkıra ağılamaya başladı. Bunu ona nasıl yapabilirdi, nasıl yapabilirdi, nasıl yapabilirdi?

Malise merdivenlerin dibinde Hilary ile karşılaştı. Campbell-Black evliliğı hakkında uzun bir tartışma yapmışlardı ve kimin tarafında olduklarını biliyorlardı.

Ona git, dedi Malise.

Hemen. Birinin bu pisliğı temizlediğini
göreceğim. Hilary, Helen'ı yatakta bir yığın
halinde buldu.

Dayanamıyorum, dayanamıyorum. Neden beni böyle küçük düşürüyor?

Bilmiyorum canım, Hilary onun saçlarını okşadı.

Sana sürekli söylediğim gibi, o bir canavar. Yorgunsun. Bir ift Mogadon
al ve uyu. Soyunmana yardım edeceğim.

Hıçkıra hıçkıra ağlayan Helen'i giysilerinden çıkarmış ve
Rupert yastığın altından geceliğini alıp içeri girdi.

ık dışarı, dedi Hilary'ye.

Burada olacağını tahmin edebilirdim.

Az önce karınıza birkaç uyku hâpı verdim. Şimdi onu yalnız bırak.

Uyuyamaz. O ev sahibesi.

Böyle bir şeyden sonra ev sahibesi olmayı bırakırsın. Bunu ona nasıl yaparsın? Sen tanıdığım en umursamaz adamsın.

Bu bir şakaydı ve bir bahis içindi, dedi Rupert sessizce.

Tüm dağınıklık temizlendi. Halıda tek bir iz bile yok. Şimdi çık dışarı.

Lütfen kal, diye hıçkırdı Helen.

Sen uyuyana kadar gitmiyorum canım, dedi Hilary.

Tanrı aşkına, diye patladı Rupert, hışımına odadan çıktı.

Helen şaşırtıcı bir şekilde o kadar bitkin düşmüştü ki neredeyse hemen uyuyakaldı. Hilary birkaç dakika kaldı, giysilerini katladı, odayı ve kendi görünüşünü topladı. Işığı söndürüp sessizce kapıyı kapattı, sonra sahanlığa inerek önce Marcus'u, sonra da Kate'i kontrol etti. Sahanlıkta Rupert'ı elinde bir bardakla beklerken buldu. Nefreti neredeyse elle tutulur gibiydi.

Hepsi uyuyor, senin sayende değil, dedi.

Alt katta bir tantavi duyabiliyorlardı. Bando Post Horn gallop'u çalıyordu. Rupert titreyen Porsuk'u okşamak için eğildi. Sıralardan nefret ediyordu ve Jack Russel'ların sepetlerinden birinden sufle gibi çıkıyordu.

Neden o köpeğe ağzının suyu akıyor ve Helen'i ihmal ediyorsun? O sana ne yaptı ki?

Rupert ayağa kalktı.

Siz gelip ona bu feminist saçmalıkları emzirmeye başlamadan önce gayet mutluydu.

Bu doğru değil. Onunla ilk tanıştığımnda neredeyse ölüyordu ve sen orada bile değildin.

Kışın en kötü kar fırtınalarından birinde mahsur kaldım; bu konuda yapabileceğim pek bir şey yoktu.

Hiç arkadaşı yok diye homurdanıyorsun, sonra bir tane bulduğunda onu aşağılıyorsun. Bana hep yokmuşum gibi davranıyorsun.

Belki de bilmiyorsundur. Supergirl gibi ortaya çıkan kadınlardan nefret ediyorum ve sen de benden nefret ediyorsun, dedi ona doğru gelerek, vücudunun sıcak vahşi terini soluyarak, çünkü senin kocan bir hamsteri bile tatmin edemez.

Sakın Crispin'e karşı bir şey söylemeye cüret etme! diye bağırdı Hilary.

Başkalarının evliliklerini zehirlemek zorundasın, diye devam etti Rupert.

Helen'dan uzak dur o zaman.

Birkaç müttefike ihtiyacı var.

Senin gibi değil. Şimdi onunla alay ediyordu.

Oyununun ne olduğunu biliyorum. Onu soymak hoşuna gitti, değil mi? Çok güzel, değil mi? Ve sen de tıraşsız bacakların seni taşıyabildiği kadar hızlı koşuyordun peşinden, seni lanet lezbiyen. Hoşuna gitmeyecek, bu tür şeylere pek meraklı değildir.

Bir dakika sonra Hilary onun yüzüne çok sert bir tokat attı. Bir anda Rupert ona daha da sert bir şekilde vurdu. Kız gözyaşlarına boğuldu ve her nasılsa bir saniye sonra Rupert'in kollarındaydı ve Rupert onu öpüyor, ağzını zorla açıyordu. Çılgınca debeleniyor, Crispins'ten çok daha geniş ve kaslı olan sırtına yumruklarını savuruyordu. Birdenbire rahatladı,

ağzını ayırıyor ve onu daha da şiddetle öpüyordu.

Senden nefret ediyorum, diye hıçkırdı.

Sen istemiyorsun. Beni deli gibi istiyorsun. Beni Gloucester Hastanesi'nde gördüğünden beri istiyorsun. Bu yüzden bunca zamandır Helen'a yalakalık yapıyordun.

Sen bir hayvansın.

Tabii ki. Saçlarından tuttu ve öpebilmek için başını geriye çekti. onu tekrar. Parmaklarını sırtında gezdirdi, başparmakları traşlı koltuk altlarını okşadı.

Bu büyük bir gelişme, dedi usulca.

O kadar uzamıştı ki, örülebilirdi.

Sahanlık perdesini geri çekti. Kar pencere pervazında o n santim kalınlığındaydı ve hâlâ yağıyordu.

Yapmamalıyız, dedi ondan uzaklaşarak. Bu hiç destekleyici değil.

Senin olacağın kadar desteksiz değil, diye fısıldadı kötü kötü.

Yarın ava çıkıyorum. Yemekten sonra Crispin'den kurtul. O alabilir Germaine bir saat kadar kızakla kayıyor. Büyük bir kızağın zorluğuyla Billy, Janey ile Ocak ayı başında Gloucester Evlendirme Dairesi'nde evlendi ve böylece yuva kuran bir çift için çok yararlı olan çok sayıda düğün hediyesini kaybetmiş oldu. Rupert sağdıçtı. Helen nikâh kıyma zahmetine bile girmedikleri için hayal kırıklığına uğramıştı.

Penscombe kilisesinde kutsanmıştı ama Billy, Janey'yle geçirdiği o ilk yıl tanrıların onu yine de kutsadığını hissetmişti. Hiç bu kadar mutlu olmamıştı.

Evlenmeden hemen önce Janey gazetesıyla dünya çapında bir dizi açık saçık röportaj yazacağına dair yüklü bir anlaşma yaptı ve bu sayede Billy ile birlikte tüm masrafları karşılanarak seyahat edebildi. Antwerp'ten Paris'e, Madrid'e, Atina'ya ve New York'a kadar Başkanlar, rock yıldızları ve seçkin vergi sürgünleriyle konuşurken taşınabilir daktilosu havayolu etiketlerini topladı.

Haftalık yazısını dosyalaması gerektiğinde sık sık gerginlikler yaşanıyordu. Yabancı bir otel odasında daktilosunun başında terleyen, ağlayan, dişlerini gıcırdatan bir Janey, Billy'nin hiç uyumasına elverişli değildi büyük bir dersten önce. Ne de Janey, umutsuzca dakik olmayan, akşam yemeklerine ve partilere geç kalarak ekibin diğer üyelerine kendini sevdirdi. Billy bunu fark edemeyecek kadar kendinden geçmişti. Atları iyi gidiyordu. Ludwig von Schellenberg'in düğün hediyesi olarak verdiği koyu kahverengi Hanoverian Mandryka, kendini inanılmaz derecede hızlı geliştirmiş ve

Boğa ya da yeni adıyla Moggie Meal Al kadar büyük bir at olmanın özelliklerini taşıyordu. Billy irkildi ama fazla değil. KevinColey'den yılda 50.000 dolar aldığına göre, yüzünü buruşturmaya değerdı. Her neyse, o hâlâ ahırdaki aynı Boğa'ydı.

Aslında evliliklerinin ilk yılında Janey ve Billy son derece zengindi. Janey'nin maaşı, artı masraflar, artı Billy'nin düzenli kazancı, artı Kevins sponsorluk, yılda yaklaşık 100,000'e ulaşıyordu. Billy her zaman Rupert'e içki ısmarlasa ve Helen'e kazancını ev idaresi için verse de (kutlama için harcamadığında), gaz, elektrik, telefon ve

Penscombe'daki ısıtma faturaları her zaman Rupert tarafından karşılanırdı.

İngiltere'deyken Billy ve Janey, Helen ve Rupert ile birlikte yaşıyorlardı ve ev aramakla ilgili belli belirsiz bir şeyler mırıldanıyorlardı. Sonunda Rupert'in Billy'ye karşı gösterdiği muazzam cömertliğin bir parçası olarak Lime Tree'yi almalarına izin verdi.

Penscombe Malikanesi'nde 17. yüzyıldan kalma büyüleyici ama harap bir kır evi olan Place, tadilat masraflarını karşılamaları koşuluyla yeni boşalmıştı. Mutfağı genişletmek ve bir yemek odası, iki yatak odası ve bir çocuk odası inşa etmek için planlama izni alınması gerekiyordu. Yirmi dokuz yaşında olan Janey hemen bir bebek sahibi olmayı umuyordu. Zamanla, yosun tutmuş, çürümeye yüz tutmuş müstemilatı bir düzine at için ahıra dönüştüreceklerdi. Helen kulübeye gelip dolaplardan ve duvarların yıkılmasından çokça bahsetti ve Penscombe'un güzelliğinden ilham alan Janey hiçbir masraftan kaçınmaya gerek olmadığını düşündü.

Janey ve Billy için o ilk yıl zahmetsiz geçmişti, çünkü evde Helens'in saat gibi işleyen ev rutini onları destekliyordu.

Billys'in pantolonlarını giydi, gömleklerini yıkadı, kırmızı paltolarını almayı unutmadı ve

Bayan Hawkins, Billy'nin giriş formlarının gönderildiğini, faturaların ödendiğini ve randevuların alındığını gördü.

Günlüğü.

Janey'nin hoşuna gitmese de, Kevin ile çok fazla zaman geçirmişlerdi.

Enid Coley, birçok yabancı gösteriye uçtu ve her zaman Wembley, Crittleden ve Olympia'da takıldı.

Billy, Kevin için bahaneler uydurdu ve sadece Billy'nin atlarının çok iyi gitmesinden ve özellikle de Moggie Meal Al'ın gelmesinden dolayı gurur duyduğunu söyledi.

Paris'teki Avrupa şampiyonasında ikinci oldu. Kevin Billy'ye nasıl ata bineceğini, Malise'e de İngiliz takımını nasıl yöneteceğini söylese de Billy, Malise'in kendi başının çaresine bakabilecek kapasitede olduğunu düşünüyordu. Janey daha az hoşgörülüydü. Coley'ler düğün hediyesi olarak onlara bacağına bir lamba direğine dayamış kocaman bir porselen kaniş hediye etmişti. Janey, Enid'e övgü dolu bir teşekkür mektubu yazdı ve kanişi mahzene koydu.

Ayrıca Janey'nin Kevins'in Sunningdale'deki sahte Tudor şatosuna verdiği isimle Chateau Kitsch'i ziyaret etmek için çok fazla davet vardı.

Her an birisinin ısıtılmalı yüzme havuzuna itilmesi muhtemeldi. Ama eve dönerken, geceleri arabanın her iki yanında yanan elektrikli kurbağa tabureleri ve ön kapının önünde, kapı ziline bastığınızda göz kırıp miyavlayan devasa ışıklı Moggie Meal Cat sembolü hakkında bol bol kıkırdadılar.

Kevins'in ininde, deri ciltli bir sandalyenin tamamı için sadece itilmesi gerekiyordu.

Dickens ve Scott'ın eserleri geriye doğru kayarak, insanoğlunun bildiği her içkinin sunulduğu bir barı ortaya çıkarır.

Fleet Street'te yetişen Janey, Billy'yi bile masanın altından içebilirdi. Bir akşam pencereden dışarı bakan Helen, Billy her kestane ağacının üzerinde bacağına kaldırıyormuş gibi yaparken, onların gülmekten histerik bir halde arabadan çıktıklarını gördü.

Billys, Kevins'in kanişiydi, diye açıkladı Janey.

Tanrım, ayaklarım beni öldürüyor. Benzinimiz bitti ve Stroud'dan yürümek zorunda kaldık.

Helen'in Janey hakkında karışık duyguları vardı. Sonunda sevmekten kendini alamadı.

O. Eğlenceli ve gösteri atlayışı konusunda fevkalade ikonoklastikti ama konuşması biraz fazla kolaydı. Herhangi bir sırrını paylaştığında, bir anda Penscombe ve Fleet Street'i dolaşmaya başladılar. Ve Janey çok dağınıktı, kedisi Harold Evans omzunda bir papağan gibi evin içinde dolaşır, gözlerini sigara dumanına diker, kül döker, kirli fincanlardan ve öğleden sonra bardaklardan oluşan bir iz bırakırdı.

Çok titiz olan Helen, Janey'nin onu çimdikleyip durmasına dayanamıyordu. parfüm ve makyaj yapıyor ve kıyafetlerini ödünç alıyordu. Helen ve Rupert hafta sonu için uzaktayken utanç verici bir olay yaşandı.

ve Janey, Helens'in elbiselerinden birini ödünç aldı.

Coleys ve yarıldı, dikişi bile yoktu, bu yüzden tamir edilemezdi.

Daha da kötüsü, Helen'in küller içinde aşağıya indiği zamandı, çünkü Rupert'in ona ikinci yıldönümlerinde verdiği vizon paltosu kayıptı. Polisi aramak üzereydi ki Janey önce evin etrafına bakmalarını önerdi.

Bu o değil mi, alt kattaki tuvalette sarmaş dolaş? Janey iki dakika sonra oldukça rahat bir şekilde duyurdu.

Bayan Bodkin onu yeniden döşemek için getirmiş olmalı -ha ha, bu bir şaka gibi bir şey.

Janey'nin cebinde üç şekerleme kâğıdı ve Bath'da sergilenen bir Michael Frayn oyununun programını bırakmış olması büyük bir talihsizlikti. Helen çok üzülmüştü ama Janey'e bağıramayacak kadar da nazikti. Bunun yerine kiliseye gitti ve Tanrı'dan kendisini daha hoşgörülü yapmasını diledi.

Arada sırada Janey yemek yapıyordu ama mutfakta öyle bir dağınıklık yaratıyordu ki Helen'in ortalığı toplaması iki kat daha uzun sürüyordu ve Helen, Janey'nin kütüphane biletleriyle kitap alıp banyoda okumamasını diliyordu.

geri vermeyi unuttur ya da daha da kötüsü yurtdışında kaybeder. Helen, kim asla

Bir kütüphane kitabını çok uzun süre sakladı ve her zaman yeniledi, üzgün ve telaşlıydı.

Bir bakıma, Billy ve Janey'nin varlığı Rupert ve Helens'in evliliğine yardımcı oldu.

Rupert, diğerleri oradayken bu kadar hoşgörüsüz olmama eğilimindeydi; ama başka bir şekilde onların mutluluğu kusurları ortaya çıkardı.

Rupert, Helen'in Marcus'a gösterdiği sevgiyi çılgınca kıskanıyordu.

Ondan çok hoşlanıyorum, deyip duruyordu. (Sanki Marcus dörtlü bir

Votka ve tonik, dedi Janey.) Ayrıca Janey'nin rahat hedonistik

Billy'nin Janey ile olan ilişkisi. Helen onunla ne zaman yakınlaşmıştı. En son ne zaman gülmekten histerik olmuşlardı? Yatak odalarından gelen kıkırdamaları ve zevk çığlıklarını duydu. Bayan Bodkin her zaman yatağın altında boş şişeler buluyordu.

Helen, Janey'nin Billy'nin içindeki kötülüğü ortaya çıkardığını düşünüyordu. Onu daha çok içmeye, daha çok bahse girmeye, evde yemek yerine hep dışarıda yemeye teşvik etti. Billy'yi,

Rupert'tan daha duygusal ve fiziksel olarak daha az güçlü, onunla başa çıkamadı

böyle bir aşırılık.

İlişkinin bariz cinselliği Helen'i de rahatsız ediyordu. Billy ve Janey her zaman yatmaya giderlerdi. Sadece Janey'e bakmak yeterliydi.

Çamaşırlar ipte. Bayan Bodkins'in ağzı onaylamaz bir şekilde

siyah ve kırmızı kasıksız külotlar, kesik sütyenler, G-stringler, askılı kemerler ve file çoraplar. Janey, dikkatsiz ve düşüncesiz bir şekilde vibratörünü, Bayan Bodkin tarafından bulunan, yapılmamış yataklarında bırakmıştı.

Billy'nin sırtı kötü. Omurgasına masaj yapmak için, diye açıkladı Janey, havalı bir şekilde.

Bayan Bodkin ikna olmamıştı; Janey bir fingirdekti.

Helen ve Janey'nin birbirlerine karşı tutumları belirsizdi. Janey, Helen'in güzelliğini kıskanıyordu. Helen banyo bonesi içinde bile muhteşem görünüyordu.

Billy ona karşı asla tek kelime etmezdi. Helen, Janey'nin şöhreti ve gazetecilik başarısından cesaret alarak yeniden romanı üzerinde çalışmaya başladı.

Sanki Hamlet yazıyormuş gibi konuşuyor, diye homurdandı Janey. Bu onu rahatsız etti.

Helen'in Janey'i her zaman biraz küçümsediğini

gazetecilik. Janey'nin yazıları hakkında yorum yapmazdı.

gazetenin iki sayfasına yayıldı. Kissinger'la yaptığı ve çok övülen "Sadece son röportajınız kadar iyisiniz" başlıklı röportajı yayınladığında bile

Helen sadece, sıkıştırıldığında, Janey'nin tam olarak

Kissinger'ın tüm ağırlığını yakaladı. Püriten yetiştirilme tarzının bir parçasıydı, hayranlık duymadığınız bir şeyi asla övmemeliydiniz. Ama bu örnekte, görev bir zevk haline geldi.

Şirretlik olsun diye söylemiyor, diye itiraz etti

Billy. Oh, öyle, Buster, öyle, dedi Janey

acımasızca.

Aslında Helen, Janey'yi bu kadar seksi olduğu için kıskanıyordu. Ara sıra Billy, Rupert ve Janey'nin yurtdışında birlikte bu kadar çok zaman geçirmesinden endişeleniyordu. Rupert bu korkuyu gidermek için çok az şey yaptı. Bu, Janey'nin Hilary ile kendisi hakkındaki şüphelerini dağıttı.

Yetmişli yılların ortalarında gösteri atlama ve Rupert değışti. Spor daha popüler hale geldikçe ve sponsorluk arttıkça, para ödülü de arttı. Eskiden gösteri atlama sezonu Nisan'dan Ekim'e kadar sürerdi; artık biniciler tüm yıl boyunca atlayabiliyor ve kapalı alanlardaki akşam gösterilerinin sayısı nedeniyle gündüz olduğu kadar gece de meşgul oluyorlardı. Rupert spora başladığında Arjantin'e polo oynamaya ya da Longchamps'ta yarışmaya veya Klosters'ta kayak yapmaya giderdi. Artık gösteri atlayışları her şeyi tüketen bir tutku haline gelmişti. Her zaman pistteydi, atlarını o kadar sert atlıyordu ki, bir yıl içinde onları yıpratıyor ve sonuç olarak durmadan yenilerini arıyordu. Eğer evdeyse atları eğitiyor ya da satıyordu. Atlar hayatını ele geçirmişti, profesyonel olmamaya o kadar kararlıydı ki.

Podge onunla birlikte seyahat ediyor, ona tapıyor, fiziksel ihtiyaçlarını karşılıyor, acı çekiyor ama daha iyisi ilgisini çekerse küsmüyordu. Ve Gloucestershire'a geri döndüğü nadir zamanlarda, Hilary vardı, atıp tutan, huysuz ve doyumsuz, ama onun üzerinde korkunç bir hayranlık uyandırıyor.

Janey ve Billy için verilen partiden sonra Helen kendi içine çekildi, giderek daha fazla evcimen oldu ve zamanını kadınlara sürtünerek geçirdi.

Rupert'ın parmak izleri, dedi Janey. Helen, Rupert'ın parmak izleri için giysiler ve kuaför ve hayır işleri için çok şey yaptı. Hilary yardım etmedi. Kendince iyi nedenlerle Helen'ı Rupert'ı terk etmeye zorluyordu.

Yetenekli bir yazarsınız, faşist bir domuz tarafından engelleniyorsunuz - neredeyse tek ebeveynli

Aile. Marcus'a bakarak sana nasıl bir destek veriyor? diye sordu.

Sınırsız fonlar, Helen doğruyu itiraf etmek zorundaydı.

Ebeveynlerimizin nesli evlilik için kariyerlerini feda etti, Hilary devam etti.

Böyle fedakarlıklar yapmamalısın. Mutlu bir evliliğin olması imkansız. iyi bir anne ve kariyer sahibi olmak. Helen iyi bir anne olduğunu umuyordu.

Helen

kesinlikle hayranlık uyandıran biriydi. Marcus artık yürüyordu ve ilk kelimeleri anneciğiydi. Ve birkaç dişi vardı. Çok güzel bir çocuk olmuştu.

Çocuk, utangaç, kocaman ciddi gözleri ve Rupert'in Titian bukleleri ile

Helen'i sürekli kesmeye zorluyordu. Marcus Rupert'a karşı temkinliydi, temiz beyaz pantolonundaki reçelli parmaklar ya da Rupert onu ata bindirdiğinde Marcus'un avazı çıktığı kadar bağırmaması hiç hoşuna gitmiyordu. Babası uzaktayken sakin ve neşeli olan Marcus, Helen'den etkilenmiş ve onun dönüşünde mızımız ve talepkâr olmuştu.

Bir başka anlaşmazlık konusu da köpeklerdi. The Guardian'da makaleler okuyan Helen, Marcus'un köpekler yüzünden gözlerinden rahatsız olmasından korkuyordu. Onların dışarıda tutulmasını istedi. Rupert bunu kesinlikle reddetti. Soğuk bir tavırla, köpeklerin ondan önce de orada olduğunu söyledi. Aslında, Marcus doğduğundan beri, diye düşündü, eve geldiğinde onu görmekten memnun olan tek şey köpeklerdi. Hem o hem de Helen içten içe bir kin duygusuyla yanıp tutuşuyordu.

Billy, Rupert'ın evliliğindeki kötüleşmenin artmasından dolayı üzgündü, ve Janey ile uzun uzun tartıştılar. Temmuz sonunda sıcak bir akşam, Aachen'a doğru yola çıkmalarının arifesinde Penscombe'daki yataklarında uzanmış, bir şişe Moet'yi paylaşıyorlardı.

Nasıl olur da, dedi Janey, Helen kadar güzel biri bu kadar tutucu olabilir?

Eğer o bakışlara sahip olsaydım

Öyle, dedi Billy, poposunun süngerimsi yastığına sokularak göğüslerini yokladı.

Sence Helen gibi saçlarımı toplarsam güzel görünür müyüm? diye sordu Janey.

Çalılarını tıraş etmeni tercih

ederim. Sence ayrılacaklar mı?

Hayır. Bence alttan alta hala birbirlerini seviyorlar. Ayrıca, Helens de Dış dünyadan korkuyor ve Rupert boşanmaya inanmıyor. Evlilik çocuklar içindir ve evinizi idare edecek birine sahip olmaktır. Eğlenceyi başka yerde bulabilirsin.

Umarım böyle hissetmiyorsundur! Hayır, dedi Billy, ellerini karnının pürüzsüz kıvrımlarında gezdirerek.

Janey karnını içeri bastırdı.

Kilo vermeliyim. Sence fiziksel olarak onu bıraktı mı?

Söylenmesi zor. Birkaç yıl önce ona asılan bir İtalyan diplomatı neredeyse öldürüyordu. Onun mallarından biri; çok bölgeci.

Sence yatakta iyi midir?

Beyzbol sopası gibi bir horoz. Okuldayken onunla ekmekleri odanın diğer ucuna fırlatırdık.

Şanslı Helen. Janey bu düşünceyle heyecanlanarak doğruldu.

Senin için yeterince büyük müyüm? diye sordu Billy endişeyle. Janey onun üzerine tırmandı, pirinç karyolaya tutunarak korkunç gıcırıtlara neden oldu.

Yeterince büyük. Bak, koşar adım yükselmekte ne kadar iyiyim. Hilary, in Aslında bu, Rupert'ın Helen'le tanıştığından beri yaşadığı ilk ciddi ilişkiydi ve Tam bir aşk-nefret ilişkisi. Bütün erkeklerin canavar olduğunu söylemesine rağmen, Hilary yatakta bir hayvandı -doyumsuz, neredeyse bir nemfoman. Yeterince yıkanmıyordu, bir fahişeydi, kötü bir

Rupert onu susturmak için sürekli öpmek zorunda kaldı ve daha sonra sırtını yırtmasını önlemek için tırnaklarını kendisi kesti. Helen ile hâlâ arkadaş olmaya devam etmesindeki ikiyüzlülüğünden nefret ediyordu.

Bu, Billy'nin ne kadar dehşete düşeceğini bildiği için ona asla övünmediği tek ilişkiydi. Hilary'yle sevişmek, çok acıktığında bir domuz turtası yemek, sonra da atılan paketin üzerindeki tarihe bakarak bunun bir ay önce yenmiş olması gerektiğini anlamak gibiydi.

Eğer Helen'e bu konuda tek kelime edersen seni boğarım.

Onu sık sık uyarıyordu ve şaka yapmadığını biliyordu. Ancak bu gemiyi sallamasını engelleyememişti. Rupert Aachen'a gitmeden bir gece önce onu ekmiş, o da Penscombe'a doğru koşmaya başlamıştı.

Rupert'a telefonda bağırarak öfkelenmişti. O sırada Helen'la yatakta olan ve Harpers'taki yıldız falını okuyan Rupert, ahizeyi

sonra sakın bir şekilde, "Helen'la bu konuda konuş." dedi. O sadece burada. Hilary kendini toparlamak zorunda kaldı ve Helen ile Rupert'ı akşam yemeğine davet etti.

Üç hafta sonra, bu da tüm masrafları karşılamak zorunda kalacağı anlamına geliyordu.

Bir.

Çünkü Hilary, atıp tutmasına rağmen Rupert'a deli oluyordu ve Rupert onunla birlikte yaşamaya yanaşmadıkça giderek daha da sertleşiyordu. Onu büyüleyen şeylerden biri de birbirlerini çok az görmeleri idi, belki ayda birkaç saat.

Hilary, birlikte biraz daha zaman geçirirlerse onu yakalayabileceğinden emindi. Temmuz sonunda Rupert Aachen'dayken, çocukları uzun süredir acı çeken Crispin'le bırakarak Almanya'ya uçtu. Bahanesi resim yapmak için yalnız kalmaya ihtiyacı olduğuydu. Aachen'dan sonra Rupert, at avına çıktığını ve bir iki gün içinde döneceğini söyleyerek Podge'u Billy ve atlarla birlikte eve gönderdi. Bütün hafta boyunca Podge'a karşı çok asabi davranmıştı, çünkü Hilary'nin ortaya çıkmasından dolayı kendini suçlu ve gergin hissediyordu. Hilary ile birlikte Kara Orman'da Hilary'nin seçtiği bir otele gittiler. Kaldıkları otel tam bir felaketti. Rupert, Hilary'yle yattıktan sonra, akşam yemeğinde onunla sohbet etmek, ormanda onunla birlikte yürümek ya da sabah uyandığında onun cıvılcı, oldukça sıradan sesiyle karşılaşmak zorunda kalmayı bir kabus olarak görüyordu. Kırk sekiz saat sonra büyük bir kavga ettiler ve ayrı uçaklarla evlerine döndüler.

Bu arada Podge, Billy ve Janey ile birlikte yirmi dört saat önce eve dönmüş ve İngiltere'yi kuraklığın pençesinde bulmuştu. Günden güne güneş y a k ı p kavuruyor; genç ağaçlar ve çiçekler soluyor; Penscombes yeşil

Vadi sarardı; dereler kurudu; yapraklar dökülmeye başladı. Gloucestershire'da insanların bahçelerini sulamaları ya da arabalarını yıkamaları yasaklandı ve su borularından ve su karnelerinden bahsedildi.

Geri döndüklerinde, Janey ve Billy yolculuğu atlatmak için on altı saat boyunca yataklarına yığıldılar. Ancak Podge ve Tracey'nin dört saatlik uykudan sonra ertesi sabah altıda kalkmaları gerekiyordu çünkü atlara bakılması gerekiyordu.

Rupert'in o akşam geri döneceğine dair bir telefon mesajı geldiğinde, Podge çabalarını iki katına çıkardı. Genellikle, evin ve bahçenin efendisi olarak üstünlüğünü yeniden tesis etmek için, eve seçici bir ruh hali içinde gelir, yapılan her şeyi eleştirir ve sonra onun kafasını ısırırdı.

somurtuyordu. Öğleden sonra geç saatlere kadar, amansız sıcaklık azalma belirtisi göstermedi. Atların çoğu sineklerden korunmak için içerideydi ve geceleri dışarı salınıyordu. Gri İrlanda cinsi bir aygır olan Arcturus, Ruperts'in en son satın aldığı attır. O

potansiyel gösteriyordu, ancak Aachen'da özensiz bir şekilde atlayarak kopya defterini lekelemişti. Sadece siyah bir bikini ve espadriller giyen, terli saçlarını at kuyruğu yapan Podge, kaslarını sıkılaştırmak için benekli montunu bağlarken onunla sohbet etti.

Arcturus onu sevgiyle sırtından dörterken, "Defol git tatlım," dedi.

Efendileriniz bu gece eve geliyor ve çok güzel görünmenizi istiyorum.

Umarım neşelenmiştir ve artık bize küsmez, Arcy. O son üçlüyü vurmak istememiştin ve ben de çıkarken harita okumayı mahvetmek istememiştim. Korkunç olabiliyor, Arcy. Sevecen olduğu zamanlarda bu kadar sevimli olmasaydı, o korkunç hallerine katlanabileceğimizi sanmıyorum.

Bunu yapacağını sanmıyorum, dedi arkasından bir ses, ama bugün sevimli ruh hallerimden birindeyim.

Podge yerinden fırlayıp yere düşerken Arcturus başını kaldırdı. ve kıpkırmızı oluyor.

Bu akşama kadar döneceğini düşünmemiştim, diye mırıldandı.

Belli ki değilsin, yoksa düzgün giyinmiş olurdun.

Özür dilerim. Saman fısıltısını aldı ve Arcturuss'un zaten pırıl pırıl parlayan yanlarına tekrar saldırdı.

Ama her zaman böyle olmuştur.

Çok çekici görünüyorsun, dedi Rupert onun at kuyruğunu çekerek.

Phillips'in fikir sahibi olmasını istemiyorum. Bahçıvan Phillips, Podge'a karşılıksız bir aşk besliyordu.

Sen benim malımsın, diye ekledi Rupert.

Podge o kadar yoğun bir mutlulukla doluydu ki göz kapakları yaşlarla doldu.

Hey, dedi Rupert, at kuyruğunu nazikçe bir kez daha çekştirerek, benden pek memnun görünmüyorsun.

Öyleyim, öyleyim. Gözyaşlarını elinin tersiyle sildi ve yüzünde bir kir lekesi bıraktı.

Sadece bana kızgın olduğunu düşündüm ve eğer her şeyi mükemmel yaparsam

Geri döndüğünde olmazdın. Her şey
yolunda görünüyor, dedi Rupert.

419'a gidiyorum. Arcy'nin işini bitirip tarlaya doğru yürüyeceğim ve Geminis'in yavrusunu göreceğim.

Badger ve iki Jack Russel tarafından takip edilerek uzaklaştı.

Podges samanlığı ve Arcturuss su kovasını doldururken elleri titriyordu.

Sonra çatı katına çıktı ve çılgınca yüzünü yıkadı. Oh, bir tarafındaki o korkunç çamurlu leke. Ve saçlarını da yıkamak istedi.

Geri döndüm. Yolda Billy ve Janey'nin içtiği sigaranın kokusu hala geliyor olmalı.

Evde. Çılgınca bir duş aldı, iki kez kollarının altını, üç kez de bacaklarının arasını yıkadı ve bolca talk pudrası sıkarak kendini hapsiştir hale getirdi. Shed sadece solmuş turuncu bir tişört ve etek giydi.

Rupert'ın aşağıdan bağırdığını duyduğunda ıslak vücuduna yapışmıştı. Merdivenden geri geri inerek çatı katındaki daireinden çıktığında, Rupert ellerini eteğinin altına sokmuş, başparmaklarıyla dolgun poposunu ısırarak onu bekliyordu.

Yapma, diye bağırdı.

Üzerinde eski bir kot pantolondan başka bir şey yoktu ve telaffuz edemediği pahalı bir Fransız tıraş losyonu kokuyordu. Birdenbire

nefes almakta
zorlanıyordu. Burada
değil, diye nefesi
kesildi.

Peki ya Phillips ve Bayan Campbell-Black?

Londra'da. Hadi ama. Neden değiştin? O bikiniyle seksi görünüyordun. Çok şişman, diye mırıldandı Podge, botlarını giyerken.

Bunlar ne için?

Adders, diye mırıldandı Podge.

Phillips geçen hafta tenis kortunda bir tane öldürdü. Ve ısırğanlar ve devedikenleri.

Rupert Aachen'da kazandığı Hasselblad fotoğraf makinesini taşıyarak kavrulmuş tarlalarda yürürken kestane ağaçlarından portakal yağıyordu.

yaprakları dökülmüş, devedikenleri kapok'a dönüşmüş ve Rupert'in yılın başlarında diktiği küçük gürgen ağacı çoktan ölmüştü. Yerde kocaman çatlaklar vardı. Uzaktan bir itfaiye arabasının şangırtısını duyabiliyorlardı.

Yakında yağmur yağmazsa başımız belaya girecek, dedi Rupert.

Crittleden'de cinayet olacak.

Billys'in gizli göletine inen yoldaki ısırğan otları, eskiden Dört ayak ve tepeye yakın, zavallı on sekiz inç'e küçülmüştü ve bugün Podges bacakları için bir tehdit oluşturmuyordu. Gölet neredeyse boştu. Ter Podges'in göğüslerinin arasından ve yanlarından aşağıya doğru akıyordu. Kalbinin hızla çarptığını hissetti.

Rotterdam'a hangi atları götürüyorsunuz? diye sordu.

Bunu bana beş dakika önce sormuştun. Konsantre olmuyorsun, dedi Rupert. Alaycı bir şekilde. Patikanın dibine vardıklarında onun elini tuttu ve sağa döndü.

Meşe çayırındaki ikizler, dedi Podge çabucak. O

zaman git ve onu sonra gör, dedi Rupert.

Senin için daha acil planlarım var. Kolunu kızın beline doladı, sonra eli kızın sol göğsünü sıkana kadar yukarı doğru hareket ettirdi.

Çok bastırdı. Sonra onu bıraktı.

Her iki yanında su çayırları olan vadiden aşağı akan dereye ulaştılar. Burası daha yeşildi, dere incir otu ve unutma beni otuyla tıkanmıştı. Dışbudak ağaçlarından oluşan bir çember bir güneş tuzağı oluşturuyordu. Yoldan kimse onları göremiyordu.

Biri tarlada yürürse ne olur?

Özel mülk. İzinsiz girdikleri için onları tutuklayacağım. Rupert elini kaldırdı ve kadının yüzündeki teri düzeltti.

Seni özledim, Podge, dedi nazikçe.

Elbiselerini çıkar.

Gözlerinde bir şüphe ifadesi belirdi ama turuncu tişörtünü çıkardı, böylece göğüsleri dolgun, sivri ve aşağı doğru eğimli bir şekilde ortaya çıktı.

Şu ağaca yaslan, dedi Rupert, fotoğraf makinesini ışığa göre ayarlayarak.

Podge içgüdüsel olarak saçlarını gevşetmek için elini kaldırdı.

Hayır, arkadan bağlı kalsın. Yüzündeki ifadeyi görmek istiyorum.

Hiç makyaj yapmadım.

Size uygun. Kollarını başının üstüne koy ve sırtını gövdeye yasla. Çok güzel. Tanrım, muhteşem göğüslerin var. Şimdi yana dön. Kollarını yukarıda tut, güzelim. Bir resim daha çekti, sonra **y a n ı n a** geldi, ellerini göğüslerinde gezdiriyor, sonra onu öpüyordu. Diş macunu tadındaydı. ve hayvan sağlığı ve harika sindirim. Kollarını ona dolayan Podge, onu öyle şiddetli öptü ki neredeyse devriliyorlardı.

Sakin ol, diye fısıldadı.

Henüz bitirmedim. Eteğinin büzgüsünü çözdü ve kız içinden çıktı, sonra pantolonunu çıkardı. Fare kahverengisi çalılar düzleşmişti ve ellerini kabartmak için üzerinde gezdirdi. Sonra pembe dudakları araladı. Parlak bir salyangoz izi her iki kalçadan aşağı süzülüyordu.

Pekala, bacaklarını açık tut. Utanma, tatlım. Ne kadar

harika görüldüğünü bir bilsen. Şimdi arkanı dön.

Kıçınızı germeyin. Rahatla. İki tıkırtı daha duydu. Bekledi, Ağacın kaburgalı yüzeyine tutunmuş, boğazı kurumuş, kalbi kaburgalarına çarpıyordu. Sonra sırtında sıcak bir el hissetti. Rupert daha Terliyorum.

Güzel kıç, dedi usulca, bacaklarının arasındaki yapışkan sıcaklığa gelmeden önce parmaklarını yarıktaki gezdirdi.

Tanrım, dedi, eli yuva yapan bir gelincik gibiydi.

Sen en misafirperver şeysin.

Hilary'nin öfke nöbetlerini, elektrikli süpürge gibi öpüşlerini, keskin dişlerini ve kazıyan ellerini düşündü. Helens'ın soğukkanlı hoşnutsuzluğunu düşündü ve bunları Podges'un kendinden geçmişçesine minnettar kibarlığıyla karşılaştırdı.

Neden kıyafetlerini çıkarmıyorsun? dedi, arkasını döndü ve öptü.

önce kot pantolonunun, sonra da pantolonunun fermuarını çekiştirirken onu tutkuyla emdi. Sonra dizlerinin üzerine çökerek yüzünü adamın kasıklarındaki sarı saçlara gömdü ve onu bir çocuğun lolipopu emdiği gibi zevkle emdi.

Sakin ol, tatlım. Henüz gelmek istemiyorum. Adam pantolonunu çıkarmak için döndüğünde, kadın kamerayı ele geçirdi.

Şimdi fotoğraf çekme sırası bende!

Histerik bir şekilde kıkırdayarak, adam dönerken fotoğrafını çekti, sonra yarı gülerken yarı kızgın bir şekilde kendisine doğru gelirken onu tekrar yakaladı.

Bir sonraki an onu yakaladı ve çimlerin üzerine itti,

Bacaklarını ayırdı ve nemli kıllarını öptü. Kıvrandı, gerildi, zevkle bir nefes verdi ve boşaldı. Ne kadar da çabuk, diye düşündü Rupert. Son zamanlarda Hilary, Noel postacısı gibi gittikçe daha geç geliyordu. Döndü, arkasına yaslandı ve Podge'u üzerine çekti, kaslarının çok sıkı ama çok yağlı olduğunu, onu kavradığını, göğüslerinin ön kapı açıldığında parti balonları gibi sallandığını hissetti. Gerçekten de muhteşemdi.

Zevkten ve yorgunluktan doymuş bir halde işlerini bitirdiklerinde güneş dışbudak ağacının arkasında kaybolmuştu. Podge derede durulandı ve birkaç minnoşu ürküttü. Güneşin ıslattığı vadiden eve doğru yürürlerken, Rupert onun saçlarından çimen tohumları topladı.

Geminis'in yavrusunu görmek için zaman yok, dedi.

Cheltenham Çiçek Şovu'na gidip ödülleri vermeliyim. Avluda

Tracey ve Phillips tarafından karşılandılar.

Bayan Campbell-Blacks az önce Londra'dan aradı, dedi Tracey.

Seni bulamadım. Onu geri arar mısın?

Geminis'in tayının fotoğrafını çekmek için Oak çayırına çıktım, dedi
Rupert soğukkanlılıkla.

Bu çok komik, diye mırıldandı Phillips, kıskançlıktan çatlayarak, Rupert'in
gidişine

Geri.

Çimenler çok zayıftı, bu sabah onları Long Acre'ye taşıdık.

Rupert iki gün sonra Rotterdam'a gitti. Onun dönmesinden bir gün önce
Helen alışveriş yapmak için Cirencester'a gitti ve pazarda Hilary ile karşılaştı.
ertesi gece vermek.

Rupert geri dönecek, değil mi? diye sordu.

Yemek davetlerinde pek işe yaradığı söylenemez, sürekli faşist laflar ediyor
ve uyuyakalıyor. Ama on tane tütsülenmiş alabalığım var ve numaralarımın
karışmasını istemiyorum.

Helen, Hilary'nin kendisini giderek daha fazla sinirlendirdiğini fark etti.
Rupert konusunda asla emin olamazdı ama yüzde 99 kesin olduğunu
düşünüyordu.

Orada olduğundan emin ol, dedi Hilary.

Hayır, bir santim daha Dolcelatte, lütfen.

Hilary, Kara Orman'dan döndüğünde
Rupert'in sıkıcı hayatına kattığı heyecanı çok özleyecekti. Onu geri getirmeli.
Eğer geri dönmezse bu çok zalimce olurdu.

Yarın gece.

Onu bırakan Helen, Rupert'ın tuvalet masasının üzerinde duran film
rulolarını almak için eczaneye uğradı. Hed gerçekten de
Marcus'un son gelişinde çektiği fotoğrafları görmek için can atıyordu.
Kimyager Bay Wise dışarı çıkmıştı ve fotoğrafları kontrol etmemişti.
normalde yapardı. Campbell-Blacks klasörlerine bakmayı hep sevmiştir;
Genellikle ünlü kişilerin ve yurtdışındaki ilginç yerlerin resimlerini
içeriyorlardı.

Kuraklık gezginleri hiç de caydırmışa benzemiyordu. Sıkışmış bir Penscombe'a dönüş yolunda tatil trafiği sıkışınca Helen dayanamadı fotoğraflara bakıyordu. Marcus'un ki muhteşemdi ama keşke Porsuk onun yüzünü yalamasaydı diye düşündü ve gül bahçesi de çok güzeldi, ve Jack Russel ve Arcturus'un oldukça sıkıcı bir fotoğrafı. Rupert neden hep hayvanların fotoğrafını çekmek zorunda? Otsu sınır ve vadi çok güzeldi; şimdi ne kadar da sararmıştı. Bu Geminis'in tayı olmalı. Baraka bir klasörü bitirdi ve diğerinden fotoğrafları silkeledi. Gördüğü ilk şey tombul, üstsüz bir kızdı. Bay Wise ona yanlış fotoğraf setini vermiş olmalıydı. İşte yine boylu boyunca, bacaklarını açmış, iğrenç derecede kışkırtıcı bir poz vermişti. Helen daha yakından baktı ve kaskatı kesildi. Kız Podge'a benziyordu. Dört resme daha baktı, hepsi de iğrençti. Evet, kesinlikle Podge'du. Bir sonraki, açılı olarak çekilmişti ve adamın kafası, ama geri kalanı kesinlikle tanıdık geliyordu. Bir sonraki, aynı zamanda

çıplak olan kesinlikle Rupert'tı, tam cepheden ve kahkahalarla kükrüyordu.

Bir saniye sonra Helen, Porsche'yi mide bulandırıcı bir çatırtıyla öndeki arabaya çarptı. Başını sertçe çarptı ve arabanın kaputu çizgi filmlerdeki buldogların yüzü gibi buruştu.

Neden önünüze bakmıyorsunuz? diye bağırdı arabanın sürücüsü.

ön tarafta. Helen'i histerik bir şekilde ağlarken ve dağılan fotoğrafları kimse görmeden toplamaya çalışırken buldu. Rupert ertesi akşam altı sularında Rotterdam'dan uçtu, yorgundu ama bir kez daha zafer kazanmıştı. Hed atları geri getirmeleri için seyisleri bıraktı. Phillips onunla

Helens Mini'deki havaalanını ziyaret etti ve ona Bayan Campbell-Black'in önceki öğleden sonra Porsche'ye çarpmıştı. Rupert'ın öfke dolu bakışını görünce, piç kurusuna hak ettiğini ver, diye düşündü. Ormanda aşağı inmemeli Podge ile.

Helen yatak odasında bir aşağı bir yukarı yürüyor, Rupert'la nasıl başa çıkacağını düşünüyordu. Bir mucize eseri, dört yıllık evlilikleri boyunca aslında onu sadakatsiz olarak yakaladı. Shed, Marion, Janey, Crania Pringle ve Ruperts'in eski sevgililerinden şüpheleniyordu, ama bir milyon yıl geçse bile

Podge, şişman bacakları, Cockney aksanı ve sade çirkin yüzüyle. Korkunç, çok korkunç bir şok olmuştu. Helen titremesini durduramıyordu. Öyle ki Herkesin geçip gidebileceği kendi tarlalarından birinde onun fotoğraflarını çekmek de iğrençti. İçini dökebileceği bir kız arkadaşı olmasını isterdi ama Janey hâlâ Billy ile Rotterdam'dan dönüyordu ve zaten Janey güvende değildi. Hilary'yi aramayı düşündü ama Hilary

"Sana s ö y l e m i ş t i m " diyecekti. Hâlâ kör edici bir baş ağrısı vardı.

Porsche'de dünkü şant ve alnında saçının altında kocaman bir morluk.

Her zamanki çılgın havlamalar ona Rupert'in evde olduğunu söylüyordu. Bu kez ahıra gitmek yerine doğruca üst kattaki yatak odasına çıktı.

Arabama çarptığını duydum. Sen iyi misin?

Mükemmel, teşekkürler. Helen pencereden dışarı baktı, kinle titriyor, etrafına bakmayı reddediyordu.

Bu nasıl oldu?

Sıkışmıştım, eczaneden yeni dönmüştüm, fotoğraflarınıza bakıyordum.

Döndü ve ona klasörleri uzattı.

Biraz ilginçler. Bir göz atın.

Rupert onları gelişigüzel aldı. Kendini kapana kısılmış hissettiğinde gözleri mavinin daha koyu, daha donuk bir tonuna bürünür ve tüm ışıltısını kaybederdi. Marcus'un güzel fotoğraflarını çektiğimi sanıyordum. Bu iyi, ve bu yüzden,

Badger ve Arcy'nin muhteşem bir fotoğrafı var. Tanrım, çok yakışıklı bir at.

Ne yazık ki gözlerini kapatmışsın. Kısık bir ıslık çaldı.

Kimmiş o?

Çok iyi biliyorsun, diye bağırdı Helen. O

sürtük, Podge.

Phillips kameramı ödünç almış olmalı. Tanrım, çok güzel bir şekli var.

Onları çeken sendin, diye tısladı Helen ve elin oldukça sağlam, ki bu Podges'in senin fotoğraflarını çektiği zamankinden daha fazla söylenebilir.

Rupert zamana oynayarak fotoğrafları karıştırdı.

Şu başsız adam da kim? Postane kulesi gibi bir siki var.

Bu senin, dedi Helen boğuk bir sesle ve sanırım bir sonrakinin sen olduğunu inkar edemezsin.

Korkarım öyle, dedi Rupert. Sonra da büyük bir günah işleyerek gülmek için.

Helen kendini kaybetti.

Onunla yatmaya nasıl cüret edersin!

Onunla yattığımı kim söyledi?

Saçmalama. Ve sanırım Janey ve Billy her şeyi biliyor. Nasıl yaparsın, nasıl yaparsın?

Rupert kulağını kaşıdı ve düşünceli bir şekilde ona baktı.

Gerçekten bilmek istiyor musun? Evet, istiyorum, dedi usulca.

Onu becerdim çünkü döndüğümde evdeydi ve beni istiyordu. Helen irkildi.

Ve yatakta tam bir mucize. Ve ben

değilim, sanırım?

Hayır, değilsin, evcil hayvanım. Eğer gerçeği istiyorsan, donmuş bir tavuk gibisin. Seni becermek, sosis etini ızgaraya doldurmak gibi. Sakatatlarını keşfedeceğim diye hep korkarım.

Helen'in nefesi kesildi, konuşamadı.

Hiç tepki vermiyorsun, hiç zevk göstermiyorsun, dört yıl boyunca bir kez bile

Evlilik istedin mi? Eğer seni istiyorsam, elimde bir dilenci kasesi ile sokakta oturmak zorundayım ve bundan bıktım. Bacaklarını her ayırdığında

derece, sanki muazzam bir lütufta bulunuyormuşsunuz gibi davranıyorsunuz. Bu senin suçun değil. Lanet olası annen sana bunu aşıladı.

Her zaman bir hanımefendi gibi davran. Aman Tanrım.

Helen ona baktı, bir şey söyleyemeyecek kadar sersemlemişti, sadece önündeki kıyafetlerini çıkarışını, fotoğraflara çok benzeyen zayıf, güzel, güneşten bronzlaşmış vücuduna inişini izliyordu. Korkunç bir an için adamın üzerine atlayacağını düşündü ama adam sadece duşa girdi ve beş dakika sonra büyük pembe bir havluyla saçlarını kurulayarak çıktı.

Mesajı aldınız mı? dedi.

Tekmelerimi evde alamıyorum, o yüzden başka yerde alıyorum.

Onu kovmalısın, diye fısıldadı Helen beyaz dudaklarının arasından.

Bunu bilerek, o iğrenç resimleri gördükten sonra onunla buluşmaya devam edemem.

Bu resimlerin nesi iğrenç? Kodak belli ki onlardan hoşlanmış. Güzel bir vücudu var ve daha da önemlisi, bundan hiç utanmıyor. Ondan birkaç ipucu alabilirsin.

Soyunma odasına gitti ve yemek ceketi ile beyaz bir ceket çıkardı. Elbise gömlek.

Nereye gidiyorsun? Helen uyuşmuş bir şekilde sordu.

Yemeğe çıkıyoruz. Hilary'nin akşam yemeği partisi, hatırladın mı? Zamanında dönmem için ısrar etmiştin.

İsteddiği zaman kimse Rupert'tan daha hızlı giyinemezdi.

Bundan sonra yemeğe çıkamazsın, diye fısıldadı Helen şaşkınlıkla.

Neden olmasın? İçkiler bedava. Burada kalmak ve her an yol vermek üzere olduğunuz histerileri dinlemekten çok daha iyi. Üzerime kitap fırlatılmasından hoşlanmıyorum ve bu koku şişeleri tehlikeli derecede büyük. Yapma.

Sen de üstünü değiştirsen iyi olur mu? Kravatını bağlarken aynada kaşlarını çatıyordu.

Sen ve Podge için özür dilemeyecek misin?

Rupert bükülmüş kravatı ustalıkla boşluktan geçirdi.

Yetersizliklerin için neden özür dileyeyim ki?

şimdi hl nemli olan saçlarını gümüş fırçalarla şakaklarından geriye doğru tarıyor ve gözlerinin üzerinde iki kanat haline getiriyordu. Ceketini eline aldı.

Beni beklemeye zahmet etme. Bu hafta Ortrud'a ya da adı her neyse ona migrenin olduğunu söyleyeceğim.

Helen, onun bu kadar büyük bir eylemde bulunabileceğine inanamıyordu. Çok hafifçe. Ve söylediği korkunç şeyler. Yatakta gerçekten o kadar kötü müydü? Hepsi onun suçu muydu? O gider gitmez, kendini hıçkırır hıçkırır ağlıyordu. İlk kez Marcuss'un ocuk odasını yatak odalarının yanına koymamış olmayı dilemiyordu. Saniyeler içinde Kapiya vuruluyor ve anne, anne çığlıkları atılıyor. Helen dişlerini sıktı. Ortrud hangi cehennemdeydi? Gmbrtler daha da ısrarlı hale geldi.

Anne, neden ağlıyorsun?

Helen kara gözlüklerini taktı ve kapıyı açtı. Marcus neredeyse içeri düşüyordu. zerinde mavi beyaz çizgili pijamalar vardı ve elinde Rupert'in ona Aachen'dan getirdiği doldurulmuş mor kokarcayı tutuyordu.

Annem ağlıyor, dedi şüpheyle.

Helen onu kuşağına aldı ve yeni yıkanmış yumuşaklığının tadını çıkardı.

Annemin başı ağrıyor. Elini önce şakağına, sonra da kokarcanın kafasını pencereye vurdu.

Annem arabada patladı. Bu yüzden ağlıyor.

Marcus bunu kabullenmiş görünüyordu. Helen endişeyle burnundan gelen ve her zaman bir astım krizinin habercisi olan (genellikle Rupert'in varlığıyla tetiklenen) ince mukus damlasına baktı ama hiçbir belirti yoktu.

Hikye, dedi Marcus dikkatle.

Bununla yüzleşemem, diye düşündü Helen.

Ortrud, merdivenlerden aşağı çılgık attı. Ama Ortrud, Helen'in arkadaşlarıyla buluşmak üzere Stroud'daki Jolly Goat'a doğru yola çıkmıştı.

Kendini çok suçlu hissettiği için öfkesini Helen'dan çıkaran Rupert, Hilary'nin akşam yemeği partisinden hiç hoşlanmıyordu. Hilary, Helen'a yaptığı keyfi yorumlara rağmen

Helen çift sayılar konusunda, onun yalnız gelmesinden memnundu.

Onun nesi var? diye sordu.

Migren, dedi Rupert ters ters. 428 Kavga demek istiyorsun, dedi Hilary ağzının kenarından.

Neşelenmek için biraz Crispins mürver çiçeği şarabı için.

Rupert ciddiyle etrafına bakınan kadınlara, etnik önlüklerinin altında sakladıkları şişkinliklerine ve yemek ceketlerinin içinde kendinden emin görünen sakallı kocalarına aldırmadan baktı. Eğer Hilary ve Crispins'in düğünü olmasaydı

Yıl dönümlerinde giyinmeyi reddederlerdi. Rupert hariç herkes hediye getirdi.

Hilary yemekte onu sağına koydu. İyi görünümlü biri bile yoktu.

flört edebileceği ya da masanın öbür ucunda göz göze gelebileceği bir kadın. Akşam yemeği iğrenç tütsülenmiş alabalık ve ardından Ağustos ayında inanılmaz şeylerden biri olan hokkabaz tavşanıydı. Hilary'nin özensiz yemek pişirmesi yüzünden muhtemelen

İyi.

Sorun nedir? Her zamanki gibi göz kamaştırıcı değilsin, dedi Hilary.

alçak sesle, kırmızı frenk üzümü jölesini uzatırken elinin onunkine değmesine izin verdi. Rupert baskıya karşılık vermedi.

Helen'in gerçekten nesi var? diye sordu. Dün

iyiydi.

Şimdi tamamen yanılıyor, dedi Rupert. Sağında oturan, başının etrafında saç örgüleri olan Alman kadına döndü.

Atlarla çalışmak yalnız bir hayat olmalı, dedi ona.

Hayır, dedi Rupert.

Çok kalabalık.

Kendi kapısının önüne sıçacak kadar aptaldı. Hed kovmak zorunda Podge şimdi, Arcy ve ona tamamen bağlı olan diğer atlar ise sezonun en yoğun döneminde üzgün olacaklardı. Seyis bulmak zor değildi,

Ama Podge kadar iyi olanları neredeyse imkansızdı. Hilary'yle neden bir ilişkiye girmişti ki? Hilary şimdi onu tiksindiriyordu. Kahve içerken saatlerce oyalanmakta ısrar ediyordu.

Ortamı bozmaktan nefret ediyorum.

Azalan mum ışığı boyasız parlak yüzlerde titreştikçe Rupert giderek huzursuzlaşıyordu. Rupert'ın sağındaki kadın loo. Crispin odanın dışında daha fazla kahve yapıyordu, şüphesiz kafeinsiz. Hilary'nin hüznünlü resimleri duvarlardan aşağıya bakıyordu. Hilary Artık dayanamıyorum.

Helens bizi öğrendi, değil mi?

Rupert'ın gözleri kısıldı.

Kimi?

Biz, sen ve ben tabii ki. Rupert güldü.

Hayır, aslında başka biri hakkında.

Anlamıyorum.

Helen başkasını hamile bıraktığını öğrendi. Uzun zaman önce mi?

Hayır, on gün önce.

Hilary'nin nefesi kesildi.

Seni piç. Seni çürümüş piç, diye tısladı.

Beni kasıtlı olarak kandırıyorsun. Sana inanmıyorum.

Siz ikiniz neden bu kadar gizemli görünüyorsunuz? Crispin yanlarında belirdi.

Uzun sürdüğü için özür dilerim canım, Germaine'in altını değiştiriyordum. Biraz daha kahve,

Rupert?

Rupert Crispins'in ellerine baktı. Bahse girerim onları yıkamamıştı. Hayır, teşekkürler. Ayağa kalktı.

Gitmeliyim Güzel bir akşam geçirdim ama bu sabah saat dörtte kalktım ve Helen'i çok uzun süre yalnız bırakmak istemiyorum.

Eskiden hiç aldırılmazdı, dedi Hilary kendi kendine öfkeyle.

Neden telefon etmiyorsun? Muhtemelen uyuyakalmıştır. Partiyi bölmek yazık olur.

Ne partisi? dedi Rupert, sadece onun duyabileceği şekilde. Bizim özel partimiz bitti, sevgilim.

Porsche'nize ne oldu? diye sordu Crispin, Rupert'ın uzun bacaklarını Helens Mini'nin içine kıvrmasını izlerken.

Helen dün bir prang vardı. Sonra da gitti.

On ikiye çeyrek kala evdeydi. Ortruds'un ışığı yanıyordu.

Podges, ahırların üstünde. Muhtemelen tüm ev halkı onun dışarı çıktığını biliyordu.

Helen'la bağıra çağıra kavga ettikten sonra. Ahırlara doğru yürüdü. Hava hâlâ inanılmaz derecede sıcaktı. Dolunay, kalabalık yıldızların önüne geçmişti. Atlar huzursuzca hareket ediyordu. Arcturus yarım kapıya geldi. Rupert ona çıkarken Hilary'nin bilgece tabağından aldığı bir havucu verdi.

Keşke ben de senin gibi bir aygır olsaydım, dedi. 430 Arcy gözlerini devirdi ve burnuna kelepçe vuran Rupert'a bir ısırık attı.

Bir gün ünlü olduğunda, ata dedi ki
İstediğin kısırağı sikebilirsin. Neden yapamıyorum?

Rupert, Podge'un onu bekleyeceğini biliyordu ama doğruca eve döndü. Boş odada yatmak istemedi. Orası

perili olması gerekiyordu ve aldırmayacak kadar sıkı değildi.

Sonunda Marcus'la anlaştıktan sonra Helen banyo yaptı, gözlerini yıkadı, saçlarını yıkadı ve Rupert'ın Noel'de ona hediye ettiği ama göğüs dekoltesi olmadığı için hiç giymediği siyah ipek Janet Reger geceliğini giydi. Şimdi büyük yatakta, pencerelerden içeri dolan ay ışığında, ışık açık olmadan yatıyordu. Rupert parmak uçlarında kapının önünden geçerken ona seslendi. Dikkatle içeri girdi, taciz edilmeyi bekliyordu, saçları saç fırçalarından biri gibi gümüş gibi parlıyordu.

Özür dilerim, dedi boğuk bir sesle.

Hepsi benim hatam.

Tamamen şaşırılmış olan Rupert inanılmaz derecede duygulanmıştı.

Neden Podge'u seçtiğini çok iyi anlıyorum, diye devam etti. Yatakta umutsuzum. Yetiştirilme tarzım beni bu kadar çekingen yapıyor ama seni çok seviyorum. Seni kaybetme düşüncesine dayanamıyorum. Denerim ve Rossini kadar çok uvertür. Şaka yapmaya çalışıyordu ama sesi çatallaştı. Rupert oturdu ve onu kendine doğru çekti.

Hayır, bu benim hatam, dedi çıplak kollarını okşayarak.

Yarın Podge'dan kurtulacağım, parasını ödeyeceğim. Böylece onu bir daha görmek zorunda kalmazsın. Sanırım bu da benim yetiştirilme tarzım. Sadakat ailemizin güçlü noktası değildi, ama seni seviyorum.

Gidip Janey gibi siyah seksi iç çamaşırları alacağım, seks kitapları okuyacağım ve bir erkeği arzusun doruklarına nasıl çıkaracağımı öğreneceğim.

Zaten istiyorsun. Seni hiç istemedim mi? Sadece beni istemeyen birini sikmeye çalışmaktan yoruldum.

O gece Tabitha'ya hamile kaldılar. Yavaş yavaş Billy ve Janey'nin kulübesi forma girdi. Billy bir süre için yüzme havuzu ya da tenis kortuna sınır koymuş olsa da, burası diğer tüm lükslere sahip gibi görünüyordu.

Eğer ben harika bir sezon geçirirsem ve sen de kışını kaldırıp yazarsan
Gelecek yılın sonuna kadar, birkaç şişe Bells, Billy
Janey'e Ekim ayında taşındıklarında söylemiş. Ancak faturaların bu kadar astronomik olacağını hiç tahmin etmemişti. Düğün hediyeleri olmadığı için Janey ile birlikte sarımsak eziciden çamaşır makinesine kadar her şeyi satın almak zorunda kaldılar. Billys

Annesi çok zengindi ve yardım edebilirdi. Ama Janey'den hoşlanmıyordu, Onu tüvit kışl ı eski bir çizme ya da daha nazik anlarda İmparator Vespasian olarak tanımladılar. Bayan Lloyd-Foxe'un büyük bir burnu ve

Bir erkeğe daha çok yakışan kalın gri bukleler. Janey'nin şımarık olduğunu düşünüyor ve gazetede çok abartılı yazılar yazdığı konusunda Helen'le hemfikir di. Geçen hafta Janey evliliği hakkında yazmış ve oldukça fazla mahrem ayrıntı vermişti. Billy de dahil olmak üzere çoğu kişi bunun çok komik olduğunu düşünmüştü. Bayan Lloyd-Foxe ise düşünmemişti.

Sevgili Helen ve küçük Marcus nasıllar?

Janey'i rahatsız edeceğini bilerek çaldı.

Bayan Lloyd-Foxe'un tavukların yumurta üretmesi gibi kolaylıkla yumurtlayan kızları vardı. Kayınvalidesinin sık sık ima ettiğ i gibi, en kısa zamanda bir erkek çocuk doğurmak Janey'ye kalmıştı.

O zaman küçük bir Lloyd-Foxe soyunu devam ettirecek.

Kendini biraz hasta hissed en ama Rupert'la yakınlaşmasından sonra çok daha mutlu olan Helen, bir bebeğ i daha olacağı için çok heyecanlıydı. Janey de hamile kalmak istiyordu ve Billy ile evlendiğ inden beri hap kullanmamıştı. Fakat

Her ay aynı şey oluyordu. Doktorunu görmeye gitti, doktor daha çok erken olduğunu söyledi ve tüplerini açt ırmasını önerdi.

Sen de dünyayı çok dolaşıyorsun, dedi ona.

Neden biraz çalışmayı bırakıp evcilik oynamıyor, Billy'ye bakmıyor ve Yuva kurma havasında mısınız? Cinsel ilişkiyi ay ortasında, regl dönemleriniz arasında sınırlamaya çalışın.

Aslında Janey etrafta dolaşmaktan sıkılmıştı. Bavullarla yaşamaktan, pop yıldızlarıyla ve devlet başkanlarıyla röportaj yapmaktan bıkmıştı. Evde oturup kulübenin etrafındaki ıhlamur ağaçlarının sararmasını izlemek ve sabahın erken saatlerinde mantar toplamaya çıkmak istiyordu.

Bir de devasa boyutlara ulaşan ve Janey'nin kaybettiği için çok az faturayla desteklenen harcamaları vardı. Tiberios ya da Maxims'te Janey'nin de katıldığı on kişilik çok fazla akşam yemeği olmuştu.

Billy de takımın geri kalanını tedavi ediyordu. Atlayış muhabiri, Janey'nin kendi sahasına girmesini kıskanarak, spor editörüne gereksiz savurganlık yapıldığını söylemişti. Editör Mike Pardoe toplam rakamı görünce neredeyse kalp krizi geçirecekti ve Janey'i Gloucestershire'dan çağırdı.

Pardoe bir zamanlar Janey'nin sevgilisiydi. Onun yakışıklı, dikkatli, kurt gibi yüzüne bakarken Janey, Billy'nin ne kadar iyi biri olduğunu düşündü.

Pardoe, bu harcamaların şaka gibi olduğunu söyledi.

Atina'da nasıl bu kadar çok para harcadın? Yunan adalarından birini mi satın aldın?

Kopyası iyiydi. Öyle demiştin.

Yakın zamanda gitti. Çoğu senin kaleminle yazılmış gibi görünüyor. Mouton Cadet'e batırılmış ve bir otel odasından. Fleet Street'e geri dönmeni istiyorum, orada sana göz kulak olabilirim ve ihtiyacım olan özellikleri sana verebilirim. İyi bir yazarsın Janey, ama yeteneğini kaybetmişsin.

Taşradan bir günlük yazmak istiyorum, daha çok Bir Taşralı Kadının 433 Günlüğü gibi, diye itiraz etti Janey.

Bununla kim ilgilenir ki?

Janey çok öfkeliydi. Pardoes'un içkiyle dolu buzdolabına ve yıllar önce onu yatırdığı, şimdi de üzerinde yattığı deri kanepeye baktı.

parlak siyah döşenmişti. O vahşiliğe geri dönmek istemiyordu,

İşe giderken metro platformunda, bir gece önce giydiğiniz elbiseyle titrediğiniz ve herkesin

evde olmadığını biliyordum.

Bir yayıncı arkadaşıyla öğle yemeğine çıktı ve ona erkekler ve cinsel savaşa şu anda nerede durdukları hakkında bir kitap yazmak istediğini söyledi.

Adını Y Cephesinden Mektuplar koyacağım. İyi fikir, dedi yayıncı arkadaşı.

Tüm bu feminist saçmalıklardan sonra güzel bir değişiklik olur.

Boşanmışlar, zina yapanlar, ev kocaları. İzin veren erkek yatakta daha mı iyi? Mümkün olduğunca şirret, komik ve çekişmeli olsun. Sana 21,000 avans vereceğim.

Öğle yemeğinden sonra Janey, Pardoe'ya geri döndü ve istifasını verdi. Geri geleceksin, dedi.

Eğer bu kitabı bitirirseniz, ki bundan çok şüpheliyim, onu tefrika edebilirim.

Bundan kuşkuluyum, dedi Janey, çünkü kesinlikle içinde olacaksın ve dava açamayacak kadar kibirli olacaksın.

Janey, kulübenin kitabı ne kadar süreyle devralacağı konusunda o kadar da endişeli değildi.

Babası annesini desteklemişti. Billy neden onu desteklemesin?

Billy Hamburg'dan döndüğünde Janey'nin istifa ettiğini ama kitap yazması için büyük bir avans aldığını öğrendi.

Helen gibi düzgün bir eş olacağım, dedi Billy.

uygunsuz eşleri tercih ediyordu ve Kırmızı Başlıklı Kız gibi oduncu kulübesinde yaşama fikri hoşuna gitse de, çok fazla

kurtlar büyükanneler gibi giyinip ortaya çıkmazdı. O da biraz

İnşaatçılardan gelen 50.000'lik faturanın yanı sıra 10.000'lik bir vergi faturası ve Janey'nin 3.000'lik KDV'sinin de olduğunu görünce alarma geçti.

Birdenbire ortada

her şeyin üstünde. onlarla.

Faturaları Kev'e ver, dedi Janey, havalı bir

şekilde. O bunun için orada.

Ancak para ile ilgili tüm endişeler

Taşınmak ve mobilyaların taş zeminler üzerinde çok güzel görünmesi, salonda büyük odun ateşleri yakmak ve hala çiçekte olan gülleri ve hanımellerini kesmek ve pencereleri karartmak. Sonra kendi odalarında kendi yataklarında uyanmanın mutluluğu vardı,

ıhlamur ağaçlarının arasından vadiye bakıyorlardı. Böyle büyülü bir çardakta nasıl mutlu ve başarılı olamazlardı ki?

Janey, Billy onsuz gösterilere gitmeye başladığında onu özliyordu ama işleri yoluna koymak hoşuna gidiyordu ve sabahın beşinde kalkıp dağ geçitlerini aşmak ya da kırmak zorunda kalmamak cennet gibiydi

buzlu yollarda. Bunu takip eden kış çok soğuktu ve rüzgâr Bristol Kanalı'ndan ılık çalarak kapılarının önünden geçiyordu, ama Janey sadece merkezi ısıtmayı tropik dereceye getirdi ve boş boş kitabı hakkında düşündü. İlham perisine tecavüz edilmemeliydi; sırlarını vermesi için ona zaman tanınmalıydı.

Onlar taşındığında Rupert ikisini de çok özlemişti. Evdeki tüm eğlence bitmiş gibiydi. Rupert iyi bir koca olmak için kahramanca çabalar harcıyor, Helen da daha seksi olmak için aynı derecede çaba sarf ediyordu. Ama hamilelikten dolayı kendinizi hasta ve ağır hissederken, bu hiç de kolay değildi.

Porsuk en çok Mavis'i özliyordu ve Rupert evde yokken günlerini kulübede geçiriyordu. Rupert onu almaya geldiğinde, gözlerini kapatarak utanç içinde ateşin önüne uzanıyor, Rupert'i göremediği için orada değilmiş gibi davranıyordu.

Janey samimi bir jest olarak Kev ve Enid Coley'i ilk akşam yemeği partisine davet etti. Büyük porselen kanış mahzendeki evinden çıkarıldı, tozu alındı ve salondaki şeref yerine yerleştirildi. Ne yazık ki Janey bir gün önce ocağın içine fırın temizleyici sıkmış ve yıkamayı unutmuştu, bu yüzden ördeği fırından çıkardığında mutfak zehirli dumanlarla doldu ve ördek bir çalığışu büyüklüğünde kömürleşmiş bir enkaz haline geldi. Herkes kahkahalarla çığlık attı ve Billy bir Çin yemeği alması için Stroud'a gönderildi.

çıkarım. Belki de böylesi daha iyiydi. Billy, Janeyd'in masaya koyduğu hardalı kontrol ettiğinde, bunun atların safranlı sinek önleyici merhemi olduğunu fark etti.

Janey çok çekici, diye yorumladı Enid Coley eve dönerken, ama ev kadını olduğundan emin değilim.

Noel geldiğinde işler çok sıkıştı. Boğa bir çürük Olympia gösterisinden önce Billy'nin tek bir galibiyeti bile yoktu.

diğer atlar. Banka müdürüne bir Noel kartı gönderdi ve onları Noel'e davet eden ailesine ulaşması gerektiğine karar verdi.

Sadece birkaç günlüğüne, dedi Janey Bayan Lloyd-Foxe'a sertçe.

Atları gerçekten bırakamayız.

Ziyaret pek başarılı geçmedi. Janey, alışverişi hep en sona bırakırdı. Noel hediyeleri için tam bir servet harcamak zorunda kaldı ve bu durum Billy'nin tutumlu ailesini şok etti.

Bekledikleri çek yerine aile gümüşü. Lloyd- Fox'lar The Makings adlı bir evde yaşıyorlardı ve ev o kadar soğuktu ki Janey öğle yemeğine kadar kalkamıyor, o zaman da sadece ateşi yakmak için kalkıyordu.

Billy'nin annesi hiç nazik değildi. Sürekli olarak

Bebekler. Briç partilerinde küçük bir Lloyd-Foxe bebeğinin doğacak olmasıyla övünememek çok üzücüydü. Sevgili Helen'in mantıklı davranıp ikinci bir çocuk sahibi olmasına çok sevinmişti.

Billy'nin gömleklerini onun için ütüleyeceğim, dedi kadın, yatak odasına gelip gömlekleri yerden toplayarak.

Nasıl sevdiğini biliyorum ve sana elmalı turta yapacağım.

Gloucestershire. Pudingleri çok sever.

Çenesini kapatmazsa Shell onu öpecek, diye mırıldandı Janey.

Janey sırf sinirinden odasını bahşiş verir gibi terk etmiş, ateşi yakmış ve iki tek kişilik yataktan yattıkları tek yatağı düzeltmeye zahmet etmemişti.

Billy evdeki tek merkezi ısıtma sistemiydi. Öğle vakti ve saat altıda Janey votkaya doğru ilerlerken, Billy'nin annesinin çenesi

Kaslar. Yemek yapmaktan çok yorulmuştu ve Janey'den biraz yardım ve övgü alabilirdi. Nihayet boks gecesi Billy babasından borç istedi.

Bay Lloyd-Foxe mırıldandı ve sıkışık bir yıl geçirdiğini, yirmi bin lirası olmasına rağmen bunu Billy'nin kız kardeşleri Arabella ve Lucinda arasında paylaştırdığını söyledi.

İkiniz de çalıştığınız için onların buna sizden ve Janey'den daha çok ihtiyacı olduğunu düşünüyorum.

Janey kayınvalidesine veda öpücüğü vermeye bile tenezzül etmedi ve ancak onlar gittikten sonra Bayan Lloyd-Foxe, Janey'nin kapıdaki The Makings tabelasının L harfini boyadığını fark etti.

Noel'den sonra faturalar akın akın gelmeye başladı. Hayatında hiç gaz, telefon ya da elektrik faturası ödememiş olan Billy, bunların bu kadar yüksek olacağını tahmin etmemişti. O

Janey'nin Noel alışveriş çılgınlığından sonra çok daha kırmızı olan banka hesap özetini de okudu.

Gerçekten annem için o yastığa 60 dolar mı harcadın?

Ne yazık ki onu yaşlı canavarın yüzüne tutmadım, dedi Janey.

Vergi memuru ve inşaatçılar da ödeme için acele ediyorlardı. Bir başka şok da el yazması için verilen 21.000 avansın üçe bölünmüş olmasıydı: 7.000 imza, 7.000 teslimat ve 7.000 yayın.

Ne zaman teslim etmeyi düşünüyorsun? diye sordu Billy.

Asıl tarih Mart ayıydı, ama Janey, sadece birkaç kez rastgele notlar, yazdan önce bir umut olmayacağını söyledi, bu da Sonbahar yayınının çok olası olmadığı anlamına geliyordu.

Janey'nin de bir dizi atı koşturmanın ve seyahat ettirmenin astronomik maliyeti hakkında hiçbir fikri yoktu ve yedek ekip olarak da iyi değildi. Giriş formlarını göndermeyi sürekli unutuyordu, bu da Billy'nin yarışmaya uygun olmadığını öğrenmek için bir gösteriye 200 mil gitmesi anlamına geliyordu. Çoğu zaman, hızlı konuşarak yarışa girmesini sağlıyordu,

bazen, olmadı. Billy İngiltere'nin en iyi binicilerinden biriydi ama

Rupert gibi doğal bir jokey değildi. Gerçekten iyi sonuçlar almak için üzerinde çalışması ve atlarını eğitmeye devam etmesi gerekiyordu. Janey de Billys'i anlamıyordu.

Mizacı: Özgüven eksikliği vardı ve büyük bir dersten önce çok sakin tutulması gerekiyordu. Sıralar ve para talepleri konsantrasyonunu azaltıyordu. Kendini uzak tutması gerekiyordu ve evde sıcak bir yatakta yatan güzel bir eşle, geceleri kapalı okulda daha az zaman geçirme ve sabahları daha geç kalkma eğilimindeydi.

Mart ayında, üç haftalık bir yurtdışı seyahatinden eve döndü. Hed, Janey'yi çok özlemişti ve Southampton'dan onu arayarak akşam yemeğine yetişeceğini söylemiş, bütün gün bir şey yemediğini de ağlamaklı bir sesle eklemişti. Atları Ruperts'a yerleştirirken, muhteşem bir boeuf kokusu

bourgignon mutfaktan dışarı süzülüyordu ve Janey'nin onun için güzel bir şeyler pişiriyordu. Ön kapıya geldiğinde ayağı bir yığın süt şişesine takıldı. Ev tavşan yahnisi değil kedi kokuyordu ve viskinin son parmağını bardağa su doldurmak için lavaboya götürdüğünde kirli bulaşıklarla dolu olduğunu gördü. Bulaşık makinesi bozulmuştu, diye açıkladı Janey; adam henüz tamir etmeye gelmemişti. İçeri geri döndüğünde

Salonda, Helen'in onlara düğün hediyesi olarak verdiği Georgian masanın üzerindeki içki halkalarını fark etti. Ev, Helen gelip ortalığı toparlamadan önce Penscombe'un eskiden olduğu gibi görünüyordu. Nedense bu günlerde dağınıklık sınırlarını bozuyordu, kötü bir hafta geçirmişti, neredeyse hiç para kazanamıyordu. Salondaki masanın üzerinde duran açılmamış kahverengi zarf yığınının görmezden gelmeye çalıştı. Artık viski yoktu; sadece votka vardı ama tonik yoktu.

Portakallı kabakla iç.

Açlıktan ölüyorum.

Özür dilerim, hayatım. Bir şey almayı unuttum ve sen aradığında çok geç olmuştu. Hadi dışarı çıkalım.

Çok pahalı. Biraz mısır gevreği alacağım. Billys'in midesi acı içinde çalkalanıyordu. Ülser olup olmadığını merak etti. Sabah erkenden kalktı. Yukarı çıktı; sıcak dolap bomboştu ve çekmecelerinde de hiçbir şey yoktu.

Temiz gömleğim ya da pantolonum var mı?

Tanrım, dedi Janey başını tutarak, onları Stroud'daki çamaşırhanede bıraktım. Çamaşır makinelerinin de musluğu açıktı.

Saat kaçta açıyorlar? 8.30

civarı.

Altıda çıkmam lazım.

Üzgünüm, sevgilim, gerçekten üzgünüm. Bak, pantolonunu ve gömleğini bana ver, onları elde yıkayayım. Sonra ateşin önünde kuruturuz, ben de erkenden kalkıp ütülerim.

Sorun değil. Rupert'tan biraz ödünç alacağım. Bu sefer sadece birkaç günlüğüne gidiyorum.

Çok üzgünüm, dedi Janey, aniden dışarıdaki tepsisinde postalanmamış iki giriş formu gözüne ilişti ve onları bir yığın kâğıdın altına karıştırdı.

Sana güzel bir içki hazırlayacağım.

Tadı o kadar da kötü olmayan iki kadeh votka ve portakallı squash'tan sonra Billy kahverengi zarfları açabilecek kadar güçlenmiş hissetti.

Janey, sevgilim, dedi, beş dakika sonra boynuzlarımız içeride. Bu faturalar korkunç.

Chateau Kitsch'e bir gezi yapamaz mısın? Harold Evans bir ispinoz yakaladı.

Bugün bitki bahçesine gitti ve ağzı frenk soğanı ve maydanozla dolu olarak geldi. Ayrıca karaciğerinden de şikayetçi.

Billy telaşla başını kaldırdı.

Onu veterinere götürdün mü? Janey

kıkırdadı.

Hayır, yeterince ciğer olmadığından şikayet ediyor.

Billy sırttı, ama yönünü değiştirmede.

Tatlım, azaltmaya çalışmalıyız. Yüzme havuzuna ihtiyacımız yok. Bittiğinde ödeyeceğimiz depozitoyu, hatta daha azını bile karşılayamayız.

Janey suratını astı.

Şovlardan döndüğünüzde 439 numaralı havuza girmeniz çok güzel olacak.

Gloucestershire'da bunu yapmak için yılda sadece üç ay yeterince sıcak oluyor.

Tasarruf etmeye çalışıyordum. Bayan Bodkins grip oldu ve ona bugün bir demet yapraksız nergis götürdüm, çünkü 10 peni daha ucuzlardı.

Ama bunu gerçekten yaşamadık, değil mi? Beş yarı-Açılmış kedi maması kutuları buzdolabının üstünde küf topluyor ve Mavis'in gerçekten de her gün yarım tavuğa ihtiyacı yok. Gittikçe şişmanlıyor.

Porsuk sık sık öğle yemeği için uğrar. Helen'in o köpekleri nasıl aç bıraktığını biliyorsun.

Bence Bayan Bodkin'i haftada yarım güne indirmeliyiz, dedi Billy, Janey'nin kaşlarını çatmasına aldırmadan.

Ve Bayan Hawkins'i bırak. Hayran mektuplarımı yazabilirsin. Hayran mektuplarını mı? dedi Janey, öfkeyle.

Hayran mektuplarım ne olacak?

Sadece kısa bir süreliğine, düzelene kadar. Janey sinirlenmeye ve histerikleşmeye başladı.

Bu kitabı bitirmeliyim. Temmuz'a kadar teslim edilmesi gerekiyor. Daha bitirmedim.

başka bir şey için zamanım yok. Her gün yazıyorum. Sekizde kalkıyorum ve bu akşam daha yeni bitirdim. İlham geldiğinde onu yakalamamak aptallık.

O günün büyük bir kısmının kahve içerek geçtiğini belirtmedi, ve daha sonra inşaatçılardan biriyle viski içti. Ne de olsa, kitabı için bir şekilde kaba ticaret görüşünü alması gerektiğini düşünüyordu.

Biliyorum hayatım, dedi Billy yatıştırıcı bir şekilde.

Tek söylediğim, şu anda eve daha fazla bir şey yapmamamız gerektiği. Kev'e git, dedi Janey, son votkayı da onun bardağına boşaltarak.

Kev sağlayacak, büyük maymun. Sana biraz çırpılmış yumurta yapacağım. Mutfağa doğru gitti.

Bir süre sonra kapıdan kafasını uzattı ve Helen bugün okumam için bana romanından bir bölüm verdi.

İyi mi?

Duvara Bum yazamaz. "Janey, bana karşı dürüst olmanı istiyorum" dedi, yani inandırıcı bir şekilde yalan söylememi istiyordu. Bugün bana çok daha komik bir şey söyledi. Yeni sevgilisiyle korkunç derecede ve belli ki Rupert dün gece Cenevre'den döndüğünde hafta, papazın misafir odasında, Porsuk da dahil olmak üzere herkesin gözleri kapalı meditasyon yaptığı bir perhiz toplantısı düzenlediğini gördü.

Billy güldü.

Rupe söyledi.

Mutfağa girdi, dağınıklığı ya da Janey'nin yumurta kabuklarını büyük bir kutuya nasıl attığını fark etmemeye çalışarak, orada yaklaşık yüz başka yumurta kabuğuna katıldı. Garip kokunun nedeni bu olmalıydı. Şifonyerin üzerindeki kahve kavanozunu aldı ve fiyatına baktı.

Tanrım, kahveler çok pahalı. Gelecekte likör içeceğim. Janey geldi

ve kollarını ona doladı: Seni seviyorum, dedi. Parayı dert etme, çok güzel bir şişe St. Emilion şarabım var.

Üç büyük votka ve bir şişe St. Emilion'dan sonra sorun çözülmedi. çok kötü görünüyordu. Billy gösterişli bir şekilde ata binecek, Janey de o yokken manyak gibi yazacaktı. Yakında bu karmaşadan kurtulacaklardı.

Kışın sertliğinden sonra her zamankinden daha çok özlenen bahar geldi ve orman menekşeler, anemonlar, çuha çiçekleri ve kuş cıvıltılarıyla doldu. Chaucers'ın insanları hac yolculuklarını düşünürdü; Janey ise yeni

Giysiler. Yabani sarımsak Soho'daki sarhoş öğle yemeklerini özlemesine neden oluyordu. Billy ile evliliğin çok daha değerli ve kalıcı olduğunu biliyordu ama şakaları ve dedikoduları özlüyordu. Annesiyle telefonda görüşerek yaşıyordu. İşine bağlı kalmayı giderek daha zor buluyordu.

Kitap. Gazeteciliğin haftalık alkışlarına, sürekli hayran mektuplarına, insanların partilerde yanına gelip "Sen biraz

geçen hafta.

Taşrada ikinci posta yoktu, Evening Standard yoktu, Capital Radio yoktu; yavaş ritme alışmakta zorlanıyordu. Gloucestershire uyutucu bir bölgeydi ve öğleden sonraları kendini uykuya dalarken buluyordu. Fallop tüpleri patlamıştı, bu gerçekten acı verici değildi ama onu beklediğinden daha fazla etkiledi. Uykusuzluğa gömüldü ve adet öncesi gerginliğe adet sonrası gerginlik de eklendi.

Hamile olmadığını öğrendiğinde depresyona girmiş.

Bir öğleden sonra Billy'nin annesi bir briç arkadaşıyla uğradı. Kır evi

berbat görünüyordu. Kek yoktu, sadece biraz bayat ekmek, reçel ve yapraklarla dolu bir çaydanlık vardı. Bayan Lloyd-Foxe onu mutfığa kadar takip etti.

Haber var mı? diye sordu. Janey başını salladı ama o kadar üzgündü ki tostı yaktı.

Ne güzel bir manzara, dedi köprü arkadaşı pencereden dışarı bakarak.

Bugünlerde sevdiğim tek manzara, dedi Janey, kendi manzaram.

Faturalar yağıyordu. Janey'nin vergi faturası geldi ve Billy fark etti ki Kocası, fazladan 15.000 ve VAT-man'a 3.000 daha ödemekle yükümlüdür.

Janey ne zaman alışverişe çıksa, nereye baksa, bebek kıyafetleri onunla alay ediyor gibiydi. Annelerle dolu bir dünyada tek başına gibiydi. Her gün ateşini ölçüp bir Noel kartının arkasına yazıyordu ve ateşi yükseldiğinde Billy'nin üzerine atlaması gerekiyordu. Ama her zaman shed kartı kaybeder ya da Billy o gün orada olmazdı.

doğru gün.

Mayıs ayında Helen, Tabitha adını verdikleri bir kız çocuğu dünyaya getirdi. Rupert doğumda hazır bulundu ve Helen'e göre beyaz maskesinin üzerinden güzel hemşirelere bakarak ve tüm makinelerin nasıl çalıştığını görerek daha fazla zaman geçiriyor gibi görünse de, yanlış olsa da en azından oradaydı. Tabitha'yı gördüğü ve Cambridge mavisi gözlerini açtığı andan itibaren Rupert tamamen büyülenmişti. O gerçekten de melek gibi bir bebektir. Mırıldanıyor, gülüyor ve hemen ardından gece boyunca uyuyordu;

Ve eğer uyandıysa, mırıldanmadan ayağa kalkan, Helen'in daha önce hiç görmediği bir tatlılık ve sabır sergileyen Rupert oldu.

Rupert söz konusu olduğunda, bu yüzyılın en büyük aşk ilişkisiydi. Karşısında hiç düşünmeden sevebileceği ve onun da kendisine hayranlık duyduğu biri vardı. Daha sonra ilk kelimesi baba oldu ve ilk adımlarını attığında

Rupert'a doğru gidiyordu. Neredeyse yürümeye başlamadan önce midilliyi bindirilmek için çığlık atıyor ve midilliden indirildiğinde daha da yüksek sesle bağıırıyordu. Rupert onun için her şeyi yapar, onu yıkar, saatlerce onunla oynar, karyolasında tombul, pembe yanaklı, sarışın ve büyüleyici bir şekilde uyurken onu izlerdi. İlk başlarda Rupert'ın zevkinden memnun olan Helen, giderek Rupert'tan rahatsız olmaya başladı.

İki yaşındayken babasının neden üzerine titreyip ona hediyeler getirmediğini ve dizlerine sarılmadığını anlayamayan Marcus'a daha da yakınlaştı. Sonuç olarak, Rupert etrafta olmadığına, küçük Tab'i yumruklar ve çimdiklerdi.

ve karyolasını oyuncaklarla doldururdu. Bir gün Rupert onu boğmaya çalışırken yakaladı.

Tab'e bir yastıkla vurdu ve onu odanın diğer ucuna uçuran bir sırt darbesi indirdi. İki saat sonra Marcus en kötü astım krizlerinden birini geçirdi. İyileşti ama o sırada Rupert başka bir gösteriye geçmişti.

Vaftiz töreni Janey'yi çok üzmişti. O bir vaftiz annesiydi ama bu öyle bir kabile meselesiydi ki, doğurganlığın ayinsel bir kutlamasıydı. Bütün Campbell-Black'ler oradaydı ve böylesine büyüleyici bir bebek karşısında kendilerinden geçiyorlardı. Bayan Lloyd-Foxe, Tab'e güzel bir gümüş kupa göndermişti. Janey törenden sonra sarhoş oldu ve bütün geceyi gözyaşları içinde geçirdi.

Billy çaresizlik içindeydi.

Sadece bir buçuk yıldır evliyiz, hayatım. Bir doktora görüneceğim. Bir doktora görüneceğim.

benim hatam olabilir. Tüm yarışçılar şimdi Dünya Şampiyonası için hızlanıyordu.

Temmuz ayında Brittany'deki Les Rivaux'da yapılacak olan Şampiyona. Sadece altı İngiliz yarışçı seçilecekti. Billy'nin katılmasına kesin gözüyle bakan Kevin Coley, Les Rivaux'da büyük bir çadır rezerve etmişti ve tüm önemli müşterilerini eğlenmeleri için uçurarak bir parti vermeyi planlıyordu.

Henüz Mayıs ayında olduğu için Billy elemeler konusunda fazla endişelenmiyordu. O

yakında formuna kavuşacak. Boğa bir virüs şikayetini atlatmış ve pistlere geri

dönmüştü. Kevin Coley'in bakış açısından bir başka önemli olay,

Mayıs ayının sonlarına doğru Midlands'da düzenlenen büyük bir fuar olan Westerngate'ti. Moggie Meal fabrikası Westerngate'in sadece birkaç mil dışındaydı ve Kevin Coley'in fuarda tüm üst düzey personelinin en iyi kıyafetlerini giyip önemli müşterilerle kaynaşmasının beklendiği bir çadırı vardı.

Hepsi için günün en önemli olayı Billy ile tanışmak ve atları Moggie Meal Al, Moggie Meal Kitch (Kitchener) ve Moggie Meal Dick'in (Mandryka) atlayışlarını izlemektir.

ve ünlü eşi Janey'nin yazılarını okuduklarında pek çok kadın onun bir çığlık olduğunu düşünmüştü.

Westerngate, Penscombe Billy'nin yaklaşık seksen mil kuzeyindeydi ve gösterinin üç günü boyunca geçit töreninde olması bekleniyordu ve Kevin ve Enid Coley doğal olarak Janey'nin Perşembe ve Cuma günleri çalışıyor olmasından dolayı hayal kırıklığına uğramışlardı ancak Cumartesi günü öğle yemeğinde onu görmeyi dört gözle bekliyorlardı.

Gelmek zorunda mıyım? diye

homurdandı Janey. Bu önemli, diye

ısrar etti Billy.

Onlar bizim ekmeğimiz ve tereyağımız.

Marg ve dilimlenmiş ekmek, bana sorarsan. Her şey bu kadar iyi giderken kitabı bırakmaktan nefret ediyorum, diye yalan söyledi.

Cuma akşamı eve gelip seni alırım, dedi Billy, sabah da arabayla gideriz. Ama erken çıkmamız gerekecek; saat on bir buçukta acemi sınıfım var.

Gösteriden önceki pazartesi günü Billy, Kevin'e gidip 20,000'lik avansı alacaklılarını uzak tutmak için kullanmış. Kevin bir dakika düşündü.

Evet, sana yardım edeceğim, Billy.

Çok nazıksınız, dedi Billy, rahat bir nefes alarak.

Bu kibarlık değil, cömertlik. Ama sana o kadar yardım etmeyeceğim. Sana sadece 2,000 vereceğim, yoksa açlığını kaybedeceksin.

Billys'in kalbi sıkıştı.

Gerisini kazanmak zorundasın. İçkiyi azalt ve biraz kilo ver. Zor bir dünya. Dünya Şampiyonası için sana güveniyorum. Les Rivaux'daki çadırı ayırttım, kazanmaya başlasan iyi olur.

Billy, Kevin'in çadır için rezervasyon yaptırmamış olmasını diledi; bu çok cazipti.

Kötü şans peşini bırakmıyor gibiydi. Fontainebleau'da öyle bir akşamdan kalmaydı ki, Tracey'nin Kitcheners'ta sevişip sevişmediğini kontrol etmeyi unutmuştu.

damızlık. Kitchener ringe çıktı ve kalkışta kayarak bütün sezon boyunca yarış dışı kaldı, böylece Billy'nin elinde sadece Boğa ve Mandryka kalmıştı. Janey aradığı zaman anlayışla karşıladı ama laneti dört gün geciktirmişti ve gizli beklentiler içindeydi.

Çarşamba gecesi Billy Fontainebleau'dan eve döndüğünde Janey'nin üç çift pantolon ve dört beyaz gömleği kırmızı ipek eşarplarından biriyle birlikte çamaşır makinesine attığını gördü, böylece çamaşırlar şafak gibi kıpkırmızı çıkmıştı. Billy çok yorgundu, yoksa çatıya vurmazdı.

Neden endişelendiğini anlayamıyorum. Şikâyet etmiyorum, diye bağırdı Janey ona ve güzelim bir atkıyı mahvettim. O kadar meşguldüm ki, gömleklerini yıkatabildiğin için şanslısın. Neden dışarı çıkıp bir şeyler kazanmıyorsun, o zaman onları çamaşırhaneye gönderebilirsin?

Billy karnında giderek artan o korkunç acıyı hissetti. bu günlerde tanıdık. Büyük bir bardak viski tek cevap gibi görünüyordu.

Temiz gömlek bulma umuduyla üst kata çıktığında, boş odadaki yatağın üzerindeki yeni ve güzel demir yatak başlığını gördü.

Nereden geldi bu? Haftalar

önce almıştım.

Ve parasını ödedin mi?

Henüz değil. Janey onun gözlerine bakmadı.

Ben bot alamazken sen neden yatak başı alıyorsun?

Neden şişesine 3 dolar vermek yerine ucuz şarap almıyorsun? Neden her zaman insanlara içki ısmarlıyorsun, onlara sırtındaki gömlekleri veriyorsun, hatta

Şafak gibi kırmızı çizgili olsalar ne olurdu? Dediğim gibi, neden bir şeyler kazanmıyorsun? Bir dizi lanet ata karşı ikinci keman çalmaktan bıktım.

Billy üst kata geri döndü. Ona katıldığında, adam yatakta yatıyordu. boynuna kadar iliklenmiş pijamalar giyiyordu. Yüzü duvara dönük olmasına rağmen, kötü sindirim ve içki dumanlarının esintisini yakaladı.

Billy, dedi özür dileyerek. Cevap vermedi ama Billy onun uyanıktı. Ancak hiçbir şey onun mutluluğunu bozamazdı. Sekiz gün gecikmişti. Gece uyandı ve Billy o kadar hareketsizdi ki

İntihar etti, bu yüzden panik içinde onu uyandırdı ve yarı uykulu bir halde, içgüdüsel olarak kollarını ona doladı ve tartışmanın korkunçluğunu unuttu.

Sabah uyandığında Westerngate'e gitmek üzere oradan ayrıldı ama Cuma gecesi daha iyi bir ruh haliyle geri döndü. Boğa büyük bir yarışta ikinci olmuştu.

Belki de şanssı dönüyordu.

Janey çok sevindi.

Seni kim yendi? Jake Lovell, herkesi. Pistlere geri döndü. Kim o?

Jake'i tanıyorsun. Oh, unutmuşum. Muhtemelen onunla hiç tanışmadınız. O bir

Kolombiya Olimpiyatları için iki birinci sınıf atla sertifika aldı. Sonra biri Crittleden'de kalp krizi geçirdi. Korkunç bir şanssızlık. Asla atlanmamalıydı. Ve sonra Rupert ikincisine gönül verdi.

Ve hiç şüphesiz anladım, dedi Janey.

Her zaman istediği şeyi ya da kişiyi elde eder.

Evet, yaptı. Aslında İntikam'dı. Jakes'in üvey kayınpederine aitti. Rupert ona reddedemeyeceği bir teklif yaptı ve Jake'i atsız bıraktı. Şimdi gerçekten formuna geri döndü. Buna sevindim. O iş hakkında hep kötü hissetmişimdir.

Billy'nin ikincisiyle neşelenerek birbirlerine hafifçe sokuldular. Yarın geliyor olmana çok sevindim, dedi Billy.

Hepsi seninle tanışmak için can atıyor. Sana hava atmak istiyorum.

Janey gösteriş yapmak istemiyordu. Kendini şişman ve şişkin hissediyordu; belki de

hamileliğin ilk kıpırtılarıydı. Annelik beklentisiyle ve şişkinlikleri örtmek için (artık on gün gecikmişti) Billy'nin çizgili gömleklerinden birini giyiyordu ve başka bir şey giymiyordu.

Kısa saç sever misin? dedi, Daily Mail'in moda sayfasına bakarken duraklayarak. Mavis'te seviyorum. Bu gece kıllarını tıraş edebilir miyim?

Her şey oldukça erotikti. Billy ona okuması için bir porno dergi almıştı. Onu yatağın üzerinde bir havlunun üzerine yatırdı ve tıraş bıçağını, sabun ve sıcak su yığınlarını kullandı. Billy'ye Viktorya döneminden kalma bir hizmetçi ve patronu hakkında, kelimelere sığmayacak kadar saçma, yanlış baskılar ve anakronizmlerle dolu bir hikaye okudu: Seni kilitlemek istiyorum

Bunt, dedi papaz, ateşli altısı şaha kalkarak. Ama çok geçmeden içi fokurdamaya başladı; Janey, libidonun edebiyat konusunda çok kötü bir yargıç olduğuna karar verdi.

Tanrım, harika görünüyorsun, dedi Billy son sabunu da durularken. kıllar. Janey kendine baktı. Eski bir tavuk kazanı gibi.

Seni becermek harika olacak. Diğer erkek arkadaşlarından herhangi birinin sana bunu yapmasına izin verdin mi? diye sordu Billy, kızın üzerine atlarken.

Uzun süre oynayabilir miyiz?

Ancak Janey kendisi de çabucak boşaldığı için bir an önce bitirmek istiyordu. Birdenbire yoruldu ve çılgınca kıvranarak onu kaynama noktasına getirmeye çalıştı, sonra da Pardoe'nun bir yaz gecesi onu Jaguar'ının arkasına nasıl bindirdiğini anlatarak onu heyecanlandırdı.

Janey hemen ardından uykuya daldı. Billy uyanık yatıyor ve endişeleniyordu. Mandryka dün kötü bir mola vermişti. Erkenden Westerngate'e gitmeli ve bu işi halletmeliydi. Janey sabah akşamdan kalma bir halde uyandı, Billy'nin aletinin sırtını dürttüğünü, elinin traşlı etini okşadığını hissediyordu.

Ne zaman gitmeliyiz?

En geç onda. İlan etmedim ve Kev'e öğle yemeği öncesi içkiler için orada olacağıma söz verdim.

Janey seks yapmak istemiyordu ama kendini daha açık bir ruh haline sokmak için

Spor kıyafeti giymiş bir kız öğrenci olduğunu ve köpek tasmaı takmış çok katı bir müdür tarafından azarlandığını hayal etti. Bir sonraki an müdürün karısı içeri girdi ve ikisi de onu doğurmaya karar verdiler.

Seni heyecanlandıracak bir hikaye anlatayım mı?

diye sordu Billy. Ben iyiyim, dedi Janey,

başöğretmenlere dalmıştı.

Neredeyse. Bir sonraki an, zevk onun üzerine aktı. Uykuya geri dönmek için can atıyordu.

Çok harika görünüyorsun, dedi Billy, soixanteneuf'a ne dersin?

Janey boğazından aşağı inen kocaman bir aletle yüzleşemezdi.

Billy yapamam, akşamdan kalmayken olmaz. Lütfen içimde kal. Geldiğini hissetmek istiyorum.

Daha sonra ikisi de uykuya daldı. Uyandıklarında saat beşe on vardı.

Ne yapıyorsun? dedi Billy, beş dakika sonra banyoya girdiğinde.

Saçımı yıkıyorum.

Ama yapamazsın, şimdi gitmeliyiz.

Biraz daha hızlı sürmen ya da bensiz gitmen gerekecek. Yapamam, dedi hayretle.

Seni bekliyorlar. Saçın iyi görünüyor. Bu sadece bir gösteri. Onlar seni görmek istiyorum, saçını değil.

Ne diyeceklerini biliyorum, fotoğrafı kadar çekici değil, ete kemiğe büründüğünde bakılacak bir şey değil, diye tersledi Janey, şimdi baş aşağı, kafası banyoda, şampuana sürtünüyordu Sürdürmem gereken bir kamu imajım var. Lanet olası seksi isteyen sendin. On biri geçene kadar gitmediler.

Janey evden çıkarken tısladı: "Gaza basmak eyleme geçmektir.

Bir saat geç kalmak da öyle, diye tersledi Billy.

Ve saçaklarım ayrıldı.

Billy, çizgili bir rugger gömleği ile oldukça kirli bir beyaz yaka, kloş kot pantolon ve eski bir kot ceket uygundu, ama o Yirmi dakika daha beklemek zorunda kalacağı için şikâyet etti. Öfkeden kudurmuş bir halde Westerngate'e kadar araba kullandılar ve Janey her köşeyi döndüğünde Billy'yi terslemeye çalıştı. Trafik korkunçtu. Broadway High Street'teki bir antika dükkânına halı boşaltan bir çift eşcinsel tarafından otuz beş dakika bekletildiler.

Billy saatine bakıp duruyordu.

Kevs çıldırarak. Beyan etmek için çok geç kalacağım.

Midesi onu öldürüyordu.

Saat bir buçukta geldiler. Billy hemen sekreterle hesaplaşmaya gitti ve Janey'yi arabayı sponsorların otoparkına park etmesi için bıraktı. Orada

Moggie Meal çadırı. Bayrakta göz kırpan korkunç bir kedi vardı. Tanrım, işte Kevin Coley ona doğru geliyordu, üzerinde karamelli kek renginde bir takım elbise vardı. Çok öfkeli görünüyordu.

Selam Kev, dedi öylesine.

Trafik berbattı.

Billy hangi cehennemde? Çok sık geç kaldı ve onlar da ayak dirediler. Bildiriyi kapattılar. Parkurda yürüyüşe başladılar bile. Bu da Royal ve Aachen'da yarışamayacağı anlamına geliyor ve Dünya Şampiyonası'na çok yakın. Görevlilerle konuşmaya gitti. Onu içeri alacaklar. Kalabalık Boğa'yı görmeye geldi.

Buna güvenme. Herkes de seni bekliyordu. Çeyrek saat öncesine kadar öğle yemeği yedik. Bu yeterince iyi değil.

Janey büyük bir güçlkle bağırarak karşılık vermekten kendini alıkoydu onu. Billy özür dileyerek ortaya çıkıp atlamasına izin vereceklerini ve gidip parkurda yürümesinin daha iyi olacağını söylediğinde durum pek de düzelmemişti.

Sonra görüşürüz hayatım, dedi Janey'e.

Git ve biraz yemek ye. Yüzü sabit, onu görmezden geldi.

Kevin Coley onu kolundan tuttu, çok nazikçe değil.

Çadıra gelip hasarın bir kısmını onarsan iyi olur.

Ve gülümse, Tanrı aşkına. Bunun için para alıyorsun.

Çadırda, müşterileri ve personeli biftek ve ıstakoz doldururken buldular.

Çoğu çoktan sıkılmıştı. Her yerde sazdan saçları ve açık renk takım elbiseleriyle Kevin klonları vardı. Eşlerin hepsi de bej ya da pastel takımlar giymiş gibiydi. Birçoğu kafalarının arkasında, saçları önden çok fazla görünen şapkalar ve rafya hasıra takılıp altındaki nemli toprağa batan yüksek topuklu ayakkabılar giyyordu. Enid Coley, kahverengi kareli bir takım elbise ve kedi fiyonklu sarı bir gömlek giymişti,

Janey'nin kot pantolonuna ve rugger gömleğine onaylamayarak bakan tek kişi değildi.

Umurumda değil, umurumda değil, diye düşündü Janey.

On bir gün geciktim ve bir bebeğim olacak. Küçük Coley

Çocuklar ya da Billy'nin deyimiyle Sprats, hepsi şişenin başındaydı ve etrafta zehir saçarak koşuşturuyorlardı.

Çocuklarımın böyle büyümesine asla izin vermeyeceğim, d i y e düşündü Janey.

Kevin onu çilek ve krema yiyen iki müdür eşinin arasına koydu.

Biri, bahçelerin Buckingham Sarayı'ndakiler kadar iyi olmadığını söyledi.

Hayır, dedi ikincisi, ilk gittiğimde Buckingham Sarayı'ndaki teneke kutuları gerçekten fark etmemiştim.

Bir sonraki an Helen 450 milyon insan gibi görünerek çadıra girdi. kirli beyaz kanvas bir takım elbise ve düz koyu kahverengi botlar giymiş.

Ögle yemeğine gelemediğim için gerçekten üzgünüm. Mesajı aldınız, değil mi? Ama küçük çocuklarla kaçmak çok zor, dedi ökseotu altında öpülmüş gibi görünen Kevin ve Enid'e. Enid, pembe

Helen'e daha önemli müşterileri gezdirdi. Helen hepsine karşı çok nazikti. Sonra birden Janey'i gördü ve yüzü aydınlandı.

Janey, ne kadar güzel. Kaçıp kaçamayacağını bilmiyordum.

Biz de tam BSJA'nın bir araya gelip sana bir sutyen alması gerektiğini söylüyorduk, Janey, dedi Enid Coley.

Daha sonra Janey, Helen'la birlikte binici tribününde oturup büyük sınıfı izledi. O da

Helens'in takım elbisesini görene kadar rugger gömleği ve kot pantolonundan memnundu,

Fransız malı ve en az 300 dolar ediyordu. Daha önce kalabalıklar arasında yürürken bütün erkekler Helen'e bakmıştı, bu yüzden Janey koyu renk gözlüklerini çıkarmıştı, böylece insanlar onun seksi, çekik gözlerini görebileceklerdi ama yine de Helen'e bakıyorlardı, bu yüzden muhteşem göğüslerini göstermek için kot ceketini çıkarmıştı ama yine de Helen'e bakıyorlardı. Billy neden Helen kadar zengin olamıyordu?

Rupert, düzgün kıyafetler alabilirsin diye mi? Diğer tarafında oturan Kev'e hâlâ kızgındı. Yandaki tribünde, biniciler düştüğünde alkışlayan ve çılgık atan, turlar bitmeden tezahürat yapan ve arkalarında oturan insanların öfkesine ayağa kalkıp sürekli fotoğraf çeken tüm korkunç müşterileri için yer ayırtmıştı.

Kev cehennemlik değil mi? Helen'a

fısıldadı. Bahse girerim göğüs kıllarını çiziyordur.

Bence çok çekici, dedi Helen şaşkınlıkla.

Billys'in midesi onu öldürüyordu, sanki bir dev kocaman bir yumruk sıkıyordu.

gut. Kevin güvenli bir şekilde binici tribününde olduğu için tek cevap, birkaç hızlı duble için bara gitmek oldu.

Bana verdiğin akşamdan kalma hapları pek işe yaramıyor, diye homurdandı.

Rupert, toplama halkasına geri döndüğünde. Sanmıyorum, dedi Rupert.

Sırt ağrısı için. Biliyor musun, bence Tab gerçekten çok zeki.

Bugün bana gülümsedi. Genelde üç aya kadar gülümsemezler.

Şanslısın. Janey bana gülümsemiyor.

Birden Billy'nin aklına kot pantolonun altındaki tıraşlı kıllar geldi ve şehvetle dolup taşarak Janey'ye el salladı. Janey onu görmezden geldi.

Zor bir parkurdu. Ludwig temiz çıktı. Yeni gelen ve Dünya Şampiyonası beklentisiyle Avrupa çitlerine alışmaya çalışan iki Amerikalı da temiz çıktı. Billy ve Boğa ringe çıkarken her zamanki gibi büyük bir alkış tufanı koptu. Kevins'in tüm konukları ayağa kalktı.

fotoğraf çekmek.

Kocam en başarılısı olmayabilir, ama kesinlikle en başarılısı.

İngiltere'nin popüler binicisi, dedi Janey, Kevin'e zehirli bir bakış fırlatarak, kale direği bıyığını çekiştiriyor ve ilk bileziğini büküyordu.

Haydi, Billy. Hadi Boğa, diye bağırdı kalabalık. Onlar da Moggie Meal Al'ı evlat edinmeyi reddettiler.

Bakmaya dayanamıyorum, dedi Janey ve bakmadı, Helen ile konuşmaya devam etti

düz paçalı kotlar hakkında.

Billy sondan bir önceki çite gelene kadar temiz ve güzel bir şekilde atlıyordu, bu sırada Moggie Meal taraftarlarından büyük bir tezahürat yükseldi ve çit yerine kanada atlayan ve ön bacağını yakalayarak tepetaklak olan Boğa'nın dikkatini dağıttı. Moggie Meal taraftarları çığlık çığlığa bağırmaya ve çılgınca kameralarını tıklamaya başladılar.

Billy yara almamıştı ve dizginlere tutunmayı başardı, ayağa kalktı ve iyice sarsılmış Boğa'nın peşinden deli gibi koştu. Neredeyse bir bayrağa çarpacak olan Billy, bayrağı yerden aldı ve dehşet içinde geri çekilen Boğa'ya doğru öfkeyle salladı. Billy gülmeye başladı, bayrağı yere attı, bir avuç ot kaptı ve Boğa'ya vererek kalabalığı kahkaha krizine soktu.

Boğa'nın sırtına atlayarak, geniş bir şekilde sırtarak ringin dışına çıktı.

Janey, "Bu iki bin dolar demek" diye düşündü.

Bu kadar neşeli görünecek neyi var bilmiyorum.

Billy standı geldi, Helen'e bir merhaba öpücüğü verdi ve Janey ile onun arasına oturdu.

Üzgünüm Kev, dedi.

Janey bir viski kokusu aldı ve bunun Kevin'e ulaşmamasını umdu. İki dakika sonra Billy ayağa kalktı.

Kim içki ister?

Benim için değil, dedi Kevin Coley işaretle.

Benim için de, dedi Helen, ayağa kalkarak.

Gidip Bergita'yı aramalıyım. Bozukluğu olan var mı?

Buyurun, dedi Kevin Coley, paraları ona uzatırken yine pembeleşti.

İşte gerçek bir hanımefendi diye ben buna derim, dedi Kevin Helen yol boyunca ilerlerken.

kalktığı için herkese teşekkür ediyor.

Benim aksime, diye mırıldandı Janey kendi kendine, küskünce.

Ne yazık ki gösterilere daha sık gelmiyor. Ama o çok şefkatli bir anne, diye devam etti Kevin.

Janey taş kesilmiş bir halde, siyah saçlı bir adamın bulunduğu toplama halkasına baktı.

Binici, büyük gri bir atı yöneten, uzun fareli saçlı bir seyis kıza doğru yürüyordu.

Kim o? Çekici, dedi Billy'ye. Bu Jake Lovell, dedi Billy.

Dün gece sana ondan bahsediyordum. Ve bu da baldızı Fenella Maxwell'e damat oluyor. Bu sabah acemi sınıfını kazandı ve sadece on altı yaşında. Çok iyi. Jakes onu çok iyi eğitmiş. Güzel değil mi?

O kesinlikle çok çekici bir genç bayan, dedi Kev.

Beneklerinden bunu anlayabilmene şaşırdım, dedi Janey.

Miaow, dedi Kevin.

Git kendi ürününü ye, Janey'i tersle.

Aşağıya tuvalete gitti. İnek gibi davranmayı gerçekten bırakmalıydı. Floresan ışığın altındaki yansımasına bakarken, domuz gözlü ve gölgeli haliyle ne kadar berbat görüldüğünü düşündü. Umarım gitmiyordu.

Dokuz ay boyunca kendini hasta hissedenden kadınlardan biri olmak istemiyordu. Tuvalette otururken, tıraş edilmiş kıllarının üzerinde ani bir soğukluk hissetti. Kendini ikna etmek için parmağını bacaklarının arasından geçirdi, sonra da beyaz parlak tuvalet duvarına bastırdı. Buna inanamıyordu. Daha da içine uzandı.

vajina, rahmin boynuna doğru itiyor. Beyaz duvara tekrar bastırdı. Hatasızdı: ikinci bir koyu kırmızı parmak izi. Bir inilti duydu, gözlerinden yaşlar dökülüyordu. Çaresizlik içinde kıvranıyordu. Tanrım, cesaretsizliğin kırmızı rozeti. Çok ironikti. Evlenmeden önce tek arzuladığı şey kırmızı parmak iziydi; evlendiği günden beri çok korkmuştu.

Hamile kalma zamanı. Artık buna neden lanet dendiğini biliyordu, bebek sahibi olamama laneti. Duvara yaslandı ve ağladı, ağladı.

Yirmi dakika sonra koyu renk gözlüklerinin arkasına büzülmüş bir halde tuvaletten çıktı. Kevin dışarıda bekliyordu.

Hangi cehennemdeydin? Billy seni arıyordu. Hemen hemen

Moggie Meal Dick'e atlamak için. Sana söylememi istedi. Sorun nedir? Koyu renk gözlüğünü çıkardı.

Neden ağlıyorsun?

Hiçbir şey, hiçbir şey.

Para için mi

endişeleniyorsun?

Dudağı titredi.

Hamile olduğumu sanıyordum. Gördüğünüz gibi on gün geciktim. Yeni keşfettim.

Ben değilim.

Uzun zamandır mı deniyorsun?

Yaklaşık on sekiz ay. Evlendiğimizden beri, gerçekten. Senin hatan olmayabilir.

Janey acı bir kahkaha attı.

Billys'in annesi öyle olduğunu düşünüyor.

Kevin düşünceli bir şekilde ona baktı.

Enids'in birinci sınıf bir jinekologu var. Seni aramasını söylerim.

Mandryka dört hata yaptı ve yarış dışı kaldı. Rupert birinci, Jake Lovell ikinci oldu. Her iki adamın da rozetlerini almak için sıraya girdiklerinde tek bir kelime bile etmeden taş gibi önlerine bakmaları dikkat çekti.

Helen, Rupert'la birlikte eve gitti.

Janey'nin Billy'ye daha iyi bakması gerektiğini düşünüyorum. Bütün botlarının

Yuvarlanıyordu. Kirli bir tişört giyyordu ve Kevin bugün onu gerçekten geç bıraktığını söyledi.

Rupert başını salladı.

William'ın uygunsuz bir evlilik yaptığına hiç şüphe yok.

Billy yine yurtdışına gitti. Janey bu kadar depresyondayken onu terk etmekten ve ayrıca en doğurgan olduğu ayın ortasında onunla yatma fırsatını kaçırmaktan hiç hoşlanmıyordu. Bu gece için geri dönmek istiyordu ama bunu karşılayamazdı. Janey ona bir gece için

endişelenmemesini ve kitabına konsantre olmasını söyledi.

Konsantrasyon kolay değildi. Vergi memuru, inşaatçılar ve KDV kabadayıları da geldi, hepsi de para istiyordu. Janey, Billy'nin uzakta olduğunu ve o burada olmadığı sürece çekleri imzalamaya yetkisi olmadığını açıkladı ama

korku büyük dalgalar halinde geldi. KDV'li adamın ona bakış şeklinden hoşlanmamıştı.

mobilyaları. Günler de çok uzundu. Erken kalkıyordu, bu da öğlene kadar açlıktan ölmesi anlamına geliyordu ve sefalet içinde yemeye başlıyordu. Akşam altıya kadar çalıştığından paramparça olmuştu ve dörtlü votkaya dalmaya hazırdı. Akşamlar ileride esniyordu.

Helen'i görmeye gitti ve ne kadar sıkıldığından yakındı. Helen hayır işleri için bir şeyler yapmasını önerdi. Neden yerel bir derneğe katılmadı?

Sıkıntılı Beyefendiler Komitesi? Janey keskin bir şekilde geri adım atarak şöyle dedi

Bunun Newcastle'a kömür taşımak olduğunu ve yapacak çok işi olduğu için canının sıkıldığını söyledi.

Billy gittikten sonraki üçüncü gün Janey okul çocuklarıyla ilgili bir bölüm yazmaya çalıştı ama başaramadı. Hiç okul çocuğu tanıımıyordu; tüm erkek kardeşleri kendisinden büyüktü.

Eton'a, Harrow'a ya da yerel okullara gidip bazılarıyla konuşması gerekiyordu ama araştırma yapmak zaman alıyor ve her zaman pahalıya mal oluyordu.

Yatağa attığı tüm erkekleri yazdı, oldukça fazla sayıda

Bunun ona ilham vereceğini umuyordu. Olmadı. Sonra listeyi yırttı.

Billy'nin bulup üzülmeye ihtimaline karşı. Ev berbat görünüyordu. Odadan odaya dolaşarak boş masa bulmaya çalıştı. Shed yazılı

Yatak odası, mutfak, misafir odası ve hatta yemek odası, müstakbel çocuk odası hariç her yer darmadağınktı. Oraya girmeyecekti; bu onu ağlatıyordu.

Bahçe çok güzel görünüyordu, gülhatmi ve güllerle doluydu ve hanımeli ılık Haziran havasında ağır ağır sallanıyordu. Ihlamur ağaçları sarı çiçeklerini açmış, havayı tatlı ve baş döndürücü bir kokuyla dolduruyordu. Ihlamur ağacı çardak benim hapishanem, diye düşündü kendi kendine. Kontratına tekrar baktı ve titredi. 70,000 kelime diyordu. Bunların hiçbirini gerçekten üretmemişti ve

Yayıncısı arayıp duruyordu ve seve seve gelip kulübenin ne yaptığını tartışabileceğini söylüyordu.

Billy ile Atina'da olmayı diledi. Çalışmaya çalışmak iyi değildi.

Dışarı çıkıp ön bahçeyi ayıklayın ve evli erkekleri düşünün. Ama

İki aslanağzını ayıkladıktan sonra, ayıklamayı düşünmenin daha iyi olacağına karar verdi. Belki de bilinçaltı fazla mesai yapmaya başladı.

Mavis onun arkasında, kederli ve gösterişli bir şekilde titreyerek oturuyordu. Dışarı çıkmak yürüyüş yapmak demekti, ot biçmek değil. Harold Evans dışarı çıktı ve kedi nanesinin içinde yuvarlandı. Mavis gönülsüzce kovaladı ve Harold kuyruğu tuvalet fırçası gibi kızararak bir ağaca fırladı.

Yarım saat sonra Janey mutfaktaki saate baktı. Altıyı iki dakika geçiyordu. Yaşasın, içki vakti gelmişti. İçeri girdi ve kendine biraz votka doldurdu. Bardağın bir santim yukarısında, iki santim? Oh iyi, çoğunlukla buzdu. O yapamadı

limonla uğraşmak yerine biraz tonik içtim.

Tanrım, ne boşa geçmiş bir gün. İki kariyerli bir ailedeki erkekler hakkında düşünmeye çalıştı. Gerçekten kolay değildi. O ve Billy kendilerine bakacak birer eşe sahip olabilirlerdi. Mutfaka baktı ve dağınıklık karşısında ürperdi. Baraka

Billy eve gelmeden önce gerçekten temizlemek. Gazeteyi eline aldı. Rakiplerinden birinin parlak bir yazısı vardı, bu da onun moralini daha da bozuyordu. En azından televizyonda onu neşelendirecek bir Carry On filmi vardı.

Sesleri duydu, ama gelenler kapının önünden geçen, güneşten kızarmış ve yorgun iki çiftlik işçisiydi, akşam yemeği ve belki de hak ettikleri için bir bardak bira içmek üzere evlerine dönüyorlardı. Ne kadar şanslıydılar. Ne kadar şanslıydılar.

Boşa geçen bir günün daha çaresizliği onu bunalttı.

Üç votkadan sonra açlıktan ölmek üzereydi. Altı yumurtalı otlu bir omlet yaptı, yumurta kabuklarını hâlâ açmadığı karton kutuya attı.

boşalttı. Çırpılmış yumurtaya dönüşen omleti Mavis'le paylaşmak istedi ama Mavis otları sevmediği için Janey omleti yemek zorunda kaldı.

çok. Sıkıcı tava sıkışmıştı; daha sonra temizleyecekti. Ellerini

saçları. Bir kar tanesi aşağıya sürüklendi. O zamandan beri yıkamamıştı.

Westerngate. Tanrım, kafayı yiyecekti. Bütün kapıları sürgüledi ve kendine bir votka daha koyduktan sonra tam televizyonu açacaktı ki kapının zili çaldı. Gecenin bu saatinde kim arardı ki? Ormandaki bir tecavüzcü ya da daha da kötüsü icra memurları olmalıydı. Shed görmezden geldi. Mavis avazı çıktığı kadar bağıırıyordu ve zil

tekrar çaldı. Dehşet içinde kapının sürgüsünü çözdü ve zinciri bir santim açtı.

Kim o? dedi, aralıktan bakarak. Bir sonraki an Paco Raban tarafından saldırıya uğradı.

Benim, Kevin.

Madalyonunun ışığı yakaladığını görebiliyordu.

İçeri gel, dedi zayıfça.

Seni VAT adamı ya da tecavüzcü sanmıştım. Muhtemelen ikisi de, şansımı bildiğim için.

İkisi de olmadığı için rahatlama yerini paniğe bıraktı. Hangisi daha az iğrençti

Onu hangi odaya götüreyim? Çalışıyorum, dedi, misafir odasını tercih ederek. Korkarım sadece Billy eve gelmeden önce ortalığı toparlıyorum.

Anlıyorum, dedi Kevin.

Misafir odası kuzeye bakıyordu ve soğuktu. Ölü çiçekler, üç aylık bir ateşin iskeleti, kahve fincanları, köpek ve kedi tabakları vardı.

Janey titredi.

Mutfağı deneyelim. Kevin burnunu kırıştırarak onu takip etti. Baktı Siyah kadife takım elbisesi, göbeğine kadar kesilmiş beyaz ipek gömleği, üç madalyonu ve yeni yıkanmış sarı saçlarıyla oldukça şaşırtıcı.

Farklı görünüyorsun, dedi.

Bıyıklarımı kestim.

Bu doğru, diye mırıldandı Janey bulanık bir şekilde.

Yaz aylarında kale direği bıyığının düşmesi doğru olur.

Bu sabah kocanızı Atina'da bıraktım. Bu bölgede bir etkinliğe katılmam gerekiyordu. Bir bakayım dedim.

O nasıl? dedi Janey, yüzü parlayarak.

Biraz tıkanı. Moggie Meal Al, Westerngate'de kanada çarptığından beri kendine güvenini kaybetmiş görünüyor. Moggie Meal Dick dört hata yapmaya devam ediyor.

Hangileri o?

Kevin kaşlarını çattı. Fincanların, kirli süt şişelerinin ve bulaşıklarla dolu lavabonun dağınıklığını görünce kaşları daha da çatıldı.

Çok çalışıyordum, diye tekrar açıkladı Janey. Kevin hâlâ erimemiş buz küpleriyle dolu olan yarı dolu bardağa dikkatle baktı.

Ne içmek istersiniz? dedi.

Sek bir beyaz şarap lütfen.

Bir ördek ol ve kilerden al. Tuvalet gitmeliyim.

Üst katta çaresizlik içinde kendine baktı. Saçları paspas gibiydi, yüzü kıpkırmızıydı, gözleri içkiden ve makyajsızlıktan küçülmüştü. Eski pantolonu ve küçülmüş tişörtü poposunu ve göğüslerini kocaman gösteriyordu. Koltuk altlarına bir fanila sıyırdı, kasıklarına koku sıktı, biraz sıvı fondöten sürdü ve karmakarışık saçlarını taramayı başaramadı. Kadın daktiloya gitti ve yazdı: O zaman tek parmağınızla düşmemelisiniz.

Alt katta, kilerden çıkan Kevin elinde bir şişe tutuyor ve çizme suratlı görünüyordu.

Anladığım kadarıyla düğün hediyemizi
beğenmemişsin. Janey bembeyaz oldu.

Oh, hayır, hayır, hayır! Onu oraya koyduk çünkü Billy'nin annesi
Akşam yemeği ve onun bir fino köpeği vardı, öldü ve biz de üzüleceğini
düşündük. Çaresizce omuz silkti. Denemeye değerdı.

Sonra bir tirbuşon ve temiz bir bardak bulma zahmeti ve sonra onu
yıkamak için kirli bulaşıklarla dolu olmayan bir leğen vardı.

Alt kattaki tuvalette bir lavabo var, dedi Janey. Sonra, endişelendi
zinciri çekmeyi unutmuştu, bardağı kaptı ve hızla uzaklaştı. Ama her şey
yolundaydı. Yapmıştı.

Neden Moggie Meal yerine Whiskas alıyorsun? dedi Kevin, sineklerin
toplandığı Harolds'ın bir başka tabağına bakarak.

Üzgünüm, Kev. Berbat bir eş olduğumu biliyorum ama sen hepsini
değiştirdiğinde Billy'nin atlarının isimlerini yeni öğrenmiştim ve köy
dükkanlarında Moggie Meal kalmamıştı. Yazarken bütün gün bir şey
yemediğim için kendimi çok kötü hissediyorum.

Kev tavadaki çırpılmış yumurta kalıntılarına bakarak kaşlarını kaldırdı.
Kitap nasıl gidiyor?

Pekala. Evli Adamlar'a geçiyorum.

Billy'den mi esinlendin?

Billy çok iyi. Tanıdığım evli erkeklerin çoğu herkese karşı bebek gibi.

Adamın fön makinesinin yanı sıra sıcak maşa da kullanıp kullanmadığını
ve o karamela gibi pürüzsüz bronzluğu bir şişeden mi elde ettiğini merak etti.
Yine de iyi durumdaydı, düz karnı büyük Gucci kemeriyle vurgulanmıştı.

Kendine bir içki daha almak için can atıyordu ama adam içkisinin çeyreğini
bitirmişti. Kevin fazla içmezdi; bu da aksanının kaymasına neden oluyordu.
Kadın hissetti ki

altın kol düğmeleri ve madalyonlarıyla büyülenmişti.

Burada yalnızken korkmuyor musun? diye sordu.

Ruperts'in evine bir panik butonu ve bir de hırsız alarmı baēladım ama Harold alarmı çalıştırmaya devam edince kullanmaktan vazgeçtim.

Geldiēimde çok korkmuştun.

Sizi icra memuru sanmıştım. Lütfen eve gelme, Bill Bailiff, diye kıkırdadı. Kevin ayaēa kalktı ve mutfaēa doēru yürüdü.

Burası 459 bir bahşış ve sen korkunç görünüyorsun. Enid'in kendini ve evimizi böyle bırakmasına asla izin vermem. Janey öfkelen-di.

Ayaēa kalktı ve bir içki daha doldurdu ama hiçbir şey çıkmadı.

Kevin, şişenin üstünü amanın yardımcı olacaēını söyledi.

Janey öfkeyle devam etti: Soljenitsin'in evine girdiēinizde onun toz aldıēını, çamaşır makinesine bardak koyduēunu ya da salça yaptıēını mı sanıyorsunuz? Emin ol, Volga çalan bir Bayan Solzhenitsyn vardır.

kayıkçının sinirlerini yatıştırması, semaver ve havyarlı börek getirmesi Her on dakikada bir, el yazmasını daktilo ediyor ve evini temiz tutuyor. Tanrım!

Enid bana bakıyor.

Eminim öyledir! Çünkü sen çok zenginsin, o çalışmak zorunda deēil. Helen'in olduēu kadar onun da para sorunu yok.

Böylece tüm günlerini saçlarını yıkayarak, bacaklarına aēda yaparak, boya işlerini düşünerek ve i çamaşırlarını her zamankinden daha beyaz hale getirerek geçirebilirler.

Annem işe giderdi ve her gün mutfaēın zeminini temizlerdi.

Ne olmuş yani? Janey tersledi.

O bir yazar deēildi. Yazarlar her zaman yazmayı dřnrlər, bilet temizlemeyi deēil ve her zaman para için endişelenirlerse yazamazlar.

Kevin, tersi hakkında saçma sapan şeyler yazmak yerine Sizi huzursuz eden seks, o kitabı bir kenara bıraktınız ve Billy ile ilgilenmek için daha fazla zaman harcadınız. Atina'da bir serseriye benziyordu, çengelli iğnelerle bir arada tutulan pantolonları, pembe gömlekleri, lekelerle kaplı yemek takımı, ayakkabılarında delikler. Bir yığın zarfı eline alıp karıştırdı.

Bu zarflar haftalar önce gönderilmeliydi. Sen bir sürtüksün, diye devam etti yüzünü ona dönerek ve fazla kilolusun. Benim karım olsaydın, seni doğruca bir sağlık çiftliğine gönderirdim.

Çok pahalı, dedi Janey, yüzü kıpkırmızı kesilerek.

Buzdolabı için bir asma kilit almayı tercih ederim. Bir kitap yazmaya çalışıyorum. Çok fazla içiyorsun. Billy de öyle. Bu onun muhakemesini bozuyor. Eğer dikkatli olmazsa, Dünya Şampiyonası'na seçilemeyecek.

Sanırım senin tarafından rahatsız edilmekten bıktı.

Kocanın sponsoruyla bu şekilde konuşmamalısın, dedi Kevin, ayağa kalkıp yarım kalan içkisini bırakarak.

Ben gidiyorum.

Janey sarsılmıştı. Billy'yle yatakta biten kavgalara o kadar alışmıştı ki, bu seferkinin ilerleyişiyle başa çıkamadı.

İçkini bitirmeyecek misin?

Hayır, teşekkürler. Biraz uyu ve ayıldığında doğru düzgün konuş.

Bu akşam pek de eğri büğrü konuşmadık, dedi Janey somurtarak.

Dengesiz bir şekilde kapıya doğru yürüdü. Kapının eşiğinde dönerek yumruğunu karnına doğru itti, kadın aceleyle yumruğunu içeri çekmeden sadece bir saniye önce.

Tanrım, bu fermuarlar epey ceza almış! Perşembe günü gelip seni yemeğe çıkaracağım, dedi.

Janey üç gün sonra bacaklarını tıraş ederken, Kev'e ona uğramasını söylediği için hepsinin Billy'nin suçu olduğunu düşündü. Canavar gibi zıplayan sürüngen. Banyo

Sanki bir koyun kırkılmış gibiydi. Vücudunda gereksiz tek bir kıl kökü bile kalmamıştı. Kılları kötü yolunmuş bir tavuk gibi yeniden uzamaya başlamıştı, bu yüzden onu da tıraş etti. Hiçbir şey yaptırmamıştı.

üç greyfurt ve iki şişe Perrier dışında hiçbir şey içmemişti. Shed evi temizledi, saçlarını yıkadı, tırnaklarını boyadı ve vücut losyonunu her tarafına, hatta ensesine bile sürdü. Bir türlü

Billy'ye Kev'den bahset çünkü aramadı, bu da kötüye işaretti. Kazandığında hep arardı.

İyi bir eş ol, Billy'nin sponsoruna ve en azından Kev'e iyi davran.

Gelenlerle ilgili bölüm için faydalı olabilirdi. Janey, Kevin Coley'den nefret ediyordu ama en çok yatak odasını temizlemiş, bir komodinin üzerine gülleri, diğerine de İncil'in altına Moggie Meal Sponsorlu Soy Kediler Kitabı'nı koymuştu. Kendini çok daha zayıflamış hissediyordu ama çok sayıda zayıflama hapi yüzünden sinirleri gerilmişti. Bu gece hiçbir şey olmayacaktı, Kendine sürekli bunu söylüyordu ama kulübeye gittiğinden beri hiç bu kadar gergin hissetmemişti.

Billy ile ilk buluşması için Wembley'e. Kev ne zaman geleceğini söylememişti. Muhtemelen ikindi çayı içiyordu ve saat beşte gelecekti.

Saat sekizde geldi. Kadın kapıyı açtığı anda, "Özür dilerim.

yanlış eve gelmiş ve patikadan geri dönmüş olabilir.

Kevin, içki mi içtin? Sırtarak
döndü.

Gerçekten siz misiniz? Üç gün önce gördüğüm bayandan oldukça farklı görünüyorsunuz.

önce. Bir dakika boyunca ona baktı.

Vay canına, dedi elini beline götürerek. Çok hoş
görünüyorsun, eski Janey gibisin.

Bir an için kızın gerilmiş beyaz saçlarının üzerindeki yedek lastikleri
parmakladı.

Pantolonlar.

Kaçırmadan bir buçuk taş daha kaybedebilirsiniz, ama yoldasınız ve burası
da daha taze kokuyor.

Janey'ye göre Paco Raban dışında hiç kimse hiçbir şeyin kokusunu alamazdı.

Seninle sadece evli erkeklerle ilgili bölümümü araştırmak için geliyorum, dedi.

Devetüyü renginde bir Mercedes'i vardı. Frank Sinatras Swinging için Şarkılar

Teypten "Aşıklar" çıkıyordu. Tanrım, bu tür müzikten hoşlandığına göre yaşlı olmalı, diye düşündü Janey. İleriye doğru taranmış saçları birçok çizgiyi örtüyor olmalıydı. Akşam güneşinin altında boş boş sohbet eden ve kahkahalar atan köy çocukları, onlar geçerken bakakaldılar. Bu Bayan Bodkin'e ulaşacak ve muhtemelen

Helen, yarına kadar, diye düşündü Janey.

Yolda giderlerken Kev, "Çok güzel evler, çok güzel eski Cotswold yerleri," dedi.

Beyaz bir takım elbise, siyah bir gömlek ve ağır bir jet madalyonu giyiordu.

Yatakta da takmaya devam etseydi gözleri morarırdı, diye düşünen Janey dehşete kapıldı. Onun için böyle bir çaba göstermesi ilginçti. İlk etapta takım elbiselerinin makul ölçüde iyi kesilmiş olduğunu görmenin ötesinde, Billy giysiler hakkında düşünürdü. Kibirden uzaktı; bu onun en çok önem verdiği şeylerden biriydi. onun hakkında sevilen.

Kev onu Cheltenham'da çok pahalı bir restorana götürdü. 462 Menülerde fiyat yoktu ve gösteriş yapmasına ve garsonlara karşı çok kaba davranmasına, parmaklarını şıklatmasına, şarabın yeterince soğuk olmadığından şikayet etmesine ve

Prensip olarak yiyecekleri geri gönderirken, ona inkar edilemez bir saygıyla davrandılar.

Nasıl bu kadar formda kalabiliyorsun? diye sordu beline bakarak.

Çok egzersiz yapıyorum. Enid ve ben şehir kulübüne katıldık. Olmak zorundasın

Seçildim. Mümkün olduğunca golf oynarım. Hafta sonları koşu yaparım. Sabahları ağırlıklarla egzersiz yapıyorum.

Janey kıkırdadı.

Enid'i başının üstünde mi sallıyorsun?

Saçmalama, dedi Kevin soğuk bir

şekilde.

Janey ilk yemek olarak eritilmiş tereyağına bulanmış kocaman kuşkonmaz çubukları yedi.

Yaramaz, diye azarladı

Kevin. En az 300 kalori.

Umurumda değil, dedi Janey, bir kuşkonmaz başını şehvetle ağzına götürerek.

Yarın greyfurta geri döneceğim.

Kevin kavun yedi ve maraschino kirazlarını bıraktı, ardından iyi pişmiş biftek, kuru fasulye ve yeşil salata yedi. Janey onun taze soğanları bıraktığını fark etti. Muhtemelen yemek yemediği için büyük bir yorgunluk hissetti.

içmeye yetecek kadar. Ürün özellikleri ve büyüme potansiyeli hakkında konuşmaktan bıkmıştı. Sonra aniden, gecenin telafisi olmadığını düşündüğü bir anda, adam bir şişe daha Sancerre sipariş etti ve Janey'den etkilendiği açıkça belli olan bazı ahbabları geldi.

Billy yurtdışındayken ona ben bakıyorum, dedi Kev ve göz kırptı.

Janey birdenbire keyiflenmeye başlamıştı. Bir ilişkinin olası başlangıcında alınan keyif gibisi yoktu. Kev ona bakmaya devam ediyor, sanki onu okşuyormuş gibi gözlerini gereğinden bir saniye daha uzun tutuyordu. Çok sert ve pozitif ve nereye gittiğini çok iyi biliyordu.

Bir yere gidip dans etmek ister misin? dedi, faturayı imzalarken.

Başını salladı, içini kaplayan umutsuz arzudan utanmıştı. Restorandan çıktıklarında kadın sallanınca adam onun kolunu yakaladı.

Üzgünüm Kev. Bir kızdan içki içmesini ve diyet yapmasını isteme. Açık ve sıcak bir gündü,

nemli kısa bir gece izledi. Saman yapıyorlardı. Tarlalarda

biçilmiş otların ve kurumuş gübrenin bal kokusu birbirine karışmıştı. Eve dönerlerken, "Billy'den sonraki ilk erkek olacaksın." dedi.

Öyle umuyorum.

Bekaretini yeniden kaybetmek gibi olacak. Kevin mükemmel bir manikürlü elini kalçasına koydu. Üçüncü parmağındaki kalın altın yüzüğün ortasındaki elmas ay ışığında parlıyordu.

Tanıştığımız ilk geceden beri seni istiyordum ama sen hep çok üstündün.
Helen gibi bir bayan değil mi?

Sen bir züppesin. Shed beni asla senin gibi küçümsemedi ve aşağılamadı.

Özür dilerim. Sanırım Billy'nin başkasına bağımlı olmasından nefret ediyordum.

Sağ bileğindeki iki bilezikten birini çıkardı ve kucağına attı.
Ve çingırdatma.

Yeterince sallanıyorsun, dedi.

Kulübeye döndüklerinde, Mavis onu onaylamayan bir dadı gibi takip etti. Kevin işemeye gitti. Janey mutfığa gitti. Hava o kadar sıcaktı ki buzdolabını açtı ve tepsiden bir parça buz alarak göğüs uçlarını dikleştirmek için göğüslerinin üzerinde gezdirdi. Sonra sinirlerini yatıştırmak için kendine kocaman bir içki doldurdu. Bir dakika sonra Kev içeri girip içkiyi ondan aldı ve lavaboya döktü.

Artık böyle bir güçlendiriciye ihtiyacın yok, dedi.

Ondan nefret ediyorum, dedi kendi kendine.

Sevgili Billy'nin olmadığı her şey o.

Tüm kış boyunca sıcak su torbası olarak çok iyi hizmet veren Mavis,
Kevin onu yatak odasından çıkarmaya çalıştığında çok öfkeleni.

Her zaman gelir, diye itiraz etti Janey. 464 Artık gelmiyor, dedi
Kevin, ayağıyla onu tekmeliyor.

Helen'la iyi anlaşırdınız, diye iç geçirdi Janey.

Yatak odalarında hayvan beslenmesini onaylamıyorum. Mavis onu
bileğinden sertçe ısırırken Kev uludu.

Janey'nin kıkırdamamak için kendini kontrol etmesi gerekiyordu. Alçı falan yoktu.

Ama sonunda Kev, Billy'nin ayak bileğine sıkıca bağladığı mendillerden biri
dışında soyunup yatağa girdi.

Umarım çalar saatin çalışıyordur, dedi.

Dokuz buçukta Bristol'da bir toplantım var.

Janey yarı baygın gözlerle ona baktı.

Oda sıcaklığında olmadığım için beni geri göndermek istemediğinize emin misiniz?

Elini, yukarı doğru kalkmakta olan ve aşağı doğru inmek üzere olan sikiğin üzerine koydu.

Büyüme potansiyeli açısından kendisinin de fena olmadığını ekledi, ama onun eğleneceğini sanmıyordu. Tıraşlı kılları hakkında hiçbir yorum yapmadı.

Sonrasına kadar.

Bunu sen mi
yaptın?

Hayır, Billy biliyor.

İlişki hâlâ çok canlı o zaman? Evet, dedi

Janey.

Bu kadar kokulu ve pudralı biriyle sevişmek çok güzeldi.
ve Altın Leke'nin tadına bakıyordu (Janey'nin pek hoşuna gitmemişti) ama Arabistan'ın tüm parfümleri orman katilinin vahşi kokusunu gizleyemiyordu.

Süslerinin altında Kev geniş bir çocuktı, Rupert kadar acımasız bir hayduttu.

Kevin'le yataklarında yatarak Billy'ye ihanet ettiği için utanıyordu. Öte yandan, yemekten sonra kalkıp salya sümük eve gitmek zorunda kalmamak mutluluk vericiydi. Kev yanında sadece ince bir evrak çantası getirmişti. İçinde temiz bir gömlek, bir kutu içinde diş fırçası ve diş macunu ve tek kullanımlık bir tıraş bıçağı vardı. Billy'nin sahip olmadığı her şeye sahip, Janey bir kez daha. Belki de bu yüzden

Ondan hoşlanıyorum, gerçekten ihtiyacım olan şey bu.

Billy ertesi gün aradı. İşler heyecan verici değildi. Onu özliyordu.

Pazar günü dönecekti.

Kev seni aradı mı? İyi. Mandryka dün üçüncü oldu ama Bulls biraz bayat. Gelecek hafta Dünya Şampiyonası'ndan önce onu dinlendireceğim. Kitap nasıl gidiyor?

İyi, dedi Janey, ama ona dokunmamıştı. Kendini suçlu ama daha güvende hissediyordu. Kev onun açlıktan ölmesine izin vermezdi.

Bu arada, dün gece neredeydin? diye sordu Billy. Janey'nin aklı dört nala koşuyordu.

Helen ile yemek yedim.

Çok güzel.

Telefonu kapatarak Helen'i aradı ve yerel bir bistroda akşam yemeği yemelerini önerdi. Dışarı çıkmadan önce Kev'den gelen bir telefonla güçlendi. Bütün gün bekledi, acaba arar mı diye.

Hiçbir şey yiyemediğini fark etti, bu yüzden yemeğini tabağının etrafına itti.

Hamile değilsin, değil mi? diye sordu Helen.

Hayır, hayır, hayır. İğrenç derecede şişmandım, Billys'in uzakta olmasını fırsat bilip diyeteye başladım. Şimdi karnım küçülmüş gibi görünüyor, Tanrı'ya şükür.

Bana indirgmeden bahsetme, diye iç geçirdi Helen.

Ruperts Dünya Şampiyonası'na kadar içkiyi bıraktı. On kilo verdi ve harika görünüyor ama bu onu kötü yapıyor.

Helen bir kereliğine de olsa boyun eğmedi. Rupert ona bir spor tuniği ve kız öğrenci gibi giyinmesini istedi.

Ama yapamam. Dizlerim çürük ve gerçek bir şey istemesinden korkuyorum.

Janey, Billy'nin Tiffany Bath-gate hakkındaki hikâyelerini hatırlayarak, Rupert'ın çoktan anlattığını düşündü.

Keşke Billyd ara sıra başka bir kadına baksa, dedi boş boş.

Onu geri getirmek çok eğlenceli olacak.

Janey kitabı üzerinde hiç çalışmıyordu ama ev kesinlikle muhteşem görünüyordu. Kadınlar inkar etseler de, hayatlarına giren yeni bir erkekle evlenmenin nasıl bir şey olacağını düşünmedikleri çok nadirdir. Janey Coley kulağa tamamen korkunç geliyordu; gerçekten işe yaramazdı.

Cumartesi sabahı, Janey banka hesap özetini buharla açtı, gördükleri karşısında dehşete kapıldı, aceleyle tekrar yapıştırdı ve dışarı çıkıp bir çift beyaz tulum, beyaz bir kanvas etek ve iki çizgili tişört aldı. Hava çok güzeldi, güneşin altında yatıyordu. Billy'ye her zaman

bahçede yazıyordum.

Kev Cumartesi öğleden sonra gelip onu becerdi. İkisi de ayıktı ve aldıkları zevk daha da yoğundu. Janeyd sekiz kilo verdi ve yeniden güzel hissetmeye başlamıştı. Daha sonra birbirlerinin kollarına uzandılar.

Billy seni aradı mı? Kevin sordu.

Evet, pek neşeli değil. Bazen keşke bu kadar iyi bir kaybeden olmasaydı diyorum. O bir ezik, dedi Kevin acımasızca.

Bu konuda lafı dolandırmayalım.

Les Rivaux'da hepimiz nasıl başa çıkacağız? Billy çok tatlı, hiçbir şeyden şüphelenmeyecek, ama Enid'den o kadar emin değilim.

Birden kapı ziliyle irkildi. Bu bir Muhafazakar Parti üyesi, ara seçim için propaganda yapıyor.

Janey pencereden seslendi: "Dışarı çıkmaya hazırlanıyorum ama benim oyuma güvenebilirsiniz.

O lanet Callaghan'ı bir şekilde dışarı çıkarmalıyız, dedi Kevin.

Zil bir daha çaldığında Kev'in fişini çekmesi gerekiyordu. Janey s e n d e l e y e r e k pencereye gitti. Bu sefer İşçi Partisi'ydi.

Hayır, beni ikna etmene gerek yok; benim oyuma güvenebilirsin, dedi. İşte bu kadar, dedi Kev, ayağa kalkarak.

Zaten gitmem gerekiyor. Janey kendini ne kadar mutsuz hissettiğini görünce dehşete kapıldı. Birlikte banyo yaptılar.

Çok küçük, gerçekten, dedi Kev kurulanırken.

Sunningdale'deki jakuzime gelmelisin. Bir gün geleceksin.

Kendini daha mutlu hisseden Janey, sadece göğüslerini örten yeni beyaz tulumunu giydi, başka bir şey giymedi. Yeni yıkanmış saçları kahverengi omuzlarına dökülmüştü. Yatağı toplarken içgüdüsel olarak kılları temizledi, "Kanıtlıyorum," dedi kendi kendine kıkırdarak. Gitmeden önce onu bir içki içmeye ikna etti. Dışarıda bir adım sesi duyduklarında salonda oturuyorlardı. Janey pencereye gitti.

Liberal Parti'yi bekleyin. Aman Tanrım, bu Billy.

Her şey yolunda, dedi Kev sakince.

Billy bana depresyonda olduğunu ve seni neşelendirmek için uğramamı söyledi. Ben de tesadüfen oradaydım. Janey aynada çılgınca saçlarını okşadı.

Yataktan yeni kalkmış gibi mi görünüyorum? diye sordu. Kev güldü.

Zaten hep yapıyorsun.

Billy ikisini de gördüğü için çok heyecanlanmıştı. Her zaman endişeliydi.

Çok kötü anlaşıyorlardı ve bu kesinlikle işleri kolaylaştıracaktı. Berbat görünüyordu: iyice yorulmuştu, saçları karmakarışık, gözleri kan çanağına dönmüştü. Köri ve içki kokuyordu. Biraz Altın Leke'ye ihtiyacı var, diye düşündü Janey.

Son günler nasıl geçti? diye sordu Kevin.

Berbat. Yarışmalar çok ateşli çünkü herkes Dünya Şampiyonası için geliyor. Parayı bulabilirsen şanslısın. İşte

Senin için biraz Arpege, tatlım. Ayrıca bir şişe gümrüksüz viski de bıraktı.

Karın diyetlemiş, dedi Kev.

Harika görünmüyor

mu? Sansasyonel, dedi

Billy.

Ev de öyle. Etrafına baktı.

Gerçekten çok güzel. Çok çalışmış olmalısın. Kirliyim. Gidip banyo yapmalı ve üstümü değiştirmeliyim.

Önce bir içki al, dedi Janey, üç parmak viskiyi

Cam. Kev'in mücevherlerinden bazılarını yatak odasında bırakmış olabileceğinden endişeliydi. Billy bunu minnetle kabul etti; kahverengi zarfların ve banka hesap özeti'nin açılmasını ertelemek için her şeyi yapardı. Mandryka ya da Boğa'ya atlayacağı Dünya Şampiyonası'nı konuştular.

Boğa, yani Moggie Meal Al biraz bayat. Onu bir süre dinlendireceğim.

önümüzdeki iki hafta boyunca. Billy'nin ilk yılında onu kutsayan tanrılar evlilik sponsorluklarını geri çekmiş gibi görünüyordu. Ertesi hafta, Billy Güney'deki bir gösteriden sevinçle aradı ve

büyük bir sınıfta birinci olmuş ve 5,000'lik bir araba kazanmıştı. Sabah saat 10'da Enids ile randevusu için Londra'ya gidecekti.

jinekolog, bazı testler yapıyordu, sonra programa geri döndü,

öğleden sonra yarışacak, sonra da arabayı doğruca eve götürecekti. Tracey kamyonu kullanacaktı ve araba hala kullanılmakta olduğu için ikisinin de gecenin bir yarısı gelmesinden korkuyordu.

Ama gerçekten şansımın döndüğünü hissediyorum, sevgilim.

Janey öğleden sonrayı Kevin'le yatakta geçirmişti, bu yüzden Billy'nin geç kalacağına sevinmişti. Gece yarısı telefon çaldı. Bir çağrı kutusundan geliyordu.

Billy!

Evet sevgilim.

Neredesin?

Penscombe-Birdlip yolunda. Sen

iyi misin?

Bilmiyorum. Eve dönerken bir duvar fırladı ve bana çarptı. Tanrım.

Korkarım limiti biraz aştım ve sanırım araba hurdaya çıktı. Olduğun yerde kal, dedi Janey.

Gelip seni alacağım.

Endişeden çılgına dönmüş bir halde geceliğiyle arabayı sürüyordu. Gördüğü ilk şey, birbirine kenetlenmiş bir hurda metal yığınıydı. Tanrı bilir Billy nasıl sağ kurtulmuştu. Sonra Billy'nin duvarda oturup şarkı söylediğini gördü.

Billy Lloyd-Foxe bir duvarın üzerine oturdu, Billy Lloyd-Foxe büyük bir düşüş yaşadı. Tüm Kevins atları ve tüm Kevins adamları Billy'yi tekrar bir araya getiremedi.

Tamamen sarhoş olmuştu. Polisten önce onu eve götürmeliydi. geldi ve ona nefes testi yaptı.

Billy Lloyd-Foxe bir duvara oturdu, tekrar başladı.

Kapa çeneni ve arabaya bin.

Ona yardım etmek zorunda kaldı; bacakları tutmuyordu. Eve vardıklarında ona üst katta yardım etti. Bembeyaz kesilmiş ve titreyerek yatağa yığıldı. Alnında kocaman bir morluk vardı.

İşemeliyim.

Ayağa kalktı ve sendeleyerek gardıroba doğru ilerledi, kapıyı açtı ve içeri adım atmak üzereydi.

Bill-ee, loos diğer tarafta.

Oh, evet. İki adım geri, bir adım ileri attı ve tuvalete doğru yöneldi.

Birinin bu kadar uzun süre işeyebileceğini bilmiyordum, dedi Janey geri döndüğünde.

Şimdiye kadar bir dakika elli beş saniye yaptım. Rupert bana zaman tuttu. Tekrar yatağa yığıldı. Kadın onun yanına diz çöktü.

Sorun nedir?

Ona baktı, odaklanmadı.

Doktora gittim.

Peki o ne dedi?

O benim, sen değilsin. Sperm sayım sıfır. Bana mikroskop altında gösterdi. Görünürde bir iribaş bile yoktu.

Başını öne eğdi.

Evlat edinme konusunu ciddi ciddi düşünmemiz gerektiğini söyledi. Janey kollarını ona doladı.

Oh, meleşim, çok üzgünüm. Ama önemli değil. Tabii ki evlat edinebiliriz.

Ama bebeklerimi doğurmanı istedim. Çok istedin ve ben sana veremiyorum. Tanrım!

Onun için umutsuzca üzülyordu ama bir yandan da rahatladığını hissetmekten kendini alamıyordu.

ve kanlı annesine yuh çekti. Onu yatağına yatırdı ve birkaç saniye içinde bayıldı. Korkunç bir baş ağrısıyla uyandı ve doktora gitti, doktor da beyin sarsıntısı geçirdiğini ve bir hafta dinlenmesi gerektiğini söyledi. Billy onu görmezden geldi. Ertesi sabah Rupert'la birlikte Aachen'a doğru yola çıktı.

Janey o gider gitmez Kevin'i aradı ve vefasızlık hissiyle ona arabadan ve sperm sayısından bahsetti. Bir bakıma, ona işaretli bir kart dağıtıldığını düşünüyordu. Shed, Billy'nin bir yıldız olduğunu düşünerek onunla evlenmişti ve yıldız neredeyse anında gök kubbeden düşmeye başlamıştı. Bu kulübenin bu düşüşe neredeyse tamamen katkıda bulunduğu aklına bile gelmemişti. Nasıl olduğunu unutmuştu.

Fleet Sokağı'nda bir sevgiliden diğerine koşturan sefil bir barakaydı.

telefon görüşmeleri için umutsuzca, genellikle hafta sonları yedek. Sadece eğlenceyi ve heyecanı hatırlıyordu. Kevins'in propagandası yumuşaktı ama Ölümcül.

Tatlım, Billy senin için yeterince maço değil. Sen güzel bir zambak gibisin. Sadece çok güçlü bir kazığa bağlanırsan gelişirsin. O çok zayıf, çok Balık burcu. Rupert tarafından tamamen domine edildi. Kendi başına başa çıkamaz. Kendini bu karmaşadan asla kurtaramayacak. Kendini aştı. Herkes öyle söylüyor.

Buna karşılık Kev çok olumluydu, ona emirler yağdırıyor, restorana para ödüyordu.

faturaları tomar tomar beşliklerle. Masrafları onun karşıladığından bile şüpheleniyordu.

Billy onu Aachen'dan aradı. Sesi depresif ve biraz gergin geliyordu.

Hayatım, lütfen bebekler için endişelenme. Söz veriyorum, doğumdan sonra Dünya Şampiyonası. Seni çok özledim. Keşke burada olsaydın.

Janey, o eve gelene kadar kendisini aramamasını rica etmeye başladı.

Moralinin bozuk olduğunu duymaktan nefret ediyorum. Bu beni gerçekten üzüyor, işimden alıkoyuyor. Yakında para kazanacağını biliyorum.

Kendini hafifçe suçlu hisseden Janey, Mavis'i Bayan Bodkin'e bırakıp uçtu. Kev'le İspanya'ya gitti. Billy pazar günü dönecekti. Shed'in eve dönmesi

Cumartesi öğle yemeği vakti. Kıyafetlere ve saçlarını önceden taratmaya bir servet harcadı. Bilinçaltında, mali durumu daha da kötüleştirirse bir tür yüzleşmenin tetikleneceğini hissediyordu. Kev hiçbir zaman kalıcı bir ilişkiden söz etmemişti, bunun için fazla sinirliydi. Ama ilişki kesinlikle kızıyordu.

Billy Cumartesi günü öğlen eve geldiğinde kalbi kurşun gibiydi. Hiç havlama yoktu. Janey Mavis'i yürüyüşe çıkarmış olmalıydı. Paspasın üzerindeki mektuplar yüzünden ön kapıyı açmakta zorlandı. O kadar yorgundu ki, aralarında kendi mektuplarının ve Aachen'dan gelen kartpostalların olduğunu fark etmesi biraz zaman aldı. Ve dün gönderdiği telgraf vardı.

eve erken geliyor, açılmamış. Ev çok düzenliydi. Harold Evans, bacaklarının arasında kıpır kıpır dolaşıyordu. Ama Janey'den hiçbir iz yoktu. Korkudan bayılacak gibi oldu. Belki de öldürülmüş ya da kaçırılmıştı. İçini döktü.

Kendine büyük bir viski aldı ve Bayan Bodkin'e telefon etti.

Norfolk'ta kitabı için araştırma yapmaya gittiğini ve annesiyle kaldığını söyledi. Bugün eve geliyor. Mavis yanımda. Altın kadar iyi. Gelip onu almak ister misin?

Rahatlama yerini donuk bir öfkeye bıraktı. Bayan Bodkin gizemli ve aşırı Billy geldiğinde heyecanlandı, ağzı onaylamaz bir ifadeyle kapandı. Billy'yi seviyordu; bulabileceğiniz en iyi beyefendiydi ve çok düşünceliydi. Ama o sürtükle asla evlenmemeliydi.

Kulübede iki kadeh daha içtikten sonra bir arabanın geldiğini duydu. Janey soluk mor bir tişört ve kesik pembe bir pantolonla arabaya doğru koşuyordu. Kaplumbağa kabuğu saçları güneşten inanılmaz derecede ağarmıştı (Billy çizgileri fark etmemişti) ve her zamankinden daha esmer ve zayıftı. Onun

Midesi arzu ve ülserinin acısıyla burkuldu. Tek düşünebildiği onu ne kadar çok becermek istediğiydi.

Sevgilim, ne kadar güzel! Yarına kadar dönmeyeceğini söylemiştin, diye ağladı Janey.

İşemeliyim.

Annesiyle kalıyormuş gibi görünmüyordu.

Billy. Oraya gittiğinde asla makyaj yapma ya da koku sürme zahmetine girmezdi.

Sana Norfolk çileği aldım, sevgilim, diye yalan söyledi. Aslında, döken Cheltenham'da havaalanından gelirken almış, mazerete ihtiyacı olursa diye. Eve geri döndüler.

Tatlım, çok solgun görünüyorsun, dedi Janey birden fark ederek. Ne oldu sana?

Sana bu telgrafi gönderdim. Okumamışsın.

Arkasını döndü ve içini kaplayan ağlama isteğiyle savaştı. Janey titreyen elleriyle mektubu açtı. Onunla Kev hakkında bir şey mi duymuştu? Kâğıdı düzelterek okudu: Mandryka bacağını kırdı. Vurulması gerekiyordu.

Eve dönüyorum. Billy'i seviyorum.

Dehşet içinde döndü.

Oh, meleğim, çok üzgünüm. Yanına gitti ve kollarını onun titreyen omuzlarına doladı.

Ne oldu?

Benim hatamdı. Sarsıntıyı kaçırdı, üst direğe çarptı, yakalandı ve hepsi bu kadar. Korkunçtu. Yüzü ağlamak üzere olan küçük bir çocuk gibi çalışıyordu.

Harika bir attı. Kötü huylu olduğunu biliyorum ama Çok cesurca.

Yatağa gel, dedi nazikçe.

Seninle ilgileneceğim.

Üst katta onun üzerine yuvarlandı, gösterişsiz bir şekilde onu kucakladı, sonra hemen uyuyakaldı.

Başka seçeneğim yok, dedi Billy, ertesi sabah kariyerinin yıkıntılarıyla yüzleşirken.

Dünya Şampiyonası için The Bull. En azından Kev uzak duruyor ve şu anda ensemde solumuyor. Mandryka hakkında ne diyeceğini Tanrı bilir.

Sonraki iki gün uzaktaydı, B ve C sınıfı atları atladi. Crittleden. Janey ikinci öğleden sonrayı Kevin'le yatakta geçirdi ve burada çiftleşmekten çok konuştular. Kevin, Billy'nin Aachen'da Moggie Meal Dick'in üzerine atladığında sarhoş olduğunu söyledi. Bu yüzden atı çitte yanlış yere koymuş ve bacağını kırmıştı. Herkes bunu konuşuyordu.

Billy eve gelmeden çok önce gitmişti ve Janey'ye kokusunu ve makyajını temizlemesi, eski kıyafetlerini giymesi ve daktilosunun başına oturması için bolca zaman vermişti.

İyi günler mi? diye sordu.

Fena değil. İşte The Taller. Rupert verdi. Tab ve Helen'in 473'lük bir resmi var. Sanırım Rupes bütün kopyaları satın aldı, çok mutlu.

Billy üst kata çıktı ve sabahlığını giydi. Eski Harrov kravatı; kemeri yıllar önce kaybolmuştu. Akşam yemeğinden bir iz olmadığı için kendine bir içki koydu ve ardından yeni kahverengi zarf yığınının açmaya başladı. Titremeye başlamıştı. Janey'nin bebekler yüzünden depresyona girdiğini ve muhtemelen neşelenmeye ihtiyacı olduğunu biliyordu ama bu kıyafet faturaları gülünçtü. Ve nasıl olur da 50 dolar harcamış olabilirdi?

Kuaför mü? Saçını bile kestirmemişti. Kendine bir içki daha doldurdu ve kanepeye oturdu.

Hayatım, para hakkında konuşmalıyız. Ancak Janey, derin bir şekilde Daha uzun.

Bakın, Mike Pardoe ve Rupert'ın annesi. İnanılmaz derecede iyi korunmuş. Ellinin üzerinde olmalı.

Billy tekrar denedi.

Az önce iade edilen çekleri inceledim. Banka, gönderdiğimiz her çeki karşılıksız çıkaracaklarını söylüyor. Yakında atları besleyemeyeceğim.

Tanrım, dedi Janey sahte bir dehşetle.

Tabii ki atlar her zaman her şeyden önce gelir. Kitapların bitmesi ne kadar sürer sence?

Nasıl söyleyebilirim? Tab'inki çok tatlı ve Helen harika görünüyor. Çok fotojenik. Ve Caroline Manners. Ne kadar sade bir çocuk.

Son sorduğumda Temmuz

demiştin. Büyük ihtimalle Ekim.

Yani bu yıl yayınlanmayacak mı?

Hayır. Bak, Henrietta Pollock nişanlanmış. Zavallı adam.

Billy'nin kalbi sıkıştı. Noel'e kadar 14.000 sözü vererek müdürün gönlünü hoş tutmayı umuyordu.

Tekrar denedi.

Bu şekilde devam edemeyiz. 30,000'lik bir limit aşımımız var. Borcumuz Vergi memuru yirmi bin, inşaatçılar elli bin ve KDV memuru Bizi mahkemeye vermekle tehdit ediyorsun ve kuaförde 50, kıyafetlere 250 harcıyorsun, fark etmememi bekliyorsun. Beni tam bir Aptal mı? Tam değil. Ne yazık ki arabayı mahvettin. Ainsley Hibbert var. Sarışın oldu. Onunla da kötü bir adam değil.

Janey, söylediklerimin tek kelimesini dinledin mi?

Evet, var. Oldukça fazla borcumuz var: 100,000 kadar aslında. Sevgili Mumsie'ye dokunmak zorunda kalacaksın, değil mi? Zavallı Billy'nin açlıktan ölmesine izin vermez.

Billy sinirlerine hakim olmakta zorlanıyordu.

Kitaplar henüz bitmeyecekse, daha acil faturaları ödemek için biraz gazetecilik yapabilir misin? Janey ayağa kalktı.

Gidip yaban havuçlarını koymalıyım.

Yemek istemiyorum. Eđer gerçekten yiyebileceğimi dűşünüyorsan, bu seni içmekten alıkoymuyor. Neden dışarı çıkıp bir şeyler kazanmıyorsun? Başarısız biriyle evli olmak çok sıkıcı.

Billy başını ellerinin arasına aldı.

Neden hep beni kűçük hissettirmeye çalıřıyorsun? Sen kűčűksűn, dedi Janey.

Son zamanlarda çok kilo verdiğini söylemiştin.

Tanrı aşkına, hiçbir şeyi ciddiye alamıyor musunuz? Eğer gerçekten denersek, doğru yolu bulabileceğimizi biliyorum.

Rupert'tan bir řey dűn al.

şu anda kendini zorluyor.

Yeni kapalı yüzme havuzunun parasını ğüyorum, dedi Janey odadan çıkarken.

İki dakika sonra Billy onu takip etti ve kollarını ona doladı. Angel, kavga etmeyi göze alamayız.

Janey acı acı güldű.

Yapabileceđimiz tek řeyin bu olduđunu dűřűnmeliydim. Telefon aldı.

Billy cevap vermeye gitti.

Oh, hullo. Evet, anlıyorum. Gayet iyi anlıyorum. Beni bu işe karıştırmaman çok iyi oldu.

Biliyorum. Yine de iyi řanslar. Çok yavařça ahizeyi yerine koydu; dűnerken yirmi yıl yařlanmış gibiydi.

Arayan Malise'di. Dünya şampiyonası için bırakıldım. O yarınki gazetelerde okumadan önce bilmemi istediler. Onlar seçtiler

Onun yerine Jake Lovell. Janey, Kev ne diyecek diye dűřűndű.

Les Rivaux'da bir çadır ve tüm erkek műřterileri Oh la las'la dolu bir bekarlıđa veda partisine mi hazırlanıyordu? Her ne kadar seçilmenin muazzam bir prestiji olsa da

ve Olimpiyatlar, o kastedilen bir sadece yarıştı karşı amatűrler. Bu nedenle binicilerin neredeyse daha fazla kazanmak istedikleri yarışma Dünya

Her iki yılda bir, Olimpiyat oyunlarının ortasında düzenlenen ve hem amatörler hem de profesyonellere açık olan Şampiyona. Şampiyonalar aynı zamanda daha çok bir binicilik testi olarak görülüyordu, çünkü son ayakta dört finalist birbirlerinin üzerinde bir tur atlamak zorundaydı

Atlar.

Bunun yanı sıra, giderek daha fazla gösteri atlayıcısı profesyonelleşmek zorunda kaldı.

Ludwig'in Dudley Diplock'a verdiği bir röportajda söylediği gibi

En iyi binicilerin birçoğu yasaklanmışken Olimpiyatlarda yarışmak ve sadece televizyonda oy vermek mi?

Temmuz ortasında bir Salı günü sabah saat altı buçukta Jake, Fen ve Tanya'yla birlikte Southampton feribotuna binmek üzere kamyonla Les Rivaux'ya doğru yola çıktı. Kamyon bir gece önce saman, sert yem ve odun yatağı ile yüklenmişti. Tory daha sonra araba, karavan ve çocuklarla birlikte gelecekti. Macaulay için büyük bir kavanoz limon şerbeti de dahil olmak üzere her şey en ince ayrıntısına kadar planlanmıştı. Yine de kabus gibi bir yolculuk oldu. Sıcaklık seksenlere çıkmıştı. Otoyol kenarlarındaki maydanozlar yerlerini yaban otlarına bırakmış, yassı disklerini güneşin Alka Seltzer gibi opak bir şekilde parladığı bulutlu gri gökyüzüne doğru tutuyorlardı. Jake arabayı sürüyor, Tanya harita okuyor, Fen de ikisine de birer fincan sade kahve ikram ediyordu.

Kıyıya yaklaştıklarında gökyüzü karardı. Limanda Fen atları kaybetti

Sağlık belgeleri ve tüm kamyonun dışarı çıkarılması gerekti, sonra da onları her zaman olmaları gereken yerde, atların pasaportlarında buldu. Tarafından

Şimdi, iki feribot kaçırmışlardı ve atlar endişenin titreşimlerini alarak tepiniyor ve huzursuz oluyorlardı. Bir süre daha geciktikten sonra, kararan gökyüzüne ve büyük, beyaz uçlu çalkantılı dalgalara rağmen feribot yola çıkmaya karar verdi. Kanalin ortasında patlayan bir fırtına tekneyi bir o yana bir bu yana savurdu ve Fens'in yeni midillisi, genç ve nispeten

Tecrübesiz Desdemona öyle bir paniğe kapıldı ki neredeyse kutuyu tekmeleyecekti.

Sağlık kâğıtlarını kaybettiği için Jake tarafından defalarca şeridi yırtılan Fen, teknedeki iki kamyon dolusu küçük dananın acınası bir şekilde böğürmesi ve zavallı yüzlerinin çıtaların arasından dışarıya bakması nedeniyle daha da üzüldü. O da gidip onlara su vermediği için şoförlerinden bir şerit koparmış.

Nihayet saat yedide Fransız limanına ulaşılar ve Les Rivaux. Jake juggernaut'ların arkasında sıkışıp kaldığı için çılgına dönmüştü ama bu Fens'in Fransa'ya ilk seyahatiydi ve heyecanına engel olamıyordu.

Güneş doğdu ve meyve bahçelerinin, kavaklarla kaplı nehirlerin ve ağaçlar tarafından yarı gizlenmiş, yansıması gölde parıldayan büyüleyici bir şatonun yanından geçtiler. Kahramanı Billy Lloyd-Foxe'un şatoya gelmemiş olması onu acı bir hayal kırıklığına uğratmıştı.

seçildi. Hed ona Westerngate'de bir içki ısmarlamıştı; bu pek bir şey ifade etmiyordu, çünkü Hed herkese içki ısmarlıyordu. Ama belki de Dünya Şampiyonası'nda yakışıklı bir Fransız'la tanışabilirdi.

ve soyulmuş gri panjurların arkasında onunla fantastik bir aşk yaşar. Kadın hayalleri büyük bir gürültüyle paramparça oldu. Kamyon korkunç bir şekilde savruldu. Jake her nasılsa arabayı yavaş şeride sokmayı başardı ve her taraftan gelen çılgın lastik seslerine rağmen kaza yapmaktan kurtuldu. Bir lastikleri patlamıştı, bu da korkunç bir trafik sıkışıklığına yol açmış ve hiç şüphesiz akşam yemeklerini kaçıran, sürekli eğilen apoplektik Fransızlarla sonuçlanmıştı.

Bu da Jakes'in sinirlerini düzeltmek için hiçbir şey yapmadı. Sonunda, sadece arıza minibüsü gelip onları yolun kenarına çekerken, üzerinde tanıdık zümrüt yeşili Rupert yazan devasa lacivert bir juggernaut

Yan taraftaki Büyük Britanyalı Campbell-Black, kornaya alaycı bir tantana çalarak ve durup yardım etmek için hiçbir girişimde bulunmadan hızla geçti.

Saat sabahın üçüydü ve daha birçok fincan sade kahve

Daha sonra, nihayet at kutusu parkına girdiklerinde, bardağı taşıran son damla olarak, kutularından ikisinin Ruperts'in atları tarafından gasp edildiğini gördüler ve

Üçüncüsü de Dino Ferranti adında birine ait bir at tarafından.

O Amerikalı üç numara, dedi Jake.

Fen, üzerinden neredeyse etsiz kalacak kadar çok şerit koparılmış olmasına rağmen Jake'i seviyordu. Jake'in şampiyonadan önce ihtiyacı olan son şeyin bu tür bir sorun olduğunu biliyordu. Jake atları başka ahırlara koyup sabah halletmekten yanaydı ama koruyucu bir öfkeyle kaynayan Fen, Ruperts'in yeni seyisi Dizzy'yi yatağından kaldırmaya kararlıydı.

Ruperts'ın karavanını bulmak zor olmadı, her ne kadar park edilmiş olsa da diğerlerinden uzakta, bir meşe ağacının altında. Tüm ışıklar yanıyor, kahkaha ve eğlence sesleri sıcak yaz gecesini öyle rahatsız ediyordu ki yıldızlar bile onaylamaz görünüyordu.

Kapıyı açtığında Rupert, Ludwig ve sarı saçlı, tembel gri gözlü, zeytin tenli, durgun, çok yakışıklı bir oğlanı strip poker oynarken buldu. Üzerinde sadece bir G-string olan Dizzy, banklardan birine uzanmıştı. Bir başka güzel siyah saçlı kız Ruperts'ın dizinde oturuyordu, üzerinde çizgili gömleklerinden biri vardı ve hiçbir şey giymemişti.

Başka. Ludwig'in üzerinde donu, bir binici şapkası ve bir çorabı vardı. Durgun çocuk sadece kot pantolon giymişti ve içkiyi bırakıp esrar içen Rupert tamamen giyinik olan tek kişiydi. Hepsinin kafası uçurtma gibiydi, kahkahalarla gülüyorlar ve videoda tombul bir kızılın sırtüstü yatan Noel Baba'ya ağza alınmayacak şeyler yaptığı mavi bir filmi yarı yarıya izliyorlardı.

Filme şöyle bir göz atan Fen kıpkırmızı kesildi ve 479 tekrar masaya baktı, esmer kızın göğüslerinden biri yerinden fırlayınca aceleyle gözlerini kaçırdı.

çizgili gömlek.

Bon soir, dedi Rupert.

Assiyez-vous. 5Op arka tezgahlarda.

Haydi tatlım, dedi yakışıklı çocuk güçlü bir Güney aksanıyla, gözleri bir Siyam kedisi gibi kesişerek.

Gel ve dizime otur.

Hayır, sen gel ve boynuma sarıl, dedi Ludwig, ayağa kalkıp çıplak ve çoraplı topuklarını birbirine vurarak.

Hepiniz iğrençsiniz, diye öfkелendi Fen.

Ve dahası, dedi Rupert'e dönerek, sen ve Dino Ferranti adında bir ucube ahırlarımızı çaldınız.

Ah, tatlım, buraya gel, dedi Amerikalı çocuk, uzun, güneş yanığı ellerini uzatarak.

Eşeklerinizi koyacak başka bir yer bulsanız iyi olur, dedi Rupert.

Dino Ferranti ile tanışmadın, değil mi?

Hayır, ben de istemiyorum, dedi Fen, sinirlerine hakim olamayarak.

Bak, diye bağırdı, Rupert'ın burnunun dibinde kâğıtları sallayarak, sayı dört-vingt et un, deux, trois, quatre. Yüzündeki nez kadar açık.

Onların senin ahırların olduğunu fark etmedik, dedi Dizzy suratını asarak.

Sanırım sen de Rupert'ın çoğu seyisi gibi okuyamayacak kadar kalın kafalısın. Öfke, öfke, dedi Rupert.

Sen de gel ve onları değiştir. Otoyolda durup yardım etme nezaketini göstermiş olsaydınız, sizinle aynı anda varmış olurduk ve bu aptal karmaşa olmazdı. Takım ruhundan bu kadar yoksun biriyle daha önce hiç karşılaşmamıştım.

Ne yapmamı istiyorsun? diye sordu Rupert.

Forty Years On'u söylemeye başlayalım mı? Billys şarkıcı ve o seçilmedi, lanet kayınbiraderin sayesinde.

Fen ayağa kalkmadı. Döndü ve merdivenlerden aşağı indi.

Pekala, eğer atlarınızı çekmezseniz, onları serbest bırakacağım. Aptalca oyunlar oynamayın, diye tersledi Rupert.

Pişman olacaksın. Hadi Dino, bu senin anlaşman.

Kim o? Çok tatlı, diye söylendi Amerikalı çocuk, viski şişesinden bir yudum alıp Ludwig'e uzatarak.

Jake Lovells'ın baldızı, dedi Rupert.

Nasıl biri?

Cehenneme kadar yolu var. Omzunda bir çip ya da karımın deyimiyle bir patates kızartması var. Cazibesizliği karıma da bulaşmış gibi görünüyor.

Beş dakika sonra Dino raundu kaybetti ve kot pantolonunu çıkarmak zorunda kaldı.

Fermuarını açmak için ayağa kalktı ve pencereden dışarı baktı.

Güzel gece, diye mırıldandı.

Ay ışıkları gün gibi parlak. Bak, Büyük Ayı orada. Hayal mi görüyorum bilmiyorum ama az önce pencerenin önünden gri bir atın koşarak geçtiğini gördüm.

Ludwig dengesiz bir şekilde ayağa kalktı ve dışarı baktı.

Bu Snakepit ve diğer at, dedi.

Zee leetle Maxvell zem'i götürdü. Parmağını çeksen iyi olur, Rupert.

Dino Ferranti gülmeye başladı.

Lanetleneyeğim.

Rupert bir anda esmeri yere devirdi ve çıplak ayaklarıyla çimlerin üzerinde koşarak karavandan çıktı.

Geri gel, diye bağırdı Fen'e.

Fen onun önünde güvenli bir mesafe bırakarak yoluna devam etti.

Atlarınızı ahırlarımızdan çıkarmaya söz verene kadar olmaz.

Bir ay boyunca içki içmemesine ve her sabah iki mil koşmasına rağmen Rupert ona yetişemedi. Dili kötüleşti.

Tut Tut, dedi Fen, hem de bir bayanın önünde. Eğer söz vermezsen, onları ormanda serbest bırakacağım. Bir molaya ihtiyaçları var. Senin gibi isyankar bir zorba tarafından sahiplenilmek pek eğlenceli olamaz.

Rupert'a sonsuzluk gibi gelen beş dakika boyunca Ormanın karanlık kaşı altına gelene kadar yavaşça ilerledi.

Ee? Dedi. Rupert kabul etti.

Pekala, çek onları. Şimdi onları bana geri ver, seni küçük kaltak.

Ve beni ezdin mi? Onları geri götürüp ahırlarınızın önüne bağlayacağım.

Bunun için seni dava edeceğim.

Ahırlarımızı talan ettiğiniz için sizi dava edebiliriz, dedi ve geniş bir daire çizerek dötrnala uzaklaştı, omzunun üzerinden umarım korkunç bir uyku çekersiniz, diye bağırdı.

Damatlar için yatmak yoktur. İki buçuk saat sonra, Fen atları beslemek için yataktan sendeleyerek kalktı. Bir gün önce teknede hastalandıktan sonra bir şey yemediği için kendini çok aç hissediyordu. Kahvaltı için kamyonu dönerken Humpty'nin seyisiyle karşılaştı, Bridie. Atlarıyla ilgili notlarını değış tokuş ettikten sonra birlikte kahvaltı etmeye karar verdiler.

Bridie, büyük kahverengi bir yapboz gibi yarılıp çatlayan zemine bakarak, "İşler çok zor," dedi.

Yağmur belirtisi de yok; Lord Campbell-Black'in hoşuna gitmeyecek. O sesini alçalttı.

Bütün atlarını aşırı zıplatıyor. Onları geçen hafta Crittleden'de gördüm. Royal'den ve Aachen'dan yeni gelmişlerdi. Arcturus yatıyordu. Kutusunda öyle bitkin düşmüştü ki öldüğünü sandım. Tamamen yorgunluktan. Ocak ayından beri hiç ara vermediler. Arcy hareket edemiyor. Gözbebeklerine kadar uyuşturulmuş. Etkisi geçtiğinde acı içinde kıvranıyor.

Rupert şampiyonada kimin üzerine atlayacak? Snakepit, dedi Bridie.

Fen inledi.

Rupert'a güvenin.

Ahırda iki kişiye ihtiyacı var, biri tımar edecek, diğeri ona göz kulak olacak. Korkunç bir inek tekmesi var. Ruperts'ın Jack Russel'larından birini öldürdü bile.

Belki de finale çıkamayacak. Şu anki formuyla başarısız olamaz.

Kahvaltı çadırına girdiler. Fen kayısı reçelini Bridie ona Dino Ferranti'yi görüp görmediğini sorduğunda dördüncü kruvasan.

Dün gece onunla kısa bir süre görüştüm, dedi Fen soğuk bir şekilde.

Sence de yıkıcı değil mi? Bridie iç çekti.

O yılan kalçalar, o müthiş omuzlar ve o melek gibi ahlaksız yüz. Ve çok iyi giyiniyor.

Onu gördüğümde yarı çıplaktı, dedi Fen.

Ondan sonra bütün hikâye ortaya çıktı.

Bridie Fen'e hayretle baktı.

Rupert'ın atlarını salmadın mı?

Evet, saldım.

Ve Snakepit'e bindim.

Evet.

Muhtemelen ondan korkmadığınız için oynamadınız. Rupert'ın da yıkıcı olduğunu düşünüyorum. Bana doğru parmağını kaldırsa giderim.

Ben olsam yapmazdım. Bence o cehennemlik.

Dört saat sonra Ludwig ve Dino Ferranti, her ikisi de koyu renk gözlükler takmış ve öğlen güneşinin iyileştiremediği korkunç akşamdan kalmalıklarıyla, atlarını çalıştırmak için ahırlara indiler. Altı yaşından gün almamış Isa Lovell'in Macaulay'i antrenman ringinde dörtlüla koşturduğunu görünce durakladılar.

Tamam Fen, di y e tiz bir Birmingham aksanıyla bağırdı, dikliğe doğru ilerlerken, 1,5 metreyi sorunsuz bir şekilde geçti.

Dino Ferranti'nin gözleri uykusu ağırlaşmış birinin şiş gözleri gibiydi ama şu anda onlara inanamıyordu.

Şuna bak!

Yapmamayı tercih ederim, dedi Ludwig.

Bu kadar iyi çocuklarla daha fazla Dünya Şampiyonu olamayacağım.

Çocuk atı birkaç atlayıştan daha geçirirken durdular ve birkaç dakika izlediler.

Bu dün geceki kız, dedi Dino. Ha, dedi

Ludwig.

Mees Maxwell, Jake Lovells'in seyisi. Belki de Jakes'in atlayacağı at budur. Çok tanıdık geliyor. Hayır, olamaz.

Les Rivaux, Brittany'nin en güzel sahil limanlarından biridir. Bu liman Gösteri alanı kasabanın yaklaşık bir mil dışında, Fen'in Rupert'in atlarını salıvermekle tehdit ettiği orman tarafından yarı yarıya kuşatılmış durumda.

Önünde Thesea yatıyor. Gösterinin ilk ısınma dersinin yapıldığı gün, platin sarısı kumun üzerinde bir sedef filmi gibi uzanıyordu.

Çok fazla yabancı var, dedi iri yarı bir İngiliz bayan turist onaylamayarak.

İki İtalyan, Ruperts'in seyisi Dizzy'nin sutyensiz ve dar bir turkuaz tişörtle yanlarından geçtiğini görünce neredeyse atlarından düşeceklerdi.

Les Rivaux şimdiden deri montlu Hollandalı binicilerle, ateşli gözleri ve geveze dişleriyle Portekizlilerle, Arjantinli generallerle, panamalı ve koyu renk gözlüklü Amerikalılarla dolup taşıyor, hepsi de farklı dillerde gevezelik ediyor ve gösteri alanına Ritzy, yasadışı bir hava katıyordu. Hava hâlâ bunaltıcı ve sıcaktı; kırlangıçlar alçaktan uçuyor ve inekler yere yatıyor olsa da, sert zemini yumuşatacak bir yağmur belirtisi yoktu.

Büyük bir kalabalık, binicilerin çoğunun daha sonra Dünya Şampiyonasında atlayacakları atlarla katıldıkları küçük bir hız sınıfı olan bu ilk etkinliği izlemek için toplandı. Öğleden sonraki büyük sınıfta ise ikinci atlarını atlayacaklardı.

Jake Lovell'in Rupert'in eski atlarından biriyle atlayacağı söylentileri gösteri alanında dolaşmaya başlamıştı bile. Jake çekilmeyecekti,

Rupert, o sabah Tanya'yı Macaulay ve Desdemona'yı sessizce Collecting Ring'in etrafında dolaştırırken ilk gördüğünde, yemek tabağı ayakları ve çirkin beyaz yüzüyle tanıdık büyük siyah ata bir dakika baktı, ama kesinlikle hiçbir yorum yapmadı.

Rupert'in cesaretinin bir göstergesiydi ki, bu onun ata binmesini etkilememişti. O

her zamanki gibi diğer binicilere sataşmaya devam etti ve ardından herkesi paniğe sürükleyen bir tur attı. Hızının ışıktan daha hızlı olmasının yanı sıra, Snakepit'i rotasında tutmak için tüm kaba kuvvetini kullanması gerektiğinden, atın binilmesi gereken bir şeytan olduğu açıktı.

Fransız seyircilerin umut bağıladığı yıldız Guy de la Tour, yavaş ama şık bir atlayışla bravo sesleri arasında yarışı tamamladı. Onu, akşamdan kalmalığını atlatmış, ancak Claras'a rağmen

uzun bacakları Rupert'i yakalayamadı. Hız Macaulays'in güçlü noktası değildi. çok dikkatliydi ve çok yükseğe atladı. Jake yavaş bir geçişle 11. sıraya yerleştiği için çok mutluydu.

Amerikalılar Uluslar Kupası'nın en büyük favorileri olduğu için

Atların Fransız parkuruna nasıl tepki vereceği büyük merak konusuydu. Ne bir numaralı erkek binici Carol Kennedy ne de iki numaralı kızıl saçlı Mary Jo Wilson henüz formlarını bulamadılar ve sırasıyla sekiz ve dört hata yaptılar.

Bu nedenle ilgi, Presidents Man adlı genç bir kestane rengi safkan ata binen Dino Ferranti üzerinde yoğunlaştı. Dino daha önce hiç yarışmamıştı.

Daha önce de Avrupa'ya gitmişti, ama Fen bile, onunla bir kez daha kavga etmişti.

antrenman ringi, çünkü seyisi atlamak üzereyken dikmeyi söktü, onun muhteşem bir binici olduğunu kabul etmek zorunda kaldı. Püristlere göre eyerde bir kovboy gibi uzanıyor ve biraz fazla geride oturuyordu ama o kadar esnekti ki kauçuktan yapılmış gibi görünüyordu ve at havadayken ağırlığını tamamen üzerinden atabiliyor ama yine de yere inerken bir şekilde yumuşak bir şekilde inebiliyordu.

Amerikan modasına uygun gevşek yelesi ve uzun kuyruğuyla Başkan Adam pamuk kuyruklu bir tavşan gibi koşturdu. Saat Rupert'tan üç saniye daha hızlı olduğunu gösterdiğinde herkes şaşkınlık içinde kaşlarını kaldırdı.

Aferin, dedi herkes o çıkarken.

Gösteride birinci sınıfı kazandığın için çok şanslısın Skid Humpty.

Çok yakışıklı bir hayvan. Kimin?

Harika, ilk galibiyetimiz, dedi Mary Jo, koşup Dino'ya sarılarak.

Rupert ikinci, Ludwig üçüncü ve Guy dördüncü.

Sakıncası var mı? dedi tiz bir ses, karşılıklı hayranlık çemberini yararak.

Henüz girmedim.

Soixante-six, toplama halkası görevlisi. Numero
soixante six.

Je suis id, diye bağırdı Fen, şapkasını burnunun üzerine indirdi ve dörtnala ringe girdi. Desdemona sadece 14.3'tü, bir midilliden biraz daha fazlasıydı. Babası safkan, annesi polo midillisiydi ve hızlı ve atikti, çitler arasında inanılmaz bir ivme yakalamıştı ama tıpkı sahibesi gibi, bu aşamada cesareti teknik becerisinden çok daha fazlaydı.

Ludwig, Dino, Rupert ve Guy gülerек ve şakalaşarak sırtlarını ringe dönmüş, hepsi de güzel Mary Jo'ya hayranlıkla bakıyorlardı. Birden kalabalığın tezahüratını duydular ve döndüklerinde küçük kır kırsığının ringin etrafında uçuşunu gördüler. Çıtanın üzerinden havada döndü, çifte atladı ve dörtnala duvarı birkaç santimle aştı. Kısarak gürleyerek kombinasyona doğru inerken Jake ellerini gözlerine siper etti.

Açılmış parmaklarının arasından hayretle bakarken, onun bir pinpon topu gibi üç çitin üzerinden pat, pat, pat geçtiğini gördü. Dinos'un zamanından saniyenin onda biri kadar bir farkla, çitin yarısını dörtnala koşarak geçtikten sonra

yukarı çekebildi. Sevinçten yüzü pembeleşmiş bir halde ringden çıkarken Mary Jo'nun etrafını saran gruba ihtiyatlı ama mükemmel bir şekilde fark edilebilen bir V işareti yaptı. Darklis ve Isa vahşiler gibi bağııyorlardı.

Jake sorumsuzluğundan dolayı onu azarladı. Onu her an yere indirebilirdin. Sonra yüzü yumuşadı. Ama harika bir raunttu.

Kazananları çağırıyorlardı. Fen burnunu havaya kaldırdı ve ringin içine. Dino ona yetişti. Beyaz çorapları, siyah ceket ve en dar beyaz pantolonuyla, yeni yıkanmış saçlarını bir ağın içine sokmuş, Ruperts'a dalan öfkeli çocuktan neredeyse farksızdı

önceki gece karavan.

Hanımefendi, sizi hafife almışım.

Fen onu görmezden geldi.

Kızgınken çok güzel görünüyorsun, ama keşke gülümseseydin.

Rozetimi verdiklerinde vereceğim.

Jake Lovells'ın damadı olduğunu sanıyordum.

Ben de öyleyim, Isa ve Darklis de öyle. Hepimiz katılıyoruz. Herkesin her şeyi.

Dünya Şampiyonası'nda o midilliye binecek misin?

Fen, Desdemona'yı sevgiyle okşadı. Hayır. Ben çok gencim.

Bunun için Tanrı'ya şükürler olsun, dedi Dino, onları aşağı yukarı süzerek. Sanırım bu sadece bir zaman meselesi.

Ruperts'in striptiz poker partisi ve Fens'in ay ışığında

Atlar, etrafta orman yangını gibi yayıldı, dedikodu olarak sadece Billy'nin içki hikayeleri ve Jakes'in atının şimdi

Nightshade olarak kayıtlı olan kişi aslında Macaulay'di. Daha sonra, İtalyan bir binici atının ahırında bir kova kepek buldu; bu kepek ata eşlik edenlerden hiçbiri tarafından oraya konulmamıştı,

ve hemen herkes sabotaj paniğine kapıldı. Güvenlik her yerde sıkılaştırıldı. Amerikalılar ve Almanlar rotweiller'lı güvenlik görevlileri tuttular. Rupert bile Snakepits kutusunun dışında bütün gece uyuması için bir adam tutacak kadar ileri gitti.

Dizzy, dehşete kapılan Fenll'in onu tekrar dışarı çıkardığını söyledi.

Bahse girerim onu almazdın, diye ekledi Fen'e, şu anda sadece efendisi tarafından eşitlenebilecek bir pislik olduğunu bilseydin. Onun nesi var bilmiyorum.

Rupert Billy'yi özlüyordu. Atladığı her büyük yarışmada, Billy birlikte takılmak, fikir alışverişinde bulunmak ve sorunları konuşmak için oradaydı. Rupert tavsiye almak için Malise'e gitmeyecek kadar gururluydu. Hed ona öğüt veriyor ve Rupert tavsiyeye uymazsa sinirleniyordu. Helen da cahil ve gerçekten ilgilenmiyor.

Fiziksel zindeliğinin doruğuna ulaşan Rupert denizde yüzmeyi çok istiyordu ama bunun yarınki Uluslar Kupası için gözlerini karartabileceğini düşünüyordu. O

Bir içki içmek için can atıyordu ama şampiyon olana kadar bir damlasına bile dokunmamaya yemin etmişti.

bitmişti. Fransız kızları ona İngiliz kızlarından daha çok sataşıyorlardı, ama Helens'in gelişi ile birlikte, kolay günler giderek daha az tatmin edici olmaya başlamıştı.

Ertesi gün bu işi bozacaktı. Ayrıca çocukları getirmediği için Helen'e de kızgındı. Lavinia de la Tour onlara otuz mil uzaklıktaki Guys şatosunu işletmeyi teklif etmişti ama Helen çok gergindi.

Fransız yemekleri ve suyu, kuduz köpekler ve sıcak hava dalgasının Marcus'un hassas cildi üzerindeki etkisi hakkında. Rupert'ın göstermek için can attığı Tab, Helen

çok genç olduğunu hissetti.

Rupert daha önce hiç sinir hastası olmamıştı ama ata binmek istemiyordu.

Macaulay finalde. Hed, Lovell çetesinin çingene ayak takımını izledi.

O güzel çocuklar, korkunç Birmingham aksanları ve korkusuzluklarıyla Jakes'in atlarının üzerine üşüşüyor, onları parlatıyor ve örüyorlardı

onları öpüyor, sanki büyük köpeklermiş gibi ayaklarının etrafında oynuyorlardı. Hed, atları hiç bu kadar rahatlamış ya da çocukları hiç bu kadar mutlu görmemişti. Karşılaştırdı

Marcuss dehşete kapıldı ve Tab'in asla böyle büyümeyeceğine yemin etti.

Dino Ferranti'ye çekilmişti.

Florida devresi, Ludwig'e çekildiği gibi, zengin, güzel ve başarılı insanlar her zaman birbirlerine çekilirler.

Dino Rupert'a biraz Billy'yi hatırlatıyordu. İkisi de uysaldı ve aynı gülünçlük duygusuna sahiptiler. Ama yirmi altı yaşındaki Dino daha sert ve daha hırslıydı. Soluk ipek gömlekleri, güzel takım elbiseleri, pahalı kolonyası ve ellerini ne kadar gezdirirse gezdiresin mükemmel bir şekilde yerine oturan kül sarısı saçlarıyla Billy'den de kibirliydi. Ama Dino'nun bu neredeyse kadınsı durgunluğunun altında demir gibi bir iradesi ve Rupert gibi, beş dakikaya kadar bir partinin ortasında kalmasını sağlayan fiziksel bir gücü vardı.

Sabahın köründe, yine de ertesi gün muhalefetin yüzündeki gülümsemeyi silebiliyor.

Dinos'un büyükbabası İtalyan bir göçmendi.

çiçeklerle uğraşıyordu ve küçük bir parfüm fabrikası kurmuştu. Joy, Arpege veya Chanel No. 5 kadar ünlü ve kalıcı bir şekilde popüler olan Ecstasy adlı bir koku üretti. Oğlu Paco, kurnaz bir kafaya sahipti ve

babasının yeteneğinden milyoner olacak kadar yararlandı.

Dünya çapında satılan her türlü koku, kolonya, sabun ve tıraş losyonu üreten Ferranti Inc'in başkanı ve kurucusu. Daha sonra çeşitlendirdi ve bir mühendislik işi başlattı. Üç büyük oğlu da şirkette görev aldı. Ama en sevdiği, en genç ve en güzel olan Dino isyan etti. Küçük yaşlardan itibaren sadece atlara ilgi duydu, kendi atına bindi.

Midilliler ve her ne kadar dayak yemiş olsa da babasının yarış atları.

Bu takıntısından kurtulacağını düşünen Paco, oğlunun istediği kadar ata binmesine izin verdi ve Dino on yedi yaşına geldiğinde bir düz yarış jokeyi için fazla uzun olan iki metreye ulaştığında derin bir rahatlama hissetti. Bir buçuk metre boyuyla atlama jokeyliği için de fazla uzundu ve bunun yerine gösteri atlayışlarına yöneldi ama Amerika'da bu spordan büyük paralar kazanması mümkün değildi. Kardeşleri onun her zaman ahır koktuğundan ve ne zaman eve gelse Ferranti imparatorluğunun davasını ilerletmek için uçup gittiğinden şikayet ediyorlardı.

Kayıplarını azaltmaya karar veren Dino, işletme ekonomisi alanında uzmanlaşmak üzere Massachusetts Teknoloji Enstitüsü'ne kaydoldu. Birinci sınıf sınavlarına girdiğinde, son sınava kadar kağıtları örnek niteliğindeydi, o zaman umutsuzluğa kapıldı, herkes kalemlerini toplarken akşam yemeği ceketıyla ölü gibi sarhoş bir şekilde sendeleyerek içeri girdi. Yarı boşalmış bir cin şişesini sallayarak, masasında sızmadan önce onu şok olmuş ve çılgınca susan diğer adaylara sunmaya devam etti.

Hepsi de pekiyi olan diğer sınav kağıtları öylesine parlaktı ki, sınav görevlileri böyle bir hatayı görmezden geldiler. Dino gelecek yılın sınıf başkanı seçildi. Paco o kadar mutluydu ki, Dino'nun eve geleceği gün

Tatil için kampüs pistine bir uçak indi -Pacos oğullarının başarısını ödüllendirdi.

Dino hemen eve uçu, annesini öptü ve ona teşekkür ettikten sonra babam, kütüphanede özel konuşmak istedi.

Baba, iş bana göre değil.

Paco hayrete düşmüştü.

Ama çok iyi gidiyorsun.

Bir Ferranti'nin başarısız olmasıyla sizi utandırmak istemedim ve sanırım ben de kaybetmekten nefret ediyorum ama hayatımın geri kalanını bir ofiste geçirmek istemiyorum. Sen de

Bunu yapacak başka oğullarım var. At atlayacağım.

Paco iç çekti.

Yine de, yine de. Neden ikisini de yapamıyorsun?

Çünkü atların size günün yirmi dört saati ihtiyacı vardır, tıpkı başarılı bir iş gibi. Ben harika bir biniciyim, bunu biliyorum. Dünyanın en iyileriyle yarışmak istiyorum. Yaşamak istediğim tek hayat bu.

Bana soruyor musun yoksa

söylüyor musun?

Anlatıyorum, dedi Dino

nazikçe.

Eğer bana yardım etmeye hazırsanız, sonsuza kadar minnettar kalırım.

Değilse, kendi başıma hallederim.

Bu işten para kazanamazsın.

Avrupa'da yapabilirim. Babasının gözlerindeki hüznü gördü.

Ben ezik değilim. Açlıktan ölmeyeceğim. Denemezsem kendimi asla affetmem. Paco en sevdiği oğluna düşünceli bir şekilde baktı.

Biri hariç hepsi düzdü, sen doluyken. Nasıl olduğunu asla tahmin edemezdim

nefret ediyordun. Bu cesaret ister. Belki bunu başarırsın. Seninle bir pazarlık yapacağım, ilk beş yıl sana yardım edeceğim, böylece Amerika'da kalabilirsin.

Beş yıl sonra, neredeyse o gün, Dino Les Rivaux'ya geldi.

Dünya Şampiyonaları Uluslar Kupası ile başlar. Yirmi binici

Bu etkinlikte en az hata yapan yarışçılar, üç zorlu bireysel yarışmadan oluşan bir sonraki ayağa geçmektedir. Bu yarışmalarda ortalama olarak en az hata yapan dört yarışçı finale yükselir. Bunu zorunlu bir dinlenme günü takip eder. Ardından, dört binicinin her birinin kendi atını ve ardından sırayla diğer üç binicinin atını atladığı final gerçekleşir.

Büyük Britanya'nın Uluslar Kupasında talihi yaver gitmedi. Rupert üretti Snakepit'te iki göz kamaştırıcı temizlik. Yeni sponsorunu etkilemeye çalışan Humpty, her iki turda da yirmiden fazla hata yaparak felaket bir şekilde atladi. Driffield

sonra ikinci turda parçalara ayrıldı. Jake ilk turda sekiz hata yaptı, sonra temiz geçti.

Amerikalılar harika atladılar; Almanlar da öyle, onları birinci ve ikinci yaptılar, İngilizler ise zayıf bir üçüncü oldular. Böylece dört Amerikalı, dört Alman, Rupert, Jake, Wishbone, İtalyan 1 numara Piero Fratinelli, birkaç Meksikalı ve Fransız seyircilerin coşkusuyla Guy de la Tour yarı finale yükseldi.

Yarı finalin üçüncü ve son yarışmasında, Ludwig ve Rupert puan olarak o kadar öndeydiler ki, son dörde kalmak için neredeyse sadece ayağa kalkmaları gerekiyordu. Sınıf, zamana karşı yapılan bir atlayışla birlikte on devasa çitten oluşuyordu. Rupert sekiz, Ludwig on iki hata yaptı ve bu da finalde yer almalarını sağladı. Dino temiz çıktı. Geriye sadece Jake ve Kont Guy kalmıştı.

Sen, ben, Ludwig ve Guy olacağız, dedi Rupert ringden çıkarken Dino'ya.
Her ülkeden bir tane. Çok uygun.

Jake, Rupert'ın aşağılayıcı varsayımına o kadar öfkelenmişti ki finale çıkma ihtimalinin olmadığını, gerekirse Macaulay'i çitlerin üzerinden geçirmeye hazır olduğunu söyledi.

Kalifiye olmak için bile bu sınıfı kazanmalısın, dedi Malise, Macaulay'e bir Jake ringe doğru atını sürerken.

Macaulay açıkça tüm destekçilerine kalp krizi geçirtmeye kararlıydı. Etrafta dolanarak, kalabalığa karşı utanıyormuş gibi yaparak, çitlerin arasında her türlü maskaralığı yaparak ve topuklarını bir tür at V işareti ile tekmeleyerek yine de açıktan gitti.

Herkes hesap makinelerini çıkarmış, onun yarışıp yarışmayacağını anlamaya çalışıyordu. Dino ve Jake'in puan olarak önünde olan Guy geldi. Gülen, yakışıklı, özellikle kendi insanlarından oluşan büyük bir kalabalık tarafından tahrik edilmişti. Sevgi ve hayranlık dalgalarının sıcak bir fön makinesi gibi üzerinde dolaştığını hissedebiliyordu.

Sondan bir önceki çite gelindiğinde, Macaulay hariç herkesi tedirgin eden devasa bir diklik, Guys'ın muhteşem siyah kısrakı Charlemagne'ı tedirgin etti, güçlü bir darbe indirdi. Herkes nefesini tuttu ama direk yerinde kaldı. Ne yazık ki Guy, Orpheus gibi etrafına bakma hatasını yaptı ve kaybettiği Eurydice, şampiyonadaki yeri oldu. Konsantrasyonu

koptu ve Charlemagne'ı kombinasyonda yanlış yere koydu. At ilk elemanın üzerinden yeterince uzaklaşmak için yeterli itici güce sahip değildi ve ikinciye ve üçüncüyü yıktı. Kalabalık inledi. Parkurun dört bir yanında biniciler ve maiyetleri çılgınca hesap makinelerine dokunuyordu. A seviyesindeki matematikten bile kötü, diye homurdandı Fen.

Hemen ardından Malise, yüzünde zorlukla bastırılmış bir sevinç ifadesiyle Jake'in yanına geldi.

Sen de varsın, dedi.

Amerikalılar Dino'nun etrafında toplanmış, kolunu yumrukluyorlardı. İçerideydik, içerideydik.

Fransa'nın bu acı umutsuzluğu karşısında kimse sevinç gösterisinde bulunmaya cesaret edemedi. Mali açıdan ve ulusal moral açısından, ev sahibi ülkenin finalde en az bir yarışçıya sahip olması şarttı. Kalabalık alkışlayamayacak kadar şaşkındı. Yorumcu bile Rupert, Dino, Ludwig ve Jake'in finale kalacağını İngilizceye çeviremeyecek kadar şaşkındı.

Dino ve Jake atlamamaya karar verdiler. Final için atlarını dinlendirmek istediler. Ringe birlikte at sürdüler. Yirmi bin frank aralarında paylaşılacaktı ama kazanana verilecek olan devasa vazo verilmeyecekti. Tıpkı bir vazoya benziyordu.

Aman Tanrım, tam olarak ikiye ayıramayız, dedi Dino.

Sende kalsa iyi olur, Jake. Küllerini koymak için olduğuna eminim.

Lanet olsun, diye düşündü Rupert, o kara herife binmek zorunda kalacağım. Finale kalmak bir şeydi ama sonraki iki gün boyunca bunu düşünmek zorunda kalmak bambaşkaydı. Ludwig şanslıydı. Alman ekibi birbirini seviyor, birlikte yiyor, içiyor, geziyor, güneşleniyor ve atlarını çalıştırıyordu. Hepsi de Ludwig'i destekliyordu. Önemli olan tek şey bir Alman zaferiydi. Dino da Amerikan ekibinden aynı desteği gördü.

Malise içini çekti ve İngilizleri de aynı şekilde birleştirebilmeyi diledi. Ancak Rupert, Humpty ve Driffeld kişisel çıkar, hırs ve çılgınca kıskançlık duygularıyla hareket eden bireylerdi. Gösterilerde yalnız kalmayı seven Jake Lovell'dan da herhangi bir dayanışma bekleyemezsiniz. Daha önceki gösterilerde Billy herkesi, özellikle de Rupert'ı hoş tutmuştu. Şimdi ise

yokluğunda, öfkeler ve nefretler alevlendi. Driffields'ın ısrarlı homurdanmaları herkesin sinirlerini bozuyordu. Humpty umutsuzluk içindeydi, yeni sponsorlarının finale çıkamadığı için hiç de mutlu olmayacaklarını biliyordu. Rupert

ve Jake karşılıklı düşmanlıklarını gizlemiyorlardı. Bu ironikti, diye düşündü Malise, her birinin diğerinin önünde bitirmekten şampiyonluğu kazanmaktan daha fazla keyif alacağını söyledi.

Bununla birlikte, bir birlik duygusu yaratmaya kararlı olan Malise, Fen de dahil olmak üzere tüm ekibin ve eşlerinin, finalde iki İngiliz yarışçının olmasını kutlamak için o gece yemeğe çıkmalarında ısrar etti. Yarın zorunlu dinlenme günüydü, bu yüzden akşamdan kalma olmaları önemli değildi.

Jake, bebek bakıcısı bulamadıkları gerekçesiyle hemen reddetti. Ne yazık ki, Otellerine döndüklerinde patronun karısını buldular.

Gürültülü bir ana yola bakan 493 numaralı korkunç odalar, akşam gazetesinden aniden potansiyel bir Dünya Şampiyonu misafiri olduğunu keşfetmişti. Mösyö Lovell için hiçbir şeyin çok fazla olmadığına ısrar ediyordu. O ve kocası hemen avluya bakan sessiz yatak odalarından taşınacaklardı, böylece Jake ve Tory çift kişilik yatak ve Büyük çileden önce iki gece iyi bir uyku çekmenizi sağlar.

Tüm bunlar aynı otelde kalan Malise tarafından duyuldu. Belki de, diye sordu, Madam o akşam bebek bakıcılığı yapmaya hazırdır.

Jakes öfkelenince, Madam çok memnun oldu. Darklis ve Isa'nın mutfakta akşam yemeği ve televizyonda The Sound of Music'i izlemek. O anda Mösyö'nün mü yoksa Jake'in mi Madam'ı daha çok boğmak istediği tartışılabilir.

Odaları ayarlandığında Fen, Jake ve Tory akşam yemeği için en son gelenlerdi. Kasabanın sonundaki restoran, bir halicin kenarındaki 18. yüzyıldan kalma bir şatonun zemin katının tamamını kaplıyordu. Pırıl pırıl parlayan Virginia sarmaşığı duvarları kaplamış ve panjurları kapatmakla tehdit ediyordu. Soluk kırmızı sardunyalar haki renkli suya dökülüyordu.

Şarap ve sarımsak kokusu Fen'i mest etti.

Oh, neşelen, Jake. En azından hamburger ve Mars barlarından sonra bir değişiklik olacak.

Krem rengi keten takım elbisesi ve lacivert benekli kravatıyla bronzlaşmış ve zarif Malise ile gri fanilas ı içinde terleyen Albay Roxborough onları karşılamak için ayağı a kalktı. Ama Rupert Humpty'ye dönüp, "İşte geliyor," demeden önce değil.

Prens Charmless ve iki çirkin kız kardeş.

Rupert, diye yalvardı Helen, kıpkırmızı kesilerek.

Selam, Jake. Tebrik ederim. Seçildiğini duyduğumda çok heyecanlandım. * Aktrisin Piskopos'a söylediğı gibi, dedi Rupert.

Sen ayrıcalıklıs ın, Jake. Sevgili karımı yıllardır heyecanlandıran tek kişi sen olmalıs ın. Ben kesinlikle heyecanlanmıyorum.

Helen, bazı kişileri ziyaret etmek için uzun bir yoldan sonra Les Rivaux'ya varmıştı.

Bu yüzden Rupert'in finale kalışını görememişti. Onlar

onunla yatmayı reddettiğı ve akşam yemeğinden önce saçlarını yıkaması gerektiğı konusunda ısrar ettiğı için tartışılar.

Bu doğru değil. Finale kaldığın için çok mutluyum. Orada iki İngiliz yarışcının olması harika.

Senin için zor olmalı Helen. Bizi mi yoksa Yankileri mi destekliyorsun? diye sordu Humpty.

Özellikle de Dino Ferranti'yi gördüğünüzde, dedi Humpty'nin eşi Doreen.

O bu dünyanın dışında.

Hadi, otur, dedi Malise.

Sen Doreen'in yanına git, Jake ve Fen benimle Rupert'in arasına girsin, Tory d e Rupert'in diğ er tarafına.

Tory'nin uzun bir kaşığ a ihtiyacı olacak, dedi Fen, Rupert'a ters ters bakarak. Touche, dedi Rupert ve güldü.

Herkes ne içecek? dedi Albay Roxborough. Hala vagonda mıs ın, Rupert?

Sadece cumartesiye kadar. Sonra bacaksız kalacağım. Tanrım, açlıktan ölüyorum.

Bir garsonun ekmek bıçağıyla uzun bir Fransız somununu dilimlediği yan masaya baktı.

Bunun bir sik olduğunu hayal edin, dedi ürpererek.

Konuşmak için bir girişimde bulunması gerektiğini düşünen, ama kendini yine on sekiz yaşında ve şişman bir deb gibi hisseden Tory, Rupert'a Tabitha'nın nasıl olduğunu sordu.

Peki, dedi Rupert ve onu tamamen görmezden gelerek karşı tarafla konuşmaya devam etti

Albay Roxborough, Kont Guys fiyaskosu hakkında konuşuyor ve tatlı bir yakındaki bir masada esmer. Jake, Tory'yi kurtarmak için can atıyordu ama Doreen Hamilton tarafından tuzağa düşürülmüştü. Finale kalmanın verdiği coşku ve endişe dalgalarıyla yalıtılmış bir halde cin ve Schweppes'inin içindeki limon dilimine bakıyor, çekirdekleri sayıyordu: Kazanacağım, kazanmayacağım, kazanacağım. Kazanmalıyım

Üçün en iyisi. Bayan Hamiltons'ın limonunda iki tane çekirdek vardı: Yapacağım, yapmayacağım.

Umutsuzluğa kapıldı. Sonra Albay Roxborough'nun bardağına baktı,

İki dilim, üstte iki tırtıl: başını eğdi; altta üç, toplamı eşit olmayan bir sayı. İçini bir rahatlama kapladı; kazanacaktı. Doreen Hamilton ona tuhaf tuhaf baktı.

Ne yapıyorsun? Jake sırtıttı.

Limon çekirdeklerini sayıyorum. Tek sayılarda kazanırım, çift sayılarda kazanamam.

Bu hile. Tekle başlarsan, tekle bitirme şansın daha fazla olur. Söyle bana, diye sesini alçalttı, Rupert sırtına bindiğinde Macaulay nasıl davranacak?

Umarım çok kötüdür.

Rupert şirketi sıkıcı bulduğunu gizlemiyordu.

Doreen'in aralıksız konuşması Jake'e etrafına bakmak için bol bol fırsat verdi.

Helen, hüznü ve kızıl saçlarıyla ona sonbaharı hatırlatıyordu. Onunla konuşurken Malis'in yüzündeki şaşkın ifadeyi fark etti. Demek bu şekilde rüzgar esti. Shed, Malise ile çok daha mutlu olur, diye düşündü Jake. Hed bak

Ama onun peşinden koşmak için fazla dik ve eski kafalıydı.

Soupe de Bonne Femme. Driffield menüye bakıyordu. Bonne

Femme nedir?

İyi kadın, dedi Rupert.

Kimsenin ilgisini çekmiyor.

Sonunda yemek ve birkaç şişe şarap geldi.

Bu ahtapotun bir tenekeden çıktığına eminim, diye homurdandı Driffield.

Keşke ben de senin gibi hors doeuvres seçseydim, Fen, dedi Humpty, kibrit kutusu büyüklüğündeki et parçasına kederle bakarak.

Çok aç olduğumu söylemeliyim, dedi Fen, bir hamsi zıpkınlarken.

Rupert cepes yiyordu. Kafasını kaldırdı ve Fen'i ona bakarken yakaladı.

Düşünceleriniz için bir frank.

Birinin zehirli olmasını umuyordum.

Final için uygun olsa bile, korkmayın. Gerçekten Hopalong Chastity'nin bana karşı şansı olduğunu mu düşünüyorsun?

Cehennem seni döver, Fen'i tersledi, ve ona öyle deme. Büyük maç mizacına sahip değil. Paramparça olur.

Olympia'da seni yendi.

Bu büyük zaman.

Bir an için doğrudan onun gözlerinin içine baktı ve birdenbire Sanki ona büyü yapıyordu.

Birkaç yıl içinde nakavt olacaksın, dedi sesini alçaltarak.

Çirkin bir kız kardeş için büyük bir anlaşma.

Duydun, değil mi? Özür dilerim.

Sanki bir atı muayene ediyormuş gibi, neredeyse kesin bir tavırla
parmak aşağı onu Yanak. O yüzünü buruşturdu
Uzakta, farkında . ve

Cildinin çarpıklığı.

Bu lekeler düzenli seksle geçecek ve kısa süre içinde o yavru yağlarını kaybedeceksiniz, dedi.

Gelip benim için çalışmalısın. Bütün kıdemli arabalara binmene izin veririm.

sınıflar. Buna hazırsınız. Hafta başındaki müthiş bir galibiyetti. Jakes seni geride tutuyor.

İntikam gibi, sanırım. O kadar çabuk unutmam, dedi rengi atarak.

İntikam iki madalya kazandı, dedi.

Çok ciddiym. Sen ve Id harika bir takım olursunuz, yatakta ve dışarıda.

Neredeyse iliğinin içine doğru konuşuyordu, bu yüzden onun dışında masadakilerin hiçbiri duyamıyordu.

Helen ne olacak? Fen tısladı.

Sanırım seni anlamıyor.

Mum ışığı bir dakika boyunca yırtıcı, soğuk, gülümsemeyen yüzünde titreşti. Sonra güldü, onu yeniden insan yaptı.

Tam tersine, onu anlamıyorum. Çok uzun kelimeler kullanıyor.

Fen bir kahkaha çılgılığı attı. Sonra gülümsemesi solup ona bakmaya devam ettiğinde, midesinin kıvrıldığını, ona karşı duyduğu kıvranan, çaresiz bir özlemle dolup taşıtığını hissederek dehşete kapıldı.

Ordövr tabağına dokunulmadan götürüldü. Humpty sitemli görünüyordu.

Ne büyük kayıp! 497 Kiev tavuğunu da yiyemedi.

Doreen ve Albay Roxborough'yla başkalarının atları hakkında derin bir sohbeta dalmış olan Jake de yediğinden çok içmişti.

Birden masaya baktı ve küçük Fen'in Rupert'a baktığını gördü. Merakla hareketsiz duruyordu. Hed bu bakışı korkmuş kısıraklarda görmüştü.

aygırlar tarafından, dehşete düşmüş ama cinsel olarak heyecanlı. Hed de aynı dehşeti hissetti.

İntikam'ın elinden alınmasının heyecanı. Rupert Fen'i kabul etmeyecekti.

Bifteğini yemeyi bıraktı, bıçağını parmaklıyordu. Helen da bunu fark etmişti.

Birden Malise ile Proust hakkında konuşmayı bıraktı.

Bu benden Ruslara gitmemi istemek gibi bir şey, diyordu Fen öfkeyle ve dahası, atlarınıza davranış şeklinizden hoşlanmıyorum.

Atlarıma nasıl davrandığım hakkında hiçbir fikrin yok. Sadece dedikodu dinliyorsun.

Bana yağ çekiyorsun çünkü senin cazibenden çok etkileneceğimi, Jake'in atlarını nasıl sürdüğü hakkında sana bir sürü ipucu vereceğimi düşünüyorsun.

Ama bu, kur yapmanın çaresiz çırpınışıydı.

Helen çaresizce Tory'ye döndü.

Jakes'in finalde bindiği atın adı neydi? diye sordu. Tanrım, bilmesi gerekir, diye düşündü Fen.

Bir finalistle evli.

Onun adı Nightshade, diye mırıldandı Tory endişeyle. Ama ahırda biz ona Macaulay deriz, dedi Fen. Ne tuhaf, dedi Helen.

Rupert'in bir zamanlar Macaulay adında bir atı vardı, adını benden almıştı. Macaulay benim kızlık soyadımdı.

Rupert'in yüzü bir maskeydi.

Aynı at, dedi Fen, her kelimeyi yavaşça tükürerek. Olamaz, dedi Helen şaşkınlıkla. Rupert'a döndü.

Beyin tümöründen öldü. Öyle demiştin.

Rupert, Fen'in tüylerini ürperten bir ses tonuyla, "Ben yapmadım," dedi.

Şimdi herkes dinliyordu. 498 Onu birkaç yıl önce yarım düzine at satın alan Şeyh Kalil'e sattım.

Ve onu Kalil'den mi aldın? Helen Jake'e sordu. Hayır, dedi Jake açıkça, onu taş ocaklarında buldum.

Fen'in söylediğine göre tuğla yüklü bir arabayı çekiyormuş ve açlıktan ölüyormuş. Orada atları beslemiyorlar ya da sulamıyorlar, sadece öğle güneşinde bayılana kadar sürüyorlar. Sonra tekrar ayağa kalkana kadar kırbaçlıyorlar.

Rupert'in yanağında bir kas titriyordu.

Yine peri masalları dinliyorsun, dedi Fen'e.

Elimizde fotoğraflar var, diye tısladı Fen, onu karşı konulmaz bulduğu için duyduğu suçluluk ve öfke öfkesini körüklüyordu.

Jake onun hayatını kurtardı. Hepinizin onun tıbbi bilgisini küçümsediğinizi biliyorum.

Çingenelerden öğrendim ama işe yarıyor. Ve Macaulay'de işe yaradı. Bir deri bir kemik kalmıştı. Zorlukla yürüyebiliyordu. Jake'in onu iyileştirmesi iki yılını aldı.

Helen dehşete düşmüş
görünüyordu. Bu doğru
mu, Rupert?

Rupert omuzlarını silkti.

Nereden bilebilirim ki? Herhangi bir palavra hikayeyi kabul etmeye hazırsanız. Çok kısıtlı bir bütçeyle bir bahçe işletiyorum ve sattığım her atın hayatının geri kalanında şımartılacağından emin olamam.

Onu Orta Doğu'ya sen sattın, dedi Fen, ayağa fırlarken şarap kadehini devirerek.

Ne olacağını biliyor olmalıydın. Çok iyi olmalısın.
Kendinden utanmalısın.

Gözyaşlarına boğularak restorandan dışarı kaçtı.

Şaşkın bir sessizlik oldu. Rupert bıçağını ve çatalını aldı ve bifteğini yemeye devam etti.

Nesi var onun? dedi Drifffield, menüdeki pudinglere bakarak. Belki de hoşuna gitmeyen bir şey yemiştir, dedi Ivor.

Ergenlik çağındaki kızlar, dedi Albay Roxborough.

Bir an yukarı, bir an aşağı. Aşırı duygusal. Benim kızım da böyleydi.
Onların yaşı. Kaç yaşında? Tory'ye sordu.

On altı. diye mırıldandı Tory, tabağına bakarak. O 499 sahnelerden nefret ederdi ve

Fen için umutsuzca üzüliyordu ama bu kadar abartması gerekiyor muydu?
Muhtemelen yorgun, dedi Malise.

İyi bir gece uykusuna ihtiyacı var, dedi Doreen Hamilton rahatça. İyi
bir vidaya ihtiyacı var, dedi Rupert.

Jake'in ayağa kalktığını ve Rupert'ın tam arkasına gelene kadar
topallayarak masadan aşağı indiğini fark etmemişti.

Ne dedin sen?

Rupert başını çevirmedi.

Sen de duydun.

Evet, duydum. Jakes'in gözleri ölümcül itüzümü meyveleri gibi parlıyordu,
yüzü siyah saçlarının arasında kül rengindeydi.

Onu rahat bırak, seni piç.

Bana öyle diyecek durumda değilsin. En azından benim ailem birbiriyle
evliydi, hem de kilisede, seninkinin aksine.

Rupert, Malise'i patlattı.

Ailemi bu işe karıştırma, diye tısladı Jake. Seni
uyarıyorum, ondan uzak dur.

Neden? diye sordu Rupert.

Ondan hoşlanıyor musun? Dua kitabınızı okursanız bu tür şeylerin hoş
karşılanmadığını fark edersiniz. Komşunun karısına göz dikmeyeceksin.

Bir sonraki an, Jake bir eliyle Rupert'ın gömleğinin yakasını tutmuş, diğer
eliyle de yan masadaki ekmek bıçağını kapmıştı.

Rupert'ı kendine doğru çekerek bıçağı Rupert'ın güneşten yanmış boynuna dayadı.

O pis ağzını kapalı tut, diye homurdandı.

Eğer o iğrenç parmaklarından birini ona dokundururken yakalarsam, bunu sana saplarım, seni lanet sadist, dedi ve bıçağı yavaşça Ruperts'in boğazına doğru çekti. Kimse hareket etmedi, kimse konuşmadı. Herkesin gözleri büyülenmişti.

Bıçağın ağzı mum ışığında parlıyordu.

Sonra Helen boğuk bir hıçkırık tutturdu.

Jake, dedi Malise sessizce, o bıçağı bana ver.

Her şey yolunda Albay Gordon, dedi Jake, 500 ona doğru bakmadan.

Bu sefer bu bir uyarı Rupert, ama beni duydun.

Onu. Bir dahaki sefere bu kadar kolay kurtulamayacaksın.

Bıçağı yere fırlattı, böylece Fens'in kırmızı şarap lekesinin üzerine düşerek dökülmüş kan görüntüsü verdi ve ardından restorandan topallayarak çıktı.

İyi misin? Helen soluk soluğa kaldı.

Rupert ayağa fırladı, kovalamaya hazırды. Ama Malise çok hızlıydı. Sıçrayarak Ruperts'in yolunu kesti.

Hayır, dedi sertçe. Saldırmak üzere olan kuduz bir köpekle konuşuyor olabilirdi.

Burada kal. Hepsi senin suçundu.

Rupert ona kuşkuyla baktı. O adam az önce beni öldürmeye çalıştı.

Bunun basit bir çaresi var, dedi Malise. Onu gaza getirme.

Albay Roxborough, "Çok kötü bir form" dedi.

Adam içkisini tutamıyor. Biraz konyak alalım. Sanırım hepimizin buna ihtiyacı var. Ben krep suzette istiyorum, dedi Driffield.

Rupert oturdu, yüzü tamamen hareketsizdi.
Malise etrafına bakındı.

Bunların hiçbirisi bu masadan öteye gitmeyecek. Basını istemiyoruz.
onu ele geçirmek. Rupert sadece Fen'e iyi davranmak için sorun çıkarıyordu;
Fen aşırı tepki verdi çünkü Macaulay konusunda korumacıydı. Jake aşırı tepki
gösterdi.

Çünkü hem onu hem de atı koruyor. Bu doğru değil mi, Tory?

Kıpkırmızı kesilen Tory, Jake'in muhtemelen final yüzünden gergin
olduğunu ve nereye gittiğine baksa iyi edeceğini mırıldandı ve Malise'e bu
güzel yemek için teşekkür etti.

Akşam yemeğinden sonra restorandan tökezleyerek çıktı, çıkarken de bir
sandalyeyi devirdi.

Fil Tory hortumunu topladı ve sirke veda etti, dedi Rupert.

Fen ahırlara varana kadar koşmayı bırakmadı. Artık karanlıktı.

Kayısı pembesi yüzü lekeli kocaman dolunay ona sitemle bakıyordu. Kendini
nasıl böyle bırakabilmişti?

Doğruca Macaulays'in kutusuna gitti. Macaulay onu görünce büyüledi ve
kız Macaulay'ın katı siyah boynuna doğru hıçkırığa hıçkırığa ağlarken, Macaulay
onun ceplerini merakla karıştırdı.

Mac, özür dilerim. Bu kadar çok şeyin varken sana yüklenmemeliydim.
kendi endişeleriniz, ama ben çok karışıklık içindeyim. O korkunç şeyleri asla
söylememeliydim. Malisell artık beni asla takıma seçmez.

Macaulay sessiz, titanik bir şekilde dururken hıçkırıkları yavaş yavaş
azaldı.

Sempati.

Sen tam bir ördeksin, dedi boğuk bir sesle. Lütfen

o domuzu yarından sonraki gün kov.

Dışarıda bir adım sesi duydu. Jake, Malise, Rupert? Konuşamadı.

herhangi biri. Macaulay'ın arkasındaki kutunun karanlığında eridi. Üst yarı kapı
gizlice açıldı. Macaulay'ın sağlam gövdesinin arkasında

Kim olduğunu görmek için. Sonra su kovaasına çarpan bir şeyin sesini duydu.
Sonra kapı kapandı ve sürgüldü.

Cehennemde. Gece için kilitlenmişti.

Bir dakika sonra her zaman açgözlü olan Macaulay kapıya doğru koştu ve kadın bir şeyler atıştırma sesi duydu. Umutsuzca kovayı ondan kaptı.

Hayır, hayatım, onu yememelisin. Ne olduğunu bilmiyoruz.

Macaulay öfkeyle homurdanarak onu kutunun etrafında takip etti. Aniden kapının üst yarısı tekrar açıldı.

Kim o? dedi dehşet içinde.

Burada ne halt ediyorsun? dedi Jake. Mac'le konuşuyorum.

Güzellik uykusunu bozmak daha olası. İyi misin? Daha nazikçe ekledi.

Evet, ama bak biri kutusuna ne koymuş. Kovayı kaldırdı.

Jake bir kibrit çaktı ve ıslık çaldı.

Yüce

Tanrım!

Ne oldu?

Pancar, ıslanmamış, dedi suratsızca.

Birileri onu soymaya çalışıyor. Rupert, dedi Fen.

Jake başını salladı.

Hâlâ restoranda. Destekçilerinden biri olabilir, ama sanmıyorum.

Ruperts formunda. Çok kolay izi sürülebilir ve o sadece bir şans için özlem duyuyor

finalde beni aptal durumuna düşürecek. Büyük ihtimalle bir Alman fanatiği ya da Yankilerden biri. İngilizler İngilizlerle uğraşmaz. Yine de, sırayla

Kutunun dışında uyu. Bu gece burada kalacağım. Sen geri dön ve çift kişilik yatağımızı Tory ile paylaş.

İyi bir gece uykusu çekmelisin.

O kadar yorgunum ki çivi yatağında uyuyorum. Otellerine döndüklerinde, hala

Soluk gri ipek bir kombinezon giyen Helen Campbell-Black, titreyen elleriyle makyajını sildi ve üç taraflı aynadaki farklı yansımaları yakalamak için başını çevirdi. Rupert çoktan yatağa girmiş, kiraladığı video makinesinde Clara'nın zıplama kasetini izliyordu. Arada sırada filmi donduruyordu

Böylece Ludwigs'in vücudunun açısını ya da ellerinin pozisyonunu inceleyebiliyordu.

Her çit tekrar tekrar oynatıldı. Sonra ayağa kalktı ve çıplak bir şekilde odanın içinde dolaşarak kaseti Dino'nun zıpladığı bir kasetle değiştirdi.

Florida'da bir adam. At genç ve deneyimsizdi, bacaklarını altına almayı henüz öğrenemediği için her çite e n az bir ayak veriyordu.

Dino'nun ona verdiği isimle Manny'nin Final'de çok daha fazla sürüşe ihtiyacı olacaktı. Rupert, Dino'nun onu her çitte dikkatle konumlandığını görebiliyordu. Ne yazık ki Hopalong'un Macaulay'i atladığı bir film yoktu.

Helen gözlerindeki makyajı temizlemek için başka bir kavanoz alırken, aynada sırtı kendisine dönük olan Rupert'i gördü. On kilo vermiş olmalı. Hed'in her zaman harika bir fiziği vardı, ama şimdi

daha zayıf, daha da kaslı bir sertliğe bürünmüştü. Aşırı enerji ve huzursuzlukla yanıyor gibiydi. Dünyadaki en çekici adamla evli olmalıyım, diye düşündü umutsuzca, öyleyse neden kendimi bu kadar arzusuz hissediyorum? Podge'la olan ilişkisinden beri, shed onu mutlu etmek için çok uğraştı.

ama sanki her seferinde onu dondurma düğmesine basmış, onu taşa çevirmiş, her türlü doğallığını elinden almış gibiydi.

Fen'den etkilenmiş miydi, diye merak etti, yoksa sadece Jake'e yem mi atıyordu? Jake'in bıçak çekmesinin onu zerre kadar korkutmayacağını biliyordu. Malise'in

Olayı sarhoş kavgası olarak geçiştirdi ama Jakes'in gözlerindeki saplantılı siyah nefret onu korkutmuştu.

Rupert'in uykuya dalması için dua ederek yatağa girmeyi mümkün olduğunca erteledi. Ama sonunda banyodan çıktığında, televizyonu kapatmış ve yatağa uzanmış, İngiltere'den getirilen çocukların son fotoğraflarına bakıyordu. Televizyonun önündeki

Marcus'unkilere neredeyse hiç bakmadan Tabs'in her açısını inceledi.

tatlı pembe yüzü. Belki de Tab, hayatında ne kendisini ne de onu hor görmeden sevebileceği tek kadın olacaktı.

Geceliğini çıkar, dedi başını bile kaldırmadan. Helen içini çekti ve itaat etti.

Rupert onu öpme zahmetine bile girmeden kendine doğru çekti. Öyle olacağım ki

İçi kurudu, diye düşündü panik içinde, ve o kadar büyüktü ki canı **y a n a c a k t ı .**

İçgüdüsel olarak zihni ve bedeni kaskatı kesildi. Aleti ona birden katedralin duvarlarından sert ve çirkin bir şekilde fırlayan gri taş gargoylleri hatırlattı.

Sorun nedir? Rupert eliyle bacaklarını açtı. Jake o bıçağı çekti, aklımdan çıkaramıyorum.

Ne yönü? dedi alaycı bir şekilde.

Jakes'in böylesine maço bir tavır sergilemesi mi yoksa zengin bir dul olma düşüncesi mi sizi tahrik etti?

Kes şunu, diye hıçkırdı

Helen. Yoksa Fen'i mi

kıskandın?

Parmakları içinde ilerlerken, "O daha bir çocuk," diye soludu Helen. Bu hiç adil değil.

Ona mı, sana mı? dedi Rupert.

Bak, gerçekten şişman, sivilceli bir kız öğrenciyle sohbet edeceğimi mi düşünüyorsun?

Hopalong Chastity'yi kızdırmaktan başka bir sebep için mi? Ve kesinlikle başardım. Lovell kontenjanından hiç kimse bu gece uyuyamayacak.

Peki ya Macaulay?

Bendeyken onunla hiç ilgilenmedin. O satıldıktan sonra da ilgilenmen biraz yersiz görünüyor.

Sonra onu aldı. Helen arkasına yaslandı, katılacak hali yoktu. Her şey bitmişti.

Birkaç dakika içinde Fen'i düşündüğünden emindi.

Gergin ve mutsuzdu, konuyu kapatması gerektiğini biliyordu ama Rupert'ı Fen'den uzak durması için uyarmaktan kendini alamadı. Jake belli ki onun hakkında dengesiz. Cevap vermediğinde, onun gerçekten ne dediğini anlıyordu. Adamın derin bir uykuya daldığını fark edene kadar beş dakika geçmişti.

Rupert haklıydı. Lovell birliğinden hiç kimse uyumadı. Yatağın bir kenarına uzanmış olan Fen, Rupert'ı düşünmeden edemiyordu.

Tek aşkım, tek nefretimden doğdu. diye fısıldadı kendi kendine.

Helen beş yıl önce yapmıştı. Tory diğer tarafın kenarında yatıyordu. Jake için endişeleniyordu. Finalden önce ihtiyacı olan son şey böyle bir tartışmaydı. Her geçen gün daha da güzelleşen küçük kız kardeşi Fen'i kıskandığı için kendini daha da suçlu hissediyordu. Tory'ye hiçbir zaman küçümsemekten başka bir şeyle davranmayan Rupert, Fen'i gerçekten

Fen'le sohbet etme zahmetine katlanmıştı ve o da Jakes'in içindeki kara nefreti görmüştü.

Ruperts'ın boğazına bıçağı dayadığında yüzünde beliren ifadeyi. Kendine bunu söylemeye çalıştı.

Jake sahip olduğu her şeyi, özellikle de ailesini şiddetle korurdu. Jake'in Fen'e aşık olduğu düşüncesini bastırmaya çalıştı.

Jake, bir saatlik derin bir uykudan sonra köpeğin havlamasıyla uyandı.

Ludwigs'in atlarını koruyan Rotweiller. Rupert nefreti, etrafta çalkalanıyor ve Kafasının içinde dönüp durması, tekrar düşmesini engelledi. Ertesi sabah, Malis'in tüm şartlarına rağmen, bıçağın hikayesi her yerdeydi.

gösteri alanı.

Ertesi gün atları tımar eden Fen, daha önce hiç bu kadar çok sohbetin muhatabı olmadığını fark etti. Halk, geleceğin muhtemel şampiyonunu görmek için akın akın geliyordu. Birdenbire her Alman, Amerikalı ve İngiliz seyis ya da binici durup dedikodu yapmaya, Macaulay'le aralarının nasıl olduğunu, ona binmenin nasıl bir şey olduğunu ve nasıl bir mizacı olduğunu sormaya vakit bulmuş gibiydi. Lovell'ın çocuklarının Macaulay'ın üzerine üşüştüğünü görünce, onun yaşlı bir koyun kadar yumuşak başlı olduğunu düşündükleri için mazur görülebilirlerdi.

Dino Ferranti öğlen saatlerinde geldi.

Merhaba, dedi.

Vızıldayın, dedi Fen, vücut fırçasını daha bir gayretle uygulayarak.

Çok şirin bir at ve onu tımar ederken çok şirin bir kışın olduğu kesin.

Bugün nasıl hissediyor?

Tamam, Fen'i tersledi.

Ondan gerçekten hoşlanıyorum. Jakes zeki; onu sık sık zıplatmıyor, değil mi? Büyük olay için onu çıkarıyor. Bu haftadan önce adını hiç duymamıştım.

Fen döndü, yorgunluk ve öfke yüzünden pembeleşmişti.

Sırf Mac hakkında bilgi istiyorsun diye bana yalakalık yapma. Sana onun hakkında hiçbir şey söylemiyorum.

Tatlım, aşırı tepki veriyorsun. Patronuna hayranım. Bu akşam benimle yemek yemeye ne dersin?

Hayır, teşekkürler.

Macaulay'den bir kez bile bahsetmeyeceğiz, değil mi? Sadece rahatlamama yardımcı olacak çekici bir kıza ihtiyacım var.

Rahatlamana neden yardım edeyim? Muhalif olan sensin.

Gerçekten de çekici, diye düğündü isteksizce, kapıya yaslanmıştı, o geniş ve sorunsuz gülümsemesi ve fevkalade rahat, uzun vücuduyla. Adam başını salladı.

Dışarı çıkmalısın. Gösteri atlayışında, çivi temizleme kovaşının içinden daha fazlası vardır. Biraz eğlenmelisin. Her neyse, diye ekledi sinsice, dün gece neler olduğunu duymak için sabırsızlanıyorum. Jake gerçekten Rupert'a ekmek bıçağı mı çekti? Fransa'da en çok kavga edilen kız sen olmalısın.

Kapa çeneni, dedi Fen, terleyen saçlarının diplerine kadar kızarak.

Bunu tartışmak istemiyorum. Şimdi, lütfen gidin. Günün ilerleyen saatlerinde

finalistler rahatlamaya çalıştı. Proust'un çocukluğunu geçirdiği evi ziyaret etmek için Helen'den ayrılan Rupert, Kont Guy ve Lavinia ile yarışa gitti ve iyi bir alamet gibi görünen üç kazanan vardı. Patrick Walkers'ın yıldız falı için özel olarak getirtilen Evening Standard gazetesinin kopyası da

Akrepler heyecanlı ve başarılı bir hafta sonu geçirecekti. Böylece meşru bir şekilde rahatlayabileceğini hissetti. Alman takımı birlikte yüzdü ve güneşlendi. Amerikalılar Paris'e giden bir uçağa bindiler ve şehri gezdiler. Jake, Tory, Fen Tanya ve çocukları Brittany kırsalında pikniğe götürdü ve bir dağın kenarında parıldayan gümüş bir kavak ağacının gölgelediği mükemmel bir yer buldu.

kıvrımlı nehir. Tory ve Tanya uyudu, çocuklar yüzdü ve Fen ile papatya zinciri yaptı. Jake elinde dürbünle dolaşarak yabani çiçeklerin ve kelebeklerin tadını çıkardı. Çok nadir bulunan bir orkide buldu, ecza dolabını doldurdu ve ayrıca sevinçle bir tutam solucan otu keşfetti, böylece yarın için sol botuna koyacak taze bir şanslı dalı oldu.

Gece çökmüştü. Jake ve Tory güvenli bir şekilde otele yerleşmişlerdi. Macaulays'in kutusunun dışındaki uyku tulumunda Fen, Lester'la birlikte yerini aldı.

oyuncak ayı. Sessiz ve çok sıcaktı. Tek duyabildiği, ara sıra çıkan at sesleri ve Rupert'ın korumasının volta atma sesiydi.

ve Snakepits kutusunun dışında. Çivit mavisı gökyüzü

Yıldızlar. Çok fazla, tıpkı lekelerim gibi, diye düşündü Fen. Birdenbire iki katına çıkmış gibiydiler. Lanet geliyor olmalı. Belki de bu yüzden bu kadar ürkekti.

Artık yalnızdı ve Rupert ile Dino'yu düşünebilirdi. Kafası çok karışıkı. Jake son üç yıldır onu o kadar meşgul etmişti ki, Billy Lloyd-Foxe'a olan uzun mesafeli aşkı dışında hayatında erkeklere ayıracak zamanı kalmamıştı. Şimdi ise her türlü özlem ve umutsuzluk tarafından saldırıya uğruyordu. Keşke Helen olsaydı, sekiz saatlik bir uykudan sonra pırıl pırıl saçları, yıkanmış, kırışksız güzel bir elbiseyle şampiyonaya gelebilseydi. Rupert'tan ve sırf onu pompalamak istediği için çıkma teklif eden Dino'dan nefret ediyordu, ama kendini sadece atlara adamakla ne kadar çok şey kaçırdığını fark ediyordu. Keşke kendini yorgun hissetseydi. Bir adım yaklaşıncı kaskatı kesildi. Sonra bir koku aldı. Bu Dino'ydu.

Uyuyamadım. Kafamda tur atmanın bir anlamı yok, o yüzden Manny'nin peşinde kimse yok mu diye bakmaya geldim.

Yapmadılar, dedi Fen.

İçecek bir şey ister misin? Cebinden bir şişe çıkardı.

Sadece Bourbon. Bütün akşam sadece iki içki içtim. Tanrım, ilmeklenmek istiyorum. Seninle birkaç dakika konuşabilir miyim?

Ahırın duvarından aşağıya, onun yanına kaydı ve uzun bacaklarını bükerek oturdu.
dar bir açıyla. Soluk ışıktı mükemmel profili görebiliyordu.

Gergin misin?

Başını salladı.

Kulağa biraz izci kız gibi geliyor ama takımı hayal kırıklığına uğratmak istemiyorum.

ya da at, babam ya da annem. Onlar da beni destekledikleri için harikaydılar. Sanırım hiçbirimizin Jake gibi paraya ihtiyacı yok. Nasıl oluyor da Rupert'tan bu kadar nefret ediyor?

Fen okuldaki zorbalıkları, hakaret yağmurunu, İntikam'ın ilhakını ve Macaulay'e yapılan zulmü anlattı.

Sanırım devam etmek için bu kadarı yeterli, dedi Dino, elindekini ona uzatarak.

Burbon şişesi. Kadının içmeden önce şişenin ağzını silme zahmetine katlanmadığını cesaretle fark etti.

Jakes, Fen'e çok üzgün olduğunu söyledi.

Rupert'ı dövmeyi çok istiyor ama Rupert'ın tekrar sırtına binmesinin Macaulays'in güvenine ne yapabileceğini düşündükçe çarmıha geriliyor. Balayında eş değiştirme partisine gitmek gibi bir şey olmalı bu. Sevgili karısının başka üç erkekle yattığını düşünmek yeterince kötü, ama bundan seninle olduğundan daha fazla zevk alıyorsa daha da kötü.

Dino güldü.

Evet, bu her şeyi özetliyor. Ben de Rupert konusunda biraz kararsızım. Adamdan gerçekten hoşlanıyorum. Merhaba beni güldürüyor, ama bu karısıyla tanışmadan önceydi.

Ne olmuş ona? Fen rahat görünmeye çalıştı.

O çok güzel; yani, cidden güzel. Tin 508 yolu o kızlarla devam ediyor. Florida turunda kulaklarından çıkıyorlardı ve kendilerini ona atıyorlardı. Anladım ki

Bir köpekle bir tür mantık evliliği. Sonra bu akşam onlarla yemek yedim.

Yani, bunu nasıl aldatabilirsin ki? Tanrım, onu asla

ve ona bok gibi davranıyor, onu sürekli aşağılıyor. Dehşete düştüm. Yanında kimse yok mu? Herhangi birini bulabilir.

Fen birden kendini korkunç bir depresyonda hissetti. Rupert, Helen'e karşı sadakatsiz davrandığı için, insanlar onu cinsel bir tehdit olarak görme eğilimindeydi.

Diğer erkekler hakkında hiçbir şey duymadım. Bence o çok korkuyor Rupert ve erkekler de öyle. Bir keresinde İtalyan ekipten biri onu dans pistinde çok uzun süre tutunca elleri dolaşmaya başladı ve Rupert ona odanın diğer ucundan vurdu.

Hamadryad babunları gibi görünüyor. Ne gibi?

Habeşistan'da çölde yaşayan devasa babunlar. Onlar daha çok karılarını becermektense diğer erkek babunlarla savaşmayı tercih ederler. Aslında savaşacak kimse olmadığında eşlerini ihmal ediyorlar. Sana söylüyorum, ben gidiyorum.

Crittleden için İngiltere'de olacağım ve müthiş bir sunum yapacağım. Böyle bir muameleyi hak etmiyor.

Jakes'in uyuyup uyumadığını merak ediyorum, dedi Fen.

Tahmin etmemeliydim. Agincourt arifesindeki V. Henry gibi. Gidip biraz uykusuzluk çeksem iyi olacak. İyi geceler tatlım, yarın bu saatlerde ya coşkudan ya da umutsuzluktan patlamış olacağız.

Otelde uyanık yatan Jake, saat üçteki saatine baktı. On dört saat içinde en güçlüleri koltuklarından kaldırıp kaldıramayacağını öğrenecekti. Sağlam bacağı ağrıyordu çünkü uyku yüzünden rahatlamamıştı. Snakepit'e binmeyi düşündükçe soğuk terler döküyordu. O olmadığını biliyordu

onu tutacak kadar güçlü. Eğer düşüp kendini mahvederse.

atlara binecek kimse yoktu. Tory'nin bütün gece yanında uyanık olduğunu da biliyordu. Tanrıya şükür çenesini ne zaman kapalı tutacağını biliyordu. Tory, dedi,

ona ulaşmak için.

Evet. Kollarını ona doladı.

Konuşmak mı istersin, yoksa ışığı açıp okumak mı?

Karanlıkta onun başını salladığını hissedebiliyordu.

Her şey yoluna girecek. Atlar seninle her zaman iyi gider. Kazanacaksın.
Keşke Sailor'a biniyor olsaydım.

Hed sana göz kulak oldu, ama diğerlerine biraz fazla iyi bakmış olabilir.
Macaulay'in böyle bir vicdanı yok.

Elini adamın karnındaki boşluğa doğru kaydırды ve karnına dokundu.
horoz.

Bunun yardımı olur mu?

Olabilir, ama işine pek yaramayacağım.

Ona ihtiyacım yok. Yataktan aşağı inerken yatak yayları gıcırdadı,
Sonra onun dudaklarının sıcak, yumuşak okşayışını ve dilinin sonsuz
şefkatini hissetti. Bunu yapmaktan hoşlandığını bildiği için ne acelesi ne de
gerginliği vardı.

Seninle evlenmekte çok haklıymışım, diye mırıldandı.

Tory büyük bir mutlulukla doluydu. Evliliklerinin sekiz yılı boyunca
Tory'ye muhtemelen bir o kadar iltifat etmişti.

onlar her şeye değerdі. Fen'i kıskanarak bunca duyguyu boşa harcadığı için acı
bir utanç duydu.

Rupert kalktı ve giyindi.

Nereye gidiyorsun? dedi Helen.

Yürüyüşe. Hava çok sıcak.

Uyuyamıyorum.

Oh, sevgilim, dinlenmelisin. Seninle geleyim mi?

Hayır, uyumaya devam et.

Çeyrek saat sonra Fen'in yanında durdu, uzun saçları dalgalanıyordu.
Dışarıda, çiyden hafifçe ıslanmış, oyuncak ayısı kollarında. Onu uyandırma
fikriyle oynadı ama uykuya ihtiyacı vardı. Hed onu yatağına yatırdı.

Daha sonraki bir tarih için buz. Adam uyku tulumunu kızın etrafına sararken,
kız oyuncak ayıyı daha sıkı kavradı ve mırıldandı: "Çivileri takmayı unutma.

Kendini kamyonu bıraktığında, Dizzy uykusundan zorlukla sıyrıldı, gülümsedi ve kollarını açtı. Rupert kollarına kayd.

Ludwig von Schellenberg kendini öyle kontrol ediyordu ki, sekiz saatlik rüyasız bir uykuya daldı. Dünya Şampiyonası günü geldi çatı. İşte

Diğer binicileri mutlu etmek için sabahları birkaç küçük sınıf vardı, ancak tüm ilgi dört finaliste odaklanmıştı.

Her kutu, örme, cilalama ve herkesin birbirine tavsiye verdiği bir faaliyet kovanıydı. Hava her zamankinden daha sıcaktı. Jake kamyonu televizyonda Cezayir okullarıyla ilgili bir program izleyerek sinirlerini yatıştırmaya çalışıyor ve kahvaltıda içtiği bir fincan çay ve kuru kızarmış ekmeğe dayanma umudu olup olmadığını merak ediyordu. Tory yumurta, domuz pastırması ve

Çocuklar için sos (kimsenin vakti olacak gibi görünmüyordu)

akşamdan önce onlara iyi bir yemek pişirmek için) ve aynı zamanda Jake'in yarışmanın her ayağında giydiği şanslı çoraplarını, pantolonunu, gömleğini, kravatını ve kırmızı ceketini ütüliyordu. Yeni tansy, son derece cilalı sol botunun topuğunda duruyordu. Jake o sabah bir saksağan görmüştü ama Driffeld ona Fransa'da siyah kedilerin uğursuz sayıldığını söyleyene kadar siyah bir kedi görerek neşelenmişti. Süt şişeleri, tenekeler, gübre kovaındaki yumurta kabukları kokmaya başlamıştı. Fen Almanca bir sözlük çalışıyordu.

"Whoa" kelimesinin Almancasını vermiyor. Dummkopf, Lieberlem ve Achtung'a geri dönmek zorunda kalacaksınız.

Ya da AufWiedersehen, dedi Jake, Clara beni atlatıp gün batımına doğru dörtlale giderken.

"Whoa "nın Amerikancası Starp olmalı, Starp, diye devam etti.

Olympia'da İntikam kazandığında giydiğin kırmızı tişörtü hatırlıyor musun? dedi Jake.

Burada, dedi Fen. 512 Bu öğleden sonra takabilir misin?

Fen bunu çok önemsiyordu. Hava inanılmaz derecede sıcaktı ve shed dün çok yanmıştı ve kırmızı tişört yüzüne çok yakışacaktı. Ama bugün Jakes'in günüydü, bencillik etmemeliydi.

Tabii ki hayır, dedi.

Telgrafların sayısı Jake'i cesaretlendirmişti. İngilizler umutlarını Rupert'a bağlamıştı ama Jake muazzam miktarda iyi niyet yaratmıştı. İnsanlar belli ki onu tekrar zirvede görmekten çok memnundu. Prens's'ten ve Knightsbridge Kışlası'ndaki Alay'ın Albay'ından telgraflar vardı.

Macaulay'ın sonu Jake ile olmuştu. Onu en çok memnun eden mektup ise Orta Doğu'daki Bayan Blenkinsop'tan gelmişti. Macaulay'ın da en az kendisi kadar, Rupert'in attığı bir atla başarılı olabileceğini tüm dünyaya göstermekten büyük zevk aldığını biliyordu. Macaulay ne zaman bir şey kazansa

Dini olarak kazancın %10'unu aldı ve At Kurtarma hastanesi için Bayan Blenkinsop'a gönderdi. Eğer bugün kazanırsa, 1000 dolar alacaktı.

Eğer kazanırsa.

Aman Tanrım, dedi ve karavandan dışarı fırladı, bir gazeteci kalabalığının arasından geçti ve kahvaltısını hazırladığı tualete girdi.

Neden defolup gitmiyorsunuz? diye bağırdı Fen gazetecilere.

Büyük bir dersten önce ondan hiçbir şey anlamayacağınızı biliyorsunuz.

Sonunda, bir saman balyasının üzerinde oturmuş, kocaman siyah gözleriyle onlara gülümseyen Darklis'le görüşmekle yetinmek zorunda kaldılar.

Babam bu sabah dört kez kalın oldu. Fransız yemeklerini sevmez. Ben bayılırım. Her gece biftek ve patates kızartması yiyoruz.

Sonunda yürünecek bir parkur vardı ve bu Jake'in kendini daha da kötü hissetmesine neden oldu. Bu

hayal ettiğinden çok daha büyüktü. Su atlayışı, sudan daha geniş görünüyordu.

Kanal. Ağır, gök gürültülü, mavi gökyüzü, yükselen devasa öküz kanı kırmızısı duvarın üzerinde duruyormuş gibi görünüyordu ve Jake aslında paralel direklerin altında durabiliyordu. Yanında yürüyen Malise, her atlayışın iki yanındaki saksılarda mor petunyalar ve kırmızı sardunyalarla çatışan Fransız kadife çiçeklerine bakarak irkildi. Fransızlar nasıl olur da giysilerinde bu kadar mükemmel bir renk anlayışına sahipken bahçe işlerinde bunu yapamazlardı?

Birkaç İngiliz muhabir yanlarına yaklaştı.

Gerçekten Rupert'a bıçak çektin mi, Gyppo?

Defol git, dedi Malise.

Parkuru ezberlemesi gerekiyor. İngiliz zaferi istiyor musun, istemiyor musun?

Paraleller ve kombinasyon arasındaki mesafeye bakarak Jake'e, "Bu çok zor," diye ekledi.

Yarım adımda. Su çok sert. Orada neredeyse hiç koşamazsın.

Sopaya ihtiyacın olacak.

Macaulay'in sopaya asla ihtiyacı olmaz, dedi Jake çılgınca konuşarak.

Dişler. Bırakın Başkan Adam'ı, Snakepit'i bile çitlerin üzerinden geçirmenin imkânsızlığı onu dehşete düşürmüştü.

Rupert, Albay Roxborough ile birlikte yürüyordu, koyu renk gözlük takmıştı ama Britanya'nın cezalandırıcı güneşine karşı şapka takmamıştı. Kalabalıktaki Fransız kızlar üzerinde yarattığı etkiden tamamen habersiz görünüyordu. Alman takımı birlikte yürüyordu, Amerikalılar da öyle. Yves St. Laurent imzalı beyaz takım elbisesi içindeki Kont Guy, şimdi yaşadığı büyük hayal kırıklığı karşısında felsefi bir tavırla omuzlarını silktilti. En azından o bu sıcakta beş tur atlamak zorunda değildi ve atları

Ertesi hafta Crittleden'de.

Ivor Braine, Collecting Ring'de basın tarafından köşeye sıkıştırılmıştı ve onlara geniş Yorkshin aksanıyla Jake'in bifttekler çok sert olduğu için bıçak salladığına ikna olduğunu söylüyordu.

Keşke Saddleback Sam de gels e y d i , dedi Humpty bininci kez.

Zaman.

Driffield, Meksikalı binicilerden birine çok yüksek bir fiyata at satmakla meşguldü.

Keşke bir eşe binme yarışması olsaydı, dedi Rupert.

Bayan Ludwig'e bir şans vermeyi düşünmüyorum.

Bayan Lovell'ın sırasına girdi. Bir kez daha Billy'nin orada olmasını diledi. Hed asla

tavsiyelerine ya da tansiyonu düşürmek için yaptığı aptalca şakalara daha çok ihtiyaç duyuyordu. Sabah saat onda sarhoş olduğu her halinden belli olan Billy, ona iyi dileklerini iletmek için çoktan aramıştı

Şans.

Rupert Janey'i sordu. Billy acı acı gülmüştü.

Islak bir odun ateşi gibi. Eğer onu sürekli izlemezsen, dışarı çıkar.

Rupert gelecek hafta Janey'yi yemeğe çıkarmak ve ona kendine çeki düzen vermesini söylemek zorunda kalacağını düşündü.

Finalde Fransız bir yarışçı olmamasına rağmen, yapılan tüm tanıtımlar büyük bir kalabalığı çekmişti. Ne boş bir koltuk ne de bir karış ip vardı.

hiçbir yerde temizlenmemiş. Malise iç geçirdi. Eğer bir İngiliz zaferi olursa, biniciler arasındaki çekişmelerin tüm kötü reklamı unutulabilirdi. Bir buz saçağı kadar soğukkanlı Rupert'ın Snakepit'i Toplama Halkası'ndaki devasa atlayışların üzerinden geçirmesini izledi. Jake ortalıkta görünmüyordu. Muhtemelen yine hastalanmıştı.

Saat ikide, dört finalistin her biri kendi orkestraları eşliğinde sahneye çıktı.

Ludwig, unvanını güçlü Clara'nın üzerinde korumak için önce geldi, sarı kaş bandı örgülerindeki sarı düğümlerle eşleşiyordu. Ceketini sonbahardaki meşe yapraklarının rengindeydi, kocaman göğsü bir vapur hunisi gibiydi. Kalabalıktan rahatsız olmayan gözleri bilgelik ve nezaketle parlıyordu.

Sonra Dino, neredeyse tay gibi görünen ince Başkan Adam'ın üzerine çıktı- Tıpkı bacakları gibi. Clara'yla aynı kestane rengindeydi ama onun yarısı kadar görünüyordu. Dino eyerde genç bir prens gibi tamamen rahat bir şekilde uzanıyordu, zeytin rengi teni her zamankinden biraz daha solgundu, şapkası burnunun üzerine eğilmişti, sanki tüm bu olanlarla dalga geçiyordu.

Sonra Rupert, gözleri güneşe karşı kısılmış, vınlayan sinema kameralarının ve büyük İngiliz birliğinin tezahüratlarının nesnesi, eyerde hareketsiz, dalan, gözleri dönen Snakepit her şeyden ürkerken ve başı için savaşıırken.

Ve son olarak, yüzü Macaulays kadar beyaz olan Jake kasıla kasıla yürüyordu,

büyük ayaklarını işaret ederek tezahüratların tadını çıkarıyordu. Bir savaş konseyi gibi, dört atlı Başkanlar locasının önünde sıralandı, bandolar parlak bir görüntü oluşturdu

Arkalarında kırmızı ve altın rengi bir meydan. Les Rivaux, sıcaktan gevşemiş bayraklar, kırmızı paltolar, askerlerin tüyleri, pırıl pırıl parlayan üflemeli çalgılar, durmaksızın serpilen yağmurdan zümrüt yeşili çimenleri, koyu yeşil durgunluğu içinde için için yanıyormuş gibi görünen ormanı ve uzakta denizin hız mavisi parıltısıyla nadiren daha nefes kesici bir manzara yaratabilirdi. Bandolar Ulusal Marş'a başladı

Anthem, her zil ve davul sesi Snakepit ve Başkanları

Adam dehşet içinde etrafta dolanıyordu. Macaulay ve Clara sıranın iki ucunda heykel gibi duruyordu.

Tımandan vücudu ağrıyan, parmakları örölmekten acıyan, kırmızı tişörtü terden sırılsıklam olan Fen, Macaulay'in toplama halkasına dönmesini bekledi. Her zamankinden çok daha gergindi. Onun oynaması gereken çok daha büyük bir rol vardı. Diğer üç seyisle birlikte yarışmayı arenanın kordon altına alınmış bölümünde geçirecek ve Jakes'in eyerini her yeni ata değıştirecekti.

At. Yanında Dizzy vardı, sütyensiz ve pembe bir tişörtün içinde büyüleyici, yeni yıkanmış sarı saçları pembe kurdeleleri takip ediyordu. Bir gün ben de onun kadar iyi görüneceğim.

Fen'e yemin etti. Sonra kendi küstahlığı düşüncesini bastırdı ve uçsuz bucaksız çitlere bir kez daha baktı. Jake için ne kadar da korkutucuydu. Tarla boşalmış, iri yarı kadınlar ellerinde mezuralarla koşuşturuyor, direkleri son kez kontrol ediyorlardı.

Campbell-Black'e yüz dolar yatırdım, dedi Albay Malise'e alçak sesle.

Sanırım o ve Ludwig arasında bir atlama olacak, Amerikalı

Üçüncü ve Lovell hiçbir yerde. O kadar cesareti yok.

Helen, kırmızı paltoları içindeki atlıları görünce, shed'in Rupert'la avda tanıştığı ilk günü hatırladı.

Sevgili Tanrım, diye dua etti, lütfen evliliğimi yeniden kur ve onun kazanmasını sağla, ama sadece bunun doğru olduğunu düşünüyorsan Tanrım.

Tory, binici tribününde Darklis ve Isa ile birlikte Jake için aynı şekilde dua etti, ama herhangi bir niteleme yapmadan. Acaba babam ne zaman tekrar kalınlaşacak, dedi Darklis.

Sonra Ludwig içeri girerken bir sessizlik oldu. Başkanlar locasının önünden geçerken

ve şapkasını çıkardı, Alman ekibinin geri kalanı, ki hepsi

Şampanya içenler ayağa kalktı ve karanfili gibi kıpkırmızı olan Albay Roxborough'nun felç geçirmesi üzerine ellerini kaldırarak Heil Hitler selamı verdi.

Tek ses atın kişnemesi, toynakların gürültüsü ve saatin durmak bilmeyen tik taklarıydı. Büyük kestane rengi belini kuşanmıştı.

Güvenilirlik, Clara atladı. Malise bir puro yaktı.

En azından atlanabilir olduğunu biliyoruz, dedi. Dino içeri girdi, genç atla sessizce konuşuyordu.

Bu güzel bir at, dedi Malise.

Ve güzel bir binici, diye düşündü yanında oturan Helen.

Çok daha ince olan Başkan Adam iki kat daha hızlı gidiyor gibiydi. Dinos akrobatik stili ve neredeyse Fransız zarafeti ve yakışıklılığı kısa sürede kalabalığın tezahürat yapmasını sağladı. O da açık gitti.

Sonra Rupert geldi, dalan Snakepits'in ağzını çekiştirerek onu kızdırdı

Bu yüzden kafası için sonuna kadar mücadele etti. Zamanlama ve dengenin bir mucizesiyle o da kurtuldu ve Snakepit dörtlüyle ringin dışına çıktı, iki devasa vuruş yaptı ve neredeyse fotoğrafçı kalabalığını ayakları altında çiğniyordu.

Tanrı sonra gelenlere yardım etsin, diye iç geçirdi Malise.

Driffield, "30,000'den bir kuruş bile aşağı almam," dedi.

Fen, Macaulay'i son anda okşadı ve öptü.

İyi şanslar. En büyük olduğunuzu ve nelere sahip olduğunuzu unutmayın. intikam almak için.

Jake aniden gri göründü.

İçeri giremem.

Evet, yapabilirsin. Bunu Macaulay ve Bayan Blenkinsop için yapıyorsun. Kusacağım.

Hayır, değilsin. Çeneni kapalı tut ve git. Numero Quatre, toplayıcı ring görevlisini sinirli bir şekilde çağırdı.

Jake ringe çıktı, belli ki oldukça dağınıktı. Hayatında hiç ata binmemiş olabilirdi. İlk çiti geçti; ikincisini ise tamamen yanlış yaptı, Macaulay tökezledi ve neredeyse sert zemine düşüyordu. Sonra üçüncüye çarptı.

On iki hata. Tory çaresizlik içinde, "Çuvalladı," diye düşündü. Her şeyi mahvetti, diye söylendi Dino.

Aman Tanrım, dedi Fen. Acı içinde saniyelerin onda birini izledi.

Jake, Macaulay'i durma noktasına kadar çekip boynunu okşadıktan sonra onunla konuşup tekrar çalıştırırken saatin üzerinde dönüp duruyordu.

Kendi atına bile binemiyor, dedi Rupert iğneleyici bir şekilde. Zaten finale çıkması da bir ucubeydi.

Zamanında hata yapacak, dedi Albay Roxborough.

Jake yine biraz gelişigüzel bir şekilde yola çıktı ve on çitin geri kalanını geçti, ancak hiçbir zaman tüm tur boyunca gerçekten bağlantı kuramadı ve 3/2 zaman hatası yaptı.

Fen'e doğru at sürerken başını salladı.

Harika bir başlangıç, ha?

Yarışmalar genç, sen bekle, dedi Macaulay'e bir limon vererek.

şerbet. Sonra, Jake attan indiğinde, Jake'in bir sonraki bineceği at olan Snakepit'e takılması gereken eyeri çıkardı.

Onu ısıtmak için üç dakikan var, dedi saatine bakarak. Bana sorarsan soğumaya ihtiyacı var.

Ludwigs'in seyisi Macaulay'i almak için geldi, o da çok sinirliydi, başını sürekli çevirip sitem dolu gözlerle Jake'e bakıyordu. Jake, kulaklarını diken ve gözlerini deviren Snakepit'in yanına gitti.

Şimdi cezayı çekeceksin, diye tısladı Dizzy ona.

İplerle çevrili arenada, Macaulay birkaç vahşi atlayış yaptı ve neredeyse Ludwig'i yerinden ediyordu. Alman binicinin disiplininden hoşlanmadı. O gitti ringe girdi, beyaz yüzünde hüznü, şehit olmuş bir ifade vardı.

Şu ihtiyara bak, diye kıkırdadı Fen.

Çok sevimli değil mi? Ancak Macaulay, onaylamamasına rağmen Ludwig'e iyi bir sürüş sağladı ve açık gitti.

Bu atın sırtına düzgün bir binici bindiğinde neler yapabileceği ilginç, dedi Rupert.

Dino Clara'nın üzerine gitti. Çok gergindi ve Clara'ya çok az yardım etti, ama her yanlış yaptığında Clara o kadar iyi eğitilmişti ki onu yakaladı

beladan kurtuldu, güçlü kalçalarından bir helikopter gibi yükseldi.

Jake, Başkan Adam'da Rupert'ı izlemek istemedi. O alıyordum

Snakepit ile tanıştı. Dakikalarca kulaklarını ovdu, terleyen boynunu yumuşattı, onunla yumuşak bir şekilde konuştu ve ona şeker verdi. Yeni bir atın meydan okumasıyla karşı karşıya kaldığında, gergin olamayacak kadar ilgiliydi.

Bir dakika sonra ayağa kalktı, atın ağzında asılı kalmamaya kararlıydı. O onunla konuşmaya devam etti. Snakepit'in önü o kadar kısıydı ki bir uçurumun kenarında oturuyor gibiydi, her an yıkılıp bir depreme dönüşebilecek bir uçurumun. Kalan iki dakikanın birinde sessizce ata bindi, okşadı ve konuşmaya devam etti, sonra onu bir atlayıştan geçirdi ve başını eğmesine izin verdi. Birdenbire Snakepit'in keyfi yerine gelir gibi oldu.

Ne düşünüyorsun?

Çok iyi, dedi Fen.

Onun için güzel bir değişiklik olmalı, fabrikada çalıştıktan sonra Riviera'da bir hafta sonu geçirmek gibi.

Ringden gelen alkışlar, Rupert'ın Başkan Adam'a açık çek verdiğini gösteriyordu,

kaba kuvveti ve itici gücüyle onu teşvik ediyordu. Ancak at üzgündü.

Jake Snakepit'i ringe sürdü. Snakepit dizginleri çekiştirdi ve kimsenin onu geri çekmediğini gördü, bu yüzden çekiştirmeyi bıraktı ve Jake'e hayatının en kolay sürüşlerinden birini yaşattı.

Dik konuma geldiklerinde Jake, tamamen gerginlikten, onu bir adım kısa bağladı, ama yeni keşfettiği özgürlüğün tadını çıkaran Snakepit büyük bir çaba gösterdi ve çiti kolayca aştı. Lanet olsun, dedi Rupert.

Bunu ona yapsaydım dururdum.

Farklı bir ata benziyor, dedi Malise memnun bir sesle. Jake'in seçilmesinde ısrarcı olduğu için, onun iyi binmesini çok istiyordu.

Albay homurdandı. Yine de bahsimi kazanacağım.

İkinci turun sonunda 151/2 hatayla oynayan Jake dışında herkes temizdi. Kalabalık sıkılmaya başlamıştı. İstedikleri

sorunlar, kazalar, üzüntüler ve düşüşler. Snakepit'e binme sırası Ludwigs'teydi.

Ona binmek için iki beynim vardı. Bir karım ve çocuklarım var, dedi Ludwig Jake'e, ama senin turundan sonra onunla bir sorun yaşayacağımı sanmıyorum.

Ancak Snakepit aksini düşünüyordu. O daha sert ve daha Rupert gibi ona kafasını vermeyen Alman'ın sert tarzı. O da kasıtlı olarak dikmeyi devirdi ve kombinasyonun ikinci kısmına tekme attı.

Rupert, Clara'nın üzerine gitmekte hiç zorlanmadı.

Başkan Man'i ısıtmakta olan Jake, Macaulay'deki Dino'ya bakmaktan kendini alamadı.

Amerikalı şef dequipe ona Mac'e iyi bir vuruş yapmasını söyledi.

Su, dedi Fen neşeyle ve Dinos mahmuzlarını çıkarmayı da ihmal etmedi.

Tanrım, hücum eden bir file binmek gibi, diye mırıldandı Dino kendi kendine. Hiç freni yok mu?

Macaulay, yüzünde alaycı bir ifadeyle, çapraz bir şekilde ringe doğru yürüdü.
yüz.

Ben deniz kenarında gezinti yapan bir eşek değilim, der gibiydi. dik. Ardından, sopayla bir darbe indirdikten sonra zıpladı ve ardından duvarı yıkmaya başladı.

Jericho savaşında Joshua, Fen dedi. Oh

goodee, Dinos ona yine vurdu.

Suya inerken Macaulay durdu, onlar da atladılar. Hiç çaba harcamadan küçük bir çalı çitin üzerinden geçerek suyun ortasına büyük bir sıçramayla indi ve Dino'yu sırlıslam etti. Sonra başını eğdi ve içmeye başladı. Başta Lovell çocukları olmak üzere kalabalık kahkahalarla çığlık attı.

Dino parkuru bitirdi ve sırtarak yola çıktı.

Doğaçlama bir duş beklemiyordum, dedi takım arkadaşlarına Bu turlar muhtemelen ona şampiyonluğu kaybettirdi, diye mırıldandı Fen.

O iyi bir kaybeden.

Başkan Adam korkmuş, şaşkın ve kafası karışmış durumdaydı.

Dino tarafından kırılmış ve eğitilmişti, nadiren başka binicileri taşırdı. Ama şimdi

Sırtındaki adamın nazik ellerini ve okşayıcı sesini seviyordu. Jake, Dinos'un akrobatik stilini taklit etmeye çalışarak

Ondan çok güzel.

Lanet olsun, dedi Dino başını sallayarak.

Macaulay'in bana yaptıklarından sonra Manny'nin intikamımı almak isteyeceğini düşünmüştüm. Son turun başlangıcıydı. Heyecan bastırmaya başlamıştı, kalabalık uyandı.

Bu bir jimnastik yarışması, diye homurdandı Albay Roxborough, Baskerville Boy'umun bu yarışmaya girmesine asla izin vermezdim Ruperts sıfırda, Ludwigs sekiz, Dino on bir, Jake on beş buçuk hata yaptı, ama en kolay tur onunki, dedi hesap makinesiyle meşgul olan Malise.

Ludwig, Başkan Adam'a ilk binen oldu. Genç at gerçekten yorgundu. ve şimdi kafası karıştı. Üç yarışma boyunca yüreği ağzında zıplamıştı ve Yeterli. Snakepit gibi, Ludwig'in parlak taktiklerine rağmen, son sürüşünün yumuşaklığını tercih etti ve sekiz hata yaptı.

Şan olsun, dedi Fen, Clara'ya binerken Jake'e doğru koşarak, Ludwigs'in senden yarım hatası daha var.

Clara'ya binmek bir Lamborghini sürmek gibiydi. En ufak bir dokunuşla Bacağı ileri doğru fırlayacak gibiydi. Jake böyle bir hızlanmayı daha önce hiç yaşamamıştı. Böyle bir ata bindiği için kendini mütevazı hissediyordu. Kalabalık yeniden huzursuzlanmaya başlamıştı. Rupert'ın üç temiz atlayışla bu işi başaracağı belliydi.

Ah canım, ah canım, dedi Fen hiç sempati duymadan.

Snakepits Dino'yu taşıyor.

Tamamen zirvede olan Snakepit, dört nala koşarak neredeyse tüm çitleri beraberinde götürdü ve yirmi dört hata yaptı.

Fen, Snakepit onu kabaca ringin dışına taşırken, "Aslında kalmakla çok iyi yaptı," diye kabul etti.

Sanırım bahsi kazandım, dedi Albay Roxborough.

Bir İngiliz zaferine benziyor, dedi Malise, keşke daha çok sevinse.

Rupert eskiden bu atın sahibiydi, dedi Albay kendini beğenmiş bir tavırla.

Ona bir parça kek bul.

Macaulay farklı düşünüyordu. Rupert Macaulay'i ısıtmamaya karar vermişti. At zaten üç tur atlamıştı ve her neyse, Rupert ona doğru gittiğinde Macaulay hemen kulaklarını düzleştirmiş, öfke ve tanıma dolu bir çığlık atmış ve bir kobra gibi ona saldırmıştı. Rupert ancak zamanında yolundan çekilebilmişti.

Bakma, dedi Fen Jake'e.

Bu sadece seni üzecek. Clara'ya konsantre ol.

Bence Rupert'ın yardımımıza ihtiyacı var, dedi Albay Roxborough.

Humpty, Malise, Driffield, Albay Roxborough, Dizzy ve Tracey, Macaulays'in başının etrafında durmuş, ölümüne dizginine tutunmuşlardı. arenanın girişinde duruyordu.

Rupert sırt üstü yatarken Macaulay'in görüşünü engellediler ama o biliyordu ki

Anında. Dehşet içinde titriyor gibiydi, kulakları kafasına yapışmıştı, gözleri bembeyaz bir yüzün içinde bembeyaz görünüyordu.

Ama altı kişi asılı dururken hiçbir şey yapamazdı. İçeri girin, dedi Albay Roxborough.

İyi şanslar.

Macaulay ileri atılınca hepsi sıçrayarak uzaklaştı. Ringe girer girmez arka ayaklarının üzerine kalktı, kocaman ayakları gölge boksunu yapıyordu, beyaz yüzü bir anda kötü niyet maskesine dönüştü. Sonra aşağı indi.

Oh, bak, dedi Fen coşkuyla.

Bizi hayal kırıklığına uğratmayacak.

Macaulay, Rupert'in acımasızca kesen ellerine aldirmeden rodeo gösterisi yapıyor, ata biniyor, zıplıyor ve havada daireler çiziyor, Rupert'ı çıkarmak için çıldırıyordu.

Kraliyet Balesi'ne katılmalı, dedi Fen. Ivors'un ağzı o kadar uzun süre açık kaldı ki, bir sinek içeri girdi. Driffild bile atını satmayı bıraktı.

Bir şeyler yap, dedi Helen çılgınca Malise'e.

Onu öldürecek.

Şansımız yaver giderse, diye mırıldandı Fen.

Yüce Tanrım, dedi Jake acı içinde, Macaulay'ı buna asla maruz bırakmamalıydım.

Rupert'in eyerde bu kadar uzun süre kalması şaşırtıcıydı Macaulays'in ağzı fena halde kanıyor, her yere köpük parçaları uçuşuyordu. Karga için büyük siyah atın, çıldırmış bir boğa gibi, hayatta tek bir amacı olduğu oldukça açıktı - binicisini sırtından indirmek.

Rupert mahmuzlarını daldırdı ve kırbacını müthiş bir Macaulays'in mahallesine vur.

Beni değiştiremezsin, seni kara herif, dedi dişlerini gıcırdatarak. Oh

la la, hasar giderildi, dedi Fen mutlulukla.

Oh, bienfail Macaulay.

Dino ona yan gözle bir bakış attı.

Biraz sportmenlik dışı davranıyorsun, diye söylendi son bir kızgınlıkla Rupert'ı havada uçurdu. Dizginleri bıraktığı için şanslıydı. Bir saniye sonra Macaulay frene basmış ve peşinden koşmaya başlamıştı. Rupert hayatında hiç bu kadar hızlı koşmamıştı. Duvarın arkasına kaçarken, Macaulay onu takip etti, öfkeden ciyaklıyor, dişlerini gösteriyordu. Kalabalık çığına dönmüştü.

Durdurun onu, diye bağırdı Helen.

Biri bir şey yapsın.

Rupert şimdi öküzün içine girmiş, çalılık kısmın arkasına saklanmış, Boğa Ferdinand gibi bir sürü gök mavisi cinerariadan dışarı bakıyordu. Macaulay engellenemeyecek kadar atikti. Rupert'in sadece büyük bir sırıkla korunduğu diğer tarafa atını sürdü ve ona doğru ilerledi, başını sırığın altına soktu ve onu birkaç santimle ıskaladı.

Rupert kağından fırladı, kombinasyona doğru koştu, üçüncü elemente sığındı, bu element toplama halkasından sadece iki yüz elli metre ötede bir üçlüydü Neden atletizm yapmadığını bilmiyorum, dedi

Fen Hed kesinlikle Olimpiyatlara katılmaya hak kazandı. Malise, Fransız Baş Komiser'e doğru ilerledi.

Onu durdurmak için arena ekibini göndermelisiniz, dedi.

Ve onları omurgalı mı yapalım? dedi

Komiser. Hala zaman sınırı içinde.

O anda eleme düdüğünün gıcirtısı duyuldu ve Herkes yerinden sıçradı. Macaulay üçlünün etrafında sinsice dolaşıyor, başını Rupert'a doğru uzatıyor, kuyruğunu öfkeyle sallayıp titriyordu.

Bu at Rupert'a pek hevesli görünmüyor, dedi Ivor Braine. Hiç

şaşırtıcı değil, dedi Humpty.

Eskiden ona aitti.

Dört jandarma ringe girdi, tabancalarını nazikçe parmaklıyorlardı. Macaulay döndü, yeni bir saldırı için hızlandı. Rupert direklerden birini kaptı. Son derece ağırdı, tıpkı bir kılıç gibiydi. Macaulay ilerlerken, Rupert onu ona doğru salladı.

Ring görevlisi Jake'in yanına koştu.

Tenk, Meester Lovell, gidip atınızı alsanız iyi olur.

O anda Macaulay şaha kalktı, Rupert'a saldırdı, onu sadece birkaç santimle ıskaladı ve sopayı elinden düşürdü.

Rupert geri çekildi; artık hiçbir koruması yoktu.

Jake ringe doğru yürüdü, küçük bir figürdü, atı olmadan tamamen önemsizdi.

Şunu izle, dedi Fen Dino'ya.

Macaulay öldürmek için döndüğünde, Jake parmaklarını ağzına götürüp ıslık çaldı. Macaulay olduğu yerde durdu, bir an için Rupert'a özlemle baktı, sonra dönerek arenaya doğru tırıs la geri gitti, zevkle inledi, Jake'i karnından dürterek yüzünü yaladı. Dehşetten donup kalmış olan kalabalık aniden büyük bir kahkaha tufanı kopardı.

Aferin, dedi Jake usulca ve Macaulay'in dizginini tutmaya bile zahmet etmeden ringden çıktı. Macaulay arkasından koştu ve sanki "İyi yapmadım mı?" der gibi bacaklarına sinsice vurdu.

Malise Albay Roxborough'ya döndü.

Toskana safları bile neşelenmekten kendini alamadı.

Az önce bir yüzlük kaybettim ve şampiyonluğu kaybettik. Neden bu kadar neşeli görüldüğünü anlamıyorum.

Biraz bekle, dedi Malise.

Rupert ringden çıktı, yüzü mermer gibiydi. Helen ileri atıldı. Sevgilim, iyi misin?

Hayır, değilim, diye tükürdü Rupert, onu yolundan iterek.

İtiraz edeceğim. Bu Jakes'in kasıtlı bir sabotajıydı. Muhabirler öne fırladı, bir alıntı için yaygara koparıyorlardı.

Ne yapacaksın, Rupe?

İtiraz edin. O at derhal uyutulmalı. Tam bir suçlu. Jake onu beni mahvetmek için kasten koydu.

O kadar öfkeliydi ki kelimeleri zorlukla çıkarabiliyordu. Toplama halkası bir kargaşa içindeydi.

Malise dirsek atarak onun yanına geldi. İtiraz edeceğim, dedi Rupert.

Malise başını salladı.

Macaulays, Snakepit'ten daha zor bir at değil. Diğer binicilerle arası iyiydi. Lovell çocuklarıyla kuzu gibi.

O zaman Jake onu bunun için eğitti. O herifi nasıl çağırdığını gördün. istediği zaman çekip giderdi. Geçen gece beni öldürmeye çalıştı, şimdi de öldürmeye alışıyor.

Muhabirler hevesle her kelimeyi yazıyorlardı.

Yarışma henüz bitmedi, Rupert, dedi Malise sesini alçaltarak. Jakes

Clara'ya binecek.

Canı cehenneme, diye hırladı Rupert.

Jüri itirazı kabul ederse, cinayete teşebbüsten yargılanacak. Ve kamyonuna doğru sinsice uzaklaştı.

Jake Clara'yı ringe sürdü, ellerini havaya kaldırdı, oturur vaziyette Ludwig'in sürüş tarzını taklit etmeye çalışarak.

Senden uşanı yenmeni istemek utanç verici, dedi 1. Oh Clara, lütfen bir cleara yap, dedi Fen.

Kalabalık neredeyse bir trajediye ve ardından yüksek komediye tanık oldu. Ve

yorumcu herkesi tekrar rotaya sokmak zorunda kaldı. Dört tur sonunda Ludwig'in on altı, Dino'nun otuz beş hatası vardı; Rupert Campbell-Black elenmişti. Jake,  raunt sonunda Ludwig'den yarım hata daha gerideydi. Kazanmak istiyorsa tek bir hatayı bile göze alamazdı. Clara'yı drtına koşturdu. İlk çitin üzerinden geçti, ikincinin üzerinden de, üçüncünün üzerinde. Paralele bir vuruş yaptı ama çubuk yerinden oynamadı.

ılgınca sigara içen Ludwig, sırtı arenaya dönük bir şekilde dururken, Alman ekibinin geri kalanı ona yorum yapıyordu.

Fen, gözlerini sımsıkı yummuş, dudaklarını hafifçe oynatıyordu. Ne yapıyorsun? diye sordu Dino.

Tanrı'dan Jake'e yardım etmesini dileyerek, dedi Fen,

gözlerini açmadan. Jake'e haksızlık ediyorsun, dedi Dino.

Sanırım bunu kendi başına yapabilir.

Malise aniden Driffield'a döndü.

Tanrı aşkına, o atı satmayı bırakın ve gelip bunu izleyin.

Ringde tek başına olan Jake sanki başka bir dünyadaydı. Sadece bu güzel mi güzel ata binmenin verdiği hazzın farkındaydı ve onun üzerinde tribünleri, hatta Eyfel Kulesi'ni bile aşabileceğini düşünüyordu. Suyu doğru döndü.

Hadi Lieberlen, ya da Dummkopf, hangisi olduğunu unuttum. Clara büyük bir

sıçradı, arkasında bir uzman olduğu için mutluydu. Jake sonsuza kadar uzanan mavi suyun ve fotoğrafçıların endişeli, kalkık yüzlerinin farkındaydı. Ama mükemmel adımını buldu ve güvenli bir şekilde bitti. Kalabalık bir çılgın atmaktan kendini alamadı.

sonra da kendilerini susturdular. Kombinasyonun üç elementi, ardından büyük üçlü ve o evdeydi. Sınırları bozulan Clara'nın ilk elementte çok erken kalkmasına neden oldu. Clara elementi ancak geçebildi, bu yüzden bir sonraki elementte onu sola çevirerek fazladan bir adım atması için yer açtı ve son elemente mükemmel bir şekilde yerleştirdi.

Bitmişti. Sihirli sürüş, Malise'i coşturdu.

Oh, hadi ama, Jake.

Kalabalık kendini tutamayarak büyük bir kükreme kopardı. Üçlü ona doğru koşuyor gibiydi. Kısrağı yukarı ve yukarı kaldırdı. Direkler altından uçtu.

Bu iş görür, diye düşündü

coşkuyla. Ben Dünya

Şampiyonuyum.

Gürültüyle tezahürat yapan arenanın dört bir yanında Union Jacks dalgalanıyordu.

Yiğit kısrağı tekrar tekrar okşayarak ringden çıktı.

O kazandı, diye bağırdı Fen, Tory'ye sarıldı ve sonra kollarını ona doladı Dino ve onu öpmek.

Dino da bundan yararlanarak onu öptü.

Bu neredeyse sadece üçüncü olmaya değer, dedi.

Rupert hariç tüm İngiliz ekibi heyecandan çılgına dönmüştü.

Malise ve Albay Roxborough şapkalarını havaya fırlatıyorlardı. Jake ringden çıktı ve Clara'dan Tory'nin kollarına kaydı. Bir an için

konuşmadan birbirlerine sarıldılar. Kadının sıcak gözyaşlarını yanağında, tebrik ellerinin gök gürültüsünü de sırtında hissedebiliyordu.

Eline bir magnum şampanya tutuşturuldu. Açtı ve etraftaki herkesi ıslattı, sonra hepsi birer yudum içti.

Malise ya da Rupert'ten hiçbir iz yoktu. Uluslararası jüri üyelerinden biriyle baş başa kalmışlardı; Rupert çok akıcı bir Fransızca ile bağııyor, Malise ise onu yatıştırmaya çalışıyordu. Ama ortada bir dava yoktu, dedi Fransız. Kurallarda zor bir atı koymamakla ilgili bir şey yoktu. Macaulay açıkça Rupert'i sevmemişti, ama Rupert diğerk tüm atlara iyi davranmıştı.

ve Snakepit kesinlikle hiç kimse için kolay bir yolculuk olmamıştı.

Jake. Jake tartışmasız kazanandı ve onlar da

Sunum. Jake'i BSJA'ya şikâyet edeceğini mırıldanan Rupert, hışımla çadırdan çıktı.

Nereye gidiyorsun? dedi Malise.

Bubi ödülünü almak için ringe geri dönme, diye hırladı Rupert.

Sevgili oğlum, dedi Malise nazikçe, onu kenara çekerek, üzgünüm. Kötü şanstı. Büyük bir hayal kırıklığı ve muhtemelen çok korkutucu bir deneyim yaşadın.

Taşaklar, dedi

Rupert.

Soyuldum.

Macaulay'i çok kötü dövmüş olmalısın ki sana böyle saldırdı. O benim atımdı. Bundan kime ne?

Başlangıç olarak RSPCA ve FEI, BSJA'dan bahsetmeye bile gerek yok. Yapmayacak

Macaulay'ın Orta Doğu'ya satılması, aklıktan ölmesi ve taş ocaklarına düşmesi gibi duygusal şeyler de imajınıza bir fayda sağlamayacaktır.

Eğer bu hikayeye inanıyorsan.

Biliyorum, dedi Malise ve bu seni mahvedebilir. Basın sizi yakalamak için can atıyor ve İngilizlerin hayvanlara zulüm konusunda nasıl olduklarını biliyorsunuz. Bu bir

Çok cesursun ama ringe geri dön ve çenenin kapalı tut. Eminim bir sürü not alacaksın.

Bandolar geri geldi, ancak bu kez dört at çok yorgundu. davullar ve ziller tarafından rahatsız edildi. Ludwig Jake'in elini sıktı.

Aferin dostum, aferin.

Clara en iyi eğitilmiş attı. Kazanmalıydın, dedi Jake. Korkunç bir başlangıçtan sonra mücadele ettin; bu daha önemli.

Dudley Diplock Jake'e doğru koştu.

Seuper, kesinlikle seuper, diye bağırdı, Macaulay'e geniş bir alan bırakarak. Sunumdan hemen sonra sizinle görüşebilir miyim?

Rupert en son geldi. Kalabalık ona neredeyse en büyük tezahüratı yaptı. Sempatı. Robert Redford'dan daha yakışıklıydı, üç muhteşem atlayış yapmıştı ve kesinlikle seyirciler arasındaki kadınların çoğu onun kazanmasını istiyordu.

Jake diğer atlıları arkasında sıralanmış halde bırakarak atını ileri sürdü ve bando İstiklal Marşı'nı çalarken şapkasını çıkardı. Saçları terden sırılsıklamdı ve alnında şapkasının bıraktığı kırmızı bir halka vardı. Şaşkınlık içinde ona bir dizi rozet verildi, öyle ki Macaulays'in beyaz yüzünü kurdeleler için zorlukla görebiliyordunuz. Bir de mor bir kuşak vardı ki

Jakes'in kırmızı ceketini ve Macaulays için kocaman bir defne çelengi ile çatıştı.

yemeye çalıştı. Sonra, Jakes'in büyük utancına rağmen

Birbiri ardına gelen yeşil takım elbiseli güzel kızlar ona ödül üstüne ödül verdiler: altın madalya, Sevres vazo, Limoges çay seti, gümüş tepsi, bir magnum şampanya, devasa bir gümüş kupa ve son olarak 10.000 dolarlık bir çek. Bir rozet ve diğerleri için çok daha küçük çekler dışında hiçbir şey yoktu.

Teselli ödülü olarak şu kızlardan birer tane alamaz mıyız? dedi Dino.

Prens Philip gelip elini sıktığında bile Jake utanamayacak kadar coşkuluydu ve birkaç cümle gevelemeyi başardı. Etrafın fotoğrafçılar ve televizyon kameralarıyla dolu olduğunun farkında olan Macaulay kararlı bir şekilde sikini dışarı çıkardı ve bir daha sokmayı reddetti.

Tıpkı Rupert gibi, dedi Fen.

Jake ringden çıkarken Dudley Diplock tarafından köşeye sıkıştırıldı.

Macaulay'i şahsen toynağından tutup sarsabilir miyim? Bunu ona nasıl yaptırdın? diye ekledi sesini alçaltarak.

On yıldır birinin Campbell-Black'e bu boku vermesini bekliyordum. cezasını çekecek. Tüm gösteri atlama dünyası bir araya gelecek ve size bir madalya verecek.

Jake yavaş yavaş çoğu insanın Rupert'in kazanmasından çok kaybetmesine sevinmiş görüldüğünü fark ediyordu. Dudley'nin televizyon röportajından sonra, pek açık sözlü olmasa da Macaulay'e, Tory'ye, tüm aileye ve Malise'e duyduğu coşku ve minnet dolu sözler herkesi büyülemişti. Malise de onlara katıldı. Ne o ne de Jake gösterişli adamlar değildi ama bir an için birbirlerine sarıldılar.

Çok zekiydın, dedi Malise garip bir şekilde hırçın bir sesle.

Sana daha önce ulaşamadığım için üzgünüm ama Rupert ile birlikteydim. İtiraz etmek istedi. İtiraz edecek bir şey yok, dedi Dudley.

Oldukça, dedi Malise.

Ama bu onu geçmişte hiç caydırmamıştı. Neyse ki, onlar hiçbiri. Ama fena halde aşağılandı, bu yüzden bence işin bu yönü ne kadar az konuşulursa o kadar iyi. Hadi, diye ekledi Jake'e, herkes seninle konuşmak için bekliyor.

Kimi?

Başlangıç olarak dünya basını.

Mac'i ahıra geri götürmek istiyorum. Onlara söyleyecek bir şeyim yok. Ben kazandım. Bu yeterli değil mi?

Malise ona baktı. Gözlerinde bir acıma titreşimi var mıydı? Bunu sindirecek zamanım olmadı, dedi, ama artık hiçbir şey eskisi gibi olmayacak. Artık bir süperstarsın, dünyayı yenen birisin. Öyle davranmalısın.

Yolda Helen Campbell-Black'in yanından geçtiler; kadın ağlıyordu. Hem Malise hem de Jake, Rupert'ın hıncını ondan çıkarmayacağını umuyordu. Çünkü

kalabalık basın çadırına doğru ilerlerken, Humpty, Ivor Braine ve Drifffield'in de aralarında bulunduğu bellerine kadar soyunmuş coşkulu İngiliz taraftarlar çoktan sarhoş olmuşlardı.

Harikulade! Herifi yendin, dedi Drifffield, Jakes'in eline bir kadeh tutuştururken Ivor da kadehi şampanyayla doldurdu.

Şampiyon için üç kez şerefe, dedi Humpty.

Hip-hip-hooray. Herkes katıldı. Gürültü neredeyse çatıyı uçuracaktı.

Lovell başbakan adayı, diye bağırdı kendinden geçmiş bir İngiliz destekçisi. Bir magnum daha açarak tüm basın toplantısına şampanya püskürttü.

Jake omuz hizasında mikrofonların bulunduğu masaya taşındı. Bir sandalyeye yığıldı ve soru bombardımanına tutuldu. Yabancı olanları bir tercüman aracılığıyla yanıtladı.

Son derece mutlu olduğunu ama çok ama çok yorgun olduğunu söyledi. Biri uyumadı

şampiyonluktan çok önce. Hed kazandı çünkü çok şanslıydı.

Macaulay harika bir attı, belki diğer atların sınıfında değildi ama bütün yıl dinlenmişti. Clara en iyi eğitilmiş attı. Tek bir çit bile devirmedi, özel bir ödül almalı.

Herkes hâlâ Macaulay hakkında bilgi almak için çırpınıyordu.

Jake dikkatle atı her zaman sevdiğini ve Rupert atı sattığında onu bulup satın aldığını söyledi.

Rupert'ı sabote etmek için onu kasten mi içeri aldın? diye sordu Pans Match. Jake, Malises'in gözüne takıldı.

Tabii ki hayır. Rupert hakkında ne düşündüğü hakkında hiçbir fikrim yok.

Rupert'in atı hırçın olduğu için sattığını biliyor muydun? diye sordu

Joanna.

Jake başını kaldırdı, kasvetli siyah gözleri birdenbire eğlendi. Kim hırçın? dedi.

Rupert mı, at mı? Herkes güldü.

Daha sonra bir kutlama partisi sabah saat dörde kadar devam etti.

Rupert ve Helen bunu kaçırdı ve eve uçtu.

Kısa bir süre sonra Dünya Şampiyonasından geriye kalan tek şey birkaç tekerlek izi ve toplama ringinin köşesinde, bütün hafta boyunca kendinden geçmiş seyislerin başarılı atlarını ödüllendirmek için ringden çıkarken bir avuç ot kopardıkları çıplak bir yama oldu. Biniciler Dünya Şampiyonasından döndükten bir hafta sonra Billy, Londra'da düzenlenen bir konferansta konuşma yapmak üzere Londra'ya gitti.

Spor Yazarları Derneği Öğle Yemeği. Eğer bırakılacağımı bilselerdi, muhtemelen bana sormazlardı, diye düşündü alaycı bir ifadeyle. Janey'nin alışverişe gitmek için arabaya ihtiyacı vardı (Sadece marketten yiyecek; çok daha ucuz, diye ekledi hemen), bu yüzden Billy'yi istasyona bıraktı. Horse and Hound'a gidemezdi; orası Dünya Şampiyonası için çok doluydu,

Bu yüzden Private Eye'ı satın aldı ve bu onu her zaman neşelendirdi.

Rupert hakkında kötü şeyler söylüyordu. İstasyon platformunda otururken Grovel'e döndü. İspanyol Kraliyet ailesinin bir üyesinin cinsel sapkınlıklarıyla ilgili harika bir hikâye okudu ve bir başka, daha da iğrenç, bir ticaret

sendika lideri ve bir midilli. Sonra kalbi durdu. Bir sonraki hikaye başladı: Fleet Caddesi'ndeki eski cüruf toplayıcısı Janey Henderson

şimdi erkekler hakkında bir kitap yazmaya çalışıyor. Konu hakkında ansiklopedik bilgiye sahip olmasına rağmen, Janey daha fazla araştırma yapma ihtiyacı hissetti ve kısa süre önce Marbella'da geçirdiği dört günün ardından iğrenç

kedi maması kralı Kevin Coley. Bu arada sevimli kocası Billy Lloyd- Foxed (piyasada bilinen adıyla), görmezden gelmek zorunda kalır.

Coley yılda 50,000 dolar destek veriyor.

Billy titremeye başladı. Bu doğru olamazdı, olamazdı, Janey olamazdı. Shed

Kev'e hep gülerdi. Private Eye her şeyi yanlış anlardı; her zaman dava edilirlerdi. Tekrar okudu. Kelimeler gözlerinin önünde buğulandı. Trenin geldiğini bile duymamış. Biletçi ona dokundu.

Omuz.

Bunu istiyorsun, değil mi Billy?

Evet, hayır, bilmiyorum. Hayır, koşmuyorum. Koşuyor, insanları kenara itiyor

Trenden iner inmez istasyondan dışarı fırladı ve ilk taksiye işaret ederek, "Beni eve götür." dedi. Pekala, Bay Lloyd-Foxe.

Kimse yoktu. Janey hâlâ alışverişteydi. Son çalınan numarayı öğrenmek için telefonunun LR düğmesine bastı. Arayan Kevin'di.

Coleys, merkez ofiste. Kendinden nefret ederek üst çekmecesine baktı. Janey buruşturulmuş bir mektup yazmaya başlamıştı.

Sevgili Kev, bugün seni göremeyeceğim, o yüzden yazıyorum. Tanrım, seni özledim. Marbella'dan sonra dünyaya yeni geliyorum. Billy'yi göndermek için güzel ve uzak bir yer düşünemez misin?

Dehşet içinde inledi. Bacakları o kadar titriyordu ki ayakta zor duruyordu. Şişe bardağa çarptı ve viski halının üzerine döküldü. Bir dikişte bitirdi, sonra da Ruperts'a kadar koştu. Onu bahçede bir Amerikalıya at satarken bulmuş. Bir

Billy'nin yüzüne baktı ve Rupert alıcıya şöyle dedi: "Üzgünüm, gitmem gerek. Atla ilgileniyorsanız, daha sonra beni arayın. Sonra elini Billy'nin omzuna koyarak onu içeri götürdü. Salonun kapısı arkalarından kapanır kapanmaz Billy, "Janey'nin Kevin Coley tarafından dövüldüğünü biliyor muydun?" dedi.

Evet.

Nasıl olur?

Helen onları Cheltenham'da birlikte yemek yerken gördü ve Bayan Bodkins

konuşuyorlardı. Ve Bayan Greenslade Les Rivaux'da onları uçaktan inerken gördüğünü söyledi.

Tüm Private Eye'da. Neden bana söylemedin?

Janeyd'in aklının başına geldiğini sanıyordum, dedi Rupert ona büyük bir içki doldurarak.

Tanrım, eğer Helen'e her seferinde bir şeyler içtiğimi söyleseydin. Amerika'ya geri dönmek. Muhtemelen Janey için bir şey ifade etmiyordur. O sadece biraz sıkıldı. Tek bir bağlayıcıyla özgürdü, dedi Billy sefilce.

Son üç haftadır çok neşeli. Önceden çok üzgündü. kitap iyi gittiği için olduğunu düşündüm. Kevin yapmış olmalı. Ne yapacağım ben?

Burnuna yumruk at.

Yapamam, yılda 50.000 dolar. Çok pahalı kanlıburun Başka bir sponsor bulun.

O kadar kolay değil. İki yıl önceki gibi bankaya yatırılabilir bir mülk değilim.

Saçmalık. Sen de iyi bir binicisin. Sadece cesaretini kaybettin. Rupert saatine baktı. Londra'da bir konuşma yapman gerekmiyor muydu?

Billy bembeyaz oldu, yapamam.

Pekala yapabilirsin. Bu konuda ispiyonculuk yapmak istemem. Gerçekten cesaretini kaybettiğini söyleyecekler. Seni götüreceğim.

Billy bir şekilde yemekten ve konuşmasını yapmaktan kurtuldu. Şimdi paranoyaklaştı, Oradaki tüm izleyicilerin kendisine merakla baktığını ve boynuzlanmakla nasıl başa çıktığını merak ettiklerini hayal etti. Ön sıradaki gazetecinin cebinde Private Eye'ın bir kopyası vardı.

Daha da kötüsü, o akşam Janey'yle birlikte Kevs'in Sunningdale'deki golf kulübünde korkunç bir dansa gitmeleri gerekiyordu. Billy, Janey'e hiçbir şey söylemedi. O da

Çocukken olduğu gibi, sessiz kalıp yatak örtülerini başına çekerse, kötü hırsızın uyuduğunu sanıp gidebileceğine dair zayıf bir umudu vardı. Janey'nin gitme konusunda hiç de homurdanmadığını fark etti.

bir kez yapardı ve beyaz broderie anglaise içinde kesinlikle büyüleyici görünüyordu.

Kolaylıkla odadaki en güzel kadındı. Bütün erkekler ona bakıyor ve Kev'i tanıştırmak için dürtüklüyordu. Billy kaçının Private Eye okuduğunu merak etti ve sarhoş olmaya devam etti.

Enid Coley daha sert bir malzemedен yapılmıştı. Janey's'i doldurmaya çalıştıktan sonra

Janey'nin giymeyi kabaca reddettiği gümüş kâğıda sarılı bir orkide ve eğrelti otuyla göğüs dekoltesini süsledikten sonra dansın durmasını bekledi. Sonra Janey'ye doğru yürüdü, sanki saçını şampuanlayacakmış gibi elinde bir bardak şarap tutuyordu ve Janey'nin başından aşağı döktü. Ne halt ediyorsun sen?

Ne yaptığını sanıyorsun? diye sordu Billy.

Ona ne yaptığını sor, diye tısladı Enid.

Kocamın cüzdanına bakın, karınızın çok güzel bir resmini göreceksiniz. Sen gittiğinden beri kocamı baştan çıkarıyor.

Kapa çeneni, seni ağzı bozuk kaltak.

Benimle böyle konuşma. Eğer sürekli sarhoş olmasaydın, bunu durdurmak için bir şeyler yapabilirdin.

Janey'i elinden tutarak, sıırıslıkla ve suskun, Billy doğruca yürüdü golf kulübünden çıktılar. Sunningdale'den on mil uzaklaşana kadar konuşmadı.

Üzgünüm, Billy. Ne zaman öğrendin?

İstasyonda Private Eye okuyordum.

Aman Tanrım. Korkunç olmalı. Pek

eğlenceli değildi.

Çirkin de bir parça. Kovulmadım. İstifa ettim. Kev, aslında, oldukça mutluydu. Daha önce hiç Private Eye'a çıkmamıştı.

Billy arabayı durdurdu. Janey sokak lambasının ışığında şunları görebiliyordu
gözlerindeki büyük hü  n.

Onu seviyor musun?

Bilmiyorum, ama o   ok ma  o ve ben   ok zayıfım. Sanırım beni do  ru yolda tutmak i  in onun gibi birine ihtiyacım var.

Son zamanlarda bunu pek yapmıyor, dedi Billy.

Bak, seni seviyorum. Bu benim hatam. Seni bu kadar   ok terk etmemeliydim.

Bor  lanmak ya da atlara bu kadar sarılmak Sizin i  in korkun   olmalı, bebe  iniz yok ve parasız bir kitap yazmak i  in m  cadele ediyorsunuz. Bir yerlerden para bulaca  ım, s  z veriyorum. Ben sadece mutsuz olmanı istiyorum.

Pazartesi g  n  , Kevin Coley Billy'i   a  ırdı.

Berbat bir hafta sonu ge  irdim. Endi  elendi  im i  in g  z  me uyku girmedim.

  ok   z  r dilerim. Sorun nedir? diye sordu Billy. Yapmam gerekti  ini biliyordum.

sana sponsorluk yapamayaca  ımın haberini veriyorum. Tek     z  m  m geri   ekilmek. Ne yazık ki baban bunu kırk yıl   nce yapmadı, dedi Billy.

Kevin   akayı ka  ırdı; s  yleyeceklerini s  ylemeye   ok hevesliydi.

Kontrat Ekim'de bitiyor ve yenilemeyece  im. Son altı ayda 3000'den fazla kazanmadım.   ok para kaybediyorum.

Ve karımı becermek.

Bununla hi  bir ilgisi yok.

Billy daha sonra Rupert'a, "Ona vurmaya   alı  tım ama o kadar kızmıştım ki   skaladım" dedi. Driffield'a sponsor olmaktan bahsediyor.

Oh, peki, dedi Rupert, sanırım iyi bir bok diğerini hak ediyor.

Dünya Şampiyonluğunu kazanmak Jake Lovell'ı bir gecede bir yıldıza dönüştürmüştü. Gazetelerde çingene kökenli olduğuna dair abartılı haberler çıkmaya başladı. Kadınlar onun karanlık ve gizemli görünüşüne övgüler yağdırdı. Genç erkek biniciler onun soğukkanlı tavrını taklit ediyor, kulaklarına altın halkalar takıyor ve kısa, karışık saç stilini taklit etmeye çalışıyorlardı. Yavaş yavaş geçmişi hakkında daha az suskun olmaya başladı ve babasının at tüccarı ve kaçak avcı, annesinin ise okul aşçısı olduğunu açıkça itiraf etti. Sponsorlar onu takip etti, at sahipleri atlarına binmesi için yalvardı. Dönmeyi reddetmesi

profesyonelliği, röportaj verme konusundaki aşırı isteksizliği (Ben bir biniciyim konuşmacı) hepsi onun prestijini artırdı. Halk, Tory ve çocukların atlara yardım etmesiyle Fen'in hala bir aile şirketi olmasından hoşlanıyordu. Fen, Malises'in himayesinde Avrupa Gençler

Ağustos'ta şampiyon oldu ve Jake tarafından hâlâ arka planda tutulmasına rağmen adından söz ettirmeye başladı.

Hepsinden önemlisi, Jake Britanya'da gözden düşen ve reytingleri düşen bir spor dalına can suyu vermişti. Kararsız halk kahramanları sever. Gyppo Jake'in Dünya Şampiyonasında diğer tüm ulusları geride bırakması gösteri atlamasına olan ilgiyi dramatik bir şekilde canlandırdı. Jake artık nerede atlarsa atlasın, son Dünya Şampiyonu olarak tanıtılıyordu; bu durum insanları zorluyordu çünkü insanlar ondan başarılı olmasını bekliyordu ama aynı zamanda kendine olan güvenini de arttırıyordu. Yılın geri kalanında ve bahara kadar, Macaulay ile birlikte Avrupa'da Hun İmparatoru Attila gibi fırtına gibi esti ve tüm grand prix'leri kazandı. Diğer iki acemisi Laurel ve Hardy de büyük başarılarla imza atmıştı. Toplama ringinde kafasını yerden bir solucan çıkarsa koşmaya başlayan güzel, ürkek, son derece gergin bir doru olan Laurel, hız sınıflarında harikaydı. İri cüsseli bir kır olan Hardy ise bir haydut ve kabadayıydı ama olağanüstü bir sıçrayışı vardı. Her ikisi de halkın özdeşleşebileceği atlardı.

Ama asıl sevdikleri Macaulay'di. Diğer biniciler sponsorlarını değiştirirken ve atlarına saçma sapan, sürekli değişen isimler vermek zorunda kalırken, Macaulay muhteşem bir şekilde aynı kaldı, Jake'i büyük bir köpek gibi kurşuna takılmadan takip etti, ödülleri kim verirse onu dürttü ve kalabalığın alkışlarına art arda çakarak karşılık verdi.

Kasım ayında, Jake Yılın Sporcusu seçildi. Macaulay onunla birlikte stüdyoya geldi ve sikini dışarı çıkararak kendini aştı.

tüm program boyunca, Dudley Diplocks'un ayak parmaklarına sıkıca basarak ve efendisine sunulan parşömeni yiyordu. Halk ilk kez Jake'in kahkahalarla sarsıldığını gördü ve daha da büyüldü.

Dünya Şampiyonasında yaşadığı aşağılanma ve Macaulay'i Orta Doğu'ya sattığı için aldığı korkunç reklam nedeniyle öfkelenen Rupert, birkaç aylığına ayrılmaya karar verdi. En iyi altı atını yükleyerek Atlantik'i geçti ve Calgary, Toronto, Washington ve Madison Square Garden'daki gösterileri kazanarak moralini yükseltti.

Helen her zaman anne ve babasının torunlarını tanıma fırsatı bulamamış olmasından dolayı hayıflanırdı. Rupert onun sözünü dinledi. Tüm aileyi ve dadıyı uçağa bindirerek Florida'da Bay ve Bayan Macaulay'ın yanına bıraktı, kendisi ise Amerika'yı dolaşarak Bayan Macaulay'ın da belirttiği gibi keyif çattı. Onunla kalmak

Helens'in hayallerinden biri yıkıldı. Hatta eğer

Rupert'la işler çok kötüye gidince artık eve, annesine koşamıyordu. Kasım ayında Penscombe'a döndükleri için tüm aile çok mutluydu.

Rupert Amerika'ya gittikten iki hafta sonra, Billy Rotterdam'a felaket bir geziye gitmiş, orada felçli bir şekilde sarhoş olarak ringe düşmüş ve geriye kalan tek acemisi yakalanmayı reddederek ringin etrafında dolanırken, gülerek talaşın üzerine oturmuştu. İngiliz gazeteleri bu hikayeye geniş yer ayırmıştı. Billy eve döndüğünde Janey'nin tüm giysilerini, el yazmasını, Harold Evans'ı ve en kötüsü Mavis'i alıp gittiğini gördü. Billy sarhoş bir halde Kev'le birlikte yaşadığı daireye gitmiş ve onu geri dönmeye ikna etmeye çalışmıştı. Onu o kadar kışkırtmıştı ki

O kadar histerik bir hale gelmişti ki, sonunda gözünü kararttı ve Mavis'i kolunun altına alarak dışarı çıktı.

Bir hafta sonra Janey'in avukatları tarafından şiddet uygulamakla suçladı ve uzak durmasını emretti. Ertesi gün, haftalardır halsiz ve formsuz olan Boğa'ya kan testi yapıldı. Hayır.

Veteriner sadece anemik olduğunu, aynı zamanda bir virüs kapıldığını ve üç ay boyunca atlanmaması gerektiğini söyledi.

Billy şişeye sığındı, alacaklılarını sakınleştirmek ve daha fazla viski alabilmek için acemilerini ve mobilya parçalarını sattı.

herhangi biri. Tracey'i de kovdu, çünkü ona ödeme yapacak parası yoktu. Daha fazla. Gitmeyi reddetti. Boğa'ya başka kimsenin bakmasına izin verilemezdi. İşsizlik parasıyla geçinip Billy'nin parasını almasını bekleyeceğini söyledi.

form geri.

Rupert eve döndüğünde Billy'yi böyle bir durumda görünce yıkılmıştı. Tipik olarak, Rupert'la Amerika'dan telefonda her konuştuğunda,

Billy her şey yolundaymış ve Janey ile birlikte hayatlarına devam ediyorlarmış gibi davranmıştı. Şimdi neredeyse bomboş bir kulübede, boş şişelerle çevrili bir halde otururken, saçları ağarmış ve on yıl yaşlanmıştı.

Rupert hemen, kendi deyimiyle, Billy'yi yeniden rehabilite etme işine girişti; Helen'e Billy'nin Penscombe'daki eski odasını hazırlamasını, eşyalarını toplamasını emretti.

Billy kurumak için alkoliklerin evine gitti ve yeni bir sponsor arıyor.

Helen, Billy için üzölmekle birlikte içten içe sevinmekten de kendini alamıyordu. Janey'yi hiçbir zaman gerçekten onaylamamıştı. Şimdi Billy eve döndüğüne göre, eski günlerdeki gibi birlikte eğlenebileceklerdi.

Ama aynı şey değildi. Oğlunu savaşa gönderip, genç, görkemli ve kendinden emin bir şekilde üniformasını giydirip, eve mavi takım elbisesi ve kırmızı kravatıyla, yaralı bir halde, bastonuna dayanarak dönmesi gibi bir şeydi. Billy durmadan Janey, Mandryka ve başarısızlıkları hakkında konuşuyordu. Artık içki içmiyordu. Sessiz, üzgün ve acınacak haldeydi.

Minnettarım. Helen bir kez daha Rupert'ın nezaketine ve kibarlığına hayran kaldı.

Aralık ayı başlarında bir akşam, shed Higgins ile konuşurken bahçıvan, Helen kapalı okuldan gelen bağırısları duydu. Kapının arkasından bakınca Billy'yi, Rupert'in Amerika'dan aldığı Bugle adlı sekiz yaşındaki safkan doru atının etrafında dolaşırken buldu. Ondan bir melodi çıkaramayan Rupert, onu Billy'ye teslim etmişti. Şimdi de Bugle'ı beş metrenin üzerindeki bir dizi atlayıştan geçirme konusundaki isteksizliği yüzünden Billy'yi azarlıyordu.

Billy soğuk bir günde kırbaçlanmış bir köpek gibi titriyordu. Henüz yapamıyorum, Rupe, diye inledi.

Bana birkaç hafta daha ver.

Kımıldayın ve şu lanet atlayışları aşın, diye bağırdı Rupert.

Burası bir tatil kampı değil.

Oh, Rupert, onu zorlama, diye başladı Helen.

Ve sen de defolup gidebilirsin, dedi Rupert, ona öfkeyle dönerek.

Helen misafir odasına çekildi ve Times Literary Supplement'i okumaya çalıştı. Yirmi dakika sonra Rupert odaya girdi, yüzü kül rengi olmuştu ve Billy'den bile daha fazla titriyordu.

Sorun ne? diye sordu Helen dehşet içinde. Rupert kendine üç parmak sek viski doldurdu ve 539 bunu bir dikişte içti.

Üzerlerine atladığını söyledi.

Onları güzelce atladi ve yarım düzine kez temiz çıktı. Size bağırdığım için özür dilerim ama onun için ne kadar korktuğumu görmesine izin veremem.

Sorun Billy'ye bir sponsor bulmaktı. Janey'nin ayrılışı, Billy'nin Atlar ve aşırı içki tüketimi o kadar geniş kitlelere yayılmıştı ki, kimsenin ortaya çıkmaması için Billy'nin kendini ayık ve başarılı bir şekilde ringde göstermesi gerekiyordu.

Yılın geri kalanında benim için at sürebilirsin, dedi Rupert.

Benim de bir gururum var, dedi Billy ve seninle Helen'i yeterince hırpaladım.

Billy geri dönüşünü Olympia Noel şovunda yaptı, en iyisi değildi Neşeli ve cehennemi andıran eğlenceler ve Lavinia Greenslade ile Janey'nin anılarıyla birlikte geri dönmek için bir fırsattı. Diğer tüm biniciler ve seyisler çok arkadaş canlısıydı ve onu hoş karşıladılar. Ama arkasından ne kadar yaşlandığını, gençliğini kaybettiğini söylediklerini biliyordu.

ve bir daha asla büyük işler başaramayacaktı.

İlk büyük dersten yarım saat öncesine kadar bir içki için hiç bu kadar çaresiz kalmamıştı. Rupert, onu bir gardiyan gibi izliyordu, kurbağa-

onu barlardan uzaklaştıran Tracey, kısa bir televizyon röportajı yapmak üzere çağırılmıştı. Tracey Bugle'ı toplama ringinin etrafında dolaştırıyordu. Billy, ring kenarındaki barın içinde Noel içicilerinin duble içkilerini yudumladıklarını, birbirlerinin sırtını sıvazladıklarını ve kahkahalarla güldüklerini görebiliyordu. Şüphesiz

Bir içkiden zarar gelmezdi, sinirlerini yatıştırmak için hızlı bir duble. Eğer o korkularını genç Bugle'a aktardı. Rupert ona

Şimdi cep harçlığı. Pantolonunun cebinden son beşliğini çıkarıp tam bara giriyordu ki bir ses, "Merhaba Billy," dedi. Seni görmek ne güzel.

Geri dön.

Bir an için tombul ama büyüleyici güzellikteki kızı tanıyamadı, Uzun, açık kahverengi saçları siyah kadife bir kurdeleyle arkadan bağlanmış, genç Mozart gibi.

Bu Fen, Fenella Maxwell. N a s ı l s ı n ı z ? 540 adım öne çıkarak onu iki yanağından öptü.

Bir sonraki sınıfta mısın?

Başını salladı.

Ben de öyle. Malise, Jake'i atlamama izin vermesi için ikna etti. Çok korkuyorum.

İkimiz de, dedi Billy, hâlâ ona bakarak. Rupert yeni ve süper bir ata bindiğini söylüyor.

Evet, süper biri. Onu etrafta dolaştırıp dolaştıramayacağım başka bir konu.

Birdenbire etrafları kendinden geçmiş bir grup genç tarafından sarıldı.

Fen, diye bağırdılar, Billy'yi iterek yoldan çekildiler.

İmzanızı alabilir miyiz? Desdemona nasıl?

Kitaplarını imzalarken, yeni ve oldukça gösterişli bir imza ile kamyondaki uzun yolculuklar sırasında alıştırma yaparken Billy'nin kayarak uzaklaştığını gördü.

İşte, dedi gençlere, onunkini de istemiyor musunuz?

Gençler merakla Billy'ye baktılar, sonra da kibarca kitaplarını ona uzattılar.

Kim o? diye mırıldandı gençlerden biri, Billy'nin imzasını daha yakından inceleyerek uzaklaşır l a r k e n .

Billy diye biri, dedi arkadaşı, imzayı da inceleyerek. Eskiden

Boğa'ya binmiyor muydu?

O İngiltere'nin en iyi binicisi, Fen arkalarından bağırdı.

Billy pişmanlıkla başını salladı. Fen kolunu onun kolunun arasına soktu. Sana geri dönmenin tam zamanı olduğunu söylemiştim, dedi.

Gidip parkuru gezelim.

Parkur muazzam görünüyordu. Billy binici sırasına oturmuş Kola içti ve binicilerin atlarını bu kadar büyük çitlerin üzerinden nasıl geçirebildiklerini merak etti. Ruperts'ın yoğun kızgınlığına rağmen, Jake Lovell

Fen'in Desdemona'da yaptığı gibi Macaulay'de de güzel bir açıklık.

Malise, "Bu bahçe şu anda yanlış bir adım atamaz," dedi. Dengeyi düzeltmek için geri dönmenin tam zamanı, Billy.

Arenanın sıcaklığına ve havasızlığına rağmen Billy titremeye başladı. O beyaz gömleğinin kırmızı ceketinin altında sıırsıklam olduğunu hissedebiliyordu. Eski günlerde heyecan ve gerginlik vardı, bu soğuk, mide bulandırıcı his yoktu. Herkes görebiliyor muydu? Bugle'a binerken, Jake Lovell saç kesimli iki genç binicinin hikâyeler anlattığını fark etti. Bir zamanlar Billy'ye hayranlıkla bakarlardı ve onun yeni bir ata atlamasını kesinlikle izlerlerdi. Şimdi ise kısaca başlarını sallayıp sohbetlerine devam ediyorlardı.

Bir antrenman çitinden atladı ve neredeyse düşüyordu, öylece bıraktı. Tanrım, onun numarasını arıyorlardı. Ruperts'ın yüzü gözünün önünde canlandı.

Sanırım ilgilenen bir sponsor buldum. Midlands'dan Victor Block. Kendisi Cutie Cup Milyoneri; sütyen ve korse üretiyor. Bugles'ın adını Cutie B Cup olarak değiştirmeniz gerekebilir, ama çok para eder ve tribünde, yani ilk çitte üç durak yok.

Eğer ilk çite ulaşabilirsem, dedi Billy boş bir sesle.

Tanrı aşkına, acele et Billy, diye bağırdı ring görevlisi.

Bir dahaki sefere barda bu kadar uzun zaman geçirme. Ringe girerken, panik

ona saldırdı. Ata binmeyi asla kabul etmemeliydi. Eyer sert ve yabancıydı, bacakları kasılmış ve güçsüz hissediyordu, deriyle buluşmayı ve ona karışmayı reddediyordu, dizginleri tutan elleri uyuşmuş ve ağırdı, hiçbir esnekliği yoktu. Eski günlerde herhangi bir atın adımlarının ritmine kapılmıştı.

Şimdi bir çimento çuvalı gibi kamburlaşarak ilerliyordu.

Ve işte Dougall'dan Billy Lloyd-Foxe geliyor. Seni tekrar görmek harika, kesinlikle harika, Billy. Hepimiz Billy'e kocaman bir alkış verelim.

Alkışlar geçici de olsa, deneyimsiz Bugle'ı tedirgin etti. Ve İlk çit gittikçe yükseliyordu. Billy umutsuzca kendini dengelemeye çalıştı, elleri dizginlerde kaskatı kesilmişti, ata müdahale ediyor, onu adımlarından çekiyordu. Bugle direğe vurdu; direk sallandı ama düşmedi.

Oh, Tanrım, diye inledi Tracey, tırnakları avuçlarına batıyordu. Tepeyi aşmasına izin verme.

Sponsor olmamı istediğiniz adam bu mu? diye sordu Victor Block.

Bana pek polis gibi görünmedi.

Sen bekle, dedi Rupert, umutsuz endişesini belli etmemeye çalışarak. Bugle İkinci çite yaklaştı, başı için mücadele ediyordu. Billy atın kendini dengelediğini, yüksekliği ölçtüğünü, havaya yükseldiğini ve büyük bir çabayla çitin üzerinden döndüğünü hissetti.

Beni affet, dedi Billy şaşkınlıkla ve şükran dolu bir dua gönderdi.

Şimdi Bugles'ın boynundaki tutuşu gevşemişti, koyların hızı arttı, Uzun, sallantılı adımlarla çalkantılı bronzluğu örtüyordu. Billy birdenbire o kutsanmış güven duygusunun geri gelmeye başladığını hissetti. Çit üstüne çit geçti. Artık ata biniyor, engel olmak yerine yardım ediyordu. Bugle çok güzel atlıyordu. Billys'in kalbi minnettarlıkla kabardı. Billy, Bugle'ın tezahürat ivme kazanıyordu. Duvardan çok uzaklaştı ama duvar altından okkalı bir kırmızıyla parladı ve Bugle onu bir adım farkla geçti.

Ne at ama, ne at. Son duble için onu sabitlemek zorunda kaldı ve Sinirleri bir an için onu etkiledi ama adımlarını bulmayı Bugle'a bıraktı. Tamam ve temiz. Büyük bir kükreme yükseldi.

Billy, Bugles'ın mükemmel siyah saç örgülerini durdurmak için çok sıkı odaklandı.

Atını ringin dışına sürmeden önce etrafında dönerken kendini kaybediyordu. Yolda genişçe gülümseyen Guy de la Tour'un yanından geçti.

Aferin dostum, aferin, dedi ve Billy'nin yanına giderek onu sarstı.

elini tuttu ve sonra eğilerek onu iki yanağından öptü. Kalabalık büyük bir sevinç çılgılığı attı. Savurgan Billy geri dönmüştü.

Bay Block sevinçten havalara uçan Rupert'a döndü.

Haklısın. Ona sponsor olacağım. Ama işin para kısmını ben organize edeceğim ki o da biniciliğe devam edebilsin.

Atlayışlarda Jake en hızlı atlayan atlet olurken, Rupert ikinci, Guy üçüncü ve Fen

Dördüncü. Genç bir atı aceleye getirmek istemeyen Billy ise beşinci oldu. Jake rozetini ve kupasını almak üzere ringe geri döndüğünde, diğer biniciler de onu takip ederken, Rupert Billy'ye döndü.

Seni piste geri götürmeliydim, dedi.

Birimiz o katil çingenenin şansını kırmalı.

Piç kurusu. Tüm şanslar sona eriyor. Parlak bir Mart ayından sonra

Antwerp, Dortmund ve Milano'daki yarışları kazanan Jake, Sailors'ın ölümünden bu yana kendisine hiç şans tanımayan Crittleden'deki Paskalya buluşması için kolları sıvadı. Öncesinde iki hafta boyunca aralıksız yağmur yağmıştı ve

zemin yine Somme gibiydi.

İlk büyük sınıfta, Macaulay muhtemelen biraz yorgundu ve yağmur fırtınasında atlar gibi, kombinasyonun üçüncü elementinde kalkışta kaydı. Direklerin göğsüne çarparak takla attı. Jakes

Sağlam bacak, yer ile yarım tonluk at arasındaki dolgu malzemesiydi. Seyirciler o güne kadar kemiklerin mide bulandırıcı kıymıklarını duyduklarına yemin ediyorlardı. Macaulay, Jake'in üzerine basmadan hemen ayağa kalkmayı başardı ve kendini kanatların ve renkli direklerin enkazından kurtardı. Çoğu at dörtlüye kaçardı ama Macaulay bir şeylerin ciddi şekilde ters gittiğini hissederek efendisini hafifçe dürttü, sırayla

suçluluk ve ıstırapla ona baktı ve sonra omzunun üzerinden öfkeli bir bakış attı
Yardıma ihtiyacımız olduğunu göremiyor musun?

Çamur sıçramış beyaz bir yüz.

Humpty Hamilton ilk Jake'e ulaştı.

Haydi, Gyppo, kalk bakalım, dedi şakayla. Burada

bir at gösterisi var.

Siktiğimin bacağı, diye tısladı Jake dişlerini sıkarak, sonra da bayıldı.

Ambulans görevlileri geldiğinde kendine geldi. Normalde böyle zamanlarda başıboş bir at baş belasıdır ama Macaulay rahatlatıcıydı; Jake çığlık atmasını engellemek için kocaman cidagosuna tutunurken kıpırdamadan durdu ve çok dokunaklı bir endişeyle aşağıya baktı. Ayrıca, macun rengine bürünmüş ve acı içinde dudağını ısırarak Jake ambulansa bindirilirken mümkün olduğunca yakınında kalmakta ısrar etti.

Fen, Crittleden Hastanesi'ndeki yaralı bölümüne şöyle bir baktı ve Londra'da bulunan Malise'i aradı.

Jakes sağlam bacağından vuruldu, diye hıçkırdı.

Yerel bir hastanenin bununla ilgilenmesine izin verilmesi gerektiğini düşünmüyorum.

Malise kabul etti ve devreye girerek Jake'in hemen Oxford'daki Motcliffe'e nakledilmesini sağladı; burada çekilen röntgenler diz kapağının parçalandığını ve bacağının beş yerden kırıldığını gösterdi. Ülkedeki en iyi kemik uzmanı yurt dışındaydı. Ancak ulusal bir kahramanın kaderinin kendi ellerinde olduğunu fark ederek doğrucu eve uçtu ve altı saat boyunca ameliyat etti. Daha sonra, kendisini bekleyen gazeteci kalabalığına sonuçtan oldukça memnun olduğunu, ancak daha fazla ameliyat gerekebileceğini söyledi.

Tory çocukları park etmeyi başardı ve Jake ameliyathaneden çıktığı sırada endişeden aklını kaçırmış bir halde hastaneye vardı. İlk kırk sekiz saat boyunca onu ağır bir şekilde uyuttular. Çıldırarak ve sayıklıyordu, durmadan gevezelik ederken ateşi yükseliyordu.

Ailesinden donanmaya katılan var mıydı? dedi koğuş ablası, biraz utanmış görünerek.

Bir denizciden bahsedip duruyor.

Tory başını salladı.

Sailor'ın bir at olduğunu söyledi.

Tekrar ne zaman ata binebilirim? Kendine geldiğinde ilk sorusu buydu. Malise, Tory için büyük bir güçtü. Jake'e geleceğin ne olacağını söyleyen o ve uzman Johnnie Buchannan'dı.

Cesaretini topla.

Johnnie Buchannan dikkatli bir şekilde Jakes'in yatağına oturdu, havaya kaldırılmış olan hasarlı bacağı hiçbir şekilde sarsmamaya özen gösteriyordu.

Kesinlikle popülersin, dedi çiçek yığınının hayranlıkla bakarak. Odanın her yerini kaplayan ve dışarıda çuvallar dolusu açılmayı bekleyen kuyu kartları.

James Hunt buraya geldiğinden beri bu kadar çok kart görmemiştim.

Acı ve stresten yüzü grileşmiş ve büzüşmüş olan Jake gülümsemedi.

Tekrar ne zaman ata binebilirim?

Bak, moralini bozmak istemem ama bir yıl boyunca ata binemeyeceğin kesin. Ne? Jake kansız dudaklarının arasından fısıldadı.

Bu beni mahvedecek. İnanamıyorum, diye devam etti, birden histerikleşti.

Artık kalkıp kendimi taburcu edebilirim. Yataktan kalkmaya çalıştı ve bacağını kancadan çıkardı, boğuk bir çığlık attı ve yere yığıldı, acı ve hayal kırıklığı gözlerini doldurdu.

Tanrım, ciddi olamazsın, diye

mırıldandı. Devam etmek zorundayım.

Malise yatağın yanındaki paketten bir sigara aldı, Jakes'in ağzına koydu ve yaktı.

Neredeyse bacağını kaybediyordun, dedi nazikçe.

Eğer Johnnie olmasaydı, bir daha asla yürüyemezdin. tek başına. Çocuk felci nedeniyle zayıflamış olan diğer bacağın seni asla tek başına taşıyamazdı. Sağlam bacağını tekrar sağlamlaştırmalısın.

Jake başını salladı.

Nankörlük etmek istememiştim. Sadece bu benim hayatım.

Bu beni mahvedecek.

Olmayacak, dedi Johnnie Buchannan.

Eğer düzgün örülürse, beş ya da altı ay içinde buradan çıkarsınız ve operasyonları evde tekerlekli sandalyeden yürütmek. Eğer aptalı oynamazsan ve fizyoterapi kısmını ciddiye alın, gelecek yıl bu zamanlar tekrar ata binebilirsiniz.

Jake içindeki umutsuzluğa ihanet etmemeye kararlı bir şekilde onlara baktı. Sonra omuzlarını silkti.

Pekala, yapabileceğim pek bir şey yok. Fen'e bütün atları dışarı çıkarmasını söyleyen iyi olur. Gerisi işlerine yarayabilir.

Bu biraz aşırı değil mi? dedi Malise.

Hayır, dedi Jake kasvetli bir şekilde.

Başka kim binebilir?

Jake gibi bir işkolik için neredeyse acıdan daha kötüsü hareketsizlikti. Saatlerce yatakta yatarak, çınarların sivri yeşil tomurcukları arasından yavaşça kopan yaprakları ve buz gibi rüzgârda savrulan nergisleri izledi ve endişelendi. Hiçbir kaynağı yoktu. Çılgınca evini özlüyor, Tory'yi, çocukları, Fen'i, atları ve kestaneci Wolf'u özlüyordu. Hastanenin bilinmezliği ona çocukken çocuk felci geçirdiği ve annesinin nadiren gelip onu ziyaret ettiği, belki de aşı yaptırmaya zahmetine katlanmadığı için kendini suçlu hissettiği zamanları hatırlatıyordu.

Titiz, içine kapanık ve son derece özel bir insan olarak tamamen hemşirelere bağımlıydı. Battaniye banyoları ve yatak tavaları ritüelinden tiksiniyordu. Aynı pozisyonda, bacağı havada bağlı bir şekilde yatarken uyumayı imkansız buluyordu. Hiç iştahı yoktu. Çocuklarını görmeyi çok istiyordu ama hastane evden seksen mil uzakta olduğu için Tory'nin onları sık sık getirmesi zordu; getirdiğinde de Jake o kadar hastaydı ki Yorgun ve güçsüz olduğu için onların coşkısına birkaç dakikadan fazla dayanamadı ve çok geçmeden kafalarını ısırmaya başladı. Tory'nin gelmesini çok istiyordu.

Ama o çok gururluydu ve zaten çocuklarla ve bahçeyle uğraşmak zorunda kalıyordu.

Kazadan sonraki Cuma sabahı Fen onu görmeye gitmişti. Çaresizliği yüzünden ona karşı son derece kötü davranmış ve onu gözyaşları içinde göndermişti. Malise öğleden sonra üç Dick Francis romanı, bir Red Rum biyografisi, bir şişe brendi ve en son çıkan Horse and Hound'u getirdiğinde suçluluk duygusuyla kıvranan Fen'in keyfi pek yerinde değildi.

Jake'e "Kapağı sen yaptın" dedi.

İçeride kazanın bir hikayesi var. Senin hakkında çok güzel şeyler söylüyorlar.

Bittiğimi düşünüyor olmalı, dedi Jake düşünceli bir şekilde.

Yine de teşekkürler. Sana bir teklifim var.

Ben evliyim, Jake'i tersledim.

Fen'le ilgili. Madem cezalısın, neden atlara binmesine izin vermiyorsun?

Saçmalama. O çok genç. 547 On yedi yaşında, dedi Malise.

Pat Smythe ve Marion Coakes'u hatırlıyor musun? Yeterince iyi. İhtiyacı olan şey uluslararası deneyim.

Fazla yüzlü olmasını istemiyorum. Her neyse, o sersem. Ona ne yapacağını söylemezsem kendi kafasını unuttur.

Atlarınız zor değil, dedi Malise.

Macaulay onun üzerine titriyor. Laurel ve Hardy'ye bindi ve Desdemonas rüya gibi gidiyor.

Hayır, dedi Jake, bir sigaraya uzanarak.

Ne anlamı var ki? Tüm bu atları en yüksek kondisyona getirdiniz ve maaşa ihtiyacı olan iki seyisiniz var. Neden her şeyi bir kenara bırakıp para için endişelenerek burada yatıyorsun? Bırak o denesin. O senin öğrencin. Ona sen öğrettin. Ona hiç güvenin yok mu?

Jake yana doğru kayarak acı dolu bir nefes verdi. Oldukça acımasız, değil mi?

Jake başını salladı.

Bana bir içki getirebilir misin?

Malise bir kâğıt bardağa biraz konyak doldurdu.

Bu sana ilgi kazandıracaktır. Her gece seni istediği yerden arayabilir.

ö

yl

e.

Peki bu nerede olacak?

Malise cevap verecek cesareti bulabilmek için kendine bir içki doldurdu.

Roma'ya. Sonra Kraliyet Windsor'u için geri uçabilir, sonra da Paris,

Barselona, Lucerne ve Crittleden.

Hayır, dedi Jake ısrarla. Neden

olmasın?

Çok genç. Onun yaşındaki bir kızın, Ludwig, Guy ve Rupert gibi kurtlar etraftayken tek başına yurt dışına çıkmasına izin veremem.

Ona göz kulak olacağım. Her gece saat 11'de yatakta tek başına olduğunu bizzat göreceğim. Kendine güvenmesi için yurtdışında uzun bir süre kalması gerekiyor.

Roma'ya nasıl gidiyor? Rupert'ın özel jetiyle sanırım.

Griselda Hubbards'ın altı at alan bir kamyonu var. Sizinkilerden iki ya da üçünü rahatlıkla alabilir.

Griselda Hubbard, Jake'in öfkelenişini söyledi.

Bu fiçıyı kazımak. Bay Punch oldukça iyi bir ata dönüştü, dedi Malise.

Ama Grisel onun üzerindeyken değil. Fens ondan çok daha iyi.

Aynen öyle, dedi Malise.

Bu yüzden onu almak istiyorum.

Değirmen Evi'nde Fen bir yandan kara kasvetle mücadele ediyor, bir yandan da Macaulay'i neşelendirmeye çalışıyordu. Jakes düşeli neredeyse bir hafta olmuştu ama at

hala yerleşemedi. Yemek yemezdi ve geceleri kutusunu gezdirirdi. Her ne zaman köprüden bir araba geçse ya da bahçede bir ayak sesi duyulsa yarım kapıya koşuyor, umutla sesleniyor, sonra çocuksu bir hayal kırıklığıyla geri dönüyordu. Jake Macaulay'i Orta Doğu'dan kurtardığından beri bir gün bile ayrılmamışlardı. Fen, Macaulay'i bir günlüğüne dışarı çıkarmaya çalışmıştı.

diğer atlar, ama o sadece kapının yanında titreyerek duruyordu.

Zelanda halısı, tekrar içeri alınmak için bağırıyor. Zavallı Mac, diye düşündü Fen, ve zavallı ben de. Shed, Dünya Savaşı'ndan beri sık sık Dino Ferranti'yi düşünüyordu.

Şampiyonluk, bu yaz pistte onunla karşılaşmayı çok umuyordu. Ve şimdi Jake atların dışarı çıkarılmasını emretmişti.

yurt dışına çıkamayacak ve Desdemona'yı Jake'in onun yetenekleri dahilinde olduğunu düşündüğü birkaç küçük yerel gösteriye götürmekle yetinecekti.

Kulübenin Olympia'da tanıştığı oldukça çekici bir gazeteci

öğleden sonra ona Cherbourg'a bir parti için yelken açıp açmayacağını sordu.

Cumartesi gecesi. Shed reddetmek zorunda kaldı, tıpkı onun sürekli reddetmek zorunda kaldığı gibi.

randevular ve partiler çünkü atlarla ilgili her zaman bir kriz çıkıyordu. Ve şimdi Jake hastanedeydi, on kat daha fazla sorumluluğu vardı. Shed dün gece Hardy'yle ayaktaydı.

bahar çimenlerinin üzerindeyken aniden şiddetli bir kolik krizi geçirdi. Ahıra getirildiğinde hemen kendini yere atmış ve ayağa kalkamadığında o kadar korkmuştu ki Fen veterineri çağırmak zorunda kalmıştı. Bu

O sabah iyileşen Hardy'nin her zamanki gibi ondan bir parça koparmak yerine başıyla ona hafifçe vurması ve sonra minnettarlıkla elini yalaması biraz telafi olmuştu. Buna ek olarak, shed onu hastanede ziyaret ettiğinde Jake kanlar içindeydi. Onun depresyonda olduğunu biliyordu ya da

o kadar da kötü olmazdı, ama bazen izin vermek zor oluyordu. Ve son olarak, yeni damat Sarah'nın üçüncü izin gecesiydi.

hafta. İşinde çok iyiydi Sarah ve son derece çekiciydi, hiç yağlanmayan uzun siyah saçları ve hiç leke bırakmayan kusursuz kremi bir cildi vardı. Aynı zamanda oldukça sert biriydi. Guy de la Tour'un yanında çalışmayı reddetmişti çünkü düşük ücret alıyordu. Onun ahırında haftanın yedi günü, günde yirmi dört saat çalışmanız bekleniyordu, bunun tek karşılığı da canı istediğinde Kont Guy tarafından becerilmektir. Onun yerine Jake'in yanında işe girmişti.

Kayınbiraderin, dedi Sarah, huysuz olabilir ve dört ayaklıları tercih edebilir. İki ayaklı her şey için yaratıklar, ama en azından düzgün ödeme yapıyor ve size bol miktarda akşam izni veriyor.

Ailenizden biri değilseniz, öyle değil, diye düşündü Fen hüznle, Sarah'nın son derece şık bir şekilde, soluk mavi spor arabasıyla bir partiye gidişini izlerken.

Fen bir kez daha Dinos'un sözlerini tekrarladı: "Hayatta her şeyden daha fazlası vardır.

bir temizlik kovanının içinde! Kanlı atlardan bıkmıştı. Biraz eğlence istiyordu.

Mutfaktan nefis bir tavuk güveç kokusu yayılıyordu. Saatine baktığında dokuz buçuk olduğunu görünce şaşırıldı.

İçeride Tory'yi bir yığın zarfı üst üste yığarken buldu. Akşamı gösterileri iptal ederek ve önce hangi faturaları ödeyeceğini düşünerek geçirmişti.

Zavallı Lovie, paramparça görünüyorsun, dedi

Fen'e. Yemekten önce bir şeyler içelim.

Bunu karşılayabilir miyiz? dedi Fen, faturalara

bakarak. Sanırım, dedi Tory.

En azından şu anda. Tüm o yabancı ahırların parasını peşin ödedikten sonra, onları kullanamayacak olmamız beni çileden çıkarıyor.

Bir şişe kırmızı şarap açıp iki kadeh doldurduktan sonra Fen yere yığıldı Ağa'nın yanındaki koltukta. Nisan ayının sonu olmasına rağmen hava hâlâ soğuktu. Sahibini Macaulay'den bile daha çok özleyen keseli kurt, rahatlamak için Fens'in kucağına atladı. Zavallı yaşlı çocuk, dedi Fen, kucaklayarak Titreyen, tüylü vücudu.

Mac nasıl? dedi Tory, brokoliyi süzerken.

Hala beslenemiyor. Tüm rutini bozuldu. Ah, o Kurt, çakılların üzerinde bir arabanın sesini duyup dizlerinin üzerinden sıçrayarak uzun pençeleriyle kalçalarını tırmalarken çığlık attı. Bir sonraki an, arka kapıdan içeri girmiş ve çılgınca havlayarak bahçeye doğru koşmaya başlamıştı.

Bu da kim olabilir? dedi Fen. Belli ki Kurt

onu tanıyor, dedi Tory. Havlamayı kesti.

İçeri girebilir miyim? dedi Malise.

Kahretsin, diye mırıldandı Fen, sanırım yemek yedik ve saatlerdir gaz çıkarıyoruz. Merhaba, dedi Tory, her zamanki utangaçlığıyla kızarak.

Tam zamanında geldiniz. Az önce bir şişe açtık. Doldurdu.

Bir bardak daha.

Malise uzun, temizlenmiş masaya oturdu, sıcaklığın tadını çıkardı, çocuk resimlerine ve gazete fotoğraflarına hayranlıkla baktı.

mantar panodaki atların yanı sıra, bu yıl zaten önemli sayıda rozetler için yer kalmamıştı. Zarf yığınınına baktı.

Meşguldün. Gösterileri iptal

etmekle, dedi Tory.

Paramızın bir kısmını geri alabileceğimizi umuyorduk. Neden akşam yemeğine kalmıyorsun? Kekeledi.

Kitlelerimiz var.

Eminim yeterli değildir, dedi Malise.

Tory her zaman beş bin kişilik yemek yapar ve her zaman harikadır, dedi Fen. Malise birden bütün gün bir şey yemediğini fark etti.

Bu çok hoş olurdu.

Sadece tavuk, dedi Tory özür dileyerek.

Ben çıkarırım, dedi Fen. Tipik Tory, diye düşündü, fırından dört büyük fırında patates ve büyük bir mavi güveç çıkarırken.

Güzel mutfak, dedi Malise fırında patatesine tereyağı koyarken.

Macaulay nasıl? Yıkılmış, Fen iç çekti.

Gösterileri bile kaçırıyor. Telefon tuvalete girdiğinde, sahada dörtlü koşturmaya başlıyor.

Bu mükemmel, Tory, dedi Malise.

Ne kadar aç olduğumu fark etmemiştim. Bu arada, az önce Jake'i görmeye gittim. Oh, ne kadar nazik. O nasıldı?

Hâlâ çok mutsuz; hayal kırıklığına uğramış, sıkılmış. Ve hala çok acı çekiyor musun? diye sordu Tory.

Evet, ama en azından aklını bacağından uzaklaştıracak bir şey verdim. Yarın atları getirsen iyi olur, Fen Hes atlayabileceğine karar verdi.

Zavallı Jake, dedi Fen.

Bu sabah onu görmeye gittim. Berbat görünüyordu. Ne dedin sen? Ağzına götürürken bir parça havuçla durdu.

Atlara binmene izin verecek. Nerede?

Fen kekeledi.

Malise güldü.

Roma, Paris, Windsor, Barselona, Crittleden, Lucerne sadece başlangıç için. Fen ağzını açtı ve tekrar kapattı. Sonra Tory'ye döndü.

Bu doğru mu?

Tory güldü ve ona sarıldı.

Malise öyle diyorsa, öyle olmalı.

Ama bunu karşılayamayız.

Tabii ki atlayabilirsiniz. İngiliz takımının bir üyesi olarak atlayacağınız için masraflarınız karşılanacak ve eğer bana güvenirseniz çok yakında para kazanmaya başlayacaksınız.

Fen ona kuşkuyla baktı.

Teşekkür ederim, dedi boğuk bir sesle. Sonra ayağa fırladı ve Wolf'un üzerine düşerek avluya koştu ve gidip Macaulay'e söylemesi gerektiğini mırıldandı.

Lütfen Tanrım, beni affet, diye dua etti yüzünü Macaulays'in boynuna gömerken, gösteri atlayışını bırakmak istediğimi söylerken ciddi değildim.

Ertesi gün Fen, Macaulay'i römorka yükledi ve Oxford. Kimseden izin almadan onu kutusundan çıkardı.

Woodstock Yolu'na çıktı ve onu zümrüt yeşili, bilardo masası gibi pürüzsüz hastane bahçesinden geçirdi ve koyu kırmızı şebboyları ayaklarının altına alarak Jakes'in odasının penceresine vurdu.

Kasvetin derinliklerine gömülmüş olan Jake, beyaz gözlü büyük beyaz yüz camdan ona baktığında halüsinasyon gördüğünü sandı. Neyse ki durgun bir dönemdi. Başhemşire öğle yemeğindeydi, hastalar dinleniyordu ve bir gösteri atlayışı hayranı olan güzel Rahibe Wutherspoon, Jakes'in yatağını açık pencereyle aynı hizaya gelecek şekilde itti. Yeniden bir araya gelme

Herkes. Macaulay önce buna inanamadı, yüzünü Jakes'in omzuna dayadı, coşkuyla inledi, sonra pijama ceketini ve yüzünü kocaman, pembe bir dille yaladı. Jake bir an için

Ama sonunda Macaulay'e bir bütün yemek yedirirken yüzü biraz renklendi. yarım kilo üzüm, bir kalıp çikolata ve bir elma. Haber kısa sürede hastanede yayıldı. Jakes'in yüzündeki sevinci görmekten heyecan duyan bir grup hemşire kısa süre içinde Dünya Şampiyonu'nu okşamak ve hatta fotoğraflarını çekmek için odada toplanmıştı. Hepsi onun yavaş yavaş iyileşmesinden endişe ediyordu.

ve onun kara depresyonu. Tam ortasında başhemşire içeri girdi ve herkes eriyip gitti. Neyse ki o da bir gösteri atlama hayranıydı.

Mesai saatleri dışında ziyaretçi kabul etmiyoruz Bay Lovell, ama sanırım Macaulay'in durumunda bir istisna yapabiliriz.

Yirmi dakika sonra Fen, Macaulay'i karavana geri koydu ve Jake ile konuşmak için geri döner, karınca üzerinden ona teşekkür eder) Ne zaman geliyorsun?

Cuma sabahı. Grisels beni topluyor.

Ayrılmadan önce onu bir kez daha gördü, Londra'ya yaptığı bir günlük geziden eve dönerken. Ona son dakika talimatlarını vermekle o kadar meşguldü ki

eşarbı başından hiç çıkarmadığını fark ettim.

Roma'nın kurnaz olduğunu söyledi.

Çitlerin köşelerden çok hızlı çıktığını göreceksiniz ve alacakaranlıkta Arenanın etrafındaki ağaçlar direklere gölge düşürüyor, bu da hata yapmayı çok kolaylaştırıyor. Macaulays'in gözleri pek parlak değil. 15 sen herhangi bir Şüphelenme, üzerine atlama. Roma'yı sevmeyeceksiniz makineli tüfekli bir sürü züppe kışınızı çimdikliyor Çantanızda para veya pasaport taşımayın, gaspçılar korkunçtur ve kazandıklarınızı hemen otel kasasına koyun.

Eğer varsa, dedi Fen boş bir sesle.

Anladığım kadarıyla Billy Lloyd-Foxe da takıma geri dönmüş, dedi Jake.

Eğer bir sorunuz olursa Malise yerine ona gidin. Atlara binmek zorunda. Ne konuştuğunu biliyor.

Üç saat sonra Mill House'a döndüğünde Tory'yi mutfakta Fens'in şanslı çoraplarını örerken bulan Fen, "Çok kötü davrandım," dedi.

Üç çift pantolon, üç gömlek, iki elbise ve bir bikini aldım. I

Söz veriyorum hepsini geri kazanacağım. Ve Janey Lloyd-Foxe'un posterinin yanından geçtim.

tüpü, her hafta köşesini okumamı söylüyordu, ben de ona bir bıyık çizdim ve altına orospu yazdım.

Umarım kimse seni görmemiştir, dedi Tory

telaşla. Bakalım ne almışsın.

Ben de kuaföre gittim, dedi Fen kayıtsızca.

Bir eşarpla kapattım çünkü Jake'in korkabileceğini düşündüm. Biraz düzleşti.

Eşarblı çıkardı. Tory ona öylece bakakaldı. Fen o gün dışarı çıkmıştı. Sabahları koyu renk fare saçları neredeyse beline kadar uzanıyordu. Şimdi beyaz sarıya boyanmıştı ve başının her yerinde en fazla iki santim uzamıştı. Dallar yüzünün etrafında kıvrılıyor ve ensesinde bir noktaya kadar iniyordu. Yolculuğu duyduğundan beri son on gündür ani bir diyet yapıyordu ve şu anda sekiz taştan daha ağır değildi. O kadar çok salata yemişti ki, lekeleri tamamen yok olmuştu; yeni saç stili çıkık elmacık kemiklerini, parlak, çekik, akuamarin gözlerini ve uzun, ince boynunu vurguluyordu.

Özür dilerim, dedi Fen başını sallayarak, ama böyle devam etmenin daha kolay olacağını düşündüm.

Bu, Tory'nin düşündüğü gibi bir adamı Veep yapmanın daha kolay olmayacağı kesin. Malise

bir refakatçi olarak işini çok zorlaştıracaktı. Birdenbire, acı ve zevkin eşit olduğu bir parıltıyla, Fen'in artık bir çocuk, küçük bir kız kardeş olmadığını fark etti. Neredeyse bu sabahtan beri büyüyüp bir güzelliğe dönüşmüştü.

Muhteşem, dedi huşu içinde.

Tüyler cenneti. Fen rahatlayarak sırttı.

Griselda ellerini üzerimden çekemeyecek! Fen nadiren karşılaşmıştı.

Griselda Hubbard'dan daha fazla sevmediği kimse yoktu. Fen'e saat 5.30'da hazır olmasını söyledikten sonra, saat 4.45'te, Fen Desdemona ve Macaulay'i beslerken, hava henüz karanlıkken eve geldi. Bir fincan kahve içmek için içeri girmeyi reddederek, parmaklarını sekiz vitesli devasa juggernaut'unun direksiyonuna vurarak oturdu, tertemiz avluya bir domuz ahırımı gibi baktı, Fen'i tam bir paniğe zorladı ve son dakikaya kadar yaptığı tüm organizasyonu sabote etti. Macaulay en iyi zamanlarda bile erken kalkmaktan nefret ederdi. Onu kahvaltısı için ya da Sarah'yı saçını kurutmak için acele ettirmenin hiçbir yolu yoktu.

Bırakırsam buruş buruş kurur, Fens'in çılgınca yalvarışlarına verdiği tek cevaptı.

Bu da ne böyle? dedi Griselda, Fen kocaman bir tatlı kavanozu yerleştirirken limon şerbetleri, çok sınırlı dolap alanının büyük bir köşesini kaplıyordu.

Macaulays iyi atlarsa ödüllendirilecek.

 yimsersin, dedi Griselda küçümseyerek. Boğa gibi sağlamdı

şışmanlıktan ziyade, bordo eşofmanını geren kocaman etli kalçaları ve kısa kesilmiş siyah saçları, küçük boncuk gözleri ve üst dudağında bıyık izinden daha fazlası olan sert bir yüzü vardı. Otuz ile kırk beş arasında herhangi bir yaşta olabilirdi ama aslında sadece yirmi sekiz yaşındaydı.

Onun yanında oturmuyorum, diye mırıldandı Sarah.

Georgie, Griseldas'ın kız damadı, Griselda ne kadar sağlamrsa o kadar ince ve sıırım gibiydi,

Sivri bir burnu, sulu mavi gözleri ve sırtında uzun bej bir saç örgüsü vardı. Yükleme konusunda bir sürü yaygara vardı. Griselda'nın dört atı vardı, yıldızı MrPunch dışarıdaydı.

Fen, Macaulay'i rampadan yukarı çıkarmaya başlarken, "Punchie'nin yanında o hayvanı istemiyorum," dedi.

O bir karıncayı bile incitmez, diye itiraz etti Fen.

Punchie bir sinek değil, dedi Griselda ve bu Rupert Campbell- Black'in söylediği şey değil. Desdemona'yı Punchie'nin yanına koy.

Desdemona korkar. Mac ve Hardy arasında kalırsa daha kolay olur, Mac önce girer.

Bak, dedi Griselda, eğer benimle gelersen, kurallarıma uyacaksın.

Dev kamyonu bir erkek gibi kullanan Griselda, Tory'nin kapının yanındaki çimenlikte özenle yetiştirdiği leylak ağaçlarından ikisini sakince devirdi.

Fen, Desdemona ve Macaulay'in güvenliği için titriyordu.

Otoyolda juggernaut üstüne juggernaut. Feribota iki saat erken varmıştı, bu da bir sürü oyalanma anlamına geliyordu. Fen atlarını rıhtımda beslemekte ısrar ediyordu ve bu durum Griseldas'ı çok kızdırmıştı.

ve diğer atları da öğle yemeği için yaygara koparıyordu. Fen'i  zmek için

kaçınılmaz olan bir kamyon dolusu şaşkın, susuzluktan meleyen küçük buzağıydı. Şoför onların otlak için geldiğini söyledi.

Neden onları İngiltere'de öldüremiyorlar? dedi Fen. AET

Yönetmelikleri, dedi şoför.

Bu kadar duygusal olma, dedi

Griselda. Et yiyorsun, değil mi?

Denizdeyken restoranda öğle yemeği yediler. Griselda bir sipariş verdi. kocaman bir biftek.

Yakıtıma ihtiyacım var. İş yapan tek kişi benim.

Açlıktan ölmek üzere olan Fen, daha az kana susamış gibi görünen ızgara dil balığı sipariş etti. Yemek gelir gelmez Griselda ondan ambara inip atları kontrol etmesini istedi.

Üç günlük yolculuk boyunca Fen'e damatlardan bile daha aşağılayıcı davrandı, harita okuması için ısrar etti, sonra Fen pencereden pembe ve beyaz elma çiçeklerine bakınca çılgına döndü ve Desdemona'yı yanından geçip giden tüm çitlere nasıl koyacağını merak ederek Griselda'ya iki kez yanlış otoyola yönlendirdi.

Griselda her altmış milde bir Sarah'ya ya da Fen'e üç kaşık şekerle bir fincan daha koyu kahve yapmalarını emreliyordu.

Jake yolda atlarını sulamak ve otlatmak için her zaman dururdu. Griselda yola devam etmeye inanırdı.

Etrafı otla kaplarsak, Fontainebleau'ya akşam karanlığında varamayız. Kim limon şerbeti ister?

Onlar Macaulay, Fen'i tersledi.

Cehennem bile zor geçer. Bu kadar şişman olmasına şaşmamalı.

Kesinlikle etini seviyor, diye mırıldandı Sarah Fen'e. Gerçi neden daha fazla et istesin ki, çirkin inek.

Bir erkek arkadaşı olması gerekiyordu, dedi

Fen. Onu St. Dunstons'tan almış olmalı.

Nihayet, iki gün sonra, Ave Maria şehrin her yerinde çınlarken, Roma'ya doğru yola çıktılar. Fen, Roma'nın güzelliği karşısında

kiliseler, heykeller, sarı ve turkuaz gökyüzünü yansıtan göller ve Aziz Peters'in kambur sırtlı büyük kubbesi. Sokaklar insanlarla dolup taşıyordu.

Bir aşağı bir yukarı yürüyor, dedikodu yapıyor ve yeni kıyafetlerini gösteriyorlardı. Trafik dehşet vericiydi. Ancak Griselda, bir Ferrari'ye çarpması halinde Ferrari'nin kurtulacağı prensibiyle kamyonu yılmadan sürdü. Pencerenin kenarında oturan Sarah ise sürekli kurt ısıklıklarına hedef oluyordu.

Günlerimi Roma'da sonlandırmak istediğimi hep hissetmişimdir, dedi kendini beğenmiş bir tavırla. Griselda daha yavaş sürmezse muhtemelen öyle olacak, dedi Fen.

Şuradaki güzel parka bakın. Evlerin arasındaki boşluktan şemsiye palmyelerle çevrili rustik bir amfi tiyatro görebiliyordu.

Burası gösteri alanı, dedi Sarah.

Dünyanın en güzeli olması gerekiyor.

Askeri kışlanın bir parçası olan ahırlar, atların avluya bakmasını sağlayan büyük ve geniş k u l ü b e l e r i y l e muhteşemdi.

Snakepit ve The Bull var, dedi Sarah. Yani

Rupert ve Billy zaten buradalar.

Fen birden kendini gergin hissetti ve yeni saç hakkında ne düşüneceklerini merak etti.

Hullo, dedi Dizzy, Snakepits kutusundan çıkarak.

Uçtuk. Şanslıydık. Korkunç bir yolculuk mu geçirdiniz? Harika, diye yalan söyledi Fen, çünkü Griselda duyuyordu.

Ekip nerede kalıyor? Griselda Dizzy'ye sordu. Apollo; hemen köşeyi dönünce.

Peki, ben gidiyorum, dedi Griselda.

Sanırım atlarını yerleştirmek isteyeceksin, Fen. Çantalarımı Taksi durağına, Georgie? Atların olduğu yeri fırçalamayı ve yaşam alanını temizlemeyi unutma.

Orospu, dedi Fen, Griseldas'a ters ters bakarak arkasını dönüp giderken Georgie de onun peşinden koşuyor, kasaların altında eziliyordu.

Eve başka bir yoldan gideceğiz, diye ekledi Sarah'ya.
atları taşımak için.

Gevşek kutuları, dışarı fırlamış çiviler ve pürüzlü tahta kenarları açısından inceledikten sonra odun talaşı serdiler ve atları besleyip suladılar. Ancak Macaulay'in daha acil bir ihtiyacı vardı. Yere çöktü, bir deve gibi katlandı, yuvarlandı ve yuvarlandı.

Tanrım, çok yorgunum. Bir çamaşır ipinin üzerinde uyuyabilirim,
dedi Fen. Akşam yemeğini nerede yiyelim? dedi Sarah.

Köşede güzel bir lokanta var, dedi Dizzy. Seninle
gelebilir miyim? diye sordu Fen.

Hayır, yapamazsın, dedi atlarını kontrol eden Driffield.

Takımla birlikte Apollo'da kalıyorsunuz ve onlarla birlikte yemek yemeniz
de bekleniyor. Hadi, taksiyi paylaşalım.

Driffield'ın acımasızlığını bilen Fen, nefesinin altından, "Parasını öde,
demek istiyorsun," dedi.

Dönüşümlü olarak geceleri otel odasında uyuyabilirsin, ben de kamyonunda
uyurum,
Sarah'dan özür diledi.

Malise buna katlanmayacak, dedi Driffield.

Artık sınıf atladın canım ve bizden biri gibi davranman gerekecek.

Apollo Oteli, sıva duvarları soyulmuş, sarı renkli, geniş bir villaydı. Lobinin duvarları çeşitli kılıklarda Apollo frizleriyle süslüydü; yıkanan periler, şaşkın bakireler ve kıllı bacaklı flütçülerle oynayıyordu. Cılız bir asansör vardı ama Fen ikinci kattaki odasına çıkmak için devasa barok merdivenleri tırmanmayı tercih etti.

Bu arada, alt kattaki barda Malise, Helen'in bu yıl Roma'ya gitmemiş
olmasından duyduğu hayal kırıklığını gizleyerek Billy ve Rupert'e
Moral konuşması.

Yardımaınıza ihtiyacım var, dostlar, dedi, alışılmadık bir içtenlikle.

Fenella Maxwells henüz 18 yaşında değil. Tory ve Jake, bir züppe tarafından baştan çıkarılacak diye panik içindeler. Ona göz kulak olacağıma söz verdim.

Tory aşırı tepki veriyor, dedi Rupert.

Fen'in onlarla savaşmak zorunda kalacağını düşünemiyorum.

Zavallı Jake, dedi Billy, elindeki kola bardağına bakarak. Tam da zirveye çıkmak için savaşmışken kötü şans.

Rupert, "Ona lütfen iyileşme kartı göndermeliyim," diye söylendi.

Geçen yıl beni öldürmeye çalışmıştı, hatırladın mı? Ne yazık ki başaramadı. dedi Driffield iğrenç bir şekilde.

Billy, yemek öncesi içkilerin günün en güzel kısmı olduğu, kötü bir içkiden sonra kutlama yapmak ya da neşelenmek için içildiği eski günleri özlemle düşündü. Sen

Susadığınız için bir bardak birayla başlıyordunuz ve ardından birkaç büyük viski içiyordunuz, egzotik bir yemek beklentisiyle artan bir neşeyle, sonrasında bol miktarda şarap ve birkaç konyakla daha da yükseliyordunuz. Hayat, düğünçiçekleriyle süslenmiş bir haleyle çerçevelenmiş gibi görünüyordu. Şimdi ise tüm yemekler korkunç bir aynılığa bürünmüş, insanlar daha da aptallaşmış ya da saldırganlaşmıştı. Janey'i kaybetmenin ilk vahşi acısı yerini uyuşuk bir yalnızlığa bırakmıştı. Gösteri atlama turunun, meçhul yatak odalarının, bitmek bilmeyen seyahatlerin korkunç aynılığının farkına varmıştı. Önceleri, Rupert'la birlikte cehennemi yaşamak ya da Janey'le birlikte cehennemi yaşamak onu kurtarıyordu. Gittiği her yerde onu ve geçirdikleri güzel zamanları hatırlıyor ve her gece diğer binicilerin ailelerini kontrol etmek ve son başarılarını bildirmek için evlerini aramalarını izliyordu. Artık çalacak kimsesi yoktu, kazansa da kaybetse de umurunda olan kimse yoktu, yavaş yavaş geri ödediği alacaklıları dışında. Her küçük kazançtan elde edilen para, Mr.

Billys'in geçimi için gerekli olanları saklayan Block, payını aldı ve

geri kalanını vergi memuruna devretti. Aslında, eğer formunu geri kazanır ve gerçekten iyi beş galibiyet elde ederse, tüm borcu silebilirdi. Janey boşanma davası açtığında, Billy'nin annesi

yardımına koşmuş, ona büyük bir meblağ vermemişti ama en acil faturaları ödemeye yetecek kadar vermişti. Rupert harikaydı. Karşısında, on iki aylık Tabitha'nın fotoğraflarını Malise'e gösteren şefkatli bir babaya bakan Billy, onun desteği ve nezaketi için tutkulu bir minnettarlık dalgası hissetti. Rupert bir kez olsun, diğer insanların sürekli yaptığı gibi onu içki içmeye ikna etmeye çalışmamıştı.

Malis'in sesi düşüncelerini böldü.

Umarım buraya tekrar gelmenizin bir sakıncası yoktur, dedi alt tonda.

Biraz tuhaf olsa da burayı çok seviyorum.

Billy gülümsedi.

Tabii ki hayır. Bu da rolün bir parçasıydı, neşeli olmak, asla

Kalbindeki çatlakları.

Barın duvarlarını çevreleyen frizde tasvir edilen daha grotesk figürlerden birini işaret etti.

O zavallı adam ne yaptı?

Apollos'un annesine tecavüz etti. Kuşlar sürekli karaciğerini gagalayabilsin diye yere çakılmıştı.

Eski günlerdeki benimkine benziyor, dedi Billy.

Bir kola daha? diye sordu Malise.

Hayır, ben iyiyim. Billy, kırmızı elbisesi içinde iri cüssesiyle Griselda Hubbard'a baktı.

eşofman. Ne kadar iğrenç bir domuzdu ve şimdiden zavallı küçük Fen'i kötülemeye başlamıştı.

Umutsuz bir harita okuyucusuydu ve atları otlatmak ve sulamak için durmakla ilgili en saçma yaygarayı kopardı. Eğer onu dinleseymdim hala Fransa'da olurduk. Jakesmad bu kadar yumuşakken atlara binmesine izin vermemeliydi. Atlar bir iki hafta içinde onu ezip geçecek ve hiyerarşi duygusu yok, seyisine eşit, hatta üstün biriymiş gibi davranıyor. Shell her an hem onu hem de iki atı otelin yatak odasına tıkıp televizyon izletebilir.

Umarım burada İngiliz yemeği bulabiliriz, diye homurdandı Driffield.
Boş bir bardak ve birinin ona içki ısmarlamasını umarak etrafına bakınıyordu.
Rupert, Malise ile televizyon izleme oranlarındaki düşüşü tartışıyordu.
Dudley'i kovmalılar; tam bir ahmak. Pistte ihtiyacımız olan şey crumpet.
Kim konuşuyor? Driffield alay etti.

Malise, "Hayranlar değil, yarışmacılar, Lavinia gibi yakışıklı biniciler" dedi.

Hiçbir zaman yeterince iyi ya da güzel değildi, dedi Rupert.

Öhöm, dedi Billy.

Her neyse, bir kurbağayla evlendi. Ann Moore veya Marion Coakes gibi birinden bahsediyorum; her küçük midilli delisi kızın kendini özdeşleştirebileceği birinden. Seyircileri oluşturan ve ailelerini getiren midilli delisi kızlardır.

Peki ya Fenella Maxwell? dedi Malise.

Yaklaşık bir buçuk kilo verdirse, ki çoğu benekli. Teşekkürler

Rupert, dedi tiz bir ses.

Herkes arkasını döndü.

Mamma Mia, dedi Billy.

Tanrım, dedi Rupert.

Büyümüşsün.

Fen gözleri bir faun gibi açılmış, deniz yeşili gömleğini deniz yeşili bermuda şortunun içine sokmuş, uzun, pürüzsüz kahverengi bacaklarının ucunda espadrilleriyle onlara bakıyordu. Dikenli sarı saçları duştan çıktığı için hâlâ ıslaktı. Pürüzsüz, kahverengi yanaklarını bozan bir leke yoktu, sadece hafif bir allık dokunuşu vardı. Dikkatli ama çok güzel bir sokak çocuğuna benziyordu.

Tanrım, diye düşündü Malise, Roma'da buna nasıl eşlik edeceğim? Çünkü Saat çok geç olduğu için doğruca yemeğe gittiler. Ivor Braine ve şaşırtıcı bir şekilde Driffield, Fen'in yanına oturmak için yoğun çaba sarf etti. Ivor dağıldı.

Gristiks ve ağız açık bir şekilde ona baktı. Kendini gölgede kalmış hissedenden Griselda hariç tüm ekip inanılmaz derecede nazikti, ona Jakes'in bacağı, atları ve göz alıcı Sarah'nın nasıl olduğunu sordular.

yerleşiyordu. Garsonlar dişlerini ve menülerini göstererek bardağını Chianti ile doldurmaya devam etti. Diyete başladığından beri bir damlasına bile dokunmamıştı.

çok sersemlemiş hissettim.

Açlıktan ölüyorum, dedi Driffield'a.

Bir daha greyfurt ya da marul yaprağına bakabileceğimi sanmıyorum.

Ne kadar kaybettin?

Rupert için yeterli değil.

Masanın karşısındaki Rupert güldü ve kadehini ona doğru kaldırdı.

Abartmışım. Nefis görünüyorsun. Bir gram daha kaybetme.

Fettucine yiyeceğim, dedi Griselda ekşiyerek, ardından da abbacchio al forno.

Bu da ne? dedi Ivor.

Bütün olarak pişirilmiş kuzu kızartması, dedi Griselda, ağız sulanarak.

Herhalde feribotla gelen kuzulardan biridir, diye düşündü Fen vahşice. Lanet etobur. Birden daha az aç hissetti.

Ucelletti nedir?

Şişte kızartılmış küçük ötücü kuşlar, dedi Griselda.

Çok güzeller.

Tanrım, burası barbar bir ülke, dedi Billy.

Sokaklarda başıboş dolaşan kedileri güveçte pişirmemelerine şaşıyorum.

Yeterince et yok, dedi Rupert.

Az sonra masaya Fen'e iki telgraf getiren bir ulak geldi. Biri Jake, Tory ve çocuklardan geliyordu. Telgrafi açtığında

nefes nefese kaldı ve kıpkırmızı oldu ama Driffield'ın okumasını engelleyecek kadar hızlı bir şekilde zarfa geri koymayı başaramadı. Tebrikler.

okuyun ve iyi şanslar. Bu yaz görüşmek üzere. Dino Ferranti. Düşmanla işbirliği yapıyoruz, öyle mi? Kendin için çok daha kötüsünü yapabilirsin. Belli ki babaları Karun kadar zengin.

Önemli değil, diye kekeledi Fen.

Dünya Şampiyonası'nda kısa bir süre tanışmıştık. Seçildiğimi nasıl öğrendi merak ediyorum.

Rupert gözlerinde tehlikeli bir parıltıyla ona bakıyordu, Sinsi tilki, dedi, Les Rivaux'da fazla mesai yapıyor olmalıydı. Senin için oyun oynamanın yanı sıra, Helen'in peşinden deli gibi koşuyordu.

Macaulay'in senin peşinden koştuğu kadar değil, diye başladı Driffield, sonra Rupert'in yüzündeki öfke alevini görünce durdu.

Üzgünüm, tehlikeli bir konu.

Dino, dedi Rupert, Fens'in bardağını doldurmak için eğildi, Helen'i bile takip etti

Amerika'dayken. Annesiyle kalırken, adam belli ki telefonu hiç kapatmıyordu ve onunla çıkması için onu rahatsız ediyordu.

Fen mutluluğunun buharlaştığını hissetti. Onun yüzünü gören Billy hemen, Dino'yla hiç tanışmadım, dedi. Birini rahatsız ettiğini düşünemiyorum. Kulağa fazla rahat geliyor.

Geri.

Yemek saatlerce sürmüş gibiydi. Fen spagettisini bitiremediğini fark etti. Billy iyi mi? dedi Driffield'a alt sesle.

Tüm ışıltısını kaybetmiş gibi görünüyor ve saçları Olympia'dakinden bile daha gri.

Driffield, o zamandan beri iyi bir galibiyet alamadığını söyledi.

Malise onu sadece duygusal sebeplerden dolayı takımda tutuyor.

Hâlâ çok çekici.

Kim o? diye sordu Rupert. Yemek boyunca gözleri Fen'in üzerinde gezindi. Baraka'nın tanıdığı, Fen'e bu kadar hesaplı bakabilen tek adamdı. ve hiç utanmadan, sanki o bir kediymiş ve kadın da kendi uygun zamanında basacağı bir kuş yuvasıymış gibi.

Kimse yok, dedi çabucak. Ivor'a döndü.

Bana yeni atından bahset. Gerçekten adı John mu? Sanırım kaybettin.

Beş dakika sonra Rupert, "Dinleyicilerin Ivor," dedi. Fen hızla düşmüştü.

Başı kırmızı rafya masa örtüsünün üzerinde uyuyordu. Üç gün sonra Fen çığlık atmaya başlamıştı. Hafta boyunca felaketlerin ardı arkası kesilmemişti. Jake'in onu İngiliz ekibiyle ilk gösterisinin felaketle başladığı konusunda uyardığını hatırlıyordu ama hiçbir şey bu kadar kötü olamazdı. Hastanedeyken onu aramaya bile cesaret edememişti.

İlk gün, shed Desdemona'yı atlar için bir hız sınıfına soktu.

daha önce Roma'da hiç atlamamıştı. Küçük kısrak kasırğa gibi esmiş, parkuru tamamen küçümsemiş, üzerinden geçemediği çitlerin üzerinden yelken açmış ve birkaç saniye farkla en hızlı sürede eve dönmüştü.

Fen bu parıltı karşısında öylesine büyülenmişti ki, hemen aşağı atladı ve kollarını Desdemonas'ın boynuna dolayarak kalabalığı coşturdu.

İngiliz ekibi daha az eğlendi.

Seni ahmak, dedi Rupert, gözleri parlayarak Desdemona'yı ringden çıkarırken, az önce bir binlik kaybettin.

Ama o kazandı, Fen'in nefesi kesildi.

Yapmış olabilir, ama ringden ayrılmadan önce attan inerek onu diskalifiye ettiniz.

Aman Tanrım, dedi Fen.

Des, özür dilerim. Düşünemedim. Jake ne diyecek?

Ona söylememeliydim. En az söylenen, en çabuk dikilir, dedi Ludwig neşeyle,

Yeni kazanan olarak ödül parasını almak için sırtarak ringe çıktı.

Günün ilerleyen saatlerindeki büyük sınıfta Fen iki aptalca hata yaparak Macaulay'i yarış dışı bıraktı. İkinci gün bayrak yarışında Rupert her zaman Billy ve Ivor da Driffild'la eşleştiği için Fen isteksiz Griselda'yla baş başa kalmıştı. Ona göstereceğim, diye öfkелendi Fen,

Griselda, Bay Punch'ın üzerinde temiz ve şaşırtıcı derecede hızlı bir tur attıktan sonra yanlarına gelirken, elini sopa için hazır tutarak Desdemona'yı bekliyordu. Ancak Desdemona'nın başka fikirleri vardı. Bay Punch dışarı çıkarken onu birkaç kez sertçe ısırılmıştı ve Griselda'nın üzerine doğru geldiğini görünce aniden zıplayarak yolundan çekildi ve Fen'in sopayı düşürmesine neden oldu.

Ne korkunç bir dil, dedi yakınlarda duran Rupert, kulaktan kulağa sırtarak.

Tüm o güzel İtalyan seyircilerin ne olduğunu anlayamaması ne kadar iyi bir şey.

Griseldas Fen'e diyor ki.

Akşamki büyük klasmanda kendini affettirmeye kararlı olan Fen öyle bir atak yaptı ki, Macaulay atlayışı beğenmediğine karar verdiğinde

Roma villası şeklini aldı ve ayak parmaklarını içeri sokmaya başladı, Fen başının üzerinden fırladı ve kendini morluklarla kapladı.

Bir önceki gün Malise bir gezi organize etmişti. Aziz Petrus'a gittiler ve Aziz Petrus heykelini gördüler; heykelin taş ayağı hacıların öpücükleri.

Buraya Janey ile geldim, Fen Billy'nin Rupert'a söylediklerine kulak misafiri oldu.

Birlikte geçirdiğimiz hayatın sonuna kadar onu hacılar o ayağı öpmüştü. Belki de bu yüzden itmişti. Şaka yapmaya çalışıyordu ama Fen onun çaresizliğini hissedebiliyordu.

Batıl inançları olan tüm atlılar Trevi çeşmesini ziyaret etmek istedi.

Çok güzel değil mi? dedi Fen, bronz tritonlara, tanrılara ve tanrıçalar, vahşi atlar ve sıçrayan, parıldayan, çağılayan sular.

Eksik olan tek şey Rossano Brazzi, dedi Driffield.

Kim o? diye sordu Fen.

Çeşmedeki Üç Sikke'de oynamıştı. Tanrım, genç olmalısın. Sence, diye ekledi, bozuk paralarına bakarak, bir İrlanda kuruşu işe yarar mı?

Hayır, bu kötü şans, dedi Rupert, elli peni atarak.

Sanırım alacakaranlıkta gizlice geri dönüp bunu ortaya çıkaracaksın, Driffield. Fen on sentlik bir parça attı.

Lütfen, Çeşme, diye dua etti, geri döndüğümde, bu gerçekten Benim onu sevdiğim kadar beni seven iyi bir adam.

Gözlerini açtığında Billy'yi yanında buldu. O da fiskiyeye 50 peni atmış, aşağı süzülüp bronz ve gümüş zemine düşmesini izlemişti. Dudakları kıpırdıyordu, yüzü bitkin, saçları güneş ışığında daha da ağarmıştı.

Janey'yle Roma'ya dönmek istiyor, diye düşündü Fen. Zavallı, zavallı Billy.

Öğleden sonraki gösteride de durumu daha iyi değildi. Ve şimdi Malise'in endişelenmemesi, yakında ayaklarını bulacağı ve iyi bir gece uykusu çekeceği yönündeki yatıştırıcı güvenceleriyle saat on birde yatağa götürüldü. Tüm bu gürültü patırtı içinde nasıl uyuyabilirdi ki?

Aşağıdaki sokaklarda şenlik mi var?

Sarah ve Dizzy'nin, at gösterisiyle eşzamanlı olarak düzenlenen turnuva için gelen iki Amerikalı tenis yıldızı tarafından dışarı davet edilmiş olmaları da ruh haline pek yardımcı olmamıştı. Her iki seyis de gelip Fens'in odasını banyo yapmak, saçlarını yıkamak ve üstlerini değiştirmek için kullanmış, sonra da

Raging Spirits muhteşem görünüyor.

Fen balkona çıktı. İşte dünyanın en güzel şehrindeyim, diye düşündü, baharın en yeşil çağında, sokaklar ve parklar öpüşen, el ele tutuşan, trafik sıkışıklığında sarmaş dolaş olan, çimlere uzanan aşıklarla doluydu. Gittiği her yerde, ateşli, hercai menekşeli muhteşem İtalyan erkekleri vardı.

Rupert, Billy ve Malise ona o kadar şiddetle eşlik ettiler ki, kızın karanlık gözlerle onu takip etmesine, kurt gibi ıslık çalmasına ve poposunu çimdiklemesine izin verilmedi.

onların yanında. Sadece o akşam bir içki partisinde bir kadın tarafından Fantastik görünümlü Fransız tenisçi, Rupert gelip ona defolup gitmesini söylediğinde ona akşam yemeğine çıkma teklif ediyordu.

Ne diyorsun? diye sordu Fransız. Rupert ona Fransızca söyledi, Fransız bembeyaz kesilmiş ve geri çekilmişti. Bu da başka bir şeydi. Rupert Dünya Şampiyonası'nda ona sözlü olarak müthiş paslar atmıştı ama şimdi ona bakması gereken dokuz yaşında çok sıkıcı bir çocukmuş gibi davranıyordu. Ve o gece, hiç kuşkusuz, Billy'yle birlikte kiremitlere çıkmışlardı.

Soyunması ve uyumaya çalışması gerektiğini biliyordu. Ama hava o kadar sıcak ve havasızdı ki balkonda kalıp Villa Borghese'nin bahçesinde parıldayan ışıkları izledi. Ay bile sanki akşam dışarı çıkacakmış gibi altın simli bir bulut şalına sarınmıştı.

Apollos'un sloganı olan "Fazla bir şey yok", kilisenin kapısının üzerine kazınmıştı.

Otelin girişinde. Belli ki ölçülü bir şey yeme şansım bile olmayacak, diye düşündü Fen somurtarak.

Lütfen Apollo, diye yalvardı, söz veriyorum aşırıya kaçmayacağım. Sadece izin ver

biraz eğlenmek için. Sanki duasına cevap verircesine telefon çaldı. Fen telefona atladı.

Buona Notte.

Merhaba, dedi yumuşak bir ses, Fen mi o?

Kim o? diye ciyaktı, kalbi küt küt atıyordu.

Bu Dino, Dino Ferranti. Fen aniden yatağa oturdu. "Merhaba, merhaba," dedi kız konuşamayınca.

Fen?

Evet, kekeledi.

Sizi duymak ne büyük mutluluk.

Seni çok özledim, bebeğim. Telgrafımı aldın mı? Oh, evet. Çok nazıksın. Nereden biliyorsun? Casuslarım vardı. Nasıl gidiyor?

Harika değil, hiçbir şey kazanmadım.

Merak etme, harika bir parkur. Rupert üzerine mi atlıyordu?

Tam tersine, hepsi bana tifo taşıyıcısıymışım gibi davranıyor. Dino, "Bu iğrenç bir çizgi," dedi.

Neredesin?

Roma'da.

Roma! Soğukkanlı olması gerektiğini biliyordu ama sesindeki sevinç çılgınlığını engelleyemiyordu.

Sadece bir ata bakmak için uğradım. Yarın uçuyorum. Sanırım Geç kaldın ama dışarı çıkmak istemezsin, değil mi?

Oh, evet, lütfen.

Yarım saat içinde seni alırım.

Shed saçlarını hiç bu kadar çabuk yıkamamış ya da banyo yapmamıştı. Tanrıya şükür, hiç yıkanmamıştı.

Yeni pembe elbisesini ve pembe ayakkabılarını henüz giymedi. Onları özel bir gün için saklıyordu.

Görevini yerine getirirken ışıltılı yansımasına her şeyin fazla olduğunu söyledi.

Gemiden alınan bedava koku her yerde: ayakkabılarında, dizlerinin ve kulaklarının arkasında ve çalılarında.

Dino'nun saçını kestiği için onu terk etmeyeceğini umuyordu. Diledi ki ayak tırnaklarını boyayacak zamanı vardı.

Malise'le karşılaşma ihtimaline karşı asansöre binmemeye karar verdi. Bunun yerine destek almak için tırabzanlara tutunarak büyük merdivenden aşağı süzüldü. Dizleri tutmuyordu. İki dakika içinde Dino'yu görecekti.

Patlama! Lobide Rupert ve Driffeld vardı, görünüşe göre cam bir vitrindeki bazı pahalı formları inceliyorlardı. Üst kata geri döndü,

tırabzanların arasından bakıyor. Lanet olsun! Hala oradaydılar. Shed sadece
Yüzsüzce. Neden gidip Dino'yla bir şeyler içmesin ki? O

Merdivenlerin dibine varmış, mermer zeminde parmak uçlarında ön kapıya
doğru ilerliyordu ki, Rupert ve Driffield kahkahadan ikiye katlanmış bir halde
arkalarını döndüler.

Sorun nedir? diye sordu Fen, burnu havada yanlarından geçerken.

Nisan aptalı, dedi Rupert. Fen onları görmezden gelerek yürümeye
devam etti.

Rupert ona yetişerek omzuna dokundu.

Nisan aptalı.

Neden bahsettiğinizi bilmiyorum.

Seni çok özledim, evlat. Bu Dino Ferranti. Fen şaşkınlıkla ona baktı.
Geldi mi? Nerede o?

Rupert ona baktı, gözleri yarıklara kadar kısılmıştı, güzel yüzünde alaycı
zalim bir gülümseme vardı.

Bildiğim kadarıyla Amerika'da.

Değil, dedi Fen sabırla.

Roma'da. Az önce onunla telefonda konuştum. Ve buraya geldi.

Bir ata bakıyorsunuz ve tüm İngiliz ekibi size tifo taşıyıcısıymışsınız gibi
davranıyor.

Fens'in yüzündeki renk soldu.

Sendin, diye fısıldadı.

Elbette öyleydi. Sence de karımdan iyi b i r Amerikan aksanı kapmadım
mı?

Fen ona küçümseyerek baktı.

Seni piç. Nasıl yapabildin? Rupert
omuz silkti.

Yeni kızlar alay eder. Saçlarını karıştırdı. Hadi, sana bir içki ısmarlayayım.

Bunu yapmayacaksın, dedi ve gözyaşlarına boğularak yukarı koştu. Nefes nefese, hıçkıra hıçkıra ikinci kata çıkarken Rupert asansörden çıktı.

Hadi ama, şakaydı.

Benim için değildi. Geçitten aşağı kaçtı, ama çantasında umutsuzca anahtarını ararken Rupert ona yetişti.

Angel, özür dilerim. Seni bu kadar üzeceğini düşünmemiştim.

Git buradan, diye

hıçkırdı. Senden

nefret ediyorum.

Şşşt, şşşt, dedi onu kollarının arasına alarak.

Griselda'yı çirkin uykusundan uyandıracaksın.

Kes şunu, dedi, gözyaşları dökülürken yumruklarını onun göğsüne vurarak yanaklarından aşağı. Ama adam çok güçlüydü; onun için.

Bir sonraki an onun titreyen ağzını öpüyordu. Bir an için dişlerini birbirine kenetledi. Sonra birden onun sıcaklığının ve canlılığının farkına vararak eridi ve onu öpmeye başladı. Elleri, iradesi dışında, güçlü omuzlarının üzerinden yukarıya doğru süzüldü, parmakları şık ve gür saçlarına dolandı.

Siz ikiniz ne halt ediyorsunuz? dedi bir ses.

Fen neredeyse tavana çarpıyordu. Rupert kıpırdamadı Ne yapıyor gibi görünüyorsun? diye tersledi Rupert.

Fen'i öpmeyi bıraktı ama onu koluyla korumaya devam etti; Bak Malise, Bu tamamen benim hatam, Fens'in değil. Onu şaka olsun diye dışarı çıkmaya ikna ettim,

Sonra onu üst kata kadar takip ettim ve ona zorla ilgi gösterdim.

Fazla direniyor gibi görünmüyor, dedi Malise soğuk bir sesle.

Bu benim karşı konulmaz cazibem, dedi Rupert. Fen'i serbest bırakarak kapıyı açtı ve haliya düşmüş olan çantasını ona verdi.

Yatağına git, sevgilim. Bunu halledeceğim.

Malise, akşam yemeği ceketiyle tiyatroya gitmişti.

Rupert ve o birbirlerine ters ters baktılar.

Peki, dedi Rupert yumuşak bir sesle, bu konuda ne yapacaksın?

Bu sefer bir şey yok, dedi Malise, ama yine de şanslı yıldızlarına teşekkür edebilirsin.

Patrick Walker tarafından yorumlandı, seni yatak odasının dışında yakaladım.

Eğer bu bir daha olursa, seni yılın geri kalanında takımın dışında bırakırım.

Rupert pişman görünmüyordu.

O kadar sevimli ki, neredeyse buna değer, dedi.

Ertesi gün için beyanda bulunmayı unutmuş olan Billy gösteri ofislerinden döndüğünde, olanları duyduğunda kesinlikle öfkelen-di.

Seni kokuşmuş herif, diye bağırdı Rupert'a.

Kablo geldiğinde küçük yüzünün nasıl aydınlandığını görmedin mi? O

Belli ki ona kızgın. Ona nasıl böyle korkunç bir şey yapabildin? İnsanların duyguları hakkında hiçbir şey anlamıyorsun. Sen bir

Kanlı izci çocuğun tersi. Her gün kötü bir şey yapmak zorundasın.

kapıyı çarparak yatak odasına girdi. Hemen Fens'in numarasını çevirdi.

Eğer bu Rupert ise, defolup gidebilirsin.

Öyle değil. İyi misin?

Mükemmel, dedi Fen boğuk bir sesle.

Ağlamak için bir omuz ister misin?

Ve Malise ile başını daha fazla belaya sok! Hayır, çok teşekkür ederim, dedi

Fen bastırılmış bir hıçkırıkla telefonu kapattı.

Sabah olduğunda, mutsuzluk Rupert'a karşı soğuk bir öfkeye dönüşmüştü. Jake'e nasıl ihanet etmiş, onu böyle öpmesine nasıl izin vermiş ve daha da kötüsü bundan nasıl zevk almıştı? O nemfoman bir bakireydi. Şişmiş gözlerini kapatan koyu renk gözlükleriyle, çizme suratıyla atları çalıştırmaya gitti.

Malise onu izlemek için aşağı indi ve daha sonra gelip kendisiyle bir fincan kahve içmesini istedi.

Belki de cehennem bile beni eve gönderir, diye düşündü sefilce.

Ama Malise sadece ona, o yarışmaya seçilmediğini söylemek istedi.

Uluslar Kupası. Ivor Braine'in sırt kası incinmişti, bu yüzden takım Rupert, Billy, Driffield ve Griselda'dan oluşacaktı.

Başını öne eğen Fen, Malise'e bir kardeleni hatırlattı. Bu kadar umutsuz olduğum için özür dilerim.

Sen kazanmadın. O dersi ilk günden kazandın.

Korkunç bir hata yaptığın için beni geri göndermek istemiyor musun?

Sende bir salyangozun özgüveni var, dedi Malise.

İyi olmayan birini seçeceğimi düşünüyorsanız, beni bir şef dequipe olarak değerlendirmiyorsunuz demektir.

Fen kapuçinosunun üzerine çikolata serpti.

Neden seviniyorsun, dedi karamsar bir şekilde, hangi fetihler onu eve

getiriyor? Oh, yapacaksın. Bak, sen çok, çok iyi bir binicisin; daha iyisini söylemeye cesaret edebilirim,

Hatta Jake'in o ilk dünyayı sarsan double-clear atlayışından bile daha Madrid'deki denizci. Ama hepsi tuhaf. Macaulays garip, her hareketinizi planlayacak Jake'iniz yok, Griseldas dırdır ediyor; Rupert ve diğer herkes [aşındırıyor.

Fen kızardı ve dudağını ısırđı.

Rupert gerçekten senin için yapmaz, dedi.

Çekici olduğunun farkındayım. Ama Helens buna çok katlandı ve Jake'in ondan nasıl nefret ettiğini biliyorsun.

Öyle olmasını istemedim, diye kekeledi Fen.

Mazeret istemiyorum, dedi Malise, Rupert tüm sorumluluğu kabul ediyor, ama bu yine de odanızdan çıkmamanız gerektiği gerçeğini değiştirmiyor,

Yatağa gönderildikten bir saat sonra, bir parti elbisesi içinde. Şimdi, gelip Sistine Şapeli'ne bakmak ister misin?

O öğleden sonra iki büyük sınıf vardı: ilki eleme usulü yarışması, ikincisi ise İtalya'nın önde gelen otomobil üreticilerinden birinin sponsor olduğu Puissance

üreticiler. Sarah, gösteri alanına vardığında Fen'e Macaulays'in kötü bir ruh hali içinde olduğunu söyledi.

O sadece kutusunda somurtuyor.

Kazanamamaktan bıktığını söyledi Fen.

Ona Puissance'da atlayacağım. Sarah dehşete düşmüş görünüyordu.

Bunun akıllıca olduğuna emin misin? Jakes onu Puissance'da hiç atlamadı. Yüksek atlayışlar onun uzmanlık alanı değil. Zemin kesinlikle kaya gibi sert.

Umurumda değil, dedi

Fen. Hazırlayın onu.

Puissance öncesindeki eleme müsabakası iki U- Her biri yan yana uzanan dokuz atlayıştan oluşan şekilli parkurlar. Biniciler U'nun dışından yukarıya doğru yarışıyor, sonra tepenin etrafından dolaşıyor ve U'nun iç kısmından aşağıya doğru yan yana geliyorlardı. Sağ taraftaki U'nun etrafından dolaşan binicilerin ayırt edilebilmeleri için çuha çiçeği sarısı bir kuşak takmaları gerekiyordu. Yirmi dört yarışçı start aldı. Fen ilk turda tur atladı. Bunun dışında Guy de la Tour, Ludwig ve Rupert'in de dahil olduğu zorlu bir kurası vardı. Diğer kurada araba firmasının oğlu ve kalabalığın sevgilisi Piero Fratinelli vardı.

İlk mücadelesi, birkaç boy farkla yenmekten büyük keyif aldığı Griselda'ya karşıydı. Bu sadece Desdemonas'ın sınıfı gibiydi. O

Bir kedi kadar çevik ve kıvraktı; babası Cesarewitch'i boşuna kazanmamıştı.

Bir sonraki ata bindiği Kont Guy, öğle yemeğinde çok fazla şarap içmiş ve dikkatsizce ilk çiti düşürmüştü, bu nedenle Fen, Desdemonas'ın enerjisini koruyabildi ve kolay bir temizliğe doğru ilerledi. Ludwig

Piero Fratinelli, Billy'yi üzümlere saf dışı bıraktı. Ama Fen'in hissetmek için zamanı yoktu.

Sarı kuşağı takmadan ve ringe geri dönüp Ludwig'e karşı yarışmadan önce özür dilerim.

Bu hafta bizden bir ödül aldı ve bunu bir daha yapmayacak,
Fen, Desdemona'ya dedi ki.

Yakışıklı Ludwig çoktan ringe çıkmış, çoktan bayılmış olan ve binici tribününde oturan Alman takımının geri kalanıyla sohbet ediyordu. Döndü ve Fen'e göz kamaştırıcı ama biraz da tepeden bakan bir bakış attı

Gülümse.

Ah, Mees Fenella, gerçekten denemek zorundayım. Sarı kuşağın içinde çok hoş görünüyorsun. Evet, diye mırıldandı Fen, ve finalde onu tekrar takacağım.

Ludwig biraz sonra kaçtı. Fen, önden koştu ve Desdemonas'ın kulakları, onu bir gymkhana midillisi gibi yarıştırtıyor, güvenliği umursamadan atlayışların üzerinden hızla geçiyordu. U dönüşünde şapkası uçtu.

Tanrım, diye düşündü Billy, acı içinde.

Umarım kafasının üstüne düşmez.

Ludwig, büyük atıyla ona yetişiyordu. Kafa kafaya verip merkeze doğru ilerlediler.

Devam et Des, diye bağırdı Fen.

Desdemona tahsilat yüzüğünü gördü. Kanı yükselmişti. Pembe kulaklarını öfkeyle düzleştirerek Ludwig'in bir burun önünde direğin yanından geçti.

Foto feenish, diye koro halinde bağırdı Alman takımı

tribünlerden. Bu bizim, dedi Rupert sırtarak ve onlara V işareti yaparak.

Piero, kalabalığın sevinciyle Wishbone'u yendi. Stadyum sanki bir kazan. Fen çuha çiçeği sarısı kuşağı ve sağ tarafı tuttu. Piero nefesini toparlarken, Desdemona'yı bir o yana bir bu yana sürerek beklemek zorunda kaldı.

31 numara, dedi ring görevlisi. İyi

şanslar, dedi Rupert, ona şapkasını
uzatarak.

En azından kafanın şişmediğini biliyoruz.

Fen onu görmezden gelerek, Piero'nun milyonlarca liraya satın alınan ve neredeyse hiç terlemeyen devasa, koyu doru safkan Dante'nin üzerinde oturduğu ringe girdi.

Desdemonas'ın paltosunu ne kadar cilalarsa cilalasın, shed ona asla Parlak, diye düşündü Fen hüzünle, ama küçük kısrak gururla dışarı çıktı, kulakları dikilmişti ve tezahüratlar karşısında titriyordu.

David ve Goliath, diye düşündü Billy, Piero Fen'e bakarken ve yargıçlara şapkasını çıkarırken gülümsedi. Fen onun yanında eğildi. Sonra Piero son derece Latin bir hareketle Fen'in elini tuttu ve öptü.

Bella bella bella, diye kükredi kalabalık. Kıpırmızı oldu, Tanrı onu korusun, dedi Driffield sevgiyle.

Billy şaşkınlıkla ona baktı. Tanrım, Driff bile vurulmuştu.

Piero ve Fen sıraya girmiş, Desdemona elindeki lokmayı kapıp Dante'ye onaylamayan bakışlar atıyordu: Sakın şimdi hile yapmaya kalkma. Kırmızı bayrak

düştüler: kapalıydılar.

Haydi meleğim, diye bağırdı Fen, kendilerini ilk üçünün üzerine atarlarken. çitler. Dönemece ulaştığında, kocaman siyah bir şeklin çoktan dönmeye başladığını gördü. Adam onun önündeydi.

Haydi Des, diye bağırdı Fen, kaçan bir Ferrari gibi çitlerin üzerinden atlayarak. Kalabalık çılgına dönmüştü.

Piero, Piero, Piero, çılgık muazzam bir kükremeye dönüştü. Piero, bir adım önde

çitten geçerken, liderliğinden emin olmak için etrafına bakındı. Fen kırbacını eline aldı ve Desdemona'nın buharlı böğrüne bir jokey darbesi indirdi. Öfkelenen

kısrak aşırı hızlandı. Aynı anda, koyu renkli doru at Dante, arka ayağıyla bir sırık yakaladı. Düşerken Fen hizaya geldi. Bitmişti ve temizdi; shed başardı. Dayak yediği için öfkelenen Desdemona art arda

Fen'i neredeyse yerinden oynatacak kadar öfkeliydi. Özür dilerim meleğim, dedi onu yukarı çekerek.

Bunu yapmamalıydım ama riske atmaya cesaret edemedim. Sen tam bir yıldızsin.

Kalabalığın, kahramanlarını yendiği için onu linç etmeyeceğini umuyordu ama Malis'in yüzü ona her şeyi anlatıyordu.

Ördeğini kırdın. Zekice binmişsin. Müthiş, dedi

Billy, ona sarılarak.

Rüya gibi gitti.

Bir acemi için fena değil, dedi Rupert.

Yine arkadaş mıyız?

Hayır, dedi Fen ve Macaulay'i Puissance için ısıtmaya gitti. O akşam otele döndüğünde Fen Jake'i aradı.

Sanırım sonunda bir sınıf kazandın, dedi ekşi bir sesle, yoksa
çalıyor.

Eş-doğru, dedi Fen.

Hafta başında öyle bir hata yaptım ki, cesaret edemedim.

Desdemona önce Ludwig'i, sonra da finalde Piero'yu yendi. Jake
homurdandı.

Macaulay nasıl?

Harika. Aslında onun hakkında hem iyi hem de kötü haberlerim var.

Tanrı aşkına. O iyi, değil mi?

Kötü haber şu ki, onu Puissance'a soktum. Ne yaptın?

Binlerce mil öteden bile korktu. Ama iyi haber, o
kazandı.

Jake iki dakika boyunca ona güneşin altındaki her ismi söyledi. Sonra
"Ne kadar yükseğe atladı?" diye sordu.

Fen kıkırdadı.

Yedi ayak iki, kolay iş. Daha yükseğe çıkabilirdi; ve, oh Jake, o
tekrar paranın içinde olduğu için çok mutluydu. Kazanmaya ne kadar
bayıldığını bilirsiniz. Her atlayıştan sonra sıçradı ve iki şeref turu atmakta ısrar
etti ve Başkan'ın karanfilini yedi. Ama o gerçekten iyi, diye ekledi
Aceleyle.

Bacaklarını kendim hortumla yıkadım ve serinletici astar sürdüm ve bir ya da iki saat içinde onu gezdireceğim, ama bu onu gerçekten canlandırdı.

Ne kadar kazandınız?

Henüz hesaplamadım; matematiğimi biliyorsunuz. Yaklaşık 3000, ben düşünmeliyim. Ama en iyi haber, küçük bir araba da kazandım.

Hastaneden çıktığında seni her yerde gezdireceğim. Nasılsın bu arada?

Jake kendisi hakkında konuşmak istemiyordu ama Jake'in sesinden bunu anlayabiliyordu.

Ne kadar heyecanlandığını sesinden anlıyordum. O gece İngiliz Büyükelçiliği'nde bir içki partisi vardı ve ekip ilk kez Malis'in hiç-dikkatli bir göz. Placido Domingo'yu Teatro dell Opera'da Othello rolünde dinlemek için Sanat Bakanı'ndan aldığı ücretsiz bilet onun için çok fazlaydı ama öncesinde ekiple sert konuşmalar yapmıştı.

Bu serinin ilk Uluslar Kupası. Eğer kazanırsak, bu moralimiz için muazzam bir destek olacak. Bu yüzden içki içilmeyecek ve herkesin gece yarısına kadar odalarında olmasını istiyorum. Tamamen ayık olan tek kişi sen olacaksın, diye ekledi Billy'ye. Bu yüzden Fen'e göz kulak olacağına ve saat on birde Rupert'larda değil kendi yatağında olacağına güveniyorum.

Billy başını salladı.

Eğer gerçekten Rupert'ın beni dikkate alacağını düşünüyorsan.

Rupert partiye, İtalya'nın önde gelen modacılarından biri tarafından kendisi için dikilen ve normalde sadece Rupert için kıyafet tasarlayan soluk mavi yeni bir takım elbiseyle geldi.

ama Rupert'in kendi ürünü için çok iyi bir reklam olacağını düşündüğü için boyun eğmişti.

Başka biri olsa, diye düşündü Billy, özellikle de ametist rengi bir gömlek ve kravat giymiş biri. Ama Rupert'ın erkeksiliği, gözlerinin maviliği ve zayıflığı böyleydi,

Vücudunun geniş omuzlu uzunluğu, sonucun sansasyonel olduğunu gösterdi.

Partideki tüm kızlar ona somon fûme ve kuşkonmaz ruloları ikram etmek ve kadehini şampanyayla doldurmak için birbirleriyle yarışıyorlardı.

Hepsi Amerikalı bir tenisçi olduğuma ikna olmuş, dedi Billy'ye doğru kalabalığın arasından mücadele ederek ilerlerken.

Şimdiden üç kez arka elime ve hizmet etmek. Burada hizmet etmek istediğim tek şey, dedi sesini alçaltarak, Fenella Maxwell.

Oh, Tanrı aşkına, diye tersledi Billy.

O istiyor, dedi Rupert usulca.

Dün gece mevsiminde bir kısrak gibiydi. Ayrıca Hopalong Chastity ile görülecek bir hesabım var.

Bacağı parçalanmış zavallılar hastanede. Bu senin için yeterli değil mi?

William, beni iki kez öldürmeye çalıştı. Birinde bıçakla, birinde Macaulay ile. Kendimi geri almak niyetindeyim.

Odanın öbür ucunda Fen'in İtalyan'la konuştuğu yere baktı Sanat Bakanı, onun yaklaşık üç katı yaşındaydı. Solgun ve yorgun görünüyordu.

Şu iğrenç züppe tarafından nasıl da aşağılanıyor. Şuradaki iki kızla sohbet ederek onu kışkandıracağım ve onu bir tabakta alacağım.

Kibrinin sonu yok. Tanrım, keşke bir içki içebilseydim.

Bu ikisi evde biraz uyuşturucu varmış gibi görünüyor. Hadi ama. Kızlar kesinlikle çok güzeldi. Biri sarışın, diğeri kızıl saçlı. Siz tenisçi olmalısınız, diye kıkırdadı kızıl saçlı.

İnanılmaz derecede sağlıklı

görünüyorsun. Hayır, dedi Rupert, gülümsemeden.

O zaman ne yapacaksın?

Ben ata binerim, dedi Rupert; bir süre durakladıktan sonra, son derece başarılı bir şekilde.

Konuşma evlilik konusuna geldi.
Rupert, Billy'nin ayrıldığını ve fevkalade müsait
olduğunu söyledi. Ben evliyim ve aynı şekilde.
Karın aldırıyor mu?

Hayır.

Hayatını kazanmak için mi çalışıyor?

Hayır, ne sigara içiyor, ne içki içiyor, ne de sevişiyor.

Kızlar şamatayla güldüler. Billy arkasını döndü. Dışarıda hava kararmıştı. Omuzları açık bir elbise giymiş taştan bir su perisi, kararmakta olan bir porsuk ağacına yaslanmış, uzun çimenlere uzanıyordu. Ateşböcekleri küvetler içindeki birkaç portakal ağacının etrafında uçuşuyordu. Bir çeşmeden akan su, soluk leylak rengi sardunyalılar arasındaki gri-yeşil basamaklardan aşağı yuvarlanıyordu.

Buna katlanamam, diye mutsuzca düşündü ve Fen'e sorma fikriyle oynadı.

Gelip onunla yalnız yemek yemesi için. Pek mutlu görünmüyordu,
Özellikle de şimdi sarışın açıkça Rupert'la birlikte oluyordu. O ve arkadaşı
Büyükelçilikte sekreterlik yapıyorlardı, diyordu sarışın, Roma'daki hayatı
seviyorlardı.

Kızıl saçlı arkadaşı Billy'ye pencerenin yanında
katıldı. Evliliğin için üzgünüm, dedi.

Ben de ayrıldım. Bunu yaşamayan hiç kimse bunun ne kadar korkunç
olduğunu bilemez.

Billy onun gözlerindeki kendine acıma dolu yaşları kendi acıma duygusu
sandı.
kendi kötü durumunu.

Ne zaman ayrıldınız? diye sordu.

Altı ay önce, dedi ve gitti. On beş dakika sonra Driffeld tarafından
bölündüler, bir gök gürültüsü bulutu gibi görünüyordu.

Sakat topal, dedi tiksintiyle.

At ayağını yere basamıyor. Veteriner az önce baktı; apse olduğunu
düşünüyor.

Önünden geçen bir tepsiden bir kadeh şampanya aldı Malise nerede?

Operaya gittim.

Lanet peri.

Tanrım, dedi Griselda, onlara katılarak.

Yani Fen atlamak zorunda kalacak. Tek ihtiyacımız olan bu.

Bu öğleden sonra çok iyi atladı, dedi Driffield, gidip söylesem iyi olacak.

dedi Billy. Ama odanın diğer ucuna bakınca, kulübenin ortadan kaybolduğunu gördü. O

Diğer odaları denedi, bağırarak kalabalığın arasından geçmeye çalıştı, sonra bahçeyi denedi, bir gül çalısının arkasından kahkahalar duydu.

Siktir git, dedi bir ses etrafına bakarken. İki zarif genç adam birbirlerinin kollarına kilitlenmişti.

Fens'in ceketi vestiyerde değildi. Evet, dedi görevli, pembe giysili bir kız.

Sanat Bakanı'nın yanından yeni ayrılmıştı. Onun kızı olduğunu düşünmüş.

O değil, dedi Billy kasvetli bir

şekilde. Şanslı adam, dedi görevli.

Billy Rupert'a döndü ve olanları anlattı. Zaten bir buçuk şişe şampanya içmiş olan Rupert omuzlarını silktilti.

Oh neyse, ona bir zarar gelmeyecek. Geçmişe baktı.

Her neyse, bunlar, diye başını iki sekretere doğru salladı, çok misafirperver görünüyorlar. Hep birlikte yemek yiyelim, sonra da evlerine dönelim.

İstemiyorum, diye itiraz etti Billy, Fen'i

bulmalıyım. Kabuk otele erken dön, dedi Rupert.

Malises'in moral konuşmasını duydu. Bu sabah her şeyden pişman olmuştu.

Yemekte kızlar daha da aptallaştı ve Billy'nin umutsuzluğu daha da derinleşti. Geri

dairelerinde işemek için banyoya gitti. Dökülen talk pudrası, makyaj karmaşası, banyoya damlayan tayt ve pantolon, su için soluyan bitki ve yarı sarhoş cin tonik ona şunu hatırlattı

Janey'i acıyla anıyordu. Otele geri dönmeyi çok istiyordu. Kızıl saçlı kız güzeldi ama Rupert'la yatakta olmayı tercih ettiği çok açıktı.

Arkadaşın bir tane, değil mi?

Odasının duvarlarında Robert Redford ve Sylvester Stallone'nin posterleri vardı. Yatak çok dardı.

Genelde bunu ilk gece yapmam, dedi soluk benizinden sıyrılarak.

sarı bir elbise giymişti. Vücudu s o y u n d u ğ u kadar iyi değildi; göğüsleri yarı dolu fasulye torbaları gibi sarkıyordu.

Çok üzgünüm, dedi Billy daha sonra, sarkık, cansız bedenine bakarak. horoz.

Beni çekici bulmuyor musun? dedi kız huysuzca.

Çünkü o kadar güzelsin ki beni tamamen etkiledin, diye yalan söyledi Billy.

Ve yarın büyük bir dersim var, ki bu hiç yardımcı olmuyor.

Elleri ve diliyle ona zevk vermişti ama kocası tarafından reddedildiği için, erkeklerin onu hâlâ karşı konulmaz bulduğunun onaylanmasına ihtiyacı vardı. Billy onun korkunç derecede anlayışlı olduğunu hissedebiliyordu ama Yarın elçilikte fısıldaşmalar olacak.

Canım, hiç kaldıramadı. Karısının çekip gitmesine şaşmamalı.

On ikiye çeyrek kala Rupert da eve gitmeye hazırdı. Yarın için aşk biletleri al, dedi sarışın, onlar ayrılırken.

Arayacaksın, değil mi?

Takside Rupert, "Neredeyse performansımı sergileyemiyordum." dedi.

Çırılçıplak yatağa uzandı ve "Haydi Campbell- Black, bakalım söyledikleri kadar iyi misin?" dedi. İktidarsız olmak cehennem olmalı.

Umarım Fens geri döner, dedi Billy.

Ama dehşet içinde 88 numaralı anahtarı hâlâ resepsiyon masasında asılı duruyordu.

Tanrım, dedi Rupert, Malise taksiden iniyor, git ve ona Driffield'den bahset. Anahtarı alıp geleceğim ve onun odasında bekleyeceğim. Kıyı temizlendiğinde bana katılırsın.

İyi opera mı? Billy Malise'e sordu.

Büyülü, dedi Malise.

Son perde boyunca durmadan ağladım.

Salondaki saatin on iki buçuğu gösterdiğini bile fark etmemiş gibiydi.

İlk baskılar uygun değil, dedi Billy.

Veteriner apse olduğunu

söyledi. Kahretsin, dedi

Malise.

Fenll atlamak zorunda. O biliyor mu?

Ona söylemedik, dedi Billy, belki onu umutlandırdık ve sen Driff'in Anaconda'ya atlamasını istedin.

Malise başını salladı.

Macaulays daha iyi bir bahis. Fen'i sağ salim yatağa girerken gördün, değil mi? Billy hafifçe kızararak başını salladı.

Şimdiye kadar uyumuş olmalısın, iyi adam. Sabah ona söylerim.

Billy ve Rupert artan bir öfke duygusuyla Fens'in odasında oturuyor, Rupert Fens'in el değmemiş gümrüksüz şişesinden zayıf brendiler içiyor, Billy de poşetlerden iğrenç bir fincan sade kahveyi birbiri ardına içiyordu.

II

Saat üç buçukta dışarıda bir gürültü duyular.

Jaiperdu mon clef, key, bilirsin; ayağı öpülen Aziz Petrus'un bolca sahip olduğu şey, dedi tiz bir ses, bu yüzden beni odama alacak kadar nazik olursanız.

Rupert bir anda kapıdaydı ve Fen ile sabahlık giymiş, uykuu görünümüü bir hizmetçi buldu.

Grazie, dedi hizmetçiye ve Fen'i içeri çekti. Kendin için söyleyecek neyin var?

Fens'in saçları dağınıktı, kahverengi teni kızarmıştı. Gözleri parlıyordu, kırmızı-

irised and out of focus. Üzerinde sadece kasıklarını örten zarif, gri, ipek bir gömlek vardı ve pembe elbisesini taşıyordu.

Eğilerek selam verdi.

Buona notte, senors; ya da buon giorno mu demeliydim, unuttum. Sanırım yanlış odaya girmişim. Kapıya doğru geri geri gitti.

Buraya gel, tısladı Rupert.

Hangi cehennemdeydin?

Gerçekten bilmek istiyor musun? Eğleniyordum. Roma'dayken

Romalılar tarafından yapılmıştı. Geçide açılan kapıyı açtı, kolu salladı.

Rupert onu ensesinden yakaladı, kurbağa yürüyüşüyle odaya geri götürdü ve yatağa oturttu. Sonra kapıyı kilitleyip anahtarı cebine koydu.

Hadi ama. Çıkarın şunu. Fen

onlara baykuş gibi baktı.

Sanat Bakanı ile dışarıdaydım, ne kadar çekici ve incelikli.

Benim bir sanat eseri olduğumu söyledi ve bana Pucci'den bu güzel gömleği aldı.

Ayağa kalktı, dönmeye başladı ve tekrar yatağın üzerine yığıldı.

Ve üzülerək söylüyorum ki bekaretimi kaybettim. Ve onu Loshed Property Offish'te aramanın bir anlamı yok; temelli gitti. İlk seferinde bir eckshpert'in elinde olmalı, sence de öyle değil mi? Bu öğleden sonra bir metre iki santim atladım, yani sizin eski dört posterinize küçük bir sıçrama, Sayın Bakan, dedim.

Billy büyük bir üzüntü hissetti. Seni küçük sürtük, dedi Rupert yavaşça. Altmış bin liralık bir gömlek için onu alıp yatağa gittiniz. Hiç yoktan iyidir, zaten ben de sizden almıştım, dedi Fen, aniden öfkeleni.

Eğer ben bir sürtüksem, sen kendini ne sanıyorsun, partilere gidip ve Helen hakkında söylediğin tüm o korkunç şeyler? Güzel bir eşiniz ve sevimli çocuklarınız varken nasıl böyle davranabiliyorsunuz?

Sen tanıdığım en ahlaksız adamsın.

Yandaki duvara vuruluyordu. Birisi Almanca bağırdı. Oh, kapa çeneni, dedi Fen, tekrar vurarak. Gözleri konyakta parladı.

Bir içki daha istiyorum. Billy ayağa kalktı.

Yeterince içtin, dedi açıkça. Haydi, yatağa git. Soyunmana yardım edeyim.

Fen ondan uzaklaştı.

Hayır, hayır, bir akşamda iki kez soyunamam. Sonra tekrar ona doğru sallandı Sevgili Will-yum, bu kadar üzgün bakma. Gerçek aşk aniden bana olduğu gibi sana da gelmişti. Parmak uçlarında durup onu öpmeye çalıştı ama bu çaba onun için çok fazlaydı. Yatağa yığıldı ve kendinden geçti.

Hiç komik değil, dedi Rupert.

Öyle olmadığını biliyorum, dedi Billy.

Ne halt ediyorsun? dedi Rupert, Billy gömleğin düğmelerini açmaya başladığında.

Pucci'sinin üzerine kusarsa yazık olur, dedi Billy.

Güzel vücut, dedi Rupert.

Bana Saville Minor'ı hatırlattı. Sanırım bundan yararlanamayız?

Hayır, yapamayız, dedi Billy, onu yatağa yatırırken.

Acı ve işkence kabusları arasında biri ona akupunktur yapıyordu. Beyninde kızgın demirler mi var? Fen çan seslerini duyabiliyordu. Ambulans olmalılar.

anları çalıyor, onu ölmesi için hastaneye götürüyor.

Ama telefondu. Uzandı, düşürdü ve aldı.

Günaydın Fen, uyandırdığım için özür dilerim, dedi canlı bir ses. İyi bir gece geçirdin mi? Evet, diye mırıldandı.

Yine de ilk şapkan için tebrikler. Driffields tamam. Bugün atlayacaksın.

Ben ne? Fen dehşet içinde kekeledi.

İnsanın nutku tutuluyor, değil mi? Malise güldü.

Bir saat içinde ahırda görüşürüz. Sonra Macaulay'i birkaç deneme çitinin üzerinden geçirebiliriz.

Fen telefonu bıraktı ve inledi. Ayağa kalktı, aceleyle tuvalete gitti. ve hastaydı.

Neden biri şu lanet çanları susturmuyor? Hıristiyan olamazlar ki böyle bir gürültü yapsınlar.

nceki gün çamaşırhaneye götürdüğü pantolonu hala balkonun üzerinde asılı duruyordu. Panjurları açarken acıyla irkildi. Güneş ışığı ona bir boks eldiveni gibi çarptı. Sendeleyerek yatağa döndü ve telefonu eline alarak Billy'nin numarasını çevirdi.

Billy, sanırım Fen. Bana bir ambulans ağır.

Güldü.

O kadar kötü m?

Hiç böyle bir acı yaşamamıştım.

Birkaç dakika içinde seninle olacağım.

Onu bembeyaz ve titrer halde buldu.

Burada adı Krug'da yazılı olan biri yatıyor, diye inledi.

Beni en yakın eczaneye götür ve Alka Seltzer'in İtalyancasını söyle.

Atlamam lazım, Billy. Daha çok, şu balkondan atlamak için.

Bunu iç. İğrenç ama faydası olur. Ona bir diş fincanı içinde Fernet Branca uzattı.

İğrenç. Kusacağım.

Hayır, değilsin. Başını dik tut, derin nefes al.

Arena partisinin greve gitme ihtimali var mı sizce? dedi Fen.

Billy kalçalarındaki morluklara baktı ve bunların Sanat Bakanı'nın aşk dolu çimdiklerinin sonucu olup olmadığını merak etti. Fen onun düşüncelerini okumuş gibiydi ve kızardı.

Onları Macaulay'den düşerken yakaladım.

Roma'yı vuran ani sıcak hava dalgası da ona yardımcı olmadı. Üç saat sonra Billy'nin yanında parkuru tırmanırken hava sıcaklığı doksanları bulmuştu. Güneş sadece başına vuruyor gibiydi. Gölge yoktu. Renkli direkler gözlerinin önünde dans ediyordu.

Dün gece nereye gittin Fen? dedi Griselda kabadayı bir tavırla, geniş bir duvarı incelerken.

Adını hatırlamıyorum ama kabuklu deniz ürünleri yedim, dedi Fen belli belirsiz. Hum, dedi Griselda inanamayarak.

Bu parkur, sürücülerin yolun her santimini düşünmelerini sağlamak için tasarlanmıştır.

Malise, bide olarak bilinen nilüferlerin yüzdüğü devasa su atlayışını incelerken.

Çok isabetli bir atlayış olacak. Kombinasyondan önce sadece dört buçuk adım var. Macaulayll muhtemelen dörtte yapar, Fen. Kendini iyi hissediyor musun?

Tamam, dedi Fen, çitin kanadına tutunarak. Sadece sıcak.

Zavallı çocuk, en az Jake kadar sinir hastası, diye düşündü Malise, onun yeşil yüzüne bakarak.

Uluslar Kupası için sekiz takım sahaya çıktı. Fen, önceki günlerden sonra Rupert ve Billy'nin eşliğinde geçit törenine katıldığında büyük alkış aldı.

Her bir Ulusal Marşın çalınması sonsuza dek sürecekmiş gibi görünüyordu.

Rupert ağzının kenarından, "Bugün kurtarılması gereken sizsiniz, yüce Kraliçemiz değil," dedi.

Büyük Britanya'nın talihi değişkendi. Rupert zahmetsiz bir atlayışla Bu da Avrupa'nın en partizan kalabalığından bile daha coşkulu tezahüratlar getirdi.

Ter içinde, dişleri takırdayarak, tekrar hasta olup olmayacağını merak ederek bekleyen Fen, Griselda'nın neredeyse taharet musluğunda düşmesine ve on iki hata yapmasına sevinemeyecek kadar hasta hissediyordu. Bay Punch'ın kafasını öfkeyle bir o yana bir bu yana çekiştirerek dışarı çıktı.

Fen içeri girdiğinde Britanya üçüncü sıradaydı. Malise, istikrarlı bir şekilde temizle dedi.

Griseldas'ın turunu düşürmek istiyorum.

Fen, Roma imparatorunun o korkunç başparmakla ölüm işareti yapmasından sonra kendini bir Hristiyan gibi hissetti. Ringde tek başına, o yüksek tribünlerin altında

yüzler denizine dönüşen aslanların sinsice kendisine doğru ilerlediğini hissedebiliyordu.

Sırtındaki biniciye karşı her zaman büyük bir sorumluluk hisseden Macaulay, Fen'in yardıma ihtiyacı olduğunu anlamıştı. Onun her atlayışta beliren ciddi beyaz yüzünü izleyen Billy, Fen'i dolaştırdığını fark etti. Tırabzandan sonra beş adım atacaktı, sonra dörde döndü, kombinasyonun üzerinden kolayca atladı ama Fen'in üzengisini kaybetmesine neden oldu. Tekrar bulabilmesi için biraz yavaşlayarak köşeyi döndü. Fen bir an için şaşkın şaşkın baktı, sonra onu keskin bir sağa, devasa sarı duvara doğru çevirdi. Daha sonra milyonlarca kez o anı yeniden yaşadı. Toplama halkasından gelen bir çığlık duyar gibi oldu ama artık çok geçti. Macaulay'i bir araya toplayarak duvarı aştı ve şaşkınlık içinde bir sonraki atlayış için etrafına bakındı. Önde, solunda kırmızı bayrak olan bir üçlü arkaya doğru bakıyordu. Heyecanlı görevliler ellerini ona doğru sallıyordu; kalabalık inledi sempati. Ve aniden Fen'in kafasına dank etti -yanlış yola sapmıştı.

Başı öne eğik, gözyaşlarına karşı koyarak, bembeyaz bir yüzle ringin dışına çıktı.

Siktiğimin embesili, dedi Rupert.

Şansımızı mahvettin, dedi Grisel, ağzı sosisli sandviçle doluydu.

Fen, Macaulay'in üzerinden kaydı, kolanlarını gevşetti, ona limon şerbetlerini verdi, tekrar tekrar, özür dilerim, özür dilerim, diye fısıldadı.

Kötü şans, dedi Sarah, çok iyi gidiyordun. Malise geldi.

Umarım ikinci turda böyle bir şey olmaz, dedi umutsuzca.

Ağlamamalıyım, ağlamamalıyım, dedi Fen ve o gün on beşinci kez hasta olduğu tuvalete kaçtı.

Döndüğünde herkesi daha neşeli buldu, özellikle de Mr.

Block, Billy'nin sponsoru, Uluslar Kupası'nı izlemek için uçakla gelmişti. Billy

ve Bugle çitlerin üzerinden kutudaki Jack gibi zıplayarak geçtiler. İlk ayağın sonunda Almanlar lider, İtalyanlar ikinci, İngilizler ve İsviçreliler ise üçüncü sırayı paylaşıyordu.

Fen atlıların durduğu yere bakamadı. Ters dönmüş bir kovanın üzerine oturdu.

Bir şemsiye çamının kalın gölgesinde, başı ellerinin arasındaydı. Sarah'nın önderliğindeki Macaulay yanına geldi ve ona sokuldu.

Zavallı ihtiyar, dedi Fen kayıtsızca.

Çok sıcak. Macaulay bir dondurmacı geldiğinde özlemle baktı.
tarafından.

Ona bir tane al, dedi Fen Sarah'a.

O bunu hak ediyor.

O anda Rupert geldi, mesafesini koruyordu çünkü Macaulay derhal gözlerini devirdi ve tehditkâr bir şekilde ayağını yere vurdu.

Umarım gelecekte yaşlı züppeler tarafından baştan çıkarılmayacağınızı daha iyi anlarsınız, dedi Rupert acımasızca.

Güneş çamların arasından yanlara doğru eğilmeye başlamıştı bile, çitlere, özellikle de paralel çitlere hain gölgeler düşürüyordu.

Cesaretini toplayan Rupert, ikinci turda da aynı şekilde harika atladı. Paralelin ikinci direğine çarptığı için şanssızdı ve dört hata yaptı. Öfkeli bir şekilde dışarı çıktı.

At mükemmel gidiyordu ama paralelde neye atladığını göremiyordu.
İtiraz edeceğim.

Almanlar ya da İtalyanlar da daha iyi durumda değildi. Alışkın olmadıkları Sıcak hava ve zorlu parkur hepsini yoruyordu. Griselda ikinci sosisli sandviçini bitirdi ve ringe doğru yola koyuldu.

Dersten önce nasıl böyle tıkınabiliyor? dedi Fen.

Sarah, sinir uçlarının yağla kaplandığını ve düzgün çalışmadığını söyledi. Oh, whizzo, bideye düşmüş. Şuna bak, nilüferlerle kaplı.

Çok vatansever olmuyorsun, diye azarladı Billy.

O bizim tarafımızda.

Elini Fens'in alnına koydu.

Daha iyi hissediyor musun?

O korkunç hatadan sonra olmaz. Omuz silktili.

Herkesin başına gelebilir. Düşükten sonra Griselda dört hata daha yapmaya devam etti.

Sadece bu sefer etrafından dolaş. Önemli olan tek şey bu, dedi Malise, Fen giderken.

içinde. Hayatında hiç bu kadar hasta hissetmemişti.

Beyaz bayrağı solunuzda tutun, beyaz bayrağı solunuzda tutun, dedi.

kendi kendine tekrar tekrar.

Her nasılsa ilk yedi çiti atlattı, buna bogey paraleli de dahildi. Ancak kombinasyona yaklaştığında kalabalığın kenarındaki bir çocuk gaz balonunu bıraktı ve acı dolu körüklerle, Macaulay'in hemen önünde bir spermatozoa gibi süzülmesini izledi. Bir an için kafası karışmış bir şekilde ona baktı, kısa bir adım attı, kendini çitin altında buldu ve neredeyse Fen'i yerinden oynatacak devasa bir kedi atlayışı yaptı. Dizginlerini kaybeden ama ölümüne onun yelesine tutunan Fenay, ikinci elemanı geçerken üzerinde kalmayı başardı ama ayağı doğruca demirin içinden geçti. Son elemanın üzerinden yaptığı son büyük sıçrama onu tamamen serbest bıraktı ve yere çakıldı, ancak ayağı sıkışmış halde, Macaulay ne olduğunu fark edip frenlerine basmadan önce birkaç metre boyunca korkunç bir şekilde sürüklendi. İki görevli koşarak geldi ve kadının bağlantısını kesti. Burnundan beyaz gömleğine, kravatına ve pantolonuna kan akıyordu. Sendeleyerek ayağa kalktı ve şaşkınlıkla Macaulay'a baktı.

Geri dönmeliyim; bitirmeliyim.

İşte oradaydı, özür dileyen ve endişeli görünüyordu. Beyaz yüzü ona doğru geliyor ve uzaklaşıyor gibiydi. Ona doğru tökezleyerek tırmanmaya çalıştı ama 17.2 boyunda olduğu için bu Matterhorn'a tırmanmak gibi bir şeydi.

Bana bir ayak verin, diye bağırdı görevliye.

Zamanım tükeniyor.

Görevliler kırık bir İngilizce ile atlamaması gerektiğini söylediler ve umutsuzca ilk yardım görevlisini aradı. Tam o koşarak gelirken, bir şekilde ayağını üzengiye sokmayı başardı ve burnundan hala kan akarken kendini yukarı kaldırdı.

Dur çığlıklarına aldırmadan son atlama sırasına döndü. Onu ringden çıkar, dedi Billy, gömleği kadar beyaz Shell kendini öldür.

Kalabalık dehşet içinde çığlık atıyordu. Fen o kadar çok kan kaybetmişti ki kırmızı giyinmiş gibi görünüyordu. Bir şekilde sonraki iki çiti aştı. Etrafına bakındı, şaşkındı ve sallanıyordu. Geriye sadece öküz kalmıştı. Neyse ki Macaulay kontrolü ele aldı. Toplama halkasını görebiliyordu ve bir an önce oraya dönmek istiyordu. Fen boynuna yapışmış halde öküzün etrafından hızla koşarak onu dikkatle çemberin dışına taşıdı.

Malise, Billy ve Rupert ileri atıldılar.

Bu sadece bir burun kanaması, diye mırıldandı Fen Macaulay'in kanla ıslanmış yelesine.

ıta ile kombinasyon arasında sadece dört buçuk adım olduğu konusunda haklıydın. Onu kaldırdıklarında bayıldı.

Ambulans çağırın, dedi Billy acı içinde.

Onu hastaneye götürmeliyiz. Ben de onunla gidiyorum.

Bu kadar aptal olmayın, dedi Rupert ve Malise hep bir ağızdan.

Hala atlamam gerekiyor. Fen'i bir gece hastanede tutmaya karar verdiler.

Onu temizledikten sonra, sadece acı çektiği anlaşıldı.

şiddetli burun kanaması ve hafif beyin sarsıntısı. Daha sonra Billy onu ziyarete gittiğinde, üzerinde temiz beyaz bir gecelik, yatağa yığılmış, gözleri kızarmış ve şiş yüzü duvara dönük bir halde buldu.

Fen, benim, Billy.

Macaulay iyi mi?

Çiçek açıyor. Beş limon şerbetini aldığınızı gördüm. Sana bunları getirdim.

Yüzünün önünde bir demet sarı gül tuttu.

Teşekkür ederim. Omuzlarını kamburlaştırarak çarşafı üzerine çekti.

Gözler. Billy gülleri lavaboya koydu ve yatağa oturdu.

Nasıl hissediyorsun?

Etrafına baktı, gözleri ağlamaktan şişmişti, dudakları şişmiş ve yere düştüğü yerde morarmıştı, yüzü çürüklerle kaplıydı.

Korkunç.

Billy
gülümsedi.

Henry Cooper ile on raunt yapmış gibi görünüyorsun.

Gelip beni görmen çok nazik bir davranış ama ben yalnız kalmak istiyorum. Sadece iyi olup olmadığını görmek istedim.

Mükemmel, diye tersledi.

Billy ayağa kalktı. Kapıya ulaştığında kadın boğuk bir hıçkırık tutturdu. Billy tekrar oturdu ve onu kollarının arasına aldı.

Çok utanıyorum, diye feryat ederek yüzünü onun omzuna gömdü.

Yapılacak çok kötü bir şey. Ama şaperonluktan o kadar bıkmıştım ki ve herkesin bana bir bebekmişim gibi davranması. Aslında bir bebek olsa daha sorumlu davranırdı. Uluslar Kupasında iki kez elenince

Hepiniz aşağı: Macaulay, Jake, Malise, tüm ekip, Büyük Britanya.

Fen, Billy onun saçlarını okşadı, sana bir şey söyleyebilir miyim?

Hayır, konuşmak istiyorum. Dün gece sana yalan söyledim. Sadece övünüyordum çünkü

sarhoş ve bikkındı. Umberto, yani Sanat Bakanı çok tatlıydı ama erkek arkadaşı iki ay önce ölmüştü ve onu çok özliyordu.

Tek yapmak istediği onun hakkında konuşmaktı. Konuşmayı o yaptı. Dinliyordum ve dinlerken çok içmeye meyilli oluyorsunuz. Bir şey söylemedi.

Elimi öpmek dışında. Ama geri döndüğümde Rupert çok sansürcüydü, sadece bir fahişe gibi davrandığımı varsayıyordu, sonuçta

ve o korkunç kızıyla sohbet etmeni kıskandım ve kendimi kaybettim. Ama söz veriyorum onunla yatmadım.

Billy bir an için rahatlamak için konuşamadı.

Bu yüzden Malise'in Umberto'ya seslenmesini falan istemiyorum.

Umberto ona Placido Domingo'yu dinlemesi için bir bilet verdikten sonra bunu yapması pek mümkün değil, dedi Billy.

Şaka yapma, Fen diye hıçkırdı.

Hiç komik değil.

Yani hâlâ sağlamsın.

Fen kederle başını
salladı.

Övünülecek çok fazla bir şey yok, diğer her yönden başarısızlıklar var.

Umberto hariç. Kapa

çeneni, diye kokladı Fen.

Birden adamın hala çizme ve pantolon giydiğini fark etti.
onun kanıyla. Hed beyaz kravatını çıkardı ve kırmızı ceketini
Dirseğinde delik olan lacivert bir forma giyiyordu ama mahmuzlarını
çıkarmayı unutmuştu.

Doğrudan diziden geldin. Hiç zahmet etmemeliydin. Özür dilerim.
pantolonun hakkında.

Fenella, dedi Billy nazikçe, çeneni bir saniye kapalı tutarsan
Senin için bir şeyim var. Elini cebine attı, sonra kırmızı bir
rozet ve Romulus ve Remus'u emziren dişi kurdun küçük gümüş bir modeli.
Bu da ne?

Biz kazandık.

Ama nasıl yapabiliydik ki? Griselda on ikideydi ve ben elenmiştim.

Billy sırttı.

Almanlar parçalara ayrıldı ve ben bir açıklık daha atladım.

Fen ağzını açtı ve tekrar kapattı; sonra kollarını onun boynuna doladı.
Ama bu harika, hem de Bay Block izlerken. Çok ama çok sevindim. Malise,
kanaryayı kurda yem eden Cheshire kedisi gibi dönüyor.

Fen rozeti aldı. Hâlâ bana
kızgın mı?

Tam tersine. Şimdi atladığın için çok cesur olduğunu düşünüyor. Rupert ona dün gece kötü bir istiridye yuttuğunu ve atlayacak başka kimse olmadığı için devam ettiğini söyledi.

Rupert mi yaptı? dedi Fen kuşkuyla.

Bu onun için olağanüstü bir nezaketti.

Billy güldü.

Rupert kazanmayı seviyor, bu yüzden Malise senin çok cesur olduğunu düşünüyor.

Yapmadım, diye mırıldandı Fen.

Aptalca davrandım. Rozete tekrar baktı; sıçrayan kanla eşleşiyordu.

Bunu almamda benim bir payım yok. Bunu hak etmiyorum.

Hafta başında Ludwig'in aldığı ödülü hak etmiştiniz, o yüzden bu ödül onu telafi ediyor.

Ama gözyaşları yeniden başlıyordu.

Angel, lütfen ağlama. Onu tekrar kollarının arasına çekti, gözyaşlarına izin verdi.

gömleğini ıslattı. O kadar sıcak, o kadar rahatlatıcı ve kaya gibiydi ki, onun gitmesine dayanamadı.

Bir rahibe geldi, zamanın dolduğunu ve Fen'in dinlenmesi gerektiğini söyledi. Billy yukarı baktı.

Duo moment, grazie. Fen'e döndü. Yarın sabah
gelip seni alacağım.

Bana giyecek bir şeyler getirebilir misiniz, tercihen bir yaşmak?

Yarın gece seni yemeğe çıkaracağım ve sana bir yetişkin gibi davranacağım.

Ertesi sabah hastaneden çıkan Fen'in rengi çok soluktu.
Billy ona birkaç giysi getirmişti, ama aceleyle düşündüğü şey

Elbisenin, önünde pembe panter olan pamuklu bir gecelik olduğu ortaya çıktı. Dudakları ve burnu hâlâ şişmiş ve kararmıştı.

Bana bakma, çok çirkinim.

Rahibeler onun kanlı giysilerini bir torbaya doldurdular.

Umarım tutuklanmayız, dedi Fen.

Korkarım taksiler grevde, dedi Billy, kolunu onun koluna dolayarak, bu yüzden Villa Borghese'ye otobüsle dönmek zorundayız.

Ooch, dedi Fen, yanından geçen bir İtalyan poposunu çimdiklerken.

Otobüs hızla ilerliyor, arabaların oluşturduğu itiş kakış arasında hayatta kalma mücadelesi veriyordu.

Fen, Roma'da korna çalmanın yasadışı olduğunu söyledi.

Baykuşlar için kötü şans, dedi Billy, dövüşerek ve yumruklayarak yollarına devam ederken

otobüse girdi. En az on saniye ayrı kaldılar, sonra Billy mücadele ederek ona geri döndü.

İyi misin?

Dirseklerim için bir kalemtırışa ihtiyacım var ve altı adamdan dayak yedim.

Geesed demek istiyorsun.

Otobüsün kapıları kapandı, on kişi daha otobüsün gövdesine fırladı ve Fen'i Billy'ye çarptı. Fen utanç içinde Billy'den uzaklaştı ama bu işe yaramadı, kalabalık onu tekrar ileri itti ve Fen otobüsün kayışına tutunamayarak Billy'nin kollarına düştü.

Sardines Lib'e şikayet edeceğim, diye mırıldandı utanç içinde.

Etmeyeceğim, dedi Billy.

Rahatla.

Fen başını kaldırdığında onun gözlerindeki şefkati gördü ve hızla gözlerini kaçırdı. Ama bir kez daha onda öyle rahatlatıcı ve sağlam bir şey vardı ki

Yolculuğun geri kalanında kendini rahat bıraktı ve kalbinin çarptığını hissetmemesi için dua etti. Janey'i seviyor, dedi kendi kendine öfkeyle.

Sadece nazik davranıyor.

Günün geri kalanı bir rüya gibi geçti. Griselda dışında herkes ona inanılmaz derecede iyi davrandı. Malise cesaretini toplaması için Desdemona'yı küçük bir sınıfta atlamasına izin verdi ve dördüncü olduğunda çok sevindi. Gerçeklikten uzak bir hisle, yarışları izlemek için Bay Block'un yanındaki binici tribününe oturdu.

Grand Prix, Piero, Rupert, Ludwig, Wishbone, Billy ve Griselda arasında bir atlayışla sonuçlandı. Bir önceki günkü çifte temizlemenin heyecanını yaşayan Billy, eski ateşini ve güvenini geri kazanmış görünüyordu.

Cebinde yedek bir boyun varmış gibi at sürerek herkesin zamanından üç saniye çaldı. Rupert ikinci oldu.

Tek yaptığın beni dövmekken seni neden geri getirdim? diye homurdandı.

Rupert ringe girerken.

Ahıra döndüklerinde herkes toparlanmaya başlamıştı. Griselda, Georgie'nin çalışmasını izledi ve homurdandı: "Eve kadar lanet bir yürüyüşüm var.

O aptal Maxwell çocuğu tarafından yanlış yönlendirildi. Umalım da Malise dersini almış olsun ve onu takımın dışında bıraksın.

Bugles'ın bacaklarını yıkamakta olan Billy öfkeyle başını kaldırdı. O zaten Paris ve Lucerne için seçilmişti.

Tanrım, ayın geri kalanında ona katlanmak zorunda olduğumu söyleme.

Malise'e onun için başka seyahat ayarlamaları yaptırmalıyım.

Snakepit'e patlamış mısır yedirmekte olan Rupert, Billy'ye baktı ve kaşlarını kaldırdı.

Billy başını salladı.

Rupert, çoktan yaptığını söyledi.

Bu hafta birkaç at sattım, o yüzden onu geri alıyoruz. Peki ya

Sarah? dedi Griselda, öfke dolu bir ses tonuyla.

Çok güzel, dedi Rupert.

Onunla paylaşmama izin verildiği sürece kamyonadaki yatağımı istediği zaman alabilir.

Griselda kesinlikle öfkeli görünüyordu.

Sinsi küçük şey, aslında bana söylemeden başka düzenlemeler yapıyor. Benzini kim paylaşacak ve otoyoldaki geçiş ücretlerini kim ödeyecek? Bana söylemeden bir şeyler çevireceğine güveniyorum.

Henüz bizimle geleceğini bilmiyor, dedi Billy tatlı bir sesle, ama Georgie'yle kamyonu ne kadar çok sevdiğinizi bildiğimden, Georgie'nin sizin tarzınızı bozmak istemeyeceğini biliyorum.

Eğer sizi yanlışlıkla Roumania'ya gönderirse, başınıza gelsin, dedi Griselda kızgınlıkla.

Billy, Londra'ya dönmekte olan Bay Block'a veda etti. Aferin delikanlı, dedi Billy'nin elini sıkarak.

İşlerin gidişatından son derece memnunum. Yolumuza devam ediyorduk.

Sonra Billy Malise'i buldu.

Bak, bu akşamki yemeğin faturasını ödemem gerektiğini biliyorum. Çok mutluyum ve hepinizle birlikte olmayı gerçekten çok istiyorum ama Fen'i sessiz bir yere götüreceğimi düşündüm, diye kızardı.

Sanırım neşelenmeye ihtiyacı var.

Billy, Fen'in hırpalanmış yüzünden utandığını bildiği için onu küçük, karanlık bir mağara gibi bir restorana götürdü ve herkesten uzak bir yerde oturdular. Fen kendini hâlâ kırılgan hissediyordu, bu yüzden ona bir parça tereyağı ve parmesan ile sade pirinç risotto ısmarladı ve sanki bir çocukmuş gibi kaşık kaşık yedirdi.

Seninle gurur duyuyorum, dedi yüzüncü kez.

Ama bu senin için pek bir kutlama sayılmaz, ben yemeğimi bıraktım ve ikimiz de kola içiyoruz.

Billy elini onun elinin üzerine koydu ve o kadar doğru hissettirdi ki, elini orada bıraktı.

Daha sonra Roma'nın Arnavut kaldırımli sokaklarında, gölgeli harabelerin ve ışılandırılmış çeşmelerin yanından geçerek, oturmak için تنها bir taş bank bulana kadar dolaştılar. Orada Billy onu zavallı, ağrıyan ağzından çok ama çok nazikçe öptü.

Geçen gece o kadınla yatmadığına çok sevindim.

Elini onun yanağında gezdirdi. Beneklerini hissetmesin diye başını öne eğmek zorunda kalmamak çok rahatlatıcıydı. Oh, Billy, ben bir

On üç yaşımdan beri sana aşığım.

Bana mı? Dedi, hayretle.

Evet, milyonlarca kızın da var ama siz bunu fark edemeyecek kadar mütevazı ya da nazıksınız. Genel kanıya göre Rupert'lar kaçamaklar içindir, ama

Evlenmek istedikleri kişi sensin. Evlenme teklif ettiğimden falan değil, diye ekledi kızgınlıkla kızararak.

Billy onu tekrar öptü. Birinin diğeriyle ne yaptığından pek emin değildi. dil, bu yüzden onu kopyaladı.

Çok tatlısın, diye mırıldandı, ama ben senin için çok yaşlı, hırpalanmış ve acıyım. Üçüncü el mallara ihtiyacın yok.

Saçmalık, diye itiraz etti Fen.

Peki ya antikalar? Onlar üçüncü, dördüncü ve beşinci eldir ve yeni olan her şeyden çok daha değerlidir.

Sıcak, mis kokulu gecenin içinden otele doğru yürüdüler, Fens'in espadrilleri çakılların üzerinde çıtırdıyordu.

Onun için yatak odasının kapısını açarken, "Birazdan kapını çalacağım" dedi. Yirmi dakika sonra, kıyıları temizlendiğinde.

Fen telaşla yıkandı, dişlerini temizledi ve üzerine koku sıktı. Gecenin sıcaklığına rağmen titremesini durduramıyordu. Keşke o da daha büyük göğüsler. Jane) çok görkemli bir şekilde üstten ağırdı. Oyuncak ayı Lester'a baktı ve onun yüzünü duvara çevirdi.

Senin bozulmanı istemiyorum.

Utangaçlıktan bunalmış, şişmiş yüzünün bilincinde, Billy'nin odaya girmesine izin vermeden önce ışıkları kapattı.

Sence yatağı bulabilecek miyiz? dedi, çılgınca titreyen kadını kendine doğru çekerken.

Hey, hey, korkmana gerek yok.

Adders hakkında hep böyle derler. Bak, biliyorum.

Janey kadar sofistike, güzel, esprili, zeki ya da seksi. Ondan sonra herkes hayal kırıklığına uğrardı.

Sus, dedi, ensesini okşayarak.

Kim kıyaslama yapıyor? Ben yapıyorum, çünkü yatağa girdiğiniz herkes size onu hatırlatıyor ve bu da canınızı yakıyor olmalı.

Billy yatağı buldu ve Fen'i yanına çekti.

Şu anda kesinlikle acıtmıyor. Acıyabilecek olan sensin. O kadar uzun süre ata bindim ki, artık kızlık zarım olduğunu sanmıyorum.

Hiç bulamadım.

Kızın küçük elleri adamın göğsünde geziniyordu.

Hâlâ korkuyor musun? diye fısıldadı. Kız cevap vermeyince de üst dudağından öptü.

İşleri çok ama çok yavaştan alacağım. Bütün gece bekleyeceğiz.

Onu acele ettirmemeyi ya da korkutmamayı o kadar çok düşünüyordu ki, kendi performansı hakkında neredeyse hiç endişe duymuyordu. Ama kızın elleri dikkatle karnında gezindiğinde ve kız şöyle dediğinde inanılmaz bir mutluluk hissetti: Oh feel:, çok güzel ve çok güçlü değil mi, Pisa Kulesi gibi? Öyle mi?

Parmaklarımı jantın etrafında gezdirsem güzel olur mu?

Mutluluk, diye

mırıldandı Billy. Bu acıttı

mı?

Onları böyle nazikçe okşarsanız, cennet gibi olur.

O kadar heyecanlıydı ki, ikisi de kızl k zarı olup olmadığını asla ke fedemedi. Onun etrafında bir maymun gibi dönüyor, ona çok hafifçe biniyor, lütfen devam et, devam et diye yalvarıyordu. Sonunda adam nazik olmayı unuttu ve tüm gücüyle kadının içine girdi.

Oh, sihirdi, sihir, diye fısıldadı sonra. Emin misiniz?

Gerçekten emin misin?

Hiç acımadı, dedi Billy'nin kollarına sokularak. Bak, dedi

Billy, İngiliz bayrağı direkte g c rdıyor.

Birden onun hafif titrek bir sesle "Tanrı bizi korusun"  arkısını söylediğini duydu.

Kraliçe, çok ya a Asil Kraliçemiz, ta ki duvara öfkeli bir şekilde vurulana kadar.

Fen kendinden geçmiş bir şekilde i  çekti. Billy yine  arkı söylüyor, diye düşündü.

Billy için sonraki haftalar bir vahiy gibi gelmişti. Janey her ne kadar seksapeliyle dikkat çekse de, Billy her zaman Janey'nin seksten ho lansa da, bunu daha çok kendini tatmin etmek ve egosunu tatmin etmek için yaptığını d   nm  ti. Onun için hiçbir zaman karşı konulmaz olmamıştı. Fen'le birlikte cennetin anahtarını elinde tuttuğunu hissediyordu. Ona her dokundu unda heyecandan titriyordu. Ona her zaman dokunmak istiyordu, onunla ilgili her şeye tapıyordu ve ona yaptığı her şey

Mükemmeldi. Yatağa g i r d i   i en bencil olmayan ki iydi,

Her zaman kendi zevkenden önce onun zevkini düşünüyor, yoruldu unda sırtına masaj yapıyor, onu saatlerce ok amaktan ve ok amaktan mutluluk duyuyordu.

Durmadan atlardan konu urlardı ama diğer binicilerden farklı olarak, konuşmayı kendi atlarına yönlendirmek için sürekli beklemek yerine, onun atlarının nasıl geli tirilebilece ini tartışarak saatler geçirmeye hazırdı.

Macaulay ve Desdemona'yı Fon-tainebleau'da ahıra yerle tirdikten sonra, Roma'da risotto dışında bir şey yiyememelerini telafi etmek için orada fazladan bir gün daha kaldılar, ormanda dola tılar ve akşam muhteşem bir Fransız yeme inin tadını çıkardılar. Sonra Laurel ve Hardy'yi ve Billy'nin Bay Block tarafından satın alınan yeni atlarını Windsor'a götürmek için eve uçtular.

Ardından Paris, Barselona ve son olarak da Lucerne'e geçildi ve her yerde İngiliz biniciler yenilmezdi. Bugle harika atlıyordu, Desdemona ve Macaulay de  yle. Fen ve Billy arasında neler olup bittiği de takımın geri kalanı tarafından gayet iyi anlaşılıyordu.

Beni geride bıraktın, dedi Rupert pişmanlıkla, ama elinde değildi Billy'yi bu kadar mutlu görmekten memnun olmak.

Görmezden gelen Malise de çok sevinmişti. Billy'ye çok düşkündü ve onu böyle moralsiz ve özgüven eksikliği içinde görmekten nefret ediyordu. Takımın başarısı onu da heyecanlandırmıştı. Billy ve Fen belli ki birbirlerine deliler gibi aşıklardı. Herkesin içinde ketum davranıyorlardı ama Billy'nin Fen'in çantalarını nasıl taşıdığını ve Fen'in ona nasıl tavsiye verdiğini, nasıl birlikte sürüklendiklerini ve her zaman birbirlerinin düşüncelerini yankılayıp özel şakalarına nasıl güldüklerini görmeniz yeterliydi. Fen takımı da neşelendirmişti. Lucerne'de Griselda'nın yerini Humpty almıştı ve o, Ivor ve Driffield Fen'e deli oluyorlardı. Fen onların takım maskotuydu ve takım olarak hiçbir zaman

daha birleşik. Bu yıl Uluslar Kupası'nı kaybetmemişlerdi.

Fen köpük banyosunda yatıyordu. Bir şampanya mantarı Lucerne'deki otellerinin banyosunun buharlı duvarlarında sekiyordu.

İlk Grand Prix'inize, dedi Billy, bir diş kupasını doldurup ona uzatarak.

Bütün şişeyi içemem, diye itiraz etti Fen, Billy tuvaletin kapağını indirirken. ve üzerine oturup onu izledi.

Sorun ne? dedi.

Herkesi yendiğine sevinmedin mi?

Tatilin sonu gibi. Geldi ve yanına diz çöktü, göğüslerini sabunladı ve nemli boynunu öptü.

Tatlım, bu sadece başlangıç. Eve dönüyor olabiliriz ama Gelecek hafta Crittleden'de, daha sonra da Royal ve Royal International'da görüşmek üzere.

Fen aşağı baktı. Sabun baloncukları dağıtmaya başlamıştı.

Biliyorum, ama aynı olmayacak.

Daha da güzel olacak, söz veriyorum. Hadi, toparlansak iyi olur. Malise yirmi dakika içinde yemeğe çıkmak istiyor.

O gün öğleden sonra Janey'den otele bir telgraf geldiğini ve Janey'nin kendisini bir kez daha çifte berabere kaldığı için kutladığını söylemedi.

Uluslar Kupası. Billy görmeden önce Rupert yırtmıştı.

Şu anda ihtiyacı olan son şey bu ve sen de gidip ona söyleme, dedi Fen'e.

Hiçbir şey söylememişti ama bu onu dehşete düşürmüştü. Geçen ay boyunca

Fen ve Billy Janey hakkında konuşmaktan kaçınıyorlardı. Janey, üzerinde yürümediğinde acımayan kırık bir ayak bileği gibi hissediyordu.

Grand Prix parasının yanı sıra, gösterinin baş kadın binicisi olarak Fen, tam boy bir kürk manto kazanmıştı. Prensip olarak kürkü hiç sevmezdi ama Billy banyodan sonra onu kuruladığında dayanamadı

sabahlık gibi giyiyor, ipek astarın sıcak çıplak bedenini okşadığını hissediyordu. Billy kravatını düğümlerken durdu ve ona doğru geldi.

Tanrım, bu çok seksi. Sana bakmak bile beni erekte ediyor.

Yüzünü ellerinin arasına aldı. O kadar güzeldi ki. Tüm morluklar ve şişlikler geçmişti.

Bana ne yaptığının farkında değilsin, dedi.

Bana hayata olan inancımı geri verdi. Sabahları tekrar böylesine saçma bir heyecan duygusuyla uyanabileceğime asla inanmazdım.

Fen kürk mantoyu araladı, böylece kız adamın sikinin ona sürtündüğünü hissedebiliyordu.

göbek deliği. Başını onun göğsüne yasladı.

Bunu seni yaşlı hissettirmek için söylemiyorum ama benim hiç gerçek bir babam olmadı.

Kendi babam ben sekiz yaşındayken öldü, ama annemden çok daha önce boşanmıştı ve Albay Carter ahmağın tekiydi ve Jakes harika olmasına rağmen, Sarılmayı sevmiyor; çok sert. Köpekler, atlar, kobaylar ve hamsterlar dışında, sen sadece ilk babam değil, aynı zamanda sevebildiğim ilk şeysin.

Aşağıya bakan Billy, onun incinmesine asla ama asla izin vermemesi gerektiğini fark etti.

Karyola kapkaççılığı yaptığımı biliyorum ama elimde değil, diye mırıldandı saçlarına doğru.

Tabitha'ya dönmek için sabırsızlanan Rupert, Lucerne Grand Prix'sinden sonra Penscombe'a uçtu. Bir yaşından büyük olan Tab birkaç adım atabiliyordu ama genellikle bir bacağı dışarıda, yengeç gibi tuhaf bir şekilde yana doğru sürünerek yürüyordu. Mavi pijamalar giyyordu; üst kısmı bir omzundan düşmüştü. Adam kapıdan içeri girdiğinde o kadar büyülenmişti ki, ağzından tek bir kelime bile zor çıkıyordu.

Sevgili meleğim, dedi Rupert, onu heyecanlı bir sürü insanın arasından çekip çıkararak.

Köpekler havlıyor ve kız kahkahalarla ötene kadar onu başının üstünde tutuyordu. O kadar pembe, sarışın ve güzeldi ki.

Baban sana bir sürü hediye getirdi. Tab için en iyi hediye belli ki babasını tekrar görüyordu. Bir kedi yavrusu gibi ona sokuldu.

Helen, Marcus'un elinden tutmuş, temkinli bir şekilde salona girdi. Merhaba sevgilim, dedi onu öperek.

Yolculuğun iyi geçti mi?

Harika. Uluslar Kupası'nı kazandık ve Billy gerçekten formuna geri döndü. Tanrım, çok iyi atlıyor.

Çok sevindim. İçkiye geri dönmedi, değil mi?

Hayır, hayır. Perrier ve aşk konusunda tamamen bombalandı. Aşk mı? dedi Helen, şaşırarak.

Küçük Fenella Maxwell. Başına gelen en iyi şey. Ama henüz 18 yaşında değil; sadece bir çocuk.

O da öyle. Ona yaşlı bir kısrağ gibi annelik yapıyor. Birlikte gerçekten çok tatlılar ve sonunda onunla atlar hakkında konuşabilecek biri var.

Benim aksime, diye düşündü Helen acı acı. Yarın Janey ile öğle yemeği yiyeceğim, dedi.

Lucerne'den 400 millik bir yolculuktan sonra Billy ve Fen ve ertesi gün öğle vapuruna bindiler. Damatlar öğle yemeği yedi. Billy üç saatliğine bir rıhtım ayırttı ve Fen'i yatağa götürdü, önlerindeki ayrılıktan en az onun kadar korkuyordu. Gün batımına doğru Gloucestershire'a vardılar. O gün

Kamyonun her iki penceresinin de açık olduğu ve havanın mürver çiçekleri ve yabani gül kokusuyla ağırlaştığı o büyülu akşamlardan biriydi.

Fen, Billy'ye yapışmış, eli kalçasında, bir ilişkileri yokmuş gibi davranarak oturuyordu. Penscombe'a sadece on mil vardı.

Şimdi. Oraya vardığında Rupert'ın römorklarından birini ödünç alacak ve Macaulay ile Desdemona'yı Mill House'a götürecekt, gece yarısına doğru da oraya varacaktı.

Tracey ranzalardan birinde derin uykundaydı. Sarah buzdolabını boşaltıyordu. Billy ve Rupert'ın atları kişnemeye ve kişnemeye başlamıştı.

Evin tanıdık kokularını tanıdıkça.

Bana büyük bir iyilik yapar mısın? dedi Billy, sabit bir şekilde önündeki yola bakarak. Onun ne kadar gergin olduğunu hissedebiliyordu. Elbette.

Gece benimle kulübede kalır mısın, sonra sabah seni geri götürürüm?

Fen'in mutluluktan neredeyse nutku tutulmuştu. Billy'nin ona ihtiyacı vardı, gerçekten ona ihtiyacı vardı. Uzandı ve onun yanağına bir öpücük kondurdu.

Bu akşam kendimi senden nasıl uzaklaştıracığımı merak ediyordum.

Lucerne'den Bayan Bodkin'i aradım ve ona evi temizlemesini ve yatağı yapmasını söyledim. Artık koca adam oldum. Sonsuza dek Helen ve Rupert'la yaÇayamam, zaten saatine baktı, seni en az yedi saattir sıkmedim. Janey'nin birkaç eşyası etrafta dursa sorun olur mu?

Sen yapmazsan olmaz, dedi Fen.

Ruperts'ın odasından Tory'yi aradı.

Ruperts'a kadar geldim. Tamamen sarsıldım. Helens benden kalmamı istedi. Gece. Sakıncası var mı? Billy ya da başka biri beni sabah geri götürecekt.

Ahizeyi yerine koyarken kendi kendine, "Böyle yalanlar için cezalandırılacağım," dedi.

Atları yerleştirdiklerinde hava kararmıştı. Atlardan geriye kalan tek şey gün ufukta safran rengi bir parıltı vardı. Ormanın kenarındaki patıkayı bilen Billy, Mavis tavşanları kovalarken onun elinden tutarak önden gidiyordu. Billy onu öpmek istiyordu ama ikisi de sabahtan beri dişlerini temizlememiş olmanın bilincindeydi. Gece o kadar sıcağı ki, yüz metre ötedeki hanımeli ve sirkenin kokusunu alabiliyorlardı.

Ne güzel bir yer, dedi Fen, kendinden geçmiş bir halde. Tanrım, burada yaşadığın için şanslısın.

Geçitte Billy kollarını ona doladı, onu bir balon gibi tuttu. Her an uçup gidebilir.

Her şey yolunda, dedi usulca. Sana göz kulak olmak için buradayım.

n kapıyı açtığında Mavis heyecandan ciyaklayarak ne fırladı. Işığı yaktı ve mutfağa gidip kutuları boşalttı. Fen de onu takip etti.

Çok güzel görünüyor, dedi.

Bayan B. fevkalade sıkı çalışıyor, dedi Billy. 603 Tanrım, keşke bir içki iebilseydik.

Kahve yapacağım, dedi Fen, aydanlığı alarak. A mısın?

Başını iki yana salladı.

O zaman yatağa gidelim. Seni ve hayaleti yatırmam lazım.

Fen koridora ıktı. Karşıdaki kapının arkasında heyecanlı gıcırtilar ve tırmalamalar duyabiliyordu.

Mavis kendini eve kapatmış olmalı.

Kapıyı açtı ve ışığı yaktı, sonra dehşet içinde bir nefes verdi. Ateşin önünde, siyah kolsuz bir tişört ve en dar siyah deri pantolonuyla ince, güzel ve tehditkr Janey duruyordu.

Hullo Fen, dedi çarpık bir gülümsemeyle.

Yokluğumda Billy'ye göz kulak olman inanılmaz nazik bir davranıştı, ama şimdi onu geri istiyorum.

Fen hıçkırarak ağladı ve topuğunun üzerinde dönerek mutfaktan çıkan Billy'ye çarptı.

Hayalet görmüş gibi bakıyorsun.

Hayır, gerçek bir canlı insan gördüm. Misafir odasına git ve gör.

Bahçe yolundan aşağı doğru kaçarken Billy'nin ona geri dönmesi için seslendiğini duydu ama o ormanlık patika boyunca koşmaya devam etti. Bir keresinde tökezledi ve düştü, ellerini kesti ama acıyı hissetmedi bile. Durmadı Ruperts'ın ön kapısına ulaşana kadar. Kapı açıktı. Köpekler ileri atıldı, havlıyordu. Rupert mutfaktan çıktı, bir elinde büyük bir viski, diğerinde bir mektup vardı.

Merhaba, ördük. Tartıştınız mı? Sonra onun kirli, sıyrıklarla dolu ellerini ve kederli yüzünü gördü.

Angel, sorun nedir?

Bu J-Janey, bizi kulübede bekliyordu.

Lanet olsun, içeri nasıl girdi? Fen'i mutfığa götürdü ve ona büyük bir içki doldurdu.

Hiçbir şey istemiyorum. Yüzü buruştu.

Oh, tatlım, üzgünüm. Onu geri almayacak.

Yapacak, yapacağını biliyorum. Beni sadece geçici olarak aldı. Saçmalık, onu hiç bu kadar mutlu görmemiştim.

Buna katlanamıyorum, sadece katlanamıyorum.

Çocukları yatırmakta olan Helen, 604 kargaşasını duydu ve aşağıya indi. Mutfığa girdiğinde, Rupert'ın kollarında bir sarışın buldu.

Oh, özür dilerim, dedi ağır bir alaycılıkla.

Bölmek istememiştim.

Aptal olma, Fen. O sürtük Janey geri geldi. Fen Helen'e döndü.

Sizi rahatsız ettiğim için çok üzgünüm, diye hıçkırdı, ama başka nereye gideceğimi bilemedim. Telefon çaldı. Rupert bir kolunu Fen'e dolamış halde telefonu açtı.

Evet, burada. Pek parlak değil. Neler oluyor?

Güzel, görüşürüz. Geliyor, dedi ahizeyi yerine koyarak. Şimdi gözlerini kurula ve içkini iç.

Billy on dakika içinde bitmişti. Rupert onları yalnız bıraktı. Fen başını kaldırıp baktı. gözleri yaşla doldu.

Oh, Billy.

Sevgili Fen. Onu kendine doğru çekti.

Milyon yıl geçse de geri döneceğimi hayal bile edemezdim. Bunu onunla konuşmalısın. O hala senin karın.

Onu geri isteyip istemediğimi bilmiyorum. Onsuz çok daha iyiyim.

Bilmen gereken bir şey var. Janey sana iki telgraf gönderdi, biri Paris'ten biri de Lucerne'den. Rupert onları yırttı.

Billy bunu sindirdi. Sonra acı acı, "Bu ancak tekrar kazanmaya başladığımda oldu," dedi. Janey vagonunu bir yıldıza bağlamayı seviyor. Kabuğun vagonun üzerindeki bir yıldızla bu kadar eğlenip eğlenmeyeceğinden şüpheliyim.

Onu daha sıkı tuttu.

Geri dönüp onunla hesaplaşacağım. Burada mı kalacaksın? Rupert sana bakacak ve sabah gelip seni göreceğim. Bilmeni isterim ki sen hayatımda tanıdığım en tatlı şeysin.

Bu sırada Rupert terasa çıkmış ve Helen'i bulmuştu. yıldızların ortaya çıkışını, yarım ayın soluk yansımasının gölün üzerine serpilmiş nilüferlere karışmasını izledim.

Janey, Billy'nin bu gece eve geleceğini nereden biliyordu? Ona söylemiş olabilirim. Söylediğimi sanmıyorum. Dün onunla öğle yemeği yedim. O da

Billy Old Harrovian kravatı takıyordu. Ona kesinlikle Billy'nin Fen'den çok memnun olduğunu söyledim.

Rupert öfkeyle ona döndü.

Ne yaptın?

Çok endişeliydi, vicdanının çok rahatsız olduğunu söyledi. Billy'nin tek başına olması, içmesi ve çok kötü olması.

Onun iyi olduğunu çok iyi biliyordu; ona telgraflar gönderdi.

Sonra gerçekten üzgün görünüyordu ve bir gün iyi birini bulmasını umduğunu söyledi - ben de ona Fen'den bahsettim.

Balık tutuyordu, seni aptal sürtük.

Rupert, lütfen benimle böyle konuşma.

Billy'ye şimdiye kadarki en kötü dönüşü yaptın. Hed az önce bataklıktan çıkmaya çalışıyordu; şimdi onu tekrar geri ittiniz.

O anda Billy terasa çıktı.

Ona göz kulak olur musun?

Bunu yapmalısın, diye tersledi Rupert, ve o sürtüğü kovmalısın.

Rupert gecenin yarısını kederden neredeyse çıldırmak üzere olan Fen'le konuşarak geçirdi.

Bu kadar sıkıcı olduğum için üzgünüm ama onu çok ama çok seviyorum. Onu gördüm. Geri dönmek istediğini biliyorum, ve çok kazanıyor, ve Billy ona izin vermeyecek kadar dürüst. Komik, aşık olmayı çok istedim ama bu kadar acıtacağını hayal bile edemezdim. Hayat Pullein-Thompson romanları gibi değil, değil mi? Onlar hep mutlu sonla biter.

Helen uyuyamadı. Neden Rupert her zaman diğerlerine daha fazla zaman ayırıyordu?

insanlar -Fen, Billy, Tab onun için yaptıklarından daha mı fazla? Öte yandan cezalandırıldığını da biliyordu.

Tanrım, diye dua etti, ben ne yaptım? Janey'e Fen'den bahsettim.

Onu rahatlatmak istediğim için değil, onu u y u t m a k istediğim için.

Ertesi gün yağmur başladı, çiçeklerin son pastel cıvıltısını da söküp aldı, karahindiba saatlerinin kabarık beyaz başlarını ayırdı, maydanozları eğdi, guguk kuşunu susturdu ve her gösteri alanını bataklığa çevirdi. Fen'e göre sürekli sıırıslıklamdı, her zaman üşüyordu, özellikle geceleri Billy'nin onu sevip ısıtmadığı zamanlarda acıdan titriyordu. Oyuncak ayısı Lester yeniden yerine konmuş ve her gece ağlayarak uyuduğu yastığı gibi gözyaşlarıyla ıslanmıştı. Gündüzleri ise tek sakinleştirici işiydi. Malise'e, Billy'nin de muhtemelen Janey ile birlikte takımda olacağı gerekçesiyle, Aachen'daki dokuz günlük dev gösteriden kendisini muaf tutması için yalvardı. Malise bunun yerine Billy'yi dışarıda bıraktı, ona birkaç

Evliliğini düzene sokmak için bir haftalık izne ayrılmıştı. Ne de olsa Billy

profesyoneldi ve artık Los Angeles için uygun değildi ve Malise Olimpiyat kadrosunu bolca zaman içinde şekillendirmeye kararlıydı. Şu anki formlarıyla Fen, Rupert ve Ivor Braine'in takımda yer alacağı kesindi. Bacağının zamanında iyileşmesi koşuluyla dördüncü sırayı Jake için açık tutmayı umuyordu.

Fen, Lucerne'den dönüşünde hastanede ziyaret ettiği Jake'ten kalp kırıklığını gizlemeye çalışmıştır.

Bak ne kazandık, dedi parlak bir sesle, rozetlerle dolu bir taşıma çantasını beyaz tezgâhın üzerine fırlatarak. Jake onun yüzüne bir kez baktı.

Kim o, Campbell-Black denen piç mi? Olacağını söylemiştim.

Onu gördüğümde Malise'i öldüreceğim.

Fen gözyaşlarına hakim olamayarak pencereye doğru gitti.

Rupert değildi. Billy'ydi. 607 Billy! Jake bir an için şaşkına döndü.

Ne oldu? Sen değil misin?

Hayır, öyle bir şey değil. Janey geri geldi.

Tanrım. Sanırım kaltak onun iyi gittiğini öğrendi ve kaçırmak istemedi.

Onun gibi bir şey.

Jake Fen'i seviyordu ama Billy ve Janey'ye o kadar kızgındı ve Fen'in bitkin yüzünü görünce o kadar dehşete kapılmıştı ki, hıncını ondan çıkarıyordu. Ondan nefret ediyordu.

kendisi. Onu rahatlatacak sözcükleri olmasını diledi ama sadece her ikisi için de açıkça adaletsiz görünen bu dünyaya vurmak istedi.

Fen, azarlama ve küfürleri bitene kadar onun öfkelenmesine izin verdi, sonra da hıçkırarak yatağa yığıldı.

E l i m d e değildi, Jake. Aşık olmak istememiştim. Jake onu okşadı. Omuz.

Bu kadar sert konuştuğum için özür dilerim. Sadece incinmenden nefret ediyorum. Gitmene asla izin vermemeliydim.

Hiç aşık olmadın mı ya da bir kadın tarafından incitilmedin mi?

Asla bir kadın tarafından değil. (Annesi intihar e t t i ğ i n d e n beri değil.) Tory tarafından bile mi?

Tory bir düğmeye bile zarar veremez.

Aachen, Calgary, Wolfsburg gibi gösteriler birbirini izledikçe rozet panosu yavaş yavaş mutfağı doldurdu.

Ne gariptir ki, o ilk haftalarda onu kurtaran Rupert oldu. Yurtdışındaki akşamları, gözyaşları içinde kamyonu geri dönmesine izin vermiyordu.

ama onu takımla birlikte yemeğe sürükledi. Ona göre o Billy'nin bir parçasıydı ve bu nedenle korunmalı, el üstünde tutulmalı ve zaman zaman zorbalığa uğramalıydı. Daha önce hiç kadın arkadaşı olmamıştı.

Onun kitabında kadınlar takip edilmeli, becerilmeli ve atılmalıydı. Defalarca, onu yatağa atmanın eşiğine gelmişti, çünkü istiyordu ve bunun acısını dindirebileceğini düşünüyordu, sonra nadir bir fedakârlık onu durdurdu.

Fen'in kafası karışmıştı. Rupert'tan nefret etmeye alışmışken, şimdi onda beklenmedik bir yumuşaklık keşfetmişti, özellikle de Tabitha hakkında konuşurken. Billy İngiltere'ye döner dönmez Rupert'a saldırdı.

Fen nasıl? İlk sorusuydu. Dün

gece onu yemeğe çıkardım.

Takımla mı?

Hayır, tek başıma. Ne halt etmeye?

Neşelenmeye ihtiyacı vardı.

Tezahürat nasıl bir şekil aldı -yatay mı?

Konuşmak istedi. Hâlâ sana kızgın, Tanrım, dedi Billy, memnun olmamaya çalışarak.

Ama bu aptal çıkmazdan kurtulmanın tek yolu

Başka.

Billy bu düşüncenin onu ne kadar üzdüğünü görünce dehşete kapıldı ama, "Haklı olabilirsin," dedi.

Haklı olduğumdan eminim. Özellikle de Janey'nin senin için en iyisi olduğuna dair bu aptalca inançta ısrar edersen.

Billy emin değildi. Kulübeye döndüğü ve Janey'i bulduğu gece Orada bütün gece sevişmişler, tüm suçluluk ve pişmanlık duygularını yok etmişlerdi. Ertesi gün, beyaz, sessiz, sersemlemiş Fen'i geri götürmek için ısrar etti.

değirmen evine götürdü, ona veda ederken kollarında neredeyse parçalandığını hissetti, ona her zaman hayran olduğunu söyledi ki bu farklı bir kelimeydi aşktan daha çok.

Geri döndüğünde Janeyd cüzdanını karıştırmış ve Fens'in fotoğrafını bulmuş.

ve histerik bir haldeydi.

Billy onu ikna etmeye çalıştı.

Evlendiğimiz süre boyunca başka bir kadına bakmadım. Sonra boşanma davası açtın. Seni unutmaya çalışıyordum.

Neden gelip Kev'i öldürmedin?

Ben öyle biri değilim. Ona bir tek yumruk attığımda ıskalamıştım.1

Yatakta benden daha mı iyiydi?

O farklıydı, dedi Billy nazikçe.

Onu yatağımızda mı becerdin?

Billy başını salladı.

Ama sen geri dönüyordun.

Bak, eğer yapmasaydım korkunç bir damla olduğumu düşünürdün. Billy'nin

Janey değiştiğini düşündü. İçki lekeleri, kırmızı yüzü, ekşi viski nefesi gitmişti. Kahverengi, zayıf, kaslı, daha sert, daha sinirli ama son derece çekiciydi.

Onu bir daha görmemelisin, dedi Janey, tonikle pek süslenmemiş bir bardak votka daha doldurarak.

Onu nasıl göremem? Aynı takımdaydık. Hasta bir ofiste çalışıyordu, ya da mühendis ya da mimar olsaydım, ülkenin başka bir yerinde başka bir iş bulmayı deneyebilirdim ama yapabileceğim tek şey gösteri atlayışları. Ben tamamen

Sen beni terk ettikten sonra iktidarsız kaldım. O beni bataktan çıkardı. Bana güvenimi, cesaretimi ve cinselliğimi geri verdi. Son bir yılda 20,000 dolar kazandım.

ay.

Ne yapmamı istiyorsun, taşınmasını mı isteyeyim?

Sadece bu kadar basit olmadığını söylemeye çalışıyorum. Neredeyse bir yıl boyunca hayatımdan öylece çıkıp gidemezsin ve her şeyin tamamen aynı olmasını bekleyemezsin.

Kitabımı bitirdim, dedi Janey, ve bana 30,000 teklif edildi. Seri hakları. Ve yayıncım başka bir kitap daha sipariş etti, bu yüzden çok fazla uğraşmak zorunda kalmayacaksın, sevgilim.

Dinlemiyor, diye düşündü Billy çaresizlik içinde. Asla dinlemez, iyi bir hikaye anlattığı zamanlar hariç.

Bunu histerik sahneler izledi. Janey mektupları buğulayarak açtı. Kleenex Belki de bir tane kullanmıştır. Banyodaki saçları inceledi. Benimkinden daha kalın ve kıvrırcık.

Bu kasık kılı, Tanrı aşkına, dedi Billy. Jancys'in tavrı tamamen mantıksızdı. Sayısız kez onu kandırmış, ona ihanet etmiş ve

Onu aptal yerine koyuyordu, ama bu onun güvensizlik uçurumunun bir parçasıydı ve fırsatını bulduğunda Fen'e gitmedi ine inanamıyordu.

Sadece Fen'e duyduğu delice kıskan ılık da değildi; dünyanın geri kalanı hakkında da paranoyaktı. Billys'in annesi, Helen, Rupert, Malise ne düşünüyordu?

onun davranışları hakkında? Janey g ne te bir yeri severdi ve bu insanların onayını tekrar kazanmak için çok fazla kürek çalışması gerekecekti. Herkes uzlaşmanın uzun s rmeyece ine dair bahisler.

Fen, Temmuz sonundaki Crittleden toplantısına kadar Billy'yi bir daha görmedi.

Rupert onu Janey'nin geleceği konusunda uyarmı tı, bu yüzden Fen kendisini mümkün olduğunca az  zmek için, büyük etkinlik olan ve kazanana 15.000 dolar değerindeki Crittleden Altın Kupa için pistte yürümeye tam zamanında geldi. Gösteri alanını bir kargaşa içinde buldu. Crittleden'in sahibi Steve Sullivan, her zaman reklamı düşünerek, tüm binicilerin atlanamaz olduğunu d   nd   yeni bir  it getirmişti. Hendek adı verilen bu  it, iki  imenli banktan oluşuyordu. Atların ilk bankı tırmanmaları, tepesi boyunca ve diğer tarafın yarısına kadar inmeleri, burada    ayak derinliğindeki bir hendekten geçmeleri, yine tırmanmaları gereken ikinci bankaya çıkmaları, tepesi boyunca sürmeleri ve diğer taraftan a a ı inmeleri bekleniyordu. Burada birkaç adım ötedeki    metrelik küçük bir rayı atlamaları gerekiyordu.

Tüm gösteri atlamacılarının atlarını kamyonlarına yükleyip yolun on mil a a ısına, başka bir büyük gösterinin yapılacağı Pripsey Green'e gitmelerinden endişe eden Steve Sullivan, Altın Kupa parkurunun ayrıntılarını yarı madan yalnızca bir saat önce asmı tı. Biniciler hende in de dahil olduğunu görünce kıyamet koptu.

Bunu atlamıyorum, dedi Rupert.

Ben de öyle, dedi Billy.

Eğer hende i atlarlarsa, diğer çitleri de açarlar, dedi Ivor Braine.

Lucerne'deki bankayı hatırlıyor musun? dedi Humpty.

Hemen ardından bir öküzleri vardı. Tüm atlar ka nıya bir banka gibi davranmış ve d     ler. Hollanda atlarından biri vurulmak zorunda kaldı. Saddleback Sam'i riske atamam.

O hendek üç ayak derinliğinde, dedi Billy.

Eğer bir at suya düşerse, bu onu ömür boyu sudan atlamaktan alıkoyacaktır. Steve Sullivan, bunun çok yumuşak bir eğim olduğunu söyleyerek itiraz etti.

Kaygan değil. Kolayca atlayacaklar, değil mi Wishbone? diye ekledi İrlandalı'ya hitap ederek.

Elbette. Bu şeyin fazla sorun çıkaracağını sanmıyorum, dedi Wishbone. İşte, dedi Steve.

Geçen gece yaşlı kısırağımı karşıya geçirdim. Kılını bile kıpırdatmadan atladı.

Her an kedi maması haline gelebilir, diye tersledi Rupert.

Bacağını kırsa da fark etmez. Bunlar birinci sınıf atlar. Kanlı bir hendek için 100.000 dolar riske atmam.

Gitti ve Malise'e şikayette bulundu, o da gelip muayene etti. Tabii ki.

Bana gayet atlanabilir görünüyor; kabul edilebilir bir av çiti. Bunlar avcı değil, dedi Rupert.

Billy, Bay Block ile görüştü.

Bugle'ı düzeltmek için sekiz ayımı harcamadım ki bir öğleden sonra kendini parçalasın. Onu çıkarmamın sakıncası var mı?

En iyi olduğunu düşündüğün şeyi yap, delikanlı, dedi Bay Block.

Görünüşünü ben de beğenmedim. İlk etapta iyi olacak ama çim kesildikten sonra oyun parkındaki yağlanmış kaydırak gibi olacak.

Ancak Steve Sullivans'ın sponsorları Fuma, tütün devleri yarışmaya çok para yatırdı ve bir yarışma istedi. Ana tribünde telefonlar çalıyordu. Steve hendeğe alternatif olarak yarışçıların atlayabileceği büyük bir duvar örmeyi önerdi.

Adil bir yarışma değil, dedi Rupert.

Duvarlar bankalarla aynı şey değildir.

Bir tabakta küçük bir ata uzatarak, dedi Humpty.

Küçük atların bankın dibi ile ray arasında sadece iki adıma ihtiyacı vardır.

Kont Guy hendeğin çok tehlikeli olduğunu söyledi. Ludwig de aynı fikirdeydi.

Senin İngiliz takıntın sınıf, hendek, Steve. Kale, fil ve vahşi yaşam safari parkı nerede?

Steve Sullivan terliyordu. Hed daha önce hiç isyanla karşılaşmamıştı. Atlıların hepsi elleri kalçalarında, kıyıda acımasızca duruyordu.

Bu arada Fen sahanın geri kalanını sessizce yürüyordu. Mat, durgun bir gündü, hava kapalı ama bunaltıcıydı, çimenler son fırtınalardan dolayı yemyeşildi. Gözlerinin önünde tatarcıklar dans ediyordu. Sonunda hendeğe ulaştı ve kamçısını botlarına vurarak durdu, şapkasını burnunun üzerine indirerek onaylamaz bir ifadeyle onlara baktı.

Griselda da dahil olmak üzere tüm o yetişkin adamlar ne kadar da yaygara koparıyor, diye düşündü. Bu bir tekir kedinin öfke toplantısıydı. Rupert yürüdü ve onu öptü.

Merhaba meleğim, grev hattına katılmak için tam zamanında geldin. Steve'e cezasını vereceğiz.

O anda beyaz bir şapka takan bir televizyon kölesi dar pembe pantolonu, koşarak geldi.

Çocuklar, çocuklar, hemen başlamalıyız, diye bağırdı, büyük bir çamur yığınının kaçınmak için sıçrayarak.

Motor yarışları bitti, Tek Bayanlar da bitti ve geliyorlar Her an bize teslim olabilir.

Kurbağa taburene geri dön, seni koca peri, dedi Rupert.

Ama çok zengin bir peri, seni erkeksi şey, diye kıkırdadı minyon. Atlayacak mısın? Bilmemiz gereken bu.

Sürücüler bir araya toplandı.

Fen biraz ayrı duruyordu. Billy'yi görmüştü. Bir an için birbirlerine baktılar. Billy, Fen'in ne kadar zayıfladığını fark etti.

Tişörtü yaka kemiğinden beline kadar neredeyse dümdüz düşüyordu. Fen hızla uzaklaşırken bir çite çarparak tökezledi ve kanadı uçtu. Kendini toplarken, Rupert'ın BBC çalışanına, "Tamam, sıra sende," dediğini duydu.

Herkes atlasın.

Fen meşe ağaçlarının altındaki toplama halkasına geri kaçtı ve orada Desdemona'yı Sarah tarafından dolaştırılırken buldu.

Ne oluyor? diye sordu.

Bir meydan okuma kupasındaki lanet fırtına, dedi Fen.

Hepimiz atlayacağız, ama Rupert'ın gözündeki kötü parıltıdan, bir şeylerin peşinde olduğunu biliyorum.

Jake'i arasan iyi olur.

Hayır, bana atlamamamı söylemek zorunda.

Kalabalık söylentiler ve karşı söylentilerle kaynıyordu. Binicilerin hendeğin etrafında toplandığını görmüşlerdi. Bu yılın en zorlu yarışmasıydı. Birçoğu bunu izlemek için kilometrelerce yol kat etmişti. Arena heyecandan neredeyse kaynıyordu ve ilk binici Rupert içeri girdiğinde büyük bir tezahürat yükseldi. Tiyatral bir şekilde, büyük bir gösterişle şapkasını çıkarıp

hakimler ve köpüren, dalan, terleyen Snakepit'i bir o yana bir bu yana koşturarak televizyon kameralarından gelecek zili bekledi.

Yola koyuldu, zümrüt yeşili çimenlerin üzerinde zıplıyor, mükemmel bir şekilde atlıyor, hendeğe gelene kadar her çiti temizliyordu.

Nasıl yapılacağını göster onlara, dedi Albay Roxborough.

Sanmıyorum, dedi Malise kasvetli bir sesle. Tüm atlılar ayağa kalktı, nefeslerini tutarak, Rupert'ın devasa bankaya doğru ilerlemesini, sonra da son anda Snakepits'in dişlerini söküp etrafından dolaşmasını izlediler,

"Yanlış yoldasın" bağırıışlarını duymazdan gelerek yavaşça ringden çıktı.

Sınıf için otuz beş at katılmıştı. Sonraki yirmi yarışçı hendeği kasten ıskaladı ya da hendeğe ulaşmadan geri çekildi. İlk birkaç tur boyunca kalabalık şaşkınlık içinde başlarını kaşdı, sonra bir greve, bir sınıfın kasıtlı olarak sabote edilmesine tanık olduklarını anladıklarında şaşkınlık öfkeye dönüştü ve bağırmaya, yuhalamaya ve

Yavaşça alkışlayın. Kırmızı halılı ve Sanderson duvar kâğıtlı Başkan locasında Steve Sullivan nöbet geçiriyordu.

Piçler, piçler! Hepsi Campbell-Black denen şerefsiz tarafından yönetiliyor.

Malise bu manzarayı büyük bir tiksintiyle izledi.

Bir grup liman işçisi ve araba işçisi gibi davranıyorlar, dedi Albay.

Roxborough dalgın bir şekilde, yakındaki Lalique kasede duran bir salkım üzümü yavaşça yiyordu.

Çoğu atlama jokeyi Bechers'ın National'dan çıkmasını ister. Greve gitmezler.

Billy'yi sıkıştırılmaz mısınız Bay Block? diye yalvardı Steve.

Konu patronlara geldiğinde Billy'nin hoşgörüsünden rahatsız oluyorum, dedi 614 Bay Block.

Haftaya bir ders daha olacak.

Malise toplama ringine indi. Billy, diğer binicileri örnek alarak, seyircilerin yuhalamaları arasında ringden çıkmıştı.

Kalabalık. Malises'in gözünden kaçtı. İngiliz binicilerden sadece Driffield, Ivor ve Fen atlayacaktı.

Hakimleri ve kalabalığı aptal yerine koyuyorsunuz, dedi Malise.

İngiliz ekibine öfkeli bir şekilde.

Eğer parkuru beğenmiyorsanız atlamayın, ama bu çukur taktiklerine de başvurmayın. Bu sporu öldürmek mi istiyorsun?

15,000 dolar tehlikeyken, Driffield çok cazip geldi.

Ama sonra Kont Guy ve Ludwig içeri girip emekli oldular ve o kimdi ki uzmanlarla tartışacaktı? Dudley Diplock BBC'nin yorum locasında umutsuzluk içindeydi. Her taraftan telefonlar çalıyordu.

Tenise geri dönemez miyiz? Bir alıcıya yalvardı.

Ya da motor yarışı veya kriket? Bir yerlerde eyalet maçı olmalı. Bir telefon daha çaldı.

Sıkı dur, Dudders, dedi spor editörü.

Çok iyi bir hikaye, haber masası Campbell-Black ile mutlaka röportaj yapın diyor. Elebaşı o gibi görünüyor.

Driffield emekli oldu.

Şimdi senin sıran, hayatım, dedi Rupert Fen'e.

Bankaya kadar atlayın. Kalabalık için endişelenmeyin, sadece İtalyanlar şişe fırlatır ve sonra emekli olurlar. BSJA hepimizi askıya alamaz.

Jake hastane yatağında yatıyor ve bir telefon bekliyordu. Kontrol etmişti santralle beş kez konuşmuş. Telefoncu onun bir arkadaşıydı. Ona doğrudan bir hat vermişlerdi ama hiçbir arama yapılmamıştı. Fen'e karşı öfkeliydi. Belki de Billy'yi görmüştü.

ve zili çalamayacak kadar dalgındı. Ve şimdi belli ki Rupert tarafından düzenlenen greve katılacaktı. Hendek çok tehlikeli görünüyordu. Hed atlarsa öfkeli, atlamazsa öfkeli olacaktı. Lucozadebottle'ı aldı.

yatağının başucundaki dolaptan büyük bir viskiyi kâğıt bardağa doldurdu.

Hemşireler yatağın etrafında toplandı.

Az önce radyodan hepsinin grevde olduğunu duyduk.

Zavallı yaşlı Dudley, dedi Jake ve Matron odaya yeni girmiş olmasına rağmen gülmekten kendini alamadı.

Bu, gösterinin en kara, en olağanüstü günü.

Dudley umutsuzca zıplıyor, dedi ve işte küçük Fiona geliyor, yani

Fenella, Maxwell, Esmeralda'da, yani Desdemona'da, gerçekten süper küçük bir kısrak, bütün yaz harika atladı. Merak ediyorum acaba

Diğer sürücüler gibi vur.

Kalabalık bir kargaşa içindeydi, yuhalıyor, bağırıyor, çılglık atıyordu.

Zıpla, zıpla, zıpla, diye bağırdılar, tribünlerde ayaklarını yere vurdular ve yavaşça el çırpıldılar.

Tüm bunlar her at için üzücü olmalı, özellikle de genç bir at için Esmeralda. Şimdi Fiona ne yapacak? dedi Dudley.

Fen kırbacını yargıca doğru kaldırdı, sonra da alay eden, bağırarak yüzlere bir göz attı. Bir dakika sonra Desdemonas'ın üzerine bir bira kutusu düştü.

Ayaklar.

Eğer bu korkunç gürültüyü keserseniz, diye bağırdı yüzlere Bu parkuru atlamayı denemek istiyorum.

Sadece bir avuç seyirci onu duydu, geri kalanlar onun bir şeyler fırlattığını sandı.

istismar ve Basamaklı yukarı ve catcalling. Başka bir Bira olabilir şimdi Desdemonas'ın ayaklarının dibinde. Fen yumruğunu sallayarak döndü.

İyi olacak mı? dedi Billy acı içinde.

Eminim bununla başa çıkabilecek kadar güçlüdür, dedi Janey ona öfkeli bir bakış atarak.

Fen zili zar zor duyabiliyordu. Desdemonas'ı okşayarak öfkesini körükledi. yola koyuldu. Duvarın üzerinden, öküzün üzerinden, paralellerin üzerinden, rustik direklerin üzerinden, yol atlayışının üzerinden, iki bira kutusunu daha atlattıktan sonra kapının üzerinden geçti. Köşeyi döndü, toplama çemberinden uzaklaştı, hendeğe doğru at sürdü, ancak diğer atlılar gibi çember çizmek yerine topuklarını içeri soktu. Desdemona çimenli tepeciğe doğru sıçradı. Binicilerin gördüğü ilk şey onun alaca kulakları, ardından yüzü ve tepeye ulaşan ön ayaklarıydı.

Lanet olsun, diye hırladı

Rupert. Hain, diye gürledi

Griselda. Kara bacak, dedi

Driffield.

Scab, dedi Humpty.

Shell 15,000'i alacak, dedi Driffield acı içinde.

Daha bitmedi, dedi Billy.

Aptal teşhirci, dedi Janey.

Kendini öldürürse hak etmiş olur.

Fen tepeye ulaştığında kalabalık, sanki bir radyo aniden kapatılmış gibi sessizleşti. Küçük kısrak tepeye doğru tırıs tırıs ilerleyip diğer taraftan aşağıya doğru titizlikle yol alırken ve suyun üzerinde duraklarken, Fen onun iyice bakmasına izin verdi.

Griselda, bunun bir durak olduğunu söyledi.

Bir adım bile geri atmadım, dedi Billy, Desdemona neşeyle karşıya geçip diğer kıyıya tırmanırken yelesine tutunmak zorunda kalan Fen'i hafifçe yerinden kaldırdı. Bir mucize eseri diğer taraftan aşağı indi, toparlandı ve kolayca parmaklıkların üzerinden atladı. Kalabalık bir an için tamamen sessiz kaldı; sonra yürekleri ısıtan büyük bir tezahürat koptu.

Harika, dedi Billy. Aferin,

tatlım.

Rupert ve Janey hep birlikte ona döndüler.

Sen kimin tarafındasın?

Cesaretin ve iyi biniciliğin tarafı, dedi Billy somurtarak. Seni

küçük güzel, diye fısıldadı Steve Sullivan.

Albay son siyah üzümü yedi, çekirdekleriyle birlikte.

O kız Los Angeles'a gidecek, yoksa bu konuda söyleyecek bir şeyim olacak! Katılıyorum, dedi Malise.

Se-uper, kesinlikle se-uper, diye bağırdı Dudley yorum kutusundan.

Aferin Felicity. Zekice. *Jake birden kendini

kreşendoya dönüşen büyük bir kükreme ile Matron'un eline yapıştı,

kalabalık Desdemona'yı alkışladı. İşe yarar bir tavırla diğer atlayışları da geçti.

"Boşuna telaşlanmayın," der gibiydi ve dışarı çıktı.

ve kuyruğunu sallayarak ringe girdi.

Jake Matron'a dönerek bir kulaktan diğerine sıırttı.

Tanrım, bunu gördün mü? Bir içki al.

Hastanede alkole izin verilmediğini biliyorsunuz Bay Lovell.

Canı cehenneme, dedi Jake, titreyen eliyle başka b i r kâğıt bardağa uzandı ve viskinin kalanını içine döktü.

Oh, pekala, şerefe, dedi Matron, fincanını onunkine vurarak.

Kimse onunla konuşmasın, diye emretti

Rupert. Onu Coventry'ye gönderin, dedi

Janey.

Fen dışarı çıktığında, diğer sürücülerden yoksun olduğu fark edilen bir kalabalık onun etrafında. Desdemona bir okşama tufanının altında kayboldu.

Sarah onlara doğru mücadele ederek ilerledi.

Oh, Des, oh, Fen, oh, aferin. Çok korkmuştum. Gözyaşlarını sildi.

Bir daha kimse bizimle konuşmayacak.

Fen binicilerin durduğu yere baktı ve kendisine bakan fırtınalı yüzleri gördü.

Grev hattı oldukça acımasız görünüyor, dedi Fen kayıtsızca.

Coventry, işte geliyoruz. Ama kalbi sıkıştı.

Lanet olsun, dedi Billy, ayağa kalkarak, bu kadar küçük olma.

Otur, diye gürledi Rupert.

Sakın onunla konuşayım deme, diye öfkeyle bağırdı Janey.

Protesto çığlıklarını duymazdan gelen Billy, taş basamaklardan aşağıya doğru yürüdü, halka parmaklıklarının üzerinden atladı ve Fens'in yanına doğru ilerledi.

Aferin güzelim. Hepimize gününü gösterdi. Fen başladı, solgunlaştı, baktı sevgili, tanıdık yüzüne, kısılmış, gülümseyen gözlerine ve ağarmış saçlarını yakalayan güneşe baktı. Desdemona'dan atlayıp onun kollarına yığılma isteği hiç bu kadar güçlü olmamıştı.

Ah Billy, diye mırıldandı, seni

özledim. Cevap verecek zamanı

yoktu.

Dudley Diplock elinde mikrofonla koşarak geldi. Kalabalık onun geçmesine izin vermek için ayrıldı, televizyonu erteledi, sonra arkasında toplandı, kameralara el salladı, çekime girmeye çalıştı. Gazeteciler etrafta toplandı.

Aferin sana, Fen.

Ringden büyük bir tezahürat daha geldi. Fen eyerinde döndü. Wishbone banktan atlamıştı, ama tırabzanı indirmişti. Fen hâlâ öndeydi. Ivor içeri girmek üzereydi.

Eğer sen atlayabiliyorsan Fen, dedi hayranlıkla, ben de atlayabilirim.

Daha sonra diğer sürücüler hendeği kazasız belasız atladılar.

Hans Schmidt, yeni atı Papa Haydn ile temiz atladı ve atlama yarışında Fen'den saniyenin onda biri kadar daha hızlıydı. Ancak, 15,000'i ve kupayı almasına rağmen, zaferin meşe yaprağı çelengini Papa Haydn'dan çıkardı ve Desdemonas'ın boynuna taktı. Kalabalık onayını haykırdı.

Ben parayı alıyorum, dedi Fen'i öperek, ama sen defneleri

alıyorsun. İki şeref turunun etrafında alkışlandı.

Dudley onu tekrar yakaladı.

Diğer sürücülere rağmen atlamanı sağlayan neydi?

Fen sırttı.

Bana ne yapacağımı söyleyen erkeklerden hoşlanmıyorum. Sanırım bir kadın gibi davrandılar.

damlama yükü.

Dövüş konuşması, dedi Dudley.

Kendini sevilmeyen biri haline getirdiğin için endişelenmiyor

musun? Fen omuz silkti.

Eğer isteselerdi atlayabilirlerdi.

Jake sana gitmeni söyledi, değil

mi? Onu aramadım, Fen itiraf etti.

Yapmamamı söylemesinden korkuyordum. Üzgünüm Jake, dedi kameraya.

Eminim hepiniz biliyorsunuzdur, dedi Dudley, Fionas'ın kayınbiraderi, Dünya Şampiyonu Jake Lovell, kötü bir kırık kol nedeniyle hastanede tedavi görüyor.

Bacak, dedi Fen nazikçe.

Bacak; ve hepimiz daha iyi olmanı diliyoruz Jake ve yakında geri dönmeni umuyoruz. Bu mümkün olan en iyi moral olmalı.

Bu bir içkiyi daha hak ediyor, dedi Matron.

Viskiniz bitmiş gibi görünüyor, Bay Lovell. Sanırım ofisimde bir damla brendi var.

Janey bütün gün içmişti ve Billy ile birlikte eve döndüklerinde doğruca votka şişesine yöneldi.

Neden tüm basının ve televizyon kameralarının önünde onu tebrik etmek için acele etmekte ısrar ettin? diye sordu.

İnsanlar ne düşünecek? dedi Billy, şaka yapmaya çalışarak.

Hala onunla birlikte olduğunu düşünecekler.

Böyle bağırmaya devam edersen bağıracaklar.

Sanırım o kısa, dokunaklı anda onunla bir randevu ayarlıyordunuz.

Ben değildim.

Ya da onu ne kadar özlediğini söylemek.

Ona sadece iyi atladığını söyledim. Bunu hak etmişti. Sürülerin bir araya gelmesinden nefret ediyorum çünkü kendi başlarına birine saldıracak kadar cesaretleri yok. Bunu yıllar önce Jake'e yaptım ve o zamandan beri bundan acı bir şekilde utaniyorum ve bunu bir daha yapmayacağım.

Sanırım onu gördüğünüzde deliler gibi sevdiniz. Kızın yüzüne baktı, kıpkırmızı, bağırıyor ve öfkeyle çizilmişti.

Tanrı aşkına, diye tersledi, neredeyse bir yıldır ortalıkta yoktun.

Bunu tekrar yüzüme vurmanın uzun sürmeyeceğini biliyordum.

Değilim, dedi Billy bıkkınlıkla, ama ben Kev'i unutabiliyorsam sen neden Fen'i unutamıyorsun? Kev'i terk ettim çünkü bitmişti, çünkü ondan sıkılmışım. Sen Fen'le birlikte sel gibiydin. Bittiğini nereden bileyim, geceleri yanımda yatıp onun erkek bedenini arzulamadığını?

Billy musluktan çaydanlığı doldurdu ve gazı açtı. O kadar Neredeyse kirpiklerini uçuracağı bir kibriti yavaşça yaktı. Gaz halkası bile ona karşıydı. Yorgundu, acıkmıştı, bir şeyler içmek istiyordu. Bugle'ın hendekten atlayabileceğini ve on beş bin dolar daha zengin olacağını bilmek onu depresyona sokuyordu. Bunların hiçbiri Janey'nin onunla yolun onda birinde buluşacaktı.

Fen'le aranızdaki her şeyin bittiğini nereden bileyim? Gürültülü bir şekilde patladı.

Hıçkırıklar.

Billy yanına gitti ve ona sarıldı.

Bana güvenmek zorundasın; sevdiğim sensin, hep sevdim. Fen'le birlikte oldum çünkü yalnızlıktan ölüyordum ve her beş dakikada bir onun anısını kusarak ikimize de yardımcı olmayacaksın.

Biliyorum, diye hıçkırdı Janey.

Neden bana katlanıyorsun bilmiyorum.

Billy'nin Janeyd'in Kev'den kapıldığını düşündüğü yeni bir sendrom tatlılık ve hafiflik havası, ardından ağır içki, ardından küfür ve porselen fırlatmak, ardından kendini aşağılama çılgınlığına kapılıp kendini kamçılar. Billy bunu çok yorucu buluyordu. Hed sarsıcı bir yıl geçirdi. O Bazen omuzlarının ikisinin de sorunlarını taşıyacak kadar geniş olup olmadığını merak ediyordu. Onun ağırlaşmış, ağlamaklı, dolgun bedenini tutarak votka dumanını içine çeken Billy, pencereden dışarı, süzölmüş mavi gökyüzüne karşı uzanan Crittleden meşelerine baktı ve birden Fen'e, onun neşesine, masumiyetine ve nezaketine duyduğu özlemle doldu. Shed çok sevimli görünüyordu,

Kızarmış ve meydan okuyan, yeşilimsi mavi kedi yavrusu gözleriyle diğer atlıların ona saldırmasını bekliyordu. Çaydanlığın ıslığı ikisinin de sıçramasına neden oldu. Coventry'ye kaç mil var? diye iç geçirdi Fen.

Üç mil ve on.

Oraya mum ışığında mı
gideceğim? Evet ama bir daha
gelme.

Üç gün süren East Yorkshire Show'un son gecesi idi. Fen, oyuncak ayısı Lester'la birlikte yatağında uzanmış, kamyonun tavanına sinirli bir şekilde vuran yağmuru dinliyordu. Uyku yine ondan kaçmıştı ve yeni Dick Francis bile dikkatini dağıtmayı başaramamıştı. Elindekini bıraktı ve Billy'nin Eylül ve Ekim ayları arasına sıkıştırılmış yırtık pırtık fotoğrafının bulunduğu günlüğüne uzandı. Gülüyordu, gözleri Lucerne güneşine karşı kapanmıştı.

Gelecek hafta Wembley vardı. Fen için umutsuz bir altı hafta olmuştu. Crittleden'den sonra, sözlerinin eri olan İngiliz biniciler onu Coventry'ye gönderdiler. Katıldığı her gösteride, arkadaşı olan insanlar onu ya da kasıtlı olarak sırtlarını döndüler. Bunun arkasında Rupert'in olduğunu biliyordu. Hed

Billy'den ayrıldıktan sonra ona iyi davranmak için elinden geleni yaptı ve Ona herkesin önünde ve aşağılayıcı bir şekilde meydan okumuş, bu da egosuna korkunç bir darbe olmuştu. Binicilerin çoğu ya Rupert'tan korktukları ya da Fens'in hızlı yükselişini kışkındıkları için onun yolundan gitmekten çok mutluydular.

Ancak her şey Campbell-Black'in istediği gibi gitmiyordu. Jakes'in bacağı iyileşiyordu.

Wembley'den kısa bir süre sonra hastaneden çıkması ve ilkbaharda tekrar ata binmesi bekleniyordu. Crittleden zaferi yarışçıları öfkeliendirdiyse de halkı mest etmişti. Mağduriyet haberi, hepsi de Fens'in tarafında olan basına ulaşmıştı. Bir gecede telefonlar çalmaya başladı.

Gazeteler, dergiler ve televizyon şirketleri röportaj için birbirleriyle yarışıyor. Yemeklerde konuşması, süpermarketleri açması, pony kulüplerine hitap etmesi, hayır müzayedelerinde para toplamak için çeşitli kıyafetlerini bağışlaması için davetler yağıyordu. Her yerde imza avcılarının akınına uğruyordu. Postası, imzalı fotoğraflarını isteyen ya da midillileri için yardım isteyen hayran erkeklerden ve küçük kızlardan gelen hayran mektuplarıyla doluydu.

Yeni idollere aç olan bir halk için Fen, faturaya mükemmel bir şekilde uyuyordu. Anoreksiyayı çağrıştıran ince, androjen vücudu, sivri kabin çocuğu saçları, hüznü ve olağanüstü fotojenik yüzüyle zamanının gerçek bir çocuğuydu. Halk Jake'e nasıl gizemli olduğu için ilgi duyduysa, Fen'i de gizleyemediği için sevdi.

Duyguları. Ya öfkeli ya intihara meyilli ya da kendinden geçmişti ve doğuştan dost canlısı yapısı onu herkese sevdirdiyordu.

Fen'in şöhret ve övgüler karşısında gururu okşanmıştı ama tüm enerjisi atlara odaklanmıştı; tek umursadığı Billy'ydi.

Atlar harika gidiyordu, ancak Hardy giderek daha kontrol edilemez hale geliyordu. Çok güçlüydü ve uçuyordu ve kaçtığından beri

Ayın başlarında Royal and Lancaster'da onunla birlikte, ring kenarında sessizce oturan iki sıra kız rehberin üzerinden atlarken, Fen ondan korkmuştu ve bunu biliyordu. Eğer daha da kötüleşirse, ciddi bir

Jake tekrar ata binmeye başladığında onun için tehlike arz ediyordu. Atlar onu tüm zamanından daha fazla meşgul ediyordu ve sadece bitmek bilmeyen sürüşlerde ya da genellikle gece yarısından çok sonra yatağa düştüğünde Billy'yi düşünmesine izin veriyordu.

Lloyd-Foxe ailesinde her şeyin yolunda gitmediğine dair dedikodular damadın kulağına kadar gelmişti. Tracey Dizzy'ye, o Sarah'ya, o Fen'e, gece boyunca bitmek bilmeyen tartışmalardan, Janey'nin Billy'nin bavulunu

Otoyolda çok hızlı gittiğini düşündüğü için tüm kıyafetlerini camdan dışarı fırlatması, Fen'in geldiğini duyan Janey'nin BSJA partisinden hışımila çıkması, Billy'nin bembeyaz ve gergin görünmesi ve damatlara alışılmadık bir şekilde çıkışması.

Bu yüzden Fen umut kırıntılarıyla yaşıyordu. Billy'nin evliliğini kurtarmak için elinden geleni yapacağını biliyordu ama gün saymaktan da kendini alamıyordu.

Ekim ayında Wembley'de bir hafta boyunca aynı çatı altında olacaklar.

Ertesi akşam Billy çok yorgun bir şekilde Lizbon'daki gösteriden eve döndü. Bu, tekrar bir araya geldiklerinden beri Janey'nin ona eşlik etmediği ilk gösteriydi. Uluslararası polo oyuncuları hakkında bir yazı yazmak için evde kalmıştı. Billy ilk başta tartışmalardan ve histeri krizlerinden uzak olmanın rahatlatıcı olduğunu düşünmüştü ama çok geçmeden eski şeytanlar başının etini yemeye başlamıştı. Kev'le gittiği için Janey'yi tamamen affetmişti ama evi aradığında ve kız orada olmadığında içini kaplayan hastalıklı korkuya engel olamıyordu. Onun yakışıklı polo oyuncularıyla birlikte olması fikrinden nefret ediyordu. shed'in onunla ilk röportajını hatırladı. Şimdi onu duyabiliyordu: Son chukka'da, ne kadar şaşırtıcı! Harikası, ve ne

inanılmaz sağ kol kasları. Hissetmeme izin ver. Polo oynamak için çok cesur olmalısın.

Rupert'la birlikte Penscombe'a vardıklarında büyük, kırmızı bir Eylül güneşı kayın ağacının üzerine düşüyordu. Ağaçlar henüz dönmeye başlamamıştı ama avlunun ortasındaki dut ağacının etrafında limon sarısı yapraklardan bir halka oluşmuştu bile ve havada sonbaharın ıslak yaprak kokusu vardı. Atların indirilip yerleştirilmesini denetledikten sonra Billy yarım millik yolu alacakaranlıkta yürümeye karar verdi. Kendini Janey'ye hazırlamak için birkaç dakikaya ihtiyacı vardı. Nasıl bir ruh hali içinde olacaktı? Onu özler miydi? Çılgınca çekmecelerini karıştırır mıydı?

Kanıt mı arıyorsun? Wembley'den korkuyordu, çünkü Fens'in varlığı daha fazla istismarı tetikleyecektir.

Çiy otları beyazlatmaya başlamıştı bile, yüzlerce şenlik ateşinin mavi dumanı vadinin dibindeki dereden yükselen nemli buharlara karışuyordu. Kulübeye yaklaşırken bir karatavuk çığlık atıyordu; ön bahçedeki altın rengi yıldız çiçekleri solan ışıktaki renklerini kaybetmeye başlamıştı bile. Hastalıklı tehdit hissi onu bir kez daha sardı. Kulübede hiç ışık yanmıyordu.

Tanrım, neredeydi? Onun bu akşam eve geleceğini biliyordu. Islak yaprakların ve çamurun üzerinde kayarak koşmaya başladı. Kapıyı gürültüyle arkasından vurdu. Bu polo oyuncusuna pantolonunu almak için sıçrama şansı vermeliydi. Bunu düşünmemeliydi. Bir sonraki an Mavis aşağıya savruldu.

Yolda onu coşkuyla selamlıyordu. Ön kapı açıktı. Janey aceleyle dışarı çıkmış olmalıydı. Çaresizlik içinde çantasını salondaki sarı kaldırım taşlarının üzerine bıraktı, böylece Maviss'i neşeyle okşamak için iki eli boşta kalmıştı,

Kıvranan vücut.

Billy, sevgilim sen misin? Janey aradı. Rahatlamaktan bunalmış bir halde sadece "Evet" diye mırıldanabildi.

Misafir odasıdayım.

Onu daktilosunun başında otururken buldu, üzerinde sadece kolsuz Husky'si ve bir çift kırmızı pantolon vardı.

Burada olmadığını sanıyordum, diye mırıldandı. Ayağa kalktı ve ona doğru koştu.

Sevgilim, özür dilerim. Parça o kadar iyi gidiyordu ki, ışığı yakmaya zahmet edemedim.

Gözlerini mahvedeceksin, dedi Billy.

Böldüğüm için özür dilerim. Neden çalışmaya devam etmiyorsun?

Tabii ki hayır, şimdi geri döndün. Nasıl gidiyor? Billy fermuarı açtı. çantasından bir avuç dolusu rozet çıkardı ve masanın üzerine fırlattı.

Harika, dedi Janey, onları ayırırken.

İki birinci, üç ikinci, bir üçüncü, bir dördüncü ve iki beşinci.

İlki Grand Prix'ydı ve bir sürü ganimet, güzel bir mutfak saat, televizyon seti ve kocaman siki olan çok müstehcen bir porselen boğa. Ruperts'ta bıraktım. Sabah getiririm.

Onu rozetleri incelerken, göğüsleri öne düşerken, kırmızı saten pantolonundan çalı telleri kaçarken izleyen Billy, kendi aletinin kalktığını hissetti ve onu her zaman bu kadar çok istememiş olmayı diledi. Seks son zamanlarda pek parlak değildi.

Çünkü Janey sık sık sarhoş olarak uykuya dalıyordu, ama yatmadan önce kavga etmekten kaçınabilirlerse, bu gece onu becerebilirdi.

Janey onun yüzündeki ifadeyi yanlış anlayarak başını kaldırdı.

Berbat görüldüğüm için üzgünüm ama öğle yemeğinde Mavis'i orman yürüyüşüne çıkardım ve pantolonum sıırıslıklam oldu, ben de onları çıkardım ve daha fazlasını bulmaya zahmet edemedim.

Çok güzel görünüyorsun.

Ben iyi bir eş oldum, Janey devam etti.

Fırında fokurdayan bir güveç var. Gömleklerinizi ütüledim, pek de iyi değil maalesef; bazılarının yakaları Maviss'in kuyruğundan daha kötü kıvrılıyor ve akşam yemeği ceketinizi temizleyiciden geri aldım.

Billy onun neşeli olmasından memnundu; sonra bir korku hissetti. Birden

Onu en son bu manik ruh halinde gördüğünde, havada süzülürken, o iç-

Onun eve gelmesiyle hiçbir ilgisi olmayan yönlendirilmiş ısıltı, Kev ile ilişkisine başladığı zamandı. Dehşeti unutmak için umutsuzca kocaman bir içki içmek istiyordu.

Janey onun
düşüncelerini okudu. Bir
şeyler içelim.

Onu, inanılmaz derecede düzenli görünen mutfğa kadar takip etti. Janey iki bardak indirdi ve kendisi için votkaya uzanmak yerine buzdolabından bir kutu portakal suyu çıkardı. Bardakları doldurup birini ona uzattı.

Votka içmiyor musun?

Hayır. Kutlayacak bir şeyim var. Kitabı

Amerika'da mı sattın?

Hayır, birkaç aylığına içkiyi bırakıyorum. Bardağını çınlattı
onunkine karşı. Gözlerindeki ısıltıdan hiç şüphe yoktu. Billy yapamadı
Ona daha fazla bakmaya dayanamadı. Şifonyere gitti ve posta yığınını
karıştırmaya başladı.

Aslında yedi buçuk ay, dedi Janey. Ne kadar?

İşte bu yüzden içkiyi bırakıyorum. Ne için? dedi Billy yorgun bir şekilde.
Bir bebeğim olacak. Billy mektup yığınını düşürdü.

Senin bebeğin, dedi usulca.

Bizim bebeğimiz.

Nereden biliyorsun? diye mırıldandı. Çok fazla yanlış alarm olmuştu. James
Benson bugün doğruladı.1 Emin mi?

Kesinlikle.

Billy inanılmaz bir şekilde döndü.

Sonra ona doğru koştu, kollarını ona doladı, yüzünü omzuna gömdü.

Oh, Tanrım, dedi, ne kadar harika. Tanrım, ne kadar harika.

Seni incitmeden nereye sarılabilirim?

Nereye istersen. Sadece altı haftalık.

Neden bana Benson'a gideceğini söylemedin?

Çok heyecanlanmanı istemedim. Kendime, testi yapana kadar çenemi kapalı tutmayı başarabilirsem, sorun olmayacağını söyledim. Bütün faturalar ödenene kadar içmemen gibi. Artık ödendi. Lisbon hepsini silip süpürdü. Oh, meleşim, çok mutluyum.

Emin misin? dedi kararsız bir sesle.

Hissetmiyorsun, kelimenin üzerinde tökezledi, bunu seni tuzağa düşürmek için yaptım.

Benimle mi kalıyorsun? Adamın yüzünü ellerinin arasına aldı ve gözyaşlarıyla ıslandığını gördü.

Sperm sayım düşük olduğu için çok mutsuzdum, diye mırıldandı.

Sana bir bebek veremediğim için kendimi bok gibi hissettim. Sevgilim, çok mutluyum. Bu şimdiye kadar aldığım en iyi haber. Annemi arayıp söyleyebilir miyiz? Shell kendini kaybetmiş olacak.

Sence? diye sordu Janey kuşkuyla.

Uzun zamandır hayran kulübümün aidatını ödemedi. Elbette ödeyecek.

Helen'a söyledim, dedi Janey.

Bu öğleden sonra aradı ve o kadar heyecanlandım ki birine söylemem gerekiyordu. Memnun oldu mu? Ish. Helen'ı tanıyorsun, dedi,

Senin için gerçekten olumlu bir deneyim olacak, Janey. Ne de olsa hala çocuk doğurma çağındasın. Aptal inek.

Billy sırttı.

Hâlâ kabullenemiyorum. Tanrım, bu harika. Telefon çaldı. Billy üzerine atladı.

Merhaba. Bil bakalım ne oldu? Oh, biliyorsun, dedi, sesi biraz sönük geliyordu. Helen sana söylemiş olmalı. Öyle değil mi? Henüz yeryüzüne inmedim. Rupert çok memnun oldu, dedi Billy ahizeyi bırakırken.

Bir magnum Krug getirmek istedi, ama! bize ziyan olacağını söyledi, bu yüzden Guy'ın ona sattığı ekstra güçlü otu önerdi.

Janey kıkırdadı.

Hayır, hepsi geride kaldı. Artık sorumlu ebeveynler olacağız. Onun yerine gidip sevişelim.

Fen ve Sarah Pazar günü gece yarısından hemen önce Wembley'e vardılar. Fen

tamamen paramparça olmuştu. Haftalardır doğru düzgün yemek yememiş ve uyumamıştı. Jake

uzaktan kumandayla ancak bu kadar yardım edebiliyordu. Shed kötü bir düşüş yaşadı.

Hardy'den ayrılmıştı ve sırtı hâlâ ağrıyordu. Bütün hafta boyunca, akşam geç saatlere kadar devam eden büyük sınıflarda dört atı birden zıplatma düşüncesi bile onu bitkin düşürüyordu.

Ertesi sabah beyannameye giderken kırmızı perdelerin arasından baktı ve Billy'nin acemi sınıfı için parkurda yürüdüğünü gördü. Üzerinde eski yeşil kordonlar ve tüvit bir palto vardı ve Ruperts'in bir esprisine gülüyordu. O

Çok mutlu, kaygısız ve çok daha genç görünüyordu. Kalbi özlemle çarptı. İyileşmedim, diye düşündü panik içinde. Sekreterlerin çadırında

Humpty ve Griselda, ikisi de ona sırtını döndü. Tanrım, bu aptal pandomim daha ne kadar sürecek?

Akşamın erken saatlerinde, hiç beklemediği bir anda Billy'ye rastladı. Çok arkadaş canlısıydı ama nedense kaypaktı, onunla göz göze gelmiyor, Jake ve avlu hakkında sorular soruyor, Laurel'i iki kez soruyor ve onu hiç de Billy'ye yakışmayacak bir şekilde içtenlikle kutluyordu. Neredeyse ondan uzaklaşmak için acele ediyor gibiydi, bu da onu diğer atlıların ondan kaçmasından çok daha huzursuz ve depresif yapıyordu.

Ahıra doğru yürüdü. Macaulays'in üst kapısı

Ona hayranlık duyan halk onu besliyor ve yelesinden hatıra kıllar koparıyordu. Kutuya girdi ve kapıları a r k a s ı n d a n hızla kapattı. Macaulay

zevkle viyakladı ama ayağa kalkmadı, bu yüzden hasırın üzerine oturdu

Yanında, öğleden sonra örüldüğünden hâlâ kırışık olan yelesini okşuyordu.

O akşam iki sınıf vardı: Biri süslü elbiseli çiftler bayrak yarışı, diğeri de 10.000 dolar değerindeki Sunday Times Kupası. Bayrak yarışına katılmamıştı çünkü

kimsenin onun partneri olmak istemeyeceğinden korkuyordu. Dışarıdan kahkaha sesleri duydu. Ayağa kalkarak kutudaki aralıktan baktı ve Billy ile Rupert'ın file çorapları, üç inçlik topuklu ayakkabıları ve ikiz setlerinde hindistan cevizleri kabarmış palto ve etekleriyle sallana sallana geçtiklerini gördü. Sarışın peruğuyla tertemiz olan Rupert, Bayan Thatcher'dı; başında bir paspas olan Billy ise Shirley Williams'tı. Sonra gittiler ve yan odada Sarah'nın Hard'ı Sunday Times Kupası için hazırladığını duydum. Fen iç çekti ve

tekrar Macaulay'in yanına oturdu. Tam uyukluyordu ki dışarıda toynak sesleri ve heyecanlı bir ses duydu: Tahmin edin ne oldu? Dedikodu,

Dedikodu, dedikodu. Dizzy'ydi.

Ne? dedi Sarah, kapıya gelerek. Fen

nerede? diye sordu Dizzy.

Kamyonda sanırım. Onu bir süredir görmedim. Hadi, çıkar ağzındaki baklayı. Janey Lloyd-Foxe hamile.

Fens'in eli Macaulay'in yelesinde sarsılarak sıkıştı. Tanrım, dedi Sarah.

Ne zaman öğrendin?

Kont Guy, Billy, Rupert ve Driff açıklama yapıyordu. Ve Kont Guy Billy ile dalga geçiyordu, çok ilginç söylentiler duyduğunu söylüyordu. Billy kıpkırmızı kesildi ve Janey'nin bebeği olacağını itiraf etti Kont Guy tabii ki çok sevindi. Bill'in ayrılmasından hoşlanmamıştı.

Lavinia'nın peşinden tekrar koşmaya başlarsa diye. Her neyse, birbirlerini tebrik etmekle meşgul düler ki, lanet Driffield, "Kim bu

Babası mı? Kevin Coley? Bir dakika sonra Billy onun çenesine bir tane indirdi - bam - Driff'i çadırın diğer tarafına uçurdu. Sonra Billy Driff'in üzerine atladı.

Ellerini Driff'in boynuna dolamış, "Geri al, seni piç kurusu" diye bağıırıyordu.

Tanrım, dedi Sarah.

Rupert ve Kont Guy Billy'yi sürükleyerek götürdüler ve Driffield Billy'yi uzaklaştıracağını söyledi.

Hayır, yapmayacaksın, dedi Rupert.

BSJA kurallarında bir yarışmacının etkinlikten önce elenmesiyle ilgili hiçbir şey yok, sadece etkinlik sırasında. İki damat da kıkırdamaya başladı.

Neyse, Dizzy devam etti, Malise Driffield'a özür dilette. Driff dedi ki Billy, Rupert ve Guy topuklarının üzerinde dönüp ilan etmeden dışarı çıktılar ve beş dakika sonra Driffield gittiğinde geri gelmek zorunda kaldılar. Görünüşe göre Coventry'nin bir sonraki adayı zavallı patronunuz değil Driff olacak.

Tanrım, dedi Sarah, Fenll duyunca çılgına dönüyor. Driff'i yumrukladığına göre Janey'e çok kızmış olmalı. Sonunda birinin bunu yapmasına sevindim; o çok zehirli küçük bir kurbağa.

Billy'nin çocuğu olmaz sanıyordum, dedi

Dizzy. Sence Kevs mi?

Fen, uyurgezer gibi Macaulays'in kutusundan çıktı.

Fen, diye soludu Dizzy, sabırla bekleyen Arcturus'a doğru geri çekilerek. Orada olduğunu fark etmemiştik.

Belli ki değil, dedi Fen, yoksa Rupert'in atını soğukta bekletmezdin. Bütün gün yaptığın tek şey dedikodu.

Macaulays'in kapısını kapatma zahmetine bile katlanmadan onlardan uzaklaştı.

Billys'in bir bebeği olacak, diye mırıldandı tekrar tekrar.

Titreyen dudaklar Nereye gittiği hakkında hiçbir fikri yoktu ama sonunda kendini

kapıyı arkasından kilitledi.

Birkaç dakika sonra kapının vurulduğunu duydu. Fen,
bu Sarah. Parkurda yürüyorlar.

Umurumda değil, diye

hıçkırdı Fen. Beni yalnız

bırak.

Lütfen her şeye kulak misafiri olduğunuz için üzgünüm ama Hardys
tamamen hazır ve onu bu sınıfta atlatmak istediğinizi biliyorum.

Tanrı aşkına, git buradan.

Beni içeri al. Seninle ilgilenmek istiyorum.

Fen cevap vermedi. Yatağına uzanmış, sarsıla sarsıla hıçkırıyor, titriyordu.
felçli bir köpek gibi. Artık baş edemiyordu. Geleceği yoktu,
Hiçbir şey, hiçbir şey. Tünelin ucundaki ışık sönmüştü; iki ucu da tıkanmıştı;
hiç umut yoktu.

Oh, Billy, oh, Billy, diye inledi.

Sonra birinin kapı koluyla oynadığını duydu, sonra sesler, sonra daha fazla
oynama ve kapı zorla açıldı ve yaşam alanının içi ışıkla doldu.

Git buradan, diye bağırdı Fen.

Dayanamıyorum. Dayanamıyorum.

Sonra kapı aralığında çerçevenmiş bir adam figürü
gördü. Billy, diye mırıldandı, delice bir umut anında.

Oh Billy.

Korkma tatlım, diye bir ses duydum.

İkinci en iyiye katlanmak zorunda

kalacaksın. Dino Ferranti'ydi.

Fen yatağa geri yığıldı. Beni

yalnız bırak.

Tek başına sevişemezsin. Bu fiziksel bir imkansızlık, dedi Dino, oturarak.
ve onu kendine doğru çekti. İşte, tatlım, sus, sus. O

g ö z y a ş l a r ı y l a ıslanmış saçlarını okşadı, sırlıslam olmuş gömleğini
ve vücudunun kırılğanlığından dehşete düşmüş formasını hissetti.

Onu o kadar çok seviyorum ki ne yapacağımı bilmiyorum.

Sus, konuşmaya çalışma. Yavaş yavaş onu sakinleştirmeyi

başardı. Ne yapmalıyım? diye titreyerek tekrarladı.

Dino bir parça mutfak rulosu çıkardı, gözlerini kuruladı ve bir tane daha
uzattı

Burnunu sümkürmesi için bir parça.

Senden önce atlayacak 12 yarışçı daha var. Giyinip o parkurdan
atlayacaksın.

Hiç de bile.

Tabii ki öylesin. Bu olay Los Angeles'ta olsaydı atlamazdın. Her tur o gün
için bir kostümlü prova, değil mi? Los Angeles'a daha 10 ay var, Fen'i
kaçırdın.

Önümüzdeki beş dakikayı atlatmakta zorlanıyorum.

Şimdi şiddetle titriyordu. Dino ona
bir bardak konyak doldurdu.

Bundan bir yudum al.

İstemiyorum.

Evet, var. Aç ağzını. Neredeyse zorla boğazından aşağı indiriyordu. Piç,
dedi Fen, ama içti.

Şimdi şu kıyafetleri çıkar. Bir baba gibi, ruj ve rimel bulaşmış gömleğini ve
kravatını çıkardı.

Bu benim şanslı gömleğim ve kravatım, diye inledi Fen, göğüslerini
Silahlar.

Bugün sana pek şans getirmedim, dedi Dino.

Başka bir kombinasyon dene. Ona temiz bir gömlek uzattı.

Atlamayacağım, dedi Fen isyan edercesine.

Hardy için değil. O bir kabus ve ben sahada yürümedim Son üç raundu izlemek için zamanınız var, dedi Dino.

Hadi, ceketini giy ve gözlüklerimi ödünç al. Senden nefret ediyorum, dedi Fen. Senden gerçekten, gerçekten nefret ediyorum.

Bir an için, o görünüşünü kontrol ederken, adam onun arkasında durdu. Aynaya baktığında, cılız vücudu, beyaz yüzü ve şişmiş gözleriyle, fıstık ezmesi kadar kahverengi, siyah ipek gömleği ve soluk gri takım elbisesi içinde gülünç derecede şık olan Dino arasındaki zıtlık dikkatini çekti. Hed saçlarına soluk bir çizgi çekmişti.

Onu son gördüğümünden beri gri.

Güzel ve Çirkin hakkında konuşalım, dedi.

Janey'nin hamileliği ve Billy'nin Drifffield'ı yumrukladığı haberleri gösteri alanında hızla yayılmıştı.

Fen kamyondan indiğinde her yerin muhabir kaydığını gördü. Dino onları acımasızca gönderdi. Hayır, Fen kimseyle konuşamıyordu.

Kollarını ona dolayarak, kalabalığın arasından geçmeye çalıştı.

Yanındaki kim? diye sordu Express'ten gelen adam Yüz tanıdık geliyor. Sanırım o bir aktör, dedi Aynalı kız. Bir mucize eseri birkaç raunt izleyecek zamanları oldu.

Duvara dikkat et, diye uyardı Sarah.

Orada çok fazla hata yapıldı ve komik kombinasyonlar adım. İnsanlar üç adım atıyor, sonra fikirlerini değiştiriyor ve atlardan çok erken inmelerini istiyor, sonra üçüncü unsura çarpıyorlar.

Sanırım her şeyi biliyorsun, diye tersledi Fen Sarah'ya.

Çok özür dilerim Fen, dedi Sarah alttan alarak.

Gelebilmene çok sevindim.

Eğer Mussolini buralara kadar gelmeseydi, dedi Fen, Dino'ya zehirli bir bakış fırlatarak. Neden huzur içinde çöküşe geçemiyorum?

Mary-Jo Wilson, bir numaralı Amerikalı kız binici, kumral saçlı ve son derece çekici, ringdeydi. Duvardan bir tuğla aldı ve ikinci elemana bir direk indirdi, ardından üçüncüye çarptı. Kalabalık acıyarak inledi.

Sana ne demiştin? Dino dedi.

Selam Mary-Jo, diye bağırdı ringden çıkarken. Dino!

Yüzü aydınlandı.

Avrupa'da olduğunu bilmiyordum.

Kaç tane temizlendi? Fen Sarah'a sordu.

Sadece dört.

Dino kara gözlüklerini itiraz eden Fen'in gözünden çıkardı.

Ama gözlerim hala kırmızı.

Sadece beyaz bir fare olduğunu hayal et.

Kiraz kırmızısı perdelerden geçerek ıslıl ıslıl aydınlatılmış arenaya girdi.

Ve işte Fenella Maxwell geliyor, dedi Dudley Diplock coşkuyla.

Hardy'de Crittleden Gold Cup'taki parlak ikinciliğinden sonra.

Fen sınıfta kendisine ayrılan yere gelmeyince hayal kırıklığına uğrayan ve kulübenin çizildiğini düşünen kalabalık sevinç çığlıkları attı. Lanet olası haksızlık, diye homurdandı Griselda.

Neden onun için kurallardan feragat

etsinler ki? Çünkü o bir yıldız, dedi Billy.

Görmeye geldikleri kişi o.

Zihnin zorlukların üstesinden gelebilmesi ve bir şekilde performansı yükseltmesi büyük bir sporcunun işaretidir. Hayranlarının nefesini kesen ve neredeyse direklerin boyasını söken iki sallantılı atlayıştan sonra Fen

otomatik pilot. Hardy, kafasını vererek ve gerçek kalitesini göstererek, açık gitti. Kalabalık çılgına döndü. İdollerini onları yüzüstü bırakmamıştı. Crittleden sadece bir saman alevi değildi.

Tanrıya şükür parkuru yürümedim, dedi Fen dışarı çıkarken. O kadar korkmuştum ki başlangıç çizgisini asla geçemezdim. İlk iki çitte hata yaptın, dedi Dino.

Jake gibi gelme, dedi Fen buz gibi.

Kamyona geri dönüyorum.

Hayır, değilsin, dedi Dino, onu ensesinden yakalayarak.

Atlamalısın.1 İlk turları izlemek için onu binici tribününe götürdü. Her taraftan insanlar onu selamlıyordu.

Atlar nerede? diye sordu Hans Schmidt.

Yarıdan sonraki gün geliyorum. Victor Ludorum'da Manny'nin üstüne atlayabilirim.

O anda Billy'nin numarası arandı. Fen ve Dino'nun arkasında, Janey Lloyd-Foxe, kırmızı yün Laura Ashley önlüğüyle büyüleyici bir görünüm sergiliyordu.

Sanırsın sekiz aylık hamile, diye mırıldandı Fen vahşice. Janey Doreen Hamilton'la konuşuyordu, Fen'in her kelimeyi duyabilmesi için normalden daha yavaş konuşuyordu.

Evet, Billy kesinlikle çok mutlu. Ona söylediğim gece heyecandan uyuyamadı. Bu onun kariyeri için müthiş bir teşvik olacak. Şimdi iki kişilik atlayacağını söylüyor. Bana cam gibi davranıyor. Toz bezi almama bile izin vermiyor.

Zaten hiçbir zaman en iyi yaptığı şey bu olmamıştı, dedi Fen kendi kendine, kırbacını tuttuğu parmak eklemleri bembeyazdı.

Ne zaman? diye sordu Doreen.

Haziran'da. Billy Royal ve International'da olacak ama muhtemelen ikisini de iptal edeceğini söylüyor.

Atlama parkuru Fens'in gözlerinin önünde bulanıklaşıyordu.

Oh, işte sevgilim geliyor, dedi Janey, ilk atlayan Billy yüzünde kocaman bir sırıtışla arenaya girerken.

Sence de müstakbel babalık ona yakışmıyor mu?

Dino elini Fens'in dizine koydu.

Ona aldırma, dedi.

O sadece seni kızdırmaya çalışıyor.

Bugle inanılmaz hızlı bir süre yaptı. Janey gürültülü bir coşkuya kapıldı. Dino, "Onu daha önce hiç ata binerken görmemiştim." dedi.

Çok iyi. Ondan sonra kimse seyir edemeyecek.

Haklıydı. Hem Ludwig hem de Wishbone daha yavaş süreler elde etti. Rupert her zamanki coşkulu, kız öğrenci çılgınlıklarıyla geldi. Bekâretlerini böylesine şanlı bir amaç uğruna kaybetmeyi uman tüm midilli kulübü tribünleri alkışlamak için ayağa kalktı.

Bu kadar yakışıklı birinin böyle bir piç olması olağanüstü, dedi Dino.

Bir karatavuğun en nefis şarkıyı söyleyip bir anda üzerinize konması gibi aynı anda. Tanrım, şu hızlanmaya bak. Başlangıç kapıları olmalı.

Snakepit pistte hızla ilerlerken, atlayışlar neredeyse yokmuş gibi görünüyordu. Onları ördeklerin ve drakelerin arasından fırlatılan bir çakıl taşı gibi zahmetsizce sıyırdı.

Dünya Şampiyonasından bu yana kendini çok geliştirdi, dedi Dino, Rupert eve Billy'den iki saniye daha hızlı dönerken. Tow, ona hayran olmamak elde değil.

Yapabilirim, ama çok kolay, dedi Fen.

Elini keyifle Snakepits'in elik grisi sa örgülerinde gezdiren Rupert, kırmızı perdelerin arasından fırlayarak Hardy'yi uçurdu.

Neden nereye gittiğine bakmıyorsun, sakar sersem? diye hırladı Fen.

Çünkü yoluma çıkan şeylerden hoşlanmıyorum, Rupert'i tersledim ve eğer Svengali Lovell size bu süreyi nasıl geçeceğinizi söyleyebilirse, ben bir Hollandalıyım.

Hollandalılara haksızlık, diye bağırdı Fen omzunun üzerinden. Bazıları oldukça iyi.

Unutma, çok hızlı gidiyorsan hızlan, diye seslendi Dino arkasından.

Birden Fen, Roma'daki Rupert'ın Uluslar Kupası'ndaki felaket performansıya alay ettiğini ve kadınların her zaman zayıf düştüğünü söylediğini hatırladı.

Basın.

Rupert'in canı cehenneme, dedi kendi kendine, Janey Lloyd-Foxe'un ve onun canavar bebeğinin canı cehenneme. Eğer intihar edeceksem, bu en iyi yoldu.

Kraliyet locasındaki Prensesi kısaca selamladıktan sonra Hardy'ye döndü ve dörtnala koşmaya başladı. Sürekli kontrol edilmeye ve başı için dövüşmeye alışkın olan Hardy bir an şaşırdı, sonra meydan okumaya kalktı. İlk iti g e  t i k t e n sonra Ruperts'a yetişti ve elleri neredeyse Hardy'nin ellerine değecek şekilde kendini y e r e attı.

burun bandı. Paralel barların üzerinden geçti ve inanılmaz bir uçuş değışimiyle kapıdan neredeyse yanlamasına atladı.

Tanrım, diye düşündü Dino, birden dehşete kapıldı, beni ciddiye alıyor. Kavurucu

dik, duvarları aşan Fen çoktan kombinasyonun önüne bakıyordu. Çok hızlı geliyordu; kaza yapacaktı. Korku dolu bir an yaşadktan sonra Hardy kontrolü ele aldı ve üç mükemmel atlayış gerçekleştirerek Fen'i finişe doğru fırlattı. Ayağā kalkmış olan kalabalığın kulakları patlatan tezahüratlarından, Fen'in Ruperts zamanı. Şimdi sorun durmaktı. Arenanın yan tarafında bir

Mavi ortancalar onları karşılamaya geldi. Hardy sağa doğru kaydı ve durmadan önce beş saniye boyunca arka ayakları üzerinde kaydı.

Fen, Dino'nun bile ilk kez alışlagelmiş soğukkanlılığından s ı y r ı l m ı ş görünmesinden memnun bir şekilde ringden dışarı çıktı.

Bir sonraki an Ludwig elini onun sırtına vurdu.

Harika. Hiç böyle bir mermi görmemiştim. Kont Guy da aynı şeyi yaptı.

Rupert ve Griselda hariç tüm İngiliz 636 yarışçıları birdenbire onun elini sıkmaya ve ona sarılmaya başladılar. Sonunda Coventry'den eve dönmüştü.

Bütün bunlara değdi mi? diye merak etti Fen, Prenses'ten kırmızı rozetini alırken, kocaman gümüş kupa ışıkları yansıttıkça daha da göz kamaştırıcı bir şekilde parlıyordu. Bu zafer anı için uykusuzluğa, aksiliklere, kalp kırıklıklarına değer miydi? Prenses'in mükemmelliğine hayran kaldı.

Kraliyet locasına doğru yürürken ayak bileklerinde ten rengi tayt vardı. Sonra, Snakepit ve Rupert'ı neredeyse yörüngeye gönderen ve Fen ile üçüncü olan Billy arasında bir boşluk bırakan müthiş bir davul sesi duyuldu. Fen dönerek Billy'nin gözlerinin içine baktı. Kupayı kazanmaktan çok daha büyük bir çabayla gülümsemeyi başardı.

Bebeğiniz için çok sevindim, dedi.

Sonra, cevap vermeye vakit bulamadan, salon karanlığa gömüldü ve Fen ile benekli gri Hardy spot ışıklarıyla aydınlandı. Kimsenin ayrılmadığının farkındaydı, ne koltuklar çarpışıyor, ne çıkış kapıları vuruluyor, ne de ayaklar beton basamaklardan aşağı koşuyordu, sadece uzun bir sessizlik ve ardından müthiş bir tezahürat vardı ve grup I

mavi bir bayan için kırmızı güller istiyorum, herkes şarkı söylemeye ve alkışlamaya başladı

Zamanında. Sonra diğer biniciler sıraya girdi ve Billy ringde yalnız ve ışıklar içinde kaldı, Hardy'yi harika, zahmetsiz, uzun adımlarla dörtlüye gönderdi ve kalabalık o kadar yüksek sesle tezahürat yaptı ki Billy tekrar döndü. Billy beni sevmiyor olabilir, diye düşündü, ama onlar seviyor. Neden bu ringin etrafında at sürmeye devam edemiyorum?

Hayatımın geri kalanında?

Dudley onu toplama halkasında yakalamış, mikrofonunu tüylü, siyah buzlu bir lolipop gibi sallıyordu: Se-uper, kesinlikle se-uper. Sen çözdün

Bugün kızları erkeklerden ayırmak için. Kahkahalarla kükredi. Hed'in viski çadırında çok fazla vardı.

Ve Harvey çok iyi gitti. Memnun olmalısın. O memnun oldu, ben de.

L.A. için bir sertifika olmalı.

Atlarla yarından sonrasına bakamazsın, dedi Fen. Onunla Esmeralda arasında seçim yapmak zor olmalı.

Fen bir an için düşünceli bir ifadeyle Dudley'ye baktı.

Onun adı Desdemona, onun adı Hardy ve bir hanımefendiyle konuşurken neden şapkanı çıkarmıyorsun, Dudley. Gerçi seni tanıyorsam, muhtemelen bir centilmen olduğumu düşünüyorsundur.

Tanrım, diye düşündü, bunu söylememeliydim.

Göz ucuyla, Shetland midillilerinin ve kişilik geçidi için sıraya girmiş ünlü eski yarış atlarının ötesinde, bir grup gazetecinin gezindiğini görebiliyordu.

Aferin Fen, sihirbaz turu. Hafta içinde bir ara verelim.

Bir ses duydu ve orada, Dudley'yi neredeyse uçuracak şekilde ona bakan Monica Carlton, Galler koçanlarıyla yanından geçiyordu.

Bir kapı kapanır, başka bir kapı açılır, dedi Fen, Monica'ya zayıf bir Gülümseyin. Dudley izleyicilere iyi geceler dileyerek ve yarınki Puissance için televizyonu açmalarını hatırlatarak etrafta dolaşıyordu. Fen bir kamyonetin arkasına dalmaya çalıştı ama muhabirler eski topraktı. Bir sonraki an

onu bir kement gibi sarmış, her taraftan kaçışını engellemişti.

Billy Lloyd-Fox'un karısının bebek sahibi olması hakkında ne düşünüyorsunuz? Onun adına çok sevindim.

Söyleyecek başka bir şey yok mu?

Eğer Billy gibi büyürse, harika bir çocuk olacak.

Ama Janey gibi değil mi?

Ben öyle bir şey demedim. Fen yardım için umutsuzca etrafına bakındı. Janey'i pek tanımıyorum.

Billy'ye çok düşkündün, değil mi?

Olmamak çok zor, dedi Fen gözyaşlarına

boğularak. Dünyada tek bir düşmanı bile yok.

Tek görebildiği onların hevesle bakan gözleri ve telaşlı bakışlarıydı. birolar karalıyor.

Neden beni yalnız bırakmıyorsun? diye hıçkırdı.

Not defterlerinin üzerine bir gölge düştü. Toparlan, dedi Dino soğuk bir sesle,

Fen'in en yakınındaki çifti ceketlerinin yakalarından tutarak yoldan çekti.

Defolun gidin ve kendi daktilolarınızı berbat kopyalarınızla birleştirin. Sen Bayanın ne dediğini duydum, onu rahat bırakın. Kamyona döndüklerinde Dino hevesiz bir şekilde buzdolabına baktı.

Bir siyah avokado, yarım konserve fasulye, bir domuz turtası
Süper emeklilik. Fen'e iki seçeneğiniz olduğunu söyledi.

Ağlayarak uyuyabilirsin ya da benimle yemeğe çıkabilirsin. Açlıktan
ölüyorum.

Aç değilim ve Jake'i aramalıyım.

Sarah onu aradı. Dedi ki, Hardys'in boynunu riske atarak, sonra onu
yorarak, o çiftte onur turunda gösteriş yaparak ne halt ediyordun?

Fen yüzünü buruşturdu.

Dino onu bir İtalyan restoranına götürdü.

High Street, Kensington'da geç saatlere kadar açıktı. Fen dışarıda, yağmur damlalarının soldurduğu tozlu, sararmış çınar ağaçlarını ve son metroya yetişmek için acele eden şemsiyelerin altındaki sevgilileri görebiliyordu. Sıcaklığı, havasızlığı ve gerginliğiyle Wembley'e hapsolmuş, dış dünyayı unutmuştu

vardı. Yan masada bir çift el ele tutuşuyordu. Neşeli gürültüyü, chianti şişelerini, duvardaki Koleyum fotoğraflarını ve özenli garsonları gören Fen, Roma'daki o geceyi hatırladı

Billy, yüzü yara bere içindeyken ona kaşıkla risotto yedirmişti. Onu o kadar çok istiyordu ki nefesi kesilmişti.

Ne düşünüyorsun? diye sordu Dino.

Yoğun bakım ünitesinde olmalıymışım, paranızı boşa

harcamamalıymışım. Bu benim param, dedi Dino, menüleri kaparak.

Senin için sipariş vereceğim.

Greyfurt bolognesell bana uyar, dedi Fen, 640 bardak şarabın yarısını bir dikişte bitirerek.

Nasıl bu kadar iyi İtalyanca konuşabiliyorsun?

Sipariş.

Çünkü ben İtalyan'ım, sanırım.

Sen Amerikalısın, sadece evlatlık olarak. Ben sadece basit, berbat, özünde Latin aşığıyım.

Neden saçını gri yaptın?

Billy gibi yaşlı erkeklerden hoşlandığını duyunca, daha olgun görünürsem daha fazla şansım olacağını düşündüm. Ayrıca, diye sııttı, bana yakıştığını düşündüm.

Öyle, kabul ediyorum Fen.

Kelimelerle ifade edilemeyecek kadar göz alıcı görünüyorsun ama kırık kalbimle ilgili şaka yapmak için henüz çok erken.

Dino güneşten bronzlaşmış, güzel bakımlı elini onunkinin üzerine koydu.

Neden telgrafımı kabul etmedin? Senden

geldiğinden emin değildim.

Öyle diyordu, değil mi?

Rupert'ın Roma'da bana yaptığı korkunç şeyi bilmiyorsun.

Bir an için eli onun elini acıyla sıktı.

Hayır, öyle değil, dedi Fen.

Gölünç denecek kadar erken yatağa gitmişim ve orada oturmuş, ölmek üzereydim.

Rupert arayıp senmişsin gibi davranarak beni yemeğe davet ettiğinde can sıkıntısı içindeydim.

Sen gittin mi?

Öyle mi yaptım? Hayatımda hiç bu kadar çabuk yıkanmamış, saçımı yıkamamış ve giyinmemişim.

hayat. Sonra Rupert ve Drifffield'ı merdivenlerin dibinde kendilerini öldürürken buldum.

Dino yarı güler yüzlü, yarı sempatik görünüyordu.

Berbat bir numaraydı. Hayal kırıklığına uğradın mı?

Paramparça. Ondan sonra, telgrafın da muhtemelen Rupert'ın iğrenç küçük şakalarından biri olduğunu düşündüm, bu yüzden size hiç yazmadım ve teşekkür etmedim.

Yapmış olsaydın, çok daha erken biterdi.

Ve Billy ile hiç ilişkim olmayabilirdi. Sence onu unutabilecek miyim? diye ekledi hüznle.

Elbette geleceksin. Bir y e r e ayrılma. Garson ilk yemekleriyle geldi. yemek: her biri yarım düzine Akdeniz karidesi ve sarımsakla güçlü bir şekilde tatlandırılmış büyük bir kase mayonez.

Dino bir şişe daha sipariş etti ve karidesleri inanılmaz bir ustalıkla soymaya başladı, sonra mayoneze batırıp Fen'e uzattı.

Gerçekten çok lezzetliler. Kadınları da aynı ustalıkla soyuyor musunuz? Çok daha ustalıkla. Kafalarını ve bacaklarını da koparmıyorum.

Fen bir an durakladı, onun ne kadar inanılmaz derecede çekici olduğunu düşündü; eğer

Bu tür şeylerden hoşlanıyormuşsun, dedi kendi kendine aceleyle.

Helen Campbell-Black'i hiç yatağa attın mı? Dino sırttı.

Birkaç kez öğle yemeği yedik ama hiçbir zaman bir tabaktan fazla yemedi ve yarısını bıraktı çünkü beni her zaman bir sanata götürmek istiyordu.

Galeri. Dedim ki, tatlım, ben kültürle ilgilenmiyorum, sadece seksle ilgileniyorum.

Onu

büyük bir çift kişilik yatağa yönlendirmeyi başaramadınız mı?

Başını iki yana salladı.

Sürekli korkarak kaçıyordu. Ne zaman elimi üzerine koysam onu yolun karşısına geçirmek için geri döndüğünde, karşıdan gelen trafiğe doğru fırladı. Eğer daha fazlasını denerseniz, hırsız alarmı çalmaya başlar.

Rupert'in kamyonunda mı?

Hayır, kafasında. O kadar güzel ki baktıkça bakmak istiyorsunuz, ama sanırım o bir Ming vazosu gibi: güzel ama boş.

Tanrım, bütün o karidesleri yedim, dedi Fen.

Aferin kızıma. Dino elini kızın kolunun iç kısmında gezdirdi, onu nazikçe, neredeyse bir köpekmiş gibi soyutlayarak okşadı.

Komik, senden hoşlanıyorum. Her zaman hoşlandım.

Fen atladı.

Böyle şeyler söylememelisin. Tekliflere hazır değilim. Bir

önerme değildi. Sadece bir gerçeğin ifadesiydi.

Helen kadar güzel olmasam da mı? Dino

düşünceli bir şekilde ona baktı.

Biraz kilo alabilirsin, dedi, ama alacaksın. Fen onun hafifçe gözlerini kısmaya başladı. Umutsuzca jet-lag olmuş olmalı.

Manny nasıl?

Harika; benden çok daha iyi. Çok büyüdü ve doldu. O

Yılın başlarında çok kazanıyordum. Sonra babam Temmuz ayında kalp krizi geçirdi. Şimdi daha iyi ama ben birkaç hafta pistlerden uzak kaldım.

Neden sezon sonunda aniden buraya geldiniz?

Dünyanın en iyi koçu olduğumu düşündüğüm bu adamla çalışmak. Ben Atları birkaç aylığına ahırına yerleştirecek, Avrupa'da birkaç gösteriye katılacak ve ardından Nisan ayında Dünya Kupası'na katılacak. Sonra da

Olimpiyatlar öncesi eyaletler. Sanırım ben de senin kadar altın madalya istiyorum. Kim bu koç? Onu tanıyor muyum?

Kimse onu çok iyi tanımıyor. Yaklaşılmaz biri. Dino güvenle gülümsedi.

Aslında, onun kadın jokeylerinden birinden hoşlanıyorum. Orada yaşıyor olsaydım

kalıcı erişimle daha iyi bir şansım olabilir.

Fen sandalyesine yığıldı, tamamen sönmüştü. Az önce gelen minik kuzu pırzolarına baktı ve üzerlerindeki kararmış biberiye dalını kaldırdı. Billy için kalbi tamamen kırılmıştı, ama hiçbir kız, ona yeniden bağlanmayı deneyecek bir an bile bulamadan, çekici bir yeniden bağlananın nosunun altından kırbaçlanmasından hoşlanmaz. Olabilirdi

Birisi ondan bir partiye ya da resmi bir yemeğe bir erkek getirmesini isterse, Dino'nun İngiltere'de olmasında fayda vardı. Huysuzca tabağının kenarına çok fazla tuz döktü, nane sosunda yeşillenmesini izledi Hayır, istemiyorum

daha fazla içmeyeceğim, dedi somurtarak. Yarın dokuzda dersim var.

Dino aldırmadı ve bardağını doldurdu.

Bu kızla pistte mi tanıştın? diye sordu. Geçen yıl

Dünya Şampiyonası'nda.

Fen aniden başını kaldırdı ve onun güldüğünü görünce şaşırdı.

Tanrım, kalın kafalısın Maxwell. Gösterilerde kupalar kazanabilirsin ama kör bir solucanın algısına sahipsin, anlamıyorum, diye kekeledi Fen.

Dino onun elini tekrar tuttu, çevirdi ve kalp çizgisini nazikçe takip etti başparmağıyla.

Bu öğleden sonra Jake'i gördüm. Harika bir iş çıkardığını düşünüyor, ama ahırda atları zıplatacak başka bir adamın olması işe yarayabilir. Karşılığında, Manny hastaneden çıktığında bana yardım edecek.

Fen aniden yine gözyaşlarına boğuldu.

Yani başa çıkamayacağımı mı

düşünüyor?

Tam tersine, senin harcanmayacak kadar iyi olduğunu düşünüyor. O da senin için bir altın istiyor. Bana yardım ediyor çünkü seni yenmemin mümkün olmadığını biliyor.

Fen iki hafta sonra Jakes'in hastane yatağında oturuyordu.

Bu kesinlikle çileden çıkarıcı, diye homurdandı, ama tüm ev halkı: Tory, çocuklar, seyisler, atlar, hatta Wolf bile Dino Ferranti'ye deli gibi aşık. Gelecek hafta eve dönüp

Hepsi onunla birlikte Amerika'ya iltica etmeden önce.

Ayağa kalktı ve odanın içinde huzursuzca dolaştı, yüzlerce geçmiş olsun kartının içine baktı, üzüm yedi, Jakes'in acı dolu tıslamalarına üzülmemeye çalışarak, buruşmuş, terlemiş yüzü ve dişlerini sıkarak

Dişleriyle mücadele ediyor, hem kırık hem de boşa çıkan bacaklarının kaslarını güçlendirmek için durmadan eğilip geriliyordu. Nasıl olduğunu fark etmeden edemedi

Kırılgan ve kasları zayıf olan bu adama bakıp bir daha ata binip binemeyeceğini merak ettiler.

Fizyoterapist aşırıya kaçmamanız konusunda sizi uyarmıştı, dedi azarlayarak.

Fizyoterapistler madalyalarla ilgilenmez, dedi Jake, sırılsıklam olmuş saçlarını gözlerinden uzaklaştırarak.

Tory, Dino için sürpriz bir Şükran Günü yemeği planlıyor.

Ev hasreti, Fen devam etti.

Sarah aslında sabah ilk iş olarak makyaj yapıyor.

Tarihte ilk kez. Desdemona her an pembe kirpiklerini kıvırmaya başlayabilir. Neden her zaman bu kadar çekici olmak zorunda olduğunu düşünemiyorum.

Tanrım, Prenses'ten bir kart aldınız! Sen bir yıldızsın. Gelecek hafta eve dönmek için sabırsızlanıyor musun?

Elbette, diye soludu Jake, bir an için yatağın başına yaslanarak. Hepimiz sana sahip olmak için can atıyorduk, dedi Fen.

Her iki ifade de tam olarak doğru değildi. Beş ay boyunca hastaneden çıkmaktan başka bir şey hayal etmeyen Jake, şimdi dış dünyayla yüzleşme düşüncesiyle kör bir paniğe kapılmıştı. Yeniden yürümeyi öğrenmek onu gerçekten zorluyordu - sürekli düşüyor, kendini tekrar yukarı sürüklüyor, iki bacağının da hiçbir zaman yeterince güçlü olamayacağı umutsuzluğuyla kararıyordu.

onu destekliyor ve ata binmeye cesaret edip edemeyeceğinden korkuyordu.

Tekrar.

Her gece rüyasında yuvarlanan direklerin ve devasa atların yükseklerden bacaklarına çarptığını ve onları parçaladığını görüyor ve gece hemşiresi onu sakinleştirmek için gelene kadar hıçkırarak ve çığlık atarak uyanıyordu. İlk başlardaki düşmanlığından sonra, onu iyileştirmekten kişisel bir gurur duyan hemşirelere ve başhemşireye neredeyse kölece bir minnet duymaya başlamıştı. Haklıydı. Koğuşlarda çok meşgul olmadıkları zamanlarda, özellikle de geceleri, Onunla saatlerce konuşturlardı ve o da kendini evde ya da diğer atlıların yanında hiç yapmadığı gibi boyun eğmez bulurdu. Özel bir düşkünlük duyduğu sarışın bir hemşire vardı: Ona köyden taze yumurtalar getiren ve randevulara çıkmadan önce ıslıl ıslıl ve kokulu bir şekilde kendini göstermek için her zaman uğrayan Rahibe Wutherspoon. Jake onun ilgisine karşılık verebileceğine dair belli belirsiz bir şüpheyi bastırdı. Arzulanan hemşireler kendisi gibi kötü huylu sakatlara ilgi duymazlardı.

Sonunda, bahçeyi yönetmek gibi bir zahmete katlanmak istemedi, Gösteriler için kilometrelerce yol kat ediyor, yeni atlar için ülkeyi tarıyordu. Çocukları özlüyordu ama onların desibel seviyesiyle başa çıkıp çıkamayacağını bilmiyordu.

Cırtlak talepler ya da iyi, parlak yüzlü Tory'nin köpek gibi bağlılığıyla, herkese hizmet ederken on bir taşlık cüssesini Değirmen Evi'nin etrafında sallıyordu. Tek istediği, çimen etekli Rahibe Wutherspoon'un her ihtiyacını karşıladığı bir Hawaii sahilinde iki ay boyunca güneşlenmekti. Çim etekler Warwickshire'da işe yaramazdı; Macaulay onları yerdı. Dino'nun sorumluluğun bir kısmını üstlenmek için orada olacağından memnundu.

Fen ise karmakarışık bir durumdaydı. Beş aydır tersaneyi neredeyse tek başına yönettiğinden çökmek üzereydi, ama Billy'nin tatlı geleceğine dair umutları ve vazgeçilmez ve görkemli olduğu duygusu onu canlandırmıştı. Şimdi Dino taşınmış ve dizginlerin en azından yarısını ele almıştı. Herkes daha mutlu görünüyordu ve

kıskanmaktan kendini alamıyordu. Baş kızlıktan dördüncü sınıfa indirildiğini ve Jake eve döndüğünde anaokuluna geri döneceğini düşünüyordu.

Herkesin Dino'ya boyun eğmesi onu rahatsız ediyordu. O suçlayamazdı Bir işçi olarak. Çok geç saatlere kadar çalışmasına rağmen, o da herkes gibi altıda kalkıyor ve en az yedi sekiz saatini eyer üzerinde geçiriyor, sadece kendi atlarını değil, Jakes'in tüm acemi atlarını da çalıştırıyordu. Bu konuda tuhaf fikirleri vardı.

Atlarını besliyor, bir sandık dolusu vitamin ve katkı maddesiyle geliyordu ama gece hasta bir atla ilgili bir sorun olduğunda hemen yataktan çıkıyordu.

Ve durgun, playboy imajına rağmen inanılmaz derecede evcildi. Fen bir akşam ATV ile Birmingham'da yaptığı bir röportajdan eve döndüğünde onu gömleklerini ütülerken bulduğunda neredeyse bayılıyordu.

Ne yapıyorsun? diye sordu hayretle, Tory bunları yapabilir. Neden yapsın ki? Çok yorgun.

Fen onun ütüyü mavinin kıvrımları boyunca ustalıkla kaydırışını izledi, manşetin içine ipek kol.

Bunu yapmayı nerede öğrendin?

Üniversitedeyken. Bütün para atlara gitti. Çamaşırhaneye gömlek gönderecek param yoktu. Buruşuk gömleklerden nefret ettiğim için ütü yapmayı öğrensem iyi olur diye düşündüm. Bir gün harika bir eş olacaksın, dedi Fen. 646 O anda

Darklis pembe geceliğiyle belirdi, onaylamaz bir ifadeyle bakıyordu. Lo Fen.

Seni televizyonda gördük. Geliyor musun, Dino? Yeşil Yumurtalar ve Jambon'u okuyacağına söz vermiştin. Dinos beni Disneyland'a götüreceksin, diye ekledi.

Fen.

Hadi, Dino.

Bunları bitirdiğimde kalkacağım, dedi zorbalığı reddederek.

Fen salonda, üzerinde sıcak banyodan kalma pembe bir sabahlık olan Tory'yle karşılaştı. Az önce Diana Ferranti'yi sıcak ütünün başında köle gibi çalışırken bıraktım, dedi Fen.

Harika değil mi? Tory iç geçirdi.

Kör edici bir baş ağrım vardı ve o sadece devraldı. Akşam yemeğini de o pişiriyor.

Tanrım, çok güzel kokuyor. Biberiye ile fesleğen arasındaki farkı anlayabilen bir erkeğe sahip olmak çok güzel. Jakey'e köpek versen fark etmez.

Bisküvi.

Dinos'un Rosemary'den çok Basil'lerle ilgilendiğini düşünmeye başlıyorum, dedi Fen dikkatle.

Atları kontrol etmek için avluya çıktı. Çok soğuk ve yıldızlı bir gündü. Gece. Erken gelen bir don avludaki taşları simli bir hale getirmiş, ayaklarının altında hışırdayan ve ahır oluklarını tıkamaya başlayan altın söğüt mızraklarını kolalamıştı. Burada bir halıyı düzeltirken ve orada bir su kabını ya da bandajı kontrol ederken Fen, Dinos'un eksikliklerini düşündü. Acı verici bir şekilde ona Billy'yi hatırlatıyordu. Ama Billy bir köpek gibiydi: sevgi dolu, bağımlı, coşkulu, Dino ise kedi gibiydi, soğukkanlı ve mesafeliydi. Billy'den çok daha sert ve eleştireldi. Fens'in hatalarını çok net görüyordu. Ama oysa

Jake onun kafasını koparırdı, Dino ise onu çeteleştirme eğilimindeydi.

Daha geçen hafta onu, diyet yapması gereken Hardy'ye yanlış yem verdiği için Sarah'ya bağırırken yakalamıştı. Ona sakın olmasını söylediğinde, Sarah da ona bağırmaya başlamış, bunun üzerine onu sakın bir şekilde serbest bir kutuya koymuş ve sakinleşene kadar her iki kapıyı da üzerine kapatmıştı.

Sen benimle sürekli dalga geçersen damatlar üzerinde nasıl bir otoritem olabilir ki?" dedikten sonra öfkeyle şikayet etti.

Büyük derslerden önce sizi eğlendirmek ve emzirmek zorundalar, bu yüzden evde onlara iyi davranın.

En sinir bozucu olanı da, ondan ne kadar hoşlandığını söylemesine rağmen

Sunday Times Kupası'ndan sonraki akşam yemeğinde, güneşten bronzlaşmış uzun parmağını bile kaldırmamıştı.

Mill House'a geldiğinden beri ona doğru bakıyordu. Belki de bu kadar yakın bir yerde yaşamak onu uzaklaştırmıştı. Zerre kadar umurunda değildi; Billy'ye hâlâ umutsuzca bağlıydı. Ama yumuşak, okşayıcı Amerikan aksanlı kızların sürekli Dino'yu arıyor gibi görünmeleri ve orada yaşamaya başladığından beri iki kez işten sonra arabasına binip ortadan kaybolması onu rahatsız ediyordu.

şafak sökene kadar geri döndü. Bazen Fen ağlayarak uyuyordu.

Ve koridorun sonundaki mavi odada oturan Dino'nun, yatağına doğru sessizce ilerlerken onu duyup duymadığını merak etti.

Sonuçta, onun yüzünden İngiltere'de kalması gereken bir adam için garip bir şekilde davranıyordu. Desdemonas'ın locasında duruyordu,

Gün boyunca dışarıda kaldığı için kalınlaşan paltosunu karıştırarak ona son buzul nanesini verdi.

Yarım kapıdan dışarı baktığında, yeni ayın küçük soluk bir şeridinin hava durumu horozunun etrafında kıvrıldığını gördü. Cebindeki 50 peniyi çevirerek iç geçirdi ve artık Billy için bir dilek tutmanın anlamsız olduğunu fark etti.

Lütfen Ay, dedi, bana bir altın ver.

Bir hafta sonra Jake eve geldi. Yağmurun ağırlaştırdığı lacivert gökyüzüne karşı siluet halindeki tüm ağaçların renk değiştirdiği mükemmel bir Ekim öğleden sonrasıydı. Avlunun hiçbir yerinde tek bir toz zerresi ya da cıltalanmamış bir santim bile yoktu. Sadece Dinos'un atları ve hâlâ yarışmakta olan dört acemi

kulübelerindeydiler. Atların geri kalanı ahırların arkasındaki tepeyi çevreleyen farklı tarlalardaydı.

Ama bir şeyler olduğunu sezmişlerdi. Bütün gün huzursuz olmuşlar, birbirlerine bağırıp çağırmışlar, ciddi bir otlamaya geçmeyip kapıların etrafında dolanıp durmuşlardı. Ancak şimdi, Jake'in zamanı gelmeden hemen önce, hepsi Macaulay, Afrika ve Afrika'nın tayı ile konuşmak için dörtnala gözden uzaklaşmışlardı,

otlayan bir sürü çocuk vardı. Darklis ve Isa henüz okuldan dönmemişlerdi ama Sarah ve Dinos'un yardımıyla boyadıkları, üzerinde Eve Hoş Geldin Baba yazan kocaman bir pankart en büyük iki söğüdün tepesine asılmıştı

geçitten geçiyordu. Değirmen deresinin şırıltısının üzerinde Fen köprüde bir araba sesi duyuldu. Sarah avluya düşmüş olan birkaç söğüt yaprağını temizlemek için ileri atıldı. Sonra Wolf, o da

bütün gün ürkekti, heyecanlı bir havlama sesi çıkardı. Araba bahçeye girdiğinde öne doğru sıçradı ve pençeleriyle boyayı histerik bir şekilde tırmaladı.

Evine hoş geldin, diye bağırdı Fen, ileri doğru koşarak.

Sakin ol oğlum. Arabanın kapısını açmadan önce Wolf'un yakasını yakaladı. Efendini uçurmak istemezsin.

Ama onun gerçekten Jake olduğunu anladığında, Wolf sersemlemiş gibi birkaç saniye hareketsiz kaldı. Sonra başını geriye attı ve t  yler   rpertici bir dizi uluma sesi   ıkardı. Jake, kestanenin kaba kıllı yanaklarından g  zya  larının s  z  ld  ğ  n   fark etti.

Hadi oğlum, dedi Jake nazik  e, k  pek   ne doğru s  r  nerek başını efendisinin dizine koyarken, kuyruğunu titreyen ince bacaklarının arasına sıkı  tırmı  , sanki b  yle bir mucizeye inanamıyormu   gibi. Jake Wolf'un başını ok  arken kimse konuşmadı.

tekrar tekrar, g  zya  larını silerek. Sonra, dı  arı   ıkmaya   alı  ırken Dino ona yardım etmek i  in   ne   ıktı.

Merhaba, dedi.

Eve d  nmen   ok g  zel. G  ne   bile sana ho   geldin demek i  in doğdu. Jake başını salladı, y  z   ifadesizdi, konuşmak i  in kendine g  venmiyordu. İ  eri gel ve dinlen, hayatım, dedi Tory.

Atları g  rmek istiyorum.

Ağırdan almalısın, diye yalvardı. Bug  n   ok zor bir g  nd  .

Koltuk değneklerimi uzat, diye tersledi Jake.

İ  te b u r a d a l a r , dedi Fen. Arnavut kaldırımlarında acı i  inde t  kezlerken, Ayağı kayıp dizlerinin   zerine d   t  ğ  nde Fen ona yardıma ko  mak   zereydi ki Dino sert  e, "Dont," dedi, kolundan tutarak. Nasıl olduğ  n   g  stermemeye   alı  tı

Jakes'in g  ne   ı  ığındaki g  r  nt  s   onu   ok etmi  ti. Yorgunluktan grile  mi  ti, Son derece zayıftı, pantolonunu yukarıda tutabilmek i  in kemerine fazladan iki delik a  mak zorunda kalmı  tı.

Tanrım, dedi Fen, tekrar t  kezlerken.

Bunu kendi başına yapmalı, dedi Dino. Sonsuz gibi g  r  nen bir s  reden sonra

Kapıya ula  tı, nefesini toparlamak i  in kapıya yaslandı. Zahmetli bir   ekilde kapıyı a  mayı ba  ardı ve destek almak i  in sırtını yaslayarak sendeleyerek i  eri girdi. Tarla ufuk   izgisine doğru eğimli bir   ekilde uzanıyor, sadece birkaç turuncu

kayınlar ve limon sarısı küller. Görünürde bir at bile yoktu. Jake elini ağzına götürdü ve ıslık çaldı. Uzun bir duraklama oldu. Tam tekrar ıslık çalacaktı ki birden tepenin yamacından siyah, koyu kahverengi, kestane rengi, doru, boz, alaca atlar çıkageldi. Bazıları yakındaki tarlalardan çitlerin üzerinden atladı, yeleleri ve kuyrukları uçuşarak tepeden aşağıya doğru gürlediler. Jake'e doğru hızla ilerlerken sanki derbinin son düzlüğündeydiler. Hardy arkadan geliyor, dirsekliyor, ısıyor, diğerlerini yollarından itiyor, kıskançlıkla ciyaklıyordu. Dinlendikleri için zaten tombul olan atlar, kapıya doğru koşarken formlarının zirvesindeyken hiç bu kadar hızlı hareket etmemişlerdi.

Onu öldürecekler, diye fısıldadı Sarah.

Onu ezerek öldürecekler, diye acı içinde bağırdı Tory.

Çıkarın onu oradan, diye ısrar etti Fen.

Oh, Dino, bir şeyler yap.

Ama mucizevi bir şekilde, yaklaşık on adım ötede, frene bastılar ve arkadakiler liderlerin üzerine kabaca çarpmalarına rağmen, hepsi Jakes'in ayakkabıllarının uçlarına bile dokunmadan durdular. Durdular

orada, ona aptal aptal bakıyorlardı. Sonra bir mırıldanma gürültüsüyle ileri atıldılar ve son derece nazik bir şekilde Jake'in yüzünü, ellerini ve paltosunu dürtüp koklamaya başladılar, arada bir kıskançlık gösterip birbirlerinin kulaklarını yassılaştırdılar ve birbirlerine bir ısırık ya da bir ciyaklama verdiler. Hardy, karakterine sadık kalarak Jake'in her tarafını diliyle okşadı, sonra da hâlâ patron olduğunu göstermek için ceketinin koluna keskin bir ısırık attı.

Daha önce hiç böyle bir şey görmemişim, dedi Dino, aşağıya bakarak ve gözyaşlarının Fens'in yanaklarından aşağı döküldüğünü gördü. Fens'in elini kendi elinin içinde bulan adam

nazikçe sıktı. Fen yere baktı, irkildi, kıpkırmızı oldu ve gözlerini silmek için elini çekti.

Birisi kayıp, dedi Sarah. O

büyük adam, dedi Dino.

Bir dakika sonra Macaulay'in tepenin zirvesinde durduğunu gördüler. Bambis'in babası. Jake bir ıslık daha çaldı ve hemen ardından Macaulay kontrolden çıkmış bir buhar silindiri gibi tepeden aşağı öyle bir hızla indi ki, diğer tüm atlar kendini korumak için onun geçmesine izin verdi. Ne zaman ki

Jake'e ulaştığında, öfkeli çığlıklarla diğerlerini kovaladı ve anında geri dönerek bıyıklı kocaman yüzünü Jake'e yasladı. Jake elini

Kolunu Macaulays'in boynuna doladı, destek almak için yapıştı, omuzları titriyordu.

Sence o iyi mi? dedi Fen dehşet içinde. Bırak onu, dedi Dino.

Atlarla yalnız kalması en iyisi. Jakes'in dönüşünden korkan Fen, Dino'yla şaşırtıcı derecede iyi anlaştıkları için bunu beklediğinden daha kolay buldu.

Dino, Jakes'in karamsar ruh halinden ve iğneleyici sözlerinden rahatsız olmuyor ve bunları kişisel olarak algılamıyordu.

Adamlar çok acı çekiyor, dedi Fen'e.

Kendini toparlaması lazım. Kendine olan saygısını yeniden kazanması için etrafta biraz dolaşması gerekiyor.

Birlikte atlar üzerinde ve Hardy ile Manny üzerinde çalıştılar. Özellikle de Jake'in emirleri doğrultusunda, önce iki koltuk değneği, sonra bir koltuk değneği ve Kasım ayının sonunda da bir bastonla bahçede tökezleyerek dolaşıyordu. Ayrıca durmaksızın egzersizlere devam etti. Bay Buchannan onun ilerlemesinden çok memnundu ve şansının yaver gitmesi halinde Şubat.

Akşam yemeğinden sonra televizyonun karşısına çökmek yerine, Jake ve Dino bir şişe şarap eşliğinde düşene kadar konuşturlardı. Soruların çoğunu Dino soruyordu, ama Jake Dino'ya tüm çingene sırlarını ve ilaçlarını verirken, Dino da Amerika'daki en son tıbbi ve diyet buluşları hakkında bilgilerle karşılık verebiliyordu.

ekstra vitamin alıyorlardı.

Hepsi geçerken takırdıyor, dedi Fen kızgınlıkla.

Dino ayrıca Jake'i yeniden en iyi durumuna getirmek için yeni bir rejime teşvik etti. Fen, kahvaltıda nadiren bir fincan en koyu, en tatlı kahveden fazlasını içebilen Jake'in elma dilimleri, kuru kayısı, kuru erik ve havuç çubukları yediğini ve ardından Dinos'un multivitamin kokteyllerinden birini içtiğini görünce şaşırdı.

Yine de, Dinos sadece Jakes'in aklını karıştırıyor, dedi Fen 652 bir akşam kururken öfkeyle.

Amerika takım altınını, Dino da bireysel altını alana kadar bekleyin.

O zaman pişman olacaksın.

Kaba olma Fen, dedi Tory nazikçe.

Dinos da bunu Jakey'nin iyiliği için yapıyor. Çok daha iyi görünüyor ve ihtiyaç duyulduğunu hissetmek ona çok iyi geliyor.

Fen de Jakes'in eleştirilerini kabullenmekte zorlanıyordu. Ne de olsa Geçen yıl hiç olmadığı kadar çok para kazanmıştı ve Dino'nun Tory'yi savunmasından bıkmıştı. Bu gece kurummasının tek nedeni Dinod'un Tory'ye köle gibi davrandığı için ondan bir şerit daha koparmasıydı.

Hepiniz onu bulaşıklarla baş başa bırakıyorsunuz. Jake neden ona bulaşık makinesi almıyor?

Ama o oldukça mutlu, diye itiraz etti Fen.

Sanki akıl hastanesindeki geri zekalı bir çocukmuş gibi konuşuyorsunuz.

Dino özellikle Tory'nin sürpriz Şükran Günü yemeğinden çok etkilenmişti.

Bu balkabağı turtası tarifini nereden buldun? dedi hayretle.

Evde yaptıklarından daha iyi. Tory

pembeye döndü.

Helen Campbell-Black'i aradım, kekeledi.

Fen ve Jake ona kuşkuyla baktılar. Düşman kampından tavsiye almak için Dino'ya tapıyor olmalıydı.

O haftalarda Fen'i neşelendiren tek şey kendi artan başarısıydı. Ev gösterilerinde iki iyi galibiyet aldı. Tüm gazeteler onu Los Angeles için bir aday olarak görüyordu. Dergiler her gün arayıp erkekler, kıyafetler, zayıflama ve yemek hakkındaki görüşlerini sorarken ondan anında fikir sahibi olması bekleniyordu. Neredeyse bir gün bile

Warwickshire'a onunla röportaj yapmaya gelen bir gazeteci. Yürüyemezdin.

bir dergi rafının önünden geçerken yüzünü göremedi. Fen doğası gereği kibirli biri değildi, ama karşısındakinin hayranlığını düşünmeden edemiyordu.

Dış dünyada, evde kendisine gösterilen saygıya kıyasla daha farklı bir Jack vardı. Jake ve Dino yapılması gereken bir iş olduğuna ve onun da bu işi yapmak için orada olduğuna inanıyorlardı. Kasım ayının sonlarında bir öğleden sonra Fen ve Sarah, Desdemona ve Macaulay'i Olympia için hazırlıyorlardı. Avluya girdiklerinde, yeni doğum yapmış olan Dino'yu buldular.

kapalı okulda yorucu bir seans, Manny'yi bahçede serinletmek.

Bir dakika sonra Tory mutfak kapısından çıktı, elleri un içindeydi.

Dino, Mary-Jo adında biri aradı. Dorchester'da kalıyormuş.

Onu arayabilir misin?

Elbette, şimdi yapacağım. Atı seyisi Louise'e teslim etti ve eve doğru yürüdü.

Şanslı Mary-Jo, diye iç geçirdi Sarah.

Kim o? diye sordu Tory.

Jakes'in bacağını sordu ve sesi çok hoş geliyordu.

Mary-Jo Wilson, sanırım, dedi Fen, Desdemona'nın üzerinden kayarak.

Amerikalı harika kız. Bir sürü kızıl saç topuz yapılmış ve mükemmel bağlanmış çoraplar, elmas kravat iğneleri ve iliğinde beyaz bir karanfil. Bana sorarsan, kelimelerle ifade edilemeyecek kadar ponçik. Eminim o da

Yatakta yan oturarak.

Ama Helen Campbell-Black tarzında çok çekici, dedi Sarah, kötü niyetle değil.

Dino belli ki kızılları seviyor.

Sesi çok tatlıydı, diye tekrarladı Tory, hiç de kötü niyetli olmadan.

Dino avluya geri döndü.

Tory'ye, "Kusura bakmayın, kısa sürdü ama bu akşam yemeğe gelemeyeceğim," dedi.

Senin için sıcak bir şeyler hazırlayayım mı? dedi Tory.

Eminim Mary-Jos bunu zaten yapıyordur, diye tersledi Fen, sonra hemen yapmamış olmayı diledi.

Dino ona ekşi bir bakış fırlattı.

İyi bir değişiklik olacak, dedi sakın bir sesle ve Manny'nin yemini denetlemeye gitti.

Neden ona bu kadar kötü davranıyorsun, Fen? dedi Tory sitemle.

Çünkü kafası o kadar şişmiş ki.

Mary-Jo'yu gördüğünde şişecek olan tek şey kafaları olmayacak, dedi Sarah kıkırdayarak.

İğrençleşme, diye tersledi Fen. 654 Kendini inanılmaz derecede huysuz hissediyordu,

Özellikle de Dino ertesi sabah kahvaltıya zamanında gelmediğinde, bütün günü esnemekle geçirdiğinde ve o kadar dağınıktı ki Hardy onu üç kez dışarı çıkardı.

Bir hafta sonra Dino atlarını kutuladı ve onları Dünya Kupası elemelerinin yapıldığı Viyana'daki bir gösteriye götürdü. Fen o kadar emindi ki

Mary-Jo'ya Dorchester'ı aradığını, Bayan Wilson'ın Dino'nun gittiği sabah ayrıldığını ve ancak

12 Aralık, Dino'nun eve döneceği gündü. Fen sonraki birkaç günü Dino'nun kollarında Mary-Jo ile Mavi Tuna eşliğinde bir Viyana balo salonunda vals yaptığını hayal ederek geçirdi.

Dino çok başarılı bir gösterinin ardından ayın 12'sinde beklendiği gibi geri döndü. Manny'nin Jakes'in eğitimi altında önemli ölçüde geliştiği açıktı. O vardı

Dünya Kupası'na katılmaya hak kazandı, üçüncü gecede büyük bir sınıf kazandı ve Grand Prix'de ikinci oldu. Jake çok sevindi. İşte bundan zevk alıyor.

diye düşündü Fen. Atları gösterilerde zıplatmaktansa evde geliştirmeyi daha çok seviyor.

Dino çocuklar için oyuncaklar, damatlar için ipek eşarplar, Tory için tüm şişkinliklerini kapatan güzel bir siyah kazak ve Jake için de kıtada herkesin öve öve bitiremediği yeni bir bit getirmişti. Ama görünüşe göre Fen için bir şey yok. Çünkü o gitmeden önce çok kötüydüm,

perişan bir halde bahçeye kaçtığını düşündü. Çok soğuk bir geceydi. Çok soğuk bir geceydi.

Su yalağı çoktan donmuştu ve kaldırım taşlarının üzerinde ince bir buz tabakası vardı. Tımarhanede, Louise'in eve dönerken temizlemekte olduğu Dinos'un raptiyelerini sarkık bir şekilde asmış olduğunu gördü.

Bitkin düşmüş olmalısın, zavallı şey.

Louise başını salladı.

Elbette, ama harika bir gösteriydi. Kazandığınızda her zaman daha az yorulmuş hissedersiniz.

Vücut fırçasının çizgili sapıyla oynarken Fen, "Mary-Jo nasıldı?" diye sordu.

Fena değil, dedi Louise, sanki Mary-Jo'nun onlarla birlikte olması dünyadaki en doğal şeymiş gibi.

Melchior ile sorunları var. Çitleri tekmeleyip duruyor; ama Balthazar gerçekten süper atladı ve Dünya Kupası'na katılmaya hak kazandı. Los Angeles takımına giremeyeceğinden endişeleniyor, özellikle de Dino'nun artık kesinleşmiş olması gerektiğinden. Ama yarışmalar çok ateşli ve o şimdiden 26 yaşında ve

Bir sonraki oyun muhtemelen bebeklerle ilgili olacak. Ne yazık ki gelemiyor. bir iki haftalığına buraya gelip Jake ile çalışabilir. Amerikalı antrenörlerin harika olmadığından değil, ama Jake'in zor atlarda üstünlüğü var.

Neden Amerikalı şef dequipe olarak işe başvurmadığını düşünemiyorum, Fen'i tersledi ve ceset fırçasını yere atarak, zaman ve sıcaklıktan habersiz, üzerinde kazak ve kot pantolonla dolaşarak gecenin soğukunda dışarı çıktı. Tory'nin sesi onu gerçeğe döndürdü. Mutfakta o

Dino'yu gri kaşmir bir kazak ve gri kordonlar giymiş, büyük bir viski ve soda içerken ve Tory'ye Viyana'yı anlatırken buldu. Çam masanın üzerine rozetler ve fotoğraflar serpiştirilmişti.

Çok güzel bir yer. Bütün büyük müzisyenlerin mezarlığına gittik. gömülüdür: Mozart, Brahms, Beethoven, Haydn. En dokunaklı şey Schuberts'in mezarıydı. Baksana. Fotoğrafi Tory'ye uzattı.

Mezar taşına onun cennete vardığını ve bir meleğin başına defne çelengi koyduğunu gösteren bir resim oymuşlar -çünkü kimse onu tanımıyordu

yeryüzündeki dahi.

Senin aksine, dedi Fen asabi bir şekilde.

Herkes seni takdir ediyor, Dino.

Herkes değil. Dinos'un yüzü ifadesizdi ama fotoğrafları hızla topladı.

Lovey, donmuş görünüyorsun, dedi Tory.

Sıcak bir banyo yap. Isa ile Darklis'in oyununu izlemeye gidiyorum.
Yemekler fırında. Gulaş ve fırında patates. İstersen kilerde elmalı turta da var.

Jake atlara bakmak için iki günlüğüne İrlanda'ya gitmişti. Bir süredir gidebilecek kadar iyi hissetmesini ileriye doğru atılmış büyük bir adım olarak görüyordu. Ancak Fen, Dino ve Louise'le baş başa akşam yemeği yemeyi göze alamadı.

Teşekkürler. Mutfağa doğru yürüdü.

Şu anda aç değilim. Darklis'e bol şans diliyorum. Yatak odasında yatağına yığıldı. Yorgunluk ve mutsuzlukla savaşıyor mavi ve beyaz pötikareli perdeleri çekti. Dinos'un dönüşü için saçlarını yıkarken kullandığı şampuan ve saç kreminin üst kısımları hâlâ duruyordu; ıslak havlu hala yataktaydı, saç kurutma makinesi fişe takılıydı. Ateşi yakmasına rağmen titremesini durduramadı ve banyo yapmaya karar verdi. Shed sadece soyundu Kapı çalındı.

Kim o? Islak havluyu aldı.

Dino. Dino odaya girip kapıyı arkasından kapattı. Fen aynaya doğru döndü.

Banyo yapmak üzereyim.

Sana bir içki hazırladım. Büyük bir votka ve toniği masanın üzerine koydu. tuvalet masası. Kitaplıktaki porselen atların yanında duran çaylak suratlı, mafya şapkalı ve pembe elbiseli Bayan Tiggy-Winkle'ı eline aldığı anda bir duraksama oldu.

Bu çok güzel.

Jake yıllar önce benim için yapmıştı.

Tuvalet masasının taburesinde oturuyordu, ince çıplak omuzları koyu kırmızı havlunun üzerinden yükseliyordu, çekik gözleri kuşkuluydu. Dino fişe takılı saç kurutma makinesini fark etti.

Dışarı mı çıkıyorsun? Başını

salladı. Saçlarım kirliydi.

Oda ısınmaya başlamıştı. Neden dişlerinin takırdaması durmuyordu?

Sana bir hediyem var, dedi Dino, kalçasından siyah kare bir kutu çıkararak ve cebini açtı. Ucunda inciler ve zümrütlerle zarifçe işlenmiş bir F harfi bulunan altın zinciri çıkarırken Fen'in nefesi kesildi. Zinciri Fen'in boynuna astı ve tam olarak sabit olmayan elleriyle kopçayı bulmaya çalıştı.

Şey, dedi.

Yansımasına baktığında, güneş yanığının solduğunu ve Siyam kedisi gözlerinin çok yorgun olduğunda her zaman yaptığı gibi hafifçe kısıldığını fark etti.

Çok güzel, diye fısıldadı F harfini parmaklayarak. Bu bana şimdiye kadar verilmiş en güzel 657 şey. Asla çıkarmayacağım. Çok teşekkür ederim. Sesi titriyordu, beni kasten unuttuğunuzu düşündüm, çünkü ben böyle bir kaltak oldum.

Dönmek için ayağa kalktı, ancak Dino çıplak kollarını kavradı ve bir Sol yaka kemiğine yavaş ve sonsuz ölçülü bir öpücük kondurdu. Birden midesi kıvrılmaya ve bacaklarının arasında bir nabız ısrarla atmaya başladı.

Seni nasıl unutabilirim? dedi pişmanlıkla.

Başka kimseyi düşünmüyorum. Şimdi onun boynunun yan tarafına sokuluyor, kulak memelerini usulca öpüyordu.

Ve açıkçası, eğer yakında fermuarımı açıp içine tırmanmazsam. komik çiftlikte sona erecek.

Gerçekten mi? Sadece nazik davranmıyor musun?

Nazik mi? Tanrım, yeterince geri çekildim. Onu geri çevirdi. Kız ona baktı, sıkıntılıydı, titriyordu.

Emin değilim, Dino. Çok incindim, sadece birazcık kalbim kaldı.

İkimize de yetecek kadar kalbim var. Seni incitmeyeceğim, tatlım. Seni daha iyi yapacağım.

Havluyu tutan sıkılı kollarını yavaşça geri çekti. ve ellerini onun boynuna doladı. Parmaklarının altında adamın omuz kaslarının gücünü hissedebiliyordu.

Hadi, öp beni, diye fısıldadı.

Dudaklarını geçici olarak yukarı kaldırdığında, adam onu öyle nazikçe öptü ki, sevinçten bayılacağını sandı; önce üst dudağını, sonra alt dudağını, sonra da

Dili dişlerinin arasındaydı. Bir eli şimdi sol göğsünü kavıyor, yavaşça ve sevgiyle hareket ediyordu, zevkin habercisiydi.

Sevgili küçük Fen, bana seni neyin tahrik

ettiğini söyle. Sen, diye inledi.

Oh, lütfen devam et. Ama onu yatağa çekip öpmeye başladığında elini vücudunda gezdirirken, yatağın yanındaki Billy'nin fotoğrafına bir an göz attı. Sonra Janey'i düşündü ve sonra

hakkında Mary-Jo Wilson, kim son gece vardı olmuştur

Yalan yanında Dino, şüphesiz kendinden geçmiş bir şekilde aynı uzman okşamalarına boyun eğiyordu. O yapamadı

Standit. Bu kez tamamen kendisine ait olan, paylaşmak zorunda olmadığı bir adam istiyordu.

Şiddetle ondan uzaklaştı. Hey, sorun nedir?

Sen ö y l e s i n . Çok karışksın, her yerime bulaşıyorsun.

Sonra da Mary-Jo'yla Viyana'ya gitmek için bir telefonla Londra'ya koşuyor. Bil bakalım Dino için kim geliyor? Emin olabilirsin.

senin tatlı hayatın Mary-Jo.

Dinos'un eli bir an için kızın omzunda sıkıştı. Sonra baktı Odanın içinde Snoopy'nin posterlerine, porselen atlara, oyuncak ayı Lester'a ve deve şeklindeki pijama çantasına, sonra da deri çantanın içindeki Billy Lloyd-Foxe'un yırtık pırtık fotoğrafına baktı.

Hâlâ çocuksun, değil mi? dedi acı acı.

Sanırım Billy Lloyd-Foxe gibi eski bir oyuncak ayıyla yatacak kadar yetişkinsin.

Piç kurusu, diye tısladı Fen ve hemen ardından Dinos'un suratına çok sert bir tokat attı.

Billy hakkında konuşmayı kes.

Dino omuz silkti.

Ve bir çocuk gibi darbelere başvuruyorsun. Ne yazık ki ben yetişkin bir çocuğum. Beş yıl önce yirmi birinci yaş günümü kutladım ve normal bir erkeğin iştahına sahibim. Eğer sen Billy için taşıdığın aptal el fenerine bir pil daha takarken benim bekar kalacağımı düşünüyorsan başka bir şey düşünüyorsun demektir.

Bu aptal bir meşale değil, diye bağırdı Fen.

Tıpkı Rupert ve Jake gibisiniz. Hiçbiriniz aşk kelimesinin anlamını bilmiyorsunuz.

Tek söz verebileceğim, dedi Dino, seni hayatımda gördüğüm bütün kızlardan daha çok istediğim.

ama ben bir hedonistim, kendimi saf tutan bir ortaçağ şövalyesi değilim.

ne de yalnız uyumayı severim. Bu evdeki merkezi ısıtma, arzulanan çok şey bırakıyor. O yüzden eğer söndürmezsen

eğlencemi başka bir yerde bulacağım.

Ve böylece onu terk etti. Ertesi dakika arabasının kapısının vurulduğunu ve tekerleklerin çakıllar üzerindeki çıtırtısını duydu. Gözyaşlarına boğulup kendini zaten ıslak olan yatağa attı. Sonraki birkaç gün berbat geçti. Fen ve Dino neredeyse hiç konuşmadılar. Fen şafaktan önce kalktı. Dino üstünü değiştirdi.

rutinini sürdürüyor, öğle yemeğinden sonra kalkıyor ve akşamlarını kapalı okuldaki atlarla çalışarak geçiriyordu. Bu kadar küçük bir evde karşılaşmamaları imkânsız görünüyordu. Dino kibar ama güler yüzlüydü; artık onu rahatsız etmiyordu.

Cuma sabahı Fen, Dino, Louise ve Sarah'nın saat 10:00'da kalkmaları gerekiyordu.

Amsterdam'daki bir gösteri için 4.30'da yola çıkmak üzere sabah 3.30'da. Ondan önceki Perşembe günü Sunday Express, Fen ile röportaj yapmak üzere Mill House'a bir fotoğrafçı ve muhabir gönderdi. Akşam Savoy'da Yılın Sportif Kişiliği ödülllerinden birine aday gösterildiği bir yemeğe gitmesi gerekiyordu. Organizatörler onun için bir araba göndermişlerdi ve akşamın sonunda Amsterdam'a gitmeden önce üç saat uyumak üzere Warwickshire'a geri dönecekti.

Sunday Express muhabiri, Fen'in muhteşem olduğunu düşünen ve olası bir patavatsızlık umuduyla onu dağlara kadar yağlayan orta yaşlı, çekici bir çapkındı. Tory'nin pişirdiği öğle yemeğinden sonra fotoğrafçı Desdemona ve Macaulay'in fotoğraflarını gurur verici açılardan çekti, çünkü altı haftalık dinlenmelerinden dolayı hala biraz bakla gibiydiler, daha sonra

Tory'nin Ağa'da yemek pişirdiği ve Fen'in rozetlerle dolu bir arka planda giriş formlarını dolduruyormuş gibi yaptığı bahçeyi, evi ve mutfağı fotoğraflamak.

Hayran mektuplarımla başa çıkabilmek için bir sekreter tutmayı düşünüyorum, dedi Fen,

Öğle yemeğinde üç kadeh şarap içmiş. Şaşırmadım, dedi Express muhabiri.

İngiltere'deki her küçük kız senin gibi olmayı hayal eder.

Umarım onun gibi davranmazlar, dedi bir ses ve Dino

tıraşsız, esneyen, kan çanağına dönmüş gözlerle içeri girdi ve kendine büyük bir viski doldurdu.

Bu senin kahvaltın mı? diye tersledi Fen.

Hayır, ilki benim kahvaltımdı, dedi Dino.

Merhaba, diye ekledi muhabire ve ahırlara doğru ilerledi.

Bu Dino Ferranti, değil mi? diye sordu muhabir, Fens'in bardağını yeniden doldururken.

Sakalına rağmen yakışıklı bir adam. Daha çok bir rock yıldızı gibi. En sonuncusu o mu?

Pek sayılmaz, Fen'i tersledi, Jake ile çalışıyor. Dürüst olmak gerekirse, ıssız bir adaya atılsaydım bir goril tarafından teklif edilmeyi tercih ederdim!

Zamanını boşa harcıyorsun, dedi Dino, odaya geri dönerek. Goriller çoğunlukla eşcinseldir. Bu haftaki Horse and Hound'u gören var mı?

Ve kulak misafiri olma, dedi Fen. Oturma odasına gidelim. Daha özel olur.

Onlara el sallayarak veda ettiğinde hava çoktan kararmıştı. Dışarıda, kamyon benzin, su, insan ve at malzemeleri ile dolu olarak bekliyordu. Shed adım atsa iyi olur. Araba onu saat beş buçukta alacaktı.

Mutfak masasında otururken Dino, Tory ve Sarah'nın Amsterdam'a götürecekleri şeylerin listesini kontrol ettiklerini gördü. Fen mesaj defterine baktı ATV, Womans Own ve Malise Gordon aramıştı. Telefonu eline aldı,

Birden Aga'nın üstündeki havluda kurumakta olan soluk pembe angora kazağının her tarafının siyah tüylerle kaplı olduğunu fark etti.

Lanet olsun, dedi ve ahizeyi tekrar yuvasına bıraktı. Tory telaşla başını kaldırdı.

Sorun nedir? Pembe formam. Yarın onu almam lazım ve sen Lanet kedileri bile ondan uzak tutamıyorum.

Dino bir yığın at sağlık kâğıdından başını kaldırıp baktı.

Toparlan, dedi usulca.

Tory basın hayranınız için öğle yemeği pişirdi, ki ona teşekkür etme nezaketini bile göstermediniz. Yarın için tüm ütülerimizi yaptı ve her şeyi temizleyiciden geri aldı, ayrıca bize bir ay yetecek kadar yiyecek sağladı. Aslında soluk pembe kazağınızı denetleyecek zamanı yok, yağmacı yırtık kedilere karşı Ps'yi gerçekten tükürdü.

Fen kendini kaybetti.

Bu lanet bahçeyi beş ay boyunca tek başıma idare ettim ve şimdi doğru düzgün destek alamıyorum, diye bağırdı ve hışımla mutfaktan çıktı. On dakika sonra saçları damlayarak geri döndü: Saç kurutma makinemi kim kullanıyordu?

Tory, Darklis'te özür dileyerek, "Yaptım" dedi.

Birleştirmişsin. Saçımı nasıl kurutmamı bekliyorsun?

Neden gidip kafanı fırına sokmuyorsun, dedi Dino ve tercihen gazı yakma! Boyundan büyük işlere kalkışıyorsun. Hepimiz senin İngiltere'nin gösteri atlayışına cevabı ve tüm kız çocuklarının rol modeli olduğunu biliyoruz ve bundan bıktık. Jake burada olsaydı Tory ile böyle konuşmayacağını gayet iyi biliyorsun.

Buradaydık, diye bağırdı Fen, buradaydık.

Eğer dilek kipi alırsa, ve o yine hışımla odadan çıktı.

Tanrım, dedi Tory sıkıntıyla, gün batımının son turuncu ışınlarına bakarak. Oh, canım, oh, canım.

Fen o kadar öfkeliydi ki, hiçbir şey söylemeden Londra'ya gitti. kimseye veda etmedi. Siyah, sırtı açık, tafta bir elbise giymişti.

Bir önceki yaz Paris'e gitmiş ve hiç giymemişti; yüksek topuklu siyah ayakkabıları, siyah çorapları ve boğazında Dinos kolyesi vardı. İçeri girdiğinde

Aklınıza gelebilecek her spor ünlüsünün, yorumcunun ve gazetecinin bulunduğu yemek öncesi içki partisinde birkaç kafa ona doğru döndü. Şömineye yaslanmış, çoktan üç parçaya ayrılmış olan Dudley Diplock'a doğru ilerledi ve odadakilere sırtını gösterdi. Elbise o kadar dekolteydi ki neredeyse arkadan göğüs dekoltesi görünüyordu. Beş dakika sonra arkasını döndüğünde herkes ağzı açık ona bakıyordu. Görünüşünün gerçekten işe yaradığı akşamlardan biriydi, belki de böyle ahlaksızca bir taviz verdiği için ya da Dino'yu ve evdeki her şeyi unutmayı özlediği için.

F ne anlama geliyor? diye sordu ünlü bir tenis oyuncusu.

Sikilebilir, dedi Fen tatlı bir sesle, zümrütler ve incilerle yazılmış. Bunu tekrar söyleyebilirsin, dedi tenisçi herkes gülerken.

Çok geçmeden gazeteciler etrafını sardı. Ona sürekli Billy ve Dino, ama o kariyeriyle evli olduğunu ve boşanmaya niyeti olmadığını söyleyerek karşılık verdi. İçkiyi fazla kaçırmıştı ve yemek salonuna giden kısa yolda bile pazarlık yapmakta zorlandı. Kendisini permalı sarı saçları ve sahte bronzluğuyla ünlü bir futbolcu olan Garry ile kol kasları yemek ceketinden taşan, karnı masanın üzerine katlanan ve Fen'i başının üzerine kaldırıp alkışlayan olimpik bir güllecinin arasında otururken buldu. Prenses'i göremediğinden şikayet etti.

İlk yemek, çoğu insan bir çeşit antrenmanda olduğu için, futbolcu Garry'nin kelimelerle ifade edemeyeceği kadar tuhaf bulduğu Parma jambonu ve kavundu.

Erkek arkadaşın var mı? diye sordu

Fen'e. Yok.

Fort kadar. Orse'ye binmek seksin yerini tutar.

Ne kadar orijinal bir söz, dedi Fen kibarca, yemediği ekmeği topak haline getirip Dudley'ye fırlatırken.

Mantıklı. Komik olan, çoğu orses gibi görünüyor, ama sen Yapma.

Saçma sapan konuşuyorsun, dedi atıcı.

Neden benimle eve gelmiyorsun? dedi futbolcu Garry.

Karısı annesiyle kalıyor. Sana bir orse'den daha fazla eğlence veririm.

Öyle mi dersin? Dedi Fen.

Fotoğrafçılar kümелendikçe aniden tüm flaşlar patladı Geç gelen uzun boylu, esmer, geniş omuzlu bir adam kirli bir bomber ceket, lacivert bir gömlek, kravatsız, kot pantolon ve spor ayakkabı giyyordu. Acımasız, güneşten bronzlaşmış, iri gözlü bir şekilde son derece yakışıklıydı,

ve odada yemek ceketi giymeyen tek erkek olmaktan hiç de utanmamış görünüyordu. Roma'dan gelen uçak geç kalmıştı.

değiştirmek için.

Onu görünce, müzikal bir komedi gösterisi gibi içeri dalan garsonlar konvoyu, ellerinde taşıdıkları büyük, dikdörtgen gümüş et tabaklarını neredeyse düşürüyorlardı. Güzel esmerlerden biri o kadar heyecanlıydı ki, büyülenmiş gibi bakarken atıcıya beş dilim biftek verdi. Diğerleri mutfığa daldı ve saniyeler içinde altı tabak Parma jambonu ve kavun yeni gelenin üzerine dört bir yandan bastırıldı, ardından birkaç büyük Bacardi ve soda bardağı önünde bir sıra halinde dizildi, bu sırada gülüyordu, birkaç altın dolgulu güzel büyük beyaz dişleri gösteriyordu. Siyah göğüs kıllarının arasında altın bir Aziz Christopher asılı duruyordu.

Kimmiş o? Dedi atıcı. Enrico

Mancini, dedi Fen.

Dünyanın en hızlı sürücüsü.

Kesinlikle öyle, dedi Garry onaylamayarak.

Yarış pilotlarını sevmem. Tanrı vergisi olduklarını düşünüyorum. Aynı pistte bir o yana bir bu yana sürme konusunda pek yetenekli değiller.

Rupert'ten daha kaba görünüyor, diye düşündü Fen, Enrico Mancini'yi izlerken.

Birkaç televizyon yorumcusuyla şakalaşılıyor ama dünyanın sahibi olduğundan emin bir şekilde davranıyor. Parma jambonunu hızla mideye indiriyor, gözleri odada çörek ya da yandaş arıyordu.

Güzel biftek, dedi Fen.

Bu kadar büyük ölçekte nasıl pişiriyorlar bilmiyorum.

Kırmızı şaraptan büyük bir yudum aldı ve Enrico Mancini'ye baktığında onun da kendisine baktığını gördü. Tanrım, yüzünün derisini yüzüyordu. Telaşla başka tarafa baktı, beş saniye sonra tekrar baktı. Adam hâlâ bakıyordu, sarı krizantem saksısının içinden tuhaf bir yoğunlukla bakıyordu. Bifteği tüm çekiciliğini yitirmişti. Şarabından bir yudum daha aldı. Dirseğini masanın üzerine koyunca, sanki yağlanmış gibi kaydı.

Tekrar dönüp baktığında çiçekleri kaldırmış ve ona gülümsüyordu,

sandalyesinde tembelce uzanıyordu. Sonra ona bir öpücük kondurdu. Fen kızardı, sonra kendini gülümserken buldu.

"Etini ye Fenella," dedi futbolcu. Bu şekilde Los Angeles'a asla gidemezsin.

Hayır, teşekkürler, tokum, dedi Fen, bıçağını ve çatalını bir araya getirerek.

Ziyan etmek yazık, dedi halterci, biftek dilimlerini çatallarken.

Dudley Diplock sohbet etmek için yanına yaklaştı ve Albay Roxborough hakkında uzun bir hikâye anlatmaya başladı.

Fen beş dakika sonra, bir yanıt beklendiği belli olduğunda, "Ne harika," dedi.

Felç geçirdiğini söyledim, dedi Dudley.

Oh, canım, özür dilerim. Seni yanlış duydum. Kim demiştiniz? Albay Roxborough. Ama atlatması bekleniyor.

Fen, Enrico Mancini'nin bir yer kartının arkasına not yazdığını görebiliyordu.

Sanırım bu gece kadın ödülünü almak için iyi bir şansın var, dedi Dudley.

Aile için ne kadar korkunç, dedi Fen, hâlâ hayatta olduklarını düşünüyordu. Albay Roxborough'un felci.

Ödül, Fen! Eğer alırsan, hemen ardından kameraya doğru bir konuşma yap. İyi şanslar.

Teşekkürler, Dudley, dedi Fen. Bardağı tekrar dolmuş gibiydi ve birisi büyük bir brendi getirmişti ve güzel esmer garson, Fen'e göre biraz hayal kırıklığıyla, ona bir kart uzatıyordu.

Enrico Mancini's'in yer kartının arkasında "Daha sonra benimle dışarı çıkar mısın?" yazıyordu.

Fen başını kaldırdı. Enrico hâlâ o b i l m i ş bakışlarla ona bakıyordu, spekülâtif, kendinden son derece emin bir gülümseme. Adam kaşlarını kaldırdı. Fen başını sallayarak: Yapamam, dedi.

Siyah ya da beyaz, dedi garson kız.

Beyaz. Hayır, pardon, siyah demek istedim.

Tuvalete gitmeliyim, dedi futbolcu.

Fen buzlu üzümleri koparmış, Darklis ve İsa için kâğıt peçeteye sararak çantasına koyuyordu ki, sıcak bir elin sırtını boydan boya kat ettiğini ve şehvetle omurgasını parmakladığını hissetti. İşte

"cant diye bir kelime yok" dedi boğuk bir Latin sesi. Arkasını döndüğünde, Enrico'nun futbolcu koltuğuna oturduğunu gördü.

Siyah pekmez rengine gözleri ve inanılmaz derecede şehvetli bir ağzı vardı.

Araba lastiği gibi bir şekli vardı. Acaba üç turdan sonra öpüşmekten yıprandığında değiştiriyor mu, diye düşündü Fen kıkırdarak.

Neden gülüyorsun? dedi usulca, seni komik

bulmuyorum. Ben de seni komik bulmuyorum, diye kekeledi Fen.

Sadece gerginim.

Enrico, "İyi bir nedeni var." dedi.

Kaçmayacaksın, seni çok uzun zamandır istiyordum.

Yaklaşık bir saat, dedi Fen saatine bakarak.

Hayır, hayır, Mayıs'ta Roma'da televizyonda Desdemona'yı göreceğim.

Arkadaşım Piero Fratinelli'yi yendin. Babam arabamı yapıyor. Sonra Macaulay'den düştün ve beyin sarsıntısıyla tekrar bindin. Bu kızla tanışmam gerektiğini söyledim. Sadece güzel değil, aynı zamanda cesur. Bir kadında güzellikten çok cesaret beni cezbeder. Yatakta muhteşem olacaksın.

Beni Roma'da mı gördün? dedi Fen hayretle.

Tabii ki. Bu gece buraya gelmemin tek sebebi bu. Bana burada olacağını söylediler. Gidelim mi?

Yapamayız, dedi Fen.

Kaşları öyle siyah, saçları öyle gür, yüzü öyle güçlü ve hükmediciydi ki. Oh, Tanrım, diye düşündü Fe panik içinde, nasıl olur da

Onunla yatmak mı? Neden olmasın?

Biraz kaba olacak ama konuşmalardan ve ödüllerden önce sana kendi kişisel ödülümü vereceğim, dedi Enrico göğüslerine bakarak.

Aptal bir ödülünden çok daha iyi.

Ayrıca saat 11:00'de Warwickshire'a dönmem gerekiyor. Ben Amsterdam'a gitmek üzere saat dört buçukta yola çıktı. Enrico devasa dijital saatine bakıyor, düğmelere basıyordu.

Kaç mil?

Yüz yirmiden fazla.

Geceleri bu bir saat on dakikamı alıyor, 667 daha fazla. Ayrılıyoruz Londra saat üçte. Şimdi yola çıkarsak dört saatimiz var. Uzun değil, ama kısa, tutkulu, enfes ve insanı bir sonrakine aç bırakması gereken ilk sefer için yeterince uzun.

Neyse ki bir davul sesi duyuldu ve ödüllerin iki dakika içinde başlayacağı duyuruldu. Fen sendeleyerek tuvalete gitti. Oldukça terk edilmiş görünüyordu; saç başı dağılmıştı. Çılgınca bir heyecana kapılarak yarım şişe Diorissimo'yu vücuduna devirdi ve masaya geri döndüğünde Garry'nin, koltuğunu çaldığı için Enrico'yla korkunç bir tartışma yaşadığını gördü. Işıklar söndüğünde Fen onun koltuğuna yığıldı. Fen'den bile daha sarhoş olan Garry, acı acı yakınen, bir sus korosu eşliğinde masadan kalktı. Enrico Fen'e bir kadeh şarap daha doldurdu.

Hedonistik ne demek? diye sordu. Hiçbir fikrim yok.

Ben de duymadım ama sanırım duymak üzereyim. Konuşmanın tek kelimesini bile duymadı.

köşelerindeki loş alacakaranlıkta Enricos'un elini hissettiğinde

Sırtının her yerinde dolaşan, sert, sıcak, güçlü eller, yayvan düz parmaklar ve başparmaklara kadar tumbul toplar. Şimdi elbisesinin ön kısmının altında dolaşıyorlardı.

Yapmamalısın.

Yapmalıyım, dedi, purosunu söndürmek için ona doğru eğilerek.

Omzunu ısıtırken Fen ah, diye ciyakladı. Şimdi boştaki eli aşağıya doğru hareket ederek kalçalarının arasına girdi. Işıklar yanarken sıçrayarak uzaklaştı. Prens, büyük alkışlar arasında, yılın erkek kişiliği ödülünü bir başka ünlü futbolcuya takdim ediyordu ve o da kesinlikle çok mutlu olduğunu söylüyordu, kesinlikle ve ödülünü bir futbol kupası gibi tutuyor.

Prens kadın adayları okumaya başladığında Enrico Fen'i öpmeye başladı. Dil ve tükürüğün çılgınca kılıç oyununun tadını çıkarırken, yanaklarındaki kirli sakalları hissedebiliyordu. Adamın hayvanat bahçesini andıran, yıkanmamış bir kokusu vardı. Tıpkı bir aygır gibiydi. Aldırış etmeden onu geri öptü. Eli şimdi bacaklarının arasındaydı. Eğer ışıklar tekrar yanmasaydı, bir şeyler hissedecekti.

onu o karanlık köşeye götürürdü.

Büyük tezahüratlar daha da yükseliyor gibiydi. Biri omzuna vuruyordu.

Aday gösterildin, diye fısıldadı atıcı. Siktir git, diye

homurdandı Enrico.

Fen, spot ışığı onu bulduğu anda ondan uzaklaştı.

Buraya gel, dedi Enrico.

Sonra bir tezahürat patlaması oldu ve Dudley Diplock ağlıyordu, Aferin Fen. Devam et. Sen kazandın.

O çılgınca elbisesini düzelterek aşağı çekerken ve gözlerinin altına bulaşan rimeli silerken herkes masaların arasından ona yardım ediyor gibi görünüyordu.

Oh, ağlıyor, çok yaşasın, dedi şişman bir kadın, daha on sekiz yaşında ve hiç bozulmamış.

Fen merdivenlerden düştü ve Dudley tarafından kaldırıldı.

Tekrar merhaba. Tebrikler, dedi Prens gülerek.

Fen, gümüş bir sayfaya yazı yazan gümüş bir kalem maketi olan ödülü kucakladı. Sonunda kulakları sağır eden tezahüratlar sustu. Fen mikrofonu aldı ve şişmanca sırttı.

Dürüst olmak gerekirse, hiçbir fikrim yoktu. Ne kadar etkilendiğimi anlatamam. Bu muhteşem ödöl için teşekkürler spor yazarları. Hepsi atlar sayesinde oldu, sadece iyi atlarım var ve harika kayınbiraderim Lake lovell, hayır, bu doğru değildi, Luke Lovell demek istedim, umutsuzca ellerini açtı, Üzgünüm, biraz **a b a r t t ı m** . Heyecan ve harika misafirperverliğiniz.

Herkes güldü ve alkışladı.

Dudley onu bir röportaj için yakalamıştı ama onun tek düşünebildiği Enrico ile yatakta olmaktı. Onu masada görebiliyordu, parmakları sabırsızlıkla çalışıyordu. Çok uzun süre bekletilecek bir adam değildi.

Ayrılırken BBC kölelerinden birinin omzuna hafifçe vurdu.

Beni Warwickshire'a götürecek olan arabaya ihtiyacım olmayacağını söyleyebilir misiniz?

Tamam canım.

Evi arayayım mı? Saat birde dönmemi bekliyorlar. Hayır, dedi

Enrico.

Dairesi bembeyazdı, samanlık kadar kalın tüylü bir halısı vardı, kocaman beyaz kanepeler ve aynalarla kaplı duvarlar. Her yerde Enrico'nun yarışları kazanırken ya da Başkanlar ve Krallarla birlikte çekilmiş fotoğrafları vardı.

Burası küçük bir yer, dedi karartma düğmelerini ayarlayarak.

Roma'da gerçekten güzel bir dairem var.

Salonda önce elbisesini, sonra taytını ve pantolonunu çıkardı. Sonra spot ışıklarını onun üzerine çevirdi, böylece sanki büyük bir seks partisinde yer alıyormuş gibi aynalı duvarlarda yüzlerce kez yansıdı. Yüzünün bu kadar pembe olmamasını ve elma şekeri gibi yıpranmış olmasını diledi.

ince, beyaz vücuduyla karşılaştırıldığında. İlk başta elleriyle göğüslerini ve kollarını kapattı ama bunu umursamayacak kadar sarhoştı.

Çok paslanmışım, diye mırıldandı.

Önce uzun bir ısınma yapabilir

miyiz?

Enrico bir şişe Moet Chandon'u çalkaladı, sonra açtı ve Fens'in tüm vücuduna ve her yarığına püskürttü. Sonra onu kucağına aldı ve

Onu yatak odasına götürdü ve kocaman oval bir yatağın üzerinde, Fen kıvranan, kendinden geçmiş bir arzu yumağı haline gelene kadar her damlasını yavaşça ve iyice yalamaya başladı. Tanrım, diye düşündü, adamın salam gibi bir siki vardı. Erkeklik organının büyüklüğünün sekste hiçbir önemi olmadığına dair bir sürü saçmalaktan bahsedilir. Ve bir erkek Enrico kadar muhteşem bir donanıma sahipse, manipülasyonda bu kadar becerikliyse ve böylesine tartışılmaz bir cinsel çekiciliğe sahipse ve kız

sorusu Enricos'un motorlarından biri kadar iyi yağlanmışsa, sonucun mest edici olması kaçınılmazdır. Fen için bu hayatının en görkemli saatiydi.

Tek gecelik bir sersemlikten bahsediyoruz, diye mırıldandı sonra.

Yatağın yanındaki saate baktı, kırmızı gözleri onunkiler gibi titriyordu.

Tanrım, üç çeyrek var. Gitmeliyiz, dedi ayağa fırlayarak.

Enrico elini uzattı.

Benimle kal. Amsterdam'a bir şans ver.

Yapamam. Kamyonlar yüklendi. Biletler ayırıldı. Gitmeliyim Enrico eğildi, onu öptü ve elini vücudunda gezdirdi.

Küçük bir okul çocuğu gibisin, değil mi? Bir dahaki sefere seni beceririm.

Emin değilim, diye mırıldandı Fen,

kıpırdanarak. Dörde kadar evde olmalıyım.

Otoyollar ıssızdı. Neredeyse daha fazla tahrik olmuştu.

Ferrari'sinin kullanımı ve motorunun bastırılmış ejderha kükremesi. O yapmadı

Hiç de hızlı sürmüyormuş gibi görünüyordu ve ancak diğer gece uçan arabaları solladığında hız göstergesine baktı ve saatte 120 milden fazla hızla gittiklerini fark etti. Neredeyse hiç konuşmuyorlardı. İri bir el kadının kalçalarının arasında duruyordu.

Amsterdam'da ne kadar kalacağını ve nerede kalacağını sordu. Döndüğünde New York'ta olacaktı ama Olympia gösterisinin son günü Londra'ya dönecek ve onu izlemeye gelecekti. Gişeye birkaç bilet bırakacaktı.

Saat dördü beş geçe onu eve getirmişti.

Köprüde park halinde, motor homurdanırken, onu yavaşça iyi geceler öpücüğüyle, dilinin epiglotunu gıdıklamasıyla beş dakika geçirmemişti.

Onu ön kapıya bırakırken, "Hoş geldin canım," dedi.

Tanrı'ya şükür Jakes hâlâ uzakta, diye düşündü Fen. Yolda yürürken, yüksek Topuklar donmuş çimenlerin üzerinde ıtırıyor, baykuşlar ötüyor ve köpek yıldız Potts ayırının arkasındaki kulübesine gömülüydü.

Bahçede her şey hareketliydi. Sarah ve Louise'in bandajları ve kuyruk koruyucuları taktıklarını, halıları değiştirdiklerini görebiliyordu. Kamyonda Tory son dakika kontrolü yapıyordu.

Fark edilmeden mutfağa süzöldü ve Dino'nun yanına gitti, üzerinde hâlâ aynı kareli gömlek, kot pantolon ve kazak vardı.

Belli ki yatmamıştı ve öfkeden bembeyaz kesilmişti. Hangi cehennemdeydin sen?

Cehenneme hiç gitmedim; tam tersi. Hâlâ sıkı olduğunu fark etti.

Hedonizmin ne olduğunu yeni öğreniyorum ve çok daha iyi olduğuna katılıyorum

bekarlıktan daha iyidir.

Bir an için adamın ona vuracağını düşündü.

Neden aramadın? Bütün ocuklar, Tory ve damatlar seni gördü.

Ödölü kazanmak. O kadar heyecanlıydılar ki döndüğünüzde sizi karşılamak için bir şişe şampanya hazırlamışlardı. Merdivenlerden düşme şeklinden buna ihtiyacın varmış gibi görünmüyordu. Sonra ortadan kayboldun. Arabayı iptal etme zahmetine bile girmedin.

Ben söyledim. BBC'den bir adama söyledim.

Muhtemelen senin gibi sinirlenmiştir. Her neyse, mesajı hiç iletmedi. Hayır. Kimse uyuyamadı ya da atları yükleyip yüklemeyeceğini bilemedi. Hepimiz çok endişeliydik.

Enrico, diye düşündü Fen hülyalı bir şekilde, kaskatı kesilmişti ama endişeli değildi Salondaki büyükbabanın saati çeyrek saati çaldı.

On beş dakika içinde gidiyoruz, dedi Dino.

Hazır olacağım. Merak etme.

O anda Tory içeri girdi.

Oh Fen, nerelerdeydin?

Dikkatim dağıldı, dedi Fen, neşeyle kapıya doğru sallanarak, dikkatim dağılmıştı. Bu kadar soruna neden olduğum için özür dilerim.

Yatağı hiç bu kadar davetkâr görünmemişti. Shed'in sadece bir şimşek için zamanı vardı.

Duş alıp üstünü değiştirecekti ki kamyonun hızlandığını duydu. Lanet olsun! Dino bunu sadece onu kızdırmak için yapıyordu. Tuvalet masasının üstündeki her şeyi ve lavabosunun içindekileri bir el çantasına süpürüp Lester'ı da üstüne atarak aşağıya kaçtı. Appy Treep değildi. Fens akşamdan kalma

Southampton'a vardıklarında bir milyon yıldırım gibi indi. Geçiş korkunçtu ve tüm zamanını, benzin dumanı onu ele geçirene kadar dehşete düşmüş bir Hardy'yi teselli ettiği ambar ile kadınlar tuvaleti arasında gidip gelerek geçirdi. Yüzü, Enricos'un

kirli sakalı salam gibi lekelenmişti.

Dino, Louise ve Sarah, son derece anlayışsız bir şekilde, büyük bir öğle yemeğine gittiler ve midesini rahatlatmak için ona bir brendi bile almadılar. Kamyon gibi,

Enricos Ferrari'den sonra çok yaya gibi görünen, kilometreleri istikrarlı bir şekilde tüketti,

Aşırı yorgunlukla birlikte gelen depresyonun üstesinden gelmişti. Her şey bir rüyaydı. İlk gece Enrico'nun onu yatağa götürmesine asla izin vermemeliydi. Onu bir daha asla göremeyecekti. Saat on bir olmuştu.

Amsterdam'a varmışlardı; atlar ahıra konulup beslenmeden ve otele ulaşmadan önce gece yarısı olmuştu. Louise kamyonda, Sarah, Fen ve Dino otelde uyuyordu. Dino, Sarah'nın bavulunu dikkatle taşıdı ama Fens'inkini taşımadı. Bavullar

Müdür onları mükemmel bir İngilizceyle karşılamak için dışarı çıktı.

Bayan Maxwell, Bay Ferranti, çok yorgun olmalısınız. Bir şeyler yemek ister misiniz? Biraz sandviç yapabiliriz.

Bir içki iyi gider, dedi Dino, uzun yolculuktan sonra gerinerek. Bir dakika içinde aşağıda olurum.

Kapıcı onları üst kata çıkardı. Önce Fens'in odasına ulaştı ve kapıyı açtı. Fen cennet gibi bir kokuyla bir yana savruldu. Güller, gardenyalar, stephanotisler, salkım salkım reyhanlar ve sümbüller yüzünden güçlkle içeri girebildi. Dondurucu soğuk bir geceden aniden ısıtılmış bir kış bahçesine çıkmak gibiydi.

Ne kadar muhteşem, diye
nefesini tuttu. Tanrım, dedi
Sarah.

Birileri alçak ülkelerdeki tüm çiçekçi dükkanlarını soymuş olmalı.
Interflora değil, Entireflora, ha ha. Bunlar kimden?

Fen yatağın üzerinde duran küçük zarftan bir kart çıkardı.
Çok güzel Fen, muhteşemdin, pazartesi haftasına kadar ölürüm, tüm sevgilerimle

E.

Dedim ki, dedi Sarah, kartı kaparak.

Yapma, diye bağırdı Fen, onu geri almaya ve aptalca sırtımasını engellemeye çalışarak

Yüzünü.

E de kim? diye sordu Sarah.

Prens Edward, Edgar Lustgarten, Ethelred the Unready, Edward Fox, Enry Higgins, Eamonn Andrews? Devam et, kim o? E kim?

Sana söylemeyeceğim, dedi Fen.

Benim tuzağım kapalı.

Dino kapıda belirdi, Eğer restoranı kapanmadan önce yakalayacaksak,
Mesih.

Fen'in yeni bir erkek arkadaşı var, diye

kıkırdadı Sarah. Adı E ile başlıyor.

Aşırı, abartılı ve son derece aptalca anlamına gelen Dino'yu tersledi.

Hayır, değil, dedi Fen, kulağının arkasına bir frezya koyup odanın içinde vals yaparak.

Edonizm anlamına geliyor.

Gösteri boyunca Fen korkunç bir şekilde zıpladı. Aklı atlarda değildi. Yemek yiyemiyor, geceleri uyuyamıyordu.

Çiçeklerin ağır kokusu, Enrico'nun güçlü ve rahatsız edici görüntüsünü geri getirdi. Hiçbir erkeğin bu kadar çekici olmaya hakkı yoktu. Var olduğunu bilmediği erojen bölgeleri keşfetmişti. Ona bakmaya devam etti

Sadece bir dakika geçmesine şaşırarak saatine baktı.

Cumartesi gecesi New York'tan ona telefon etti. Müdür telefonu, Dino ve Louise ile birlikte çok cızırtılı bir akşam yemeği yedikleri ve Dinos'un büyük ödülü kazanmasını kutlamaya çalıştıkları masaya getirdi.

o akşamki ders. Sıra korkunçtu.

Seni kollarıma almak için sabırsızlanıyorum, Cara, dedi Enricove devam etti. Tekrar karşılaştıklarında ona yapacağı tüm ağza alınmayacak şeyleri anlatmak için telefona sarıldığında, Fen telefonun maviye dönmemesine şaşırdı. Fen de daha da kızardı, Dino'nun taş gibi bir sessizlikle dinlediğinin farkındaydı.

Fen eve döndüğünde Jake'ten azar işitti. Gece yarısından sonra dönmüş olmalarına rağmen, ertesi sabah onu sabahın köründe kaldırmış, kollarını kavuşturmuş, üzengileri çaprazlamış ve dizginleri düğümlemiş halde kapalı okulun etrafında yeni ve son derece zor bir acemi atlamasında ısrar etmişti. Dört kez düştü ve kendini yerde Jake'e bağırırken buldu.

Olympia'da kendini aptal yerine koymayacaksın, dedi. Sanırım Tory ve

Dino gizlice buluştular.

Buna gerek yoktu. Olimpiyat gözlemcilerinden biri Amsterdam'daydı. O Eğer İsa Mesih o eşeğe sizin bütün hafta Laurel ve Hardy'ye bindiğiniz gibi Kudüs'e binmiş olsaydı, çarmıha gerilmeyi hak ederdi.

Olympia Noel fuarının dönem sonu neşesi bu yıl Fen'de kayboldu. Her gece kamyonlarda ve ticari standlarda partiler düzenleniyordu. Dino hepsine gitti, her birine farklı bir kızla gitti ve kasten sarhoş oldu. Fen hiçbirine gitmedi, çünkü Enrico'ya güzel görünmek istiyordu, bu da uzun çalışma saatleri ve Olympia'nın havasızlığı nedeniyle zordu.

Çünkü nihayet yatağa girdiğinde, dışarıdaki gürültü yüzünden uyku yine ondan kaçtı.

Dedikodular her zamanki gibi ortalıkta dolaşıyordu. Rupert Campbell-Black, Amerika'dan kendisine 200.000 dolara mal olduğu söylenen Rock Star adında yeni bir harika at satın almıştı. Öte yandan evliliğinin başı dertteydi. Helen Noel alışverişini Olympia'yı bir kez bile ziyaret etmeden yapmayı başarmıştı. Buna karşılık Lloyd-Foxe'lar son derece mutluydu. Janey, doğum sonrası depresyon üzerine Doğum Hüznü adlı bir kitap yazmaya başlamıştı. Jakes'in bacağı iyileşiyordu ama kimse Los Angeles'a gidebileceğini düşünmüyordu.

Fen dramatik bir form kaybı gösteriyordu ve Dino Ferranti de öyle. Wishbone, her gün Whisky Tintever'da olmasına rağmen her sınıfta.

Günler sürünerek geçti. Doğru dürüst yemek yemeyen Fen, yeniden lekeler çıktığını görünce dehşete kapıldı. Nerede kaldığını bilmeyen Enrico, BSJA çadırına çiçek gönderdi ve kıkırdayan bir sürü eski borçlu onları Fen'in kamyonuna taşıdı; Dino'ya göre kamyon artık şuna benziyordu

bir cenaze arabası.

Nihayet gösterinin son günü gelmişti ve Enrico'nun o akşam gelmesi gerekiyordu.

Ne düşünüyorsun? dedi Fen, kamyondaki ranzalardan birinin üzerinde sallanarak.

karşısındaki aynada alt tarafını görebiliyordu. Kendisi için özel olarak yapılmış yeni bir çift beyaz köpekbalığı derisi pantolon deniyordu.

Harika, dedi Hardys'in dizginini temizleyen Sarah, daha önce hiç görmemiştin.

çok seksi bir şey. Bacaklarınızı sonsuza kadar uzatır ama altına pantolon giymeniz gerekir.

Hayır. Bu hattı mahveder.

Ayrırlırlarsa itibarınız zedelenir.

Fen eğildi, pantolonunu sonuna kadar zorladı ve karton kutunun içindeki kâğıt mendilden bir binici ceket çıkardı.

Şimdi bunlar hakkında ne düşünüyorsun? dedi muzaffer bir edayla, shed omuz silkerek içine girdiğinde. Palto, kurallara uygun siyah ya da gece mavisi yerine koyu mordu, gül pembesi ipekle astarlanmıştı, daracıktı

ve sadece kalça kemiklerinin üstünden geçiyordu. Beyaz pantolon için mükemmel bir folyo oluşturunuyordu.

Sarah ılık çaldı.

Bundan asla kurtulamazsın. Bu serseri bir dondurucu. Albay Roxborough bir felç daha geçirecek.

Bekle, dedi Fen, bahse girerim bir trend başlatır. Birkaç ay içinde herkes bunları giyiyor olacak.

Griseldas ölçülerinde bir kalçan varsa olmaz, dedi

Sarah. Ama seksi görünüyor!

İnanılmaz. Ama bir gösteri atlayıcısından çok Figaro'daki bir sayfaya benziyorsunuz ve BSJA'nın bundan hoşlanacağını sanmıyorum.

Enrico yaptığı sürece, önemli olan tek şey bu, diye düşündü Fen.

Hala pantolon giymen gerektiğini düşünüyorum, dedi Sarah. Başka ne aldın?

Bu savurganlıktan biraz utanan Fen, her yeri fermuarlı soluk mavi bir uçuş kıyafeti ve ona uygun bir çift soluk mavi deri bot üretti.

Muhteşem, diye iç geçirdi Sarah kıskançlıkla.

Bütün yılın kazancını mavileştirmiş olmalısın. Tanrım, g i d i p Hardy'i hazırlamalıyım.

Dino nerede? dedi Fen boş boş, birdenbire yeni binicilik kıyafetlerinin abartılı olmadığını onaylanmasını istedi.

Ludwig, Rupert ve Billy ile poker oynuyor. Dün gece hiç yattığını sanmıyorum.

Fen'in endişelenmesine gerek yoktu. Yeni kıyafetleri anında sansasyon yarattı,

tüm fotoğrafçıların şakırdamasına ve tüm binicilerin kurt ıslığı çalmasına neden oldu; her ikisi de son derece onaylamaz görünen Dino ve Grisel hariç.

Noel pandomiminde Buttons'ı oynamak mı? Dinos'un tek yorumu buydu.

Tam da gösterinin son dersi için parkurda yürürken, onun gelmeyeceği umuduyla, Enrico geldi ve daha da büyük bir karmaşaya neden oldu.

daha büyük bir sansasyon. Kırmızı bir gömlek, kocaman astragan yakalı siyah bir palto giyen ve çenesinde yarım santimlik kirli sakalı olan bu adama bir kız ve bir erkek eşlik ediyordu. Bronzlaşmış ve sarı saçları topuz yapılmış olan kız, kocaman altın halka küpeler ve Hayvan Hakları Hareketi'nin ölüm listesine girmesine neden olacak türden uzun, kabarık bir kürk giyiyordu. Yine sarışın olan adam koyu renk gözlükler takıyor, soluk bir Fens ile aynı mavi uçuş kıyafeti ve soluk mavi bir el çantası taşıyor.

Kahretsin, diye düşündü Fen, bu demek oluyor ki bu gece uçuş kıyafetimi giyemeyeceğim.

onunki ve onunki gibi. Fen'in kendisi için gişeye bıraktığı biletleri bulan Enrico, yerleşirken epey gürültü çıkarıyordu. Bütün taze yüzlü pony kulübü kızları, atlı hanımlar ve kemerlerinin altında üç viski olan Barbours'lu babalar şaşkınlıkla ona bakıyorlardı.

Bak, Enrico Mancini var, dedi Rupert.

Yanındaki kuş kim? Anna-Fabiola Caraccio, dedi Dino.

Mary-Jos'un arkadaşı; ve onlarla birlikte şu ibne tasarımcı Ralphy Walcott da var.

Enrico'nun E'si, diye düşündü Dino. İşte buydu. Bu patlamayı açıklıyordu. Köprüdeki egzoz. Fen'in kıpkırmızı kesilmesini izledi, Enrico'ya kısa bir el salladı ve shed köprüden atlar atlamaz onu görmeye geleceğini söyledi.

İlk tur.

Kahretsin, kahretsin, kahretsin, diye düşündü Dino, kalbi acıyla çarpıyordu.

Fen bir kez olsun ilk çekilenin kendisi olmasından memnundu. Her ne kadar

parkurda yürüdüğü sırada, sevincini, kalabalığın gürültülü sevinci arasında hiçbir çite dokunmadan etrafta dolaşan oldukça yorgun bir Hardy'ye iletmeyi başardı. Onu okşama zahmetine bile katlanmayan Fen, dizginlerini kendisini bekleyen Sarah'ya fırlattı ve koşarak uzaklaştı. Binici tribününden izleyen Dino şunları gördü

Fen basamakları tırmanıyor, dikenli sarı saçları parıldıyor, o parlak, dar beyaz pantolonuyla herkesin başını döndürüyordu. Enrico'nun ayağa kalkıp Fen'in ellerini ve dudaklarını öptüğünü gördü.

Driffield'ın zıpladığını göremediklerinden yakıarak, onun oturuşunu ve Fen'i dizine çekişini izlediler.

Gelmeyeceğini sanıyordum, dedi Fen.

Carissima, diye mırıldandı Enrico, sesi kendi motorlarından biri gibi çıkıyordu, trafik berbattı; tüm o aptal insanlar ışıklara bakıyordu. Sonra girişte sıraya girmemiz gerekiyor. Ralphie'nin çantası arandı.

Çok şey kaçırdık mı? Çok güzel bir turdu; çok seksi görünüyorsun.

o pantolonlar. Elini kasıklarına gelene kadar uyluklarının iç kısmında gezdirdi.

Etraftan, özellikle de Kraliyet Locası'ndan gelen onaylamayan bakışları fark eden Fen, kıpırdanarak uzaklaştı.

Bir partiye gidiyoruz, dedi Enrico.

Değişme. Sadece böyle gel. Şimdi gidebilir misin?

Pek sayılmaz, dedi Fen, telaşlanmış hissederek, atlamam gereken bir tur daha var ve atlayışa katılabilirim.

Kaçırmayın, dedi Enrico, elini tekrar kasıklarına koyarak. Yapamam, gerçekten, dedi Fen, o sabah harcadığı parayı düşünerek.

Çok fazla şey tehlikede.

Kibirli olma, Enrico, dedi güzel kız.

Biraz kendini kontrol et. Grand Prix'nin ortasında durmazsın. Bu pantolonlar beni çok tahrik ediyor, diye şikayet etti Enrico.

Wishbone yeni gelmişti ama Fen ve Enrico'nun yanında oturan kimse yoktu.

onu hiç izlemiyordu. Utançtan kıpkırmızı kesilen Fen, binicilerin durduğu yere doğru kaçtı.

Vroom, vroom, Rupert'ı kızdırdı.

Yüksekten uçuyorsun. Enricos'un benden daha kötü bir ünü var.

Dikkat et de sana büyük E'yi vermesin.

Ringe çıktıklarında Manny'yi alışılmadık bir hırçınlıkla tekmeleyen Dino, korkunç bir şekilde atladı ve öyle bir kriket skoru yaptı ki ikinci tura bile katılamadı. Sadece on altı binici

geçti. Fen, önden gitti ve yine temiz çıktı. Hemen Enrico'yu yatıştırmaya gitti. Billy'nin turunun ortasında ortaya çıkarak herkesi çileden çıkaran Enrico'nun yeni bir rahatsızlık yarattığını görünce dehşete kapıldı.

Bitirdin mi, hayır, diye sordu.

Hayır, çok üzgünüm, henüz değil. Yaklaşık bir saatin dörtte üçünde bitirmiş olurum ama önce atlayıp sonra üstümü değiştirmem gerekiyor.

Sakın değişme. Seni böyle istiyorum, dedi Enrico, ona uzun bir öpücük vermek için durdu.

Tanrı aşkına, acele et Rico, diye tersledi Ralphie, hala Sıraya sıkışmış ve her taraftan oturmaları söyleniyor.

Sen partiye git, dedi Fen. Seninle

orada buluşuruz.

Daha iyi, dedi Enrico.

Ona adresi ver, Ralphie.

Bunun akıllıca olmadığına ve bunu giyebileceğime emin misin? diye sordu Fen. Evet, dedi Enrico, eli yine kızın kasıklarında.

Gelin, gelin ve olduğunuz gibi gelin.

Fen telaş içinde toplama ringine geri döndü. İkinci tur bittiğinde, arenadakiler bronzluğu düzeltmek için ellerinde fırçalarla koşuşturmaya başladılar. Bando ilahiler çaldı.

Oh, gelin tüm vefasızlar, diye şarkı söyledi Rupert.

Dino nerede? dedi Fen. Atlama pistine bakarken birden gergin ve kararsız hissetti, onun tavsiyesine ihtiyacı vardı.

Bir yerlerde kayboldu, dedi Sarah.

Turu konusunda çok tıkanmış görünüyordu.

Fen, Hardy'yi toplama çemberinin etrafında dolaştırarak ayaklarının üzerinde durmasını sağlamaya çalışıyordu. Bir kütüğün üzerinde oturmak gibiydi. Bir kereliğine bile olsa

Başını. Numarası okunduğunda, Dino'nun biniciler tribününe girdiğini gördü. O da

takım elbise giyiyordu, saçları duştan ıslanmıştı. Gelip ona iyi şanslar dilemediğine göre kızgın olmalıydı. 10,000 dolar tehlikede idi.

İlk olarak, tek cevabı hızlı bir şekilde korkutmak oldu.

diğerlerini hata yapmaya zorluyordu. Hardy'nin bitkin düştüğüne şüphe yoktu. Bir kereliğine onu tüm gücüyle zorlamak zorunda kalmıştı. İlk dört çitten çok fazla zorlanmadan geçti, sonra onu üçlü çite doğru çok sert bir şekilde çekti. Başaramayınca ve kanada çarpmamak için kaçtı. Onu geri çekerek, üç metre öteden atlayışa doğru sürdü ve sadece atladı. Geriye sadece kombinasyon kalmıştı ama Hardy artık paramparçaydı. İlk elementte çok erken havalandı ve Fen ağırlığını ondan uzak tutmak ve ağzına vurmamak için üstün bir çabayla kendini öne atmak zorunda kaldı. Ne yazık ki bu çaba yeni pantolonu için çok fazlaydı. Havada uçarken korkunç bir yırtılma sesi duydu ve köpekbalığı derisi tam arkadan yırtıldı. Yapabileceği hiçbir şey yoktu; çok hızlı gidiyordu. Kalan iki elementin üzerinden atlamak zorunda kaldı ve her seferinde pantolonu daha da yırtıldı, ta ki tüm arka tarafı açıkta kalana ve onu örtecek uzun bir paltosu o l m a y a n a kadar.

Finiş çizgisini hızla geçerken tüm yarışçılar ayağa kalktı.

ayağa kalktı, tezahürat yaptı. Kalabalık bir kargaşa içindeydi; yarı sarhoş kahkahaları, yarı utanç ve sempati feryatları. Fotoğrafçıların böyle bir kaygısı yoktu ve heyecanlı, fotoğraf çeken, sıçrayan bir sürü olarak öne atıldılar.

Hardy'yi pembe krizantemlerden oluşan bir bankın önünde durması için çılgınca çeken Fen, hasarı değerlendirmek için ellerini indirdi ve çok fazla çıplak etle karşılaşınca ellerini gözlerinin üzerine kapattı ve Hardy'yi dizginleri sallayarak ringin etrafında koşmaya bıraktı.

Bir an sonra kurs yapımcısı elinde bir ceketle ona doğru koşmaya başladı. Ama Dino onun için çok hızlıydı. Binici standının önündeki kırmızı Atatürk çiçeği çitinin üzerinden atlayarak, bronzluk boyunca koştu ve biraz

Şaşkın Hardy gri ceketini yırtarak Fen'e giydirdi ve onu hıçkırığa hıçkırığa ağlayarak ringin dışına çıkardı.

Muhabirler her taraftan onlara yaklaştı.

Harika bir manzara, dedi Rupert, atlamak üzereydi ve kahkahalarla gülüyordu.

Şimdi o çite neden kombinasyon dendiğini anlıyorum. Dadı eskiden Seninki gibi arkadan ayrılan taraklar kullan.

Siktir git, diye tersledi Dino.

Fen'i, Sarah'ya bıraktığı Hardy'nin üzerinden çekerek kalabalığın arasından geçirdi. Daha ne olduğunu anlamadan kamyonu geri dönmüştü.

Lanet olası küçük aptal, diye bağırdı, kapıyı arkalarından çarparak. Neden külot giymedin?

Fen ona dehşetle baktı, gözleri yaşlarla doluydu, konuşamıyordu bile. O da onun yerine cevap verdi.

Çünkü yeni erkek arkadaşını heyecanlandırmak istiyordun, değil mi? Sana bir faydası yok, bunu hemen söyleyebilirim.

Nereden biliyorsun?

Eski bir kız arkadaşımı becerirdi. Aslında ona yengeç bulaştırdı, Latinlerin berbat aşıklar olduğunu kanıtlamak için.

Bu hiç komik değil, diye hıçkırdı Fen.

Sana ikinci kez çıkma teklif etmesine şaşırdım, diye öfkeli bir şekilde devam etti.

Sık onları ve unut onları, onun sloganı bu. Lanet mafya eşkıyası. Gerçekten Billy'nin üstesinden gelmenin yolunun o olduğunu mu düşünüyorsun? Senin dersini bitirmeni bile bekleyemedi, değil mi?

Bir partiye gitmesi gerekiyordu. Emin ol gitmiştir ve sen oraya gidene kadar bir parça çöp daha toplamıştır.

Kıskanıyorsun, diye bağırdı Fen, çünkü o çok çekici.

Öfkesini kontrol etmek için savaşıyor Dino derin bir nefes aldı.

Tek söylediğim, dedi daha sakın bir sesle, adamın kötü ve deli olduğu, aptalca, zalimce ve duyarsızca. Ama bunu öğrenmek için ısrar ediyorsanız

Seni terk ettiğinde gelip bana sızlanma. Şimdi, üstünü değiştirsen iyi olur. Beşinci olmalısın ve paranı almalısın.

O ringe geri dönmeyeceğim.

Bu kadar aptal olma. Geri dön ve gülüp geç, o kalabalık senin elinden yiyecektir. İtiraf ettin, şimdi sırtımalısın. Ve sonra eve gidiyoruz.

Lanet olsun, dedi Fen.

O partide Enrico'ya katılacağım. Sonra yarın sabah ilk iş BBC'de bir yayını var. Eve kendi yolumdan gideceğim.

Kapı çalındı. Louise'di.

Fen, Sarah seni beklediklerini söyledi.

Ben gelmiyorum, sen de çıkabilirsin, diye ekledi Dino'ya, değişmek istiyorum. Değişmen gerek, dedi Dino acımasızca, düzgün bir insana dönüşmen gerek.

Seninle ilk tanıştığımda çok tatlı bir çocuktun. Ne olduğunu merak ediyorum ona oldu.

Defol, diye bağırdı Fen, hayatımdan çık.

O gider gitmez gözyaşlarına boğuldu. Korkunç adam, ne cüretle o korkunç şeyleri söylemek? Enrico'ya ulaşmak ve onun tarafından sakinleştirilmek için sabırsızlanıyordu.

Onun hayranlığını kazanmış ve onun sevişmesiyle sefaletinden ve aşağılanmışlığından uzaklaşmıştı. Ama ne giyebilirdi ki? Pantolonu sadece şenlik ateşi için uygundu, Ralphie ile aynı uçan kıyafetle ortaya çıkamazdı. O sadece siyah bir kot pantolonu ve beyaz bir gömleği vardı ve beyaz giyemeyecek kadar bitkin düşmüştü. Sarah'nın çekmecesini karıştırırken siyah bir tişört buldu.

Bunu yapmak zorundayım. Shed solgun, ilginç ve abartısız görünmeye razı oldu. Enrico geçen sefer onu siyahlar içinde beğenmişti.

Arenaya geri dönmesi gerektiğini biliyordu. Jake'i arayıp Hardy'nin iyi olup olmadığını kontrol etmeyi düşündü ama tek düşünebildiği Enrico başka bir partiye gitmeden önce o partiye yetişmekti. O yapmadı

Dino'ya inanıyordu. Onun kıskandığından emindi, ama o bütün bir tohumu ekmişti.

Şüpheler paketi.

Kapıya tekrar tekrar vurulması dikkatini dağıttı. Parti göz makyajı sadece gözlerinin yorgunluğunu vurguluyor gibiydi. Artık iki yerine üç lekesi vardı ve makyaj onları gizlemekte başarısız oluyordu. Son zamanlarda çok az yemek yediği için nefesinin kokabileceğine takıntılı bir şekilde

diş etleri kanayana kadar dişlerini sıktı, sonra aynada Drakula suratı yaparak kendini neşelendirdi.

Kamyonun dışında, kendisini Dino, Enrico ve pantolonuyla ilgili sorularla sıkıştıran bir muhabir sürüsüne tokat gibi çarptı. Dino olmadan onları başından savmak neredeyse imkânsızdı ve Olympia'dan dışarı, kendisine bakıp işaret eden evlerine giden kalabalığın içine doğru koşmak zorunda kaldı. Etrafta o kadar çok Noel partisi vardı ki, bir taksi bulmak imkânsızdı. Londra'yı iyi tanımayan Fen, Ralphie'nin kendisine verdiği adres olan Eaton Meydanı yönünde yürümeye başladı. Hava çok soğuktu. Yarım saat sonra, yüksek topuklu ayakkabılarının içinde ayakları buz kütleleri gibi donmuş bir halde Knightsbridge'e ulaştı ve bir taksi buldu.

Taksi durduğunda kızarmış burnunu ve yeniden ortaya çıkan üç lekesini kapatacak zamanı bile olmamıştı. Kapıyı muhteşem ama tamamen taşlanmış bir kız açtığında kalbi sıkıştı. Parlak pembe saçları pantolonuyla uyumluydu. Pullu yelegi göğüs uçlarını ancak örtüyordu.

Merhaba, dedi belli

belirsiz. Enrico burada

mı?

Kız aptalca bir kahkaha attı.

Bir yerlerde. İçeri gel.

Yüzünü elinden geldiğince onardıktan sonra Fen büyük, loş bir odaya girdi. Yüzlerinde donuk ifadeler olan insanlar merkezden uzak konuşmalar yapıyordu. Herkes çok şık ve göz alıcıydı. Fen birkaç tanınmış aktrisi tanıdı. İki kadın bir köşede sarmaş dolaştı, aballet etekli ve tüvit ceketli bir adam kanepede uyuyordu. Enrico'dan hiç iz yoktu.

Onu yan odada, bir köşede, Fabiola dizindeyken buldu, bir eli gömleğinin içinde, diğeri kalçasının yarısına kadar uzanmıştı. Diğer iki kızla konuşuyordu. Kalbi sıkışan Fen yanına gitti.

Merhaba Enrico.

Fenella. En azından Anna-Fabiola'yı uyarmış ve ona doğru gelmişti. Bir şey için

Bir dakika sonra, adam onu göğsüne bastırırken sıcak erkeksi bir güvenceyle sarılmıştı. Ama aynı zamanda bayat ter kokusunu da alabiliyordu ve onu öptüğünde nefesinde sarımsak ve viski vardı.

Onu bıraktı ve boş boş gülümseyen Anna-Fabiola'nın yanına götürdü. Onun dikkatini çekmek için yarışan iki kız Fen'e sanki

kedinin getirmeye bile zahmet edemeyeceği bir şeydi. Umutsuzca bir içkiye ihtiyacı vardı.

Pantolonuna ne oldu? dedi Enrico.

Seni böyle avlamak istedim.

Atlayışta ayrıldılar, dedi Fen sefilce. 10.000

kişinin önünde. Korkunçtu.

Ama Enrico ilgilenmiyordu. Ralphie ile konuşuyordu.

Uçuş takımını neredeyse kasıklarına kadar açmış, pembe, tüysüz göğsünü sergileyerek dolaştı. Sonunda Fen kendi içkisini bulmak zorunda kaldı. Geri döndüğünde Enrico, Anna Fabiolas'ın gömleğinin tüm düğmelerini çözmüş ve göğüsleriyle oynuyordu.

Çok güzel değil mi? dedi Fen'e. Sen de

onunla oynamak istemez misin?

Fen hıçkırarak arkasını döndü. Birden eve gitmeyi diledi.

Dino ve Sarah'yla birlikte kamyona, gerçekliğe ve akıl sağlığına geri döndü. Yorgun, ayık, umutsuzca rahatlamaya muhtaçtı ve en kötü halinin ve asılı kızların hiçbirisiyle rekabet edemeyeceğinin acı bir şekilde farkındaydı.

Enrico'nun etrafında. Adam onu takip edip üst kata çıkardığında ve boş bir yatak odası bulana kadar birkaç kapıyı açıp kapattığında* şaşırdı. Kapının üzerinde kilit yoktu. Yapamayız, dedi Fen, hayretle.

Biri gelebilir.

Umalım da öyle olsun, dedi Enrico.

Çok seksisin, Cara. Paylaşılmaya ihtiyacın var.

Bir an sonra soyunmuş, sırtüstü uzanmış, göğsü bir maymun gibi siyah kıllarla keçeleşmiş, aleti grotesk bir İtalyan biber öğütücüsü gibi yükselmişti. Adamın üzerine diz çöktüğünde yıkanmamış vücudunun kokusu ona saldırdı. Birden Dinos'un yengeçler hakkındaki uyarısını hatırladı. Enrico onu yakaladığında

Başını eğmeye zorladı, neredeyse kusacaktı.

Hadi, küçük okul çocuğu, bu sefer benimle seviş.

Adamın eli kadının kışını parmaklıyordu. Dehşete düşmüş bir halde, Kurt gibi kuyruğunu bacaklarının arasına sıkıştırabilmeyi diledi. Her şey korkunçtu, geçen seferki coşkunun hiçbirisi yoktu. Kaçmak istiyordu ama gidecek hiçbir yeri yoktu. Bu saatte Warwickshire'a giden tren yoktu. Her neyse, yayını yapmak zorundaydı. Kapı çalındı.

Fen çarşafa sarıldı. Ralphie ve Anna-Fabiola'ydı. Gelin ve bize katılın, dedi Enrico, kollarını uzatarak.

Yataktan fırlayan Fen, giysilerini kaptığı gibi onların yanından kaçtı. Geceyi hizmetçilerin odasındaki küçük bir kanepede titreyerek geçirdi.

Aslında kapıda bir kilit vardı. Tek düşünebildiği Değirmen Evi'ne dönüp Dino'ya ne kadar aptal bir kulübe olduğunu söylemekti.

Bir şekilde kendini topladı ve saat 10'da BBC'ye gitti.

Sabah. Bu bir çocuk programıydı; onları hayal kırıklığına uğratamazdı. O da çok mahcup bir yapımcı tarafından karşılandı ve Doktor Seuss şehirde olduğu için programı tamamen yeniden düzenlemek zorunda kaldıklarını söyledi, ona ihtiyacımız olmayacaktı. Elbette, shed'in tüm masrafları ve ücreti ödenecekti ve başka bir zaman gelmeliydi; irtibat halinde olacaklardı. Fen onun yalan söylediğini çok iyi biliyordu, hikayeyi ve fotoğraflarını görmüştü. sabah gazetelerinde pantolonunun yırtılmasından korkuyordu. Gençleri yozlaştırmak.

Trenle eve dönerken Fen, koyu renk gözlüklerinin arkasına büzülmüş, ceketinin yakasını kaldırmış, fotoğrafına yapışmış ve onunla övünen işadamlarını izlerken utancından öldü. Manşetler tahmin edilebilirdi: Fondip

The Sun, Cheeky Fen, Mirror dedi.

Tory onu Warwick istasyonunda karşıladı, gözleri kıpkırmızı olmuştu. Fen, shed çok kötü davrandığı için olduğunu düşündü. Aramadığım için özür dilerim.

Kekeledi.

İstemiştim ama pantolonum yırtıldığı için tılandım. Diğerleri ne zaman döndü?

Sabahın üçü gibi, dedi Tory, Land Rover'ı çalıştırırken.

Arkadaki Kurt, kuyruğunu sallayarak ve sert yüzünü Fens'in yanağına dayayarak öne doğru süründü. En azından bir arkadaşı vardı. Bir mil kadar ilerlediler.

konuşmadı. Kötü, gri bir gündü. Tek renk son kırmızı kayın yapraklarından ve yolun kenarındaki sarı otlardan geliyordu.

Dino berbat bir durumda mıydı? diye mırıldandı Fen.

Bir duraklama oldu.

Sonra Tory, "Gitti" dedi.

Gitti mi? Dedi Fen, nereye? Birden sanki uçaktan atlamış da paraşütü açılmıyormuş gibi hissetti.

Amerika'ya dönüş.

Ama yapamaz, diye fısıldadı Fen.

Bu öğleden sonra gitti, atları ve her şeyi yükledi. Ama ne için? dedi Fen, hayretle.

Söylemedi, dedi Tory, gözyaşlarına boğularak.

Bana herhangi bir mesaj bıraktı mı?

Sadece Los Angeles'ta görüşebileceğimizi

söylemek için. Başka bir şey demedi.

Bana bir çamaşır makinesi verdi, diye hıçkırdı Tory.

O gittikten yarım saat sonra geldi. Aynı yılın Kasım ayında Helen Campbell-Black, James Bensons'ın bekleme odasında oturmuş, Country Life'ta satılık evleri karıştırıyor ve boş boş ne kadar

Penscombe değeri idi. Altın saatine bir göz atınca, o kadar da değeri olmadığına karar verdi.

Randevusundan önce John'a gidip bir kez daha hızlıca temizlenmek için gerçekten zamanı vardı. İki çocuk sahibi olduktan sonra hâlâ aşağısındaki herhangi bir şeyden umutsuzca utanıyor olması gülünç görünüyordu. Deri koltukta hafifçe kaydı. Tahriş gerçekten berbattı ve sürekli bu konuda endişelenmesi de ona yardımcı olmuyordu. Bekleme odasının dışında, bir hafta süren sert dondan sonra aç kalmış bir grup sığırcık kuşu, kuş masasının etrafında birbirleriyle itişip kakışıyordu. Bir ardıc kuşu ileri atıldı, kolalı beyaz çimlerin üzerine düşen bir kabuğu ihtiyatla kaptı ve yakındaki bir dişbudak ağacının güvenliğine taşıdı. Helen onun benekli göğsüne ve parlak gözlerine hayran kaldı. Kuşun ve bacaklarının arasındaki şikâyetin aynı isme sahip olması ne kadar garipti.

Helen'e odasını gösterirken hemşire ne kadar güzel bir kadın, diye düşündü.

Muayene odası. Dr. Benson'ın Hipokrat yeminini çiğnemesine neden olabilecek bir hasta varsa, o da Helen'di. Helen'le daha fazla zaman geçirebilmek için her zaman öğle yemeğinden önceki son randevuda onunla görüşmek için ısrar ederdi. Ve kocaların dostu olması gerektiği halde, hiçbir zaman

Campbell-Black pisliğinden başka bir şey olarak görmedim.

Bu sabahki muayene Dr. Bensons'ın fikrini değiştirmede, ama Helen'i sandalyesine geri götürürken yüzü her zamanki gibi mülayimdi. Korkarım pamukçuğunuz yok, dedi.

Alkış.

Pardon?

Alkış. Gonorrhoea.

Bir an için kadının bayılacağını sandı. Ne!

Nefes nefese kaldı.

Belsoğukluğu, dedi nazikçe.

Ama yapamam, yani yapmadım, kimseyle yatmam ama sesi kesildi.

Eminim değildir, ama aksini duymuş olsanız da, gerçekten öyle değil tuvalet koltuklarından yakalandı.

Gerçekten de öyle başladı.

Rupert ile en son ne zaman ilişkiye girdiniz?

Kendini toparlamaya ve hatırlamaya çalıştı. Yaklaşık iki hafta önce.

Muhtemelen öyleydi, ancak daha uzun süre uykuda kalabilirdi.

Merak etmeyin. Tedavisi kolaydır.

Helen ağlamaya başladı. Benson dolaba gitti ve ona büyük bir cin tonik, hatta buz ve limon ekleyerek. Sanki bardağı kirletmekten korkuyormuş gibi, içmeye cesaret edebilmesi için birkaç dakika geçmesi gerekti. Dr. Benson onu kollarına alıp rahatlatmak istiyordu ama sekreterinin dışarıda daktiloda yazdıklarını hâlâ duyabiliyordu ve devlet okulunda okuyan dört çocuğuyla parlak kariyerini tehlikeye atmayı göze alamazdı.

Buna inanamıyorum, dedi Helen boğuk bir sesle. Kendimi çok kirlenmiş hissediyorum ve Rupert nerede olabilir?

Nereden aldın? Benson omuz silkti.

Yurtdışı gezisine çıkmış bir temizlikçi. Sonra, yüzündeki ıstırabı görünce.

Bilirsiniz -evden uzakta, sizi özlüyor, bir zaferi kutlamaya ihtiyaç duyuyor.

Onun için bir şey ifade etmeyecekti. Hed döner dönmez gelip beni görse iyi olur. Cehennem de bir süre seks yapmamalı.

İnanamıyorum, dedi Helen tekrar, gözlerini boşluğa dikmiş, şiddetle titriyordu.

Benson şaşırmıştı. Böyle bir tepkiyi sadece ailelere çocuklarının ölümcül bir hastalığa yakalandığını söylediğinde ya da bir hastaya kanser olduğu haberini vermek zorunda kaldığında görürdü. Bir kür penisilin iğnesine ihtiyacınız olacak.

Endişelenecek bir şey yok. Masasına döndü.

Önümüzdeki birkaç günü atlatman için sana sakinleştirici ve uyku hapi vereceğim. Neşelen biraz. En iyi insanların başına gelir.

Kendimi çok kirlenmiş hissediyorum, diye fısıldadı Helen.

Rupert bunu nasıl yapabildi?

Muhtemelen bilmiyordum. Haydi, o zaman saldırıyı organize edelim ve sana yemek ısmarlayayım.

Hayır, Helen sıçrayarak ondan uzaklaştı, bunu bildiğim için kendimi kimseye zorla kabul ettiremezdim.

Helen, Rupert'la yüzleşmek için ertesi gece geç saatlere kadar beklemek zorunda kaldı,

Yine de tüm ev halkı bir şeyler olduğunun farkındaydı. Damatlar, Bayan Bodkin, Dadı Charlene, hepsi Bayan C-B'nin yakışıklı Dr. Benson'ı görmeye gittiğini ve bembeyaz bir suratla döndüğünü, kendini yatak odasına kilitletiğini ve histerik hıçkırıklara boğulduğunu biliyordu.

Dadı Charlene, öğle ya da akşam yemeğine dokunmadığını söyledi. Gelip çocuklara iyi geceler bile dememiş.

Histerektomi olabilir, rahim kanseri olabilir, dedi Bayan Bodkin heyecanla.

Başka bir bebek olabilir, dedi Dizzy. Bu da demek oluyor ki Nibs'i dokuz ay daha.

Eğer öyleyse, ben gidiyorum. Üç çocuğa bakamam, dedi Charlene.

Halkla ilişkilerde çalışmanın nasıl olacağını düşünüyorsun?

Rupert Hamburg'dan saat dokuz gibi döndü. Çok uzakta olmasına rağmen Helen aşağı inip merhaba demeyince bir şeyler olduğunu anladı.

merdivenlerden inip kendini onun kollarına attı. Çantasını mutfaka bıraktı.

Bütün kirli çamaşırlar, dedi Charlene'e.

mutfak masası, herhangi bir heyecanı duymak için en iyi yerdi ve Daily Mail okuyor ve yoğurt yiyordu.

Bak Tab'e ne aldım, dedi Rupert gururla, ulusal giysiler içindeki zarif bir Alman bebeğini göstererek.

Kutunun üzerindeki talimatlara göre orgazm anında Oooh demek dışında neredeyse her şeyi yapıyor.

Çok güzel, dedi Charlene.

Marcus'a ne aldın? Tatlılar,
dedi Rupert kibarca.

Onları kamyonunda bırakmış olmalıyım. Sanırım sabah ona versem iyi olacak.

Piç, dedi Charlene kendi kendine. Helen
nerede?

Odasında.

O iyi mi?

Karnaval havasında
değilim. Ne hakkında
olduğunu biliyor
musun?

Bütün hafta biraz ürkekti. Dün Dr. Benson'ı görmeye gitti ve korkunç bir halde geri döndü.

Aman Tanrım, dedi Rupert kendine büyük bir viski koyarak, gidip görsem iyi olacak

onu. Sonra gözü Helens'teki mantar panoda asılı bir yemek tarifine takıldı "Pernod Aromalı Mayonezde Karides ve Kivi Meyvesi Nasıl Yapılır?" başlıklı bir yazı. Dolmakalemini çıkarıp "Lütfen yapmayın." diye yazdı.

Charlene kıkırdayınca Rupert ona yeni atı Rock Star'ın nasıl gittiğini anlatmaya başladı.

O gerçekten dünya çapında. Onunla altın madalya alamazsam emekli olabilirim.

Bir saat ve birkaç viski sonra yukarı çıktığında yatak odasının kapısı kilitli.

Beni içeri al.

Git buradan, diye bağırdı Helen.

Kapıyı kıracağım ya da isterseniz ateş edeceğim. Uzun
bir duraksamadan sonra kilidi açtı.

Tanrım, tren çarpmış gibi görünüyorsun. Hed onu hiç bu kadar hasta
görmemişti.

Dün James Benson'a gittim. Öyle
duydum. Dörtlü mü bekliyoruz?
Sakın küstahlık etme, diye tısladı.

Bende bel soğukluğu var.

Gerçekten mi, diye söylendi Rupert, koyu mavi gözleri birden donuk bir
bakışa büründü.

Gelecekte kiminle yatağa girdiğine daha dikkat etmelisin.

Kes şunu, kes şunu, diye bağırdı Helen.

Senden başka kimseyle yatmadığımı gayet iyi biliyorsun.

Bunu hiç bilmiyorum, dedi Rupert soğuk bir şekilde.

Sizi yeterince az görüyorum ve yurtdışı seyahatlerime gelme konusundaki
aşırı isteksizliğiniz bunun aksini gösteriyor.

Seni piç, diye bağırdı Helen.

İğrenç fahişelerinden birinden kapmışsın.

Oh, hadi ama. Elinizde hiçbir kanıt yok. Bende kesinlikle alkış var.
Hamburg'da tedavi gördüm - Alman klinikleri Cumartesi sabahı Sainsburys
gibi ama senden kaptım.

O numarayı bana koyma. Seninle evlendiğimden beri başka bir adama
bakmadım.

Peki ya Dino Ferranti? dedi Rupert usulca.

Altı haftadır İngiltere'de. Söylentilere göre gecelerinin çoğunu deplasman
maçlarında geçiriyormuş.

Dino'nun ya da başka birinin yanına gitmedim, dedi Helen. Bana verdin ve bunu biliyorsun. Seni terk ediyorum ve çocukları da alıyorum.

Marcus'u alabilirsin, diye bağırdı Rupert, ama eğer Tab'e dokunursan, III. Bu ülkedeki her mahkemede seninle savaşıcağım.

Bu bardağı taşıran son damla oldu. Çılgına dönen Helen ona saldırmaya çalıştı ama Rupert geri kaçtı ve sadece uzun renksiz tırnaklarının ucu yanağına değdi. Bir sonraki an kapı açıldı.

Marcus'tu, kızıl saçları dağınık, gözleri kocaman, pijamasının üstü düşüyordu.

Bağırmanı kes baba, lütfen bağırmanı kes.

Tabitha onun ardından içeri girdi, üzerinde sadece pijamasının üst yarısı vardı, bezini atmıştı.

Babacığım, babacığım, diye sevinçle ciyakladı, onu koğuşa koştu, babacığım eve, sonra yüzünde kan görünce babacığım yaralandı.

Zavallı babacık gerçekten de yaralandı, dedi Rupert, bir çift kağıt çekerek. Kanamayı durdurmak için Helen'in tuvalet masasının üzerindeki kutudan mendil çıkardı. Sonra Tab'i kollarının arasına alarak odadan çıktı.

Tek hayranlarımın sen ve Badger olduğunu düşünmeye başlıyorum. Helen, bir insanüstü bir çabayla kendini toparladı.

Babam tıraş olurken kendini kesti, diye açıkladı Marcus'a. Herkes sevdi herkes, o devam etti. Kesinlikle iyiydi. Astım krizinden korunmak için her şeyi yapardı. Ama burnundan ince mukus damlıyordu, bu da bir astım krizinin yaklaştığının kesin işaretiydi. Nefes almakta zorlanıyordu. Tanrım, kendini odasına kilitlemesi ve iyi geceler demeye gelmemesi onun suçuydu. Onun ağladığını duymuş olmalıydı.

Sakin ol, Marcus, lütfen.

Kısa süre sonra onu yüzüstü kucağına yatırmış, fizyoterapistin öğrettiği gibi bronşlardaki mukusu dışarı atmak için elleriyle zayıf kaburgalarına vurmaya başlamıştı. O kadar çok balgam yutmuştu ki, sonunda hem onun hem de halının üzerine kustu. Onu yatağına götürüp sakinleştirdiğinde, ona bir hikaye okuduğunda ve ortalığı temizlediğinde saat gece yarısını çoktan geçmişti.

Rupert'in soyunma odasının ışığı yanıyordu. Yatakta Rupert'ı buldu.

Tamamen giyinmiş, kucağında uyuyan Tab ile uzanmış, derin bir uykuya dalmıştı. Rock Star'ın fotoğrafları yatağın her tarafına ve yere saçılmıştı. Sarışın güzellikleri ve kaygısız terk edilmişlikleriyle birbirlerine çok benziyorlardı. Helen Tab'i kendi yatağına götürmeye çalıştığında çocuk uykusunda kaskatı kesildi ve yapıştı, böylece Helen onları bıraktı.

Yatak odasına döndüğünde, yorgun bir şekilde birkaç Mogadon hapı aldı ve evliliği hakkında mantıklı düşünmeye çalıştı. Kapana kısılmıştı, kapana kısılmıştı, kapana kısılmıştı. Rupert'ı terk etmeyi çok istiyordu ama nereye gidebilirdi ki? Kesinlikle ailesinin yanına değil. Geçen yaz Florida'da geçirdiği iki ayın gerginliği buna engel olmuştu ve Marcuss'u nasıl karşılayabilirdi ki?

Amerika'daki devasa tıbbi faturalar? Ve eğer çocukları alıp giderse, çok şeyden vazgeçmek zorunda kalacaklardı: Penscombe'dan, vadiden, yüzme havuzundan, ormandaki kamptan, tenis kortundan, atlardan, kayaktan, jet-set hayatından, hizmetçi filosundan, kütüphaneden ve muhtemelen daha sonra değerini anlayacakları resimlerden bahsetmiyorum bile. Tüm bunlar tek yatak odalı bir dairede yaşamak içindi. Janey'nin en azından bir kariyeri vardı ve kendini geçindirebiliyordu; Helen'in ise hiçbir şeyi yoktu. Dürüst olmak gerekirse, romanı sadece bir dizi karalamadan ibaretti. Her şeyi günlüğüne 692 döküyor, bazen de Rupert'in okuyup ne kadar mutsuz olduğunu anlaması umuduyla günlüğünü ortalıkta bırakıyordu. Ama Rupert sadece Dick Francis ve Horse and Hound'u okuyordu. Belki o da onun kadar mutsuzdu ve Marcus'a sadece hayal kırıklıklarını gidermek için zorbalık yapıyordu.

Oysa sadece yirmi yedi yaşındaydı. Bu duygusal çıkmaz gerçekten de hayattaki tek şey miydi? Kuşkusuz Rupert uzaklardayken nispeten hoşnut olduğu zamanlar oluyordu, ne de olsa bu yılın on bir ayıydı ve Rupert'in başka kadınları kovalayarak onu herkesin önünde küçük düşürdüğü ve şimdi de ona alkış tuttuğu şu anki gibi çaresizlik dönemleri de oluyordu.

Daha yirmi yedi yaşındaydı. Aşkını özlüyordu ama Rupert'la altı buçuk yıldır evli olduğu için onun sürekli söylediği şeye dönüştüğünü hissediyordu: sıkıcı, titiz, kırılgan ve frijit. Rupert kendine olan güvenini o kadar azaltmıştı ki, başka bir erkeği elinde tutabileceğini hiç sanmıyordu.

Malise gibi insanları cezbedtiğini biliyordu. Dino ve James Benson gibi insanları cezbedtiğini biliyordu ama onu yatağına attıklarında hepsinin ilgisini kaybedeceğinden emindi.

Uyku haplarıyla sersemleyen Helen, sabah saat on bire kadar aşığı inmedi. Ertesi gün. Marcus'u Alman ikolatalarını mideye indirirken buldu, her yerde tatlı kâğıtlar vardı.

Bunları nereden aldın? dedi öfkeyle. Babam benim için aldı.

Helen hışımla soyunma odasına gitti.

Marcus'a şeker verdin.

Ona hediye vermediğim için bana hep sitem ediyorsun. Bir kez hatırladığımda, boynumdan vuruldum.

Çocukların ögle yemeğı dışında şeker almasına izin verilmediğini biliyorsun. Zamanını otoritemi sarsarak geçirirken onları nasıl yetiştirebilirim?

Ne otoritesi? Mızımız, hastalıklı küçük bir süt çocuğı üretiyor. Çünkü senden korkuyor.

Evlilik birkaç hafta daha topallayarak devam etti. Helen resim yapmaya devam etti. evi farklı renklere boyuyor, duvar kâğıtları ve kumaşlar için bir servet harcıyor.

Rupert, "Bir gün uyandığımda Laura Ashley döşemelerimin tamamen yenilendiğini göreğim," diye homurdandı.

Dr. Benson'ın tahmin ettiğı gibi, Helen ve Rupert alkıştan kurtuldular. Rock Star, Olympia Noel Şovu'nda neredeyse ipi göğüsleyerek Rupert için yeni ve güçlü bir ilgi alanı oluşturmaya devam etti.

Ertesi Pazar, Noel'den önceki son Pazar, Janey ve Billy yataklarında uzanmış gazete okuyorlardı.

Tanrım, dedi Janey.

Bunu gördün mü?

Kahretsin, dedi Billy.

Sence bu doğru mu?

Eminim, iftira olup olmadığını kontrol etmişlerdir, yoksa Helens'in delirmesi riskini almazlardı.

Campbell-Black'ler Pazar öğle yemeğinde biftek yiyorlardı. Rupert Telefonla çağrıldığında ikinci porsiyonu hazırlıyordu. Helen çocukların tabaklarını temizledi, onlara elmalı turta ve

kremayı aldı ve Rupert telefonda çıkana kadar beklemek üzere Pazar gazetelerinin başına oturdu. Yığının en tepesindeki gazeteye bir göz attı. Berbat bir paçavraydı ama okumak zorundaydınız. Samantha Freebody adında bir yıldız adayı 6. sayfada aşklarına isim veriyordu, küçük serseri. Helen birkaç sapkın papazın ve şehvet düşkün cadının maskaralıklarını okuduktan sonra 6. sayfaya döndü ve donakaldı, çünkü orada, Rupert'in mayosuyla kumsalda uzanmış, gözleri güneşe karşı kısılmış, elinde kadeh, arka planda palmye ağaçları olan büyük bir resmi vardı.

Samantha Freebody'nin yazdığı gibi, en heyecan verici ilişkilerimden biri suydur

uluslararası gösteri atlama ustası Rupert Campbell-Black ile. Portekiz'de çekim yapıyordum ve o da İngiliz gösteri atlama ekibinin bir parçası olarak beş günlüğüne gelmişti. Bir partide tanıştık. Sarışın, mavi gözlü yakışıklılığı ve muazzam özgüvenli havası ayaklarımı yerden kesmişti. Hed'in bir

O gün gösteri ringinde iyi bir galibiyet almıştı ve benimle tanıştıktan sonra bütün gece at binmeye devam etmek istiyordu. İlk başta bu teklifine direndim.

Ucuz. Ama şampanya ve coşku dalgası bizi sahile sürükledi ve sabahın ikisinde yıldızların altında tutkulu bir aşk yaşadık,

ta ki ılık dalgalar bizi yıkayana kadar. Beş günün geri kalanında birbirimizden ayrılmazdık, bütün gece birbirimizi severdik. Gündüzleri gidip onu ringde izliyordum. Beş günün sonunda idilimizi bitirmeye karar verdik, onun devam etmesi gereken başka gösteriler vardı. Benim de filmimi bitirmem gerekiyordu. Evliydi, karısı ikinci bebeğini bekliyordu. Onu karısına geri vermek adıldı, ama ben gerçekten

yaramaz, açık saçık sevişmelerimizin tadını

çıkarıyordu. Aşağı inebilir miyim? dedi Marcus

ikinci kez.

İzin verir misiniz? dedi Helen otomatik olarak, ayağa kalkıp Tab'i mama sandalyesinden kaldırarak.

Gidin ve televizyon izleyin, canlarım.

Üst katta kendini tuvalete kilitledi ve yukarı, yukarı, yukarı kustu.
Dışarı çıktığında Rupert onu bekliyordu.

Sorun nedir? Büyük bir ders öncesi Jake Lovell gibi konuşuyorsun. Şuna bak, diye mırıldandı Helen, kağıdı ona uzatarak.

Rupert yüzünde en ufak bir ifade belirmeden göz gezdirdi.
Bir sürü saçmalık; tek kelimesine bile inanmayın.

Tarihler uyuşuyor. Ben Tab'i almadan hemen önce
Portekiz'deymişsin. Görmezden gel, dedi Rupert.

O kızların tanıtım delisi.

Seni anlamıyorum, diye bağırdı Helen.

Biri sürüş şeklinizi eleştirirse çılgına dönüyorsunuz.

Yaşamak için sürüyorum. Önemli olan da bu. Yaşamak için
sikişmiyorum. Beni kandırabilirdi. Belli ki öyle.

Ne kadar aldığını merak ediyorum, dedi Rupert gazeteyi tekrar eline alarak.
Dava açmayacak mısın?

Ne anlamı var ki? Rupert omuz silkti. Çamuru kurumaya bırakırsan,
fırçayla temizleyebilirsin. Kızarmış bifteği ne yaptın? İkinci bir porsiyon
istiyorum.

Bunu okuduktan sonra dürüstçe yemek yiyebilir misin?" dedi Helen, dehşete
düşmüş bir halde.

Peki ben nasıl başa çıkacağım? Anneler oyun grubunda kıs kıs gülüyor.

Bayan Bodkin, Charlene ve damatların konuşmaları.

Eminim çok eğleneceklerdir. 695 Bir daha köy dükkanında başımı nasıl dik
tutabilirim?

Teslim etmelerini iste, dedi Rupert.

Bir hafta sonra Sunday Times'ın önde gelen köşe yazarlarından biri
Samantha Freebody'yi isim verdiği için topa tuttuğunda durum hiç de iç açıcı
değildi.

Rupert Campbell-Blacks'ın talihsiz eşi ve çocukları neler hissediyordur?

Cevap çok ama çok daha kötüydü. Filmi görmeyen herkes orijinal parçayı okumak için kütüphaneye koşt u . Birkaç gün sonra Janey Rupert'ı arayıp yeni yılını kutladı.

Ve Tanrı aşkına Private Eye'ı sakla, diye devam etti. Yılın Beyaz Bokuna aday gösterildin.

Tanrıya şükür 1980 oldu, dedi Rupert.

Rocky'yi satın almak dışında 1979 yılı pek de iyi geçmedi.

Akşam Rupert Helen'i misafir odasında mektup yazarken buldu. Bugünlerde saçlarını her zaman bir kadın gibi toplamamasını diliyordu. onaylanmış kız kurusu.

Yeni bir koca için mi başvuruyorsun? dedi. Helen dişlerini sıktı ve cevap vermedi. Rupert odanın karşısına geçti ve Helen'in beyaz ensesine bir öpücük kondurdu.

Seni alkışladığım ve Samantha Freebody ile yattığım için özür dilerim. tamamen hatalıyım. Kesinlikle hiçbir mazeretim yok. Ama beni reddettikçe ve yaptıklarına katılmadıkça, durum daha da kötüleşiyor. Hadi, ayağa kalk.

Bu beklenmedik ani çıkış onu tamamen etkisiz hale getirmişti.

İşte, işte, dedi, onu kendine doğru çekerek, her şey yolunda. Bir şeyler yiyelim mi?

Bir deneme daha mı? Önümüzdeki iki gösteriyi iptal edip seni yurtdışına götüreceğim.

Charlie Masters bize Nairobi dışındaki evini teklif etti. Güneşin altında uzanabiliriz ve size hiç yaşamadığınız balayını yaşatırım.

Ve ben de bu ağır yaramı iyileştireceğim, dedi Helen üzüntüyle.

Kederli rahim mi? diye sordu Rupert.

Yine Benson'ı görmeye mi gittin? Helen hafifçe gülümseyerek başını salladı. Böylesi daha iyi, dedi Rupert.

Gülümsemeyeli çok uzun zaman olmuş gibi görünüyor. Peki ya çocuklar?

Onlar gelmiyor, dedi Rupert kararlılıkla, köpekler de gelmiyor; sadece sen ve ben baş başayız. Ve bu akşam seni yemeğe çıkararak başlayacağım.

Kapı zili çaldı. Janey'di. Billy bir akşam gösterisine gitmişti. Warwickshire'daydı ve başıboştu.

Gel ve bir içki iç, dedi Rupert. Helen ve

ben bir yakınlaşma yaşıyoruz. Tam

zamanında, dedi Janey.

Dedikoduyla doluydu ve son derece neşeliydi. Belli ki Fenella Maxwell, Dino Ferranti'nin çekip gitmesinden bu yana tam bir düşüşe geçmişti. Fen erkekleri elinde tutmakta pek iyi görünmüyor, diye ekledi memnuniyetle.

Janey hamileyken içkiyi bırakma kararından dönmüştü ama en azından azaltmış ve sadece şarap içiyordu.

Helen yarım saat sonra Rupert'in Janey'ye, "Neden bizimle yemeğe gelmiyorsun?" dediğini duyduğunda kulaklarına inanamadı. O da

yukarı çıktı ve on dakika boyunca öfkeyle yatağında oturdu. Sonra hoşgörülü olmak için kendini zorladı. Ne de olsa Janey tek başınaydı.

Alt katta, Tabitha'nın misafir odasını istila ettiğini ve ortalığı kaosa çevirdiğini gördü. Bütün süs eşyaları yerlerinden oynatılmış, Janey'nin el çantası

otobüs biletleri, eski telefon numaraları, birolar, kullanılmayan rimel çubukları ve kirli taraklar yere saçılmıştı. Sonra şekerleme ve babasının ona masal okuması için çığlık atmaya başladı. Babasının dışarı çıkacağı söylenince çığlıkları iki katına çıktı. Rupert onu bir kolunun altına alarak Charlene'in halletmesi için üst kata çıkardı.

Bu çocuk bir*JCB'den daha yıkıcı, dedi Janey çantasını yeniden doldururken.

Rupert'in seni başka bir kadın için terk edeceğinden hiç endişe etme. Hiçbir üvey anne o canavarı kabul etmez.

Helen, Jane 697* mızızlandırdığı için ne kadar memnun olduğunu görünce dehşete kapıldı.

Tab hakkında.

Rupert rezervasyon yaptırmaya zahmet etmemişti ama her zamanki gibi en iyi masa

restoran hemen hazırlandı. Herkes bakıyor ve dürtüyordu: Bakın kim geldi.

Öyle, değil mi? Canlı hali daha da iyi. Helen

saçını yıkamış olmayı diledi.

İkinci balayınız için nereye gidiyorsunuz? diye sordu Janey. Kenya, dedi Helen.

Ailemin bazı golfçü arkadaşları onları safariye götürmüş. Adları Dick

ve Fanny, hayal edebiliyor musun!

Janey, Rupert'i her zaman güldürebilir, diye düşündü Helen. Kıskançlık.

Samantha Freebody'nin son hikayesini duydun mu? Janey somon fumesinin üzerine limon sıkarak devam etti.

Samantha Freebody ile Kit Kat arasındaki fark nedir?

Ne? diye sordu Rupert.

Bir Kit Kat'ta sadece dört parmak olabilir.

Rupert kahkahalarla uludu ve Helen da kızarmış olmasına rağmen ona katıldı.

Billy dün gece bir spor merkezinin açılışında ona rastladı, diye devam etti Janey.

Tam ölmek üzereydi ki, kadın ona yaklaştı ve şöyle dedi: Formanda bir delik var! Billy hemen cevap verdi: Bacaklarının arasında bir delik var, ama aramızdaki fark, ben deliğimi gazetelere yazmıyorum. O kadar reklam delisi ki, yaşlı cüruf yığını, diyor Billy, bir zarfın açılışı için ortaya çıkıyor.

Janey bir şekilde tüm bu korkunç olayı ortaya çıkararak işleri daha iyi hale getirdiğini düşündü Helen. Şimdi de Rupert'a saldırıyordu.

Helen için bir canavarsın. Ona korkunç davranıyorsun.

Geçmişte Billy'ye o kadar iyi davrandığını hatırlamıyorum, dedi Rupert soğuk bir sesle.

Bu sadece bir kez oldu. Sadece Billy'nin gerçekten tek olduğunu kanıtlamam gerekiyordu.

benim için adam. Artık onunla birlikteyim. Janey gerçekten iyi davranıyordu.

Helen, çok açık sözlü ve destekleyiciydi. Hakkında konuşulacak, savunulacak ve tartışılacak o kadar yeni bir şeydi ki Helen her zamankinden daha fazla içti.

Onlar kahve içerken o tuvalete gitti.

Tamam mı? O geri döndüğünde ikisi de yalvarırcasına konuştu.

Rupert az önce Billy'yle benim uçup Helen'e katılmamızı önerdi, diye kekeledi. Rupert onun gözleriyle tam olarak buluşamadı.

Janey, tüm balaylarının çift olarak geçirilmesi gerektiğini söyledi.

Sen ve Billy atlar hakkında konuşmayacağınıza söz verirsiniz Helen ve ben de geliriz.

Nairobi'nin birkaç mil dışındaki Charlie Masters'ın evi mükemmeldi. Açık Balkonlu, papirüs duvarları, yerde leopar derileri, geniş bir gömme banyosu, rahat yatakları ve sadece yemek pişirmekle kalmayan, aynı zamanda tuhaf İngiliz maskaralıkları karşısında kollarını bile kıpırdatmayan güler yüzlü Afrikalı çocuklardan oluşan bir filosu vardı.

Jakaranda, alev ağaçları ve mis gibi kokan otsu bitkilerle dolu bahçede bir tenis kortu ve palmyelerle çevrili bir yüzme havuzu da vardı. Her taraf çalılıklarla kaplıydı ve Helen evin sadece doğanın bir lütfu olarak burada olduğunu ve ormanın her an evi ele geçirebileceğini hissediyordu. Billy ve Janey etraftayken, Helen ve Rupert'in kendilerine ayıracak bir dakikaları bile olmuyordu. Billy ve Rupert bütün sabah tenis oynuyor ya da yüzüyor, ardından büyük bir öğle yemeği yiyor ve bol bol alkol alıyor, sonra uyuyor ya da güneşleniyor, ardından daha fazla tenis oynuyor ve yüzüyor, ardından büyük bir akşam yemeği yiyor, daha fazla içiyor ve Nairobi gece kulüplerini geziyorlardı. Billy yine içiyordu ama aşırıya kaçmıyordu ama tatilde alkolü bırakmakta haklı olduğunu düşünüyordu.

Yorgun ve duygusal olarak iflas etmiş olan Helen uyumak, el üstünde tutulmak, en nazik şekilde sevişmek ve Rupert'la sorunlarını konuşmak istiyordu. Rupert'ı kendisiyle baş başa yemek yemeye ikna etmeye çalıştı ama Diğerleri de her zaman onunla birlikte geliyor gibiydi. Rupert ve Billy'nin bahçede çırılçıplak dolaşmalarından, aletlerinin sürücü aynalarına asılan lastik şeytanlar gibi kıpırdamasından da çok utanıyordu. Janey'nin sadece hamile olduğu için bikini giydiğinden emindiHelen çocuklar için de endişeleniyordu, daha çok Marcus için ve her gün yerel postaneden eve telefon etmekte ısrar ediyordu, bu da son derece zaman alıyor ve Rupert'in sinirini bozuyordu.

Sonunda, Rupert ve Billy Kenya'ya varır varmaz, insanlar orada olduklarını fark etti ve eski dostları onları arayıp partilere davet etmeye başladı. Gazeteler onlarla röportaj yapmak istedi, Kenya televizyonu bir ekip göndermek istedi. Rupert'in her türlü ilgiyi memnuniyetle karşılaması, her şeyden uzaklaşmak istemediğini açıkça ortaya koyuyordu.

En azından.

Rupert ve Billy'nin safariye çıktığı uzun, içkili bir öğle yemeğinden sonra Helen, Janey'ye hafifçe düğmelerini açtı.

Ne yapacağımı bilmiyorum. Evliliğimiz paramparça oldu. Rupert benimle vakit geçirmek istemiyor. Yaptığım her şeyin onu sinirlendirdiğini hissediyorum.

Janey kendine bir kadeh şarap daha doldurdu.

Bir tane ister misin?

Helen başını salladı.

Tamam, sadece küçük bir tane.

Bardaklarını terasa çıkardılar. Bir yağmur sağanağı toprağı yıkamış ve jakaranda ağaçlarının üzerinde bir gökkuşağı yükselmişti.

Bence sen çok itaatkarsın, dedi Janey.

Yani Billy çok sevimliydi ama Kev'le birlikte olmadan önce oldukça sıradan biriydi. Billy her zaman çok şefkatliydi, dedi Helen.

Ama buraya gelmektense arkadaşlarıyla içki içmekten her zaman mutlu olmuştur.

Evime. Neden Rupert'ı kıskandırmayı denemiyorsun? Çok neşeliydi.

Dino Ferranti üzerinden. Billy ile telefonunun dinlenmesi hakkında bile konuştum.

Helen şaşırılmış görünüyordu.

Hiçbir nedeni yoktu. Dino ile aramızda birkaç öğle yemeği dışında bir şey yoktu.

Ha, dedi Janey.

Rupert sahip olmanın ne kadar kırılgan bir şey olduğunun farkındadır. Kötü bir niyeti olmayan birinin başkasının karısıyla yemek yediğini hayal bile edemez. Herkesin kendisi gibi olduğunu düşünür.

Ama ne yapabilirim ki? Bu şekilde devam edemeyiz.

Başka birini bulana kadar çekip gitme. Eğer neredeyse tek ebeveyn olacaksanız, neden bunun için para almıyorsunuz? Eğer Rupe'den ayrılırsan

böyle elbiseler alamaz ya da iki yılda bir evi dekore edemezdi. Evlilik kafesinin dışı çok soğuk.

Hava o kadar bunaltıcı derecede sıcaktı ki Janey ve Billys'in yanına döndüler.

Yatak odası. Yatağın üzerinde oturan Helen kocaman bir osuruk çıkarır gibi oldu. Crimson, ayağa fırladı. O ben değildim.

Janey güldü.

Vibratörümün üstüne

oturdun. Helen şaraptan bir yudum aldı.

Eğer seks hayatınız bu kadar iyiye, neden vibratöre ihtiyacınız var?

Oh çok güzeller, diye iç geçirdi Janey, ve her şeyi canlandırıyorlar. Billy harika ama kesinlikle yanılmaz değil.

Dışarıda cırcır böcekleri daimi hırsız alarmlarını çalıyorlardı. Kurbağalar tembel tembel vıraklıyordu.

Janey aynada pürüzsüz kahverengi yüzüne baktı Tanrım, k o c a k a r ı gibi görünüyorum. Şu kırıksıklıklara bak.

Sende hiç yok, dedi Helen ve şimdi sigarayı bıraktın, ağzının etrafındaki o küçük çizgiler olmayacak.

Sakso çektiğim onca erkeğin cezası olarak onları almak zorundayım, dedi Janey pişmanlıkla.

Helen şok olmuş bir şekilde arkasını döndü. Ne kadar korkunç bir şey söyledin. Shed sadece

Rupert'a bir kez sakso çekmiş ve o kadar iğrenmişti ki bir daha asla yapmamıştı. O da

Janey'den kaç ışık yılı geride olduğunu çaresizlik içinde fark etti. Denemeli ve yetişmeliydi. Daha da kızardı, şarabından bir yudum daha aldı ve duvardaki gözsüz Afrika maskesine bakarak sordu

Bunu erkeklere yapmaktan gerçekten hoşlanıyor musun?

Janey omuz silkti.

Bu sonradan edinilen bir tat. Viski ve sek martininin tadı ilk seferde çok güzel değildir. Hızlı yutarsan sorun olmaz. Geçen gün Billy'ye dedim ki,

Tonikle ya da daha iyisi buz ve limonla içilememesi ne yazık! Bu

Seksle ilgili sorun, her türlü şeyin fantezide çılgınca heyecan verici olması, ancak gerçekleştiklerinde iyi olmamasıdır. Becerilme, hatta kırbaçlanma düşüncesi beni korkunç derecede tahrik ediyor. Ama sevgili Billy bunu denediğinde, hoşuma gitmedi.

Hem de hiç.

O akşam hep birlikte bir partiye gittiler ve bu parti sabah saat 8'e kadar çılgınlık ve taşkınlık içinde devam etti. Ne Rupert ne de

Billy ertesi sabah tenis oynamak istiyordu, bu yüzden havuzun etrafında tembellik ettiler. Helen koyu renk gözlükler, çillerinin yayılmasını önlemek için büyük bir şapka ve limon yeşili bir mayo giyyordu. Şimdi çok zayıf, gerçekten daha iyi

Janey eleştirel bir tavırla örtündüğünü düşündü.

Janeyd her gün başka bir diyetle başlıyor ve öğle yemeğine kadar onu bırakıyordu,

Rupert bir şişe açtığında ve Abduls'un pişirdiği yemeğin kokusu etrafa yayıldığında

mutfaktan. Ama teni şeftali gibi altın rengine dönüyordu. Dört aylık hamileydi ve Billy onu tombul seviyordu.

Helen, çünkü Guardian'ı bitirmiş, Suç ve Ceza'yı okuyordu.

Çaba ile cezalandırma. Janey Vogue okuyordu. Rupert, adının geçtiği Horse and Hound'u karıştırıyordu. Billy pornografik bir roman okuyor, seks bölümlerine gelene kadar atlıyordu. Afrikalı çocuk Jomo durmadan ama telaşsızca jakaranda yapraklarını ve kuş pisliklerini süpürüyordu. Sabah zaferleri tenis kortunun telleri üzerinde safir bir pus içinde yayılıyor, mavilikte gökyüzüyle yarışıyordu.

Bunu hiç denedin mi? dedi Billy, kitabı Rupert'a uzatarak. Bir

keresinde Solihull'da Kraliyet

Bir bakayım, dedi Janey.

Hayır yapamazsın, dedi Billy, yoksa sabahın geri kalanını yatakta geçirirsin. Ve kahverengi olmak için sadece bir hafta var.

Billy tuvaletini hiç bitirmedi, dedi Janey, topuğundaki gevşek deriyi soyarken.

Sayfalar arasında beni üst kata çıkarmak zorunda kaldı.

Rupert kendine bir içki doldurmak için ayağa kalktı. Janey onun geniş omuzlu, bronzlaşmış ve atları kadar formda olduğunu düşündü. Kalçalarını hafifçe kaldırdı, böylece etleri aşağıya doğru düştü ve daha ince göründüler.

Bikini çok aptalca şeyler, dedi Janey.

Çıkardığında üzerinde varmış gibi görünüyorsun.

Çıkar o zaman, dedi Billy boş boş, kitabından başını kaldırmadan. Janey, Rupert'ın araştıran bakışlarıyla karşılaştı.

T a m a m , dedi ve bikinisini çıkardı. Göğüsleri yumuşacıktı, bal gibi olgunlaşmış, yuvarlak göbeği incir gibi şişmiş ve kılları tıraş edilmişti, pembe bir bilardo topu kadar pürüzsüzdü. Şok ve kıskançlıktan kaskatı kesilmiş olan Helen gözlerini ondan alamıyordu. Billy başını kaldırdı ve Rupert çan kulesi gibi ereksiyon olmuş bir halde Janey'ye bakıyordu. Billy bir an sonra kendisinin de bir çan kulesi gibi erekte olduğunu fark etti.

Tanrım, burası bir katedral şehri gibi, dedi, yuvarlanıp kitabına dönerek.

Rupert başını çevirmeden Helen'e, "Banyo elbiseni al" dedi.

kapalı da.

Yapamam. Çok kolay yanıyorum.

Bol yağ kullanın, dedi Janey, Helen'e Ambre Solaire'i uzatırken göğüsleri hareket ediyordu.

Ben iyiyim, diye tersledi Helen.

Çıkar şunu, diye tekrarladı Rupert, sesinde belirgin bir keskinlikle.

Hayır! Jomo ne düşünür? Janey için sorun yok; o bir misafir. Tatlılardan bahsederken bir daha Abdul'ün yüzüne bakamayacağım.

Suç ve Ceza'ya geri döndü ve bir sayfa bile okumadan bir kelime alarak. Abdul'ün kül tablalarını temizlemesi ve içki siparişlerini alması çok uzun zaman alıyor gibiydi.

Bunu yapamam, yapamam, diye düşündü Helen panik içinde, onların önünde kıyafetlerimi çıkaramam ve ayrıca, dedi içimden bir ses, göğüslerim

Janey'ler kadar iyi.

Janey, salata ile başlayan geç öğle yemeği için giyinmeye zahmet etmedi Nicoise. Sol göğsüne büyük bir palamut balığı parçası düştü. Rupert bunu bir kaşıkla çıkardı, Abdul dahil herkes kıkırdadı, Helen hariç, onun içinde bir utanç düğümü vardı. Bunu fark eden Billy, Janey'yi giyinmesi için ikna etmeye çalıştı. Ama ortam giderek daha da gerginleşiyordu.

Ben biraz kestireceğim, dedi Janey, uzun süredir birbirlerine Rupert'la bakıştılar. İçinden, kızarmış yüzünü ve kan çanağına dönmüş gözlerini görünce, ne kadar kötü görüldüğüne sinirlendi ve onunla nasıl bu kadar flört edebildiğini merak etti.

Bir dakika sonra Billy arkasından yaklaşmış, yağlanmış göğüslerini avuçlarının arasına almış, ensesini öpmüş, ellerini daha da yağlanmış görünen bacaklarının arasına sokmuştu.

Tanrım, çok heyecanlısın, dedi.

Pencereleri ya da kapıyı kapatma zahmetine katlanmadan hemen yatağa uzandılar.

Helen yandaki yatak odasına gitti. Bunaltıcı sığağa rağmen şiddetle titriyordu. Janey'nin çığlıklarını ve inlemelerini duyabiliyordu ve aceleyle pencereyi kapattı. Rupert içeri girdi, yüzü kızarmış ve sert bakışlıydı.

Tanrım, burası çok sıcak. Neden pencereyi kapattın? Açıyorum, Birkaç saniye durdu, Janey ve Billy'yi dinledi, yüzünde yarı bir gülümseme vardı. Helen kendisiyle nazıkçe ve şefkatle sevişmesi için yanıp tutuşuyordu, bunu gerçekten istediği için değil ama

aniden Janey'e bakmaya başlamıştı. Onunla bir ilişkisi varsa ölürdü.

Rupert, seni seviyorum.

O zaman neden göstermiyorsun?

Sen bana hep kızgınken bu çok zor.

Oh, Tanrı aşkına. Kapıyı çarparak dışarı çıktı.

Hava karardığında ve Helen akşam yemeği için üzerini değiştirirken geri döndü ve onu sinirli bir şekilde yakaladı. Helen geri çekildi.

Daha yeni banyo yaptım ve Mountley'ler yemeğe geliyor.

Demek Campbell-Black'ler gelmiyor, yaşasın, yaşasın. Neden onlara sordun ki? O zaman onun yerine cevap ver.

Çünkü bize zaten iki kez sordular ve bütün akşam edebiyatçı isimleri verebilirsiniz.

Profesör Mountley ellili yaşlarındaydı, İngilizce öğretmenliği yapan bir Amerikalıydı. Nairobi Üniversitesi'nde Edebiyat. Kendisinden biraz daha genç olan İngiliz eği ise bir gösteri atlama hayranıydı.

Atlarım hakkında benden daha çok şey biliyor, dedi Rupert.

Rupert beyaz kadınları karıştırdı ve hepsi terasta oturup yeşil güvercinlere ve devasa yıldızlara bakarak gece yaratıklarının hıştısını dinlediler; bir kazan gibi fokurdayan kurbağalar, babunların histerik gevezelikleri ve yaklaşan aslanın tulumba sesi.

Tahliye edilen çocukların savaşta ineklerden neden bu kadar korktuklarını anlamaya başlıyorum, diyor Janey.

Burada olmak güzel, dedi Profesör Mountley kadehini Helen'e

kaldırarak. Hâlâ burada olmak güzel, dedi Janey.

Eminim leoparın biri beni yalayıp yutacak.

Yaban domuzlarının örnek bir evlilik hayatı sürdüğünü biliyor muydunuz? dedi Bayan Mountley.

Gloucestershire'da hiç olmamasına şaşmamalı, dedi Rupert.

Rupert ve Billy durmadan içiyorlardı, Janey ise bebek için kötü olabileceği ve fazla kızarmak istemediği için daha az içiyordu.

Uzun bir sevişme, bir uyku, üç Alka Seltzers ve bir banyodan sonra kendini harika hissediyordu. Saçında bir frangipani çiçeği ve beyaz, fırfırlı, hafif şeffaf bir gömlek giymişti.

güneş yanığı göğüslerini okşuyordu. Billy'nin hayranlığının farkında olan Profesörler

hayranlık ve Rupert'ın bariz şehveti, onu iyice heyecanlandırmaya başlamıştı.

Yemekten önce Helen içeri girmiş ve ona mavi ya da limon yeşili kaftanlardan birini seçmesini önermişti. Hamile olduğu için Janey'nin bunları daha rahat bulabileceğini söylemişti. (Gerçekten de rahat, diye homurdandı Janey Billy'ye.

Biçimsiz ve çirkin demek istiyorsun.) Eğer Helens'in kötü niyetli olmadığını farkında olmasaydı, bunu bilerek yaptığını düşünürdü.

Akşam yemeğinde Profesör Mountley'e Billy'nin bugün seks partileri hakkında bir şeyler okuduğunu söyledi.

Janey! dedi Helen öfkeyle.

Biz buna Amerika'da grup terapisi diyoruz, dedi Profesör gergin bir kahkahayla.

Kısa süre sonra hepsi seks partilerini tartışmaya başladılar. Buna dayanmam, diye düşündü Helen. I

Profesörle Suç ve Ceza'yı tartışarak güzel ve medeni bir akşam geçirmek istiyordum ama herkes seksten bahsediyordu. Hepsi Philistine'di. Haftanın başlarında shed, Janey'e Bizim Kahramanımız'ın değerli kopyasını ödünç verdi.

Zaman ve Janey onu banyoda düşürmüştü. Rupert, Janey ile alt tonda konuşuyordu. Janey telaşla dudaklarından ne söylediklerini okumaya çalıştı.

Billy onun sıkıntısını hissederek kolunu okşadı. Her şey kontrol altında.

Mountley'ler gece yarısına doğru, herkes hâlâ masanın etrafında otururken ayrıldılar. Profesör gitmek konusunda çok isteksizdi ama Bayan Mountley kısa bir süre önce büyükanne olmuştu ve işlerin kesinlikle kontrolden çıktığını düşünüyordu.

Helen onları uğurladıktan sonra balkonda durup sıcak toprak, frangipani, toz ve yanan kömürün baş döndürücü kokusunu içine çekti. Bahçenin ötesinde bekleyen hayvanların parıltıyan gözlerini görebiliyordu. Ama evin içindeki hayvanlar onu çok daha fazla korkutuyordu. Büyüyü bozmaya kararlı bir şekilde yemek odasına geri döndü.

Sizi bilmem ama ben çok yoruldum. Rupert başını kaldırdı, beyaz dişlerinin arasına uzun bir puro sıkıştırmıştı.

Bir içki daha içelim, dedi, kalkıp herkesin kadehini konyakla doldurdu ve sonra hep birlikte yatağa gidelim, diye durakladı.

Helen gergin bir şekilde güldü.

Birlikte mi?

Tabii, neden olmasın?

Janey ayağa kalktı, gözleri parlıyordu. Sizin yatak odanızı mı yoksa bizimkini mi kullanacağız?

Rupert, "Ev eşyalarını tercih ederim."

dedi. Ayrıca bizim yatağımız daha büyük.

Janey'ye doğru yürüdü ve onu öpmeye başladı. Korkudan donup kalan Helen pembe göğsünü beyaz gömleğinden çıkarıp nazikçe okşamasını, ardından pantolonunun fermuarını açmasını izledi. Helen panik içinde Billy'ye baktı ama Billy'nin onu büyülenmiş bir zevkle izlediğini gördü.

Janey gülerek yatak odasına koştu. Billy de bir "halloo" çekerek onu takip etti. Rupert Helen'e döndü ve elini uzattı.

Haydi sevgilim, yoksa ilk perdeyi kaçıracaksın. 707 Helen ona dehşetle baktı.

Yapamayız! Peki ya hizmetçiler?

Onları saatler önce eve gönderdim. Onun kolunu tuttu. Yatak odasının kapısında

kız irkildi. Çoktan soyunmuş olan Billy yatağın üzerinde oturmuş brendi içiyor, Janey'yi izliyor ve Helens'in güneş şapkasını takıyordu. Kükrüyordu Heyecanlı kahkahalar atıyordu ve kocaman bir ereksiyon olmuştu. Janey aynanın önünde durmuş, saçlarını geriye atmış, Helens'in en pahalı kokusunu üzerine sıkıyordu.

ve ışığı yakalamaları için göğüslerini sallıyordu. Helen kaçmak için döndü ama Rupert kolunu mengene gibi sıkıca kavradı.

Hayır, yapmayacaksın. Oyunbozanlık yapma. Sonunda seni neyin tahrik ettiğini öğrenebiliriz. Onu yatağa doğru iterek anahtarı çevirdi ve cebine koydu. Billy'ye dönerek, "Snakepit'i kamyonu bindirmekten daha zor." diye ekledi. Billy güneş şapkasını çıkardı ve Helen'a döndü.

Hadi, Lovie, eğlenceli olacak. Kimse seni yemeyecek.

Herkes onu yiyecek, dedi Rupert ve Helens'in pantolonunu indirerek ve elbisesini ve pembe ipek kombinezonunu kaldırarak çalılarını öptü. Kız çılgınca kıpırdanırken, adamın eli kızın poposunu sıkıca kavradı.

Odanın öbür ucunda gözleri Janey'ninkilerle buluştu; alaycı ve biraz da küçümseyici bakışlardı bunlar.

Gel de onu soymama yardım et, dedi Rupert Janey'e.

Janey pembe sütyenini çıkardı.

Güzel iç çamaşırı, dedi. Janet

Reger'den mi aldın?

Helen bir eliyle acınacak kadar küçük göğüslerini kapatıyor, diğer eliyle de Diğerini de çalısının üzerine.

Yapamam, yapamam, diye panik içinde

Rupert'a yalvardı. Gerçekten yapamam.

Bu kadar ıslak olma, diye tısladı.

Beni tam bir aptal gibi göstermek mi istiyorsun? İşte burada, hepsi senin. ekledi ve onu kucaklayıp Janey ile Billy'nin arasındaki yatağa bıraktı. Pantolonunu en hızlı indiren Rupert, bir dakika sonra yatakta Janey'nin yanındaydı. O andan itibaren ortalık bacak ve kollardan oluşan bir karınca yuvasına dönmüştü. 708 Helen Rupert'ın altında yatıyordu, gözleri donuktu, saçları dökülmüştü, bir ceset kadar duyarlıydı, Rupert'ın o sırada Janey'nin göğüslerini okşadığının farkındaydı.

aynı anda. Bir virtüöz performansı sergilemeye kararlı olan Janey, Billy'nin üzerine tırmandı, bir at gibi zıpladı, zevkle sırtını kamburlaştırdı, Ruperts'ın ellerine karşı kıvrandı ve kıvrandı.

Sonra yer değiştirdiler ve Helen gözlerini kapatmasına rağmen Billy'nin içinde olduğunu biliyordu. Rupert'tan çok daha sert ve ağırdı ama yine de daha nazikti.

Canını yakmıyorum, değil mi meleğim? Kulağına nefes verdi, ellerini vücudunda gezdirdi.

Çok güzelsin. Lütfen tadını çıkar.

Helen cevap vermedi, korkudan kaskatı kesilmişti, dişleri kenetlenmişti, gözleri

Kapalı. Billy, sevgili, çok sevgili arkadaşı. Bunu ona nasıl yapabilirdi? Ama Billy, Janey'nin Rupert'ın üzerinde çırpınışını izliyordu. Tanrım, harika görünüyordu! Onunla çok gurur duyuyordu! Geliyorum, diye bağırdı Rupert aniden, yüzü

bükülme.

Ben de öyle, dedi Janey, çılgık atarak ve harman savurarak. Numara yapıyor olabilir,

Billy, ama bu çok güzel bir performans, diye düşündü.

Helen. Aşağı baktığında, kapalı gözlerinden iki damla yaşın süzülüp yanaklarından aşağı aktığını gördü.

Ağlama, meleğim. Lütfen ağlama. Daha fazla gözyaşı aktı. Tanrım, diye düşündü.

Onu zorlamamalıydık. Onu kendine doğru çekerek yuvarlandı.

Rupert, Janey'ye uzun, uzun bir öpücük verdi, sonra ondan ayrıldı ve alttan alta, "Helen'in gitmesini sağlayabilecek misin bir bak," dedi.

Janey, Billy'yi yatağın sol tarafına doğru iterek, "Kenara çekil," dedi.

Şimdi sıra bizde. Parmak uçlarını Helen'in kalçalarında gezdirdi. Helen bir Dehşet içinde inliyor, Janey'den uzaklaşıyor, gözleri çılgınca bir kaçış yolu arıyordu. Ama Rupert ve Billy kitap ayracı gibi onun çıkışını engellediler.

Hayır, hayır, hayır, diye hıçkırdı, Janey'nin ısrarlı parmakları içine girmeye başladığında, Janey'nin göğüslerinin karnında sallandığını ve Janey'nin dilini göğüslerinde hissettiğinde. Tanrım, diye mırıldandı Billy kendi kendine, bir dakika içinde tekrar çıkacağım.

Lütfen korkma Helen, diye fısıldadı Janey, okşayıp okşarken.

Hepimiz çok iyi vakit geçiriyoruz, sizin de eğlenmenizi istiyoruz.

Sonsuza kadar devam edemem, diye düşündü Janey, beş dakika sonra. Rupert'ın onun frijitliğinden şikayet etmesine şaşmamalı. 24 saat buzunun çözülmesi gerekiyor. Seyirci rolünden sıkılan Rupert yataktan aşağı sürünerek indi ve yatağın kaygan sıcaklığına girdi.

Janey arkadan Helen'i izleyebiliyordu. Kazığa oturtulmuş bir şehit gibi görünüyordu. Elini etrafına doladığında, Janey'e rağmen

bir maraton koşucusunun boğazı kadar kuruydu. İşe yaramaz diye düşündü.

Birdenbire, Rupert Janey'nin arkasındayken, Helen bir kaçış yolu gördü. Janey'yi sola doğru iterek ondan uzaklaştı ve hiçbir farkına varmadan yataktan atlayıp odanın içinde tökezleyerek ilerledi. Rupert'ın cebinde anahtarı buldu.

Buraya gel, diye hırladı.

Bir kez olsun şanslıydı. Rupert heyecandan kapıyı kilitlememişti.

düzgün bir şekilde. Histerik bir şekilde ağlayarak dışarı çıkmayı başardı, kapıyı çarptı ve anahtarı çevirdi, tam o sırada adam kapıya çarptı. Gecenin karanlığına doğru kaçmak istiyordu ama terasta ay batmıştı ve her yer mürekkep gibi kapkaraydı. Bir leoparın kuru öksürüğünü duydu ve üçüncü yatak odasına yerleşmeye karar verdi. Yatakta çarşaf yoktu. Tezgâhın altına kıvrılmış, gözlerini kitaplığa dikmiş, şafak sökene kadar ürpermişti.

Eğer uyku hapları banyo dolabında olmasaydı, ki bu sadece

yatak odasından geçerek ulaşılabilseydi, hepsini alırdı. Her an öfkeli bir Rupert'in ortaya çıkıp onu işkence odasına geri sürüklemesini bekliyordu.

Ama diğerleri eğleniyordu.

Büyükler yatmaya gitti, dedi Janey.

Herkes sikini kaldırsın, dedi Rupert, bardakları doldururken. Oyun oynamak sabaha kadar devam ettiler. 710 Ertesi gün evi arayan Helen, Marcus'un bademcik iltihabı ve 103 derece ateşle yatakta olduğunu öğrendi. Suçluluk duygusuyla öylesine doluydu ki, tek başına doğruca eve uçmak için iyi bir bahanesi olduğu için kendini çok rahatlamış hissetti.

Son aylarda bademcik iltihabı atakları giderek birbirine yaklaşıyordu. Antibiyotiklerin etkisi azalıyordu ve Marcus o kadar zayıf görünüyordu ki Helen, James Bensons'ın önerisini kabul etti.

bademciklerini hemen çıkar.

Bilardo topu kadar büyükler. Marcus onları çok daha iyi vuracaktır. Astımını iyileştirmeyecek ama enfekte bademciklerinden dolayı yaşadığı tüm hastalıklar onu aşağı çekiyor. Oxford'daki Motcliffe'de çok iyi bir adam var. Sadece dört ya da beş gün hastanede kalacak.

Onunla içeri girebilir miyim?

Gerçekten tavsiye etmiyorum. Son zamanlarda çok zorlandınız.

Özel olarak Benson onu hiç bu kadar hasta görmediğini düşündü.

Onu bu ameliyatı haftada elli kez gören uzmanlara bırakın. Bir anne olarak iyi olmadığımı söylüyorsun, dedi Helen titremeye başlayarak.

Hayır, hayır, dedi Benson güven verici bir şekilde.

Çok iyi olduğunu söylüyorum.

Kesinlikle stresli bir yıl oldu. Sence bu astımını daha da kötüleştiriyor mu?

Benson omuz silkti.

Muhtemelen. Çocuklar radar gibidir, Marcus Ruperts'ın seni ne kadar mutsuz ettiğinin farkında olmalı.

Tanrıya şükür çocukları Kenya'ya götürmedik, diye düşündü Helen ürpererek. Rupert onunla gitmemi istemezdi.

Yapma. Elbette gündüzleri onu ziyaret edin, ancak eve gidin ve her gece iyi bir uyku çekin.

Marcus'un bademciklerinin alınmasından bir gece önce. Mart ayında Helen ve Rupert, Muhafazakâr Parti için bağış toplamak üzere Londra'da büyük bir baloya gittiler. Bu, Rupert'in normalde reddedeceği türden bir davetti; ancak, şaşırtıcı bir şekilde, yeni Başbakan Bayan Thatcher'ın hayranıydı ve Muhafazakârların iktidarda kalması için her türlü yardıma ihtiyacı olduğunu düşünüyordu.

Sosyalistler servet vergisi getirirse, Marcus'un bademciklerini özel olarak aldirmaya gücünüz yetmez.

Baloya birkaç bakan ve eşleriyle birlikte çok görkemli bir şekilde gittiler. Helen geceyi bir kâbus gibi yaşadı. Gözleri çukurlaşmış, her zamankinden daha zayıflamıştı ve siyah balo elbisesi bir kez daha içeri çekilmek zorunda kalmıştı. Geceye gölge düşürdüğünün farkındaydı ama tek düşünebildiği beyaz hastane yatağındaki Marcus ve cerrahın bıçağının küçük boğazına saplanmasıydı.

Sabah. Etrafındaki her masa, mülayim, düz saçlı erkeklerle flört eden büyüleyici, geveze kadınlarla dolu görünüyordu. Aynı masada, gözleri gezinen, pırlantalı bir esmer de vardı.

Rupert ile aşk dansı yapıyor, bir Muhafazakâr bakanla gizlice el ele tutuşuyor ve aynı zamanda karısıyla hararetli bir şekilde sohbet ediyordu.

Bütün dünya bu işin içinde, diye düşündü Helen çaresizlik içinde. Rupert vardı.

dans pistinden çıkıp, etrafta yeni yetenekler arıyordu. Tanrım, Dışişleri Bakanı'nın çok beğenilen eşi Amanda Hamilton'a yaklaşıyordu. Şimdi kadın ona gülümsüyordu ve adam da onu piste çıkarıyordu. Kırk yaşlarında olmalıydı ama kocası Rollo'yu başarıdan başarıya koşturan, herkesi tanıyan, sosyal takvime sıkı sıkıya bağlı, kararlı bir şekilde çok çekiciydi.

Rupert aslında Amanda Hamilton'la daha önce, geçen Haziran ayında bir partide tanışmış ve ona hemen öğle yemeğine çıkma teklif etmişti.

Hayır, yapamam, diye cevap vermişti o tiz, delici

sesiyle. Gelecek hafta Ascot. Ondan sonraki hafta.

Hayır, bu tenis.

Rupert, Wimbledon'ın iki hafta sürdüğünü ve her gün saat ikide orta sahadaki yerinde olması gerektiğini açıklayana kadar biraz şaşırıldı.

Ondan sonra Rollo ile Amerika'ya, sonra Goodwood'a, sonra da İskoçya'ya bir gezi olacağını sabırla anlattı.

Şimdi, alacakaranlıkta onu kollarında tutarken, grup This Guys in Love With You'yu çalarken, Rupert onun yuvarlak, manolya beyazı saçlarına hayranlıkla bakıyordu.

Omuzlar. Yan kapı aniden açılarak bir çifti dans pistine aldı ve Amanda Hamiltons'ın İskoç sisi yumuşaklığındaki teni kısa bir süre için aydınlandı. Başını eğmedi, çünkü kırışmamış, bozulmamış güzelliğinin daha kısık ışığa ihtiyacı yoktu.

Wimbledon nasıldı? diye sordu Rupert.

Çok heyecan verici. O şımarık Amerikalı neredeyse kazanıyordu, ama benim

İyi ki tenis oynayabiliyor. Bu tür bir güdüye hayranım. Ressamların, müzisyenlerin ya da aktörlerin öfke nöbeti geçirmesine kimsenin aldırış etmemesi, ama sonuçta bir tür sanatçı olan tenisçilerden uslu durmalarının beklenmesi garip geliyor. Aslında senden hoşlanıyor. Son zamanlarda kötü bir basınla karşılaştınız,

Değil mi?

Fark ettin mi? dedi Rupert.

Hakimlerle kavga etmek, yıldızlarla eğlenmek, atlarınızı dövmek. Rupert omuz silkti.

Sen de mi karını dövüyorsun? Bu yüzden mi bu kadar mutsuz görünüyor? Rupert.

hâlâ donmuş bir şekilde oturup boşluğa bakan Helen'a baktı.

Ne düşünüyorsun? dedi.

Sanki dişçi ona iğne yapmayı unuttuğu için arka dişlerini dolduruyormuş gibi görünüyor.

Rupert sırttı.

Komik olduğunu düşünmüyorum. O kadar güzelken neden ona sürekli kötü davranıyorsun?

Beni perhiz için bıraktı. 713 Onu suçlamayın, bugünlerde etek ya da pantolon giyen her şeyin peşinden koşuyorsunuz. Kızlar artık etek giymiyor gibi görünüyor.

Kariyerimle yakından ilgileniyor gibisiniz. Adamın eli kadının sırtında hafifçe dönmeye başlamıştı.

Böylesine göz kamaştırıcı niteliklere sahip birinin dış dünyaya böylesine korkunç bir imaj sunmaktan oldukça mutlu olması beni şaşırtıyor.

Arkadaşlarımın ne düşündüğünü biliyorum. Diğer insanların önemi yok.

Amanda Hamilton başını salladı, böylece inci taraklar siyah saçlarında parıldadı.

Bir gün ata binmekten sıkılabilir ve daha ciddi bir işte şansınızı denemek isteyebilirsiniz.

Seni Paris'e götürmek gibi.

Rollo geçen gün, Rupert C-B'nin karısıyla yatağa girmemiş olması durumunda insanın kendini hakarete uğramış hissedeceğini söylüyordu.

Rupert tutuşunu sıkılaştırdı, eli yukarı doğru hareket ederek çıplak et.

Rollo'yu aşağılamaktan nefret ediyorum, dedi usulca.

Sana çok fa y d a s ı dokunabilir. Hiç politikaya girmeyi düşündün mü?

Hayır.

Çok iyi olursun. Yakışıklısın, güçlü bir kişiliğin, manyetizman ve zekan var.

Rupert güldü.

Ama zeka değil. Karım aptal olduğumu söylüyor.

Sağduyulu birisiniz ve yemek sonrası çok iyi bir konuşmacı olduğunuzu duydum.

Yemek sırasında ve tek bir kişiyle, tercihen sizinle, çok daha iyi konuşurum. Benimle ne zaman yemek yiyeceksin?

Yarın Gstaad'a gidiyoruz. Oh, dinle, müzik durdu. El çırpı. belli belirsiz ve masasına doğru döndü.

Rupert onun kolunu tuttu.

Bekle. Bir saniye içinde tekrar başlayacak.

Hayır, dedi Amanda, nazik bir sertlikle, 714 oldukça uzun süre dans ettik. Yeterince. Geri dön ve zavallı küçük karına göz kulak ol. Rollo gelecek ay Moskova'dan döndüğünde ikiniz de gelip bizimle yemek yemelisiniz.

Hayır, teşekkür ederim. Kocanızla daha yakından tanışmak gibi bir arzum yok.

Amanda gülümsedi ve onun yanağını okşadı.

Siyaseti bir kariyer olarak düşünün. Ciddiyim. Rupert ona gülümsemeden baktı.

Cidden, kelimenin altını çizdi, sadece altın madalya almakla ilgileniyorum.

Şu an.

İki gün sonra Jake Lovell, başhemşireye merhaba demek ve melek gibi Rahibe Wutherspoon'u bir an olsun görebilmek umuduyla Motcliffe Hastanesi'nin uzun koridorlarında yürüdü. Günlüğün aptalca bir Freudyen yanlış okumasıyla ya da belki de tekrar yola çıkmak için çok endişeli olduğundan, Bay Buchannan'la olan randevusuna beş saat erken gelmişti. Sekreter, Bay Buchannan'ın ameliyatta olduğunu söyledi. onu saat dörtten önce görmem mümkün değildi.

Gün zaten alametlerle doluydu. Bir önceki gün öğle saatlerinden beri yoğun kar yağmış ve o sabah Tory'yle birlikte arabayı kazıp çıkarmak zorunda kalmışlardı. Warwickshire'dan ayrılırken yoluna iki saksağan çıkmıştı. Oxford'dan geçerken tek sayıda trafik ışığı yeşil yanıyordu. Hed, otoparktan arabanın önüne kadar elli bir adım atmıştı.

Kapı. Asansörde on bir kişi vardı. Yıldız falı Venüs'ün açılarının iyi olduğunu ve bugünün ya tamam ya devam günü olduğunu söylüyordu. Umarım ikincisi olmazdı. Hed'in yeterince molası vardı. Eğer Johnnie

Buchannan ona tekrar ata binebileceğini, Olimpiyat takımına girebileceğini söyledi. Bireysel yarışların yapılacağı 8 Eylül'e tam altı ay vardı.

Koğuştaki hemşireler onu uzun zamandır kayıp olan bir kardeş gibi karşıladı.

Tanrım, iyi yürüyoruz. Bu hızla 800 metrede Seb Coe'yu geçeceksin.

Hastanenin içi çok sıcaktı. Dışarıda kar hala yağıyordu. ağaçların dış hatlarını bulanıklaştırarak çimenlerin üzerine temiz bir örtü seriyordu. Turuncu sokak lambaları beyazlığın içinde parlıyordu. Kendini gerçeğe karşı tamamen örtülmüş hissedenden Jake, Rahibe Wutherspoon'u sordu.

İki gün izinli, dedi Joan, Rahibe Wutherspoons'un sivilceli, şişman arkadaşı, ama seni özleyeceği için çok kızgın. Onu evden aramak istersen diye numarasını bıraktı, diye ekledi, heyecanla çöpçatanlık.

Jake numarayı cebine attı. Öldürmek için beş saati vardı. Ona öğle yemeğine çıkma teklif edebilirdi. Telefona giderken bazı özel odaların önünden geçti ve tuzağa yakalanmış bir tavşan gibi çılgılık atan doğaüstü bir hayvan sesi duydu. Çılgılıklar giderek arttı, daha korkunç bir hal aldı.

İlişisini kesmek isteyen Jake yürümeye devam etti. Köşeyi dönerken, bir odadan üzerine atlayan devasa bir ayı gibi görünen bir şey tarafından uçarıldı.

Bu da ne? diye bağırdı.

Sonra gelenin kocaman sarı bir kürk manto giymiş, gözyaşları yüzünden akan bir kadın olduğunu fark etti. Dehşetten yarı deli görünüyordu.

Özür dilerim, diye kekeleydi.

Ne yapacağımı bilmiyorum. Marcus. Ne korkunç bir çılgılık. Bir şeyler ters gitmiş olmalı.

Jake onun Helen Campbell-Black olduğunu fark etti.

Nerede o? Çılgılıkların üzerine dedi.

İçeride. Bademciklerini yeni aldırdı. Daha sonra ziyaret etmememi söylediler ama ameliyattan çıktığında burada olmak istedim.

Jake onun koluna girdi.

Gidip onu görelim.

Marcus hâlâ çığlık atıyordu. Yastığı kadar solgundu; kefen gibi beyaz geceliği kan içindeydi. Jake ocuğun başını okşadı.

Kızıl saçlarını nazikçe.

Cehennem yakında uyuyacak.

Ağrısını kesecek bir şey veremezler mi?

Cehennem az önce büyük bir morfin iğnesi oldu. Her yutkunduğunda, kafasına balta yemiş gibi oluyor olmalı.

Yavaş yavaş çığlıklar büyük hıçkırıklara dönüştü ve sonunda Marcus huzursuz bir iniltiyle uykuya daldı.

Tamamdır, dedi Jake, arşafı düzelterek. Emin misin?

Neden o kadar çok bağırdı?

Emin olmak için ameliyattan hemen sonra onları uyandırmak zorundalar. Her şey yolunda. Darklis ve Isa ile de aynı şeyi yaşadık.

Daha sonra geldiklerinde ikisi de gayet iyiydi. Darklis her zamanki gibi neşeliydi, akşama kadar dondurma ve ahududulu jöle yedi. Uyandığında, "Bademciklerimi ne zaman aldıracağım?" diye sordu.

Helen şaşkınlıkla ona baktı, sanki söylediklerini yarım yamalak dinliyordu.

Neden Jake, değil mi? Jake Lovell? Yavaşça söyledi.

Seni tanıyamadım.

Tam olarak tanıma havasında değildin.

Koridordan gelen daha fazla çığlık sesiyle aniden yerinden sıçradı. Merak etme, dedi yatıştırıcı bir şekilde.

Ameliyathaneden dönen başka bir ocuk daha. Hepsinin sesi böyle.

Uyanan Marcus tekrar ağlamaya başladı. Helen hemen yanına koştu.

Oh, lütfen yapma, meleğim.

Birkaç saniye içinde tekrar uykuya daldı. Çeyreği beklediler.
bir saat. Dışarıdaki bir arabanın kornası, koridorda gülen bir hemşire, hatta dışarıdaki pencere pervazına yığılan kar bile her sesi bin kat büyütüyordu ama Marcus uyanmadı. Jake saatine baktı:

Gel hadi. Sana bir içki ısmarlayayım.

Onu bırakamam.

Evet, yapabilirsin. Arkadaşım Joanie ile konuşacağım. Eğer bir ses çıkarırsa bizi barda ararlar ve sen de hemen geri dönersin.

Dışarıda kar hâlâ kaz tüyü gibi ağır taneler halinde yağıyordu, Hastane bahçesindeki kurtbağrı ağaçlarını eğiyor, Helens'in kürk mantosunun yakasına yerleşiyor, taba rengi deri botlarının parmak uçlarında noktalar oluşturuyordu,

tıkanma yukarıonu Kirpikler. Jake yürüdü Yavaşça. Bu ayak altında tehlikeli bir durumdu. Düşmeyi göze alamazdı, onca gün içinde bugün. Onlar tekrar bozulduğunda otoparka kadar gitmişti.

Ben gidemem. Özür dilerim.

Onu Land Rover'ına götürdü, bir burun bandı ve Riding dergisinin bir kopyası üzerine oturttu. Kar bütün pencereleri kapatmıştı. Jake'in tek yapabildiği, nazikçe, neredeyse dalgınca, omzunu sıvazlayarak, "İşte, işte," demekti.

Yavaş yavaş ilk vahşi yoğunluk azaldı, ardı ardına gelen burkucu, umutsuz hıçkırıklara dönüştü.

Çok üzgünüm, deyip durdu.

Tam bir aptalım. Lütfen, lütfen beni affet.

Eğer ikimiz de hipotermiden ölmek istemiyorsak, dedi, o barı bulmalıyız.

Birden adamın üzerinde sadece bir Barbour olduğunu fark etti, ayakkabıları sırlıslıkladı ve dişleri takırdıyordu.

Çok özür dilerim, dedi yine titreyen bir sesle. Bu

halde bir bara gidemem.

Çantasını ona uzattı.

Burnunu pudrala o zaman. Barda Jake, Helen'a masanın yanında bir yer buldu.

ateşi yaktı ve üçlü brendi sipariş etmeye gitti. Bar aynasına baktığında onun boş boş boş boş baktığını, parmaklarını evirip çevirdiğini görebiliyordu. Tanrım, diye düşündü, hastanede olması gereken kişi o. O

konyakları masaya geri götürdü ve bir tanesini ona uzattı. Alması bir saniye sürdü.

Sana yiyecek getirmek için karda mücadele eden güvenilir bir Aziz Bernard'ım, dedi. Kız cevap vermedi.

Hadi, gerçekten yardımı dokunacak.

Pahalı çizmelerinin bacaklarında ne kadar bol durduğunu ve sadece kahverengi süet bir kemerle tutturulmuş eteğinin fazladan bir çentik olduğunu fark etti. Bir yudum aldı, yüzünü buruşturdu, boğuldu ve sonra bir yudum daha aldı. Tadının ona Kenya'daki o son geceyi bu kadar çok hatırlatmamasını diledi.

Rupert nerede?

Kayağa gitmiş.

Zahmet etmene gerek yoktu. Burada bir sürü kar var. 718 ne zaman dönecek? Omuzlarını silkti.

Haftada beş gün.

Ve tüm bunlarla baş etmek size mi kaldı?

Helen ince, titreyen ellerini ateşe doğru uzattı.

Geri dönmeliyim, dedi huzursuzca.

Hayır, yapmamalısın. Uyanırsa arayacaklar.

Zavallı küçük adam, çok hastaydı, dedi.

Hastaneye geldiği için çok heyecanlıydı. Tüm hediyeler ve herkes bir kez olsun Tab yerine onunla ilgileniyordu -Rupert hariç tabii ki.

Bir koğuştta kalmalı. Diğer çocuklar aklını boğaz ağrısından uzaklaştırıyor. Darklis ve Isa eve gelmek istemediler.

İnsanlar ayaklarındaki karı ezerek içeri girmeye devam ediyordu. Şöminenin diğer tarafında, üniversite atkıları takmış birkaç üniversite öğrencisi viski ve bira içiyordu. Helens'in saçları ateş ışığında parlıyordu;

Onunla ilgili tek parlak şey buydu. Birdenbire koyu renk gözlüklerinin altından yine gözyaşları süzölmeye başladı.

Tanrım, diye mırıldandı boğuk bir sesle.

Merak etme.

Mendilim yok.

Jake yakındaki masaların üzerindeki kâğıt peçeteleri teker teker kaldırıp ona uzattı. Masaları öğle yemeğı yiyen insanlara ayırmaya çalışan garson, peçeteleri yerine koyarken onaylamaz bir tavırla dilini şaklattı.

Menü ister misiniz efendim? diye sordu.

Evet, sonra, ama şimdilik, bize iki büyük brendi daha getirebilir misin? Ona bir beşlik verdi ve "Üstü kalsın" diye ekledi.

Garson kız merakla Helen'e baktı. Bir ölüm olmuş olmalı. Hastane, diye düşündü. Sonra Jake'e baktı. Kara kara düşünen gözleriyle tanıdık geliyordu. Onu Poldark ya da Jamaica Inn'de gördüğünden emindi.

Ateşin yanındaki kim? diye sordu diğer barmene. Neyin içindeydi?

Sanırım bir grubu var. Hayır, o bir gösteri atlayıcısı! Biliyorum. O bir bacağı kırılmış. Dr. Millett söyledi. Ampute etmek zorunda kalacaklarını düşündüler, ama o gerçek bir mücadele verdi ve kurtuldu. Onun

Rupert Lovett, Jack Lovett?

Jake Lovell, dedi ilk barmaid, soda sifonunu eline alarak.

Buyurun Bay Lovell, dedi ve konyakları masaya bıraktı.

Ne kadar soda istersiniz? Benim için imzanızı alabilir miyim?

Yeğenim mi?

Atları sever.

Jake fatura kâğıdının arkasına adını karaladı ve Helen'e döndü. Kadının neden bu kadar korkunç bir durumda olduğuna dair belli bir akademik ilgi duyuyordu. Hed onun görünüşünü hiç beğenmemiştir, çok zayıf, kırılgan ve seyrekti.

Rupert'ın bir parçası olduğu için gözleri hep kirliydi. Ama bugün Macaulay'e ve Rupert'in korkuttuğu diğer her şeye olduğu gibi ona da ilgi duyuyordu. Neredeyse bir yıldır piyasadan uzak olduğu için dedikodulardan pek haberdar değildi. Hed, Samantha Freebody hakkında bir şeyler okumuştur elbette ama

Bu kadar travmatik bir etki yaratmak için çok uzun zaman önceydi.

O çok güzel bir çocuk, dedi. Helen

hayalet gibi gülümsedi.

Ve çok zeki. Okumaya başladı ve henüz dört yaşında değil.

Rupert onu ata bindirdi mi?

Atlara alerjisi var.

Yanlış evde yaşıyor, değil mi? Babasına alerjisi olmadığına emin misin?

Rupert onun pısırik olduğunu düşünüyor, dedi acı acı.

Hazırlık okuluna gitmesi için

sabırsızlanıyorum. Nereye gidiyor?

St. Augustines - eğer Rupert'ın istediği olursa.

Tanrım, onu oraya gönderme, dedi Jake dehşete

kapılarak. Rupert okulda nasıldı? diye sordu Helen.

Tıpkı şimdi Torquemada olduğu gibi.

Tanıdığı için başını kaldırıp baktı. Ondan hep nefret mi ettin?

Yirmi yılı aşkın süredir.

Berbat bir çocukluk geçirmiş, dedi Helen.

Annesi onu gerçekten sevmiyordu. Zevkli bir kadın, dedi Jake.

Garson kız geldi, artık gülümsüyordu.

Sipariş vermeye hazır mısınız? Ve yöneticilerimizin kızı için imzanızı alabilir miyim?

Biftek ve böbrek, cips ve karnabahar peyniri, dedi Jake.

Ben hiçbir şey istemiyorum, diye itiraz etti Helen.

Saçmalama, bir şişe de kırmızı şarap getir, diye ekledi garsona.

Yemeşe ihtiyacın var, dedi bir dakika sonra.

Dino Ferranti beni dönüştürene kadar yemeden durmaya çalışırdım. Her zaman depresyonun çoğunun yorgunluk ve gıda eksikliğinden kaynaklandığını söylerdi.

Dino'yu severdim, dedi

Helen. Eğlenceliydi.

Hepimiz onu severdik, dedi Jake.

Fen onu çok özlüyor ama bunu itiraf edemeyecek kadar gururlu.

Sonra öğle yemeği geldi ve Jake sadece gerçekten zayıf insanların yaptığı şekilde tıkindı. Helen birdenbire acıktığını fark etti. Gerçek biftek ve böbrekti ve sonunda şarap vardı.

Jake onaylarcasına başını salladı: Rocky nasıl?

Rupert onun şimdiye kadar bindiği en iyi at olduğunu düşünüyor. Onun için yeterince para ödedim.

Macaulay nasıl?

Jakes'in yüzü yumuşadı.

O başka bir şey. Sailor öldükten sonra bir daha hiçbir ata bu kadar düşkün olmayacağıma yemin ettim. Ama Macaulay beni gerçekten etkiliyor. Eğer okuyabilseydi, kendi başına dolaşabilirdi. Dünya standartlarında bir at değil ama çok mücadeleci ve çok yürekli.

Rupert'tan pek hoşlanmıyor.

Jake sırttı.

Bu da bir başka ortak noktamız.

İyi bir başlangıçtan sonra Helen öğle yemeğini bitirmeyi başaramadı.
Oldukça pembe

Şimdi termal iç çamaşırından ateşi çıkmış gibi görünüyordu.

Geri dönmeliyim.

Arayıp kontrol edeceğim, dedi.

Geri döndüğünde kulübe ortadan kaybolmuş. Kulübenin kaçtığını düşündü.
alışveriş sepetinde Karamazov Kardeşler ve The Guardian'ın kopyalarını
gördü. Kadın geri döndüğünde, yüzündeki kızarıklığın hafıflediğini fark etti.
yanaklarını ve dağınık saçlarını topladı. Bunun onun yararına olmadığını
biliyordu. Sadece her zaman mükemmel görünmeyi seven bir kadının
içgüdülerini.

O iyi, dedi ayağa kalkarak.

Bir ışık gibi söndü, hala. Kimse onun birkaç saat içinde uyanmasını
beklemiyor. Bardağını doldurdu.

Çok nazıksınız, dedi yavaşça. Sanki onu fark ediyormuş gibiydi.
ilk kez bir insan.

Sen neden buradasın ki?

Jake ona söyledi.

Vicdan azabı çekiyordu.

Senin için çok önemli bir gün. Çok özür dilerim. Kendi sorunlarıma o kadar
takmıştım ki, başkalarını düşünemedim bile. Los Angeles'a gitmeyi mi
umuyorsun?

Jake tahtaya dokundu.

Evet, eğer Johnnie Buchannan bugün bana izin verirse. Formda olmak için
sadece altı ayım var. Macaulay'i alacak mısın?

Potansiyel olarak Hardys daha iyi bir at olmasına rağmen Fen ile iyi
gidiyor, ama hala çok ürkek ve dengesiz. Tanrım, keşke bir yılım olsaydı.

Helen ona bakarken birden Olimpiyat ateşinin yakıtı olması gereken o tek fikirli, itici fanatizmin canlandığını gördü.

Buchannan beni bir daha asla a t a binemeyeceğim konusunda uyardı. Beni iyileştireceğine ve ona bir madalya getireceğime söz verdim. Dövüş konuşması, ha?

Aniden durdu, hafifçe kızardı, kendi takıntısını duydu, gizlemek istiyor.

Helen siyah saçlara, kalın kirpikli koyu renk gözlere ve ince, dikkatli yüze baktı. Birden irkildi ve şakaklarını tuttu.

Sorun nedir?

Bu ağrıyı çekiyorum. Baş ağrısı olarak başlıyor, sonra diş ağrısı oluyor, sonra sık sık kulak ağrısı olarak tekrar ortaya çıkıyor.

Nevralji, dedi Jake.

Gerginlikten

kaynaklanıyor.

Onun için çok üzülüyordu. Ona bir vixenescaping'i hatırlattı Tazılar, çalıların arasında uzanmış, nefesini geri kazanmak için kısa bir soluklanma molası veriyordu. Bir dakika içinde tekrar koşmaya başlayacak, öldürmek için dehşet içinde bekleyecek. Fakat

Rupert onu öldürmemişti. Hed onun kendine olan saygısını tamamen yok etti.

Bardan çıktıklarında hala kar yağıyordu ve görüş mesafesi kısalmıştı, bu yüzden sadece Oxford kulelerinin belli belirsiz hatlarını görebiliyorlardı.

Güzel şehir, dedi Helen usulca.

Kaybedilmiş davaların, terk edilmiş inançların, popüler olmayan isimlerin ve

imkânsız sadakatler. *Rupert'a sadık olmak imkânsız, dedi Jake kuru bir sesle.

Ayaklarının altı o kadar sert donuyordu ki, düşmekten daha çok korkması gerekirdi. Ama şarap içerek, tek bir kayma ya da tökezleme olmadan karı geçti.

Helen, Marcus'un bu kadar çabuk iyileşmesine şaşırılmıştı. Beşinci gün onu eve götürmek için arabasıyla geldiğinde, onu en mükemmel sirk maketiyle oynarken buldu. Palyaçolar, firfırlı küçük köpekler, bir ring şefi ve hatta pembe tütülü bir balerin vardı, pembe tüylü bir ata binmişti. Tüm hemşireler etrafta toplanmış onunla oynuyordu.

Ne kadar tatlı, dedi Helen sevinçle. Kim
verdi bunu sana?

Dake yaptı.

Dake mi? dedi Helen, şaşkınlıkla.

Dake'in bacağı ağrıyor. şimdi daha iyi. Dake'i görmek
istiyorum. Kimi kastediyor olabilir?

Jake Lovell, Rahibe Wutherspoon'un sıcak bir şekilde söylediği gibi.

Dün gece Warwickshire'a dönerken uğradı ve
sirkte onunla birlikte. Marcus biraz huzursuzdu; eve gideceği için
heyecanlıydı. Görevli Rahibe Tethers'ın bakması gereken çok hasta bir çocuk
vardı. Jake saatlerce Marcus'la oynamaya devam etti.

Ne kadar nazıksınız, dedi

Helen. Çok, çok nazık.

Bay Buchannan Pazartesi akşamı ona izin verdi. Ben hala
Sanırım yeryüzüne indi ve Bake'i görmek istiyor, dedi Marcus.

Kış durmadan devam ediyor gibiydi ama sonunda karlar eridi; akonitler ve
kardelenler ortaya çıktı ve Helen, Ruperts'in köpeklerinin onu çiğnemesini
izledi

çiğdemler, kırılğan başlarını koparıyor ve diğer yıllara g ö r e daha az
umursadığını fark ediyordu.

Ormanda tek başına uzun yürüyüşlere çıktığında, aklı sık sık Jake Lovell'a
takılıyordu. Defalarca yol atlasını çıkardı ve Marcus'a sirki vermek için karda
ne kadar yol kat ettiğini fark etti.

Onun gözyaşlarından ne kadar utanmadığını ve arabada otururken omzunu
okşarken ne kadar üşüdüğünü hatırladı.

Baharın acı veren bir yavaşlıkla ortaya çıkışını izlerken merak etti
öğle yemeği ve sirk için ona nasıl teşekkür edebileceğini düşündü. O istemedi
Bir sekreter mektubu açarsa diye yazmıştı. Tory'ye öğle yemeğinden
bahsetmiş olabilirdi, ama bahsetmediyse bu işleri garipleştirebilirdi. Kişisel
mektuplar

özel bir eve geldiklerinde çok açtı. Yıllar boyunca Rupert'a gelen, genellikle şatafatlı renkli zarflar içinde, bazen de arkasında SWALK yazan o kadar çok mektup hatırlıyordu ki

buharla açmak. Janey'nin böyle bir vicdan azabı çekmeyeceğini biliyordu.

Bir gün mutfakta Janey ile sohbet ederken ve Horse and Hound'un son sayısını karıştırırken, Jake'in bir resmiyle karşılaştı. Fotoğrafın altındaki yazıda Jake'in Crittleden Paskalya toplantısında geri döneceği ve okuyucuların bu parlak ama çok özel biniciyi tekrar pistlerde görmekten ne kadar memnun olacakları yazıyordu. Belli ki gösteri atlama tarihinin en kötü kazalarından birini atlatmış ve cesareti ve kararlılığıyla yürümeyi öğrenmişti. Haberin devamında Jake'in sadık ve birbirine sıkı sıkıya bağlı ailesinden övgüyle bahsediliyor ve Jake'in diğer İngiliz biniciler gibi uluslararası üne kavuşmadığı, çünkü Dünya Şampiyonasından önce bu ülkede atlayıp akşam evine, ailesinin yanına dönmeyi tercih ettiğini anlatılıyordu. Malise Gordon'un kesinlikle çok mutlu olduğu aktarıldı. Eğer her şey planlandığı gibi giderse, Jake'in Los Angeles'a seçilmek için kendisini teklif edeceğini umuyordu.

Jake Lovells'ın dönmesi iyi oldu, değil mi? dedi Janey'e.

Rupert'ın öyle düşündüğünü sanmıyorum. Janey dergiyi Helen'dan aldı.

Her zaman çok çekici olduğunu düşünmüşümdür. Tüm o Heathcliff çingenesi

tutku mükemmel bir şekilde kontrol altında tutuldu. Kendine güveni de çok daha fazla.

Dün gece televizyonda geri dönüşüyle ilgili bir röportajını izledim ve gerçekten de bir cümleyi bir araya getirmeyi başardı. Asık suratlı ve savunmacı görünmek yerine oldukça soğukkanlı ve mesafeliydi.

Helen sesinin kalınlaştığını fark etti, tıpkı köy dükkanında bir çek bozdurup bozduramayacağını sorduğunda olduğu gibi.

Diğer kadınlar hakkında hiç dedikodu duydunuz mu?

Hayır, itibar açısından tertemiz. Çok yüksek standartlara sahip olmadığını görmek için Tory'ye bakmanız yeterli.

Sanırım o sadece zirveye çıkmakla ilgileniyor, dedi Helen.

Belki, dedi Janey düşünceli bir şekilde, ama karşı konulmaz bir şey var elde edilmesi imkansız derecede zor olan erkekler, ki bu sevgili kocanız için söylenebilecek bir şey değil.

Helen, Kenya'daki o korkunç son geceden sonra Janey ile hâlâ arkadaş olabilmelerinin tuhaf olduğunu düşündü. Janey'nin dehşet verici davranışlarını haklı çıkarmaya ya da özür dilemeye kalkışmayan inanılmaz bir yeteneği vardı ve bu da bunu mümkün kılıyordu. Ancak Rupert'i affedemiyordu. İkisi de bir kaptaki Japon balıkları gibi iletişim kurmadan evin içinde dolaşıyorlardı.

Paskalya'dan bir hafta önce günlerdir ilk kez güneş açtı. Helen evin içinde dolaşarak açık olmayan ışıkları kapattı, çünkü odalar

aniden beklenmedik bir şekilde aydınlandı. Tarlalarda yabani güllerin üzerindeki küçük kırmızı tomurcukları ve puslu, kurumuş mavi gökyüzünde vücutlarını var olmayan pencerelere pervaneler gibi çarparak öten tarla kuşlarını fark etti. Belki de kaçabilirim, diye düşündü Helen, tarlakuşlarının tuhaf ışığını dinleyerek; belki ben de

gerçekte orada olmayan bir pencereye vuruyorum.

Ertesi gün papaz kilise kulesi için para toplamaktan söz etmek üzere çaya geldi. Daha sonra Rupert ahırdan içeri girdiğinde Helen'le birlikte salonda dua ettiklerini gördü.

Tanrım, dedi dehşet içinde ve tekrar dışarı çıktı.

Beyaz sakallı ve leş gibi kokan papaz gıcırdayarak ayağa kalktı.

Keşke kocanızla ilgili biraz ilerleme kaydedebilseydik, dedi iç çekerek.

Çok sorunlu olduğunu hissediyorum.

Onun bu şekilde düşüneceğini sanmıyorum, dedi Helen aceleyle, ama çok teşekkür ederim.

Çay malzemelerini mutfığa taşıırken Rupert ve Tab'i yemek yerken buldu. bir Paskalya yumurtası ve birlikte Dandy okumak.

Flappy Oyster, dedi Tab.

Paskalya Pazarından önce Paskalya yumurtası yememeli, diye düşündü Helen, dehşete düşmüştü ama bir şey söylemedi.

Rupert yukarı baktı.

Hollywood'daki arkadaşın gitti mi?

Yüzünü bulaşık makinesine gömen Helen, fincan ve tabakları dizerken, Cumartesi günü Crittleden'e gelebileceğimi düşündüm, dedi.

İlk gösterinizin yıldönümü, dedi Rupert. Bu oldukça dokunaklı.

Godbold'larla öğle yemeği yiyeceğim, dedi Helen, bütün bıçakları ters takarak, böylece daha sonra gelebilirim. Ayrıca birkaç günlüğüne Roma'ya uçabileceğimi de düşündüm. Rupert hafifçe irkilmiş görünüyordu.

Nasıl istersen, dedi.

Helen yıllar sonra ilk kez heyecanlanmış ve Crittleden'de ne giyeceğini planlamaya başlamıştı. Güneş olmamasına rağmen Nisan ayı çok kurak geçmişti, bu yüzden çizme giymesine gerek kalmayacaktı. Bir iğneye karar verdi-

çizgili takım elbise, beyaz ipek gömlek, kömür grisi kravat ve gri fôtr şapka.

Godbold'larda hiçbir şey yemediği şimşek gibi bir öğle yemeğinden sonra, biniciler büyük sınıf için parkurda yürürken Crittleden'e vardı. Rupert, Wishbone ve Billy'yle oyalanıyordu ve Jake de hâlâ oldukça kötü bir şekilde topallayarak Fen'in yanında yürüyordu. Ufak tefek, dalgın ve çok solgun görünüyordu. İkisi de konuşmuyordu. Fen ondan sadece bir ya da iki santim daha küçüktü.

Jake toplama ringine doğru ilerlerken midесinin bulandığını hissetti. İnsanlar başlarını salladı, el salladı ve sırtını sıvazladı ama o onları fark etmedi bile. Ne halt etmeye bir

geri dönüşünü yapmak için daha küçük bir şov mu?

Küçük bir kız onun imzasını almak için koştu.

Daha sonra, tersledi.

Uykusuzluk ve gıdasızlık başını döndürmüştü. Her şey gerçek dışı görünüyordu. Geçen hafta boyunca neredeyse hiç uyumamış, uyuyakalmış, sonra da

Düşme hissi, sonra uyanık yatmak, kafasının içinde çitlerden atlamak, uzun saatler şafağa doğru ilerlerken ve kül tablasında sigaralar birikirken çitlerin gittikçe ve imkânsız bir şekilde yükseldiğini görmek. Gökyüzü gittikçe grileşiyordu. Titremeye başladı.

İyi misin? dedi Sarah.

Merak etmeyin. Evde süper zıplıyorsun. MacIl seninle ilgilenecek.

Macaulay Jakes'i neşelendirmek için şapkasını çıkarmaya çalıştı ve küfür yedi

acıları için. Jake ata bindiğinde Macaulay tekrar denedi, eskiden olsa Jake'i güldürecek ama bugün neredeyse onu yere serecek ve yeni bir küfür yağmuruna yol açacak küçük bir atak. Rupert, Jake'in güvenini daha da sarsmak için Rock Star'ı

alıştırma çitleri, onu yanlış yere koyuyordu, bu yüzden ön ayaklarını sertçe vuruyordu ve ringe çıktığında onları kaldıracığı kesindi. Tanrım, gerçekte çok güzel bir at, diye düşündü Jake; sarmal çelik kablolar gibi kıvrımlı kaslarıyla Amerikan yetiştiriciliğinin tüm sıkıştırılmış gücünü gösteren kestane rengi bir aygır.

Jake birkaç hücum atladı, ardından Rupert tarafından neredeyse uçurulduktan sonra dış sahaya çekildi ve umutsuzca sinirlerini kontrol altına almaya çalıştı. Birden, ince çizgili takım elbisesi içinde gülünç bir şekilde şehrili bir centilmen gibi görünen Helen Campbell-Black'in yanından geçti.

Merhaba, dedi gülümseyerek ve ona doğru geldi.

Jake başıyla onayladı ve daireler çizerek atını arenaya geri sürdü. Fen onu bekliyordu: Sıra sende, dedi.

İyi şanslar.

İyi şanslar, her taraftan sesler geldi.

Eskiden ringe çıktığında genellikle iyi olurdu, gerginlik dersin kendisi için gerekli bir ön hazırlıktı, farkındalığı artırırdı ama o zamanlar vücudu zinde ve esnekti, korkudan donup kalmamıştı. Şimdi ise ilk kez jimnastik yapan bir çocuk gibiydi. Ya gerçekten uğursuzsa? Sailor burada ölmüştü. Geçen yıl bacağını parçalamıştı. Böyle şeyler üçer üçer oluyordu. Kader bugün ona ne gösterecekti?

Macaulay, efendisinin dehşetinin farkındaydı, zili duydu ve aniden meseleyi kendi büyük toynaklarına almaya karar verdi. Birinci kata doğru kova

Çiti kolayca geçti. Her nasılsa, yelesine tutunarak, Jake eyerde kaldı. Bu çok isabetli bir işti. Kalabalığın yüreği ağzına gelmişti. Kimse tezahürat yapmadı, çünkü yarışa katılmak istemiyorlardı.

Macaulay'in dikkatini dağıtmanın hiçbir yolu yoktu, ama son üçlüyü de bir çırpıda geçtiğinde, gri bulutları parçalayıp güneşi ortaya çıkaran ve her şeye ışıltı katan bir kükreme koptu.

Fen kendini toplama halkasında Malise'e sarılırken buldu.

O yaptı, yutkundu, o gerçekten yaptı. Her şey yoluna girecek.

Jake her zamanki gibi soğukkanlı bir şekilde çıkışa doğru ilerlerken tezahüratlar arttı ve localardaki herkes balkonlara çıkarak onaylarını haykırdı. Helen kibarca alkışlara katıldı. Kendini saçma bir şekilde sönük hissediyordu. Jake onu neredeyse hiç fark etmemişti ve sonra da onu öldürmüştü.

Harika bir raunt, dedi Malise.

Jake başını salladı.

Berbattı ve bunu biliyorsun, ama en azından ben, daha doğrusu Macaulay, etrafta dolaştım.

Herkes onu tebrik ediyordu. Bu onu şaşırttı. Onu geri gördükleri için çok heyecanlandılar. Ama bu kahraman tapınmasına ve coşkuya dayanamadı.

henüz. Macaulay'e teşekkür etmek için onunla yalnız kalmak istiyordu. Toplama alanından sessizce çıkarken Helen Campbell-Black'i gördü.

Daha önce onu küçümsediğinin farkında olan adam, ona

doğru atını sürdü. Merhaba. Kız başını kaldırdı: Oh, merhaba,

dedi, son derece rahat bir şekilde.

Uzun bir duraklama oldu.

İyi atladı, diye kekeledi, Senin adına çok mutluyum Marcus nasıl?
dedi Jake fötr şapkasının tepesine.

Gerçekten çok iyi, çok daha iyi. Bak, sana teşekkür etmek istiyordum. öğle yemeği ve Marcuss sirki için. O kadar yolu arabayla gelmen çok nazikçeydi. Şimdi gerçekten saçmalıyordu.

Sorun değil, dedi Jake.

Uzun bir aradan sonra başını kaldırdı ve birbirlerine baktılar.

Senin mendilini de aldım, dedi yüzünün rengi atarak ve Marcus sürekli sirkiyle oynuyordu. Sana tapıyordu.

Jake hiçbir şey söylemedi ama ona bakmaya devam etti.

Macaulay onun altına sokulurken Helen titreyen elini kaldırıp atın siyah boynunu okşadı.

Roma'ya mı gidiyorsun? diye sordu, söyleyecek bir şey arıyordu. Hayır.

Ya sen?

Evet.

Gitme.

Ne? Kadın şaşkınlıkla ona baktı.

Gitme dedim. Bir bahane uydur. Rupert ne zaman gidiyor?

Pazartesi günü öğle vakti. Uçakla gidiyor.

Doğru. Öğleden sonra evde olacak

mısın? Evet.

Seni oradan ararım. Ve o gitmişti.

Helen tam bir paniğe kapılmıştı. Rüya mı görmüştü? Jake bunu gerçekten söylemiş olabilir miydi? Crittleden'deki o Cumartesi gününden dokuz gün sonra Rupert'in Roma'ya gittiği Pazartesi gününe kadar heyecan, endişe, dehşet ve inançsızlığın her türlü dalgalanmasını yaşadı.

Komite toplantılarında ve partilerde tamamen dikkatsizdi. Partiler sıkıcı olduğunda Jake'ten başka bir şey düşünemezdi. Yine de Amanda Hamilton onları Cumartesi günü akşam yemeğine davet ettiğinde ve Helen kırmızı tafta içinde ıslıl ıslıl parlarken, oldukça göz alıcı iki Tory milletvekili tarafından sohbet edildiğinde, onu neredeyse hiç özlememişti. Amanda ona özellikle iyi davranmış, Rupert'ı politikaya girmeye ikna etmek için ondan yardım istemişti.

Belki de öyle yapsaydı, diye düşündü Helen, her şey farklı olurdu. Çoğu zaman İngiltere'de olacaktı ve o cezalandırıcı sabahın üçünde kalkışlar olmayacaktı ve beynini kullanarak onun görünürdeki entelektüel üstünlüğü hakkında daha az çipi olabilirdi.

Rupert, Helen'in Roma'ya gelmeyecek olmasından dolayı oldukça rahatlamıştı. Amanda

Hamilton Roma tenis turnuvası için orada olacak ve arkadaşlarıyla kalacaktı. Amanda konusunda hiçbir ilerleme kaydedemiyordu. Billy'ye, "Kendin yap dolabı gibi," demişti, "Amanda'yı yapmak beklenenden çok daha uzun sürüyordu. Olumsuz basın konusunda patolojikti, onunla öğle yemeği yemeyi bile reddetti. Ama onu yıllardır tanıştığı tüm kadınlardan daha çok etkilemişti, ve çok geçmeden onu yatağa atmaya kararlıydı.

Pazartesi günü Rupert'in arabası çalışmayınca Helen onu

Havaalanı. Arabayı yavaşça Penscombe'a geri götürürken, yabani kiraz çiçeklerine ve soluk yeşil bahar yapraklarına hayranlıkla bakarak, Jake **aradığında** dışarıda olmanın iyi bir şey olduğunu düşündü, sadece o kadar da hevesli olmadığını göstermek için.

Eve girerken yüzünü, kokusuyla tüm salonu dolduran kocaman bir beyaz leylak demetine gömdü. Marcus onu karşılamak ve oyun okulunda çizdiği panayır resimlerini göstermek için dışarı fırladı.

Herhangi bir mesaj var mı? Mutfakta olan Charlene'e gelişigüzel seslendi.

Hayır. Yalan söyledim, Bayan Bacon karmakarışık hakkında aradı.

Başka kimse yok mu? Dışarı ya da bahçeye çıkmadığına emin misin? Bütün öğleden sonra buradayım.

Helen tamamen şaşkına dönmüştü. Jake'in kalabalığı toplayacağından o kadar emindi ki.

Kuyruğunda bir kaplan varmış. Bayan Bodkin neden bir kaplanı

Salonda huzursuzca dolaşırken, süsleri hareket ettirirken, hatta Marcus'u terslerken, ölü çiçekleri uzaklaştırmak gerektiğini düşündü. Okumaya çalıştı. Yarım saat geçti. Sonra Malise aradı, Rupert gitmeden onu yakalamayı umuyordu. Janey dedikodu için aradı ve Marcuss'un oyun grubunun müdiresi yazlık getir-götür işleri için aradı. Helen hepsine alışılmadık bir şekilde ters davrandı. Sonra Charlenes'in annesi aradı ve Charlene'e

yirmi dakika. Helen onu para harcamakla bile suçlayamazdı.

gelen bir arama. Belki de Jake bir çağrı kutusunda ve ulaşmaya çalışıyordu; belki de numarasını kaybetmişti. Oh, eski rehber olmanın kabusu.

Charlene'in gözetiminde olmayan çocuklar salona doluştular. Tab bir anda kayısı ipeğinden perdelerin üzerine reçelli parmak izlerini bıraktı.

Charlene, diye bağırdı Helen, Tanrı aşkına, telefonu kapat. Charlene

içeri daldı, şehit olmuş gibi görünüyordu.

Büyükannesi. Bağırsak kanseri olmuş.

Tanrım, dedi Helen, utanarak.

Çok özür dilerim.

Telefon çaldı. Helen hemen telefona koştu.

Merha

ba.

Helen

mı?

Evet. Ben Jake. Daha önce arayamadığım için üzgünüm. Ders devam etti.

Bir duraklama oldu. Tab'in, üzerinde Helens'in en sevdiği şeylerin durduğu uzun, soluk mavi örtünün bulunduğu masaya doğru ilerleyişini dalgın dalgın izledi.

Süsler.

Bak, kısa bir süre olduğunu biliyorum ama yarın sana geliyorum. Öğle yemeği yiyebilir miyiz?

Bilmiyorum. Tab, o masa örtüsünü rahat bırak. Yalnız dedim.

Seni alayım mı?

Hayır. Neredeyse bir çılgıktı.

Tab -Yere bırak dedim!

Willacombe'deki Red Elephant'ı biliyor

musun? Evet.

Saat 1'de orada görüşürüz.

Tamam, bekle.

Ama alıcıyı değiştirmişti.

Öne atlayan Helen, Tabs'in yırtıcı parmaklarının arasından bir Rockingham Dalmaçyası aldı.

Dokunma dedim.

Çocuğu kucağına alınca birden mutluluktan havalara uçtu, onu etrafında döndürdü, sevinç ıgıllıkları atana kadar öpücöklere boğdu.

Zayıflığını hisseden Tabitha, "Weeties," dedi.

Tamam, dedi Helen, eğer gerçekten bütün dişlerinin dökölmesini istiyorsan.

Uykusuz bir gecenin ardından günlüğüne bakan Helen, NSPCC için bağış toplama yemeğine gitmesi gerektiğini dehşetle gördü. Yerel bölgeden sorumlu Başkan Yardımcısı olarak, lider bir rol oynaması ve yemekten sonra heyecan verici bir konuşma yapması bekleniyordu.

Helen arayıp yapamayacağını söylediğinde Başkan çok sinirlenmişti.

Bunu yapmak. Charlene'in beklenmedik bir cenazeye gitmesi gerektiğini, bu yüzden evde kalıp Marcus ve Tab'e bakması gerektiğini açıkladı.

Eminim damatlardan biri bunu yapabilir? Yani, seni bekliyorduk. Posterde sen varsın ve çok çekicisin. Hepsi seninle tanışmak için sabırsızlanıyor.

Üzgünüm Davina, ama onları gerçekten bırakamam. 733 Peki ya Janey Lloyd-Foxe?

O uzakta. Yalan söylemeyi bu kadar kolay bulması dehşet verici.

Dürüst olmak gerekirse, Marcus astım krizi geçirseydi kendimi asla affetmezdim.

Başkan o kadar kolay yenilmedi. Saat on bir buçukta Helen banyo yaparken tekrar aradı.

Helen ulaşamadan Charlene telefona cevap verdi. Merhaba, Bayan Paignton-Lacey, Bayan C-B banyoda.

Ver onu bana. Helen sıırılsıklam bir halde telefonu kaptı.

Sabahın köründe banyo mu yapacaksın? Telefona cevap veren kimdi?

Charlene.

Bir cenazeye gittiğini düşünmüştüm.

O sadece gidiyor.

Sorunlarınızı çözdüm. Angela Pitts'in dadısı devlete kayıtlı bir hemşire ve Angelas'ın küçüklerini size getirmekten ve küçüklerinize bakmaktan oldukça mutlu.

Bu çok nazikçe, dedi Helen, yatak odasının kapısının hala açık olduğunu fark ederek

ve Charlene muhtemelen etrafta dolanıyordu, ama korkarım cevaplar hayır. Kapıyı tekmeleyerek kapattı.

Ama bu çok saçma. Elbette devlete kayıtlı bir hemşire daha iyidir.

Kendi annesi yerine Marcus'a bakmakla mı? Helen tersledi.

Çocuklara zulümden bahsettiğimize göre, ilk görevimin kendi çocuklarıma karşı olduğunu düşünüyorum. Yardımın için minnettarım Davina, ama lütfen hayatımı yönetmeye kalkma, dedi ve telefonu kapattı.

Yatak odasının aynasında kendine baktığında birdenbire sevindi ve kendi meydan okumasına şaşırmişti. Ancak aniden paniğe kapıldı. Ya Davina tekrar arar ve baraka gittikten sonra Charlene'i alırsa ya da Marcus gerçekten astım krizi mi geçirdi? Dehşet içinde inleyerek Kırmızı Fil'i aradı. Bay Lovell için bir mesaj bırakabilir miydi? Uzun bir duraksamadan sonra müdür, Lovell adına rezervasyon yaptırmış kimse olmadığını, ancak öğle yemeği için masa ayırtmış dört Bay Smith ve beş Bay Brown olduğunu söyledi. Helen aradı.

kapalı. Belki de hiç gelmeyecekti.

Bayan Campbell-Black, diye düşündü Charlene, banyoda Helen'in Im in the Mood for Love şarkısını dinlerken, çok tuhaf davranıyordu

yol. Dün Badgers'ın tüm köpek maması kutularını süpermarketi bulaşık makinesine attı ve buzdolabına bir paket Tampax koydu. Banyodan çıktığında Tabitha'nın ruj denediğini ve bir tanesini soluk altın rengi halının üzerine düşürdüğünü gördüğünde bile normalde olurdu.

Ve şimdi mutfağa yeni gümüş uçuş takım elbisesi ve parlak siyah botlarıyla giriyordu, saçları uzun kırmızı bir örgü halinde sırtından aşağı dökülüyordu.

Harika görünüyorsun, dedi Charlene gerçek bir şaşkınlıkla.

Bir astronot gibi. Aya gitmelisin. (O bunu çoktan aştı, o kendi kendine düşündü.) Gerçekten beğendin mi? diye sordu Helen, utangaç bir tavırla, güven tazelemek istiyordu.

Muhteşem. Seni çok zayıf gösteriyor. NSPCC'de harcanacaksın, Charlene sinsice ekledi. Ve o pahalı parfümle onları da boğduğunu düşündü. Bayan C-B onunla yıkanmış olmalı.

Marcus içeri girdi.

Anne güzel. Dışarı mı çıkıyorsun? Yüzü düştü.

Sadece senin kadar şanslı olmayan çocuklara yardım etmek için para kazanmak için bir yemeğe. Gitmeliyim. Geç kalmayacağım.

Tanrı beni böyle korkunç yalanlar yüzünden cezalandıracak, diye düşündü.

Restorana doğru giderken, diğer yönde deli gibi araba kullanan iki NSPCC üyesinin yanından geçerken dehşeti daha da arttı - bir kadeh şeri için geç kalmışlardı. Sürüş aynasına baktı, çok geç kalmadığını umuyordu.

kızardı. Çok gergindi, sabahtan beri tuvalete koşturup duruyordu. Bu uçan elbiseyi giyerek işemek çok zor olacaktı.

her şey bitti. Kırmızı Fil vardı. Jakes Land Rover'ı hiçbir yerde göremedi.

Barda bekliyordu, ikinci içkisini içerken yolun dörtte üçündeydi.

viski. Bir an için adamın onu yanağından öpeceğini sandı ama sonra adam el sıkışmakla yetindi.

Burada bir şeyler içmek ister misin, yoksa doğruca içeri mi girelim? Bütün bar boyunca

İşadamları, aval aval bakıyor, yüzünü belli belirsiz tanıdık buluyor ve onu tanımaya çalışıyorlardı.

Doğruca içeri girelim.

Rupert hiçbir restorana ortalığı birbirine katmadan giremezdi, bu yüzden Helen Jake'in bu kadar sessizce içeri girmesine şaşırdı. Kimse onu tanımadan bir kornet içinde masalarına ulaşılar. Kraliyet mavisini bir vazanın içinde bir demet koyu mor süsen vardı.

Bu pek iyi bir davranış sayılmaz ama sırtını odaya dönerek oturmayı tercih eder misin?" diye sordu Jake. Helen başını salladı.

Kadının bir kadeh beyaz şarap istemesi üzerine Jake bir şişe ve bir tane daha sipariş etti.

Kendisi için viski. Helen kendini onun gözlerine bakamaz halde buldu. Daha önce konuşmak çok kolaydı çünkü sadece bir monologdu, tüm dertlerini döküyordu. Şimdi, karşısında otururken, konuşma inanılmaz derecede ağırdı, kör bir bıçakla çiğ domuzu doğramak gibiydi.

Marcus çok daha iyiydi. Darklis ve Isa iyiydi. Her ikisi de Tory ya da Rupert'ten bahsetmenin doğru olmayacağını düşünüyordu. Helen, bilgisizliğini ele verir diye Jake'e atları hakkında soru sormaya çekiniyordu. Jake de filmler, oyunlar ve kitaplar konusunda aynı şeyi hissediyordu. Hava mükemmeldi, bu yüzden bu sadece otuz saniye sürdü. Nazik bir garson menülerle birlikte geldi. Helen rastgele, nefret ettiği beyaz yemi ve kabaklı ızgara kuzu pirzolayı seçti.

Henüz onun yüzüne bakmamıştı. Beyaz şarap

onu hiç neşelendirmedi. Söyleyecek bir şey bulamayınca, kulübenin yarısının Cumartesi günü akşam yemeğinde Muhafazakâr gölge kabine. Sonra da ne kadar saçma bir şey yaptığını düşündüm. Jake'in çılgınca solcu olması kaçınılmazdı. Yemeklerin gelmesiyle sohbet ilerlemedi. Uzun sessizlikler oldu. Jake,

gülümsemeden, çok az şey söyledi. Helen sarsılmaya başlamıştı. Kasvet kaplamıştı içini; hiçbir çekiciliği yoktu; Rupert'i ve belli ki Dino'yu sıkıdığı gibi onu da sıkıyordu. Beyaz yemlerin gümüş rengi gövdelerine baktı ve cam gibi küçük gözlerinin kendisine baktığını gördü.

Jake aniden eğildi, bıçağını ve çatalını alıp bir araya getirdi ve garsonu çağırdı: Tabakları götürür müsün?

ama acelemiz yok.

Bir sorun mu var, efendim?

Hiçbir şey. Sadece düşündüğümüz kadar aç değildik.

Helen, beyaz masa örtüsünü çılgınca kıvrıran ellerine baktı.

Özür dilerim, diye

mırıldandı. Ne korkunç

bir israf.

Jake elini uzattı ve çok nazikçe onun yanağını okşamaya başladı. Kız bir an ürktü, sonra yavaş yavaş onun dokunuşuyla rahatladı. İşte, dedi usulca, işte. Her şey yolunda, tatlım. Ben de en az senin kadar korkuyorum.

Öyle mi? Şaşkınlıkla başını kaldırıp baktı.

Daha çok, sanırım. Hayır diyeceğinden çok korkuyordum. Saat altıya kadar seni arayacak cesareti bulamadım. Telefon kulübesinin etrafında dolanıp kendimi çelikleştirdim.

Ben de aramayacağını düşündüm.

Ve bu sabah muhtemelen ağlayacağını düşündüm, bu yüzden Smith adıyla rezervasyon yaptırdım ve ilk iş olarak dışarı çıktım, böylece bana ulaşamazdın.

Korkup iptal etmek için aradığımda ve rezervasyon yaptırmadığınızı öğrendiğimde kör bir paniğe kapıldım çünkü gelmeyeceğinizi düşündüm.

İkisi de güldüklerini fark etti. Sonra kadın ona yaşadığı zorluğu anlattı. Davina ve NSPCC ile.

Bahanen neydi?

Bir ata bakmaya gideceğimi söyledim. Tory bana havlıyormuşum gibi baktı. Şu anda üç bacaklı bir eşek için yeterli paramız yok.

Ve bütün o beyaz yemleri bıraktım.

Önemli değil. Restoran kedileri için güzel bir ikram. Sigara içmemin sakıncası var mı?

Kibrit alevlendiğinde, alt dudağı dolgun, güzel, tutkulu ağzı fark etti ve ilk kez adamın gözlerinin siyah değil, gömleğiyle uyumlu çok koyu bir çamur yeşili olduğunu anladı.

Sende gerçekten Çingene kanı var mı?

Elbette. Babam saf Romanyalıydı. Çingenelere geri döndüğümde kaçtım. altı yaşındaydım. Annem öldükten sonra onu bulmaya çalıştım ve sosyal güvenlik görevlileri beni yakalayıp çocuk yurdunda tokatlamadan önce üç yıl boyunca çingenelerle birlikte yaşadım.

Yani gerçekten hiç aile hayatınız olmadı mı?

Şimdi bir tane var ve Tory'nin annesinin ona yaptıklarını görünce, iyi durumda olduğumu düşünüyorum.

Çingenelerle yaşamak nasıl bir şeydi?

Bazen soğuk, bazen de her zaman bir şeyler tarafından hareket ettirilme hissiyle

Polisler. Ama hoşuma gitti, çok şey öğrendim. Bana iyi bir atı tanımayı ve tüm doğaya bir ecza dolabı gibi davranmayı öğrettiler. Bu da bana hatırlattı. O elini cebine attı ve gri-yeşil bir sıvı şişesi çıkardı.

Senin için. Nevralji için.

Helen merakla aldı.

Hatırladın. Ne oldu?

Banotu özü. Ölümcül zehirli, temiz. Crippen bunu karısını öldürmek için kullandı.

Helen biraz telaşlanmış görünüyordu.

Ama bu çok seyreltilmiş. Harika bir yatıştırıcı ve ağrı kesicidir.

Deneyin, ama güvenli bir yerde saklayın.

Helen o kadar etkilenmiş ve duygulanmıştı ki, bunu bir şakaya dönüştürmek zorunda kaldı.

Kirpi de yiyor musun?

Hayır, dedi soğuk bir sesle, ben de kocan gibi onları direklerin tepesine bağlamıyorum. Tanrım, diye düşündü Helen, onu üzdüm.

Sonra, "Kirpilerin nazik insanlarla birlikte olduklarında dikenlerinin yumuşadığını biliyor muydun?" dedi ve birden gülümsedi.

Tanrım, çok çekici, diye düşündü Helen. Kendini bir dağın tepesindeymiş gibi hissetti.

Karlı bir dağda, bir kızağın üzerine tünemiş, elleri ve ayakları bağlı, durma ya da yönlendirme imkânı olmadan bilinmeyene doğru savruluyor.

Fal bakar mısın?

Omuz silkti.

Birazcık. Bu gerçekten bir hile. El aramaya ihanet eder: eğer pürüzlüyse veya

Şımartılmış ya da tırnakları ısırılmış. Daha çok gözlerin arkasındaki yüze, ağzın sarkıklığına bakarsınız.

Helen elini uzattı. Çok gevşek olan nişan yüzüğü alt tarafa düşmüştü. Üçüncü parmağındaki kocaman safir ve zümrütler bir an için ışığı yakaladı, sonra tekrar yerine düştü. Jake bir an için avucunu inceledi.

Bana küçük, karanlık bir yabancının hayatına girdiğini söylüyor. Sen de öyle düşünüyorsun.

Biliyorum.

Orada mı kalacak?

Bu sana bağlı. Parmağını kalp çizgisi boyunca hafifçe gezdirdi, Aksini düşünüseniz de, son derece tutkulusunuz.

İkisi de ikinci yemeklerinde fazla ilerleme kaydedemedi, ancak Artık konuşacak çok şey bulduklarından, ikinci bir şişe şarabı da içerek yollarına devam ettiler.

Gerçekten Crittleden'de bana çıkma teklif etmeye niyetli miydin? Hayır, tekrar ata binmek için çok meşguldüm.

Fikrini ne değiştirdi?

Birden seni deli gibi istedim. Helen kızardı.

Bana barda yemek ısmarladığından beri seni düşünüp duruyorum. Minnettarlık olduğunu düşünmüştüm ama şimdi emin değilim.

Jake uçuş giysisinin fermuarlarından birini açtı: Güzelmiş. Bu yol Herhangi bir yerde?

Sadece bir cep.

Güzel. Cebinde yaşamak isterdim.

Yaka kemiğindeki eline bakan Helen, istemsizce başını eğip onu öptü ve sonra kıpkırmızı oldu.

Bunu yapmak istememiştim, dedi dehşete kapılarak. İstemediğini biliyorum.

Yapmanı ben istedim.

Hala oyalanıyorlardı, esneyen garsonların kendilerine baktıklarından bihaberdiler.

masaları iki yanlarına gösterişli bir şekilde yeniden yerleştirerek izliyordu. Onun yavaş yavaş rahatladığını ve o kocaman gözlerinin hüznünü kaybettiğini gören Jake gözyaşlarını tutamadı.

Hed her zaman onun güzelliğinin abartıldığını düşünmüştü. şimdi onun önünde çiçek açıyor gibiydi - her saniye daha da güzelleşiyordu.

Helen tuvalette kendi yüzünü görünce çok şaşırdı. İnanamıyordu.

başka birine dönüşmemişti. Uçuş elbisesinin yarısını almak saatler sürdü.

ve işemek için. Yanlış fermuarları açıp duruyordu. Çok dar olması gerektiğini fark etti. Saatine baktığında dörde çeyrek kaldığını görünce dehşete kapıldı.

Düz çizmelerinin içinde Jake'den en az bir santim daha kısa olduğu için memnundu. Arabasına doğru yürürlerken, Jake elini onun çıplak boynunun arkasına, saçlarının altına koydu, sıcak ve güven vericiydi. Aynı boyda birinin yanında yürümek güzeldi. Rupert onu her zaman cüceleştirirdi.

Geri dönmeliyim, dedi hüznle.

Çok geç kaldım. Kapıyı açarken, "Penscombe'a doğru birkaç mil git." dedi. Solda küçük bir ağaçlık var. Beni orada bekle.

Orman çuha çiçeği ve menekşelerle doluydu. Korkunç bir an için yanlış çalılığı bulduğunu ya da gelmeyeceğini düşündü. Sonra en sonunda tepenin üzerinde, saman balyaları taşıyan bir traktörün arkasında göründü. İki elini de direksiyondan çekerek, umutsuz bir hareketle kaldırdı. Bir saniye içinde arabadan inmiş, Helen'i ormana doğru götürüyordu, kayın kabukları ayaklarının altında çıtırdıyordu. Sonra Helen bir dikenli tele takılınca Jake onu yakaladı ve büyük bir kayın ağacının arkasına çekti, Onu gövdeye yasladı, yüzünü ellerinin arasına aldı. Gözlerindeki her çili, kirpiği ve sarı beneği inceledim.

Truvalı Helen bile senin kadar güzel olamazdı, diye fısıldadı.
ve onu dudaklarından nazikçe öptü Helen kayın ağacının onu tutmasından çok memnundu. Daha önce hiç kimse onu bu şekilde eritmemişti. Onunla savaşmak için hiçbir arzusu yoktu, sadece sonsuza dek onu tutmaya devam etmesini arzuluyordu. Ama nefes almak için ara verdiklerinde, bir ölüm arzusu onu şu soruyu sormaya itti

Rupert'ın karısı olduğum için değil mi?

Bir an için yüzü öfkeden simsiyah kesildi, tıpkı Rupert'a bıçak çektiği zamanki gibi.

Ruperts'ın hiçbir şeyini istemiyorum, dedi dişlerini sıkarak, elleri kollarını ısıırıyordu.

Şunu kesinlikle doğru anla. Rupert dokunduğu her şeyi zehirliyor. Onun karısı olmana rağmen seni hala istiyor olmam, sana karşı hissettiklerimin bir ölçüsü.

Bu sefer onu gerçekten sertçe öptü ve o da onu yarı özlemle geri öptü onu aşağı itip kayın kabuklarının üzerine çıkaracağını düşündü. Ama adam onu arabasına kadar götürdü, yüzü donuktu.

Kızgın değil misin? Kekeleydi.

Bugün çok iyi vakit geçirdim. Rupert ile yaşamak insanı şüpheli yapıyor sanırım, bu yüzden herkesin amacını sorguluyorsun.

Benimkini sorgulama. Seninle ilgili olanlar oldukça açık. Bu saçmalığın seninle bir ilgisi olmasına katlanamıyorum.

Kapıyı açtı ve kız içeri girerken eğilip emniyet kemerini taktı. onu alnından kısaca öperek. Bunun sadece başlangıç olduğunu biliyor musun?

Öyle mi? Helen büyük bir mutluluğa boğulmuştu. Başını salladı.

Ama işleri aceleye getiremeyiz. Kaybedecek çok şeyim var.

Tory ve çocuklar demek istiyorsun.

Hayır, dedi yavaşça, seni kastediyorum. Seni panikletmek istemiyorum. Dikkatli sür.

Yarın öğleden sonra seni ararım.

Helen süzülürken pusuda bekleyen trafik polislerinin olmaması iyi bir şeydi Evde. İki kez kayboldu ve Charlene için barış hediyesi olarak frezyalar ve çocuklar için şekerlemeler aldı. Gerçekten de köpeklere görkemli bir şekilde gidiyordu. Beşi beş geçe mutluluktan şarkı söyleyerek kapıdan girdi.

Geciktiğim için özür dilerim. Yemek devam etti, devam etti, devam etti. Herkes tavşan gibi

sponsorlu yüzmelerden ve getir götür işlelerinden bahsediyor. Akşam yemeğinde ne yiyorsunuz, canlarım? Dana burger ve patates kızartması. Ne kadar lezzetli. Normalde

Helen abur cubur yese çıldırırdı, diye düşündü Charlene, frezyaları suya koyarken ve kesinlikle bir yüksük dolusu

şeri ve bir bardak hock.

Akşam Charlene, bu kez Roma'ya gitmemiş olan Dizzy ile bir şarap barına gitti.

Söz ver, söz ver, söz ver, kimseye

söylemeyeceksin? Söz veriyorum.

Tanrım, dedi Dizzy hayretle, çeyrek saat sonra.

O yaşlı şeyin bunu yapabileceğini düşünmezdim. Emin misin?

Çocuklara yapılan zulmü engellemediği kesin. Bayan Paignton-

Lacey son toplantının tutanaklarını eve dönerken, Bayan C-B dönmeden iki saat önce bıraktı.

Tanrım, dedi Dizzy.

Aferin ona. Birinin Süper Piç'e haddini bildirmesinin zamanı gelmişti. Kim olduğunu merak ediyorum.

Oldukça özel olmalı. Hovercraft gibi yerin üstünde süzülerek geri geldi. Ferrantic ile öğle yemeğinden sonra hiç böyle olmamıştı. Helen ertesi gün öğleden sonra Charlene ve çocukları pikniğe gönderdi.

Jake'le kulak misafiri olmadan konuşabiliyordu. Ama dakikalar ilerledikçe mutluluğunun yavaş yavaş patlayan bir lastik gibi azaldığını hissetti. Üç, dört, beş, altı, salondaki büyükbabanın saatini vurdu. Artık öğleden sonra değildi. Çocuklar yorgun ve huysuz bir şekilde eve geldiler ve onun üzüntüsünü ve dikkatsizliğini hissederek daha da fazla oynadılar. Helen kaosa baktı Çocuk odasının etrafında bir sürü oyuncak var, beni sevdiğini sayıyor.

onları kaldırdı. Lego'nun son parçası kutusuna geri kondu ve "Beni sevmiyor" a geldi. Jake onu terk etmiş olmalı. Belki de Tory

Eve döndüğünde yaygara koparmış ve her şeyin zahmete değmeyeceğine karar vermiş.

Akşam acı verici bir yavaşlıkla geçti. Bir türlü sakinleşemiyordu.

Herhangi bir şey. Kendini intihara meyilli hissetmesi onu dehşete düşürmüştü. Bunu yapamazdı.

o kadar çabuk bağlandı. Bu sadece başlangıç, demişti ona. Küçük bir karanlık yabancı hayatına girdi. Onu nasıl böyle incitebilir? Onu nasıl böyle saçma bir belirsizliğe ve umutsuzluğa düşürebildi?

Gece yarısı son bir yürüyüş için köpekleri dışarı çıkardı. Sanki onunla alay edercesine, kayısı pembesinin puslu halesiyle altın rengi, neredeyse dolunay olan en mükemmel akşamdı. Ormanın kenarı boyunca devasa Lawson selvileri katedral kuleleri gibi yükseliyor, neredeyse heykelsi bir nitelik kazanıyordu. Gri, traşlı çimenliklerde yürürken, sessiz heykellerin yanından geçerken, son nergisler bir ışık titreşimi verdi. Ayın göldeki yansıması önce uyanık bir sazan tarafından, şimdi de içen Porsuk tarafından dalgalandırılıyordu. Gölgesi çimenlerin üzerinde uzun ve simsiyahtı. O kadar aydınlıktı ki nişan yüzüğündeki mavi ve yeşil taşları görebiliyordu. Her şeye rağmen küçük bir kaçış, evliliğine bir ara verme olmayacak mıydı?

Umutsuzluğa kapılarak geri döndü. Yatak odasının altın rengi, ışıklı pencerelerine bakarak, birazdan içinde yalnız başına yatacağı devasa dört direkli yatağın gül ve sarı ipek perdelerini görebiliyordu. Eve girdiğinde telefon çalıyordu. Gece yarısını geçtiğine göre arayan Rupert olmalıydı. Onun zaman kavramı hiç yoktu. Kendini toparlayarak ahizeyi kaldırdı.

Helen! Konuşabilir misin? Bu Jake. Gözyaşlarına boğuldu. Tek kelime edene kadar bir dakika geçti.

Sus. Özür dilerim, tatlım. Lütfen ağlama; bu beni çok üzüyor. Zili çalamadım.

daha önce. Hardy öğleden sonra kendini attı. Korkunç bir kolik geçirdi. Veterinerler saat ikiden beri buradalar. Ameliyatı yeni bitti. Hed

Bir çivi yuttu ve onu kaybettiğimizi düşündük.

Tanrım, bu korkunç. İyileşecek mi?

Hâlâ baygın; ama veteriner cehennemden kurtulacağını düşünüyor. Çok üzüldüm. Çılgına dönmüş olmalısın.

Telefona ulaşamadım. Veteriner ve Fen yan taraftaki Hardys'in kulübesindeydiler. Bak, uzun konuşamam; veterinerler hala burada, ama yarın seni görmeliyim, sadece beş dakikalığına bile olsa.

Hâlâ hastaysa gitmen zor olacak. Sana doğru geleceğim. Bu yardımcı olur ve tatlım, lütfen daha fazla ağlama.

Ertesi gün, kelimenin tam anlamıyla çeyrek saatliğine bir araya geldiler.

Jake son derece yorgun görünüyordu; yatağa girmemişti.

Bacakları titriyordu ama o sabah veterineri ısıracak kadar iyiydi, yani atlatacak gibi görünüyordu. At hakkında konuşurken yüzünü izleyen Helen derin bir utanç duydu. Onu gerçekten seviyor, diye düşündü, çünkü Rupert bir atı, hatta hiçbir şeyi sevemezdi. Dün gece onun da en az onun kadar acı çekmiş olması gerekirdi.

histeri krizleri geçirdi.

Kayın ağaçlarının arasından yürüdüler, yabani sarımsağı içlerine çektiler, Wolf önden gitti ve Jake köpeğin devirdiği çançiçeklerini topladı, böylece Helen onları birkaç gün daha yaşamaları için eve götürebilecekti.

Devrilmiş bir kütüğün üzerine oturdular. Helen çan çiçeğine tutunarak başını eğdi. Shed bugün saçını topladı. Jake saç tokalarını yavaşça çıkardı.

parlayan kırmızı bir kütle halinde sırtından aşağı dökülüyordu.

Artık asma. Seni tanımaya başlamadan önce nasıl biri olduğunu hatırlatıyor bana. Sonra daha hızlı bir şekilde, "Bak, bir şeyi açıklığa kavuşturmamız gerekiyor." dedi. Uzun zamandır bir gösteri atlayıcısıyla evlisin.

Atlarla ilgili bazı şeylerin olabileceğini, belirli bir zamanda yüzde yüz kesinlikte Hasta'nın geleceğini veya telefon edeceğini söylemenin bile imkansız olduğunu bilecek kadar uzun süredir.

Biliyorum, dedi titreyen bir sesle, ama kendime o kadar az güveniyorum ki.

Bunu biliyorum, dedi elini çenesinin altına koyarak ve yukarı doğru zorlayarak.

Ve birazını sana geri vermek istiyorum, ama sadece bana bir şans verirsen ve eğer seni aramazsam ya da gelmezsem, bunun

Çünkü yapamam. Son Hardy olayından sonra endişeden çıldırmış olsam da Gece yüzlerce kez neredeyse riske girip telefonu açacaktım ki bu çılgınlık olurdu çünkü Tory her an mutfakta telefonu açabilirdi. Birbirimizi görmek için zaman bulmak bizim için yeterince zor.

işleri karmaşıktırmadan. Pekala, dersin sonu, öpüşmeyeceğim.

Çünkü son yirmi dört saat içinde yüz sigara içmiş olmalıyım ve daha başlamadan sizi ertelemek istemiyorum.

Yapamazdın, gerçekten yapamazdın. Yarı ağlayarak, yarı gülerek kendini onun kollarına attı.

Uzun bir süre ona sarıldı, konuşmadı, sadece saçlarını okşadı. Sonra dedi ki, yarın üç günlüğüne Bath and Wells'e gidiyorum.

Neden arabayla gelmiyorsun? Yemek yiyebiliriz.

Bu çok hoş olurdu. 745 Ya da yakındaki otellerden birinde bir oda ayırtabilirim. Onun sertleştiğini hissetti.

Bilmiyorum.

Onun kendisi için bu kadar önemli olduğunu ve bu kadar çabuk gitmesine dayanamayacağını nasıl açıklayabilirdi? Biliyordu ki, bir kez yatakta ne kadar umutsuz olduğunu fark etti.

Neden olmasın?

Seni yeterince iyi tanımıyorum.

Güldü.

Birini daha iyi tanımanın bundan daha tatmin edici bir yolu yoktur.

Ertesi gün onu arayıp otelin adını ve oraya ne zaman varmayı düşündüğünü söyledi. Ona zorbalık etmek istememişti ama özel olarak bunu hissetmişti.

onu bir an önce yatağa atmak çok önemliydi. Sadece onu deli gibi istediği için değil, aynı zamanda onu eski haline getirme konusunda hiçbir zaman gerçek bir ilerleme kaydedemeyeceğini hissettiği için

onun özel takıntılarıyla başa çıkana kadar kendine güveni yoktu. Birkaç kez onun frijit olduğuna dair dedikodular duymuştu. Buna inanmamıştı.

Frijit aşırı basitleştirmeydi, erkeklerin kendilerini artık fiziksel olarak sevmeyen kadınlar için sık sık küçümseyerek kullandıkları bir terimdi. Helen'in çok kötü korktuğuna inanıyordu ama frijit değildi.

Onun kutusunda saatler geçirmeyi, onunla konuşmayı, onu yatıştırmayı ve güvende hissetmesini sağlamayı diledi. Ama çok az zamanı vardı. Eğer Los Angeles için seçilecekse bir saniye bile vazgeçemezdi. Ve bu yüzden ısrar etti.

O gece onunla otelde buluşacaktı.

Helen alacakaranlıkta yatak odasında tek başına oturuyordu. Hiç rüzgâr yoktu. Dışarıda koyunlar kuzuları çağırıyor, saçakların altındaki yavru ev martinleri ebeveynlerinin böcekleri daha çabuk yakalamaları için ciyak ciyak ötüyordu. Beyaz kirazlar yarı aydınlıkta ıslık ıslık parlıyordu. Ormandaki yabani sarımsağın kaba, köylü kokusu, yatak odasının penceresine dolanan pembe akasmaların tatlı ve narin kokusunu bastırmakla tehdit ediyordu. Pembe eşofman ayakkabıları, bütün öğleden sonra tarlalarda amaçsızca dolaşarak karahindiba saatlerini üflediği için düğün çiçeği polenleriyle sararmıştı. Bu sefer

Yarın Jake ile yatakta olacağım diye düşündü. Hiç bu kadar

hayatında korkmuştu. Dua edebilmeyi diliyordu ama kocası olmayan biriyle yatakta daha iyi olabilmesi için Tanrı'dan nasıl yardım isteyebilirdi ki? O

yarın gece için mazeretini hâlâ planlamamıştı. Charlene zaten gidiyordu

Bu yüzden damatlardan birinden bebek bakıcılığı yapmasını istemek zorundayız. Her zaman daha önce, shed

Kendisine ulaşabilecekleri bir telefon numarası bırakmıştı ama onlara Nirvana Motel'in numarasını vermekte zorlanıyordu. Peki bavulunu arabaya nasıl götürecekti? Çocukları dışarı göndermesi gerekecekti.

Yine bir piknik.

Daha da kötüsü, yatağında oturmuş, tırnaklarıyla çalılarını düzeltiyordu.

Charlene elinde ütülenmiş giysilerle içeri girdiğinde Helen telaşla ayak tırnaklarını kesiyormuş gibi yapmıştı. Her neyse, örttüğü şey başının belasıyken çalılarını kesmenin ne anlamı vardı ki? Rupert'ın sözleri tekrar tekrar aklına geliyordu: Sen tıpkı bir

Kanlı donmuş tavuk. Elimi her soktuğumda sakatatlarını çıkarmayı bekliyorum.

Artık o kadar zayıftı ki, Oxfam reklamıyla yatağa girmek gibi bir şey olacaktı. Kör edici bir baş ağrısı vardı, bu yüzden Jakes'in ilaçlarından biraz aldı.

Yavaş yavaş acı hafifledi ve kendini daha sakin hissetti. Belki başını tedavi edebilirse, soğukluğunun buzlarını da eritebilirdi.

Ama sanki kötü bir kader iş başındaydı. Ertesi gün Penscombe'dan ayrılırken regl olduğunu fark etti.

O kadar meşguldü ki, vadesinin geldiğini tamamen unutmuştu.

Saatine bir göz attı. Gösteride Jake'i aramak için çok geç bir saatti. Nirvana Motel'i arayıp gelemeyeceğini söyleyen bir mesaj bırakabilirdi.

Ama bu onu, onu görememe gibi korkunç bir ihtimalle baş başa bıraktı. Shed'in Gitmek, belki bir şeyler içmek -onun bu durumda olmasını istemezdi- ve sonra eve gelmek.

Hava o kadar sıcaktı ki, sadece sarı kolsuz bir elbise, sarı sandaletler ve saçlarının dağılmasını önlemek için beyaz ipek bir eşarp giymişti. Onu karşılamak için arabayı çok hızlı sürerken, mide kramplarından öylesine kıvranıyordu ki, yemyeşil bozkır akşamını, kenarlarda köpüren maydanozları ya da peşindeki azgın bir Dionysos varlığı gibi her zamankinden daha güçlü olan yabancı sarımsak kokusunu fark etmedi bile.

Jake'i beklerken otelin fuayesinde titreyerek oturdu ve kendini mümkün olduğunca göze çarpmayan bir şekilde göstermeye çalıştı.

Akşam gazetesini okuyormuş gibi yapan kapıcı boş boş onu izledi. Buraya ilk kez geldiklerini her zaman anlayabilirsin, diye düşündü, saçlarıyla oynamayı, parfüm sıkmayı, el aynalarına bakmayı ve sonra korkuyla kapıya bakmayı hiç bırakmazlar. Sanırım g e l m e d i ;

Tanıdıkları birinin içeri girdiğini varsayalım. Hed burada oturan eşleri bile gördü.

Kocaları başka biriyle içeri girdiğinde sevgililerini bekliyorlardı. Helen'e bir kez daha baktı. Bu kız çok güzeldi ama

bir dakika içinde sinirden tavanı delip geçecek. Oh, şimdi çantasını düşürdü yere saçılmıştı. Helen dizlerinin üzerine çökmüş, çılgınca banker kartlarını, anahtarları, bozuk p a r a l a r ı , rujları ve

başıboş Lillets. O anda, Jake ceketini omzuna atmış, kapıdan içeri girdi. Güneşten yanmış, mutlu görünüyordu ve hiç de utanmamıştı.

Merhaba hayatım, dedi, onu ayağa kaldırdı ve yanağından öptü.

Bebek bakıcısı geldi mi? Ofisteki en kanlı günü geçirdim. Ve

Korkarım babam aradı ve haftaya gelip kalmak istediğini söyledi. Sadece

Diğer evli çiftler gibi, diye düşündü Helen hayranlıkla ve ikisini de Bay ve Bayan Driffield olarak imzaladığında kıkırdamamak için kendini zor tuttu.

Hayır, iyi idare et, dedi hamala onları taşımayı teklif ettiğinde.

Dördüncü kata kadar olan vakalar; asansöre bindiklerinde alttan alta ekledi, Ona boşuna bahşış veririm lanet olsun.

Yatak odasında çantasını açtığında, içinde sadece bir diş fırçası, diş macunu, bir şişe cin ve büyük bir tonik şişesi vardı.

Sanırım bu bütün olasılıkları kapsıyor, dedi 748 iki bardak getirirken.

banyodan. Sonra kızın yüzündeki mutsuz ifadeyi görerek onları tuvalet masasının üzerine bıraktı ve çaresizce titreyen kızını sakinleştirmeye çalışarak kollarına aldı.

Pet, lütfen, elektrikli sandalyeye gidecekmiş gibi görünüyorsun.

Helen gözyaşlarına boğuldu. Helen'in konuşabilmesi için birkaç saniye geçmesi gerekti ve sonra onun yerine adam konuştu.

Lanet sende.

Nereden biliyorsun? dedi inanamayarak.

Bunun olacağını biliyordum. Bütün hafta çok sinirliydin ve dünden önceki gün göğüslerin şişmişti ve altında kocaman halkalar vardı.

Gözlerin. Fen her zaman lanetten hemen önce memelerinin düzgün olduğunu söyler.

Helen onun bu kadar dikkatli olmasına şaşırmıştı. Saçlarını kulaklarının arkasından nazikçe düzelterek küpelerini çıkardı.

Şimdi, lütfen ağlamayı keser misin? İstemiyorsan bir şey yapmamıza gerek yok.

Bardaklara yarı yarıya cin ve tonik doldurdu ve ona uzattı
Bir.

Ağrın mı var?

Başını salladı.

Bunun için en iyisi cin. Büyük bir yudum al. Hadi, uzan, o dedi, sarı yüksek topuklu sandaletlerini çıkararak.

Sakin ol. Saatlerimiz var. İçkisinin yarısını boşaltarak onun yanına uzandı. Kalmak zorunda değilsin, diye kekeledi Helen.

Seks yoksa istemeyebilirsin. Bir an için yüzü karardı.

Bu da ne demek şimdi? Gerçekten sadece benim istediğimi mi düşünüyorsun?

Seks için mi?

Bilmiyorum. Rupert'ın tek istediği bu. Bir şekilde kelimeler, o onları durduramadan döküldü.

Daha kaç kez, dedi bıkkınlıkla, sana hatırlatmak zorundayım, ben Rupert?

Olmadığını biliyorum, dedi titreyen bir sesle, ama olsaydın ya da regl olmasaydım da bir şey fark etmezdi. Senin için iyi değilim. Seks konusunda umutsuzum. Frijitim. Kim söyledi bunu?

Rupert yaptı. İlgilenmediğimi söylüyor. Onunla ilgilenmiyorum demek istiyorsun.

Sıcağa rağmen kollarındaki tüyleri hissedebiliyordu. Hâlâ şiddetli bir şekilde titriyor, dişleri takırdıyordu.

Bardağına uzandı, büyük bir yudum almasını sağladı, sonra bir ikincisini ve üçüncüsünü.

Hadi, anlat bana. Sonra her şey ortaya döküldü.

aşağılamalar, alaylar, Rupert'ın ne zaman gelse seks için ısrar etmesi

bitmek bilmeyen sadakatsizliklere rağmen, sonra alkış ve son olarak Samantha Freebody.

Hepsi bu kadar değil, değil mi?

dedi Jake. Kenya'da ne oldu?

Bir şey olduğunu nereden biliyorsun? diye fısıldadı Helen.

İkinci görüş. Hadi ama. Sır saklamayı göze alamayız. Ona bir yudum daha cin içirdi.

Bu konuda konuşamam, diye fısıldadı.

Devam et. Yardımı olacak, söz veriyorum.

Bu yüzden ona sık sık ağlayarak, kelimeleri duyamayacağı kadar çok, Billy ve Janey'le yaptığı dördü görüşmeyi anlattı.

Sonrasında Rupert, onu hayal kırıklığına uğratmışım gibi hissettirdi. katılmayarak en büyük hakareti yaptı. Katılamazdım. Ben o şekilde yaratılmadım.

Jake onun başını geriye yatırdı, ıslak saçlarını alnından uzaklaştırdı. ve gözyaşlarını mendiliyle kuruladı.

Uzun bir iç geçirdi.

Seni sıktığım için çok üzgünüm. Jake ona sıkıca sarıldı.

Zavallı bebek, zavallı küçük bebek. Yanlış bahçeye düştün, değil mi?

Sarı elbisesinin fermuarı yoktu, bu yüzden Jake onu üzerinden kaydırarak çıkarabildi. başını, sırtını tezgâha yaslamadan önce.

Hala ağrın var mı?

Birazcık.

Bir dahaki sefere sana bunun için bir şeyler getiririm. Cin yakında çalışmaya başlayacak.

Kahve rengi ipek kombinezonunun altında, karın kaslarının sıkıca düğümlendiğini hissedebiliyordu. Ama en ürkek atı bile sakinleştirebilen o sihirli elleriyle yavaşça okşayınca kadın gevşemeye başladı. Uykusuz geçen gecelerden sonra o kadar yorgundu ki, şarkı söyleyen ses, okşayan eller ve cin onu uyuşturuyordu. Neredeyse farkına bile varmadan, adam eteğini sıyırmış ve sütyeninin düğmelerini açmıştı. Sonra onun ağzını öpüyordu ve neredeyse kendine rağmen, o da onu öpüyordu, önce nazikçe, sonra giderek daha şiddetli bir şekilde ve hala eli karnını okşamaya devam ediyordu.

Çok güzelsin, diye mırıldandı.

Çok zayıfım.

Hayır, sen mükemmelsin.

Tory'nin cüssesinden sonra Helens'in kırılganlığını inanılmaz derecede erotik buluyordu. Bir kez olsun kendini iri yarı, kıyaslanamayacak kadar güçlü bir adam gibi hissetmişti.

Nemli yanakları, rimelle lekelenmiş geniş sarı gözleri ve bir omzunun üzerinden uzun kırmızı bir yumak halinde dökülen saçlarıyla inanılmaz derecede dokunaklı görünüyordu. Onu tekrar öperken, eli aşağı doğru kaydı, her zaman okşadı, kasık kıllarını daire içine aldı, sonra klitorisi bulmak için pantolonun altına kaydı ve son derece hassas bir şekilde okşadı. Helen gerildi ve sonra rahatladı.

O frijit değil, diye düşündü zaferle. Yavaşça, yavaşça bir güve gibi Koza kozasından çıkarken, ona teslim olmuş gibiydi. Sonra derin bir memnuniyet iç çekişi yaptı.

Bir dakika sonra gözlerini açtı ve gülümsedi.

Soğuk, ha? diye mırıldandı saçlarına doğru.

Bu çok güzeldi, nefesi kesildi.

Öyle değil miydi? Adam sırtıtarak ona baktı, kendisinden saçma bir şekilde memnun görünüyordu. Ama sen hiç seks yapmadın, dedi aniden sıkıntıyla.

Önemli değil. Bir dahaki sefere kadar bekleyebilirim. Beklediğime degecek.

Fedakârlığı, içgörüsü ve nezaketi ona olan aşkına deniz kattı. Bu şimdiye kadar yaşadığım en harika seksti, dedi.

Benim için de, dedi, boğazının oyuklarını öperek.

Üç gün sonra onu ilk kez Bifield ormanlarının kenarındaki çayırılıkta, atalarının annelerini sık sık götürdüğü eski çingene kampının yakınında gördü. Şiddetli bir yağmur çimenleri onlar için düzleştirmiş ve böcek alaylarını dağıtmıştı ama hava hâlâ çok sıcaktı. Sevişmeleri coşkuluymuştu. Birbirlerine mükemmel bir şekilde uyum sağlamışlardı ve Helen'a aksini söylese bile, Jake Saf bir zafer duygusu: Altında yatan Ruperts'in karısıydı ve titreyen bir jöleye dönüşmüştü. Bir kez daha Rupert'in başarısız olduğu yerde başarılı olmuştu.

Bu arada Roma'da, hemen hemen aynı saatlerde, Rupert Campbell-Black ilk kez Amanda Hamilton'ın üzerine uzanırken neredeyse aynı zafer anını yaşıyordu. Rock Star, Uluslar Kupası'nda muhteşem bir duble yaparak Fenella Maxwell'in kayıtsız formunu telafi etmişti

ve Büyük Britanya'nın zaferini perçinledi. Bugün, Amanda aslında karışık tekler oynamak için çift erkekler finalini kaçırmıştı.

Onu. Dolgun göğüslü, dar kalçalı, uzun bacaklı vücudu kırk yaşında bir kadın için mükemmeldi. Sadece kalçalarındaki ve göğüs kemiğindeki hafif kırışıklıklar yaşını ele veriyordu. İnci dizisi hâlâ boynundaydı. Bir içeri, bir dışarı, mükemmel bir kontrolle Rupert onu orgazma doğru sürükledi.

Birden yüzü konsantrasyonla buruştu, sonra da kendinden geçmişçesine bir çığlık attı.

Nihayet.

Sevgilim, dedi Rupert şefkatle

gülümseyerek. Birdenbire çözdüm, dedi

Amanda.

Rollos'un yeğeniyle evli olan kuzenin Charlie Cameron'dı.

Antonia Armitage. Onunla evlenmeden önce Antonia Luard'dı.

Başka bir kadın olsaydı, Rupert ona vururdu. İlk dört hafta boyunca Helen ve Jake doğal olmayan bir özgürlüğün tadını çıkardılar. Rupert ve Fen

İngiliz ekibiyle birlikte yurtdışına seyahat ediyorlardı; Roma, Fontainebleau, Paris ve Lucerne'den geçen ve Fen'in bir önceki yıl Billy'yle neşe içinde gezip tozduğu rotayı izliyorlardı. Fen'in gezip tozmaya hiç niyeti yoktu. Erken yatıyor, Malis'in öğütlerini can kulağıyla dinliyor, atlarını çalıştırıyor

ama yine de endişe verici bir form düşüklüğü gösteriyordu. Her geçen gün Los Angeles'a seçilemeyeceği ve Los Angeles'ı asla göremeyeceği için daha da paniğe kapılıyordu.

Yine Dino. Bu onun tek tutkusuydu.

Ancak İngiltere'de, Jake sansasyonel bir formdaydı. Macaulay, efendisini tekrar sırtına almanın mutluluğuyla mükemmel bir şekilde atlıyordu. Ameliyattan çıkan ve hâlâ dengesiz ve huysuz olan Hardy de parlak günler geçiriyordu. Jake nereye giderse gitsin, rakiplerini mahvediyordu. Ama hala seçicilerin onu unuttuğu endişesi onu rahatsız ediyordu çünkü

bu kadar uzun süre devre dışı kalmıştı. Oturup fark etmeleri için daha ne kadar başarı elde etmesi gerekiyordu?

Neredeyse, ama tamamen değil, Helen'e olan saplantısı endişesini azaltıyordu. İngiltere turuna çıktığından, haftada üç ya da dört gece evden uzak kalıyordu. Sarah, Fen ile yurtdışındaydı. Hannah, Jakes'in yeni genç

Damat, İrlandalı sürücülerden birine aşık olmuş ve çoğu geceyi samanlıkların altında ya da İrlandalı çocukların kamyonunun arkasında uyuyarak geçirmiştir. Helen,

emrinde bir Volvo ile sayısız otoyolda vızır vızır ilerledi ve Jake ile mümkün olduğunca çok geceyi kamyonetinde ya da Volvo'nun arkasındaki yorganın üzerinde geçirdi. Bazen de otellere gidiyorlardı. 753 Çoğu zaman, Jake'in isteksizliğine rağmen Helen ödüyordu. Eğer parası varsa, neden olmasın? Jakes'in

Kendini Jake'e adadığı anda, Rupert'a sadakatsizlik etmekten ya da onun parasını harcamaktan kesinlikle suçluluk duymuyordu.

Çocukları ihmal ettiği için kendini suçlu hissediyordu, ama geri döndüğünde o kadar mutluydu ki, ıslıl ıslıl ve konuşkandı ve Porsuk için çikolata damlaları da dahil olmak üzere suçluluk hediyeleriyle o kadar doluydu ki, herkes gelişti. Duygusal bir acemi olan Helen, evdeki herkesin birinin uyandığını bildiğinden ve kim olduğu konusunda bahse girdiğinden habersizdi.

28 Mayıs'ta Jake, Büyük Cheshire Gösterisinde üç gün geçirmiş, gündüzleri bütün büyük sınıfları kazanmış ve gecelerini Helen'le sevişerek geçirmiş olarak Mill House'a döndü. Üç gün içinde, ki bu

Ayrıca Luzern gösterisinin ilk gününde Olimpiyat Komitesi

Temmuz ortasında son beşinin seçileceği kısa listeye kalan on yarışçıyı duyurdu. Jake eve tamamen yıkılmış olarak döndü. Onarılan bacağı fena halde ağrıyordu ama bunun nedeni muhtemelen gösteri atlayışından çok aşırı seks yapmaktı. Kamyonundan indiğinde güneş batmak üzereydi. Tory onu karşılamak için evden dışarı koştu. Cüssesi ve yuvarlak, parlak yüzüyle Helens'in narinliğinden sonra, aniden ortaya çıkan bir Matrioska bebeği gibi görünüyordu.

iki beden büyü müştü. Kızın sevincinin, erkek arkadaşının seçildi, ama bunun tek nedeni onu görmek için çok heyecanlanmış olmasıydı. O kadar yorgundu ki, sorularına sürekli yanlış cevaplar veriyordu. Mutfığa girdiğinde, çocuklar pijamalarıyla onu karşılamak için öne fırladılar, ona sarılıp öptüler ve yolculukla ilgili soru yağmuruna tuttular. Bu gürültüyle başa çıkamayacağını anlayan Tory, onları izlemeye gönderdi.

Televizyon. Jake kendine bir içki doldurdu.

Fen Uluslar Kupası'nda nasıldı? Tory onun sormaması için dua etmişti.

Eve döndükten hemen sonra onun üzülmesini istemiyordu.

İki mermisini de düşürdüler.

Kahretsin. Ne oldu?

Aradığında sel baskınına uğramıştı. Desdemona'nın 754 yanlış bir şey yaptığını sanmıyorum. Fen onun hatası olduğunu söyledi. Shell muhtemelen Grand Prix'den sonra seni arar.

Jake viskisine birkaç buz küpü attı ve dışarı çıktı. Avluda atların yatışını izliyordu. Macaulay, yemeğini yuvarlayıp mideye indirdikten sonra samanları sürükleyerek yatmaya hazırlanıyordu. Hardy hâlâ huzursuzdu. Kendi kulübesine bile yerleşmesi her zaman uzun zaman alırdı. Jake sırada ilerledikçe, her at onu karşılamak için yarım kapıya geliyordu. Bu gece, ilk defa, onu neşelendirmediler. Neden

Malise'den haber almamış

mıydı? Tımarhaneye gitti.

Akşam yemeği, Tory mutfak kapısından seslendi.

Bir dakika sürmez, Jake geri aradı. Hemen ardından tackroom telefon. Helen'in cevap vermesini beklerken kapının soyulan boyasını fark etti. Charlene cevap verirse telefonu bırakacaktı.

Helen, ben Jake.

Sevgilim. Sesindeki coşkuyu duymak için riske girmeye değerdi. Neredesin?

Evde. Konuşamıyorum. Sadece seni çok özlediğimi b i l m e n i istiyorum. Birden Tory'nin kapıda belirmediğini gördü.

Seni yarın ararım, hoşça kal.

Hayatım, dedi Tory, o aramayı senin yerine ben yapabilirdim.

Sanırım cüzdanımı Humpty'nin kamyonunda unuttum. Öğle yemeğinde onunla bir şeyler içmiştim.

Cüzdanlarınız mutfakta, aptal, dedi Tory.

Yorgun olmalısın. Renk ekindeki fotoğrafımı içine koymuş olman çok hoş. Korkunç bir resim. Çok şişman görünüyorum. Dyou

Sen yokken beni gerçekten özölüyor musun?

Tabii ki biliyorum.

Aslında fotoğraf, Sunday Time renkli dergisinde yeni çıkan, şov yapan eşlerle ilgili bir haberin parçasıydı. Sayfanın bir tarafında iki fotoğraf vardı: biri Tory'nin mutfakta şişman, pembe ve hevesle rozet takarken çekilmiş bir fotoğrafı, diğeri ise Janey Lloyd-Foxe'un hamile önlüğü içinde son derece seksi görünmeyi başardığı bir fotoğrafı. Sayfanın diğeri tarafı tamamen Helen'in Penscombe'daki terasta, vadiye doğru hüznle baktığı ve inanılmaz derecede güzel görüldüğü bir fotoğrafa ayrılmıştı. Bu fotoğraf Jake'le tanışmadan önce çekilmişti ve Jake'in gazete bayiine gidip bir kopya daha almasının nedeni de buydu.

Mutfakta Jake, Hannah, Isa ve Darklis'in kendileriyle birlikte yemek yediğı için Tanrı'ya şükretti. Yarın Pazar olduğı için kalmalarına izin verilen çocuklar kimin onun yanına oturacağını tartışıyorlardı.

İkiniz de babanızın yanına oturabilirsiniz, dedi Tory, uzun bir sarımsak somunu koyarak.

Masadaki ekmek.

Darklis okulda bir resim yapmış ve bunu Jake'e gururla göstermişti.

Los Angeles'ta sen ve Macaulay, baba.

Hem o hem de Macaulay, ağızlarından Tanrı Kraliçeyi korusun yazılı balonlar çıkan altın madalyalarla kürsüde duruyorlardı.

Sanırım biraz erken davrandınız ama yine de teşekkür ederim, dedi Jake.

Tory birada pişirilmiş sığır eti servis ederken ve çocuklar da kendilerine çok fazla patates püresi yedirirken, Hannah bu hafta kazandıkları ve yarın mantar panoya çakılacak olan rozetleri salladı,

Jake, Helen'la geçirdiğı son bir ayın bir rüya olup olmadığını merak ediyordu.

Birden telefon çaldı. Çılgınca bir panik anıyla arayanın Helen olabileceğini düşündü. Arayan Malise'di, Lucerne'den arıyordu.

İki dakika sonra Tory, Jakes'in yemeğini fırına koydu. On dakika sonra Tory, Jake'in daha fazla istemeyeceğini bildiğı için bifteğin geri kalanını ikinci porsiyon olarak verdi.

Evet, dedi, sırtı telefonun üzerine eğilmiş, tuhaf bir durgunlukla.
Evet, anlıyorum, tamam. Evet.

Başka bir şişeye ihtiyacımız olacak, dedi Hannah.

Bizde var mı bilmiyorum, dedi Tory.

Ne için?

Kutlamak için ya da kendimizi n e ş e l e n d i r m e k için. Sonunda Jake Telefon. Bir gök gürültüsü bulutuna benziyordu. Sonra gülümsedi ve kollarını Tory'ye doladı.

Fen Grand Prix'de üçüncü oldu.

Bunun için Tanrı'ya şükürler olsun, dedi

Tory. Uzun bir duraklama oldu. Hepsi
bekledi.

Ve L.A. için kısa listeye alındım. Lucerne'e uçmamı istiyor.

Hardy ve Macaulay ile yarın.

Tory sabahın dördünde uyandı ve Jake'e doğru uzandığında yatağın boş olduğunu gördü. Çalışma odasındaydı. Kül tablasında sigaralar birikiyordu. Dışarıda hava çoktan aydınlanmıştı, karatavuklar çimenlerin üzerinde, bir katedralin kapısındaki din adamları gibi telaşla koşuşturuyorlardı.

Sevgilim, ne yapıyorsun?

Uyuyamadım.

Çok mu heyecanlı?

Başını hayıflanarak salladı.

Düşünecek çok şey vardı.

Hed o telefon görüşmesi için o kadar uzun süre bekledi ki gelmişti. Şimdi olmuştu ve çok sevinmesi gerekiyordu ama tek düşünebildiği Helen'i en az iki hafta göremeyecek olmasıydı. Bu ihtimal onu dehşete düşürmüştü.

Onu.

Sabah olduğunda, her şeyi bir perspektife oturtmuştu ve Helen'i aradığında oldukça gerçekçiydi. Helen'in sesi kesinlikle paramparça geliyordu ve

hayal kırıklığını sesinden uzak tutmaya çalıştı.

Senin için çok heyecanlıyım hayatım, ama Yorkshire'da o haftayı geçiremeyeceğiz. Buna dayanamam.

Sadece on gün uzakta olacağım.

Ama bu sonsuza kadar sürecek ve sonra Rupert, Royal ve Royal International için geri dönecek. Öğleden sonra görüşebilir miyiz?

Bu biraz zor. Sesi sanki çoktan Lucerne'deymiş gibi kopuk geliyordu, Yapacak çok işim var. Fen ve Sarah yurtdışında olduğu ve tüm evraklar düzene sokulması gerektiği için zaten personel sayımız çok az.

Batıl inançları olduğu için, seçilmeme ihtimaline karşı güncel hiçbir şey getirmemişti. Seni sonra ararım, dedi.

Jake'in saat yediye kadar zili çalacak vakti olmadı. Herkes içerideydi. avluda ya da mutfakta, bu yüzden sonunda bardan sigara alıyormuş gibi yapmak zorunda kaldı. Sonra meyhanenin telefon kulübesi arızalanınca High Street'teki telefon kulübesini kullanmak zorunda kaldı. Helen korkunç bir durumdaydı.

Tatlım, çılgına döndüm. Bir şey olmuş olmalı diye düşündüm. Özür dilerim. Çok meşguldüm.

Bu akşam seni göreceğim miyim?

Görüşemem.

Yanına geleceğim.

Günlerdir evde bir gece bile geçirmedi. Hâlâ yapmam gereken çok şey var.

İlk iş gidiyoruz.

Bir sonraki an, kısa listeye girdiği için Jake'i tebrik etmek isteyen bir komşunun pencereye vurmaıyla yerinden sıçradı.

Telefon kulübesinde ne işin var senin? diye sordu.

Bizimki arızalı, dedi Jake.

Gel ve bizimkini kullan o zaman.

Neredeyse bitirdim, Jake kapıyı çarparak kapattı.

Sevgilim, özür dilerim, biri cama vurdu. Bak, Lucerne'e varır varmaz seni ararım.

İpucu alabilirim, dedi Helen gergin bir sesle.

Sadece lanet atların için zamanın var. Bu kadar kaltak olma.

Senin farklı olduğunu sanıyordum, diye hıçkırdı Helen, ama tıpkı Rupert gibi davranıyorsun.

Böyle devam edersen pek de şaşırtıcı olmaz. Ama o kapıyı kapattı.

Telefon. Barın dışında içki içen mahalle sakinleri Jake'in telefon kulübesinden çıktığını, kendi arabasından uzaklaşarak caddede dolaştığını, karşıdan karşıya geçerken neredeyse ezildiğini ve sonra tekrar telefon kulübesine girdiğini görünce çok şaşırdılar. Jake akşam yemeğinde çok huzursuzdu, çocukları tersliyor ve neredeyse hiçbir şey yemiyordu.

İyi misin? diye sordu Tory, ortalığı toplarken. 758 Özür dilerim. Jake özür dileyen bir eli onun sırtına koydu.

Sanırım sadece sinir.

Ve yorgunluk, dedi Tory, jambonundan ve fırında patatesinden arta kalanları gübre kovaasına atarken.

Erken yatmakla iyi ediyorsun.

Yapacağım, söz veriyorum, ama sokakta Hugh Massey ile tanıştım. Geçen yıl Lucerne'deki gösterinin bir videosu olduğunu söyledi. Bana göstereceğine söz verdi.

Uzun sürmesin, dedi.

Arabasının anahtarlarını alıyormuş gibi yapan Jake yukarı çıktı. Darklis onu banyoda yakaladı.

Neden dişlerini temizliyorsun, baba? Çünkü biraz jambon sıkışmış, diye yalan söyledi Jake.

Darklis tiksintiyle banyo aynasındaki yüzüne baktı.

Büyüdüğümde kimsenin benimle evleneceğini sanmıyorum.

Seninle evleneceğim tatlım, dedi Jake, kızın başına bir öpücük

bırakarak. Senin zaten bir kadının var, dedi Darklis hüzünle.

Bende iki tane var, diye düşündü Jake alaycı bir şekilde.

Helen üç mil ötedeki Goat and Boots'un otoparkında bekliyordu. Adamın arabasına bindi ve yarım mil kadar gittikten sonra yoldan çıktılar. Helen onun kollarına düştü.

Çok özür dilerim, çok özür dilerim. Lütfen bir daha böyle davranmama izin verme. Sadece senin gittiğin düşüncesine dayanamadım.

Sus, tatlım, sus. Yavaş yavaş onu sakinleştirdi.

Şimdi, dedi, ben konuşacağım ve sen dinleyeceksin. Önümüzdeki iki ay boyunca korkunç derecede meşgul olacağım gerçeğiyle yüzleşmeliyiz. Bir kere, umutsuzca paraya ihtiyacımız var. Fens'in formu düştü ve düzeltilmesi gerekiyor. Hardy ile hala uzun bir yolum var. O takımda yer almak için kendimi öldürmeliyim. Bencil olmak gerekirse, eğer seçilmezsem hayatımın geri kalanında yeterince çalışmadığım için bu fırsatı kaçırdığım için kendimi suçlamak istemiyorum. Kocanız gibi doğal biri değilim. Doğduğumdan beri gösteri atlamalarında devam etmek için büyük bir mücadele oldu. Fen.

Çocuklar, damatlar ve en çok da Tory büyük fedakarlıklar yapmak zorunda kaldı. O son düşüşten sonra cehennemin kapılarından sürünerek geri döndüm. Fakat

Çünkü bunu mümkün kıldılar. Los Angeles'a gitmeyi hepsine borçluyum ve gitmek istiyorum. Sesi yumuşadı ve yanağını okşamak için elini kaldırdı, gözyaşlarıyla ıslanmıştı.

Seninle tanışana kadar, bunu her şeyden çok istediğimi sanıyordum. Oyunlar bitene kadar bana üç buçuk ay izin ver. İşte, bu şimdiye kadar yaptığım en uzun konuşmaydı.

Her şeye katlanırım, dedi Helen titreyen bir sesle. Beni bırakıp gittiğini sanmıştım.

Jake güldü.

Sen de Macaulay gibisin, güvenceye muhtaçsın.

Aramızdaki fark bu, dedi Helen yavaşça.

Benim evliliğim tam bir araf. Seninki gayet iyi. Farklı güçlerden vuruş yapıyorduk.

Bir duraklama oldu. Jake onunla aynı fikirde olmayacak kadar dürüsttü. Lucerne'e uçayım mı? diye sordu ani bir umut dalgasıyla. Hayır, dikkatimin dağılmasını istemiyorum.

Ve bununla yetinmek zorundaydı.

Rupert ertesi akşam aradı. Lucerne'e giden yolu yarılamıştı. Rocky'nin Cumartesi günü Grand Prix'yi kazandığını söyledi.

Fen nasıl gidiyor? diye sordu Helen.

Felaket. Malise'in onu neden Junior'a geri götürmediğini düşünemiyorum. sınıflar. Aklını kaçırmış durumda. Az önce Jake Lovell'ı çağırdı.

Jake Lovell, dedim ona, genelevde zıplayamazdı. Lucerne bir Jake için karışık bir talih gösterisi. Macaulay, Jake'ten beri uçmamıştı.

Dört yıl önce onu Orta Doğu'dan yarı aç bir halde getirdiğinde, belli ki taş ocaklarına geri götürüldüğünü düşünmüş ve uçakta tamamen çıldırmıştı. Yüksek ateşle terliyor, kocaman bedeni küçücük sandığın içinde dehşetle titriyor, Jakenot'a onu terk etmesi için yalvaran ıstırap dolu gözleriyle efendisine hiçbir şeyi hatırlatmıyordu

Helen kadar. Jakes'in tüm becerisi ve sabrı onu tekmelemekten alıkoymaya yetti.

Uçak kalkıyor.

Lucerne'e vardıklarında Macaulay, Fen, Sarah ve Malise gibi eski dostlarını gördüğüne acınacak derecede sevinmişti. Desdemona'yı yerinde görünce daha da rahatlardı ve gerçekten o olup olmadığını kontrol etmek için Jake'i bahçenin yarısına kadar sürükledi. Burnuna dokunup nefes alışverişinde bulunurken Macaulay hâlâ

İnançsızlıktan kaskatı kesilmişti. Ancak Desdemona, koruyucu ve savunmacı bir tavırla, alaca yüzünü hâlâ terleyen boynuna yaslamak için uzandığında rahatlamaya başladı. Ama bütün hafta boyunca kendine gelemedi.

Olimpiyatlara zorlu bir uçuş olacağını ve Macaulay'ın rüzgarda pek de sağlam olmadığını ve Los Angeles'ın dumanlı havası için temiz soluklu bir atın şart olduğunu göz önünde bulunduran Jake, Malise ile yaptığı uzun tartışmalardan sonra onu yarışmadan çekmeye karar verdi. Macaulay ile bir madalya kazanmayı çok istemişti ama atları her zaman önce gelirdi ve Jake bu koca adamı bir yarışmanın travmalarına maruz bırakmaya hazır değildi.

başka bir uçak yolculuğu. Hed onu eve götürmek için planlar yaptı bile.

Bu da her şeyin Hardy'nin şık ama sinirli bir şekilde seçilen gri omuzlarına bağlı olduğu anlamına geliyordu; Hardy gününde muhteşemdi, ancak isterse Jake'i arabaya atabilir ya da her çiti tekmeleyebilirdi. Lucerne'de asık suratlı bir başlangıçtan sonra iki sınıfta ikinci oldu ve Uluslar Kupasının ilk turunda örnek bir clear atladı. İkinci turda ise kirli bir duruş sergiledi.

Jake dudaklarında küfürler ve elinde bir dizginle enfes maket gölde otururken, Hardy yakalanmayı reddederek Tinkerbelle gibi ringde tur atıyordu. Dizgininden kurtulmayı öğrenen Hardy aniden bunun ne kadar eğlenceli olduğuna karar verdi ve ertesi gün bir hız dersinde aynı şeyi yaptı.

Bütün bunlar Rupert için harika bir yakıt sağladı ve o da her fırsatta çizmeyi indirmeye devam etti. Fen çok sinirlenmesine ve Rupert'a çıkışmasına rağmen Jake ayağa kalkmayı reddetti. Rupert'ın karısına evde ne kadar iyi bindiğini düşünerek sessiz bir tatmin duydu ve

Bir sabah posta geldiğinde ve Rupert ona Helen'den tutkulu bir aşk mektubu içeren bir zarf verdiğinde daha da güldü. Tanrıya şükür, shed zarfı daktilo edip

Londra'da.

Son olarak Hardy, Grand Prix'de Ludwig'e ikinci olarak kendisini eleştirenlerin ağzını kapattı. Ama s o n u ç olarak, Jake haftalar boyunca maceraları onun Olimpiyat umutlarını artırmıştı.

Lucerne'den sonra Birmingham'daki Royal'e geri dönülecek, ardından Aachen'a gidilecek, ardından İngiltere'de daha fazla gösteri yapılacak ve son olarak Temmuz sonunda Crittleden'de takım açıklanacaktı.

Bütün bunlar Jake'i çok gergin yapıyordu ve Helen'i korkunç derecede özlemesine rağmen kafasını meşgul edecek çok şey vardı. Öte yandan Helen'in hiçbir şeyi yoktu. Takıntılı bir şekilde Jake'i düşünüyordu. Sanki gözlerinin önünde sürekli aynı televizyon programı varmış gibiydi. Yüzü rüyalarına giriyordu. Geceleri bir o yana bir bu yana dönüp duruyor, onun ellerini vücudunda görmek için yanıp tutuşuyordu.

Hatta Jake'in çocuklar, özellikle de Marcus için çok daha iyi bir baba olacağına kendini ikna etmişti. Rupert Lucerne'den eve dönmüş ve iki çocuğu da panayıra götürmüştü. Burada en korkutucu şeylere binmeleri için ısrar etmişti. Tabitha her dakikasına bayıldı. Marcus ise çok korkmuştu ve panayırın tepesinde hastalanmıştı.

Büyük tekerlek sadece Rupert'ın pantolonunu değil, aynı zamanda çifti de ıslattı.

altlarında, bunu çok kötü karşıladılar. Rupert büyük bir öfkeyle eve döndü, Marcus bembeyaz kesilmiş ve titriyordu, Tabitha ise neşe içinde herkese olanları anlatıyordu. O akşam Marcus hayatının en kötü astım krizini geçirdi.

Helen sabahın erken saatlerinde onu yatıştırıp uyuturken, yastığının altında Jake'in sirkte ona verdiği tüylü küçük köpeklerden birini buldu.

Dake'i tekrar görmek istiyorum, diye mırıldandı Marcus yavaşça, Dake'i çok seviyorum. Ben de öyle sevgilim, diye iç geçirdi Helen.

Bir hafta sonra Janey güzel, siyah saçlı bir erkek çocuk doğurdu. Yedi kilo ağırlığındaydı ve mutlu bir şekilde Billy'ye benziyordu. Ona Christopher William adını verdiler, kısa süre sonra Christy olarak kısaltıldı ve her iki ebeveyn de ona kesinlikle düşküncü.

Billy'yi yeni keşfettiği sevgi dolu baba rolünde izleyen Helen, Rupert'ın Marcus'a olan ilgisizliğini daha da çok düşündü.

Öte yandan, küçük Christy'ye minnettar olmak için bir nedeni vardı. Sadık bir vaftiz annesi olarak mükemmel bir mazereti vardı. Öğleden sonra ya da akşam, Charlene'e Janey'yi ve yeni bebeği görmeye gideceğini söylemesi yeterliydi. Sonra da bir demet çiçek ve parlak bir dergi bırakıp iki dakika cıvıladıktan sonra Jake'i görmeye koşabilirdi.

Kraliyet Gösterisi sırasında, o ve Jake birlikte bir öğleden sonra yakalayabildiler. Rupert'ı birkaç sınıfta güvenli bir şekilde yarışırken bırakan Jake, Birmingham'dan ayrıldı ve Penscombe'a doğru seksen küsur mil sürdü. Charlene

çocukları bir doğum günü partisine götürmüştü, bu yüzden ev onlara kalmıştı.

Jake çok gergindi. Ruperts'ın üzerinde Helen ile sevişmekten nefret ediyordu.

bölge. Rutubetli, boyaları dökülmüş, duvar kâğıtları yırtılmış, dağınık ve sade odaları sekiz yıl boyunca çocuklar ve hayvanlar tarafından yıpratılmış olan Değirmen Evi'ni düşündü. Sonra bu büyüleyici eve, yeşil vadiye, tenis kortuna, yüzme havuzuna ve gül kokulu yaz ortası ihtişamıyla bahçeye baktı. Evin bariz mükemmelliği

bütün o zayıflık onu depresyona sokmuştu. Ve yine de, tüm bunları bastıran şey onun çaresizliğiydi.

Helen'i tekrar görme ihtiyacı ve itiraf etmekten nefret etse de, Rupert'ın devasa dört kişilik yatağında onunla gerçekten sevişmenin heyecanı. Hayran kalmıştı.

ne kadar tutkulu ve tamamen sınır tanımayan bir kulübe olduğunu.

Bu şekilde seveceğimi hiç düşünmemiştim, dedi.

Soixante-neuf ile ilgili tek sorun, ikinizin de bunu yaparken diğerine ne kadar harika olduğunu söyleyememenizdir.

Bir dahaki sefere düz yapalım, sen de yapabilirsin, dedi Jake, Koca Kafa, dedi Helen,

ön tarafına doğru yuvarlanıyor.

Onun üzerine uzanan Jake yavaşça yeryüzüne döndü, çilli omuzlarını öptü, kulaklarının loblarını nazikçe kemirdi.

Yüzünü yastığa gömen Helen boğuk bir sesle, Jake seni seviyorum, dedi.

Uzun bir duraklama oldu, vadiden bir at kişnedi, bir köpek havladı uzakta. Sonra Jake, "Ben de seni seviyorum." dedi.

Yanında uzanmış sigara içiyordu, tütün kokusunu dert etmiyordu çünkü Rupert ertesi güne kadar dönmeyecekti.

Bunu daha önce kimseye söylememiştim.

Tory'ye bile mi?

Başını salladı.

O zaman neden onunla evlendin?

Çünkü zengindi ve bana ilk atımı o almıştı. Onu hiç sevmedin mi?

Benim seni sevdiğim şekilde değil. Dediğim gibi, çok iyi bir eş oldu, ama hepimiz onu hafife almaya meyilliydik. Dino onu ortaya çıkardı. Onunla gerçekten ilgilendi ve o da ona hayran kaldı.

Dino da beni çok severdi, dedi Helen, yüzü birden asıldı. Jake doğruldu ve sırtarak ona baktı.

Tory'yi kıskandığına inanıyorum.

Sonra onun gözlerindeki acıyı ve sefaleti görerek onu kollarına çekti. Karanlığın dehşetinden korunmak için masal dinlemek isteyen bir çocuk gibi ona sınımsız sarılarak, "Bana çingeneleri anlat," dedi.

Onu kolunun kıvrımına yerleştirdi.

Eğer bir kadın sevgilisine sadakatsizlik ederse, kulağını ya da burnunu keser ya da yanaklarını yaralar, bu yüzden dikkatli olmanız iyi olur. Karınız sadakatsizlik ederse onu bir kağına bağlar ve döver ya da kafasını tıraş edersiniz.

Tanrım, dedi Helen endişeyle, ne kadar ilkel. 764 O zaman bir kızla evlenmek istiyorsan ona benekli bir mendil gönderirsin. Bir dahaki karşılaşmanızda bunu takarsa, seninle evlenmeye istekli olduğunu anlarsın.

Helen, "Tory'ye de verdin mi?" diye sormanın onu ne kadar incittiğine şaşırdı.

Evet. Çok ucuzdu, kırmızı pamuk. O zamanlar alabileceğim tek şeydi. Hâlâ mücevher kutusunda saklıyor ama çok solmuş. Saatine baktı.

Tanrım,

gitmeliyim. Oh,

lütfe gitme.

Saat yedide dersim var. Parkuru yürümem gerekiyor ve yoğun trafikte geri dönmem bir saatimi alacak. Zaten deli gibi araba kullanmak zorundayım.

Kariyerini tehlikeye mi
atıyorum? Evet, dedi, onu
öperek.

Bir dakika sonra kapı zili çaldı ve köpekler çılgına döndü.
Havlıyor.

Tanrım, bu da kim?

Helen ona sokuldu, hareketsiz yattı. Geçebilir. Kapı zili çaldı.
havlamalar tekrar arttı. Helen çırılçıplak, koridordan aşağı süzüldü ve boş
odanın penceresini saran yabanasmalarının arasına gizlenerek dışarı baktı. Bir
dakika sonra kıkırdayarak yatak odasına döndü. Jake giyinmeye başlamıştı
bile.

Tek görebildiğim hasır bir şapka.

Pekâlâ, gidip onu yeniden yönlendirsen iyi olur, dedi Jake. Kendini pas
rengi büyük bir havluya saran Helen aşağı indi.

Kapı aralığında iki yaşlı kadının kendilerini yelpazelediğini gördü. Birinin
elinde fotoğraf makinesi vardı.

Korkunç bir an için dışarıda olduğunuzu düşündük, dedi hasır şapka takan
ilk kişi.

Banyodaydım, dedi Helen.

Yardımcı olabilir miyim?

Loving Mother Dergisi için sizinle röportaj yapmaya geldik. Bayan Taylor,
hasır şapkalı kadın kameralı kadına doğru el salladı, fotoğrafları çekecek.

Aman Tanrım. Helen dehşetle donakaldı. Zili çaldıklarını hatırladı.
ve haftalar öncesinden bir randevu almıştı ve Jake hemen ardından aramış ve
ajandasına yazmayı unutmuş olmalıydı. Birdenbire
Jakes'in spermlerinin bacaklarından aşağı süzüldüğünü hissetti ve aceleyle geri
çekildi,

Bacaklarını birbirine vuruyor, seksin ve heyecanın kokusunu almamalarını
umuyordu.

İçeri gelsen iyi olur, dedi zayıf bir sesle.

Beni affetmelisin. Rupert'ı bu sabah bir gösteriye götürürken panik yaşadım, diye yalan söyledi.

Genelde bu konularda çok titizimdir. Bayan

Crabtree neşeli bir kahkaha attı.

Büyük adamın ihtiyaçları öncelikli olmalı. İçeri girdi.

Hall, ne güzel bir ev.

Helens'in zihni yarışıyordu. Jake'i nasıl **k a ç ı r a c a k t ı** ? Sonra aklına bir fikir geldi.

Terasa çıkın; manzara çok güzel. Bir şeyler içmek ister misiniz?

Bayan Crabtree saatine baktı.

Saat sadece dördü geçiyor. Bir fincan çaya bayılırım.

Tabii ki. Bir fincan çay. Helen mutfığa kaçtı, çaydanlığı koydu ve kahkaha ve dehşetten yarı histerik bir halde arka merdivenleri koşarak çıktı. Jake'i giyinmiş ve sigara izmaritini tuvalette yok etmeye çalışırken buldu.

Onlardan kurtuldun mu?

Hayır; sadık bir eş ve anne olmam konusunda benimle röportaj yapmaya geldiler. Jake sırttı.

Gelip benimle röportaj yapsalar iyi olur.

Kapa çenenin. Onları terasta güvende tutuyorum. Sen arka kapıdan çık.

Bir elbise ve bir pantolon çekiştirerek kollarını onun boynuna doladı. Boyun.

Bu akşam beni ara.

Alt kata inerek Charlene'i aradı. Arka planda çalkantılı parti seslerini duyabiliyordu.

Çocukları hemen geri getirin. Birileri fotoğraflarını çekmeye gelmiş.

Çayın ortasında yapamam, sonra hokkabaz ve Tom ve Jerry var.

Onları mümkün olduğuunca çabuk geri getirin.

Earl Grey neredeyse kalmamıştı ve tek bisküviler hayvan şeklindeydi ve üzerleri farklı renklerde krema ile kaplanmıştı. Bütün bardaklar açık olmayan bulaşık makinesindeydi. Shed ile konuşmalayım.

Charlene; işler iyice gevşemeye başlamıştı.

Bayan Crabtree mutfağa girdiğinde o da fincanları kuruluyordu.

Dışarısı oldukça sıcak, ben de gelip sana yardım edeyim

dedim. Bu eski evler çok güzel ve serin.

Helen panik içinde her an Jake'in arkadan gelebileceğini düşündü.

Bayan Taylor nereye gitmişti? Çocuklarınız kaç yaşında?

Helen zihnini geri çekti.

Dört ve iki. Ne

güzel bir yaş.

Yakında dönecekler. Bir partiye gittiler. Önce huzur içinde konuşabiliriz diye düşünmüştüm.

Umarım sakıncası yoktur. Bayan Taylor tuvalet bulmak için yukarı ıktı. Helen korkudan inledi.

Aman Tanrım. Umarım orada temiz bir havlu vardır. O sadece dışarı koşuyordu

arka merdivenlerde adım sesleri duyduğunda bir mutfak kapısı.

Neden gidip misafir odasında oturmuyorsunuz, diye yalvardı Bayan Crabtree'ye.

İçerisi çok serin. ayı içeri getireceğim.

Demliğe biraz çay koyarsanız iyi olur, dedi Bayan Crabtree neşeli bir kahkahayla ve yerinden bile kımıldamadı.

ocuk odasına götürölmek üzere merdivene yerleştirilen Action Man ve eski bir oyuncak ayıya takılan Jake mutfağa düştü. Helens'e

Hayret, adam bir kova ve bir J bezi taşıyordu. Kadın umutsuzca ona baktı.
Pekâlâ, Bayan C-B, dedi güçlü bir İngiliz aksanı takınarak.

Bitirdim. Üst kattaki tüm sargıları, hatta en üst kattaki o küçük pisliği bile yaptım. Fort Id ölümüne sallanıyor.

Oh-oh, Helen etkisiz bir şekilde
mırıldandı. Oh, bu ne kadar?

Jake başını kaşıdı.

On beş pound dedi. Bir sürü sarıcı var.

Helen ev idaresi kasasından bir beşlik ve bir onluk aldı.

Buyurun. Çok teşekkür ederim.

Bayan Crabtree, meseleyi kendi eline almış, çayı hazırlamıştı. Bir fincan ister misin? diye ekledi Jake'e.

Pencereleri temizlemek çok susatıcı bir iş, ama sesi kesildi. Alt kattaki pencereleri hiç temizlememiş gibi görünüyordu.

Hayır, teşekkürler,
dedi Jake. Ben
gidiyorum.

Burada epeyce leke var, dedi Bayan Crabtree otoriter bir tavırla.

Sadece üst iki katı temizledim, dedi Jake.

Alt tarafı Bayan Bodkin'e bırakıyorum. Beni tekrar ne zaman istiyorsun?
Bir ay içinde mi?

Helen başını salladı, konuşmak için kendine güvenmiyordu.

O zaman güle güle. Jake, Bayan Crabtree'ye başıyla

selam verdi. Dışarıda görüşürüz, diye mırıldandı

Helen.

Gülmekten çaresiz bir halde arka kapının önüne yığıldılar.

Bu kadar iyi bir oyuncu olduğunu bilmiyordum, dedi adam parayı uzatırken.
elbisesinin cebine geri koydu.

Jake onu tekrar öptü.

Bu gece ders bittikten sonra seni ararım.

Mutfakta Bayan Crabtree'ye Bayan Taylor eşlik ediyordu.

Ne güzel bir ev. Ev sahibemiz nerede?

Cam temizleyicisine veda ediyorum. Amerikalılar sınıf bilincinden çok uzaklar, değil mi? Yani ona da bize olduğu kadar çekici geliyor. Crittleden'deki son Olimpiyat denemesinin yapılacağı gün yaklaştıkça Jake giderek daha da geriliyordu. Hardys'in izin günleri azalmıştı.

ve Fen'in Desdemona'ya karşı iyi galibiyetleri vardı. Ama aynı şekilde Griselda Hubbard inanılmaz bir form yakalamıştı ve kısa listede yer alan iki genç binici, Ralph Naylor ve Fiona McFadden, Aachen'da baskı altında harika atlamışlardı ve birkaç gazete takıma dahil edilmeleri için ajitasyon yapıyordu. Rupert ve Ivor Braine tüm yıl boyunca çok istikrarlı bir performans sergilemişlerdi, bu nedenle takıma girmeleri neredeyse kesindi.

Fen'in morali çok bozuktu çünkü Joanna Baltic manşetten şirret bir yazı yazmıştı: Fen, Defne'sinin üzerinde dinleniyor.

Wembley'de bir önceki yıldan bu yana Laurel'in iyi bir galibiyet aldığını ve Desdemona'nın Olimpiyat parkuru için çok küçük olduğunu biliyordu. Fen'in gitmek için ne kadar çaresiz olduğunu bilen Jake, onun için neredeyse kendisinden daha fazla endişe duyuyordu.

Öte yandan Rupert, Helen'in Los Angeles'a gidip gitmeme konusunda bir türlü karar verememesi nedeniyle çok sinirlenmişti. Los Angeles'ın dumanının Marcus'un astımına iyi gelmemesini bahane olarak kullanıyordu ama gerçekte Jake'in seçilip seçilmediğini görmek istedi. Eğer seçilmezse, geride kalacaktı.

Amanda Hamilton'ı birkaç günlüğüne uçmaya ikna etmeye çalışan Rupert, öyle ya da böyle bir karar verilmesini istiyordu.

Son deneme için parkur gereksiz derecede büyüktü. Jake gelmeden önce çok mutsuz birkaç tur oldu. Griselda on ikideydi, Ivor sekizde. Fen bir kez durdu, çünkü baraka çok hızlı geliyordu ve iki kez de

Kombinasyonun elemanları düştü. Herkes kombinasyonun atlanamaz olduğundan yakınıyordu. Sonra Jake ata bindi ve temiz geçerek yanıldıklarını kanıtladı. Böylece Rupert, Wishbone ve Ludwig de cesaretlendi. Ancak final atlayışında Jake, Hardy'yi son çite kadar olan uzun koşuda gerçekten ateşledi ve en hızlı zamanı elde etti.

Aferin, dedi Fen, umutsuzca hevesli olmaya çalışarak.

Bundan sonra seilmelisin.

Jake başını salladı. Yeterince iyi olmayacağından çok korkuyordu.

Olimpiyatlarda güvenilirlik istediler. Seçiciler kendilerini kilitlediler. Biniciler söz verilen açıklamayı beklediler ve beklediler Tırnaklarını yiyerek bir saat geçirdikten sonra, ertesı sabah erkenden Stoneleigh'de atlayacak olan Jake ve Fen yola çıkmaya karar verdiler. Eğer seildilerse yakında duyacaklardı. Seilmedilerse de önemli değildi.

Her neyse.

Sıkışıklıklar korkunçtu. Tüm tatil trafiğine kapılmış gibiydiler. Kimse fazla konuşmadı. M4'te bir saatlik gecikmeden sonra

ölkeyi boydan boya geçmeye karar verdi. Kasetlerden sıkılan Sarah kamyonun radyosunu açtı.

Fen yağmurun kızıl altın rengine büründürdüğü büyük mısır tarlalarına kederle baktı. Dino'yu bir daha ne zaman görecekti? Ne zaman mutlu olabilecekti? Boş boş saat sekiz haberlerini dinledi. Bayan Thatcher,

Başbakan, yaz tatili sırasında Balmoral'da Kraliçe ile birlikte birkaç gün geçirecekti. Ruslar bir uydu daha fırlatmıştı. Okuldan ayrılanlar nedeniyle işsiz sayısı 20,000 artmıştı.

Spiker, Olimpik Gösteri Atlama Komitesi'nin bu gece Los Angeles takımını açıkladığını söyledi.

Herkes kaskatı kesildi. Fen, Sarah'nın elini tuttu ve diğer eliyle parmaklarını birleştirdi.

Lütfen, lütfen Tanrım.

Beş binici ve atları şunlardır: Rupert Campbell-Black ve Rock Star, Griselda Hubbard ve Bay Punch, Sarah inledi.

Ivor Braine ve John. Spiker notalarını hışırdattı, Jake Lovell ve Hardy ve Fenella Maxwell ve Desdemona.

Jake sevinç ıgılları atarak neredeyse yoldan çıkıyordu. Arkalarındaki araba onları sollamaya çalışıyor ve öfkeyle korna çalıyordu.

Konuşamayan Sarah ve Fen birbirlerine sarıldılar, ardından Sarah Jake'e sarıldı.

Sonra hepsi avazları çıktığı kadar bağırmaya ve bğrmeye başladılar.

Kaliforniya biz geliyoruz.

Jake arabayla bir sonraki köye gitti ve orada bir off-licence bulup bir şişe şarap aldı.

Ev sahibi bir şişe daha poşete koyarak, "Bir tane de bizden olsun" dedi.

Az önce radyoda duydum. Tebrik ederim.

Bir tarlanın kenarında durup kupalardan Muscadet içtiler, atların otlamasına izin verdiler ve güneşin batışını izlediler.

İşte sana, dedi Sarah.

İkinizle de gurur

duyuyorum.

Biraz sonra Fen tökezleyerek ayağa kalktı ve Desdemona'ya sarıldı.

Jake onun omuzlarının titrediğini gördü. Kolunu ona doladı. Neyin var?

Hiçbir şey. Sadece çok

mutluyum. O zaman

ağlamaya gerek yok.

Dino'yu tekrar görmeye gidiyorum. Yarı gülerek, yarı ağlayarak, yüzünü kirleten gözyaşlarını kirli elleriyle ovuşturdu.

Sanırım şimdiye kadar milyonlarca kız arkadaşı olmuştur, ama en azından özür dilemek için bir şans.

Onu o kadar zledin, değil mi? Fen

başını salladı.

Onu zlemediğim bir an bile yok. Ama sen

Hiç aşık olmadığım için bunu anlayamıyorum.

Takımın açıklanmasının ardından Malise beş biniciye de birer mektup yazarak seçildiklerini teyit etti. Ağustos ayının ilk haftasında Dublin Horse Show'da takım olarak bir kez daha birlikte atlamaları beklenecek, ardından

Olimpiyat atlarını ay sonunda Los Angeles'a uçurana kadar dinlendirdiler.

Rocky'yi dinlenmesi için evde bırakan Rupert, A sınıfı atlarının geri kalanını Deauville ve Dinard Gösterileri için Fransa'ya uçurdu ve Pazartesi gecesi eve dönecekti. Olimpiyat takımının geri kalanı hakkında son derece sert eleştirilerde bulunmuştu.

Bir kız öğrenci, bir ahmak, bir lezbiyen ve sakat bir çingene. Amanda Hamilton'a, "Hepsini taşımak zorundayım," dedi.

Ayrıca Helen'in, Helen'le birlikte olmaya karar vermesi de onu memnun etmedi.

Los Angeles'a geliyor.

Helen terasta oturmuş, beyaz şarap içiyor, gece kokusunu içine çekiyor ve solan ışıktaki George Herbert okuyordu: Kim

Pörsümüş kalbimin yeniden yeşereceğini düşünmüştüm.

Gerçekten kim? Kenya'dan sonra bir daha asla mutlu olabileceğine, Jake'e duyduğu aşkın kendisini tamamen silip süpüreceğine, dünyada olmak istediği tek kişinin ikinci Bayan Lovell olduğuna inanmamıştı. Jake onu bu hale getirmek için herhangi bir eğilim göstermiyordu. Sık sık yaşadığı panik anları dışında Jake'in onu sevdiğini biliyordu ve Los Angeles sonrasına kadar bununla yetinmek zorundaydı.

Rupert Dinard'dan ertesi güne kadar dönmeyeceğinden ve Charlene ile çocuklar da geceyi dışarıda geçireceklerinden, Jake uğrayabileceğini ama Charlene'in onu beklememesi gerektiğini söyledi. Dublin'e doğru yola çıkmadan önce

çılgınca kamyonu yüklemekle meşguldü. Rupert işin kolayına kaçarak, arabayı seyislerin kullanmasına izin veriyordu.

Helen daha önce saçını yıkamak ve banyo yapmak dışında bir şey yapmamıştı.

Shed, Jake'den batıl inançları öğrendi. Eğer kendini s ü s l e r s e , Jake

başarabilirdi. Yarım ayın süzölmüş mavi gökyüzünde bir pervane gibi süzölüşünü izlerken bir sevinç çığlığı attı, çünkü orada, bal rengi taş duvarın üzerinde Penscombe'a doğru üst yolda ilerleyen Jakes'in arabası açıkça görülüyordu.

Aceleyle üst kattaki yatak odasına çıktı, dişlerini temizledi, kolonya sürdü ve pantolonunu çekiştirerek banyoya atladı. Onunla ilk seviştiği gece giydiği sarı elbisenin eteğini tutarak

Onun hoşuna gittiğini bildiği için aceleyle bacaklarının arasında duş aldı, titriyordu.

Sert su jeti çalılarını düzleştirip vajinasına sızarken heyecanla.

Banyoda iki tozlu ayak izi bırakarak dışarı fırladı ve saçlarını taradı. Jake ona makyajsız halini de çok beğendiğini söylediği için, her zaman makyajla uğraşmayacak kadar kendini güvende hissediyordu. Şehvetle gerinerek pencereye gitti ve sonra dehşetle kaskatı kesildi, çünkü orada, her zamanki gibi yoldan çok hızlı geliyordu ve sadece beş dakika gerideydi Jake, Rupert'ın mavi Porsche'siydi.

Bir dakika sonra tekerleklerin çakıllar üzerinde çıkardığı ıtırtıları ve köpeklerin havlamasını duydu ve aşağıya koştu. Kapıyı açtığında Jakes'in kollarına yığıldı.

Sorun nedir?

Ruperts hemen arkanda. Onu yolda gördüm. Ne yapabiliriz ki? Hiçbir şey, dedi Jake, beyni hızla çalışıyordu.

Git ve şu kokuyu temizle. Yüzsüzlük yapmalıyız. Öylesine uğramışım gibi davran.

Terasa ıksan iyi olur, dedi Helen.

Dışarısı kararıyor ve ne kadar kızardığınızı göremeyecek.

Jake onu takip ederek parmağını omurgasında gezdirdi.

Her neyse, öğrenirse öğrenir. Bir ara öğrenmesi lazım, dedi.

Helen kıpırdamadan durdu. Arkasını dönerek doğrudan Jakes'in gözlerinin içine baktı.

Öyle mi? Fısıldadı.

Jake ona sabit bir şekilde baktı, artık gözlerinde hiçbir kayma yoktu. Evet, dedi.

Er ya da geç yapmak zorunda olduğunu biliyorsun. LA'den sonra daha kolay olacak. Helen ona doğru ilerledi.

Gerçekten bunu mu demek istiyorsun?

Evet, sanırım hep öyleydim. Sadece söylemedim.

Çakılda ikinci bir çıtırtı ve daha fazla havlama olmadan önce onu kısa bir süre tutacak zamanı vardı.

Onunla yüzleşmem, dedi Helen ani bir panikle.

Onu halledeceğim. Sadece bana bir içki getir Scotch; aquadrupte, ve mümkün olduğunca çabuk.

Helen mutfığa doğru kaçtı, çıplak ayakları halının üzerinde hiç ses çıkarmıyordu.

Bang. Rupert ön kapıyı arkasından çarptı. Keyfi yerinde değildi. Hed özellikle geceyi Amanda ile Londra'da geçirmek için geri dönmüştü.

ve kuşkusuz muhteşem geçen iki saatin ardından, kızını bir dansa götürmesi gerektiğini söyleyerek Sussex'e doğru yola çıktı.

Helen, diye bağırdı, Tab, ben geldim. Hangi cehennemdesiniz millet?

Jake terasta bekledi.

Helen, diye bağırdı Rupert tekrar, daha sinirli

bir şekilde. O mutfakta, dedi Jake.

Kim o? Rupert terasa çıktı, sonra olduğu yerde durdu, Jake'e kısık gözlerle bakıyordu. Saçları Fransız güneşi yüzünden ağarmıştı ve üzerinde mavi bir tişört vardı, tişörtün önünde kırmızı harflerle I Love LA yazıyordu

Birden Jake'e ilham geldi.

Güzel bir yeriniz var, dedi. Sadece yoldan görmüştüm.

Rupert soğuk bir tavırla, "Yolun sonunda mükemmel kapılar var, eminim size yolu göstermeme gerek yoktur," dedi.

Geri dönme ihtimaline karşı uğradım, dedi Jake. Bu hafta Malise'den bir mektup aldım. İkimiz de seçildiğimize ve takımın altın madalyasını en az senin kadar istediğime göre, baltayı en azından geçici olarak gömersek şansımızın daha yüksek olacağına karar verdim. Elini uzattı.

Rupert, bir kez daha ne diyeceğini bilemez bir halde, aşağıya doğru bakan eline baktı.

tamamen sabitti. Dünya'daki kendi aşağılanması düşündü.

Şampiyonluk. Crittleden grevinde Fen'in ona meydan okuyuşunu düşündü. Jake'in St. Augustines'in yatakhaneğinde dehşete kapılmış küçük bir çocuk olduğunu düşündü,

yanan kibritlerden kaçüyordu. Şimdi burada beyaz bayraklar sallıyor ve barış girişimleri sunuyordu. El hâlâ oradaydı. Rupert onu kısa bir süre tuttu.

Pekala. Sana zerre kadar güvenmiyorum Gyppo, ama 774 takımın iyiliği için düşmanlıkları maçlar bitene kadar askıya alalım. Sonra ekledi

Gülümsersen, seni mahvederim! Wed bir içki alsa iyi olur. Helen, diye bağırdı.

Evet, dedi Helen belli belirsiz.

Biraz buz alıyormuş, dedi Jake.

Muhtemelen bir içki almama izin verilip verilmeyeceğini görmek için etrafta dolaşıyordu.

Beni yakaladığın için şanslısın. Bu gece geri gelmeyi hiç düşünmüyordum.

Ne istiyorsun?

Viski lütfen.

O sırada Helen elinde bir tepsiyle kapıdan içeri girdi. çoktan doldurulmuş bir bardak viski, viski sürahisi, ikinci boş bardak ve buz kovası. İkisine de dehşet dolu gözlerle baktı, farlara yakalanmış bir tavşan gibi, ne tarafa kaçacağını bilemiyordu.

Merhaba, dedi Rupert.

Birbirimizi öldürmemeye karar verdik. Helen'la daha önce tanışmıştın, değil mi?

Jake çılgınca tıkrıtları durdurmak için bardağını Helen'dan alırken, bir an için Rupert'ın ironik konuşup konuşmadığını merak etti. Sonra da Rupert'ın bencilliği ve Jake'i küçümsemesinin mümkün olamayacağına karar verdi.

Helen'la aralarında bir şey olacağını düşünemiyordu. Yine de terasın duvarında sadece Helen'in yarısı dolu bardağının asılı olması iyi bir şeydi.

Jake viskiden kocaman bir yudum aldı ve neredeyse boğuluyordu. Tanrım, çok sertti ve bunun için Tanrı'ya şükürler olsun.

Rupert kendi bardağına iki parmak doldurdu.

Dublin'den sonra pes ediyorum,
dedi. Maçlardan önce bir taş
istiyorum. Kaybetmeyi göze
alamam, dedi Jake.

Dinard nasıldı?

Çok iyi.

Ya Rocky?

Hem de çok iyi. Dünyanın tepesinden atlayacağını düşünüp duruyorum.
Çok erken zirve yapacağından korkuyorum.

Helen şaşkınlık içinde kendine bir kadeh şarap daha doldurdu.
İnanamıyorum.
dedi kendi kendine. Birbirlerinden ölesiye nefret ettiklerini bildiğim iki adam
burada sadece kibarca değil, keyifle de konuşuyorlar. Jake en ufak bir sinir
belirtisi göstermedi ya da ona karşı en ufak bir ilgi duymadı ama takımdan,
zayıflıklarından, maçlardaki rakiplerin gücünden ve hangi binicileri izlemeleri
gerektiğinden bahsetmeye devam etti. O sordu
Ruperts, Los Angeles iklimi ve olası nefes alma ve zindelik hakkında
tavsiyelerde bulundu
sorunlar. Rupert, Dublin'den sonra Rocky'yi doğruca Los Angeles'a
uçuracağını ve böylece ikisinin de iklime alışması için zaman kazanacağını
açıkladı. Bu kesinlikle ona diğer İngiliz binicilere karşı avantaj sağlayacaktı.
iki hafta sonrasına kadar ayrılıyor.

Eğer Rupert Los Angeles'taysa, diye düşündü Helen, bu Jake ve bana
güvenli bir iki hafta verir.

Onun kıvrak zekasına hayret etti. Onun barışmak için gelme bahanesini
kullanacağını hiç düşünmemişti. Olay çıkmasını önlediği için minnettarlık
duyuyordu. Keşke Rupert gelmeden önceki sözlerini tam olarak
hatırlayabilseydi, ama o kadar panik içindeydi ki. Rupert dediğinde

Bir gün öğrenmesi gerekecekti, kendini ona adayacağını ve Tory'yi terk
edeceğini mi söylemek istemişti, yoksa talihsizlik yasası gereği Rupert'in er ya
da geç onları birbirine düşüreceğini mi? Adamın ilkini kastettiğinden emindi.
Onun karanlık, yoğun, güneş kayınların arkasına kaydıkça daha da gölgelenen,
ama yapraklar arasında bir çatlak bulunca aniden altın rengine bürünen
yüzünü izlerken Helen sadece tek bir duygu okuyabiliyordu; tutkulu

Rupert'in söylediklerine ilgi duyuyordu. Lanet olası, lanet olası atlar, diye düşündü; onlardan hiç kurtulamayacak mıyım?

Jake ikinci içkiden sonra gitmeye çalıştı. Zaten biraz gergindi ve aç karnına kolayca yanlış bir hareket yapabilirdi. Saatine baktı ve kadehini yere bıraktı: Gitmeliyim. Sizi böyle rahatsız ettiğim için üzgünüm.

Bu. Hoşça kalın ve teşekkürler, diye ekledi Helen'a kayıtsızca.

Rupert onunla birlikte kapıya gitti. Gösteriş yapma arzusu doğal antipatinin önüne geçerek, "Bahçeyi görmek ister misin?" dedi.

Tamam dedi Jake, sadece iki dakikalığına.

Bir saat sonra Helen arabasının uzaklaştığını ve Rupert'in ön kapıdan girdiğini duydu. Açlıktan ölüyorum. Gidip paket servis alayım mı?

Götürülmek istiyorum, diye düşündü Helen çaresizlik içinde. O kadar çok Jake geldiğinde çok mutlu olmuştu ve şimdi onu bir daha ne zaman göreceğine dair hiçbir fikri yoktu, özellikle de sabah ilk iş Dublin'e gideceği için.

Onu Rupert ile tartışmaktan kendini alamadı.

Buraya gelmesi inanılmaz değil miydi?

Arabasının anahtarlarını alan Rupert, "Düzen onu kesinlikle etkiledi," dedi.

Baltayı gömmek için geldiğini söyledi; daha çok kafatasıma gömmek için. O herife bir santim bile güvenme. Aval aval bakmak için geldiğinden şüpheleniyorum.

Birkaç ipucu bulabilir mi diye. Bana Warwickshire'a dönüş yolunu sordu. Nerede olduğu hakkında hiçbir fikri yoktu. Ona Sapperton yöntemini anlattım. O da

çok kızgındı, şans eseri duvara çarptı. Çin yemeği mi yoksa Hint yemeği mi istersin?

Ertesi Cuma, Helen kahvaltıda tam bir çaresizlik içinde yığılıp kaldı. Masada, iki eli bir fincan sade kahveyle ısıniyordu. Dublin'e geldiğinden beri Jake'ten sadece bir kez haber almıştı ve o da sadece iki

Biri s   z   n   kesmeden önce bir dakika aradı. Geri arayacağını söyledi ama aramadı. Hed belli ki korkmuş.

Size mektup var, Bayan C-B, dedi Charlene, ona büyük bir zarf uzatarak: Posta damgası Dublin. Mektubun bomba olmamasına dikkat etsen iyi olur.

Helen tam ona burnunu sokmamasını söyleyecekti ki Jakes'i tanıdı. siyah dikenli el yazısı. Zarfın içinde büyük, koyu mavi, ipek benekli bir mendil katlanmıştı.

Bu çok hoş, Bayan C-B, dedi Charlene.

Lacivert her şeye yakışıyor.

Helen bembeyaz kesildi ve zarfı kaldırdı. Başka bir şey yoktu.   eride. Benekli mendil-Jake ona onu sonsuza dek istediğini söylüyordu.

Charlene daha sonra Dizzy'ye kesinlikle sersemlemiş göründüğünü söyledi. Sonra gülerek ayağı fırladı. Dublin'e gidiyorum, dedi.

Kocamı Ağ  Han Kupası'nda izlemek istiyorum.

Görkemli bir kupa olan Ağ  Han Kupası, Dublin At Gösterisinde Uluslar Kupasında kazanan tarafa takdim edilir. Tüm Dublin izlemeye gelir ve ata binmiş her  rlandalı  ocuğ n hayalini süsleyen bir etkinliktir. bir gün ev sahibi takım.  ngilizler için bu, Los Angeles'tan önce takım olarak atlamak için son şanslarıydı. Tüm biniciler sinirliydi; Malise beş kişiden hangisini bırakacaktı? Sonunda kasık kası çeken Griselda oldu (bazılarını oda hizmetçisi, dedi Rupert) ama LA için zamanında tamamen iyileşmiş olacak.

Perşembe gecesı  ngiliz ekibi o efsanevi at gösterisi balolarından birine gitmişti. Malise'in (akılsızca  ngiliz B y kel iliğ 'nde yemek yiyordu) refakat etmediğ  ve seçildikten sonra gerginlikten kurtulmanın tadını çıkaran ekip, başta Jake olmak üzere inanılmaz derecede sarhoş oldu ve sonunda hepsi Liffey'de çıplak y zdu. Ertesi gün hiçbiri atlarını çalıştıracak kadar iyileşmemişti.

Yatağa hiç gitmeyen Jake, ertesi sabahı bir şeyler bulmaya çalışarak geçirdi. Basın Bürosundan Helen'i aradı. Numarasını hatırlamakta ve çevirmekte büyük güçlük çekiyordu, sürekli garip bir meleme sesi onu karşılıyordu. Wishbone'u telefona doğru sürükleyerek sordu: "Burada meşgul sinyali mi yoksa bozuk sinyali mi var?"

Elbette, dedi Wishbone yatıştırıcı bir şekilde, bu ikisinin arasında bir yerde.

Tanrım, diye bağırdı Jake, sonra acıdan neredeyse patlayacak olan başını tuttu.

Bir yanı Helen'le konuşmak ve kulübenin nasıl tepki verdiğini öğrenmek için yanıp tutuşuyordu.

Geçen gün ona gönderdiği mavi benekli mendile

sıvanmıştı. Diğer yarısı ise neyi tetiklemiş olabileceği paniğiyle çılgına dönmüştü. Telefonların hiçbiri çalışmıyor gibiydi. Wishbone, kim

gösterideki her atı tanıyormuş gibi görünen kareli takım elbiseli bir adamla konuşuyordu ve Jake'e bir içki daha ısmarladı.

İçki korkunç bir pisliktir, dedi mutlu bir şekilde, ama tek çözüm

Daha fazla iç. Jake saatine baktı ve ringe kadar gidip gidemeyeceğini merak etti.

Wed gidip parkuru yürüse iyi olur, diye ısrar etti Wishbone.

Çok geç kalacaksın.

Endişelenmeyi bırak, dedi Wishbone.

Henüz bir kursumuz yok, diye başını salladı, yeni bir içki almakla meşgul olan yüksek kareli takım elbiseli adama doğru.

O kurs yapımcısı.

Sonuç olarak İngilizler utanç verici bir performans sergilediler. Yeşil yüzlü, sendeleyen bir grup olarak, daha önce de misafir takımların sabote edildiğini görmüş olan neşeli İrlandalı kalabalığın yoğun sevinci içinde, kör edici güneş ışığı altında, yayları kontrol etmek yerine tutunarak çitten çite sendelediler. Ivor birinci ve üçüncü çitlerde düştü ve zaman sınırını aştı. Fen her çiti devirdi.

Rupert, Rocky'yi şimdiye kadarki en kötü performansı olan yirmi hatayla geçmeyi başardı. Küçük beyaz kilisenin yanında içeri girmek için bekleyen Jake, Hardy altına girerken atın kendisini ne kadar kırılgan hissettiğini bildiğinin farkındaydı.

Tanrı aşkına, etrafta dolaş, dedi Malise, son derece gergin görünüyordu, yoksa yarışmadan tamamen elenecekti.

Jake birdenbire seçkin binicilerin durduğu yere baktı.

Cep gibi Dublin. Kalbinin sıkıştığını hissetti, çünkü orada, gülümseyen ve ıslıl ıslıl parlayan Helen vardı. Beyaz bir takım elbise giymişti ve saçları

Yıkanmak için çok acelesi vardı, mavi ipek benekli bir mendille arkadan bağlıydı. Meydan okuması kabul edilmişti.

Oh, güzel, Helens sonunda geldi, dedi Malise, çok memnun bir sesle ve cebine doğru yürüdü.

İyi şanslar, diye omzunun üzerinden Jake'e seslendi.

Konsantrasyonunu bir kenara bırakan Jake atını ringe sürdü. Bir şekilde hakemlere şapkasını çıkarmayı başardı ve zil çaldığında dörtmala koşmaya başladı ama bu çaba onun için çok fazlaydı. Hardy ilk çitte müthiş bir duruş yaptı ve Jake havada süzölmeye başladı. Bir sonraki an Hardy dizgininden kurtulmuş ve neşe içinde ringin etrafında dönmeye başlamıştı zaman sınırını aşana kadar.

Jake yere oturmuş, çaresiz kahkahalar atarak hıçkıra hıçkıra ağlıyordu. Sonunda topallayarak ringden çıktığında Malise bir gök gürültüsü bulutu gibi görünüyordu.

Kesinlikle gülünecek bir şey yok.

Cehennemin bizi seçmeyeceğini mi sanıyorsun? dedi Fen dehşet içinde.

Jake başını salladı, sonra yüzünü buruşturdu. Ama kendi kendine sevinçle tekrar tekrar söyleyebildiği tek şey şuydu: O burada ve mendili takıyor.

İrlanda Ağa Han Kupası'nı kazandı.

Hiçbirinizle konuşmanın bir anlamı yok, dedi Malise öfkeyle.

Ama ben herkesin, damatların, eşlerin, takılanların, benim yarın saat 9'da. Eğer herhangi biriniz gelmezse, kovulursunuz.

Tek cevap, tepkinin kaçınılmaz olarak ortaya çıktığı, daha da coşkulu başka bir baloya gitmek gibi görünüyordu.

Dans pistinde ayak parmaklarına basarken Fen, Ivor'a, "Köpek tüyü akşamdan kalmalığımı iyileştirmek için kesinlikle hiçbir şey yapmıyor," diye homurdandı.

Gerçekten, eğer Rupert elini o kızın elbisesinin arkasından çekmezse Yakında cehennem ayak tabanlarını gıdıklayacak.

Müzik sona erdi. Yatmaya
gidiyorum.

Yapma, dedi Ivor.

Dans edecek kimsem yok.

Git ve Griselda'yla konuş, dedi Fen, onu alnından öperek. O da çılginca neşeyle baş edemiyordu. Böyle geceler onu özlemle

Dino için her zamankinden daha kötü. Balo salonunda oldukça dengesiz bir şekilde sürüklendi ve yan kapılardan birinden dışarı çıktı, iyi geceler demek için Jake'i arıyordu. Birkaç İrlandalı ona seslenerek gelip dans etmesi için ikna etmeye çalıştı ama sonra vazgeçti. Fens'in donuk yüzünde bir şeyler vardı.

Helens'in eskiden yaptığı gibi erkekleri uzak tutan günler.

Bir geçitten geçip, bir çift dışında boş olan loş bir kütüphaneye girdi. Bir resim ışığının altında durmuş, birbirlerine tamamen dalmış insanların o yoğun, durgun tarzıyla konuşuyorlardı. Yaklaşık aynı boydaydılar. Fens'in kanı dondu. O olmalı

bir şeyler görmek.

Adam kızı teselli ediyordu. Sabırlı
ol, lütfen, tatlım.

Gelmek çılginca bir fikirdi, dedi kısık bir sesle.

Her zaman seninle olamamaya ya da bu gece sensiz yatağa girememeye dayanamıyorum.

Adam şimdi kadının yüzünü okşuyor, onu kendine yaklaştırıyordu.

Tatlım, Los Angeles'a gitmeme izin ver, sonra plan yaparız, söz veriyorum.

Gerçekten söz veriyor musun?

Söz veriyorum. Seni sevdiğimi biliyorsun. Mendil sende. Başını eğdi ve onu öptü.

Fen inledi ve kaçtı. Paltosunu unutarak binadan dışarı çıktı ve otel odasına kaçmak için çaresizce sokaklarda koşmaya başladı. Helen ve Jake, bu doğru olamazdı. Bu, onun neden bu kadar

son zamanlarda farklıydı. Bir an uzak ve çekingen, bir sonraki an çılgınca ve alışılmadık bir şekilde manik ve korkunç derecede dalgın. Hed pek

Desdemona'yı havyarla beslemesini umursamazdı.

Fen her zaman Jake'e tapmış ve onun Tory'yle olan evliliğini tutunabileceği ve belki de bir gün taklit edebileceği tek güvenli, iyi sabit olarak görmüştü. Şimdi ise tüm dünyası yıkılıyor gibiydi. Tory ne olacaktı? Isa ve Darklis ne olacaktı? Ve daha da önemlisi, Rupert öğrendiğinde ne halt edecekti? Cinayetten başka bir şey değil. Herkesi, biraz solgun ve titrek olsa da, bir sonraki Malises toplantısı için geçit törenindeydi.

Sabah. Kimseden oturması istenmedi. Malise, her zamanki gibi tertemiz, zeytin yeşili tüvit ceketi ve süvari kulübü kravatıyla, onlara pavyonun arkasında sigara içerken yakalanmış okul çocukları gibi baktı. Dünkü öfke ateşi yerini soğuk bir öfkeye bırakmıştı.

En azından maçlara henüz zirveye çıkmadığınızı bilerek gidebiliriz, dedi.

Hiç bu kadar korkunç bir gösteri görmemiştim. Bir grup peri gibi sürdünüz. Herhangi birinizin önceden bir saatten fazla uyuduğundan şüpheliyim. Seçici kurulu tamamen aptal yerine koydunuz.

Cam evde üç gün, diye mırıldandı Rupert. Ve sen de çeneni kapatabilirsin, diye tersledi Malise.

Senin turun, bindiğin atı da hesaba katarsak, en kötüsüydü. Berbat bir kostümlü provanın iyi bir ilk gece anlamına geldiğini söylerler, ama bu

Gülünç.

Sonra hafifçe gülümsedi ve Fen birden onun yaşına göre ne kadar çekici bir adam olduğunu düşündü.

Şimdi, dedi, eğer kendinizi park edecek rahat bir yer bulabilirsiniz, size daha önceki Olimpiyatlardan bazı klipler göstereceğim.

Oturmayı reddeden Jake, Helen'a bakabilmek için kapıya yaslandı, Sandalyelerden birinde oturuyordu, Dizzy de koluna tünemişti. Solgun ve iri gözlüydü, kızıl saçları yüzünden dökülmüş ve mavi benekli bir mendille ensesinden bağlanmıştı. Jake'e hiç bu kadar güzel görünmemişti. Aşk yüzünden kendini dümdüz olmuş hissediyordu. Zorlanan cirit atıcılarının, banttan geçen sprinterlerin, çamurlu üç günlük yarışmacıların ve Anne Moore'un gümüş madalya aldığı kliplere konsantre olmakta zorlanıyordu.

Malise video makinesini kapattı.

Başka bir şey söylememe gerek yok sanırım. Eğer bir madalya alırsan, Özellikle de altın madalya, hayatınızın en güzel anı olacak, bundan hiç şüpheniz olmasın. Ve eğer o madalyayı alamazsanız çünkü

O gün yeterince iyi olmadığınız için, atınız formda olmadığı için ya da sinirleriniz sizi ele geçirdiği için, hepsi iyi ve güzel. Ancak daha sonra geriye dönüp baktığınızda, çok fazla içtiğim, antrenman yapmadığım, çok geç saate kadar ayakta kaldığım ya da atımı yeterince özenle çalıştırmadığım için başarısız oldum dersiniz, hayatınızın geri kalanında bundan pişmanlık duyarsınız.

Jake'in sözlerini yankılıyor olabilir, dedi Helen

kendi kendine. Etrafındaki beş atlıya baktı.

Muhtemelen şimdiye kadar sahaya sürdüğümüz en yaşlı Olimpiyat kadrosusunuz.

Fen, bu da zengin bir deneyim sunabileceğimiz anlamına geliyor; ancak sıcak sizi etkileyebilir. Bu aynı zamanda Olimpiyatlara katılmak için son şansınız olabileceği anlamına da geliyor.

Damatlara, Helen'e ve Ivors'un annesiyle bir sandalyenin kolunu paylaşan Griseldas'ın oldukça yumuşak babasına döndü.

Aynı şeyi aileler, damatlar ve eşler için de söylemek isterim.

ay. Tamamen bencil olmamaya çalışın. Binicileri zor, sinirli ve talepkar bulacaksınız. Yarisma yaklastıkça, bu durum onlar kendilerini uzaklastirmaya çalıştikça artan bir kopukluk sekline bürünebilir. Buna katlanmak zorundasınız. Sakin olmaları gerekir, çünkü bu şekilde atlar da sakin kalacaktır. Gereksiz taleplerde bulunmayın. Eşler ve aileler, eğer gelmiyorlarsa düzenli telefon beklememeli. Saatler şaşıyor.

Güvenlik genellikle bir telefona ulaşmayı zorlaştıracaktır. Malise Jake'e baktı.

Tory'nin burada olmamasına üzüldüm, dedi gülümseyerek, ama o benim Kimin bunları duymaya ihtiyacı olmadığını biliyorum. O sana her zaman örnek bir destek. Helen dudağını ısırdı. Acı verici bir kıskançlık duygusu hissetti. 783 Jake'i rahatsız etmemeye çalışmalıydı.

Pekala, hepsi bu, dedi Malise hızlıca, eve birlikte gelmek istemem dışında iki altın.

Cumartesi gecesi Grand Prix'yi kazanarak kendini ve ülkesini affettiren Rupert, ertesi gün Rocky'yi doğrudan Los Angeles'a uçurdu; böylece ikisinin de iklime alışması için yaklaşık bir ay geçecekti.

İki hafta sonra, Olimpiyat formasını giydirmek ve iş meselelerini halletmek bahanesiyle İngiltere'ye geri döndü ama aslında Amanda Hamilton'ı görmek içindi. Bunu büyük bir atılım olarak görüyordu.

Rollo için atış yemekleri hazırlaması ve kabine arkadaşlarını eğlendirmesi gereken Ağustos ayının ortasında onu İskoçya'dan aşağı sürükleyin.

Arabasıyla turistlerin doldurduğu kaldırımların yanından geçerken, kadınların bacaklarının genişliğine, etek ve şortlarının kısalığına bakarken, Rupert cinsel enerjisinin neredeyse tamamen Amanda'ya yoğunlaşmış olmasının ne kadar tuhaf olduğunu düşündü. Gerçek şu ki, Amanda çoğu zaman

Onu gördüğünde giyinip kuşanması, saçını yıkaması ya da makyaj yapması ilgisini daha da artırıyordu. Her zaman çocuklarıyla, komiteleriyle ya da Rollos'un kariyeriyle meşgul olması ve çok az boş zamanı olması da öyle.

onun için. Hed yolun her santiminde savaşmak zorundaydı. Kızlara alışkın Her zaman yıkanmış, kokulanmış, süslenmiş ve beklentiyle titreyen bu kadınları Rupert inanılmaz bir yenilik olarak görüyordu. Aynı insanları tanıyorlardı ve aynı kurallar tarafından yönetiliyorlardı. Ayrıca zorbalık edemediği ilk kadındı.

Rutland Gate'deki ev, gözbebeklerine kadar hırsız alarmlıydı. Amandas'ın Rollo'ya bahanesi Büyük Hala Augusta'nın sekseninci doğum günüydü.

Öğle yemeğinde gerçekleşen parti. Amanda geceyi Londra'da geçirecek ve ertesi sabah kuzeye uçacaktı.

Rollo'ya, hizmetkârlara beklenmedik bir anda uğrayıp onları diken üstünde tutmanın her zaman iyi bir fikir olduğunu söyledi. Filipinli bir çift olan hizmetkârlar, Kraliyet ailesinin bir üyesini çok fazla sorun olduğu için terk etmişlerdi.

temizlenmesi gereken bir sürü binici çizmesi vardı ve Bayan Hamilton'ın gelişi onları çok kızdırmıştı. O gece bodrumda bir parti vermeyi planlıyorlardı, ama Amanda onlara devam etmelerini ve Bayan Hamilton'ın gelmeyeceğini söyleyince biraz sakinleştiler.

yemeğe ihtiyacım var.

Amanda'ya göre güvenli olan Barnes'ta yemek yedikten sonra, çünkü insan banliyölerde tanıdığı kimseyi görmüyordu ve bu da uzun sürmedi

Rupert içmediği için fark edilmeden eve girdiler. Alt katta parti tüm hızıyla devam ediyordu.

Rollo beni haneye tecavüzden içeri atacak mı? dedi Rupert, elini kaldırarak. Kravat.

Amanda gülmedi.

Skandalı göze alamayacağını biliyorsun, dedi elmas küpelerini mücevher kutusuna koyarken.

Helen haftaya seninle Los Angeles'a mı dönüyor?

Evet, dedi Rupert.

Sanırım bir evlilik danışmanına gitmiş olmalı, o da ona kariyerimle ilgilenmesini söylemiş.

Güzel, dedi Amanda, pencerenin yanındaki bitkilerin toprağını elleyerek. Hizmetçiler neden sulamayı hiç anlamıyor?

Neden iyi? Rupert gömleğinin içinden ters ters baktı.

Şu anda dağınık bir boşanma istemezsiniz. Güzel ve sizi seven bir eşiniz olursa partide çok daha iyi bir yer edirsiniz.

Ben zaten çok iyi iniyorum, dedi Rupert, onun üzerine atlayarak. Rollos'un yatağında bunu yapmak oldukça korkunç görünüyor.

Yapmamak kadar kötü değil.

Daha sonra Rupert'ın kollarında yatarak düşündü ama ona nasıl olduğunu söylemedi.

Bütün bir geceyi birlikte geçirmek çok güzeldi. Aklının almayacağı bir şekilde Rupert'tan giderek daha çok hoşlanmaya başlamıştı. Rupert şımarık ve son derece rezil biriydi ama onu güldürüyordu ve tabii ki son derece çekiciydi.

Eğer altın alırsan, emekli olacak mısın? Kırbacımı duvara çivilemekten mi bahsediyorsun? Yapabilirim. Sonsuza kadar ata binemem.

Helen konusunda ne yapacaksın? Gerçekten ciddiym. Politikaya atılacaksan boşanmak istemezsin.

Köpekler, Tab ve ev bende olduğu sürece sorun olmaz. Helen, Marcus'u, ilk baskıları ve Van Dyck'ı alabilir.

Los Angeles'tan sonra siyaset hakkında ciddi bir şekilde düşüneceğine söz verir misin?

Başbakan sizden çok etkilendi. Eğer Sir William Common'a giderse Sonbaharda Gloucestershire'da güvenli bir koltuk olmalı. Sonsuza kadar oyun oynayamazsın. Yaşlanan bir playboy acınası bir manzara. yastığa sırt üstü uzanarak.

Yavaş yavaş daha az güzel olan kızlara kaymaya başlar ve bunun yerine ya da bir geceden sonra ondan hoşlanmadıklarına karar verirler. Artık otuz bir yaşındasın.

Ve bunun benim kaderim olacağını mı düşünüyorsun? dedi Rupert soğuk bir sesle.

Amanda Hamilton bu güzel, ahlaksız yüze ve fevkalade zayıf, kaslı, bronzlağmığ vücuda baktı ve yüzü yumuğadı.

Hayır, uzun zamandır değıl, ama mutsuz bir evliliğın ve entelektüel açıdan iddiasız bir kariyerin size iyi geldiğini düşünmüyorum.

Rupert onun yüzünü ellerinin arasına aldı.

Sanırım Rollo'dan boşanmayı hiç düşünmedin? Sen ve Id birlikte harika olurdunuz.

Amanda kızardı.

Senin için çok yaşıyım ve Rollos'un kariyeri var ve her neyse, eğitmemiz gereken dört çocuğumuz var. Muhtemelen hepsi üniversiteye gidecek.

Çocuklarını ben eğiteceğim, dedi Rupert. Amanda'nın büyük kızı Georgina'nın şömine rafındaki gümüş çerçeveli fotoğrafına baktı ve ona hayatın gerçeklerini öğretmekten hiç çekinmeyeceğini söyleyecekti ki, vazgeçti. Amanda bu tür şakalardan hoşlanmazdı. Şimdiye kadar Rupert onu tekrar istedi ve yataktan kalkarak odada dolaşıp yenilik. Pembe, düğmeli sandalyeye oturabilirdi, sonra gözü şöminenin üzerindeki dev aynaya takıldı.

Ne yapıyorsun? diye sordu Amanda.

O ayna 17. yüzyıldan kalma. Rollos'un büyükannesinden bir düğün hediyesiydi. Yıllardır ailesindeymiş.

Bizi görmek istiyorum, dedi Rupert, arabanın devasa ağırlığı altında nefes nefese kalarak.

ayna. Yatağın yanına çektiğı sandalyenin yastıklı kolları üzerinde dengeledi.

Şimdi kendini görebiliyor musun? diye sordu Amanda'ya.

Bir şey yok.

Biraz öne eğeceğim. Rupert aynanın arkasına soluk mavi ve leylak rengi ipek minderler yığdı.

Tanrı aşkına, dikkatli ol, dedi Amanda, ama dikkati başka yöne çekilmişti. gördü.

Eski cam çok gurur vericiydi ve vücuduna alacakaranlık bir sıcaklık, yüzüne de altın rengi bir parlaklık veriyordu. Göğüslerinin düşme şeklini ve belinin kalçalarına doğru yaptığı hoş kıvrımı seviyordu.

Tanrım, bu harika, dedi Rupert, onun arkasındaki yatağa geçerek. O da O kadar koyu bronzlaşmıştı ki neredeyse siyah bir adamla yatağa girmiş gibiydi. Büyülenmiş bir halde, adamın uzun parmaklarının karnını okşayışını ve ardından koyu renkli çalılıkların içine kayışını izledi.

Bak ne kadar güzelsin, dedi usulca, kelebeği geriye doğru açarak dudaklarının kanatları. Hemen ardından kalçalarını kaldırdı ve sikini vajinasının sıcak, yapışkan mağarasına soktu.

Amanda'nın
nefesi kesildi.
Güzel, değil mi?

Şimdi sağ bacağını kaldırıyor, kalçasının iç kısmını tutuyordu, böylece içine giren uzun sikini görebiliyordu. Bir tünele giren hızlı bir tren gibiydi.

Çılgınca heyecanlanan Amanda, parmaklarının onu daha hızlı ve daha hızlı okşadığını hissederek ona karşı geri çekildi.

Haydi, sevgilim, haydi.

İkisi de boşalırken büyük bir gürültünün farkına vardılar. Amanda bir çığlık attı, ayna sandalyenin ahşap saplarına çarpıp binlerce parçaya ayrılarak yere düştü.

Şimdi ne yaptığını gör, dedi öfkeyle. Rollo beni öldürecek.

Bir dakika sonra sesler duydu. Sarhoş, heyecanlı Filipinliler Merdivenlerden yukarı.

Sandalyeyi geri çek ve banyoya gir, diye tersledi Amanda, geceliğinin içine kayarak.

Pekâlâ Conceptione, dediğini duydu Rupert. Korkarım ayna düştü. ip çürümüş olmalıydı. Aceleyle, Ruperts'ın bir bardak kolasını önbellek kabının arkasına itti.

Bana bir Hoover getir. Hayır, ben hallederim. Ben iyiyim. Sen partine geri dön.

Üç dakika sonra Rupert Hoover'ın sesini duydu. Amanda hâlâ süpürgeyi yerde gezdirirken banyonun kapısını açtı.

Şimdi çıkabilirsin.

Rupert onun kesinlikle öfkeli olduğunu söyleyebilirdi. Bunu ödeyeceğim, dedi.

Para önemli değil, diye feryat etti. Yedi yıllık kötü şansını düşün.

Georgies'in O seviyelerini ve bir sonraki seçimleri düşünün.

Rupert pencerenin parmaklıklarından dışarı, Kensington Bahçeleri'nin sararmış çimenlerine baktı.

Altınım ne olacak? diye düşündü kara kara.

Jake Dublin'den döner dönmez Olimpiyat paniği başladı. Fen ile birlikte olimpiyatlara gidebileceğini duyan yetkililer, basın, atiana üreticileri ve potansiyel sponsorların telefonları hiç susmadı.

oyunlardan sonra profesyonel.

Rupert gibi zengin olmadıkları için, geri kalan atları son ana kadar gösterilere götürmeye devam etmek zorunda kaldılar. Bu arada, hem atlar hem de biniciler için sonu gelmeyen tıbbi testler yapıldı ve Jake ve Fen Olimpiyat uniformalarını giymek için Londra'ya, ardından da palto ve pantolon seçmek için Moss Bros'a gitmek zorunda kaldılar.

Fen koyu mavi bir palto giymesine izin verilmediği için çok öfkeliydi. Siyahlar çok zor, diye homurdandı.

Her neyse, cenazeye gitmiyorum.

Çitlerin büyüklüğünü gördüğünüzde öyle olduğunuzu düşünebilirsiniz, dedi Jake.

Jake o kadar gülünç derecede meşguldü ki Helen'i görmeye vakti olmadı. Malis'in katı tutumu onu çılgına çevirdi, hatta avluda onu aradı.

Benim, sevgilim. Neden aramadın? Yanlış numara olduğunu düşün ve vaktin olur olmaz beni ara.

Rupert'la birlikte Los Angeles'a uçtuklarında neredeyse rahatlamıştı, böylece Rupert elindeki işe konsantre olabileceği bir nefes alma alanı bulmuştu. Ancak gün boyunca aralıksız çalışsa da, yataktaki birkaç saatini gelecek hakkında endişelenerek geçiriyordu.

Mali durumları hâlâ istikrarsız bir konumdaydı. Banka müdürünün Değirmen Evi'ne, bahçeye ve Torys hisselerine teminat olarak ihtiyacı vardı. O da

Jake'le ve onun inanılmaz geri dönüşüyle gurur duyuyor ve golf kulübünde sık sık adını anıyordu ama Jake mali sıkıntıya girerse bu dostluğun bir gecede yok olacağını biliyordu.

Olimpiyatlara seçildiği için artık çok daha fazla para yatırılabilir bir teklifti, özellikle de yarım düzine potansiyel sponsor onu rahatsız ettiği için. Ama hiçbirinden hoşlanmıyordu ve eğer

eve madalyasız döndü. Her neyse, o korkunç baskıları gördü

Sponsorlar Billy, Humpty ve Driffeld'a fabrikaları açmak, partilere katılmak ve büyük bir dersten önce önemli müşterilerle sohbet etmek için izin almaları gerektiğini söylemişlerdi. Jake onun kolay bir çekiciliğe ya da sakinliğe sahip olmadığını biliyordu.

mahremiyetinin böylesine ihlal edilmesiyle başa çıkabilecek bir mizaca sahip değildi. Artık kendi kendinin patronu olamayacağı için dehşete düşmüştü. Brook Çiftliği Binicilik Okulu'na ve Bayan Wilton'a geri dönecekti. Sponsorlar atlara sahipse, Albay Carter'ın İntikam'ı aldığı gibi onları da alabilirlerdi.

Altın madalya kazanmayı ve Rupert'ı yenmeyi her şeyden çok istiyordu. Ama şimdi en az onun kadar Helen'i, onun serin ve ince vücudunu ve onda uyandırdığı olağanüstü tutkuyu istiyordu. Atlarla ya da ailesiyle birlikteyken kendini kapatabiliyor ve onu unutabiliyordu. Ama geceleri özlem acısı her zamankinden daha yoğun bir şekilde geri geliyordu.

Ama iki evi nasıl geçindirebilirdi ki? Eğer Helen onunla kaçarsa, Rupert onun beş parasız kaldığını görecekti. Bir yazarlık işi bulsa bile çocuklara bakması için birini işe almak zorunda kalacaktı (eğer Rupert

ki bu pek olası değildi). Ve Jake Tory'yi terk ederse çocukları, Fen'i ve Değirmen Evi'ni kaybedecekti, Tory'den ve onun inanılmaz desteğinden bahsetmiyorum bile. Hed başka bir sahip bulmak zorunda. Peki nasıl bulacaktı?

Atları bölüştürmek mi? Bir pandomim atı gibi Macaulay'in ön yarısını, Tory'nin arka yarısını mı alacaktı?

Sonunda Helen onu endişelendirdi. Hiçbir şey almadan yaşamaya hazır olduğunu söylüyordu ama Rupert'la altı yıl geçirecekti ve her gün onu temizleyecek kadınlar olacaktı.

ev, çocuklar için dadılar ve o enfes çiçek tarhlarına bakacak bahçıvanlar, kaldığı her dört yıldızlı otelde şampanya ve çiçeklerden bahsetmiyorum bile. Yoksullukla nasıl başa çıkacaktı? Kendisini, dışarıdaki tatlı toprağa yağmur yağarken bir serada sulanmadan solan bir saksı bitkisiyle karşılaştırmıştı. Ama aynı şekilde, bir saksı bitkisi dış dünyanın rüzgârları ve karlarıyla karşılaştığında ne yapardı?

Bu konuyu Helen'le konuşmayı denemişti ama Helen o kadar kendine güvensizdi ki bunu hep geri adım atmak olarak algılamıştı. Şampanyanın etkisiyle Dublin'den mavi ipek mendili ona gönderirken bunların hiçbirini düşünmemişti.

Los Angeles'a gitmeden bir gün önce, sanki bir duaya cevap verircesine, büyük bir video imparatorluğunun sahibi olan Garfield Boyson'dan bir telefon aldı. Boyson cana yakın, son derece sert, hayatı boyunca atları sevmiş ve para konusunda endişelenmeyecek kadar zengin biriydi.

Öğle vakti köyünüzden geçiyorum, dedi arabanın telefonundan gelen cızırtılı ses.

Bir içkiye ne dersin?

Çok meşgulüm, dedi Jake: Yarın gidiyoruz. Bunun

için çok meşgul olmayacaksın, dedi Boyson.

Yarım saat sonra Stirrup Cup'ta görüşürüz. Ayrılmak için eğiliyor

Jake hiçbir açıklama yapmadan ortadan kaybolurken, Bayan C-B, diye

düşündü Fen ekşiyerek. Köy Çocuklardurdu için hayranlık

Boysons Pırl pırl Rolls-Royce, onun

Şoför Ağustos güneşinin altında başını sallıyordu. Barın içinde, Boysons'ın iri cüssesinin etrafına sıkıca kenetlenmiş bir bank oturağı vardı. Tiz bir kadeh indirirken

viski içip patates cipsi yerken, et yığınları tarafından neredeyse tamamen gizlenmiş gözleri zeki ve nazikti.

Merhaba delikanlı, ne istersin?

Domates suyu. Çalışıyorum, dedi Jake işaret ederek. Bir sigara yaktı.

Bu alışkanlığı bırakmalısın, dedi Boyson.

Los Angeles göğsü kötü olan insanlar

için berbat. Bana öyle söylendi.

Worcester sosu mu? Barmaid sordu.

Oh sensin, Jake. Geldiğini görmedim. Nasıl gidiyor? "Spare" dedi Jake.

Barmaid, Macaulays'in Dünya Şampiyonası rozetlerinden b i r i n i n gururla asılı olduğu duvara baktı.

Umarım Los Angeles'tan da katılacak birini buluruz,

dedi. Jake Boyson'a döndü.

Eminim buraya sigarayı bırakmamı söylemek için gelmediniz.

Boyson şişmanca güldü.

Ben yapmadım. Otur, delikanlı. Bir süredir kariyerinizi izliyorum. Hayran kaldım.

Cesaretin, karşı koyma şeklin. Şu kıvılcımlı baldızına hayranım.

O zaman ilgilen. Jake gülümsemeden saatine baktı.

Ruperts senin hakkında haklı, dedi Boyson.

Boyun kadar caziben de azmış. Teşekkürler, dedi Jake,

bardağını boşaltıp ayağa kalkarak. Otur, dedi Boyson, şişman

halkalı bir el sallayarak.

İstemediğim tek şey halkla ilişkiler görevlisi. Sizden müşterilerle sohbet etmenizi ve dükkan açmanızı istemeyeceğim. Sadece işleri kolaylaştırmak istiyorum.

Elinize ne geçti?

Korkaklık etmek istemem. Atlarınızın önünde benim adım. Boyson

Macaulay. Boyson Hardy. Kulağa kötü gelmiyor. Hayır! Dedi Jake.

Dur bir dakika. Bunun için faturalarınızı ve seyahat masraflarınızı ve sana üzerinde benim adım yazan yeni bir kamyon vereceğim. Seninkinin Crittleden'de parçalara ayrıldığını fark ettim. Hatta sana birkaç at bile alırım.

Peki ya kaybetmeye başladığımızda?

Üç yıllık su geçirmez bir kontrat hazırla. Tüm biniciler form kaybeder, atlar da öyle. Bunların hepsini biliyorum. Ama sen hep ikinci sınıf atlarla çalıştın ve onları birinci sınıf atlara dönüştürdün. Rocky ya da Clara gibi bir atla neler yapabileceğini görmek isterdim.

Boyson daha fazla içki sipariş etmiş, Jakes'in domates suyunu büyük bir viskiyle değiştirmişti. Jake fark etmeden içkisini bitirdi.

Bana emirler yağdırmaya başlarsın, senin istediğin gibi at sürmemi beklersin.

Yapmazdım. Ara sıra seninle tartışabilirim ama patron sen olursun. Bana şirketimi nasıl yöneteceğimi söylemeni beklemiyorum.

Ne tür terimler düşünüyordunuz?

Yılda yaklaşık 75 bin dolar ve tabii ki kutu ve atlar için ekstra.

Jakes'in kafası karışmıştı. Bu gerçekten büyük bir olaydı, diye düşündü heyecanla, her ne kadar yüzü titremese de.

Atlar için fazla değil.

Başka bir şeyi kabul edersen daha fazla olabilir. Neyi?

On beş yaşında bir delikanlım var; iyi çocuk, ama annesiyle evlenmedim, ne demek istediğimi anlarsınız.

Çok iyi. Ben de aynı sorunu yaşadım.

Biliyorum. Seninle anlaşabileceğimizi düşünmemin sebeplerinden biri de buydu. Atlar için deli oluyor, düz yarış jokeyi olmak istiyordu ama çok büyüdü. Bahçende üçüncü bir jokey olsa iyi olur, baskıyı azaltır. İyi bir çocuk; sana sonsuz hayranlık duyuyor; duvarında resmin var; senin için endişelenmeye değer tek binici olduğunu söylüyor.

Ya iyi değilse? Öyle,
dedi Boyson.

İnanın bana. Annesi kısa süre önce öldü. Bir aileye ihtiyacı
var. Bunu düşüneneğim, dedi Jake.

Önce Los Angeles'a git. Bir sürü masrafınız olduğunu biliyorum. Bahçe.
bir ay boyunca neredeyse hiç hareket etmeyecek. Atların formlarını geri
kazanmaları zaman alabilir, bu yüzden tüm bunları nasıl ödeyeceğiniz
konusunda kafanızı yormayın.

Eve bir madalya ile dönersen işe başlarsın.

Ya yapmazsam?

Tekrar düşünmeliyim.

Rüşvetten hoşlanmam Bay Boyson.

Garfield sana, ben de başarısızlıklardan
hoşlanmam. O zaman neden Rupert'a
sponsor olmuyorsun?

Çünkü çok fazla skandala burnunu sokmadı; o güzel karısıyla bunu
anlayamıyorum.

Ve ben tertemizim, dedi Jake, ayağı kalkarak.

En azından ağzın sıkı, dedi Boyson.

Senin hakkında bir şey bulamadım.

İngiltere'den mükemmel bir günde ayrıldılar. Tory üst katta Fen'in
eşyalarını toplamasına yardım ediyordu. Jake mutfakta evrakları kontrol
ediyordu. Sarah iki gün önce Hardy ve Desdemona ile Stansted havaalanından
ayrılmıştı. Jake ve Fen gelene kadar atlar karantinadan çıkmış ve Olimpiyat
odalarına girmiş olacaktı.

Mutfağı inen Tory, Wolf'u merdivenlerde buldu, kendisinin dahil
olmadığını bildiğı için mutsuzca yutkunuyordu.

Ben de öyle, sevgilim, dedi kız, onun kaba kır başını
okşayarak. Birbirimize göz kulak olmalıyız.

Jake pencereden dışarı, yumuşak, kırmızı ahırlara baktı. Değirmen göletinin etrafındaki söğütler çoktan sararmış, değirmen deresi ise kurumuştı. Dün gece göç eden yaban hayvanlarının dalgalı oklarını izlemişti.

Kazlar gökyüzüne yayılmıştı. Şimdi de ev martinleri telgraf telinin üzerinde yerlerini alıyorlardı.

Şu sıra sıra dizilmiş kuşlara bak, dedi Darklis.

Ne yapıyorlar?

Ayrılma alıştırmaları yapıyorlar, dedi Jake.

Belki de yapması gereken budur. Martinler çoktan gitmiş olurdu.

eve döndüğü zaman. Sızlayan bir hüznün ve beklenen bir sıra hasretiyle, yarım kapılardan dışarı bakan atlarla birlikte, bir şeyler olduğunu bilen Macaulay dışında herkesin suratını asarak dönüp gittiği alacalı tarlalarına ve ahırlarına baktı.

Keşke Tory ve çocukları götürebilecek parası olsaydı. Boysons'ın sponsorluğunu kabul etseydi b ö y l e şeyler yapabilecekti. Tory

kendini yerin dibine sokmak zorunda kalmazdı; o ve çocuklar

yeni giysiler. Sonra cebinde Helen'in şans getirsin diye kendisi için özel olarak altınla yaptırdığı tansiyi hissetti. Hed, Helen'e mendili verdi;

Artık geri dönmesinin imkânı yoktu.

Tory mutfığa geldi.

Onluk hazır. Yakında yola çıkmalısın, dedi.

Keşke öğle yemeği yeseydin. Sana kiş ve yolculuk için sandviç yaptım.

Biraz savurganlık yaptım ve içlerine somon füme koydum.

Yarı gülümseyerek başını salladı.

Bu akşam otelde yemek yiyeceğiz. Yarın sabahın köründe uçacaklardı.

Darklis'e döndü.

Git ve Fen'e on dakika içinde çıkacağımızı söyle.

Baraka gider gitmez Tory'yi kendine doğru çekti ve kucağına aldı, Yorgun, nazik, makyajsız yüzünü ellerinin arasına almış, yıkamaya vakit bulamadığı sırık gibi dökülmüş fare tüyü saçlarını düzeltiyordu.

Yapma, diye mırıldandı omzuna.

Çok kötü görünüyorum. Acil bir diyeteye giriyorum. Sen eve döndüğünde zayıflamış olacağım.¹ Kollarını ona doladı, onun rahatlatıcı sağlamlığını hissetti.

Zili çalmanızı beklemiyorum, dedi pek de kararlı olmayan bir sesle.

Malise bana Los Angeles'tan gelen hatların nasıl olacağını söyledi. Sadece ara eğer

Yapabilirsin, ama hepimiz seni düşünüyoruz.¹ Bir an için birbirlerine sarıldılar.

Birden onun, Helen'e kendini adanmış olsa da her zaman geri dönebileceği, bilgi ve her zaman sevgi dolu annesi olmasını diledi. Huzursuz bir önseziyle, bunun onu son görüşü olabileceğini düşündü.

Keşke gelseydin. Keşke gelseydim, loo. Bir dahaki sefere beni al. Seni seviyorum,

ilk kez ve dürüstçe söyledi. Hed'in maçlardan sonra her şeyi çözmesi gerekiyor.

Avluya çıktıklarında kızın ağladığını gördü. Onun dikkatini dağıtmak için, "Gidip Macaulay'a veda etmelisin," dedi.

Macaulay kapıya sırtını dönmüştü. Jake yaklaşırken kulaklarını düzleştirdi. Jake kutuya girdi.

Üzgünüm evlat, nasıl hissettiğini biliyorum. Ben de senin kadar hayal kırıklığına uğradım. Yirmi dakika içinde inmiş olacağız, dedi hostes.

Mürettebat için sekiz imza alabilir miyim?

Fen, bir mucize olur da Dino onu havaalanında karşılamaya gelirse diye umutsuzca makyaj yaparak tuvalete kaçtı. Geri döndüğünde hâlâ çölde uçuyorlardı ve Ivor hâlâ Daily Mirror'daki hızlı bulmacayla uğraşıyordu.

Heathrow. Jake giderek daha gergin görünüyordu. Belki de Helen'in onlarla buluşup buluşmayacağını merak ediyordu.

Birdenbire Los Angeles ortaya çıktı ve Fens'in yorgunluğu kayboldu.

Okyanusun büyük turkuaz genişliğine ve platin sarısı kumsallara bakarken. Dalgaların pırıltısını bile görebiliyordu. Şimdi sokaklardan, evlerden, bahçelerden, parlak mavi yüzme havuzlarından ve gün ortasında parıldayan gökdelenlerden oluşan geniş bir dama tahtasının üzerinde uçuyorlardı

Güneş ve atardamar gibi üst üste binmiş büyük otoyol ağı. Ufuk kalın, bulanık, kahverengimsi gri bir sis perdesiyle çevriliydi.

Jake sinirlerini kontrol altında tutmaya çalışarak altın tansy'sini parmakladı. Burası Dinos'un ülkesi, diye düşündü Fen coşkuyla. Sonunda başardım.

Robert Redford ve Donald Duck'ı görebiliyorum, diye ağladı Ivor'a doğru eğilerek.

Nerede, nerede? dedi pencereden dışarı bakarak.

Bulmacana geri dön, dedi yatıştırıcı bir şekilde.

Biz gümrükten geçene kadar bile bitirebilirsin.

Uçaktan indiklerinde, kavurucu Kaliforniya güneşinin sıcaklığı onlara bir nakavt yumruğu gibi çarptı.

Mikrodalgada pişecek, diye inledi Fen.

Buna asla atlama, dedi Jake kendi kendine.

Gümrük işlemleri uçuştan daha uzun sürmüştü gibiydi. Onları dışarıda bekleyen, üzerinde spor ayakkabıları, sivri kot şortu ve beyzbol şapkasından başka bir şey olmayan Rupert'ti. O kadar kahverengiydi ki siyah yer personelinin neredeyse beyaz gösteriyordu.

Los Angeles'a hoş geldiniz, dedi alaycı bir şekilde.

Malises'in yeni dayanışma girişiminin bir parçası olarak ve Büyük Mal'ın kendisi de bir toplantıda olduğu için hepinize hoş geldiniz demek için geldim. Güvenlik tam bir kabus.

Atlar iyi yolculuk etti mi? diye sordu Jake.

Sonunda. Kasalar sığmadı ve yüklemek için saatlerce beklemek zorunda kaldılar ve uçuş otuz üç saat sürdü. Sonra Jakes'in dehşet dolu bakışlarını görünce devam etti: Ama hepsi iyi ve karantinadan çıktılar. Hardys çoktan Malise'i ısırdı, o yüzden iyi hissediyor olmalı.

Doğruca ahıra gidebilir miyiz?

Rupert şaşırmış görünüyordu.

Eğer kendini iyi hissediyorsan.

Fen bazen Jake'in bu kadar vicdanlı olmamasını diliyordu. O ölüyordu.
Dino'yla karşılaşma ihtimaline karşı banyo yapıp üstünü değiştirdi.

Rupert'in kiraladığı arabayla ilerlerken, yanlarından geçip giden palmiye ağaçlarını tek bir rüzgâr bile kıpırdatmıyordu.

Roosh saati mi bu? diye sordu Ivor endişeyle.

Bu bir şey değil, dedi Rupert hızlıca, içeriden bir Cadillac'ı geçti, sonra da bir Pontiac'ın yanından geçti.

Yoğun saatlerde pazarlık yaptıktan sonra, bireysel rekabet bir kütükten düşmek gibi görünüyor.

Ahırlar Olimpiyat Köyü'nden ne kadar uzakta? diye sordu Jake.

Bu da küçük bir sorun, dedi Rupert.

Olimpiyat otobüsüyle yaklaşık doksan dakikalık bir yolculuk. Kahretsin, dedi Jake, Fen'le dehşet dolu bakışlarını değiş tokuş ederek.

Şanslıyım, dedi Rupert, belli bir kayıtsızlıkla değil.

Helen ve ben Arcadia'da arkadaşlarla kalıyoruz, yani gösteri alanına sadece beş dakika uzaklıktayım.

Güzel ev mi? diye sordu Fen, Jake'in gerçekten bıkkın görünmeye başladığının farkındaydı. Korkunç derecede sessiz, dedi Rupert, umursamazca.

Geceleri duyabileceğiniz tek şey, olgunlaşmış bir avokado armudunun yüzme havuzuna düşerken ara sıra sıçramasıdır.

Kimse ahırlara kusur bulamazdı. Büyük ve havadardı, itmeli düğmeli kapılar, localarda klima ve sıcaklığı 65 derecede tutmak için tüm gün çatılarda su oynatılması. Basına da yasaktı. Damatlar üst kattaki yatakhanelerde uyuyordu.

Saçlarını kırmızı, beyaz ve maviye boyayan Sarah onları görünce çok heyecanlandı. Yetenek harika, dedi Fen'e.

Az önce Jesus adında Meksikalı bir sürücü bana çıkma teklif etti.

Desdemona Fen'i gördüğüne daha da çok sevindi. Kocaman kutunun içinde çok küçük görünüyordu. Desdemona onu kucağına alıp çarpma ve çürük olup olmadığını kontrol ederken, Fen sesini sabit tutmaya çalışarak, "Amerikan takımı geldi mi?" diye sordu.

Henüz mi?

Mary-Jo ve Lizzie Dean bu sabah geldiler. Ama Carol Kennedy ve Bay Ferranti, Sarah yarım kapının üzerinden bakan Dizzy'ye göz kırptı, yarın akşama kadar gelmeyecekler.

Merhaba Fen, dedi Dizzy.

Belli ki Dinos bu yıl ondan önceki herkesi süpürmüş. Manny üç aydır hiç çit düşürmedi. Bireysel Altın için favori.

Bu yüzden kalbinizi yiyin, Bay Campbell-Black, dedi

Sarah. Vatanseverlikten uzaklaşma canım, dedi Dizzy.

İkisi de çoktan altın sarısı bronzluk kazanmıştı. Dizzy'nin üzerinde Union Jack şortları. Fen'i her zamankinden daha sıkıcı ve yorgun hissettiriyorlardı. O anda Malise geldi, her zamanki gibi krem rengi bir takım elbise ve eski Rugbeian şapka bantlı bir panama giymişti.

Başardın. Burada fazla oyalanma. Biraz uykuya ihtiyacın var. Hazır olduğunuzda sizi Olimpiyat Köyü'ne götüreceğim ve güvenlik zincirlerinizi halledeceğim. Onlarla uyusan iyi olur. Yarından sonra onlar olmadan hiçbir yere gidemezsin.

Olimpiyat köyüne bir buçuk saatlik bir yolculuktan sonra

Onları erkek ve kadın bölümlerinin dışında bırakan klimalı otobüste Jake, Rupert'in neden Arcadia'da bir ev bulduğunu tam olarak anlayabiliyordu. Adını, fotoğrafını, uyruğunu ve hangi sınıfa girdiğini gösteren güvenlik zincirini aldıktan sonra en sıkı güvenlik kordonundan geçmek için mücadele etmek zorunda kaldı. Her kattaki gardiyanlar nereye gittiğini kontrol etmek zorunda olduğu için odasını bulması uzun zaman aldı. Sonunda odanın izini sürdüğünde, odayı Ivor'la değil, neyse ki şehir dışında olan iki halterciyle paylaştığını fark etti. Odada üç yatağın yanı sıra üç küçük çekmeceli sandık, bir gardırop, bir

duş, gaz ocağı ve buzdolabı. Birinin kafasını içine sokması ihtimaline karşı bir fırın vermediklerini düşündü.

Terden sıırıslıkıam olmuştı ama bu sadece sıcaktan kaynaklanmıyordu. Dışarıya bakıyordu,

Birden, palmiye ağaçlarının serpiştirildiğı kavrulmuş sarı çimenlerin arasında dolaşan güvenlik minibüslerinin ve tepesindeki helikopter ve uçakların sayısının farkına vardı; bunların hepsi barış zamanında şimdiye kadar düzenlenmiş en büyük güvenlik operasyonunun bir parçasıydı.

Kapıdaki silahları ve Alman aksanlarıyla sert adamlar, çıplak kurumsal koridorlar, her katta oturan gardiyanlar, korku kokusu, anonimlik, hepsi onu tedirgin etti ve ona çocukları hatırlattı

Eve.

Ev özlemi ve klostrofobiden bunalmış bir halde eşyalarını yerleştirmeye başladı. Güzelce ütölenmiş gömleklerin ve yeni kırmızı paltosunun altında, daha önce görmediğı bir yığın telgraf ve iyi şans kartları buldu. Ayrıca

Tory'den bir mektup.

Sevgilim, seni neredeyse gitmeden önce özlüyorum Bunu aldığıında, hayatının en büyük macerasına giderken Los Angeles'ta olacaksın. Lütfen yapma.

Korkma ve lütfen düzgün beslen. Endişelenme, unutma sen hala

Dünya Şampiyonu ve dünyanın en iyi binicisi. Hardy'ye bir öpücük ver. Hediyeler ocuklardan. Sevgilerimle, Tory.

Paketlerden birinde boynunda at nalı olan siyah bir porselen kedi vardı. Diğerinde ise ucunda Mickey Mouse'un küçük bir maketinin bulunduğu bir cam baloncuk olan bir diş fırçası ve dişlerinizi temizlediğinizde çalan bir zil vardı. Telgraflardan biri Garfield Boyson'dan, diğeri Eleanor Blenkinsop'tan geliyordu. Kendini çok daha mutlu hisseden Jake soyundu, duş aldı ve haftalardır ilk kez rüyasız bir uykuya daldı.

Ertesi sabah Fen, "Bu çok korkunç," diye homurdandı.

Griselda ve çok büyük bir bayan disk atıcı ile paylaşıyorum.

Bütün gece horlayan şüpheli bir cinsellik. Koridorlar güvenlik görevlileriyle dolup taşıyor. Korunmak için odada bir tane olsa iyi olurdu ama zaten üçümüze yetecek kadar yer yok. Griselda çoktan gözlerini

Yan odada iri yarı bir bisikletçi, diğeri tarafta ise üç etkinlik var.

"Gidip annemi aramalıyım." deyip duran çocuklar. Kıkırdadı. Hiçbir şey.

Dino'yu görecek olması dışında bugün gerçekten önemliydi.

Aşağıda daha fazla telgrafla neşelendiler, ancak Jake, Helen'den gelen, onu ne kadar özlediğini ve mümkün olan en kısa sürede iletişime geçmesini isteyen üç uzun, oldukça histerik mektup bulunca biraz korktu. Sonra Olimpiyat köyünü keşfettiler. Jake büyüklük ve gürültü karşısında dehşete düşmüştü. Spor mağazaları, kuaförler, sinemalar ve tiyatrolar, saunalar, yüzme havuzları, hatta bir disko ve sayısız hediyelik eşya dükkânı vardı ve her yerde televizyonlar. Her bir tür manastır inzivası bekliyordu. Ama öyle değildi.

burada kendini uzaklaştırmak maymun evindeki kadar kolay olacak.

Fen hediyelik eşya dükkanında Dino'nun posterlerinin satıldığını görünce daha da dehşete düştü. Birinde müthiş bronzlaşmış, kelimelere sığmayacak kadar çekici görünüyordu ve soluk gri bir gömlek giymişti. Bir diğerinde ise gök mavisi yakalı Amerikan kırmızı ceketini giymiş Manny'nin üzerinden atlıyordu. Dehşet içinde iki Amerikalı kız jimnastikçinin her ikisinden de satın almasını izledi.

Bak, dedi Jake dikkatini dağıtmak için, Sebastian Coe var.

Ve işte Daley Thompson, dedi Fen huşu içinde. Sonra bir eve gittiler.

Malise tarafından toplantıya çağrıldı. Plana göre yarından itibaren ekip sabah dörtte kalkacak, ahırlara gidecek ve altıdan sekize kadar atları çalıştıracak, sonra da onları öğle sıcağında dinlenmeye bırakacaktı. Daha sonra seyisler akşam serinliğinde bir saat kadar gevşemeleri için onları gezdirirdi. Gün boyunca biniciler

tek tük toplantılar ya da basın toplantıları dışında aşağı yukarı kendilerine ait olacaktı. Plaj barbeküleri, sonu gelmeyen partiler, Disneyland, Hollywood veya Las Vegas gezileri de teklif ediliyordu. Malise rahatlamalarını, eğlenmelerini, birbirlerine kenetlenmelerini ve adrenalini yarışmalara saklamalarını istiyordu. Şimdi Cumartesi günüydü. Açılış töreni Pazar günü, bireysel yarışma bir hafta sonra Pazartesi günü ve takım etkinliği de ondan sonraki Pazar günü yapılacaktı.

Malise devam etti, o akşam Rupert ve Helen'in Arcadia'da birlikte kaldıkları Eriksonlar, İngiliz ve Amerikan ekiplerini evlerinde bir barbeküye davet etmişlerdi. Bu bilgi hem Fen'i hem de Jake'i paniğe sürükledi. Jake Helen'i görmeyi çok istiyordu ama sorun çıkmasını da istemiyordu.

Dublin tam bir kâbustu, sürekli Rupert'ın bir şeylerden şüphelenip şüphelenmediğinden endişe ediyordu. Los Angeles'ın tekrarlanmasını istemiyordu.

Yaklaşık elli kez duş almış olan Fen makyajını yapamamıştı. O o kadar çok titriyordu ki göz kalemi kirpiklerinden ayrılıp kapağından yukarı fırlıyordu. Ruj sürmekten tamamen vazgeçmişti. Yeni, bol, pembe çizgili Andy Pandy tulum ve soluk pembe bir tişört giymişti.

Yanındaki bisikletçiyle daha da ateşli bakışmalar yaşayan Griselda, hâlâ jet-lag olduğunu söyleyerek geceyi ağlayarak kapattı. Neyse ki, klimasız otobüste iki tur daha attıktan sonra Malise ekibi gezdirmek için bir araba kiralamıştı. Erikson'ların evi havaalanına sadece beş dakika uzaklıkta olduğu için

barbeküye giderken atları kontrol etmeye karar verdiler. Palmiye ağaçlarının gölgeleri yolu çizmeye başlamıştı ama hava hâlâ öldürücü derecede sıcaktı. Desdemona bile halsiz görünüyordu.

Muhtemelen hâlâ seyahat hastalığından muzdarip, dedi Malise güven verici bir şekilde.

Belki Dino da jet-lag'den muzdariptir, diye düşündü Fen ve canı parti yapmak istemezdi. Ama bir dakika sonra Carol Kennedy'nin koyu renk gözlüklerle geçmişti, yani Dino en azından gelmiş olmalıydı. Çılgınca Desdemonas kutusunun derinliklerinde yüzünü kontrol etti.

Dışarıda Rupert ile karşılaştı; Rupert hacimli tulumunun önünü çekip çıkardı, içeriye baktı ve Torsys giyip giymediğini sordu Kendine olan güvenini arttırmak için hiçbir şey yapmadı.

Hadi, dedi.

Malise kaçmak için can atıyor. Suzy Erikson çok düzensiz olduğu için gece yarısından önce yemek yiyemiyor.

Malis'in kiraladığı arabaya ulaştıklarında Fen, "İşte Mary-Jo," dedi.

Mary-Jo'nun üzerinde, ön tarafında büyük mavi harflerle Carol Kennedy for President yazılı beyaz bir tişört vardı.

Bekle, diye seslendi onlara. Yakından bakınca kırmızı gözlü ve perişan.

Sevgili çocuğum, dedi Malise endişeyle.

Ne oldu? Dino, diye
hıçkırdı.

Ona ne oldu? dedi Fen dehşet içinde.

Manny uçakta çıldırdı. Bir şey tarafından sokulmuş olabileceğini
düşünüyorlar. Dinos'un uçağıydı. O kullanıyordu. Uçağı yere çakmak istedi.
ama Carol'ın atlarını da taşıyordu ve çölde

Arazi çok kayalıktı, bu yüzden Manny'yi vurmak zorunda kaldı.

Tanrım, dedi Rupert, dehşete düşmüş bir halde.

Onu bayıltabilirler miydi? Denediler.

Hiçbir şey fark etmedi. Dino şimdi
nerede? diye sordu Malise.

Carol'ın iki atını bıraktıktan sonra Manny'nin cesedini eve uçurdu. Şimdi
kime biniyor? diye sordu Jake, tamamen yıkılmış görünüyordu.

Hiçbir şey, diye hıçkırdı Mary-Jo.

Bunu bu kadar korkunç yapan da bu. Manny bizim yıldız atımızdı, doğru,
ama aslında Dinos'un tek atıydı. Babası hastaydı ve avluyu terk ediyordu.

Oyunlara hiç gelmeyecek mi? diye fısıldadı Fen.

Carol'a bununla yüzleşemeyeceğini söyledi, bunca yıldan sonra değil.
sıkı çalışıyordu. Ve Manny'ye tapardı. Az önce onu evinden aramaya çalıştım
ama annesi kimseyle konuşamayacak kadar üzgün olduğunu söyledi.

Eminim başkasının atına da binebilir, dedi Rupert. O
senin en iyi binicin.

Mary-Jo hafif bir gülümsemeye izin verdi.
Teşekkürler, dedi.

Neredeyse, dedi Rupert.

Dino, ne kadar emek verdiklerini bildiği için bu aşamada atını elinden alan hiç kimseye bunu yapmazdı.

Bana çılgınca geliyor, dedi Rupert.

Şefinizin yerinde olsaydım onu Carol'ın atlarından birine bindirirdim. Çok üzgünüm, dedi Malise.

Yarın ona yazacağım. Bu çok üzücü.

Mary Jo, Ludwig ve Hans'a haber vermek üzere uzaklaşırken Rupert alt sesle, "Ama bizim için son derece tesadüfi," dedi.

Bu tamamen yersizdi, Malise'i tersledi.

Dino kesinlikle altın madalya için yarışıyordu.

Aynen öyle, dedi Rupert.

Gidip yemek yesek iyi olur.

Sanırım köye geri döneceğim, dedi Fen yüksek ve düz bir sesle.

Jet-lags aniden beni etkiledi. Ne de olsa İngiltere'de saat sabahın dördü.

Oh, hadi, sevgilim, dedi Rupert.

Gelin ve bu muhteşem yeri görün. Köpek kulübesinde jakuzileri bile var. Birkaç Bloodie ve iyi bir biftek ile kendinizi dünyanın zirvesinde hissedeceksiniz.

Dürüst olmak gerekirse, bembeyaz kesilmiş olan Fen, "Şaşırdım," dedi.

Emin misin? dedi Jake, o da Manny'yle ilgili haberler karşısında afallamış görünüyordu, Seninle geri geleceğim.

Hayır, iyi olacağım.

Olimpiyat köyüne döndüğümüzde Fen dört kat merdiven çıkmak zorunda kaldı, çünkü daha önce hiç asansöre binmemiş olan bazı Ganalı sporcular

Bütün günü bir aşağı bir yukarı giderek geçirdi. Jet lag'den bahsetmesine rağmen Griselda, Tanrı'ya şükür, odada değildi. Yatağa yığılıp kaldığında, Fen oyunların önemini yitirdiğini hissetti. Önümüzdeki Pazartesi ya da bir sonraki Pazar günü başarısız olsa bile ne fark ederdi ki?

Zavallı Dino, diye fısıldayıp duruyordu, zavallı, zavallı Dino. Şaşkınlık içinde yazı çantasını çıkardı. Donald Duck kağıdı uygun görünmüyordu, ne de bir kartpostal

Olimpiyat meşalesiyle koşan bir atlet. Günlüğünden bir sayfa yırttı, Aralık ayını uygun bir şekilde kışa, gelecekte bir güne, hayatın artık önemli olmadığı bir zamana yönlendirdi.

Sevgili Dino, diye yazmış, Manny'ye olanları yeni duydum. Üzülmekten başka söyleyecek bir şey bulamıyorum. Onu ben de severdim. Neler yaşadığını biliyorum. Geçen kışki davranışlarım için de üzgün olduğum dışında söyleyecek bir şey bulamıyorum. Tüm sevgimle, Fen.

Dört kat merdiveni tekrar inerek mektubu daha önce postaladı fikrini değiştirmek için zamanı vardı.

Eriksonlar, bir zamanlar avokado çiftliği olan ve şimdi her ağacında yabanasması, sabah sefası ve bougainvillaea yetişen en zarif bahçeye dönüştürülmüş, çiftlik tarzı güzel bir evde yaşıyorlardı. Arkada, karla kaplı ve sık sık fırtına ya da yağmurla kararan, ancak vadideki mükemmel havayı nadiren etkileyen dağlar yükseliyordu.

Rupert eve girdi ve bir zamanlar yakın ilişkiler içinde olduğu güzel ev sahibesini öptü. Kadın sıırsıklam sarı bir bikini giymiş ve Margarita içiyordu.

Suzy Erikson, Helens'in havuz başında olduğunu söyledi. Annunciata'yı uyarabilmem için kaç kişinin geleceği hakkında bir fikrin var mı?

Amerikalı ekip gelmiyor, dedi Rupert, kadın binicilerimiz de gelmiyor, gerçi Griselda'ya kadın demek zor!

Sonra Suzy'ye Dino'dan bahsetti. Suzy paramparça oldu.

Oh, zavallı Dino, ve altın şansımız yok oldu. Bu zor, gerçekten zor. Ne oldu? Dedi Helen, kapı aralığından.

Üzerinde sekiz ay önce Kenya'da olsa kesinlikle şok edici bulacağı lacivert bikiinilerin en kısası ve saçlarını arkadan bağlayan mavi benekli ipek bir eşarp vardı. Rupert onu ilk kez bronzlaşmış görüyordu; gözlerinin kehribar rengini ve vücudunun harika narinliğini ortaya çıkarmıştı.

Zor olan ne? Dedi.

Sevgilileriniz bir kaza geçirdi, diye söylendi

Rupert. Ne demek istiyorsun? dedi Helen, hayretle.

Sen neden b a h s e d i y o r s u n ? Kapı koluna tutunarak parmak eklemleri beyazlaşarak destek verdi. Neyse ki Rupert içecek tepsisine dönmüş ve biraz Perrier dolduruyordu.

Ödüllü atı uçakta kriz geçirdi ve vurulması g e r e k t i - bu yüzden korkarım Oyunlara gelmiyor. Zor, değil mi?

Yaralandı mı? dedi Helen, sesini sabit tutmaya çalışarak.

Mary-Jo'ya göre kalbi dışında hiçbir yeri kırılmamış.

Helen, sanki uyurgezer gibi, yan taraftaki deri koltuklardan birini buldu. Ateşi yaktı ve aniden üzerine oturdu.

Bir içki alabilir miyim, lütfen?

Zihni dörtlale koşuyordu: Jake neredeydi? Haberleşmeden çoktan eve mi uçmuştu? Atlar onun için bu kadar önemli miydi? Kalbi göğüs kafesine çarpıyor gibiydi.

Sanırım Manny sigortalıydı, dedi Suzy Erikson, uzun aynada arkasını inceleyerek.

Acaba kıcıımı kaldırtmalı mıyım?

Sadece benim tarafımdan, dedi Rupert, bir elini kalçasının altına koyarak.

Eğer o gelmezse, dedi Helen titreyerek, Fenll Suzy'yi bırakmak zorunda kalacak, Rupert sinirli bir şekilde ona baktı.

Bu kadar mı kopuksun? Fen ne zamandan beri Amerikan Takım mı? Dino Ferranti'den bahsediyorum, senin hayranın, hatırladın mı? Ne dyou

İçmek ister misin?

Ah, zavallı, zavallı Dino, dedi Helen, neredeyse işlemek üzere olduğu korkunç gaf yüzünden yaprak gibi titreyerek.

Rupert ve Suzy havuz kenarında bir şeyler içerken Jake, Malise ve Ivor geldi. Başka birkaç yakışıklı, bronz tenli Kaliforniyalı çift de gelmişti. Muhteşem bir sarışın mavi-yeşil suda oynaşıyordu. Helen hâlâ bikiniyle bir hamakta uzanıyordu. Jake'in ne kadar güzel görüldüğünü görmesini istiyordu.

Merhaba, Ivor. Hamaktan kalktı ve onu öptü. Uçuş nasıldı?

Ivor kıpkırmızı oldu ve Joost'un iyi olduğuna dair bir şeyler mırıldandı. Sonra

Helen Malise'i öptü ve bu ona Jake'i de öpmek için mükemmel bir bahane verdi. Yüzünü Rupert'tan uzak taraftaki yanağına dayayarak kulağına "Seni seviyorum" diye fısıldadı. Sıcak ten kokusu, güneş yağı ve

Femme onun duyularını harekete geçirdi.

Onun inanılmaz güzelliği karşısında yeniden hayrete düştü. Tüm şüpheleri uçup gitmişti. Onsuz nasıl yaşayabilirdi ki? Sanki bir Hollywood pembe dizisinin selüloitinde yürüyormuş ve kadın kahramanı koparıp almış gibi hissediyordu. Ancak onunla konuşmak için çok az zamanı vardı. Dublin'de gelişmekte olduğundan kuşkulandığı bir aşkı bastırmak isteyen Malise, hamağa oturdu ve Helen'i tekeline almaya başladı. Ivor kısa bir süre sonra havuza girmiş ve kükreyerek sarışınla ve büyük sarı bir lastik ördekle oynamaya başlamıştı. Jake'i ev sahibi Albie kurtardı; Albie, Jake'in sahip olduğu tüm atları tanıyormuş gibi görünen, gösteri atlayışlarına meraklı bir İngiliz gurbetçiydi.

Daha fazla insan geldi, hepsi de çok güzeldi. Jake, Kaliforniyalıların O kadar uzundu ki kendini cüce gibi hissediyordu. İçki içmeyen Rupert, fazla enerjisini ışıklandırılmış tenis kortunda dörtlü karışık oynayarak atıyordu.

Korkunç derecede centilmensizsin, diye homurdandı ona karşı oynayan esmer kız, onun yıldırım servislerinden birinin önünden sıçrarken.

Beyefendilerin bir hanımefendiye hizmet ederken rahat olmaları gerekir.

Jake yüzmek isterdi ama yara bere içindeki bacaklarını sergilemek bir yana, bu topluluk içinde gömleğini bile çıkaramayacak kadar solgun ve cılız hissediyordu. Helen hâlâ Malise ve şimdi de bir film yönetmeni tarafından tuzağa düşürülmüştü.

Gidip mutfakta her şeyin yolunda olup olmadığını kontrol etmeliyim, dedi Albie.

Gelin ve Paul ve Meryl ile tanışın. Adam senaryo yazıyor. O da rol alıyor.

Paul ve Meryl kibardılar ama belli ki Meryl'in en büyük rolü almasını ve Paul'ün senaryosunun kurcalanmamasını sağlamakla daha çok ilgileniyorlardı. ile. Diğerleri de onlara katıldı. Jake kendini kaba ve yersiz hissediyordu. Helen için asla böyle bir cennet yaratamayacağını bildiği için bu nilüfer diyarı onu son derece üzüyordu.

Salonda dolaşırken Horse and Hound'un son sayısını eline aldı ve köye dönmek için bir taksi tutup tutmamayı düşündü. Malise saatlerdir yer değiştirecek gibi görünmüyordu ve akşam yemeğinden de bir iz yoktu.

Sıcaktan bunaldın mı? dedi Suzy Erikson, deri koltukta onun yanına kıvrılırken.

Birazcık.

Neden yüzmüyorsun?

İzlemeyi tercih

ederim.

Yapardın, değil mi? Sen tanıdığım en hareketsiz adamsın.

Ayrıca, diye ekledi alaycı bir şekilde, berbat bir fiziğim var.

Suzy gözlerini onun üzerinde gezdirdi.

Ben öyle demezdim. Sende kesinlikle bir şey var.

Başlangıç için boş bir bardak.

Dur tazeleyeyim.

Hayır, teşekkürler, yarın sabah saat dörtte kalkıp atımı çalıştırmam gerekiyor.

Ondan sonra ne yaparsın?

Zamanımız neredeyse bize ait.

Sonra gelip seni alacağım ve dağlara götüreceğim. Tüm ekip mi?

Hayır, sadece sen, dedi usulca.

Bana asılıyor musun?

Doğru. Kaliforniyalı kadınların ne kadar açık sözlü olduğunu duymadın mı? Ve seni çok çekici buluyorum.

Ben evliyim, dedi Jake. Karın buraya tek başına gelmene izin vererek pek akıllıca davranmış olamaz.

Paramız yetseydi gelirdi. Evini özlüyorsun, ha?

Jake omuz silkti.

Birazcık.

Bunu tedavi etmekte gerçekten iyiyimdir. Seninle biraz zaman geçirmek isterim.

Jake muhteşem bir sorumsuzluk duygusuyla, kedi gibi parlayan gözleri ve Macaulay'in yelesi kadar iri ve parlak uzun, siyah saçlarıyla ahlaksız küçük yüze baktı. Bikinisini çıkarmıştı ve altında

Soluk bej rengi ipli yelek, dolgun göğüsleriyle kıvrımlı vücudu mükemmel bir şekilde görünüyordu. Birden onunla birlikte dağlara, tepelere, uzaklara gitmenin ve tüm sorunlarını bir kenara bırakmanın ne kadar güzel olacağını düşündü.

Bunun şimdiye kadar aldığı en güzel tekliflerden biri olduğunu söyledi, ama aslında Los Angeles'a çitlerden atlamak için geldim, güzel kadınlarla yatmak için değil. Bu benim şef dequipe'im ve o perhiz konusunda çok ateşli.

Suzy güldü.

Rupe ile pek başarılı olamadı.

Rupert farklı. Sinirlerinden muzdarip değil. Kendime mesafe koymalıyım.

Anksiyete sorununuz varsa, harika bir psikiyatristim var. Hem öfke hem de sakinlikle dolu olmanız gerektiğini söylüyor.

Atım Hardy ile başlamalı, dedi Jake.

Suzy, dedi keskin bir ses, Annunciata Gambetta ile başlamak isteyip istemediğini bilmek istiyor?

Helen'dı.

Sen söyle ona. Bu tür şeylerde çok iyisin. Hayır, sen söyle, diye tersledi Helen.

İnsanlar açlıktan ölüyor.

Suzy odadan çıktıktan sonra Helen, Jab'e bir viski daha getirdi: Berbat ev sahibesi. İnsanların içkilerini bile tazeleyemiyor. O kadın bir nemfoman.

Yazık, dedi Jake.

Kişisel cazibemden kaynaklandığını düşünmüştüm.

Ne istiyormuş? dedi Helen çabucak. Beni dağlara götürmek. Helen bembeyaz oldu.

Ben de kibarca reddettim, Jake devam etti, çünkü sadece bir tane var Her yere götürmek istediğim bir kadın. Çok güzel görünüyorsun, surat asarak bunu mahvetmek yazık olur.

Onunla flört ediyordun.

Ben Malise ve Rupert'ın kokusunu alıyordum, sen de hamakta o kadar kötü değildin.

Fen nerede? Dino için
üzülüyorum.

Helen daha sonra Jake'e Dino'yu kendisiyle karıştırdığını söyledi.

Nasıl aşırı tepki verdiğimi hayal bile edemezsin. Korkunçtu. Neredeyse bizi ele veriyordum.

Rupert nasıl tepki verdi?

Emin değilim. Sanırım Dinos gelmediği için üzgün olduğumu düşünüyor.

Bırakalım böyle düşünmeye devam etsin. Yine de dikkatli olmalıyız.

Ona Boyson sponsorluğu ihtimalinden bahsetti.

Bu, tüm sorunlarımızı yarı yarıya çözecektir. Ama ben

Sözleşmeler imzalanana kadar burnunu temiz tut.

Ama gün içinde buluşabiliriz. Ruperts çok fazla dışarıda. Başını salladı.

Çok riskli. Burada herkes senin yüzünü tanıyor. Her yer kaynıyor.

Yeni bir bakış açısı için çaresiz. Bizim olmamızı istemiyorum. Maçlar bitene kadar idare etmelisin.

Helens'in dudağı titredi.

Hayatta kalacağımı sanmıyorum.

Yapmak zorundasın, dedi niyetinden daha sert bir şekilde. Tehlikede olan çok şey var -bütün geleceğimiz.

Karşılarına bir gölge düştü. Rupert'tı. İkisi de yapamadan "Tanrı aşkına Suzy, yemek yiyemez miyiz?" diye koridorda bağırdı.

Bayılacağım.

Hazır Guacamole istiyorsan, git bahçedeki avokadonun üstüne atla, dedi Suzy, üç uçlu bir çatal sallayarak içeri girerken.

Biftek, kılıç balığı, somon, füme tavuk ve kırmızı balık var, yani aç kalmayacaksın. İki dakika içinde hazır olur. Sanırım Jake'i her zaman barbekü yapabiliriz, dedi Rupert.

Jake ayağa kalktı.

Bunu zaten bir kez yapmıştın, dedi Helen'i ürperten bir sesle.

St. Augustines'de, hatırlarsanız, Malise ile konuşmak için topallayarak dışarı çıktı.

Gelmeden önce o adam hakkında o kadar kötü konuşuyordun ki, onu çekici bulacağımı biliyordum, dedi Suzy.

Sonunda gece 3'te uyuyakalmış olan Jake'in kalkması gerekiyordu. Bir saat sonra sinirleri ve akşamdan kalma hali. Araba havuzları için ayrılmış hızlı şeritte hızla ilerleyen Malise, sert frenlere alışık olmadığından, her yavaşlamaya çalıştığında kasaplık bir domuz gibi korkunç çığlıklar atmaya devam ediyordu. Daha da kötüsü, Jake ve Fen'in arasında oturan ve arka koltuğun neredeyse tamamını kaplayan Griselda, iki kocaman kızarmış yumurtalı sandviçi acımasızca yedi.

Jake, Hardy'ye zaten bunaltıcı olan sıcakta en nazik antrenmanları yaptırırken, Ruperts'ın atı Rock Star'ın neredeyse hiç terlemediğini fark etti. Ve bir yandan da

Jake kendini uykusuzluktan bitkin ve sersemlemiş hissederken, Rupert gecenin geç saatlerine rağmen tamamen toparlanmış görünüyordu. Gruptan önce yola çıkmakla sadece atlarını sıcağa ve neme alıştırmakla kalmamış, aynı zamanda zaman saatini de ayarlamıştı.

Fen, Desdemona'yı Jake'in yanına götürdü. Çok üzgün olduğunu söyledi.

Tıpkı metresi gibi, diye düşündü Jake, şişmiş gözlerini fark etmiş ama yorum yapmamıştı. Ivor John için endişeleniyordu.

Ölü bir kütüğün üzerinde oturmak gibi.

Etraflarındaki diğer uluslar, ıslak atlarını, çok sert olduğu açıkça belli olan bir zeminde, devasa kombinasyonların üzerinde eziyorlardı.

Günün ilerleyen saatlerinde Malise bir toplantı daha düzenledi. Rupert, Rock Star gibi soluk mavi bir eşofmanla geldi, sahilde dört mil koştuktan sonra neredeyse hiç terlememişti.

Malise, Olimpiyat Oyunları ile ilgili en büyük sorunun çok erken zirveye ulaşmak olduğunu söyledi.

Şimdi Los Angeles'tasın ve hazırlanmak için bir şeyler yapman gerektiğini hissediyorsun.

Kendiniz ve atınız, Diğer takımların atlarını her türlü farklı çitin üzerinden geçirdiğini görürsünüz ve içeriden bilgi aldıklarını düşünürsünüz,

Ama emin olun ki Pazartesi günü pistte yürüyene kadar kimse bir şey bilmeyecek. Yerinizde olsam düzlükte çalışmaya ve atlamaya konsantre olurdum.

Atlarınız mümkün olduğunca az. Dinlenmelerine, rahatlamalarına ve eğlenmelerine izin verin.

Fen'i tercih ederim, dedi Rupert, onun kırmızı gözlerini de fark etmişti.

Toplantıdan çıktıklarında, az önce olimpiik yüzme havuzunu inceleyen Ludwig ve Hans ile karşılaştılar.

Oleempikler için özel olarak inşa edildiğini biliyor muydunuz? dedi Hans.

Şu kız da öyle, dedi Rupert, olağanüstü sarışın ve şehvetli bir R o m e n atlet arkasına bile bakmadan yanlarından geçip giderken.

Bahse girerim oyunlar bitmeden onunla yatabilirim.

Ne kadar? Dedi Ludwig. Yüz

dolar.

Tamamdır.

Fen'i mutlak bir umutsuzluktan kurtaran olay o öğleden sonraki açılış töreniydi. Herkes önceden Amerikan abartısı konusunda alaycıydı -özellikle de ısrarla aşağılayıcı sözleriyle Helen'i öfkeliendiren Rupert. Ama her nasılsa, Antonius ve Kleopatra seti, gümüş balonlarıyla seksi pantolonlu kızlar, kuyruklu piyanolarında Porgy ve Bess'e vuran seksen beş erkek ve bir televizyon kuklası gibi sırttan Başkan, her şey işe yaramıştı.

Öncesinde büyük bir tartışma yaşandı. Rupert mavi blazer ceketinden Olimpiyat rozetini çıkarmış ve pantolonunu boru gibi daraltmıştı. Fen eteğini kısaltmıştı. Griselda o kadar kilo almıştı ki, Tom Kitten gibi düğmeleri sürekli patlıyordu ve eteği

Elbise o kadar esnemişti ki hiç pilisi k a l m a m ı ş t ı . Ivor tipik olarak Pantolon çok küçük sipariş edilmişti, bu yüzden paçalar ayak bileklerini sıyrıyordu ve blazer o kadar büyüktü ki köylü önlüğü gibi sarkıyordu.

Jake hariç hepiniz rezilsiniz, diye tersledi Malise.

Umalım da diğer İngiliz atletlerin arasında kendinizi kaybedebilesiniz.

Tüm bu curcunanın ardından atletler görmezden gelinecek gibi görünüyordu, ancak inanılmaz derecede aşırı adrenalize olmuş ve mutlu kalabalığın coşkulu tezahüratları eşliğinde ülke ülke içeri girdiler. Büyük şapkalar takmış Meksikalılar ve ulusal kostümler giymiş Afrikalılar vardı; Fransızlar couture tasarımlı giysiler içinde inanılmaz derecede şık, İngilizler ise cinsiyetlerin keskin bir şekilde tanımlandığı son derece resmi kıyafetler içindeydi.

Rupert'ın orduda olduğunu anlayabilirsin, dedi Fen, onun düz sırtlı yürüyüşünü izleyerek. Jake topallamasını mümkün olduğunca gizlemeye çalıştı.

Tanrı'ya şükür Arcadia'da zıplıyorduk, kalabalık önünde değil.

Bu kadar büyük, dedi Fen, yüzlerin sonsuz çakıl taşlarına bakarak.

Çin ve Roumania büyük tezahüratlarla karşılandı ve herkes ayağa kalktı. Ardından, çılgın bir gayri resmlikle Amerikalı sporcular kulakları patlatan bir gürültüyle sahneye çıktı. Hepsi eşofman giyiyordu, yani diğer ülkelerin aksine cinsiyet ayrımı yoktu. Su samurları gibi neşeli, gürültülü ve coşkulu, tam bir kargaşa içinde akın ettiler. Hepsinin elinde fotoğraf makinesi vardı ve kısa süre içinde birbirlerini, diğer takımları ve stadyumu çekmeye başladılar, sonra da tribünlerdeki annemin fotoğrafını çekmek için geçit töreninin diğer tarafına geçmeye çalıştılar.

Son turda Olimpiyat meşalesini taşıyan siyahi atlet sahneye çıktığında bile, ABD takımı sallanırken kulübenin bunu başarıp başaramayacağı konusunda şüpheler vardı

basın mensupları gibi tıklıyorlardı.

Marx Kardeşler yönetimi ele geçirmiş gibi görünüyor, dedi Rupert.

Ama sonunda Yunanistan'dan gelen küçük alev yakıldı ve bitmek bilmeyen konuşmaların ardından barış güvercinleri binlercesi halinde maviliklere kanat çırpı.

Umarım dersini alırsın, diye tısladı Fen Rupert'a ve Jake'e söylenmeyi bırakırsın.

Sonra güzel şarkıcı kız ayağa kalktı ve Reach out şarkısını söylemeye başladı

ve birilerine dokunmak ve herkesin birbirini öpmesi

ve el sıkışıyorlardı. Fen kendini Ludwig, Kont Guy ve Rupert tarafından ve Ivor tarafından üç kez öpülürken buldu.

Tanrım, Griselda geliyor, dedi Rupert.

Çıkıyorum. İnsan bir yerde çizgiyi çekmeli.

Sana maskara sürmemeni söylemiştim, dedi Jake, Fen gözlerini silerken.

Ve birdenbire Olimpiyat ideali aklına geldi. Küçümsemelere, ticariliğe, şovenizme ve kalp kırıklığına rağmen, işte Los Angeles'taydı ve bu harika, dost canlısı, derinden etkilenmiş, minnettar kalabalığın önünde Britanya için kendi meşalesini taşıyordu.

Birkaç dakikalığına Dino, Jake ve Helen'le ilgili üzüntüsünü bir kenara bıraktı ve aniden başarısının büyüklüğünü, on dokuz yaşında Britanya adına yarışmak üzere seçildiğini fark etti. Çünkü tüm bunlar olmadan

rakipler olmasaydı, rekabet olmazdı. Ve eğer insanlar olmasaydı

Cesurca ve iyi bir zarafetle kaybetmeye hazır olsaydınız, kazanan olmazdı.

Gerçek büyüklük, kendini yerden kaldırılabilmek yeteneğiydi.

Bu senin en iyi anın değil mi? diye fısıldadı Jake'e. O da başını salladı. konuşmak için harekete geçti.

Rupert, eve takım halinde altın, bireysel olarak da altın, bronz ve gümüş madalyalarla döndüğümüzde çok daha iyi olacağımızı söyledi.

Oh, bak işte benim Roumanian'ım, ve kalabalığı iterek onu yakaladı. Bir an için çekik gözlü, vurdumduymaz Slav yüzüyle ona baktı, sonra kalabalık onları birbirine itti ve adam onu öpmeye başladı.

Birinci kale, dedi Jake, Helen'in bakıp bakmadığını merak

ederek. Ludwigs bu bahsi kaybedecek, dedi Fen.

Demir perdelerin düşerken çıkardığı çınlamayı duyamıyor musun?

Törenlerden sonra Erikson'larla birlikte töreni izleyen Helen'le buluştular. Harika değil mi? dedi Fen.

Amerikalı olmaktan gurur duyuyor olmalısınız.

Dino'nun oyunlara gelmemesi onu aşık olmanın acılarının daha da farkına vardırđı için aniden hoşgörölü davranarak, Erikson'lara kendini tanıtmak ve partiye gelemediği için özür dilemek üzere kenara çekildi ve Helen ile Jake'i baş başa bıraktı.

Başından beri seni izliyordum, diye fısıldadı Helen, gözleri parlıyordu.

Her an seni düşünerek, tüm o aksiliklerden sonra nihayet buraya gelebildiğin için gurur duyarak, beni düşündüğünü bilerek.

Jake onun sevgisinin ağırlığını bir kez daha hissetti. Sekiz günleri vardı. Bireysel olaydan önce öldürmek. Her an savaş çıkacağını bile bile tatilde olmak gibiydi. Griselda terledi ve gittikçe daha da huysuzlaştı. Fen soldu. Ivor sahilde uyuyakaldı ve uyandığında yüzünün bir tarafı kıpkırmızıydı. Koyu tenli olan Jake daha iyi durumdaydı. Hayatında ilk kez gerçekten kahverengiydi. Suzy Erikson sürekli onu arıyordu. Rupert kayak yapıyor, yarışlara katılıyor, sörf yapıyor, Miss Roumania'nın peşinden koşuyor ve Kont Guy Ludwig ile bitmek bilmeyen poker oyunları oynuyordu, Carol Kennedy ve Wishbone, ulusların bir arada kalması gerektiğini düşünen şeflerinin umutsuzluğuna kapıldı. Her maçta, Dinos'un yokluğunu onurlandırmak için, boş bir sandalye bıraktılar. Ama o gelmedi.

Fen onun hakkında ufak tefek haberler duymaya devam etti. Büyük bir parça vardı

Los Angeles Times'da Dino Ferranti'nin Acısı manşetiyle çıktı.

Manny vurulduktan sonra. Carol Kennedy de onunla telefonda kısa bir süre konuşmuştu.

Sanırım hâlâ şokta, dedi.

Ona Whittier'a binmesini teklif ettim ama ilgilenmedi.

Fen her gün sayısız kez Olimpiyat Köyü'ndeki güvercinliğe bakıyor, iyi dileklerini iletenlerin telgrafları ve kartları arasında ondan bir mektup olmasını umuyordu.

Jake Olimpiyat köyünde uyumakta çok zorlanıyordu. Halterciler onun zincirleme sigara içmesinden o kadar bıkmışlardı ki, onu dışarı çıkarıp pasajda sigara içmeye zorladılar. Çoğu zaman yatma zahmetine bile katlanmıyordu,

sadece televizyon izlemek için uyanık kalıyordu. Ivor bütün gece çizgi film izlenebileceğini keşfettiğinde, Malise onu yatağa yatırmakta da büyük zorluk çekti.

Malise, Disneyland'e bir ekip gezisi düzenledi ve Fen, Ivors'u tutmak zorunda kaldı.

Perili evde ve korsanların savaşı sırasında korktuğunda elini tuttu,

Mickey Mouse'la tokalaştıktan sonra aşırı heyecanlandığında onu sakinleştirdi. Fen şaşkınlık içinde, hamburger, sosisli sandviç ve dondurmayla tıka basa doyan ve ağız dolusu lokmalarla ona iyi günler dileyen iri yarı, kilolu Amerikalılara baktı.

Hiç bu kadar şişman insanlar gördün mü? diye fısıldadı

Jake'e. Sence Griseldas'ta Los Angeles kanı var mıdır?

Hayır, dedi Rupert, kulak misafiri olarak, Griseldas çok tatsız. Bana daha çok karını hatırlatıyorlar, Jake.

Fen bir an için Jake'in Rupert'a saldıracağını sandı.

Kalkma, diye yalvardı, elini Jakes'in koluna koyarak.

Sadece seni gaza getirmeye çalışıyor.

Gittikleri her yerde imza avcıları tarafından kuşatıldılar.

Kim oldukları hakkında hiçbir fikri olmayan, ancak şu anda Olimpik olan her şeye takıntılı olan Amerikalılar, Rupert'i göz kamaştırıcı görünüşü, güzel Amerikalı karısı ve Amerikan pistinde daha önce elde ettiği başarılar nedeniyle tanıdılar. Ama her zaman değil.

Seni tanıyorum, diye bağırdı Disneyland'dan çıkarken mavi durulamalı bir kocakarı.

Televizyonda mısın?

Hayır, şort giyiyorum, diye tersledi Rupert.

Rupert her sabah koşmaya devam etti ve kısa süre sonra Bayan Roumania da ona katıldı. Belli ki ilerleme kaydediliyordu. Bir hafta sonra Ludwig için bir çift soluk mavi pantolon üretti.

İçindeki etikette Made in Roumania

yazıyor. Nereden bilelim? diye

homurdandı Ludwig.

Rumence bilmiyorum. Made in Los Angeles gibi oldukça farklı bir şey yazıyor olabilir.

Los Angeles'ta yapılan Miss Roumania, dedi Rupert. İngilizcesi nasıl? diye sordu Hans.

Tanrı'ya şükür yok, dedi Rupert.

Ama o bizim kötü kapitalist yöntemlerimizin kesinlikle harika olduğunu düşünüyor! Ve

Sekiz gün geçip gitti. Hardy ve Desdemona yavaş yavaş bir araya geliyor gibi görünürken, Fen ve Jake, beş İngiliz binici arasından hangi üçünün Bireysel'de atlamak üzere seçileceğini merakla bekliyordu. Amerikalılar her yarışmada kova dolusu madalya kazanmaya devam ederken ve Star Spangled Banner tekrar tekrar çalınırken, yorumcular şovenist histerinin yeni seviyelerine ulaştı. Başka ülkelerin varlığından haberdar değil gibiydiler, bu yüzden İngiliz takımı arasında bir amaç sertleşmesi yaşandı.

Cuma günü, monotonluğu kırmak için sahte bir yarışma düzenlediler - iki tur ve ardından bir atlama. Koyu kahverengi kısrakı Scarlett OHara'ya binen Carol Kennedy, atlama yarışında herkesi beş saniye farkla geçti.

Ya o bir aptal ya da o kısrağın olağanüstü formda, dedi Rupert. Eğer ikincisiyse, başımız dertte demektir.

Hardy, uzun istirahatının verdiği dinçlikle bir çite çarptı. ama Jake ondan çok memnundu. Rocky mükemmel atladı. Atlayışta yaptığı aptalca bir hata dışında

Yanlış. Yine muazzam bir form yakalayan Desdemona, çitlerin üzerinden eski zıplamasıyla geçerek dördüncü oldu ve Fens'in moralini biraz olsun düzeltti.

Pekala, dedi Malise.

Bu bireysel takım: Rupert, Jake ve Fen. Fen Griselda'ya bakmaya cesaret edemedi.

Cumartesi günü ahıra vardıklarında Fen, Sarah'yı elinde bir Uzun yüzlü. Desdemona arka tarafını y a t ı r a m a d ı . Çürütmüş olmalı.

Fen, Sarah ve Jake bütün gece ayakta kalarak ayağına pansuman yaptılar ve şişliği azaltmaya çalıştılar, Los Angeles'ın dev yıldızlarının altında sertliğini test etmek için onu dışarı çıkardılar. Sabah olduğunda Fen iyi olduğunu düşünüyordu. İngiliz veteriner ve Amerikan ulusal veterineri ise aksini düşünüyordu ve Malise'le bir araya geldiler. Fen onun varlığının tamamen tesadüfi olduğunu hissetti.

Arkası sertleşmiş ve şişlik var. Sanırım bir kemiğini kırmış olabilir, dedi ulusal veteriner. En az bir hafta dinlenmeye ihtiyacı var, dedi İngiliz veteriner. Bir hafta, dedi Fen, hayretle.

Bu takım yarışını da eliyor.

Sanırım öyle, dedi Amerikalı.

Mucizeler yaratmış olma ihtimalinize karşı Cuma günü tekrar bakacağım, ancak korkarım yarın kesinlikle yok.

Bütün gece ayakta olan Fen için bu çok fazlaydı. Kahrolası bürokratlar, diye bağırdı.

Kanlı bir atı dirseklerinden tanıyamazsın. Ona bir doz bute ver.

Kabuk iyi olacak. Sabahları genelde kaskatı kesilir.

Sinirlenen Amerikalı veteriner, Fen'i atına bir makine gibi davranmakla suçladı.

Jake ve Sarah Fens'in tarafını tuttu ve çok onursuz bir bağırma maçı yapıldı.

Birbirlerine çılgınca tercümanlık yapan çevredeki tüm seyisler ve biniciler tarafından neşeyle dinlendi.

Sonunda Malise Fen'i ensesinden tutup kaldırdı ve İngiliz Taraftarlar Kulübü'nün sakın bir köşesinde bir fincan kahve içmeye götürdü.

Kendini toparlamalısın, dedi ona.

Kendimden geriye çekecek bir şey kalmadı, diye feryat etti Fen. Desdemonas Tamam, o benim atım. Yarınki parkuru gördüğünde, dedi Malise nazikçe, anlayacaksın. Bir Uluslar Kupası'nda ya da Grand Prix'de başarılı olabilirsiniz ama Desdemonas'ın uzmanlık alanı hızdır, büyük, göz korkutucu çitleri atlamak değil,

Ki bu at, üstesinden gelmek için kendini gerçekten germek zorunda. O midilliği sevdiğini biliyorum, eğer onu her santim itmek konusunda gergin olacaksan boğa binmene izin veremez.

Herkes kazanmanın önemli olmadığını ve önemli olanın katılmak olduğunu söyleyip duruyor. Katılmama bile izin verilmiyor.

Önünde uzun yıllar var.

Ama asla Des kadar iyi bir at bulamayabilirim.

Eğer yarın onu mahvetmezsen, muhtemelen başka bir şansın olacak. Olimpiyatlar'da ona iki kez vurdum. Zavallı Dino gibi onun üzerine atlayıp onu sonsuza dek kaybetseydiniz kendinizle nasıl yaşardınız? Onun adı geçince Fen başını masaya koydu ve hıçkıra hıçkıra ağladı.

Denedim, gerçekten denedim. Neşeli olmaya çalıştım. Ivor'u Disneyland'e üç kez gittim. Ama Dino'yu görmeyi umuyordum. Bir keresinde biraz yaklaşmıştık.

Malise onun omzunu sıvazladı.

Onu görmeyi nasıl dört gözle beklediğini biliyorum ve şimdi de bu. Berbat.

Eve uçabilir miyim?

Malise başını salladı.

Bu anlaşmanın bir parçası değil. Sen hala yedeksin. Eğer diğerlerine bir şey olursa, onların atlarını atlamak zorunda kalacaksın. Yarın parkurun nasıl olduğunu görmek ve hepimizi neşelendirmek için yardımınıza ihtiyacım olacak. Griselda bu konuda iyi değil. Shell onu seçmediğim için hala somurtuyor.

Şaka yapıyor olmalısın, dedi Fen.

Son birkaç aydır bir ceset kadar neşeliydim.

Ve Jake'e göz kulak olmanı istiyorum, onu sakın tut. Sence Tory'yi özlüyor mudur? Malise bir kaşını kaldırdı. Fen onun

Balık tutmak.

Evet, dedi.

Eminim
öyledir.

Aynı gün öğleden sonra Rupert, Ludwig ve Guy ile yarışmaya gitti. Jake yeminini bozdu ve Helens'in yalvarışlarına boyun eğerek onu Dağlar. Kır çiçekleri ararken, Dünya Şampiyonası'ndan bir gün önce Tory ve çocuklarla yaptığı pikniği hatırladı. O zaman şanslı solucan otu kümesini bulmuştu. Şimdi Helens'in altın solucan otu

Gömleğinin göğüs cebi kötülükten koruyordu.

Helen, Jake'i sıkıcı bir şekilde Fen için endişelenirken buldu.

O çok genç. Shell'in başka fırsatları var.

Gençken bunu düşünmezsin, dedi Jake, ve o böyle bir

Ne iki yıldız ama. Billy'yi kaybetmek, sonra Coventry'ye gönderilmek, sonra Dino'yu kaybetmek ve onun maçlara gelmemesi ve şimdi de bu. Çok cesur; çok az yaygara yapar.

Sana ondan çok daha fazla ihtiyacım var, diye bağırarak istedi Helen. Tüm Lovell ailesinden bıkmıştı. Fen'i kıskanıyordu ve Suzy'nin Jake'in ne kadar çekici olduğunu söyleyip durmasından ve Suzy'nin cazibesine boyun eğmemek için Tory'ye deliller gibi aşık olması gerektiğini düşünmesinden bıkmıştı.

Günlerdir Jake'le yalnız kalmadığından, içini dökmek istiyordu. Şimdi Jake'in tamamen ilgisizliğiyle karşı karşıyaydı. Kendini dış dünyaya karşı kozalamış gibi görünüyordu. Dış dünyayla ilgilenmiyordu.

Haberler, oyunlar ya da Hollywood Bowl'da gittiği konserler, hatta Rupert'in ne kadar korkunç davrandığı. Rupert'in yaz boyunca onu dinlerken ve yatağına yatırırken gösterdiği hassasiyetin, büyük bir ders öncesinde korkunç bir sinir ve dış baskılara karşı savunmasızlık gibi ters bir yönü olduğunu anlayamamıştı.

Sonunda, yürümekten yorulduklarında, çimlerin üzerine yığıldılar, başını Helen'in karnına yasladı, konuşmadı, sadece fırtınalı karanlık gökyüzüne karşı karlı zirvelere baktı, uykuya dalıncaya kadar serin havanın tadını çıkardı. Sevişebilecekleri değerli zamanlarını boşa harcamaya dayanamayan Helen onu uyandırdı.

Jake, beni gerçekten
seviyor musun? Tabii ki
seviyorum.

Şu anda bunu pek göstermiyorsun. Jake dirseğinin üzerinde doğruldu, gözleri bronzlaşmış yüzünde derin gölgeler oluşturunuyordu.

Olimpiyatların duygusal kazanını da anlayamıyor musunuz?

seni yapar mı yoksa bozar mı? Dikkatimin dağılmasına izin veremem. Elini tuttu ve altın tansyayı hissedebilmesi için göğüs cebine koydu.

Ama seni her zaman kalbimin yanında tutuyorum.

Sana ilham vereceğimi umuyordum, diye feryat etti.

Öyle, dedi Jake, sonra Dublin'i hatırlayarak, ama aynı zamanda dikkatimi de dağıtıyorsun. Kazanmaya odaklanmam gereken yarını, Rupert'ın önünde hata yapacağım ya da kendime ihanet edeceğim endişesiyle geçirmek istemiyorum.

Beni orada istemiyor musun?

Tabii ki var. Sadece gün boyunca el sallamamı ve gülümsememi beklemeyin. İnsanlar kaba ve huysuz olduğumu söylüyor. Sadece dersten önce içime dönmek istiyorum. Mutlu olup olmadığın konusunda endişelenmek zorunda kalırsam, bu bir baskı daha olacaktır. Onun anlamayan yüzünü görünce, "Bütün geleceğimiz tehlikede" dedi.

Büyük sınıflarda çok yalnız kalıyorum, dedi Helen huysuzca. Yarın annemin geleceğine neredeyse sevineceğim.

Jake'i kendine doğru çekti.

Lütfen öp beni. Seni çok istiyorum. Ama öpmek onun yapabileceği tek şeydi,

Bu da onu son derece huzursuz hissettiriyordu. Rupert ilk günlerde onun için çıldırdığında, her zaman önce ve sonra onunla sevişirdi, sık sık karavanda, derslerin ortasında.

Rupert o akşam yarışlardan dönerken postasını almak için Olimpiyat köyüne uğradı ve Perthshire damgalı bir mektup buldu. Her zaman ihtiyatlı

olan Amanda başlı yazı kağıdı kullanmamıştı ama

Aynalı cam konusunda tamamen kanlı olduğu için özür diledi ve onu çok özlediğini, yarın onu izlemek ve ona iyi şanslar dilemek için hep birlikte sabahlayacaklarını itiraf etti. Shed yarın Londra'da olacak.

Eylül'de.

Aynı derecede temkinli olan Rupert, mektubu yırtıp çöpe atmak üzereyken, gerçekten doğru olup olmadığını anlamak için tekrar bir araya getirdi. Kendini saçma bir şekilde memnun hissetti ve neden bu kadar oyalandığını merak etti.

Bayan Roumania ile. Arcadia'ya dönüp biraz uyusa iyi olacaktı. Saat 7.30'da parkurda yürüyeceklerdi.

Malise Gordon dindar bir adam değildi ama o gece Bireysel'den önce dua etti. İyi bir kaybeden olmaya çalışmalı ve üç biniciden herhangi biri bir hata yaptığında kendilerini çok kötü hissetmemeli ve korkularını ve endişelerini onlara yansıtmadan onları sakın tutmaya çalışmalıydı. Ivor'ın iyi bir atı vardı ve genelde sinirleri bozuk olmazdı, ama atında ateş yoktu.

Karın. Jake umutsuzca uykusuzdu ve muhtemelen çatlayacaktı. Rupert kendine çok fazla güveniyordu ve Rocky de çok tazeydi. Doğru günde yenilmezlerdi ama Malise kendini endişeli hissediyordu. Fen'in ona üzerinde kara kedi olan bir şans kartı göndermiş olmasından gülünç bir şekilde etkilendiğini hissetti.

Dünyanın en iyi aşçıbaşısına, diye yazmıştı içine.

Başka bir gün savaşmak için yaşa, aşkım, Fen. Jake mışıl mışıl uyudu.

yarı rüyalar. Açılış töreniydi ve şarkıcı Helen'e dönüştü, mikrofona Jake'in onu sevmediğini söyleyerek hıçkıra hıçkıra ağlıyordu. Sonra ringe çıktı.

kolanlar kırılıyor ve dizginler kopuyordu. Sonunda rüyasında Hardy'nin ringde kalp krizi geçirdiğini gördü. Kızgın güneşin altında sinekleri toplayarak yatarken birden Sailor'a dönüştü. Jake çığlık atarak ve hüngür hüngür ağlayarak uyandı. Bir dakika sonra haltercilerden biri yatağına oturmuş, kocaman eliyle omzunu sıvazlıyor, diğeri de ona bir sigara yakıyordu. Bir gün önce bir gümüş ve bir bronz madalya kazandıkları için cömert davranmayı göze alabilirlerdi. Saat üç buçuk olduğuna göre, Jake'in bir saat daha uyumasının bir anlamı yoktu, bu yüzden bir fincan çay içebilir ve kafasını dağıtmak için sohbet edebilirlerdi. Jake yalnız kalmayı tercih ederdi ama onların ilgisinden etkilenmişti.

Jake yeni çoraplarını, beyaz pantolonunu ve gömleğini giyip titreyen parmaklarıyla kravatını bağlarken halterciler uyukluyorlardı. Pırıl pırıl parlayan kahverengi çizmeleri giyip, siyah kadife yakalı ve cebinde Union Jack olan yeni kırmızı ceketini omuz silkerek giyene kadar bir gelin gibi bembeyazdı. Hazırlık okuluna geri dönen çocuklar ya da mahkum hücresindeki erkekler gibi o gün gerçekten gelmişti.

İyi şanslar, diye mırıldandı halterciler uykulu bir şekilde. Boks yaparken dikkat et. Vur onlara.

İyi şanslar, dedi güreşçiler, Jake Ivor'u aldığında. Tanrı aşkına, ona iyi bak.

İyi şanslar, dedi geçidin sonundaki asık suratlı güvenlik görevlisi, geldiklerinden beri ilk kez gülümseyerek.

İyi günler dilerim.

Erken yola çıkmaları iyi oldu çünkü güneş doğduğunda, soluk safran rengi Santa Monica dağlarını yaldızlarken, arabalar otoyolları tıka basa doldurmaya başlamıştı bile ve her milletten ama en çok da Amerika'dan, ellerinde şapkalar, termos şişeler, soğutucular, bira kutuları, sandviçler, transistörler ve hatta uzun gün boyunca onları ayakta tutacak portatif televizyonlar taşıyan meraklılar gösteri alanına akın ediyordu. Bilet satıcıları her yerdeydi ve ekip ahırlara ulaşmak için imza avcıları ve Coca Cola, sakız, hamburger, sosisli sandviç ve hediyelik eşya satan insanlarla mücadele etmek zorunda kaldı.

Eğer başka biri bana Dino'nun posterini teklif ederse çığlık atarım, dedi Fen.

Saat yedide tribünler puslu, güvercin grisi bir gökyüzünün altında dolmuştu, Bu da muazzam bir sıcaklığın geleceğine işaret ediyordu. Kalabalığın çoğu bir şey bilmiyordu.

ama Olimpiyat ateşine tutulmuş bir şekilde Amerika'nın bir altın daha kazandığını görmek istediler.

Saat yedi buçukta biniciler ve şefleri parkurda yürüyüşe çıktı, zengin kahverengi ten rengi üzerinde yükseliyordu. Başka hiç kimsenin, basının bile arenaya girmesine izin verilmiyordu. Ancak kraliyet ailesi bu tür kısıtlamalara aldırılmazdı.

Günaydın Dudley, Prens Philip girişte bekleyen Dudley Diplock'a seslendi.

Parkuru yürüdünüz mü?

Hayır, efendim.

Haydi, haydi, dedi Prens, güvenlik görevlilerinin oluşturduğu kordonun içinden doğruca geçerek, Dudley de peşinden atlayarak.

Şu kalabalığa bak, dedi Ivor boş bir sesle.

Şu sahaya bak, dedi Jake, devasa boyutları ağaç ve çiçek cümbüşüyle yumuşatılmamış çitlere bakarken.

Carol Kennedy, "Kesinlikle harika" diye nefes aldı.

kombinasyon. Biri sıcak köpek şeklinde açık ve koyu kahverengi tuğlalarla inşa edilmiş, diğeri ise kanatları yerine her iki ucunda yelkenleri olan ve atların pruvaların üzerinden atladığı bir tekne gibi tasarlanmış iki sıra dışı çit vardı.

Aman Tanrım, bu yuvarlanan bir şey, dedi Wishbone, sosisliye bakarak.

Mesafeleri ölçüp yeniden ölçerlerken Rupert bile merakla sessiz kaldı.

Hepiniz bundan daha yükseğe atladınız, dedi Malise, devasa kağıya bakarlarken.

Ama her çit değil, dedi Ivor.

Fen birdenbire Desdemona'nın bu parkuru atlamasını istemiş olması gerektiği için utanç duydu. Çok büyüktü ve Desdemona'yı göremiyordu.

Hardy'nin etrafta dolaşabileceği herhangi bir yol. Jake için çok korktuğunu hissetti. Kendine güvenini artırmak için onunla birlikte olmak istiyordu ama Malise ona binici tribününde kalmasını ve ilk bir düzine kadar rauntta gözlerini dört açmasını söyledi.

ve tavsiyelerinizi iletin.

Sıcağa rağmen dişleri gıcırdayan ve buz gibi soğuk olan Jake içine kapandı ve kimseyle konuşmadı. Çok geç bir kura çekmişti ve bu da sinirlerini bozuyordu. Birdenbire Tory'yi, onun sessiz sempatisini ve anlayışını, kafasını ısırp koparmasına aldırmayan o kadını özledi. Tam o sırada

Güvenlik kontrolünden geçip ahırlara girerken bir çığlık duydu ve Helen

ona doğru eğildi. Beyaz Grek tuniği ve kenarında mavi benekli atkısı olan büyük beyaz şapkasıyla büyüleyici görünüyordu. Birkaç metre arkasında orta yaşlı, iri yarı, yakışıklı, bulldog çeneli bir kadın duruyordu.

Sevgilim, Helen ağladı. Her yerde seni arıyordum. Sadece sana şans dilemek ve annemle tanışmanı sağlamak istedim.

Jake ona kuşkuyla baktı.

Ne?

Annemle tanış. Ona senin hakkında çok şey anlattım. Bu kadar aptal olma, diye tersledi Jake.

Şu anda kimseyle görüşmem, dedi ve topuklarının üzerinde döndü. Helen afallamıştı.

Annesine biraz gergin olduğunu söyledi.

Onunla daha sonra tanışabilirsin.

Herkes ilk turu izlemek için binici tribününe doluştu. Bir sessizlik arenanın üzerine düştü. İlk yarışmacı içeri girdiğinde kalabalıkta bir dalgalanma oldu. Hans Schmidt'ti -şapkası her zamanki çarpık açısıyla, yüzündeki kararlılıkla yalanlanan neşesi, koyu doru Hanoverian Papa Haydn tamamen kontrol altındaydı. Alman takımından bir homurtu yükseldi, çünkü Haydn ikinci çiti, hiçbir zaman bir Alman forsu olmayan çift dikmeyi uçurdu, ardından üçüncü ve dördüncü çitlere çarpmaya devam etti ve hızını alamayarak iki parmağını suya soktu. Haydn Baba, alışılmadık derecede kötü geçen bu turun etkisiyle önce yelkenliyi, ardından da sosisliyi parçaladı, toplama halkasından uzağa yerleştirilmiş olan devasa üçlüden bir direk çıkardı ve kombinasyonun ilk elemanına çarparak otuz altı hata yaptı.

Ve dünyada beşinci sırada yer alıyor, dedi Wishbone titreyen bir sesle.

İlk yarışmacı sinirleri, dedi Rupert.

Parkurun yeniden inşa edilmesini beklemenin zorluğu, bir sonraki gelen ve üçüncü çitte zorlanan Kont Guy'a da yansıdı, suyu temizlemeyi başardı, ancak o kadar hızlı gidiyordu ki yukarı çekemedi. Tekmelemeye devam etti

yelkenli tekne, sosisli sandviç, devasa öküz ve kombinasyondaki son iki unsur. Onu, ne pahasına olursa olsun parkuru bitirmek isteyen bir kamikaze tavrıyla gelen ve toplamda elli beş hata yaparak büyük alkış toplayan bir Japon binici izledi. Genç İrlandalı binicilerden biri, çirkin kahverengi kısrağını yirmi dörtte ikna ederek en iyi dereceyi elde etti.

henüz. Dinos'un yerine geçen Lizzie Dean, üzerine yığılan beklentinin ağırlığını taşıyamadı ve yirmi hata yaptı.

Belli ki ata bindiğinden daha iyi yürüyor, diye mırıldandı Ivor.

Suzy Eriksons'ın avokadolarından biri gibi.

İspanyollar, İsviçreliler, İtalyanlar, Kanadalılar birbirini takip ederken sıcaklık gittikçe daha öldürücü bir hal alıyordu. Eğer akıllarını yitirmemiş olsalardı

Sahada, çitleri her aştıklarında yoo-hoos, Tarzan ulumaları ve Keep it up diye bağırarak kalabalık dikkatlerini dağıttı,

Devam et.

Ludwig içeri girdi ve son Olimpiyatlarda Altın madalya kazandığı ve Dünya Şampiyonasında ikinci olduğu açıklandığında belli bir ilgi uyandırdı. Clara ringe tırıs girerken, uzun kulakları parlıyor ve kalabalığı selamlıyordu. Formda olduğu çok geçmeden anlaşıldı; parkurda nazikçe ilerledi, mavi su tabakasını bir adım kadar geçti, ancak yavaşlamayı başardı ve yelkenli tekneyi geçen ilk at oldu. Ancak bu başarıyı karşılayan bağırışlar ve tezahüratlar onu tamamen tedirgin etti. Sosisli sandviçi kötü bir şekilde salladı, öküze çarptı ve büyük üçlüyü tekmeleyerek sekiz hatayla bitirdi. Diğer tüm biniciler Ludwig'i sempatik bir şekilde alkışladı.

başını salladı. Yine de, diye düşündü Fen, en iyi tur bu.

henüz. Açıkça görülüyordu ki, net turlar elde etmek imkânsız olacaktı. Jake'e anlatabilmek için Ludwig'in yelkenli tekneyi nasıl ele geçirdiğini tam olarak hatırlamaya çalıştı. Jesus adındaki Meksikalının umutsuzca kederlenişini izlerken, onun için sinirden kendini daha da hasta hissediyordu.

Daha da kötüsü, Ivor John'u ısıtmak için ahıra geri döndüğünde, biri onun yanına taşındı ve kendini Helen ve Bayan Macaulay'in yanında otururken buldu.

Bu Jakes'in baldızı Fenella, dedi Helen.

Bu annem.

Fen ve Bayan Macaulay birbirlerine sıcak bir tavır takınmadan başlarını salladılar. Fen, Helen'in annesine Jake hakkında her şeyi anlatıp anlatmadığını merak etti. Helen Fens'e baktı

iletişimsiz bir profil.

Jake çok gergin görünüyor, dedi.

Onu annemle tanıştırmaya

çalıştım.

Şu anda görüşmek istediği tek kişi yaratıcısı. Helen,

anksiyeteden çok muzdarip olduğunu söyledi.

Tory'yi öznlüyor, dedi Fen.

Bu sabah onu aramaya çalışmış ama tüm hatlar meşgulmüş.

Bunun bir mantık evliliği olduğunu sanıyordum, dedi Helen sert bir sesle.

Tanrım, hayır, dedi Fen.

Onun için deli oluyor. Disneyland'de Rupert onun çok şişman olduğunu söylediğinde nasıl çılgına döndüğüne bakın. Ve hiç oyun oynamıyor mu? Helen sormadan edemedi.

Ortalama bir gösteri atlayıcısından daha fazla değil, Fen havalı bir şekilde yalan söyledi.

Nasıl olduklarını bilirsın. Tam bir sadakat beklemek için çok fazla fırsat var ama o hep Tory'ye geri dönüyor.

Helens'in seğiren, ıstıraplı yüzünü gören Fen, shed'in çok ileri gittiğine karar verdi. Böyle bir sürtük olduğum için cehenneme gideceğim, diye düşündü, ama Dino ortaya çıkmadığına ve Olimpiyatlardan elendiğine göre, zaten cehennemdeyim; o halde ne önemi var? Bakın, Mary-Jo geliyor, dedi Bayan Macaulay.

Üzgünüm Helen, ama o benim kızım. Büyük Britanya'yı desteklemeyi reddediyorum.

Beş dakika boyunca ayağa kalkıp inen büyük kalabalık sabah, yiyecek ve içecek için hac yolculuklarına ara verdiler. Onların coşkusu,

histerik heyecanı ve kendisinin tutkulu kazanma arzusuyla neşelenen Mary-Jo ve Balthazar, sadece sosisli sandviçi vurarak dört hata yaptılar,

ve öne geçti. Kırmızı paltosu gibi kıpkırmızı, kulaktan kulağa sırtarak, şapkasını havaya fırlatıp bir bando mızıkacısı gibi yakalayarak dörtlüden çıktı, kalabalık onu alkışlamak için ayağa kalktı.

Bayan Macaulays'in kendini beğenmişliğiyle yüzleşemeyen Fen, Helen'den ve birkaç tur atmakta olan Ivor'u cesaretlendirmek için aşağı indi. Tanrım, hava çok sıcaktı. Sanki uyumaya gitmişsin ve uyumayı unutmuşsun gibi.

elektrikli battaniyeyi kapatın. Mercan rengi blazer ceketleri ve beyaz panama şapkalarıyla görevliler terledi ve renkli bayraklar karla kaplı dağlara karşı soldu.

Ivor'a ulaştığında, dört yıllık umudu ilk çitte aldığı üç ret cevabıyla yerle bir olan zavallı küçük bir İsviçreli kız hüngür hüngür ağlayarak yanından geçiyordu.

Ivor'un durumu pek iyi değildi. Sahne korkusuyla boğuşuyordu. acemi. The John'da Büyük Britanya'dan Ivor Braine'in olduğu anonsu da ona yardımcı olmadı. Kalabalık, birinin tuvalet için bir ata ismiyle hitap etmesini histerik derecede komik bularak kahkahalara ve çığlıklara boğuldu. Gücenmiş ve iyice huzursuz olmuş olan John, sosisli sandviçin başında üç kez durdu.

Oh hayır, John, hayır, John, hayır, dedi Rupert ve Rocky'yi çarpmaya gitti Antrenman ringinin etrafında, her zamanki gibi Dizzy'nin atlayışları tam olarak yanlış adımda ayarlamasını sağladı, böylece Rocky her birine çarptı ve kendini yaraladı.

Ona dikkatli olmasını öğret, dedi Rupert.

Arenadan gelen güçlü bir kükreme Carol Kennedy'nin içeri girdiğini ve atlamak üzere olduğunu gösteriyordu.

İşte bu çekici bir adam, dedi Bayan Macaulay.

Amerikalı erkeklerde bir şey var.

O eşcinsel, anne, diye tersledi Helen.

Amerikan kalabalığının çılgın coşkısına alışkın olmasına rağmen, Scarlett OHara bile bu gürültüden rahatsız olmuştu. Sosisliye vurdu, sonra baktı

Ama kombinasyonun son unsurunun üzerinden geçerken kalabalık öyle bir sevinç çığlığı attı ki kısarak yarışı bitirdiğini sandı. Carol'ın tüm becerisini kullanarak onu düzlüğe çıkarması gerekti.

büyük bir duble yaptı ve son direği devirdi. Yine de Ludwig ile birlikte sekiz hatayla ikinci oldu.

Rupert içeri girmek için beklerken Helen'in arkasındaki kız, "O bir prens değil mi?" diye sordu.

Dün gece onu televizyonda gördüm. İngilizlerin hakkını vermek lazım. Gerçekten klaslar.

Her yönüyle kaliteli olan Rocky, yarışmanın en yakışıklı atıydı. yarışma. Pırıl pırıl kehribar rengi paltosunun altında kasları yılan gibi dalgalanıyordu ve arenaya doğru dans ederken, uzun kulakları alışılmadık görüntülere ve seslere doğru eğilmişti, patlayıcı gücün doğal zarafetle karışımı unutulmazdı.

Tanrı aşkına, ağırdan al, diye uyardı Malise.

Rocky yarışmadaki en iyi attı ama daha önce ne bu kadar büyük bir kalabalık görmüş, ne bu kadar gürültü duymuş, ne de kıpır kıpır bir kuş kafesi gibi bu kadar çok sıra sıra tepeli şapka görmüştü.

Ön ayakları, Rupert'in onu atlayışlarda çarptığı yerden yara bere içindeydi. Kuyruğu öfkeyle dönüyordu; korkunç derecede sıcaktı, bikkın ve üzgündü. Rupert onun etrafında iki kez dönüp dururken, sırtını kamburlaştırdı ve başı için mücadele etti.

Bu at çok taze ve yeterince binilmemiş, diye düşündü Fen.

İki dakika sonra, Rupert yirmi sekiz hatayla ringi terk etti. Biniciler tribünündeki ve yorum locasındaki herkes

Şaşkına döndüm.

Rocky Horror Show hakkında konuşun! dedi Fen nefesinin altında. Sonra, Kendi vatanseverlik yoksunluğundan dehşete düşerek Helen ve Bayan Macaulay'e yan gözle baktı ve ikisinin de en ufak bir üzüntü duymadığını görünce yıkıldı.

Gidip Jake'i bulmalıyım, dedi ayağa kalkarak. Ona

iyi şanslar dile, dedi Helen.

Ona söylemeyi unutma, diye Fen'in arkasından seslendi.

Wishbone ringe çıkmak üzereydi. Neredeyse kırk yaşındaydı. yorucu bir kariyere sahipti ve herkes içkinin mi yoksa anno domini'nin mi onu önce ele geçireceğine dair bahisler oynuyordu. Bugün, üç büyük viskiye rağmen, sıcak

onu ya da büyük doru atı Christy Mahon'u etkilememiş gibi görünüyordu.

Onlar da sekiz hata yaptı.

Aferin, diye bağırdı Fen, ringden çıkarken.

Çok iyi bir raunttu.

Ivor'ı, yüzü gözyaşları içinde, kasvetlerin en derininde buldu.

Jake nerede? diye sordu.

Erkekler tuvaletinde kusuyorum.

Yirmi dakika içinde atlaması gerekiyor. Tanrı aşkına, git ve getir onu.

Jake lavabonun üzerine çömelmiş, beyaz kâseye perişan bir halde bakıyordu. Kahvaltı etmemiş ve neredeyse hiç akşam yemeği yememişti, şimdi sadece safra kusuyordu. Kendini berbat hissediyor, tepeden tırnağa titriyordu. Tanrım, keşke Tory burada olsaydı.

Birisi kapıyı tıkırdatıyordu. Ivor'du. İyi misin Jake?

Jake inledi.

Fen bunun yardımcı olabileceğini düşündü. Ivor kapının altından bir

konyak uzattı. Sakin ol, dedi Malises'in sesi.

Birkaç saat içinde her şey bitmiş olacak. Ne zaman atlamam gerekiyor?

Yaklaşık dört tane kaldı. Temizleyen var mı?

Hayır -Rupe kriket skoru yaptı, dedi Malise kasvetli bir

şekilde. Demek her şey bana bağlı, diye düşündü Jake.

Konyağı içti. Şaşırtıcı bir şekilde, sinirlerini yatıştırmış ve korkularını azaltmış görünüyordu. Dışarıda Fen'i buldu.

Şimdi dinle, hepsi sosisli sandviçte takıldılar. Bence sen

köşeden daha erken çıktı ve Hardy'ye topu ölçüp beş adımda alması için biraz daha zaman verdi.

Yataktan sağ tarafa doğru kalkmış gibi görünüyor. Bugün bana sadece bir ısırık verdi, dedi Sarah.

Hardy yakışıklı bir at değildi ama tombul, benekli dört ayağı ve omuzları cilalı kalay gibi parlıyordu, kuyruğu dağlardaki kardan daha beyazdı ve kırmızı pamukla örülmüş örgüleri yarışmanın en temiziydi.

Atların her ikisinin de kulaklarını pamukla tıkayan Sarah'ya Jake bir an için gülümsedi.

Onun üzerinde iyi bir iş çıkarmışsın, dedi.

Harika görünüyor.

İyi şanslar, dedi Fen.

Bunu sana söylememe gerek yok, dedi Malise, ama tüm umutlarımız sana bağlı

Şimdi.

Hardy'nin kışına bir şaplak atan Jake tünele doğru ilerledi. Fen, Jake ringe girerken Helen'in yanına oturmayı başardı.

Bu Jake, sana bahsettiğim kişi, dedi Helen annesine. Geçen yıl çok kötü bir kaza geçirdiği için neredeyse işi bırakıyordu.

Kalabalık yorgundu. Zaten yaklaşık üç saat boyunca oturmuşlardı. Atlıyorlardı. Tüm Amerikalıların gittiğini görmüşlerdi ve öğle yemeği için uzaklaşmaya başlamışlardı bile.

Bu gerçekten oluyor, diye düşündü Jake.

Çit. Hardys'in doğal coşkusunun engellenmesinden duyduğu kızgınlığı hissediyor 830,

kafasını ona verdi. Hardy sıçradı, bir sonrakini ve bir sonrakini de atlattı ve arka ayaklarını çırparak suyun üzerinden birkaç santimlik bir mesafe kat etti. Çok formda, diye düşündü Jake sevinçle. Yelkenli tekne ona hiçbir şey sorunlar. Fens'in tavsiyesine uyarak, çok keskin bir dönüş yaptı.

Köşeyi döndü ve herkesin attığı dört adım yerine beş adım atarak yeterli ivmeyi kazandı ve sosislinin üzerinden kolayca geçti.

Bu çiti aşan ilk at o oldu ve bu da kalabalıktan öyle sevinç, heyecan ve histeri çılgınlıkları yükselmesine neden oldu ki, Hardys'in kulaklarındaki pamukları delip geçerek onu geçici olarak çözdü.

Dörtnala koşarak devasa öküzün üzerinden geçti ve duvarın her bir tuğlasını uçurdu.

Kahretsin, dedi Helen.

Helen Macaulay, dedi annesi, dehşete düşmüş bir halde.

Altı yıldır Campbell-Black'im anne. Çok yazık.

Fen, Bayan Macaulay'den hoşlandığına karar verdi.

Bu arada Jake, Hardy'yi neredeyse durma noktasına getirmiş, tıpkı Dünya Şampiyonası'nda Macaulay'i sakinleştirdiği gibi onu okşuyor ve dengeliyordu.

Aptal herifler zaman aşımına uğrayacak, dedi Rupert.

Ne yaptığını biliyor, diye tersledi Malise.

Jake, Hardy'yi dörtnala koşturdu ve diğerlerinin üzerinden sekerek geçti. kulakları sağır eden alkışlar arasında pistten çıktı. Aferin. Harika, dedi Malise, on dakika öncesine göre çok daha neşeli görünüyordu.

Günü kurtardın. On birdesin.

Bunu ikisi umutsuz olmak üzere sadece üç tur izledi, ancak kocaman siyah bir kırsağın üzerindeki Nijeryalı, yüzünde geniş bir sırıtışla dörtnala koşturmayı başlayınca İngilizlerin umutları biraz kırıldı. Her çitte eyerden fırlamasına ve kalabalığı kahkaha krizlerine sokmasına rağmen, su ve sosisli sandviç dışında her şeyi temizlemeyi başardı.

Malise skor kağıdını çıkardı.

Mary-Jo dördte, 831 Carol, Ludwig, Wishbone ve Nijeryalı sekizde, sen de on birde, Jake, dedi.

Ardından ikinci turdan önce üç saatlik yorucu bir ara vardı. Yirmi yarışçı geçti. Ivor çıktı, Rupert kıl payı kurtuldu, Jake beşinci oldu. Daha az atlayış olacaktı ama daha zor olacaktı.

Gidip biraz yemek yiyelim, dedi Malise.

Ben geride kalıp Rocky'yi halledeceğim, dedi Rupert acımasızca.

Wishbone'u viski renginden uzak tutmaya çalışmalıyım, dedi seyisi Paddy. Ivor umutsuzluk adına konuşamazdı.

Rupert kendine aşırı güveniyordu. Sen az güveniyordun. Bu en iyi insanların başına gelir, dedi Malise ona.

Öğle yemeğine giderken Jake aniden sallanmaya başladı, sıcaktan ve uyku, yemek ve büyük bir konyak.

En az üç saat atlamayacaksın, dedi Malise kararlı bir şekilde. Git ve Sarah'nın yatağında uyu.

Saçmalama, dedi Jake, damlayan alnını silerken. Uyumam mümkün değil.

Uzan o zaman.

Ahırların üstündeki çatı katında bulunan odadaki küçük yatağa uzandıktan birkaç saniye sonra Jake uykuya dalmıştı.

İkinci tur çok daha zordu. Sıcaklık doksanların üzerindeydi ve Olimpiyat stadyumunu bir fırına çevirmişti. Isınan, atlayan ve ahırlarına geri konulan atlar, bugünlük işlerinin bittiğini düşünüyor ve neden çekildiklerini anlayamıyorlardı

tekrar dışarı çıktılar. Çoğu zaten yorgundu.

Ezici sıcaktan kaçan seyirciler, salonların etrafına dağılmış kapalı devre televizyonlardan yarışmayı izlerken, büyük kalabalık bile tükenmiş görünüyordu.

Tırnaklarını yiyen Fen, engellerle dolu bir ormanda mücadele eden binicileri izledi. Ludwig aradaki sürede Clara'yı çok çalıştırmış ve büyük kısırak bir kriket skoru elde etmişti.

Mary-Jo ringe girdiğinde Jake uyanmış, Hardy'yi ısıtıyordu. Arenadan, seyirciler koltuklarına dönmek ve kahramanlarına tezahürat yapmak için birbirleriyle yarışırken tribünlerin çalkalandığını görebiliyordu. Mary-Jo dört hata yapmıştı. Jake, New York'a kadar duyulmuş olması gereken kreşendoya dönüşen alkış seslerini dinledi. Sonra bir sessizlik ve korkunç bir inilti oldu. Dört hata, bu sekizde olduğu anlamına geliyordu, sonra tezahüratlar yeniden başladı, bir kez daha yükseldi ve yükseldi. Hardy'ye konsantre olmalıydı. Sonra aniden kulakları sağır eden bir feryat koptu ve Hardy kulaklarındaki pamuğa rağmen çılgına döndü. Jake stadyuma baktığında havaya fırlatılan şapkaların patlamış mısır gibi tribünlerin arkasından yükseldiğini görebiliyordu. Carol, Wishbone ya da Nijeryalı

Mary-Jo altınını almıştı. Jake'in onu yakalamasına imkân yoktu. Tezahüratlar devam etti ve sonunda Mary-Jo tünelden çıktı, gözyaşlarını sildi ve ardından iyi dileklerde bulunan çığlık atan bir kalabalığın içinde kayboldu.

Sekizinci sıradaki Carol Kennedy yine şanssızdı. Temiz ve istikrarlı bir şekilde atlıyordu ki, yukarıdaki bir helikopterin gölgesi dublenin ilk elemanının üzerine düştü ve mesafeyi değerlendirmeyi zorlaştırdı. Cesur Scarlett OHara her iki elemanı da düşürdü, ancak

aksi halde temizlenirdi. Kalabalık coşku içindeydi, ayaklarını yere vuruyor, ağlıyorlardı: Yoo-Hoo-Hoo. Carol şimdi on altı hatayla mükemmel bir

Gümüşün şansı.

Rupert ata bindi. Bronz madalya alabilmesi bile bir mucizeydi. Hâlâ öfke içindeydi ve herkese parkurun nasıl atlanması gerektiğini göstermeye kararlıydı. Aklını kaçırarak kadar korktuğu her halinden belli olan, gözleri yuvalarından fırlayan, ağzından kanlar fişkıran Rocky, toplama halkasından uzaklaşan üçlüye geldiğinde yavaşlamaya başladı. Rupert kırbacını kaldırdı. Rocky çok erken kalktı ve üçlüyü, atı ve biniciyi uçurdu. Rupert dizginlere asıldı ve yara almamış gibi görünüyordu, ancak paniğe kapılan Rocky'ye binmesi için birkaç saniye geçmesi gerekti ve Rocky iyice tedirgin olarak sekiz hata daha yapmaya devam etti.

Kötü şans, dedi içeri girmek için bekleyen Wishbone. Ama Rupert görmezden geldi.

Solgun ve tehlikeli bir yüzle yanından geçip gitti. Wishbone arada ona cesaret verecek kadar viski içmişti ama mükemmel bir muhakeme için çok fazla içmişti. Bunun madalya için son şansı olduğunu biliyordu. İrlandalıların burada bir takım oluşturacak kadar binicisi yoktu ama o eski atını seviyordu,

Eve bir madalya ile dönmeyi çok isterdi, bu yüzden haç çıkardı ve ringe çıkarken Meryem Ana'ya hararetle dua etti. Meryem Ana onu dinliyordu. Yavaşça atı ve biniciyi ringin etrafında yönlendirdi. Wishbone ilham almış bir adam gibi atladı ve sadece bir çit atlayarak ikinci sıraya yerleşti.

Kalabalık patladı. Wishbone uzun yıllar boyunca yaptığı maskaralıklarla onları eğlendirmişti. Çok popüler bir biniciydi. Tezahürat üstüne tezahürat yaptılar. İrlanda gümüş madalya almıştı ama Amerika altın ve bronz madalyaya sahipti.

Hâlâ Jake ve Nijeryalı'nın atlayacağını tamamen unutmuş görünüyorlar, dedi Fen öfkeyle.

İyi misin? dedi Jake'e.

Bu kadar çok şey tehlikedeyken çok daha kötü olmalı.

Başını salladı, konuşmak için kendine güvenmiyordu. Dört hata yaparsa bronz madalya alacaktı; temiz çıkarsa gümüş madalya. Mesaj açık açık buydu. Kalabalığın çıkardığı gürültüden dolayı Hardy'nin konsantre olmasına imkân yoktu.

"Pamuğunu çıkar," dedi Sarah'ya. Emin

misin? dedi, dehşete düşmüş bir halde.

Cehennem çıldırdı.

Malise geldi ve Hardy'yi son kez okşadı. Belli ki çenelerini kapatmayacaklar, dedi.

İçeri giririm. Sadece içgüdülerine güven.

Eğer madalya alırsam, diye düşündü Jake beklerken, kendinden geçmiş yüzleri izlerken, Boyson'dan yılda 75.000 dolar alacağım, Tory'yi ve evde izleyen çocuklar. Daha önce çok kötü davrandığı Helen'i düşündü.

İçeri girin lütfen, dedi mercan rengi ceketli ring görevlisi.

O andan itibaren Jake Hardy'den başka bir şey düşünmedi. Yavaşça arenanın ortasına doğru ilerleyerek Başkan'ın bulunduğu Başkanlık Locası'na döndü,

Atları seven Prens Philip ve Prenses Anne ile birlikte oturdu ve jüri üyelerine şapkasını çıkararak güneşten bronzlaşmış yüzündeki ani solgunluğu gösterdi. Sonra Hardy ile konuştu ve Hardy bir ayağını öne atarak Prens, Prenses ve Başkan'ın önünde eğildi ve kalabalık coşkulu, büyüleyici bir alkışa boğuldu. Altınlarını almışlardı; artık her şeyi göze alabilirlerdi.

cömert ol. Bu çingenenin ve numaralarının Mary-Jo'larını yenmesine imkân yoktu.

Öyle değil mi canım? dedi Helen Bayan Macaulay'e.

Jake stadyumun ötesindeki serin, karla kaplı dağlara ve kendisini izleyen büyük bloklara baktı ve sakince şapkasını yerine koyup kalabalığın sakinleşmesini bekledi.

Yavaş yavaş tezahürat azaldı ve cips tavaındaki yağ gibi bir heyecan cızırtısına dönüştü. Jake eyerinin üzerindeki Union Jack'e dokundu, sonra da göğüs cebindeki tansy'ye. Hardy bir kez olsun kaya gibi hareketsiz durdu. Kalabalığın tüm gürültüsünü ve ihtişamını duymuştu ama bu ona zarar vermemişti.

Aptal teşhirci, dedi Rupert Ludwig'e.

Dudley Diplock, "Hiç temizleyicimiz olmaması çok yazık." dedi.

Sonunda, kameraların tıktırtısı ve sessiz olmaya çalışan 100.000 kişilik kalabalığın böcek vızıltısı dışında hiçbir ses duyulmadığında, Jake Hardy'yi dörtlüye koşturdu. İkisi de yorgun görünmüyordu. Sanki bir gösteri turu atlıyor gibiydiler. Önce ilk iki çiti, ardından üçüncüyü geçip neşe içinde suyun üzerinden atladıklarında, kalabalık Hardy'nin eğlendiğini fark etti ve tezahürat yapmaya ve onu alkışlamaya başladı.

Beni gerçekten seviyorlar, der gibiydi Hardy, ayaklarını kaldırıp kuyruğunu şakırdatarak sosislinin üzerine atlarken.

Bu geçen sefer nefret ettiğim çit, der gibiydi, yavaşlayarak
Oxer.

Hardy bir kırlangıç gibi uçarken Jake, "Bu sefer hoşuna gitti, alkışları dinle," dedi.

Biraz yavaş, dedi Fen, Malise'in yanında atlıların kenarında otururken.
dur.

Evet, dedi Malise, ama ne tur ama; tam bir şiir. Haydi, Jake.

Jake sanki onları duymuş gibi Hardys'in hızını artırdı ve kombinasyonun üzerinden fırlayarak geldi. Şimdi son ikiliydi.

Bakamıyorum, dedi Fen. Başını ellerinin arasına almış, mide bulandırıcı sesi bekliyordu.

direklerin gümbürtüsü. Bir soluk sesi, uzun bir duraklama, sağındaki Helen'den gelen coşkulu bir çığlık ve ardından güçlü bir alkış tufanı duydu.

Başardı, tek açık, diye bağırdı Malise, panamasını havaya fırlatarak.
Panama yere düşmüş ve Malise'in bir şey yapma zahmetine bile katlanamadan ayaklar altında ezilmişti.

Geri al.

Herkes hesap yaparken kalabalık nefesini tuttu. Jake saate baktı. Tam zamanında geldi. Nijeryalı temiz çıksa bile

bronz. Hardys'in dizginlerini boynuna bırakarak iki elini

çifte selam verdi ve kulaktan kulağa sırtarak tezahürat yapan seyirci kanalından geçti.

Lanet olası harika, d i y e bağırdı Fen, gözyaşları yanaklarından süzülürken Malise'e sarıldı, onun ıslak yüzü de parlak güneşin altında parlıyordu.

Dudley Diplock, bu kitapların en şaşırtıcı yazarıdır.
yorum kutusundan saçmıyor.

Hiç kimse Gyppo Jake'in büyük günlere geri döneceğini düşünmemişti.

Bu bir mucizeden biraz daha kısa.

Gidip onu tebrik edelim, dedi Malise ve Fen aynı anda, ama Helen her ikisi için de çok hızlıydı. Öndeki sıranın üzerinden atlayarak dışarı fırladı, merdivenlerden indi ve kızıl saçları uçuşarak Jake'i karşılamaya koştu.

Ah sevgilim, sevgilim, sevgilim, dedi elini tutarak.

Jake ona baktı. Yüzü şimdi renklenmişti, göz kamaştırıcı bir mutluluk içindeydi, daha önce hiç olmadığı kadar yakışıklıydı, tüm vurdumduymazlık çabaları yok olmuştu.

Başardık, dedi inanamayarak.

Gerçekten başardık ve kazanmanın coşkusuyla eğilip onu öptü ve o da ona sarılarak onu geri öptü.

Kalabalığın arasında sıkışıp kalan Fens'in gözleri, atlıların durduğu yerde Bayan Fens'in gözleriyle buluştu.

Macaulay.

Kayınbiraderiniz, dedi Bayan Macaulay suçlayarak.

Evet, dedi Fen, aynı suçlayıcılıkla.

Kız kardeşimin kocası. Sağdan Rupert'i gördü, öfkeden bembeyaz olmuştu. Jake ve Helen'in üzerine çullandılar. Neyse ki o anda Sarah sevinç gözyaşları içinde diğer İngiliz seyislerle birlikte Jake ve Hardy'nin etrafını sardı. Onlara hemen Wishbone ve Amerikalı seyisler de katıldı.

Alman ekiplerinin hepsi onun sırtını sıvazlıyor ve tebrik yağmuruna tutuyordu. Kont Guy bir magnum Krug ile geldi.

O andan itibaren her şey sersemlemişti. Jake, Malise'in çok mutlu görüldüğünü ve Fen'in zıplayıp durduğunu görünce çok sevindi ve en son atlayan zavallı Nijeryalı'nın zorlanmaya dayanamayıp yirmi hata yaptığını duyunca hem sevindi hem de üzüldü; bu da Jake'in gümüş, Wishbone'un da bronz madalya aldığı anlamına geliyordu. Nereye dönse fotoğrafçılar ve Hardy'yi okşamak için öne uzanan insanlar vardı.

Neden herkesi ısırmadığını düşünemiyorum, diye bağırdı Sarah.

Şimdi bir madalya sahibi, belli ki yeni bir sayfa açtı Atlayışlar temizlendi ve devasa Clydesdales kazananlar podyumunda sürüklendi.

Mary-Jo, Jake ve Wishbone birlikte ringe çıktılar ve onları üç damatları izledi. Sarah güzelliği ve kırmızı, beyaz ve mavi saçları için özel bir tezahürat aldı. Ardından biniciler podyuma çıkarken seyisler atları aldı. Bayrak satıcıları gibi rozet kutularını taşıyan kızlar gülünç derecede sert ve geniş bacaklı yürüyüşleriyle ortaya çıktıklarında Jake gülmemek için kendini zor tuttu.

Başkan'ın eşi gümüş madalyayı Başkan'ın boynuna asarken başını öne eğdi.

Boynuna dokunup gerçek olup olmadığını kontrol etti. Tüm bu olanlardan duyduğu şaşkınlıkla kalbinin yerinden fırlayacağını düşündü. Üç bayrak bayrak direğine tırmanırken ve bando Star Spangled Banner'ı çalarken Mary-Jo utanmadan ağlıyordu. Wishbone'un mendili yoktu ve kırmızı damarlı burnunu gömleğinin kuyruğuna sümkürmek zorunda kaldı.

Aferin, dedi Prens Philip, hepsinin ama özellikle de Jake'in elini sıkarak.

Sadece temiz tur, diye ekledi.

Çok gurur duyuyor olmalısınız. Teşekkür ederim, efendim.

Jake duygulardan öylesine sersemlemişti ki, uzun kuyruklu rozetlerle süslenmiş olan Hardy'nin yanına döndüğü için mutluydu. Daha sonra onunla kalmak istedi ama bir basın toplantısına götürüldü. Muhabirler Mary-Jo ile konuşmalarını bitirene kadar Jake en az bir buçuk şişe şampanya içmişti.

Ne yazık ki altın alamadın, Jake, dedi Los Angeles Times.

Açıkçası gümüşe sahip olduğum için çok mutluyum. Bir çingene olarak, geleneksel olarak insanların avuçlarını onunla kesiyorum. Benim için doğru madalya. Herkes güldü.

Yine de, diye devam etti, kameralar, defterler ve kayıt cihazlarından oluşan ormana bakarak, Dino Ferranti'nin çekilmek zorunda kalması üzücü, yoksa Mary-Jo ve ben kolayca bir basamak daha aşağı inebilirdik.

Daily Telegraph bu kadar başarılı olmanızın bir nedeni olduğunu düşünüyor musunuz?" diye sordu.

İyi bir destek ekibim vardı, dedi Jake ve herkese teşekkür ederek devam etti Aileden Malise'e, Motcliffe'deki hemşire ve doktorlara kadar.

Gelecek için planlarınız neler? diye sordu New York Times.

Karımı arayacağım ve sonra gidip kafayı bulacağım.

Dudley dışarıda bekleyen büyük hayran kalabalığının arasından geçerek ilerledi.

Tebrikler, Jake. Harika, harika bir performans. Yorum locasında senin için açık bir hat bıraktık. İzin verirseniz, Tory'ye haberi verirken sizi televizyonda izlemek istiyoruz.

Olmayabilir, dedi Jake.

Kimse karısını arayıp gümüş aldığını söylemez. Bazı şeyler özel olarak yapılmalıdır.

Yorum kutusuna girerek kapıyı çarptı.

Bayan Lovell'ı şahsen arayabilir miyim? dedi ve telefonu açtı.

Elbette Bay Lovell, dedi santraldeki kız.

Tebrik ederim. İnanılmaz derecede hızlı geçti.

Ah Jakey, ah Jakey, Tory o kadar çok gülüyor ve ağlıyordu ki onu zar zor duyabiliyordu.

Bu çok harika. İkiniz de harikaydınız. Bütün köy burada izliyordum. Bizi ev ev sarhoş ettiler ve şimdi de

Harika bir parti veriyorlar. Hepimiz seninle gurur duyuyoruz.

Hardy senin bebeğindi, dedi Jake.

Onu benim için ayırdın.

Çok parlak bir şekilde zıpladı; ve eğildiğinde; ve tek net olan da buydu.

Çocuklarla konuş.

Ne kadar kazandın? diye sordu İsa.

Beni Disneyland'e götürebilir misin? dedi Darklis. Jake, Tory ile tekrar konuşup konuşamayacağını sordu.

Seni özlüyorum, dedi.

Takım etkinliği için uçmak ister misin? Çok isterim. Bunu karşılayabilir miyiz?

Sanırım öyle, dedi Jake.

Bu arada Boyson aradı, dedi Tory.

Senin anlaşmanın sana düşen tarafını tuttuğunu, onun da kendi tarafını tutacağını söyledi. Oh, dinle, dinle, duyabiliyor musun? dedi boğuk bir sesle. Kilise çanları çalıyor. Jakey, saat sabahın ikisi. Kimse uyumuyor. Sokakta tezahürat yapıyorlar, dans ediyorlar, barlar açık ve senin şerefine çanları çalıyorlar. Dinleyin!

Jake tellerin altından belli belirsiz çalan sesi duyabiliyordu. O kadar etkilenmişti ki daha fazla konuşamadı.

Yarın arayacağım, dedi.

Seni seviyorum.

Seni seviyorum, dedi Tory.

Her şey yolunda mı? dedi Fen kutudan çıkarken, gözlerini silerek. Başını salladı.

Kesinlikle harika. Kilise anlarını alıyorlar. Belki de Fen, her şeyin yolunda olduğunu düşündü. Onu Olimpiyat köyüne geri götürmek için sirenleri çalan bir polis arabasına bindirdiler.

Özür dilerim, dedi Jake kapıda şaşkınlıkla güvenlik zincirini ararken.

Sanırım onu kaybettim.

Pekala, Bay Lovell, kim olduğunuzu biliyoruz, dedi güvenlik görevlisi.

Tebrikler.

Diğer İngiliz atletler coşkuluydu.

Aferin, dedi Sebastian Coe ve Daley Thompson, ona vurarak

Arkaya.

Halterciler onu omuzlarına aldılar ve köyün etrafında taşıdılar. Herkes ona içki ısmarladı. Jake akşam yemeğine çıkmak için üzerini değiştirirken küçük odadaki aynaya baktı. Güvenlik zincirini bıraktığı yerde, boynunda, gömleğinin altında buldu.

Sen bir süperstarsın, dedi parmağını yansımasına doğru uzatarak, işaret eden iki parmağın her seferinde buluşmasından memnun, sarhoş olmadığını kanıtlıyordu. Sessizce dışarı çıkıp Sarah ve Fen'le birlikte kutlama yapmayı diledi; ama yapmadı.

iyi davranmanın zorluğunu yaşamak istemiyordu. Keşke Tory de burada olsaydı da

Zafer kazanmıştı ama daha önce hiç böyle bir kişisel mutluluk yaşamamıştı.

Yaşadığı yıkıcı hayal kırıklığını belli etmemeye kararlı olan Rupert'in zafer kutlaması yapacak hali yoktu. Gösteri atlamasından zaferle ayrılmak, altın madalya podyumundan sorunsuz bir şekilde

siyaset ve muhtemelen Amandas'ın silahları. Şimdi, aylar süren eğitim ve perhiz boşa gitmişti. Her ne kadar Rocky domuz gibi zıplamış ve Rupert de onu fena halde dövmüş olsa da, içinden bir ses bunun Rocky'nin suçu olmadığını söylüyordu. Geri döndüğünde

Las Vegas'tan, cebinde Amandas'ın mektubunun yırtık parçalarıyla geldi.

Suzys'in yemeğindeki insanlarla konuşmak için gece yarısına kadar ayakta kalmamalıydım.

Parti. Otuz bir yaşındaydı, artık on sekiz yaşında değildi. Sonunda, sabahın ikisinde yatak odasına girdiğinde Helen'ı özel olarak nefes alırken buldu.

Derin bir uykuya dalmış gibi yapan kediciklerin kralı Rupert'in kendisi de uyuyamamıştı, uyanık yatıyor ve Amanda'yı düşünüyordu.

Şimdi dışarı çıkıp o küçük pisliğin ucube gümüşünü kutlaması bekleniyordu. Malise yarışmadan sonra ona roket atmıştı.

Bu tür şeyler atlarda olur ve sizin hatanız hakkında ne kadar az konuşulursa bugün daha iyi. Şimdi takım altını için elimizden geleni yapmalıyız. Sende var Rocky'yi toparlamak için altı gününüz var ve bu akşam dokuz buçukta geçit töreninde olmanızı istiyorum.

Ne için?

Jakes'in gümüşünü kutlamak için.

Önceden verilmiş bir sözüm var, dedi Rupert soğuk bir şekilde. Helen ve annesini Ma Maison'a götürüyorum.

Hepimiz oraya gidiyoruz. Bir bombaya mal oldu, Rupert'ı tersledi.

Olimpiyat fonunun buna yeteceğini düşünmek zor.

Parası çoktan ödendi, dedi Malise, sonradan pişmanlık duyacağı sessiz bir keyifle.

Garfield Boyson İngiltere'den aradı ve faturayı önceden garanti etti.

Rupert'ın yüzü, belaya işaret eden o tuhaf ölü ifadeye büründü.

Garfield Boyson çoktan Rupert'e yaklaştı; aslında Rupert'in birlikte çalışmaya hazır olduğu tek sponsor oydu. Önümüzdeki iki yıl boyunca faturalarını Boyson üstlenirse, tembellik edebilecek ve sadece büyük prestijli yarışmalara katılabilecek, giderek politikaya daha fazla zaman ayırabilecekti. Ve şimdi Jake sponsorluğu burnunun dibinden çekip almıştı.

Takım etkinliği bitene kadar içmeyeceğini sanıyordum, dedi Helen.

Rupert, duştan çıkmış saçları hâlâ ıslak, 841 ama gri çizgili gömleğini ve beyaz pantolonunu giymiş, kendine dört parmak viski doldururken.

Şimdiye kadar bana pek yararı dokunmadı, dedi Rupert, lavabodan bir yudum su alarak.

Belli ki bu lanet şeyi atlatmam için bir şeye ihtiyacım var.

Berbat bir akşam.

Helen sevincini dizginlemek için çok uğraştı. Rupert ona bu akşamki hesabı Boyson'ın ödeyeceğini söylemişti, bu da Jake'in sponsorluğu almış olması gerektiği anlamına geliyordu ve bu da artık Tory'yi terk edip onunla evlenebileceği anlamına geliyordu.

Eğlenceli olacağını söyledi.

Ma Maison'a hiç gitmedim. Anneler tüm ekiple tanışmak için can atıyor ve Malise'in Anne'yi seveceğini biliyorum.

Olmalı, dedi Rupert.

Savaşta yeterince tank kullanma pratiği yaptı.

Helen'in sırtı Rupert'a dönüktü ama ince sağ kolu sırtına doğru kıvrılmış, saçlarına dolanan elbisesinin fermuarıyla boğuşuyordu. Bana bırak. Ona doğru ilerleyen Rupert, yeni yıkanmış saçları kenara itti ve dar altın fermuarı ensesine kadar çekti. Aynadaki yansımasına baktı, onun sıcak, yeni yıkanmış, umutsuzca heyecanlanmış bedeninden gelen Femme dalgalarını içine çekti. Koyu altın rengi ipekten, yüksek yakalı, uzun kollu, ayak bileklerine kadar inen ve vücudunun her santimini okşarcasına saran bir elbise giymişti. Arkaya doğru uzanan saçları iki altın tarakla yanlardan toplanmıştı. Uzun parmakları bir an için kadının belini kavradı, sonra göğüslerine doğru kaydı. Fark etti ki, tamamen Alışılmadık bir şekilde sutyen ya da kombinezon bile giymemişti. Onun gerildiğini ve uzaklaştığını hissedince, adam elini daha da sıktı.

O elbiseyi hiç görmedim. Ne zaman aldın?

Yıllar önce özel bir durum için değil, sadece beğendim. Eminim içinde harika görünüyorsunuzdur, neredeyse fazla harika.

Bu da ne demek oluyor? dedi savunmacı bir şekilde, Ma Maison'lar her zaman film yıldızlarıyla dolu ve sen beni her zaman çok fazla görünmekle suçluyorsun.

Düz.

Bu sefer olmaz. Rupert saatine baktı.

Aslında yemek öncesi içkileri kaçırırsak, fermuarı **i n d i r m e y e** başlamak için vaktimiz olacak.

Hayır, diye soluk soluğa bağırdı Helen, ondan uzaklaştı, neredeyse Tuvalet masası, kaçmak için umutsuzca acele ederken şişeleri yere düşürdü.

Her şeyim hazır, dedi şaka yapmaya çalışarak ve anneme 9.30'da buluşacağımıza söz verdim. Onu restoranda mahsur bırakamayız.

Oraya nasıl gidiyor? dedi Rupert.

Süpürgesinin üzerinde mi?

Ma Maison, Boysons'ın cömertliği sayesinde tekneyi dışarı itmişti. On İngiliz takımının masasında gümüş tabaklar, bitmek bilmeyen Krug şişeleri için gümüş kadehler, masanın ortasındaki gümüş kasede gümüş yapraklarla çevrili beyaz güller ve zambaklar, her iki yanda gümüş, saten masa örtüsünden şaha kalkmış iki gümüş at vardı.

Jake geldiğinde kahraman gibi karşılandı. Onu almak yıllar aldı İnsanlar onun elini sıkarken ve mum ışığında parlayan gümüş madalyasına dokunmak isterken restoran boyunca. Bir grup İngiliz aktör Arcadia'da o öğleden sonra k a z a n d ı ğ ı zafere tanık olanlar şimdi mutlu bir şekilde içki içiyorlardı ve oturup bir içki içmesi için ısrar ediyorlardı.

Sonunda İngiliz takımının masasına ulaştığında Fen'e "Kimdi bu insanlar?" diye sordu.

Michael Caine, Susan George, Roger Moore, üç isim vermek gerekirse, Fen.

Oh. Tanıdık geldiklerini düşünmüştüm.

O anda güzel bir kız geldi ve Rupert'in omzuna dokunarak ona bir menü ve bir kalem uzattı.

Sakıncası var mı? Ona göz kamaştırıcı bir gülümseme verdi.

Hiç de değil, dedi Rupert, kalemi eline alarak.

Jake Lovell'a imzasını alabilir miyim diye sormak mı?

Jake zaten çok sıkıydı, coşku içindeydi, aklının bir kısmıyla övgüleri kabul ediyordu, ama diğer kısmıyla ringe geri dönmüş, her çitten atlıyor, sonunda eleştirilenleri şaşkına çeviren ve malları ortaya çıkaran o zor, parlak at için büyük sevgi dalgaları hissediyordu.

Fen ise daha ne kadar devam edebileceğini merak ediyordu. Shed saat dörtten beri ayaktaydı, Jake'i sonuna kadar destekliyordu ama yine de Dino'ya dua ediyordu.

ortaya çıkabilirdi. Şimdi mutlulukla parlayan Helen'e bakarken, hem Rupert'in hem de Jake'in durmadan sarhoş olduklarının farkındayken, korkunç bir kıyamet duygusuyla doluydu.

Yanına oturabilir miyim ve yarın Disneyland'e gidebilir miyiz? diye sordu

Ivor. O anda Suzy ve Albie Erikson partiyi tamamlamak için geldiler.

Hayatım, dedi Suzy, Jake'i dudaklarından öperek, harikaydın.

Artık bana direnmek için bir bahanen yok.

Fen Helen'a bir bakış attı. Suzy'ye saf bir nefretle bakıyordu.

Az önce bir deprem uyarısı aldık, dedi Albi. Neşeyle. Deprem olacak.

Fen, "Bu masada başlayalım." diye düşündü.

Garson biraz daha şampanya doldurdu.

Jake'e, dedi Malise. Jake ve Rupert dışındaki herkes gümüş kadehlerini kaldırdı.

Hardy'ye, dedi Jake, kadehini yarıya kadar boşaltarak. Sonra karşı tarafa bakarak

Helen, gözleri tam olarak odaklanamadan, ona doğru kaldırdı, bir öpücük kondurdu ve kalanını içti.

İmdat, diye düşündü Fen.

Rupert'a, "Sence Pazar günü kurslar bu kadar zor olacak mı?" diye sordu, dikkatini dağıtmak için çılgınca çabalıyordu. Etrafına bir göz attığında, kadının ne kadar zayıf görüldüğünü gördü.

İyi misin Duckie?

Başını salladı.

Bugün Rocky için üzgünüm. Kalbin kırılmış olmalı.

Rupert omuz silkti.

En çok kimi özlüyorum biliyor musun?

Billy, dedi Fen.

Ben de onu özlüyorum.

Ma Maison, Fen'in Ivor'a sabırla açıklamak zorunda kaldığı özel bir menü hazırladı.

Çorba, Jakes için, sonra Coquille 844 St. Jake a la champagne, yani deniz tarağı, sonra da Gateau Hardy. Tanrı aşkına, Goldie Hawn'a bakmayı kes, Ivor.

Yemek ilerledikçe Rupert'ın öfkesi hem Helen'i hem de annesini kızdıracak Amerikan karşıtı sözlere dönüştü.

Olimpiyatlar karmakarışık bir hale geldi, diyordu, bir laboratuvar savaşı Doğu ve Batı arasında. Amerikalıların daha iyi ilaçları, küçük hataları tespit etmek için daha iyi bilgisayarları, sporcuları psikolojilerini bozmak için daha iyi psikologları var. Tüm amatörlük ruhu yok oldu.

Albie ile emlak fiyatlarını tartışan Bayan Macaulay bir kurbağa gibi şişti. Bir parça kokille oynayan Helen, Malise'i Jake konusuna çekmeyi başardı.

Doğal olarak Rupe'nin madalya alamaması beni hayal kırıklığına uğrattı ama madalyayı hak eden biri varsa o da Jake'ti.

Malise başını salladı.

O korkunç düşüşten sonra bu gerçekten bir peri masalı. Ona düşkünsün, değil mi?

Malise küçümseyerek gülümsedi.

Kurnaz ve küfürbaz ama dürüstlüğüne hayran olmak gerek. Tabii ki, evindeki destek konusunda fevkalade şanslı.

Tory biraz sıkıcı değil mi?

Tanrım hayır, dedi Malise sertçe.

Onu sakın tutuyor. Söylemeliyim ki gümüş almasını hiç beklemiyordum. Çatlayacağını düşünmüştüm.

Ama yapmadı. Onsuz da idare etti, dedi Helen, telaş içinde ekmeğini topak topak yoğurarak.

Son on yıl boyunca onu o taşıdı, dedi Malise nazikçe.

Masanın diğer tarafında bir şaşırtmaca yaratılmıştı. Joan Collins gelmişti ve Rupert tarafından kucaklanıyordu.

Helen, canım. Malise sesini alçalttı, Sana bir tavsiyede bulunacak kadar uzun zamandır seni tanıyorum. Ateşle oyna, özellikle de Olimpiyat ateşiyle. Oyunlar bitene kadar sakın ol.

Helen öfkeyle kızardı.

Ne demek istediğinizi anlamıyorum. Evet, biliyorsun, dedi Malise ciddiyetle.

Bu kadar insanı bir arada tutarken yeterince başım ağrıyor. Joan Collins, siyah danteli içinde incecik, masada ilerliyordu.

Merhaba Jake. Tanışmadık ama ne turdu ama! Stüdyoda sıkışıp kalmıştım ama ikinci yarıyı izlemek için çekime ara verdik. Bütün İngilizler çılgına döndü.

Helen'e döndü.

Sevgilim, nasılsın? Sonra gözleri altın elbiseye takıldı.

Seni adi herif. Gözüm ondaydı. Dün Giorgios'ta gördüm. Sonra fiyatını öğrendim. Faturaları ödeyecek zengin bir kocan olduğu için şanslısın. Ondan sıkılırsan bana haber ver. Helen çok hareketsiz kaldı.

Sanırım çoktan yaptı, dedi Rupert. Karşısındaki Helen'e baktı, parmakları masaya vuruyordu, Ah, şu eski şey, dedi usulca.

Kapa çeneni, dedi Fen.

Ona yakışıyor. Jake'le çılgınca flört eden Suzy tuvalete gitmek için kalktı. Bayan Macaulay hemen onun yerini aldı. Jake

Kendisi de beşinci dereceden ceza alıyordu. Kocaman kırmızı yüzünün alnının ortasında fazladan bir çift göz varmış gibi görünüyordu. Gerçekten de olağanüstü sarhoş olmalıydı. Bayan Macaulay onu Tory, çocuklar, bahçe ve atlar hakkında sorguladıkça, Jake'in dört parçaya bölünmüş olduğu ve kendisine Bayan Campbell deyip durduğu gerçeğine rağmen Black'in evliliği, Helens'in hâlâ Amerika'yı kötüleyen o canavarla olan evliliğinden çok daha mutluydu.

Rupert, televizyon yayınlarının tamamen tek taraflı olduğunu söyledi.

Amerikalı izleyiciler herhangi bir yabancı rekabetten tamamen habersiz. Helen çaresizce Malise'e döndü.

Los Angeles'ı büyüleyici bulmuyor musun? Dedi.

İşlevsel ve tuhaf olanın eklektik bir karışımı.

Saçma sapan konuşma, diye tersledi Rupert. Malise kaşlarını çatı. Bayan Macaulay morardı.

Bir bayana böyle hitap edilmez.

Onun bir hanımefendi olduğunu sana düşündüren nedir? diye sordu Rupert. Kesinlikle ailesi değil.

Bayan Macaulay ayağa kalktı.

Hakarete uğramak için burada kalmayacağım.

Neden gitmiyorsun o zaman? dedi Rupert. 846 Sadece Malis'in yalvarışları, Helens'in ricaları ve gri bir at şeklindeki muhteşem dondurmali pasta Gateau Hardy'nin gelişi onu kalmaya ikna etti.

Rupert Amerikan ekibine saldırmak için geri döndü. Hepsi robot, Mary-Jos bir robot, Carol Kennedy bir robot, Dino Ferranti değil, diye bağırdı Fen.

Ondan hoşlanıyorsun, değil mi? Sevgili karım da öyle. O da çok değerli. En azından geçimini sağlıyorsun. O bir parazit.

Helen'in Paris'ten geldiğini bilmiyordum, dedi Ivor şaşkınlıkla.

Herkes güldü, bu da bir an için gerginliği azalttı.

Yarın Hollywood Bowl'da muhteşem bir konser var, dedi Helen Malise'e ve yarın Hamlet'i Rusça oynuyorlar. Gitmeyi çok isterim.

Beni sayma, dedi Rupert.

Neden Urduca Black Beauty değil? Hollywood Bowl'un tek faydası içinde hasta olmak.

Fen kıkırdama isteğine direndi.

Rialto'da çok yaramaz bir film var, dedi Suzy.

shed'in Jake'in yanındaki yerinden kovulduğunu ve aksiyona geri dönmek istediğini öğrendi.

Neden hepimiz yarın akşam gitmiyoruz?

Karım seksle ilgilenmiyor, dedi Rupert kesin bir dille.

Jake bir süredir Rupert'ı izliyordu. Gözleri kısılmıştı ve sağ eli pastayı kesmesi için kendisine verilen bıçakla boş boş oynuyordu.

Seninle evli olduğum için şaşırmadım, dedi.

Rupert yukarı baktı. Uzun ve mahcup bir duraklama oldu. Sonra Fen umutsuzca, Ivor ve ben yarın film yıldızlarının evlerini gezmeye gidiyoruz, dedi.

Rudolph Valentinos'un mezarını görmeye gidiyorduk ve Rupert elini onun koluna koydu.

Kapa çeneni, sevgilim, dedi usulca.

Jake konuşuyordu.

Neden ona bir şans vermiyorsun? dedi Jake. Ne öneriyorsun,

kırık bir çene mi?

Korkunç bir duraklama daha oldu.

Bugün pahalı bir şempanze gibi at sürdün diye, dedi Jake ve sınıftaki en iyi atın şansını mahvettin, hıncını ondan çıkarmak zorunda değilsin. Yaylanmak üzere olan bir leopar gibi titriyordu.

Tanrım, diye söylendi Rupert.

Bu öğleden sonra gümüş madalya kazandığımızdan beri statümüz arttı, değil mi?

Kapa çeneni, diye bağırdı Jake.

İnsan büyüme hormonuyla uğraştık, değil mi? Rupert alay etti.

Küçük adam mutlu bir gün geçirdi ve şimdi büyük bir gece geçiriyor. Gipsy, kışımın kenarı! Sen sadece annesinin babanın kim olduğunu hatırlayamayacak kadar batırdığı küçük bir banliyö sürüngenisin.

Jake bıçağı aldı.

Hayır, diye gürledi Malise.

Birdenbire bütün restoran sessizleşti. Seni küçük sürüngen, dedi Rupert nazıkçe.

Seni sadece tenis ağımlı ölçmek için kullanabilirim. Helen ayağa fırladı ve şarap bardağını devirdi.

Kes şunu, diye bağırdı.

Jake'i çok kıskanıyorsun diye her şeyi mahvetmek zorundasın. St. Georgia kurtarmaya geldi, dedi Rupert.

Gidiyorum, dedi Helen.

Teşekkürler Malise, gerçekten çok üzgünüm, millet, ve o dışarı kaçtı restoran, parıldayan bir altın sütun, masalardan fırlayan, gözyaşlarıyla kör olmuş.

Pastayı kesmeyecek misin? dedi Griselda.

Rupert, Helen'i restoranın dışında yakaladı. Kapıcı arabalarını getirene kadar hiç konuşmadan yan yana durdular. Helen, Rupert'ın bu kadar çekici olabilmesine şaşırmişti ki, Michael Caine çıkışta durdu ve onları ertesi gece bir partiye davet etti.

Kapa çeneni, diye hırladı dönüş yolculuğunda, daha yavaş sürmesini istediğinde, Bırak da eve tek parça halinde varayım. Sonra biraz düz gideceğiz

konusuyorduk.

Eriksonların evinde hizmetçiler yatmaya gitmişti. Rupert sarhoş olsa da Misafir odasına gidip kendine bir bardak sek viski doldurmadan önce hırsız alarmını kapatmayı başardı. Helen merdivenlere doğru yürüdü.

Nereye gidiyorsun?

Yatağa. Bir gün için sana yeterince katlandım. Dikkatli ol, dedi kendine, dikkatli ol.

Ama Malise ve Fen'in daha önce Tory ve gemiyi sallamamakla ilgili söyledikleri onu daha da çaresiz hale getirmişti.

Buraya gel, dedi Rupert.

Bu itaatsizlik edilecek bir ses değildi. Rupert'ın yüzünde bir kez daha her zaman belanın habercisi olan o tuhaf ölü ifade vardı.

Hızlı bir kaçışa engel olacak altın rengi topuklu ayakkabılarını çıkardı ve Suzy'nin görkemli sahte kürklü kanepesinin beyaz sıcaklığına gömüldü.

Kendinden utanmalısın, dedi alçak bir sesle.

Sanırım bronz madalya kazandığında senin için bir kutlama yemeği vermişlerdi. Hey, bekle bir dakika. Son zamanlarda Jake Lovell'a karşı çok korumacısınız, değil mi? Ringden çıktığında onu kucakladın. bu akşam. Neler oluyor?

Helen derin bir nefes aldı, devasa bir kayayı uçurumun kenarına doğru ittiğinin ve kayanın her an yuvarlanıp önüne çıkan masum insanları ezebileceğinin farkındaydı.

Neler oluyor? Rupert tekrarladı.

Helens'in taraklarından biri saçlarından düşmüş ve öne doğru savrulmuştu. yüzünün üzerinde. Altın sarısı bronzlaşmış yüzüne, parıldayan altın bedenine ve ışıldayan saçlarına bakan Rupert, dehşetine rağmen onun hiç bu kadar çekici -neredeyse ahlaksız- görünmediğini düşündü.

Çok iyi görünüyorsun. Daha önce de söylediğim gibi, çok iyi görünüyorsun. Sonunda kendine bir erkek bulduğunu söyleme sakın?

Evet, var, dedi Helen, kışkırtılmış.

Kim o?

Jake, Helen fısıldadı, Jake Lovell. Ne dedin sen?

Beni duydun.

Jake Lovell! Rupert hiç keyif almadan gülmeye başladı.

Bana o zavallı küçük sakatla yattığını mı söylemeye çalışıyorsun?

Sakın ona öyle demeye kalkma!

Bir sakat, diye devam etti Rupert, çarpık bir çingene sakatı. Bizim payımıza düşeni yapmak

Engelliyiz, değil mi? Anlaşıyor, sanırım bu sizi iyi hissettiriyor. Pazar günü başış kutusuna bir pound, NSPCC için ayda bir gün, Sıkıntılı Beyefendiler için yılda bir kez ana caddede kesik bir teneke satmak ve bir sakatla yatağa atlamak. Bayan Campbell-Black hayır işleri için çok şey yapıyor. Emin olabilirsiniz!

İğrençsin, diye bağırdı Helen.

Her şeyi kendi iğrenç seviyenize çekiyorsunuz.

Görünüşe göre çekiştiren sizsiniz.

Böyle bir zamanda bile, tek yapabileceğin şaka yapmak.

İnan bana bebeğim, bunun komik olduğunu sanmıyorum.

Ben onu seviyorum, diye hıçkırdı Helen, yüzünü ellerinin arasına alarak, o da beni seviyor.

Rupert bardağını doldurdu. Sonra Helens'in kanını donduran, neredeyse sakın bir sesle şöyle dedi: Bu ne zamandır devam ediyor?

Marcus'un hastaneye kaldırıldığı Şubat ayından beri. Çok endişelendim. Jake

bacağı için danışmanı görmeye geldi. Çok ilgili ve destekleyiciydi. Kenya gezisinden sonra buna ihtiyacım vardı. Ona baktı. O da

sanki daha ileri gitmeye cesaret ediyormuş gibi baktı. Helen önce gözlerini indirdi.

Demek bu yüzden pistte sıcaktan bunalmış bir sürtük gibi dolaşıyordun. Ne kadar olağanüstü. Janey'nin seni tahrik edeceğini düşünerek yanlış ağaca havlamışım, değil mi? Jake bir cüce değil, diye bağırdı Helen.

Boyu 1.80.

Her yerini ltn m?

Birkaç saniye boyunca odanın içinde bir aşıağı bir yukarı volta atarak içinde kaynayıp duran öfkeyi yatıştırmaya çalıştı.

Ve sen de her zaman beni yakalamaya çalışan bir adamı seçmek zorundaydın.

Dünya şampiyonası'ndan önce beni öldürmeye çalıştığını hatırlıyor musun? Sen onun umurunda bile değilsin. Sadece benden puan almak istiyor.

İstemiyor. Benimle evlenmek istiyor.

Kaya parçası şimdi uçurumun üzerindeydi, g toplayarak aşıağı düşüyordu. Seninle evlenmek mi? dedi Rupert, gerçekten hayretle, Nasıl?

Boşanır boşanmaz.

Ve o şışman, zengin ineği senin için mi bırakacak?

Evet, diye hıçkırdı Helen. Eğer o söylediyse, doğru olmalıydı.

Ve muhtemelen o gece Dinard'dan döndüğümde ve o orada şifa ihlalleri ve takım dayanışması hakkında çene çalarken, sadece seni becermeye geldi, pardon seninle sevişmeye mi?

Helen kendini kaybetti.

Evet, vardı. Peki ya sen ve Podge, Dizzy ve Marion, ve Samantha Freebody, ve bana alkış veren, diğerlerinden bahsetmiyorum bile? Bana bir dakika bile sadık kalmadın.

Evet, yleydim, dedi Rupert, ta ki sen o ağlak çocukla ilişkiye girip benimle yurtdışına gelmeyi reddedene kadar. Seninle ilgili hiçbir şey umurunda değil, diye devam etti.

Neden Disneyland'de Tory'nin şişman olduğunu söylediğim için beni neredeyse öldürüyordu? Madalya kazandığı anda neden telefonda onunla konuşuyordu? Bu evliliği bozmayacaksın. Her neyse, onu bu kadar özel yapan ne?

O daha iyi bir binici, diye bağırdı Helen, ayağa fırlayarak ve yatakta çok daha iyi.

Bir sonraki an Rupert onu odanın ortasına fırlattı. Sonra onu kucağına aldı. kalktı ve ona tekrar vurdu, böylece hıçkırarak cam masanın üzerine yığıldı ve Ruperts viskisini beyaz kanepenin üzerine döktü.

Peki neyle geçineceksin? Hiç parası yok. Sana Lovell'dan başka bir şey veremez, bebeğim.

Boyson sponsorluğunu aldı, diye mırıldandı Helen.

Aldı, dedi Rupert, arabasının anahtarlarını toplarken.

Burnunu temiz tutması şartıyla. Şimdi oldukça bulanık.

Nereye gidiyorsun? diye fısıldadı Helen çoktan şişmeye başlamış dudaklarının arasından.

Sevgilini bulup yıldızlar ve çizgiler görene kadar dövmek için. Sonra da onu değerli madalya kurdelesinden Hollywood tabelasına asacaktı.

Hayır! Helen çığlık attı, Hayır, lütfen!

Ama Rupert gitmişti. Bir sonraki an arabasının Los Angeles'a doğru kükreyerek uzaklaştığını duydu.

Felçli bir köpek gibi titreyerek telefona koştu ve birkaç yanlış başlangıçtan sonra Olimpiyat köyüne ulaşmayı başardı. Güvenlik görevlilerinden biri cevap verdi. Hayır, Jake'i bu saatte uyandırmaları mümkün değildi.

Gecenin bir yarısı. Hed yatağa gitmişti ve odayı iki kişiyle paylaşıyordu.

Her ikisinin de yarın yarışması vardı ve uyumaları gerekiyordu. Kapıda rahatsız etmeyin levhası vardı.

Lütfen, diye hıçkırdı Helen.

Onun karısı. Onunla konuşmalıyım. Korkunç bir kaza oldu.

Güvenlik görevlisi mırıldanıp durdu.

Tamam. Gidip onu uyandıracağım.

Jake telefonu açmadan önce, viski kalıntılarının istiridye halının üzerine damlamasını seyrederken sonsuzluk gibi geldi.

Tory, sevgilim, sorun nedir? İyi misin? Çocuklardan biri mi?

Helen onun sesindeki korkunç endişeyi duyabiliyordu ve bu onu daha da çok ağlattı.

Hayır, Tory değil, benim, Helen. Onları alabilmemin tek yolu buydu.

Seni getireyim. Kadın o kadar histerikti ki, adamın onun ne söylemeye çalıştığını anlaması bir dakika sürdü.

Sakin ol, tatlım. Sakin ol. Bana sorunun ne olduğunu söyle.

Rupert her şeyi biliyor. Yıllardır bizden şüpheleniyor. Bu doğru değildi, ama bir şekilde daha iyi bir hikaye oldu.

Bu akşam kendimizi ele verdik. Köye doğru gidiyor.

Seni incitti mi?

Hayır, evet. Birazcık. Ben iyiyim ama seni öldüreceğini söylüyor.

Jake sanki bir rüyadaymış gibi, sarhoş ve güvenlik zincirleri dışında çırılçıplak olan bir grup İngiliz bisikletçinin geçit boyunca bazı güvenlik görevlileri tarafından çok nazik bir şekilde şakalaşmalarını izledi. Bir an için sığınma talebinde bulunup bulunmamayı düşündü. Gecenin bir yarısı bile onu bir alay Rupert'ten koruyacak kadar çok güvenlik görevlisi vardı. Ama o zaman Rupert muhtemelen Arcadia'ya geri döner ve Helen'i öldürürdü.

Çok üzgünüm, diye hıçkırdı.

Senden alışveriş yapmak istememiştim. Çok korkmuştum.

Tatlım, sakın olmalısın. Sanki biriyle konuşuyor gibiydi.

çocuk ve siyah beyaz bir filmde kendini izliyordu, içkiyle yumuşamıştı ama tuhaf bir şekilde ayıktı. Bu onun başına gelmiyordu.

Hala o altın elbiseyi mi giyiyorsun? Tamam, o zaman çık ve günlük kıyafetlerini giy. Bir çanta hazırla, içine birkaç gün yetecek kadar kıyafet koy,

Pasaportunuzu, banker ve American Express kartlarınızı, koyu renk gözlüklerinizi ve elinize geçirebildiğiniz kadar nakit para getirin. Gelip sizi alacağım.

Jake, özür dilerim.

Her şey yolunda ama acele et.

Rupert yirmi dakika sonra Olimpiyat köyüne girdi ve korumalarla on dakika daha uğraştı, çünkü tamamen sarhoş olmasa da çok çılgın ve heyecanlı bir durumda olduğu belliydi. Sonunda geçmesine izin verdiler ve Jakes'i bulana kadar üçüncü kattaki her odayı aramaya başladı. Güzellik uykusuna yatmaya çalışan halterciler

Odanın içinde kükreyerek dolaşan, yatakların altını, duşu, hatta buzdolabını arayan Rupert tarafından uyandırılmak hoşuna gitmedi.

Sonra Jakes'in çekmecelerine baktı. Pasaportu ve çamaşırları

Kırmızı paltosu, pantolonu, beyaz gömleği, kravatı ve çizmeleri hariç tüm giysileri gitmişti, onlar da hâlâ gardıropta duruyordu. Çekmecelerin üzerinde Tory ve çocukların çerçeveli fotoğrafları duruyordu. Sanki hayatının en önemli kısmını geride bırakmış gibiydi. Rupert geri döndü

Eriksons'ların evine vardıklarında tüm ışıkların yandığını ve her yerin kalabalık olduğunu gördüler.

Polisler. Suzy ve Albie içeri girdiklerinde kapıların açıldığını, sandalyelerin devrildiğini, viskilerin döküldüğünü, Helens'in odasının yağmalandığını ve alarmın çaldığını görürler,

hemen soyulduklarını düşünmüştü. Rupert yukarı koştu, içeri girdi.

giysilerin, mücevherlerin ve kağıtların karmaşası. Bütün parası gitmişti. Misafir odasına geri döndü.

Bu evde sadece bir hırsızlık oldu. Jake Lovells karımı alıp gitti.

Emin misin? dedi Suzy şaşkınlıkla. Adam

ona hiç de hevesli görünmüyordu.

Ondan daha iyi bir aktör, dedi Rupert.

Şubat ayından beri devam ediyor. Gerçek itiraflar zamanı geldi.

Haliya ve kanepeye baktı.

Viski için üzgünüm.

Çok solgundu, bu da güneş yanığına neredeyse yeşil bir renk veriyordu ama tamamen kontrol altında görünüyordu.

Annunciata da çekip gitmiş gibi görünüyor, dedi Albie, salona girip kravatını çıkararak Oh, hayır, dedi Suzy, Helens'in gidişinden çok buna üzülmüştü.

Yarın öğle yemeğinde on dört kişi var. Helen olmadan sadece on üç kişi, dedi Rupert acımasızca.

Polis gittikten sonra onlara neler olduğunu anlattı. Bir bakıma onların çevirme, kırılğan yaklaşım akıl sağlığına tutunmasına yardımcı oldu.

Jake Los Angeles'a geldiğinden beri çok güzel görüldüğünü söylemeliyim, dedi Suzy ve ne zaman benimle konuşsa çılgına dönüyordu. Üzgünüm, Rupert. Karınızdan sıkılmış olmanız, başka birinin onu elinizden almasını istediğiniz anlamına gelmez, özellikle de bu kişi en büyük düşmanınızsa.

Rupert'ın bu kadar sakin olmasına şaşırmıştı. Bunu oldukça ürpertici buldu. Belki de hâlâ şoktaydı.

Sonra dedi ki, "Birkaç kişiyi aramak için telefonunuzu kullanabilir miyim? Şu anda İngiltere'de Salı sabahı öğlen olacak.

Tabii ki, dedi Suzy.

Çalışma odasına git. Her şeyi Albie ile konuşmak için can atıyordu.

Dünyayı yakıp yıkan bir ordu gibi intikam almaya kararlı olan Rupert Amanda Hamilton İskoçya'da. Neyse ki Rollo'ya ulaşmış ve olanları anlatmıştı. Rollo çok anlayışlıydı ve Jake ile Helen'in çocukları ele geçirmeye çalışabileceklerini çok iyi anlıyordu. Rupert Los Angeles'tan dönene kadar Charlene'in Marcus ve Tab'le birlikte İskoçya'ya uçmasının hiç sorun olmayacağını söyledi.

Çok özür dilerim, dedi Rollo tekrar.

Amanda ile konuş.

Rupert binlerce mil öteden bile Rollo'nun karısına bilgi verirken elini ahizenin üzerine koyduğunu duyabiliyordu.

Amanda'nın sesi çok şaşırmış gibiydi.

Hayatım, çok üzgünüm. Sen iyi misin?

İyi, dedi Rupert, ama Pazar günkü takım yarışması için daha iyi bir zamanlama yapabilirlerdi. Basın bayram edecek. Bu yüzden Tab'i ve tabii ki Marcus'u yoldan çekmek istiyorum, diye durakladı.

Dün biliyor muydun? Rocky bu yüzden mi bu kadar kötü atladı?

Hayır, Rupert onun sözünü kesti.

Bu benim hatamdı.

Sonra sekreteri Bayan Hawkins'i aradı ve ona tüm banka kartlarına, Access ve American Express'e kırmızı alarm koymasını ve bankanın

tüm çeklerin durdurulması ve Peter Jones, Harrods'daki tüm Helens hesaplarının kapatılması,

Hatchards ve Cheltenham'daki Cavendish House. Evdeki herhangi birinin, özellikle de Charlene ve Bayan Bodkin'in, damatlardan ya da bahçıvanlardan herhangi birinin basına konuşması halinde kovulacağını söyledi.

Yüzünde acımasız bir gülümsemeye 855 misafir odasına geri döndü. Bu onların kanatlarını kırmalı.

Sanırım Annunciata'nın izini sürmek için sabaha kadar beklemem gerekecek, dedi Suzy huysuzca.

Sanırım o korkunç erkek arkadaşının yanına taşındı.

Aslında Annunciata Suzy için çalışmaktan bıkmıştı; uzun çalışma saatlerinden, düzensizlikten (Suzy kıyafetlerini yeni çıkarıyordu) ve her saat talep edilen yemeklerden bıkmıştı. Kaç kişiye yemek vereceğini asla bilemiyordu.

Zaten sadece bir yaz işiydi ve shed'in hiçbirini görecektir zamanı yoktu.

Bay Lovell bile gümüş madalyasını kazanamamıştı. Annunciata, Bay ve Bayan Campbell-Black arasındaki korkunç tartışmayla uyandıktan sonra üst kata çıkmış ve Rupert'in Helen'e vurup gecenin karanlığında hışımına kaçması ve histerik bir Helen'in Jake Lovell'i araması da dahil olmak üzere her şeyi duymuştu. Annunciata daha sonra ortaya çıkmış ve Bayan Campbell-Black'e toparlanma konusunda yardıma ihtiyacı olup olmadığını sormuştu.

Annunciata, Amerikalı erkek arkadaşına telefonda, hiç kağıt mendilimiz olup olmadığını bile sorduğunu söyledi.

Çok korkmuştu ama yine de sıcak maşayı almayı unutmamıştı.
ve saç kurutma makinesini kullanıyordu.

Rupert'in büyük bir öfkeyle eve geri döneceğini anlayan Amerikalı erkek arkadaşı, Annunciata'ya hemen taşınmasını tavsiye etti. Ne de olsa bu sadece bir yaz işiydi ve Annunciata'nın adının hakkını verip bir gazeteye anlatması halinde onu yıllarca çalışmak zorunda kalmaktan kurtaracak bir hikaye olduğunu fark edecek kadar da sevimliydi.

Tory, zafer kutlamalarının ardından sabahın beşinde yatağa girmiş ama yine de mutluluktan uyuyamamıştı. Tüm bu mücadeleden sonra Jakey gümüşünü. Shed onu hiç basın toplantısındaki kadar mutlu görmemişti. Ve şimdi Boyson'un sponsorluğuyla istediği atlara sahip olabilecekti; Fen'le birlikte o kadar çok çalışmak zorunda kalmayacak, her zaman özlemini çektiği çocuklarla daha fazla zaman geçirebilecek ve bir sonraki kuruşun nereden geleceği konusunda sürekli endişelenmek zorunda kalmayacaklardı. Yedide kalkmak zorunda kaldığında bile yorgun hissetmiyordu.

ve uykulu, homurdanan çocukları okula götürmek. Bütün gün, insanlar onu ve Jake'i tebrik etmek için arıyorlardı. Sürekli çiçekler ve telgraflar geliyordu. Köy tam bir coşku içindeydi ve şimdiden Eve Hoş Geldin kutlamalarını planlıyorlardı.

Tory kahvaltı televizyonunda Jakes Silver'ın görüntülerini dört kez izledi ve Olimpiyat Turu'na katıldı ve dün gecedan kalan tüm bardakları yıkarken videoda tekrar oynattı. Öğle yemeği için zahmet etmedi. Diyet yapıyordu.
ve Jake gittiğinden beri 10 kilo vermişti.

Avazı çıktığı kadar şarkı söyleyerek çocukları toplamaya gitti. Jake birazdan kalkacaktı, diye düşündü sevgiyle, korkunç bir akşamdan kalmayla.

Dengeli bir kararla Los Angeles'a uçmamaya karar verdi. Kulübe her şeyi organize ettiğinde Cuma olacaktı. Sonra, bir gece uçuşundan sonra

takım etkinliğine sadece yarım gün kalmıştı. Sonra tekrar eve döneceklerdi. Başka durumlar da olabilir.

Annesi aramıştı ve Toryd o kadar mutlu olmuştu ki ona karşı soğukkanlıydı. Ne de olsa Albay Carter'ın İntikam'ı elinden almasının üzerinden uzun zaman geçmişti. Elbette dünkü madalya Jake'in daha iyi bir binici olduğunu kanıtlıyordu.

Rupert'tan daha mı iyi?

Macaulay'e gidip iki elma verecek ve ona ustasının büyük zaferini anlatacak zaman bile buldu. Ev işleri bugün tahtaya yazılabilir. Bu güzel bir Eylül öğleden sonrasındı. Hafif bir rüzgâr değirmen göletini ve asılı yeşil söğüt perdeleri karıştırıyordu.

Onları okuldan aldığında çocuklar çok huysuzdu. Darklis ayakkabısının tekini kaybetmişti ama en azından ikiden daha iyiydi, dedi. İsa, babası hakkında övündüğü için oyun alanında dayak yemişti. Tory onları televizyon izlemeye gönderdi. Akşam yemeği için kuzu pirzolasının yağını keserken aniden kendini çok yorgun hissetti. Shed büyük bir votka ve

Çocukları yatırırken tonik. O zaman belki Jake arardı. Bir başka mutluluk dalgası onu sardı.

Sonra oturma odasından gelen tartışma seslerini duydu. İsa, Darklis'i kızdırmak için Ceefax'ı Sullivans üzerinden açmıştı, böylece

Olimpiyat sonuçlarına bakın.

Anne, diye bağırdı Darklis.

Isas bana vuruyor.

Kes şunu İsa, diye bağırdı Tory.

Hep ben suçlanıyorum, İsa bağılıyor.

Anne, çabuk gel. Babamla ilgili bir şey var. Pirzoları ızgaranın altına iten Tory, oturma odasına koştu.

Gümüş madalya sahibi Jake Lovell, The Sullivans, Olimpiyat köyünden kayboldu. Dün gecedan beri görülmeyen Sullivans'ın, Los Angeles Times'ın iddiasına göre Helen ile birlikte

Campbell-Black, İngiliz takımının diğ er bir  yesi ve 1976'da bronz ve gümüş madalya sahibi olan Rupert Campbell-Black'in eşı.

Tory rüya görüyor olabileceğini düşündü. Bu doğru olamaz. Bazı şeyler yapmışlardı.

Hata. Jake onu sadece dün gece aramış ve onu sevdiğini söylemişti. Televizyon ekranına çarpan bir güve vardı.

Bu ne demek anne? diye sordu Isa. Babam

nereye gitti?

Hiçbir yerde, sevgilim, dedi Tory garip bir sesle.

Bu bir hata. Babam bunu yapmazdı.

Ceefax başlıklarını norm düğmesi ile iptal etti ve birkaç dakika sonra saniyeler sonra Ceefax Olimpiyat raporunu tekrar a tım.

Anne, şikayetçi Darklis. The

Sullivans'ı izlemek istiyorum.

Gümüş madalya sahibi Jake Lovell, Tory yine okudu, Olimpiyat köyünden kayboldu.

Telefonun çaldığını fark etmesi için birkaç saniye geçmesi gerekti. Cevap vermek için acele etti. Bunun korkunç bir hata olduğunu söyleyen Jake olmalı.

Bayan
Lovell?

Evet.

Burası Sun gazetesi. Yine sorun bildirdikleri ya da zor sorular sordukları o kalın ses tonuydu.

Sadece kocanızın koşması hakkında söyleyecek bir şeyiniz olup olmadığını merak ettim.

Helen Campbell-Black ile birlikte.

Neden bahsettiğinizi bilmiyorum, dedi Tory ve ahizeyi kapattı.

Telefon yine çaldı. Aynı soruyu soran Mirror'dı. Sonra yine Sun'dı. Tory ahizeyi kancadan çıkardı. şiddetle titremeye başladı.

Anne anne, fırın yanıyor. Darklis, fırına girip mutfakta bisküvi ararken, ihmal edilmiş pirzoları ızgaranın altında alev alev yanarken buldu. Donmuş bezelyeler kaynayıp yeşil bir köpük haline gelmişti. Anne, anne, diye bağırdı İsa, ağlamaya başlamıştı, babam hakkında konuşuyorlar.

Televizyon ekranından sert bakışlarla bakan Martin Bell, açık kahverengi bukleleri Los Angeles rüzgârıyla savrulurken, Jake'in gerçekten de Olimpiyat köyünden kaybolduğunu doğruluyordu; Helen Campbell- Black de kocasıyla birlikte kaldığı Arcadia'daki evden ayrılmıştı. Muhabirinin hizmetçiyle görüştüğü Los Angeles Times'a göre Helen, Rupert ile tartıştıktan hemen sonra evi terk etmişti.

Ma Maison restoranda Jakes'in gümüş madalyasını kutlamak için düzenlenen akşam yemeği. Malise

İngiliz şef Gordon, Jake'e geri dönmesi için çağrıda bulunmuştu.

takım yarışması. Tory kapı ziliyle dünyaya geri döndü. Gelen komşusuydu, Bayan Irvine.

Radyoda duydum, dedi.

Sizin için çok üzıldüm. Çocukların yemeğini getirip telefona bakacağım. Rahatsız edilmek istemezsiniz.

Bir hata olduğuna eminim, dedi Tory.

Bayan Irvine daha sonra kocasına, zavallı küçük ruhun bunu kabullenmemiş gibi görüldüğünü söyledi, ben de doktoru çağırdım.

O anda kapı çaldı. Daily Daily'nin yerel muhabiriydi. Posta. Ondan sonra çekirge sürüsü gibi geldiler, uzun menzilli kameralarıyla ön kapıdan, arka kapıdan, hatta pencerelerden içeri girmeye çalıştılar, köyün içinde dolaştılar, damatlara, komşulara, esnaflara rüşvet vermeye çalıştılar, bilgi almak için çırpındılar.

Tory L.A.'yı aramaya çalıştı ama tüm hatlar meşguldü.

Kendi kendine, bunun kötü bir rüya olduğunu söyleyip duruyordu. Jake böyle bir şey yapmazdı.

Pazar günkü takım etkinliğine değil de Los Angeles'a gelmesini istediğinde, Kendisi için neredeyse bireyden daha önemli olan ve Malise için çok daha önemli olduğunu bildiği bir şey.

Sakinliği ve gerçekleri kabullenmeyi reddetmesi karşısında endişelenen doktor ona sakinleştirici verdi. Jake'in onu terk etmeyeceğini söyleyip duruyordu ama

atları ya da çocukları, özellikle de Olimpiyatların ortasında asla terk etmeyecekti. Bu onun tutunmak zorunda olduğu bir inantı.

Ancak Malise saat 10'da zili çaldı.

Korkarım bu aşamada daha fazla bir şey bilmiyoruz. Ne olduğunu hayal ediyorum

Jake ve Helen'in birlikte çıkmış olabilecekleriydi; en azından yle

Rupert'a söyledi. Öfke alevlendi. Rupert altını alamadığı için çok öfkeliydi. Hed bütün akşam zehir gibi davrandı, Helen'i dvmekle tehdit etti.

yukarı. Jake'ten yardım istedi ve Jake muhtemelen Rupert sakinleşene kadar onu güvenli bir yere götürmesi gerektiğini düşündü.

Malise, diye düşündü Tory, gerçekler kafasına dank etmeye başladığında, tıpkı bir jinekoloğun ona l doğmuş bir bebeği olduğunu söylemesi gibiydi.

Eminim endişelenecek bir şey yoktur, diye devam etti.

Takım etkinliği için cehennemin geri geleceğine ikna oldum.

Ama Jake geri dönmedi. Oyunlar ikinci haftasına girmişti. Halk kahramanlık ve büyük başarı hikayelerinden biraz sıkılmıştı; iyi bir skandal istiyorlardı. Rupert, güzel Amerikalı karısı ve onun romantik ingene sevgilisi mükemmel bir cevaptı.

New York Times'a göre bir avuç gümüş için onu terk etti.

Jake ve Rupert'ı tanıyan herkes eski kan davasını yeniden alevlendirdi. Jake okulda Rupert'in zorbalığına uğramış ve yirmi iki yıl sonra Olimpiyatlarda Rupert'i yenip karısıyla kaçarak intikamını almıştı. Mill House'da olduğu gibi Los Angeles'ta da durum aynıydı. Los Angeles Times, Helens'in Rupert'la olan kavgasını ve Jake'le kaçışını haber yaptıktan sonra muhabirler her yerdeydi. Katil karıncalardan oluşan bir korku ordusu gibi, kilitli görünen kapılardan ve pencerelerden içeri sızarak Olimpiyat köyüne, Eriksons'un evine, ahırlara ve egzersiz ringlerine musallat oldular. Fen, onların ana hedef, haberlerle tamamen yanlara savrulmuştu.

arşamba sabahı Malise'e, "Tory'ye gitmeliyim," diye yalvardı.

Kulağa kesinlikle berbat geliyor. İngiliz gazeteleri Jake'i çarmıha geriyor. Bununla tek başına yüzleşmesi için onu bırakamam. Bırak eve uçayım.

Yapamazsın, dedi Malise, darmadağın olmuş takımını incelerken.

Jake geri dönmezse Hardy'ye atlamak zorunda kalacaksın. Her yerde Fen insanlar Jake hakkında kötü konuşuyordu. Basın her yerde onun üzerine çullanıyordu. Her Hardy çalıştığında egzersiz ringi fotoğrafçılar ve meraklı izleyicilerle dolup taşıyordu.

Rupert çok daha az savunmasızdı. Birincisi, Suzys'in evinde saklanıyordu, elektrikli çitle çevrili ve tepeden tırnağa hırsız alarmlı bir yerdi. İkinci olarak, insan yiyen bir kaplanla röportaj yapmaya çalışmadınız. Rupert bir tür basını bile uzak tutan patlayıcı bir ruh hali.

Jake telefonda Billy'ye İngiltere için üzerine düşeni yaptığını söyledi. Ne yazık ki bu olayda o parça Helen'dı. Olağanüstü.

Yedi yıl boyunca başka bir erkeğe bakmamış. Sonra, Dizzy'ye göre, Son beş aydır kimse eteğinin kulaklarını göremedi.

Billy telefonu kapatırken Janey'ye, "Sesi berbat geliyor," dedi.

Sence oraya uçmalı mıyım? Beeb, Dudley'nin takım yarışması için yorum yapmasına yardım edersem yol paramı ödemeyi ve bana yüklü bir ücret vermeyi teklif etti.

Hayır, yapmamalısın, diye tersledi Janey.

Rupert yıllardır bunu hak ediyordu. Ne Christy bu kadar küçükken onunla yalnız kalacağım ne de seni Los Angeles'ta Fenella Maxwell'le serbest bırakacağım, diye ekledi kendi kendine. Yirmi dört saat boyunca

Jake'ten iz yok. 861 Perşembe sabahı Fen, Hardy ile birlikte çalışıyordu. büyük egzersiz halkalarından. Normalde bu sırada halkayı Alman ekibinin kullanması gerekirdi ama onlar kendi istekleriyle İngilizlerle yer değiştirdiler.

Basını oyalamak ve Fen'e biraz mahremiyet şansı vermek için. Saat neredeyse ondu ve güneş çoktan kavurmaya başlamıştı. Hardy, Jake'i özlüyordu.

sinirli ve mutsuzdu. Pazartesi ve Salı sabahı o kadar çok övgü almıştı ki. Şimdi, aniden, kimse efendisinin bir ulusu utandırdığı ata hayranlık duymak istemiyordu.

Kadın onu sol dizgin üzerinde yavaşça dolaştırırken Fen son iki günün dehşetini düşündü. Dedikodular kaynıyordu. Jake ve Helen İngiltere'de, Amerika'nın alışveriş merkezlerinde, Bermuda'ya giden bir uçakta görülmüşlerdi. Jake bıyık bırakmış, takma sakal takmıştı. Helen saçlarını boyatmış, sarıya, kumrala boyatmış, hatta hepsini kestirmişti. Dün gece Malise başka bir

televizyonda Jake'in geri dönmesi için yalvaracak: Takım olarak atlayacağız ve centilmen gibi davranacağız.

Griselda'dan mı bahsediyor? dedi Rupert.

Rupert hâlâ saygısızca konuşmaya devam ediyor, diye düşündü Fen, kimsenin onun kara çaresizliğini ve aşağılanmışlığını görmesine izin vermiyordu. Malise de çok üzgün görünüyordu. Fen de bütün gece gözyaşları içinde kalmıştı. Tory'ye yardım edebilmeyi diliyordu. Lanet olası Helen Campbell-Black, diye düşündü vahşice, oyunların bitimine kadar bile dayanamamıştı.

Fens'in saçları şapkasının altında ıslanmıştı, tişörtü de öyle. Dizginler nemli ellerinin arasından kaydı. Birdenbire Dino'ya duyduğu özlemle doldu taşı. Ona hiç bu kadar ihtiyacı olmamıştı. Onun kollarında bir yıl boyunca uzanıp uyuyabilirdi. Ama Dino'yu düşünmemeliydi ya da

Helen; bu sadece onu üzdü. Sakin kalmalı ve Pazar günü için kendini doğru ruh haline sokmalıydı. Belki bir mucize olur da Jake geri dönerdi.

Oh Hardy, efendin nerede? diye iç geçirdi.

Uzakta, ahırlardan bir toz bulutu içinde inen Alman ekibinin görevi devraldığını görebiliyordu. Basın gelmeden önce ortalıktan kaybolmalıydı. Bu ay, diye düşündü yorgun bir şekilde, Ivor'u yine Disneyland'a götürmek zorundaydı.

Onun konsantre olmadığını fark eden Hardy bir kişneme ve büyük bir sevinç çılgılığı atarak onu ringin diğer ucuna taşıdı.

Tanrı aşkına, seni itaatsiz herif, diye bağırdı Fen, ağzını etkisiz bir şekilde çekerek, nereye gittiğini sanıyorsun sen?

Hardy durdu. Fen başını kaldırıp baktı ve nefesi kesildi. Çünkü orada, elinde Hardys'in lacivert ter halısı, Lombardiya kavağı gibi uzun ve altın rengi

Sonbaharda, Dino Ferranti durdu.

Selam Hardy bebek, diye seslendi, pek de sabit olmayan elini kaldırıp benekli yüzü okşadı.

Beni unutmadığınıza gerçekten sevindim, tıpkı metreslerinizin dil her zamanki gibi berbat.

Dino uzun ve çok yorucu bir dokuz ay geçirmişti, ama başını kaldırıp Fens'in yüzündeki inanmaz ve şaşkın sevinç ifadesini gördüğünde her şey telafi edilmişti.

nasıl hissettiğine dair hiçbir şüphe yoktu.

Yine sarışın olmuşsun, diye mırıldandı.

Biliyorum. Saçlarım ağarınca pek başarılı olamadım.

Ah Dino, Dino, diye bağırdı ve Hardy'nin kollarına yuvarlandı. Hardy onu öyle şiddetli öptü ki, ona karşı olan duygularından hiç kuşkusu kalmadı.

Seni seviyorum, diye tutarsızca mırıldandı.

Seni özledim. Çok perişan haldeydim. O da, diye inledi.

Tanrım, sevgilim, çok aptalca davrandık.

Ona sıkıca sarılırken ne kadar titrediğini ve kaburgalarının mavi kot gömleğinin altından nasıl çıkıntı yaptığını hissedebiliyordu.

Çok zayıflamışsın, dedi ikisi de aynı anda ve sonra gülmeye başladılar. Fens'in kahkahaları bir anda gözyaşlarına dönüştü.

Bu çok korkunç.

Biliyorum. Gerçekten üzgünüm, tatlım. Yüzünü ellerinin arasına aldı ve öptü.

Alnını, burnunu ve gözlerinden akan yaşları tekrar ağzına ulaşmadan önce. Hayır, hayır, diye itiraz etti, sonunda onu serbest bıraktığında.

Manny'nin başına gelenler senin için çok kötü oldu. Mektubumu aldın mı? O kadar çok mektup vardı ki, düne kadar bakmaya bile fırsat bulamadım. Sana çok ihtiyacım vardı. Ama sanırım baş edemedim.

Bana hala kızgın olman ya da benim gibi hissetmemen ihtimaline karşı seni tekrar görmek

yaptı. Ben de korktum ve yaralarımı sarmak için eve gittim. Sonra Helen ve Jake'in ayrıldığını duydum. Benim sana ihtiyacım olduğu kadar senin de bana ihtiyacın olabileceğini düşündüm, değil mi? İşte buradayım.

Oh, çok sevindim, dedi Fen, yüzünü onun göğsüne gömerek, seni görmek için öyle yanıp tutuşuyordum ki, beni seçilmeye iten en önemli şey buydu. Mary-Jo gelmeyeceğini söylediğinde öleceğimi sandım. Bir daha ortadan kaybolmayacaksın, değil mi? Sen yokken hayat çok kötü.

Benden kurtulmaya çalışıyorsun. Onu tekrar öpmek üzereydi ki, "Ah" dedi.

Hardy, sinirli bir şekilde onlara umutsuzca bir şeyi ihmal ettiklerini söylemeye çalışıyordu.
gümüş madalya sahibi, Dino'yu omzundan ısırmıştı.

Sonra üçü de şiddetle sıçradı ve coşkulu bir koro "Vy vos zey born so beautiful, vy vos zey born at all" diye bağırmaya başladı.

Etraflarında döndüklerinde, tüm Alman ekibini oturur vaziyette buldular. atlar, kahkahalarla gülüyorlar.

Ve tam zamanında, dostlarım, dedi Ludwig.

Ahırların girişinde kaçınılmaz çakal muhabir sürüsü geziniyordu.

Jake'ten haber var mı?

Hayır, Fen'i tersledi.

Tory nasıl? Bugün onunla konuşmadım. Nereye gitti?

Bilmiyorum.

Oh, Dino'nun onlardan kurtulmak için bir kez daha orada olmasının mutluluğu.

Devam edin! Toparlanın. Çekilin yakamızdan, dedi Fen ve Hardy'yi kapıdan geçirirken. Dino, Dino Ferranti, dedi muhabirlerden biri.

Hızlanan ilgi.

Geçen sonbahar Jakes'in ahırında kaldın, değil mi? Nasıl bir adamdı? En iyisi, Dino'yu tersledi.

Sadece bir binici olarak değil, bir insan olarak. Eğer oyunları bırakıp giderse,

İyi bir sebebi olmalı, tamam mı? Sanırım Helen'i piç kocasından korumak istedi.

Hardy'nin kutusuna giderken, Dino Fen'i tekrar öpmeye başladı. Onu bana ver, dedi Sarah, Hardy'yi tutarak.

Uygun durumda değilsin. Götür onu, Dino. Öğleden sonrayı hak ediyor. Ivor'u Disneyland'da gezdirmek yerine bir değişiklik olur.

Dino kolunu Fens'in içinden geçirdi.

Carol Kennedys'in evinde kalıyorum, yolun hemen yukarısında. Oraya gidelim. En azından yalnız olabiliriz.

Banyo yapmalıyım, dedi Fen, birden terli saçlarının ve giysilerinin farkına vararak.

Sana bir tane vereceğim, dedi Dino.

Saatler sürer.

Fen kıpkırmızı oldu.

Dino! diye bağırdı bir ses.

Orta yaşlı bir kadındı, giydiği yazlık elbiseden ziyade pantolonla daha iyi görünen türden zayıf kaslı bir vücuda sahipti.

Gelmeyeceğini sanıyorduk, dedi kocası. Fikrimi değiştirdim.

Manny için gerçekten üzgündük.

Evet, zordu.

Bir duraklama oldu. Çift merakla Fen'e baktı, Fen'in eli hala Dino tarafından sıkıca tutuluyordu. Dino'dan sıcak ve parlak görünmesi gerektiğinin farkındaydı.

öpölürken başını öne eğdi. Dino elini bırakarak saçlarını arkadan tuttu ve çok nazikçe başını yukarı doğru çekti.

Fenella Maxwell'le tanışmadın, dedi o kısık sesiyle, müstakbel karım.

Fen yerinden sıçradı, sonra da irkilerek ona baktı, endişeli gözlerle bakıyordu ki, saçlarını bıraktı ve rahatlatıcı bir kolunu omuzlarına koydu. Gerçekten mi? Nefes nefese kaldı.

Çok çok doğru, dedi Dino gülerek.

Müstakbel eşiniz, dedi kadın sevinçli bir şaşkınlıkla. Bu gerçek mi, Fenella -er- Maxwell?

Jake Lovells'ın baldızı, bunu söyleyemeyecek kadar kibarsın, dedi Dino. O İngiliz takımında.

Tebrikler, dedi kocası Fen'in elini sıkarak. Ne zamandır nişanlısınız? Dino saatine baktı ve yine güldü. Yaklaşık on beş saniye demişti, belki de şu anda on altı saniyedir.

Oh, vay canına! Dino, bunun bir mega yarışmadan önce rahatlamanın en iyi yolu olmayabileceğini, ancak kesinlikle en güzeli olduğunu söyledi.

Kendini ondan kurtardı ve çiçekli çarşafların üzerine yığıldı. Carol Kennedys'in evi Suzy Eriksons'a yakındı. Pencereden dağları görebiliyorlardı.

O kadar rahatlamış hissediyorum ki bir daha ayağa kalkacağımı sanmıyorum, dedi Fen.

Dino, Richter ölçeğinin tepesinden geçtiği kesin, dedi.

Korktun mu?

Olacağımı düşündüğüm kadar değil.

Ben de öyle. Bombalasak da fark etmezdi; doğru yapmak için tüm hayatımız var. Bir sürü çocuğumuz olsun mu? Babam dede olmak için ölüyor.

Fen yuvarlandı.

Evlenmek istediğine emin misin? Değil mi? Dedi, dehşete düşmüş bir halde.

Evet, her şeyden çok. Sadece kapana kısılmış gibi hissetmeni istemiyorum. Ben kapana kısılmak istiyorum. Beni dürüst bir adam yapmalısın.

Dirseğinin üzerine eğildi, elini vücudunda gezdirdi, kadının saçlarını okşadı. Karnının çukurunda.

Seni besleyeceğim.

İngiltere'de bu kadar aşağılık olduğum için özür dilerim.

Ben de oldukça düşmanca yaklaştım. Billy yüzünden çılgına dönmüştün. Aşırı tepki gösterdim ve seni sıkıştırmamak için çok sert geri çekildim. Ama Enrico'yla olan o aptalca iş, Fen'i protesto etti.

Ahh! Tırnaklarını geçirdiğin benim memem.

Başka biri olsa umursamazdım ama o tam bir piç. Hayır, bu doğru değil. Başkası olsaydı seni öldürürdüm, çok kıskanmıştım.

Sen gittiğinden beri bekar bir erkekle çıkmadım.

Peki ya evli erkekler? dedi Dino. Fen kıkırdadı.

Onlarla da çıkmadım. Peki ya sen?

Kendimi kurtarmaya çalıştım ama işe yaramadı. Başka birini asla sevemeyeceğimi biliyordum. Çalıştım, çalıştım. Altını almak ve beni sevmen için gözlerini kamaştırmakla ilgili hayaller kurdum.

Fen ona sokuldu.

Altına ihtiyacın yoktu. Tanrım, her şey bu kadar berbatken, bu kadar saçma bir şekilde mutlu olduğum için kendimi suçlu hissediyorum.

Tory'yi araması gerektiğini biliyordu ama bir türlü Mutluluk balonunu henüz patlatmamıştı. Adamın zayıf kahverengi boyuna baktı, kalın sarı saçları, Siyam kedisi gözleri, geniş, kıvrık ağzı bir kez daha gözlerinin önüne geldi.

Sonunda senin kadar çekici biriyle birlikte olacağımı hiç hayal etmemiştim, dedi alçakgönüllülükle.

Aslında, görünüşün yaşlandıkça kesinlikle iyileşti. Sence ben Tüm ekibinin ortadan kaybolduğunu düşünmesi ihtimaline karşı Malise'i aramak için mi?

O biliyor. Dino çok nazikçe onun kalçasının iç kısmını okşamaya başladı.

Suyu test etmek istedim, bu yüzden bu sabah ilk ona rastladığımdan emin oldum. Bana seni nerede bulabileceğimi söyledi. Ayrıca, Dino hafifçe sırtarak, senin düşüşe geçeceğini de tahmin etti.

Değildim, dedi Fen öfkeyle. Sonra, Dino elini yukarı doğru hareket ettirip iki parmağını içine sokup çıkarmaya başlayınca, nefesi kesildi ve, Belki de öyleydin, dedi.

Gel buraya, dedi Dino, onu öpmek için eğilerek.

Yine bir düzeltmeye ihtiyacım var. / Sonunda ona Tory'yi aratan o oldu. Santralin, aramanın Los Angeles'tan geldiğini söylediğini duydu.

Jake. Sen misin? Tory'nin sesi umutla titriyordu.

Hayır, korkarım sadece ben varım, Fen. İyi misin? Hayır, 867 çok üzgünüm, ondan hiç haber yok. Çocuklar nasıl karşıladı?

Çok iyi idare ediyorduk, dedi Tory, doğal olmayan parlak bir sesle.

Umarım Jake basının öfkesinden saklandığı yerden çıkamayacak kadar sarsılmamıştır. Ağlamaya başladı.

Lütfen yapma, dedi Fen, gözlerinin yaşlarla dolduğunu hissederek.

Bak, Dino'yu hatırlıyor musun, Dino Ferranti? Bugün ortaya çıktı. Onunla konuş. Ahizeyi Dino'ya uzattı.

Dino son derece nazikti ama çok da pratikti. Yeterince yiyeceği var mıydı? Ev mi? Çocuklar ve atlar konusunda ona yardım eden biri var mıydı? Basını kim savuşturuyordu? Herkes harika davranıyor, dedi Tory, ama onlar çok utandım. Jakey ile çok gurur duyuyorlardı ve eve hoş geldin şenliği planlıyorlardı. Şimdi ne yapacaklarını bilmiyorlar.

Fen için tezahürat yapmalarını söyle. Angel, lütfen ağlama. Bir avucunu özellikle Latinlere özgü bir çaresizlik jestiyle yukarı kaldırdı ve sonra, "Dinle, gece uçuşu yapacağım, değil mi?" dedi.

Olamaz, diye fısıldadı Fen dehşet içinde. Bunu yapamazsın. Sana ihtiyacım var.

Yarın bir ara seninle olacağım, diye devam etti.

Benimle buluşmaya zahmet etme. Heathrow'dan ararım. Her şeyi halledeceğim.

Yine de yapabilir; sadece parmaklarımızı çapraz yapalım.

Telefonu bırakarak Fen'i kollarının arasına aldı.

Buna dayanamam, seni bulduktan hemen sonra olmaz. Sana en az onun kadar ihtiyacım var, diye hıçkırdı.

Bu kadar bencil olduğum için özür dilerim.

Dino onun ağlamasına izin verdi, saçlarını okşadı, onu kucakladı.

Bu şimdiye kadar yapmak zorunda kaldığım en korkunç şey, dedi, ama eğer size katılırsam

Aile, doğru, h e p s i n e karşı sorumluluğum var. Şu anda işler yolunda gidiyor ama Jake Pazar günü gelmezse

gerçekten fana çarpacak. O zaten parasal avantajlarını

onun gümüşü. Basın, ülkesini hayal kırıklığına uğrattığı için ona suikast düzenleyecek ve Rupert'in intikam kapasitesi hakkında hiçbir fikriniz yok. Her kapı kapanacak

ona. Muhtemelen on yıl uzaklaştırma alır.

Zavallı Jake, dedi Fen dehşet içinde.

Bunu neden yapmıştı? Dino onun nemli saçlarını taradı ve alnından öptü.

Sanırım aşık oldu. Bunun ne kadar etkili olduğunu biliyoruz. Helen intihara meyilliydi,

Rupert'tan kaçmak için çıldırıyordu. Jake bir an için yeni yıldız statüsünü tamamlayacak göz alıcı birini aradı, muhtemelen Rupert'a bir darbe vurmak istiyordu. Düşmanını boynuzlamak gibisi yok. Yine de Helens'in suçlu olduğunu düşünüyorum. Rupert her ne kadar Jake'i

Sanırım fişi çeken Helen oldu. Jake'in gitmesini tetikleyeceğini bildiği için Rupert'a üflledi. Ama ne olursa olsun, Jakes çarpışma rotasında. Rupertll ikisini de mahvetti. Ona baktı.

İzle.

O uçuşu ayarlasam iyi olacak. Telefonu kapatırken Fen kollarını ona doladı.

Bunun mümkün olduğuna inanmıyordum ama seni bir milyon kat daha fazla seviyorum.

Yine de Tory'ye henüz bizden bahsetmeyeceğim. Diğer

İnsanların mutluluğu sizi zirveye taşır. Sanki House of

Atreus, felaket üstüne felaket İngiliz ekibini vurdu. Tüm çabalara rağmen Desdemona hâlâ formda değildi, bu da Jake geri dönmezse Fen'in Hardy'ye binmek zorunda kalacağı anlamına geliyordu.

O bir kadın düşmanı, diye homurdandı Fen ertesi sabah, onu ikinci kez becerdikten sonra.

Bu ruh haliyle onu asla toplama halkasından çıkaramayacağım.

Pekala, elimizden düşürebileceğimiz biri olmalı, dedi Griselda, Bay Punch'ı tekmeleyerek ve kombinasyonu mükemmel bir adımla temizleyerek.

Kaltak, diye düşündü Fen.

Kurbağalar ve veba tarafından vurulabilirsin.

Çok erken konuşmuştu. O akşam Olimpiyat köyüne döndüğünde Griselda'yı tuvaletten sendeleyerek çıkmış, Babar kitaplarındaki mantarı yiyen fil kadar yeşil bir halde buldu.

On beş kez kustum, diye açıkladı yatağına yığılırken. Çok fazla

bisikletçi var, diye mırıldandı Fen nefesinin altında.

Doktor çağırayım mı?

Hayır, diye inledi

Griselda. İyi olacağım.

Akşam geç saatlerde zavallı Griseldas'ın ateşi 104'e yükselmiş ve gıda zehirlenmesi şüphesiyle hastaneye kaldırılmıştır.

Rupert ertesi sabah son bir kez daha konuştuklarında üç kişi olduklarını söyledi.

Ertesi günkü yarışmadan önce antrenman. Buz gibi kayıtsız görüntüsüne rağmen Rupert korkunç bir durumdaydı. Hem Helen'a hem de Jake'e karşı duyduğu öfke içinde fokurdamaya devam ediyor, kara safra gibi aşındırıyordu. Buna rağmen

her gece unutmak için gönderdiği viski miktarları, onlar gittiğinden beri neredeyse hiç uyumamıştı. İçki geçmişte gözlerini hiç etkilememişti ama bütün gece televizyonda Humphrey Bogart filmleri izlemenin bir faydası olmamıştı.

O sabah Los Angeles'ın acımasız güneşi altında Meksikalı Jesus, çitin on metre ötesinde dört nala koşmaya karar verdi. Rocky bir an için panikledi, çok erken havalandı ve ön ayaklarıyla ağır direğe çarptı. Havada bir takla atarak, altındaki Rupert ile birlikte yere çakıldı.

Fen, Malise ve Meksikalı Jesus onlara ulaştığında Rocky ayağa fırlamıştı. Kendini yavaşça silkeleyerek, bir şey yapamayacağına karar verdi.

incitti ve fırladı. Rupert ayağa kalkmaya çalıştı, inledi ve omzunu tutarak geriye düştü.

Ne oldu? dedi Malise dizlerinin üzerine çökerek.

Omuz, dedi Rupert sıkılmış dişlerinin arasından.

Çıkık. Beni hemen lanet bir hastaneye götürün ve yerine takın. Tanrım!

Evet, dedi Meksikalı, buradayım.

Bir an için Rupert'in yüzünde bir gülümseme hayaleti belirdi. Sen değil, dedi.

Daha önceki bir modelle konuşuyordum.

Malise, Rupert'la birlikte yaralılar bölümüne gitti. Ambulansın içinde uzanmış yatıyordu, yüzü gri-yeşil renkteydi, ter taneleri alnını ve üst dudağını ıslatıyordu ve yol boyunca kendi kendine sessizce küfrediyordu. Kolunun korkunç açısına bakmak bile Malise'i hasta hissettiriyordu.

En azından kırık değil, dedi doktor röntgenden sonra.

Yerine takmak oldukça kolay. Sadece birkaç gün çalışmayacaksınız.

Malise ve Rupert karşılıklı bakıştılar. Rupert doktora döndü.

Anestezi istemiyorum.

Saçmalama, dedi Malise.

İhtiyacım yok. Kloroform olmadan önce nasıl idare ediyorlardı? Yarın için reflekslerimin mahvolmasını istemiyorum. Yarın atlamayacaksın, dedi Malise.

Başka ne alternatifimiz var? Jake'e geri dönmesi için yalvarmak.

Rupert, "Gösteri alanının elli mil yakınında yüzünü gösterirse cehennem de burada biter," dedi.

Morgda.1 Anestezi olmadan ne kadar acı verici olacağı hakkında bir fikriniz var mı? dedi doktor.

Evet, dedi Rupert.

Evdeki doktorumuz bir keresinde ben avdayken onu benim için geri takmıştı. Günün geri kalanında devam ettim.

O zamanlar daha gençtin, dedi Malise.

Bu ikinci kez oluyor, dedi doktor.

Biliyorum, dedi Rupert başını geriye atıp dişlerini sıkarak.

Buraya gel tatlım, diye ekledi kendisine acıma ve hayranlıkla bakan güzel hemşireye ve elimi tut.

Üçüncü kez yapmasını beklediğini söylemek üzereydi ama doktor işe koyulduğunda bayıldı.

En azından bu acı aklımı hatalı karımdan uzaklaştırır, dedi.

Kendine geldi. Ancak defalarca morfin iğnesi vurulmasına rağmen böyle bir acıyı hiç t a t m a m ı ş t ı .

Saat beşte Malise bir basın toplantısı düzenledi: İngiliz takımı üç yarışçıya düştü. Bunlardan biri olan Rupert Campbell-Black bugün çok ciddi bir şekilde yaralandı ancak yarın yarışmaya kararlı. Bunu yapmak istiyorum.

Jake Lovell'a geri dönmeyi ciddi olarak düşünmesi için bir kez daha çağrıda bulunuyorum. Büyük Britanya'nın ona ihtiyacı var. Rupert misilleme yapılmayacağını kabul etti.

Fens gecesi Ruperts'tan daha iyi değildi. O şimdi düşünmüştü

Dino yeniden ortaya çıkmıştı, her şey daha kolay olacaktı. Ama kendini daha da gergin buldu. Dino gerçekten orada mıydı? Onu gerçekten seviyor ve onunla evlenmek istiyor muydu? Onun Tory'ye bakmaya gitmesine duyduğu kızgınlıktan dolayı acı bir utanç duydu. Eğer seni gerçekten seviyorsa, diye alay etti bir ses.

sabahın dördünde giyinmiş olsaydı, gözyaşlarını tutamazdı.

Kendini uzaklaştırdı. Uzun zamandır perişan haldeydi, alışamadı.

mutсуzluğa. Birkaç saat içinde hayatının en büyük çilesiyle yüzleşecekti ve bununla başa çıkmak için kendini oldukça hazırlıksız hissediyordu. Kendini doğru ruh haline sokmalıydı. Ama Enrico onu alır almaz gitmişti.

Yatağa. Dino olmaz mı? Ne kadar aptal olduğumu söyle bana, dedi oyuncak ayısı Lester'a, kravatını bağlarken.

Ama Lester cevap vermedi.

Odadan çıkarken ona iyi günler diledi. Sahip olacağımdan daha fazla.

Malise arabanın yanında duruyordu. Ivor çoktan arkaya geçmişti. Yeşil.

Kütük gibi uyudum, dedi şaşkın bir sesle. Şanslısın, dedi Fen.

Basın ileri atıldı. Jake'den haber var mı?

Hiçbir şey, dedi Malise kasvetli bir şekilde.

Sadece üç atlıyla sahaya çıkacağız. Beyan etmesi için artık çok geç.

Rupert gece sona erdiğinde memnundu. Hed her zaman işkenceye dayanabileceğini düşünmüştü ama şimdi bundan emin değildi. Doktorun omzunu geri takarken bir sinirini sıkıştırıp sıkıştırmadığını merak etti.

Saat beş buçukta banyo yaptı. Sıcak su onu rahatlatmaya yardımcı oldu ama çeyrek saat sonra dışarı çıkamadığını fark etti. Kaldırmak için en ufak bir hareket

omzunda mutlak bir acı yarattı. Yarım saat daha geçti, her engellenen girişim arasında yığılıp kaldı. Kaymaktan çok korkuyordu. Sol ayağıyla tapayı çekip çıkardı, daha iyi kavrayabilmek için emaye yüzeyin kurumasını bekledi. Saat altı buçuğa geliyor olmalı. Onlar

bir saat içinde parkuru yürüyecek. Hed, Suzy için bağırarak zorunda, muhtemelen

akşamdan kalmaydı ve uyanmıyordu. Neredeyse acıdan hıçkırığa hıçkırığa ağlıyordu.

Hayal kırıklığı. Yatak odasına sürünerek gidebilseydi, kendine bir doz daha morfin verebilirdi. Sonra kapı zilin çaldığını duydu, sonra tekrar. Dışarı çıkmak için bir girişim daha yaptı. Sonra Suzy'nin kapısının açıldığını duydu. Suzy, o

vırakladı. Sonra koridordan gelen sesleri duydu.

Muhtemelen Malise, hangi cehennemde olduğunu merak ediyordu.

Odasında olmadığına göre banyoda olmalı, diyordu Suzy uyukulu bir sesle.

Tanrıya şükür kapıyı kilitlememişti. Suzy kapıya vurdu.

Seni görmek isteyen biri var,

Rupe. Kim o? Dedi.

Benim, dedi son derece tanıdık bir ses ve kapının girişinde durdu

Billy.

Rupert bir an için şaşkın şaşkın ona baktı. Tanrım, sana hiç ihtiyacım oldu mu! dedi kararsız bir sesle.

Biliyorum. Helen için çok üzgünüm.

Hayır, beni bu lanet banyodan çıkarmak için, dedi Rupert.

Ama önce bana bir doz morfin ver. Yatak odamdaki çekmecenin üzerinde.

Omzuna batan iğnenin acısı en muhteşemiydi.
hayal edebileceği bir his.

Janey'nin pençesinden kurtulmayı nasıl başardın? diye sordu. Billy sıırıttı.

Ona bazen suyun kandan daha kalın olduğunu söyledim. İyi çiziyor, dedi Malise.

On altı ülke arasında on dördüncü olduk.

Diğer tüm sürücüler son derece sempatik ve arkadaş canlısıydı. Bunu göze alabilirler, dedi Rupert.

Bıktığımızı düşünüyorlar.

Favoriler kim? diye sordu Fen. Amerikalılar, Almanlar, İsviçreliler, dedi Rupert.

Milyonda bir. Bir maymun koydum. Fen'in gazeteleri görmesine izin verme, diye tısladı Malise. Hepsi Jake'i çarmıha gerdi.

Güzel, dedi Rupert. Sonra Malise'e yan gözle bir bakış atarak, önemli olan kazanmak değil, parçalara ayrılmak, dedi.

Billy'yi görmek İngiliz ekibine büyük bir destek oldu. 874 Atlayamaz mısın? dedi Ivor.

Billy, Dudley ile birlikte yorumcu locasında oturacağını ve çılgınca partizanlık yapacağını söyledi.

En azından isimleri doğru yazacaksın, dedi

Fen. Böyle dşnmene sevindim, Fiona, dedi Billy.

Rupe nasıl dayanıyor? diye alttan alta ekledi.

Helen ya da Jake hakkında konuşmayacak, sadece ufak bir takla atacak. Muhtemelen seninle de konuşacaktır. Cehennemden geçtiğini düşünüyorum ama bunun şiddetli bir sahiplenme mi yoksa öldürülmüş bir gurur mu olduğunu ya da aniden onu sevdiğini fark edip etmediğini tam olarak çözemiyorum.

Saat yedi buçukta parkuru yürüdüler. Herkes bunun en iyisi olduğu konusunda hemfikir di.

Gösteri atlamasında şimdiye kadar yapılmış en büyük at. Fen, atların altında yryebilirdi.

kafasını çarpmadan paralel ilerledi. Yakından bakınca çitlerin ne kadar büyük olduğunu ilk kez fark etti.

Olimpik yüzme yarışmasını neden su atlayışında yapmadıklarını düşünemiyorum, dedi.

Ivors'ın ağzı her zamankinden daha açıldı. Bireyden bile daha kötü.

Önde Amerikan takımı yürüyordu. Beyaz, kısa kollu tişörtleriyle maun rengi güneş yanıklarını, uzun vücutlarını ve safkan bacaklarını sergileyerek, gülerek ve sessiz bir güven yayarak, sanki hayatları boyunca şeftali ve T-bones ile beslenmiş gibi görünüyorlardı. Kalabalık geçerken onları cesaretlendirmek için muazzam bir tezahürat yaptı. Alman ekibi de mesafeleri kaz adımlarıyla kat ederken aynı şekilde birlikte görünüyordu. Ancak Fen ilk kez İngiliz ekibi arasında gerçek bir dayanışma olduğunu hissetti.

Arena şimdiden fırın gibiydi. Ben içeri girdiğimde, diye düşündü Fen, Regulo 10'a kadar açılmış olacak.

En çok sorun çıkaracak şey bu, dedi Malise, çitlere bakarak kocaman kahverengi bir derbi şapkası şeklinde inşa edilmiş.

O kadar alışılmadık ki, onları gerçekten zorlamanız gerekecek; hemen ardından büyük bir kapı var.

En azından sosisli sandviçi kaldırmışlar, dedi Ivor rahatlayarak.

Bütün bu çiçekler beni saman nezlesi yapıyor. Rupert bir frangipani kopardı ve Fen'e verdi.

Daha başlamadan kursu yıkmak zorunda kalacaksınız. dedi.

Malise haklıydı. Derbi çiti herkesi üzdü. Alman yol gösterici Ludwig, açık gitmeyi beklerken, neredeyse düşüyordu ve on altı hata yaptı.

Bir sonraki olimpiyatlara bakalım, dedi ringden çıkarken hayıflanarak.

İyi bir kaybeden olmaktan çok sıkıldım.

Kanadalı, Avustralyalı, İtalyan ve Fransız binicilerin hepsi acı çekti. Meksikalı Jesus çok kötü bir düşüş yaşadı. İlk Amerikalı binici Lizzie Dean geldi ve derbiyi geçti, ancak kapıya tokat gibi çarptı ve kombinasyonda sekiz hata yaptı.

Artık izleyemiyorum. Kendime olan güvenim paramparça oldu, dedi Fen.

Bu yarışmayla ilgili tek iyi şey Billy'nin yorum yapması. Ne zaman yabancı bir binici bir çiti tekmelese "Yaşasın" deyip duruyor.

Bir saatin dörtte üçünde atlayacaksın, dedi Malise.

Gidip Hardy'yi ısıtsan iyi olur. Bu arada, sana çiçek geldi.

Tuvaletler.

Fen ahıra doğru 400 metre koşarken küçük bir gülümsemeye izin verdi. Çiçekler iki düzine soluk pembe güldü ve içindeki kartta şöyle yazıyordu: Sevgili Fen'e, İyi Şanslar, Seni Seviyorum, Dino.

Onları buraya nasıl getirmişler? dedi. Carol Kennedy aldı, dedi Sarah.

Dino'ya onları aldığından emin olacağına söz verdi. Cheshire kedisi gibi sırtımayı kes. Karşı cins hakkında endişelenmenin zamanı değil.

Bunları aldıktan sonra, dedi Fen, bir kova suya koyarak, artık bu konuda endişelenmeyi bırakabilirim.

Sadece üç binici ile sahaya çıktıkları için İngiliz ekibi Diğer takımların ikinci binicileri ile atlama. Bunlar arasında, Hans Schmidt sekiz hata için sadece birkaç sırik düşürdü ve Mary-Jo içeri girdi ve muhteşem bir temizle herkese nasıl yapılacağını gösterdi. Bu Ivor'u cesaretlendirmeli, dedi Fen, izlemek için Hardy'den bir saniyeliğine atlayan

Onu.

Ivor gözlerini kırıştırarak bindi. Tek bir koltuk bile boş değildi. Mary-Jos'un hafta başındaki altın madalyası ve şimdi de beraat etmesinin ardından kalabalık iyice artmıştı.

Ivors'un spora entelektüel yaklaşımından her zaman keyif almışımıdır, dedi Rupert, binici tribününün gölgesinden.

Şimdi Ivor şapkasını çıkardı, bir daha kafasını bulabilecek mi?

Salı günkü fiyaskodan sonra Ivor iyi başladı ve devasa kararlılık. Yelkenli, derbi, yüksek kapı, devasa duvar, devasa mavi su atlayışı ona hiç sorun çıkarmadı. Sonra paralellerde anlaşılmaz bir şekilde iki kez durdu.

İşte bu kadar, dedi Rupert.

Gidip bir düzüşelim, Dizz.

Tanrı aşkına, sopanı çıkar Ivor, diye bağıırıyordu Billy yorum tribününde, izleyicilerin şaşkın bakışları arasında.

Bir durak daha ve tüm takımlar elendi.

Yüzü kıpkırmızı olan Ivor, sanki telepati kurmuşçasına kırbacını içine soktuğu çizmesinden çıkardı ve John'a yarım düzine ağır darbe indirdi.

Aman Tanrım, dedi Malise.

Yaralı bir gurur tablosu çizen John, kendini paralelin üzerine attı ve öfkeyle kuyruğunu sallayarak, kombinasyonun orta elemanını aşağı indirmek dışında, ilerlemeye devam etti.

Kesinlikle harikulade. Aferin, Ivor, dedi Billy, yorum kutusundan heyecanla.

O at için sadece 1000 dolar ödediğini biliyor musun?

On hata, artı bir zaman hatası. Bu hiç de kötü değil, dedi Malise.

Fen, onun dışarıdaki tüm heyecanı kapatacak ve onu buz gibi sakinleştirecek bir iç musluğa sahip olması gerektiğini biliyordu. Desdemon kulübesinde her zaman

En iyi kızgın olduğu zaman. Ama Hardy'nin sakin tutulması gerekiyordu. Pazartesi günü madalya kazandığı maceralardan sonra biraz yorgun görünüyordu, bu da en azından daha dikkatli atlamasını ve dizgininden kaçmamasını sağlayacaktı. Jakes'i takip ederek kulaklarındaki pamukları çıkardı ve

bir önceki raundu izleyebilmesi için arenanın girişine gitmesine izin verdi. Hem ilham verici hem de ürkütücüydü. Carol Kennedy açıktan gitti.

Bu da Amerikalıların üçüncü turun sonunda on iki hata yaptıkları ve muhtemelen Lizzie Deans'ı

Tarzan ulumaları ve dalgalanan Amerikan bayrakları Hardy'yi hop o t u r t u p hop kaldırdı.

Malise, zamanın inanılmaz derecede dar olduğunu söyledi.

Köşelerde boşa harcamayın. Ama unutmayın, önemli olan ne pahasına olursa olsun turu geçmektir. Eğer diskalifiye olursanız, elenirsiniz.

Çok neşeli şeyler söylüyorsun, dedi Fen. İyi şanslar, dedi Rupert.

Fen karnındaki kelebeklerin çılgına döndüğünü hissetti, dehşet sonunda ona ulaştı.

Bununla yüzleşemem, dedi panik içinde.

O kadar insanın önüne atlayamam.

Evet, yapabilirsin, dedi Rupert, sağlam olan sol elini onun kalçasını sıkarak için kaldırarak.

Hadi sevgilim, üstlerinden geçeceksin. Hardys daha önce hepsini yaptı.

Ona bırak.

Emin misiniz? Birdenbire çok genç göründü. Rupert gülümsedi.

Oldukça eminim.

Arenada buna benzer bir şey yoktu. Hiçbir şey 200.000 göz ve milyonlarca televizyon izleyicisi tarafından izlenen o kavurucu beyaz sıcağıdaki korku ve teşhir gibi değildir.

Artık viskiye iyice gömülmüş olan Billy, siyah paltosunun içindeki ince vücuda, şapkasının altından kıvrılan sarı saçlarına ve iliğindeki Dinos'un pembe güllerinden birine hayranlıkla baktı.

Bu kesinlikle dünyanın en güzel kız binicisi, dedi.

Kayınbiraderi Jake Lovell'ın Pazartesi günü gümüş madalya almak için birlikte harika bir performans sergilediği Riding Hardy. Haydi tatlım.

Sana Jake'ten bahsetmemeni söylemiştim, diye tısladı Dudley, elini mikrofonun üzerine koyarak ve Fiona'ya sevgilim deme.

Zilin verdiği rahatlama tüm düşünce süreçlerini durdurdu. Fens'in sinirleri aniden yok oldu.

Sen ve ben, bebeğim, diye fısıldadı Hardy'ye ilk dördü geçerken.

Çitlerden sorunsuzca geçti, bronzlaştı ve önceki binicilerin toynak izlerini takip etti. Derbi için onu dengeledi. Hoşuna gitmedi, sonra karar verdi

Yaptı ve güçlü bir sıçrayışla kapıyı bir adım kadar aştı. Kalabalığın bağırışları dikkatini dağıttı, kapının üzerindeki sıcak pus mesafeyi değerlendirmesini zorlaştırdı. Fen ondan çok erken kalkmasını istedi, çiti tekmeledi ve ardından duvarı devirdi, kendini yaraladı, gözleri parladı, kulakları düzleşti, kuyruğu kızgın bir kedi gibi çırpındı.

Şimdi kabuk parçalara ayrılıyor, diye düşündü Malise çaresizlik içinde.

Ama Fen onu bir arada tuttu ve hiçbirine dokunmadan engelleri aşarak yoluna devam etti.

Şuna bak, dedi Sarah coşkuyla.

Gerçekten, gerçekten çabalıyor.

Son çite yaklaşırken Hardy gösteriş yapmaya başladı ve büyük bir geri tepti. Kalabalık güldü. Tekrar tekme attı. Tembelce son çitin üzerinden geçerek, ona muazzam bir darbe indirdi. Direk bir an için titredi, kenarda titredi, sonra tekrar kupanın içine düştü.

Ne de olsa Tanrı bizim yanımızda, dedi Malise.

Çok iyi, dedi Rupert, Fen devasa attan inerken ve onu

Kollarını Hardy'nin boynuna doladı ve shed'in onun hakkında söylediği tüm iğrenç şeyleri geri aldı.

Bir dahaki sefere kadar, dedi Sarah.

Şimdi her takımdaki son biniciler atlamak zorundaydı. Dino'nun yerine binen Peter Colegate şaşırtıcı bir şekilde on beş hata yaptı, bu yüzden Amerikalıların düştüğü tur onunki oldu. Hans Schmidt temiz geçti.

Ancak dünyanın beklediği tur Ruperts'tı. Fen kravatını düzeltti ve kırmızı ceketinin pirinç düğmelerinden birini ilikledi.

Hasarlı omzunun üzerinden sarkıyordu: İyi misin? Çok acıyor mu?

Evet, ama az önce bir tane daha içtim; o kadar kendimden geçtim ki muhtemelen Rocky'yi tek parmağımla çitlerin üzerinden taşıyacağım.

Rupert ringe doğru atını sürerken, farkındalığını bir an bile belli etmedi. Dünyadaki bütün kameralar Helen'in itmesinin nasıl bir etki yarattığını görmek için ona odaklanmıştı. Eğer basın o sabah Jake'in üzerine gittiyse, bu Rupert'ın yardımını olmadan olmuştu. Jake'e tek kelime etmeyi reddetmişti.

Onlar.

Dizginleri sol elinde hafifçe tutuyordu. Kırbaç taşımıyordu. Tek kolu askıdayken tarihin en zorlu parkurunu atlamaya geldiğini gören kalabalık, onay ve cesaretlerini haykırdı.

Dizginlerini bırakıp şapkasını çıkardı. Sarı saçları tüm madalyalardan daha parlaktı. Acı can yakıcıydı. Toplama çemberindeki en hafif darbe bile omzunu dayanılmaz bir şekilde sarsmıştı, ama bunların hiçbirisi yüzüne yansımıyordu.

Rocky cesur ve nazik bir attı. Bugün bir şeyler farklıydı; belki de Rupert'ın daha önce onun üzerine sempatik, neredeyse çaresiz bir şekilde atlamasından kaynaklanıyordu; belki de efendisi ilk kez

Kırbaç. Rocky'nin yakışıklı, altın sarısı yüzünde aniden derin bir sorumluluk ifadesi belirdi.

Bugün seninle ilgileneceğim, der gibiydi.

Sadece geçmişte beni dövdüğün zamanlar için kendini kötü hissetmeni sağlamak için.

İlk iki çitin üzerinde Rupert dengede durmakta büyük zorluk çekti. sonra da yerleşti. Rocky dikkatle atlıyor, her çiti sadece bir santim kadar aşıyordu. Şimdi suya doğru gürlüyor ve üzerinden atlıyordu. Şimdi derbinin ve kapının üzerinden geçiyor, şimdi de üç parçalı devasa kombinasyon için dönüyordu.

Hiç şüphesiz Rupert dünyanın en iyi binicisi, diye sevinçle bağırdı Billy yorum locasında.

Şu bacak kaslarının gücüne bakın; eyerde kaymıyor bile. Devam et, Rupe, devam et.

Mucizevi bir an için kurtulacakmış gibi göründü; sonra Rocky son çitte bir bacağı takip etti ve Fen'in aksine onu aşağı indirdi. Neredeyse günün en büyük tezahüratına yol açtı.

Billy onu tebrik etmek için yorum kutusundan fırladı. Bekle, Dudley feryat etti.

Daha Japonlar ve Portekizliler var.

Bu kesinlikle harikaydı, dedi Billy, Rupert'a doğru koşarak. Bunu nasıl yaptığını Tanrı bilir.

Açık olmalıydı, dedi Rupert, sağ ayağını üzengiden dışarı atarak ve kendini aşağı indirirken yüzünü buruşturup dudağını ısırarak.

Muazzam bir performans, Rupert, dedi Malise, skor kağıdına bakarak, Amerikalılar on ikide, Almanlar on altıda, İsviçreliler on sekizde, Fransızlar yirmi. Yirmi ikiyle beşinci olduk, diye ekledi sessiz bir memnuniyetle.

Atlamamalısın ama seni gördüğüme sevindim.

Tebrikler, dedi bir ses. Hastanedeki doktordu.

Rupert gülümsedi ama doktor onun solgunluğunu ve ne kadar terlediğini fark ederek tıbbi çantasını salladı.

Bu öğleden sonrayla yüzleşmek için muhtemelen daha güçlü bir şeye ihtiyacın olacağını düşündüm. Bana kocaman bir viski lazım, dedi Rupert.

Çok büyük değil, dedi Malise. Daha sonra Fen yemek yiyip yemediğini hatırlayamadı.

herhangi bir öğle yemeği. Ivor farkına v a r m a d a n iki bifteği büyük bir ciddiyetle yedi. Billy de geldi, Rupert ile şakalaştı, herkesin

Ruhları. Kazanamayacaklarını, farkın çok büyük olduğunu biliyorlardı ama sessizce seviniyorlardı. Kendilerini onurlu bir şekilde idare etmişlerdi.

Rupert'lerin eski bir dostu olan Prens Philip yanlarına gelerek onları tebrik etti.

Gerçekten muazzam! Hepinize aferin! Neden zahmet ettiniz bilmiyorum. Herhangi bir elinle sür, Rupert.

Geri dönüp Dudley'nin işini bitirsem iyi olacak, dedi Billy ayağa kalkarak.

Diğer uluslar hakkında daha hevesli olmam gerektiğini söylüyor. Herkese iyi şanslar. Kendine iyi bak, Rupe.

Rupert elini kaldırdı. Billy'nin kalmasını diledi. Billy'nin umutsuzca yorgun hissediyordu ve acı onu gerçekten etkiliyordu.

Bana bir şey verebilir misiniz? dedi doktora.

Turuna yakın olsa iyi olur yoksa etkisi geçebilir. Sana iki shot vermem yoksa ringde bayılırsın.

Sürücüler ikinci tur için dışarı çıktığında, kısa süre içinde ilk tur atları aşırı zorlamıştı. Ufuktaki tehditkâr bulutlara ve gök gürültüsünün gümbürtüsüne rağmen, güneş en tepedeydi ve 100 derecenin üzerinde bir sıcaklıkla stadyumu dövüyordu.

Sadece ilk ona giren takımlar geçebildi, ancak bu yine de seyirciler için yaklaşık kırk raunt anlamına geliyordu. Takımlarının kaybedemeyeceğine inandırılmış olan Amerikalılar, katliam beklentisiyle geri geldiler. Sıkılmışlardı

Şimdi yabancı turlar, çığlıklar ve histerik bir şekilde kendi binicilerine tezahürat yaparak, şovenizmleri sadece yorumdaki Billys tarafından eşitlendi

Kutu.

O iyi bir adam, bunu hak ediyor, dedi Ludwig açıklığa kavuştuğunda, atılğan

İngilizler umutluydu ama Mary-Jo beklenmedik bir şekilde on iki hata yaptığında, Lizzie Dean iki çite çarpıp durduğunda ve ilk Fransız ve İsviçreli biniciler kriket skorları yaptığında utanmadan sevindi.

Ivor ilk turdaki başarısından dolayı o kadar mutlu geldi ki sadece sekiz hata yaptı.

Harika, dedi Billy.

Bu gerçekten harika. Şimdi, tüm ikinci yarışçıların gitmesiyle Büyük Britanyalılar nc sıraya yükselirken, Almanlar da Amerikalıların hemen arkasından geliyor.

lmne bir düello başlayacağı belli olunca insanlar kaőıőmaya başladı. ve tribünler tıklım tıklım doldu.

Bir iğne daha olmalıyım, dedi Rupert.

Riske atamazsın, dedi doktor.

Carol Kennedy yine temiz ıktı. Fen bir kez daha onu takip etmek zorunda kaldı.

Amerikalılar otuz birde; biz otuzdayız, dedi Malise ona. *Fens sinirleri paramparça olmuştu. Geçen sefer kaybedecek çok az şeyleri vardı; şimdi şansları vardı. Hardy itleri tekmelemeye başlarsa her şey biterdi.

p beni Hardy, yoksa korkudan öleceğim, dedi.

İngiltere'de yarışmanın sadece ikinci turunu yayınlıyorlardı. Dino, Fens turu için yeterli bant olup olmadığını görmek için videoyu yüzüncü kez kontrol etti.

Tory, sevgilim, diye seslendi yatak odasına, Fens atlamak üzere, bence gelip görmelisin.

Onu izlemeye dayanamıyordu, o kadar küçük ve savunmasız görünüyordu ki atını ringe sürerken. Robert'ın onun elini okşadığını ve ona cesaret verdiğini grmuőtu. Piç kurusu inanılmaz derecede yakışıklı görünüyordu ve çıkık omzuyla her zamankinden daha romantik bir figürdü. Ve daha da kötüsü, Billy Lloyd-Foxe yorumculuk yapıyordu. Amerika'da ne iőı vardı? Ve işte Fenella Maxwell geliyor.

Büyük Britanya, dedi Billy.

Sadece on dokuz yaşında ve kolayca en parlak ve güzel kız binicimiz ve 1979'da Yılın Spor Kişiliği seçildi. Hadi ama Fen, hayatım.

Oh, kapa eneni Billy, diye uludu Janey ve Dino İngiltere'nin farklı yerlerinden.

Lütfen tezahürat yapmayın, diye dua etti Fen Hardy sağa sola savrulurken.
Lütfen dikkatini dağıtmayın. Etrafından dolaşalım. Konsantre ol, Hardy, benim

Sevgilim.

Hardy aniden u sl u durmaya karar verdi ve sanki ormanda devrilmiş kütüklermiş gibi çitlerin üzerinden atladı.

Açık gitmek istiyorum, lütfen, açık gitmeme izin verin, diye dua etti Fen, heyecanlanarak.

Ama Hardy beklenmedik bir şekilde duvarın üzerinden öyle büyük bir atlayış yaptı ki

Suya doğru yeterince koştu ve bir sıçramayla suya iyice indi. Fen yüzünün ılık suyla kaplandığını hissetti. Hardy sıırıslıklam olmuştu. Islanmaktan nefret ederdi. Kuyruğunu salladı, kulaklarını düzleştirdi.

İşte bu kadar, diye inledi Rupert.

Cehennem asla dik duramaz; çok yaklaştı.

Rupert'in yanıldığını kanıtlamaya kararlı olan Hardy inanılmaz bir kedi atlayışı yaptı; sanki bir merdivene tırmanıyormuş gibi yukarı ve yukarı gitti. Sonra arka ayaklarını neşeli bir şekilde sallayarak atladı.

Dino kolunu Tory'ye doladı.

Hadi Fen, diye bağırdı Darklis.

Etrafına bakma, diye bağırdı İsa.

Babam seni öldürecek. Durdu, hatırladı ve mahcup bir özürle annesine baktı.

Yani, Tanrı aşkına, acele et.

Fen son üçlüye kadar gürledi - bitmişti.

Yaşasın, diye bağırdı Billy, yorum tribününde ayaklarını yere vurarak. Alkışlar o kadar sağır ediciydi ki Fen, shed'in zaman hatası yaptığını fark etmedi.

Bir kez daha herkes hesap makinelerini çıkardı.

Bu da bizi otuz beşinci sıraya yerleştiriyor, dedi Malise.

Almanlar otuz dörtte, Amerikalılar otuzda. Ama biz karşılayamayız

herhangi bir rehavet. Bu İtalyanlar vardır
onthirty-nine, ile Piero

Fratinelli geliyor.

Rupert ciddi şekilde endişeliydi. Morfin istenen etkiyi göstermiyordu. bu sefer etkili oldu. Rocky'yi neredeyse hiç ısıtmamıştı; her adımda acı çekiyordu. Düşme riskini göze almanın ve alıştırma çitinin üzerinde kendini tamamen bitirmenin bir anlamı yoktu. Ambarda ters çevrilmiş bir kovanın üzerinde, başı ellerinin arasında oturuyordu. Onu durdururlarsa diye İlk Yardım Noktasına yaklaşmaya cesaret edemiyordu.

Binicilik.

Başarabilecek misin? dedi doktor.

Elbette, dedi Rupert, ama umarım acele ederler.

Hans Schmidt'in sekiz hatası vardı.

Bu bizim için iyi oldu, Billy yorum kutusunda bunu söylüyordu.

Sonra herkesin umutlarını söndüren Piero Fratinelli oyuna girdi ve İtalya'yı öne geçirdi.

Bu bizim için hiç de iyi değil, diye iç geçirdi Billy.

Yine de iyi raunttu.

Binici sehpasında tırnaklarını yiyen Fen'e sırtarak baktı ve alnını sildi.

Dino'nun yerine Peter Colegate geldi. Amerikalı kalabalık bir histeri halindeydi. Tribünlerin dört bir yanında ABD bayrakları dalgalanıyordu.

Gençliğindeki yarışlar, parkuru yiyip bitirdi.

Billy, eğer bir atlama olursa kimsenin ona karşı şansı olacağını sanmıyorum, dedi.

Ancak safkan atların yarış pisti kökenleri onun felaketi oldu. Picking Binicisinin gerginliği arttıkça, kalabalığın histerik bağırışlarını duydukça, gençliğini hatırladı ve son çitlere doğru gürleyerek pembe duvarı kolaylıkla geçti, ardından hızlandı ve ikilinin her iki parçasını da düzleştirdi ve kalabalığın uluma ve inlemelerini duyarak, son büyük üçlünün üzerinden sadece sıyrıldı.

Yaşasın, dedi Billy yorum kutusundan.

Bu bizim için kesinlikle harika, ancak kuşkusuz Amerikalılar için harika değil.

Carol Kennedy başını sallayarak Fen'e döndü.

Ortak arkadaşımız temiz çıkabilirdi. Skor

nedir? Fen Malise'e sordu.

İtalyanlar kırk, Amerikalılar otuz sekiz, Almanlar kırk üç. Bir dakika boyunca birbirlerine baktılar.

Bu da demek oluyor ki Rupert temiz çıkarsa altını alırız, dört hata yaparsak Gümüş, sekiz hata atlamak zorunda, bu da Rupert için çok fazla olacak.

Rupert ringe at sürdü.

Ve işte Popstar'da Rupert Campbell-Black geliyor, dedi Dudley.

Omzunda çıkık var ve dün yerine takıldı. Bu da

Gerilim kesinlikle öldürücüdür, ancak bence büyük bir cesaret gösterisine tanık olmak üzereyiz.

Billy, cesaretin Campbell-Black'lerde hiçbir zaman eksik olmayan bir nitelik olduğunu söyledi.

Rupert'in atalarından biri İç Savaş sırasında Kral'ın tarafındaydı ve Roundhead'ler tarafından işkence görmesine rağmen asla ispiyonculuk yapmadı.

Güneşin tüm intikamcı sıcaklığı Ruperts'ın üzerinde yoğunlaşmış gibiydi.

siyah kadife şapka. Renkli direkler ve çiçek aranjmanları gözlerinin önünde yüzüyordu. Mercan rengi ceketleri içindeki görevliler dans ediyor gibiydi, derbi kendi kendine yükselip alçalıyor, kırmızı ve mavi tekne uzaklara yelken açıyordu. Acı artık dayanılmaz bir hal almıştı. Rocky oynamaya devam ederse mahvolacaktı. Bir şekilde şapkasını çıkardı ama Rocky uzaklaşırken tekrar takması saatler sürdü.

İlk çit hangi cehennemdeydi? Paniğe kapıldığı bir an hatırlayamadı. Yüzler denizine baktı, bir kez olsun merakla hareketsizdi,

Başlıklarının tepeleri milyonlarca gagayı andırıyordu. Üzerine çullanıp onu galayarak öldüreceklerine dair korkunç bir halüsinasyon görüyordu.

Her şey karardı, sallandı, sonra kendini Rocky'nin sarı saç örgülerine bakmaya zorladı. Sağlam eli şiddetli bir şekilde titriyordu.

okul çocuğu. Bu düşünce onu güldürdü. Tanrı'ya şükür, ilk çit vardı. Rocky'yi dörtnala koşturdu.

Ve işte Rupert gidiyor, dedi Billy pek de istikrarlı olmayan bir sesle.

Bütün umutlarımız onunla birlikte gidiyor.

Rocky, efendisinin çılgınca dağıldığının farkındaydı, ilk atlayan oldu. çit yanlış, gerçekten sert vurarak Ruperts'in omzunu korkunç bir şekilde sarstı. için

bir adam, kalabalık irkildi. Bir sonraki atlayış neredeyse o kadar mutsuzdu.

Rupert üzengisini kaybetti, dengesi bozuldu. Sonra Rocky'nin ağzını yelkenli ve at inişte gagaladı.

Tanrım, bu acıtmış olmalı, diye inledi Billy.

Derbiye yaklaşırken, Rupert demirini buldu ve bir şekilde kalmayı başardı. Emekli olması gerekmiyor mu? dedi Fen

acı içinde. Bu onu öldürüyor olmalı.

Rupert birdenbire, cesaretini toplayarak kapıyı açtı ve Suya döndü, ele geçirilmiş bir adam gibi suya atladı ve onu iki adım kadar temizledi. Kalabalık önce coşkuyla sonra da endişeyle kükredi. Rupert biraz fazla iyi yapmaya başlamıştı. Birdenbire Amerikan zaferi tehlikeye girmişti. Şimdi büyük kombinasyona doğru dönüyordu: birbiriyle çarpışan parlak yeşil eğrelti otu havuzlarıyla üç büyük tuğla kırmızısı çit. İlk elemanı büyük atlayan Rocky'ye bıraktı ve onu ikinci elemana çok yakın bıraktı. Rupert, eyerinde zekice bir değişiklik yaparak Rocky'yi sağa doğru çevirdi, böylece daha fazla alana sahip oldu ve çiti atlamadan önce fazladan bir adım atabildi, sonra tekrar geriye çevirdi, böylece aynı ekstra köşegene sahip oldu. Rocky, atlayışı dolduran yeşilliklerden neredeyse ayırt edilemeyen son direğe çarptı ama yerinde kaldı.

Kalabalık kendiliğinden bir alkış çılgılığı kopardı.

Sonsuza dek yaşayan Tanrılar, diye mırıldandı Malise kendi kendine, bugün bizim tarafımızda.

Billy, bunun en muhteşem sürüş parçası olduğunu söyledi.

Hadi ama, Rupe. Daha fazla bakmaya dayanamıyorum. Sen devral, Dudley.

Britanya ile Amedal arasında sadece üç çit vardı ve bu nedenle hepsi tribünden daha yüksek görünüyordu.

Rocky görkemli bir şekilde atlıyordu ama Rupert hızlanması gerektiğini fark etti. Zaman hatalarını göze alamazdı. Acı dolu bir sisin içinden üç çit Uzaklaşıp ona doğru geliyordu; mesafeleri asla kestiremezdi; tek eliyle dörtnala gidemezdi.

Ya dikkatlice gidip zaman hatalarını göze alacak ya da onları devirmeyi göze alacak.

Aşağı, dedi Billy.

Rupe'yi tanıyorsam, bahse girerim ikincisini seçer.

Rupert yaptı. İlk çite doğru gürleyerek geldi. Oh, sakın ol, dedi Malise acı içinde.

Çok hızlı, diye soludu

Fen. Tanrım, yardım

et ona.

Rupert ilk çitin üzerindeydi ve mükemmel bir şekilde karşıladı.

Bronz madalya için atlamalıyız, diye heyecanla bağırdı Billy.

Rupert bir şekilde iki tehlikeli dikmenin üzerinden atlamıştı. Gümüşü aldık, diye bağırdı Billy.

Haydi, Rupe, haydi.

Rocky kendini toparladı, güçlü bir sıçrayış yaptı ve havada süzülerek üçlünün üzerinden geçip tarih kitaplarına geçti. Yorum locasında kıyamet koptu. Billy Dudley'e sarılmıştı, ikisi birden bağırıyordu. Dizzy gözyaşlarına boğuldu.

Çok özür dilerim anne, dedi Fen, Prenses'e sarıldığını fark ederek.

Anne. Birden arkasında boğuk bir ses duydu; yaşlı bir katır gibi bağıran Ivor'du.

Altını aldık! diye bağırdı Fen, yukarı aşağı zıplayarak.

Altını aldık!

Rupert atını arenadan yürüyüşe çıkardığında, tüm stadyum ayağa kalktı. onu alkışlamak için ayağa kalktı. Tezahüratlar tam beş dakika boyunca devam etti. Doğal olarak

Ev sahibi takımın başaramamasından dolayı hayal kırıklığına uğrayan kalabalık, böyle bir cesaret gösterisini onurlandırmaya hazırdı.

Rupert atını Malise'e doğru sürdü. Yüzü ifadesizdi. Perilerin fiyatı ne? Şimdi mi? Dedi.

Malise ona sıırttı.

O gün, perilerim iyi geldi. Muhteşemdi. Sonra Rupert'ın heyecansızlığına şaşırarak, "Açık verdin, biliyorsun. Altını aldık.

Rupert başını salladı. Bir hoparlör zaferini onayladı. O kaldı kesinlikle sakindi. Gülümsemedi ya da Rocky'ye sevinç tokatları atmadı.

Normalde yaptığı gibi boynunu tuttu. Eli titremedi bile. Kaydı

Attan indi, onu hızla okşadı ve başını bir an için kırmızı-altın saten boynuna yasladı. Herkes etrafını sarmış, tezahürat yapıyor ve bağırıyordu.

Harika, Rupe, müthiş, onlara gösterdin.

Rupert onlardan ayrıldı ve tünele doğru tökezledi. Herkes tezahürat yaparak onu takip etti. Malise savaşarak Rupert'a geri döndü. yan.

Onu rahat bırakın, diye hırladı sürüye, aniden öfkelenerek. Nasıl bir baskı altında olduğunu anlayamıyor musunuz?

Her şey yolunda, dedi Rupert'a nazikçe.

Rupert döndü, gözleri yaşarmıştı.

Bir moron, bir kız öğrenci ve bir boynuzlu dedi.

Tüm dünyayı karşımıza aldık. Ve onları yendik, dedi Malise.

Tünelin yarısına gelindiğinde Rupert duvara yaslandı ve gözlerini kapattı. gözyaşlarını durdurmak için mücadele ediyordu.

Özür dilerim, diye mırıldandı.

Son birkaç gündür biraz gerginim. Çok fazla uyuşturucu, çok az uyku.
Oh, Tanrım.

Bak, dedi Malise, Rupert'ın omzunu sıvazlayarak, yıllar boyunca seninle nadiren göz göze geldim. Ama bugün hakkını teslim etmeliyim. Şüphesiz, hayatımda gördüğüm en iyi ve en cesur sürüşü sergilediniz. Hiç görmedim. Diğer yarışçıları gymkhana çocukları gibi gösterdin. O stadyumda bulunan ya da televizyondan izleyen hiç kimse bunu unutamayacak.

Rupert burnunu çekti ve elinin tersiyle gözyaşlarını sildi. Sence Jake beni yener miydi?

Sevgili oğlum, bugün kimse seni yenemezdi. Rupert sağlam elini uzattı ve Malis'in kolunu yakaladı.

Sana hep zor zamanlar yaşattım, dedi titreyerek, ama sanırım sen de en iyisisin.

Tuhaf, diye düşündü Malise, en büyük mutluluk anları nasıl oluyor da hiç beklemediğiniz insanlar.

Rupert aniden gözle görülür bir şekilde parladı. Kazanmamız için bir maymun koydum, dedi.

Bir servet kazanmış olmalıyım.

Kestane, benekli gri ve koyu doru, kulakları dik, gözleri parlak, dünyanın en iyisi olduklarını bilerek arenaya gururla yürüdüler. Sırtlarında kırmızı paltolarıyla Rupert ve Ivor, ortada ise siyahlar içinde Fen vardı. Ve bir kez daha bir kişi eksik at sürdüklerinin farkına varan yüce gönüllü kalabalık onları stadyumun tepesine kadar alkışladı. Her yerde Union Jacks dalgalanıyordu.

Ve o büyük dizinin tam karşısında.

Malise, "Cesur üçlüyü ileri sürün" diye düşündü.

Anne, dedi Georgina Hamilton İskoçya'da, Rupert'le tanışmama gerçekten izin vermelisin. Yani, yaşlı ve korkunç derecede kötü olabilir, ama o

olağanüstü çekici. Ve her zaman yaşlı bir adamla başlamanın en iyisi olduğunu söylerler.

Ayakta kalmasına izin verilen Tabitha, Amandas'ın dizinde zıpladı.

Baba zıpla, dedi.

Baba iyi zıpla.

Gerçekten de öyle, hayatım, dedi Amanda. Sevincini sınırlar içinde tutmaya çalışarak Rollo'ya döndü.

Eğer bu Rupert'e güvenli bir koltuk getirmezse, hiçbir şey getirmez.

Çok çekici, dedi Georgina. Oh,
söz ver beni tanıştıracaksın.

Georgina'nın gelecek hafta yatılı okula dönecek olması iyi bir Gey, diye düğündü Amanda.

Annemi istiyorum. Annemi ne zaman göreceğim? dedi Marcus o gün yüzüncü kez.

Onunla gurur duyuyorum, dedi Tory.

Çok iyi at sürdü. Böylesine muhteşem bir zaferin
diğer şey tarafından aydınlatılmalı. Jakey'nin kalbi bunun bir parçası
olmadığı için kırılmış olmalı.

Geri dönemez, dedi Dino.

Sanırım daha fazla gemiyi sallamak istemedi. Eğer geri gelecekse, daha
sonra geleceğini düşünüyorum.

Malise askeri yürüyüşüyle onları takip etti, havada yürüyordu. Kalabalık
Dizzy ve Sarah'yı Union Jack şortlarıyla bir kez daha alkışladı.

Podyumun en yüksek orta basamağında dururken, Fen hala Carol
Kennedy'den daha küçüktü.

Dino seninle gurur duyacak, dedi onu öperek. O

bırakmasaydı sen başarırdın, dedi Fen.

Carol omuz silkti: Yanınızda Jake olsaydı daha kolay başarırdınız.

Olmayabilirdi, dedi Fen.

Daha önce hiç olmadığımız kadar takım olmuştuk.

Başkanın eşi soluk mavi elbisesiyle öne çıktı ve Fen başıyla selam verdi.

Pembe, mavi ve yeşil kurdele boynuna asılırken başını kaldırdı. Sanki kabartma yazıyla yazılmış gibi elini kaldırıp altına dokundu, bir yanda mısır demeti taşıyan kadını, diğer yanda havada taşınan atleti izledi.

Bir altınımız var, dedi inanamayarak.

Takım altınları en iyisidir, dedi Rupert.

İngiliz bayrağının beyaz direğe tırmanışını izlediler. Bir rüzgar nefesi uzattı. İstiklal Marşı'nın sesi hiç bu kadar güzel olmamıştı.

Tanrı korusun, diye başladı Fen, sonra devam edemeyeceğini anladı.

Gözyaşları üzerine sıçradı

yüksek elmacık kemikleri. Rupert elini onun omzuna koyarak güven verici bir şekilde sıktı.

Müzik durduğunda ona döndü ve yüzünü onun omzuna gömdü.

Bu akşam ne yapacağız? dedi. Yatağa

gitmelisin, dedi Fen.

Gerçekten muhteşem bir sikişe ne dersin? dedi

Rupert. Fen bir kahkaha patlattı.

Seni hep istedim, dedi Rupert, onu öperek. Hey, kes şunu, uludu

Dino, televizyona bir minder fırlattı.

Şanslı şey, dedi Georgina Hamilton.

O çok çekici. Helens gittiğine göre, kabuğunun onu teselli etmesini bekliyorum.

Amanda Hamilton bu kucaklaşmayı ne kadar önemseydiğine şaşırdı. Bunun zafer coşkusu olduğunu biliyordu ama Fen gerçekten çok güzeldi.

Amanda aynada kendine bir an baktı ve karnını içeri çekti. Döküldü

Çok fazla yulaf lapası yiyordu ve Rupert dönmeden önce diyet yapmalıydı.

Malise, Prens Philip'e gözyaşlarını silerek, "Çok şey gördüm" dedi. Biniciler arenada dörtnala koşarken, rozetleri renkli meteorlar gibi akarken, tüm savaş boyunca gittim, ama bu en büyük deneyim Hayatımın. İngiliz olmaktan gurur duyuyorsunuz.

Prens Philip, bunun Rupert Campbell-Black'in şaşırtıcı bir at sürüşü olduğunu söyledi.

Jake Lovell, Kennedy havaalanı yakınlarında bir motelde kalıyordu ve parası hızla tükeniyordu, sadece yarım paketi kaldığı için bir sigara daha içmemeye karar verdi. Helen kucağındayken yatağına uzanıp televizyon izlemeye başladı.

Hardy senin atındı, diye hıçkırdı Helen.

Sen de altın almak için orada olmalıydın.

Şimdiden kazananlar kürsüsündeyim. Seni yakaladım, dedi Jake. Ama kalbi kurşun gibiydi. Helen yaptığı muazzam fedakârlığın asla farkına varmamalı ya da kendini asla affetmemeliydi.

Dino Tory'yi yatağına yatırdı ve iki uyku hapını da aldığından emin oldu. Kızın ilgisizliği onu endişelendiriyordu; Helen ve Jake'e karşı öfkelenmesinin daha sağlıklı olacağını düşünüyordu. Sonra çocukları yatırdı. Darklis o kadar heyecanlıydı ki masal dinlemek istiyordu. Dino ne zaman atlamaya çalışsa ya da yorgun olduğu için bir sözcüğü kaçırsa, onu düzeltiyordu. İsa'yı gözyaşları içinde buldu. Babası neden Helen'le gitmişti? Gazete neden ona hain ve asker kaçağı diyordu? İhanet ne demkti? Annesine şimdi kim bakacaktı? Bu İsa'nın yaptığı bir şey miydi?

Dino elinden geldiğince onu teselli etti. Gerçekten cevabını bilmiyordu Ama Jake'in gitmesinin İsa'yla bir ilgisi olmadığını biliyordu ve Oyunlar bittiğinde Jake'in onu ve Darklis'i tekrar görmek isteyeceğinden emindi. Sonunda İsa uykuya daldı.

Saat sabahın ikisiydi. Değirmen Evi çok soğuk görünüyordu.

Amerika'dan sonra. Dino bunun Yaz'dan Sonbahar'a geçiş olduğunu düşündü. Şimdi, jet lag onu yakalamaya başlamıştı ve kendini tamamen yıkılmış hissediyordu. Yüzüncü kez kendi kendine bu işe kalkışmakla delilik edip etmediğini sordu.

Tory'ye göz kulak olmak için Avrupa'ya koşmak gibi ikiyüzlü bir jest.

Fens'in odasına girmekten kaçınmıştı çünkü onu çok özliyordu.

korkunç bir şekilde. Şimdi çaresizlik içinde kapıyı iterek açtı ve parfümünün belli belirsiz izini, rutubetin, tozun ve kullanılmamışlığın küfünü içine çekti. Raflardaki tüm porselen atlar ve eskiden pencere kenarındaki koltuğun tamamını dolduran oyuncak ayılar kaldırılmıştı. Belki de o korkunç kavganın sırasında ona büyümesi gerektiğini söylediği için bu onun suçuydu.

Hed, Billy Lloyd-Foxe'un kaldırılmış olan fotoğrafı dışında odayı eski haliyle daha çok sevmişti.

Burnunu sokmaması gerektiğini düşünerek sandığın en üst çekmecesini açtı. ve pembe plastik bir ataçla bir arada tutulan gazete kupürleri ve fotoğraflardan oluşan küçük bir yığın buldu. Hepsi kendisiydi ve kendisini biraz daha iyi hissetmesini sağlıyordu. Yine de onu Rupert'la bırakıp gitmekle delilik etmişti.

Billy. Oturma odasına geri döndü ve bir şişe şarap açtı. Kendini darmadağın olmuş hissediyordu ama uykusu gelmemişti; zaman saati hâlâ şaşıyordu.

Televizyonu açarak kanepeye uzandı. Şimdi basın toplantısını gösteriyorlardı. Malise ve İngiliz ekibi içeri girerken herkes tezahürat yaptı ve alkışladı. Muazzam bir şampanya mantarı patlaması oldu. Fen'in yanında oturan ve iyi kolunu belli belirsiz bir şekilde onun sandalyesinin arkasına dolayan Rupert konuşmanın çoğunu yaptı. Harika görünüyordu; daha önceki gözyaşları hiç yaşanmamış olabilirdi. Helen onu terk ettiğinden beri yarım taş daha kaybetmiş olmalıydı, ama bu sadece kibirli, hafif ahlaksız yüzünü her zamankinden daha ince planlı hale getirmişti.

Şimdi, hiçbirimiz karım ya da Fens'in kayınbiraderi hakkında konuşmak istemiyoruz, o yüzden bu konuda soru sormak yok, dedi.

Sanırım diğerleri olmadan da madalya kazanabileceğimizi kanıtladık. Ivor'ın en zor görev, yol gösterici olarak. Oldukça iyi atladi. Fen başka bir ata atlamak zorunda kaldı, ve o bir sersem olabilir, sizi temin ederim. O çok fazla onun için güçlü, ama onu tatlı tuttu ve size sadece on dokuz yaşında olduğunu ve ilk Olimpiyat yarışmasında atladığını hatırlatmak isterim.

Salonda büyük bir tezahürat yükselirken Fen kızardı.

Onlarla inanılmaz derecede gurur duyuyorum, dedi Malise.

Bence bugün hepsi bir vites yükseltti ve gösteri atlayışları devam ettiği sürece insanlar Ruperts'in efsanevi ikinci turundan bahsedecek.

Ve sadece biz de değildik, dedi Fen, alkışlar azalırken kadehini daha fazla şampanya için uzatarak.

Paramparça olacakmış gibi görüldüğümüz zamanlarda hepimizi sakinleştiren Malise oldu,

Dizzy ve Sarah, damatlarımız, hastanede yatan zavallı Griselda ve son bir aydır bizim keyifsiz ve takıntılı halimize katlanmak zorunda kalan ailelerimiz... Ayrıca, diye ekledi meydan okurcasına, kayınbiraderim Jake Lovell da var.

Biri yuhaladı, sonra herkes aynı şeyi yaptı ve ayaklarını yere vurdu, Dışarı, dışarı, dışarı diye bağırıyor.

Hayır, kapa çeneni, dedi Fen öfkeyle.

Bildiğim her şeyi bana o öğretti ve Hardy'yi olduğu gibi bir at yaptı;

Hardy bir gümüş ve bir altın aldı, bu yüzden ona teşekkür etmeli ve hakkını vermeliyiz.

Özellikle de Rupert, karımı elimden aldığın için.

Bir an için utanç verici bir duraklama oldu, sonra herkes kahkahalarla güldü.

Rupert şampanya şişesini eline aldı ve kadehini doldurdu.

Aslında, kadeh kaldıranlar kesinlikle arkadaşsız değiller. Bize destek olan insanları severiz, değil mi meleğim? Fens'in ensesini okşadı. Odada onun çekiciliğine karşılık vermeyen tek bir muhabir bile yoktu.

Daily Mail'den gelen adam, "Fen'i podyumda kucakladığınızı fark ettik" dedi.

Beni kim suçlayabilir ki? dedi Rupert küstahça.

Fen temkinli görünüyordu.

Atlarımız iyi arkadaşdır, dedi.

Peki ya siz ikiniz? dedi Daily Mirror'dan gelen adam.

Bu çok gereksiz Malise'i tersledi.

Buraya altın madalyayı konuşmaya geldiler.

Mirror'daki adam onu görmezden geldi.

Rupert'i teselli edersen iyi olur, dedi.

Hayır, olmaz, dedi Fen öfkeyle.

Dino Ferranti ile evleneceğim. Sonra dehşet içinde ellerini ağzına kapattı.

Dino, Rupert söz konusu olduğunda Fen'in bitmemiş bir iş olduğunu biliyordu. Fen'e güveniyordu ama son üç saattir derin bir aşk yaşayan bir adamın tüm acı verici kıskançlığını yaşıyordu.

Yippee, diye bağırdı, Yippee. Sonra, tam zamanında, çan seslerini duydu. köyde çınliyordu. Pencereyi açtı. Yıldızların aydınlatığı berrak bir geceydi. Orion ufukta yataktan kalkmış, çizmelerini giyyordu. Tek bir rüzgâr bile perdeleri karıştırmıyordu. Çan sesleri vadinin kilometrelerce aşağısına kadar ulaşiyor olmalıydı. Sevgilisi, sevgilisi Fen altın madalyayı kazanmıştı. Köy ne yapacağını bilememişti; Jake'in kazandığı zafer onları şoka sokmuştu.

dışarı çıkıyorlardı. Artık kutlayacakları bir kahramanlıkları daha vardı. Eve Hoş Geldiniz kutlamalarına devam edebilirlerdi. İngiltere'de çok az köy bir gümüş ve bir altınla övünebilirdi.

Dinos'un sevinç çığlıklarıyla uyanan Tory, battaniye ve yastıkları üzerine çekti.

Çanların sesini bastırmak için başını salladı ve sadece altı gece önce Jake için nasıl çaldıklarını acı içinde hatırladı. Tanrım, lütfen, lütfen onu geri getir. Telefon çaldığında çılgınca bir umut dalgalanması yaşadı, sonra Dino'nun, Fen sevgilim, harikaydın, lanet olası bir mucize, dediğini duyduğunda kara, kara umutsuzluk onu tekrar boğdu. Seninle evlenmek isteyeceğimi hiç düşünmemiştim.

Amerika'yı yenmek için başka bir ülke, ama sen harikaydın, harikaydın, harikaydın.

Dino, dedi Fen küçük bir sesle.

Sana söylemem gereken bir şey var. Seni zorlamak istememişim. Ama onlar

Basın toplantısında beni Rupert konusunda sıkıştırdılar ve ben de onlara seninle evleneceğimi söyledim.

Biliyorum, dedi Dino.

Şimdiye kadar gördüğüm en iyi program.

Gördün mü? dedi Fen hayretle.

Kaydettim, yani fikrini değiştiremezsin. Bu da New York Times'a bir duyuru yapmak zorunda kalmayacağımız anlamına geliyor.

Fen kıkırdadı.

Oh, çok tatlısın. Seni tuzağa düşürmek istemedim.

Bebeğim, sana kaç kere söylemem gerekiyor? Bak, yarın eve geliyor musun? Berbat yoksunluk belirtilerim var.

Evet, dedi Fen.

Senden bir dakika daha ayrı kalmaya dayanamam.

Ve geri döndüğünde, seni kurbağa yürüyüşü ile en yakın Nüfus Müdürlüğü'ne götüreceğim ve seninle evleneceğim. Billy'nin orada ne işi var?

Kıskandın mı?

Delice, bu yüzden seni evde istiyorum. O piçlerin ikisine de güvenmiyorum. Birkaç dakika boyunca saçma sapan konuştular.

Tory'ye bizim hakkımızda bir şey söyledin mi?

Hayır, pek sayılmaz. Sanırım biliyor. Pek iyi durumda değil.

Merdivenlerin başında konuşulanları dinleyen ve Jake'le ilgili küçük bir haber, bir teselli kırıntısı bulabilmek için çırpınan Tory yatağına geri döndü. Ancak Dino onun uyuduğunu kontrol ettikten sonra gözyaşlarına boğuldu.

Sonbahar geldi, kocaman kırmızı güneşler ve soğuk sabahlar getirdi ve değirmen deresini sarı yapraklarla tıkadı. Tory sanki sırtında bir anahtar varmış gibi yoluna devam etti. Para sorunu yoktu. Fen L.A.'den döndüğünde kahramanlar gibi karşılandı. O ve Dino atları gösterilere götürmeye devam ettiler.

ve en azından Tory'nin yanındayken çılgın mutluluklarını sınırlar içinde tutmaya çalışıyorlardı. Çocuklar, özellikle de Isa ilk başta şaşkındı,

hatta Jakes'in kaybolmasıyla perişan oldu, ama kısa süre sonra yeni bir Her ikisinin de artan sempati ve ilginin nesnesi olduğu dönem. İkisinin de taptığı Dino geri dönmüştü ve Fen'le birlikte mutluluklarını çocuklara da bulaştırmış, Tory'yi rahatlatmak için onları sık sık dışarı çıkarmışlardı. Tory'ye dört çocuk ya da iki çocuklu çok genç bir anne baba gibi görünüyorlardı. Dino ve Fen'in sonunda bir araya gelmelerine sevinmişti, ama bu durum kendi umutsuzluğu.

Tory normalde en çok sonbaharı severdi; büyük ateşler için odun keser, Hint turşusu, reçel ve mürver şarabı yapar, derin dondurucuyu sebzeler ve elmalı turtalarla doldururdu. Ama bu yıl her şeyden bol miktarda var gibiydi. Çok fazla yeşil domates, ağaçlardan fişkıran çok fazla elma. Onları toplamaya çalıştı ve vazgeçti. Her zaman üşürdü, her zaman titrerdi. Kimse üşümesin diye üç ya da dört formayla örtündü.

ne kadar kilo verdiğini ya da yemek yemediğini fark etmeliydi.

Evde tek başına ağlayarak vakit geçiriyor, sonra da geceleri yatağına girip Jake'i en az kendisi kadar özleyen, aynı derecede titreyen Wolf'u kucaklıyordu. Malise onu teselli etmek için aşağıya indi ama kadının kederi gözünü korkuttu. Helen'in kaçmış olmasından duyduğu üzüntüyü içine attı.

Dino ve Fen, Tory'nin moralini düzeltmek için onu Wembley'e gitmeye ikna etmeye çalıştılar. Ama meraklı gözlerle ya da anılarla yüzleşemezdi. Billy Lloyd-Foxe

parlak bir hafta geçirdi ve Victor Ludorum'u kazandı. Her gece Ivor Braine, Fen ve kolu askıda olan Rupert, Kişilik Geçidi'nin sonunda göründüler ve altın madalyalarını sergilerken salonu ayağa kaldırdılar. Aksi takdirde, Rupert iki ay boyunca sahnelerden uzak kalacaktı. Los Angeles'taki doktor, Ruperts'ın omzunu yerine yerleştirirken aslında bir siniri sıkıştırmıştı. Bir

Bunu çözmek için ameliyat gerekliydi. Rupert'in böylesine dayanılmaz bir acıya rağmen atlamaya devam edecek kadar cesur olması, neredeyse sihirli olan prestijini daha da arttırdı. Basın, politikaya olan ilgisinin arttığını yazdı. Gloucestershire'da güvenli bir koltuğu devralacağı söyleniyordu.

Basın da Jake'le çılgınca ilgileniyor, tüm havaalanlarını izliyor ve kendisinden haber alma ihtimaline karşı Mill House'un kapısını sürekli çalıyordu. Ama hiç haber yoktu. Sadece iletişime geçmemişti. Tanrı biliyordu ki

O ve Helen'in geçim kaynağı.

Sonra, Ekim ayının ortasında, basın Jake ve Helen'i Heathrow'a gelirken yakaladı, ikisi de koyu renk gözlük takıyordu. İkisi de kimseye tek kelime etmedi ve bir şekilde, çingene ataları gibi ele avuca sığmayan Jake, bir muhabir sürüsünü atlatıp ortadan kaybolmayı başardı. Ama uzun sürmez. Basın kanı

ve birkaç gün içinde onları avladılar, Gloucester yakınlarında Jakes'in at tüccarı bir arkadaşında kaldılar. Yine, o ve Helen

Hikayeleri için teklif edilen astronomik meblağlara rağmen konuşmayı reddetti. Ve iki gün sonra, Jake'in yine koyu renk gözlüklerle Gloucester İşçi Borsası'nda işsizlik maaşı için başvururken çekilmiş fotoğrafları tüm gazetelerde yer aldı.

Jake'in bu kadar yakın olmasına rağmen hala Tory ile iletişime geçmemiş olması

Dino bardağı taşıran son damla oldu. Tory'nin nasıl çarmıha gerildiğini gördü. Gloucester'a gidip Jake'in ağzını burnunu kırmak istiyordu ama Fen onu dizginlemeyi başardı. Eğer istemiyorsa onu geri getiremezsin.

için. Tory bundan her şeyden çok nefret ederdi.

İngiltere'ye döndüğünde, basından kaçmadığı zamanlarda, Jake İş bulmak için kahramanca çabaladı ama her kapıyı kapalı buldu. Garfield Boyson'ı aramanın bir anlamı yoktu, çünkü burnunu temiz tutmamıştı, ama o bütün

oyunlardan önce onu takip eden diğer sponsorlar. Hepsi de

ya da telefonu kapattı. Gururunu bir kenara bıraktı ve binicilik okulları işletmek ya da damızlık seyyis olarak çalışmak için iş başvurusunda bulundu. Birkaç kişi onu reddetmeden önce meraktan gördü. Kimse düşmüş bir idol istemiyordu.

Horse and Hound, Olimpiyat Oyunlarındaki ilticasıyla ilgili soruşturmanın Kasım ayında BSJA merkezinde yapılacağını duyurmuştu. Jake'in ortaya çıkıp kendini savunması bekleniyordu. Eğer gelmezse, genel

Ortak görüş, ömür boyu olmasa bile en az on yıl uzaklaştırma cezası alması yönündeydi.

Helen'le mutlu olsalardı Jake tüm bunlarla başa çıkabilirdi. Ancak günler geçtikçe onun nevrozunun ve egoizminin boyutlarını anlamaya başladı. Bir iş bulsa bile, kendine olan güvensizliği yüzünden

onu bir anlığına gözünün önünden uzaklaştırdı.

Oyunlardan önce tek konuştukları birbirlerine olan aşkları ve The Situation'dı. Helen bir savaş esiri gibi kaçmanın hayalini kurmuştu; şimdi ise kaçtıktan sonra kasvetli, gri bir Doğu Avrupa bölgesinde yaşadığını fark etmişti. O ve Jake kaçarak birbirleri dışında her şeyden mahrum kalmışlardı. Klostrofobik bir şekilde kendi kaynaklarına mahkûm olduklarında, hiçbir ortak noktaları olmadığını fark ettiler.

Helen güzel evini ve bahçesini, çocuklarını, özellikle de Marcus'u, çek defterini ve Rupert'in karısı olarak statüsünü özlüyordu. Rupert

çocukları görmek için yaptığı başvuruyu engellediğinden mahkemeye gitmesi gerekecekti ve paraları olmadığı için bu da adli yardıma başvurmak anlamına geliyordu.

Atlar Jakes'in hayatıydı. Onlardan mahrum kaldığında, bir keş gibiydi. özlüyordu. Mill House'u, çocukları, Wolf'u özlemişti ama en çok da Tory'yi özlediğini fark etmişti. Yine de garip bir gurur, onunla temasa geçmesine engel oluyordu. Onsuz her şeyi mükemmel bir şekilde idare ettiklerine inanıyordu. Sanki Tory'nin işi bittiği için geri çekiliyormuş gibi görünecekti.

ve başa çıkamadı. Aynı zamanda işlediği suçun büyüklüğünü de fark etti.

Ona ve ülkesine karşı yüzünü göstermeye utanıyordu. Her şeyden önce Helen'e mendili vermişti; kurallara uymalıydı.

Kendisini zorladığı için onu bir kez bile suçlamadı ama kendi içine çekildi. Onun mutsuz olduğunu bildiğinden, hiç yaygara koparmayan iyi eş Tory'yi saplantılı bir şekilde kıskanmaya başladı. Jake neden bir türlü

Arada sırada onun için sızlanmak mı? Ama Jake şimdi Tory'nin onu kendisi için sevdiğini anlıyordu. Helen sadece onun aşkının yarattığı ve her ne pahasına olursa olsun korunması gereken yeni, sonsuz derecede arzulanan imajını seviyordu. Onları bir araya getiren at tüccarının

Helen ve Jake Gloucester'da bir yatakhaneye taşındılar. Ama kesinlikle beş parasızdılar. Sosyal Güvenlik ofisi

Jake'e neden bir şey vermemeleri gerektiğine dair

Para. Kol düğmelerini ve Helens'in bazı mücevherlerini sattı. Kısa süre sonra geriye kalan tek şey gümüş madalyası olacaktı. Ve Fleet Street, hikâyesi için çeyrek milyon pounddan fazla para teklif ederek onu baştan çıkarıyordu.

Jake fakirliğe alışkındı. Helen öyle değildi. Tasarruf etmeye çalışıyordu ama haftada en az iki kez kuaföre gitmeye, taytının asla kaçmamasına ve bir kutu yüz kremine 1~5 ödemeye alışmıştı. Eğer daha az öderse, Jake'in onu terk edeceğine inanıyordu. Los Angeles'a sadece yazlık giysilerle kaçtığı için kışlık giysiler almaya can atıyor ve Penscombe'daki gardıropta duran kürklerini özlemle anıyordu.

Ekim ayının son Pazartesi günü Tory için kötü başladı. Kalktı ve çocukları okula götürdü, ancak oraya vardığında kapıların kilitli olduğunu ve yarıyıl tatili olduğunu fark etti. Daha sonra yatağını hazırlarken, alttan sıcak su şişesini aldı ve vidasını açarak kendini ciddiyle forma çekmecesine boşaltırken buldu. Sabahın köründe Dino onu gözyaşları içinde, elektrik süpürgesinin içindekileri dışarı çıkarırken buldu.

oturma odası, çünkü shed yanlışlıkla bir güve süpürdü.

Zavallı küçük şey yaşıyordu, diye hıçkırdı, tozu çılgınca eşeleyerek.

Hiçbir yerde bulamıyorum.

Dino ortalığı topladı, sonra da onu oturttu.

Angel, çok ama çok yorgunsun. Fen ve ben bu program için Londra'ya gitmeliyiz. (O akşam This is Your Life'ta Billy Lloyd-Foxe'u sunuyorlardı.) Çocukları alıp yirmi dört saatliğine senin saçından uzaklaştıracamız. Bir stüdyonun içini görmek hoşlarına gidecek. Hannah sana göz kulak olmak için burada olacak. Sarah yarın sabah ilk iş dönecek, böylece atlar için endişelenmene gerek kalmayacak. Yarın döndüğümüzde seni doktora götüreceğim.

Ben iyiyim, diye itiraz etti Tory.

Ama çocukların gezintiye çıkma ihtimalinden duydukları çılgınca sevinç onu daha da üzdü. Benden sıkıldılar, diye düşündü sefilce. Artık eğlenceli değilim.

Ona göz kulak olacağına söz veriyorsun, değil mi? dedi Fen, onlar ayrılırken Hannah'ya.

Onlar gittikten sonra, Tory kendini toparlamaya çalıştı ve yeşil domates turşusu yapıyordu. Ama soğanları doğrarken, Jakes'in en sevdiği salçayı hatırladı ve onun bunu nasıl temiz bir şekilde yediğini kavanozdan bir kaşıkla aldı, bu da onu tekrar ağlattı.

Kapı zili çaldığında başladı. Neden hâlâ içinde Jake'in gelebileceğine dair bir umut besliyordu ki? Ama gelen annesiydi, yeni bordo takım elbisesi içinde, arabanın ısıtıcısından dolayı bordoya dönmüş yüzüne rağmen çok şık görünüyordu.

Ağlamıyorum, diye yalan söyledi Tory, ellerini eteğine silerek. Hayır, kokunu alabiliyorum, dedi Molly, hafifçe geri çekilerek.

Bernard'ın kasvetli akrabalarından bazılarıyla kalmaya gidiyorduk. Ben ayrıldım.

arabanın içinde. Sanki ızgaranın arkasındaki yaşlı bir labrador gibi, diye düşündü Tory.

Gelmek istemiyor mu?

Hayır, dedikodu yapamayacağız.

Bir fincan kahve ister misiniz? Molly dikkatle saatine baktı.

Ben daha çok şeri zamanı olduğunu düşünürdüm.

Tory ona bir bardak doldururken, Molly Fen ve Dino konusunda ne kadar memnun olduğunu söyledi. Tory soğan doğramaya geri döndü.

İyi bir adama benziyor, diye devam etti Molly.

Çok yakışıklı ve çok zengin. En başta böyle biriyle evlenmeliydin. Şimdi seninle ciddi bir konuşma yapmak istiyorum.

Tory dişlerini sıktı.

Geleceğinle ilgili ne yapacaksın? dedi Molly.

Fen ve Dino seninle ve çocuklarla sonsuza dek burada kalmak istemeyecekler.

Kendilerine ait bir yere ihtiyaçları olacak -belki de Amerika'ya geri dönecekler.

Tory dehşet içinde yukarı baktı. Öyle mi düşünüyorsun?

Öyle olduğunu biliyorum. Tabii ki bir şey söyleyemeyecek kadar kibarlar ama onları sonsuza kadar tutamazsınız.

Tory hiçbir şey söylemedi ama bir parça soğanı doğrayarak posa haline getirdi.

Peki Jake'ten ne zaman boşanacaksın? Yani, o seni terk etti, bu yüzden zorluk çekmemelisin. Babası da aynı şeyi annesine yapmıştı. Baba oğul gibi, sanırım.

Lütfen anne, yapma. Tory'nin sesi kesildi.

Buna dayanamam.

Neden bu kadar önemseydiğini düşünemiyorum, dedi Molly.

Seni hiç sevmediğini hep biliyordun. Seninle sadece paran için evlendi. Ne bekliyordun ki?

Tory lavabonun düzenine baktı. İğrenç bir pastırma karmaşası vardı. kabukları, spagetti halkaları, paslı Brillo pedleri ve eski çay poşetleri. Benim gibi, diye düşündü, eski bir çay poşeti kadar işe yaramazım.

Olumlu olalım, Molly devam ediyordu.

Çok kilo verdiğinizi gördüğüme sevindim. Oldukça çirkin görünüyor olabilirsiniz, ama en azından artık bir beliniz ve hatta ayak bilekleriniz var. Ama sen

Kendini öyle bırakmamalıydın. Jake'in itmesini suçlayamam, gerçekten. Onu hiç tutmaya çalışmadın.

Ancak, Bernard ve benim bir planımız var. Seni bir sağlık merkezine göndereceğiz.

bir haftalığına çiftlik. Bu ay Harpers'ta özel bir teklif var. Hayır, hayır cevabını kabul etmeyeceğim. Formu doldurduk ve gönderdik. Erken bir Noel hediyesi olarak alabilirsin.

Tory belli ki ona bir bardak daha şeri ikram etmeyecekti. Molly kendine yardım etti. Çocuğun şu anda kafasının yerinde olup olmadığını merak ediyordu.

Neşelen, dedi.

Daha yirmi sekiz yaşındasın. Kendine çeki düzen verirsen, kolayca başka bir adam bulabilirsin. Bu sefer kendi sınıfından birini.

Annesi gittikten sonra Tory oturup ağladı ve ağladı. Wolf oturdu pençesiyle dizini tırmalıyor, yüzünü yalıyor, umutsuzca onu rahatlatmaya çalışıyordu.

Sonunda onun sempatisine karşılık verdi. Hint turşusu için esmer şeker almak üzere köye gitmesi gerekiyordu ve daha sonra onu

Yürü. Öğle yemeğiyle uğraşamazdı. Paltosunu ve çantasını alırken telefon çaldı. Ama telefon Hannah'ya gelmişti, o da atların bulunduğu odada açtı.

Bahçeye çıkan Tory, tek ayağı üzerinde duran Hannah ile karşılaştı. Erkek arkadaşının o akşamki Rolling Stones konseri için bilet aldığını söyledi. Elbette gitmeli, dedi Tory. Hannah atlara son yemlerini verirse, Tory her şeyin yolunda olup olmadığını görmek için onları son kez kontrol edecekti.

İyi olacağına emin misin? dedi Hannah. İyi

olacağım, diye güvence verdi Tory.

Evin bana ait olması oldukça huzur verici olacak.

Artık Wolf için bir ipucuna ihtiyacı yoktu. Jake gittiğinden beri köy dükkânının önünde, sivri kıvıll yüzünde endişeli bir ifadeyle onu bekliyordu. Fırından çıktığında, alçak ikinci güneş doğrudan gözlerine vuruyordu. Birden heyecandan nefesi kesildi. Yolun karşısında siyah saçlı bir adam onları izliyordu. Sonra umutsuz bir hayal kırıklığı hissetti. Ona çok benziyordu ama Jake değildi. Ancak Kurt sevinçle havladı ve yolun karşısına geçerek karşıdan gelen bir kamyonun yoluna fırladı. Yoldan geçenler şaşkınlıkla

Dehşet içinde, köpeğin mi yoksa üzerine çömelen kızın mı onu öldürdüğünden emin olamadı.

çığlık atıyordu.

Herkes çok nazikti. Zavallı Bayan Lovell'ı tanıdılar. Bir adam onu veterinerine götürmeyi teklif etti ama Wolf yolda öldü. Tory'nin elini yaladı.

Onu da terk ettiği için özür dilercesine çoban kuyruğunu son bir kez yere vurdu ve başı geriye düştü.

Veteriner Tory'yi eve götürdü ve Sailor ile çocukların kobayları ve hamsterlarının yanında Wolf için bir mezar kazdı ve onu kendi mezarına gömdü.

eski ayakkabısıyla battaniye. Gördükleri hoşuna gitmemişti. Tory titriyordu. Kontrolsüzce ağlıyordu; yanaklarında hiç renk yoktu; giysileri üzerinden sarkıyordu. Ona bir fincan çay yapmak için ısrar etti, ancak demliğe çay koymayı unuttu ve ona sadece sıcak su ve süt verdiğini bile fark etmedi.

Jakes'in köpeği olduğunu söyleyip duruyordu. Ona bir ip takmalıydım.

Şimdi, tek başına olmayacaksın değil mi? diye sordu veteriner.

Hayır, hayır, diğerleri yakında dönecek. Hannah, alacakaranlıkta gidiyor, düşünceleri

erkek arkadaşı ve Rolling Stones'la doluydu, Londra'daki Dino ve Fen'i araması gerekip gerekmediğini merak ediyordu. Tory mutfak masasında oturmuş, bir kurulama bezini büküyor, gözlerini kırpmadan bir yığın doğranmış soğana bakıyordu.

Dürüst olmak gerekirse, gayet iyiyim, dedi.

Sarah ilk iş dönecek ve yapmam gereken bir sürü turşu var.

Saat dokuzda Tory atları kontrol etti. Hepsi uyukluyor ya da yatıyordu.

Aşağı. Macaulay'e bir elma verdi ve onu kucakladı ve sonra bütün üst kapıları kapattı. Sonra bir fener aldı ve Wolfs'un mezarına baktı.

Şanslısın, dedi.

Artık onu özlemeyeceksin.

Jake'siz bir hayatın beş para etmeyeceğini düşündü.

Uzak bir şey. Artık hiçbir şey ondan daha uzak olamazdı. Bir anne olarak işe yaramazdı, bir insan olarak da iyi değildi. Eğer o orada olmasaydı, Jake Dino ve Fen Amerika'ya gittiğinde Helen'la birlikte eve gelip bahçeyi devralabilirdi.

Notu yazmak saatlerini aldı, zihni çok yavaş çalışıyordu. Birkaç taslağı berbat etti ve çöpe attı. Jakes'in tepesinde

Yatak odasındaki çekmeceli dolapta, astar kâğıdının altında zehir dolabının anahtarını buldu. Malzeme odasına döndüğünde, dolabı açmak için bir sandalyenin üzerine çıkması gerekti. Onu nasıl bir seçim bekliyordu. Jake'in

ona ne istediğini sorması gibi

onu ilk kez bir bara götürdüğünde içmişti. Banotu vardı.

Doktor Crippen ve Jake'in sırtı ağrıyan atlar için lapa olarak kullandığı baldıran otu. Ölümcül bir zehirdi ama aynı zamanda insanı felç ediyor, zihnini sonuna kadar açık bırakıyordu. Bununla başa çıkamazdı.

Bu. Bir de ölümcül itüzümü ya da bella donna denen şey vardı. Helen için kendisinden daha uygun bir isim. Jake bir keresinde ona o şişede bir düzine Campbell-Black'i olağanüstü güçleriyle öldürmeye yetecek kadar zehir olduğunu söylemişti. Bu onun için yeterli olmalıydı. Şişeyi indirdi.

Ertesi sabah Jake bir kez daha yardım almak için Sosyal Güvenlik ofisine doğru yürüdü. Bu onun doğasına tamamen aykırıydı, para için üçkâğıt yapmak ya da yalvarmak - ama işler umutsuzlaşmaya başlamıştı. Ayaklarının dibine bir kozalak düştü. Otomatik olarak onu aldı ve Isa için cebine koymak üzereydi. Sonra bunun bir anlamı olmadığını fark etti ve onu vahşice otoparka fırlattı.

Hullo, Jake, dedi bir ses.

Reddedilmekten korkarak kaşlarını çatarak döndü. Ama bu Tanya'ydı, eski damadı, şimdi evliydi ve bebek arabasında bir bebek taşıyordu. Jake çocuğa hayran hayran bakmak için diz çöktü, küçük ellerini tuttu, güldürmek için kaburgalarını gıdıkladı. Tanya, Hed'in çocuklara karşı hep tatlı olduğunu düşündü. Kendi çocuklarını özlüyor olmalı.

Korkunçtu, esmer yüzü griydi, gözleri derin gölgeler içindeydi. Pamuklu ceket ve kot pantolonu soğuk bir sabah için fazla inceydi.

Çok güzel, dedi adam isteksizce ayağa kalkarak.

Wolf için üzgünüm, dedi kız.

Peki ya o? dedi Jake, aniden gerilerek.

Tanrım, belki de sana söylememeliydim. Hannah beni aradı. Dün öğleden sonra ezilmiş.

Bir saat sonra Jake yatak odasına döndüğünde Helen'i tırnaklarını boyarken buldu.

ve iyi bir ruh hali içinde değildi. Daily Mail'de kocasının Tory partisine katıldığını ve her an kendisine güvenli bir koltuk verilmesini beklediğini okumuştı. Tory, diye düşündü Helen acı acı, şu anda en sevdiği kelime değildi. Jakes'in yüzünü gördüğünde bunu daha da az düşündü.

Sorun ne? diye telaşla sordu.

Eve gitmem gerek. Bu kelimeyle irkildi. Bir kaza oldu.

Tanrım, çocuklardan biri değil mi? Hayır, Wolf.

Kurt mu? Bu bir at mı?

Hayır, köpek. Dün ezildi. Köpek mi? dedi

Helen kuşkuyla.

Bir köpek! Sırf bunun için mi geri dönüyorsun? Bir çocuk olsaydı bunu takdir edebilirdim.

Wolf, Tory için bir çocuk gibiydi. Ve benim için de eklemek istedi.

Helen şaşkınlık içinde ona baktı. Bütün bunlar İngilizler ve hayvanları arasındaki bu iğrenç komplonun bir parçasıydı.

Anlamıyorum, dedi.

Malise size defalarca ülkeniz için atlamanız çağrısında bulunduğunda geri dönmeyi reddediyorsunuz, sonra da birkaç köpek ezildi diye eve kaçıyorsunuz. Seni hiç anlamıyorum.

Bir duraklama oldu.

Ne kadar kalacaksın? diye sordu.

Sanırım arabayı isteyeceksin.

Jake saatine baktı.

Kuaföre gitmen için zamanında döneceğim. Eğer gecikirsem, taksi tut.

Bunu karşılayamayız ve kuaförlere ödeme yapmam gerekiyor.

Jake cebinden kocaman bir tomar para çıkardı. 906 Banka mı soydun? diye sordu Helen şaşkınlıkla. Jake başını salladı.

Gümüşlerimi

kırbaçladım. Oh

Jake, diye feryat etti.

Nasıl yapabildiniz? Tutunmak zorunda olduğumuz tek şeydi, ölümsüzlükle olan tek bağımızdı. Sende kalsın diye o kadar çok para biriktirdik ki.

Ona sekiz yüz elli pound verdiArtık kışlık giysiler alabilirsin ve yüz ellisini kendine ayırdı.

Bu parayla, kestane köpeği yetiştiren arkadaşı Harry'ye gitti ve bir Yavru köpek: Wolf'un küçük bir kopyası, kızıl, kabarık bir kürkü, karınca yiyen bir burnu ve kocaman, endişeli gözleri vardı. Withrington'daki köprüden geçene kadar yavru köpek beş kez hastalanmıştı. Küçük yarattığı nazıkçe arabadan çıkardığında, Jakes'in ceketinin her yerine tekrar kusmuştu. Jake zorlukla

fark etti. Nasıl karşılandığından emin değildi, kalbi güm güm atıyor, boğazı kuruyordu.

Avlu, yavru köpeğe sırtını dönen ahır kedisi ve atlar, özellikle de sahiplerini yeniden görmenin sevinciyle neredeyse yarı kapılarını kıracak olan Macaulay dışında tuhaf bir şekilde terk edilmiş görünüyordu. Arka kapı açıktı ama evde kimse yoktu. Jake hastayı yıkarken, yukarı çıkıp bir kazak almak istedi. Ama farklı bir şey giyerek geri dönerse Helen ona çok kızacaktı. Telefon çaldığında kalbi hâlâ küt küt atıyordu ve otomatik olarak telefonu açtı. Helen Hullo demekte bile büyük zorluk çekiyordu.

Dino, dedi bir ses, ben Malise. Çok özür dilerim. Tory'den haber var mı diye merak ettim.

Peki ya Tory? Jake tersledi. Kim o?

Jake.

Orada ne halt ediyorsun?

Peki ya Tory? dedi Jake, korkusu giderek artan bir ses tonuyla. Dün gece intihara kalkıştı.

Bir hata olmalı.

Korkarım hayır, dedi Malise, sinirlerine hakim olamayarak.

Senin kanlı zehirlerinden birini aşırı dozda aldı. O değildi

Bu sabaha kadar kimsenin dönmesini beklemiyordu. Dino ve Fen endişelenip geri döndüler ve onu dün gece buldular.

Aman Tanrım, diye fısıldadı

Jake. O, o mu?

Malise çok sert davrandığını fark etti.

Korkarım ölüyor, Jake.

Nerede o?

Büyük Warwickshire.

Jake daha hızlı olduğu için Fens'in arabasını aldı. Hiç bu kadar hızlı sürülmemişti.

hayatında. Zavallı köpek yavrusu bir mekik gibi arkada ileri geri sallanıyordu. Hastane merdivenleri basınla dolup taşıyordu.

Hullo Gyppo. Sonunda ortaya çıktın, değil mi? Daily Mail bağırdı. Tam

zamanında. Cenaze masraflarını ödemeye mi geldin? diye sordu The

Sun. Siktir git, diye hırladı Jake.

Bayan Lovell ikinci katta yoğun bakımdaydı.

Resepsiyonist, Jake'e garip bir bakış attı.

O köpeği buraya getiremezsin.

Ama Jake cilalı zeminde topallayarak ilerliyor, bir eliyle asansörün ağır kapılarını çekerken diğer eliyle de yavru köpeği tutuyordu. Yukarı çıkarken, Jakes'in yüzünü yaladı. Oh, lütfen Tanrım, diye çılgınca dua etti.

onun ölümü.

Geçitte yürürken bir ses, "Burada ne halt ediyorsun?" diye sordu.

Dino onun üzerinde yükseliyor, Başmelek gibi yolunu kesiyordu.

Michael alevli kılıçla. Jake bir an için Dino'nun

yüzünü parçalayıp onu bir alet arabasının içine fırlattı. Jake yerinde durdu.
Tory'yi görmek istiyorum.

Yapamazsın. O komada ve hızla ölüyor, ve hepsi senin
Seni piç kurusu, senin ve iğrenç zehirlerinin suçu. Tanrım, bir ata, hatta bir
köpeğe bile ona davrandığın gibi davranmazsın.

tek kelime etmeden, hiç iletişime geçmeden, öylece gitmesine izin vererek.

Dino iki dakika boyunca 908 Jake'e her türlü ismi takarak aynı şekilde
konuşmaya devam etti. Belagati, Fen'le birlikte Tory'yi tek başına bıraktıkları
ve onun ne kadar çaresiz olduğunu anlamadıkları için duyduğu sefalet ve
suçluluk duygusuyla besleniyordu. Jake bitirmesine izin verdi.

Söylediğiniz her şey doğru, dedi.

Gürültüyü duyan bir hemşire Tory'nin odasından
çıktı. Eğer içeri gelmek isterseniz, Bay Ferranti.

Jake öne çıktı.

Ben onun kocasıyım, onu görmeliyim.

Ama o anda Fen gözyaşlarını tutamayarak dışarı çıktı ve doğruca
Dinos'un kollarına atıldı.

Bakın kim ortaya çıktı, dedi Dino acı acı. Fen
etrafında döndü.

Jake, hangi cehennemdeydin? Hıçkırarak ağladı.

Çok geç kaldınız, hepsi bu; o ölüyor. Ona ulaştığımızda bilinci yerindeydi
ama yaşama isteği kalmadı.

Jake daha fazlasını duymayı beklemeden onları geçip odaya girdi.
Önce halüsinasyon gördüğünü sandı. Çünkü yatakta yatan Fen'di. Sonra
gelenin Tory olduğunu fark etti; onu gördüğünden beri çok kilo vermişti. Onun
Bella Donna'nın etkisiyle hâlâ kızarmış olan yüzü sağlıklı olduğu izlenimini
veriyordu. Uzun kirpikleri çukur yanaklarını süpürüyordu. Jake'in tek
düşünebildiği onun ne kadar güzel görüldüğüydü. Yatağın yanına oturdu ve
onun elini tuttu. Çok küçüktü ve

Şimdi kemikli, neredeyse Helens gibi. Tanrım, bunu ona nasıl yapmış olabilirdi? Onu öldüren oydu, zehir değil.

Doktor içeri girdi ve kıvrılmış uyuyan yavru köpeği görmezden gelmeye karar verdi.

Jakes'in dizinde. Hijyen konusunda endişelenecek zaman değildi.

Bir şey yapamaz mısınız? diye sordu Jake

çaresizlik içinde. Doktor başını salladı.

Elimizden geleni yaptık. Dört kişiyi öldürecek kadar aşırı doz almış.

İnsanlar. Neyse ki çok erken yakaladık ama bu kadar uzun süre dayanmasına şaşırdım. Elbette midesini yıkadık ama direnç göstermedi. Midesinde hiçbir şey yoktu. Günlerdir bir şey yememiş olmalı. Korkarım kabuğun bilincini geri kazanması için çok az umut var. Çok üzgünüm.

Jake çılgınca beynini zorluyordu. Onunla yaşarken Çingenelerin kızlarından biri, sevgilisi evi terk ettikten sonra aşırı dozda bella donna içmişti. Yaşlı çingene büyükanne bir panzehir ya da kusturucu üretmiş ve onu kurtarmıştı. Ne kullanmıştı acaba? Ama bu çok uzun zaman önceydi. Konsantre olmalı ve hatırlamaya çalışmalıydı.

Bir not bıraktı mı? diye sordu Fen'e. Fen kot pantolonunun cebinden çıkardı.

Sana gönderilmişti. Sana her şeyini bıraktı. Atların

Senin için önemli olan tek şey, Helen'le senin ancak o yoldan çekilirse geri dönebileceğinizdi. Ama Jake notu okuyordu.

Seni seviyordu, dedi Fen acı acı.

İsa, Darklis, ben, atlar, Kurt, sadece onun seni ne kadar sevdiğinin uzantılarıydı. Onu sevmediğini biliyordu ama ona ihtiyacın olduğunu hissediyordu. Hayatı kolaylaştırması yeterliydi.

Tanrım, diye inledi Jake, başını ellerinin arasına aldı.

Onu ne kadar sevdiğimi ancak Los Angeles'ta fark ettim. Sonra Helen baklayı Rupert'a çıkardı. Onu hayal kırıklığına uğratabamazdım. Rupert'ın ona yapacaklarından korkuyordum. Kendimi aptalca bir köşeye sıkıştırmıştım.

Temasa geçebilirdin, dedi Fen kasvetli bir şekilde.

Hiçbir şey, sen gittiğinden beri kimseye tek kelime etmedim.

Ne diyeceğimi bilemedim. Ona çok kötü davranmıştım. Kendimi çok suçlu hissettim ve Helen'e mendili vermemin yanı sıra Fen kendini kaybetti.

Bir keresinde Tory'ye verdiği mendile ne oldu? diye tısladı.

İşinize geldiğinde bunu rahatlıkla unuttunuz, değil mi? Yani Senin lanet çingene dürüstlüğü için çok fazla. Onu bulduğumuzda Tory onu tutuyordu.

Jake afallamıştı.

Her zaman her şeyin üstesinden gelebilecek kadar güçlü görünürdü. Ben yapmadım.

Onun için çok şey ifade ettiğimi fark etti. Tory'ye baktı, ona dokundu. yanak. Korkuyla irkilerek kadının nefes alışının daha da kesildiğini fark etti. Dino içeri girdiğinde hem o hem de Fen sıçradı.

Yeterince uzun süredir buradasın, dedi Jake'e.

küçümseme ve nefretini gizlemeye çalışıyordu. Jake aniden kayıtsızlık halinden sıyrılmış gibiydi.

O benim karım, diye hırladı, ve ben onu seviyorum.

Bunu göstermenin komik bir yolu, dedi Dino, kapıyı onun için açık tutarak.

Yavru köpeği yavaşça yere bırakan Jake ayağa kalktı.

Onu burada tedavi edemezler.

Ne halt ediyorsun sen? Onu eve

götürüyorum.

O ölüyor, Tanrım.

O zaman evinde, etrafı insanlarla ve sevdiği hayvanlarla çevrili bir şekilde ölebilir.

Yataktan kalın gri battaniyelerden birini çeken Jake, onu etrafına sardı. Tory ve onu kucağına aldı. Artık o kadar hafifti ki onu rahatlıkla taşıyabilirdi. Jake'i yeni sahibi olarak tanıyan yavru köpek kuyruğunu salladı ve

Peşinden koşarak odadan çıktı. Doktorların ve hemşirelerin itirazlarına kulaklarını tıkayan, yaşlı çingene büyükannenin mucize tedavisinin adını umutsuzca hatırlamaya çalışan Jake, asansörden çıkan Malise'i zorlukla tanır gibi oldu.

Nereye gittiğini sanıyorsun? dedi Malise buz gibi

bir sesle. Eve.

Peki ya Helen?

Helen? Jake kaşlarını kırıştırdı. Sanki Malise ona soruyormuş gibiydi.

Titanik dalgaların altında batarken kamarasındaki musluğu kapatıp kapatmadığını.

Evet, Helen, dedi Malise acımasızca, asansörün kapısını kapatarak Jakes'i engelledi

yol.

Aklını başına toplayan Jake, Malise'e Gloucester'daki adresi verdi.

Ne olduğunu bilmiyor. Ona gidip açıklayabilir, onunla ilgilenebilir ve üzgün olduğumu söyleyebilir misin?

Mill House'a döndüklerinde Jake, Tory'yi büyük çift kişilik yatağa yatırdı ve ızgarada ateş yaktı. Sonra bir koltuğa yerleşti, mümkün olduğunca ona yakın bir yerde, eski çiçek kitaplarını ve bitki kitaplarını inceledi, çılgınca onu iyileştirebilecek eksik malzemeye dair bir ipucu aradı. Öğleden sonra geç saatlerde çocuklar eve geldi. Jake kendini hazırladı, onları görmeyi arzuluyordu ama asık suratlı bir düşmanlığa, hatta kötü muameleye hazırды. Tekrar eve döndüğü için duydukları inanılmaz sevinç karşısında neredeyse ağlayacaktı, tek kelime bile sitem etmeden kendilerini onun kollarına attılar.

İsa'nın annesi için endişelenmekten çıldırdığı belliydi. Darklis dikkati dağılabilecek kadar gençti. Yavru köpek bir nimetti ve kısa sürede iki çocuk tarafından da benimsendi. Jake'i korkutan şey, artık geri döndüğüne göre annelerinin iyileşeceğine olan dokunaklı inançlarıydı. Macaulay ve Hardy ölümle burun buruna gelmişti, diğer pek çok at, köpek ve aile üyesi hastaydı ve Jake onları iyileştirmişti.

Annenin artık uyutulmasına gerek kalmayacak, Jake Darklis'i duymuş.

Dino'ya söylüyorum.

Ancak Tory bilincinin yerine geldiğine dair hiçbir belirti göstermiyor, giderek daha da zayıflıyordu. Jake onun yanından neredeyse hiç ayrılmıyordu.

ya da uyumak. Acısı o kadar açıktı ki, Fen ve hatta Dino bile buna saygı duymaya başladılar ve onu Tory ile yalnız bıraktılar. Basını savuşturdular, kavgacı olduklarında çocukları uzak tuttular, yine de çoğu zaman Jake onların varlığından güç kazanıyor gibi görünüyordu.

İki gün daha sürünerek geçti. Dino tarafından getirilen doktorlar ve uzmanlar gelip başlarını salladılar. Artık Tory'nin hastaneye geri dönmesini önermiyorlardı; kimsenin yapabileceği bir şey yoktu.

Jake pes etmeyi reddetti. Keşke yaz, hatta ilkbahar olsaydı, onu iyileştirebileceğinden şüphelendiği bazı bitkiler çiçek açmış ya da en azından yapraklanmış ve tanımlanabilir olabilirdi. Her neyse, onu aramak için çok uzun süre bırakmaktan korkuyordu, orada olmadığı sırada ölürse diye. Saatler sonra

Saatlerce sağ eliyle sayfaları çevirdi, sol eliyle kızın elini tuttu, umutsuzca kızın baskıya karşılık vermesini, bir yaşam belirtisi göstermesini umdu.

Ve şimdi üçüncü günün gece yarısıydı. Dışarıda tilkiler havlıyordu. Ateş ızgarada sönüyordu. Tory'nin nefesi neredeyse

durdu. Kalp atışları o kadar zayıftı ki onu kaybettiğini düşünüp duruyordu. Ölümcül derecede solgundu; bella donna kızarıklığı çoktan gitmişti. Keşke bir saniyeliğine de olsa kendine gelebilseydi de onu ne kadar sevdiğini bilerek ölebilseydi.

Son bir umutla, en eski çiçek kitabına geri döndü. Çok yorgundu ve uzun zamandır küçük harflerle yazılanı okuyordu.

Şimdi kelimeler gözlerinin önünde bulanıklaşıyordu.

Tek olasılık küçük mızrak otuydu ama o kadar güçlü bir kusturucuydu ki, Tory'nin umutsuzca zayıflamış halini tamamen bitirecekti. İşe yaramadı; onu kurtaracak gücü yoktu.

Çılgına dönmüş bir halde onu kollarına aldı ve zayıf bedenine biraz hayat vermeye çalıştı. O aceleyle kaçarken Afrika'yı nasıl kucakladığını hatırladı.

Bilborough Show'daki o ilk sıcak öğleden sonra hasta olduğunu, atlardan ölesiye korktuğunu asla belli etmemişti. Kulübenin nasıl daraldığını ve

Afrika'yı onun için satın aldığını ve shed'in uzun saatler boyunca hiç şikayet etmediğini

uzakta, onu her zaman evinde karşılamış, her zaferinde sevinmiş, her kaybettiğinde ona olan inancını dile getirerek moralini yükseltmişti. Onun her zaman yanında olacağına inanarak, onu hafife almıştı. Biliyordu ki

elinden alınacaktı. Sonunda, o eksik malzemeyi hatırlayamayarak onu yine hayal kırıklığına uğratmıştı.

Ölme, diye bininci kez yalvardı. Lütfen ölme.

Onu yavaşça yastığa yatırırken, ateşin neredeyse sönmek üzere olduğunu fark etti

ve başka bir kütük koymak için ayağa kalktı. Kütüğü çizmeye bile zahmet etmemişti.

Perdeler. Uzun süre oturmaktan kaskatı kesilmişti, pencereye gitti. Hiç yıldız yoktu. Gökyüzü çoktan mateme bürünmüştü. Buna dayanamadı. Umutsuzca alnını soğuk pencere camına dayadı. Orada ne kadar durduğu hakkında hiçbir fikri yoktu.

Jake, en zayıf, en zayıf fısıltı geldi.

Dehşet içinde sağa sola savruldu, terden sıırıslıklam olmuştu, kalbi küt küt atıyordu. Bu onun hayaleti olmalıydı, onunla alay etmek için geri dönmüştü.

Jake, diye tekrar fısıldadı. 913 Jake bir anda o n u n yanındaydı, ellerini tutmuş, konuşmasını istiyordu.

Gerçekten sen misin? diye mırıldandı.

Gerçekten ben.

Sen geri geldin. Kelimeler o kadar silikti ki onları yakalamak için eğilmek zorunda kaldı.

Yoksa cennete mi gittim?

Cehennem olmalı, dedi kararsızca, eğer beni orada bulduysan. Lütfen ölme, seni çok seviyorum.

Tıraş olman lazım, dedi kadın, tekrar bilinçsizliğe sürüklenirken.

Dehşetten hasta olan Jake, onu kollarının arasına alarak beklemek zorunda kaldı, hareket etmekten bile korkuyordu. Hed sadece onu sevdiğini söyleyebilmek için zaman istedi.

ama şimdi bu yeterli değildi ve onu daha iyi hissettirmiyordu. Özlem duyuyordu.

Fen ve Dino'yu çağırmak istiyordu ama her an ölebileceğini düşünerek paniğe kapılmıştı ve bununla tek başına yüzleşebileceğini biliyordu.

Birkaç saat sonra küçük bir iç çekti, ürperdi ve gözlerini tekrar açtı.

Tüm Bella Donna'larını aldığım için üzgünüm. Sensiz devam edemezdim. Jake onu alnından öptü.

Ben de aynıydım. Sadece nasıl geri döneceğimi bilmiyordum. Lütfen iyileşin. Hasta

Sen yapmazsan asla hayatta kalamazsın.

Wolf için üzgünüm. Ona bir ip vermeliydim, ama senden beri o kadar yakın durdu ki, sesi titredi.

Biliyorum. Sana bir köpek yavrusu aldım. Uyuyan Lurcher'ı sepete koydu ve onu Tory'nin yanına yatağa yatırdı, Tory'nin elini kabarık dar kafası. Yavru köpek derin bir oh çekti, Tory'nin bileğinin içini yaladı ve tekrar uykuya daldı.

Tory zayıfça gülümsedi.

Çok tatlı. Geri dönmen için sana şantaj yapmak istememiştim.

Buna gerek yoktu. Bella Donna'yı aldığını bile bilmiyordum. köpek yavrusu ile buraya geldi. Tanya bana Wolf'un ezildiğini söyledi. Tek ihtiyacım olan geri dönmek için bir bahaneydi. Uzakta olduğum süre boyunca seni özlemekten hiç vazgeçmedim. Lütfen konuşma. Dinlenmelisin. Seni görebilir miyim?

Gümüş mü? dedi uykulu bir şekilde.

Köpeği almak için onu kırbaçladım.

Battaniyeleri üzerine çekerken, kapı usulca açıldı. Gelen Fen'di. Jake parmağını dudaklarına götürdü. Ani bir umutla titreyen Fen parmak uçlarında yatağa doğru yürüdü.

Onunla mı konuşuyordun? İki

kez.

Mantıklı mıydı?

Mükemmeldi.

Aman Tanrım. O iyi olacak mı?

Bilmiyorum. Bunu söylemek için çok erken.

Birlikte uyuyan Tory'ye baktılar. Sonra Fen elini Jakes'in omzuna koydu. Onu iyileştirdin, dedi usulca.

Bir an için başını kaldırıp baktı, yüzü gözyaşlarıyla ıslanmıştı. Onu hayal kırıklığına uğrattım, diye mırıldandı.

Denedim, denedim ama eksik malzemeyi bir türlü hatırlayamadım.

Seni kör, aptal salak, dedi Fen çok nazikçe.

Onu sadece sen iyileştirebilirdin. Anlamıyor musun? Kayıp içerik aşktı. Epilog Ertesi gün öğleden sonra, Rupert Campbell-

Black, Birdlip ve Chalford seçim bölgesi komitesiyle yaptığı ilk mülakatı başarıyla geçti. Sadece tek bir zor an vardı, o da gazeteleri hiç okumayan sağır yaşlı Leydi Oakridge'in Rupert'a eşiyle birlikte seçim bölgesinde yaşayıp yaşamayacaklarını sormasıydı.

Herkes utanç içinde nefesini tuttu.

Rupert ısrarla, eşim kesinlikle seçim bölgesinde yaşayacak, dedi.

İyi, iyi, bunu duyduğuma sevindim, dedi Leydi Oakridge.

Ama aslında benimle değil, dedi Rupert.

Leydi Oakridge hariç herkes gülümsemelerini bastırdı.

Bir karım olması daha iyi, dedi.

Kesinlikle katılıyorum, dedi Rupert.

Ne yazık ki benimki daha yeni çıktı, bu yüzden başka bir tane alacak zamanım olmadı.

Lord Oakridge toplantıdan sonra yaptığı açıklamada, "Arkadaşların kesinlikle bir cazibesi var. Görüşler de sağlam, dedi Tuğgeneral.

Bence onu ciddi olarak düşünmeliyiz.

Çok iyi iş çıkardın, dedi Amanda, Ruperts'ı Londra'ya geri götürürken kalçasını okşayarak.

Çocuk oyuncağı.

Böyle düşünmene sevindim. Özel olarak Rupert, bu işten ne kadar zevk alacağını merak ediyordu.

seçmenlerinin tek yönlü sokaklar ve komşularıyla olan kavgaları hakkında homurdanmalarını dinliyordu. İki ay boyunca pistlerden uzak kalmak ona gösteri atlamalarını ne kadar özlediğini fark ettirmişti. Şansı yaver giderse Olympia için geri dönecekti.

Lanet olsun, dedi Amanda, Rutland Gate'deki evinin önüne geldiklerinde.

Conceptiones salonun ışığını açık bırakmış. Çok gevşek davranıyor.

Umarım Rollo değildir.

Paris'teki Rollos, dedi Amanda ön kapıyı açarken.

Her neyse, seni gezdirdiğimi biliyor. Georgina! Salona girerken öfkeli bir ses tonuyla bağırdı.

Burada ne işin var senin?

Formların geri kalanı Old Vic'e gitti. Bununla yüzleşemedim. Gelip seni görmenin daha eğlenceli olacağını düşündüm, dedi Georgina.

Merhaba, Rupert'a döndü. Annem

tanışmamıza asla izin vermezdi.

Tanrım, diye düşündü Rupert

çaresizce.

Çünkü orada, okul üniforması içinde, şehvet dolu bir masumiyet yayan bir kopya vardı.

Amanda'nın, onun kadar güzel ama yirmi beş yaş daha genç halini. Hayır, dedi kendi kendine kararlı bir şekilde, bu kesinlikle olmazdı. Artık neredeyse müstakbel bir Tory'ydi.

Aday, kendine çeki düzen vermek zorundaydı - gerçi, Tanrı biliyor ya, hepsi de öyle görünüyordu.

Oyun neydi? Kendini anormal derecede sevecen bir sesle şöyle derken duydu

Ses.

Her Şey Yolunda, dedi Georgina hülyalı hülyalı

gülümseyerek. Politikaya atılacağını duydum.

Çok iyi olacağımdan emin değilim, dedi Rupert.

Öpmekten hoşlandığım tek bebekler dişi ve on beş yaşından büyük olanlar. Oh, harika! dedi Georgina.

Geçen hafta on altı yaşındaydım.

Amsterdam'dan yeni dönen Billy Lloyd-Foxe, güzel karısının güzel oğlunu beslemesini büyük bir gururla izledi ve kendine bir kadeh viski daha doldurmamaya karar verdi. This is Your Life'ta yer almanın heyecanını yeni yeni üzerinden atıyordu. Geçmişinden gelen pek çok insan ona inanılmaz güzel şeyler söylemişti.

Bugün çok ilginç bir dedikodu duydum, dedi Janey. Neymiş o dedikodu?

Tracey bana Dizzy'den duyduğunu söyledi, o da Sarah'dan duymuş, Bridie'den duymuş olan, son derece entelektüel Onu operaya götüren erkek arkadaşı. Zavallı Bridie geçen gece Parsifal'i izlemek zorunda kaldı. Sıkıntıdan neredeyse öleceğini söyledi.

Oh, devam et, dedi Billy sırtarak.

Janey'nin gözleri parladı.

Size üç tahminde bulunayım, tezgahlarda kimi birlikte gördü, ışıl ışıl görünüyordu ve hiç sıkılmamıştı.

Hiçbir şeyi tahmin edemeyeceğimi biliyorsun. Malise ve Helen.

Aman Tanrım, dedi Billy hayretle^ Helen onun için fazla yaşlı değil mi?

Ben de öyle düşünmüştüm, dedi Janey ve Monica Carlton kesinlikle Malise'i dışarı çağıracaktır.

Tory her geçen dakika daha iyiye gidiyordu ama Jake, onun onu bir saniye bile yalnız bırakmadı.

Onu dinlenmeye zorlamasına ve her lokmasını denetlemesine bakılırsa, Macaulay olduğunu sanırsın, diye homurdandı Fen, ama ikisi için de çok mutluydu.

Doktorun da dediği gibi, bu bir mucizeden biraz daha kısa bir şeydi.

Ancak birkaç gün sonra, Tory kesinlikle tehlikeyi atlattığında, Jake alt katta Garfield Boyson'ı görmeye ikna edildi.

Pekala, delikanlı, dedi

Boyson. Peki, dedi Jake.

Kariyerini berbat ettin, değil mi? Kimsenin bana söylemesine ihtiyacım yok.

Anladığım kadarıyla diğer tüm sponsorları görmeye gitmişsiniz. Bana gelmedin. Pek inançlı değilsin, değil mi? Sen kendi tarafını tutarsan ben de kendi tarafımı tutarım dedim ve tuttun. Madalyanı aldın. Hala seni desteklemeye hazırım.

BSJA beni uzaklaştıracak.

Olmayacaklar. Kurallara göre, ağır bir para cezasıyla kurtulabilirsin.

İlgilenmiyorum, dedi Jake.

Pistlere geri dönmeyeceğim. Onun yerine antrenman yapacağım. İstemiyorum.

Tory'yi ya da çocukları artık bırakmayacaklar ve Dino ile Fen Amerika'ya geri dönecekler.

Mutfak penceresinden dışarı baktığında Fen'in bahçeye girdiğini ve Macaulay'in üzerinden Dinos'un kollarına yığıldığını gördü. Buna inanamazdı. bir insanın bu kadar uzun süre öpüşmeye devam etmesi mümkün müydü? Boyson onu dünyaya geri getirdi.

O zaman binici arıyor olmalısın. Benim delikanlı ilk jokeyiniz olabilir.

Jake şüpheyile bakınca Boyson devam etti: Az önce Africas'ın tayına baktım. Dino, bu sabah tarlasından bir metre uzağa atladığını söyledi.

Jake gümüş madalyayı kazandığı gecedен beri ilk kez güldü.

Sanırım bana onun ve oğlunuzun bir sonraki Olimpiyatlar için hazır olacağını söylemeye çalışıyorsunuz, dedi.

İçindekiler

[BİNİCİLER](#)



İletişim Botu:
@cevirigiller_bot

Çeviri Kitapların Olduğu Telegram Kanalımız
<https://t.me/cevirigiller>

Sohbet Grubumuz
<https://t.me/cevirigillersohbet>

Çeviri Yedek Telegram Grubumuz
<https://t.me/+O3tsm8j0C7kxM2Y1>

Kitap İstekleri Kanalımız
<https://t.me/cevirikitapistekleri>

Not:

PDFlerin paylaşımıyla ilgili bir sorunumuz yok. Ama lütfen, hiçbir katkınızın olmadığı işlerde, TÜM PDFleri bizimle eş zamanlı paylaşarak emeğimizi hiçe saymayın. Sizin tek tıkla yaptığınız her paylaşım bizim emek harcadığımız saatler/günler demek.